叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 29 个章节

1. 混唐后传 000001

2. 混唐后传 000002

3. 混唐后传 000003

4. 混唐后传 000004

5. 混唐后传 000005

6. 混唐后传 000006

7. 混唐后传 000007

8. 混唐后传 000008

9. 混唐后传 000009

10. 混唐后传 000010

11. 混唐后传 000011

12. 混唐后传 000012

13. 混唐后传 000013

14. 混唐后传 000014

15. 混唐后传 000015

16. 混唐后传 000016

17. 混唐后传 000017

18. 混唐后传 000018

19. 混唐后传 000019

20. 混唐后传 000020

21. 混唐后传 000021

22. 混唐后传 000022

23. 混唐后传 000023

24. 混唐后传 000024

25. 混唐后传 000025

26. 混唐后传 000026

27. 混唐后传 000027

28. 混唐后传 000028

29. 混唐后传 000029

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

混唐后传

第1/29页

[ðə; ði] ['leɪtər] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['krɑːnɪk(ə)l] , [kəm'paɪld] [baɪ] [dʒɒŋ] - , ['dʒɪŋglɪŋ]
The Later Tang Dynasty Chronicle , compiled by Zhong Xingbo , Jingling
这 之后 唐 王朝 编年史 , 编译 经过 钟 - , 叮当

混唐后传 明 竟陵钟惺伯敬编次

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtər] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Preface to the Later Chapters of the Tang Dynasty
前言 到 这 之后 章节 的 这 唐 王朝

混唐后传序

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] - - [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]
The ancients regarded the Zizhi Tongjian as a comprehensive record of the
这 古代人 认为 这 - - 作为 一个 综合的 记录 的 这
[pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
past and present .
过去的 和 展示 .

昔人以《通鉴》为古今大账簿，

[ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] .
That is certainly true .
那 是 当然 真的 .

斯固然矣。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ledʒər] .
First , there is a general ledger .
第一的 , 那里 是 一个 一般的 账簿 .

第既有总记之大帐簿，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['ledʒər] [fɔːr; fər] [ˌmɪsə'leɪniəs] [noʊts] .
There should also be a small ledger for miscellaneous notes .
那里 应该 还 是 一个 小的 账簿 为了 各种各样的 笔记 .

又当有杂记之小账簿，

[ðiːz] [ɑːr; ər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːvəlz][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['daɪnəstiz] .
These are historical novels and historical accounts from various dynasties .
这些 是 历史 小说 和 历史 账户 从 各种各样的 王朝 .

此历朝传志演义诸书，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrld] .
Therefore , it will not be forgotten by the world .
所以 , 它 将要 不是 是 被遗忘的 经过 这 世界 .

所以不废于世也。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['θiːəri] .
He does not have a theory .
他 做 不是 有 一个 理论 .

他不具论，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] " [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːi; 'suːaɪ][ænd; ənd] [tæŋ] ['daɪnəstiz] " .
For example , the " Biography of the Sui and Tang Dynasties " .
为了 例子 , 这 " 传 的 这 隋 和 唐 王朝 " .

即如《隋唐志传》，

['faʊndɪd] [baɪ]['roʊtʃ, 'roʊʃ]
Founded by Roche
创立 经过 罗氏

创自罗氏，

[kəm'paɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪn] ['fæməli] ,
Compiled by the Lin family ,
编译 经过 这 林 家庭 ,

纂辑于林氏，

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['eksələnt] .
That can be considered excellent .
那 能 是 经过考虑的 出色的 .

可谓善矣。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪbən] - ['kʌtɪŋ] ['serəmoʊni] [æt; ət] [ðə; ði] ['suːi; 'suːaɪ] ['pæləs] .
However , it began with the ribbon - cutting ceremony at the Sui Palace .
然而 , 它 开始 和 这 丝带 - 切割 仪式 在 这 隋 宫殿 .

然始于隋宫剪彩，

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tekst] [ɪz] ['moʊstli] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔːr] [ə'briːvieɪtɪd] .
The preceding text is mostly incomplete or abbreviated .
这 前 文本 是 大多 未完成 或者 缩写 .

则前多阙略，

['leɪtər] , [hiː; hi] [i'læbəreitid] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Later , he elaborated on one or two events from the late Tang Dynasty .
之后 , 他 详细说明 在 一 或者 二 活动 从 这 晚的 唐 王朝 .

厥后铺缀唐季一二事，

[ænd; ənd] ['skætərd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ,
And scattered and unrelated ,
和 疏散 和 无关 ,

又零星不联属，

[ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [stɪl] [faɪnd] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The observers still find meaning in it .
这 观察员 仍然 寻找 意义 在 它 .

观者犹有义焉。

[ə; eɪ] [frend] [wʌns] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪkˌdoʊts] .
A friend once showed me his collection of anecdotes .
一个 朋友 一次 显示 我 他的 收藏 的 轶事 .

昔有友人曾示予所藏逸史，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] ['empərər] [jæŋ] [ʌv; əv] ['suːi; 'suːaɪ]
Record of Emperor Yang of Sui
记录 的 皇帝 杨 的 隋

载隋炀帝、

['ʒuː] ['gaɪɝ] [wʌz; wəz] ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] .
Zhu Guier was Emperor Xuanzong of Tang .
朱 吉尔 曾是 皇帝 - 的 唐 .

朱贵儿为唐明皇、

[jæŋ] - [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] ['destəni]
Yang Yuhuan's reincarnation destiny
杨 - 投胎 命运

杨玉环再世因缘，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nɑːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The situation is novel and delightful .
这 情况 是 小说 和 愉快 .

事殊新异可喜，

['æftər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After discussion ,
后 讨论 ,

因与商酌，

[ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [baɪ'ɑːgrəfi] ,
Included in this biography ,
包括 在 这 传 ,

编入本传，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I thought it was a crucial piece of work from beginning to end .
我 想法 它 曾是 一个 至关重要的 片 的 工作 从 开始 到 结尾 .

以为一部之始终关目。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['lɪtəreri] [wɜːrks] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['hɪstri; 'hɪstəri]
The combined literary works and romantic history
这 合并 文学 作品 和 浪漫的 历史

合之遗文艳史，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ɪk'spænd] [ɪts] [skoʊp] ;
And so it began to expand its scope ;
和 所以 它 开始 到 扩张 它是 范围 ;

而始广其事；

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [pruːf] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [ə'bɪs] .
The ultimate proof of immortality in the deepest abyss .
这 最终的 证明 的 不朽 在 这 最深处 深渊 .

极之穷幽仙证，

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
That concludes the situation .
那 结束 这 情况 .

而已竟其局。

[ðə; ði] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər] ['sʌplɪmentɪd] .
The omissions and omissions in the text are supplemented .
这 遗漏 和 遗漏 在 这 文本 是 补充 .

其间阙略者补之，

[dɪ'liːt] [ðə; ði] ['skætərd] [wʌnz] .
Delete the scattered ones .
删除 这 疏散 一个 .

零星者删之。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [in'kɔːpəreits] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪ'vents] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə]
Furthermore , it incorporates interesting and elegant events from that time to
此外 , 它 包含 有趣的 和 优雅的 活动 从 那 时间 到
[ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
embellish the story .
润 这 故事 .

更采当时奇趣雅韵之事点染之，

[kəm'paɪld] ['ɪntuː] [wʌn] ['epɪsoʊd] ,
Compiled into one episode ,
编译 进入 一 插曲 ,

汇成一集，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][oʊld] [vjuː] [kən'sɪdərəbli] .
It has changed the old view considerably .
它 有 已更改 这 老的 看法 相当 .

颇改旧观。

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Or perhaps it is said :
或者 也许 它 是 说 :

乃或者曰：

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'faʊndɪd] .
The idea of reincarnation seems to be unfounded .
这 主意 的 投胎 似乎 到 是 毫无根据 .

再世因缘之说似属不根。

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

予曰：

[end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːrd] ,
Enjoying it is absurd ,
享受 它 是 荒诞 ,

享虽荒唐，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
However , it was not without reason .
然而 , 它 曾是 不是 没有 原因 .

然亦非无因，

[huː] [noʊz] [ɪf] [ðer; ðər] ['ɪznt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ?
Who knows if there isn't an account book in the dark ?
WHO 知道 如果 那里 不是 一个 帐户 书 在 这 黑暗的 ?

安知冥冥之中不亦有账簿，

[ɪz] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] ['seɪlz] ?
Is this type of registration intended for future sales ?
是 这 类型 的 登记 故意的 为了 未来 销售量 ?

登记此类以待销算也?

[haʊ'evər] , [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] . . .
However , this collection is . . .
然而 , 这 收藏 是 . . .

然则斯集也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ledʒəz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [taɪmz] .
It is probably outside the great ledgers of ancient and modern times .
它 是 大概 外部 这 伟大的 账簿 的 古老的 和 现代的 时代 .

殆亦古今大帐簿之外，

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['ledʒər]
In the small ledger
在 这 小的 账簿

小帐簿之中，

[æn; ən] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['vɑːljəm] !
An indispensable volume !
一个 必不可少 体积 !

所不可少之一帙欤!

[rɪ'spektfəli] [ɪn'skraɪbd] [baɪ] [dʒɒŋ] - [ʌv; əv] ['dʒɪŋglɪŋ]
Respectfully inscribed by Zhong Xingbo of Jingling
尊敬 铭文 经过 钟 - 的 叮当

竟陵钟惺伯敬题

['tʃæptər] [wʌn] : ['emprəs] - [sendz] ['pæləs] [meɪdz] ; ['empərər] - [soʊl] ['trævlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]
Chapter 1 : Empress Zhangsun Sends Palace Maids ; Emperor Taizong's Soul Travels to the Underworld
章 1 : 皇后 - 发送 宫殿 女佣 ; 皇帝 - 灵魂 旅行 到 这 地狱

第1回 长孙后遣放宫女 唐太宗魂游地府

['æftər] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After Emperor Taizong of Tang ascended the throne ,
后 皇帝 太宗 的 唐 上升 这 王座 ,

话说唐太宗自登基以后，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɝːks] ,
Destroy the Turks ,
破坏 这 土耳其人 ,

灭了突厥，

[ðə; ði]['huː]['fæməli] ,
The Hu family ,
这 胡 家庭 ,

胡越一家，

[piːs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Peace has been restored in all directions .
和平 有 到过 恢复 在 全部 方向 .

四方平定，

['rɪtʃuəl] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['flʌriʃt] .
Ritual and music flourished .
仪式 和 音乐 繁荣 .

礼乐咸兴。

[baɪ] [meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
By May of the ninth year of Zhenguan ,
经过 可能 的 这 第九 年 的 - ,

至贞观九年五月，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ɪl] ,
The emperor is ill ,
这 皇帝 是 患病的 ,

上皇有疾，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] ['pæləs] .
He died at Da'an Palace .
他 死亡 在 大安 宫殿 .

崩于大安宫。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wept] ['bɪtərli] .
Emperor Taizong wept bitterly .
皇帝 太宗 哭泣 苦涩地 .

太宗哭泣尽哀，

['fjuːnərəl] ['serəmoʊni] ,
Funeral ceremony ,
葬礼 仪式 ,

葬祭合礼，

[æn; ən] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .
An edict was issued to the whole country .
一个 法令 曾是 发布 到 这 所有的 国家 .

颁诏天下，

[hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] - .
His posthumous title was Shenyao .
他的 死后 标题 曾是 - .

谥曰神尧。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [taɪm]
Emperor Taizong in his leisure time
皇帝 太宗 在 他的 闲暇 时间

太宗闲暇，

[wɪð; wɪθ] ['emprəs] -
With Empress Zhangsun
和 皇后 -

与长孙皇后、

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] ['tʊrd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The concubines toured the palace .
这 妾室 巡回演出 这 宫殿 .

众嫔妃游览至一宫，

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
That is , there were many palace maids to serve them .
那 是 , 那里 是 许多 宫殿 女佣 到 服务 他们 .

即有许多宫女承应。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [niːt] ,
Although they look very neat ,
虽然 他们 看 非常 整洁的 ,

看去虽多齐整，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] .
However , the old and the weak are not the same .
然而 , 这 老的 和 这 虚弱的 是 不是 这 相同的 .

然老弱不一。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [sɜːrvd] [tiː] .
Several people served tea .
一些 人们 服务 茶 .

有几个奉茶上来。

[ðə; ði] ['emprəs] [æskt] :
The Empress asked :
这 皇后 问 :

皇后问道：

" [juː; jʊ] ['pæləs] [sleɪvz] "
" You palace slaves "
" 你 宫殿 奴隶 "

“你们这些宫奴，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] ?
When did you enter the palace ?
什么时候 做过 你 进入 这 宫殿 ?

是几时进宫的？”

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [rɪ'plaɪd] :
The palace maids replied :
这 宫殿 女佣 回复 :

众宫人答道：

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ['riːs(ə)ntli] , "
" Some of them entered the palace recently , "
" 一些 的 他们 进入 这 宫殿 最近 , "

“也有近时进宫的，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['suːi; 'suːaɪ] ['daɪnəsti] .
Most of them entered the palace during the Sui Dynasty .
最多 的 他们 进入 这 宫殿 期间 这 隋 王朝 .

隋时进宫的居多。”

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道:

" ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['suːi; 'suːaɪ] ['daɪnəsti] . . . "
" Having been in the palace for a long time during the Sui Dynasty . . . "
" 拥有 到过 在 这 宫殿 为了 一个 长的 时间 期间 这 隋 王朝 . . . "

"隋时进宫久了,

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
How old are you now ?
如何 老的 是 你 现在 ?

如今你们多少岁了? "

[ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] [sed] :
The palace servants said :
这 宫殿 仆人 说 :

众宫人道:

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] .
She entered the palace at the age of twelve or thirteen .
她 进入 这 宫殿 在 这 年龄 的 十二 或者 十三 .

"十二三岁进宫,

[aɪm] ['θɜːrti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
I'm thirty - five or thirty - six years old now .
我是 三十 - 五 或者 三十 - 六 年 老的 现在 .

今已三十五六岁了。"

[ðə; ði] ['emprəs] [sɔː] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] .
The Empress saw the scene of the palace maids .
这 皇后 锯 这 场景 的 这 宫殿 女佣 .

皇后见众宫女情景,

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I feel so sorry for them .
我 感觉 所以 对不起 为了 他们 .

甚觉可怜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] :
Because he said to Emperor Taizong :
因为 他 说 到 皇帝 太宗 :

因对太宗道:

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][wɜːr; wər] [ə'loʊn] . "
" I wish Your Majesty were alone . "
" 我 希望 你的 威严 是 独自的 . "

"妾想陛下一人,

['lɪmɪtɪd] ['enərdʒi]
Limited energy
有限的 活力

精力有限,

[waɪ] ['bɑːðər] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [sɜːrv] [juː; jʊ] ?
Why bother having so many people serve you ?
为什么 打扰 拥有 所以 许多 人们 服务 你 ?

何苦用着这许多人伺候,

[ðiːz] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər] [laɪf] .
These young women were imprisoned in the palace for life .
这些 年轻的 女性 是 被监禁 在 这 宫殿 为了 生活 .

使这班青春女子终身禁锢宫中,

[waɪ] [nɑːt] [rɪ'liːs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Why not release some of these people ?
为什么 不是 发布 一些 的 这些 人们 ?

何不将此辈放些出去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [klænz] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] ['spaʊsɪz] .
They were allowed to return to their clans and choose their own spouses .
他们 是 允许 到 返回 到 他们的 氏族 和 选择 他们的 自己的 配偶 .

使她们归宗择配，

[ðæt] [wɪl] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .
That will allow her to enjoy the rest of her life .
那 将要 允许 她 到 享受 这 休息 的 她 生活 .

完她下半世受用。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Taizong laughed and said :
皇帝 太宗 笑了 和 说 :

太宗笑道：

" [wʌt] [ðə; ði] [waɪf] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What the wife said is true . "
" 什么 这 妻子 说 是 真的 . "

“御妻之言是也。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['weɪ] [ˌdʒɪŋ'juː] , [ðə; ði] ['pæləs] ['suːpərvaɪzər] ,
He then appointed Wei Jingyu , the palace supervisor ,
他 然后 任命 魏 景宇 , 这 宫殿 导师 ,

遂命掌宫监臣魏荆玉，

[meɪk] [ə; eɪ]['redʒɪstər][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pæləs] [meɪdz] .
Make a register of all these palace maids .
制作 一个 登记 的 全部 这些 宫殿 女佣 .

把这些宫女都造册籍，

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tə'mɑːroʊ] .
To be presented tomorrow .
到 是 呈现 明天 .

明日进呈。

[dʒei] [ju] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Jing Yu accepted the order .
景 于 公认 这 命令 .

荆玉领旨，

[ðæt] [naɪt] , ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pæləs] [meɪd] .
That night , registers were made for each palace maid .
那 夜晚 , 登记簿 是 制成 为了 每个 宫殿 女佣 .

是夜就把各宫宫女各各造册，

['æftər] [tiːɑːnmɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Tianming finished building it ,
后 天命 完成的 建筑 它 ,

天明造完，

['æftər][ðə; ði] ['empərər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ,
After the emperor finished his court session ,
后 这 皇帝 完成的 他的 法庭 会议 ,

伺天子视朝毕，

['prez(ə)nt][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Present the register .
展示 这 登记 .

将册籍呈上。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Taizong looked at it once and said :
皇帝 太宗 看起来 在 它 一次 和 说 :

太宗看了一回道:

" [goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kwːhjuːə] ['pæləs] . "
" Go and call them all to come to Cuihua Palace . "
" 去 和 称呼 他们 全部 到 来 到 翠花 宫殿 . "

"你去叫她们齐到翠华殿来。"

[dʒei] [ju] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] .
Jing Yu received the imperial decree and left .
景 于 已收到 这 帝国 法令 和 左边 .

荆玉领旨去了。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Taizong returned to the palace .
皇帝 太宗 返回 到 这 宫殿 .

太宗回宫,

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪstər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] :
Pointing to the register , he said to the Empress :
指向 到 这 登记 , 他 说 到 这 皇后 :

指着册籍对皇后道:

" [ðoʊz] ['pæləs] [meɪdz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['weɪstɪd] ['kaʊntləs] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] . "
" Those palace maids must have wasted countless lives and tears of the common people . "
" 那些 宫殿 女佣 必须 有 浪费 无数 生活 和 眼泪 的 这 常见的 人们 . "

"那些宫女不知糜费了民间多少血泪,

[haʊ] [mʌtʃ] [greɪn] ?
How much grain ?
如何 很多 粮食 ?

多少钱粮,

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blɑːkt] [hɪr] .
But now it is blocked here .
但 现在 它 是 已屏蔽 这里 .

今却蔽塞在此,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [tʃek] .
It will take several days to check .
它 将要 拿 一些 天 到 查看 .

也得数日功夫去查点。"

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
The queen said :
这 女王 说 :

皇后道:

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , "
" It's not difficult , "
" 它是 不是 难的 , "

"不难,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ['ɔːrdərd] [hæf] .
Your Majesty ordered half .
你的 威严 订购 一半 .

陛下点一半,

[maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] ['mædəm] [suː] ['ɔːrdərd] [hæf] .
My concubine and Madam Xu ordered half .
我的 妾 和 女士 徐 订购 一半 .

妾同徐夫人点一半，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
It will be over in a moment .
它 将要 是 超过 在 一个 片刻 .

顷刻就可完了。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['emprəs] ,
Emperor Taizong then together with the Empress ,
皇帝 太宗 然后 一起 和 这 皇后 ,

太宗便同皇后、

['kɑːnsɔːrt] [suː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kwːhjuːə] ['pæləs] .
Consort Xu Hui came to Cuihua Palace .
配偶 徐 惠 来了 到 翠花 宫殿 .

徐惠妃到翠华殿来。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
The palace maids crowded in the courtyard .
这 宫殿 女佣 挤 在 这 庭院 .

宫娥拥挤在院子里，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emprəs] [iːtʃ] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['seprət] ['teɪbl] .
Emperor Taizong and the Empress each sat at a separate table .
皇帝 太宗 和 这 皇后 每个 卫星 在 一个 分离 桌子 .

太宗与皇后各自一案坐了，

['kɑːnsɔːrt] [suː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sæt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] .
Consort Xu Hui sat next to the Empress .
配偶 徐 惠 卫星 下一个 到 这 皇后 .

徐惠妃坐在皇后旁边，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [neɪmz] [ɪn] [tuː] ['seprət] [loʊ'keɪʃənz] .
The palace maids announced the names in two separate locations .
这 宫殿 女佣 宣布 这 姓名 在 二 分离 地点 .

宫女分两处唱名，

[aɪ] [klɪkt] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] .
I clicked on a line .
我 点击 在 一个 线 .

点了一行。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['wɪmɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli]
Emperor Taizong selected women under the age of twenty and temporarily
皇帝 太宗 已选 女性 在下面 这 年龄 的 二十 和 暂时地
[ə'saɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['veriəs] ['pæləs] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .
assigned them to various palaces for service .
分配 他们 到 各种各样的 宫殿 为了 服务 .

太宗拣年纪二十内者暂置各宫使唤，

[ðə; ði] ['eldərli] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'liːst] .
The elderly were all released .
这 老年 是 全部 发布 .

年纪大者尽行放出，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are approximately three thousand people .
那里 是 大约 三 千 人们 .

约有三千余人。

[tel] ['weɪ] [ˌdʒɪŋ'juː][tuː; tə] ['kwɪkli] [raɪt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] :
Tell Wei Jingyu to quickly write a notice :
告诉 魏 景宇 到 迅速地 写 一个 注意 :

叫魏荆玉快写告示:

" [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" Announce to the people ,
" 宣布 到 这 人们 ,

“晓谕民间,

[tel] [hɜːr; hər] ['perənts] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Tell her parents to take her to find a husband .
告诉 她 父母 到 拿 她 到 寻找 一个 丈夫 .

叫她父母领去择配。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['dɪstənt] ['relətɪvz] ,
For example , distant relatives ,
为了 例子 , 遥远 亲属 ,

如亲戚远的,

[juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['pɑːrtnər] [tuː; tə] [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] .
You choose a suitable partner to cooperate with .
你 选择 一个 合适的 伙伴 到 合作 和 .

你自拣对头与他配合。”

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Three thousand palace maids were overjoyed .
三 千 宫殿 女佣 是 欣喜若狂 .

三千宫娥欢天喜地,

['niːlɪŋ] [ɪn] ['grætɪtuːd] ,
Kneeling in gratitude ,
跪着 在 感激 ,

叩头谢恩,

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He took his valuables with him when he left the palace .
他 采取 他的 贵重物品 和 他 什么时候 他 左边 这 宫殿 .

带了细软出宫。

['suːpərvaɪzər] ['weɪ] [pleɪst] [ðiːz] ['pæləs] [meɪdz] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] .
Supervisor Wei placed these palace maids in an old courtyard .
导师 魏 放置 这些 宫殿 女佣 在 一个 老的 庭院 .

魏监将一所旧庭院安放这些宫女,

[ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
The proclamation was immediately issued .
这 公告 曾是 立即地 发布 .

即出榜晓谕。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Within a month ,
之内 一个 月 ,

一月之间,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] .
The people found out .
这 人们 成立 出去 .

那些百姓晓得了,

[ˌnɪr'baɪ]
Nearby
附近

近的,

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ;
He took it ;
他 采取 它 ;

领了去；

[fɑːr] [ə'weɪ] ,
Far away ,
远的 离开 ,

远的，

['weɪ] ['dʒiːən] ['siːkrətli] [ək'septɪd] [sʌm; səm] ['daʊri] [ænd; ənd] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
Wei Jian secretly accepted some dowry and married him .
魏 建 偷偷 公认 一些 嫁妆 和 已婚 他 .

魏监私下受了些财礼嫁去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

倒也热闹。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
In less than two months ,
在 较少的 比 二 几个月 ,

不上两月，

['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd]
After the second marriage is completed
后 这 第二 婚姻 是 完全的

将次嫁完，

['oʊnli] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'meɪn] .
Only the young remain .
仅有的 这 年轻的 保持 .

止剩夭夭、

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɔːriəulz] ,
Two little orioles ,
二 小的 金莺队 ,

小莺两个，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
They are from outside the Great Wall .
他们 是 从 外部 这 伟大的 墙 .

她们是关外人，

['niːðər] ['relətɪvz] [nɔːr] ['perənts] [keɪm] .
Neither relatives nor parents came .
两者都不 亲属 也不 父母 来了 .

亲戚父母都不见来。

- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

一日，

['weɪ] ['dʒiːən] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,
Wei Jian thought of a good friend ,
魏 建 想法 的 一个 好的 朋友 ,

魏监想起一个好友，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['juːnɪfɔːrm] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['weɪ] - .
The commander of the Embroidered Uniform Guard was named Wei Xuanzhen .
这 指挥官 的 这 绣花 制服 警卫 曾是 命名 魏 - .

是锦衣卫指挥使姓韦名玄贞，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɔːrti] ,
Approaching forty ,
接近 四十 ,

年近四旬,

[noʊ] ['tʃɪldrən] [jet] .
No children yet .
不 孩子们 然而 .

尚未有子,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
His wife advised him to take a concubine .
他的 妻子 建议 他 到 拿 一个 妾 .

其妻劝他娶妾,

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
His intention is undecided .
他的 意图 是 未决定 .

他意尚未决。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['suːpərvaɪzər] ['weɪ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['juːnək] [tuː; tə] [teɪk] - . . .
At that time , Supervisor Wei made up his mind and sent a young eunuch to take Yaoyao . . .
在 那 时间 , 导师 魏 制成 向上 他的 头脑 和 发送 一个 年轻的 宦官 到 拿 - . . .

当时魏监主意定了遂差一个小太监将夭夭、

['ʒaʊ] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['weɪ] - [haʊs] .
Xiao Ying was sent to Wei Xuanzhen's house .
肖 英 曾是 发送 到 魏 - 房子 .

小莺送到韦玄贞家来。

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [hoʊm] .
Shi Xuanzhen was not at home .
史 - 曾是 不是 在 家 .

时玄贞不在家,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['juːnək] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
The young eunuch said to his wife :
这 年轻的 宦官 说 到 他的 妻子 :

小太监对他夫人说道:

" ['juːnək] ['weɪ] [noʊz] [ðæt] ['mæstər] ['weɪ] [hæz; həz] [noʊ] [sʌn] . "
" Eunuch Wei knows that Master Wei has no son . "
" 宦官 魏 知道 那 掌握 魏 有 不 儿子 . "

“魏公公晓得韦老爷未有子,

[aɪ] [hæv; həv] ['speʃəli] [sent] [ðiːz] [tuː] ['bjuːtiːz] .
I have specially sent these two beauties .
我 有 特别 发送 这些 二 美女 .

特差我送这两个美人来,

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['mæstər] [waɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She became Master Wei's concubine .
她 成为 掌握 魏氏 妾 .

与韦老爷为侧室。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The lady was delighted to hear this .
这 女士 曾是 高兴极了 到 听到 这 .

夫人听了十分欢喜。

[wen] - [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
When Xuanzhen returns home ,
什么时候 - 返回 家 ,

等玄贞回家，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] - [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
He then ordered two beautiful women to serve Xuanzhen in the study .
他 然后 订购 二 美丽的 女性 到 服务 - 在 这 学习 .

就令两个美人在书房服侍玄贞。

- [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪdiːz] [ɡʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Xuanzhen knew it was the lady's good intention .
- 知道 它 曾是 这 女士的 好的 意图 .

玄贞知是夫人美意，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ðæt] [naɪt] .
He slept with two beauties in the study that night .
他 睡着了 和 二 美女 在 这 学习 那 夜晚 .

就在书房里与两个美人睡了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [θæŋk] ['mædəm] .
The next day , I went inside to thank Madam .
这 下一个 天 , 我 去 里面 到 感谢 女士 .

次日入内谢了夫人，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [θæŋk] ['suːpərvaɪzər] ['weɪ] .
He then went to thank Supervisor Wei .
他 然后 去 到 感谢 导师 魏 .

又往谢魏监。

['leɪtər] , - ,
Later , Yaoyao ,
之后 , - ,

后来夭夭、

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːriəulz] [ɡeɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['ɔːfsprɪŋ] .
Each of the orioles gave birth to offspring .
每个 的 这 金莺队 给予 出生 到 后代 .

小莺各生下子女，

['ʒaʊ] ['jɪŋ] [ɡeɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [bɪ'keɪm] ['emprəs] - .
Xiao Ying gave birth to a daughter who became Empress Zhongzong .
肖 英 给予 出生 到 一个 女儿 WHO 成为 皇后 - .

小莺生一女为中宗皇后，

- [wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] - .
Xuanzhen was granted the title of King Shangke .
- 曾是 的确 这 标题 的 国王 - .

封玄贞为上恪王。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话休提。

[ɪn][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
In June of the tenth year of Zhenguan ,
在 六月 的 这 第十 年 的 - ,

贞观十年六月，

['emprəs] - [wʌz; wəz] [ɪl] .
Empress Zhangsun was ill .
皇后 - 曾是 患病的 .

长孙皇后有疾，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] - ['pæləs] .
He died at Renjing Palace .
他 死亡 在 - 宫殿 .

崩于仁静宫。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['emprəs] [kəm'paɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - ['vɑːljəm] [bʊk] ['taɪtld] " [ruːlz]
The lawsuit resulted in the Empress compiling a thirty - volume book titled " Rules
这 诉讼 结果 在 这 皇后 编译 一个 三十 - 体积 书 标题 " 规则
[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , " [wɪtʃ] [kəm'paɪld] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] ['feɪljər] .
for Women , " which compiled historical examples of success and failure .
为了 女性 , " 哪个 编译 历史 示例 的 成功 和 失败 .

官司将皇后采择自古得失之事为《女则》三十卷进呈。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['sædnd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Taizong was deeply saddened upon seeing it .
皇帝 太宗 曾是 深 悲伤 之上 看到 它 .

太宗览之悲恸，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [æd'vaɪzɚz] :
To show his close advisors :
到 展示 他的 关闭 顾问 :

以示近臣道：

" [ðɪs] [bʊk] [baɪ] [ðə; ði] ['emprəs] , "
" This book by the Empress , "
" 这 书 经过 这 皇后 , "

“皇后此书，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
This is enough to serve as a model for generations to come .
这 是 足够的 到 服务 作为 一个 模型 为了 几代人 到 来 .

足以垂范百世。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [wɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['sɑːroʊ] [ɪz] ['fjuːt(ə)l] .
It is not that I am unaware of Heaven's will and that my sorrow is futile .
它 是 不是 那 我 是 不知情 的 天 将要 和 那 我的 悲哀 是 徒劳 .

朕非不知天命而为无益之悲，

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [hiːd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
But people do not heed words of advice .
但 人们 做 不是 注意 字 的 建议 .

但人不闻规谏之言，

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [əd'vaɪzər]
Losing a good advisor
输 一个 好的 顾问

失一良佐，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['kænɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I cannot forget it .
所以 , 我 不能 忘记 它 .

故不能忘怀耳。”

[noʊ'vembər] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
November of winter ,
十一月 的 冬天 ,

冬十一月，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] - .
The Empress was buried in Zhaoling .
这 皇后 曾是 埋葬 在 - .

葬皇后于昭陵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɔːsə'liːəm] [ʌv; əv] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['^erit] .
It is located about a mile from the mausoleum of Empress Dowager Dou .
它 是 位于 关于 一个 英里 从 这 陵 的 皇后 老妇 斗 .

近窦太后献陵里许。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] ,
After reading it aloud ,
后 阅读 它 大声 ,

上念后不已，

[ðeɪ] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] ['mʌlti] - ['stɔːri] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [vjuː] - [ˌmɔːsə'liːəm] .
They then built a multi - story pavilion in the garden to view Zhaoling Mausoleum .
他们 然后 建造 一个 多 - 故事 亭 在 这 花园 到 看法 - 陵 .

乃于苑中作层楼观以望昭陵，

[hiː; hi] [wʌns] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['weɪ] ['zɛŋ] .
He once climbed the mountain with Wei Zheng .
他 一次 攀登 这 山 和 魏 郑 .

尝与魏征同登，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
He ordered an inspection .
他 订购 一个 检查 .

使征视之。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ['zɛŋ] [sed] :
After a long while , Zheng said :
后 一个 长的 尽管 , 郑 说 :

征熟视良久道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['draʊzi] [tuː; tə] [siː] . "
" I am too drowsy to see . "
" 我 是 也 昏昏欲睡 到 看 . "

“臣昏眊不能见。”

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ,
The superior instructed that ,
这 优越的 指示 那 ,

上指示之，

['weɪ] ['zɛŋ] [sed] :
Wei Zheng said :
魏 郑 说 :

魏征道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃjɑːnlɪŋ] [ˌmɔːsə'liːəm] ; "
" Your Majesty is looking towards the Xianling Mausoleum ; "
" 你的 威严 是 寻找 向 这 仙岭 陵 ; "

“臣以为陛下望献陵；

[ɪf] - ,
If Zhaoling ,
如果 - ,

若昭陵，

" [ðen] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Then I have already seen it ! "
" 然后 我 有 已经 已见 它 ! "

则臣固见之矣！”

['wiːpɪŋ] ,
Weeping ,
哭泣 ,

上泣，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌnz] [vjuː]
To destroy one's view
到 破坏 一个人的 看法

为之毁观，

[jet] , ['sædnəs] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
Yet , sadness remained in my heart .
然而 , 悲伤 剩余 在 我的 心 .

然心中终是悲伤。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
In the thirteenth year of Zhenguan ,
在 这 第十三 年 的 - ,

贞观十三年，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] .
Emperor Taizong suddenly fell ill .
皇帝 太宗 突然 跌倒 患病的 .

太宗忽然病起来，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The officials inquired about his whereabouts day and night .
这 官员 询问 关于 他的 下落 天 和 夜晚 .

众臣日夕候问，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .
The imperial physician diligently examined the patient .
这 帝国 医生 勤勉地 检查 这 病人 .

太医勤勤看视。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Four or five days later ,
四 或者 五 天 之后 ,

过四五日，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kjʊr] .
It cannot be cured .
它 不能 是 治愈 .

不能痊可。

['weɪ] ['zɛŋ] ,
Wei Zheng ,
魏 郑 ,

时魏征、

[li] [dʒi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər]['æftər] [li] [dʒiːz] [wel] - ['biːɪŋ] .
Li Ji went to the palace to kowtow and inquire after Li Ji's well - being .
李 季 去 到 这 宫殿 到 磕头 和 查询 后 李 ji 的 出色地 - 存在 .

李绩到寝宫叩首问安。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

" [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] . "
" My condition is now very critical . "
" 我的 状况 是 现在 非常 批判的 . "

“朕今病势甚危，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gæðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl] [ə'gen] !
I fear I will not be able to gather with you all again !
我 害怕 我 将要 不是 是 有能力的 到 收集 和 你 全部 再次 !

谅不能与诸卿再聚矣！”

[li] - :
Li Jidao :
李 - :

李绩道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['prɑːspərəs] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ,
" Your Majesty is prosperous in spring and autumn ,
" 你的 威严 是 繁荣 在 春天 和 秋天 ,

“陛下春秋正富，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [freɪz] ?
How could you utter such an ominous phrase ?
如何 可以 你 说出 这样的 一个 不祥的 短语 ?

岂可出此不吉之语。”

['weɪ] ['zɛŋ] [sed] :
Wei Zheng said :
魏 郑 说 :

魏征道：

" [dəunt] ['wɜːri] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ;
" Don't worry , Your Majesty ;
" 不 担心 , 你的 威严 ;

“陛下勿忧，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [helθ] [ænd; ənd] [ə'vɜːrt] [dɪ'zæstər] .
Your Majesty , I am able to protect Your Majesty's health and avert disaster .
你的 威严 , 我 是 有能力的 到 保护 你的 陛下的 健康 和 避免 灾难 .

臣能保龙体转危为安。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

[maɪ] ['ɪlnəs] [ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .
My illness is critical .
我的 疾病 是 批判的 .

“吾病已笃，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [jʊr; jər] ['seɪfti] ?
How can you guarantee your safety ?
如何 能 你 保证 你的 安全 ?

卿如何保得？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tɜːrn] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɔːl] .
Turn to face the wall .
转动 到 脸 这 墙 .

转面向壁，

[ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
She drifted off to sleep .
她 漂移 离开 到 睡觉 .

微微的睡去了。

['weɪ] ['zɛŋ] [derd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] .
Wei Zheng dared not disturb him .
魏 郑 敢于 不是 打扰 他 .

魏征不敢惊动，

[li] [dʒi] [wɪð'druː] .
Li Ji withdrew .
李 季 退出 .

与李绩退出。

[dʒi] [æskt] :
Ji asked :
季 问 :

绩问道：

" [wʌt] [miːnz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['seɪfti] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['perələs]
" What means do you have to ensure His Majesty's safety from this perilous
" 什么 方法 做 你 有 到 确保 他的 陛下的 安全 从 这 危险的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? "
situation ? "
情况 ? "

“公有何术可保圣躬转危为安？”

['weɪ] ['zɛŋ] [sed] :
Wei Zheng said :
魏 郑 说 :

魏征道：

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [naʊ] .
" The judge in charge of the register of life and death in the underworld now .
" 这 法官 在 收费 的 这 登记 的 生活 和 死亡 在 这 地狱 现在 .
. . "
. . "
. . "

“如今地府掌生死文簿的判官，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] .
He was a former official under the late emperor .
他 曾是 一个 以前的 官方的 在下面 这 晚的 皇帝 .

乃先皇驾下的旧臣，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['dʒuː] .
His surname is Cui and his given name is Jue .
他的 姓 是 崔 和 他的 给定 姓名 是 珏 .

姓崔名珏。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
I had a relationship with him during his lifetime .
我 有 一个 关系 和 他 期间 他的 寿命 .

他生前与我有交，

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [ɪn][maɪ] [driːmz] .
We often talk in my dreams .
我们 经常 讲话 在 我的 梦境 .

今梦寐中时常相叙。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] ,
If I were to offer him a book ,
如果 我 是 到 提供 他 一个 书 ,

我若以一书致之，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['miːdieɪt] .
Ask him to mediate .
问 他 到 调解 .

托他周旋，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
It will surely bring them back to life .
它 将要 一定 带来 他们 后退 到 生活 .

必能起死回生。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [dʒi] . . .
Upon hearing this , Li Ji . . .
之上 听力 这 , 李 季 . . .

李绩闻言，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [jes] ,
Although he said yes ,
虽然 他 说 是的 ,

口虽唯唯，

[bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] .
But my heart did not believe .
但 我的 心 做过 不是 相信 .

心却未信。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
A palace maid relayed the message .
一个 宫殿 女佣 转播 这 信息 .

宫人传报，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [breθ] [gruː] ['wikər] .
The Emperor's breath grew weaker .
这 皇帝的 气息 生长 较弱 .

皇爷气息渐微，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
The situation is extremely critical .
这 情况 是 极其 批判的 .

危在顷刻矣。

['weɪ] ['zɛŋ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Wei Zheng then wrote a letter ,
魏 郑 然后 写道 一个 信 ,

魏征即写下一封书，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['empərər] - ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He personally carried it to Emperor Taizong's bedside and burned it .
他 亲自 携带 它 到 皇帝 - 床头 和 烧伤 它 .

亲持至太宗榻前焚化了。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [seɪ] :
Instruct the palace maids to say :
指示 这 宫殿 女佣 到 说 :

分付宫人道：

" [ðə; ði] ['hoʊli] ['bɑːdi] [ɪz] [stɪl] [wɔːrm] , "
" The Holy Body is still warm , "
" 这 圣 身体 是 仍然 温暖的 , "

“圣体尚温，

[duː][nɑːt] [muːv] .
Do not move .
做 不是 移动 .

切勿移动，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] .
Wait until this time tomorrow .
等待 直到 这 时间 明天 .

静候至明日此时，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ɪn'tenʃən] . "
There must be good intentions . "
那里 必须 是 好的 意图 . "

定有好意。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
He then went with the other officials to wait at the palace gate .
他 然后 去 和 这 其他 官员 到 等待 在 这 宫殿 门 .

遂与众官往宫门首伺候。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [slept] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
Emperor Taizong slept until dusk .
皇帝 太宗 睡着了 直到 黄昏 .

且说太宗睡到日暮，

['fiːlɪŋ] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ,
Feeling vague and indistinct ,
感觉 模糊的 和 模糊 ,

觉渺渺茫茫，

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
One of Ling'er emerged from before the Five Phoenix Tower .
一 的 - 出现 从 前 这 五 凤凰 塔 .

一灵儿出五凤楼前，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɔːk] [fluː] [ɪn] .
Suddenly , a large hawk flew in .
突然 , 一个 大的 鹰 飞翔 在 .

只见一只大鹞飞来，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .
It had something in its mouth .
它 有 某物 在 它是 嘴 .

口中衔着一件东西。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] [faɪn] [hɔːks] .
Emperor Taizong had always been fond of fine hawks .
皇帝 太宗 有 总是 到过 喜爱 的 美好的 老鹰 .

太宗平昔深喜佳鹞，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I was delighted to see it .
我 曾是 高兴极了 到 看 它 .

见了欢喜。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] :
A sudden thought struck him :
一个 突然 想法 击 他 :

心中转惊道：

" ['streɪndʒnəs] !
" strangeness !
" 奇怪 !

"奇怪！

[ðɪs] [kaɪt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][gɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
This kite is something I got the other day .
这 风筝 是 某物 我 得到 这 其他 天 .

此鹞乃我前日所弄之物。

[held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Held in his hand at that time
握住 在 他的 手 在 那 时间

那时执在手中，

['sʌd(ə)nli] , ['weɪ] ['zɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['mætərz] .
Suddenly , Wei Zheng came to report on matters .
突然 , 魏 郑 来了 到 报告 在 事情 .

忽见魏征来奏事，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

一时慌急，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [wʌnz] ['bʊzəm] ,
Hidden in one's bosom ,
隐 在 一个人的 怀 ,

藏于怀中，

[wen] ['weɪ] ['zɛŋ] [left] ,
When Wei Zheng left ,
什么时候 魏 郑 左边 ,

及魏征去，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] .
Look at it with open eyes .
看 在 它 和 打开 眼睛 .

开怀视之，

[ðɪs] [hɔːk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] [ɪt'self] [ænd; ənd] [daɪd] .
This hawk has already hidden itself and died .
这 鹰 有 已经 隐 本身 和 死亡 .

此鹞已匿死矣。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] [ə'gen] !
Why is it alive again !
为什么 是 它 活 再次 !

为甚又活起来！”

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Hurry up and catch it .
匆忙 向上 和 抓住 它 .

忙去捉它，

[ðə; ði] [hɔːk] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The hawk suddenly disappeared .
这 鹰 突然 消失 .

那鹞儿忽然不见，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪn][ɪts] [maʊθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The object in its mouth fell to the ground .
这 目的 在 它是 嘴 跌倒 到 这 地面 .

口中所衔之物坠于地上。

[wen] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Emperor Taizong picked it up and looked at it ,
什么时候 皇帝 太宗 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 ,

太宗拾起看时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʊk] .
It was a book .
它 曾是 一个 书 .

却是一封书。

[ðə; ði] [bʊk] [steɪts] :
The book states :
这 书 各州 :

书面上写着：

“ ['weɪ] ['zɛŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] , [rɪ'spektfəli]
“ Wei Zheng , the official in charge of the Ministry of Personnel , respectfully
“ 魏 郑 , 这 官方的 在 收费 的 这 部 的 人员 , 尊敬
[prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [lɔːrd] [kjuːi] . ”
presented this letter to his elder brother , Lord Cui . ”
呈现 这 信 到 他的 长老 兄弟 , 主 崔 . ”

“人曹官魏征书奉判兄崔公。”

['betɪŋ] [klaʊd] :
Betting Cloud :
投注 云 :

下注云：

“ [ˌetʃ ju 'aɪ] ['dʒuː] ”
“ Hui Jue ”
“ 惠 珏 ”

“讳珏，

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] .
He is an old minister of the previous dynasty .
他 是 一个 老的 部长 的 这 以前的 王朝 .

系先朝旧臣，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['letər] .
I humbly request Your Majesty to grant me this letter .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 授予 我 这 信 .

伏乞陛下面致此书，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [laɪf] .
In order to pray for his return to life .
在 命令 到 祈祷 为了 他的 返回 到 生活 .

以祈回生。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Taizong was pleased upon seeing it .
皇帝 太宗 曾是 高兴 之上 看到 它 .

太宗看了欢喜，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He put the book in his sleeve .
他 放 这 书 在 他的 袖子 .

把书袖了，

[muːv] ['fɔːrwərd] .
Move forward .
移动 向前 .

向前行去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] .
Suddenly a person came walking by .
突然 一个 人 来了 步行 经过 .

忽见一人走来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] , "
" Emperor of the Great Tang Dynasty , "
" 皇帝 的 这 伟大的 唐 王朝 , "

“大唐皇帝，

[kʌm] [ðɪs] [wei] .
Come this way .
来 这 方式 .

往这里来。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Emperor Taizong looked up and saw . . .
皇帝 太宗 看起来 向上 和 锯 . . .

太宗抬头一看，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] [gɔːz] [hæt][ænd; ənd] [bluː] [roʊb] .
Look at that person , wearing a gauze hat and blue robe .
看 在 那 人 , 穿着 一个 纱布 帽子 和 蓝色的 长袍 .

看那人纱帽蓝袍，

['hoʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪvəri] ['tæblət] ,
Holding an ivory tablet ,
保持 一个 象牙 药片 ,

手执象笏，

[hiː; hi] ['entərd] ['empərər] - [saɪd] .
He entered Emperor Taizong's side .
他 进入 皇帝 - 边 .

走进太宗身边，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] :
Kneeling and bowing by the roadside :
跪着 和 鞠躬 经过 这 路边 :

跪拜路旁道：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz][kjuːi]['dʒuː] . "
" Your humble servant is Cui Jue . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 崔 珏 . "

“微臣是崔珏，

- [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] .
Cunri once served as the Vice Minister of Rites before the late emperor .
- 一次 服务 作为 这 副 部长 的 仪式 前 这 晚的 皇帝 .

存日曾在先皇驾前为礼部侍郎，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] , [spə'sɪfɪkli] [ɪn] [fɛŋduː] .
He is now a judge in the underworld , specifically in Fengdu .
他 是 现在 一个 法官 在 这 地狱 , 具体来说 在 丰都 .

今在阴司为酆都判官。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [helpt] [ðə; ði] ['empərər] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly helped the emperor up and said :
他 匆匆 帮助 这 皇帝 向上 和 说 :

忙将御手扶起道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [fɑːr] [ə'weɪ] . "
" Sir , you have been working hard far away . "
" 先生 , 你 有 到过 在职的 难的 远的 离开 . "

"先生远劳。

['weɪ] ['zɛŋ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Wei Zheng wrote a letter before the Emperor .
魏 郑 写道 一个 信 前 这 皇帝 .

朕驾前魏征有书一封，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I wish to send this to you , sir .
我 希望 到 发送 这 到 你 , 先生 .

欲寄先生，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'kaʊntər] .
But it was a fortunate encounter .
但 它 曾是 一个 幸运 遇到 .

却好相遇。"

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took it out from his sleeve .
他 采取 它 出去 从 他的 袖子 .

就在袖中取出，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kjuːi] ['dʒuː] .
He handed it to Cui Jue .
他 递交 它 到 崔 珏 .

递与崔珏。

['dʒuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Jue took it and opened it to take a look .
珏 采取 它 和 打开 它 到 拿 一个 看 .

珏接来拆开看了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" Your Majesty , rest assured . "
" 你的 威严 , 休息 保证 . "

"陛下放心，

[ðə; ði] ['weɪ] ['skɑːlər] ['kaʊ] ['ʃuː] ['mɪrli] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
The Wei scholar Cao Shu merely wanted his minister to release His Majesty and bring him back to life .
这 魏 学者 曹 舒 仅仅 通缉 他的 部长 到 发布 他的 威严 和 带来 他 后退 到 生活 .

魏人曹书中不过要臣放陛下回阳之意，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [ten] [kɪŋz] .
And after a short while , we will meet the ten kings .
和 后 一个 短的 尽管 , 我们 将要 见面 这 十 国王 .

且待少顷见十王，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪl] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . "
" Your Majesty , I will escort you back to life . "
" 你的 威严 , 我 将要 护送 你 后退 到 生活 . "
臣送陛下还阳便了。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Emperor Taizong expressed his gratitude .
皇帝 太宗 表达 他的 感激 .
太宗称谢。

[ðen] [tuː] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [wɪŋz] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Then two minor officials with soft wings came over and said :
然后 二 次要的 官员 和 柔软的 翅膀 来了 超过 和 说 :
又见那边走两个软翅的小官儿来说道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The King of Hell has decreed . . . "
" 这 国王 的 地狱 有 颁布 . . . "
“阎王有旨，

[pliːz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [gest] [haʊs] .
Please , Your Majesty , have a moment to rest in the guest house .
请 , 你的 威严 , 有 一个 片刻 到 休息 在 这 客人 房子 .
请陛下暂在客馆中宽坐一回，

['huː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['empərər] [jæŋ] [ʌv; əv]['suːi; 'suːaɪ] .
Hou investigated and determined the case of Emperor Yang of Sui .
侯 调查 和 决定 这 案件 的 皇帝 杨 的 隋 .
候勘定了隋炀帝一案，

[ðen] [wiːl] [miːt] [ə'gen] .
Then we'll meet again .
然后 出色地 见面 再次 .
然后来会。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :
太宗道：

" [hæz; həz] ['empərər] [jæŋ] [ʌv; əv]['suːi; 'suːaɪ][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [jet] ? "
" Has Emperor Yang of Sui not finished his work yet ? "
" 有 皇帝 杨 的 隋 不是 完成的 他的 工作 然而 ? "
“隋炀帝还没有结卷？

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I was just about to see him .
我 曾是 只是 关于 到 看 他 .
朕正要看他，

[pliːz] , ['mɪstər] . [kjuːi] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] .
Please , Mr . Cui , show me around .
请 , 先生 . 崔 , 展示 我 大约 .
烦崔先生引去一观。”

[kjuːi]['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :
崔珏道：

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" This makes it possible . "
" 这 制作 它 可能的 . "
“这使得。”

['evriwʌn] [muːvd] ['fɔːrwərd] ,
Everyone moved forward ,
每个人 已搬 向前 ，

大家举步前行，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [ə'pɪrd] .
Suddenly a large city appeared .
突然 一个 大的 城市 出现 .

忽见一座大城，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [berz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] " .
The city gate bears the seven large characters " Gate of the Underworld " .
这 城市 门 熊 这 七 大的 人物 " 门 的 这 地狱 " .

城门上写"幽明地府鬼门关"七个大字。

[kjuːi] ['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :

崔珏道：

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Your Majesty , I will lead the way .
你的 威严 , 我 将要 带领 这 方式 .

"微臣在前引着陛下，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
There is a risk of contamination .
那里 是 一个 风险 的 污染 .

恐有污秽相触。"

[hiː; hi] [led] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
He led Emperor Taizong into the city and walked along the street .
他 引领 皇帝 太宗 进入 这 城市 和 步行 沿着 这 街道 .

领太宗入城顺街而行。

['sʌd(ə)nli] , [dʒɑːntʃɛŋ] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
Suddenly , Jiancheng walked out from the side of the road .
突然 , 建成 步行 出去 从 这 边 的 这 路 .

忽见道旁边走出建成、

- [keɪm] .
Yuanji came .
- 来了 .

元吉来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" ['ʃɪmɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Shimin has arrived . "
" 世民 有 到达的 . "

"世民来了，

" [gɪv] [juː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ! "
" Give us back our lives ! "
" 给 我们 后退 我们的 生活 ! "

快还我们命来。"

[dʒʌdʒ] [kjuːi] ['hɜːrɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪvəri] ['tæblət] [ænd; ənd] [sed] :
Judge Cui hurriedly raised his ivory tablet and said :
法官 崔 匆匆 提高 他的 象牙 药片 和 说 :

崔判官忙把象笏擎起道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['jʌmə] . "
" This was invited by King Yama . "
" 这 曾是 受邀 经过 国王 阎王 . "

“这是阎君请来的，

" [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ruːd] . "
" Do not be rude . "
" 做 不是 是 粗鲁的 . "

不得无礼。”

[ðə; ði] [tuː] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The two disappeared in an instant .
这 二 消失 在 一个 立即的 .

二人倏然不见。

[ðeɪ] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [dʒeɪd] - [griːn] [pə'vɪliən] .
They then arrived at a jade - green pavilion .
他们 然后 到达的 在 一个 玉 - 绿色的 亭 .

又行到一座碧承楼台，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It is truly magnificent .
它 是 真的 壮丽 .

甚是壮丽。

[sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn] [bluː] [roʊbz] .
saw a pair of boys in blue robes .
锯 一个 一对 的 男孩们 在 蓝色的 长袍 .

见一对青衣童子，

['hoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə] ['bænərz] [ænd; ənd] ['kænəpiːz] ,
Holding fast to banners and canopies ,
保持 快速地 到 横幅 和 树冠 ,

执着幢幡宝盖，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['empərər] ,
Leading a young emperor ,
领导 一个 年轻的 皇帝 ,

引着一个后生皇帝，

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn] [gɔːz] [hæts] [ænd; ənd] [red] [roʊbz] .
Following behind were more than ten people in gauze hats and red robes .
下列的 在后面 是 更多的 比 十 人们 在 纱布 帽子 和 红色的 长袍 .

后边随着十余个纱帽红袍的人。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

“这是何人？”

[kjuːi] ['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :

崔珏道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʒuː] ['gaɪɝ] , [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ʌv; əv] ['empərər] [jæŋ] [ʌv; əv] ['suːi; 'suːaɪ] . "
" It was Zhu Guier , a palace maid of Emperor Yang of Sui . "
" 它 曾是 朱 吉尔 , 一个 宫殿 女佣 的 皇帝 杨 的 隋 . "

“是隋炀帝的宫女朱贵儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
He was loyal and righteous in his lifetime .
他 曾是 忠诚 和 正义 在 他的 寿命 .

他生前忠烈，

[hiː; hi] [daɪd] ['kə:siŋ] [ə; eɪ] [θiːf] .
He died cursing a thief .
他 死亡 咒骂 一个 贼 .

骂贼而死。

[hiː; hi] [wʌns] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] [gwɑːŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He once made an alliance with Yang Guang on horseback .
他 一次 制成 一个 联盟 和 杨 光 在 马背 .

曾与杨广马上定盟，

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] ['evri] ['laɪftaɪm] .
May we be husband and wife in every lifetime .
可能 我们 是 丈夫 和 妻子 在 每一个 寿命 .

愿生生世世为夫妇。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ju'ɑːn] - ,
The following are the deceased Yuan Bao'er ,
这 下列的 是 这 死者 元 - ,

后边这些是从亡的袁宝儿、

['flaʊərz] [ə'kʌmpəni] [giːs]
Flowers accompany geese
花朵 陪伴 鹅

花伴鸿、

['ziː] -
Xie Tianran
谢 -

谢天然、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] -
Jiang Yuexian
江 -

姜月仙、

[ljɑːŋ] -
Liang Yingniang
梁 -

梁莹娘、

['zuː] -
Xue Nange
薛 -

薛南哥、

-
Tianjiangxian
-

天绛仙、

[tuːoʊ] [niː'ɑːŋ] ,
Tuo Niang ,
拓 娘 ,

妥娘、

[jaʊ] [niː'ɑːŋ]
Yao Niang
姚 娘

杳娘、

[muːn] [gests] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Moon guests , etc .
月亮 客人 , ETC .

月宾等。

['ʒuː] ['gaɪɝ] [bɪ'keɪm] ['empərər] .
Zhu Guier became emperor .
朱 吉尔 成为 皇帝 .

朱贵儿做了皇帝，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
Those people were his subjects .
那些 人们 是 他的 主题 .

那些人就是他的臣子。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [klaʊd] ['pæləs] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌɪmɔːr'tæləti] [fɔːr; fər]
Now he has been sent to the Jade Cloud Palace to cultivate immortality for
现在 他 有 到过 发送 到 这 玉 云 宫殿 到 培育 不朽 为了
[ə; eɪ] ['sentʃəri] .
a century .
一个 世纪 .

如今送到玉霄宫去修真一纪，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
Then he was born into the royal family .
然后 他 曾是 出生 进入 这 皇家 家庭 .

然后降生王家。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[tuː] [mɔːr] [goʊst] ['soʊldʒərz] [ə'pɪrd] .
Two more ghost soldiers appeared .
二 更多的 鬼 士兵 出现 .

又见两个鬼卒，

[ðeɪ] [led] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'dʒektɪd] [mæn] .
They led out a dejected man .
他们 引领 出去 一个 垂头丧气 男人 .

引着一个垂脸丧气的人出来。

[kjuːi]['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :

崔珏道：

" [ðɪs] [ɪz] ['empərər] [jæŋ] [ʌv; əv]['suːi; 'suːaɪ] . "
" This is Emperor Yang of Sui . "
" 这 是 皇帝 杨 的 隋 . "

“这是隋炀帝，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] .
It should be taken to the Hall of Reincarnation .
它 应该 是 已采取 到 这 大厅 的 投胎 .

要带到转轮殿去。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ˌʌn'sɑːlvd] [keɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [wʌnz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər]
There is still an unsolved case involving the murder of one's father and brother
那里 是 仍然 一个 未解之谜 案件 涉及 这 谋杀 的 一个人的 父亲 和 兄弟
.
:
.

尚有弑父杀兄一案未结，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [relm] .
They will be punished in the animal realm .
他们 将要 是 受到惩罚 在 这 动物 领域 .

要在畜牲道中受报，

[weɪt] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .
Wait for forty years to repent and reform .
等待 为了 四十 年 到 悔改 和 改革 .

待四十年中洗心改过，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
Then he was born into the mortal world .
然后 他 曾是 出生 进入 这 凡人 世界 .

然后降生阳世，

[tʃeɪndʒ] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət][nɑːt] ['sɜːrneɪm]
Change appearance but not surname
改变 外貌 但 不是 姓

改形不改姓，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .
She was a daughter of the Yang family .
她 曾是 一个 女儿 的 这 杨 家庭 .

为杨家女，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['emprəs] [wɪð; wɪθ] ['ʒuː] ['gaɪɚ] .
She became empress with Zhu Guier .
她 成为 皇后 和 朱 吉尔 .

与朱贵儿为后，

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The alliance was completed on horseback .
这 联盟 曾是 完全的 在 马背 .

完马上之盟，

[aɪ][hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .
I have benefited from it for more than 20 years .
我 有 受益 从 它 为了 更多的 比 - 年 .

受用二十余年。

[ðoʊz] [huːz] [waɪt] [sɪlk] ['rɪbənz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [neks]
Those whose white silk ribbons have not yet been removed from their necks
那些 谁 白色的 丝绸 丝带 有 不是 然而 到过 已移除 从 他们的 脖子

项上白绫还未除去者，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [end] [laɪk] [ðɪs] .
It will still end like this .
它 将要 仍然 结尾 喜欢 这 .

仍要如此结局。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

" ['empərər] [jæŋz] [laɪf] ,
" Emperor Yang's life ,
" 皇帝 杨的 生活 ,

“炀帝一生，

['kruːəli] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Cruelly harming the people ,
残酷地 伤害 这 人们 ,

残虐害民，

[dɪ'bɔːtʃəri] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs]
Debauchery in the palace
放荡 在 这 宫殿

淫乱宫闱，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['emprəs] .
Now she has become the empress .
现在 她 有 变得 这 皇后 .

今反得为帝后，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ˌprɑːmɪs'kjuːəti] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] ?
Does that mean promiscuity and cruelty are acceptable ?
做 那 意思是 滥交 和 残酷 是 可接受 ?

难道淫乱残忍倒是该的？”

[kjuːi] ['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :

崔珏道：

" [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːəl] ['piːp(ə)l] "
" The calamity of the cruel people "
" 这 灾害 的 这 残忍的 人们 "

“残忍民之劫数，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ə'dʌltəri] ,
As for adultery ,
作为 为了 通奸 ,

至若奸蒸，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [hɪr] .
The punishment will naturally be reduced here .
这 惩罚 将要 自然 是 减少 这里 .

此地自然降罚，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['emprəs] .
Now she is the Empress .
现在 她 是 这 皇后 .

今为帝后，

[haʊ'evər] , [wɑːn] - [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] .
However , Wan Gui'er made a vow .
然而 , 万 - 制成 一个 发誓 .

不过完贵儿盟言。”

[ðen] [ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [aʊt] .
Then another official came out .
然后 其他 官方的 来了 出去 .

又见一吏走出来，

[hiː; hi] [ə'drest] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] :
He addressed Emperor Taizong :
他 已解决 皇帝 太宗 :

对太宗道：

" [ðə; ði] [tenθ] [prɪns] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] . "
" The Tenth Prince requests your presence . "
" 这 第十 王子 请求 你的 在场 . "

“十王爷有请。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] .
Emperor Taizong hurriedly stepped forward .
皇帝 太宗 匆匆 步 向前 .

太宗忙走上前。

[ten] ['jʌmə] [kɪŋz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Ten Yama Kings descended to greet him .
十 阎王 国王 下降 到 迎接 他 .

十个阎王降阶迎接。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] ['mɑːdɪst] .
Emperor Taizong was modest .
皇帝 太宗 曾是 谦虚的 .

太宗谦让，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] ['fɔːrwərd] .
I dare not go forward .
我 敢 不是 去 向前 .

不敢前行。

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] - [wei] :
The Ten Kings ' Way :
这 十 国王 - 方式 :

十王道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] . "
" Your Majesty is the King of the Mortal Realm . "
" 你的 威严 是 这 国王 的 这 凡人 领域 . "

“陛下是阳间人王，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
We are the Kings of the Underworld .
我们 是 这 国王 的 这 地狱 .

我等是阴间鬼王，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] . . .
It is only natural that . . .
它 是 仅有的 自然的 那 . . .

分所当然，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ɪk'sesɪv] [kən'seʃnz] .
There's no need for excessive concessions .
有 不 需要 为了 过多的 让步 .

何须过让。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
Emperor Taizong had no choice but to continue .
皇帝 太宗 有 不 选择 但 到 继续 .

太宗只得前行，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['jʌmə] .
They actually entered the Hall of Yama .
他们 实际上 进入 这 大厅 的 阎王 .

竟入森罗殿上。

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ten] [kɪŋz] ,
After the ceremony with the ten kings ,
后 这 仪式 和 这 十 国王 ,

与十王礼毕，

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Take a seat .
拿 一个 座位 .

坐定。

[kɪŋ] ['kɪn] - [wei] :
King Qin Guang's Way :
国王 秦 - 方式 :

秦广王道：

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld]['drægən][ɪn][ðə; ði][dʒei] ['rɪvər] . "
" There used to be an old dragon in the Jing River . "
" 那里 用过的 到 是 一个 老的 龙 在 这 景 河 . "

“先前有个泾河老龙，

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə][grænt][ˌem 'iː][eɪd] .
I beseech Your Majesty to grant me aid .
我 恳求 你的 威严 到 授予 我 援助 .

告陛下许救，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
And finally killed him .
和 最后 被杀 他 .

而终杀之，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

何也？”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

" [aɪ] [wʌns] [dremt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['drægən] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [help] . "
" I once dreamt of an old dragon begging for help . "
" 我 一次 梦见 的 一个 老的 龙 乞讨 为了 帮助 . "

“朕当时曾梦老龙求救，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm] [fʊl] [laɪf] .
It is truly an act of granting him full life .
它 是 真的 一个 行为 的 授予 他 满的 生活 .

实是允他生全。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [lɔː] .
He did not expect to commit a crime punishable by law .
他 做过 不是 预计 到 犯罪 一个 犯罪 可处罚的 经过 法律 .

不期他犯罪当刑，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['kaʊ] [gwɑːn] ['weɪ] ['zɛŋ] .
The man was executed by Cao Guan Wei Zheng .
这 男人 曾是 执行 经过 曹 关 魏 郑 .

该人曹官魏征处斩。

[aɪ] ['sʌmən] ['weɪ] ['zɛŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] .
I summon Wei Zheng to play chess .
我 召唤 魏 郑 到 玩 棋 .

朕宣魏征下棋，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] ['weɪ] ['zɛŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [desk] .
Little did anyone know that Wei Zheng had fallen asleep leaning against the desk .
小的 做过 任何人 知道 那 魏 郑 有 倒下 睡着了 倾斜 反对 这 桌子 .

岂知魏征倚案睡去，

[ə; eɪ] [driːm] ['endɪd] [ɪn] [deθ] .
A dream ended in death .
一个 梦 结束 在 死亡 .

一梦而斩。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] .
This is a crime punishable by death for the Dragon King .
这 是 一个 犯罪 可处罚的 经过 死亡 为了 这 龙 国王 .

这是龙王罪犯当死，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ə'gen] , [ə'piəriŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vaɪn] [di'kriːz] .
It was the officials of the Ministry of Personnel again , appearing with divine decrees .
它 曾是 这 官员 的 这 部 的 人员 再次 , 出现 和 神圣的 法令 .

又是人曹官出没神檄，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [fɔːlt] ? "
" How could this be my fault ? "
" 如何 可以 这 是 我的 过错 ? "

岂是朕之过咎。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ten] [kɪŋz]
Upon hearing this , the ten kings
之上 听力 这 , 这 十 国王

十王闻言，

[hiː; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ænd; ənd] [sed] :
He confessed his guilt and said :
他 坦白 他的 有罪 和 说 :

伏罪道：

" [bɪ'fɔːr] [ðæt] [oʊld] ['drægən] [wʌz; wəz] [bɔːrn] . . . "
" Before that old dragon was born . . . "
" 前 那 老的 龙 曾是 出生 . . . "

“自那老龙未生之前，

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪpər] [ɔːl'redi] [dɪ'kriːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['kaʊ] , [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['weɪ] .
The Book of Life and Death in the Southern Dipper already decreed that he should be killed by Cao , a man from Wei .
这 书 的 生活 和 死亡 在 这 南方 杓 已经 颁布 那 他 应该 是 被杀 经过 曹 , 一个 男人 从 魏 .

南斗生死簿上已注定该杀于魏人曹之手，

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðɪs] .
We all know this .
我们 全部 知道 这 .

我等皆知。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɑːrgjuːd] ,
But he argued ,
但 他 争论 ,

但是他折辩，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðiːz] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Your Majesty must come here to confront these three officials .
你的 威严 必须 来 这里 到 面对 这些 三 官员 .

定要陛下来此三曹对质。

[wiː; wi] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [laɪf] .
We sent him to be reborn in the Wheel of Life .
我们 发送 他 到 是 重生 在 这 车轮 的 生活 .

我等将他送入轮藏转生去了。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [dʒɑːntʃɛŋ] ,
But your elder brother Jiancheng ,
但 你的 长老 兄弟 建成 ,

但令兄建成、

[jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] - ,
Your younger brother Yuanji ,
你的 年轻 兄弟 - ,

令弟元吉，

[hiː; hi] [wiːps] [hɪr] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [lə'mentɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He weeps here day and night , lamenting that His Majesty has taken his life .
他 哭泣 这里 天 和 夜晚 , 哀叹 那 他的 威严 有 已采取 他的 生活 .

日夕在这里哭诉陛下害他性命，

[rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['ænsər] .
Requires a correct answer .
需要 一个 正确的 回答 .

要求质对，

[wʌt] [dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What does Your Majesty have to say ?
什么 做 你的 威严 有 到 说 ?

请问陛下有何说？”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [rɪ'piːtɪdli] [kən'spaɪər] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] . "
" This is a conspiracy repeatedly conspired by his brothers . "
" 这 是 一个 阴谋 反复 密谋 经过 他的 兄弟 . "

“这是他兄弟屡屡合谋，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][maɪ]['bɑːdi] .
The key is my body .
这 钥匙 是 我的 身体 .

要害朕躬，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] - ['reskjuː] ,
If it weren't for Jingde's rescue ,
如果 它 不是 为了 - 救援 ,

当时若非敬德相救，

[ðen] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .
Then my life will be over .
然后 我的 生活 将要 是 超过 .

则朕一命休矣。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd]
Zhang was also made
张 曾是 还 制成

又使张、

['kɑːnsɔːrt] [jɪn] [plɒtid] [ænd; ənd] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['empərər] .
Consort Yin plotted and instigated her father , the Emperor .
配偶 阴 绘制 和 煽动 她 父亲 , 这 皇帝 .

尹二妃设计擝唆父皇，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['tʃuː] [li'æŋz] [rɪ'mɑːnstrəns] . . .
If it weren't for Chu Liang's remonstrance . . .
如果 它 不是 为了 楚 梁氏 抗议 . . .

若非褚亮进谏，

[ðen] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] [ə'gen] .
Then my life will be over again .
然后 我的 生活 将要 是 超过 再次 .

则朕一命又休矣。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] ['pɔɪznd] [maɪ] [waɪn] [tuː; tə][hɑːrm][ˌem 'iː] .
They also secretly poisoned my wine to harm me .
他们 还 偷偷 中毒 我的 葡萄酒 到 伤害 我 .

又暗下鸩毒于酒中害朕，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [sʌn] - ['reskjuː] . . .
If it weren't for Sun Zhenren's rescue . . .
如果 它 不是 为了 太阳 - 救援 . . .

若非孙真人相救，

[ðen] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] [ə'gen] .
Then my life will be over again .
然后 我的 生活 将要 是 超过 再次 .

则朕一命又休矣。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
He has repeatedly saved my life .
他 有 反复 已保存 我的 生活 .

屡次害朕不死，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
At that time , he even wanted to lead troops to kill me .
在 那 时间 , 他 甚至 通缉 到 带领 军队 到 杀 我 .

那时直欲提兵杀朕，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] .
I had no choice but to save him from death .
我 有 不 选择 但 到 节省 他 从 死亡 .

朕不得已而救死，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['enəmi] .
They are irreconcilable enemies .
他们 是 不可调和的 敌人 .

势不两立，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
He died in battle .
他 死亡 在 战斗 .

彼自阵亡，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
What does it have to do with me ?
什么 做 它 有 到 做 和 我 ?

于朕何与?

[meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɪdər] [ðɪs] .
May the King consider this .
可能 这 国王 考虑 这 .

愿王察之。”

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] - [wei] :
The Ten Kings ' Way :
这 十 国王 - 方式 :

十王道:

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈeldər] [ænd; ənd] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðərz] . "
" I have also repeatedly explained this to your elder and younger brothers . "
" 我 有 还 反复 解释 这 到 你的 长老 和 年轻 兄弟 . "

"吾亦对令兄令弟反复晓谕，

[haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈsɪstəns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɔːsuːt] [ˈoʊnli] [gruː] [strɔːŋgər] .
However , his insistence on the lawsuit only grew stronger .
然而 , 他的 坚持 在 这 诉讼 仅有的 生长 更强 .

无奈他执诉愈坚，

[aɪ] [wɪl] [ˌtempəˈrerəli] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
I will temporarily place him in a leisurely position .
我 将要 暂时地 地方 他 在 一个 悠闲 位置 .

吾暂将他安置闲散，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] .
We will decide at another time .
我们 将要 决定 在 其他 时间 .

俟他时定夺。

[jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][əˈraɪv(ə)l][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːnər] .
Your Majesty's arrival is now a great honor .
你的 陛下的 到达 是 现在 一个 伟大的 荣誉 .

今劳陛下降临，

[pliːz] [fərˈgɪv] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [heɪst] .
Please forgive us for our haste .
请 原谅 我们 为了 我们的 匆忙 .

望乞恕我等催促之罪。"

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] :
Judge of the Book of Life and Death :
法官 的 这 书 的 生活 和 死亡 :

命掌生死簿判官：

" [ˈkwɪkli] [fetʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Quickly fetch the book and take a look . "
" 迅速地 拿来 这 书 和 拿 一个 看 . "

"快取簿来看，

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [tæŋ] [ˈempərər] [lɪv; laɪv] ?
How long should the Tang emperor live ?
如何 长的 应该 这 唐 皇帝 居住 ?

唐王阳寿该有多少？"

[kjuːi][ˈdʒuː][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
Cui Jue was quickly transferred to the office .
崔 珏 曾是 迅速地 转移 到 这 办公室 .

崔珏急转司房，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈredʒɪstər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
He looked at the general register of all the kings of the world .
他 看起来 在 这 一般的 登记 的 全部 这 国王 的 这 世界 .

将天下万国之王总簿一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] [ɪn] [jɑːmbuːdvɪpə] .
All that could be seen was Emperor Taizong of the Tang Dynasty in Jambudvipa .
全部 那 可以 是 已见 曾是 皇帝 太宗 的 这 唐 王朝 在 阎浮洲 .

只见南赡部洲大唐太宗皇帝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [ðæt] [ðə; ði] - ['ɪrə] [wʊd] [læst] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] .
It was destined that the Zhenguan era would last for thirteen years .
它 曾是 注定 那 这 - 时代 会 最后的 为了 十三 年 .

注定贞观一十三年。

[kjuːi]['dʒuː][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] .
Cui Jue was greatly shocked .
崔 珏 曾是 非常 震惊 .

崔珏看了大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [brʌʃ] , ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪŋk] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː] [stroʊks] [tuː; tə][ðə; ði]
He quickly took a brush , dipped it in ink , and added two strokes to the
他 迅速地 采取 一个 刷子 , 浸入 它 在 墨水 , 和 额外 二 笔画 到 这

['kærəktər] " - " .
character " 一 " .
特点 " - " .

急取笔蘸墨将“一”字上添上两画，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .
He hurried out and presented the documents .
他 慌忙 出去 和 呈现 这 文件 .

忙出来将文簿呈上。

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
The ten kings looked at it from the beginning .
这 十 国王 看起来 在 它 从 这 开始 .

十王从头一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] - [reɪn] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [læst] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] .
It is said that Emperor Taizong's reign was destined to last thirty - three years .
它 是 说 那 皇帝 - 在位 曾是 注定 到 最后的 三十 - 三 年 .

见太宗名下注定三十三年。

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] [ðen] [æskt] :
The ten kings then asked :
这 十 国王 然后 问 :

十王又问：

" [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ? "
" How many years has His Majesty been on the throne ? "
" 如何 许多 年 有 他的 威严 到过 在 这 王座 ? "

“陛下登基多少年了？”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] . "
" I have been on the throne for thirteen years . "
" 我 有 到过 在 这 王座 为了 十三 年 . "

“朕即位已一十三年了。”

[ðə; ði] [ten] [kɪŋz] - [wei] :
The Ten Kings ' Way :
这 十 国王 - 方式 :

十王道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['twenti] ['jɪrz] [left] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "
" Your Majesty has twenty years left to live . "
" 你的 威严 有 二十 年 左边 到 居住 . "

“陛下还有二十年阳寿，

[ɪn] [ðɪs] [wei]
In this way
在 这 方式

此一来，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The case has been thoroughly investigated .
这 案件 有 到过 彻底 调查 .

已对案明白，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
Please return to the world of the living .
请 返回 到 这 世界 的 这 活的 .

请还阳世。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Emperor Taizong bowed and expressed his gratitude .
皇帝 太宗 鞠躬 和 表达 他的 感激 .

太宗躬身称谢。

[dʒʌdʒ] [kjuːi] , [ðə; ði] [ten] [kɪŋz] ,
Judge Cui , the Ten Kings ,
法官 崔 , 这 十 国王 ,

十王差崔判官、

['ʒuː] - [sent] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
Zhu Taiwei sent Emperor Taizong back to life .
朱 - 发送 皇帝 太宗 后退 到 生活 .

朱太尉送太宗还魂。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Taizong bid farewell and left the palace .
皇帝 太宗 出价 告别 和 左边 这 宫殿 .

太宗谢别出殿，

['ʒuː] - [led] [ðə; ði] [wei] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [soʊl] - ['gaɪdɪŋ] ['bænər] .
Zhu Taiwei led the way , holding a soul - guiding banner .
朱 - 引领 这 方式 , 保持 一个 灵魂 - 指导 横幅 .

朱太尉执一首引魂幡在前引路。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jɪnʃən] ['maʊnt(ə)n] .
All that could be seen was a Yinshan Mountain .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 银山 山 .

只见一座阴山，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [fɪrs] .
It felt unusually fierce .
它 毛毡 异常地 凶猛的 .

觉得凶恶异常。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传
第2/29页

[wer] [ɪz] [ðɪs] ?
Where is this ?
在哪里 是 这 ?

“这是何处？”

[kjuːi]['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :

崔珏道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːŋfəli] [ded] . "
" This is the City of the Wrongfully Dead . "
" 这 是 这 城市 的 这 错误地 死的 . "

“这是枉死城。

[ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [fɔːr] ['bændɪt] ['lidər] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
The ghosts of the sixty - four bandit leaders who died unjustly the day before yesterday ,
这 鬼魂 的 这 六十 - 四 土匪 领导人 WHO 死亡 不公正的 这 天 前 昨天 ,

前日那六十四处烟尘草寇众头目枉死的鬼魂，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
They're all inside .
它们是 全部 里面 .

都在里头，

[noʊ] [kə'lekʃ(ə)n] , [noʊ] ['mænɪdʒmənt]
No collection , no management
不 收藏 , 不 管理

无收无管，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] .
And there was no money for expenses .
和 那里 曾是 不 钱 为了 开支 .

又无钱钞用度，

[noʊ] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ə'laʊd] .
No more children allowed .
不 更多的 孩子们 允许 .

不得超生，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Your Majesty should reward him with some travel expenses .
你的 威严 应该 报酬 他 和 一些 旅行 开支 .

陛下该赏他些盘缠，

" [its] ['betər] [naʊ] . "
" It's better now . "
" 它是 更好的 现在 . "

好过去。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ['empti] - ['hændɪd] . "
" I am here empty - handed . "
" 我 是 这里 空的 - 递交 . "

“朕空身在此，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [get] ['mʌni] ?
Where can I get money ?
在哪里 能 我 得到 钱 ?

哪里有钱钞？”

[kjuːi]['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :

崔珏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['kɔːrtiər] , ['juːtʃiː] [gɔːŋ] , [pə'zesiz] [fʌndz] [frʌm; frəm] [θriː] [t'reʒərɪz] . "
" Your Majesty's courtier , Yuchi Gong , possesses funds from three treasuries . "
" 你的 陛下的 朝臣 , 宇智 锣 , 拥有 资金 从 三 国库 . "

“陛下的朝臣尉迟恭有料钱三库，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]
Living in the underworld
活的 在 这 地狱

寄顿在阴司，

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] ,
If Your Majesty would be willing to sign a contract ,
如果 你的 威严 会 是 愿意的 到 符号 一个 合同 ,

陛下若肯出名立一契，

[ðə; ði] [smɔːl] [dʒʌdʒ] [ˌgærən'tiːz] ,
The small judge guarantees ,
这 小的 法官 保证 ,

小判作保，

[lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['werhaʊs] .
Lend him a warehouse .
借 他 一个 仓库 .

借他一库，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['goʊsts] .
Give it to these hungry ghosts .
给 它 到 这些 饥饿的 鬼魂 .

给散与这些饿鬼，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
Return it to him in the mortal realm .
返回 它 到 他 在 这 凡人 领域 .

到阳间还他，

[ðoʊz] [rɔːŋd] ['goʊsts] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn] .
Those wronged ghosts will then be able to be reborn .
那些 冤枉 鬼魂 将要 然后 是 有能力的 到 是 重生 .

那些冤鬼便得超生，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [proʊ'siːd] ['seɪfli] .
Your Majesty may proceed safely .
你的 威严 可能 继续 安全 .

陛下可安然过去。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡeɪn] [feɪm] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Willing to gain fame and use it .
愿意的 到 获得 名声 和 使用 它 .

情愿出名借用。

[kjuːi]['dʒuː] [prɪ'zentɪd] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pen] .
Cui Jue presented paper and pen .
崔 珏 呈现 纸 和 笔 .

崔珏呈上纸笔，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
Emperor Taizong then wrote a document .
皇帝 太宗 然后 写道 一个 文档 .

太宗遂写了文书，

[kjuːi]['dʒuː] [kept] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [kloʊzd] .
Cui Jue kept his sleeves closed .
崔 珏 保留 他的 袖子 关闭 .

崔珏袖着。

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
We're almost at the mountainside .
是 几乎 在 这 山坡 .

将到山边，

['meni] ['ɡoʊsts] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Many ghosts emerged .
许多 鬼魂 出现 .

见许多鬼拥出来，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [lɔːŋ] , [θɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['broʊkən] [ɑːrmz] .
All of them were wearing long , thin clothes and had broken arms .
全部 的 他们 是 穿着 长的 , 薄的 衣服 和 有 破碎的 武器 .

尽是拖腰折臂，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['hedləs] [wʌnz] .
There are also headless ones .
那里 是 还 无头 一个 .

也有无头的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] .
There are also those without feet .
那里 是 还 那些 没有 脚 .

也有无脚的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] :
They all shouted :
他们 全部 喊叫 :

都喊道：

[li] ['ʃɪmɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Li Shimin has arrived .
李 世民 有 到达的 .

"李世民来了，

[ɡɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [laɪf] .
Give me back my life .
给 我 后退 我的 生活 .

还我命来。"

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Emperor Taizong was greatly alarmed .
皇帝 太宗 曾是 非常 惊慌 .

太宗大惊失色。

[kjuːi]['dʒuː] [sed] :
Cui Jue said :
崔 珏 说 :

崔珏道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ruːd] .
You must not be rude .
你 必须 不是 是 粗鲁的 .

“你们不得无礼，

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [noʊts] [fɔːr; fər] ['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒəri] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['grænpɑː]
Here are the notes for borrowing a treasury full of silver on behalf of Grandpa
这里 是 这 笔记 为了 借贷 一个 财政部 满的 的 银 在 代表 的 爷爷
[tæŋ] .
Tang .
唐 .

我替大唐爷爷借一库银子的票儿在此，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ðæt] ['dev(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .
Go and call that devil to come and collect the tickets .
去 和 称呼 那 魔鬼 到 来 和 收集 这 门票 .

你们去叫那魔头来领票去，

[wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] .
Withdraw and distribute .
提取 和 分发 .

支取分给。

['empərər] [tæŋ] [dɪd][nɑːt][daɪ] [jʌŋ] .
Emperor Tang did not die young .
皇帝 唐 做过 不是 死 年轻的 .

唐皇爷阳寿未终，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] , [wʌn][mʌst; məst] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['buːdɪst] ['rɪtʃuəl] [,ɪn'vɑːlvɪŋ]
To go to the mortal realm , one must perform a Buddhist ritual involving
到 去 到 这 凡人 领域 , 一 必须 履行 一个 佛教徒 仪式 涉及
['wɔːtər] [ænd; ənd][lænd] .
water and land .
水 和 土地 .

到阳间去还要做水陆道场，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd] [piːs] . "
We are performing rituals to help you find peace . "
我们 是 表演 仪式 到 帮助 你 寻找 和平 . "

超度你们哩。”

[ðə; ði] ['goʊsts] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The ghosts heard this ,
这 鬼魂 听到 这 ,

众鬼听了，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['diːmən] .
So he went to summon the demon .
所以 他 去 到 召唤 这 恶魔 .

遂去叫魔头来。

[kjuːi]['dʒuː] ['hændɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .
Cui Jue handed the ticket to the devil .
崔 珏 递交 这 票 到 这 魔鬼 .

崔珏把票儿付与魔头，

[ðə; ði] ['goʊsts] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][dʒɔɪ] .
The ghosts departed in joy .
这 鬼魂 已离开 在 喜悦 .

众鬼欢喜而去。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɔːr][soʊ] .
The three walked another mile or so .
这 三 步行 其他 英里 或者 所以 .

三人又走了里许，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bluː] [stoʊn] [brɪdʒ] .
I saw a large blue stone bridge .
我 锯 一个 大的 蓝色的 石头 桥 .

见一青石大桥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kredəbli] [smuːð] .
It is incredibly smooth .
它 是 难以置信 光滑的 .

滑润无比。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wɔːkt] ['ɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Emperor Taizong walked onto the bridge .
皇帝 太宗 步行 到 这 桥 .

太宗向桥上走去，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Just as they were about to get off the bridge ,
只是 作为 他们 是 关于 到 得到 离开 这 桥 ,

刚要下桥，

['θʌndərklæp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
thunderclap was heard from the Heavenly Court .
霹雳 曾是 听到 从 这 天上 法庭 .

听得天庭一个霹雳，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .
It fell down .
它 跌倒 向下 .

跌将下来。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ?
What happened to Emperor Taizong ?
什么 发生 到 皇帝 太宗 ?

未知太宗如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] : [tæŋ] ['dʒiːən] , [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [sɪ'lekts] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ; [ðə; ði] ['westərn] [ljau]
Chapter 2 : Tang Jian , by imperial decree , selects concubines ; the Western Liao
章 2 : 唐 建 , 经过 帝国 法令 , 选择 妾室 ; 这 西 廖
[sendz] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
sends envoys to issue a declaration of war .
发送 使节 到 问题 一个 宣言 的 战争 .

第2回 唐俭奉诏选秀女 西辽遣使下战书

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Emperor Taizong fell off the bridge at that time .
皇帝 太宗 跌倒 离开 这 桥 在 那 时间 .

当时太宗跌下桥来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly called out :
他 匆匆 称为 出去 :

忙叫道：

" [aɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [daɪ] ! "
" I'll fall and die ! "
" 患病的 落下 和 死 ! "

“跌死我也，

[aɪ'd] [fɔːl] [ænd; ənd] [daɪ] !
I'd fall and die !
ID 落下 和 死 !

跌死我也。”

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [wʌnz] [aɪz] ,
Upon opening one's eyes ,
之上 开幕 一个人的 眼睛 ,

开眼一看，

[siː] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
See the Crown Prince
看 这 王冠 王子

见太子、

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The concubines were all serving him .
这 妾室 是 全部 服务 他 .

嫔妃都在旁伺候。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] ['weɪ] ['zɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
The Crown Prince hurriedly summoned Wei Zheng and others .
这 王冠 王子 匆匆 被召唤 魏 郑 和 其他的 .

太子忙传魏征等。

['weɪ] ['zɛŋ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [bed] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Zheng approached the imperial bed and said :
魏 郑 接近 这 帝国 床 和 说 :

魏征走近御床道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] .
His Majesty has recovered .
他的 威严 有 恢复 .

陛下回阳了。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðen] [əd'ministəd] " ['kɑːmɪŋ] [suːp] " .
The imperial physician then administered " calming soup " .
这 帝国 医生 然后 管理 " 平静 汤 " .

太医就进“定心汤”。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [eɪt] [,aɪ 'tiː] .
Emperor Taizong ate it .
皇帝 太宗 吃 它 .

太宗吃了，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来。

['weɪ] ['zɛŋ] [æskt] :
Wei Zheng asked :
魏 郑 问 :

魏征问道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] . "
" Your Majesty has arrived in the underworld . "
" 你的 威严 有 到达的 在 这 地狱 . "

“陛下到阴司，

[hæv; həv][juː; jʊ] [met] [kjuːi]['dʒuː] ?
Have you met Cui Jue ?
有 你 遇见 崔 珏 ?

可曾会见崔珏么？”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道：

" [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] . "
" Thanks to his protection . "
" 谢谢 到 他的 保护 . "

“亏他护持。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He then recounted in detail what he had seen in his dream to everyone .
他 然后 叙述 在 细节 什么 他 有 已见 在 他的 梦 到 每个人 .

便将幽梦所见细细述与众人听。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [left] .
The crowd offered their congratulations and left .
这 人群 提供 他们的 恭喜! 和 左边 .

众人拜贺而出。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Emperor Taizong immediately issued an edict .
皇帝 太宗 立即地 发布 一个 法令 .

太宗即传旨，

[ðə; ði] ['buːdɪst] [mʌŋk] - ['lɪŋʃɑːn] , [tæŋ] ['sɑːn'zæŋ] , [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The Buddhist monk Xuanyin Lingshan , Tang Sanzang , arrived in the capital .
这 佛教徒 僧 - 灵山 , 唐 三藏 , 到达的 在 这 首都 .

宣隐灵山法师唐三藏到京。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] .
The angel received the decree and went off .
这 天使 已收到 这 法令 和 去 离开 .

天使领旨去了。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] ,
Four or five days ,
四 或者 五 天 ,

四五天，

[tæŋ] ['sɑːn'zæŋ] [ðen] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tang Sanzang then accompanied the imperial envoy to the capital .
唐 三藏 然后 伴随 这 帝国 使者 到 这 首都 .

唐三藏就随天使到京，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [lænd] ['rɪtʃuəl] [saɪt] .
Establish a water and land ritual site .
建立 一个 水 和 土地 仪式 地点 .

建水陆道场，

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .
To deliver the souls of the dead .
到 递送 这 灵魂 的 这 死的 .

超度幽魂。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['treʒəri] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['juːtʃiː] [gɔːŋ] .
He then ordered that a treasury of gold and silver be returned to Yuchi Gong .
他 然后 订购 那 一个 财政部 的 金子 和 银 是 返回 到 宇智 锣 .

又命以金银一库还尉迟恭，

[hiː; hi] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
He politely declined the offer .
他 礼貌地 拒绝 这 提供 .

恭辞不受，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] .
Emperor Taizong repeatedly urged him on .
皇帝 太宗 反复 敦促 他 在 .

太宗再三勉谕，

[gɔːŋ] [fæŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
Gong Fang bowed and accepted the gift before leaving .
锣 方 鞠躬 和 公认 这 礼物 前 离开 .

恭方拜受而出。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [rɪ'kuːpəˌreɪtid] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] .
Emperor Taizong recuperated in the palace for five or six days .
皇帝 太宗 已康复 在 这 宫殿 为了 五 或者 六 天 .

太宗在宫中调摄了五六天，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [felt] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bəːnd] [baɪ] ['faɪər] .
The body felt stronger than before , but the sword was unexpectedly burned by fire .
这 身体 毛毡 更强 比 前 , 但 这 剑 曾是 不料 烧伤 经过 火 .

御体比前愈觉强剑不期被火焚了大盈库。

['weɪ] ['zɛŋ] [sed] :
Wei Zheng said :
魏 郑 说 :

魏征道：

" ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zæstər] [ɑːr; ər] ['ræmpənt] , "
" Natural disasters are rampant , "
" 自然的 灾难 是 猖獗 , "

“天灾流行，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɪn] ['enərdʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
All of this is caused by the depression of yin energy in the palace .
全部 的 这 是 导致 经过 这 沮丧 的 阴 活力 在 这 宫殿 .

皆由宫中阴气抑郁所致，

" [aɪ] [beg] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [leɪt] ['empərər] [biː; bi] [rɪ'liːst] . "
" I beg that all the concubines of the late emperor be released . "
" 我 求 那 全部 这 妾室 的 这 晚的 皇帝 是 发布 . "

乞将先帝所御嫔妃尽行放出。"

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Emperor Taizong heard this ,
皇帝 太宗 听到 这 ,

太宗见说，

[aɪ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

深以为是，

[suːn] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['pæləs] [meɪdz] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [leɪt] ['ɛmpɝɝz] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Soon all the palace maids from the late emperor's time will be released .
很快 全部 这 宫殿 女佣 从 这 晚的 皇帝的 时间 将要 是 发布 .

即将先帝时宫女尽数放出，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There were more than three thousand people .
那里 是 更多的 比 三 千 人们 .

复有三千余人，

[ðə; ðiː] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['emptid] .
The palace was completely emptied .
这 宫殿 曾是 完全地 清空 .

宫禁为之一空。

['ðerfɔːr] , [tæŋ] ['dʒiːən] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['vɜːrtʃuəs] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
Therefore , Tang Jian was dispatched to select virtuous young women from the common people .
所以 , 唐 建 曾是 已派出 到 选择 有德行的 年轻的 女性 从 这 常见的 人们 .

遂差唐俭往民间点选良家秀女，

[ðoʊz] [eɪdʒd] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ,
Those aged fourteen or fifteen ,
那些 老年人 十四 或者 十五 ,

年十四五岁者，

['oʊnli] [wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] .
Only one hundred were allowed .
仅有的 一 百 是 允许 .

止许百名，

[fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['pæləs] .
For use in the palace .
为了 使用 在 这 宫殿 .

入宫使用。

[tæŋ] ['dʒiːən] [rɪ'siːvd] [ðə; ðiː] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] .
Tang Jian received the imperial decree and left .
唐 建 已收到 这 帝国 法令 和 左边 .

唐俭领旨去了。

[naʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['priːfektʃər] ,
Now , there was a local official in Jingzhou Prefecture ,
现在 , 那里 曾是 一个 当地的 官方的 在 荆州 州 ,

却说荆州府有一乡宦，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][ʃiːdʒuː] .
His surname was Wu and his given name was Shiju .
他的 姓 曾是 吴 和 他的 给定 姓名 曾是 十重 .

姓武名士蒦，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] .
The character is written in the shape of a character .
这 特点 是 书面 在 这 形状 的 一个 特点 .

字行之，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] ['ɡʌvərnər] .
He once served as governor .
他 一次 服务 作为 州长 .

曾任都督之职。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['træŋkwɪl] ['neɪtʃər] ,
Because of his tranquil nature ,
因为 的 他的 宁静 自然 ,

因天性恬淡，

[dɪ'spaɪzd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
Despised by those in officialdom
被鄙视的 经过 那些 在 官方

为宦途所鄙，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He then resigned from his post and returned home .
他 然后 辞职 从 他的 邮政 和 返回 家 .

遂弃官回家。

[waɪf] [jæŋ] ,
Wife Yang ,
妻子 杨 ,

妻子杨氏，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
He is extremely virtuous and capable .
他 是 极其 有德行的 和 有能力的 .

甚是贤能。

['oʊvər] ['fɔːrti] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs]
Over forty and childless
超过 四十 和 无子女

年过四十无子，

[jæŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['neɪbɚz] ['dɔːtər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Yang arranged for him to marry a neighbor's daughter , Zhang , as his concubine .
杨 安排 为了 他 到 结婚 一个 邻居 女儿 , 张 , 作为 他的 妾 .

杨氏替他娶一邻家之女张氏为妾。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər]
More than a month later
更多的 比 一个 月 之后

月余之后，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fel] [ə'sliːp] .
Zhang fell asleep .
张 跌倒 睡着了 .

张氏睡着了，

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['hevi] .
I feel very heavy .
我 感觉 非常 重的 .

觉得身上甚重，

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [in'səːtid] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['loʊər] [və'dʒaɪnə] .
Something was inserted into her lower vagina .
某物 曾是 插入 进入 她 降低 阴道 .

下边阴户里有个物放进来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wuː] [zɪŋgzi] .
Zhang only thought it was Wu Xingzhi .
张 仅有的 想法 它 曾是 吴 行知 .

张氏只道是武行之，

[æz; əz][hiː; hi] [mə'nipjuleits] ,
As he manipulates ,
作为 他 操纵 ,

凭他抽弄，

['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['heɪzɪli] ,
Opening my eyes hazily ,
开幕 我的 眼睛 朦胧地 ,

朦胧开眼，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒeɪd] - [feɪst] [fɑːks] .
But it was a jade - faced fox .
但 它 曾是 一个 玉 - 面对 狐狸 .

却是一只玉面狐狸。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Zhang was greatly alarmed .
张 曾是 非常 惊慌 .

张氏大惊，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
With a push of the hand ,
和 一个 推 的 这 手 ,

举手一推，

[bʌt; bət][hiː; hi] [woʊk] [hɪm'self] [ʌp] .
But he woke himself up .
但 他 觉醒 他自己 向上 .

却把自己推醒。

[ðɪs] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pregnənsi] .
This marked the beginning of her pregnancy .
这 标记 这 开始 的 她 怀孕 .

自此成了娠孕，

[baɪ][ɑːk'toʊbər] ,
By October ,
经过 十月 ,

到了十月时，

['pregnənsi] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
Pregnancy is imminent .
怀孕 是 迫在眉睫 .

将分娩，

[zɪŋgzi] [driːmd] [ðæt] ['lɪmɪt] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
Xingzhi dreamed that Limit came to visit him .
行知 梦见 那 限制 来了 到 访问 他 .

行之梦见李密特来拜访，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] . "
" I wish to stay here for more than ten years . "
" 我 希望 到 停留 这里 为了 更多的 比 十 年 . "

“欲借住十余年，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Fortunately , he was able to take a deep breath .
幸运的是 , 他 曾是 有能力的 到 拿 一个 深的 气息 .

幸好生抚视，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] ['leɪtər] .
I will repay this debt later .
我 将要 偿还 这 债务 之后 .

后当相报。”

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
I woke up to find it was all a dream .
我 觉醒 向上 到 寻找 它 曾是 全部 一个 梦 .

醒来却是一梦。

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Just then , Zhang gave birth to a daughter .
只是 然后 , 张 给予 出生 到 一个 女儿 .

恰好张氏生下一女。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [tɪ'mɪdəti] ['dʊrɪŋ] ['tʃaɪldbɜːrθ] .
Zhang suffered from timidity during childbirth .
张 遭受 从 胆怯 期间 分娩 .

那张氏因产中犯了怯症，

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He died shortly afterward .
他 死亡 不久 之后 .

随即身亡。

[ðə; ði] [wuː] ['kʌp(ə)l] ['dəutid] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dɔːtər] .
The Wu couple doted on their daughter .
这 吴 夫妻 宠溺 在 他们的 女儿 .

武行之夫妇把这女儿万分爱护。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ,
By the age of seven ,
经过 这 年龄 的 七 ,

到了七岁，

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [riːd] .
So she asked the teacher to teach her to read .
所以 她 问 这 老师 到 教 她 到 读 .

就请先生教她读书。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
The gentleman saw that she had a beautiful face ,
这 绅士 锯 那 她 有 一个 美丽的 脸 ,

先生见她面貌端丽，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] .
Her name was Mei Niang .
她 姓名 曾是 梅 娘 .

叫做媚娘。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] ,
By the time they were twelve or thirteen ,
经过 这 时间 他们 是 十二 或者 十三 ,

及至十二三岁，

[ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] [mɔːr] ['stʌnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] .
The more beautiful she appeared , the more stunning she became .
这 更多的 美丽的 她 出现 , 这 更多的 令人惊叹的 她 成为 .

越觉娇艳异常，

[ˌaɪ 'tiː] [fə'siliteitid] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['hæbɪts][wɪð; wɪθ] ['klæsˌmets] .
It facilitated the exchange of reading habits with classmates .
它 促进 这 交换 的 阅读 习惯 和 同学 .

便与同学读书的相通，

['veri] [wel] [plænd] .
Very well planned .
非常 出色地 计划 .

十分绸缪。

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] ,
Another year has passed ,
其他 年 有 通过了 ,

又过年余，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
She brought it .
她 带来 它 .

是她运到，

[wen] [tæŋ] ['dʒiːən] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
When Tang Jian arrived in Jingzhou to select concubines ,
什么时候 唐 建 到达的 在 荆州 到 选择 妾室 ,

适唐俭到荆州点选秀女，

[ðeɪ] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wuː] ['ziːtiən] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
They then selected Wu Zetian to enter the palace .
他们 然后 已选 吴 泽田 到 进入 这 宫殿 .

就把媚娘点选入宫。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Taizong was overjoyed upon seeing it .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

太宗见了大喜，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['kaɪ][ˌɑːr iː 'en] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['kɑːŋkjubaɪn]) .
The emperor bestowed upon Mei Niang the title of Cai Ren (a high - ranking concubine) .
这 皇帝 授予 之上 梅 娘 这 标题 的 蔡 任 (一个 高的 - 排行 妾) .

敕赐媚娘为才人。

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Mei Niang was intelligent and quick - witted .
梅 娘 曾是 聪明的 和 快的 - 机智的 .

媚娘性格聪敏，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
All kinds of music ,
全部 种类 的 音乐 ,

凡诸音乐，

[wʌn] ['præktɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .
One practice is all it takes .
一 实践 是 全部 它 需要 .

一习便能，

['derɪŋ] [tuː; tə] [ækt]
Daring to act
大胆 到 行为

敢作敢为，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləsɪz] [ˌæprɪ'henʃn] .
They were unaware of the palace's apprehension .
他们 是 不知情 的 这 宫殿的 忧虑 .

并不知宫中忌惮。

[wen] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] . . .
When Emperor Taizong went on his travels . . .
什么时候 皇帝 太宗 去 在 他的 旅行 . . .

太宗行幸之时，

[its] [laɪk] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [æt; ət] [hoʊm] .
It's like being with a close friend at home .
它是 喜欢 存在 和 一个 关闭 朋友 在 家 .

好像与家中知己一般，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] .
Only then did they begin .
仅有的 然后 做过 他们 开始 .

才动手，

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hʌg] [hɜːr; hər] , [kɪs] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [flɜːrt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
She told him to hug her , kiss her , and flirt with her .
她 讲述 他 到 拥抱 她 , 吻 她 , 和 调情 和 她 .

就叫他搂她亲她媚她。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spɪriənst] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
Emperor Taizong had never experienced anything like this before .
皇帝 太宗 有 绝不 经验丰富的 任何事物 喜欢 这 前 .

太宗从没有经过这般光景，

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] , [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [fiːlz] [wʌnz] [soʊl] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] .
The longer it goes on , the more one feels one's soul fading away .
这 更长 它 去 在 , 这 更多的 一 感觉 一个人的 灵魂 褪色 离开 .

愈久愈觉魂消。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
She is indispensable .
她 是 必不可少 .

时刻也少她不得。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [kraʊn] [prɪns] - .
Now let's talk about Crown Prince Chenggan .
现在 我们来吧 讲话 关于 王冠 王子 - .

如今且说太子承干，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] ['emprəs] - .
She was born to Empress Zhangsun .
她 曾是 出生 到 皇后 - .

是长孙皇后所生，

['rerli] [hæz; həz] [pə'ræləsɪs] ,
Rarely has paralysis ,
很少 有 麻痹 ,

少有躃疾，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['mjuːzɪk] , [saɪts] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .
They enjoy music , sights , and hunting .
他们 享受 音乐 , 景点 , 和 打猎 .

喜声色及畋猎。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [waɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [taɪ] .
The King of Wei's name was Tai .
这 国王 的 魏氏 姓名 曾是 泰 .

魏王名泰，

[ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
The Crown Prince's younger brother ,
这 王冠 王子的 年轻 兄弟 ,

太子之弟，

[bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Born to the concubine ,
出生 到 这 妾 ,

乃妃所生，

[ˌmʌltɪ'tæləntd] .
Multitalented .
多才多艺 .

多才能。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [daɪd] ,
Seeing that the Empress had died ,
看到 那 这 皇后 有 死亡 ,

见皇后已崩，

[hiː; hi] ['hɑːbəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θroʊn] .
He harbors a secret ambition to seize the throne .
他 港口 一个 秘密 志向 到 抢占 这 王座 .

潜有夺嫡之志，

[hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] ['defərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l]
Humility and deference to the common people
谦逊 和 尊重 到 这 常见的 人们

折节下士，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [geɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
In order to gain reputation
在 命令 到 获得 名声

以求声誉，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kloʊz] - [nɪt] [kliːk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] ['kɒnfɪdænts] .
They formed a close - knit clique and made themselves their confidants .
他们 形成 一个 关闭 - 针织 集团 和 制成 他们自己 他们的 知己 .

密结朋党为腹心。

[ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] [ə'wer] ,
The prince became aware ,
这 王子 成为 意识到的 ,

太子知觉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['weɪ] .
They were plotting to assassinate the King of Wei .
他们 是 绘制 到 暗杀 这 国王 的 魏 .

正欲谋害魏王。

['huː] ['dʒʌndʒi] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz]
Hou Junji , the Minister of Personnel at the time , harbored resentment towards
侯 俊二 , 这 部长 的 人员 在 这 时间 , 藏匿 怨恨 向
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
the imperial court .
这 帝国 法庭 .

时吏部尚书侯君集怨恨朝廷，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ,
Seeing that the Crown Prince was cunning and inferior ,
看到 那 这 王冠 王子 曾是 狡猾 和 下 ,

见太子暗劣，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] .
They wanted to take advantage of the situation to their advantage .
他们 通缉 到 拿 优势 的 这 情况 到 他们的 优势 .

欲乘衅图之，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
He advised the crown prince to rebel .
他 建议 这 王冠 王子 到 反叛 .

因劝太子谋反。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'griːd] .
The crown prince agreed .
这 王冠 王子 同意 .

太子从之，

[hiː; hi] [ðen] [braibd] ['dʒen(ə)rəl] [li] [ɛniːən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs]
He then bribed General Li Anyan and others with gold and precious
他 然后 受贿 一般的 李 安彦 和 其他的 和 金子 和 宝贵的
['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
jewels .
珠宝 .

遂将金宝厚赂中郎将李安俨等，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌɪn'saɪd]['eɪdʒənt] .
To make them an inside agent .
到 制作 他们 一个 里面 代理人 .

使为内应。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [faʊnd] [aʊt] .
Unexpectedly , Emperor Taizong found out .
不料 , 皇帝 太宗 成立 出去 .

不意被太宗闻知，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'məʊtid] [kraʊn] [prɪns] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
They then demoted Crown Prince Chengqian to a commoner .
他们 然后 降职 王冠 王子 - 到 一个 平民 .

便把太子承干废为庶人，

['huː] ['dʒʌndʒi][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
Hou Junji and others were all convicted and punished .
侯 俊二 和 其他的 是 全部 已定罪 和 受到惩罚 .

侯君集等俱罪与刑。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['weɪ][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] ,
Knowing that the King of Wei was dangerous ,
会心 那 这 国王 的 魏 曾是 危险的 ,

又知魏王凶险，

[hiː; hi] ['hɑːbəz] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θroʊn] .
He harbors ambitions to seize the throne .
他 港口 抱负 到 抢占 这 王座 .

有夺嫡之谋，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

一时大怒，

[ʃiː; ʃi] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
She retreated to the inner palace .
她 撤退 到 这 内 宫殿 .

退入后宫。

['kɑːnsɔːrt] [suː] [ˌetʃ ju 'aɪ] [æskt] :
Consort Xu Hui asked :
配偶 徐 惠 问 :

徐惠妃问道：

[waɪ] [dʌz] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [lʊk] ['æŋgri] [tə'deɪ] ?
Why does Your Majesty look angry today ?
为什么 做 你的 威严 看 生气的 今天 ?

“陛下今日为何面带怒色？”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['weɪ] :
Emperor Taizong recounted the affair between the Crown Prince and the Prince of Wei :
皇帝 太宗 叙述 这 事务 之间 这 王冠 王子 和 这 王子 的 魏 :

太宗把太子与魏王之事说了一遍：

" [naʊ] , [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [er] ? "
" Now , we don't know who should be chosen as heir ? "
" 现在 , 我们 不 知道 WHO 应该 是 选定 作为 继承人 ? "

“如今不知当立何人为嗣？”

[wuː] ['kaɪ] [hjuː'mænəti] [sed] :
Wu Cai Humanity said :
吴 蔡 人类 说 :

武才人道：

[ðə; ði] [ʌn'wɜːrði] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'mɪst] .
The unworthy have been dismissed .
这 不配 有 到过 解雇 .

“不肖者已废之，

[ðoʊz] [huː] [plɔtid] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [rɔːŋ] .
Those who plotted this were also wrong .
那些 WHO 绘制 这 是 还 错误的 .

图谋者亦未妥，

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ðɪs] [klæm] ?
Why not use this clam ?
为什么 不是 使用 这 蛤 ?

何不将此蛤蚌，

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
All the profits went to the fishermen .
全部 这 利润 去 到 这 渔民 .

尽付渔人之利。

[prɪns] [dʒɪn][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
Prince Jin was born to the Empress .
王子 斤 曾是 出生 到 这 皇后 .

晋王亦皇后所生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is not impossible to establish it .
它 是 不是 不可能的 到 建立 它 .

立之未为不可。”

['kɑːnsɔːrt][suː][ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Consort Xu Hui said :
配偶 徐 惠 说 :

徐惠妃道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['fɪliəl] . "
" The King of Jin was benevolent and filial . "
" 这 国王 的 斤 曾是 仁慈 和 孝 . "

“晋王仁孝，

" [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz] [er] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] . "
" Establishing him as heir will ensure our safety . "
" 建立 他 作为 继承人 将要 确保 我们的 安全 . "

立之为嗣可保无虞。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Emperor Taizong was very pleased to hear this .
皇帝 太宗 曾是 非常 高兴 到 听到 这 .

太宗闻言甚悦，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ʌv; əv]['taɪ'dʒiː]
That is , the Imperial Palace of Taiji
那 是 , 这 帝国 宫殿 的 太极

即御太极殿，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [ænd; ənd] [æskt] :
He summoned his ministers and asked :
他 被召唤 他的 部长们 和 问 :

召群臣问曰：

" [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] , "
" Rebellion against the will , "
" 叛乱 反对 这 将要 , "

“承干悖逆，

['taɪlænd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['deɪndʒərəs] .
Thailand is also dangerous .
泰国 是 还 危险的 .

泰亦凶险，

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [er] ?
Which of the princes is the rightful heir ?
哪个 的 这 王子们 是 这 正当的 继承人 ?

诸子谁可立者？”

[ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The ministers reported :
这 部长们 据报道 :

群臣奏曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz] [bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['fɪliəl] . "
" The King of Jin was benevolent and filial . "
" 这 国王 的 斤 曾是 仁慈 和 孝 . "

“晋王仁孝，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [er] .
He should be the heir .
他 应该 是 这 继承人 .

当为嗣。"

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [prɪns] [dʒiː][ʌv; əv][dʒɪn][æz; əz] [kraʊn] [prɪns] .
Emperor Taizong then appointed Prince Zhi of Jin as Crown Prince .
皇帝 太宗 然后 任命 王子 智 的 斤 作为 王冠 王子 .

太宗遂立晋王治为皇太子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was sixteen years old at the time .
他 曾是 十六 年 老的 在 这 时间 .

时年十六。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['ministəz] , ['seɪɪŋ] :
Emperor Taizong addressed his ministers , saying :
皇帝 太宗 已解决 他的 部长们 , 说 :

太宗谓群臣道：

" [ɪf] [aɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [taɪ] , "
" If I establish Tai , "
" 如果 我 建立 泰 , "

"我若立泰，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraʊn] [prɪns] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [mə'nuːvərɪŋ] .
Therefore , the position of crown prince can be obtained through maneuvering .
所以 , 这 位置 的 王冠 王子 能 是 获得 通过 机动 .

则是太子之位可经营而得。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

自今，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] .
The crown prince has lost his way .
这 王冠 王子 有 丢失的 他的 方式 .

太子失道，

[ðə; ði] ['væsl] [kɪŋz] [huː] [wɜːr; wər] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm]
The vassal kings who were spying on them
这 附庸 国王 WHO 是 间谍活动 在 他们

藩王窥伺者，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] .
Both were abandoned .
两个都 是 弃 .

皆两弃之。

[pæst] [daʊn] [tuː; tə][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
Passed down to descendants
通过了 向下 到 后代

传诸子孙，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [fər'evər] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] .
It shall forever serve as a model for the world .
它 将 永远 服务 作为 一个 模型 为了 这 世界 .

永为世法。"

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒɪn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After the King of Jin ascended the throne ,
后 这 国王 的 斤 上升 这 王座 ,

晋王既立，

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['fɪliəl] ['paɪəti]
Show the utmost filial piety
展示 这 极致 孝 虔诚

极尽孝敬，

[piːs] [prɪ'veɪlz] [bɪ'twiːn] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
Peace prevails between superiors and subordinates .
和平 占上风 之间 上级 和 下属 .

上下相安。

['miːnwaɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [miː] [ʌv; əv] [huːaɪuː] ['kɪŋdəm] [ɪn] ['westərn] [ljau] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [wʌn] [deɪ] .
Meanwhile , it is said that King Mi of Huayu Kingdom in Western Liao ascended the throne one day .
同时 , 它 是 说 那 国王 米 的 华宇 王国 在 西 廖 上升 这 王座 一 天 .

却说西辽华于国迷王一日升殿，

['æftər] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [kɔːrt] ['seʃnz] ,
After the civil and military officials finished their court sessions ,
后 这 民用 和 军队 官员 完成的 他们的 法庭 会议 ,

文武朝罢，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [miː] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
The King of Mi said to his ministers :
这 国王 的 米 说 到 他的 部长们 :

迷王谓众臣曰：

" [aɪ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] . "
" I reside in a small kingdom in the western part of Liaodong . "
" 我 居住 在 一个 小的 王国 在 这 西 部分 的 辽东 . "

“朕处辽西一隅小国，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔːst] [ɑːr; ər] [koʊld] .
The wind and frost are cold .
这 风 和 霜 是 寒冷的 .

风霜寒冷，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ] [ɪz] [skers] .
The soil is thin and the wealth is scarce .
这 土壤 是 薄的 和 这 财富 是 稀少 .

土薄财稀，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
It would be better for the Emperor of the Tang Dynasty to reside in Chang'an .
它 会 是 更好的 为了 这 皇帝 的 这 唐 王朝 到 居住 在 长安 .

不如中华大唐天子坐居长安，

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [dens] .
The land is vast and the population is dense .
这 土地 是 广阔的 和 这 人口 是 稠密 .

地广人稠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
They were wealthy and prosperous .
他们 是 富裕 和 繁荣 .

财物殷阜。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] ['terətɔːri] .
I intend to raise an army and seize the Tang Dynasty's territory .
我 打算 到 增加 一个 军队 和 抢占 这 唐 王朝的 领土 .

我欲兴兵前去夺取唐朝天下，

['fuː][juː; jʊ] , [bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ,
Fu You , both Chinese and foreign ,
傅 你 ，两个都 中国人 和 外国的 ，

抚有中外，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
That's enough for me !
那就是 足够的 为了 我 ！

吾愿足矣！”

[left] ['tʃænslər] ['hɑːluː] [sed] ;
Left Chancellor Halu said ;
左边 校长 哈鲁 说 ；

左丞相哈律曰；

" [tʃɑːŋ'ɑːn] [hæz; həz] ['meni] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] . "
" Chang'an has many soldiers and generals . "
" 长安 有 许多 士兵 和 将军们 . "

“长安兵多将众，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
It should not be underestimated .
它 应该 不是 是 低估 .

不可轻视。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [æd'væns] ,
If Your Majesty wishes to advance ,
如果 你的 威严 愿望 到 进步 ，

陛下若欲进取，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [bai] ['hɔːrsɪz] .
We must recruit soldiers and buy horses .
我们 必须 招募 士兵 和 买 马匹 .

须当招军买马，

[ə'kjuːmjəleɪt] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] ,
Accumulate grain and fodder ,
积累 粮食 和 饲料 ，

积聚粮草，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði]['ɑːrmi][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [fɔːr; fər][wɔːr] .
Only then can the army be dispatched for war .
仅有的 然后 能 这 军队 是 已派出 为了 战争 .

方可行师出征。”

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] ['huː] - [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
He then dispatched the military commander Hu Wenye to issue a proclamation
他 然后 已派出 这 军队 指挥官 胡 - 到 问题 一个 公告
[rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz] .
recruiting soldiers .
招聘 士兵 .

乃遣行兵都督胡文耶出榜招军。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][suː] - [frʌm; frəm] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
There was Su Baotong from Liaodong .
那里 曾是 苏 - 从 辽东 .

有辽东苏保童，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːriˌoʊ] [kɪŋ] .

He was originally the son of Gaesomun , the prime minister of the Goryeo king .

他 曾是 起初 这 儿子 的 - , 这 主要的 部长 的 这 高丽 国王 .

原是高丽国王丞相盖苏文之子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] ['kɔŋkəd] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ,

Because the Tang emperor conquered Liaodong ,

因为 这 唐 皇帝 征服 辽东 ,

因唐王征取辽东，

[kɪl] [suː] [wen] ,

Kill Su Wen ,

杀 苏 温 ,

杀了苏文，

[liːv] [ðɪs] [tʃaɪld] [bɪ'haɪnd] .

Leave this child behind .

离开 这 孩子 在后面 .

留下此子，

[hiː; hi] [wʌns] ['lɜːrnɪd] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstər] [kɪŋjən] ['laʊdzə] .

He once learned martial arts from the master Qingyun Laozi .

他 一次 学习 武术 艺术 从 这 掌握 青云 老子 .

曾在青云老子门下学得一身武艺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪn] ['θroʊɪŋ] [naɪvz] .

There are nine throwing knives .

那里 是 九 投掷 刀具 .

有九口飞刀，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] [ljau] [ɪz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz] .

I heard that the King of Western Liao is recruiting soldiers .

我 听到 那 这 国王 的 西 廖 是 招聘 士兵 .

闻说西辽迷王招军，

[ɪ'miːdiətli] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vest] .

Immediately come and invest .

立即地 来 和 投资 .

即来投入。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .

The King of Mystery saw that he was highly skilled in martial arts .

这 国王 的 神秘 锯 那 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

迷王见他武艺高强，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

He was chosen to be the son - in - law of the emperor .

他 曾是 选定 到 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 皇帝 .

招为驸马。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][miː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːŋ'ɑːn] .

I heard that the King of Mi is going to take Chang'an .

我 听到 那 这 国王 的 米 是 去 到 拿 长安 .

听说迷王要取长安，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

He then knelt down and reported :

他 然后 跪下 向下 和 据报道 :

乃跪下奏曰：

" [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] ['terətɔːri] . . . "
" If Your Majesty wishes to seize the Tang Dynasty's territory . . . "
" 如果 你的 威严 愿望 到 抢占 这 唐 王朝的 领土 . . . "

“陛下若欲夺取唐朝天下，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ，

臣虽不才，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['vængɑːrd] . "
" I am willing to lead the vanguard . "
" 我 是 愿意的 到 带领 这 先锋 . "

愿领兵为前部。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][miː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The King of Mi was overjoyed upon hearing this .
这 国王 的 米 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

迷王闻奏大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] ['tʃænslər] ['hɑːluː][ænd; ənd] [sed] :
He immediately summoned Chancellor Halu and said :
他 立即地 被召唤 校长 哈鲁 和 说 :

即召丞相哈律曰：

" [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] . "
" The troops are sufficient . "
" 这 军队 是 充足的 . "

“兵马已足，

[wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
We can choose another day to depart .
我们 能 选择 其他 天 到 离开 .

可择日进发。”

[suː] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [tæŋ] .
Su Baotong was appointed Grand Commander - in - Chief of the Expedition against Tang .
苏 - 曾是 任命 盛大 指挥官 - 在 - 首席 的 这 远征 反对 唐 .

封苏保童为征唐大都督，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Zhang Wen was the vanguard .
张 温 曾是 这 先锋 .

张文为先锋，

['wæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Wang Wenye was appointed as the General Commander of the Army .
王 - 曾是 任命 作为 这 一般的 指挥官 的 这 军队 .

辋文耶为管兵总管。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz]
Six hundred thousand soldiers
六 百 千 士兵

大兵六十万，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Heading towards Chang'an .
标题 向 长安 .

望长安进发。

[hiː; hi] [ðen] [fɜːrst] [sent] [ə; eɪ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] .
He then first sent a barbarian soldier with a letter of challenge .
他 然后 第一的 发送 一个 野蛮人 士兵 和 一个 信 的 挑战 .

乃先遣番兵赍战书一道，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Regardless of the starry night ,
不管 的 这 繁星 夜晚 ,

不分星夜，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] [tʃɑːŋ'ɑːn] [poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
They stayed at Chang'an Post Station .
他们 入住 在 长安 邮政 车站 .

来到长安驿中住下。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Taizong ascended the throne .
皇帝 太宗 上升 这 王座 .

太宗升殿，

['æftər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] ,
After the civil and military officials finished their bows and dances ,
后 这 民用 和 军队 官员 完成的 他们的 弓 和 舞蹈 ,

文武拜舞毕，

[ə; eɪ] ['juːnək] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A eunuch knelt down and reported :
一个 宦官 跪下 向下 和 据报道 :

有黄门跪下奏曰：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][ɪn] ['westərn] ['ljaj'niŋ] . "
" There are now barbarian soldiers in western Liaoning . "
" 那里 是 现在 野蛮人 士兵 在 西 辽宁 . "

“今有辽西番兵，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
Holding a memorial ,
保持 一个 纪念馆 ,

捧着一道表章，

" [pres] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] . "
" Press the petition to the Heavenly Court . "
" 按 这 请愿 到 这 天上 法庭 . "

叩奏天庭。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Taizong heard the report ,
皇帝 太宗 听到 这 报告 ,

太宗闻奏，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He hurriedly summoned the barbarian soldiers to the palace .
他 匆匆 被召唤 这 野蛮人 士兵 到 这 宫殿 .

忙宣番兵上殿，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .
The barbarian soldiers presented the declaration of war .
这 野蛮人 士兵 呈现 这 宣言 的 战争 .

番兵将战书呈上。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Taizong opened it and looked at it .
皇帝 太宗 打开 它 和 看起来 在 它 .

太宗拆开观看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :
It says above :
它 说道 多于 :

见上面写着：

[ˌliː'aʊ'ʃiː] [huːaɪuː] ['kɪŋdəm] [miː] ['wæŋ]
Liaoxi Huayu Kingdom Mi Wang
辽西 华宇 王国 米 王

辽西华于国迷王，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] .
He wrote a letter to Emperor Taizong of Tang .
他 写道 一个 信 到 皇帝 太宗 的 唐 .

致书于唐王世民。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['empərər] ,
You are the emperor ,
你 是 这 皇帝 ,

你为皇帝，

['duːɪŋ] ['meni] [ɪ'mɔːrəl] [θɪŋz]
Doing many immoral things
正在做 许多 不道德 事物

多行不道，

['kɪlɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['brʌðər] ,
Killing one's own brother ,
杀戮 一个人的 自己的 兄弟 ,

杀死同胞兄弟，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] ['fæməli] ['hɑːrməni] .
It ruined family harmony .
它 毁坏 家庭 和谐 .

败了天伦，

[haʊ] [tuː; tə]['rektɪfaɪ] ['tʃaɪnə] ?
How to rectify China ?
如何 到 纠正 中国 ?

何以正中国，

[tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ?
To rule over all people ?
到 规则 超过 全部 人们 ?

统治万民？

[juː; jʊ] [meɪ] ['kwɪkli] [hænd] ['oʊvər][ðə; ði]['empaɪər][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You may quickly hand over the empire to me .
你 可能 迅速地 手 超过 这 帝国 到 我 .

可将江山速献于我，

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['wɛpənz] .
Avoid the need for weapons .
避免 这 需要 为了 武器 .

免动刀兵。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
The general will come to the city ,
这 一般的 将要 来 到 这 城市 ,

大将临城，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

反悔不及。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Emperor Taizong was furious when he saw this .
皇帝 太宗 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

太宗看了大怒。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [sent]
He then ordered his warriors to imprison the barbarian soldiers who had sent
他 然后 订购 他的 战士 到 监禁 这 野蛮人 士兵 WHO 有 发送
[ðə; ði] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪzn] .
the letter in the imperial prison .
这 信 在 这 帝国 监狱 .

遂命武士将下书番兵囚入天牢，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstəri]
Waiting to capture the King of Mystery
等待 到 捕获 这 国王 的 神秘

等待擒了迷王，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [tə'geðər] .
They were executed together .
他们 是 执行 一起 .

一同处斩。

[ðə; ði]['sæmuraɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The samurai accepted the order .
这 武士 公认 这 命令 .

武士领命，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪzn] .
The barbarian soldiers were about to be taken to the imperial prison .
这 野蛮人 士兵 是 关于 到 是 已采取 到 这 帝国 监狱 .

即将番兵押入天牢去了。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][suː][dʒi][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ,
Emperor Taizong then summoned his military advisor Xu Ji to discuss the matter ,
皇帝 太宗 然后 被召唤 他的 军队 顾问 徐 季 到 讨论 这 事情 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

太宗遂召军师徐绩商议曰：

" [ðə; ði] [klaʊnz] [ʌv; əv][ˌliː'aʊ'ʃiː][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ruːd] . "
" The clowns of Liaoxi are extremely rude . "
" 这 小丑 的 辽西 是 极其 粗鲁的 . "

“辽西小丑无礼忒甚，

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
The language used in the memorial was extremely disrespectful .
这 语言 用过的 在 这 纪念馆 曾是 极其 不尊重 .

表章语言甚是不恭，

[aɪ] [naʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [æd'væns] [maɪ] [truːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ˌliː'aʊ'ʃiː] .
I now intend to advance my troops to conquer Liaoxi .
我 现在 打算 到 进步 我的 军队 到 征服 辽西 .

朕今意欲进兵征讨辽西，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fænz] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
The King of Fans was captured .
这 国王 的 粉丝 曾是 捕获 .

擒了迷王，

[kætʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [prə'tektər] ,
Catch the child protector ,
抓住 这 孩子 保护者 ，

捉住保童，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][maɪ] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [di'speld] .
Only then can my hatred be dispelled .
仅有的 然后 能 我的 仇恨 是 驱散 .

方消吾恨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] , ['weðər] [ɔː'spɪʃəs] [ɔːr] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] , [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] .
But the outcome , whether auspicious or inauspicious , remains unknown .
但 这 结果 ， 无论 吉祥 或者 不祥 ， 遗迹 未知 .

但未知吉凶之事何如，

[pliːz] , ['strætədʒɪst] , [meɪk] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] .
Please , strategist , make the judgment .
请 ， 战略家 ， 制作 这 判断 .

请军师判之。”

[suː][dʒi] [sed] :
Xu Ji said :
徐 季 说 :

徐绩曰：

" [læst] [naɪt] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] . "
" Last night , I observed the celestial phenomena . "
" 最后的 夜晚 ， 我 观察到 这 天体 现象 . "

“臣昨夜仰观天象，

[wen] [ðə; ði]['ziːweɪ][stɑːr] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
When the Ziwei star appears in the west ,
什么时候 这 子薇 星星 出现 在 这 西方 ，

见紫薇星出现西方，

[maɪ] [lɔː(r)dz] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [piːk] .
My Lord's blessings are at their peak .
我的 主场 祝福 是 在 他们的 顶峰 .

我主福德正旺，

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr]
If we want to wage war
如果 我们 想 到 工资 战争

若要行兵，

[ˌæbsə'luːtli] ['fuːlpruːf] .
Absolutely foolproof .
绝对地 绝对可靠 .

万无一失。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Emperor Taizong was overjoyed upon hearing this .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

太宗听说大喜，

[soʊ][aɪ] [æskt] :
So I asked :
所以 我 问 :

就问：

[huː] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ?
Who can be the general ?
WHO 能 是 这 一般的 ?

“谁可为将？”

[suː][dʒi] [sed] :
Xu Ji said :
徐 季 说 :

徐绩曰：

" ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
" Civil and military officials ,
" 民用 和 军队 官员 ,

“文臣武将，

['kaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] . . .
But if one desires to be proficient in both literary and martial arts . . .
但 如果 一 欲望 到 是 精通 在 两个都 文学 和 武术 艺术 . . .

但欲文武双全，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːʃəlz]
Those who are qualified to be marshals
那些 WHO 是 合格的 到 是 元帅

可为元帅者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['zuː] , [huː] [hæd; həd] ['pæsɪfaɪ] [ljau] .
He was still the Duke of Xue , who had pacified Liao .
他 曾是 仍然 这 公爵 的 薛 , WHO 有 安抚 廖 .

还是平辽薛国公。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Taizong granted the request .
皇帝 太宗 的确 这 要求 .

太宗准奏，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [suː][dʒi][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['zuː] ['rezɪdəns] .
He then ordered Xu Ji to deliver the imperial edict to the Xue residence .
他 然后 订购 徐 季 到 递送 这 帝国 法令 到 这 薛 住宅 .

就命徐绩赍圣旨到薛府，

[ɑːr iː 'en]['guːi„dʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Ren Gui was summoned and appointed as marshal .
任 图形用户界面 曾是 被召唤 和 任命 作为 元帅 .

宣召仁贵拜为元帅，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['westərn] ['ljaj'niŋ] .
They set out for western Liaoning .
他们 放 出去 为了 西 辽宁 .

出征辽西。

[suː][dʒi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Xu Ji received the imperial edict .
徐 季 已收到 这 帝国 法令 .

徐绩领了圣旨，

[dɪ'pɑːrtʃər] [tə'deɪ] .
Departure today .
离开 今天 .

即日起程，

[ðeɪ] [left] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They left Chang'an .
他们 左边 长安 .

离了长安。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lɔːŋmən] ['kaʊnti] ,
Arriving in Longmen County ,
抵达 在 长门 县 ,

来到龙门县，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['zuː] ['rezɪdəns] .
The report was sent to the Xue residence .
这 报告 曾是 发送 到 这 薛 住宅 .

报入薛府，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The imperial edict has arrived .
这 帝国 法令 有 到达的 .

说圣旨已到。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['hɜːrɪdli] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] .
Ren Gui hurriedly adjusted his court robes .
任 图形用户界面 匆匆 调整 他的 法庭 长袍 .

仁贵忙整朝衣，

[ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] ,
Arrange an incense table ,
安排 一个 香 桌子 ,

安排香案，

[goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Go out to receive the imperial edict .
去 出去 到 收到 这 帝国 法令 .

出门迎接圣旨，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
They knelt in the hall to listen to the reading .
他们 跪下 在 这 大厅 到 听 到 这 阅读 .

到堂上跪听宣读。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] :
The Emperor decreed :
这 皇帝 颁布 :

皇帝诏曰：

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
I have observed that since ancient times ,
我 有 观察到 那 自从 古老的 时代 ,

朕观自古以来，

[ðə; ði][baː'bɛəriənz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θret] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
The barbarians are the greatest threat to China .
这 野蛮人 是 这 最 威胁 到 中国 .

夷狄最为中国之患。

[tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] ,
toward the sun ,
朝向 这 太阳 ,

向日，

[ˌliː'aʊ'dɔːŋ] - ,
Liaodong Gaisuwen ,
辽东 - ,

辽东盖苏文，

[ˌɛl e 'aɪ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Lai Qing was captured and eliminated .
赖 青 曾是 捕获 和 已淘汰 .

赖卿活捉剿除，

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [hæv; həv] [daɪd] [daʊn] .
The smoke and dust have died down .
这 抽烟 和 灰尘 有 死亡 向下 .

风烟灭息，

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [biː; bi] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [piːs] .
May the country be prosperous and the people at peace .
可能 这 国家 是 繁荣 和 这 人们 在 和平 .

国泰民安。

[suː] [wɛnz] [sʌn] , [suː] - , [hæz; həz] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][ˌliː'aʊ'ʃiː] [huːaɪuː] ['kɪŋdəm] .
Su Wen's son , Su Baotong , has now joined the Liaoxi Huayu Kingdom .
苏 温的 儿子 , 苏 - , 有 现在 加入 这 辽西 华宇 王国 .

今苏文之子苏保童投入辽西华于国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
The King of Mystery saw that he was highly skilled in martial arts .
这 国王 的 神秘 锯 那 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

迷王见他武艺高强，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
He was chosen as the prince consort .
他 曾是 选定 作为 这 王子 配偶 .

招为驸马，

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps]
Commander of the barbarian troops
指挥官 的 这 野蛮人 军队

统领番兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːrdərz] .
They came to invade our borders .
他们 来了 到 入侵 我们的 边界 .

前来犯我边疆。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['strætədʒi] [ɑːr; ər] [ʌn'pærəleld] .
I believe the general's bravery and strategy are unparalleled .
我 相信 这 将军的 勇敢 和 战略 是 无与伦比 .

朕思将军勇略盖世，

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [maɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] , [suː][dʒi] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .
Now , I am sending my military advisor , Xu Ji , to assist me .
现在 , 我 是 发送 我的 军队 顾问 , 徐 季 , 到 协助 我 .

今遣军师徐绩前来，

['fɛŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Feng Qing was appointed Grand Marshal of the Western Expedition .
冯 青 曾是 任命 盛大 元帅 的 这 西 远征 .

封卿为征西总督大元帅，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['bændits] .
They went to quell the barbarian bandits .
他们 去 到 荡平 这 野蛮人 强盗 .

前去剿除番寇。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,
On the day of triumph ,
在 这 天 的 胜利 ,

凯旋之日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ]['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] .
He was further bestowed with titles and honors .
他 曾是 更远 授予 和 标题 和 荣誉 .

再加封赐。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
Upon receiving the decree ,
之上 接收 这 法令 ,

旨意到日，

['iːv(ə)n]['æftər] ['setɪŋ] [ɔːf] ,
Even after setting off ,
甚至 后 环境 离开 ,

即便起程，

['kʌmfərtɪŋ] [wʌnz] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃɪz] ,
Comforting one's long - cherished wishes ,
令人感到安慰 一个人的 长的 - 珍爱 愿望 ,

慰养夙心，

[haʊ] [ɪm'presɪv] !
How impressive !
如何 感人的 !

尚其钦哉！

['riːdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
Reading has been completed .
阅读 有 到过 完全的 .

开读已毕，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Having received the imperial edict ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

接了圣旨，

['miːtɪŋ] [ðə; ði]['strætədʒɪst]
Meeting the strategist
会议 这 战略家

与军师相见，

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [west] . "
" I have been ordered by imperial decree to lead an expedition to the west . "
" 我 有 到过 订购 经过 帝国 法令 到 带领 一个 远征 到 这 西方 . "

“今蒙圣旨要下官征西。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [maɪ][poʊst] .
However , it is difficult for me to leave my post .
然而 , 它 是 难的 为了 我 到 离开 我的 邮政 .

只是下官难去。

['westərn] ['ljaj'niŋ] [ɪz][nɑːt] [laɪk] ['iːstərn] ['ljaj'niŋ] .
Western Liaoning is not like Eastern Liaoning .
西 辽宁 是 不是 喜欢 东 辽宁 .

辽西不比辽东，

[aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['strætədʒɪst] , [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
I trouble you , strategist , to report back to His Majesty .
我 麻烦 你 , 战略家 , 到 报告 后退 到 他的 威严 .

烦军师大人回奏圣上，

[dəunt] [tʃuːz] [gʊd] ['dʒenrəlz] .
Don't choose good generals .
不 选择 好的 将军们 .

别选良将。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] .
This humble official is old and frail .
这 谦逊的 官方的 是 老的 和 脆弱 .

下官年老力衰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mænd] [truːps] [ænd; ənd] [wiːld] ['æbsəluːt] ['paʊər] .
It is difficult for him to command troops and wield absolute power .
它 是 难的 为了 他 到 命令 军队 和 挥 绝对 力量 .

难以领兵专权。”

[suː][dʒi] ['lisnd] ,
Xu Ji listened ,
徐 季 听着 ,

徐绩听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][wɔːr] , "
" He will not go to war , "
" 他 将要 不是 去 到 战争 , "

“他不出征，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

此事如何是好，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
I couldn't help but provoke him with a few words .
我 不能 帮助 但 惹 他 和 一个 很少 字 .

不免将几句言语激他，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他如何。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言曰：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ɪn'diːd] [wiːk] . "
" The general is indeed weak . "
" 这 一般的 是 的确 虚弱的 . "

“将军果是力衰，

[aɪ] [der] [nɑːt] [fɔːrs] [juː; jʊ] .
I dare not force you .
我 敢 不是 力量 你 .

下官不敢相逼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [suː] - [ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] .
It is said that Su Baotong is highly skilled in martial arts .
它 是 说 那 苏 - 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

闻说苏保童武艺高强，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒenrəlz]
Able to fight against a thousand generals
有能力的 到 斗争 反对 一个 千 将军们

能敌千员大将，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['tʃaɪnə] ['oʊnli][hæz; həz] ['zuː] - ,
To say that China only has Xue Rengui ,
到 说 那 中国 仅有的 有 薛 - ,

说中国只有薛仁贵，

[naʊ] [ðæt] [aɪm][oʊld] ,
Now that I'm old ,
现在 那 我是 老的 ,

如今年老，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['væliənt] [ɪn][maɪ] [juːθ] ?
How could I have been so brave and valiant in my youth ?
如何 可以 我 有 到过 所以 勇敢的 和 英勇 在 我的 青年 ?

怎当我年少勇猛，

['tʃaɪnə] [hæz; həz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
China has no one to oppose it .
中国 有 不 一 到 反对 它 .

中国更无人可对敌。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['æŋgrəli] [sed] :
Ren Gui angrily said :
任 图形用户界面 愤怒地 说 :

仁贵怒曰：

" [haʊ] [der] [ðɪs] [θiːf] ['bʊli] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] ? "
" How dare this thief bully me like this ? "
" 如何 敢 这 贼 欺负 我 喜欢 这 ? "

“这贼敢如此欺吾，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld]
Although I am old
虽然 我 是 老的

我年虽老，

[hɪz; ɪz] ['enərdʒi] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] .
His energy was still strong .
他的 活力 曾是 仍然 强的 .

胸中精力尚然强壮，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɪʃi] [smel] ,
Sweep away the fishy smell ,
扫 离开 这 腥 闻 ,

荡扫腥膻，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] !
What's so difficult about that !
是什么 所以 难的 关于 那 !

有何难哉！

[ljɑːŋ] - [tɒŋ]
Liang Yibao Tong
梁 - 童

谅一保童，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][maɪnd] ?
What do you mind ?
什么 做 你 头脑 ?

有何介意。

[aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'suːm] [maɪ][poʊst] .
I will immediately go to court to assume my post .
我 将要 立即地 去 到 法庭 到 认为 我的 邮政 .

我即入朝挂印，

[goʊ][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ,
Go to conquer ,
去 到 征服 ,

前去征讨，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['treɪtər] [ɪz] [kɪld] .
We will not return with our troops until this traitor is killed .
我们 将要 不是 返回 和 我们的 军队 直到 这 叛徒 是 被杀 .

不杀此贼誓不回兵。”

[suː][dʒi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Xu Ji was overjoyed and said :
徐 季 曾是 欣喜若狂 和 说 :

徐绩大喜曰：

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
This clearly demonstrates the general's unwavering loyalty to his country .
这 清楚地 证明 这 将军的 坚定不移 忠诚 到 他的 国家 .

“足见将军赤心报国，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,
On the day of triumph ,
在 这 天 的 胜利 ,

凯旋之日，

[gɔːŋ] [hæŋz] [ɑːn] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [sɪlk] ,
Gong hangs on bamboo and silk ,
锣 悬挂 在 竹子 和 丝绸 ,

功垂竹帛，

[ðə; ði] ['feɪməs] [wɜːrk] , [ju] [jiː]
The famous work , Yu Yi
这 著名的 工作 , 于 易

名著禹彝，

" [meɪ] [laɪt] [ʃaɪn] [fər'evər] . "
" May light shine forever . "
" 可能 光 闪耀 永远 . "

万世有光。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] ['entərd] .
Ren Gui then entered .
任 图形用户界面 然后 进入 .

仁贵遂入内，

['mædəm]
Madam
女士

谓夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐曰：

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] . "
" Just as the imperial edict summoned us to conquer Liaodong . "
" 只是 作为 这 帝国 法令 被召唤 我们 到 征服 辽东 . "

“适蒙圣旨宣召征辽，

[wɪə(r)] ['setɪŋ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
We're setting off tomorrow .
是 环境 离开 明天 .

明日就要起程。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [greɪt] ['feɪvər] . "
" I am deeply grateful for the imperial court's great favor . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 帝国 法院的 伟大的 偏爱 . "

“荷蒙朝廷厚恩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] .
He was granted the title of Duke .
他 曾是 的确 这 标题 的 公爵 .

封为国公，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [naʊ] .
The country is in trouble now .
这 国家 是 在 麻烦 现在 .

今国家有事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm] .
It is appropriate to go and conquer them .
它 是 合适的 到 去 和 征服 他们 .

合宜前去征讨，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wʌnz] ['duːti] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
To fulfill one's duty as a subject ,
到 实现 一个人的 责任 作为 一个 主题 ,

以尽为臣之职，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
We can depart immediately .
我们 能 离开 立即地 .

可即起程。”

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [waɪf] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The husband , wife , and child parted ways .
这 丈夫 , 妻子 , 和 孩子 分手了 方式 .

夫妻子母相别而行。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [θriː] : - [liːdz] [truːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ˌliː'aʊ'ʃiː] , - ['ɔfɝz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]
Chapter 3 : Rengui Leads Troops to Conquer Liaoxi , Baotong Offers a Plan to
章 3 : - 线索 军队 到 征服 辽西 , - 优惠 一个 计划 到
['træmp(ə)l][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Trample the Tang Dynasty
践踏 这 唐 王朝

第3回 仁贵统兵征辽西 保童献计困大唐

['miːnwaɪl] , [ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd][suː][dʒi] [set] [ɔːf] .
Meanwhile , Ren Gui and Xu Ji set off .
同时 , 任 图形用户界面 和 徐 季 放 离开 .

却说仁贵同徐绩起程，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Upon arriving in Chang'an ,
之上 抵达 在 长安 ,

行到长安，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] ,
Entering the royal city ,
进入 这 皇家 城市 ,

进入王城，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs] ,
Until the Golden Palace ,
直到 这 金的 宫殿 ,

直至金銮殿，

['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
Paying respects to Emperor Taizong .
付费 尊重 到 皇帝 太宗 .

拜见太宗。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [im'brɔidəd] [stuːl] .
He sat down on the embroidered stool .
他 卫星 向下 在 这 绣花 凳子 .

赐绣墩坐下。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] [tuː; tə] - :
Emperor Taizong said to Rengui :
皇帝 太宗 说 到 - :

太宗谓仁贵曰：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [klaʊnz] [ʌv; əv] ['westərn] ['ljaj'niŋ] [ɑːr; ər] ['hɜːrlɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
" Today , the clowns of western Liaoning are hurling all sorts of insults at us .
" 今天 , 这 小丑 的 西 辽宁 是 投掷 全部 排序 的 侮辱 在 我们 .
"
"
"

“今辽西小丑百般辱骂，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] ['terətɔːri] .
To seize the Tang Dynasty's territory .
到 抢占 这 唐 王朝的 领土 .

要夺大唐天下。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋgri] .
I am very angry .
我 是 非常 生气的 .

寡人甚忿，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He intended to personally lead the expedition .
他 故意的 到 亲自 带领 这 远征 .

意欲亲征，

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['treɪtər] .
I vow to kill this traitor .
我 发誓 到 杀 这 叛徒 .

誓杀此贼，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['diːmənz] ,
Sweep away the demons ,
扫 离开 这 恶魔 ,

扫荡妖魔，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Therefore , the general was specially appointed as marshal .
所以 , 这 一般的 曾是 特别 任命 作为 元帅 .

故特召将军为元帅。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" Your humble servant is willing to protect Your Majesty . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 保护 你的 威严 . "

“微臣情愿保驾，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
To report to Your Majesty .
到 报告 到 你的 威严 .

以报陛下。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrn] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪʃuːd] .
Upon return , an imperial decree may be issued .
之上 返回 , 一个 帝国 法令 可能 是 发布 .

归日可发旨意，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [graʊnd] .
He personally went down to the teaching ground .
他 亲自 去 向下 到 这 教学 地面 .

亲下教场，

['moʊbəlaɪz][ðə; ði] ['maɪti] ['ɑːrmi] ,
Mobilize the mighty army ,
动员 这 强大的 军队 ,

点起雄兵，

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm] .
Go forth and conquer them .
去 前进 和 征服 他们 .

前去征讨。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Emperor Taizong immediately issued an edict .
皇帝 太宗 立即地 发布 一个 法令 .

太宗即颁下旨意，

[ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
The three armed forces , large and small ,
这 三 武装 力量 , 大的 和 小的 ,

大小三军，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] ['gæðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lektʃər] .
We will all gather at the training ground tomorrow morning to listen to the lecture .
我们 将要 全部 收集 在 这 训练 地面 明天 早晨 到 听 到 这 演讲 .

明早齐集教场听点。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
Emperor Taizong arranged for the imperial carriage to proceed .
皇帝 太宗 安排 为了 这 帝国 运输 到 继续 .

太宗安排御驾，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [graʊnd] .
He personally went down to the teaching ground .
他 亲自 去 向下 到 这 教学 地面 .

亲下教场，

['mɪləteri] [drɪlz] [ænd; ənd] [fɔr'meɪʃənz] .
Military drills and formations .
军队 演习 和 阵型 .

演军排阵。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sæt] [daʊn] .
Emperor Taizong sat down .
皇帝 太宗 卫星 向下 .

太宗坐下，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
Civil and military officials paid homage .
民用 和 军队 官员 有薪酬的 尊敬 .

文武朝拜，

[ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] [kaʊ'taʊd] .
The three soldiers kowtowed .
这 三 士兵 叩头 .

三军叩头。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ɪ'miːdiətli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
Emperor Taizong immediately selected one person .
皇帝 太宗 立即地 已选 一 人 .

太宗即点一名，

['zuː] - , [duːk] [ʌv; əv] -
Xue Rengui , Duke of Pingliao
薛 - , 公爵 的 -

平辽国公薛仁贵，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] .
At that time , he was the Grand Marshal of the Pacification of Liaodong .
在 那 时间 , 他 曾是 这 盛大 元帅 的 这 和解 的 辽东 .

时为平辽大元帅，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
He bestowed a precious sword upon him .
他 授予 一个 宝贵的 剑 之上 他 .

赐宝剑一口，

['eksɪkjuːt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
Execute first , report later .
执行 第一的 , 报告 之后 .

先斩后奏。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] .
Another person was called .
其他 人 曾是 称为 .

又点一名，

[prɪns] ['kɑːnsɔːrt] ['kɪn] [hwaɪjuː] ,
Prince Consort Qin Huaiyu ,
王子 配偶 秦 怀玉 ,

驸马秦怀玉，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [left] ['vængɑːrd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .
He was appointed as the left vanguard to clear the way .
他 曾是 任命 作为 这 左边 先锋 到 清除 这 方式 .

封为开路左先锋。

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] .
Another person was called .
其他 人 曾是 称为 .

又点一名，

['gʌvərnər] ['dwæn, 'dweɪn] [jɛlɪn]
Governor Duan Yelin
州长 段 叶林

都督段野林，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [raɪt] ['vængɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ['oʊpənɪŋ] .
He was appointed as the Right Vanguard of the Road Opening .
他 曾是 任命 作为 这 正确的 先锋 的 这 路 开幕 .

封为开路右先锋。

[ðə; ði] [θriː] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
The three armed forces , large and small ,
这 三 武装 力量 , 大的 和 小的 ,

大小三军，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] .
Each of them was rewarded .
每个 的 他们 曾是 奖励 .

俱各赏赐。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [wʌn] ['mɪljən] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['məubilaizd] .
A total of one million soldiers were mobilized .
一个 全部的 的 一 百万 士兵 是 动员起来 .

总点大兵一百万，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
We will set off tomorrow .
我们 将要 放 离开 明天 .

来日出征。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Taizong returned to the palace .
皇帝 太宗 返回 到 这 宫殿 .

太宗驾转回宫。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The next morning , we ascended the throne .
这 下一个 早晨 , 我们 上升 这 王座 .

次早登殿，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [steɪt] .
He appointed the crown prince to oversee the state .
他 任命 这 王冠 王子 到 监督 这 状态 .

命太子监国。

[ʒ'wɑːn] [ʃæŋ] ['zuː] -
Xuan Shang Xue Rengui
宣 尚 薛 -

宣上薛仁贵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] .
He was awarded a gold medal .
他 曾是 获奖 一个 金子 勋章 .

赐了金牌一面。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər] .
Ren Gui then issued another order .
任 图形用户界面 然后 发布 其他 命令 .

仁贵更传下令来，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Three cannon shots rang out .
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

炮响三声，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] ['saʊndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .

金鼓齐鸣。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
Emperor Taizong ascended the imperial carriage .
皇帝 太宗 上升 这 帝国 运输 .

太宗登辇，

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrə] [ʌv; əv] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] .
The scene was filled with the aura of swords and spears .
这 场景 曾是 已填 和 这 灵气 的 剑 和 长矛 .

刀戟森森，

['bænərz] ['flʌtərɪŋ] ,
Banners fluttering ,
横幅 飘动 ,

旌旗闪闪，

[ə; eɪ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
A grand and imposing procession along the way ,
一个 盛大 和 气势磅礴 游行 沿着 这 方式 ,

一路浩浩荡荡，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived at Caoqiao in a few days .
他们 到达的 在 草桥 在 一个 很少 天 .

不数日已到草桥地面，

[ˌɑːr iː 'en] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] .
Ren Gui ordered the camp to be set up .
任 图形用户界面 订购 这 营 到 是 放 向上 .

仁贵传令安营。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [lɔːst] [kɪŋ] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] .
Meanwhile , the Lost King inquired and learned that the Tang soldiers had arrived at Caoqiao .
同时 , 这 丢失的 国王 询问 和 学习 那 这 唐 士兵 有 到达的 在 草桥 .

且说迷王打听唐兵已到草桥，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [kaʊkiːaʊ] [pæs] .
He then dispatched Zhang Qi to guard the Caoqiao Pass .
他 然后 已派出 张 齐 到 警卫 这 草桥 经过 .

乃遣张奇把守草桥关隘。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [led] ['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang Qi led over ten thousand troops to seize it .
张 齐 引领 超过 十 千 军队 到 抢占 它 .

张奇领兵万余前来抢夺。

[left] ['vængɑːrd] ['kɪn] [hwaɪjuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] :
Left Vanguard Qin Huaiyu reported to Emperor Taizong :
左边 先锋 秦 怀玉 据报道 到 皇帝 太宗 :

左先锋秦怀玉奏太宗曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] . . . "
" Although I am not talented . . . "
" 虽然 我 是 不是 才华横溢 . . . "

“臣虽不才，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] ,
Willing to take the first pass ,
愿意的 到 拿 这 第一的 经过 ,

愿取头关，

[ðeɪ] [θɔːt] [maɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
They thought my king was resting his troops .
他们 想法 我的 国王 曾是 休息 他的 军队 .

以为我王安歇人马。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Taizong was pleased and said :
皇帝 太宗 曾是 高兴 和 说 :

太宗喜曰：

" [haʊ] ['meni] [men] [duː][juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ? "
" How many men do you require ? "
" 如何 许多 男人 做 你 要求 ? "

“卿要多少人马？”

[hwaɪjuː] [sed] :
Huaiyu said :
怀玉 说 :

怀玉曰：

" ['oʊnli][aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] . "
" Only I need to go . "
" 仅有的 我 需要 到 去 . "

“只消臣一人前去。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Emperor Taizong heard that
皇帝 太宗 听到 那

太宗听说，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
He ordered his attendants to bring him the imperial wine .
他 订购 他的 服务员 到 带来 他 这 帝国 葡萄酒 .

命近侍取御酒来，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [θriː] [kʌps] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
He personally bestowed three cups upon them .
他 亲自 授予 三 杯子 之上 他们 .

亲赐三杯，

[tuː] ['goʊldən] ['flaʊərz] .
Two golden flowers .
二 金的 花朵 .

金花二枝。

[hwaɪjuː] [dræŋk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] .
Huaiyu drank the imperial wine .
怀玉 喝 这 帝国 葡萄酒 .

怀玉饮了御酒，

[hiː; hi] [brɔːt] [dʒɪn][ˌeitʃˌjuː'ei] .
He brought Jin Hua .
他 带来 斤 华 .

带了金花，

[hiː; hi] [roʊd] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˌliː'aʊ'ʃiː] ['sɪti] .
He rode alone to the walls of Liaoxi City .
他 骑 独自的 到 这 墙壁 的 辽西 城市 .

单枪匹马奔至辽西城下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫曰：

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] "
" The guards at the pass "
" 这 守卫 在 这 经过 "

“守关将卒，

[pliːz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ɪ'miːdiətli] .
Please report to Zhang Qi immediately .
请 报告 到 张 齐 立即地 .

可速报张奇，

[sə'rendər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][biː; bi] ['kæptʃərd] ['ɜːrli] .
Surrender the city and be captured early .
投降 这 城市 和 是 捕获 早期的 .

早早献城受缚，

[ə'vɔɪd] [hɑːmɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
Avoid harming living beings .
避免 伤害 活的 生物 .

免害生灵，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] ,
If there is little delay ,
如果 那里 是 小的 延迟 ,

若少迟延，

[ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [lːaʊtʃɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They will raze Liaocheng to the ground .
他们 将要 夷 聊城 到 这 地面 .

就将辽城踏为平地。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
The young soldier hurriedly reported to Zhang Qi .
这 年轻的 士兵 匆匆 据报道 到 张 齐 .

小将忙忙报与张奇。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [wuː] - .
Zhang Qi immediately ordered the vanguard Wu Wenlu .
张 齐 立即地 订购 这 先锋 吴 - .

张奇即令先锋乌文虏，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
He led his troops out of the pass to meet the enemy .
他 引领 他的 军队 出去 的 这 经过 到 见面 这 敌人 .

领兵出关迎敌。

[wen] ['lʌ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Wen Lu received the order ,
温 鲁 已收到 这 命令 ,

文虏得令，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [daʊn] [ðə; ði] [pæs]
Leading troops down the pass
领导 军队 向下 这 经过

引兵下关，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫曰：

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ?
Who will be the general from the Tang Dynasty ?
WHO 将要 是 这 一般的 从 这 唐 王朝 ?

“唐朝来将何人？”

[hwaɪjuː] [sed] :
Huaiyu said :
怀玉 说 :

怀玉曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] , "
" I am the son - in - law of the Tang Emperor , "
" 我 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 唐 皇帝 , "

“我乃唐王驸马，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hwaɪjuː] .
His surname is Qin and his given name is Huaiyu .
他的 姓 是 秦 和 他的 给定 姓名 是 怀玉 .

姓秦名怀玉。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人？”

- [sed] :
Uwen said :
- 说 :

乌文虏曰：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] , - . ”
“ I am the vanguard , Uwenlu . ”
“ 我 是 这 先锋 , - . ”

“吾乃先锋乌文虏也。

[maɪ][lɔːrd] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] ['empaɪər] .
My lord desires to seize the Tang Dynasty's empire .
我的 主 欲望 到 抢占 这 唐 王朝的 帝国 .

我主欲夺取唐朝天下，

['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [wʌn] ['ruːlər] ,
Always for one ruler ,
总是 为了 一 统治者 ,

总为一君，

" [juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ? "
" You still dare to come here and challenge us to a battle ? "
" 你 仍然 敢 到 来 这里 和 挑战 我们 到 一个 战斗 ? "

你尚敢来此搦战？”

[hwaɪjuː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Huaiyu was furious upon hearing this .
怀玉 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

怀玉听言大怒，

[reɪz] [jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [streɪt] [æt; ət] [wen] ['lʌ] .
Raise your gun and charge straight at Wen Lu .
增加 你的 枪 和 收费 直的 在 温 鲁 .

举枪直取文虏，

[wen] ['lʌ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['pæriːd] [dʒuːz] [ə'tæk] ; [ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['fɪfti] [raʊndz] .
Wen Lu drew his sword and parried Zhu's attack ; the two fought for over fifty rounds .
温 鲁 画 他的 剑 和 招架 朱氏 攻击 ; 这 二 战斗 为了 超过 五十 回合 .

文虏提刀架祝两下交战五十余合，

[ðə; ði] [wen] ['ɑːrmi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
The Wen army could not withstand the attack .
这 温 军队 可以 不是 经受 这 攻击 .

文虏抵敌不过，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned his horse around and left .
他 转向 他的 马 大约 和 左边 .

回马便走。

[hwaɪjuː] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .
Huaiyu reined in his horse and caught up .
怀玉 勒住 在 他的 马 和 捕捉 向上 .

怀玉勒马赶上，

[dʒʌst] [wʌn] [ʃɑːt] ,
Just one shot ,
只是 一 射击 ,

只一枪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was stabbed off his horse .
他 曾是 刺伤 离开 他的 马 .

刺于马下。

[ðeɪ] ['slɔːtəd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ljau] ['soʊldʒərz] .
They slaughtered hundreds of Liao soldiers .
他们 屠杀 数百 的 廖 士兵 .

大杀辽兵数百，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
He presented his head to Emperor Taizong .
他 呈现 他的 头 到 皇帝 太宗 .

提头回见太宗。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

[ɪ'miːdiətli] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
Immediately arrange a banquet ,
立即地 安排 一个 宴会 ,

即令排宴，

['selibreitɪŋ] - [fɜːrst] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [pæs] .
Celebrating Huaiyu's first achievement in clearing the pass .
庆祝 - 第一的 成就 在 清理 这 经过 .

庆贺怀玉打关第一功。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ljau] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Furthermore , the Liao army was defeated and fled .
此外 , 这 廖 军队 曾是 战败 和 逃亡 .

再说辽兵败走，

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ,
In return to Zhang Qi ,
在 返回 到 张 齐 ,

回报张奇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [wuː] - [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [baɪ][ðə; ði] [tæŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɪn] [hwaɪjuː] .
It is said that the vanguard Wu Wenlu was assassinated by the Tang general Qin Huaiyu .
它 是 说 那 这 先锋 吴 - 曾是 被暗杀 经过 这 唐 一般的 秦 怀玉 .

说先锋乌文虏被唐将秦怀玉刺死了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [hɜːrd] [ðæt]
Zhang Qi heard that
张 齐 听到 那

张奇听说，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] :
He then addressed his generals :
他 然后 已解决 他的 将军们 :

即谓众将曰：

[huː] [wɪl] [send] [truːps] ?
Who will send troops ?
WHO 将要 发送 军队 ?

“谁人出兵，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] - ? "
" To avenge the Uven ? "
" 到 报仇 这 - ? "

与乌文虏报仇？”

['huː] - [sed] :
Hu Wenye said :
胡 - 说 :

胡文耶曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

“小将愿往。”

[ðæt] [ɪz] , [liːd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
That is , lead three thousand men .
那 是 , 带领 三 千 男人 .

即引三千人马，

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tæŋ] [kæmp] .
They marched into the Tang camp .
他们 行军 进入 这 唐 营 .

杀至唐营。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [rɪˈpɔːrts] [ɪn] .
The soldier reports in .
这 士兵 报告 在 .

小卒报进，

[ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈministəz] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Emperor Taizong and his ministers were having a banquet .
皇帝 太宗 和 他的 部长们 是 拥有 一个 宴会 .

太宗君臣正在饮宴。

[raɪt] [ˈvængɑːrd] [ˈdwæn, ˈdweɪn] [jɛlɪn] [sed] :
Right Vanguard Duan Yelin said :
正确的 先锋 段 叶林 说 :

右先锋段野林曰：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] . "
" I will go and capture him . "
" 我 将要 去 和 捕获 他 . "

“待臣去捉他。”

[hiː; hi] [ðen] [dɔnd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmər][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then donned his armor and mounted his horse .
他 然后 穿戴 他的 盔甲 和 安装 他的 马 .

乃披挂上马，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] , [hiː; hi] [æskt] :
Arriving at the front lines , he asked :
抵达 在 这 正面 线条 , 他 问 :

来到阵前问曰：

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来将何人？”

- [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
Wenye did not speak .
- 做过 不是 说话 .

文耶并不打话，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][waɪld] [ˈfɔːrɪst] .
He swung his gun straight into the wild forest .
他 摇摆 他的 枪 直的 进入 这 荒野 森林 .

抡枪直刺野林。

[waɪld] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wild Forest was furious .
荒野 森林 曾是 狂怒 .

野林大怒，

[swɔːdz] [drɔːn] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] [in'sjuːd] .
Swords drawn and battle ensued .
剑 绘制 和 战斗 随后 .

举刀交战，

[noʊ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]
No number of combinations
不 数字 的 组合

不上数合，

[jiː; ji] ['lɪn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
Ye Lin shouted loudly .
叶 林 喊叫 高声 .

被野林大喝一声，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'laɪv] .
They captured a horse alive .
他们 捕获 一个 马 活 .

活捉过马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
They rushed back to camp .
他们 匆忙 后退 到 营 .

奔回营中。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ,
Upon meeting Emperor Taizong ,
之上 会议 皇帝 太宗 ,

见了太宗，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] .
Wenye was about to be beheaded .
- 曾是 关于 到 是 斩首 .

即将文耶斩讫，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] ['dwæn, 'dweɪn] [jɛlɪn] .
He then ordered a banquet to celebrate and reward Duan Yelin .
他 然后 订购 一个 宴会 到 庆祝 和 报酬 段 叶林 .

又令摆宴庆赏段野林。

[ðə; ði] [ljau] ['soʊldʒərz] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
The Liao soldiers then reported back to Zhang Qi .
这 廖 士兵 然后 据报道 后退 到 张 齐 .

只见辽兵又回报张奇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tæŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] ['kæptʃərd] ['huː] - [ə'laɪv] .
It is said that the Tang general has captured Hu Wenye alive .
它 是 说 那 这 唐 一般的 有 捕获 胡 - 活 .

说唐将活捉胡文耶去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Zhang Qi was shocked .
张 齐 曾是 震惊 .

张奇大惊，

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːndid] - , - [ljau] ['soʊldʒərz] .
He then commanded 10 , 000 Liao soldiers .
他 然后 命令 - , - 廖 士兵 .

遂统辽兵一万，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] .
He personally took to the field .
他 亲自 采取 到 这 场地 .

亲自出阵，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫曰：

" ['empərər] [tæŋ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['ruːlər] . "
" Emperor Tang was an immoral and incompetent ruler . "
" 皇帝 唐 曾是 一个 不道德 和 不称职的 统治者 . "

“唐王无道昏君，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [wuːnd] [tuː] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒenrəlz] ?
Why did you wound two of my generals ?
为什么 做过 你 伤口 二 的 我的 将军们 ?

为何伤我二员大将?

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] ['kwɪkli] .
Come out and fight quickly .
来 出去 和 斗争 迅速地 .

可速速出来交战，

[piːs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [suːn] .
Peace will be restored soon .
和平 将要 是 恢复 很快 .

早定太平。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [grænd] [kə'mændər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljau] .
I am the Grand Commander under the King of Liao .
我 是 这 盛大 指挥官 在下面 这 国王 的 廖 .

吾乃辽王驾下大都督、

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː] .
The chief officer in charge of the pass was Zhang Qi .
这 首席 官 在 收费 的 这 经过 曾是 张 齐 .

把关首将张奇是也。”

['ʒaʊ] [dʒʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] .
Xiao Jun reported in .
肖 俊 据报道 在 .

小军报入。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Emperor Taizong then asked :
皇帝 太宗 然后 问 :

太宗便问：

" [huː] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː] ? "
" Who will go and capture Zhang Qi ? "
" WHO 将要 去 和 捕获 张 齐 ? "

“谁人去捉张奇？”

['zuː] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Xue Rengui reported :
薛 - 据报道 :

薛仁贵奏日：

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] . "
" We must capture Zhang Qi . "
" 我们 必须 捕获 张 齐 . "

“要捉张奇，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] ,
Your subject has a plan ,
你的 主题 有 一个 计划 ,

臣有一计，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siːz] [ðə; ði] [kaʊkiːaʊ] [pæs] .
Then they could seize the Caoqiao Pass .
然后 他们 可以 抢占 这 草桥 经过 .

遂可以夺了草桥关隘。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [æskt] :
Emperor Taizong asked :
皇帝 太宗 问 :

太宗问曰：

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What plan should be devised ?
什么 计划 应该 是 设计 ?

“计将安出？”

\- [went] [tuː; tə] ['empərər] - [saɪd] .
Rengui went to Emperor Taizong's side .
\- 去 到 皇帝 - 边 .

仁贵走上太宗身边，

['wɪspər] [ɪn] ['sʌmˌwənz] [ɪr]
whisper in someone's ear
耳语 在 某人的 耳朵

附耳低言，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

如此如此。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .
He immediately ordered the three armies to lie in ambush in various locations .
他 立即地 订购 这 三 军队 到 说谎 在 伏击 在 各种各样的 地点 .

即令三军各处埋伏，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
Act according to the plan .
行为 根据 到 这 计划 .

依计而行。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] [dɒnd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .
Ren Gui then donned his armor .
任 图形用户界面 然后 穿戴 他的 盔甲 .

仁贵乃自披挂，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['helmɪt] ,
Wearing a silver helmet ,
穿着 一个 银 头盔 ,

头带银盔，

['werɪŋ] ['sɪlvər] ['ɑːrmər] ,
Wearing silver armor ,
穿着 银 盔甲 ,

身穿银甲，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]
A jade belt around the waist
一个 玉 腰带 大约 这 腰部

腰系玉带，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] ,
Holding a halberd ,
保持 一个 戟 ,

手执画戟，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
He took his leave of Emperor Taizong .
他 采取 他的 离开 的 皇帝 太宗 .

辞了太宗。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [waɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['empərər] .
Emperor Taizong personally bestowed three cups of imperial wine upon the emperor .
皇帝 太宗 亲自 授予 三 杯子 的 帝国 葡萄酒 之上 这 皇帝 .

太宗亲赐御酒三杯。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ren Gui drank it .
任 图形用户界面 喝 它 .

仁贵饮了，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði]['drægən] [hɔːrs] ,
Jump onto the dragon horse ,
跳 到 这 龙 马 ,

跳上龙驹，

[reɪz] [ðə; ði] ['westərn] [waɪt] ['taɪgər][gɑːd] [flæg]
Raise the Western White Tiger God Flag
增加 这 西 白色的 老虎 上帝 旗帜

竖起西方白虎神旗，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Rushing to the front lines ,
冲刺 到 这 正面 线条 ,

奔到阵前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫曰：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“来将何名？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sed] :
Zhang Qi said :
张 齐 说 :

张奇曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'mændər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [miː] . "
" I am Zhang Qi , the Grand Commander under the command of the King of Mi . "
" 我 是 张 齐 , 这 盛大 指挥官 在下面 这 命令 的 这 国王 的 米 . "

“我是迷王驾下大都督张奇。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人？”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] ,
" If you tell me my name ,
" 如果 你 告诉 我 我的 姓名 ,

“若说我姓名，

[hiː; hi] [wʌns] ['kæptʃərd] [lːaʊtʃɛŋ] [ɪn] [haɪ'dɔːŋ] .
He once captured Liaocheng in Haidong .
他 一次 捕获 聊城 在 海东 .

曾在海东夺了辽城，

['kæptʃər] [suː] [wen] [ə'laɪv] .
Capture Su Wen alive .
捕获 苏 温 活 .

活捉苏文，

[ˌriː'kæptʃər] ['gɔːriˌoʊ]
Recapture Goryeo
夺回 高丽

收复高丽，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bi'stəu] [ə'pɑːn] ['zuː] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv] - .
The king bestowed upon Xue Rengui the title of Duke of Pingliao .
这 国王 授予 之上 薛 - 这 标题 的 公爵 的 - .

国王敕封平辽国公薛仁贵，

[juː; jʊ][baː'bɛəriənz][ɑːr; ər] [ɔːl] ['feɪməs] .
You barbarians are all famous .
你 野蛮人 是 全部 著名的 .

你蛮夷个个闻名，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [noʊ] [ðɪs] ?
Why doesn't the general know this ?
为什么 不 这 一般的 知道 这 ?

将军为何不晓？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [sed] :
Zhang Qi said :
张 齐 说 :

张奇曰：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [greɪt] [neɪm] , ['dʒen(ə)rəl] . "
" I have long admired your great name , General . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 伟大的 姓名 , 一般的 . "

“久闻将军大名，

[bʌt; bət][ɪn] [ˌliːˈaʊˈdɔːŋ] , [ðeɪ] [fɪrd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
But in Liaodong , they feared and respected the general .
但 在 辽东 , 他们 害怕 和 受人尊敬 这 一般的 .

但在辽东畏服将军，

" [wiː; wi][ɪn][ˌliːˈaʊˈʃiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [səbˈmɪt] . "
" We in Liaoxi will certainly not submit . "
" 我们 在 辽西 将要 当然 不是 提交 . "

我辽西定然不服。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['lisnd] ,
Ren Gui listened ,
任 图形用户界面 听着 ,

仁贵听了，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [ænd; ənd] [stæbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
He raised his halberd and stabbed Zhang Qi .
他 提高 他的 戟 和 刺伤 张 齐 .

举戟就刺张奇，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː]['ɔːlsoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] ['pæri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
Zhang Qi also raised his gun to parry , and the two fought for more than twenty rounds .
张 齐 还 提高 他的 枪 到 招架 , 和 这 二 战斗 为了 更多的 比 二十 回合 .

张奇亦举枪架祝两下齐战二十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
Ren Gui dragged his halberd along the ground as he walked away .
任 图形用户界面 拖拽 他的 戟 沿着 这 地面 作为 他 步行 离开 .

仁贵虚将画戟拖地而走，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Zhang Qi was unaware that it was a trap .
张 齐 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

张奇不知是计，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
They arrived shortly afterward .
他们 到达的 不久 之后 .

随后赶来。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
See how they rushed to the east .
看 如何 他们 匆忙 到 这 东方 .

看赶至东边，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] ['faɪərd] .
Suddenly , a cannon fired .
突然 , 一个 大炮 被解雇 .

忽一声炮响，

['kɪn] [hwaɪjuː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
Qin Huaiyu led his troops out to fight .
秦 怀玉 引领 他的 军队 出去 到 斗争 .

秦怀玉领兵杀出，

['rɑːkəts] [lɔːntʃt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Rockets launched simultaneously .
火箭 发射 同时地 .

火箭齐发。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
Zhang Qi realized he had fallen into a trap .
张 齐 已实现 他 有 倒下 进入 一个 陷阱 .

张奇心知中计，

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['westwərd] .
They hurried westward .
他们 慌忙 向西 .

忙往西走。

[ə'nʌðər] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Another cannon shot rang out from the west .
其他 大炮 射击 响铃 出去 从 这 西方 .

又见西边一声炮响，

['dwæn, 'dweɪn] [jɛlɪn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
Duan Yelin led his troops out to fight .
段 叶林 引领 他的 军队 出去 到 斗争 .

段野林领兵杀出。

[ðə; ði] [θriː] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] ['faɪərd]['aɪərn] ['pelits] .
The three military officers fired iron pellets .
这 三 军队 警官 被解雇 铁 颗粒 .

三军务将铁弹子飞打，

['kaʊntləs] [ljau]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] .
Countless Liao soldiers were killed .
无数 廖 士兵 是 被杀 .

打死辽兵无数，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Zhang Qi was at a loss .
张 齐 曾是 在 一个 损失 .

张奇进退无计。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['məubilaizd][hɪz; ɪz] [truːps] .
Ren Gui mobilized his troops .
任 图形用户界面 动员起来 他的 军队 .

仁贵催动人马，

[bʌt; bət] [ðɪs] [træpt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
But this trapped Zhang Qi in the middle .
但 这 被困 张 齐 在 这 中间 .

却把张奇困在中间。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] .
Zhang Qi charged forward and backward .
张 齐 带电 向前 和 落后 .

张奇前冲后突，

[noʊ] [kən'kluːʒ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] .
No conclusion can be drawn .
不 结论 能 是 绘制 .

不能得出。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [kɪld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪp] .
Ren Gui killed Zhang Qi with a single whip .
任 图形用户界面 被杀 张 齐 和 一个 单身的 鞭 .

仁贵将张奇一鞭打死，

[ðə; ði] [truːps] ['sɜːdʒd] [ə'krɔːs] [kaʊkiːaʊ] [pæs] [tə'geðər] .
The troops surged across Caoqiao Pass together .
这 军队 激增 穿过 草桥 经过 一起 .

众军一齐拥过草桥关，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [lːaʊtʃɛŋ] .
They captured Liaocheng .
他们 捕获 聊城 .

夺了辽城。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Ren Gui issued an order to pacify the people .
任 图形用户界面 发布 一个 命令 到 安抚 这 人们 .

仁贵传令安民，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Welcoming the Emperor into the city .
欢迎 这 皇帝 进入 这 城市 .

迎接圣驾入城。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
Civil and military officials all came to pay homage .
民用 和 军队 官员 全部 来了 到 支付 尊敬 .

文武官僚都来朝贺。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['sʌmənd] ['zuː] - [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Taizong summoned Xue Rengui and said :
皇帝 太宗 被召唤 薛 - 和 说 :

太宗宣上薛仁贵曰：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪti] [ɪn] ['westərn] ['ljaj'niŋ] . "
" Now we will take the first city in western Liaoning . "
" 现在 我们 将要 拿 这 第一的 城市 在 西 辽宁 . "

“今取辽西第一座城池，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] ,
It is not due to your divine wisdom and ingenuity ,
它 是 不是 到期的 到 你的 神圣的 智慧 和 独创性 ,

非卿之神机妙算，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [sək'siːd] [ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] ?
How can one succeed in one fell swoop ?
如何 能 一 成功 在 一 跌倒 俯冲 ?

焉能一举成功。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [greɪt] ['blesɪŋ] . "
" This is His Majesty's great blessing . "
" 这 是 他的 陛下的 伟大的 祝福 . "

“此乃陛下洪福，

" [wʌt] ['paʊər] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðɪs] ? "
" What power do I have to do this ? "
" 什么 力量 做 我 有 到 做 这 ? "

臣何力焉。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] .
Emperor Taizong then ordered a banquet to be held .
皇帝 太宗 然后 订购 一个 宴会 到 是 握住 .

太宗就令摆宴，

[rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Rewards to the officials ,
奖励 到 这 官员 ,

赏赐群臣,

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
To reward the troops .
到 报酬 这 军队 .

犒劳三军。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] - :
Then he asked Rengui :
然后 他 问 - :

遂问仁贵曰:

" [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljau] . . . "
" On this journey to the King of Liao . . . "
" 在 这 旅行 到 这 国王 的 廖 . . . "

"此去辽王驾下,

[haʊ] ['meni] [mɔːr] [roʊdz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?
How many more roads are there ?
如何 许多 更多的 道路 是 那里 ?

还有多少道路?"

[ˌɑːr iː 'en] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [wɪl] [suːn] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mæp] .
Ren Gui will soon present the geographical map .
任 图形用户界面 将要 很快 展示 这 地理 地图 .

仁贵即将地理图献上,

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] :
He then said to Emperor Taizong :
他 然后 说 到 皇帝 太宗 :

又对太宗曰:

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] [hæf] [mʌnθ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] . "
" It will take another half month to get there . "
" 它 将要 拿 其他 一半 月 到 得到 那里 . "

"此去还有半月。"

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗曰:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljau] [ɪz] [tə'rænɪk(ə)l] , "
" The King of Liao is tyrannical , "
" 这 国王 的 廖 是 强横 , "

"辽王无道,

['reɪzɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər]
Raising troops to invade the border
提高 军队 到 入侵 这 边界

兴兵犯界,

[ɪf] [ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər] [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] .
If their nests are not destroyed .
如果 他们的 巢穴 是 不是 损毁 .

若不捣其巢穴,

[ðɪs] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [liːd] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] ['prɔːbləms] .
This will ultimately lead to future problems .
这 将要 最终 带领 到 未来 问题 .

终为后患。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
You may issue the order .
你 可能 问题 这 命令 .

卿可传下号令，

[dɪ'pɑːrtʃər] [bɪ'ɡɪnz] [ɪ'miːdiətli] .
Departure begins immediately .
离开 开始 立即地 .

即日起程。”

[ˌɑːr iː 'en]['ɡuːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Ren Gui received the imperial decree .
任 图形用户界面 已收到 这 帝国 法令 .

仁贵得旨，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [æd'væns] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
He then ordered the three armies to advance simultaneously .
他 然后 订购 这 三 军队 到 进步 同时地 .

乃号令三军一齐进发，

['kæptʃər] [lːaʊtʃɛŋ] .
Capture Liaocheng .
捕获 聊城 .

攻取辽城。

[ðə; ði] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] ['trævld] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The warhorses traveled for half a month .
这 战马 旅行 为了 一半 一个 月 .

军马行了半月，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃər] .
We have reached a critical juncture .
我们 有 达到 一个 批判的 契机 .

已到节天关隘。

[set] [ʌp] [kæmp]
Set up camp
放 向上 营

安下营寨，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [æskt] - :
Emperor Taizong then asked Rengui :
皇帝 太宗 然后 问 - :

太宗就问仁贵：

[wʌt] ['strætədʒi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] ?
What strategy should be used to attack the city ?
什么 战略 应该 是 用过的 到 攻击 这 城市 ?

“用何计攻城？”

[ˌɑːr iː 'en]['ɡuːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [let] [ˌem 'iː] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Let me investigate the truth . "
" 让 我 调查 这 真相 . "

“待臣去看虚实，

[ðen] [ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] .
Then a plan was devised .
然后 一个 计划 曾是 设计 .

然后定计。”

[soʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] ['fɔːrwərd] .
So he mounted his horse and rode forward .
所以 他 安装 他的 马 和 骑 向前 .

遂上马前行，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ljau] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Meanwhile , the Liao King ascended the throne .
同时 , 这 廖 国王 上升 这 王座 .

却说辽王升殿，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The soldier reported :
这 士兵 据报道 :

小卒报曰：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] "
" Now we have the Emperor of the Great Tang Dynasty "
" 现在 我们 有 这 皇帝 的 这 伟大的 唐 王朝 "

“今有大唐天子，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['mɪljən] [truːps]
Leading a million troops
领导 一个 百万 军队

领兵百万，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [kaʊkiːaʊ] [pæs] .
They fought their way to the foot of Caoqiao Pass .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 脚 的 草桥 经过 .

杀至草桥关下，

['eksɪkjuːt] [kə'mændər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
Execute Commander Zhang Qi .
执行 指挥官 张 齐 .

斩了都督张奇，

['væŋgɑːrd] ['huː] - ,
Vanguard Hu Wenye ,
先锋 胡 - ,

先锋胡文耶、

- ,
Uwenlu ,
- ,

乌文虏，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪti] [ɪn] ['westərn] ['ljaj'niŋ] .
They captured the first city in western Liaoning .
他们 捕获 这 第一的 城市 在 西 辽宁 .

夺了辽西第一垄城池。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əd'vænsɪŋ] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ə'fensɪv] .
Now they are advancing their troops in a great offensive .
现在 他们 是 前进 他们的 军队 在 一个 伟大的 进攻 .

今又驱兵大进，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [pæs] .
We have reached the foot of Jietian Pass .
我们 有 达到 这 脚 的 - 经过 .

已至节天关下寨。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljau] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
The King of Liao was greatly alarmed upon hearing the news .
这 国王 的 廖 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 消息 .

辽王闻报大惊。

[suː] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Su Baotong reported :
苏 - 据报道 :

苏保童奏曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] . "
" I have a plan to capture the Tang Emperor . "
" 我 有 一个 计划 到 捕获 这 唐 皇帝 . "

“臣有一计可捉唐王。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljau] [æskt] :
The King of Liao asked :
这 国王 的 廖 问 :

辽王问：

[wʌt] [plæn] ?
What plan ?
什么 计划 ?

“何计？”

[baʊ] [tɒŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [maɪ] [kɪŋ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [welθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" My king will take away the people's property and wealth within the city . "
" 我的 国王 将要 拿 离开 这 人们的 财产 和 财富 之内 这 城市 . "

“我王将城内人民财物，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [tuː; tə][wʌn] ['sɪti] .
They all moved to one city .
他们 全部 已搬 到 一 城市 .

俱搬到一城，

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['twenti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Your servant led his troops to settle twenty li away from the city .
你的 仆人 引领 他的 军队 到 定居 二十 李 离开 从 这 城市 .

臣领人马离城二十里之地安下。

[pʊt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [red] ['lækərd] ['kæbɪnət] .
Put the pigeons down in the red lacquered cabinet .
放 这 鸽子 向下 在 这 红色的 漆面 内阁 .

将红朱漆柜放下鸽子，

[æn; ən][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
An is placed in the palace .
一个 是 放置 在 这 宫殿 .

安在殿上。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
Waiting for the Tang Emperor to enter the city and ascend the throne .
等待 为了 这 唐 皇帝 到 进入 这 城市 和 上升 这 王座 .

等待唐王入城上殿，

[ðə; ði] [red] ['kæbɪnət] [mʌst; məst][biː; bi] ['oʊpənd] .
The red cabinet must be opened .
这 红色的 内阁 必须 是 打开 .

必定打开红柜，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [sɔː] ['pɪdʒɪns] [teɪk] [flaɪt] .
At that time , I saw pigeons take flight .
在 那 时间 , 我 锯 鸽子 拿 航班 .

那时看见鸽子飞起，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪl] [liːd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['maɪti] [truːps] .
Your Majesty , I will lead a million mighty troops .
你的 威严 , 我 将要 带领 一个 百万 强大的 军队 .

臣即领雄兵百万，

[træpt] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər]
Trapped the Tang Emperor
被困 这 唐 皇帝

困住唐王，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
He was left without food .
他 曾是 左边 没有 食物 .

叫他内无粮草，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌaʊt'saɪd] [help] ,
With no outside help ,
和 不 外部 帮助 ,

外无救兵，

['kæptʃər] [ðem; ðəm][ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
Capture them in one fell swoop .
捕获 他们 在 一 跌倒 俯冲 .

一鼓擒之，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [kæn; kən][biː; bi] ['teɪkən] .
Chang'an can be taken .
长安 能 是 已采取 .

长安可取也。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ljau][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
The king of Liao was very happy ,
这 国王 的 廖 曾是 非常 快乐的 ,

辽王大喜，

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .
Act according to the plan .
行为 根据 到 这 计划 .

依计而行。

['miːnwaɪl] , [ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pæs] [ænd; ənd] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
Meanwhile , Ren Gui arrived at Jietian Pass and carefully observed the surroundings .
同时 , 任 图形用户界面 到达的 在 - 经过 和 小心 观察到 这 周围环境 .

却说仁贵来到节天关口仔细观看，

['oʊnli][æn; ən] ['empti] ['sɪti] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
Only an empty city was visible .
仅有的 一个 空的 城市 曾是 可见的 .

只见空城一座，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
There was absolutely no sound from inside .
那里 曾是 绝对地 不 声音 从 里面 .

里面绝无动静，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Upon returning to Emperor Taizong , he reported :
之上 返回 到 皇帝 太宗 , 他 据报道 :

回见太宗奏曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pæs] [ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l] . "
" I have carefully inspected the entire pass upon arrival . "
" 我 有 小心 检查 这 全部的 经过 之上 到达 . "

“臣到关口仔细遍观，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['empti] ['sɪti] .
But it was an empty city .
但 它 曾是 一个 空的 城市 .

却是空城，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [skiːm] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ljau] .
This must be a scheme devised by the King of Liao .
这 必须 是 一个 方案 设计 经过 这 国王 的 廖 .

此必辽王暗下计策，

[tuː; tə][koʊks][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]
To coax His Majesty into the city
到 哄 他的 威严 进入 这 城市

哄陛下进城，

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][træp][maɪ]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] .
They intend to trap my soldiers and generals .
他们 打算 到 陷阱 我的 士兵 和 将军们 .

意欲困我兵将也。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗曰：

[noʊ] .
No .
不 .

“非也。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʒenrəlz] .
He saw me break through the pass and defeat the enemy generals .
他 锯 我 休息 通过 这 经过 和 击败 这 敌人 将军们 .

他见我夺关斩将，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [ʌn'stɑːpəbl] .
The momentum was unstoppable .
这 势头 曾是 势不可挡 .

势不可当，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
It was fear in my heart .
它 曾是 害怕 在 我的 心 .

乃心上畏惧，

[ðeɪ] [fled] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
They fled at the first sign of trouble .
他们 逃亡 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

望风逃窜，

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['wɜːrid] ? "
" Why are you so worried ? "
" 为什么 是 你 所以 担心 ? "

卿何虑之过。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
They immediately urged their troops to enter the city .
他们 立即地 敦促 他们的 军队 到 进入 这 城市 .

即急催兵马进城。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ren Gui then reported :
任 图形用户界面 然后 据报道 :

仁贵又奏曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [duː][nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Your Majesty , please do not enter the city . "
" 你的 威严 , 请 做 不是 进入 这 城市 . "

“陛下休要入城，

[ɪf] [ðə; ði] [truːps] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
If the troops surround them from all sides ,
如果 这 军队 环绕 他们 从 全部 侧面 ,

倘若会兵四面围住，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .
At that time , there was no way to advance or retreat .
在 那 时间 , 那里 曾是 不 方式 到 进步 或者 撤退 .

那时进退无路，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['dʒepərdaɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] . "
" We can't afford to jeopardize important matters . "
" 我们 不能 买得起 到 危害 重要的 事情 . "

可不误了大事。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
Emperor Taizong did not listen .
皇帝 太宗 做过 不是 听 .

太宗不听，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They actually went into the city .
他们 实际上 去 进入 这 城市 .

竟到城内，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] - [hɔːl] .
He sat on the throne in the Liaobang Hall .
他 卫星 在 这 王座 在 这 - 大厅 .

坐于辽邦殿上。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
After all the civil and military officials had offered their congratulations ,
后 全部 这 民用 和 军队 官员 有 提供 他们的 恭喜! ,

文武群臣称贺已毕，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [red] ['kæbɪnət] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Emperor Taizong saw a red cabinet in the hall .
皇帝 太宗 锯 一个 红色的 内阁 在 这 大厅 .

太宗见殿上有一红柜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['ministəz] :
He then asked his ministers :
他 然后 问 他的 部长们 :

乃问群臣曰：

[wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] ?
What is inside ?
什么 是 里面 ?

“此内何物，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˌdʒɪn'bɑːoʊ] ?
Could it be Jinbao ?
可以 它 是 金宝 ?

莫非金宝乎?

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
You can open it and take a look .
你 能 打开 它 和 拿 一个 看 .

可开一看。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ren Gui hurriedly reported :
任 图形用户界面 匆匆 据报道 :

仁贵忙奏曰:

" [duː][nɑːt]['oʊpən] . "
" Do not open . "
" 做 不是 打开 . "

“不可打开,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plɑːt] [wɪ'ðɪn] .
There must be a treacherous plot within .
那里 必须 是 一个 奸诈 阴谋 之内 .

内必有奸计。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Taizong did not believe it .
皇帝 太宗 做过 不是 相信 它 .

太宗不信,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['sæmuraɪ][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
He ordered the samurai to step forward and open it .
他 订购 这 武士 到 步 向前 和 打开 它 .

令武士上前打开。

[ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] ['pɪdʒɪns] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Inside were pigeons with bells on them .
里面 是 鸽子 和 铃铛 在 他们 .

只见里面都是带铃鸽子,

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮,

[ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] ['flɑːks] .
They flew away in flocks .
他们 飞翔 离开 在 羊群 .

群飞去了。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Taizong was greatly surprised and said :
皇帝 太宗 曾是 非常 惊讶 和 说 :

太宗大惊曰:

" [ig'nɔːɪŋ] ['zuː] [tʃɪŋz] [wɜːrdz] ,
" Ignoring Xue Qing's words ,
" 忽略 薛 青的 字 ,

“不听薛卿之言,

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] [set] [baɪ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
However , they fell into the trap set by the barbarians .
然而 , 他们 跌倒 进入 这 陷阱 放 经过 这 野蛮人 .

却中番人之计。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were about to leave the city .
他们 是 关于 到 离开 这 城市 .

正欲出城。

[baʊ] [tʊŋ] [sɔː] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪns] [flai] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ljau] [kæmp] .
Bao Tong saw the flock of pigeons fly back to the Liao camp .
包 童 锯 这 群 的 鸽子 飞 后退 到 这 廖 营 .

保童见群鸽飞回辽营，

['ɜːrdʒəntli] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [truːps] ,
Urgently command a million troops ,
紧急 命令 一个 百万 军队 ,

急统兵百万，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻时，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
The city of Jietianguan was surrounded on all four sides .
这 城市 的 - 曾是 包围 在 全部 四 侧面 .

将节天关城四面围定。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Emperor Taizong heard the news ,
皇帝 太宗 听到 这 消息 ,

太宗闻报，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 .

魂不附体，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌɑːr iː 'en] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] :
He said to Ren Gui :
他 说 到 任 图形用户界面 :

谓仁贵曰：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] . "
" I will not listen to your advice . "
" 我 将要 不是 听 到 你的 建议 . "

“朕不听卿言，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [dɪ'zæstər] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] .
As a result , disaster befell him .
作为 一个 结果 , 灾难 发生 他 .

以致祸患临身，

[wʌt] [tuː; tə] [duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？”

[ˌɑːr iː 'en] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [dəunt] ['wɜːri] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ;
" Don't worry , Your Majesty ;
" 不 担心 , 你的 威严 ;

“陛下勿忧，

[ænd; ənd] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
And troops should be dispatched .
和 军队 应该 是 已派出 .

且当出兵，

[faɪt] [hɪm; ɪm] .
Fight him .
斗争 他 .

与他交战。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Ren Gui then shouted loudly :
任 图形用户界面 然后 喊叫 高声 :

仁贵乃高声叫曰：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [faɪt] ? "
" Who dares to step forward and fight ? "
" WHO 敢于 到 步 向前 和 斗争 ? "

“谁敢出马交战？”

['kɪn] [hwaɪjuː] [sed] :
Qin Huaiyu said :
秦 怀玉 说 :

秦怀玉曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ] . "
" The young general wishes to go . "
" 这 年轻的 一般的 愿望 到 去 . "

“小将欲往。”

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [spɪr] [ɪn] [hænd] .
He then mounted his horse , spear in hand .
他 然后 安装 他的 马 , 矛 在 手 .

遂挺枪上马，

[ðeɪ] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
They burst out of the door .
他们 爆裂 出去 的 这 门 .

开门杀出。

[suː] - [ðen] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] ['væŋgɑːrd] , [leɪ] - , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Su Baotong then dispatched his vanguard , Lei Tingzan , to lead the attack .
苏 - 然后 已派出 他的 先锋 , 雷 - , 到 带领 这 攻击 .

苏保童乃遣先锋雷廷赞出马，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] .
Neither of them answered .
两者都不 的 他们 回答 .

各不答话，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought for more than thirty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

交战三十余合，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [hwaɪjuː] [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He was stabbed to death by Huaiyu and fell from his horse .
他 曾是 刺伤 到 死亡 经过 怀玉 和 跌倒 从 他的 马 .

被怀玉刺死落马。

[ðeɪ] ['slɔːtəd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ljau]['soʊldʒərz] .
They slaughtered over a hundred Liao soldiers .
他们 屠杀 超过 一个 百 廖 士兵 .

大杀辽兵百余，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] .
He handed over the head .
他 递交 超过 这 头 .

提了首级，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
He returned to see Emperor Taizong .
他 返回 到 看 皇帝 太宗 .

回见太宗，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜。

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [prə'tekʃn] ['efərts] [kən'tɪnjuː] ?
How will the child protection efforts continue ?
如何 将要 这 孩子 保护 努力 继续 ?

未知保童如何再战，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : [suː] - ['wuːndz] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , ['zuː] [dɪŋʃən] [stæbz] -
Chapter 4 : Su Baotong wounds Rengui with a knife , Xue Dingshan stabs Baotong
章 4 : 苏 - 伤口 - 和 一个 刀 , 薛 丁山 刺伤 -
[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .
with an arrow .
和 一个 箭 .

第4回 苏保童刀伤仁贵 薛丁山箭敌保童

['miːnwaɪl] , [baʊ] [tɒŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] .
Meanwhile , Bao Tong was in the tent .
同时 , 包 童 曾是 在 这 帐篷 .

却说保童正在帐中，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] ,
Upon hearing the report from the defeated army ,
之上 听力 这 报告 从 这 战败 军队 ,

见败军来报，

[leɪ] - [wʌz; wəz] [kɪld] .
Lei Tingzan was killed .
雷 - 曾是 被杀 .

雷廷赞被杀，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then took his sword and mounted his horse .
他 然后 采取 他的 剑 和 安装 他的 马 .

遂执刀上马，

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Go straight to the city ,
去 直的 到 这 城市 ,

径到城下，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

['zuː] - ,
Xue Rengui ,
薛 - ,

“薛仁贵，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [jɔːr'self] .
You can come out yourself .
你 能 来 出去 你自己 .

你可亲自出来，

" [lets] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪnər] . "
" Let's decide the winner . "
" 我们来吧 决定 这 优胜者 . "

决一胜败。”

['dwæn, 'dweɪn] [jɛlɪn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Duan Yelin is willing to play against him .
段 叶林 是 愿意的 到 玩 反对 他 .

段野林愿出对阵，

[lɔːntʃ] [ɪ'miːdiətli]
Launch immediately
发射 立即地

即时上马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
They rushed to the front lines .
他们 匆忙 到 这 正面 线条 .

奔至阵前。

[baʊ] [tɒŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？”

[jiː; ji] ['lɪn] [sed] :
Ye Lin said :
叶 林 说 :

野林曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dwæn, 'dweɪn] [jɛlɪn] , [ðə; ði] [raɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] . "
" I am Duan Yelin , the Right General under the Tang Emperor . "
" 我 是 段 叶林 , 这 正确的 一般的 在下面 这 唐 皇帝 . "

“吾乃唐王驾下右将军段野林也。”

[baʊ] [tɒŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You are no match for me .
你 是 不 匹配 为了 我 .

“你非我敌手，

" [goʊ] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['sʌmən] - [tuː; tə] [faɪt] . "
" Go back quickly and summon Rengui to fight . "
" 去 后退 迅速地 和 召唤 - 到 斗争 . "

快回去叫仁贵出来对阵。”

[waɪld] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wild Forest was furious .
荒野 森林 曾是 狂怒 .

野林大怒，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [slæʃt] .
He drew his sword and slashed .
他 画 他的 剑 和 削减 .

提刀砍去，

[baʊ] [tɒŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Bao Tong raised his knife to meet the enemy .
包 童 提高 他的 刀 到 见面 这 敌人 .

保童举刀迎敌，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for more than fifty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 五十 回合 .

战了五十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[baʊ] [tɒŋ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃænt] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
Bao Tong then began to chant incantations .
包 童 然后 开始 到 呗 咒语 .

保童乃念起咒语。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

片刻间，

[ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

天昏地黑，

[swɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [naɪf] ,
Swing the flying knife ,
摇摆 这 飞行 刀 ,

抡起飞刀，

[jiː; ji] ['lɪn] ['hɜːrɪdli] [fled] [bæk] .
Ye Lin hurriedly fled back .
叶 林 匆匆 逃亡 后退 .

野林急忙逃回，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [naɪf] .
He has been hit by a flying knife .
他 有 到过 打 经过 一个 飞行 刀 .

已中飞刀，

['ɪndʒərd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm]
Injured his left arm
受伤 他的 左边 手臂

伤其左臂，

[ðeɪ] [lɔːst] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
They lost men and horses .
他们 丢失的 男人 和 马匹 .

折了人马。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] ,
Emperor Taizong then ,
皇帝 太宗 然后 ,

太宗接着,

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

两眼泪流。

[waɪld] ['fɔːrɪst] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
Wild Forest died within a day .
荒野 森林 死亡 之内 一个 天 .

野林不逾日而死,

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] [biː; bi] ['fainəlaiz] .
Emperor Taizong ordered that the funeral arrangements be finalized .
皇帝 太宗 订购 那 这 葬礼 安排 是 最终定稿 .

太宗命殡敛已定。

['kɪn] [hwaɪjuː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Qin Huaiyu reported :
秦 怀玉 据报道 :

秦怀玉奏曰:

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [suː] - [ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['dwæn, 'dweɪn] . "
" Your humble servant is willing to capture Su Baotong and offer him as a sacrifice to General Duan . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 捕获 苏 - 和 提供 他 作为 一个 牺牲 到 一般的 段 . "

“小臣愿去捉了苏保童来祭献段将军。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They immediately mounted their horses and left the city .
他们 立即地 安装 他们的 马匹 和 左边 这 城市 .

即上马出城,

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂曰:

" [lɔːrd] [baʊ] [tɒŋ] , [juː; jʊ] ['treɪtər] [frʌm; frəm] [ljau] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] ! "
" Lord Bao Tong , you traitor from Liao , come out and face your death ! "
" 主 包 童 , 你 叛徒 从 廖 , 来 出去 和 脸 你的 死亡 ! "

“辽贼爷保童快出来受死。”

[baʊ] [tɒŋ] [hɜːrd] [ðæt]
Bao Tong heard that
包 童 听到 那

保童听说,

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
Rushing out to the front of the battle ,
冲刺 出去 到 这 正面 的 这 战斗 ,

奔出阵前,

[iːtʃ] ['pɜːsənz] [neɪm]
Each person's name
每个 人的 姓名

各通姓名,

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
They fought for more than thirty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

战了三十余合，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [prə'tektər] [kən'tɪnjuːd] ['tʃæntɪŋ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
The child protector continued chanting incantations .
这 孩子 保护者 持续 吟唱 咒语 .

保童仍念咒语，

[θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [naɪf] .
Throw away the flying knife .
扔 离开 这 飞行 刀 .

丢起飞刀。

[hwaɪjuː] [sɔː] ,
Huaiyu saw ,
怀玉 锯 ,

怀玉看见，

['bɪzi] , [sɔːrd] [ɪn] [hænd] ,
Busy , sword in hand ,
忙碌的 , 剑 在 手 ,

忙擎剑在手，

[tʃek] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Check them one by one .
查看 他们 一 经过 一 .

一一对过。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] ['tʃɪldrən] .
There is no way to protect children .
那里 是 不 方式 到 保护 孩子们 .

保童无法可施，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言曰：

['dʒen(ə)rəl] ['kɪn] ,
General Qin ,
一般的 秦 ,

“秦将军，

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [truːs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'm making a truce with you .
我是 制作 一个 休战 和 你 .

我与你休战，

[lets] [kəm'per] ['meθədz] .
Let's compare methods .
我们来吧 比较 方法 .

且比个手段，

[aɪl] [læʃ] [juː; jʊ] [θriː] [taɪmz] .
I'll lash you three times .
患病的 睫毛 你 三 时代 .

我打你三鞭，

[juː; jʊ] [læʃ] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .
You lashed me three times .
你 鞭打 我 三 时代 .

你打我三鞭。”

[hwaɪjuː] [sed] :
Huaiyu said :
怀玉 说 :

怀玉曰：

" [juː; jʊ] [faɪt] [ˌem ˈiː][fɜːrst] . "
" You fight me first . "
" 你 斗争 我 第一的 . "

“你先与我打。”

[baʊ] [tɒŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [dɪsˈmaʊntid] .
The two dismounted .
这 二 下马 .

二人下马。

[hwaɪjuː] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
Huaiyu then devised a plan .
怀玉 然后 设计 一个 计划 .

怀玉就生一计，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [daɪ] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [wɪpt] [θriː] [taɪmz]
If he doesn't die after being whipped three times
如果 他 不 死 后 存在 鞭打 三 时代

若三鞭打他不死，

[maɪ] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ɡreɪv] [ˈdeɪndʒər] .
My life is in grave danger .
我的 生活 是 在 严重 危险 .

我命绝难保矣。

[brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [jʊr; jər] [saɪd] .
Bring the horse to your side .
带来 这 马 到 你的 边 .

将马带至身边，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [læʃ] [θriː] [taɪmz] .
He was lashed three times .
他 曾是 鞭打 三 时代 .

打了三鞭，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [ɪˈskeɪp] .
You can then escape .
你 能 然后 逃脱 .

即可逃生。

[baʊ] [tɒŋ] [ðen] [ˈprɔsˌtreɪtid] [hɪmˈself] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Bao Tong then prostrated himself on the ground .
包 童 然后 俯卧 他自己 在 这 地面 .

保童乃伏于地，

[tel] [hwaɪjuː] [tuː; tə] [stɑːrt] .
Tell Huaiyu to start .
告诉 怀玉 到 开始 .

叫怀玉打起。

[hwaɪjuː] [reɪzd] [hɜːr; hər] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] .
Huaiyu raised her whip and struck once with all her might .
怀玉 提高 她 鞭 和 击 一次 和 全部 她 可能 .

怀玉举鞭尽力打了一下，

- [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [stɪl] .
Baotong remained completely still .
- 剩余 完全地 仍然 .

保童全然不动，

[hwaɪjuː] [ɪ'miːdiətli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Huaiyu immediately looked at the horse .
怀玉 立即地 看起来 在 这 马 .

怀玉即忙看着马，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪpt] [twaɪs] [mɔːr] .
He was whipped twice more .
他 曾是 鞭打 两次 更多的 .

又打了两鞭，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fled] .
He leaped onto his horse and fled .
他 跳跃 到 他的 马 和 逃亡 .

即飞身上马逃了。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the child turned over to look ,
什么时候 这 孩子 转向 超过 到 看 ,

及保童翻身看时，

[its] [lɔːŋ] [gɔːn] .
It's long gone .
它是 长的 已消失 .

已去远了。

[baʊ] [tɒŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] ['oʊvər] .
Bao Tong mounted his horse and rode over .
包 童 安装 他的 马 和 骑 超过 .

保童上马赶来，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [blɑːkt] [ðem; ðəm] .
Fortunately , the generals blocked them .
幸运的是 , 这 将军们 已屏蔽 他们 .

幸得众将挡住，

[ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtər] ,
A great slaughter ,
一个 伟大的 屠宰 ,

大杀一阵，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [hwaɪjuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They rescued Huaiyu and brought her into the city .
他们 获救 怀玉 和 带来 她 进入 这 城市 .

救得怀玉入城。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[baʊ] [tɒŋ] [ɪz] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Bao Tong is challenging them again .
包 童 是 具有挑战性的 他们 再次 .

保童又来搦战，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

叫曰：

" [hwaɪjuː] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] , "
" Huaiyu is a treacherous villain , "
" 怀玉 是 一个 奸诈 恶棍 , "

“怀玉奸贼，

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] [θriː] ['læʃɪz] . "
" Come out and give me back the three lashes . "
" 来 出去 和 给 我 后退 这 三 睫毛 . "

可出来还我三鞭。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] .
The soldier reports in .
这 士兵 报告 在 .

小卒报进，

['zuː] - [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] ['ʌndər] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
Xue Rengui then resigned from his post under Emperor Taizong .
薛 - 然后 辞职 从 他的 邮政 在下面 皇帝 太宗 .

薛仁贵就辞太宗，

['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Open the city gates and go into battle .
打开 这 城市 大门 和 去 进入 战斗 .

开城出战。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Emperor Taizong personally went up to the city wall to watch .
皇帝 太宗 亲自 去 向上 到 这 城市 墙 到 手表 .

太宗亲上城观看。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Ren Gui rushed to the front of the battle .
任 图形用户界面 匆忙 到 这 正面 的 这 战斗 .

仁贵奔至阵前，

[suː] - [sed] :
Su Baotong said :
苏 - 说 :

叫苏保童曰：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] , - , "
" Your father , Gesuvian , "
" 你的 父亲 , - , "

“你父盖苏文，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væsl] ,
Disregarding the role of a vassal ,
不予理会 这 角色 的 一个 附庸 ,

不守藩臣之分，

[ɪn'veɪdɪŋ] ['tʃaɪnə]
Invading China
入侵 中国

侵犯中国，

['kɪlɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,
Killing living beings ,
杀戮 活的 生物 ,

杀害生灵，

[ɪf] [aɪ] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
If I capture him , I will behead him .
如果 我 捕获 他 , 我 将要 斩首 他 .

被我捉获斩首，

['lev(ə)l] [ðə; ði] [ljau] [lænd] .
Level the Liao land .
等级 这 廖 土地 .

削平辽地。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [pæst] [trænzg'reʃnz] .
You should correct your father's past transgressions .
你 应该 正确的 你的 父亲的 过去的 过错 .

你当改父前愆，

[iːtʃ] [gɑːrd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,
Each guard a corner ,
每个 警卫 一个 角落 ,

各守一隅，

[ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sæləri] .
Enjoy your position and salary .
享受 你的 位置 和 薪水 .

安享禄位，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

不亦可乎?

[waɪ] ['hɑːrbər] [sʌtʃ] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] ?
Why harbor such rebellious intentions ?
为什么 港口 这样的 叛逆的 意图 ?

为何妄生异志，

[ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
Invading the Central Plains
入侵 这 中央 平原

侵犯中原，

[dɪd] [ðeɪ] ['kʌvət] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstiz] [ruːl] ?
Did they covet the Tang Dynasty's rule ?
做过 他们 贪图 这 唐 王朝的 规则 ?

思夺唐朝天下?

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [breɪv] .
I think your father was brave .
我 思考 你的 父亲 曾是 勇敢的 .

我想你父勇猛，

[nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fʊli] [ʌn'liːʃ] [wʌnz] [wɪl] ,
Not yet able to fully unleash one's will ,
不是 然而 有能力的 到 完全 发挥 一个人的 将要 ,

尚不能肆志，

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bræt] .
You're just a little brat .
你是 只是 一个 小的 小子 .

你今乳臭小儿，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] ?
How could they possibly accomplish anything ?
如何 可以 他们 可能 完成 任何事物 ?

又焉能成其事业。

[pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Please think about it yourself .
请 思考 关于 它 你自己 .

请自思之，

['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .
Forward and give your life .
向前 和 给 你的 生活 .

向前纳命，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] .
To avoid becoming a victim of the sword .
到 避免 成为 一个 受害者 的 这 剑 .

免作刀下之鬼。”

[suː] - [sed] :
Su Baotong said :
苏 - 说 :

苏保童曰：

" [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] ['fɑːðər] , "
" You killed my father , "
" 你 被杀 我的 父亲 , "

“为你杀我父亲，

[ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['heɪtrɪd] .
They have an irreconcilable hatred .
他们 有 一个 不可调和的 仇恨 .

有不共戴天之仇，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
Therefore , he always thought of revenge .
所以 , 他 总是 想法 的 复仇 .

以故常思报复，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [wɔːr] [tə'deɪ] .
Therefore , we have resorted to war today .
所以 , 我们 有 复原 到 战争 今天 .

故今日动此干戈。”

[ˌɑːr iː 'en] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] .
No need for further words .
不 需要 为了 更远 字 .

“不须多言，

[its] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
It's clearly visible .
它是 清楚地 可见的 .

眼见分明。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmi] .
He then raised his halberd and thrust it straight at the enemy .
他 然后 提高 他的 戟 和 推力 它 直的 在 这 敌人 .

乃举戟直刺将去。

[baʊ] [tʊŋ] ['ɔːlsoʊ] [wiːldid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] .
Bao Tong also wielded a large sword .
包 童 还 挥舞 一个 大的 剑 .

保童亦舞大刀，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
They charged straight at us .
他们 带电 直的 在 我们 .

直冲过来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
The two fought for over a hundred rounds .
这 二 战斗 为了 超过 一个 百 回合 .

二人大战一百余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[baʊ] [tɔːŋz] ['siːkrət] [θɔːts] :
Bao Tong's Secret Thoughts :
包 钳 秘密 想法 :

保童暗思：

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['ʒɔŋ] ['jɔŋ]
Ren Gui Xiong Yong
任 图形用户界面 熊 永

仁贵雄勇，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn] [baɪ] [fɔːrs]
Unable to win by force
无法 到 赢 经过 力量

难以力胜，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [plæn][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He had to use a plan to recite the incantation on horseback .
他 有 到 使用 一个 计划 到 背诵 这 咒语 在 马背 .

须用计齲乃在马上念起咒语，

['sʌd(ə)nli] , [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [roʊz] [ʌp] .
Suddenly , clouds and mist rose up .
突然 , 云 和 薄雾 玫瑰 向上 .

一时云雾升腾。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
Ren Gui knew that he was doing this .
任 图形用户界面 知道 那 他 曾是 正在做 这 .

仁贵知他作法，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .
He quickly grabbed his bow and arrows .
他 迅速地 抓住 他的 弓 和 箭头 .

忙取弓箭在手，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [naɪf] [fluː] [ʌp] .
The flying knife flew up .
这 飞行 刀 飞翔 向上 .

只见飞刀果起，

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['ærəus] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Ren Gui shot down the arrows one by one .
任 图形用户界面 射击 向下 这 箭头 一 经过 一 .

仁贵将箭一一射下。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [baʊ] [tɒŋ] [pə'zest] [naɪn] ['θroʊɪŋ] [naɪvz] .
Unexpectedly , Bao Tong possessed nine throwing knives .
不料 , 包 童 拥有 九 投掷 刀具 .

不意保童有九口飞刀，

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['oʊnli][hæd; həd] [faɪv] [dɪ'vaɪn] ['ærəus] .
Ren Gui only had five divine arrows .
任 图形用户界面 仅有的 有 五 神圣的 箭头 .

仁贵只有神箭五枝，

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

一时不防，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [naɪf] .
The child was secretly attacked with a flying knife .
这 孩子 曾是 偷偷 遭到攻击 和 一个 飞行 刀 .

被保童暗起飞刀，

[raɪt] [ɑːn][ˌɑːr iː 'en] [giːz] ['ʃoʊldər] ,
Right on Ren Gui's shoulder ,
正确的 在 任 GUI的 肩膀 ,

正中仁贵肩膊，

[ɪn'sɜːrt] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [miːt] .
Insert about an inch into the meat .
插入 关于 一个 英寸 进入 这 肉 .

进肉寸许，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [peɪn] .
They fled in pain .
他们 逃亡 在 疼痛 .

负痛而逃。

[baʊ] [tɒŋ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Bao Tong rushed over .
包 童 匆忙 超过 .

保童望后赶来，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Emperor Taizong saw it from the city wall .
皇帝 太宗 锯 它 从 这 城市 墙 .

太宗在城上看见，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [græbd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] .
He hurriedly grabbed his bow and arrow and shot .
他 匆匆 抓住 他的 弓 和 箭 和 射击 .

忙取弓箭射去，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [baʊ] [tɔːŋz] [left] [ɑːrm] ,
Right in the middle of Bao Tong's left arm ,
正确的 在 这 中间 的 包 钳 左边 手臂 ,

正中保童左膀，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] .
They just left .
他们 只是 左边 .

方才退去。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] - [ænd; ənd]
Emperor Taizong personally went down from the city wall to receive Rengui and
皇帝 太宗 亲自 去 向下 从 这 城市 墙 到 收到 - 和
[sed] :
said :
说 :

太宗亲自下城接着仁贵曰：

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnɪstər] . "
" I almost lost my beloved minister . "
" 我 几乎 丢失的 我的 心爱 部长 . "

“险些失我爱卿矣。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" If it weren't for Your Majesty , "
" 如果 它 不是 为了 你的 威严 , "

“若非陛下，

" [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði][ljau] [baː'bɛəriənz] . "
" I will surely die at the hands of the Liao barbarians . "
" 我 将要 一定 死 在 这 双手 的 这 廖 野蛮人 . "

臣必死于辽奴之手。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未毕，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Falling to the ground ,
坠落 到 这 地面 ,

跌倒在地，

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb] .
Blood stained the white robe .
血 染色 这 白色的 长袍 .

血染白袍。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Emperor Taizong personally helped him up .
皇帝 太宗 亲自 帮助 他 向上 .

太宗亲自扶起，

[ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [triːt] [hɪm; ɪm] .
The doctor will treat him .
这 医生 将要 对待 他 .

命医调治。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][suː][dʒi] :
He said to Xu Ji :
他 说 到 徐 季 :

谓徐绩曰：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , "
" Such a critical situation , "
" 这样的 一个 批判的 情况 , "

“如此危急，

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

怎生奈何？”

[suː][dʒi] [sed] :
Xu Ji said :
徐 季 说 :

徐绩曰：

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] . "
" I counted them yesterday . "
" 我 计数 他们 昨天 . "

“臣昨起一数，

[haʊ'evər] , [ɪn]['dʒænjueri] ,
However , in January ,
然而 , 在 一月 ,

不过一月，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪr] [tuː; tə] ['kæptʃər] [baʊ] [tɒŋ] .
A general will arrive here to capture Bao Tong .
一个 一般的 将要 到达 这里 到 捕获 包 童 .

自有上将到此捉获保童。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依臣所见，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi]['fɜːrmli] [kloʊzd] .
Your Majesty , please order the city gates to be firmly closed .
你的 威严 , 请 命令 这 城市 大门 到 是 牢牢 关闭 .

陛下且传令坚闭城门，

" [tuː; tə] [ə'weɪt] [,riː,in'fɔː,smənts] . "
" To await reinforcements . "
" 到 等待 增援部队 . "

以俟救兵。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'tiː] .
Emperor Taizong did not mention it .
皇帝 太宗 做过 不是 提到 它 .

太宗从之不提。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['wɔːtər] [kə'nekts] [tuː; tə] [keivz] .
However , in the Yunmeng Mountains , water connects to caves .
然而 , 在 这 云梦 山脉 , 水 连接 到 洞穴 .

却说云梦山中水连洞，

[ðə; ði][oʊld]['mæstər] - [wʌz; wəz] ['mediteitiŋ] .
The Old Master Guigu was meditating .
这 老的 掌握 - 曾是 冥想 .

鬼谷老祖正在打禅坐定。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [,saʊθ'west] [ænd; ənd] [pæst] [baɪ] .
Suddenly , a strange wind arose from the southwest and passed by .
突然 , 一个 奇怪的 风 出现 从 这 西南 和 通过了 经过 .

忽西南方起一阵怪风过去，

[ðə; ði] ['ænsestər] [ðen] [,ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][,aɪ 'tiː] .
The ancestor then understood the meaning behind it .
这 祖先 然后 理解 这 意义 在后面 它 .

老祖遂晓其中之意，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə'prentɪs] :
Call him apprentice :
称呼 他 学徒 :

叫徒弟：

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [stept] ['fɔːrwərd] .
Ding Shan stepped forward .
丁 山 步 向前 .

“丁山进前，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [wɜːrdz] .
Listen to my words .
听 到 我的 字 .

听吾言语。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['zuː] - , [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn][ˌliː'aʊ'ʃiː] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] .
Your father , Xue Rengui , was trapped in Liaoxi City with the Tang Emperor .
你的 父亲 , 薛 - , 曾是 被困 在 辽西 城市 和 这 唐 皇帝 .

你父亲薛仁贵与唐王困在辽西城内。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['bæt(ə)l] ,
Today's battle ,
今天的 战斗 ,

今日交战，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [naɪf] .
Your father was injured by a flying knife .
你的 父亲 曾是 受伤 经过 一个 飞行 刀 .

你父被飞刀所伤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .
It was a critical moment .
它 曾是 一个 批判的 片刻 .

正当危急。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
You are sixteen years old this year .
你 是 十六 年 老的 这 年 .

你今年一十六岁，

[ɪts] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [send] [truːps] [ðer; ðər] .
It's the perfect time to send troops there .
它是 这 完美的 时间 到 发送 军队 那里 .

正好兴兵前去，

[tuː; tə] ['reskjuː] [maɪ] ['fɑːðər] .
To rescue my father .
到 救援 我的 父亲 .

救取父亲。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [dɪŋʃən] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['maʊnt(ə)n] ?
Why do you think Dingshan is located in Yunmeng Mountain ?
为什么 做 你 思考 丁山 是 位于 在 云梦 山 ?

你道丁山为何在云梦山中?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There's a reason .
有 一个 原因 .

有个缘故。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] - [went] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] . . .
Because when Rengui went out to join the army the year before last . . .
因为 什么时候 - 去 出去 到 加入 这 军队 这 年 前 最后的 . . .

因前年仁贵出去投军之时，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [wuːm] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [bɔːrn] .

At that time , Ding Shan was still in his mother's womb and had not yet been born .

在 那 时间 , 丁 山 曾是 仍然 在 他的 母亲的 子宫 和 有 不是 然而 到过 出生 .

时丁山尚在母腹未生。

[twelv] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Twelve years later ,

十二 年 之后 ,

过了十二年，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Ding Shan was twelve years old at the time .

丁 山 曾是 十二 年 老的 在 这 时间 .

时丁山十二岁，

[ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

The hero is superior to others ,

这 英雄 是 优越的 到 其他的 ,

雄略过人，

[skɪld] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .

Skilled in archery .

熟练 在 射箭 .

精于射箭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['ʃuːtɪŋ] [giːs] [ɪn] [beɪh] ['vɪlɪdʒ] ,
One day , while shooting geese in Baihe Village ,
一 天 , 尽管 射击 鹅 在 白河 村庄 ,

一日在白河村射雁，

[boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃəri] [skɪlz] ,
Boasting of his archery skills ,
吹嘘 的 他的 射箭 技能 ,

自夸善射，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kəm'per] .
No one can compare .
不 一 能 比较 .

无人敢比。

[wen] ['ʃiː] - [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ,
When Shi Rengui returned from being enfeoffed as the Duke of Pingliao ,
什么时候 史 - 返回 从 存在 封地 作为 这 公爵 的 - ,

适仁贵封平辽公回来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Listen to his words ,
听 到 他的 字 ,

听他言语，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
I don't know if it's his son .
我 不 知道 如果 它是 他的 儿子 .

不知是他的子，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言曰：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] , "
" This child is young , "
" 这 孩子 是 年轻的 , "

“此子年少，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [aʊt'reɪdʒəs] [wɜːrdz] ?
How could you utter such outrageous words ?
如何 可以 你 说出 这样的 令人愤慨 字 ?

何出此狂言。”

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] .
He then dismounted .
他 然后 下马 .

遂下马，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
To compete with them .
到 竞争 和 他们 .

与之比试。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['faɪərd] .
Unbeknownst to them , an arrow was secretly fired .
不知不觉 到 他们 , 一个 箭 曾是 偷偷 被解雇 .

不觉暗放一箭，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stroʊk] [ðæt] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He died from a stroke that pierced his throat .
他 死亡 从 一个 中风 那 穿孔 他的 喉 .

直透咽喉而死。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
At that time , the Old Master Guigu was in the mountains .
在 那 时间 , 这 老的 掌握 - 曾是 在 这 山脉 .

时鬼谷老祖在山中，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæst] [baɪ] .
A strange gust of wind passed by .
一个 奇怪的 阵风 的 风 通过了 经过 .

见一阵怪风过去，

['huː] - [sed] :
Hu Wuyan said :
胡 - 说 :

忽悟言曰：

" ['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] . "
" Yesterday I received an imperial edict from the Jade Emperor . "
" 昨天 我 已收到 一个 帝国 法令 从 这 玉 皇帝 . "

“吾昨日奉玉帝敕旨，

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [dɪŋ] [ʃænz] [laɪf] . "
" Teach me how to save Ding Shan's life . "
" 教 我 如何 到 节省 丁 山的 生活 . "

教我去救丁山性命。”

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] ,
Then he rode on auspicious clouds ,
然后 他 骑 在 吉祥 云 ,

遂驾起祥云，

[tuː; tə] [beɪh] ['vɪlɪdʒ] ,
To Baihe Village ,
到 白河 村庄 ,

至白河村，

[ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər][ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] .
It transformed into a fierce tiger and leaped out .
它 转变 进入 一个 凶猛的 老虎 和 跳跃 出去 .

化作一只猛虎跳出来，

[hiː; hi] [held] [dɪŋʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He held Dingshan in his mouth .
他 握住 丁山 在 他的 嘴 .

把丁山衔在口中，

[wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
We walked back into the mountains .
我们 步行 后退 进入 这 山脉 .

走回山中。

[pʊt] [ðə; ði][ɪ'lɪksər]['ɪntuː] - .
Put the elixir into Dingshankou .
放 这 灵药 进入 - .

将灵丹放入丁山口里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
He was alive in no time .
他 曾是 活 在 不 时间 .

须臾便活。

[ðə; ði] ['ænsestər] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The ancestor told him the reason .
这 祖先 讲述 他 这 原因 .

老祖对他说出缘由,

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Ding Shan then took the patriarch as his master .
丁 山 然后 采取 这 族长 作为 他的 掌握 .

丁山遂拜老祖为师父,

[lɜːrn] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] .
Learn some martial arts .
学习 一些 武术 艺术 .

学些武艺。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日,

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['ænsestər] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Ding Shan heard his ancestor say the words about saving his father .
丁 山 听到 他的 祖先 说 这 字 关于 保存 他的 父亲 .

丁山听见老祖说出救父的话,

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
Tears welled up in her eyes as she said :
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 作为 她 说 :

眼中不觉流泪曰:

" ['evər] [sɪns] ['mæstər] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] . . . "
" Ever since Master rescued us from the mountains . . . "
" 曾经 自从 掌握 获救 我们 从 这 山脉 . . . "

“自从师父救到山中,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr] ['jɪrz] .
It has been four years .
它 有 到过 四 年 .

已经四载,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ]['mæstər][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][sɪks] ['siːkrət] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd]
I am grateful to my master for teaching me the Six Secret Teachings and
我 是 感激的 到 我的 掌握 为了 教学 我 这 六 秘密 教义 和
[ðə; ði] [θriː] ['strætədʒiz] .
the Three Strategies .
这 三 策略 .

感蒙师父教我六韬三略,

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Commanding the wind and rain ,
指挥 这 风 和 雨 ,

呼风唤雨,

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wɔːrfer]
The art of warfare
这 艺术 的 战争

上阵行兵之法,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] ['evriθɪŋ] .
It can do everything .
它 能 做 一切 .

件件皆能。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['mæstɝz] [prə'faʊnd] ['kaɪndnəs] .
But I have never been able to repay my master's profound kindness .
但 我 有 绝不 到过 有能力的 到 偿还 我的 硕士学位 深刻的 仁慈 .

但未曾报得师父深恩。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['westərn] ['ljaj'niŋ] [tə'deɪ] .
I am going to western Liaoning today .
我 是 去 到 西 辽宁 今天 .

我今要往辽西，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['gʌnz] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] .
There were no guns or horses .
那里 是 不 枪支 或者 马匹 .

又无枪马，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

怎生去得？”

[ðə; ði] ['ænsestər] [sed] :
The ancestor said :
这 祖先 说 :

老祖说：

" [goʊ][ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , "
" Go and save your father , "
" 去 和 节省 你的 父亲 , "

“你去救父，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .
They themselves are armed and mounted .
他们 他们自己 是 武装 和 安装 .

自有披挂鞍马，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不须烦恼。

[aɪ] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ] [naɪn] [dɪ'vaɪn] ['ærəus] .
I now give you nine divine arrows .
我 现在 给 你 九 神圣的 箭头 .

我今与你九枝神箭，

[naɪn] ['θroʊɪŋ] [naɪvz] [æt; ət][ðə; ði][ljau] ['piːp(ə)l]
Nine throwing knives at the Liao people
九 投掷 刀具 在 这 廖 人们

对辽人九口飞刀，

[tuː] [swɔːdz] , [wʌn] [meɪl] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːmeɪl] .
Two swords , one male and one female .
二 剑 , 一 男性 和 一 女性 .

雌雄宝剑二把、

[tuː] [stiːl] [naɪvz]
Two steel knives
二 钢 刀具

钢刀二把，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɪd] [ðəm'selvz] .
They all hid themselves .
他们 全部 隐藏 他们自己 .

俱藏身，

['tempəreri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Temporary application .
暂时的 应用 .

临时应用。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [twelv] - [fʊt] - [lɔːŋ] [dɪ'vaɪn] [spɪr] ,
And another twelve - foot - long divine spear ,
和 其他 十二 - 脚 - 长的 神圣的 矛 ,

又与丈二神枪一条，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər][hænd] .
Hold it in your hand .
抓住 它 在 你的 手 .

拿在手中。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lːaʊtʃɛŋ] ['ɜːrli] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [tæŋ]
He went to Liaocheng early to rescue his father and brought the Tang
他 去 到 聊城 早期的 到 救援 他的 父亲 和 带来 这 唐
['empərər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
emperor back to the country .
皇帝 后退 到 这 国家 .

早去辽城救了父亲并唐王回国，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
It cannot be delayed .
它 不能 是 延迟 .

不可延迟。”

[ðə; ði] [dɪs'bɜːrsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The disbursement has been completed .
这 支出 有 到过 完全的 .

分付已毕，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænsestər] .
Ding Shan then bowed four times to the ancestor .
丁 山 然后 鞠躬 四 时代 到 这 祖先 .

丁山就向老祖拜了四拜，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['ænsestər] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .
He bid farewell to the old ancestor and went down the mountain by himself .
他 出价 告别 到 这 老的 祖先 和 去 向下 这 山 经过 他自己 .

辞老祖径自下山。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After traveling for a day ,
后 旅行 为了 一个 天 ,

行了一日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

[lʊk] , [wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Look , we've arrived at a village .
看 , 我们已经 到达的 在 一个 村庄 .

看看来到一庄，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd] [æskt] :
He saw an old man and asked :
他 锯 一个 老的 男人 和 问 :

见一老者问曰：

['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

“公公，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['træv(ə)l] , [jʌŋ] [mæn] .
It's too late for you to travel , young man .
它是 也 晚的 为了 你 到 旅行 , 年轻的 男人 .

小子行路已晚，

[meɪ] [aɪ][æsk][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] ?
May I ask to stay the night ?
可能 我 问 到 停留 这 夜晚 ?

敢借宿一宵，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" It will be fine tomorrow morning . "
" 它 将要 是 美好的 明天 早晨 . "

明早就行。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者曰：

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [rest] [hɪr] . "
" We cannot rest here . "
" 我们 不能 休息 这里 . "

“此处歇不得，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] ['piːp(ə)l] .
There's a monster behind the village that wants to eat people .
有 一个 怪物 在后面 这 村庄 那 想要 到 吃 人们 .

庄后有一妖怪要吃人，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪln] .
We spent the night resting in the kiln .
我们 花费 这 夜晚 休息 在 这 窑 .

我们到晚都躲在瓦窑中歇了。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨事。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者曰：

[aɪl] [goʊ][maɪ'self] .
I'll go myself .
患病的 去 我 .

“我自去了，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['iːtn] [baɪ][hɪm; ɪm]
You were eaten by him
你 是 吃 经过 他

你被他吃，

" [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" It's none of my business . "
" 它是 没有任何 的 我的 商业 . "

不干我事。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['restɪd] [hɪr] .
Ding Shan rested here .
丁 山 休息 这里 .

丁山就在此歇。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At midnight ,
在 午夜 ，

到了半夜，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ，

一阵风过，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [ðen] [paʊnst] [aʊt] .
The monster then pounced out .
这 怪物 然后 猛扑 出去 .

那怪就扑出来。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ʃaʊtɪd] :
Ding Shan shouted :
丁 山 喊叫 :

丁山大喝一声：

" [dəunt] [rʌn] ! "
" Don't run ! "
" 不 跑步 ！ "

“休走！”

[græb][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] ,
Grab it forward ,
抓住 它 向前 ，

向前挟住，

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [rɪ'viːld] [ɪts] [truː] [fɔːrm] .
The monster revealed its true form .
这 怪物 揭晓 它是 真的 形式 .

那怪现出本相，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] .
It was a horse .
它 曾是 一个 马 .

乃是一匹马。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
Having seen the Lord ,
拥有 已见 这 主 ，

见了主，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][baʊ; boʊ] [wʌnz] [hed] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
That is , to bow one's head and kneel down .
那 是 ， 到 弓 一个人的 头 和 下跪 向下 .

即低头跪下。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] ['maʊntɪd] [ðɪs] [hɔːrs] .
Ding Shan then mounted this horse .
丁 山 然后 安装 这 马 .

丁山就骑上此马，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Just wait until dawn .
只是 等待 直到 黎明 .

等待天明就行。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ,
Before they had gone a mile or two ,
前 他们 有 已消失 一个 英里 或者 二 ,

未及一二里，

[ðen] [æn; ən][oʊld][mæn] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'hed] :
Then an old man called out from ahead :
然后 一个 老的 男人 称为 出去 从 前方 :

前面又见一老人叫曰：

[ðæt] [hɔːrs] [ɪz] [maɪn] .
That horse is mine .
那 马 是 矿 .

"那马是我的。"

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːnstər] . "
" This is a monster . "
" 这 是 一个 怪物 . "

"此系妖怪，

[aɪ] [səb'duːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [hɔːrs] .
I subdued him to be my horse .
我 低沉的 他 到 是 我的 马 .

被我降来作马，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jɔːrz] ?
How is it yours ?
如何 是 它 你的 ?

如何是你的。"

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人曰：

" [maɪ]['fæməli] [lɔːst] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['jestərdeɪ] . "
" My family lost a horse yesterday . "
" 我的 家庭 丢失的 一个 马 昨天 . "

"吾家昨日失了马，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] ['kʊdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
They searched all around but couldn't find it .
他们 搜索 全部 大约 但 不能 寻找 它 .

四下追寻不见，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The general did not believe it .
这 一般的 做过 不是 相信 它 .

将军不信，

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [ɑːr; ər] [hɪr] .
The saddle and bridle are here .
这 鞍 和 辔 是 这里 .

现有鞍辔在此，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] ,
If you want to buy ,
如果 你 想 到 买 ,

你若要买，

" [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I'll sell it to you . "
" 患病的 卖 它 到 你 . "

就卖与你。"

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [dɪs'maʊntid] .
Ding Shan dismounted .
丁 山 下马 .

丁山下马，

[æsk] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Ask how much you want .
问 如何 很多 你 想 .

问要多少价。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人曰：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [taɪ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [ʌp] . "
" You should tie the saddle and bridle up . "
" 你 应该 领带 这 鞍 和 辔 向上 . "

"你且将鞍辔拴起来。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] .
There is a suit of armor .
那里 是 一个 套装 的 盔甲 .

有盔甲一副，

[aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
I'll sell it to you in one go .
患病的 卖 它 到 你 在 一 去 .

一总卖给你。"

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [tʊk] [ðə; ði] ['ɑːrmər] .
Ding Shan took the armor .
丁 山 采取 这 盔甲 .

丁山接过盔甲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [drest] .
They were fully armed and dressed .
他们 是 完全 武装 和 穿着 .

全装披挂起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] ,
Just as I was about to ask him ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 他 ,

正要问他，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The old man suddenly disappeared .
这 老的 男人 突然 消失 .

那老人忽然不见，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] :
All that could be heard was a shout from the sky :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 从 这 天空 :

只听见空中高叫:

" [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" Ding Shan , listen to my instructions . "
" 丁 山 , 听 到 我的 指示 . "

“丁山听吾分付，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['viːnəs] ,
I am Venus ,
我 是 金星 ,

吾乃太白金星，

[baɪ][ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː]
By the Jade Emperor's decree
经过 这 玉 皇帝的 法令

奉玉皇圣旨，

['sæd(ə)l] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ,
Saddle and bridle ,
鞍 和 辔 ,

将鞍辔、

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['ɑːrmər] .
I'll give you the armor .
患病的 给 你 这 盔甲 .

盔甲送你，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
They could rush to rescue the Tang Emperor and his father .
他们 可以 匆忙 到 救援 这 唐 皇帝 和 他的 父亲 .

可急去救取唐王并父亲，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] .
This must not be disobeyed .
这 必须 不是 是 违抗命令 .

不可有违。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] .
It soared away on the clouds .
它 飙升 离开 在 这 云 .

腾云而去。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][skaɪ] .
Ding Shan then bowed and thanked the sky .
丁 山 然后 鞠躬 和 谢谢 这 天空 .

丁山乃望空拜谢。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中自忖，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He had to go home to see his mother .
他 有 到 去 家 到 看 他的 母亲 .

须到家中见了母亲，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] .
Only then can you go .
仅有的 然后 能 你 去 .

方可前去，

[soʊ] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
So they mounted their horses and set off .
所以 他们 安装 他们的 马匹 和 放 离开 .

遂上马启行。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːrstep] ,
Upon arriving at their own doorstep ,
之上 抵达 在 他们的 自己的 家门口 ,

到了自家门首，

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
The gatehouse was tall and imposing .
这 门房 曾是 高的 和 气势磅礴 .

只见门房高大，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " - - " .
The inscription reads " Pingliao Xuefu " .
这 题词 阅读 " - - " .

上写“平辽薛府”。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['drægən] [hɔːrs] .
Ding Shan jumped off the dragon horse .
丁 山 跳了起来 离开 这 龙 马 .

丁山跳下龙驹，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] ['mænʃ(ə)n] .
We entered the Marshal's Mansion .
我们 进入 这 马歇尔的 大厦 .

走进帅府里面。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Seeing his mother ,
看到 他的 母亲 ,

看见母亲，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ʃaʊtɪd] :
Ding Shan shouted :
丁 山 喊叫 :

丁山叫曰：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tə'deɪ] .
My child has returned today .
我的 孩子 有 返回 今天 .

孩儿今日回来了。”

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ,
When the lady saw Ding Shan ,
什么时候 这 女士 锯 丁 山 ,

夫人看见丁山，

[aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] . "
" My son , you are dead . "
" 我的 儿子 , 你 是 死的 . "

“我儿你死了，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
Why are you here again today ?
为什么 是 你 这里 再次 今天 ?

因何今日又在这里？”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['ærəʊ] "
" Since the day he was shot to death by arrow "
" 自从 这 天 他 曾是 射击 到 死亡 经过 箭 "

“自从那日被箭射死，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mæstər] - ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪgər] .
I am moved by the transformation of Master Guigu into a tiger .
我 是 已搬 经过 这 转型 的 掌握 - 进入 一个 老虎 .

感蒙鬼谷祖师化作一虎，

[kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] .
Come and save me .
来 和 节省 我 .

前来救我，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
They carried him into the mountains and saved him .
他们 携带 他 进入 这 山脉 和 已保存 他 .

衔到山中救活，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
Therefore , I became his disciple .
所以 , 我 成为 他的 弟子 .

因此拜他为师，

[lɜːrn] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Learn some martial arts .
学习 一些 武术 艺术 .

学些武艺。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [tə'deɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['mʌðər] .
I came back today to visit my mother .
我 来了 后退 今天 到 访问 我的 母亲 .

今日回来探望母亲。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
His mother was overjoyed .
他的 母亲 曾是 欣喜若狂 .

其母大喜。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [æskt] :
Ding Shan then asked :
丁 山 然后 问 :

丁山又问：

" [wer] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] ? "
" Where is my sister ? "
" 在哪里 是 我的 姐姐 ? "

“姐姐安在？”

[mɪs] ['dʒɪn'liː'æn] [hɜːrd] [ðæt]
Miss Jinlian heard that
错过 金莲 听到 那

金莲小姐听说，

[aɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðər] .
I rushed out to see my brother .
我 匆忙 出去 到 看 我的 兄弟 .

忙出来见了兄弟。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ɪz] ['hæpi] .
The whole family is happy .
这 所有的 家庭 是 快乐的 .

合家欢喜，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
A banquet was held to celebrate .
一个 宴会 曾是 握住 到 庆祝 .

设宴庆贺。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
The three of them drank several cups .
这 三 的 他们 喝 一些 杯子 .

三人饮了数杯，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" ['mæstər] - [sed] , "
" Master Guigu said , "
" 掌握 - 说 , "

“鬼谷祖师说，

[ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn] [lːaʊtʃɛŋ] .
The Tang emperor was trapped in Liaocheng .
这 唐 皇帝 曾是 被困 在 聊城 .

唐王被困在辽城，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [naɪf] [ə'gen] .
My father was injured by a flying knife again .
我的 父亲 曾是 受伤 经过 一个 飞行 刀 再次 .

我爹爹又被飞刀伤损，

['sʌmən] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] .
Summon my son to go and rescue the Tang Emperor and my father .
召唤 我的 儿子 到 去 和 救援 这 唐 皇帝 和 我的 父亲 .

叫儿前去救取唐王并我父亲，

[wɪə(r)] ['setɪŋ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
We're setting off tomorrow .
是 环境 离开 明天 .

明日就要启程。”

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :
Jinlian said :
金莲 说 :

金莲曰：

[wʌt] [skɪlz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What skills do you have ?
什么 技能 做 你 有 ?

“你有何本事，

" [der] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['westərn] ['ljaj'niŋ] [tuː; tə] [faɪt] ? "
" Dare to go to western Liaoning to fight ? "
" 敢 到 去 到 西 辽宁 到 斗争 ? "

敢去辽西征战？”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" [maɪ] ['sɪstər] ['dʌznt] [noʊ] , "
" My sister doesn't know , "
" 我的 姐姐 不 知道 , "

“姐姐不知，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌeɪ'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts][ɪn] ['maʊnt(ə)n] .
I learned eighteen kinds of martial arts in Yunmeng Mountain .
我 学习 十八 种类 的 武术 艺术 在 云梦 山 .

我在云梦山中学得十八般武艺，

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [ə'gen] .
They will ride the clouds and mist again .
他们 将要 骑 这 云 和 薄雾 再次 .

又会腾云驾雾，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Commanding the wind and rain ,
指挥 这 风 和 雨 ,

呼风唤雨，

[hiː; hi][ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is proficient in everything .
他 是 精通 在 一切 .

无不精通。”

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :
Jinlian said :
金莲 说 :

金莲曰：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ə'bɪləti] , "
" Since you have this ability , "
" 自从 你 有 这 能力 , "

“你既有这本事，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .
Then you can go .
然后 你 能 去 .

便可去得。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [tuː; tə] ['reskjuː] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .
But I must also go with my brothers to rescue our father .
但 我 必须 还 去 和 我的 兄弟 到 救援 我们的 父亲 .

但我亦要同兄弟前去救应爹爹，

[bʌt; bət]['mæstər] [sed] ,
But Master said ,
但 掌握 说 ,

但师父有言，

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .

I dare not act rashly .

我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢妄行。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :

Ding Shan said :

丁 山 说 :

丁山曰：

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['sɪstər] ? "

" What makes you say that , sister ? "

" 什么 制作 你 说 那 , 姐姐 ? "

“姐姐这话从何说来。”

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :

Jinlian said :

金莲 说 :

金莲曰：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "

" I was learning needlework in the back garden the day before yesterday . "

" 我 曾是 学习 针线活 在 这 后退 花园 这 天 前 昨天 . "

“我前日在后花园学习女工，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [b'raʊd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'pɪrd] [ɪn] [mɪd] - [er] .

Suddenly , a long - browed immortal appeared in mid - air .

突然 , 一个 长的 - 眉毛 不朽 出现 在 中 - 空气 .

忽见半空中有一长眉大仙，

[dɪ'sendɪŋ] [ɑːn] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] ,

Descending on auspicious clouds ,

下降 在 吉祥 云 ,

驾祥云下来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

He called out :

他 称为 出去 :

叫曰：

[mɪs] ['dʒɪn'liː'æn] ,

Miss Jinlian ,

错过 金莲 ,

‘金莲小姐，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [sʌm; səm]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .

You could learn some martial arts .

你 可以 学习 一些 武术 艺术 .

你可学些武艺，

[ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [in'kauntəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]

If my father encounters trouble in the future

如果 我的 父亲 遭遇 麻烦 在 这 未来

日后父亲有难，

[goʊ][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

Go and save him .

去 和 节省 他 .

好去救他。’

[aɪ] [rɪ'plaɪd] :

I replied :

我 回复 :

我答曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I am a woman .
我 是 一个 女士 .

'我是女子,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you learn it ?
如何 做过 你 学习 它 ?

怎么学得? '

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [b'raʊd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [sed] :
The Long - Browed Immortal said :
这 长的 - 眉毛 不朽 说 :

长眉大仙曰:

- [let] [ˌem 'iː] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [sɔːrd] . -
' Let me teach you how to wield a spear and sword . '
- 让 我 教 你 如何 到 挥 一个 矛 和 剑 . -

'待我教你抡枪舞剑,

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] .
Draw the bow and nock the arrow .
画 这 弓 和 诺克 这 箭 .

弯弓搭箭,

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Commanding the wind and rain ,
指挥 这 风 和 雨 ,

呼风唤雨,

[sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Soaring through the clouds and mist ,
翱翔 通过 这 云 和 薄雾 ,

腾云驾雾,

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] (['met(ə)l] , [wʊd] , ['wɔːtər] , ['faɪər] , [ɜːrθ]) [ænd; ənd][ðer; ðər]
The Five Elements (Metal , Wood , Water , Fire , Earth) and their
这 五 元素 (金属 , 木头 , 水 , 火 , 地球) 和 他们的
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪ'skeɪp] ['meθədz] .
corresponding escape methods .
相应的 逃脱 方法 .

金木水火土五遁之法。'

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I learned it at that time .
我 学习 它 在 那 时间 .

当时我学之,

['evri] ['mætər] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] .
Every matter was thoroughly understood .
每一个 事情 曾是 彻底 理解 .

件件通彻。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
Before the immortal departed ,
前 这 不朽 已离开 ,

大仙临去,

[ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [ɪ'lɪksər] .
And one more elixir .
和 一 更多的 灵药 .

又与仙丹一粒,

[tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tell me to swallow it .
告诉 我 到 吞 它 .

叫我吞入口中，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪˈtɜːrn] [æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] .
He felt his strength return as he went down .
他 毛毡 他的 力量 返回 作为 他 去 向下 .

下去自觉气力转生，

[ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] .
Double the energy .
双倍的 这 活力 .

精神加倍。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :
He then said to me :
他 然后 说 到 我 :

他又说我：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , -
' If you want to save your father , '
- 如果 你 想 到 节省 你的 父亲 , -

‘若要救你父亲，

[aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [əˈgen] .
I must pay again .
我 必须 支付 再次 .

必须我再来分付，

[ˈoʊnli] [ðen] [meɪ] [wiː; wi] [dɪˈpɑːrt] .
Only then may we depart .
仅有的 然后 可能 我们 离开 .

方可启行。’

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [derd] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðərz] .
Therefore , I dared not go with my brothers .
所以 , 我 敢于 不是 去 和 我的 兄弟 .

以此未敢同兄弟前去。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [ɪˈmiːdiətli] .
should set off immediately .
应该 放 离开 立即地 .

我当作速启程。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He then bid farewell to his mother .
他 然后 出价 告别 到 他的 母亲 .

就辞母亲、

['eldər] ['sɪstər] ,
elder sister ,
长老 姐姐 ,

姐姐，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men]
Leading an army of ten thousand men
领导 一个 军队 的 十 千 男人

带领一万人马，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['westərn] ['ljaj'niŋ] .
Heading towards western Liaoning .
标题 向 西 辽宁 .

望辽西进发。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] - [pæs] .
We have arrived outside the Jietian Pass .
我们 有 到达的 外部 这 - 经过 .

已到节天关外。

[dʒʌst] [ðen] , [suː] - ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['duːəl] .
Just then , Su Baotong challenged them to a duel .
只是 然后 , 苏 - 挑战 他们 到 一个 决斗 .

正遇苏保童搦战，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Ding Shan cursed loudly :
丁 山 被诅咒的 高声 :

丁山大骂曰：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [ljau] [sleɪvz] ['siːkrətli] [θroʊ] ['flaɪɪŋ] [naɪvz] ?
Why did the Liao slaves secretly throw flying knives ?
为什么 做过 这 廖 奴隶 偷偷 扔 飞行 刀具 ?

“辽奴为何暗发飞刀，

[hiː; hi] [hɜːrt] [maɪ] ['fɑːðər] .
He hurt my father .
他 伤害 我的 父亲 .

伤我父亲，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I swear I will not rest until I have finished with you today .
我 发誓 我 将要 不是 休息 直到 我 有 完成的 和 你 今天 .

今日与你誓不甘休。”

[baʊ] [tɒŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['zuː] [dɪŋʃən] , [sʌn] [ʌv; əv] ['zuː] - . "
" I am Xue Dingshan , son of Xue Rengui . "
" 我 是 薛 丁山 , 儿子 的 薛 - . "

“我乃薛仁贵之子薛丁山是也。

[wɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [end] .
will fight you to the bitter end .
将要 斗争 你 到 这 苦的 结尾 .

我必与你拚个输赢。”

[baʊ] [tɒŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][maɪ] ['θroʊɪŋ] [naɪf] . "
" Your father was killed by my throwing knife . "
" 你的 父亲 曾是 被杀 经过 我的 投掷 刀 . "

“你父亲被我飞刀杀死，

[juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bræt] !
You little brat !
你 小的 小子 !

你这黄口小儿，

" [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ækt] ['vaɪələntli] . "
" They dare to come and act violently . "
" 他们 敢 到 来 和 行为 暴力 . "

敢来逞凶弄武。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
The two then began to fight .
这 二 然后 开始 到 斗争 .

两人遂交战起来。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər]['oʊvər] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for over fifty rounds .
他们 战斗 为了 超过 五十 回合 .

足足战了五十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[baʊ] [tɒŋ] ['siːkrətli] [tʃɪrd] :
Bao Tong secretly cheered :
包 童 偷偷 欢呼 :

保童暗自喝彩：

" ['truːli] , [ə; eɪ]['taɪgər] [bɪ'gets] [ə; eɪ]['taɪgər] [kʌb] . "
" Truly , a tiger begets a tiger cub . "
" 真的 , 一个 老虎 产生 一个 老虎 幼兽 . "

“真是虎人生虎子，

[ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [kɪl] [ðɪs] [bɔɪ] [tə'deɪ] ,
If I don't kill this boy today ,
如果 我 不 杀 这 男生 今天 ,

今日我若不杀此子，

" [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [groʊn] [wɪŋz] . "
" The tiger has grown wings . "
" 这 老虎 有 生长 翅膀 . "

是虎生翼矣。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] .
Then he began to recite the incantation .
然后 他 开始 到 背诵 这 咒语 .

乃念起咒语，

[θroʊ] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] .
Throw the throwing knife .
扔 这 投掷 刀 .

丢上飞刀。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sɔː] ,
Ding Shan saw ,
丁 山 锯 ,

丁山看见，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [naɪn] [dɪ'vaɪn] ['ærəus] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] .
He took out nine divine arrows and shot them .
他 采取 出去 九 神圣的 箭头 和 射击 他们 .

取出九枝神箭射去，

[tʃek] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Check them one by one .
查看 他们 一 经过 一 .

一一对过。

[baʊ] [tʊŋ] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] .
Bao Tong then put away the throwing knife .
包 童 然后 放 离开 这 投掷 刀 .

保童乃收了飞刀，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ɔːlsoʊ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['æroʊ] .
Ding Shan also collected the divine arrow .
丁 山 还 集 这 神圣的 箭 .

丁山也收神箭，

[ə'nʌðər] ['meɪdʒər] ['bæt(ə)l] [broʊk] [aʊt] .
Another major battle broke out .
其他 主要的 战斗 打破 出去 .

又大战起来。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The outcome is unknown .
这 结果 是 未知 .

未知胜负如何，

[lets] [faɪnd] [aʊt] [nekst] [taɪm] .
Let's find out next time .
我们来吧 寻找 出去 下一个 时间 .

再看下回分解

['tʃæptər] [faɪv] : ['zuː] - ['rekəgnaɪzɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ˌliː'aʊ'ʃiː] , ['tʃɛn] - [plɑːts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ljau] ['wʊmən]
Chapter 5 : Xue Rengui Recognizes His Son in Liaoxi , Chen Jinding Plots to Kill the Liao Woman
章 5 : 薛 - 认可 他的 儿子 在 辽西 , 陈 - 图表 到 杀 这 廖 女士

第5回 薛仁贵辽西认子 陈金定计杀辽婆

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] .
The two generals then ordered the gongs and drums to be sounded .
这 二 将军们 然后 订购 这 锣 和 鼓 到 是 听起来 .

两将又令鸣锣擂鼓，

[ðə; ði] [greɪt] ['ʃiːɑːŋ] [wɔːr]
The Great Xiang War
这 伟大的 向 战争

大相征战，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz] [wept] [ɪn] ['terər] .
The fighting was so fierce that even ghosts and gods wept in terror .
这 斗争 曾是 所以 凶猛的 那 甚至 鬼魂 和 神 哭泣 在 恐怖 .

直杀得鬼哭神惊，

[ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

天昏地暗。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
The soldier hurriedly reported this to the city .
这 士兵 匆匆 据报道 这 到 这 城市 .

小卒慌忙报进城中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
There was once a young general ,
那里 曾是 一次 一个 年轻的 一般的 ,

说有一年幼将军，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Leading troops and protecting children in battle ,
领导 军队 和 保护 孩子们 在 战斗 ,

领兵与保童征战，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .
It is extremely powerful .
它 是 极其 强大的 .

甚是威猛。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Emperor Taizong heard the news ,
皇帝 太宗 听到 这 消息 ,

太宗闻报，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][suː][dʒi][tuː; tə] [wɑːtʃ] .
He then went up to the city wall with Xu Ji to watch .
他 然后 去 向上 到 这 城市 墙 和 徐 季 到 手表 .

即与徐绩上城观看。

[ðə; ði][flæg] [riːdz] " ['zuː] [dɪŋʃən] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , ['zuː] [steɪt] " .
The flag reads " Xue Dingshan , son of the Duke of Pingliao , Xue State " .
这 旗帜 阅读 " 薛 丁山 , 儿子 的 这 公爵 的 - , 薛 状态 " .

见旗上写“平辽薛国公之子薛丁山”。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] [tuː; tə][suː][dʒi] :
Emperor Taizong said to Xu Ji :
皇帝 太宗 说 到 徐 季 :

太宗谓徐绩曰：

" [ðə; ði][flæg] ['klɪrli] [riːdz] - [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['zuː] - , "
" The flag clearly reads ' Son of the Duke of Xue ' , "
" 这 旗帜 清楚地 阅读 - 儿子 的 这 公爵 的 薛 - , "

“旗上分明写‘薛国公之子’，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ded] .
I heard that his son is dead .
我 听到 那 他的 儿子 是 死的 .

吾闻其子已死，

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] ?
Who are these generals and officers ?
WHO 是 这些 将军们 和 警官 ?

此是何方将佐？”

[suː][dʒi] [sed] :
Xu Ji said :
徐 季 说 :

徐绩曰：

" [wiː; wi][mʌst; məst][æsk] ['mæstər] ['zuː] . "
" We must ask Master Xue . "
" 我们 必须 问 掌握 薛 . "

“须去问了薛公，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见分明。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [dʒɔɪnd] [suː][dʒi][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Emperor Taizong then joined Xu Ji in taking the city walls .
皇帝 太宗 然后 加入 徐 季 在 采取 这 城市 墙壁 .

太宗乃同徐绩下城，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] - ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [æskt] :
He personally went to Rengui's bedside and asked :
他 亲自 去 到 - 床头 和 问 :

亲至仁贵床前问曰：

[ɪz][ðə; ði] [naɪf] [wuːnd] ['eni] ['betər] ?
Is the knife wound any better ?
是 这 刀 伤口 任何 更好的 ?

“刀伤可好些么？”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [ðə; ði] [naɪf] [wuːnd] [ɪz] ['slaɪtli] ['betər] . "
" The knife wound is slightly better . "
" 这 刀 伤口 是 轻微地 更好的 . "

“刀伤虽略好些，

" [nɑːt] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [jet] . "
" Not fully recovered yet . "
" 不是 完全 恢复 然而 . "

尚未十分平复。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['pɜːrsənəli] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Emperor Taizong personally applied the medicine for him .
皇帝 太宗 亲自 应用 这 药品 为了 他 .

太宗亲为之敷药，

[noʊ] [taɪm] ['lɪmɪt]
No time limit
不 时间 限制

不逾时，

[ðə; ði] [kʌt] [hiːld] .
The cut healed .
这 切 已治愈 .

而刀口平复。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问曰：

[haʊ] ['meni] [sʌnz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
How many sons do you have ?
如何 许多 儿子们 做 你 有 ?

“卿有几子？”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Ren Gui then wept and said :
任 图形用户界面 然后 哭泣 和 说 :

仁贵乃流泪曰：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz]['oʊnli]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [wʌn] [sʌn] . "
" My wife has only given birth to one son . "
" 我的 妻子 有 仅有的 给定 出生 到 一 儿子 . "

“臣妻只生一子，

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪŋʃən] .
The name was Dingshan .
这 姓名 曾是 丁山 .

取名丁山，

[twelv] ['jɪrz] [oʊld]
Twelve years old
十二 年 老的

年十二岁，

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ʃuːt] ['ærəus] .
They can also shoot arrows .
他们 能 还 射击 箭头 .

也会射箭。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ,
When I returned home after conquering the east ,
什么时候 我 返回 家 后 征服 这 东方 ,

臣征东回家之时，

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [guːs] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [beɪh] ['vɪlɪdʒ] .
An unexpected encounter with goose hunting in Baihe Village .
一个 意外 遇到 和 鹅 打猎 在 白河 村庄 .

偶遇于白河村中射雁，

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
He boasted about his abilities .
他 吹嘘 关于 他的 能力 .

他自夸己能。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
We have been separated for many years .
我们 有 到过 分开 为了 许多 年 .

臣间别多年，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .
For a time , father and son did not recognize each other .
为了 一个 时间 , 父亲 和 儿子 做过 不是 认出 每个 其他 .

一时父子不相识认，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [kəm'piːtid] .
The two sides competed .
这 二 侧面 竞争 .

两下比试，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] ['sʌmwʌn] .
He accidentally shot and killed someone .
他 偶然 射击 和 被杀 某人 .

不觉失手射死，

" [maɪ] ['lɪniɪdʒ] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] . "
" My lineage is extinguished . "
" 我的 血统 是 熄灭 . "

臣嗣绝矣。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗曰：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is a young general outside the city .
那里 是 一个 年轻的 一般的 外部 这 城市 .

“今城外有一少将，

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
Resembling a general ,
类似 一个 一般的 ,

貌似将军，

[ðə; ði][flæg] [riːdz] " ['zuː] [dɪŋʃən] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ['zuː] " .
The flag reads " Xue Dingshan , son of the Duke of Pingliao Xue " .
这 旗帜 阅读 " 薛 丁山 , 儿子 的 这 公爵 的 - 薛 " .

旗上写‘平辽薛国公之子薛丁山’。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
You and I shall take a look .
你 和 我 将 拿 一个 看 .

卿同朕一看，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见分明。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ðen] [ə'kʌmpənid] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
Ren Gui then accompanied Emperor Taizong to the city wall to observe .
任 图形用户界面 然后 伴随 皇帝 太宗 到 这 城市 墙 到 观察 .

仁贵就随太宗上城观看，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][flæg] .
Sure enough , the name was seen on the flag .
当然 足够的 , 这 姓名 曾是 已见 在 这 旗帜 .

果见旗上名字。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

[maɪ] [sʌn] [ɪz] ['klɪrli] [ded] .
My son is clearly dead .
我的 儿子 是 清楚地 死的 .

“我子分明死了，

[haʊ] [kʌm] [jʊə(r)] [hɪr] [ə'gen] ?
How come you're here again ?
如何 来 你是 这里 再次 ?

如何又在这里，

[aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I really can't believe it .
我 真的 不能 相信 它 .

此实不敢信也。

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ferz] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Let's see how he fares in battle .
我们来吧 看 如何 他 票价 在 战斗 .

且看他交战何如。”

[ˌɑːr iː 'en] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ren Gui looked at it ,
任 图形用户界面 看起来 在 它 ,

仁贵看了，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ə; eɪ] ['truːli] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ! "
" A truly brave general ! "
" 一个 真的 勇敢的 一般的 ! "

“真勇将矣，

[truːps] [kæn; kən] [biː; bi] ['kwɪkli] [dɪ'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Troops can be quickly deployed to provide support .
军队 能 是 迅速地 已部署 到 提供 支持 .

可速调兵接应。”

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [dɪŋʃən] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .
The battle at Dingshan lasted until nightfall .
这 战斗 在 丁山 持续 直到 黄昏 .

丁山战到日晚，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He then picked up the gun with his left hand .
他 然后 挑选 向上 这 枪 和 他的 左边 手 .

遂左手提枪，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] ['aɪərn] [wɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He took out an iron whip with his right hand and swung it .
他 采取 出去 一个 铁 鞭 和 他的 正确的 手 和 摇摆 它 .

右手取出铁鞭挥去，

- [vest] ,
Zhengzhongbaotong vest ,
- 背心 ,

正中保童背心，

['spɪtɪŋ] [aʊt] [blʌd] ,
Spitting out blood ,
吐痰 出去 血 ,

口吐鲜血，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [peɪn] .
They walked away in pain .
他们 步行 离开 在 疼痛 .

负痛而走。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [muːv] .
Ding Shan urged his men to move .
丁 山 敦促 他的 男人 到 移动 .

丁山催动人马，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] [ljau] ['soʊldʒərz] .
They slaughtered the Liao soldiers .
他们 屠杀 这 廖 士兵 .

大杀辽兵。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Emperor Taizong hurriedly issued an imperial edict .
皇帝 太宗 匆匆 发布 一个 帝国 法令 .

太宗忙传圣旨，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
Welcoming the young general .
欢迎 这 年轻的 一般的 .

迎接年少将军。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
Ding Shan entered the city to pay homage to Emperor Taizong .
丁 山 进入 这 城市 到 支付 尊敬 到 皇帝 太宗 .

丁山入城朝见太宗，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [æskt] :
Emperor Taizong asked :
皇帝 太宗 问 :

太宗问曰：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

“卿是何人？”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['zuː] [dɪŋʃən] , [sʌn] [ʌv; əv] ['zuː] - . "
" Your subject is Xue Dingshan , son of Xue Rengui . "
" 你的 主题 是 薛 丁山 , 儿子 的 薛 - . "

“臣是薛仁贵之子薛丁山。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
Emperor Taizong then realized it was true .
皇帝 太宗 然后 已实现 它 曾是 真的 .

太宗方知是实。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He hurriedly summoned Rengui to the palace .
他 匆匆 被召唤 - 到 这 宫殿 .

忙召仁贵上殿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

谓曰：

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [sʌn] . "
" Indeed , he is your son . "
" 的确 , 他 是 你的 儿子 . "

“果是卿儿子。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn]
Upon seeing his father , Ding Shan
之上 看到 他的 父亲 , 丁 山

丁山一见父亲，

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then prostrated himself on the ground .
他 然后 俯卧 他自己 在 这 地面 .

乃拜伏在地。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Ren Gui stepped forward to help him up .
任 图形用户界面 步 向前 到 帮助 他 向上 .

仁贵上前扶起，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He cried and said :
他 哭 和 说 :

哭曰：

" [maɪ] [sʌn] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] ? "
" My son , how did you manage to take your life ? "
" 我的 儿子 , 如何 做过 你 管理 到 拿 你的 生活 ? "

“吾儿你缘何得了性命？”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Ding Shan recounted what had happened .
丁 山 叙述 什么 有 发生 .

丁山将前事说了一遍，

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Ren Gui was overjoyed .
任 图形用户界面 曾是 欣喜若狂 .

仁贵大喜。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗曰：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [tə'deɪ] . "
" It is a pleasure to meet you and your son today . "
" 它 是 一个 乐趣 到 见面 你 和 你的 儿子 今天 . "

“卿父子今日得相会，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . "
" It is my good fortune . "
" 它 是 我的 好的 财富 . "

亦是朕有幸也。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['zuː] ['fæməli] ['fɑːðər]
He then ordered a banquet to be arranged to celebrate the Xue family father
他 然后 订购 一个 宴会 到 是 安排 到 庆祝 这 薛 家庭 父亲
[ænd; ənd] [sʌn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
and son , but that's another story .
和 儿子 , 但 那就是 其他 故事 .

遂命安排筵宴庆贺薛家父子不提。

['miːnwaɪl] , [suː] - [wʌz; wəz] [wɪpt] [baɪ] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd] [fled] [bæk] .
Meanwhile , Su Baotong was whipped by Ding Shan and fled back .
同时 , 苏 - 曾是 鞭打 经过 丁 山 和 逃亡 后退 .

却说苏保童被丁山打了一鞭逃回,

[self] - [ə'sesmənt] :
Self - assessment :
自己 - 评估 :

自揣:

" [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts] . "
" Ding Shan is highly skilled in martial arts . "
" 丁 山 是 高度 熟练 在 武术 艺术 . "

“丁山武艺高强,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] ?
How can one defeat him ?
如何 能 一 击败 他 ?

如何敌得他过,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] [suː] - .
I have a girl named Su Jinding .
我 有 一个 女孩 命名 苏 - .

我有姑娘苏金定,

[greɪt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊər]
Great supernatural power
伟大的 超自然 力量

神通广大,

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Commanding the wind and rain ,
指挥 这 风 和 雨 ,

呼风唤雨,

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] ,
Riding the clouds and mist ,
骑术 这 云 和 薄雾 ,

驾雾腾云,

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ]
Proficient in everything
精通 在 一切

件件精通,

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kʌm] .
She must come .
她 必须 来 .

须得她来,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [tʃaɪld] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
Only then can this child be captured .
仅有的 然后 能 这 孩子 是 捕获 .

方可捉获此子。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['præktɪsɪŋ] ['buːdɪzəm] [ɪn] - ['maʊnt(ə)n] .
She is currently practicing Buddhism in Ergu Mountain .
她 是 现在 练习 佛教 在 - 山 .

她今在二姑山中修行,

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər]['oʊvər] .
We must invite her over .
我们 必须 邀请 她 超过 .

不免请她来,

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ɡʊd] ?
How much is good ?
如何 很多 是 好的 ?

多少是好。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
Mount your horse and head to Ergu Mountain .
山 你的 马 和 头 到 - 山 .

上马行到二姑山，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ɡɜːrl] ,
Upon seeing the girl ,
之上 看到 这 女孩 ,

见了姑娘，

[baʊ; boʊ] [daʊn] [ɪn] ['revərəns] .
Bow down in reverence .
弓 向下 在 尊敬 .

低头下拜。

[suː] - [sed] :
Su Jinding said :
苏 - 说 :

苏金定曰：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , ['nefjuː] ? "
" Why have you come here , nephew ? "
" 为什么 有 你 来 这里 , 侄子 ? "

“侄儿为何到此？”

[baʊ] [tʊŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [aɪ] [fɔːt] ['zuː] [dɪŋʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] . "
" I fought Xue Dingshan of the Tang Dynasty for a whole day . "
" 我 战斗 薛 丁山 的 这 唐 王朝 为了 一个 所有的 天 . "

“我与唐朝薛丁山战了一日，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The outcome is still undecided .
这 结果 是 仍然 未决定 .

未见胜负，

[hiː; hi] [ðen] [wɪpt] [ˌem 'iː] .
He then whipped me .
他 然后 鞭打 我 .

后来被他打了一鞭，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
We have come specifically to invite the young lady to the camp .
我们 有 来 具体来说 到 邀请 这 年轻的 女士 到 这 营 .

特来请姑娘到营中，

" [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" I need your help for a while . "
" 我 需要 你的 帮助 为了 一个 尽管 . "

乞助一阵。”

[dʒɪn] [dɪŋ] [sed] :
Jin Ding said :
斤 丁 说 :

金定曰：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪ'self] . "
" I have already cultivated myself . "
" 我 有 已经 栽培 我 . "

“我已修行，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr] [ə'gen] .
There is no reason to wage war again .
那里 是 不 原因 到 工资 战争 再次 .

岂有再行兵之理。”

[baʊ] [tɒŋ] [nelt] [daʊn] .
Bao Tong knelt down .
包 童 跪下 向下 .

保童跪下，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He pleaded repeatedly :
他 恳求 反复 :

再三哀告曰：

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ] ['zuː] - . "
" My father has been killed by Xue Rengui . "
" 我的 父亲 有 到过 被杀 经过 薛 - . "

“我父已被薛仁贵杀死，

[ðɪs] [grʌdʒ] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vendʒd] .
This grudge has yet to be avenged .
这 怨恨 有 然而 到 是 复仇 .

此仇尚且未报。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Now his son Ding Shan ,
现在 他的 儿子 丁 山 ,

今其子丁山，

[hiː; hi] [ðen] [wɪpt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ə'gen] .
He then whipped his nephew again .
他 然后 鞭打 他的 侄子 再次 .

又将侄儿打了一鞭，

[ðə; ði][gɜːrl] [begz] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɝz] ['brʌðərli] [ə'fekʃ(ə)n] .
The girl begs for my father's brotherly affection .
这 女孩 乞求 为了 我的 父亲的 兄弟般的 感情 .

姑娘乞念我父手足之情，

[help] [ˌem 'iː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Help me out for a while .
帮助 我 出去 为了 一个 尽管 .

助我一阵。”

[dʒɪn] [dɪŋ] ['kudnt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [pliːz] .
Jin Ding couldn't refuse his pleas .
斤 丁 不能 拒绝 他的 请 .

金定被他哀求不过，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to comply with him .
我 有 不 选择 但 到 遵守 和 他 .

只得从他。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] .
So he took the steel knife .
所以 他 采取 这 钢 刀 .

遂拿了钢刀，

['maʊntɪd]
Mounted
安装

上了马，

[tɒŋ] - ['æktʃuəli] [led] [ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Tong Baotong actually led the attack to the city walls .
童 - 实际上 引领 这 攻击 到 这 城市 墙壁 .

同保童竟杀到城下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫曰：

" [juː; jʊ][bræt] , "
" You brat , "
" 你 小子 , "

“乳臭小子，

[ə; eɪ] [mætʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] .
A match can be played .
一个 匹配 能 是 玩 .

可出对阵。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
The soldier hurriedly reported this .
这 士兵 匆匆 据报道 这 .

小卒慌忙报进。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Ding Shan then picked up his spear and mounted his horse .
丁 山 然后 挑选 向上 他的 矛 和 安装 他的 马 .

丁山遂提枪上马，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt] .
Open the door and rush out .
打开 这 门 和 匆忙 出去 .

开门杀出，

[teɪk] - [də'rektli; daɪ'rektli] .
Take Liaopo directly .
拿 - 直接地 .

直取辽婆。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
After more than fifty rounds of fighting ,
后 更多的 比 五十 回合 的 斗争 ,

战到五十余合，

- [bɪ'gæn] ['tʃæntɪŋ] [ə; eɪ] [spel] .
Liaopo began chanting a spell .
- 开始 吟唱 一个 拼写 .

辽婆念起咒语。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [bɪ'gæn] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['skrɪptʃər] .
Ding Shan began reciting the true scriptures .
丁 山 开始 背诵 这 真的 经文 .

丁山诵起真经，

[ðeɪ] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They crossed over to each other .
他们 交叉 超过 到 每个 其他 .

两下对过。

[ljau] [ˌpiː 'oʊ][ɪz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Liao Po is , after all , a woman .
廖 波 是 , 后 全部 , 一个 女士 .

辽婆终是女人，

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [sɔːr] [ænd; ənd] [nʌm] .
My legs are sore and numb .
我的 腿 是 疮 和 麻木的 .

两腿酸麻，

[hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fled] .
He rode away and fled .
他 骑 离开 和 逃亡 .

策马逃走，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
Ding Shan then gave chase .
丁 山 然后 给予 追赶 .

丁山随后追去。

[dʒɪn] [dɪŋ] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
Jin Ding walked until dusk .
斤 丁 步行 直到 黄昏 .

金定走至黄昏，

[ðeɪ] [hɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They hid in the temple .
他们 隐藏 在 这 寺庙 .

躲入庙去，

['siːɪŋ] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Seeing Ding Shan approaching ,
看到 丁 山 接近 ,

见丁山赶近，

[drɔː] [ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [tɔːt] .
Draw the bowstring taut .
画 这 弦 紧绷 .

扯满弓弦，

[ə; eɪ] [sniːk] [ə'tæk]
A sneak attack
一个 潜行 攻击

暗射一箭，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [dɪŋ] [ʃænz] [left] [ɑːrm] .
It struck Ding Shan's left arm .
它 击 丁 山的 左边 手臂 .

正中丁山左臂，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [dɔːr] .
He turned around and closed the temple door .
他 转向 大约 和 关闭 这 寺庙 门 .

回身关上庙门。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ʃaʊtɪd] :
Ding Shan shouted :
丁 山 喊叫 :

丁山大叫道：

" [juː; jʊ] [retʃ] , [kʌm] [ænd; ənd] [daɪ] ! "
" You wretch , come and die ! "
" 你 可怜虫 , 来 和 死 ! "

"贱人快来受死。"

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The night was dark and Liaopo was nowhere to be seen .
这 夜晚 曾是 黑暗的 和 - 曾是 无处 到 是 已见 .

黑夜不见辽婆，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [left] .
He also found his own way and left .
他 还 成立 他的 自己的 方式 和 左边 .

亦自寻路走了。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [steps] ,
After walking several dozen steps ,
后 步行 一些 打 步骤 ,

行了数十步，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] ,
Upon seeing a village gate ,
之上 看到 一个 村庄 门 ,

见一庄门，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] , " [meɪ] [aɪ] [rest] ? "
He called out loudly , " May I rest ? "
他 称为 出去 高声 , " 可能 我 休息 ? "

高声便叫借歇。

['tʃɛn] [gɔːŋ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] .
Chen Gong heard someone shouting .
陈 锣 听到 某人 喊叫 .

陈公听得有人叫响，

[kʌm] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
Come open the door .
来 打开 这 门 .

即来开门。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Ding Shan reported :
丁 山 据报道 :

丁山告曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['zuː] [dɪŋʃən] , [sʌn] [ʌv; əv] ['zuː] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [prə'tekts] [ðə; ði] ['empərər]
" I am Xue Dingshan , son of Xue Rengui , the General Who Protects the Emperor
" 我 是 薛 丁山 , 儿子 的 薛 - , 这 一般的 WHO 保护 这 皇帝
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] . "
of the Great Tang Dynasty . "
的 这 伟大的 唐 王朝 . "

"吾是大唐保驾将军薛仁贵之子薛丁山。

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] - [lɔːŋ] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ljau] ['piːp(ə)l] .
Today , a day - long battle was fought with the Liao people .
今天 , 一个 天 - 长的 战斗 曾是 战斗 和 这 廖 人们 .

今与辽婆大战一日，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [fled] .
He escaped and fled .
他 逃脱 和 逃亡 .

彼乃逃生走了，

[aɪ] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
I then gave chase .
我 然后 给予 追赶 .

吾随后追赶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
It was getting late ,
它 曾是 获得 晚的 ,

不想天色已晚，

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] .
Instead , she shot him with an arrow .
反而 , 她 射击 他 和 一个 箭 .

反被她射了一箭。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['mɪsɪŋ] .
She is currently missing .
她 是 现在 丢失的 .

现她不知去向，

[aɪ] [fled] [hɪr] .
I fled here .
我 逃亡 这里 .

吾逃至此。

[aɪ] [beg] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [help] .
I beg my father - in - law for help .
我 求 我的 父亲 - 在 - 法律 为了 帮助 .

望公公相救。”

['tʃɛn] [gɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Chen Gong hurriedly helped him into the room .
陈 锣 匆匆 帮助 他 进入 这 房间 .

陈公忙扶入房中。

['oʊnli] ['tʃɛn] [gɔːŋz] ['dɔːtər] , ['tʃɛn] - , [wʌz; wəz] [siːn] .
Only Chen Gong's daughter , Chen Jinding , was seen .
仅有的 陈 锣的 女儿 , 陈 - , 曾是 已见 .

只见陈公之女陈金定，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [æskt] :
Upon seeing this , I asked :
之上 看到 这 , 我 问 :

看见便问：

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['soʊldʒərz] ? "
" Who are these soldiers ? "
" WHO 是 这些 士兵 ? "

“此何方将士？”

[lɔːrd] ['tʃɛn] [sed] :
Lord Chen said :
主 陈 说 :

陈公曰：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] . "
" This is a general under the command of the Tang Emperor . "
" 这 是 一个 一般的 在下面 这 命令 的 这 唐 皇帝 . "

“此是唐王驾下将军，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd]
If this person can be saved
如果 这 人 能 是 已保存

若救得此人，

" [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] , " ['tʃɛn] - [sed] ,
" Wealth and status are not to be underestimated , " Chen Jinding said ,
" 财富 和 地位 是 不是 到 是 低估 , " 陈 - 说 ,
[noʊtɪŋ] [ðæt] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] .
noting that Ding Shan was still very young .
注意到 那 丁 山 曾是 仍然 非常 年轻的 .

富贵不校"陈金定见丁山年纪幼小，

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənt]
Outstanding talent
杰出的 天赋

人才出众，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

心内欢喜，

[ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
They busied themselves preparing a feast to entertain him .
他们 忙碌 他们自己 准备 一个 盛宴 到 招待 他 .

忙整酒饭相待。

['pɪtiɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [wuːnd] ,
Pitying his arrow wound ,
怜悯 他的 箭 伤口 ,

悯其箭伤，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] .
They also stepped forward to meet .
他们 还 步 向前 到 见面 .

亦上前相见。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
The arrangements have been made .
这 安排 有 到过 制成 .

安置已定，

['evriwʌn] ['restɪd] .
Everyone rested .
每个人 休息 .

各自歇息。

['miːnwaɪl] , [ljau][ˌpiː 'oʊ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Meanwhile , Liao Po was hiding in the temple ,
同时 , 廖 波 曾是 隐藏 在 这 寺庙 ,

却说辽婆躲在庙中，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
Waiting for dawn to open the door ,
等待 为了 黎明 到 打开 这 门 ,

等待天晓开门，

['siːɪŋ] [blʌd] ['evriwer]
Seeing blood everywhere
看到 血 到处

看见满地都是血迹，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðɪs] [bɔɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [strʌk] [baɪ][maɪ] ['æroʊ] [tə'naɪt] . "
" This boy will surely be struck by my arrow tonight . "
" 这 男生 将要 一定 是 击 经过 我的 箭 今晚 . "

"夜间此子必中我箭，

[ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] .
The arrow was coated with gunpowder .
这 箭 曾是 涂层 和 火药 .

箭上有药，

[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][daɪ] .
He is bound to die .
他 是 边界 到 死 .

必然死矣，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['nefjuː] .
I will go back and tell my nephew .
我 将要 去 后退 和 告诉 我的 侄子 .

我且回去报与侄儿。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [naʊ]
But from yesterday to now
但 从 昨天 到 现在

但昨日至今，

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

腹中饥饿，

[ɪn'evɪtəbli] , [wʌn] [mʌst; məst] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
Inevitably , one must walk into the village ahead .
不可避免地 , 一 必须 走 进入 这 村庄 前方 .

不免走到前面庄内，

[tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] .
To beg for some food and drink to fill their stomachs .
到 求 为了 一些 食物 和 喝 到 充满 他们的 胃 .

讨些酒饭充饥，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [gʊd] ?
How much is good ?
如何 很多 是 好的 ?

多少是好。"

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He then dismounted and went inside .
他 然后 下马 和 去 里面 .

乃下马竟入里面。

[wen] [lɔːrd] ['tʃɛn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Lord Chen saw it ,
什么时候 主 陈 锯 它 ,

陈公见了，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪下曰：

" [wʌt] [brɪŋz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪnses] [hɪr] ? "
" What brings the Imperial Princess here ? "
" 什么 带来 这 帝国 公主 这里 ? "

"皇姑来此何干？"

[ðə; ði] ['prɪnses] [ri'saitid] [ðə; ði] ['prefəs] :
The princess recited the preface :
这 公主 背诵 这 前言 :

皇姑把前言说了一遍：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] [fuːd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] ['hʌŋgər] . "
" I have come specifically to borrow some food from you to satisfy my hunger . "
" 我 有 来 具体来说 到 借 一些 食物 从 你 到 满足 我的 饥饿 . "

“特来与你借饭充饥。”

['tʃɛn] [gɔːŋ] ['bizid] [hɪm'self] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] .
Chen Gong busied himself preparing a feast .
陈 锣 忙碌 他自己 准备 一个 盛宴 .

陈公忙摆酒饭，

[gwɑːn] [ju] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wel] .
Guan Yu was treated well .
关 于 曾是 治疗 出色地 .

管待辽婆。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] .
Ding Shan was unaware .
丁 山 曾是 不知情 .

丁山不知，

[ʃaʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] :
Shout out from inside :
喊 出去 从 里面 :

在里面大叫一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [soʊ] [mʌtʃ] ! "
" It hurts so much ! "
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

“好痛杀我也。”

[ljau][ˌpiː 'oʊ] [ðen] [æskt] :
Liao Po then asked :
廖 波 然后 问 :

辽婆便问：

[huːz] [jelɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ?
Who's yelling from inside ?
谁是 大喊 从 里面 ?

“里面是谁大叫？”

['tʃɛn] [gɔːŋ] [feɪnd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Gong feigned ignorance and said :
陈 锣 假装 无知 和 说 :

陈公佯言曰：

" [its] [maɪ] [sʌn] . "
" It's my son . "
" 它是 我的 儿子 . "

“是我儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɑːrm][baɪ][ə; eɪ]['taɪgər] .
He was injured in the left arm by a tiger .
他 曾是 受伤 在 这 左边 手臂 经过 一个 老虎 .

被虎伤了左臂，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
Therefore , he shouted .
所以 , 他 喊叫 .

因此大叫。”

[ljau] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Liao Po said :
廖 波 说 :

辽婆曰:

[aɪ][hæv; həv] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər] ['ærəʊ] ['wuːndz] [hɪr] .
I have medicine for arrow wounds here .
我 有 药品 为了 箭 伤口 这里 .

“我有箭疮药在此,

[dʒʌst] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
Just apply it and it will be fine .
只是 申请 它 和 它 将要 是 美好的 .

拿去敷上即好。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" You may summon him to see me . "
" 你 可能 召唤 他 到 看 我 . "

可叫他来见我。”

['tʃɛn] [gɔːŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] .
Chen Gong then took the medicine inside to see Ding Shan .
陈 锣 然后 采取 这 药品 里面 到 看 丁 山 .

陈公乃拿药到里面见丁山,

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ljau] [ˌpiː 'oʊ] .
He recounted his conversation with Liao Po .
他 叙述 他的 对话 和 廖 波 .

将与辽婆应答的话述了一遍。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山说声:

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" Thank you for saving me . "
" 感谢 你 为了 保存 我 . "

“多谢相救。”

['tʃɛn] [gɔːŋ] [ðen] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Chen Gong then applied the medicine .
陈 锣 然后 应用 这 药品 .

陈公遂将其药敷上,

[ðə; ði] [sɔːr] [ɪz][nɑːt]['peɪnf(ə)l] .
The sore is not painful .
这 疮 是 不是 痛苦 .

疮即不疼,

[ˌaɪ 'tiː] [səb'saidid] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
It subsided in an instant .
它 平静下来 在 一个 立即的 .

顷刻平复。

['tʃɛn] [gɔːŋ] [sed] :
Chen Gong said :
陈 锣 说 :

陈公说:

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] . "
" The old woman wants you to go out and see her again . "
" 这 老的 女士 想要 你 到 去 出去 和 看 她 再次 . "

“辽婆又要你出去见她。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰：

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,
If you still recognize them ,
如果 你 仍然 认出 他们 ,

“若还认得，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['liːg(ə)l]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] ?
What is the legal basis for this matter ?
什么 是 这 合法的 基础 为了 这 事情 ?

此事将何理论？”

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
The two are discussing ,
这 二 是 讨论 ,

两人正在商议，

['tʃɛn] - [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðɪs] .
Chen Jinding came over and heard this .
陈 - 来了 超过 和 听到 这 .

陈金定走来听见，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['tʃɛn] [gɔːŋ] :
He said to Chen Gong :
他 说 到 陈 锣 :

向陈公曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
" I have a plan to save the general . "
" 我 有 一个 计划 到 节省 这 一般的 . "

“儿有一计可救将军。”

[lɔːrd] ['tʃɛn] [sed] :
Lord Chen said :
主 陈 说 :

陈公曰：

[wʌt] [plæn] ?
What plan ?
什么 计划 ?

“何计？”

['tʃɛn] - [sed] :
Chen Jinding said :
陈 - 说 :

陈金定曰：

" ['fɑːðər] , [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] . "
" Father , go out to see her . "
" 父亲 , 去 出去 到 看 她 . "

“爹爹出去见她，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['medɪs(ə)n] [ə'plaɪd] .
They said they were grateful for the miraculous medicine applied .
他们 说 他们 是 感激的 为了 这 神奇 药品 应用 .

说感蒙妙药敷上，

[ðə; ði]['ɪndʒəri][hæz; həz] [hiːld] .
The injury has healed .
这 受伤 有 已治愈 .

伤已平复，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [ɪˈmiːdiətli] .
But it cannot be done immediately .
但 它 不能 是 完毕 立即地 .

但一时起来不得，

[ðə; ði] ['prɪnses] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The princess wants to see him .
这 公主 想要 到 看 他 .

皇姑要见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [tə'geðər] [tuː; tə] [miːt] .
They must go into the bedroom together to meet .
他们 必须 去 进入 这 卧室 一起 到 见面 .

须同进卧房里面一见。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] , [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The child , holding a knife , hid behind the door .
这 孩子 , 保持 一个 刀 , 隐藏 在后面 这 门 .

孩儿持刀一把躲在门后，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ,
When she came in ,
什么时候 她 来了 在 ,

等她进来，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [kliːvd] [ɪn] [tuː] .
With a single stroke , it cleaved in two .
和 一个 单身的 中风 , 它 劈裂 在 二 .

一刀挥为两段。

[wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] .
One was to save the general .
一 曾是 到 节省 这 一般的 .

一则救了将军，

['sekəndli] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hɑːrm] . . .
Secondly , besides this harm . . .
第二 , 除了 这 伤害 . . .

二则除了此害，

['wʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stoʊn] ?
Wouldn't that kill two birds with one stone ?
不会 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

岂不是一举两得。”

[lɔːrd] ['tʃɛn] [sed] :
Lord Chen said :
主 陈 说 :

陈公曰：

" ['wʌndərf(ə)l] !
" Wonderful !
" 精彩的 !

“妙哉！

['wʌndərf(ə)l] ! "
Wonderful ! "
精彩的 ! "

妙哉！”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['tʃɛn] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
At this moment , Chen Jinding thought to himself :
在 这 片刻 , 陈 - 想法 到 他自己 :

此时陈金定暗想：

" [jʌŋ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [dɪŋʃən] "
" Young heroes of Dingshan "
" 年轻的 英雄 的 丁山 "

“丁山少年英雄，

[rer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
Rare in the world
稀有的 在 这 世界

天下少有，

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] ['mæri] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]
If one could marry this person
如果 一 可以 结婚 这 人

若得此人结为夫妇，

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
That is enough for me .
那 是 足够的 为了 我 .

吾愿足矣。”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they did their utmost to save him .
所以 , 他们 做过 他们的 极致 到 节省 他 .

故此悉心相救。

['tʃɛn] - [plæn] ,
Chen Gongyi's plan ,
陈 - 计划 ,

陈公依计，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ljau][ˌpiː 'oʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Upon meeting Liao Po , he said :
之上 会议 廖 波 , 他 说 :

出见辽婆曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ænt] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [sʌn] . "
" The imperial aunt wants to see her son . "
" 这 帝国 阿姨 想要 到 看 她 儿子 . "

“皇姑要见儿子，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] ,
Although the wounds have healed ,
虽然 这 伤口 有 已治愈 ,

伤疮虽好，

[its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
It's not something you can do all at once .
它是 不是 某物 你 能 做 全部 在 一次 .

一时尚起不得，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] .
Please come into the bedroom .
请 来 进入 这 卧室 .

请进卧房一见。”

[ljau][ˌpiː 'oʊ] ['fɑːloʊd] ['tʃɛn] [gɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Liao Po followed Chen Gong into the room .
廖 波 随后 陈 锣 进入 这 房间 .

辽婆随着陈公走进房内，

['sʌd(ə)nli] , ['tʃɛn] - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , Chen Jinding emerged from behind the door .
突然 , 陈 - 出现 从 在后面 这 门 .

忽门后闪出陈金定，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ðə; ði] [naɪf] ['raɪzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [fɔːlz] .
The knife rises and the head falls .
这 刀 上升 和 这 头 瀑布 .

刀起头落，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
It has been split into two pieces .
它 有 到过 分裂 进入 二 件 .

已挥为两段。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Ding Shan was overjoyed upon seeing this .
丁 山 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

丁山见了大喜，

['bəuiŋ] [ɪn] ['græfɪtuːd] .
Bowing in gratitude .
鞠躬 在 感激 .

向前拜谢。

['tʃɛn] - [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Chen Jinding stopped him , saying :
陈 - 停止 他 , 说 :

陈金定挽住曰：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [θæŋks] . "
" No need for thanks . "
" 不 需要 为了 谢谢 . "

“不要拜谢。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

奴有一言，

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] ['ʌgli] ,
If the general does not find me ugly ,
如果 这 一般的 做 不是 寻找 我 丑陋的 ,

将军若不嫌奴家貌丑，

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
" I wish to establish a marriage alliance with the General . "
" 我 希望 到 建立 一个 婚姻 联盟 和 这 一般的 . "

愿与将军缔结姻亲。”

['tʃɛn] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Chen Gong also said :
陈 锣 还 说 :

陈公亦言曰：

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
My daughter is sixteen years old .
我的 女儿 是 十六 年 老的 .

“我女年方二八，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was quite beautiful .
她 曾是 相当 美丽的 .

容貌颇美，

['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]
Highly skilled in martial arts
高度 熟练 在 武术 艺术

武艺高强，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒenrəlz]
Able to fight against a thousand generals
有能力的 到 斗争 反对 一个 千 将军们

能敌千员大将，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ,
If the general is willing to recruit ,
如果 这 一般的 是 愿意的 到 招募 ，

将军若肯招纳，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] .
They went together to rescue the Tang Emperor .
他们 去 一起 到 救援 这 唐 皇帝 .

同去救了唐王，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [gʊd] ?
How much is good ?
如何 很多 是 好的 ?

多少是好。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Ding Shan was deeply grateful for her saving his life .
丁 山 曾是 深 感激的 为了 她 保存 他的 生活 .

丁山想她救命大恩，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允。

[lɔːrd] ['tʃen] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Lord Chen was overjoyed .
主 陈 曾是 欣喜若狂 .

陈公大喜，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
It is called arranging a wedding banquet .
它 是 称为 安排 一个 婚礼 宴会 .

就叫安排结亲宴席。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [drest] ['niːtli] .
The two were dressed neatly .
这 二 是 穿着 整齐地 .

二人打扮整齐，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon entering the hall ,
之上 进入 这 大厅 ，

行至堂上，

[fɜːrst] , [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
First , pay respects to Heaven and Earth .
第一的 ， 支付 尊重 到 天堂 和 地球 .

先拜天地、

['fæməli] [æn'sestrəl] ['ɪnsens] ,
Family ancestral incense ,
家庭 祖先的 香 ，

家堂香火，

['æftərwərdz] , [wiː; wi] [peɪd] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Afterwards , we paid our respects to Mr . and Mrs .
然后 , 我们 有薪酬的 我们的 尊重 到 先生 . 和 太太 .
['tʃɛn] .
Chen .
陈 .

后拜陈公夫妇,

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['wɜːrʃɪp] [hæz; həz] ['endɪd] .
The mutual worship has ended .
这 相互的 崇拜 有 结束 .

对拜已毕,

[ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The three took their seats .
这 三 采取 他们的 座位 .

三人入席。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] .
After several rounds of drinks , the banquet ended .
后 一些 回合 的 饮料 , 这 宴会 结束 .

酒饮数巡席散,

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The couple entered the bedchamber hand in hand .
这 夫妻 进入 这 卧室 手 在 手 .

夫妻挽手同入罗帐,

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ju'naɪtɪd][æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
May you be united as husband and wife .
可能 你 是 团结的 作为 丈夫 和 妻子 .

偕结鸾凤。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来,

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [lɔːrd] ['tʃɛn] .
The couple paid their respects to Lord Chen .
这 夫妻 有薪酬的 他们的 尊重 到 主 陈 .

夫妇拜见陈公。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :
Ding Shan said :
丁 山 说 :

丁山曰:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['kaɪndnəs] , "
" I am deeply grateful for my father - in - law's kindness , "
" 我 是 深 感激的 为了 我的 父亲 - 在 - 法律的 仁慈 , "

"感蒙岳父深恩,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] ,
I should have served you around ,
我 应该 有 服务 你 大约 ,

本当奉侍左右,

[bʌt; bət][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hɑːbəd] [diːp] [hoʊps] .
But the Tang emperor and his father harbored deep hopes .
但 这 唐 皇帝 和 他的 父亲 藏匿 深的 希望 .

但唐王与父亲心内悬望,

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [naʊ] .
I am going now .
我 是 去 现在 .

吾今要去，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
This is to inform my father - in - law .
这 是 到 通知 我的 父亲 - 在 - 法律 .

特禀知岳丈。”

[lɔːrd] ['tʃɛn] [sed] :
Lord Chen said :
主 陈 说 :

陈公曰：

" [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" You may bring my daughter with you . "
" 你 可能 带来 我的 女儿 和 你 . "

“可带我女一齐同去。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [hɜːrd] [ðæt]
Ding Shan heard that
丁 山 听到 那

丁山听说，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [gɔːŋ] .
The couple then parted ways with Chen Gong .
这 夫妻 然后 分手了 方式 和 陈 锣 .

夫妇遂别陈公，

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They all mounted their horses .
他们 全部 安装 他们的 马匹 .

一齐上马。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The festival has arrived .
这 节日 有 到达的 .

已到节天关，

[dʒʌst] [ðen] , [suː] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Just then , Su Baotong led his troops to attack .
只是 然后 , 苏 - 引领 他的 军队 到 攻击 .

正遇苏保童统兵杀来。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ʃaʊtɪd] :
Ding Shan shouted :
丁 山 喊叫 :

丁山大叫曰：

" [ljau] [njuː] ,
" Liao Nu ,
" 廖 努 ,

“辽奴，

[juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn]['bæt(ə)l] .
You invited a girl to help you in battle .
你 受邀 一个 女孩 到 帮助 你 在 战斗 .

你请姑娘来助战，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
I have now killed him .
我 有 现在 被杀 他 .

如今已被吾杀死。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːpərli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [sə'rendər] .
You should properly present the letter of surrender .
你 应该 适当地 展示 这 信 的 投降 .

你好好献上降书，

" [aɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" I'll spare your life . "
" 患病的 空闲的 你的 生活 . "

免你一死。”

[baʊ] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Bao Tong was shocked when he heard this .
包 童 曾是 震惊 什么时候 他 听到 这 .

保童听说大惊，

[ðen] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Then a female general appeared beside him .
然后 一个 女性 一般的 出现 旁 他 .

又见有女将在旁，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

不敢回言，

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
They spurred their horses and rode away .
他们 受到刺激 他们的 马匹 和 骑 离开 .

打马便走。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'tɜːrn] .
The soldier closed the gate and saw Ding Shan return .
这 士兵 关闭 这 门 和 锯 丁 山 返回 .

关上小卒看见丁山回来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
He hurriedly informed Emperor Taizong .
他 匆匆 知情的 皇帝 太宗 .

忙报知太宗，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
Emperor Taizong then ordered the city gates to be opened and the city to be opened .
皇帝 太宗 然后 订购 这 城市 大门 到 是 打开 和 这 城市 到 是 打开 .

太宗就令开城接入。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Ding Shan and his wife entered the city .
丁 山 和 他的 妻子 进入 这 城市 .

丁山夫妇入城，

[wen] [ðeɪ] [met] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ,
When they met Emperor Taizong ,
什么时候 他们 遇见 皇帝 太宗 ,

朝见太宗，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [æskt] :

Emperor Taizong asked :

皇帝 太宗 问 :

太宗问曰:

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ?

Who is this woman ?

WHO 是 这 女士 ?

“此女何人? ”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] :

Ding Shan said :

丁 山 说 :

丁山曰:

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['tʃɛn] - . "

" My wife is Chen Jinding . "

" 我的 妻子 是 陈 - . "

“臣妻陈金定也。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [ɪn] ['diːteɪl] .

He then reported the previous events in detail .

他 然后 据报道 这 以前的 活动 在 细节 .

就将前事备细奏明。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Emperor Taizong was overjoyed .

皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜,

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l] .

Ding Shan was then appointed Governor - General and Marshal .

丁 山 曾是 然后 任命 州长 - 一般的 和 元帅 .

就封丁山为总督元帅,

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [neɪ] ['tʃɛn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [ræŋk] ['leɪdi] .

His wife , née Chen , was a first - rank lady .

他的 妻子 , 娘家姓 陈 , 曾是 一个 第一的 - 秩 女士 .

妻陈氏为一品夫人。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .

The couple kowtowed to express their gratitude .

这 夫妻 叩头 到 表达 他们的 感激 .

夫妇叩头谢恩。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :

Emperor Taizong said :

皇帝 太宗 说 :

太宗曰:

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] . "

" You may go with your wife to see your father . "

" 你 可能 去 和 你的 妻子 到 看 你的 父亲 . "

“卿可同妻去见父亲。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ðen] [keɪm] [wɪð; wɪθ][dʒɪn] [dɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .

Ding Shan then came with Jin Ding to see Ren Gui .

丁 山 然后 来了 和 斤 丁 到 看 任 图形用户界面 .

丁山乃与金定来见仁贵。

[ðeɪ] [bəuθ] [boʊd] [daʊn] .

They both bowed down .

他们 两个都 鞠躬 向下 .

双双拜下,

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

说出情由。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪ'læbərət] .
Ren Gui was overjoyed , but he didn't elaborate .
任 图形用户界面 曾是 欣喜若狂 , 但 他 没有 精心制作的 .

仁贵大喜不提。

[naʊ] , [suː] - [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
Now , Su Baotong heard that the young lady had been killed .
现在 , 苏 - 听到 那 这 年轻的 女士 有 到过 被杀 .

却说苏保童闻知姑娘被杀，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
I was greatly alarmed .
我 曾是 非常 惊慌 .

心内大惊。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ði] [kɪŋjən] ['peɪtriɑːrk] , [huː] [pə'zest] [greɪt]
Suddenly , he thought of his master , the Qingyun Patriarch , who possessed great
突然 , 他 想法 的 他的 掌握 , 这 青云 族长 , WHO 拥有 伟大的
[ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] .
supernatural powers .
超自然 权力 .

忽想师父青云老祖神通广大，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
I couldn't help but invite him here .
我 不能 帮助 但 邀请 他 这里 .

我不免请他到此，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kɪl] [ðə; ði] ['zuː] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Only then could he kill the Xue family father and son .
仅有的 然后 可以 他 杀 这 薛 家庭 父亲 和 儿子 .

方能杀了薛家父子。

[soʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɪŋjən] ['maʊnt(ə)n] .
So he mounted his horse and arrived at Qingyun Mountain .
所以 他 安装 他的 马 和 到达的 在 青云 山 .

遂上马来到青云山，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,
Entering the cave ,
进入 这 洞穴 ,

进入洞中，

[aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['mæstər] .
I pay my respects to my master .
我 支付 我的 尊重 到 我的 掌握 .

拜见师父。

[ðə; ði][oʊld] ['ænsestər] [ðen] [æskt] :
The old ancestor then asked :
这 老的 祖先 然后 问 :

老祖便问：

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“来此何干？”

[baʊ] [tɒŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] :
Bao Tong recounted the events of the battle :
包 童 叙述 这 活动 的 这 战斗 :

保童将交战事情说了一遍：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æsk] ['mæstər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] . "
" This disciple has come to ask Master for your assistance . "
" 这 弟子 有 来 到 问 掌握 为了 你的 协助 . "

“弟子特来请师父相助一力。”

[ðə; ði] ['ænsestər] [sed] :
The ancestor said :
这 祖先 说 :

老祖曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] , "
" I am a monk , "
" 我 是 一个 僧 , "

“我是出家人，

[dəunt] [kɪl] ['piːp(ə)l] ,
Don't kill people ,
不 杀 人们 ,

不去杀人，

[goʊ] [bæk] [naʊ] .
Go back now .
去 后退 现在 .

你回去罢。”

[baʊ] [tɒŋ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] ,
Bao Tong pleaded repeatedly ,
包 童 恳求 反复 ,

保童再三哀告，

[ðə; ði] ['ænsestər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
The ancestor refused to come out .
这 祖先 拒绝 到 来 出去 .

老祖不肯出来。

[baʊ] [tɒŋ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
Bao Tong devised a plan .
包 童 设计 一个 计划 .

保童乃心生一计，

[let] [ˌem 'iː][koʊks][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ,
Let me coax him a bit ,
让 我 哄 他 一个 少量 ,

待吾哄他一哄，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

['zuː] [dɪŋʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] -
Xue Dingshan of the Tang Dynasty was a disciple of the founder of Guiguzi
薛 丁山 的 这 唐 王朝 曾是 一个 弟子 的 这 创始人 的 -
[ɪn] ['maʊnt(ə)n] .
in Yunmeng Mountain .
在 云梦 山 .

“唐朝薛丁山是云梦山鬼谷祖师徒弟，

[faɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
Fight against me ,
斗争 反对 我 ,

与我对阵，

['krɪtɪsaɪzɪŋ] [wʌnz] ['mæstər] [ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Criticizing one's master is ineffective .
批评 一个人的 掌握 是 无效 .

骂师父不济，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
They said my martial arts skills were not good enough .
他们 说 我的 武术 艺术 技能 是 不是 好的 足够的 .

说我武艺不精，

['lækɪŋ] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['strætədʒi]
Lacking in talent and strategy
缺乏 在 天赋 和 战略

才略不通，

[jʊr; jər] ['mæstər] [ɪz] [ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd] [noʊ] ['ækʃ(ə)n] .
Your master is all talk and no action .
你的 掌握 是 全部 讲话 和 不 行动 .

你师父徒虚名耳。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['mæstər] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Therefore , this disciple has come to request Master to participate in the battle .
所以 , 这 弟子 有 来 到 要求 掌握 到 参加 在 这 战斗 .

以此弟子特来请师父出阵，

[nɑːt] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [biː; bi] [kɪld] ,
Not only could Ding Shan be killed ,
不是 仅有的 可以 丁 山 是 被杀 ,

不惟可杀丁山，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['mæstɚz] ['laɪfs] [grænd] ['vɪʒ(ə)n] .
Moreover , it can reveal the master's life's grand vision .
而且 , 它 能 揭示 这 硕士学位 生活的 盛大 想象 .

抑且可显师父平生大略。”

[ðə; ði] ['ænsestər] [hɜːrd] [ðæt]
The ancestor heard that
这 祖先 听到 那

老祖听说，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

\- [ɪz] [maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] .
Guigu is my senior brother .
\- 是 我的 高级的 兄弟 .

“鬼谷是我师兄，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪz] [maɪ] ['dʒuːniər] [ə'prentɪs] .
Ding Shan is my junior apprentice .
丁 山 是 我的 初级 学徒 .

丁山是我师侄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [soʊ] [ruːd] ?
How could he be so rude ?
如何 可以 他 是 所以 粗鲁的 ?

他如何这等无礼，

[ðeɪ] ['slændərt] [ˌem 'iː] .
They slandered me .
他们 诽谤 我 .

毁谤于我。

[ə'prentɪs] ,
apprentice ,
学徒 ,

徒弟，

[aɪ] [wɪl] ['kæptʃər] [ðæt] ['zuː] ['fæməli] [bræt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [naʊ] .
I will capture that Xue family brat for you now .
我 将要 捕获 那 薛 家庭 小子 为了 你 现在 .

我今为你捉那薛家小子罢。”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [baʊ] [tʊŋ] .
They arrived at the camp together with Bao Tong .
他们 到达的 在 这 营 一起 和 包 童 .

就同保童来到营中，

[kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz]
Commander of the three armies
指挥官 的 这 三 军队

统领三军，

[ðeɪ] [θrɔŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They thronged to the city walls .
他们 熙熙攘攘 到 这 城市 墙壁 .

拥至城下，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] ,
Ding Shan ,
丁 山 ,

“丁山，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [biː; bi] [baʊnd] ['ɜːrliər] .
They can come out and be bound earlier .
他们 能 来 出去 和 是 边界 早些时候 .

可早出来受缚。”

[ðə; ði] ['soʊldʒər] ['kwɪkli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
The soldier quickly reported this .
这 士兵 迅速地 据报道 这 .

小卒连忙报进。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Upon hearing the report , Emperor Taizong said :
之上 听力 这 报告 , 皇帝 太宗 说 :

太宗闻报乃曰：

" [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ? "
" Which general will lead the battle ? "
" 哪个 一般的 将要 带领 这 战斗 ? "

“哪个将军出战？”

['tʃɛn] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Jinding stepped forward and said :
陈 - 步 向前 和 说 :

陈金定进前曰：

" [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [ʌn'wɜːrði] . "
" This lowly concubine is unworthy . "
" 这 卑微的 妾 是 不配 . "

“贱妾不才，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] . "
" I am willing to fight . "
" 我 是 愿意的 到 斗争 . "

愿出一战。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜。

[dʒɪn] [dɪŋ] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Jin Ding then drew his sword and mounted his horse .
斤 丁 然后 画 他的 剑 和 安装 他的 马 .

金定遂提刀上马，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Leading three thousand men ,
领导 三 千 男人 ,

带领三千人马，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
The city gates were opened .
这 城市 大门 是 打开 .

开了城门，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
Rushing to the front lines ,
冲刺 到 这 正面 线条 ,

奔至阵前，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænsestər] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Pointing at the ancestor , he cursed :
指向 在 这 祖先 , 他 被诅咒的 :

指着老祖骂曰：

" [ˌʌnprə'voʊkt] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːrθədɑːks] [pæθ] ,
" Unprovoked and unorthodox path ,
" 无端挑衅 和 非正统的 小路 ,

“无端野道，

[juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [jɔːr'self] .
You became a monk to cultivate yourself .
你 成为 一个 僧 到 培育 你自己 .

你出家修行，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['fiːlɪŋ] ['nɔːʃəs] [ə'gen] ?
Why am I feeling nauseous again ?
为什么 是 我 感觉 恶心 再次 ?

为何又起恶心，

[wiː; wi] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['duːəl] [hɪr] .
We challenge you to a duel here .
我们 挑战 你 到 一个 决斗 这里 .

在此搦战。”

[ðə; ði] ['ænsestər] [sed] :
The ancestor said :
这 祖先 说 :

老祖曰：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？”

[dʒɪn] [dɪŋ] [sed] :
Jin Ding said :
斤 丁 说 :

金定曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃɛn] - , [waɪf] [ʌv; əv] ['zuː] [dɪŋʃən] . "
" I am Chen Jinding , wife of Xue Dingshan . "
" 我 是 陈 - , 妻子 的 薛 丁山 . "

“我是薛丁山浑家陈金定也。”

[ðə; ði] ['ænsestər] [sed] :
The ancestor said :
这 祖先 说 :

老祖曰：

" ['gɪv(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] . . . "
" Given that you are a woman . . . "
" 鉴于 那 你 是 一个 女士 . . . "

“量你是个女子，

[wʌt] [skɪlz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What skills do you have ?
什么 技能 做 你 有 ?

有何本事，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːl] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
Go quickly and call your husband out to fight .
去 迅速地 和 称呼 你的 丈夫 出去 到 斗争 .

快去叫你丈夫出来交战，

['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] .
Otherwise , I'll teach you a lesson you won't forget .
否则 , 患病的 教 你 一个 课 你 惯于 忘记 .

不然教你死在目前。”

[dʒɪn] [dɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jin Ding was furious .
斤 丁 曾是 狂怒 .

金定大怒，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] .
He brandished his sword and charged straight at the patriarch .
他 挥舞 他的 剑 和 带电 直的 在 这 族长 .

舞刀直取老祖，

[ðə; ði][oʊld] ['ænsestər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] ['pæri] .
The old ancestor raised his gun to parry .
这 老的 祖先 提高 他的 枪 到 招架 .

老祖举枪架开，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
The two fought for more than thirty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

二人大战三十余合。

[ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃænt] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] ['rɪtʃʊəlz] .
The patriarch was about to chant incantations and perform rituals .
这 族长 曾是 关于 到 呗 咒语 和 履行 仪式 .

老祖正欲念咒作法，

['huː] [dɪŋʃən] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['seɪfti] .
Hu Dingshan feared for his wife's safety .
胡 丁山 害怕 为了 他的 妻子的 安全 .

忽丁山恐妻有失，

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [ə'loʊn] .
He charged in alone .
他 带电 在 独自的 .

单骑杀来，

[ðə; ði][ljau] ['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
The Liao army suffered a major defeat .
这 廖 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

辽兵大败，

[ðeɪ] [iːtʃ] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [kæmps] .
They each withdrew their troops and returned to their camps .
他们 每个 退出 他们的 军队 和 返回 到 他们的 营地 .

各自收兵回营。

[kɪŋjən] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Qingyun was defeated and returned to his camp .
青云 曾是 战败 和 返回 到 他的 营 .

那青云败回营中，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] :
Then he said to the boy in charge :
然后 他 说 到 这 男生 在 收费 :

乃谓保童曰：

" [tə'mɑːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] . "
" Tomorrow you will go and fight him . "
" 明天 你 将要 去 和 斗争 他 . "

“明日你去与他交战，

[feɪnɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] .
Feigning defeat and fleeing .
假装 击败 和 逃离 .

诈败而走，

[triːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Treat me this way and that ,
对待 我 这 方式 和 那 ,

待我如此如此，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
He will surely be captured .
他 将要 一定 是 捕获 .

他必被擒矣。”

[baʊ] [tʊŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] .
He led his troops to the city walls to challenge them to battle .
他 引领 他的 军队 到 这 城市 墙壁 到 挑战 他们 到 战斗 .

领兵到城下搦战。

[wen] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Ding Shan and his wife learned of this ,
什么时候 丁 山 和 他的 妻子 学习 的 这 ，

丁山夫妇闻知，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They led their troops out to attack .
他们 引领 他们的 军队 出去 到 攻击 .

引军杀出。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [raʊndz] .
The two fought for more than thirty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

两下交战三十余合，

[baʊ] [tʊŋ] [ðen] [left] .
Bao Tong then left .
包 童 然后 左边 .

保童便走。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Ding Shan and his wife chased after them to the front of the camp .
丁 山 和 他的 妻子 追逐 后 他们 到 这 正面 的 这 营 .

丁山夫妇追至营前，

[kɪnjən] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Qingyun charged out from the left side of the camp .
青云 带电 出去 从 这 左边 边 的 这 营 .

青云从营左冲出，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
Recite the divine incantation ,
背诵 这 神圣的 咒语 ，

念起神咒，

[ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] ,
The sky darkened ,
这 天空 变暗 ，

只见天昏地黑，

[ðə; ði] [dɪŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The Ding couple were greatly alarmed .
这 丁 夫妻 是 非常 惊慌 .

丁山夫妇心中大慌，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ,
Just as they were about to turn back ,
只是 作为 他们 是 关于 到 转动 后退 ，

正欲回转，

['huː] [kɪnjən] [liːpt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Hu Qingyun leaped onto his horse .
胡 青云 跳跃 到 他的 马 .

忽青云跳过马来，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [dʒɪn] [dɪŋ] [ə'laɪv] .
They captured Jin Ding alive .
他们 捕获 斤 丁 活 .

把金定活捉去了。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wen]
Ding Shan was about to make his escape when
丁 山 曾是 关于 到 制作 他的 逃脱 什么时候

丁山正要夺路而走，

[kɪŋjən] [ðen] [θruː] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [red] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
Qingyun then threw up the large red silk handkerchief .
青云 然后 扔 向上 这 大的 红色的 丝绸 手帕 .

青云就丢起红绫大帕，

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .
Ding Shan was wrapped up inside .
丁 山 曾是 包装 向上 里面 .

将丁山裹住在内，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
Take it back to camp .
拿 它 后退 到 营 .

拿进回营。

[lɪft] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] ,
Lift the handkerchief ,
举起 这 手帕 ,

揭起帕来，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [dɪŋʃən] .
He fell down Dingshan .
他 跌倒 向下 丁山 .

跌下丁山。

[baʊ] [tɒŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [θiːf] , "
" You little thief , "
" 你 小的 贼 , "

“你这小贼，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
My father was killed by your father .
我的 父亲 曾是 被杀 经过 你的 父亲 .

我父被你父杀了，

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Today I will tear you to pieces .
今天 我 将要 撕 你 到 件 .

今日将你碎尸万段。”

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Ding Shan cursed :
丁 山 被诅咒的 :

丁山骂曰：

" [kɪl] [ðə; ði][ljau] [sleɪvz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
" Kill the Liao slaves if you want . "
" 杀 这 廖 奴隶 如果 你 想 . "

“辽奴要杀就杀，

[waɪ] [seɪ] [mɔːr] ?
Why say more ?
为什么 说 更多的 ?

何必多言。”

[baʊ] [tʊŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['kæptʃər] [ðæt] [oʊld] [θiːf] . "
" Wait until we capture that old thief . "
" 等待 直到 我们 捕获 那 老的 贼 . "

“待擒那老贼来，

[tə'geðər] [wiː; wi] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] .
Together we offer sacrifices to my father .
一起 我们 提供 牺牲 到 我的 父亲 .

一同祭献我父，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll kill you then .
患病的 杀 你 然后 .

那时杀你。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] . . .
He then ordered his men to . . .
他 然后 订购 他的 男人 到 . . .

遂命左右，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tə'geðər] .
They imprisoned him and his wife together .
他们 被监禁 他 和 他的 妻子 一起 .

将他夫妇囚在一处。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] .
Emperor Taizong heard the news that Ding Shan and his wife had been arrested .
皇帝 太宗 听到 这 消息 那 丁 山 和 他的 妻子 有 到过 被捕 .

太宗闻报丁山夫妇被捉去，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The soul is not attached to the body .
这 灵魂 是 不是 随附的 到 这 身体 .

魂不附体。

[ˌɑːr iː 'en] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Ren Gui cried and said :
任 图形用户界面 哭 和 说 :

仁贵哭曰：

" [teɪk] [maɪ] [sʌn] . "
" Take my son . "
" 拿 我的 儿子 . "

“我子拿去，

[huːm] [dɪd] [ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ?
Whom did the Tang emperor rely on ?
谁 做过 这 唐 皇帝 依靠 在 ?

唐王依靠何人，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I will personally lead the expedition another day .
我 将要 亲自 带领 这 远征 其他 天 .

待吾来日亲自出征。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks]['dʒɪn'liː'æn]['juːzɪz]['mædʒɪk][tuː; tə] [seɪv] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] , [ænd; ənd] [kɪnjən] [liːdz] [truːps]
Chapter 6 Jinlian uses magic to save Ding Shan , and Qingyun leads troops
章 6 金莲 用途 魔法 到 节省 丁 山 , 和 青云 线索 军队
[tuː; tə] [faɪt] ['dʒɪn'liː'æn] .
to fight Jinlian .
到 斗争 金莲 .

第6回 金莲作法救丁山 青云领兵战金莲

['miːnwaɪl] , [mɪs] ['dʒɪn'liː'æn][wʌz; wəz] [ɪm'brɔidəːriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Meanwhile , Miss Jinlian was embroidering in the garden .
同时 , 错过 金莲 曾是 刺绣 在 这 花园 .

却说金莲小姐正在花园刺绣，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [lɔːŋ] - [b'raʊd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'raɪvd] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] .
Suddenly , the Long - Browed Immortal arrived riding on a cloud .
突然 , 这 长的 - 眉毛 不朽 到达的 骑术 在 一个 云 .

忽见长眉大仙驾云而至，

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :
Jinlian said :
金莲 说 :

叫金莲曰：

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪnjən] ['ænsestər] . "
" Your brother was captured by the Qingyun Ancestor . "
" 你的 兄弟 曾是 捕获 经过 这 青云 祖先 . "

“你兄弟叫青云老祖捉去，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
You may depart immediately .
你 可能 离开 立即地 .

你可即日起程，

[goʊ][tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] .
Go to rescue him .
去 到 救援 他 .

前去救他，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] .
This must not be disobeyed .
这 必须 不是 是 违抗命令 .

不可有违。”

[hiː; hi] [left] ['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
He left after saying that .
他 左边 后 说 那 .

说罢就去。

['dʒɪn'liː'æn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jinlian heard this ,
金莲 听到 这 ,

金莲听了,

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Walking into the hall ,
步行 进入 这 大厅 ,

走到堂中,

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He told his mother :
他 讲述 他的 母亲 :

告母亲曰:

" ['brʌðər] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ɪz] [træpt] [ɪn][ðə; ði][ljau][kæmp] [tə'deɪ] . "
" Brother Ding Shan is trapped in the Liao camp today . "
" 兄弟 丁 山 是 被困 在 这 廖 营 今天 . "

"丁山兄弟今日陷在辽营,

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
I'm going to save him .
我是 去 到 节省 他 .

我要去救他。"

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人曰:

" [juː; jʊ] ['nevər] [liːv] [jʊr; jər] [ruːm] , "
" You never leave your room , "
" 你 绝不 离开 你的 房间 , "

"你不出闺门,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How did you know about this ?
如何 做过 你 知道 关于 这 ?

如何知得此事?"

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :
Jinlian said :
金莲 说 :

金莲曰:

" [ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [deɪ] ,
" On the original day ,
" 在 这 原来的 天 ,

"原日,

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [b'raʊd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ðə; ði][ɪ'lɪksər] .
The Long - Browed Immortal and I ate the elixir .
这 长的 - 眉毛 不朽 和 我 吃 这 灵药 .

长眉大仙与我仙丹吃了,

['noʊɪŋ] [ðə; ði][pæst]
Knowing the past
会心 这 过去的

晓得过去、

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Things in the future .
事物 在 这 未来 .

未来之事。

[tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [aɪm] [ˌeɪˈtiːn] .
Tell me to stay until I'm eighteen .
告诉 我 到 停留 直到 我是 十八 .

叫我到十八岁，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [send] [truːps] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
He could then send troops to rescue his father .
他 可以 然后 发送 军队 到 救援 他的 父亲 .

即可行兵救父。

[təˈdeɪ] [hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [əˈɡen] .
Today he personally came to give instructions again .
今天 他 亲自 来了 到 给 指示 再次 .

今日又亲临嘱咐，

" [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [set] [ɔːf] . "
" Tell me to set off . "
" 告诉 我 到 放 离开 . "

叫我起程。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人曰：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɡoʊ] [ˈkwɪkli] .
You must go quickly .
你 必须 去 迅速地 .

你须急去。”

[ˈdʒɪnˈliːˈæn][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
Jinlian bid farewell to her mother .
金莲 出价 告别 到 她 母亲 .

金莲辞了母亲，

[ˈfʊli] [ɑːrmd]
Fully armed
完全 武装

全装披挂，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɔːrd] ,
Holding a large sword ,
保持 一个 大的 剑 ,

手执大刀，

[rɪˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈmæntrəz] [ænd; ənd] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] ,
Recite the mantras and incantations ,
背诵 这 咒语 和 咒语 ,

念起真言神咒，

[dɑːrk] [klaʊdz] [roʊz] [ɪn] [mɪd] - [er] .
Dark clouds rose in mid - air .
黑暗的 云 玫瑰 在 中 - 空气 .

半空中驾起乌云，

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌliːˈaʊˈʃiː] [ˈsɪti] .
They landed directly inside Liaoxi City .
他们 登陆 直接地 里面 辽西 城市 .

径至辽西城内落下。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
The soldier hurriedly reported this .
这 士兵 匆匆 据报道 这 .

小卒慌忙报进。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Emperor Taizong heard this ,
皇帝 太宗 听到 这 ,

太宗闻说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He was immediately summoned to the palace .
他 曾是 立即地 被召唤 到 这 宫殿 .

即召至殿上，

['æftər][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] ['endɪd] ,
After the cheers and shouts had ended ,
后 这 干杯 和 喊叫 有 结束 ,

山呼已毕，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [æskt] :
Emperor Taizong asked :
皇帝 太宗 问 :

太宗问曰：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['wʊmən] ? "
" Who are you , woman ? "
" WHO 是 你 , 女士 ? "

“你是谁家女子？”

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :
Jinlian said :
金莲 说 :

金莲曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['zuː] - ['dɔːtər] . "
" I am Xue Rengui's daughter . "
" 我 是 薛 - 女儿 . "

“妾是薛仁贵之女。

[naʊ] [aɪ] [siː] [maɪ] ['brʌðər] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [træpt] [ɪn][ðə; ði][ljau][kæmp] .
Now I see my brother Ding Shan trapped in the Liao camp .
现在 我 看 我的 兄弟 丁 山 被困 在 这 廖 营 .

今见兄弟丁山困在辽营，

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
came here to rescue them .
来了 这里 到 救援 他们 .

特来救取，

[prə'tekt] [ðə; ði]['hoʊli] ['kærɪdʒ]
Protect the Holy Carriage
保护 这 圣 运输

保圣驾、

['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Father returned to court .
父亲 返回 到 法庭 .

父亲回朝。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Ren Gui was urgently summoned to the palace .
任 图形用户界面 曾是 紧急 被召唤 到 这 宫殿 .

急召仁贵上殿之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

谓曰：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] [hɪr] . "
" Your Highness is here . "
" 你的 高度 是 这里 . "

“卿女在此。”

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sɔː] ,
Ren Gui saw ,
任 图形用户界面 锯 ,

仁贵看见，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
It was indeed a daughter .
它 曾是 的确 一个 女儿 .

果是女儿。

['dʒɪn'liː'æn] [met] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Jinlian met her father .
金莲 遇见 她 父亲 .

金莲见父亲，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [boʊd] [daʊn] .
He immediately bowed down .
他 立即地 鞠躬 向下 .

即忙拜下。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Ren Gui helped him up and said :
任 图形用户界面 帮助 他 向上 和 说 :

仁贵扶起曰：

[waɪ] [hæz; həz][maɪ] [sʌn] [kʌm] [hɪr] ?
Why has my son come here ?
为什么 有 我的 儿子 来 这里 ?

“我儿因何到此，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] ?
How did I learn martial arts ?
如何 做过 我 学习 武术 艺术 ?

从何学得武艺，

" [ænd; ənd][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][flai] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ? "
" And can it fly through the clouds ? "
" 和 能 它 飞 通过 这 云 ? "

又能腾云驾雾？”

['dʒɪn'liː'æn] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [b'raʊd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
Jinlian recounted the teachings of the Long - Browed Immortal .
金莲 叙述 这 教义 的 这 长的 - 眉毛 不朽 .

金莲将长眉大仙教诲之事，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Ren Gui was overjoyed .
任 图形用户界面 曾是 欣喜若狂 .

仁贵大喜。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
Emperor Taizong ordered a banquet to celebrate , but that's another story .
皇帝 太宗 订购 一个 宴会 到 庆祝 , 但 那就是 其他 故事 .

太宗命摆宴庆贺不提。

[naʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɪz; ɪz]['mæstər] :
Now , the boy told his master :
现在 , 这 男生 讲述 他的 掌握 :

且说保童告师父曰：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [hɪr] . "
" Now we have captured Mr . and Mrs . Ding Shan here . "
" 现在 我们 有 捕获 先生 . 和 太太 . 丁 山 这里 . "

“今捉得丁山夫妇在此，

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kɪl] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] . . .
I think if we don't kill them quickly . . .
我 思考 如果 我们 不 杀 他们 迅速地 . . .

我想若不速杀，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .
There may be trouble .
那里 可能 是 麻烦 .

恐有祸患，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
" It would be better to kill him . "
" 它 会 是 更好的 到 杀 他 . "

不如杀罢。”

[kɪnjən] [sed] :
Qingyun said :
青云 说 :

青云曰：

" [ðæt] ['suːts] [ˌem 'iː] ['pɜːrfɪktli] . "
" That suits me perfectly . "
" 那 西装 我 完美 . "

“正合吾意。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə]
He then ordered that Ding Shan and his wife be bound and taken to
他 然后 订购 那 丁 山 和 他的 妻子 是 边界 和 已采取 到
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bi'hedid] .
the execution ground to be beheaded .
这 执行 地面 到 是 斩首 .

遂令将丁山夫妇绑到法场处斩。

['miːnwaɪl] , ['dʒɪn'liː'æn][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Meanwhile , Jinlian was drinking with her father .
同时 , 金莲 曾是 喝 和 她 父亲 .

却说金莲正与父亲饮酒，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [pæst] [baɪ] .
Suddenly a strange wind passed by .
突然 一个 奇怪的 风 通过了 经过 .

忽见一阵怪风过去，

['dʒɪn'liː'æn] [kraɪd] [aʊt] :
Jinlian cried out :
金莲 哭 出去 :

金莲大叫曰：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [tə'deɪ] .
My brother is in trouble today .
我的 兄弟 是 在 麻烦 今天 .

今日兄弟有难，

[ðə; ði][ljau] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The Liao people wanted to kill him and his wife .
这 廖 人们 通缉 到 杀 他 和 他的 妻子 .

辽人要将他夫妇杀了，

" [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm] . "
" The son must go and save him . "
" 这 儿子 必须 去 和 节省 他 . "

儿要去救。”

[ðen] [hiː; hi] [ri'saitid] [ðə; ði]['mɑːntrə,'mæntrə] .
Then he recited the mantra .
然后 他 背诵 这 咒语 .

遂念起真言，

[raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Ride on the clouds ,
骑 在 这 云 ,

驾上云头，

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][,eksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɪn] [lːaʊtʃɛŋ] .
He fell from the execution ground in Liaocheng .
他 跌倒 从 这 执行 地面 在 聊城 .

直到辽城法场坠下。

[wen] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ,
When performing the ritual ,
什么时候 表演 这 仪式 ,

作起法来，

[sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] ['flaɪɪŋ] ,
Sand and stones flying ,
沙 和 石头 飞行 ,

飞砂走石，

[ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] .
The sky darkened .
这 天空 变暗 .

天昏地黑，

[ðə; ði][ljau] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The Liao people were greatly alarmed .
这 廖 人们 是 非常 惊慌 .

辽人大惊，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
They scattered and ran away .
他们 疏散 和 跑 离开 .

四散奔走。

['dʒɪn'liːæn][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] [dɪŋ] - .
Jinlian is about to marry Ding Shanfu .
金莲 是 关于 到 结婚 丁 - .

金莲即将丁山夫。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] .
The woman is in the cloud .
这 女士 是 在 这 云 .

妇提在云端，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
Returning in an instant
返回 在 一个 立即的

顷刻回来，

[hiː; hi] [met] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He met Emperor Taizong and his father .
他 遇见 皇帝 太宗 和 他的 父亲 .

见了太宗与父亲。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ]
Emperor Taizong
皇帝 太宗

太宗、

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .
Ren Gui saw that Ding Shan and his wife had also returned .
任 图形用户界面 锯 那 丁 山 和 他的 妻子 有 还 返回 .

仁贵见丁山夫妇亦同回来，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欢喜。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['seɪɪŋ] :
The courtiers offered their congratulations , saying :
这 朝臣 提供 他们的 恭喜！ , 说 :

群臣称贺曰：

" [ə; eɪ] [truː] ['heroʊɪn] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] . "
" A true heroine among women . "
" 一个 真的 女英雄 之中 女性 . "

“真女中之雄将也，

[ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
The pacification of Liaodong is imminent .
这 和解 的 辽东 是 迫在眉睫 .

平辽即在目下矣。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn]['dʒɪn'liːæn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]
Emperor Taizong then bestowed upon Jinlian the title of Grand General of the
皇帝 太宗 然后 授予 之上 金莲 这 标题 的 盛大 一般的 的 这
['westərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][fɜːrst] - [ræŋk] ['hev(ə)nli] ['feri] ['gɑːdəs] .
Western Expedition , a first - rank Heavenly Fairy Goddess .
西 远征 , 一个 第一的 - 秩 天上 仙女 女神 .

太宗即封金莲为总督征西正一品天仙神女。

['dʒɪn'liːæn] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Jinlian kowtowed to express her gratitude .
金莲 叩头 到 表达 她 感激 .

金莲叩头谢恩。

['miːnwaɪl] , [kɪŋjən] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Meanwhile , Qingyun and Baotong were discussing matters in the camp .
同时 , 青云 和 - 是 讨论 事情 在 这 营 .

再说青云与保童正在营中议事。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [rʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
Suddenly a soldier rushed over with a report .
突然 一个 士兵 匆忙 超过 和 一个 报告 .

忽见小卒飞报，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [fel] [frʌm; frəm][mɪd] - [er] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
A woman fell from mid - air to the execution ground .
一个 女士 跌倒 从 中 - 空气 到 这 执行 地面 .

有一女将半空坠落法场，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
They rescued Ding Shan and his wife .
他们 获救 丁 山 和 他的 妻子 .

将丁山夫妇救起，

[ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊdz] .
They rode away on the clouds .
他们 骑 离开 在 这 云 .

驾云而去。

[baʊ] [tʊŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Bao Tong was greatly surprised and said :
包 童 曾是 非常 惊讶 和 说 :

保童大惊曰：

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] ?
Why is there such an extraordinary person ?
为什么 是 那里 这样的 一个 非凡的 人 ?

“为何有此异人？”

[kɪŋjən] [sed] :
Qingyun said :
青云 说 :

青云曰：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['zuː] - ['dɔːtər] . "
" This must be Xue Rengui's daughter . "
" 这 必须 是 薛 - 女儿 . "

“此必是薛仁贵之女也，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒɪn'liː'æn] .
Her name was Jinlian .
她 姓名 曾是 金莲 .

名唤金莲，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [b'raʊd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He was a disciple of the Long - Browed Immortal .
他 曾是 一个 弟子 的 这 长的 - 眉毛 不朽 .

乃长眉大仙徒弟。”

[baʊ] [tʊŋ] [sed] :
Bao Tong said :
包 童 说 :

保童曰：

" [wʌt] [plæn][duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ? "
" What plan do we have to capture him ? "
" 什么 计划 做 我们 有 到 捕获 他 ? "

“将何计捉之？”

[kɪŋjən] [sed] :
Qingyun said :
青云 说 :

青云曰：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] [əˈnʌðər] [deɪ] . "
" Wait for me to go into battle another day . "
" 等待 为了 我 到 去 进入 战斗 其他 天 . "

“来日待我出阵，

[lets] [siː] [haʊ] [gʊd] [hɜːr; hər][ˈmɑːrʃ(ə)l][ɑːts][ɑːr; ər] .
Let's see how good her martial arts are .
我们来吧 看 如何 好的 她 武术 艺术 是 .

看她武艺如何。”

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kɪŋjən] [led] [ðə; ðiː][ljau][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
Qingyun led the Liao soldiers to the city walls .
青云 引领 这 廖 士兵 到 这 城市 墙壁 .

青云统领辽兵拥至城下，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

叫曰：

" [ˈgoʊldən][ˈloʊtəs] , [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [slʌt] , "
" Golden Lotus , you little slut , "
" 金的 莲花 , 你 小的 荡妇 , "

“金莲小贱人，

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪs] [jʊr; jər] [deθ] . "
" Come out and face your death . "
" 来 出去 和 脸 你的 死亡 . "

可出来受死。”

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [rɪˈpɔːrts] [ɪn] .
A soldier reports in .
一个 士兵 报告 在 .

小卒报进。

[ˈdʒɪnˈliːˈæn] [ɪˈmiːdiətli] [druː] [hɜːr; hər] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] .
Jinlian immediately drew her sword and mounted her horse .
金莲 立即地 画 她 剑 和 安装 她 马 .

金莲即提刀上马，

[ðə; ðiː] [ˈsɪti] [geɪts] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] .
The city gates were opened .
这 城市 大门 是 打开 .

开了城门。

[ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ]
Emperor Taizong
皇帝 太宗

太宗、

- [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈsɪti] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Rengui went up to the city to watch .
- 去 向上 到 这 城市 到 手表 .

仁贵上城观看。

[bʌt; bət] [ðen] ['dʒɪn'liː'æn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
But then Jinlian rushed to the front of the battle .
但 然后 金莲 匆忙 到 这 正面 的 这 战斗 .

但见金莲奔到阵前，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [kɪŋjən] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Pointing at Qingyun , he cursed :
指向 在 青云 ， 他 被诅咒的 :

指着青云骂曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [faɪv] [keivz] ['feri] , "
" You are the Five Caves Fairy , "
" 你 是 这 五 洞穴 仙女 ， "

“你是五洞仙子，

[wen] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] ,
When you obey the precepts ,
什么时候 你 服从 这 戒律 ，

当遵守法戒，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
Why did you go down the mountain without permission ?
为什么 做过 你 去 向下 这 山 没有 允许 ?

为何私自下山，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['eɪdɪd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
Instead , they aided the rebels .
反而 ， 他们 协助 这 叛军 .

反助逆寇。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [nuː] .
The Jade Emperor knew .
这 玉 皇帝 知道 .

玉皇知道，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə] [jɪnʃən] .
You are demoted to Yinshan .
你 是 降职 到 银山 .

贬你在阴山，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
They will never be able to recover .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 恢复 .

万载不得翻身。”

[kɪŋjən] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Qingyun was furious upon hearing this .
青云 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

青云听了大怒，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [streɪt] [æt; ət]['dʒɪn'liː'æn] .
He swung his twin swords straight at Jinlian .
他 摇摆 他的 双 剑 直的 在 金莲 .

抡起双剑直取金莲。

['dʒɪn'liː'æn] ['pæriːd] [ðə; ði] [naɪf] .
Jinlian parried the knife .
金莲 招架 这 刀 .

金莲把刀架开。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for more than fifty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 五十 回合 .

战了五十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[kɪŋjən] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['mɑːntrə,'mæntrə] .
Qingyun then began to recite the mantra .
青云 然后 开始 到 背诵 这 咒语 .

青云就念起真言，

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnd] [dɑːrk] .
The world turned dark .
这 世界 转向 黑暗的 .

黑了天地。

['dʒɪn'liː'æn] [ðen] [bɪ'gæn] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['dɪpər] ['suːtrə] .
Jinlian then began reciting the Northern Dipper Sutra .
金莲 然后 开始 背诵 这 北方 杓 佛经 .

金莲便念起北斗真经，

[ðə; ði] [klaʊdz] [stɪl] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] .
The clouds still parted and the sun shone .
这 云 仍然 分手了 和 这 太阳 闪耀 .

依旧云开日照。

[kɪŋjən] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] .
Qingyun saw that she had broken through .
青云 锯 那 她 有 破碎的 通过 .

青云见被她破了，

[ðen] [hiː; hi] [ri'saitid] [ðə; ði] [daʊ] [tiː] [tʃɪŋ] .
Then he recited the Tao Te Ching .
然后 他 背诵 这 道 特 程 .

又念道德经，

[sænd] [ænd; ənd] [stoʊnz] ['flaɪɪŋ] ,
Sand and stones flying ,
沙 和 石头 飞行 ,

飞砂走石，

['rændəmli] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən]['loʊtəs]
Randomly beating the golden lotus
随机 殴打 这 金的 莲花

乱打金莲，

['dʒɪn'liː'æn] [ðen] [ri'saitid] [ðə; ði] [daʊ] [tiː] [tʃɪŋ] ['bækwərdz] .
Jinlian then recited the Tao Te Ching backwards .
金莲 然后 背诵 这 道 特 程 向后 .

金莲便把道德经倒转念，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sænd] [left] [noʊ] [treɪs] .
The flying sand left no trace .
这 飞行 沙 左边 不 痕迹 .

飞砂无影，

[ðə; ði] [stoʊn] [muːvz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The stone moves without a trace .
这 石头 移动 没有 一个 痕迹 .

走石无形。

[kɪŋjən] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'nɔɪd] .
Qingyun grew increasingly annoyed .
青云 生长 日益 恼怒 .

青云心中愈恼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [hed] .
It was on the horse's head .
它 曾是 在 这 马匹 头 .

乃在马头上，

[hiː; hi] [nɑːkt] [θriː] [taɪmz] .
He knocked three times .
他 敲门 三 时代 .

敲了三下，

[fleɪmz] [ʃɑːt] [ʌp] [θriː] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ([əˈprɑːksɪmətli] - [ˈmiːtɚz]) .
Flames shot up three zhang (approximately 10 meters) .
火焰 射击 向上 三 张 (大约 - 米) .

火光飞起三丈。

[ˈdʒɪnˈliːˈæn] [ðen] [bɪˈgæn] [riˈsaitɪŋ] [ðə; ði] - [ˈpreʃəs] [ˈskrɪptʃər] .
Jinlian then began reciting the Shangqing Precious Scripture .
金莲 然后 开始 背诵 这 - 宝贵的 圣经 .

金莲便念起上清宝经，

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ɪˈmiːdiətli] .
The fire was extinguished immediately .
这 火 曾是 熄灭 立即地 .

火光即时消灭。

[kɪŋjən] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Qingyun cursed :
青云 被诅咒的 :

青云骂曰：

" [ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪd] [ænd; ənd][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] , "
" Unjustified and despicable , "
" 不合理的 和 卑鄙 , "

“无端逆贱，

[haʊ] [ruːd] !
How rude !
如何 粗鲁的 !

这般无礼。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [ˈtʃæntɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˌɪnkænˈteɪʃn] .
He then began chanting the divine incantation .
他 然后 开始 吟唱 这 神圣的 咒语 .

又念起神咒，

[strɔːŋ] [ˈwaɪndz][ænd; ənd] [ˈhevi] [reɪn] ,
Strong winds and heavy rain ,
强的 风 和 重的 雨 ,

狂风大雨，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时倾注，

[ˈdʒɪnˈliːˈæn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [gʊrd] ,
Jinlian took out the gourd ,
金莲 采取 出去 这 葫芦 ,

金莲取出胡芦，

[kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˌɪnˈsaɪd] .
Collect the water inside .
收集 这 水 里面 .

将水收在里面，

['oʊnli] [hæf] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .
Only half a bottle .
仅有的 一半 一个 瓶子 .

只有半瓶。

[kɪŋjən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['broʊkən] .
Qingyun saw that he was broken .
青云 锯 那 他 曾是 破碎的 .

青云见他破了，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tuː] [swɔːdz] [ænd; ənd] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twenti] [raʊndz] .
He then raised his two swords and fought for another twenty rounds .
他 然后 提高 他的 二 剑 和 战斗 为了 其他 二十 回合 .

又举起双剑再战二十余合。

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
Ding Shan and his wife suddenly appeared .
丁 山 和 他的 妻子 突然 出现 .

丁山夫妇杀出，

[kɪŋjən] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Qingyun was no match for them .
青云 曾是 不 匹配 为了 他们 .

青云抵敌不过，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败而回。

[ðeɪ] [kɪld] ['kaʊntləs] [ljau]['soʊldʒərz] .
They killed countless Liao soldiers .
他们 被杀 无数 廖 士兵 .

杀死辽兵无数。

['dʒɪn'liː'æn] [wɪð'druː] [hɜːr; hər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Jinlian withdrew her troops and returned to the city .
金莲 退出 她 军队 和 返回 到 这 城市 .

金莲收兵回城。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ]
Emperor Taizong
皇帝 太宗

太宗、

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
Ren Gui went out to receive him .
任 图形用户界面 去 出去 到 收到 他 .

仁贵出接，

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['diːpəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They offered their deepest congratulations .
他们 提供 他们的 最深处 恭喜！ .

大加慰劳。

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :
Jinlian said :
金莲 说 :

金莲曰：

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [faɪv] [keivz] ['feri]
He is the Five Caves Fairy
他 是 这 五 洞穴 仙女

“他是五洞仙子，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səb'duː] .
Difficult to subdue .
难的 到 征服 .

难以收服。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] ,
If we fight again tomorrow ,
如果 我们 斗争 再次 明天 ,

明日若再战，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [red] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
He will surely throw up the red silk handkerchief .
他 将要 一定 扔 向上 这 红色的 丝绸 手帕 .

他必丢起红绫大帕，

[teɪk] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ə'weɪ] .
Take this lowly concubine away .
拿 这 卑微的 妾 离开 .

把贱妾拿去。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [noʊz] [goʊld] ,
This humble concubine knows gold ,
这 谦逊的 妾 知道 金子 ,

贱妾晓得金、

[wʊd] ,
Wood ,
木头 ,

木、

['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

水、

['faɪər] ,
fire ,
火 ,

火、

[ðə; ði] [faɪv] [ɜːrθ] [ɪ'skeɪp] [tek'niːks]
The Five Earth Escape Techniques
这 五 地球 逃脱 技术

土五遁之法，

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Let him take it .
让 他 拿 它 .

凭他拿去，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ɪ'skeɪp] [bæk] .
It can also escape back .
它 能 还 逃脱 后退 .

亦能遁回。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [end] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
But in the end , it was all in vain .
但 在 这 结尾 , 它 曾是 全部 在 徒劳 .

但事终是无济。

[wen] [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] . . .
When this lowly concubine was about to leave . . .
什么时候 这 卑微的 妾 曾是 关于 到 离开 . . .

贱妾临行之时，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The master had given instructions .
这 掌握 有 给定 指示 .

师父曾有分付，

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
If I am in trouble ,
如果 我 是 在 麻烦 ，

叫我若有难，

[ʃaʊt] [θriː] [taɪmz] .
Shout three times .
喊 三 时代 .

高叫三声，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['reskjuː] .
He came to my rescue .
他 来了 到 我的 救援 .

他自来救我。

['ɪnsens] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [bəːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
Incense can now be burned in the Imperial Garden .
香 能 现在 是 烧伤 在 这 帝国 花园 .

今御园中可焚起香来，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mæstər] .
Wait for this humble concubine to invite the master .
等待 为了 这 谦逊的 妾 到 邀请 这 掌握 .

待贱妾请师父，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] [waɪld] [roʊd] .
Eliminate this wild road .
排除 这 荒野 路 .

讨除此野道，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
Only then can the child be captured .
仅有的 然后 能 这 孩子 是 捕获 .

方可捉得保童，

['kɑːŋkər] ['westərn] ['ljaj'niŋ] . "
Conquer western Liaoning . "
征服 西 辽宁 . "

平服辽西。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
Emperor Taizong then ordered an incense table to be set up in the imperial garden .
皇帝 太宗 然后 订购 一个 香 桌子 到 是 放 向上 在 这 帝国 花园 .

太宗就命安排香案于御园中。

['dʒɪn'liː'æn] [went] ['oʊvər] [ænd; ənd] [baʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
Jinlian went over and bowed four times .
金莲 去 超过 和 鞠躬 四 时代 .

金莲走去拜了四拜，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [θriː] [taɪmz] , " ['mæstər] ! "
He looked up to the sky and called out three times , " Master ! "
他 看起来 向上 到 这 天空 和 称为 出去 三 时代 ，" 掌握 ！"

仰天叫三声师父，

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [b'raʊd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'raɪvd] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [klaʊd] .
Then the Long - Browed Immortal arrived riding on a cloud .
然后 这 长的 - 眉毛 不朽 到达的 骑术 在 一个 云 .

只见长眉大仙驾云而至。

['dʒɪn'liː'æn] [sed] :
Jinlian said :
金莲 说 :

金莲告曰：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋjən] ['ænsestər] [hæz; həz] ['broʊkən] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['priːˌsɛpts] . "
" Today , the Qingyun Ancestor has broken the immortal precepts . "
" 今天 , 这 青云 祖先 有 破碎的 这 不朽 戒律 . "

“今有青云老祖不守仙戒，

['ænti] - [tʃaɪld] [prə'tekʃn] ['raiəts]
Anti - child protection riots
反对 - 孩子 保护 骚乱

反助保童作乱，

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] .
He fought his apprentice for a day .
他 战斗 他的 学徒 为了 一个 天 .

与徒弟交战一日，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['mæstər] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['mædʒɪk] .
Fortunately , my master taught me magic .
幸运的是 , 我的 掌握 教授 我 魔法 .

幸得师父教我法术，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
It won't be a defeat .
它 惯于 是 一个 击败 .

不至于败，

[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] .
But I cannot defeat him .
但 我 不能 击败 他 .

但不能胜他。

[aɪ] [beg] [maɪ] ['mæstər] [fɔːr; fər] [help] .
I beg my master for help .
我 求 我的 掌握 为了 帮助 .

求师父相助一力。”

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['lisnd] ,
The immortal listened ,
这 不朽 听着 ,

大仙听了，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

乃骂曰：

" [kɪŋjən] [waɪld] [pæθ] "
" Qingyun Wild Path "
" 青云 荒野 小路 "

“青云野道，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
Why did you go down the mountain without permission ?
为什么 做过 你 去 向下 这 山 没有 允许 ?

为何私自下山，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ,
Wait until I report to the Jade Emperor ,
等待 直到 我 报告 到 这 玉 皇帝 ,

待我奏玉皇，

[teɪk] [hɪm; ɪm] .
Take him .
拿 他 .

拿了他去。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'weɪ] ,
Riding the clouds away ,
骑术 这 云 离开 ,

驾云而去，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] [geɪts] ,
Until the three gates ,
直到 这 三 大门 ,

直至三天门下，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
Report to the Jade Emperor .
报告 到 这 玉 皇帝 .

表奏玉皇。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Jade Emperor granted the request .
这 玉 皇帝 的确 这 要求 .

玉皇准奏，

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði][sɪks] [dɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] .
So he dispatched the Six Ding Divine Generals .
所以 他 已派出 这 六 丁 神圣的 将军们 .

遂差六丁神将，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [kɪŋjən] .
Come and take Qingyun .
来 和 拿 青云 .

来拿青云。

['ʃiː] [kɪŋjən] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
Shi Qingyun thought to himself in the camp ,
史 青云 想法 到 他自己 在 这 营 ,

时青云在营中想，

['jestərdeɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['dʒɪn'liː'æn] .
Yesterday , he was defeated in battle against Jinlian .
昨天 , 他 曾是 战败 在 战斗 反对 金莲 .

昨日与金莲交战不胜，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [juː 'es] [ə'gen] .
They're going to send troops to challenge us again .
它们是 去 到 发送 军队 到 挑战 我们 再次 .

又要引兵搦战。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [kraɪd] [aʊt] :
Suddenly , a divine general in the sky cried out :
突然 , 一个 神圣的 一般的 在 这 天空 哭 出去 :

忽见空中神将叫曰：

" [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kɪŋjən] , "
" Immortal Qingyun , "
" 不朽 青云 , "

“青云大仙，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] . . .
The Jade Emperor has decreed that . . .
这 玉 皇帝 有 颁布 那 . . .

玉皇有旨，

[pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Please feel free to come along .
请 感觉 自由的 到 来 沿着 .

请你可即同行。”

[kɪŋjən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃɑːkt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Qingyun was greatly shocked upon hearing this .
青云 曾是 非常 震惊 之上 听力 这 .

青云听说大惊，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [ðæt] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l][hæd; həd] [trikt] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
I was annoyed that my disciple had tricked me into going down the mountain .
我 曾是 恼怒 那 我的 弟子 有 被骗了 我 进入 去 向下 这 山 .

恼恨徒弟哄我下山，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkrɪmɪnələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
This led to the criminalization of the Heavenly Court .
这 引领 到 这 刑事定罪 的 这 天上 法庭 .

以致犯罪天庭。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][sɪks] [dɪŋ] [gɔdz][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝɝz] [kɔːrt] .
They had no choice but to follow the Six Ding Gods to the Jade Emperor's court .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 六 丁 神 到 这 玉 皇帝的 法庭 .

只得随六丁神将来到玉皇驾下。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The Jade Emperor's decree stated :
这 玉 皇帝的 法令 声明 :

玉皇敕旨说：

" [kɪŋjən] [dʌz] [nɑːt] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['priːˌsɛpts] "
" Qingyun does not abide by the law and precepts "
" 青云 做 不是 遵守 经过 这 法律 和 戒律 "

“青云不守法戒，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɪld] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
They went down the mountain without permission and killed living beings .
他们 去 向下 这 山 没有 允许 和 被杀 活的 生物 .

私自下山杀害生灵，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪriəs] .
The crime is extremely serious .
这 犯罪 是 极其 严肃的 .

罪恶甚大，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪnʃən] ['maʊntnz] .
It originated in the Yinshan Mountains .
它 起源于 在 这 银山 山脉 .

发在阴山，

[ə; eɪ][draɪ] [wel] [left] [ˌʌnə'tendɪd] .
A dry well left unattended .
一个 干燥 出色地 左边 无人看管 .

幽置枯井，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .
He must never be allowed to rise again .
他 必须 绝不 是 允许 到 上升 再次 .

万载不许翻身。”

['dʒɪn'liː'æn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [kɪŋjən] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .
Jinlian learned that Qingyun had taken it .
金莲 学习 那 青云 有 已采取 它 .

金莲得知青云拿去，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] :
He then reported to Emperor Taizong :
他 然后 据报道 到 皇帝 太宗 :

乃奏太宗曰：

[maɪ] ['mæstər] [pi'tiʃənd] [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
My master petitioned the Jade Emperor .
我的 掌握 请愿 这 玉 皇帝 .

“我师父奏上玉皇，

[kɪŋjən] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Qingyun has been taken away .
青云 有 到过 已采取 离开 .

青云已被拿去了，

" [dɪ'lɪbərətli] [plæn][ðə; ði] [kæm'peɪn] . "
" Deliberately plan the campaign . "
" 故意地 计划 这 活动 . "

速议进征。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Taizong was overjoyed .
皇帝 太宗 曾是 欣喜若狂 .

太宗大喜，

['bəuiŋ] [ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Bowing in gratitude to the sky ,
鞠躬 在 感激 到 这 天空 ,

望空拜谢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Rengui :
他 然后 说 到 - :

遂谓仁贵曰：

" [kɪŋjən] [hæz; həz] [gɔːn] . "
" Qingyun has gone . "
" 青云 有 已消失 . "

“青云已去，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [hæz; həz] ['feɪdɪd] .
The momentum has faded .
这 势头 有 褪色 .

声势已去，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [truːps] .
You may send troops .
你 可能 发送 军队 .

卿可出兵，

" [sə'pres] [ðə; ði] [ljau] [steɪt] ['ɜːrli] . "
" Suppress the Liao state early . "
" 压制 这 廖 状态 早期的 . "

早定辽邦。"

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :
Ren Gui immediately issued the following order :
任 图形用户界面 立即地 发布 这 下列的 命令 :

仁贵即传下令:

" [hæv; həv] ['kɪn] [hwaɪjuː] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] . "
" Have Qin Huaiyu lead his troops to attack from the south gate . "
" 有 秦 怀玉 带领 他的 军队 到 攻击 从 这 南 门 . "

"着秦怀玉领兵从南门杀出,

[dɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
Ding Shan led his troops out of the north gate and attacked .
丁 山 引领 他的 军队 出去 的 这 北 门 和 遭到攻击 .

丁山领兵从北门杀出,

['tʃɛn] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
Chen Jinding led his troops out of the east gate and attacked .
陈 - 引领 他的 军队 出去 的 这 东方 门 和 遭到攻击 .

陈金定领兵从东门杀出,

['dʒɪn'liː'æn] [led] [hɜːr; hər] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
Jinlian led her troops out of the west gate and charged out .
金莲 引领 她 军队 出去 的 这 西方 门 和 带电 出去 .

金莲领兵从西门杀出,

[ə'tæk] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Attack in all directions
攻击 在 全部 方向

四下攻击,

" [ðə; ði] ['treɪtər] [suː][kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃərd] . "
" The traitor Su can be captured . "
" 这 叛徒 苏 能 是 捕获 . "

苏贼可擒矣。"

[ðə; ði] [ˌælə'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
The allocation has been determined .
这 分配 有 到过 决定 .

分拨已定,

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响,

['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Everyone mounted their horses .
每个人 安装 他们的 马匹 .

各人上马,

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .
They rushed out .
他们 匆忙 出去 .

一拥而出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] ['sɛvən] : - ['ɛskɔrts] [ðə; ði] ['empərər] [bæk] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] ; - [dɔnz] [ə; eɪ] ['nʌnz]
Chapter 7 : Rengui escorts the emperor back to Chang'an ; Meiniang dons a nun's
章 7 : - 伴游 这 皇帝 后退 到 长安 ; - 唐斯 一个 修女的
[roʊb] [ænd; ənd] ['entərz] [ə; eɪ] ['nʌnəri] .
robe and enters a nunnery .
长袍 和 进入 一个 尼姑庵 .

第7回 仁贵保驾回长安 媚娘披缁入尼寺

['miːnwaɪl] , [baʊ] [tɒŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Meanwhile , Bao Tong went to see his master .
同时 , 包 童 去 到 看 他的 掌握 .

却说保童见师父去了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

心下大惊。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Suddenly a soldier came to report ,
突然 一个 士兵 来了 到 报告 ,

忽见小卒来报，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tæŋ] ['soʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [fɔːr] [geɪts] .
Tang soldiers charged out from all four gates .
唐 士兵 带电 出去 从 全部 四 大门 .

唐兵四门杀出。

[baʊ] [tɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Bao Tong thought to himself ,
包 童 想法 到 他自己 ,

保童暗忖，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
Unable to resist ,
无法 到 抵抗 ,

不能抵敌，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [led] [ðer; ðər] [men] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðen] [fled] .
They hastily led their men to look towards the camp and then fled .
他们 草草 引领 他们的 男人 到 看 向 这 营 和 然后 逃亡 .

急引人马望营后逃走。

['dʒɪn'liː'æn] [ɔːl'redi] [nuː] [ðɪs] .
Jinlian already knew this .
金莲 已经 知道 这 .

金莲早已知得，

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Then he rode on the clouds ,
然后 他 骑 在 这 云 ,

乃驾起云端，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
Hurry up and catch up .
匆忙 向上 和 抓住 向上 .

急忙赶上，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
They caught the child .
他们 捕捉 这 孩子 .

将保童捉住，

['kaʊntləs] [ljau] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Countless Liao soldiers were killed .
无数 廖 士兵 是 被杀 .

辽兵被杀不计其数。

['dʒɪn'liː'æn] ['kæptʃərd] - .
Jinlian captured Baotong .
金莲 捕获 - .

金莲捉了保童，

[siː] ['fɑːðər] .
See Father .
看 父亲 .

解见爹爹。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Ren Gui was overjoyed .
任 图形用户界面 曾是 欣喜若狂 .

仁贵大喜，

[ðen] ['dʒɪn'liː'æn][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [lːaʊtʃɛŋ] .
Then Jinlian was ordered to take Liaocheng .
然后 金莲 曾是 订购 到 拿 聊城 .

就令金莲去取辽城。

['dʒɪn'liː'æn][led] [hɜːr; hər] [truːps] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [lːaʊtʃɛŋ] .
Jinlian led her troops to besiege Liaocheng .
金莲 引领 她 军队 到 围攻 聊城 .

金莲统军将辽城围定，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The King of Mystery was greatly alarmed .
这 国王 的 神秘 曾是 非常 惊慌 .

迷王大惊，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] ['sɪti] .
He led his officials to surrender the city .
他 引领 他的 官员 到 投降 这 城市 .

率群臣开城投降。

['dʒɪn'liː'æn] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][miː][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
Jinlian then brought the King of Mi to see her father .
金莲 然后 带来 这 国王 的 米 到 看 她 父亲 .

金莲遂带迷王来见爹爹。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :
Ren Gui said :
任 图形用户界面 说 :

仁贵曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ljau][hæz; həz] [sə'rendərd] . "
" The King of Liao has surrendered . "
" 这 国王 的 廖 有 投降 . "

“辽王已归顺，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][lɔːrd] .
You may return to the city to see your lord .
你 可能 返回 到 这 城市 到 看 你的 主 .

可回城见主。”

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [siː] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] .
He then led his troops to see Emperor Taizong .
他 然后 引领 他的 军队 到 看 皇帝 太宗 .

遂同引军来见太宗。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] .
Emperor Taizong descended the steps .
皇帝 太宗 下降 这 步骤 .

太宗下阶，

['welkəmɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Welcoming Rengui and his son to the palace .
欢迎 - 和 他的 儿子 到 这 宫殿 .

迎接仁贵父子上殿，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [triːt] .
Give them a treat .
给 他们 一个 对待 .

慰劳一番。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈeskɔːrt] [bɔɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
He then ordered the escort boy to be taken away .
他 然后 订购 这 护送 男生 到 是 已采取 离开 .

遂命押过保童。

[ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗曰：

" [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [θiːf] ! "
" For you , you thief ! "
" 为了 你 , 你 贼 ! "

“为你这贼，

[haʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ?
How many lives have been killed ?
如何 许多 生活 有 到过 被杀 ?

杀害多少生灵，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
Though the body was torn to pieces ,
尽管 这 身体 曾是 撕裂 到 件 ,

虽碎尸万段，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkɑːmpenseɪt] .
It is insufficient to compensate .
它 是 不足的 到 补偿 .

不足以偿也。

[hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [biˈhedid] .
He can be taken away and beheaded .
他 能 是 已采取 离开 和 斩首 .

可押去斩首。”

[ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ðen] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [biˈhedid] [hɪm; ɪm] .
Those around him then dragged him out and beheaded him .
那些 大约 他 然后 拖拽 他 出去 和 斩首 他 .

左右遂牵出斩首。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [miː] [nelt] [daʊn] .
The King of Mi knelt down .
这 国王 的 米 跪下 向下 .

迷王跪下，

[ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗曰：

" [aɪ] [rɪˈzaɪd] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] , "
" I reside in China , "
" 我 居住 在 中国 , "

“朕居中国，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [lænd] ,
You are from a foreign land ,
你 是 从 一个 外国的 土地 ,

你处外夷，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [ˈrekləsli] [əˈspaɪər] [tuː; tə] [greɪt] [θɪŋz] ?
Why should one recklessly aspire to great things ?
为什么 应该 一 鲁莽地 渴望 到 伟大的 事物 ?

为何妄生越志，

" [duː] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siːz] ['tʃaɪnə] ? "
" Do they want to seize China ? "
" 做 他们 想 到 抢占 中国 ? "

要夺中国？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fænz] [sed] :
The King of Fans said :
这 国王 的 粉丝 说 :

迷王曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɪ'zɜːrvz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] , "
" Your subject deserves ten thousand deaths , "
" 你的 主题 值得 十 千 死亡人数 , "

“臣该万死，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .
I beg Your Majesty for your pardon .
我 求 你的 威严 为了 你的 赦免 .

乞陛下赦宥，

[meɪ] [aɪ][biː; bi][jʊr; jər]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .
May I be your subject for all eternity .
可能 我 是 你的 主题 为了 全部 永恒 .

愿世世称臣，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [ɪn'frɪndʒ] [ə'gen] .
They will never dare to infringe again .
他们 将要 绝不 敢 到 侵权 再次 .

再不敢侵犯。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗曰：

" [aɪ] [wɪl] [sper] [juː; jʊ] [tə'deɪ] . "
" I will spare you today . "
" 我 将要 空闲的 你 今天 . "

“朕今日姑饶你，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [peɪ] ['trɪbjuːt] [ə'gen] ,
If you do not pay tribute again ,
如果 你 做 不是 支付 贡 再次 ,

以后若再不贡，

[wiː; wi] [wɪl] [waɪp] [aʊt] [jʊr; jər] [lːaʊtʃɛŋ] [kəm'pliːtli] .
We will wipe out your Liaocheng completely .
我们 将要 擦拭 出去 你的 聊城 完全地 .

将你辽城荡洗一空。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][miː] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The King of Mi kowtowed in gratitude .
这 国王 的 米 叩头 在 感激 .

迷王叩头谢恩。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['prez(ə)nt][ə; eɪ]['goʊldən] [hɔːrs] .
Present a golden horse .
展示 一个 金的 马 .

献上金宝马匹，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Taizong accepted it .
皇帝 太宗 公认 它 .

太宗收了，

[hiː; hi] [sent] ['enˌvɔɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] ['kʌntri] .
He sent envoys back to their home country .
他 发送 使节 后退 到 他们的 家 国家 .

遣使归国。

[hiː; hi] [ðen] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ministəz] .
He then hosted a banquet for his ministers .
他 然后 托管 一个 宴会 为了 他的 部长们 .

遂宴赐群臣，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] ['traɪʌmf] .
He then issued an imperial decree to return to the capital in triumph .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 到 返回 到 这 首都 在 胜利 .

随出旨意班师回朝。

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Ren Gui commanded the three armies .
任 图形用户界面 命令 这 三 军队 .

仁贵统领三军，

[prə'tekt] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Protect and escort them on their journey .
保护 和 护送 他们 在 他们的 旅行 .

保驾启行。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [mʌnθs] ,
In less than ten months ,
在 较少的 比 十 几个月 ,

不过旬月，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
We arrived in Chang'an .
我们 到达的 在 长安 .

到了长安。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['welkəmd] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Civil and military officials welcomed Emperor Taizong into the city and to the palace .
民用 和 军队 官员 欢迎 皇帝 太宗 进入 这 城市 和 到 这 宫殿 .

文武百官迎接太宗入城升殿。

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,
After the officials finished offering their congratulations ,
后 这 官员 完成的 提供 他们的 恭喜！ ,

群臣称贺毕，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] .
Emperor Taizong then bestowed upon Rengui and his son the title of prince .
皇帝 太宗 然后 授予 之上 - 和 他的 儿子 这 标题 的 王子 .

太宗就以王爵加封仁贵父子，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['græntɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪtəlz] .
The remaining generals were all granted additional titles .
这 其余的 将军们 是 全部 的确 额外的 标题 .

其余众将俱各加封。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] .
From then on , the world was at peace .
从 然后 在 , 这 世界 曾是 在 和平 .

自此天下太平，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
The people live in peace and harmony .
这 人们 居住 在 和平 和 和谐 .

人民上下相安。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuː] - ,
Now , let's talk about Wu Meiniang ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 吴 - ,

却说武媚娘，

[sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Since entering the palace ,
自从 进入 这 宫殿 ,

自从入宫以来，

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðə; ði]['ruːlər]
Bewitching the ruler
迷人的 这 统治者

狐媚惑主，

[ðɪs] [meɪd] ['empərər] - [soʊl] [flaɪ] [ə'weɪ] .
This made Emperor Taizong's soul fly away .
这 制成 皇帝 - 灵魂 飞 离开 .

弄得太宗神魂飞荡，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [juːz] ['metlz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [æz; əz] [beɪt] .
They often use metals and stones as bait .
他们 经常 使用 金属 和 石头 作为 饵 .

常饵金石。

['viːnəs] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['vɪzəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Venus was frequently visible during the day .
金星 曾是 频繁地 可见的 期间 这 天 .

时太白星屡屡昼见，

[ðə; ði] [grænd] [ə'strɑːlədʒər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [roʊd] :
The Grand Astrologer observed the road :
这 盛大 占星家 观察到 这 路 :

太史令占道：

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [prə'tægənɪst] [wɪl] ['prɑːspər] . "
" The female protagonist will prosper . "
" 这 女性 主角 将要 繁荣 . "

“女主昌。”

[ə'nʌðər] [foʊk] [teɪl] , [ðə; ði] " ['siːkrət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , " [steɪts] :
Another folk tale , the " Secret Record , " states :
其他 民间 故事 , 这 " 秘密 记录 , " 各州 :

民间又传《秘记》云：

" ['æftər] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,
" After the third generation of the Tang Dynasty ,
" 后 这 第三 一代 的 这 唐 王朝 ,

"唐三世之后，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [prə'tægənɪst] , [kɪŋ] [wuː] , [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs] .
The female protagonist , King Wu , ruled the world in her place .
这 女性 主角 , 国王 吴 , 裁决 这 世界 在 她 地方 .

女主武王代有天下。"

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Emperor Taizong heard this ,
皇帝 太宗 听到 这 ,

太宗闻言，

[aɪ] ['diːpli] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I deeply hate it .
我 深 恨 它 .

深恶之。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He hosted a banquet for all the military officials in the palace .
他 托管 一个 宴会 为了 全部 这 军队 官员 在 这 宫殿 .

会诸武臣宴于宫中，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] [ɪn'vɑːlvz] ['juːzɪŋ] ['nikneimz] .
The drinking game involves using nicknames .
这 喝 游戏 涉及 使用 昵称 .

行酒令使言小名。

[li] - , ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [gɑːrd] ,
Li Junxian , General of the Left Guard ,
李 - , 一般的 的 这 左边 警卫 ,

左武卫将军李君羡，

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] [wuː] [niː'ɑːŋ] .
She said her nickname was Wu Niang .
她 说 她 昵称 曾是 吴 娘 .

自言小名五娘，

[ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] ,
Its official title ,
它是 官方的 标题 ,

其官称、

['fiːfdəm]
fiefdom
封地

封邑，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([wuː] , ['miːnɪŋ] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]) .
All of them contain the character " 武 " (wu , meaning martial arts) .
全部 的 他们 包含 这 特点 " - " (吴 , 意义 武术 艺术) .

皆有"武"字。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
Emperor Taizong was suspicious .
皇帝 太宗 曾是 可疑的 .

太宗心疑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
He was appointed as the governor of Huazhou .
他 曾是 任命 作为 这 州长 的 化州 .

出为华州刺史。

[ðə; ði] ['sensər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] [ðæt] [dʒʌn][z'jɑːn][wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] ['triːz(ə)n] .
The censor reported again that Jun Xian was plotting treason .
这 审查 据报道 再次 那 俊 西安 曾是 绘制 叛国罪 .

御史复奏君羡谋不轨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was subsequently executed .
他 曾是 随后 执行 .

遂坐诛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['siːkrətli] [æskt] [li] [tʃʊn'fɛŋ] :
Because he secretly asked Li Chunfeng :
因为 他 偷偷 问 李 春风 :

因密问李淳风：

" [æz; əz][ðə; ði] ['siːkrət] ['rekərdz] [seɪ] , "
" As the Secret Records say , "
" 作为 这 秘密 记录 说 , "

“《秘记》所云，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Is there any truth to this ?
是 那里 任何 真相 到 这 ?

信有之乎？”

[tʃʊn'fɛŋ] [sed] :
Chunfeng said :
春风 说 :

淳风道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] . "
" Your subject has observed the celestial phenomena . "
" 你的 主题 有 观察到 这 天体 现象 . "

“臣仰稽天象，

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The prefectural government has conducted a thorough investigation .
这 县 政府 有 实施 一个 彻底 调查 .

府察历数，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['pæləs] .
The person is already in His Majesty's palace .
这 人 是 已经 在 他的 陛下的 宫殿 .

其人已在陛下宫中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] .
It has been no more than thirty years since then .
它 有 到过 不 更多的 比 三十 年 自从 然后 .

自今不过三十年，

[wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] ,
When the world is at peace ,
什么时候 这 世界 是 在 和平 ,

当有天下，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" The killing of Tang descendants is almost certainly a sign of their
" 这 杀 的 唐 后代 是 几乎 当然 一个 符号 的 他们的

[ɪm'pendɪŋ] [duːm] . "
impending doom . "
即将到来的 厄运 . "

杀唐子孙殆荆其兆既成。"

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [sed] :
Emperor Taizong said :
皇帝 太宗 说 :

太宗道:

" [wʌt] [ɪf] [ɔːl] [sə'spektɪd] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [kɪld] ? "
" What if all suspected cases were killed ? "
" 什么 如果全部 怀疑 案例 是 被杀 ? "

"疑似者尽杀之何如?"

[tʃʊn'fɛŋ] [sed] :
Chunfeng said :
春风 说 :

淳风道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] "
" It is ordained by Heaven "
" 它 是 受戒 经过 天堂 "

"天之所命,

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌdɪsə'beɪ] ;
No one can disobey ;
不 一 能 违 ;

人不能违;

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nevər] [daɪz] .
The king never dies .
这 国王 绝不 死亡 .

王者不死,

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
It only leads to the killing of innocent people .
它 仅有的 线索 到 这 杀 的 清白的 人们 .

徒多杀无辜。

[mɔːr'oʊvər] , ['θɜːrti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Moreover , thirty years have passed since then .
而且 , 三十 年 有 通过了 自从 然后 .

况自今已往三十年,

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] .
He was old .
他 曾是 老的 .

其人已老,

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [kəm'pæʃənət] .
Or perhaps they are quite compassionate .
或者 也许 他们 是 相当 富有同情心 .

或者颇有慈心,

[ðə; ði][hɑːrm] [meɪ] [biː; bi]['maɪnər] .
The harm may be minor .
这 伤害 可能 是 次要的 .

为祸或浅。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
If we could kill him now ,
如果 我们 可以 杀 他 现在 ,

今若得而杀之，

['hev(ə)n] [meɪ] [rɪ'dʒenəreɪt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,
Heaven may regenerate a strong person ,
天堂 可能 再生 一个 强的 人 ,

天或更生壮者，

[ʌn'liːʃɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['mælɪs] ,
Unleashing their resentment and malice ,
释放 他们的 怨恨 和 恶意 ,

肆其怨毒，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wɪl] [biː; bi] ['ʌtərli] [waɪpt] [aʊt] !
I fear that Your Majesty's descendants will be utterly wiped out !
我 害怕 那 你的 陛下的 后代 将要 是 完全地 擦拭 出去 !

恐陛下子孙无遗类矣！”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [stɑːpt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Emperor Taizong stopped upon hearing this .
皇帝 太宗 停止 之上 听力 这 .

太宗听言乃止。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wuː] , [ˌaɪ 'tiː]
Although he knew in his heart that the talented man's surname was Wu , it
虽然 他 知道 在 他的 心 那 这 才华横溢 男人的 姓 曾是 吴 , 它
[wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l] .
was an obstacle .
曾是 一个 障碍 .

心中虽晓得才人姓武有碍，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kəm'plaɪənt] [ˌpɜːrsə'næləti]
But seeing that Meiniang had a gentle and compliant personality
但 看到 那 - 有 一个 温和的 和 合规 性格

但见媚娘性格柔顺，

[wət'evər] [jʊr; jər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
Whatever your impatience ,
任何 你的 不耐烦 ,

随你胸中不耐烦，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz]['æŋgər] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɔɪ] .
Upon seeing her , his anger turned to joy .
之上 看到 她 , 他的 愤怒 转向 到 喜悦 .

见了她就回嗔作喜，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I couldn't bear to part ways for even a moment .
我 不能 熊 到 部分 方式 为了 甚至 一个 片刻 .

顷刻不忍分手。

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːrt] .
Therefore , I didn't take it to heart .
所以 , 我 没有 拿 它 到 心 .

因此不放在心上，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

亦且再处。

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
day to day ,
天 到 天 ,

日复一日，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] [tuː] ['lʌstfl] .
Emperor Taizong was too lustful .
皇帝 太宗 曾是 也 好色的 .

太宗因色欲太深，

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [sɪk] .
It got sick .
它 得到 生病的 .

害病起来。

[prɪns] [dʒɪn] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Prince Jin entered the palace that evening .
王子 斤 进入 这 宫殿 那 晚上 .

那太子晋王朝夕入侍，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][wuː] - [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
A glimpse of Wu Cairen's expression ,
一个 一瞥 的 吴 - 表达 ,

瞥见武才人颜色，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] :
He was utterly astonished :
他 曾是 完全地 惊讶 :

不胜骇异道：

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['fɑːðər] [fel] [ɪl] .
No wonder my father fell ill .
不 想知道 我的 父亲 跌倒 患病的 .

“怪不得我父皇生这场病，

[soʊ] [ðɪs] ['bjuːti] [wʌz; wəz][baɪ][maɪ][saɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
So this beauty was by my side all along .
所以 这 美丽 曾是 经过 我的 边 全部 沿着 .

原来有这个尤物在身边，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][æt; ət] [naɪt] ?
How can there be peace and quiet at night ?
如何 能 那里 是 和平 和 安静的 在 夜晚 ?

夜间怎能个安静。”

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] ,
Intending to possess it privately ,
意图 到 具有 它 私下 ,

意欲私之，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Not having the opportunity ,
不是 拥有 这 机会 ,

未得其便，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
They simply exchanged glances .
他们 简单地 交换 眼神 .

彼此以目送情而已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
The Prince of Jin was in the palace .
这 王子 的 斤 曾是 在 这 宫殿 .

晋王在宫中，

[wuː] - [tʊk] [ə; eɪ]['goʊldən]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
Wu Cairen took a golden basin and filled it with water .
吴 - 采取 一个 金的 盆地 和 已填 它 和 水 .

武才人取金盆盛水，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] .
They presented it to the Prince of Jin for his bathing .
他们 呈现 它 到 这 王子 的 斤 为了 他的 洗澡 .

捧进晋王盥水。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [faʊnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'lʊrɪŋ] .
The Prince of Jin found her face alluring .
这 王子 的 斤 成立 她 脸 诱人 .

晋王看她脸儿妖艳，

[ðen] [hiː; hi] ['sprɪŋkld] ['wɔːtər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then he sprinkled water on his face .
然后 他 撒上 水 在 他的 脸 .

便将水洒其面，

[ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] :
A playful recitation :
一个 顽皮的 背诵 :

戏吟道：

['sʌd(ə)nli] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn][maɪ] [driːm] [ʌv; əv] [wʊʃən] ,
Suddenly recalling the soul in my dream of Wushan ,
突然 回忆 这 灵魂 在 我的 梦 的 巫山 ,

乍忆巫山梦里魂，

[ðə; ði] ['bælkəni] [ɪz] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [wei] [aʊt] .
The balcony is blocked by the road , leaving no way out .
这 阳台 是 已屏蔽 经过 这 路 , 离开 不 方式 出去 .

阳台路隔恨无门。

[wuː] - [kən'tɪnjuːd] [ri'saitɪŋ] :
Wu Cairen continued reciting :
吴 - 持续 背诵 :

武才人接口吟道：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [grænd] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,
Before the grand gathering of heroes ,
前 这 盛大 采集 的 英雄 ,

未承锦帐风云会，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [duː] .
First , they are blessed with the grace of rain and dew .
第一的 , 他们 是 蒙福 和 这 优雅 的 雨 和 露 .

先沐金盆雨露恩。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Prince of Jin was overjoyed upon hearing this .
这 王子 的 斤 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

晋王听了大喜，

['pɔːrtəb(ə)l][wuː] - [hændz] ,
Portable Wu Cairen's hands ,
便携的 吴 - 双手 ,

便携武才人的手，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pæləs] .
They went to a secluded spot in a small pavilion behind the palace .
他们 去 到 一个 僻 点 在 一个 小的 亭 在后面 这 宫殿 .

竟往宫后小轩僻处。

[wuː] ['kaɪ] [hjuː'mænəti] [sed] :
Wu Cai Humanity said :
吴 蔡 人类 说 :

武才人道:

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [hɜːrd] [ðæt] ,
" Your Majesty heard that ,
" 你的 威严 听到 那 ,

“陛下闻知,

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hoʊld] [ə; eɪ] [grʌdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɪn] .
" I will not hold a grudge , " said the King of Jin .
" 我 将要 不是 抓住 一个 怨恨 , " 说 这 国王 的 斤 .

取罪不校”晋王道:

" ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [tə'deɪ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] . "
" Our meeting today is also a matter of fate . "
" 我们的 会议 今天 是 还 一个 事情 的 命运 . "

“我今与你也是天缘,

[huː] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

何人得知。”

['kɑːnsɔːrt] [wuː] [græbd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɪnz] [roʊb] [ænd; ənd] [wept] :
Consort Wu grabbed the Prince of Jin's robe and wept :
配偶 吴 抓住 这 王子 的 金的 长袍 和 哭泣 :

武才人扯住晋王御衣泣道:

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌv; əv] ['loʊli] ['steɪtəs; 'stætəs] . . . "
" Although I am of lowly status . . . "
" 虽然 我 是 的 卑微的 地位 . . . "

“妾虽微贱,

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Having served His Majesty for a long time ,
拥有 服务 他的 威严 为了 一个 长的 时间 ,

久侍至尊,

[tə'deɪ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] ['haɪnəsɪz] [wɪʃɪz] .
Today I wish to fulfill Your Highness's wishes .
今天 我 希望 到 实现 你的 殿下的 愿望 .

今日欲全殿下之情,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['vaiəleitid] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] .
Therefore , he violated the law of adultery .
所以 , 他 违反 这 法律 的 通奸 .

遂犯私通之律,

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If he were to ascend the throne in the future ,
如果 他 是 到 上升 这 王座 在 这 未来 ,

倘异日嗣登九五,

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pleɪs] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
Where should I place my concubine ?
在哪里 应该 我 地方 我的 妾 ?

置妾于何地?”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn]
Upon hearing this , the Prince of Jin
之上 听力 这 , 这 王子 的 斤

晋王见说,

[hiː; hi] [ðen] [swɔːr] [æn; ən] [oʊθ] :
He then swore an oath :
他 然后 发誓 一个 誓言 :

便矢誓道:

" [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] ['sʌmdeɪ] . . . "
" If the emperor were to pass away someday . . . "
" 如果 这 皇帝 是 到 经过 离开 总有一天 . . . "

"倘宫车异日晏驾,

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [kwiːn] .
I hereby appoint you as my queen .
我 特此 委 你 作为 我的 女王 .

册汝为后,

['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [oʊθ]
Violating the oath
违反 这 誓言

有违誓言,

['hev(ə)n] [dɪ'spaɪzɪz] [hɪm; ɪm] .
Heaven despises him .
天堂 鄙视 他 .

天厌绝之。"

['kɑːnsɔːrt] [wuː] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] :
Consort Wu kowtowed and thanked her :
配偶 吴 叩头 和 谢谢 她 :

武才人叩谢道:

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

"虽如此说,

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] .
However , the opinions of the court officials were not good .
然而 , 这 意见 的 这 法庭 官员 是 不是 好的 .

只是廷臣物议不好,

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [hɑːrm][ˌem 'iː] ,
If Your Majesty wishes to harm me ,
如果 你的 威严 愿望 到 伤害 我 ,

倘皇爷要加害妾身,

[wʌt] [plæn][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What plan can be devised ?
什么 计划 能 是 设计 ?

何计可施?"

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The Prince of Jin thought for a moment ,
这 王子 的 斤 想法 为了 一个 片刻 ,

晋王想了一想,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[ɪf] [ˈfɑːðər] [ˈempərər] [ˈkwestʃənz] [juː; jʊ] [ˈɜːrdʒəntli] ,
If Father Emperor questions you urgently ,
如果 父亲 皇帝 问题 你 紧急 ,

倘父皇着紧问你，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
You must do this and that .
你 必须 做 这 和 那 .

你须如此如此，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [dɪˈzæstər] .
This will save you from disaster .
这 将要 节省 你 从 灾难 .

自可免祸，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ˈkwaɪətli] .
They can then wait for me quietly .
他们 能 然后 等待 为了 我 悄悄 .

又可静以待我。”

[wuː] - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Wu Cairen nodded .
吴 - 点头 .

武才人点首，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][dʒɪn] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [naɪn] - [ˈdræɡən] [dʒeɪd] [hʊk] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [wuː] .
The Prince of Jin then presented a nine - dragon jade hook to Lady Wu .
这 王子 的 斤 然后 呈现 一个 九 - 龙 玉 钩 到 女士 吴 .

晋王乃解九龙羊脂玉钩赠武才人，

[ˈkɑːnsɔːrt] [wuː] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Consort Wu accepted it .
配偶 吴 公认 它 .

武才人收了，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈelsˌwer] .
Then they went elsewhere .
然后 他们 去 别处 .

随即别出。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The imperial examinations were held in the capital at that time .
这 帝国 考试 是 握住 在 这 首都 在 那 时间 .

时京中开试，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [rɪˈliːst] [jet] .
The results have not been released yet .
这 结果 有 不是 到过 发布 然而 .

尚未放榜。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] , [ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ] [ˈsʌmənd] [li] [tʃʊnˈfɛŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] :
During his illness , Emperor Taizong summoned Li Chunfeng and asked him :
期间 他的 疾病 , 皇帝 太宗 被召唤 李 春风 和 问 他 :

太宗病间召李淳风问道：

" [ðɪs] [jɪr] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] [wɪl] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [əˈfɪʃ(ə)lz] . "
" This year , the imperial examinations will be held to select officials . "
" 这 年 , 这 帝国 考试 将要 是 握住 到 选择 官员 . "

“今岁开科取士，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I wonder where the top scholar came from .
我 想知道 在哪里 这 顶部 学者 来了 从 .

不知状元系何处人，

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

什么姓名？”

[tʃʊn'fɛŋ] [sed] :
Chunfeng said :
春风 说 :

淳风道：

" [ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest] . "
" The Holy Emperor is truly blessed . "
" 这 圣 皇帝 是 真的 蒙福 . "

“圣天子洪福不浅，

[ðə; ði][tɑːp] [θriː] [s'kɒləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The top three scholars of this year's imperial examination
这 顶部 三 学者们 的 这 年 帝国 考试

今科三鼎甲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [men] .
They were all loyal and upright men .
他们 是 全部 忠诚 和 直立 男人 .

乃皆忠直之士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
It is of great benefit to the country .
它 是 的 伟大的 益处 到 这 国家 .

大有裨于社稷，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [noʊn] ,
Although the name is known ,
虽然 这 姓名 是 已知 ,

姓名虽知，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] .
It's inconvenient to say .
它是 不方便 到 说 .

不便说出，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [liːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I fear it might be leaked to me .
我 害怕 它 可能 是 泄露 到 我 .

恐泄漏于臣，

[ɡɑːd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
God was furious .
上帝 曾是 狂怒 .

上帝震怒不浅。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə][ɡrænt][ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [neɪm]
I humbly request Your Majesty to grant me permission to write down my name
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 授予 我 允许 到 写 向下 我的 姓名
[ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] .
and place of origin in a private room .
和 地方 的 起源 在 一个 私人的 房间 .

乞陛下赐臣于密室写其姓名籍贯，

[ɪn][ðə; ði] [siːld] [bɑːks] ,
In the sealed box ,
在 这 密封 盒子 ,

封固盒中，

" [juːl] [noʊ] [wʌns] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɪz]['poʊstɪd] . "
" You'll know once the notice is posted . "
" 你会 知道 一次 这 注意 是 发布 . "

伺揭榜后开看便知。”

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] .
Emperor Taizong ordered a eunuch to fetch a small box .
皇帝 太宗 订购 一个 宦官 到 拿来 一个 小的 盒子 .

太宗叫太监取一个小盒，

[tʃʊn'fɛŋ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Chunfeng wrote it .
春风 写道 它 .

淳风写了，

[siːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] .
Sealed inside the box .
密封 里面 这 盒子 .

封在盒内。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['letər] .
Emperor Taizong added another letter .
皇帝 太宗 额外 其他 信 .

太宗又加上一封，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] .
Hidden in the cupboard .
隐 在 这 橱柜 .

藏于橱中。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] ,
When the results were announced ,
什么时候 这 结果 是 宣布 ,

到了开榜时，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kə'lɪgrəfi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [tʃʊn'fɛŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪnət] .
Emperor Taizong took out a pair of calligraphy written by Chunfeng from the cabinet .
皇帝 太宗 采取 出去 一个 一对 的 书法 书面 经过 春风 从 这 内阁 .

太宗取橱中淳风写的一对，

[haʊ'evər] :
However :
然而 :

却是：

[ˌdiː 'aɪ] [rɛndʒi] , [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Di Renjie , the top scholar in the imperial examination
迪 仁杰 , 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试

状元狄仁杰，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['taijuː'aːn] , - ;
A native of Taiyuan , Bingzhou ;
一个 本国的 的 太原 , - ;

并州太原人；

[lə'wəu; 'lu:əu] - , [ðə; ði] ['sekənd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃər] ,
Luo Binwang , the second - place finisher ,
罗 - , 这 第二 - 地方 终结者 ,

榜眼骆宾王,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['ji:wu:] , ['wu:'dʒoʊ] ;
A native of Yiwu , Wuzhou ;
一个 本国的 的 义乌 , 梧州 ;

婺州义乌人;

[li] - , [ðə; ði] [θɜ:rd] - ['ræŋkt] ['skɑ:lər] ,
Li Rizhi , the third - ranked scholar ,
李 - , 这 第三 - 排名 学者 ,

探花李日知,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [zɪŋjæŋ] , ['dʒeŋ'dʒəj] .
A native of Xingyang , Zhengzhou .
一个 本国的 的 荥阳 , 郑州 .

郑州荥阳人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [ə'stɑ:nɪʃt] .
I am utterly astonished .
我 是 完全地 惊讶 .

不胜骇异,

[naʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʌt] [tʃʊn'fɛŋ] [sed] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fɔ:ls] .
Now I believe that what Chunfeng said was not false .
现在 我 相信 那 什么 春风 说 曾是 不是 错误的 .

始信淳风所言非诳,

['prɔfisiz] [ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['ækjərət] .
Prophecies and divination are always accurate .
预言 和 占卜 是 总是 准确的 .

谶数之言必准。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [θɔ:t] :
Because of thought :
因为 的 想法 :

因思:

" [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][soʊ] ['sɪriəsli] [ɪl] . . . "
" Now that he is so seriously ill . . . "
" 现在 那 他 是 所以 严重地 患病的 . . . "

“今已大病如此,

[waɪ] [li:v] [ði:z] ['remnənts] [ə'laɪv] ?
Why leave these remnants alive ?
为什么 离开 这些 残余物 活 ?

何苦留此余孽,

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [tu:; tə] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
It will bring disaster to future generations .
它 将要 带来 灾难 到 未来 几代人 .

为祸后人。”

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə]['kɑ:nsɔ:rt] [wu:] :
He then said to Consort Wu :
他 然后 说 到 配偶 吴 :

便对武才人道:

" [dɪs'kʌʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔ:rt] , "
" Discussions within the court , "
" 讨论 之内 这 法庭 , "

“外廷物议,

[jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː] .
Your surname is Wu .
你的 姓 是 吴 .

说你姓武，

" [ɪf] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ɪz] [fʊl'fɪld] , [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kən'dʌkt] [jɔːr'self] ? "
" If this prophecy is fulfilled , how will you conduct yourself ? "
" 如果 这 预言 是 已完成 , 如何 将要 你 执行 你自己 ? "

应图谶你将何以自处？”

['kɑːnsɔːrt] [wuː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] , ['seɪɪŋ] :
Consort Wu knelt down and wept , saying :
配偶 吴 跪下 向下 和 哭泣 , 说 :

武才人跪下泣道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
" I have served Your Majesty for many years . "
" 我 有 服务 你的 威严 为了 许多 年 . "

“妾事皇上有年，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
It has never happened before .
它 有 绝不 发生 前 .

未尝有过。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [naʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] - [deθ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
The Emperor has now ordered the concubine's death without cause .
这 皇帝 有 现在 订购 这 - 死亡 没有 原因 .

今皇上无故置妾于死，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] ,
To make the concubine die with resentment ,
到 制作 这 妾 死 和 怨恨 ,

使妾含恨九泉，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [piːs] ?
How can I close my eyes in peace ?
如何 能 我 关闭 我的 眼睛 在 和平 ?

何以瞑目。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [hɑːrt] [tɔːrdz] [laɪf] .
I hope Your Majesty will take a benevolent heart towards life .
我 希望 你的 威严 将要 拿 一个 仁慈 心 向 生活 .

望皇上以好生为心，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['entər] [ə; eɪ] ['nʌnəri] .
He made his concubine shave her head and enter a nunnery .
他 制成 他的 妾 刮胡子 她 头 和 进入 一个 尼姑庵 .

使妾披剃入空门，

[lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˌvedʒə'teriənɪzəm] [ænd; ənd] ['buːdɪst] ['wɜːrʃɪp]
Long - term vegetarianism and Buddhist worship
长的 - 学期 素食主义 和 佛教徒 崇拜

长斋拜佛，

[tuː; tə] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wel] ,
To wish His Majesty well ,
到 希望 他的 威严 出色地 ,

以祝圣躬，

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [laɪf] ,
To cultivate for the next life ,
到 培育 为了 这 下一个 生活 ,

以修来世，

[hɪz; ɪz] [ɡreɪs] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn] [fər'evər] .
His grace will live on forever .
他的 优雅 将要 居住 在 永远 .

垂恩不朽。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [broʊk] [daʊn] [ɪn] [terz] .
After saying this , he broke down in tears .
后 说 这 , 他 打破 向下 在 眼泪 .

说罢大恸。

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ə'rɪdʒənəli] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .
Emperor Taizong originally did not want to kill her .
皇帝 太宗 起初 做过 不是 想 到 杀 她 .

太宗心上原不想杀她，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] ,
Now that I see she is willing to shave her head and become a nun ,
现在 那 我 看 她 是 愿意的 到 刮胡子 她 头 和 变得 一个 尼姑 ,

今见她肯削发为尼，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

不胜大喜道：

" [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nʌn] ,
" You're willing to be a nun ,
" 你是 愿意的 到 是 一个 尼姑 ,

“你肯为尼，

[its] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] .
It's also a fortunate thing .
它是 还 一个 幸运 事物 .

亦是万幸的事，

[ɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
All in the palace ,
全部 在 这 宫殿 ,

宫中所有，

[pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] ['kwɪkli] .
Pack up and go home quickly .
盒 向上 和 去 家 迅速地 .

快即收拾回家，

[siː] [jʊr; jər] ['perənts] [wʌns] .
See your parents once .
看 你的 父母 一次 .

见父母一面，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They then came to Beijing .
他们 然后 来了 到 北京 .

随即来京，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] [æt; ət]
She was granted permission to shave her head and become a nun at
她 曾是 的确 允许 到 刮胡子 她 头 和 变得 一个 尼姑 在

- ['temp(ə)l] .
Ganye Temple .
- 寺庙 .

赐于感业寺削发为尼。”

['kɑːnsɔːrt] [wuː] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Consort Wu expressed her gratitude .
配偶 吴 表达 她 感激 .

武才人谢恩，

['ʒaʊ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] , [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Xiao Xi , accompanied by her relatives and palace maids , left the palace .
肖 习 , 伴随 经过 她 亲属 和 宫殿 女佣 , 左边 这 宫殿 .

领亲随宫娥小喜出宫。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːriər] [wuː] - [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
When the warrior Wu Zixu heard the news that Mei Niang was going to leave the palace ,
什么时候 这 战士 吴 - 听到 这 消息 那 梅 娘 曾是 去 到 离开 这 宫殿 ,

武士彟闻知媚娘要出宫这个消息，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They sent someone to greet them .
他们 发送 某人 到 迎接 他们 .

即差人迎接。

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,
Take them home ,
拿 他们 家 ,

接到家中，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [jæŋz] ['mʌðər] .
I met with Yang's mother .
我 遇见 和 杨的 母亲 .

与杨氏母亲见了，

['evriwʌn] [wept] ['bɪtərli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['kraɪɪŋ] .
Everyone wept bitterly until they finished crying .
每个人 哭泣 苦涩地 直到 他们 完成的 哭泣 .

大家痛哭一常哭毕，

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] ['membər] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Mei Niang and her family members paid their respects to each other .
梅 娘 和 她 家庭 成员 有薪酬的 他们的 尊重 到 每个 其他 .

媚娘与家人各各拜见。

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['nefjuː] [neɪmd] ['sɑːnziː] .
I heard that my father has adopted a nephew named Sansi .
我 听到 那 我的 父亲 有 已采用 一个 侄子 命名 桑西 .

“闻得父亲过继个三思侄儿，

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

怎么不见?”

[jæŋ] [sed] :
Yang said :
杨 说 :

杨氏道:

" [tə'deɪ] , [ə; eɪ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['gæðərɪŋ] . "
" Today , a friend invited him to a literary gathering . "
" 今天 , 一个 朋友 受邀 他 到 一个 文学 采集 . "

“今日是朋友招他去会文。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道:

" [aɪv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [oʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] [jɪr] ? "
" I've forgotten how old I am this year ? "
" 我已经 被遗忘的 如何 老的 我 是 这 年 ? "

“我忘记今年几岁了?”

[jæŋ] [sed] :
Yang said :
杨 说 :

杨氏道:

" [aɪm] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I'm fifteen years old this year . "
" 我是 十五 年 老的 这 年 . "

“今年十五岁了,

- [ɪz] [faɪn] ,
Pang'er is fine ,
- 是 美好的 ,

庞儿却好,

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ?
But I wonder how much he has learned ?
但 我 想知道 如何 很多 他 有 学习 ?

但不知他胸中所学何如?”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [sæn][ˌes 'aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [hæf] - [drʌŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [miːl] .
Not long after , San Si returned home half - drunk from his meal .
不是 长的 后 , 圣 硅 返回 家 一半 - 醉 从 他的 一顿饭 .

不多时三思吃得半醉回来。

[jæŋ] [sed] :
Yang said :
杨 说 :

杨氏道:

" [θɪŋk] [twaɪs] , "
" Think twice , "
" 思考 两次 , "

“三思,

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [bæk] .
Your daughter is back .
你的 女儿 是 后退 .

你姑娘回来了,

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Come quickly and pay your respects .
来 迅速地 和 支付 你的 尊重 .

快来拜见。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Mei Niang looked up and saw . . .
梅 娘 看起来 向上 和 锯 . . .

媚娘抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] ['sɑːnziː][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [red] [lɪps][ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] ,
Seeing that Sansi was born with red lips and white teeth ,
看到 那 桑西 曾是 出生 和 红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿 ,

见三思生得唇红齿白，

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [klɪr] ['aɪˌbraʊz]
Bright eyes and clear eyebrows
明亮的 眼睛 和 清除 眉毛

目秀眉清，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [griːt] [sæn][ˌes 'aɪ] .
He then instructed Xiao Xi to step forward and greet San Si .
他 然后 指示 肖 习 到 步 向前 和 迎接 圣 硅 .

即叫小喜上前与三思见了礼。

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɜːr'self] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] . "
" The young lady is enjoying herself very much in the palace . "
" 这 年轻的 女士 是 享受 她自己 非常 很多 在 这 宫殿 . "

“姑娘在宫中受用得紧，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['redɪli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Why did the imperial court readily believe the advice of those court officials ?
为什么 做过 这 帝国 法庭 容易 相信 这 建议 的 那些 法庭 官员 ?

为什么朝廷轻信那廷臣之议，

[rɪ'muːv] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
Remove the girl from the palace .
消除 这 女孩 从 这 宫殿 .

把姑娘退出宫来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] .
But she instructed him to shave his head and become a nun .
但 她 指示 他 到 刮胡子 他的 头 和 变得 一个 尼姑 .

却教去削发为尼，

[ðɪs] ['empərər] [ɪz] [kwaɪt] ['hɑːrtləs] .
This emperor is quite heartless .
这 皇帝 是 相当 狠心 .

这皇帝也算无情。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ]
Upon hearing this , Mei Niang
之上 听力 这 , 梅 娘

媚娘闻言，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['evriwʌn] [eɪt] ['dɪnər] .
Everyone ate dinner .
每个人 吃 晚餐 .

大家吃了夜饭。

['sɑːnziː] [sɔː] [jæŋ] [ænd; ənd] [ʒaɔksi] [wɔːk] [ə'weɪ] .
Sansi saw Yang and Xiaoxi walk away .
桑西 锯 杨 和 小溪 走 离开 .

三思见杨氏与小喜走开，

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] , ['læfɪŋ] ['drʌŋkənli] :
He approached Mei Niang , laughing drunkenly :
他 接近 梅 娘 , 笑 醉酒地 :

即近媚娘身边带醉笑道：

" [gɜːrl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [her] . "
" Girl , you have such beautiful black hair . "
" 女孩 , 你 有 这样的 美丽的 黑色的 头发 . "

“姑娘你好股青丝细发，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə] [ʃeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['leɪtər] ?
How could I bear to shave it off later ?
如何 可以 我 熊 到 刮胡子 它 离开 之后 ?

日后怎舍得剃下来。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [sæn][ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Mei Niang saw that San Si was young .
梅 娘 锯 那 圣 硅 曾是 年轻的 .

媚娘见三思年纪虽小，

- [ɪz] ['hænsəm] .
Pang'er is handsome .
- 是 英俊的 .

庞儿俊俏，

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He pulled her into his arms .
他 拉 她 进入 他的 武器 .

一把搂在怀里。

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [wer] [dʌz] [ðə; ði][gɜːrl] [sliːp] ? "
" Where does the girl sleep ? "
" 在哪里 做 这 女孩 睡觉 ? "

“姑娘睡在哪里？”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

" [its] [ɪn][maɪ] ['mʌðɚz] [ruːm] . "
" It's in my mother's room . "
" 它是 在 我的 母亲的 房间 . "

“就在母亲房内。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" I have many questions for you , young lady . "
" 我 有 许多 问题 为了 你 , 年轻的 女士 . "

“我有许多话要问姑娘，

[aɪl] [sliːp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'naɪt] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
I'll sleep with you tonight , young lady .
患病的 睡觉 和 你 今晚 , 年轻的 女士 .

我今夜陪姑娘睡了罢。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['æftər][maɪ] ['mʌðər] [fɔːlz] [ə'sliːp] . "
" I have something to say after my mother falls asleep . "
" 我 有 某物 到 说 后 我的 母亲 瀑布 睡着了 . "

“有话待我母亲睡着了，

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] . "
Come into the room and we'll talk . "
来 进入 这 房间 和 出色地 讲话 . "

你进房来说。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə][boʊlt][ðə; ði] [dɔːr] .
Remember not to bolt the door .
记住 不是 到 螺栓 这 门 .

切记不要闩了门。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Mei Niang nodded .
梅 娘 点头 .

媚娘点头。

[ðæt] [naɪt] , ['sɑːnziː] [helpt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə] [sliːp] .
That night , Sansi helped his parents to sleep .
那 夜晚 , 桑西 帮助 他的 父母 到 睡觉 .

那夜三思伺父母睡着，

['kwaɪətli] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː] - [ruːm]
Quietly sneaking into Meiniang's room
悄悄 鬼鬼祟祟 进入 - 房间

悄悄挨进媚娘房中，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [mes] .
It turned into a chaotic mess .
它 转向 进入 一个 混乱 混乱 .

成了鹑鹊之乱。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['sæmuraɪ] ['sɑːkaɪ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Samurai Sakae is likely to cause trouble .
武士 荣 是 可能 到 原因 麻烦 .

武士蒦恐怕弄出事来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [wuː] ['ziːtiən] [ə'weɪ] .
They had no choice but to send Wu Zetian away .
他们 有 不 选择 但 到 发送 吴 泽田 离开 .

只得打发媚娘、

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [went] [aʊt] .
Xiao Xi went out .
肖 习 去 出去 .

小喜出门，

['evriwʌn] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
Everyone parted in tears .
每个人 分手了 在 眼泪 .

大家洒泪而别。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz]
After traveling for several days
后 旅行 为了 一些 天

在路行了几日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
We arrived at Ganye Temple .
我们 到达的 在 - 寺庙 .

到了感业寺。

[ðə; ði] - ['buːdɪst] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃæŋmɪŋ] .
The abbess's Buddhist name was Changming .
这 - 佛教徒 姓名 曾是 昌明 .

那庵主法号长明，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [wuː] ['ziːtiən]
Come out to greet Wu Zetian
来 出去 到 迎接 吴 泽田

出来迎接媚娘、

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [went] [,ɪn'saɪd] .
Xiao Xi went inside .
肖 习 去 里面 .

小喜进去。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [wuː] ['ziːtiən] ,
Seeing the beautiful and charming Wu Zetian ,
看到 这 美丽的 和 迷人 吴 泽田 ,

见媚娘千娇百媚，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] , ['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] .
And there she was again , Xiao Xi , with her graceful figure .
和 那里 她 曾是 再次 , 肖 习 , 和 她 优美 数字 .

又见小喜丰姿绰约，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['kwaɪət] ['piːp(ə)l] .
None of them are quiet people .
没有任何 的 他们 是 安静的 人们 .

皆不是安静的人，

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] / [nʌn] .
How to become a monk / nun .
如何 到 变得 一个 僧 / 尼姑 .

如何出得家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] .
They were led to the Buddhist hall .
他们 是 引领 到 这 佛教徒 大厅 .

领到佛堂，

[ðə; ði] [fɔːr] [ə'prentisiz] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['nɔiz,meikə] .
The four apprentices started the noisemakers .
这 四 学徒 开始 这 噪音制造器 .

四个徒弟动了响器，

[tʃæŋmɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] ['stʌdi] ['buːdɪzəm] .
Changming instructed Meiniang to study Buddhism .
昌明 指示 - 到 学习 佛教 .

长明叫媚娘参了佛，

[soʊ] [ðeɪ] [ʃeɪvd] [hɜːr; hər] [hed] .
So they shaved her head .
所以 他们 剃光 她 头 .

便与她剃了发，

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .
Xiao Xi also changed her appearance .
肖 习 还 已更改 她 外貌 .

小喜也改了打扮，

['evriwʌn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Everyone came down to pay their respects .
每个人 来了 向下 到 支付 他们的 尊重 .

各人下来见礼。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [,ʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : ['fɛŋ] - [kə'mits] [ə'dʌltəri] [æt; ət][ðə; ði] [zen] ['temp(ə)l] , [wuː] ['ziːtiən] [grəuz] [hɜːr; hər] [her] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Chapter 8 : Feng Xiaobao commits adultery at the Zen temple , Wu Zetian grows her hair back and returns to the palace .
章 8 : 冯 - 提交 通奸 在 这 禅 寺庙 , 吴 泽田 生长 她 头发 后退 和 返回 到 这 宫殿 .

第8回 冯小宝行淫禅寺 武媚娘蓄发还宫

['æftər] [,ɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌnz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] ,
After Mei Niang and the nuns finished their greetings ,
后 梅 娘 和 这 修女 完成的 他们的 问候 ,

却说媚娘与众位尼姑行礼毕。

[tʃæŋmɪŋ] ['dɑːəu] :
Changming Dao :
昌明 道 :

长明道：

" [ðiːz] [fɔːr] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['dʒuːniər] [ə'prentisiz] . "
" These four are all junior apprentices . "
" 这些 四 是 全部 初级 学徒 . "

"这四个俱是小徒。"

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing at Huaiqing , he said :
然后 , 指向 在 - , 他 说 :

又指着怀清道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [læst] ['wɪntər] . "
" This person came at the end of last winter . "
" 这 人 来了 在 这 结尾 的 最后的 冬天 . "

"这位是去岁冬底来的。"

[hiː; hi] [led] - [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He led Meiniang inside and said :
他 引领 - 里面 和 说 :

就领媚娘进去说道:

" [ðiːz] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪdi] . . . "
" These two rooms are for the lady . . . "
" 这些 二 房间 是 为了 这 女士 . . . "

"这两间是夫人、

['sɪstər] [ʃiːz] ['haʊzɪŋ]
Sister Xi's housing
姐姐 xi 的 住房

喜姐的住房,

[ðə; ði] [nekst] [ruːm] [wʌz; wəz] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .
The next room was Huaiqing's bedroom .
这 下一个 房间 曾是 - 卧室 .

间壁就是怀清的卧室。"

[wen] [ˌɛm i ˈaɪ] [niːˈɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Mei Niang heard this ,
什么时候 梅 娘 听到 这 ,

媚娘听了,

['set(ə)l] [ɪn] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
Settle in comfortably .
定居 在 舒适地 .

安心住下。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

到了黄昏,

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [smaɪl] .
Xiao Xi walked in with a big smile .
肖 习 步行 在 和 一个 大的 微笑 .

只见小喜笑嘻嘻地走进来,

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌɛm i ˈaɪ] [niːˈɑːŋ] :
He said to Mei Niang :
他 说 到 梅 娘 :

对媚娘说道:

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

"夫人,

[ðen] , ['mæstər] - , [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?
Then , Master Huaiqing , who do you think he is ?
然后 , 掌握 - , WHO 做 你 思考 他 是 ?

那怀清师父你道是什么人?

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['leɪdi] [li] , [waɪf] [ʌv; əv] ['empərər] [jæŋ] [ʌv; əv] ['suːi; 'suːaɪ] .
She was originally the younger sister of Lady Li , wife of Emperor Yang of Sui .
她 曾是 起初 这 年轻 姐姐 的 女士 李 , 妻子 的 皇帝 杨 的 隋 .

原来是隋炀帝李夫人的妹子。

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I just went to her room to ask her where it came from .
我 只是 去 到 她 房间 到 问 她 在哪里 它 来了 从 .

我方才到她房中问她出处,

[ʃiː; ʃi] [sed] :
She said :
她 说 :

她说:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['empaɪər] ,
Because of the fall of the Yang Empire ,
因为 的 这 落下 的 这 杨 帝国 ,

'因炀帝国亡,

[wɪð; wɪθ] ['kɪn] ,
With Qin ,
和 秦 ,

与秦、

[ˌdiː 'aɪ] ,
Di ,
迪 ,

狄、

['sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

夏、

['mædəm] [li] [ɪ'skeɪpt] .
Madam Li escaped .
女士 李 逃脱 .

李四夫人逃出,

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌnəri] [ɪn] [pjuː'jæŋ] .
She became a nun at the Nunnery in Puyang .
她 成为 一个 尼姑 在 这 尼姑庵 在 濮阳 .

在濮州女贞庵为尼,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ['fɑːloʊd] .
Unexpectedly , years of famine followed .
不料 , 年 的 饥荒 随后 .

不料连岁饥荒,

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [ðə; ði]['vaɪrəs] [ə'gen] .
He contracted the virus again .
他 合同 这 病毒 再次 .

又染了疫,

[ɔːl] [fɔːr] [waɪvz] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
All four wives died of illness .
全部 四 妻子们 死亡 的 疾病 .

四位夫人相继病亡。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
I went to the capital with a scholar .
我 去 到 这 首都 和 一个 学者 .

我同一个士子入京，

[ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Halfway through the journey
半 通过 这 旅行

行到中途，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ænd; ənd] [kɪld] .
The scholar was robbed and killed .
这 学者 曾是 被抢劫 和 被杀 .

士子被盗杀了，

[bʌt; bət][aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
But I jumped into the water .
但 我 跳了起来 进入 这 水 .

我却跳在水中，

['reskjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp]
Rescued from a merchant ship
获救 从 一个 商人 船

被商船上救起，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] ,
Take it to Kyoto ,
拿 它 到 京都 ,

带至京都，

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ˌtempə'rerəli] .
They will stay here temporarily .
他们 将要 停留 这里 暂时地 .

送在此地暂寓。'

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

"媚娘道：

[duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] ?
Do they have any contact with anyone ?
做 他们 有 任何 接触 和 任何人 ?

"他们可有人来往么？"

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小喜道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] [huː] [lɪvd] [æt; ət] [ʒɑːŋz] ['fɑːrməsi] [nɪr]
He said he had a cousin surnamed Feng who lived at Zhang's Pharmacy near
他 说 他 有 一个 表哥 姓氏 冯 WHO 居住地 在 张的 药店 靠近
- [geɪt] .
Lanqiao Gate .
- 门 .

"他说有个姓冯的表弟住在蓝桥门张药铺，

[kʌm] ['vɪzɪt] ['ɔːf(ə)n] .
Come visit often .
来 访问 经常 .

常来走走。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Mei Niang nodded .
梅 娘 点头 .

媚娘点点头儿。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hwaɪ] ['kɪŋ] [raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] .
Mei Niang was watching Huai Qing write a memorial in the Buddhist hall .
梅 娘 曾是 观看 怀 青 写 一个 纪念馆 在 这 佛教徒 大厅 .

媚娘在佛堂看怀清写疏，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
I heard a knock at the door .
我 听到 一个 敲 在 这 门 .

听得外边叩门。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['eldər] [tʃæŋmɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
It just so happens that Elder Changming is not in the temple .
它 只是 所以 发生 那 长老 昌明 是 不是 在 这 寺庙 .

恰好长明长老不在寺中，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['hoʊmz] [tuː; tə] [tʃænt] ['skrɪptʃər] .
He led his disciples to other people's homes to chant scriptures .
他 引领 他的 门徒 到 其他 人们的 房屋 到 呗 经文 .

领徒众到人家念经去了。

\- [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :
Huaiqing came out and asked :
\- 来了 出去 和 问 :

怀清出来问道：

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" ['sɪstər] ,
" Sister ,
" 姐姐 ,

“阿姊，

[its] [ˌem 'iː] .
It's me .
它是 我 .

是我。”

\- [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] - .
Huaiqing knew it was Feng Xiaobao .
\- 知道 它 曾是 冯 - .

怀清知道是冯小宝，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He hurriedly opened the door .
他 匆匆 打开 这 门 .

忙开了门。

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [sent] [ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['leɪdi] [wuː][tuː; tə][jʊr; jər]['temp(ə)l]
" I heard that the imperial court sent a woman named Lady Wu to your temple
" 我 听到 那 这 帝国 法庭 发送 一个 女士 命名 女士 吴 到 你的 寺庙
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] . "
to become a nun . "
到 变得 一个 尼姑 . "

“闻得你寺中有朝廷送一个武夫人在此出家，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləb(ə)l] [naʊ] ?
Is it available now ?
是 它 可用的 现在 ?

如今可在否？”

- [sed] :
Huaiqing said :
- 说 :

怀清道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" They are watching me write a memorial in the hall . "
" 他们 是 观看 我 写 一个 纪念馆 在 这 大厅 . "

“正在堂中看我写疏，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
I will take you to see her .
我 将要 拿 你 到 看 她 .

我引你去见她。”

[ðen] ['ʒaʊ] [baʊ] ['fɑːloʊd] [hwaɪ] ['kɪŋ] [ɪn] .
Then Xiao Bao followed Huai Qing in .
然后 肖 包 随后 怀 青 在 .

那小宝就随怀清进来，

['siːɪŋ] - ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] .
Seeing Meiniang leaning against the table reading the official document .
看到 - 倾斜 反对 这 桌子 阅读 这 官方的 文档 .

见媚娘倚在桌上看文疏。

- [sed] :
Huaiqing said :
- 说 :

怀清道：

[fɪfθ] ['mæstər] ,
Fifth Master ,
第五 掌握 ,

“五师父，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
My brother is here to pay his respects .
我的 兄弟 是 这里 到 支付 他的 尊重 .

我家兄弟在这里拜见。”

['ʒaʊ] [baʊ] ['baʊz, 'boʊz] .
Xiao Bao bows .
肖 包 弓 .

小宝行个礼。

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Mei Niang turned around ,
梅 娘 转向 大约 ,

媚娘转身，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒaʊ] [baʊ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['fɪgjər] ,
Seeing that Xiao Bao was born with a delicate and handsome figure ,
看到 那 肖 包 曾是 出生 和 一个 精美的 和 英俊的 数字 ,

看见小宝生得身躯清秀，

['greɪsf(ə)l] [dɪ'miːnər]
graceful demeanor
优美 风度

态度幽娴，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
He hurriedly returned the greeting .
他 匆匆 返回 这 问候 .

忙忙答礼。

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [wɔːkt] [ɪn] .
Just then , Xiao Xi walked in .
只是 然后 , 肖 习 步行 在 .

恰好小喜走进来，

[wen] ['ʒaʊ] [baʊ] [sɔː] [ðɪs] ,
When Xiao Bao saw this ,
什么时候 肖 包 锯 这 ,

小宝见了，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
He also bowed to her .
他 还 鞠躬 到 她 .

也与她揖过。

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [æskt] :
Xiao Xi asked :
肖 习 问 :

小喜问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位是谁？”

\- [sed] :
Huaiqing said :
\- 说 :

怀清道：

" [its] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" It's the cousin from the Feng family I mentioned the other day . "
" 它是 这 表哥 从 这 冯 家庭 我 提及 这 其他 天 . "

“就是前日说的冯家表弟。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小喜道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" So it was your younger brother . "
" 所以 它 曾是 你的 年轻 兄弟 . "

"原来就是令弟，

[maɪ][ə'pɑːləˌdʒiːz] .
My apologies .
我的 致歉 .

失敬了。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

- [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] .
Huaiqing and Xiaobao went to their room .
- 和 - 去 到 他们的 房间 .

怀清同小宝走到自己房中。

['ʒaʊ] [baʊ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flaʊərd] ['steɪʃəneri] .
Xiao Bao took out a piece of flowered stationery .
肖 包 采取 出去 一个 片 的 开花的 静止的 .

只见小宝取一幅花笺，

[raɪt] [ə; eɪ] [ju'niːk] [pæθ] :
Write a unique path :
写 一个 独特的 小路 :

写一绝道：

[ə; eɪ] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [lʌv] [ɪz][noʊ] ['æksɪdənt] .
A gifted and passionate love is no accident .
一个 天才 和 热情的 爱 是 不 事故 .

天赋痴情岂偶然，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pitid] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪns] [wiː; wi] [met] .
We have already pitied each other since we met .
我们 有 已经 可怜的 每个 其他 自从 我们 遇见 .

相逢已自各相怜。

['ʒaʊ] [ju] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ə'mʌŋ] ['flaʊərz] .
Xiao Yu is like a butterfly among flowers .
肖 于 是 喜欢 一个 蝴蝶 之中 花朵 .

笑予好似花间蝶，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lʊr] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .
She was captivated by the allure of red and purple .
她 曾是 着迷 经过 这 引诱 的 红色的 和 紫色的 .

才被红迷紫又牵。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Huaiqing smiled and said :
- 微笑 和 说 :

怀清笑道：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I also have a poem to give to you . "
" 我 还 有 一个 诗 到 给 到 你 . "

"妾亦有一绝赠君。"

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] :
He picked up his pen and wrote at the end :
他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 在 这 结尾 :

提笔写在后面道：

[wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnstəntli] ['kæptɪveɪtɪd] .
One glimpse of her beautiful face and I am instantly captivated .
一 一瞥 的 她 美丽的 脸 和 我 是 即刻 着迷 .

一睹芳容即耿然，

[hɪz; ɪz] ['elɪgənt] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['mænər] [ɑːr; ər] ['truːli] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
His elegant demeanor and refined manner are truly captivating .
他的 优雅的 风度 和 精制 方式 是 真的 引人入胜 .

风流雅度信翩翩。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [kɜːrs] .
The Prime Minister is cursed with a love affair curse .
这 主要的 部长 是 被诅咒的 和 一个 爱 事务 诅咒 .

相君命犯桃花煞，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði][mæn] ['pɪti] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [tuː] .
Not only did the man pity her , but the woman did too .
不是 仅有的 做过 这 男人 遗憾 她 , 但 这 女士 做过 也 .

不独郎怜妾也怜。

['æftər] ['raɪtɪŋ] ,
After writing ,
后 写作 ,

写完，

- [ænd; ənd] - [dræŋk] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Huaiqing and Xiaobao drank and played in the room .
- 和 - 喝 和 玩 在 这 房间 .

怀清就与小宝在房中吃酒顽耍。

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Mei Niang thought about it in her room for a while .
梅 娘 想法 关于 它 在 她 房间 为了 一个 尽管 .

媚娘在房想了一回，

['fɑːloʊ] [ʒaɔksi] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] - [ruːm] .
Follow Xiaoxi to the door of Huaiqing's room .
跟随 小溪 到 这 门 的 - 房间 .

随同小喜走到怀清房门首，

['stændɪŋ] ['kwaɪətli] .
Standing quietly .
常设 悄悄 .

悄悄立着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a knock on the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

只听得外边敲门声响，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] [gruːp] [bæk] ,
Knowing that the master had led the group back ,
会心 那 这 掌握 有 引领 这 团体 后退 ,

晓得老师父领众回来，

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Mei Niang then went into the room .
梅 娘 然后 去 进入 这 房间 .

媚娘便走进房，

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Xiao Xi went out to open the door .
肖 习 去 出去 到 打开 这 门 .

小喜出去开门，

- ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] .
Huaiqing also came out .
- 还 来了 出去 .

那怀清亦出来。

[tʃæŋmɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,
Changming led his disciples ,
昌明 引领 他的 门徒 ,

只见长明领众徒弟、

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['kærid] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .
The old woman carried the scriptures and prophecies on her back .
这 老的 女士 携带 这 经文 和 预言 在 她 后退 .

婆子背着经谶，

- [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
Huaiqing stepped forward and chatted with a few people .
- 步 向前 和 聊天 和 一个 很少 人们 .

怀清上前与几个说些闲话。

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [fɪrd] [ðæt] [,ɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [wʌz; wəz] [kɑːm] .
Xiao Xi feared that Mei Niang was calm .
肖 习 害怕 那 梅 娘 曾是 冷静的 .

小喜恐媚娘冷静，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Even though he went back to his room .
甚至 尽管 他 去 后退 到 他的 房间 .

即便自归房去了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

- [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Huaiqing came in and said :
- 来了 在 和 说 :

怀清进来说道：

" ['mæstər] [wuː] , "
" Master Wu , "
" 掌握 吴 , "

“武上师，

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [sɪksθ] ['mæstər] [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] . "
" Please come to my room with Sixth Master and we'll talk . "
" 请 来 到 我的 房间 和 第六 掌握 和 出色地 讲话 . "

你同六师父到我房中去谈谈。”

[,ɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ðer; ðər] ”
“ You have your younger brother there ”
“ 你 有 你的 年轻 兄弟 那里 ”

“你有令弟在那里，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][goʊ] ?
How could I go ?
如何 可以 我 去 ?

我怎好去。”

\- [sed] :
Huaiqing said :
\- 说 :

怀清道：

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , "
" It has been said since ancient times , "
" 它 有 到过 说 自从 古老的 时代 , "

“自古说，

[ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] [ˈʌndər] [ˈhev(ə)n] .
All men are brothers under heaven .
全部 男人 是 兄弟 在下面 天堂 .

四海之内皆兄弟，

[let] [əˈloʊn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
Let alone you and me .
让 独自的 你 和 我 .

何况你我。”

[ˌɛm i ˈaɪ] [niːˈɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd][sɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ?
Why don't you come to my room and sit for a while ?
为什么 不 你 来 到 我的 房间 和 坐 为了 一个 尽管 ?

何不同到我房里来坐坐，

[aɪv] [bruːd] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I've brewed the tea and am waiting for you .
我已经 酿造 这 茶 和 是 等待 为了 你 .

我泡好茶相候。”

\- [sed] :
Huaiqing said :
\- 说 :

怀清道：

" [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɪksθ] [ˈmæstər] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "
" I went with my sixth master to persuade him to come back . "
" 我 去 和 我的 第六 掌握 到 说服 他 到 来 后退 . "

“我同六师父去挽他来。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˈʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He took Xiao Xi out of the room .
他 采取 肖 习 出去 的 这 房间 .

携了小喜出房。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一时，

[fɜːrst] , [sɜːrv] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
First , serve the wine and dishes .
第一的 , 服务 这 葡萄酒 和 菜肴 .

先把酒肴送到，

[ðen] - [ænd; ənd] [ʒaɔksi] ,
Then Huaiqing and Xiaoxi ,
然后 - 和 小溪 ,

然后怀清与小喜、

['ʒaʊ] [baʊ] [wɔːkt] [ɪn] .
Xiao Bao walked in .
肖 包 步行 在 .

小宝走进来。

[ˌɛm i ˈaɪ] [niːˈɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

[fɔːrθ] ['mæstər] ,
Fourth Master ,
第四 掌握 ,

“四师父，

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] ['broʊkən] ['mʌni] [hɪr] .
I don't have any broken money here .
我 不 有 任何 破碎的 钱 这里 .

我在这里没有破钞，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] ? "
" How could I possibly disturb you ? "
" 如何 可以 我 可能 打扰 你 ? "

怎好相扰。”

- [sed] :
Huaiqing said :
- 说 :

怀清道：

" [ə; eɪ] [fjuː] [saɪd] ['dɪʃɪz] , "
" A few side dishes , "
" 一个 很少 边 菜肴 , "

“几个小菜，

[ðæts] ['læfəbl] .
That's laughable .
那就是 可笑 .

叫人笑死。”

[ðen] [ðə; ði] [tɔːl] ['kænd(ə)l] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Then the tall candle was placed in the middle .
然后 这 高的 蜡烛 曾是 放置 在 这 中间 .

便将高烛放在中间，

[tel] ['ʒaʊ] [baʊ] [tuː; tə] [sɪt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Tell Xiao Bao to sit facing south .
告诉 肖 包 到 坐 面向 南 .

叫小宝朝南坐了，

[sɪns] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ˌɛm i ˈaɪ] [niːˈɑːŋ]
Since sitting opposite Mei Niang
自从 坐着 对面的 梅 娘

自同媚娘对席，

[tel] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Tell Xiaoxi to sit at the head of the table .
告诉 小溪 到 坐 在 这 头 的 这 桌子 .

叫小喜也坐在横头。

['evriwʌn] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [wɜːrdz] .
Everyone carefully considered their words .
每个人 小心 经过考虑的 他们的 字 .

大家满斟细酌，

[ðeɪ] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['rɪdɪˌkjuːld] [hɪm; ɪm] .
They mocked and ridiculed him .
他们 嘲笑 和 嘲笑 他 .

狎邪嘲笑。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃerd] [ə; eɪ] [ruːm] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That night , the four of them shared a room , but that's another story .
那 夜晚 , 这 四 的 他们 共享 一个 房间 , 但 那就是 其他 故事 .

是夜四人同寝不提。

[ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
In May of the twenty - third year of Zhenguan ,
在 可能 的 这 二十 - 第三 年 的 - ,

贞观二十三年五月，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Emperor Taizong was seriously ill .
皇帝 太宗 曾是 严重地 患病的 .

太宗疾甚，

['sʌmən] - ['wuː'dʒiː] ,
Summon Changsun Wuji ,
召唤 - 无极 ,

召长孙无忌、

[li] [dʒi]
Li Ji
李 季

李绩、

['tʃuː] [suːliːæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Chu Suiliang and others approached the bedside and said :
楚 遂良 和 其他的 接近 这 床头 和 说 :

褚遂良等至榻前说道：

" [aɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['vilənz] . "
" I and you will eliminate all the villains . "
" 我 和 你 将要 排除 全部 这 反派 . "

“朕与卿等扫除群丑，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [pri'veild] .
Peace and tranquility prevailed .
和平 和 宁静 最终获胜 .

四方宁静，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃer] [piːs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I was just about to share peace with you all .
我 曾是 只是 关于 到 分享 和平 和 你 全部 .

正欲与卿等共享太平，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veɪdɪd] .
Unexpectedly , the two evil spirits suddenly invaded .
不料 , 这 二 邪恶的 烈酒 突然 入侵 .

不意二竖忽侵。

['weɪ] ['zɛŋ] ,
Wei Zheng ,
魏 郑 ,

魏征、

[li] [dʒei]
Li Jing
李 景

李靖、

[fæŋ] - [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
Fang Xuanling passed away before me .
方 - 通过了 离开 前 我 .

房玄龄先我而去。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [naʊ] .
We are breaking up now .
我们 是 打破 向上 现在 .

今将分手，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There is nothing else to say .
那里 是 没有什么 别的 到 说 .

别无他嘱，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['præktɪst] [bə'nevələns] [ænd; ənd][fruː'gæləti] .
The Crown Prince practiced benevolence and frugality .
这 王冠 王子 练习 仁 和 节俭 .

太子躬行仁俭，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
They can be described as a fine son and a fine daughter - in - law .
他们 能 是 描述 作为 一个 美好的 儿子 和 一个 美好的 女儿 - 在 - 法律 .

可谓佳儿佳妇，

[juː; jʊ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
You all should assist him .
你 全部 应该 协助 他 .

卿等共辅助之，

[duː][nɑːt] [feɪl] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Do not fail my expectations .
做 不是 失败 我的 期望 .

勿负朕意。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

第7/29页

[hiː; hi] [daɪd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['spiːkɪŋ] .
He died immediately after speaking .
他 死亡 立即地 后 请讲 .

言讫而崩。

[ðə; ði] ['ministəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [ə'senʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
The ministers supported the crown prince's ascension to the throne .
这 部长们 有 这 王冠 王子的 升天 到 这 王座 .

众臣扶太子即位，

[ðɪs] [ɪz] ['empərər] [gaʊzɔŋ] .
This is Emperor Gaozong .
这 是 皇帝 高宗 .

是为高宗，

[æn; ən] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .
An edict was issued to the whole country .
一个 法令 曾是 发布 到 这 所有的 国家 .

颁诏天下，

[nekst] [jɪr] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɔŋuːi] ['ɪrə] .
Next year will be designated as the first year of the Yonghui era .
下一个 年 将要 是 指定的 作为 这 第一的 年 的 这 永辉 时代 .

以明年为永徽元年。

[wen] ['leɪdi] [wuː] [hɜːrd] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
When Lady Wu heard this at the temple ,
什么时候 女士 吴 听到 这 在 这 寺庙 ,

时武氏在寺闻之，

[ðeɪ] [wept] ['bɪtərli] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
They wept bitterly for it .
他们 哭泣 苦涩地 为了 它 .

亦为之恸泣。

['leɪtər] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] ['empərər] - [deθ] ,
Later , on the anniversary of Emperor Taizong's death ,
之后 , 在 这 周年纪念日 的 皇帝 - 死亡 ,

后因太宗忌日，

['empərər] [gaʊzɔŋ] ['vɪzɪtɪd] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
Emperor Gaozong visited Ganye Temple to offer incense .
皇帝 高宗 到访 - 寺庙 到 提供 香 .

高宗诣感业寺行香。

[dʒʌst] [ðen] , ['fɛŋ] - [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
Just then , Feng Xiaobao was at the nunnery .
只是 然后 , 冯 - 曾是 在 这 尼姑庵 .

恰值冯小宝在庵，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Unable to avoid it .
无法 到 避免 它 .

回避不及。

[tʃæŋmɪŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Changming was helpless .
昌明 曾是 无助 .

长明无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃeɪv] ['ʒaʊ] [baʊz] [hed] .
They had no choice but to shave Xiao Bao's head .
他们 有 不 选择 但 到 刮胡子 肖 包子的 头 .

只得把小宝落了发。

[wen] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [æskt] ,
When Emperor Gaozong asked ,
什么时候 皇帝 高宗 问 ,

高宗问及，

[tʃæŋmɪŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] :
Changming said he was his nephew :
昌明 说 他 曾是 他的 侄子 :

长明说是侄儿：

" [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] [gɑːd]['temp(ə)l] "
" Become a monk at the Earth God Temple "
" 变得 一个 僧 在 这 地球 上帝 寺庙 "

"在土地堂出家，

" ['oʊnli] [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" Only now have you come to see me . "
" 仅有的 现在 有 你 来 到 看 我 . "

才来看我。"

['empərər] [gaʊzɔŋ] [sed] :
Emperor Gaozong said :
皇帝 高宗 说 :

高宗道：

" [ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['temp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][lænd] . "
" The White Horse Temple has a lot of land . "
" 这 白色的 马 寺庙 有 一个 很多 的 土地 . "

"白马寺田地甚多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [mʌŋks] .
There are very few monks .
那里 是 非常 很少 僧侣 .

僧众甚少，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌɔːrdn'eɪʃn] .
I will give him a certificate of ordination .
我 将要 给 他 一个 证书 的 授职 .

朕给度牒一纸与他，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [baɪmə] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][baɪ] [tə'mɑːroʊ] . "
" You are to go to Baima Temple and stay there by tomorrow . "
" 你 是 到 去 到 白马 寺庙 和 停留 那里 经过 明天 . "

限明日即往白马寺住扎。"

['emprəs] [wuː] [met] ['empərər] [gaʊzɔŋ] .
Empress Wu met Emperor Gaozong .
皇后 吴 遇见 皇帝 高宗 .

武氏见了高宗，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

大恸。

['empərər] [gaʊzɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [wept] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Gaozong also wept for it .
皇帝 高宗 还 哭泣 为了 它 .

高宗亦为之泣下，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [tʃæŋmɪŋ] :
He secretly instructed Changming :
他 偷偷 指示 昌明 :

悄悄吩咐长明：

" [hæv; həv][wuː] [taɪ] [hɜːr; hər] [her] [ʌp] . "
" Have Wu tie her hair up . "
" 有 吴 领带 她 头发 向上 . "

“叫武氏束发，

[aɪ] [suːn] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I soon sent someone to give instructions .
我 很快 发送 某人 到 给 指示 .

朕不久差人来龋”嘱咐了，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He got up and returned to the palace .
他 得到 向上 和 返回 到 这 宫殿 .

起身回宫。

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
Mei Niang returned to her room .
梅 娘 返回 到 她 房间 .

媚娘回到房中，

['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Sorrow was evident on his face .
悲哀 曾是 明显 在 他的 脸 .

愁见于面。

\- [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
Huaiqing walked into the room and said :
\- 步行 进入 这 房间 和 说 :

怀清走进房来说道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [groʊ] [hɜːr; hər] [her] [lɔːŋ] . "
" Just now , His Majesty specifically instructed the lady to grow her hair long . "
" 只是 现在 , 他的 威严 具体来说 指示 这 女士 到 生长 她 头发 长的 . "

“方才皇爷特嘱夫人蓄发，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
I want to take you back to the palace .
我 想 到 拿 你 后退 到 这 宫殿 .

要取你回宫，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

莫大之喜，

[waɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] ['fɜːroʊd] , ['mædəm] ?
Why are your eyebrows furrowed , Madam ?
为什么 是 你的 眉毛 沟壑 , 女士 ?

为何夫人双眉反蹙起来？”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

" [aɪ] [θɪŋk] ['fɛŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [baɪ]
" I think Feng Lang was forced to shave his head and become a monk by
" 我 思考 冯 朗 曾是 强制 到 刮胡子 他的 头 和 变得 一个 僧 经过
[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] . "
the two of us . "
这 二 的 我们 . "

“我想冯郎被我二人弄得削发为僧，

" [wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [tə'geðər] ? "
" What plan should we devise together ? "
" 什么 计划 应该 我们 设计 一起 ? "

叫我与你作何计筹之。”

- [sed] :
Huaiqing said :
- 说 :

怀清道：

" [lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "
" Let's see what he has to say . "
" 我们来吧 看 什么 他 有 到 说 . "

“且看他来有何话说。”

['fɛŋ] - ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] :
Feng Xiaobao entered the room and asked :
冯 - 进入 这 房间 和 问 :

只见冯小宝进房来问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [soʊ] ['sʌlənli] ?
Why are you all sitting here so sullenly ?
为什么 是 你 全部 坐着 这里 所以 闷闷不乐地 ?

“你们为什么闷闷的坐在此？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小喜道：

" ['mædəm] [wuː] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['mæstər] [ɑːr; ər] [hɪr] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
" Madam Wu and Fourth Master are here worrying about you . "
" 女士 吴 和 第四 掌握 是 这里 令人担忧 关于 你 . "

“武夫人与四师父在这里愁你。”

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['sɪli] ! "
" You guys are so silly ! "
" 你 伙计们 是 所以 愚蠢的 ! "

“你们好不痴呀，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['perənts] .
I have no parents .
我 有 不 父母 .

我上无父母，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['brʌðərz] [ɔːr] [waɪvz] .
He has no brothers or wives .
他 有 不 兄弟 或者 妻子们 .

下无兄弟妻室，

[ænd; ənd] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðəm'selvz] .
And don't want to improve themselves .
和 不 想 到 提升 他们自己 .

又不想上进，

[aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['pleʒər] .
I just want to live a life of comfort and pleasure .
我 只是 想 到 居住 一个 生活 的 舒适 和 乐趣 .

只想在温柔乡里过日，

[tə'deɪ] [aɪ] [met] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Today I met the lady ,
今天 我 遇见 这 女士 ,

今日逢着夫人，

[its] [rer] [fɔːr; fər] ['sɪstər] - [tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər] [lʌv] .
It's rare for Sister Huaiqing to share her love .
它是 稀有的 为了 姐姐 - 到 分享 她 爱 .

难得怀清姐姐分爱，

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['bɑːdi]
To touch the jade body
到 触碰 这 玉 身体

得沾玉体，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
And also , I like the girl to accompany me .
和 还 , 我 喜欢 这 女孩 到 陪伴 我 .

又兼喜姑娘陪衬，

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd]
This kind of gratitude
这 种类 的 感激

这种恩情，

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃeɪvd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
Don't mention that I shaved the long hair of the three of you .
不 提到 那 我 剃光 这 长的 头发 的 这 三 的 你 .

不要说为你三人剃了长发，

" [deθ] [ɪz] [noʊ] [lɔːs] . "
" Death is no loss . "
" 死亡 是 不 损失 . "

就死已不足惜。”

- [sed] :
Huaiqing said :
- 说 :

怀清道：

" [hiː; hi] ['sɪmpli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" He simply became a monk . "
" 他 简单地 成为 一个 僧 . "

“只是出了家，

[its] [rer] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sliːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
It's rare to have a woman sleeping beside you .
它是 稀有的 到 有 一个 女士 睡眠 旁 你 .

难得妇人睡在身边，

[tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] .
To give birth to sons and daughters .
到 给 出生 到 儿子们 和 女儿们 .

生男育女。”

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" ['sɪstər] , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] , "
" Sister , you don't know , "
" 姐姐 , 你 不 知道 , "

“姐姐你不知，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] ,
The woman with the orifice ,
这 女士 和 这 孔 ,

那有窍的妇人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] [ɪf] [ˌbiː 'eɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [mʌŋk] .
It would be terrible if Ba could find a capable monk .
它 会 是 糟糕的 如果 巴 可以 寻找 一个 有能力的 僧 .

巴不能弄着个有本事的和尚，

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [kloʊz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['nevər] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] .
He held her close day and night , never letting her out .
他 握住 她 关闭 天 和 夜晚 , 绝不 出租 她 出去 .

整日夜搂住不放出来。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“若如此，

[juː; jʊ] [wɪl] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You will benefit from this in the future .
你 将要 益处 从 这 在 这 未来 .

你将来有了好处，

[ðeɪ] [dəunt] [mɪs] [ˌjuː 'es] [ˌeni'mɔːr] .
They don't miss us anymore .
他们 不 错过 我们 不再 .

不想我们的了。”

['ʒaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ! "
" What are you saying ! "
" 什么 是 你 说 ! "

“是何言欤！

[ɪf] [wʌn] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] . . .
If one wanted a woman of such beauty . . .
如果 一 通缉 一个 女士 的 这样的 美丽 . . .

若要如夫人这般姿色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It is extremely rare in the world .
它 是 极其 稀有的 在 这 世界 .

世间罕有。

[sʌtʃ] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [rer] [ɪn'diːd] .
Such righteousness and devotion as these two are rare indeed .
这样的 义 和 虔诚 作为 这些 二 是 稀有的 的确 .

即如二位之尚义情痴亦所难得。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [kɔːrt] .
But all he asked was for his wife to enter the palace and influence the court .
但 全部 他 问 曾是 为了 他的 妻子 到 进入 这 宫殿 和 影响 这 法庭 .

但只求夫人进宫搉掇朝廷，

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['æbət] [ʌv; əv] [baɪmə] ['temp(ə)l] .
Please grant me the title of Abbot of Baima Temple .
请 授予 我 这 标题 的 方丈 的 白马 寺庙 .

赏我一个白马寺主，

[ðen] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hoʊld] [maɪ] [hed] [haɪ] .
Then I'll have to hold my head high .
然后 患病的 有 到 抓住 我的 头 高的 .

我就得扬眉了。”

[ˌɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Mei Niang said :
梅 娘 说 :

媚娘道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is not difficult . "
" 这 是 不是 难的 . "

“这事不难，

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" As long as you have us in your heart , that's enough . "
" 作为 长的 作为 你 有 我们 在 你的 心 , 那就是 足够的 . "

只要你心中有我们就够了。”

['ʒaʊ] [baʊ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [swɔːr] :
Xiao Bao knelt down and swore :
肖 包 跪下 向下 和 发誓 :

小宝跪下发誓道：

" ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , "
" Heaven above , "
" 天堂 多于 , "

“苍天在上，

[ɪf] [aɪ] , ['fɛŋ] [hwaɪi] , [fər'get] ['mædəm] [wuː] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
If I , Feng Huaiyi , forget Madam Wu and Huaiqing in the future . . .
如果 我 , 冯 怀义 , 忘记 女士 吴 和 - 在 这 未来 . . .

若是我冯怀义日后忘了武夫人与怀清、

['ʒaʊ] [ʃiːz] ['kaɪndnəs]
Xiao Xi's kindness
肖 xi 的 仁慈

小喜的恩情，

" [meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ! "
" May they be punished by heaven and earth ! "
" 可能 他们 是 受到惩罚 经过 天堂 和 地球 ! "

天诛地灭。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Upon hearing this , the three of them
之上 听力 这 , 这 三 的 他们

三人闻言，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

各各欢喜。

[tʃæŋmɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [waɪn] .
Changming was seen holding a pot of wine .
昌明 曾是 已见 保持 一个 锅 的 葡萄酒 .

只见长明执着一壶酒，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
The old woman brought out the evening meal .
这 老的 女士 带来 出去 这 晚上 一顿饭 .

老婆子捧了夜膳，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

摆上桌上。

[tʃæŋmɪŋ] ['dɑːəu] :
Changming Dao :
昌明 道 :

长明道：

['mæstər] ['fɛŋ] ,
Master Feng ,
掌握 冯 ,

“冯师父，

[aɪv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] .
I've prepared a cup of wine to see you off .
我已经 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 到 看 你 离开 .

我备一杯酒与你送行，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ˌem 'iː] .
You must not forget me .
你 必须 不是 忘记 我 .

你不可忘了我。

[tə'deɪ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] ,
Today , before the Emperor ,
今天 , 前 这 皇帝 ,

今日在天子面前，

[aɪ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][maɪ] ['nefjuː] .
I consider you my nephew .
我 考虑 你 我的 侄子 .

我认你是个侄儿，

[soʊ] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
So nothing happened .
所以 没有什么 发生 .

所以无事。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [bed] [tə'naɪt] .
You should have a drink and go to bed tonight .
你 应该 有 一个 喝 和 去 到 床 今晚 .

你今晚快些吃杯酒儿睡了，

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['temp(ə)l] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go to the White Horse Temple tomorrow .
患病的 去 到 这 白色的 马 寺庙 明天 .

明日好到白马寺里去。

[aɪm][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['jɪrz] .
I'm an old man , and I'm getting on in years .
我是 一个 老的 男人 , 和 我是 获得 在 在 年 .

我这老人家年纪有了，

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'blaɪdʒ] .
I cannot oblige .
我 不能 必须 .

不能奉陪。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
After saying that , he left the room .
后 说 那 , 他 左边 这 房间 .

说罢出房去。

['fɛŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Feng Xiaobao and the other two , Meiniang and the others
冯 - 和 这 其他 二 , - 和 这 其他的

冯小宝与媚娘等三人，

[juː; jʊ] ['kʌvət] [wʌt] [aɪ] [lʌv] .
You covet what I love .
你 贪图 什么 我 爱 .

你贪我爱，

[aɪ] [sed] [juː; jʊ] [wiːp] ,
I said you weep ,
我 说 你 哭泣 ,

我说你泣，

[aɪ] [wɜːrkt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naɪt] .
I worked on it all night .
我 工作 在 它 全部 夜晚 .

弄了一夜。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到五更时，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bel] [toʊl] ,
Upon hearing the bell toll ,
之上 听力 这 钟 收费 ,

听见钟声响动，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] .
He had no choice but to get up .
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

只得起身，

['evriwʌn] [bɪd] [ˌfer'wel] [ɪn] [terz] .
Everyone bid farewell in tears .
每个人 出价 告别 在 眼泪 .

大家下泪送别，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hwaɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The story of Huaiyi leaving the hermitage is not mentioned .
这 故事 的 怀义 离开 这 隐居处 是 不是 提及 .

怀义出庵不提。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['empərər] [gaʊzɔŋ] ,
Speaking of Emperor Gaozong ,
请讲 的 皇帝 高宗 ,

再说高宗，

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
A few months later ,
一个 很少 几个月 之后 ,

过了几月，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [send] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [rɪ'kruːt] ['kɔŋkjə,baɪnz] .
That is , to send officials to select and recruit concubines .
那 是 , 到 发送 官员 到 选择 和 招募 妾室 .

即差官选纳媚娘、

['ʒaʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['entərz] [ðə; ði] ['pæləs] .
Xiao Xi enters the palace .
肖 习 进入 这 宫殿 .

小喜进宫，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [,ɛm i 'aɪ] [niː'ɑːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʒaɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['kaːŋkjubaɪn]) .
He appointed Mei Niang as a Zhaoyi (a high - ranking concubine) .
他 任命 梅 娘 作为 一个 昭仪 (一个 高的 - 排行 妾) .

拜媚娘为昭仪。

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['dʊrɪŋ] ['kaːnsɔːrt] ['wuːz] [taɪm] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] [wel] .
It was also during Consort Wu's time of good fortune that things turned out well .
它 曾是 还 期间 配偶 吴氏 时间 的 好的 财富 那 事物 转向 出去 出色地 .

亦是武昭仪时来运至，

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [nekst] [jɪr] .
Just in time , she will have a son next year .
只是 在 时间 , 她 将要 有 一个 儿子 下一个 年 .

恰好来年就生一子，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .
She gave birth to a daughter a year later .
她 给予 出生 到 一个 女儿 一个 年 之后 .

年余又生一女，

['empərər] - ['feɪvər] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [ɪn'kriːst] .
Emperor Gaozong's favor towards him only increased .
皇帝 - 偏爱 向 他 仅有的 增加 .

高宗宠幸益甚。

['emprəs] ['wæŋ]
Empress Wang
皇后 王

王皇后、

['kaːnsɔːrt] ['ʃaʊz] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [weɪnd] .
Consort Xiao's favor with the emperor had waned .
配偶 xiao 的 偏爱 和 这 皇帝 有 减弱 .

萧淑妃恩眷已衰。

['kaːnsɔːrt] [,etʃ ju 'aɪ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Consort Hui gave birth to a daughter .
配偶 惠 给予 出生 到 一个 女儿 .

会昭仪生女，

[ðen] , [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] , [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [,aɪ 'tiː] .
Then , out of pity , he played with it .
然后 , 出去 的 遗憾 , 他 玩 和 它 .

后怜而弄之。

['leɪtər] ,
Later ,
之后 ,

后出，

['kɑːnsɔːrt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['siːkrətli] ['stræŋgld] [hɪm; ɪm] .
Consort Zhao secretly strangled him .
配偶 赵 偷偷 被勒死 他 .

昭仪潜扼杀之。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʒaɪi] ['pæləs] ,
Up to the Zhaoyi Palace ,
向上 到 这 昭仪 宫殿 ,

上至昭仪宫，

[ʒaɪi] [smaɪld] .
Zhaoyi smiled .
昭仪 微笑 .

昭仪阳为欢笑，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

发视观之，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ded] .
The woman is dead .
这 女士 是 死的 .

女已死矣。

['stɑːrtld] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
Startled , she cried out and asked those around her .
惊慌 , 她 哭 出去 和 问 那些 大约 她 .

惊啼问左右，

[ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Those around him all said that the Empress had just arrived .
那些 大约 他 全部 说 那 这 皇后 有 只是 到达的 .

左右皆言皇后适来此。

['empərər] [gaʊzɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Gaozong was furious and said :
皇帝 高宗 曾是 狂怒 和 说 :

高宗大怒道：

" [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] ['dɔːtər] ! "
" You killed my daughter ! "
" 你 被杀 我的 女儿 ! "

“后杀吾女！”

['kɑːnsɔːrt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ðen] ['tɪrfəli] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
Consort Zhao then tearfully enumerated his crimes .
配偶 赵 然后 泪流满面 列举 他的 犯罪 .

昭仪因泣数其罪，

['leɪtər] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] ,
Later , unable to explain himself ,
之后 , 无法 到 解释 他自己 ,

后无以自明，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ɔːr] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] ['empərər] .
Therefore , there is an intention to abolish or establish a new emperor .
所以 , 那里 是 一个 意图 到 取消 或者 建立 一个 新的 皇帝 .

由是有废立之意。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] [gaʊzɔŋ] ['sʌmənd] - ['wuː'dʒiː] ,
Emperor Gaozong summoned Changsun Wuji ,
皇帝 高宗 被召唤 - 无极 ,

高宗召长孙无忌、

[li] [dʒi]
Li Ji
李 季

李绩、

['tʃuː] [suːliːæŋ] ,
Chu Suiliang ,
楚 遂良 ,

褚遂良、

[ju] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
Yu Zhining was in the inner palace .
于 - 曾是 在 这 内 宫殿 .

于志宁于内殿。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃən] ,
Knowing the best intentions ,
会心 这 最好的 意图 ,

绩知上意，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['entər] .
He claimed to be ill and refused to enter .
他 声称 到 是 患病的 和 拒绝 到 进入 .

称疾不入。

['wuː'dʒiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
Wuji and the others arrived at the inner hall .
无极 和 这 其他的 到达的 在 这 内 大厅 .

无忌等至内殿，

['empərər] [gaʊzɔŋ] [sed] :
Emperor Gaozong said :
皇帝 高宗 说 :

高宗道：

" [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz][noʊ] [sʌn] , "
" The Empress has no son , "
" 这 皇后 有 不 儿子 , "

“皇后无子，

['kɑːnsɔːrt] [wuː][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
Consort Wu had a son .
配偶 吴 有 一个 儿子 .

武昭仪有子，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['emprəs] [naʊ] ?
What do you think of making her empress now ?
什么 做 你 思考 的 制作 她 皇后 现在 ?

今欲立为后何如？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [ðə; ði] ['ministəz] [wɪl] [rɪ'spɑːnd] .
It is unknown how the ministers will respond .
它 是 未知 如何 这 部长们 将要 回应 .

未知诸臣如何回答，

[lets] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] .
Let's see what happens next .
我们来吧 看 什么 发生 下一个 .

且看下文分解。

['tʃæptər] [naɪn] : - [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [huː] ['tʃerɪʃɪz]
Chapter 9 : Changzong is recommended to the Empress Dowager , who cherishes
章 9 : - 是 受到推崇的 到 这 皇后 老妇 , WHO 珍惜
[hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['gʌvərnərʃɪp] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] - .
his virtue and establishes a military governorship to care for Shuozhen .
他的 美德 和 建立 一个 军队 州长 到 关心 为了 - .

第9回 昌宗受荐幸太后 怀义建节抚硕贞

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

['tʃuː] [suːliːæŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən] ['emprəs] ,
Chu Suiliang listened to the suggestion of establishing an empress ,
楚 遂良 听着 到 这 建议 的 建立 一个 皇后 ,

褚遂良听了立后之言，

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] , ['seɪɪŋ] :
The emperor then presented his memorial , saying :
这 皇帝 然后 呈现 他的 纪念馆 , 说 :

进前奏曰：

" [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpɝɝz] [deθ] . . . "
" On the eve of the late emperor's death . . . "
" 在 这 前夕 的 这 晚的 皇帝的 死亡 . . . "

“先帝临崩，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [hænd] ,
Holding His Majesty's hand ,
保持 他的 陛下的 手 ,

执陛下手，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] :
He said to his minister :
他 说 到 他的 部长 :

谓臣道：

- [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər] [faɪn] , -
' My son and wife are fine , '
- 我的 儿子 和 妻子 是 美好的 , -

‘朕佳儿佳妇，

[naʊ] [aɪ] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Now I entrust it to you .
现在 我 委托 它 到 你 .

今以付卿。’

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [hɜːrd] .
This is what Your Majesty has heard .
这 是 什么 你的 威严 有 听到 .

此陛下所闻，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [stɪl] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
The words still ring in my ears .
这 字 仍然 戒指 在 我的 耳朵 .

言犹在耳。

[ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['rɔːŋduːɪŋ] .
The Empress has never heard of any wrongdoing .
这 皇后 有 绝不 听到 的 任何 不当行为 .

皇后不闻有过，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'bændən] [ðɪs] [soʊ] ['iːzəli] ? "
" How can we abandon this so easily ? "
" 如何 能 我们 放弃 这 所以 容易地 ? "

岂可轻废。”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪs'pleʒər] .
The matter was dropped due to the emperor's displeasure .
这 事情 曾是 掉落 到期的 到 这 皇帝的 不满 .

上不悦而罢。

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . .
Furthermore , it is said that . . .
此外 , 它 是 说 那 . . .

又言之。

['suːi; 'suːaɪ] [ljɑːŋ] [sed] :
Sui Liang said :
隋 梁 说 :

遂良道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" Your Majesty is determined to change the Empress . "
" 你的 威严 是 决定 到 改变 这 皇后 . "

“陛下必欲易皇后，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði]
I humbly request that a distinguished family be selected from among all the
我 谦卑地 要求 那 一个 杰出的 家庭 是 已选 从 之中 全部 这
['noʊb(ə)l] [klænz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
noble clans in the land .
高贵 氏族 在 这 土地 .

伏请择天下令族，

[waɪ] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][wuː]['fæməli] ?
Why must it be the Wu family ?
为什么 必须 它 是 这 吴 家庭 ?

何必武氏?

[kwɑːŋ] [wuː][klæn] [sɜːrvd] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] ,
Kuang Wu clan served the late emperor ,
匡 吴 氏族 服务 这 晚的 皇帝 ,

况武氏经事先帝，

[æz; əz][ɪz] ['waɪdli] [noʊn] ,
As is widely known ,
作为 是 广泛 已知 ,

众所共知，

['æftər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
After ten thousand generations ,
后 十 千 几代人 ,

万世之后，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ?
What do you think of His Majesty ?
什么 做 你 思考 的 他的 威严 ?

谓陛下为何如！”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tæblət] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [steps] ,
Because the tablet was placed on the palace steps ,
因为 这 药片 曾是 放置 在 这 宫殿 步骤 ,

因置笏于殿阶，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][hæt] , ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .
He kowtowed without his hat , bleeding profusely .
他 叩头 没有 他的 帽子 , 出血 大量地 .

免冠叩首流血。

['empərər] [gaʊzɔŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Gaozong was furious .
皇帝 高宗 曾是 狂怒 .

高宗大怒，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [led] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The palace maid led him out .
这 宫殿 女佣 引领 他 出去 .

命宫人引出。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[li] ['jiːfuː] , [ə; eɪ] ['dræftər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌsekrə'teriət] , [pi'tiʃənd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
Li Yifu , a drafter in the Imperial Secretariat , petitioned the emperor to establish
李 义夫 , 一个 绘图员 在 这 帝国 秘书处 , 请愿 这 皇帝 到 建立
[wuː] ['ziːtiən] [æz; əz] ['emprəs] .
Wu Zetian as empress .
吴 泽田 作为 皇后 .

中书舍人李义府叩阙表请立武氏为后，

[suː] - [preɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Xu Jingzong praised from the side :
徐 - 赞扬 从 这 边 :

许敬宗从旁赞道：

" [ðə; ði]['fɑːrmər] ['hɑːvistid] [ten] [mɔːr] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] . "
" The farmer harvested ten more bushels of wheat . "
" 这 农民 收获 十 更多的 蒲式耳 的 小麦 . "

“田舍翁多收十斛麦，

[hiː; hi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [waɪvz] .
He still wanted to change wives .
他 仍然 通缉 到 改变 妻子们 .

尚欲易妇，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][ðə; ði] ['empərər] !
How much more so the emperor !
如何 很多 更多的 所以 这 皇帝 !

况天子乎！”

[ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [maɪnd][wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ʌp] .
The emperor's mind was thus made up .
这 皇帝的 头脑 曾是 因此 制成 向上 .

帝意遂决，

[dɪ'pəʊzd] ['emprəs] ['wæŋ]
Deposed Empress Wang
被罢免 皇后 王

废王皇后、

['kɑːnsɔːrt] ['ʒaʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
Consort Xiao was a commoner .
配偶 肖 曾是 一个 平民 .

萧淑妃为庶人，

['emprəs] [wuː][wʌz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Empress Wu was made empress .
皇后 吴 曾是 制成 皇后 .

册立武氏为皇后，

['tʃuː] [suːliːæŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʌv; əv] - .
Chu Suiliang was demoted to Prefect of Aizhou .
楚 遂良 曾是 降职 到 长官 的 - .

贬褚遂良为爱州刺史，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .
Seeking a soldier .
寻求 一个 士兵 .

寻卒。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ，

自此，

['emprəs] [wuː] [juː'sɜːpt] ['paʊər] [ænd; ənd] [dis'rʌptid] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Empress Wu usurped power and disrupted the court .
皇后 吴 篡夺 力量 和 中断 这 法庭 .

武后僭乱朝政，

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['muːvmənt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
Unrestricted movement in and out
不受限制的 移动 在 和 出去

出入无忌，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [held] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He often held court with Emperor Gaozong in the palace .
他 经常 握住 法庭 和 皇帝 高宗 在 这 宫殿 .

每与高宗同御殿阁听政，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [seɪnts] , [bəuθ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
They are known as the Two Saints , both in China and abroad .
他们 是 已知 作为 这 二 圣徒队 ，两个都 在 中国 和 国外 .

中外谓之二圣。

['empərər] [gaʊzɔŋ] [wʌz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ] [lʌst] .
Emperor Gaozong was blinded by lust .
皇帝 高宗 曾是 失明 经过 欲望 .

高宗被色昏迷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['emprəs] [wuː] .
He was afraid of Empress Wu .
他 曾是 害怕的 的 皇后 吴 .

心反畏惧武后。

['emprəs] [wuː] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hwaɪi] [æz; əz][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [baɪmə] ['temp(ə)l] .
Empress Wu immediately sent someone to appoint Huaiyi as the abbot of Baima Temple .
皇后 吴 立即地 发送 某人 到 委 怀义 作为 这 方丈 的 白马 寺庙 .

武后即差人封怀义为白马寺主，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then ordered the officials to invite his mother to the capital .
他 然后 订购 这 官员 到 邀请 他的 母亲 到 这 首都 .

又令人司迎请母亲来京，

['fɛŋ] ['fuː] , [ðə; ði] ['wɔːriər] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
Feng Fu , the warrior , was appointed as the Minister of Works .
冯 傅 , 这 战士 , 曾是 任命 作为 这 部长 的 作品 .

封父武士蒦司徒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu] ;
He was granted the title of Duke of Zhou ;
他 曾是 的确 这 标题 的 公爵 的 周 ;

赐爵周国公；

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['leɪdi] [jæŋ] , [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [roʊŋwːoʊ] .
His mother , Lady Yang , was granted the title of Lady Rongguo .
他的 母亲 , 女士 杨 , 曾是 的确 这 标题 的 女士 荣国 .

封母杨氏为荣国夫人；

[wuː]['sɑːnziː][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Wu Sansi and others were all ordered to meet the emperor .
吴 桑西 和 其他的 是 全部 订购 到 见面 这 皇帝 .

武三思等俱令面君，

[bi'stəu] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ræŋks] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l]['feɪvər] .
bestowed official titles and ranks by personal favor .
授予 官方的 标题 和 排名 经过 个人的 偏爱 .

亲赐官爵，

[hiː; hi] ['setld] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He settled in the capital .
他 定居 在 这 首都 .

置居京师。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] ['emprəs] ['wæŋ]
Because of hatred for Empress Wang
因为 的 仇恨 为了 皇后 王

因恨王皇后、

['kɑːnsɔːrt] ['ʒaʊ] ,
Consort Xiao ,
配偶 肖 ,

萧淑妃，

[hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] .
His hands and feet were cut off .
他的 双手 和 脚 是 切 离开 .

令人断其手足，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [dʒɑːr] .
Put it into the wine jar .
放 它 进入 这 葡萄酒 罐 .

投于酒瓮中，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

“ [ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði] [tuː] ['loʊli] [sleɪvz] ... ”
“ In the past , the two lowly slaves ... ”
“ 在 这 过去的 , 这 二 卑微的 奴隶 ... ”

“二贱奴在昔，

[hiː; hi] [in'sʌltid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
He insulted me to the extreme .
他 受辱 我 到 这 极端 .

骂我至辱，

[naʊ] , [let] [hɜːr; hər][biː; bi] [drʌŋk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Now , let her be drunk for several days .
现在 , 让 她 是 醉 为了 一些 天 .

今待她骨醉数日，

[aɪ] ['faɪnəli] [kɑːmd] [daʊn] .
I finally calmed down .
我 最后 平静下来 向下 .

我方气休。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
From then on , he indulged in debauchery day and night .
从 然后 在 , 他 沉溺其中 在 放荡 天 和 夜晚 .

自此日夜荒淫。

['emprəs] [wuː] ['hɑːbəd] [ðoʊz] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃən] ,
Empress Wu harbored those wicked intentions ,
皇后 吴 藏匿 那些 邪恶 意图 ,

武后怀着那点祸心，

['empərər] [gaʊzɔŋ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [suːn] .
Emperor Gaozong should die soon .
皇帝 高宗 应该 死 很快 .

要高宗早死，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [wei] .
He then fawned over her in every way .
他 然后 谄媚 超过 她 在 每一个 方式 .

便百般献媚，

[ðɪs] [kɔːzd] ['empərər] - [aɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [blɜːrd] .
This caused Emperor Gaozong's eyes to become dizzy and blurred .
这 导致 皇帝 - 眼睛 到 变得 晕眩的 和 模糊 .

弄得高宗双目枯眩，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [bʊk]
Unable to view the book
无法 到 看法 这 书

不能览本，

[ə'fɪʃ(ə)lz] - [mə'mɔriːəlz]
Officials ' memorials
官员 - 纪念碑

百官奏章，

[ɔːl] [dɪ'sɪʒənz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['emprəs] [wuː] .
All decisions were to be made by Empress Wu .
全部 决策 是 到 是 制成 经过 皇后 吴 .

俱令武后裁决，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˌɑːnə'rɪfɪk] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['emprəs] .
She was then given the honorific title of Empress .
她 曾是 然后 给定 这 敬语 标题 的 皇后 .
遂加徽号曰天后。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ，
自此，

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [prə'mɪskjuəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Empress was promiscuous in the palace .
这 皇后 曾是 淫乱 在 这 宫殿 .
天后在宫中淫乱，

['siːɪŋ] [ðæt] ['empərər] - ['ɪlnəs] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] ['tɜːrmɪn(ə)l] [steɪdʒ] ,
Seeing that Emperor Gaozong's illness had reached its terminal stage ,
看到 那 皇帝 - 疾病 有 达到 它是 终端 阶段 ，
见高宗病入膏肓，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .
欢喜不胜。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，
一日，

['empərər] [gaʊzɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
Emperor Gaozong was in great distress and could not take any action .
皇帝 高宗 曾是 在 伟大的 痛苦 和 可以 不是 拿 任何 行动 .
高宗苦头重不堪举动，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['kɪn] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .
The imperial physician Qin Minghe was summoned to examine him .
这 帝国 医生 秦 - 曾是 被召唤 到 检查 他 .
召太医秦鸣鹤诊之。

- , [pliːz] [prɪk] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hiːl] .
Minghe , please prick your head to draw blood , and it will heal .
- ， 请 刺 你的 头 到 画 血 ， 和 它 将要 愈合 .
鸣鹤请刺头出血可愈。

['emprəs] ['daʊədʒər] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['empərər] [gaʊzɔŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Empress Dowager did not want Emperor Gaozong to recover from his illness .
皇后 老妇 做过 不是 想 皇帝 高宗 到 恢复 从 他的 疾病 .
天后不欲高宗疾愈，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 ：
怒道：

" [ðɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" This one should be executed . "
" 这 一 应该 是 执行 . "
“此可斩也，

[hiː; hi] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [hed] .
He then wished to draw blood from the emperor's head .
他 然后 希望 到 画 血 从 这 皇帝的 头 .
乃欲于天子头刺血。”

['empərər] [gaʊzɔŋ] [sed] :
Emperor Gaozong said :
皇帝 高宗 说 :

高宗道：

" [bʌt; bət][stæb][hɪm; ɪm] , "
" But stab him , "
" 但 刺 他 , "

“但刺之，

[its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [bæd] .
It's not necessarily bad .
它是 不是 一定 坏的 .

未必不佳。”

[ðen] , [tuː] ['ækjʊˌpɔɪnt] [wɜːr; wər] ['pʌŋktʃəd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [blʌd] .
Then , two acupoints were punctured to draw a small amount of blood .
然后 , 二 穴位 是 刺破 到 画 一个 小的 数量 的 血 .

乃刺二穴出少血。

['empərər] [gaʊzɔŋ] [sed] :
Emperor Gaozong said :
皇帝 高宗 说 :

高宗道：

" [maɪ] ['aɪsaɪt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] ! "
" My eyesight seems to have improved ! "
" 我的 视力 似乎 到 有 改进 ! "

“吾目似明矣！”

[ðə; ði] ['emprəs] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [sed] :
The Empress raised her hand to her forehead and said :
这 皇后 提高 她 手 到 她 前额 和 说 :

天后举手加额道：

" [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ! "
" A gift from heaven ! "
" 一个 礼物 从 天堂 ! "

“天赐也！”

['kɑːnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] ['sætn] ,
Confident in his own possession of a hundred bolts of colorful satin ,
自信的 在 他的 自己的 拥有 的 一个 百 螺栓 的 丰富多彩的 缎 ,

自负彩缎百匹，

[tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [kreɪn] .
To bestow upon the singing crane .
到 赐给 之上 这 歌唱 起重机 .

以赐鸣鹤。

- [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Minghe kowtowed and took his leave .
- 叩头 和 采取 他的 离开 .

鸣鹤叩头辞出，

['empərər] ['dʒiː] ['restɪd] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
Emperor Jie rested in seclusion .
皇帝 杰 休息 在 隔离 .

戒帝静养。

[ðə; ði]['diːvə] [siːmz] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
The diva seems to cherish him very much .
这 女伶 似乎 到 珍惜 他 非常 很多 .

天后好像极爱惜他，

['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
Always with you
总是 和 你

时时伴着，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
Reluctant to part .
不情愿的 到 部分 .

依依不舍。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['empərər] - ['ɪlnəs] [hæd; həd] ['prəugrest] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
Little did they know that Emperor Gaozong's illness had progressed to this point . . .
小的 做过 他们 知道 那 皇帝 - 疾病 有 进展 到 这 观点 . . .

岂知高宗病到这个时候，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fə'zɪʃənz] ['triːtmənt] .
He refused to follow the imperial physician's treatment .
他 拒绝 到 跟随 这 帝国 医生的 治疗 .

不肯依着太医去调理，

[jet] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] .
Yet he still had to be intimate with the Empress .
然而 他 仍然 有 到 是 亲密的 和 这 皇后 .

却还要与天后亲热。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [lɪt] .
The fire was lit .
这 火 曾是 点燃 .

火升起来，

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
He died shortly afterward .
他 死亡 不久 之后 .

旋即驾崩，

[hiː; hi] ['reɪnd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] .
He reigned for thirty - four years .
他 统治 为了 三十 - 四 年 .

在位三十四年。

[ðə; ði] ['emprəs] ['sʌmənd] ['mɪnɪstər] ['peɪ] [jæn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə]
The Empress summoned Minister Pei Yan and others to the imperial court to
这 皇后 被召唤 部长 裴 严 和 其他的 到 这 帝国 法庭 到
[ə'fɪʃəli] [ɪ'stæblɪʃ] [kraʊn] [prɪns] [z'jɑːn][æz; əz] ['empərər] .
officially establish Crown Prince Xian as Emperor .
官方 建立 王冠 王子 西安 作为 皇帝 .

天后召大臣裴炎等于朝堂册立太子显为皇帝，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ʒeɪ] .
He changed his name to Zhe .
他 已更改 他的 姓名 到 泽 .

更名哲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['empərər] - .
He was known as Emperor Zhongzong .
他 曾是 已知 作为 皇帝 - .

号曰中宗，

['kɑːnsɔːrt] ['weɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Consort Wei was made Empress .
配偶 魏 曾是 制成 皇后 .

立妃韦氏为皇后，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn]
The imperial edict designated the following year as the first year of the reign
这 帝国 法令 指定的 这 下列的 年 作为 这 第一的 年 的 这 在位
[ʌv; əv] [ˈempərər] - .
of Emperor Suzong .
的 皇帝 - .

诏以明年为嗣圣元年，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [wʌz; wəz] [ˈɑːnərd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈemprəs] .
The Empress Dowager was honored as the Heavenly Empress .
这 皇后 老妇 曾是 荣幸 作为 这 天上 皇后 .

尊天后为皇太后，

[hiː; hi] [prəˈmoʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈweɪ] - , [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈjuːʒoʊ]
He promoted his father , Wei Xuanzhen , to the position of Governor of Yuzhou
他 推广 他的 父亲 , 魏 - , 到 这 位置 的 州长 的 禹州
.
.
.

擢后父韦玄贞为豫州刺史，

[ɔːl] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] .
All political affairs depended on the Empress Dowager .
全部 政治的 事务 取决于 在 这 皇后 老妇 .

政事咸取决于太后。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˈemprəs] [ˈweɪ] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈzɪðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Empress Wei was playing the zither in the palace .
皇后 魏 曾是 玩耍 这 筝 在 这 宫殿 .

韦后在宫中理琴，

[ðen] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [kloʊz] [əˈtendənts] , [ə; eɪ] [ˈpæləs] [meɪd] [neɪmd]
Then , one of the Empress Dowager's close attendants , a palace maid named
然后 , 一 的 这 皇后 老妇人的 关闭 服务员 , 一个 宫殿 女佣 命名
[ʃɑːŋˈgwɑːn] [weɪnər] , [wɔːkt] [ˈoʊvər] .
Shangguan Wan'er , walked over .
上官 万儿 , 步行 超过 .

只见太后一个近侍宫人名唤上官婉儿的走来。

[ʃɑːŋˈgwɑːn] [weɪnər] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Shangguan Wan'er was beautiful .
上官 万儿 曾是 美丽的 .

这上官婉儿相貌娇艳，

[kwaɪt] [ˈlɪtərət] ,
Quite literate ,
相当 识字的 ,

颇通文墨，

[aɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə][rɪˈlæks] .
I occasionally come to the palace to relax .
我 偶尔 来 到 这 宫殿 到 放松 .

偶来宫中闲耍。

[ˈemprəs] [ˈweɪ] [æskt] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] :
Empress Wei asked upon seeing this :
皇后 魏 问 之上 看到 这 :

韦后见了便问道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ?
Where is the Empress Dowager ?
在哪里 是 这 皇后 老妇 ?

“太后在何处，

" [bʌt; bət] [ju:v] [kʌm] [hɪr] ? "
" But you've come here ? "
" 但 你已经 来 这里 ? "

你却走到这里来？”

[weɪnər] [sed] :
Wan'er said :
万儿 说 :

婉儿道：

" [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['li:ʒərli] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , "
" Enjoying a leisurely drink in the palace , "
" 享受 一个 悠闲 喝 在 这 宫殿 , "

“在宫中细酌，

[aɪ] [kɑ:nt] [goʊ][ɪn] .
I can't go in .
我 不能 去 在 .

我不能进去，

[aɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑ:r] .
I've come this far .
我已经 来 这 远的 .

故步至此。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['fɛŋ] ,
" Isn't it Feng ,
" 不是 它 冯 ,

“岂非冯、

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ?
Are they Wu and his companion ?
是 他们 吴 和 他的 伴侣 ?

武二人耶？”

[weɪnər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Wan'er nodded .
万儿 点头 .

婉儿点头。

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ['kerfəli] . "
" Think it over carefully . "
" 思考 它 超过 小心 . "

“三思尤可，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [bɔ:ld] [mʌŋk] [wɑ:nt] ?
What does that bald monk want ?
什么 做 那 秃 僧 想 ?

那秃驴何所取焉！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话未毕,

['empərər] - ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] , ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
Emperor Zhongzong stormed into the palace , seething with anger .
皇帝 - 暴风雨 进入 这 宫殿 , 沸腾 和 愤怒 .

只见中宗气忿忿走进宫来,

['iːv(ə)n] [ɪf] [weɪnər] [went] [aʊt] .
Even if Wan'er went out .
甚至 如果 万儿 去 出去 .

婉儿即便出去。

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道:

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər]['mædʒəsti] [dɪs'pliːzd] ?
Why is Your Majesty displeased ?
为什么 是 你的 威严 不高兴 ?

“陛下为何不悦?”

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道:

" [dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
" Just now in the Royal Palace ,
" 只是 现在 在 这 皇家 宫殿 ,

“刚才御殿,

['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'tendənt] ,
Seeing that a vacancy had been filled by a court attendant ,
看到 那 一个 空缺 有 到过 已填 经过 一个 法庭 服务员 ,

见有一侍中缺出,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
I wish to give it to your father .
我 希望 到 给 它 到 你的 父亲 .

朕欲以与汝父,

['peɪ] [jæn] ['strɔːŋli] [ˌdisə'griːd] , ['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] .
Pei Yan strongly disagreed , arguing that it was unacceptable .
裴 严 强烈 不同意 , 争论 那 它 曾是 不可接受 .

裴炎固争以为不可。

[wen] [aɪ] [get] ['æŋgri] ,
When I get angry ,
什么时候 我 得到 生气的 ,

朕气起来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

- [waɪ] ['wʊdnt] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] ['weɪ] - ? -
' Why wouldn't I give the world to Wei Xuanzhen ? '
- 为什么 不会 我 给 这 世界 到 魏 - ? -

‘我欲以天下与韦玄贞何不可,

[bʌt; bət][ə'læs] , [ðə; ði] [ə'tendənt] - [ɪn] - ['ɔːrd(ə)neri] !
But alas , the Attendant - in - Ordinary !
但 唉 , 这 服务员 - 在 - 普通的 !

而惜侍中耶！’

[ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The ministers remained silent .
这 部长们 剩余 沉默的 .

众臣默然。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] . "
" It's not a big deal . "
" 它是 不是 一个 大的 交易 . "

“这事也没要紧，

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It's better not to do it with him .
它是 更好的 不是 到 做 它 和 他 .

不与他做也罢了。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [laɪ'senʃəsnəs] ?
What can be done about the Empress Dowager's licentiousness ?
什么 能 是 完毕 关于 这 皇后 老妇人的 放荡 ?

只是太后如此淫乱奈何？

[aɪ] [hɜːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I heard they were drinking and playing in the palace again today .
我 听到 他们 是 喝 和 玩耍 在 这 宫殿 再次 今天 .

听说今日又在宫中吃酒玩耍。”

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

" [ɪf] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] . . . "
" If that's how it is , then . . . "
" 如果 那就是 如何 它 是 , 然后 . . . "

“母要如此，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] . "
" Even if you call me , there's nothing I can do . "
" 甚至 如果 你 称呼 我 , 有 没有什么 我 能 做 . "

叫我也没奈何。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌmægnə'nɪməti] ! "
" You have such magnanimity ! "
" 你 有 这样的 海量 ! "

“你倒有这等度量！

[haʊ'evər] , ['æftər] ['sevrəl] [ˌædmə'nɪʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
However , after several admonitions from his parents ,
然而 , 后 一些 告诫 从 他的 父母 ,

只是事父母几谏，

[aɪ'd] ['ræðər] ['kwaɪətli] ['ɔːfər] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
I'd rather quietly offer her some advice .
ID 相当 悄悄 提供 她 一些 建议 .

宁可悄悄的劝她一番。”

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , "
" It's not difficult , "
" 它是 不是 难的 , "

“不难，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
I will go to the palace tomorrow to speak with her .
我 将要 去 到 这 宫殿 明天 到 说话 和 她 .

我明日进宫去与她说。”

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

['æftər] ['empərər] - [reɪn] ['endɪd] ,
After Emperor Zhongzong's reign ended ,
后 皇帝 - 在位 结束 ,

中宗朝罢，

['pæləs] ['juːnəks] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['empərər] - ['wɑːntɪd] ['weɪ]
Palace eunuchs had long ago suggested that Emperor Zhongzong wanted Wei
宫殿 太监 有 长的 前 建议 那 皇帝 - 通缉 魏
- [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'tendənt] .
Xuanzhen to be appointed as a court attendant .
- 到 是 任命 作为 一个 法庭 服务员 .

早有宫监将中宗要韦玄贞为侍中，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði] [wɜːrld] ,
And desire to unite the world ,
和 欲望 到 团结 这 世界 ,

并欲与天下，

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He spoke with the Empress Dowager .
他 辐 和 这 皇后 老妇 .

与太后说了，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Empress Dowager was furious .
这 皇后 老妇 曾是 狂怒 .

太后大怒。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['empərər] - ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Unexpectedly , Emperor Zhongzong entered the palace .
不料 , 皇帝 - 进入 这 宫殿 .

不期中宗走进宫来，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] [tuː; tə] [step] [bæk] .
He ordered the maidservants to step back .
他 订购 这 女佣 到 步 后退 .

令侍婢退后，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

悄悄奏道：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [in'dʌldʒz] [ɪn][hɜːr; hər] [wɪmz] , "
" The Empress Dowager indulges in her whims , "
" 这 皇后 老妇 放纵 在 她 心血来潮 , "

“母后恣情，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['moʊmənteri] ['pleʒər] .
It's just a momentary pleasure .
它是 只是 一个 瞬间 乐趣 .

不过一时之乐，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][maɪ] ['mʌðɚz] ['ɪnəsns] [fɔːr; fər]
I fear that history will not be able to record my mother's innocence for
我 害怕 那 历史 将要 不是 是 有能力的 到 记录 我的 母亲的 无辜 为了
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
generations to come .
几代人 到 来 .

恐万代青史中不能为母后隐耳，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər] [suːn] .
I hope Your Majesty will investigate this matter soon .
我 希望 你的 威严 将要 调查 这 事情 很快 .

望母后早察。”

[waɪl] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fjʊriəs] ,
While the Empress Dowager was still furious ,
尽管 这 皇后 老妇 曾是 仍然 狂怒 ,

太后正在含怒之际，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ə'gen] ,
Upon hearing this again ,
之上 听力 这 再次 ,

又闻此言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

一时大恼道：

" [dʒʌst][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] . "
" Just mind your own business . "
" 只是 头脑 你的 自己的 商业 . "

“你自干你的事罢了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['slændər] [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðər] ?
How could they slander their own mother ?
如何 可以 他们 诽谤 他们的 自己的 母亲 ?

怎么谤毁起母亲来。

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fɑːðər] -
No wonder you wanted to hand over the entire country to the emperor's father -
不 想知道 你 通缉 到 手 超过 这 全部的 国家 到 这 皇帝的 父亲 -
[ɪn] - [lɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

怪不得你要将天下送与国丈，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
This child is not worth dealing with .
这 孩子 是 不是 值得 处理 和 .

此子何足与事。”

['empərər] - [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'pəʊzd] [ænd; ənd] [meɪd] [prɪns] [ʌv; əv] ['luːlɪŋ] .
Emperor Zhongzong was then deposed and made Prince of Luling .
皇帝 - 曾是 然后 被罢免 和 制成 王子 的 卢灵 .

遂废中宗为卢陵王，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] - .
They moved to Fangzhou .
他们 已搬 到 - .

迁于房州。

[prɪns] [ju] , [dæn] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] ['empərər] .
Prince Yu , Dan , was established as emperor .
王子 于 , 担 , 曾是 已确立的 作为 皇帝 .

立豫王旦为帝，

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] - .
His title was Ruizong .
他的 标题 曾是 - .

号曰睿宗，

[ri'zaidɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [hɔːl] ,
Residing in a separate hall ,
居住 在 一个 分离 大厅 ,

居于别殿，

[ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
All political affairs were decided by the Empress Dowager .
全部 政治的 事务 是 决定 经过 这 皇后 老妇 .

政事咸决于太后，

['empərər] - [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Ruizong was not allowed to hear about it .
皇帝 - 曾是 不是 允许 到 听到 关于 它 .

睿宗不得与闻。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [muːvd] ['empərər] - [tuː; tə] - .
The Empress Dowager then moved Emperor Zhongzong to Junzhou .
这 皇后 老妇 然后 已搬 皇帝 - 到 - .

太后又迁中宗于均州，

[ðeɪ] ['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .
They acted without restraint .
他们 行动 没有 克制 .

益无忌惮。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klæn] ,
Also known to the imperial clan ,
还 已知 到 这 帝国 氏族 ,

又知宗室、

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] [rɪ'zentf(ə)l] .
The ministers were resentful .
这 部长们 是 不满 .

大臣怨恨，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
They wanted to kill them all .
他们 通缉 到 杀 他们 全部 .

欲尽杀之。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [waɪd] .
The door to informing was opened wide .
这 门 到 通知 曾是 打开 宽的 .

盛开告密之门，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'fɔːrm] [ɑːn] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] ,
Those who inform on others and claim to be acting on imperial orders ,
那些 WHO 通知 在 其他的 和 宣称 到 是 表演 在 帝国 订单 ,

有告密称旨者，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
He was not removed from office .
他 曾是 不是 已移除 从 办公室 .

不次除官。

['juːzɪŋ] - ,
Using Suoyuanli ,
使用 - ,

用索元礼、

[kʌm] [tuː; tə] - ,
Come to Junchen ,
来 到 - ,

来俊臣、

[dʒəu] - [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːθəd] [wʌn] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] " [lə'wəu; 'luːəu] [dʒiː] [dʒei] " ([ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n]) .
Zhou Xinggong co - authored one volume of " Luo Zhi Jing " (The Art of Deception) .
周 - 合作 - 作者 一 体积 的 " 罗 智 景 " (这 艺术 的 欺骗) .

周兴共撰《罗织经》一卷，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [ɪn'sner] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
He instructed his disciples to ensnare the innocent .
他 指示 他的 门徒 到 诱捕 这 清白的 .

教其徒网罗无辜。

[wen] [kɪŋ] - [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] - ,
When King Jungjong heard of this in Gyunju ,
什么时候 国王 - 听到 的 这 在 - ,

中宗在均州闻之，

['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] ,
Feeling uneasy ,
感觉 不安 ,

心中惴惴不安，

['fɔːrtʃənətli] , ['emprəs] ['weɪ] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
Fortunately , Empress Wei took the time to protect him .
幸运的是 , 皇后 魏 采取 这 时间 到 保护 他 .

幸有韦后委曲护持。

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

" [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [θroʊn] [wʌn] [deɪ] . . . "
" If he were to regain the throne one day . . . "
" 如果 他 是 到 恢复 这 王座 一 天 . . . "

“他日若复帝位，

[duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
Do whatever you want ,
做 任何 你 想 ,

任当所欲，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I will not allow you to control it . "
" 我 将要 不是 允许 你 到 控制 它 . "

不汝制也。”

[naʊ] , [ɪn] ['luə'jɑːŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Now , in Luoyang there was Zhang Yizhi ,
现在 , 在 洛阳 那里 曾是 张 - ,

且说洛阳有张易之、

[ðə; ði] [tʃæŋ] ['brʌðərz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The Chang brothers came to the capital to take the imperial examination .
这 张 兄弟 来了 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .

昌宗兄弟二人来京应试，

[hiː; hi] [lɪvd] [nɪr] [wuː] ['sɑːnziː] .
He lived near Wu Sansi .
他 居住地 靠近 吴 桑西 .

寓在武三思左近。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['sɑːnziː] [ænd; ənd] [hwaɪi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
It just so happens that Sansi and Huaiyi are not on good terms .
它 只是 所以 发生 那 桑西 和 怀义 是 不是 在 好的 条款 .

恰好三思与怀义不睦，

[tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['feɪvər]
To steal his favor
到 偷 他的 偏爱

要夺他宠爱，

[hiː; hi] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
He then recommended Changzong and his brothers to the Empress Dowager ,
他 然后 受到推崇的 - 和 他的 兄弟 到 这 皇后 老妇 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ['fɜːrðər] .
but this is not mentioned further .
但 这 是 不是 提及 更远 .

遂荐昌宗昆弟于太后不提。

['miːnwaɪl] , - [wʌz; wəz] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Meanwhile , Huaiqing was at Ganye Temple .
同时 , - 曾是 在 - 寺庙 .

却说怀清在感业寺，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gest] [frʌm; frəm] - [neɪmd] ['tʃɛn] - .
There was a guest from Muzhou named Chen Xianke .
那里 曾是 一个 客人 从 - 命名 陈 - .

适有睦州客人陈仙客，

[ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɪrəns]
imposing appearance
气势磅礴 外貌

相貌魁伟，

['sekʃəli] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ['mædʒɪk] ,
Sexually fond of evil magic ,
性方面的 喜爱 的 邪恶的 魔法 ,

性好邪术，

- [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
Huaiqing is connected with it ,
- 是 连接 和 它 ,

怀清与之相通，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [gruː] [hɪz; ɪz] [her] [aʊt] .
He actually grew his hair out .
他 实际上 生长 他的 头发 出去 .

竟蓄了发，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - .
I went with him to Muzhou .
我 去 和 他 到 - .

跟他到睦州。

[ðə; ði] ['fɜːriər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l]
The furrier beside the temple
这 皮货商 旁 这 寺庙

那寺侧毛皮匠，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He also went to live with the people in his hometown .
他 还 去 到 居住 和 这 人们 在 他的 家乡 .

也跟去做了老家人。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [puːl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] - .
Suddenly , a pool appeared in the ground of Shimuzhou .
突然 , 一个 水池 出现 在 这 地面 的 - .

时睦州地里忽裂出一个池来，

[ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A stone bridge is visible in the middle .
一个 石头 桥 是 可见的 在 这 中间 .

中间露出一条石桥，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [hwaɪ] [z'jɑːn] " [ɑːr; ər] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The words " Huai Xian " are engraved on the bridge .
这 字 " 怀 西安 " 是 刻 在 这 桥 .

桥上刻着“怀仙”两字。

['piːp(ə)l] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'flekʃnz] .
People go to the pond to look at their reflections .
人们 去 到 这 池塘 到 看 在 他们的 反思 .

人到池边照影，

[gʊd] [ɔːr][bæd][ɪn] [laɪf]
Good or bad in life
好的 或者 坏的 在 生活

一生好歹，

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Show them all .
展示 他们 全部 .

都照出来。

['ðerfɔːr] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['foʊtoʊz] ['teɪkən] .
Therefore , Huaiqing and his wife also went to have their photos taken .
所以 , - 和 他的 妻子 还 去 到 有 他们的 照片 已采取 .

因此怀清夫妻也去照照，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
The emperor appeared in the pond .
这 皇帝 出现 在 这 池塘 .

见池中现出天子、

[ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'taɪər]
The Queen's attire
这 女王大学 服装

皇后的打扮，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ，

怀情大喜，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gest] :
To the immortal guest :
到 这 不朽 客人 :

对仙客说：

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " [hwaɪ] [z'jɑːn] " [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ]
The two characters " Huai Xian " on the bridge
这 二 人物 " 怀 西安 " 在 这 桥

“桥上‘怀仙’二字，

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] ,
In our names ,
在 我们的 姓名 ，

合著你我之名，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .
And so it appears .
和 所以 它 出现 .

又照见如此模样。

[wuː] ['ziːtiən] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['emprəs] .
Wu Zetian could become empress .
吴 泽田 可以 变得 皇后 .

武媚娘可以做皇帝，

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['sɪmpli] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Should we simply not do it ? "
" 应该 我们 简单地 不是 做 它 ? "

难道我们偏做不得。”

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] - ['oʊpənd] [ə; eɪ] [tʃoʊngji] [hɔːl] .
So he and Xianke opened a Chongyi Hall .
所以 他 和 - 打开 一个 崇义 大厅 .

遂与仙客开起一个崇义堂，

['oʊnli] [ə'vɔɪd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][dɔːgz] .
Only avoid cattle and dogs .
仅有的 避免 牛 和 狗 .

只忌牛犬，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] .
And they don't eat vegetarian food .
和 他们 不 吃 素食 食物 .

又不吃斋，

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] .
Therefore , people come to convert and believe in them .
所以 ， 人们 来 到 转变 和 相信 在 他们 .

所以人都来皈依信服。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
In less than a year or two ,
在 较少的 比 一个 年 或者 二 ，

不上一两年，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There were over a thousand people .
那里 是 超过 一个 千 人们 .

竟有数千余人。

- [self] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [noʊ] . [wʌn]
Huaiqing Self - Establishment No . 1
- 自己 - 建立 不 . 1

怀清自立一号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] - .
He was named Shuozhen .
他 曾是 命名 - .

曰硕贞。

[sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['hænsəm] [jʌŋ] [men] .
Select the best and most handsome young men .
选择 这 最好的 和 最多 英俊的 年轻的 男人 .

选精壮俊俏后生，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːt] [hɪm; ɪm]['mædʒɪk] .
They all taught him magic .
他们 全部 教授 他 魔法 .

皆教他法术，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] ['sʌmən] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
They can all summon wind and rain .
他们 能 全部 召唤 风 和 雨 .

俱能呼风唤雨。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [faʊnd] [aʊt] .
Unexpectedly , the county magistrate found out .
不料 , 这 县 地方法官 成立 出去 .

不期被县尹晓得了，

['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Soldiers should be sent to capture them .
士兵 应该 是 发送 到 捕获 他们 .

要差兵来捕。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ['hɜːrɪdli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gest] .
The disciples hurriedly informed the immortal guest .
这 门徒 匆匆 知情的 这 不朽 客人 .

那些徒弟忙报知仙客、

- .
Shuozhen .
- .

硕贞。

- [sed] ,
Shuozhen said ,
- 说 ,

硕贞见说，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [ə'prentisiz] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
They led their apprentices through the county gate .
他们 引领 他们的 学徒 通过 这 县 门 .

领了徒弟拥进县门，

[kɪl] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Kill the county magistrate .
杀 这 县 地方法官 .

把县尹杀了，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They captured the city .
他们 捕获 这 城市 .

据了城池，

[reɪz] [ðə; ði] ['jeloʊ] [flæg] .
Raise the yellow flag .
增加 这 黄色的 旗帜 .

竖起黄旗，

[hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] ['empərər] - .
He proclaimed himself Emperor Wenjia .
他 宣布 他自己 皇帝 - .

自称文佳皇帝，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gest] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɔŋwən] .
The immortal guest was called the King of Chongwen .
这 不朽 客人 曾是 称为 这 国王 的 崇文 .

仙客称崇文王，

[nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] ['kauntiz] ,
Near and far counties ,
靠近 和 远的 县 ,

远近州县，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['ɔːfər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They made their offer based on the situation .
他们 制成 他们的 提供 基于 在 这 情况 .

望风纳款。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ['hɜːrɪdli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The governor of Yangzhou hurriedly submitted a report to the imperial court .
这 州长 的 扬州 匆匆 提交 一个 报告 到 这 帝国 法庭 .

扬州刺史忙申文报知朝廷。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [hwaɪi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The Empress Dowager was having a banquet with Huaiyi at the time .
这 皇后 老妇 曾是 拥有 一个 宴会 和 怀义 在 这 时间 .

时太后正与怀义宴饮，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
Upon seeing the memorial ,
之上 看到 这 纪念馆 ,

见了奏章，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

微笑道：

" [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊnli] [noʊz] [ðæt] [aɪ] , [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [hæv; həv] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" The world only knows that I , among women , have ambition . "
" 这 世界 仅有的 知道 那 我 , 之中 女性 , 有 志向 . "

“天下只道惟我在女子中有志，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɜːr'self] [tuː; tə] [dɪ'kler] [hɜːr'self] ['emprəs] .
Unexpectedly , this woman has also taken it upon herself to declare herself empress .
不料 , 这 女士 有 还 已采取 它 之上 她自己 到 宣布 她自己 皇后 .

不意又有此女擅自称帝。”

[hwaɪi] [sed] :
Huaiyi said :
怀义 说 :

怀义道：

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [tuː] [nʌnz] [toʊld][ˌem ˈiː] . . . "
" The other day two nuns told me . . . "
" 这 其他 天 二 修女 讲述 我 . . . "

“前日有两个女尼对臣说，

[ˈempərər] [ˈtʃɛn] - [ʌv; əv] - -
Emperor Chen Shuozhen of Muzhou Wenjia
皇帝 陈 - 的 - -

睦州文佳皇帝陈硕贞，

[ɪnˈkredəbli] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] ,
Incredibly fierce and brave ,
难以置信 凶猛的 和 勇敢的 ,

凶勇无比，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] - [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] - .
It was originally Huaiqing Temple of Ganye .
它 曾是 起初 - 寺庙 的 - .

原就是感业寺怀清，

[ˈweðər] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɔːr] [nɑːt][ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .
Whether this is true or not is unknown .
无论 这 是 真的 或者 不是 是 未知 .

未知确否。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
Just as they were speaking ,
只是 作为 他们 是 请讲 ,

正说时，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] , [ˈzuː] - , [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .
The governor of Xiangzhou , Xue Rengui , presented the document .
这 州长 的 香洲 , 薛 - , 呈现 这 文档 .

只见象州刺史薛仁贵申文，

[pliːz] [send] [truːps] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈtʃɛn] - .
Please send troops to attack Chen Shuozhen .
请 发送 军队 到 攻击 陈 - .

请发兵讨陈硕贞。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] [steɪts] [ðæt]
The article states that
这 文章 各州 那

文中说，

[ˈtʃɛn] - [ɪz] - , [ə; eɪ] [nʌn] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] .
Chen Shuozhen is Huaiqing , a nun at Ganye Temple .
陈 - 是 - , 一个 尼姑 在 - 寺庙 .

陈硕贞就是感业寺女尼怀清，

[aɪ] [wʌns] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
I once encountered a strange person .
我 一次 遭遇 一个 奇怪的 人 .

曾遇异人，

[əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [bʊk]
Obtained the heavenly book
获得 这 天上 书

得了天书、

['tælɪsmənz] ,
Talismans ,
护身符 ,

符篆，

[fɪrs] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,
Fierce and invincible ,
凶猛的 和 无敌 ,

凶狠难犯，

['weðər] [tuː; tə] [ə'piːz] [ɔːr] [sə'pres] ,
Whether to appease or suppress ,
无论 到 安抚 或者 压制 ,

或抚或剿，

[bəuθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
Both kindness and severity are subject to the judgment of the Supreme Court .
两个都 仁慈 和 严重性 是 主题 到 这 判断 的 这 最高 法庭 .

恩威悉听上裁。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hwaɪi] :
The Empress Dowager smiled and said to Huaiyi :
这 皇后 老妇 微笑 和 说 到 怀义 :

太后笑对怀义道：

" [soʊ] ['tʃɛn] - [ɪz] [ɪn'diːd] [jʊr; jər]['oʊldər] ['sɪstər] . "
" So Chen Shuozhen is indeed your older sister . "
" 所以 陈 - 是 的确 你的 老 姐姐 . "

“原来陈硕贞果是令姊。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sə'rendər] .
I need you to go and persuade her to surrender .
我 需要 你 到 去 和 说服 她 到 投降 .

我今烦你去招安她，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊrli] [səb'mɪt] .
She will surely submit .
她 将要 一定 提交 .

她必然归顺。”

[hwaɪi] [sed] :
Huaiyi said :
怀义 说 :

怀义道：

" [aɪ][hoʊld][noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" I hold no official position . "
" 我 抓住 不 官方的 位置 . "

“臣无官职，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [prə'voʊk] [hɜːr; hər] ?
How could you possibly provoke her ?
如何 可以 你 可能 惹 她 ?

怎能去招她？”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪnt] [hwaɪi] [æz; əz] [raɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
The Empress Dowager then issued an edict appointing Huaiyi as Right General .
这 皇后 老妇 然后 发布 一个 法令 任命 怀义 作为 正确的 一般的 .

太后就传旨封怀义为右将军，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ˈtʃɛn] - [tuː; tə] [səˈrendər] .
He went to Muzhou under cover of darkness to persuade Chen Shuozhen to surrender .
他 去 到 - 在下面 覆盖 的 黑暗 到 说服 陈 - 到 投降 .

星夜往睦州招抚陈硕贞，

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪmˈpɪriəl] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Three thousand Imperial Guards were assigned to accompany him .
三 千 帝国 卫兵 是 分配 到 陪伴 他 .

拨三千御林军随行。

[hwaɪi] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] .
Huaiyi resigned from court and left .
怀义 辞职 从 法庭 和 左边 .

怀义辞朝而去。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˈzuː] - , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] , [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [əˈsɪstəns] .
The Empress Dowager then ordered Xue Rengui , the governor of Xiangzhou , to provide assistance .
这 皇后 老妇 然后 订购 薛 - , 这 州长 的 香洲 , 到 提供 协助 .

太后又令象州刺史薛仁贵接应。

[ˌɑːr iː ˈen][ˈguːiˌˌdʒiː juː ˈaɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Ren Gui received the imperial decree .
任 图形用户界面 已收到 这 帝国 法令 .

仁贵得了旨意，

[ðeɪ] [dɪˈspætʃt] [truːps] [tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
They dispatched troops to suppress the rebellion .
他们 已派出 军队 到 压制 这 叛乱 .

发兵进剿。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈmærɪt(ə)l] [ˈprɔːbləms] [ˈriːs(ə)ntli] .
It turns out that Shuozhen and her husband have been having marital problems recently .
它 转弯 出去 那 - 和 她 丈夫 有 到过 拥有 婚姻 问题 最近 .

原来硕贞夫妻近日不睦。

[ðə; ði] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [gest] [disˈlaikt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [əˈprentɪs] [ænd; ənd] [igˈnɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The immortal guest disliked his wife , who was embracing her strong and capable apprentice and ignoring him .
这 不朽 客人 不喜欢 他的 妻子 , WHO 曾是 拥抱 她 强的 和 有能力的 学徒 和 忽略 他 .

仙客嫌妻拥着精壮徒弟不与他管；

- [ˈɔːlsoʊ] [riˈzentid] [hɪz; ɪz] [əbˈdʌkʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] .
Shuozhen also resented his abduction of the beautiful girl .
- 还 怨恨 他的 绑架 的 这 美丽的 女孩 .

硕贞亦嫌其抢掠娇娃，

[ˈpræktɪsɪŋ] [ˈluːdnəs] [ˈevriwer]
Practicing lewdness everywhere
练习 淫秽 到处

随处宣淫，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
Therefore , everyone went their separate ways .
所以 , 每个人 去 他们的 分离 方式 .

因此大家分路。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] .
Ren Gui is about to arrive at the Huai River .
任 图形用户界面 是 关于 到 到达 在 这 怀 河 .

仁贵将到淮上，

[spaɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] :
Spies had already reported this :
间谍 有 已经 据报道 这 :

早有细作来报道：

" [prɪns] [tʃoʊngji] , ['tʃɛn] - , [led] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" Prince Chongyi , Chen Xianke , led two thousand men . "
" 王子 崇义 , 陈 - , 引领 二 千 男人 . "

“崇义王陈仙客带二千人马，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] ['θɜːrti] [li] [frʌm; frəm] [hɪr] .
They set up camp thirty li from here .
他们 放 向上 营 三十 李 从 这里 .

离此地三十里扎寨。”

['iːv(ə)n] [ɪf] ['zuː] - [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] ,
Even if Xue Rengui were stationed there ,
甚至 如果 薛 - 是 驻 那里 ,

薛仁贵即便驻扎，

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] :
The troops were divided into three routes :
这 军队 是 分割 进入 三 路线 :

将兵马分作三路：

" [baɪ] ['mɪdnaɪt] , "
" By midnight , "
" 经过 午夜 , "

“到半夜，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

如此如此。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The generals received the order .
这 将军们 已收到 这 命令 .

众将得令，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['seprətli] .
They divided their forces and advanced separately .
他们 分割 他们的 力量 和 先进的 分别地 .

分兵而进。

[ðeɪ] ['trævld] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
They traveled until midnight .
他们 旅行 直到 午夜 .

行至半夜。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] ,
Approaching the enemy camp ,
接近 这 敌人 营 ,

将近敌寨，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
A cannon shot rang out .
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

一声炮响，

[θriː] ['ɑːmiz] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Three armies charged in simultaneously .
三 军队 带电 在 同时地 .

三路兵马一齐杀入。

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] .
The bandits were unprepared .
这 强盗 是 毫无准备 .

那些贼兵各无准备，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Things were running around in all directions .
事物 是 跑步 大约 在 全部 方向 .

东西乱窜。

['tʃɛn] - [wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
Chen Xianke was resting peacefully in his tent .
陈 - 曾是 休息 和平地 在 他的 帐篷 .

陈仙客正在帐中安寝，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Suddenly , shouts of killing were heard .
突然 , 喊叫 的 杀 是 听到 .

忽听得喊杀，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

连忙爬起，

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'raɪvd] .
Ren Gui arrived .
任 图形用户界面 到达的 .

被仁贵赶到，

[wʌn] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] .
One shot to death .
一 射击 到 死亡 .

一枪刺死，

[hiː; hi] [bi'hedid] [hɪm; ɪm] .
He beheaded him .
他 斩首 他 .

枭了首级，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] [sə'rendərd] .
The remaining troops surrendered .
这 其余的 军队 投降 .

余军投降。

['miːnwaɪl] , [hwaɪi] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Meanwhile , Huaiyi led three thousand Imperial Guards on their journey .
同时 , 怀义 引领 三 千 帝国 卫兵 在 他们的 旅行 .

却说怀义领三千御林军起行，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [sent] [fɔːr] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [poʊz] [æz; əz] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋks] .
First , he sent four disciples to pose as wandering monks .
第一的 , 他 发送 四 门徒 到 姿势 作为 漫游 僧侣 .

先差四个徒弟扮做游方僧，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] - ['werəbaʊts] .
They went to inquire about Huaiqing's whereabouts .
他们 去 到 查询 关于 - 下落 .

前去打探怀清消息。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðen] , [fɔːr] [dɪ'saɪplz] [led] [æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə] [siː] [hwaɪ] .
Then , four disciples led an old man to see Huaiyi .
然后 , 四 门徒 引领 一个 老的 男人 到 看 怀义 .

只见四个徒弟领一个老人家来见怀义。

[hwaɪi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [maʊ] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] ['leðə,w\\:kə(r)] .
Huaiyi recognized him as Mao Er , the leatherworker .
怀义 认可 他 作为 毛泽东 呃 , 这 皮革工匠 .

怀义认得是皮匠毛二，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

“你为何在此？”

[maʊ] - :
Mao Erdao :
毛泽东 - :

毛二道：

" [smɔːl] ['pɑːvərti] ,
" Small poverty ,
" 小的 贫困 ,

“小的贫穷，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [helpt] [baɪ] ['mæstər] - .
He was often helped by Master Huaiqing .
他 曾是 经常 帮助 经过 掌握 - .

不时蒙怀清师父周济。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [maɪ] ['mæstər] [wʌz; wəz][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]
Two years ago , my master was abducted by a hermit and taken to
二 年 前 , 我的 掌握 曾是 被绑架 经过 一个 隐士 和 已采取 到
- [tuː; tə] [groʊ] [hɪz; ɪz] [her] [lɔːŋ] .
Muzhou to grow his hair long .
- 到 生长 他的 头发 长的 .

因前年师父被仙客拐往睦州蓄了发，

['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
After becoming husband and wife ,
后 成为 丈夫 和 妻子 ,

做了夫妇，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
The younger one had no choice but to go along with her .
这 年轻 一 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 她 .

小的也只得随她来。”

[hwaɪi] [sed] :
Huaiyi said :
怀义 说 :

怀义道：

[wʌt] [skɪlz] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What skills do they have ?
什么 技能 做 他们 有 ?

“他们有什么本事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [trɪk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How can you trick these people into doing it ? "
" 如何 能 你 诡计 这些 人们 进入 正在做 它 ? "

哄骗得这些人动？”

[maʊ] - :
Mao Erdao :
毛泽东 - :

毛二道：

" [ðæt] ['tʃɛn] - [laɪkt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][aːts] . "
" That Chen Xianke liked the curses and evil arts . "
" 那 陈 - 喜欢 这 诅咒 和 邪恶的 艺术 . "

“那陈仙客喜的咒诅邪术，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [maɪ] ['mæstər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['klevər] .
I didn't expect my master to be so clever .
我 没有 预计 我的 掌握 到 是 所以 聪明的 .

不想我师父聪明，

['præktɪs] [ðiːz] ['tælɪsmənz] [ænd; ənd] ['siːkrət] [siːlz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prə'fɪʃ(ə)nt] .
Practice these talismans and secret seals until you are proficient .
实践 这些 护身符 和 秘密 封印 直到 你 是 精通 .

把这些书符秘篆练习精熟，

[ɪn'diːd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Indeed effective .
的确 有效的 .

着实效验，

['ðerfɔːr] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] [noʊ] [ðɪs] .
Therefore , men and women near and far know this .
所以 , 男人 和 女性 靠近 和 远的 知道 这 .

故此远近男女知道，

[ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ] .
All come to submit and take refuge .
全部 来 到 提交 和 拿 避难所 .

都来降伏皈依。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['mæstər] ['tʃɛn] - [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [læst] [naɪt] .
Unexpectedly , my master Chen Xianke was fast asleep in the village last night .
不料 , 我的 掌握 陈 - 曾是 快速地 睡着了 在 这 村庄 最后的 夜晚 .

不想昨夜我主儿陈仙客在寨中熟睡，

['zuː] - ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
Xue Rengui stormed into the stronghold .
薛 - 暴风雨 进入 这 据点 .

被薛仁贵杀进寨来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .
He was stabbed to death with a single shot .
他 曾是 刺伤 到 死亡 和 一个 单身的 射击 .

一枪刺死。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][maɪ] ['mæstər] .
I was just about to inform my master .
我 曾是 只是 关于 到 通知 我的 掌握 .

小的正要去报知师父，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trikt] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['mæstɝz] [fɔːr] [ə'prentisiz] .
Unexpectedly , they were tricked into coming here by the master's four apprentices .
不料 , 他们 是 被骗了 进入 未来 这里 经过 这 硕士学位 四 学徒 .

不料被老爷四个徒弟哄骗到此。”

[hwaɪi] [sed] :
Huaiyi said :
怀义 说 :

怀义道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mæstər] , ['empərər] - , [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" Do you know that your master , Emperor Wenjia , is related to me ? "
" 做 你 知道 那 你的 掌握 , 皇帝 - , 是 有关的 到 我 ? "

“你可晓得你师父文佳皇帝与我是亲戚？”

[maʊ] - :
Mao Erdao :
毛泽东 - :

毛二道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ? "
" How could I not know ? "
" 如何 可以 我 不是 知道 ? "

“小的怎么不晓得。”

[hwaɪi] [sed] :
Huaiyi said :
怀义 说 :

怀义道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['æmnəsti]
" I have come here today on the orders of the imperial court to offer amnesty
" 我 有 来 这里 今天 在 这 订单 的 这 帝国 法庭 到 提供 大赦
[tuː; tə][jʊr; jər] ['mæstər] . "
to your master . "
到 你的 掌握 . "

“我今奉朝廷旨意来招安你师父，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] ['tʃɛn] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
Go quickly and inform Chen Xianke of his death .
去 迅速地 和 通知 陈 - 的 他的 死亡 .

你今快去报知陈仙客死信，

[ænd; ənd] [kən'veɪ] [maɪ] ['miːnɪŋ] ,
And convey my meaning ,
和 传达 我的 意义 ,

并传我之意，

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['ʃɔːrtli] .
I'll be there shortly .
患病的 是 那里 不久 .

我随后就到。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːr] [ə'prentisiz] .
He then took something and gave it to his four apprentices .
他 然后 采取 某物 和 给予 它 到 他的 四 学徒 .

遂取一件东西付与四个徒弟，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] ,
Teach him to speak ,
教 他 到 说话 ,

教他言语，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [maʊ] [ɜːr; ər] .
They stood up together with Mao Er .
他们 站立 向上 一起 和 毛泽东 呃 .

同毛二一齐起身。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了几日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['peɪ] ['kaʊnti] .
We arrived in Pei County .
我们 到达的 在 裴 县 .

到了沛县。

[maʊ] [ɜːr; ər][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [met] [ʃwoʊ] [ʒɛn] .
Mao Er first entered the city and met Shuo Zhen .
毛泽东 呃 第一的 进入 这 城市 和 遇见 说 真 .

毛二先入城见了硕贞，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [wiːp] .
Kneel down and weep .
下跪 向下 和 哭泣 .

跪下哭泣，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [prɪns] [tʃoʊngji] [baɪ] ['zuː] - .
He recounted the circumstances surrounding the killing of Prince Chongyi by Xue Rengui .
他 叙述 这 情况 周围 这 杀 的 王子 崇义 经过 薛 - .

把崇义王被薛仁贵杀死情由说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Upon hearing this , Seokjeong burst into tears .
之上 听力 这 , - 爆裂 进入 眼泪 .

硕贞闻言大哭。

[maʊ] - :
Mao Erdao :
毛泽东 - :

毛二道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [dəunt] [kraɪ] . "
" Your Majesty , please don't cry . "
" 你的 威严 , 请 不 哭 . "

“皇爷且莫哭，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [hɪr] .
There is a good thing happening here .
那里 是 一个 好的 事物 发生 这里 .

有一佳事在此。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] :
He then recounted the story of Huaiyi's surrender to the imperial court :
他 然后 叙述 这 故事 的 - 投降 到 这 帝国 法庭 :

又把怀义招安事情说一遍：

" [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] [fɔːr] [ə'prentisiz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] . "
" He now has four apprentices away from home . "
" 他 现在 有 四 学徒 离开 从 家 . "

“如今他差四个徒弟在外。”

- [sed] :
Shuozhen said :
- 说 :

硕贞道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] . "
" Bring him in . "
" 带来 他 在 . "

“唤他进来。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [maʊ] [ɜːr; ər] [left] ,
Not long after Mao Er left ,
不是 长的 后 毛泽东 呃 左边 ,

毛二出去不多时，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [ə'prentisiz] [tuː; tə] [siː] - .
He brought his four apprentices to see Shuozhen .
他 带来 他的 四 学徒 到 看 - .

领着四个徒弟来见硕贞。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] , ['seɪɪŋ] :
The four men knelt down and kowtowed , saying :
这 四 男人 跪下 向下 和 叩头 , 说 :

四人跪下叩头道：

" [maɪ][lɔːrd] [peɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] . "
" My lord pays respects to the Empress . "
" 我的 主 支付 尊重 到 这 皇后 . "

“家爷拜上娘娘，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] . . .
There is something . . .
那里 是 某物 . . .

说有一件东西，

" [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . "
" Presented to Your Majesty . "
" 呈现 到 你的 威严 . "

奉与娘娘。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He took it out from his sleeve and presented it to the emperor .
他 采取 它 出去 从 他的 袖子 和 呈现 它 到 这 皇帝 .

就在袖中取出呈上。

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Shuozhen took it and looked at it .
- 采取 它 和 看起来 在 它 .

硕贞接来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒeɪd]['ruːjiː] .
It was his own jade ruyi .
它 曾是 他的 自己的 玉 如意 .

却是自己的玉如意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hwaɪi] [bɪ'fɔːr] .
It was given to Huaiyi before .
它 曾是 给定 到 怀义 前 .

前时赠与怀义的。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] :

Upon seeing it , tears welled up in my eyes , and I said :

之上 看到 它 , 眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 , 和 我 说 :

见了不觉泪下道：

[aɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['kʌz(ə)n] .

I only knew that I would not be able to see my cousin .

我 仅有的 知道 那 我 会 不是 是 有能力的 到 看 我的 表哥 .

"我只道与表弟不得见面，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wiːd] [miːt] [hɪr] [tə'deɪ] ?

Who would have thought we'd meet here today ?

WHO 会 有 想法 我们会 见面 这里 今天 ?

谁知今日在这里相逢。"

[ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'saɪplz] [sed] :

The four disciples said :

这 四 门徒 说 :

四个徒弟道：

" [maɪ] ['mæstər] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "

" My master will arrive tomorrow morning . "

" 我的 掌握 将要 到达 明天 早晨 . "

"明早家爷就到。"

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The next morning ,

这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[θriː] ['θʌndərəs] ['kænən] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

Three thunderous cannon shots were heard .

三 雷鸣 大炮 镜头 是 听到 .

听得三声轰天大炮，

['pegəsəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] :

Pegasus has already reported this :

飞马座 有 已经 据报道 这 :

早有飞马来报道：

" ['enəmi] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ! "

" Enemy soldiers are coming ! "

" 敌人 士兵 是 未来 ! "

"敌兵来了！"

\- [sed] :

Shuozhen said :

\- 说 :

硕贞道：

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [əd'vaɪzər] .

This is my family's advisor .

这 是 我的 家庭的 顾问 .

"这是我家师爷，

[wʌt] [tɔːk] [ʌv; əv] ['enəmi] ['soʊldʒərz] ?

What talk of enemy soldiers ?

什么 讲话 的 敌人 士兵 ?

说甚敌兵。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪərd] .

He then ordered three cannon shots to be fired .

他 然后 订购 三 大炮 镜头 到 是 被解雇 .

遂令放三声大炮，

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The gate to the village was opened .
这 门 到 这 村庄 曾是 打开 .

开了寨门。

- [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .
Shuozhen selected thirty or forty people to follow her .
- 已选 三十 或者 四十 人们 到 跟随 她 .

硕贞选三四十人跟随，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He mounted his horse to receive the imperial edict .
他 安装 他的 马 到 收到 这 帝国 法令 .

跨上马来接圣旨。

[hwaɪi] ['ɔːrdərd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
Huaiyi ordered three thousand Imperial Guards to hold their positions .
怀义 订购 三 千 帝国 卫兵 到 抓住 他们的 职位 .

怀义叫三千御林军扎住，

[wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [ə'prentisiz] ,
With thirty or forty apprentices ,
和 三十 或者 四十 学徒 ,

自同三四十个徒弟，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Having received the imperial edict ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

背了御旨，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] - ['vɪlɪdʒ] .
Until they reached Shuozhen Village .
直到 他们 达到 - 村庄 .

直到硕贞寨中。

- ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
Shuozhen ordered an incense table to be set up .
- 订购 一个 香 桌子 到 是 放 向上 .

硕贞命摆下香案，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Having received the imperial edict ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

接了圣旨，

[ðə; ði] [tuː] [met] .
The two met .
这 二 遇见 .

两个相见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [æn; ən] - [disim'bauəlz] [hɪm'self] [tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] ; [lə'wəu; 'luːəu]
Chapter 10 : An Jinzang Disembowels Himself to Cry for Justice ; Luo
章 - : 一个 - 开膛破肚 他本人 到 哭 为了 正义 ; 罗

- [dræft] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [kraɪmz]
Binwang Drafts a Proclamation to Denounce Crimes
- 草稿 一个 公告 到 声讨 犯罪

第10回 安金藏剖腹鸣冤 骆宾王草檄讨罪

[naʊ] , [hwaɪi] [ænd; ənd] - [met] .
Now , Huaiyi and Shuozhen met .
现在 , 怀义 和 - 遇见 .

却说怀义与硕贞相见，

[ðeɪ] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
They hugged and cried .
他们 拥抱 和 哭 .

拥抱大哭，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['hɑːrtfelt] ['fiːlɪŋz] .
Each expressed their heartfelt feelings .
每个 表达 他们的 衷心 情怀 .

各诉衷情。

[hwaɪi] [sed] :
Huaiyi said :
怀义 说 :

怀义道：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['sɪstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] . . . "
" Since my virtuous sister has already received the blessing . . . "
" 自从 我的 有德行的 姐姐 有 已经 已收到 这 祝福 . . . "

“贤姊既已受安，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['soʊldʒərz] ?
What should be done with the subordinate soldiers ?
什么 应该 是 完毕 和 这 下属 士兵 ?

部下兵马如何处置？”

- [sed] :
Shuozhen said :
- 说 :

硕贞道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [sə'rendərd] , "
" Since I have surrendered , "
" 自从 我 有 投降 , "

“我既归降，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
I will accompany you to the capital to meet the Emperor .
我 将要 陪伴 你 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

自当同你到京面圣。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ðen] ['steɪʃənd] [ə'gen] [æt; ət] - .
The troops were then stationed again at Muzhou .
这 军队 是 然后 驻 再次 在 - .

兵马且屯扎睦州再处。”

[hwaɪi] [sed] :
Huaiyi said :
怀义 说 :

怀义道：

" [ˌæbsə'luːtli] ['wʌndərf(ə)l] . "
" Absolutely wonderful . "
" 绝对地 精彩的 . "

“如此绝妙。”

- [toʊld][ðə; ði]['ɑːrmi] ['lidər] [ðæt] . . .
Shuozhen told the army leaders that . . .
- 讲述 这 军队 领导人 那 . . .

硕贞传众军头目说了，

[ðə; ði] [truːps] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] - [ə'weɪtɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .
The troops will remain temporarily in Muzhou awaiting further orders .
这 军队 将要 保持 暂时地 在 - 等待中 更远 订单 .

军马只暂住睦州候旨，

[hiː; hi]['oʊnli] [brɔːt] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [kloʊz] ['fɔːləuəz] .
He only brought thirty or forty close followers .
他 仅有的 带来 三十 或者 四十 关闭 追随者 .

只带三四十亲随，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hwaɪ] .
They entered the capital together with Huaiyi .
他们 进入 这 首都 一起 和 怀义 .

同怀义入京。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

行了两日，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['zuː] - ['ɑːrmi] ,
Encountering Xue Rengui's army ,
遭遇 薛 - 军队 ,

遇见薛仁贵兵马，

[hwaɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmnəsti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Huaiyi explained the details of the amnesty to him .
怀义 解释 这 细节 的 这 大赦 到 他 .

怀义把招安事体与他说了。

[ˌɑːr iː 'en]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Ren Gui heard this ,
任 图形用户界面 听到 这 ,

仁贵闻言，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [bæk] [tuː; tə] .
They led their troops back to Xiangzhou .
他们 引领 他们的 军队 后退 到 香洲 .

引兵回象州去，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
A memorial was submitted to the emperor .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 .

具疏奏闻。

[hwaɪ] [ænd; ənd] - ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Huaiyi and Shuozhen traveled to the capital .
怀义 和 - 旅行 到 这 首都 .

怀义同硕贞行到京中，

[hwaɪ] [fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Huaiyi first went to the palace to inform the Empress Dowager .
怀义 第一的 去 到 这 宫殿 到 通知 这 皇后 老妇 .

怀义先入宫报知太后。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sent] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['welkəm] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
The Empress Dowager sent officials to welcome Shuozhen into the palace .
这 皇后 老妇 发送 官员 到 欢迎 - 进入 这 宫殿 .

太后差官迎接硕贞进宫。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər]
Upon seeing this , the Empress Dowager
之上 看到 这 , 这 皇后 老妇

太后一见，

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,
A mixture of joy and sorrow ,
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 ,

悲喜交集，

['evriwʌn] [rɪ'kaʊntid] [ɪn] ['diːteɪl] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .
Everyone recounted in detail what happened after they parted .
每个人 叙述 在 细节 什么 发生 后 他们 分手了 .

大家细把别后事情说了，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
He stayed in the palace for two or three days .
他 入住 在 这 宫殿 为了 二 或者 三 天 .

留在宫中住了两三日，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [boʊlts][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['sætn] .
They presented bolts of gold and silver satin .
他们 呈现 螺栓 的 金子 和 银 缎 .

赠了金银缎匹，

[bai] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
Buy a house to live in .
买 一个 房子 到 居住 在 .

买一所民房居住，

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] - .
The emperor bestowed upon Shuozhen the title of Prince of Guiyi .
这 皇帝 授予 之上 - 这 标题 的 王子 的 - .

敕赐硕贞为归义王，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He was a guest of the Empress Dowager .
他 曾是 一个 客人 的 这 皇后 老妇 .

与太后为宾客，

[hwaɪi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [duːk] [ʌv; əv][iː] .
Huaiyi was granted the title of Duke of E .
怀义 曾是 的确 这 标题 的 公爵 的 E .

怀义赐爵鄂国公，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He frequently entered the palace to enjoy himself with the Empress Dowager .
他 频繁地 进入 这 宫殿 到 享受 他自己 和 这 皇后 老妇 .

时时入宫与太后追欢取乐。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['wɪntər] [ə'gen] .
Before we knew it , it was late autumn and early winter again .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 晚的 秋天 和 早期的 冬天 再次 .

倏忽间又是秋末冬初。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] .
Princess Taiping was the Empress Dowager's beloved daughter .
公主 太平 曾是 这 皇后 老妇人的 心爱 女儿 .

太平公主乃太后之爱女，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] ,
Beautiful and gorgeous ,
美丽的 和 华丽的 ,

貌美而艳，

[baɪ] ['neɪtʃər] ['frɪvələs] ,
By nature frivolous ,
经过 自然 轻浮 ,

素性轻佻，

['æktɪŋ] ['reklәsli] [ænd; ənd] ['derɪŋli] .
Acting recklessly and daringly .
表演 鲁莽地 和 大胆地 .

胡作敢为。

[fɜːrst] ['mæri] ['zuː] ['ʃaʊ] ,
First marry Xue Shao ,
第一的 结婚 薛 邵 ,

先适薛绍，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,
In less than two or three years ,
在 较少的 比 二 或者 三 年 ,

不上两三年，

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill him .
杀 他 .

把他弄死。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
Returning to the palace ,
返回 到 这 宫殿 ,

归到宫中，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdərd] ['sɜːrtʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
He then considered searching east and west for opportunities .
他 然后 经过考虑的 搜索 东方 和 西方 为了 机会 .

又思东寻西趁，

[ɪn'tɑːlərənt] [ʌv; əv]['kwaɪət] .
Intolerant of quiet .
不宽容 的 安静的 .

不耐安静。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['prɑːbəbli] [tʊk] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
The Empress Dowager probably took her beloved with her .
这 皇后 老妇 大概 采取 她 心爱 和 她 .

太后恐怕拉了心上人去，

[hiː; hi] [ðen] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wuː] - .
He then arranged for her to marry the physician Wu Youji .
他 然后 安排 为了 她 到 结婚 这 医生 吴 - .

便将她改适大夫武攸暨。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
The Empress Dowager was in the Imperial Garden .
这 皇后 老妇 曾是 在 这 帝国 花园 .

太后在御园，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ənd] [triːz] [tɜːrn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [fɔːl] ,
Seeing the grass and trees turn yellow and fall ,
看到 这 草 和 树木 转动 黄色的 和 落下 ,

见草木黄落，

[ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
The garden is devoid of color .
这 花园 是 缺乏 的 颜色 .

苑中无色。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'tendənt] :
He addressed the attendant :
他 已解决 这 服务员 :

谓近侍道：

" [wuː] - [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [tə'mɑːroʊ] . "
" Wu Youji will surely come to thank his relatives tomorrow . "
" 吴 - 将要 一定 来 到 感谢 他的 亲属 明天 . "

“明日武攸暨必来谢亲，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
A banquet was held in the garden .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 花园 .

赐宴苑中，

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['flaʊərz] [bluːm] ?
How to make all flowers bloom ?
如何 到 制作 全部 花朵 盛开 ?

如何使万花齐放，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [ə'keɪʒn] .
To celebrate this auspicious occasion .
到 庆祝 这 吉祥 场合 .

以彰瑞庆。”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [sed] :
The attendant said :
这 服务员 说 :

近侍道：

" [its] [leɪt] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['wɪntər] [naʊ] , "
" It's late autumn and early winter now , "
" 它是 晚的 秋天 和 早期的 冬天 现在 , "

“如今是秋末冬初的天气，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [bluːm] [tə'ɡeðər] ?
How can a hundred flowers bloom together ?
如何 能 一个 百 花朵 盛开 一起 ?

哪得百花齐放。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The Empress Dowager thought for a long time ,
这 皇后 老妇 想法 为了 一个 长的 时间 ,

太后想了半晌，

[ðæt] [ɪz] , [prɪns] ['tʃɛn] - [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
That is , Prince Chen Shuozhen of Guiyi was summoned to the court .
那 是 , 王子 陈 - 的 - 曾是 被召唤 到 这 法庭 .

即宣归义王陈硕贞入朝，

[tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm]['mædʒɪk] .
Tell her to use some magic .
告诉 她 到 使用 一些 魔法 .

叫她用些法术，

[ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
All the flowers and trees in the garden are in full bloom .
全部 这 花朵 和 树木 在 这 花园 是 在 满的 盛开 .

把苑中花木一尽开花，

[tuː; tə] ['mænɪfest] [ɔː'spɪʃəs] ['əʊmənz] .
To manifest auspicious omens .
到 显现 吉祥 预兆 .

以显瑞兆。

- [sed] :
Shuozhen said :
- 说 :

硕贞道：

[ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] . . .
If Your Majesty wishes to have one or two kinds of flowers . . .
如果 你的 威严 愿望 到 有 一 或者 二 种类 的 花朵 . . .

"若是陛下要一二种花，

[pər'hæps] [aɪ] [kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːdəs] ;
Perhaps I could borrow it from the Flower Goddess ;
也许 我 可以 借 它 从 这 花 女神 ;

臣或可向花神借用；

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tuː; tə] [bluːm]
If we want all kinds of flowers to bloom
如果 我们 想 全部 种类 的 花朵 到 盛开

若要万花齐发，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['empərər] .
This is presided over by the Heavenly Emperor .
这 是 主持 超过 经过 这 天上 皇帝 .

这是关系天公主持，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A decree from His Majesty is required .
一个 法令 从 他的 威严 是 必需的 .

须得陛下诏旨一道，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [sent] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːdəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
The courtiers sent a proclamation to the Flower Goddess , which was to be
这 朝臣 发送 一个 公告 到 这 花 女神 , 哪个 曾是 到 是
[rɪ'le] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .
relayed to the Heavenly Court .
转播 到 这 天上 法庭 .

侍臣移檄花神转奏天庭，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" It is only natural . "
" 它 是 仅有的 自然的 . "

自然应命。"

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [roʊt] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
The Empress Dowager then wrote an edict stating :
这 皇后 老妇 然后 写道 一个 法令 声明 :

太后即写一诏道：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] , ['piːp(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
During the Ming Dynasty , people visited the Imperial Garden .
期间 这 明 王朝 , 人们 到访 这 帝国 花园 .

明朝游上苑，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The news of spring should be reported immediately .
这 消息 的 春天 应该 是 据报道 立即地 .

火速报春知。

[ðə; ði] ['steɪmənz] ['spraʊtɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
The stamens sprouted overnight .
这 雄蕊 发芽 过夜 .

花须连夜发，

[duː][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [briːz] [tuː; tə] [bloʊ] .
Do not wait for the morning breeze to blow .
做 不是 等待 为了 这 早晨 微风 到 吹 .

莫待晓风吹。

['æftər][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After the Empress Dowager finished writing ,
后 这 皇后 老妇 完成的 写作 ,

太后写完，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] - .
The imperial edict was given to Shuozhen .
这 帝国 法令 曾是 给定 到 - .

将诏付硕贞。

- [roʊt] [ə'nʌðər] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .
Shuozhen wrote another proclamation .
- 写道 其他 公告 .

硕贞又写一道檄文，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə]
After bidding farewell to the Empress Dowager , he went to the garden to
后 投标 告别 到 这 皇后 老妇 , 他 去 到 这 花园 到
[pər'fɔːrm] ['tælɪsmənz] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
perform talismans and incantations .
履行 护身符 和 咒语 .

别了太后到苑中施符作法，

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The burning of flowers and the goddess of flowers are not mentioned .
这 燃烧 的 花朵 和 这 女神 的 花朵 是 不是 提及 .

焚与花神不提。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] [dɪ'kriː] .
The Empress Dowager issued another decree .
这 皇后 老妇 发布 其他 法令 .

太后又传旨，

[ðə; ði] [gwæŋluː] ['temp(ə)l] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] [suː] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə]
The Guanglu Temple Chief Minister Su Liangsi was ordered to enter the garden to
这 广路 寺庙 首席 部长 苏 - 曾是 订购 到 进入 这 花园 到
[prɪ'per] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
prepare the banquet .
准备 这 宴会 .

着光禄寺正卿苏良嗣进苑整治筵席。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][maɪld] .
The weather was mild .
这 天气 曾是 温和的 .

天气融和，

[ɔːl] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn] ['glɔːri] .
All flowers bloom in glory .
全部 花朵 盛开 在 荣耀 .

万卉敷荣，

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .
The branches are bursting with color .
这 分支 是 爆发 和 颜色 .

群枝吐艳。

[suː] - [fɜːrst] [went] [tuː; tə] ['tʃɑːŋ'hwɑː] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Su Liangsi first went to Changhua Hall in the garden to check the banquet .
苏 - 第一的 去 到 彰化 大厅 在 这 花园 到 查看 这 宴会 .

苏良嗣先到苑中畅华堂检点筵席。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ˌdiː 'aɪ] [rɛndʒi] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] .
Imperial Censor Di Renjie led the officials in .
帝国 审查 迪 仁杰 引领 这 官员 在 .

御史狄仁杰领各官进来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['flaʊərz] ,
Upon seeing these flowers ,
之上 看到 这些 花朵 ,

见了这些花朵，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] :
He sighed deeply :
他 叹了口气 深 :

不胜浩叹道：

" [haʊ] [streɪndʒ] !
" How strange !
" 如何 奇怪的 !

“奇哉！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
Such is the will of Heaven .
这样的 是 这 将要 的 天堂 .

天心如此，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mæn] ?
What is the will of man ?
什么 是 这 将要 的 男人 ?

人意何为。”

['ɪnər] [hɪ'stɔːriən] [æn; ən] - [sed] :
Inner Historian An Jinzang said :
内 历史学家 一个 - 说 :

内史安金藏道：

" [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪriəd] ['flaʊərz] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ðæt] [duː][nɑːt] [bluːm] ? "
" Among all the myriad flowers , are there any that do not bloom ? "
" 之中 全部 这 无数 花朵 , 是 那里 任何 那 做 不是 盛开 ? "

“不知万卉中可有不开的？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['aɪdli] [əb'zəviŋ, ɔb-] .
The officials were all idly observing .
这 官员 是 全部闲散地 观察 .

众臣各处闲看，

['oʊnli] [ðə; ði] [hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] [triː] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['spraʊtɪŋ] .
Only the hibiscus tree showed no signs of sprouting .
仅有的 这 木槿花 树 显示 不 标志 的 发芽 .

惟有槿树杳无萌芽。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :
He couldn't help but exclaim in admiration :
他 不能 帮助 但 惊叹 在 钦佩 :

不觉赞叹道：

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] [triː] ! "
" How wonderful is the hibiscus tree ! "
" 如何 精彩的 是 这 木槿花 树 ! "

“妙哉槿树，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] !
He truly deserves to be called a man of integrity and unwavering principles !
他 真的 值得 到 是 称为 一个 男人 的 正直 和 坚定不移 原则 !

真可谓持正不阿者矣！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [wuː] - , ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Then , the imperial son - in - law , Wu Youji , entered the palace to pay his respects .
然后 , 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 , 吴 - , 进入 这 宫殿 到 支付 他的 尊重 .

只见驸马武攸暨进宫去朝见了，

[kʌm] [tuː; tə] ['tʃɑːŋ'hwɑː] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Come to Changhua Hall to receive the banquet .
来 到 彰化 大厅 到 收到 这 宴会 .

到畅华堂来领宴。

[ðen] ['meni] ['pæləs] [meɪdz] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪn] .
Then many palace maids escorted the Empress Dowager in .
然后 许多 宫殿 女佣 护送 这 皇后 老妇 在 .

又见许多宫女拥着太后进来，

[ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
The ministers were told they did not need to attend court .
这 部长们 是 讲述 他们 做过 不是 需要 到 出席 法庭 .

叫大臣不必朝参。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['fainəlaiz] .
The seating arrangement was finalized .
这 座位 安排 曾是 最终定稿 .

排班坐定，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

" [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['wɪðərz] [ænd; ənd] [daɪz] . "
" The vegetation withers and dies . "
" 这 植被 威瑟斯 和 死亡 . "

“草木凋枯，

[kəm'pliːtli] [ʌn'ɪntrəstɪd]
Completely uninterested
完全地 不感兴趣

毫无意兴，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] [læst] [naɪt] .
Therefore , I issued a special edict last night .
所以 , 我 发布 一个 特别的 法令 最后的 夜晚 .

故朕昨宵特敕一旨，

['bɔːroʊɪŋ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
Borrowing spring from the goddess of flowers
借贷 春天 从 这 女神 的 花朵

向花神借春，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Unexpectedly , all the flowers were in full bloom this morning .
不料 , 全部 这 花朵 是 在 满的 盛开 这 早晨 .

不意今早万花尽放，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [steɪt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] .
This clearly demonstrates the peaceful and prosperous state of our dynasty .
这 清楚地 证明 这 和平 和 繁荣 状态 的 我们的 王朝 .

足见我朝太平景象。

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]
Drinking at this moment
喝 在 这 片刻

此刻饮酒，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] .
We must enjoy ourselves to the fullest .
我们 必须 享受 我们自己 到 这 最 .

须要尽兴。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['juːnəks] :
He then instructed the eunuchs :
他 然后 指示 这 太监 :

又吩咐内侍：

" [goʊ] [siː] [wɑːn] [hɪzhɔŋ] , "
" Go see Wan Huizhong , "
" 去 看 万 汇众 , "

“去看万卉中，

" [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] ? "
" Are there any who disobey the imperial edict and refuse to open the gate ? "
" 是 那里 任何 WHO 违 这 帝国 法令 和 拒绝 到 打开 这 门 ? "

可有违诏不开的？”

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [pæðz] :
Left and right paths :
左边 和 正确的 路径 :

左右道：

" [ɔːl] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] [bluːm] , "
" All flowers are in bloom , "
" 全部 花朵 是 在 盛开 , "

“万花俱放，

['oʊnli] [ðə; ði] [hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] [triː] ['dʌznt] [bluːm] .
Only the hibiscus tree doesn't bloom .
仅有的 这 木槿花 树 不 盛开 .

只有槿树不开。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [ə'tendənts] [tuː; tə] [pruːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
The Empress Dowager ordered her attendants to prune the branches .
这 皇后 老妇 订购 她 服务员 到 修剪 这 分支 .

太后命左右剪除枝干，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [skriːn] [baɪ] [ðə; ði] [fens] .
He was banished to serve as a screen by the fence .
他 曾是 被放逐 到 服务 作为 一个 屏幕 经过 这 栅栏 .

谪在篱边作障，

[riːp'lɑːntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Replanting in the garden is prohibited .
重新种植 在 这 花园 是 禁止 .

不许复植苑中。

[ðoʊz] [laɪk] [wuː] ['sɑːnziː] ['ʃauə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['flætəri] [ænd; ənd] [preɪz] .
Those like Wu Sansi showered him with flattery and praise .
那些 喜欢 吴 桑西 淋浴 他 和 奉承 和 称赞 .

那武三思辈无不谀词赞美。

['oʊnli] [ˌdiː 'aɪ] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sed] :
Only Di Renjie and others said :
仅有的 迪 仁杰 和 其他的 说 :

独有狄仁杰等俱道：

[sprɪŋ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [fɔːlz] ,
Spring blossoms and autumn falls ,
春天 花朵 和 秋天 瀑布 ,

“春荣秋落，

[ðə; ði] ['kɑːnstənt] [wei] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
The constant way of Heaven .
这 持续的 方式 的 天堂 .

天道之常。

[tə'deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Today , all the flowers are in full bloom .
今天 , 全部 这 花朵 是 在 满的 盛开 .

今众花特发，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪntər] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['ɔːrdər] .
It is winter acting in accordance with the spring order .
它 是 冬天 表演 在 根据 和 这 春天 命令 .

是冬行春令。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [waɪn] ['æftər] [θriː] [raʊndz] .
Your Majesty should still enjoy the remaining wine after three rounds .
你的 威严 应该 仍然 享受 这 其余的 葡萄酒 后 三 回合 .

陛下还宜修剩”酒过三巡，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪnd] .
The officials resigned .
这 官员 辞职 .

众臣辞退，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Empress Dowager also ordered her carriage to return to the palace .
这 皇后 老妇 还 订购 她 运输 到 返回 到 这 宫殿 .

太后也命驾回宫。

[sæn][ˌes ˈaɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
San Si saw that the Empress Dowager did not invite him to the palace .
圣 硅 锯 那 这 皇后 老妇 做过 不是 邀请 他 到 这 宫殿 .

三思见太后不邀自己入宫，

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈliŋgə] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
A question lingered in my mind .
一个 问题 徘徊不去 在 我的 头脑 .

心中疑惑。

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈemərəld] [pəˈvɪliən] ,
Upon arriving at the Emerald Pavilion ,
之上 抵达 在 这 翠 亭 ,

即走到翠碧轩，

[hiː; hi] [sɔː] [ʃɑːŋˈgwɑːn] [weɪnər] [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He saw Shangguan Wan'er leaning against the railing , lost in thought .
他 锯 上官 万儿 倾斜 反对 这 栏杆 , 丢失的 在 想法 .

看见上官婉儿独自倚栏呆想。

[θɪŋk] [θraɪs] [bɪˈfɔːr] [əˈproʊtʃɪŋ] :
Think thrice before approaching :
思考 三次 前 接近 :

三思近前道：

" [ˈsɪstər] [wɑːn] , "
" Sister Wan , "
" 姐姐 万 , "

“婉姐，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] !
What are you thinking !
什么 是 你 思维 !

你想什么！

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [mɪs] [ˌem ˈiː] ? "
" Could it be that you miss me ? "
" 可以 它 是 那 你 错过 我 ? "

敢是想我么？”

[weɪnər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [əˈweɪ] .
Wan'er turned her head away .
万儿 转向 她 头 离开 .

婉儿撇转头来，

[θɪŋk] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Think twice before you see it .
思考 两次 前 你 看 它 .

见是三思，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[aɪ] [dəʊnt] [mɪs] [juː; jʊ] .
I don't miss you .
我 不 错过 你 .

“我不是想你，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

是想，

['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [lʌv] ['mɪsɪz] [juː; jʊ] .
Someone you love misses you .
某人 你 爱 错过 你 .

有一个心上人想你。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Which one is it ?
哪个 一 是 它 ?

“是哪个？”

[weɪnər] [ðen] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['emprəs] ['weɪ] [hæd; həd] [sed] :
Wan'er then told him what Empress Wei had said :
万儿 然后 讲述 他 什么 皇后 魏 有 说 :

婉儿就把韦后的话对他说了：

" [aɪ] ['ɔːf(ə)n] [preɪzd] [jʊr; jər] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" I often praised your charm to him . "
" 我 经常 赞扬 你的 魅力 到 他 . "

“我常在他面前赞你如何风流，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
They also mentioned your actions with the Empress Dowager in the palace .
他们 还 提及 你的 行动 和 这 皇后 老妇 在 这 宫殿 .

又说你同太后在宫如何举动，

[ʃiː; ʃi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
She let out a long sigh .
她 让 出去 一个 长的 叹 .

她便长叹一声，

[hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] :
He said , as if in a daze :
他 说 , 作为 如果 在 一个 发呆 :

好似痴呆的模样道：

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
No wonder the Empress Dowager loved him .
不 想知道 这 皇后 老妇 喜爱 他 .

‘怪不得太后爱他。’

['ɪznt] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [juː; jʊ] ?
Isn't this because he misses you ?
不是 这 因为 他 错过 你 ?

这不是他想你么？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] .
Unfortunately , we are currently in Fangzhou with the Emperor .
很遗憾 , 我们 是 现在 在 - 和 这 皇帝 .

可惜如今同圣上在房州，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] ,
If she comes back ,
如果 她 来 后退 ,

她若得回来，

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .
I'll lead you there .
患病的 带领 你 那里 .

我引你去，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] ?
Wouldn't that be better than the Imperial Palace ?
不会 那 是 更好的 比 这 帝国 宫殿 ?

岂不胜过上宫么。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [sɪns] ['emprəs] ['weɪ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɑːrt] . . . "
" Since Empress Wei has such a beautiful heart . . . "
" 自从 皇后 魏 有 这样的 一个 美丽的 心 . . . "

“韦后既有如此美情，

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
I will do my utmost to be considerate before the Empress Dowager .
我 将要 做 我的 极致 到 是 周到 前 这 皇后 老妇 .

我当在太后面前竭力周全，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['luːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [bæk] .
The Prince of Luling was summoned back .
这 王子 的 卢灵 曾是 被召唤 后退 .

召还卢陵王。

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] [ə'gen] ,
Let me ask you again ,
让 我 问 你 再次 ,

我再问你，

[huː] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [tə'deɪ] ?
Who is playing with the Empress Dowager in the palace today ?
WHO 是 玩耍 和 这 皇后 老妇 在 这 宫殿 今天 ?

今日谁在宫中与太后顽耍？”

[weɪnər] [sed] :
Wan'er said :
万儿 说 :

婉儿道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mʌŋk] [hwaɪ] . "
" It is the monk Huai . "
" 它 是 这 僧 怀 . "

“是怀僧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two parted ways .
这 二 分手了 方式 .

两人分手而别。

['ʃiː] - ,
Shi Suoyuanli ,
史 - ,

时索元礼、

[dʒəu] ['ʃɪŋ] ,
Zhou Xing ,
周 邢 ,

周兴、

[ˌɛl e ˈaɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪrz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ˈtʃɑːŋˈhwɑː] [hɔːl] .
Lai Junchen and his peers were all at the banquet in Changhua Hall .
赖 - 和 他的 同龄人 是 全部 在 这 宴会 在 彰化 大厅 .

来俊臣辈同在畅华堂与宴，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˌdiː ˈaɪ] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Upon seeing Di Renjie and other upright and honest officials ,
之上 看到 迪 仁杰 和 其他 直立 和 诚实的 官员 ,

见狄仁杰诸正人直臣，

[ˈærəgəns] [ænd; ənd] [praɪd]
Arrogance and pride
傲慢 和 自豪

意气矜骄，

[ðɪs] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˌɪmpəˈlaɪt] .
This is extremely impolite .
这 是 极其 不礼貌 .

殊不为礼，

[hiː; hi] [ˈhɑːbəd] [rɪˈzentmənt] .
He harbored resentment .
他 藏匿 怨恨 .

心中怀恨。

[jæŋ] - [ʌv; əv] - ,
Yang Chucheng of Guozhou ,
杨 - 的 - ,

适虢州杨初成，

[ðeɪ] [ˈfɔrdʒd] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn] - .
They forged an order to recruit people to welcome the emperor in Fangzhou .
他们 锻造 一个 命令 到 招募 人们 到 欢迎 这 皇帝 在 - .

矫制募人迎帝于房州，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] .
The Empress Dowager issued an edict to arrest him .
这 皇后 老妇 发布 一个 法令 到 逮捕 他 .

太后敕旨捕之。

[ˈsuːˌoʊ] [juːɑːnli] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðen] [ˈsiːkrətli] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] .
Suo Yuanli and others then secretly submitted a memorial .
苏 元利 和 其他的 然后 偷偷 提交 一个 纪念馆 .

索元礼等就密上一表，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdiː ˈaɪ] [rɛndʒi] ,
Speaking of Di Renjie ,
请讲 的 迪 仁杰 ,

说狄仁杰、

[suː] - ,
Su Liangsi ,
苏 - ,

苏良嗣、

[æn; ən] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kənˈspaɪər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈluːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
An Jinzang and others conspired with the Prince of Luling to rebel .
一个 - 和 其他的 密谋 和 这 王子 的 卢灵 到 反叛 .

安金藏等与卢陵王同谋造反。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [əˈpɑːn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
The Empress Dowager was furious upon reading the memorial .
这 皇后 老妇 曾是 狂怒 之上 阅读 这 纪念馆 .

太后览表大怒。

[haʊ'evər] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌdiː 'aɪ] [rɛndʒi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['mɪnɪstər] ,
However , knowing that Di Renjie was a loyal and upright minister ,
然而 , 会心 那 迪 仁杰 曾是 一个 忠诚 和 直立 部长 ,

然知狄仁杰乃忠直之臣，

[ɪ'reɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pen] .
Erase it with a pen .
删除 它 和 一个 笔 .

用笔抹去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ɔːrdərd] [ju'ɑːn] [li] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .
The remaining people ordered Yuan Li to be questioned .
这 其余的 人们 订购 元 李 到 是 被质问 .

余人谕索元礼勘问。

[ju'ɑːn] ['liːz] ['traɪəl][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['kruːəl] .
Yuan Li's trial was extremely cruel .
元 李的 审判 曾是 极其 残忍的 .

元礼临审酷烈，

[klæmp] [suː] - [ɪn] [wʌn] [leg] ,
Clamp Su Liangsi in one leg ,
夹钳 苏 - 在 一 腿 ,

把苏良嗣一夹，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] ['triːz(ə)n] .
He was asked to confess to treason .
他 曾是 问 到 承认 到 叛国罪 .

要他招认谋反。

[joʊʃɪtsuːguː] ['ʃaʊtɪd] :
Yoshitsugu shouted :
义继 喊叫 :

良嗣喊道：

" ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , ['ænsestərz] [ə'bʌv] ,
" Heaven and Earth , ancestors above ,
" 天堂 和 地球 , 祖先 多于 ,

“天地祖宗在上，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [er] [hæz; həz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪs'lɔɪəlti] . . .
If the imperial heir has even the slightest disloyalty . . .
如果 这 帝国 继承人 有 甚至 这 丝毫 不忠 . . .

如皇嗣稍有异心，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] [klæn] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .
We , your subjects , are willing to have our entire clan exterminated .
我们 , 你的 主题 , 是 愿意的 到 有 我们的 全部的 氏族 灭绝 .

臣等甘愿灭族。”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][træp][æn; ən] - .
They also had to trap An Jinzang .
他们 还 有 到 陷阱 一个 - .

又要把安金藏夹起来。

- :
Jinzangdao :
- :

金藏道：

" [ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪliəl] . "
" A son should be filial . "
" 一个 儿子 应该 是 孝 . "

“为子当孝，

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɔɪəl] .
A subject should be loyal .
一个 主题 应该 是 忠诚 .

为臣当忠，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][træp][ðə; ði]['ruːlər] .
He wanted his minister to trap the ruler .
他 通缉 他的 部长 到 陷阱 这 统治者 .

欲叫臣去陷君，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I will not do it .
我 将要 不是 做 它 .

臣不为也。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] - [wɜːrdz] ,
Now that you do not believe Jinzang's words ,
现在 那 你 做 不是 相信 - 字 ,

今既不信金藏之言，

[pliːz] [kʌt] [aʊt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [er] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'beld] .
Please cut out your heart to prove that the imperial heir has not rebelled .
请 切 出去 你的 心 到 证明 那 这 帝国 继承人 有 不是 叛乱 .

请剖心以明皇嗣不反。”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃest] .
He then drew his sword and cut open his own chest .
他 然后 画 他的 剑 和 切 打开 他的 自己的 胸部 .

即引佩刀自剖其胸，

[ɔːl] [faɪv] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] .
All five internal organs were expelled .
全部 五 内部的 器官 是 被驱逐 .

五脏皆出，

[blʌd] ['sɝːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] .
Blood surged into the Dharma hall .
血 激增 进入 这 法 大厅 .

血涌法堂。

[li] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Rizhi saw it .
李 - 锯 它 .

李日知见了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [swɔːdz] .
He hurriedly ordered his men to seize the swords .
他 匆匆 订购 他的 男人 到 抢占 这 剑 .

忙叫左右夺住佩刀，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
The report was submitted to the Empress Dowager .
这 报告 曾是 提交 到 这 皇后 老妇 .

奏闻太后。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [juːɑːnli] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [prə'moʊʃ(ə)n] .
The Empress Dowager immediately issued an edict ordering Yuanli to stop the promotion .
这 皇后 老妇 立即地 发布 一个 法令 订购 元利 到 停止 这 晋升 .

太后即传旨着元礼停推，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [æn; ən] - .
The imperial physician was summoned to examine An Jinzang .
这 帝国 医生 曾是 被召唤 到 检查 一个 - .

叫太医看视安金藏。

[ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['waɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] .
This matter has been widely reported .
这 事情 有 到过 广泛 据报道 .

此事远近传闻。

[li] [dʒɪŋj] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɪŋ] [ænd; ənd] ['priːfekt] [ʌv; əv] [meɪzuː] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]
Li Jingye , the Duke of Ying and Prefect of Meizhou , was the grandson of
李 敬业 , 这 公爵 的 英 和 长官 的 梅州 , 曾是 这 孙子 的
[li] [ʃuːn] .
Li Xun .
李 迅 .

眉州刺史英公李敬业乃李勋之孙，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] - ['trævld] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
He and his younger brother Jingyou traveled to Yangzhou .
他 和 他的 年轻 兄弟 - 旅行 到 扬州 .

同弟敬猷行至扬州。

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
The wonders of the Tang Dynasty
这 奇迹 的 这 唐 王朝

时唐之奇、

[lə'wəu; 'luːəu] - [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [duː] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fens] .
Luo Binwang was demoted due to an offense .
罗 - 曾是 降职 到期的 到 一个 罪行 .

骆宾王因坐事贬谪，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [dʒɪŋj] .
He also went to Yangzhou to meet with Jingye .
他 还 去 到 扬州 到 见面 和 敬业 .

亦到扬州与敬业相会。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ə'baʊt] [æn; ən] - .
Suddenly , I heard in the Beijing newspaper about An Jinzang .
突然 , 我 听到 在 这 北京 报纸 关于 一个 - .

忽闻京报说安金藏之事，

[dʒɪŋj] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd] [sed] :
Jingye was extremely shocked and furious , and said :
敬业 曾是 极其 震惊 和 狂怒 , 和 说 :

敬业不胜骇怒道：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . . . "
" It's a pity that the late emperor fought for several years . . . "
" 它是 一个 遗憾 那 这 晚的 皇帝 战斗 为了 一些 年 . . . "

“可惜先帝数年鏖战，

[piːs] [bɪ'gæn] .
Peace began .
和平 开始 .

始得太平，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tə'deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Unexpectedly , today I was met by a woman .
不料 , 今天 我 曾是 遇见 经过 一个 女士 .

不期今日被一妇人，

" [ɪf] [wiː; wi] [waɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['nəublz] [ʌv; əv]
" If we wipe out his descendants , how can the officials and nobles of
" 如果 我们 擦拭 出去 他的 后代 , 如何 能 这 官员 和 贵族 的
[ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['wʊd(ə)n] ['pʌpits] ! "
Jingzhou be anything but wooden puppets ! "
荆州 是 任何事物 但 木制的 木偶 ! "

把他子孙翦灭殆荆举朝公卿何同木偶也！”

[kɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu] [bɪn] [sed] :
King Luo Bin said :
国王 罗 垃圾桶 说 :

骆宾王道：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这节事，

[ɪf] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] ,
If your grandfather were still alive ,
如果 你的 祖父 是 仍然 活 ,

令祖先生若在，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sælvɪdʒəb(ə)l] .
Or it might be salvageable .
或者 它 可能 是 可挽救的 .

或者可以挽回，

[its] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
It's pointless to talk about it now .
它是 无意义 到 讲话 关于 它 现在 .

如今说也徒然。”

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] :
Dedication :
奉献 :

敬业道：

['brʌðər] , [waɪ] [seɪ] [ðæt] ?
Brother , why say that ?
兄弟 , 为什么 说 那 ?

“兄何必如此说，

['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [maɪndz] !
People have different minds !
人们 有 不同的 思想 !

人患不同心耳！

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bænər] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
Set up a banner of righteousness ,
放 向上 一个 横幅 的 义 ,

设一举义旗，

[æd'væns] [wɪð; wɪθ] [truːps]
Advance with troops
进步 和 军队

拥兵而进，

[huː] [kæn; kən][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] ?
Who can control it ?
WHO 能 控制 它 ?

孰能御之。”

[tæŋ] - [pæθ] :
Tang Zhiqi's Path :
唐 - 小路 :

唐之奇道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此,

[waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [soʊ]['kwaɪət] ?
Why is my brother so quiet ?
为什么 是 我的 兄弟 所以 安静的 ?

兄何寂然。”

[kɪŋ] [bɪn] [sed] :
King Bin said :
国王 垃圾桶 说 :

宾王道:

" ['brʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] . . . "
" Brother , if you are willing to uphold justice and rise up in rebellion . . . "
" 兄弟 , 如果 你 是 愿意的 到 坚持 正义 和 上升 向上 在 叛乱 . . . "

“兄若肯正名起义,

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
My younger brother composed a proclamation to present to you .
我的 年轻 兄弟 由 一个 公告 到 展示 到 你 .

弟作一檄以赠。”

[dʒɪŋj] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Jingye was overjoyed .
敬业 曾是 欣喜若狂 .

敬业大喜,

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
We shall immediately offer sacrifices to Heaven and Earth .
我们 将 立即地 提供 牺牲 到 天堂 和 地球 .

即日祭告天地,

['wəːʃipɪŋ] [ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Worshiping the ancestors of the Tang Dynasty
敬拜 这 祖先 的 这 唐 王朝

祀唐祖宗,

[kə'mænd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,
Command the three armies ,
命令 这 三 军队 ,

号令三军,

[reɪz] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .
Raise the banner of rebellion .
增加 这 横幅 的 叛乱 .

竖起义旗。

- [ən'foʊldəd] [ðə; ði] [pleɪn] ['peɪpər] ,
Binwang unfolded the plain paper ,
- 展开 这 清楚的 纸 ,

宾王展开素纸,

[raɪt] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,
Write a proclamation ,
写 一个 公告 ,

写出檄文,

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrk] .
This is presented to all those who are dedicated to their work .
这 是 呈现 到 全部 那些 WHO 是 投入的 到 他们的 工作 .

送与敬业众人观看。

[ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [riːdz] :
The proclamation reads :
这 公告 阅读 :

檄文曰：

[ðə; ði] [juː'zɜːrpər] [wuː] ,
The usurper Wu ,
这 篡位者 吴 ,

伪临朝武氏者，

['hjuːmənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [hɑːr'moʊniəs] .
Humans are not always harmonious .
人类 是 不是 总是 和谐 .

人非和顺，

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['truːli] ['bærən] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
The land is truly barren and insignificant .
这 土地 是 真的 荒芜 和 微不足道 .

地实寒微。

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ɪn] ['tʃɛn] .
He once served as a disciple of Emperor Taizong in Chen .
他 一次 服务 作为 一个 弟子 的 皇帝 太宗 在 陈 .

昔充太宗下陈，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [waɪl] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] .
He once served as a servant while changing clothes .
他 一次 服务 作为 一个 仆人 尽管 变化 衣服 .

曾以更衣入侍。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtər] ['jɪrz] ,
In his later years ,
在 他的 之后 年 ,

洎乎晚节，

[ðə; ði] [dɪ'bɔːtʃəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'rɑːtɪk] ['pæləs] .
The debauchery of the erotic palace .
这 放荡 的 这 色情 宫殿 .

秽乱春宫。

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [leɪt] ['ɛmpɝːɚz] ['praɪvət] [ə'ferz]
To conceal the late emperor's private affairs
到 隐藏 这 晚的 皇帝的 私人的 事务

潜隐先帝之私，

[ðə; ði] [jɪn] ['daɪəgræm] [di'pikts] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
The yin diagram depicts the concubine in the inner chamber .
这 阴 图表 描绘 这 妾 在 这 内 房间 .

阴图后房之嬖。

['emprəs] [dʒiːɑːnjuːɑːn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] - .
Empress Jianyuan was born at Huidi .
皇后 建元 曾是 出生 在 - .

践元后于翚翟，

[ðeɪ] [hæv; həv] [træpt] [maɪ] [lɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [stæg'neɪʃ(ə)n] .
They have trapped my lord in a den of stagnation .
他们 有 被困 我的 主 在 一个 丹 的 停滞 .

陷吾君于聚麀。

['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['slɔ:təriŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
Killing his sister and slaughtering his brother
杀戮 他的 姐姐 和 屠宰 他的 兄弟

杀姊屠兄，

[hi:; hi] ['mə:dəd] [hɪz; ɪz][lɔ:rd][ænd; ənd] ['pɔɪznd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He murdered his lord and poisoned his mother .
他 被谋杀 他的 主 和 中毒 他的 母亲 .

弑君鸩母。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [heitid] [baɪ] [bəuθ] [gɔdz][ænd; ənd] [men] .
It is hated by both gods and men .
它 是 憎恨 经过 两个都 神 和 男人 .

人神之所同嫉，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
It is intolerable to Heaven and Earth .
它 是 无法容忍 到 天堂 和 地球 .

天地之所不容。

[ju:; jʊ]['fu:] ['hɑ:bəd] ['i:v(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
You Fu harbored evil intentions .
你 傅 藏匿 邪恶的 意图 .

尤复包藏祸心，

['spaɪɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
Spying device .
间谍活动 设备 .

窃窥神器。

[jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn]
Your beloved son
你的 心爱 儿子

君之爱子，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪ'klu:dɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['pæləs] ;
He was secluded in a separate palace ;
他 曾是 僻 在 一个 分离 宫殿 ;

幽之于别宫；

[ðə; ði] ['θi:fs] [ə'laɪəns]
The thief's alliance
这 小偷的 联盟

贼之宗盟，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tæsk] .
He was entrusted with an important task .
他 曾是 受托 和 一个 重要的 任务 .

委之以重任。

[rɪ'spektfl] ['fɔ:rmər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,
Respectful former official of the Tang Dynasty ,
尊重 以前的 官方的 的 这 唐 王朝 ,

敬业皇唐旧臣，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [du:k] [ɔ:r] ['mɑ:rkwɪs] .
The son of a duke or marquis .
这 儿子 的 一个 公爵 或者 侯爵 .

公侯冢子。

[in'heritɪŋ] [ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [leɪt] ['fɑ:ðər] ,
Inheriting the legacy of our late father ,
继承 这 遗产 的 我们的 晚的 父亲 ,

奉先君之成业，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [ɡreɪt] ['feɪvər] .
I am deeply grateful for the imperial court's great favor .
我 是 深 感激的 为了 这 帝国 法院的 伟大的 偏爱 .

荷朝廷之厚恩。

[juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][hæn] ['terətɔːri] .
You gentlemen may reside in Han territory .
你 先生们 可能 居住 在 韩 领土 .

公等或居汉地，

[ɔːr][jiː; ji] [ʒukɪn] ,
Or Ye Zhouqin ,
或者 叶 周勤 ,

或叶周亲，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [diːdz] .
Or perhaps it is entrusted with important words and deeds .
或者 也许 它 是 受托 和 重要的 字 和 契约 .

或膺重寄于话言，

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ðə; ði][ʒ'wɑːn] [ruːm] .
Or he may have been entrusted with a mission by the emperor in the Xuan Room .
或者 他 可能 有 到过 受托 和 一个 使命 经过 这 皇帝 在 这 宣 房间 .

或受顾命于宣室。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
The words are still ringing in my ears .
这 字 是 仍然 铃声 在 我的 耳朵 .

言犹在耳，

['lɔɪəlti] [ɪz] ['nevər] [fər'ɡɑːtn] .
Loyalty is never forgotten .
忠诚 是 绝不 被遗忘的 .

忠岂忘心。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] [ɪz][nɑːt] [jet] [draɪ] .
The soil in the cup is not yet dry .
这 土壤 在 这 杯子 是 不是 然而 干燥 .

一抔之土未干，

[ə; eɪ][sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] ['ɔːrf(ə)n] [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
A six - foot - tall orphan has nowhere to turn .
一个 六 - 脚 - 高的 孤儿 有 无处 到 转动 .

六尺之孤何托。

[pliːz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [relm] [tə'deɪ] .
Please look at the realm today .
请 看 在 这 领域 今天 .

请看今日之域中，

[huːz] [wɜːrld] [ɪz] [ðɪs] ['eniweɪ] ?
Whose world is this anyway ?
谁 世界 是 这 反正 ?

竟是谁家之天下。

[dʒɪŋj] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Jingye and others saw it .
敬业 和 其他的 锯 它 .

敬业与众人看了，

[greɪt] [griːf] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
Great grief for all .
伟大的 悲伤 为了 全部 .

各各大恸。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] :
Dedication :
奉献 :

敬业道：

" [ðɪs] ['iznt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] ['kraɪɪŋ] . "
" This isn't something that can be resolved with just crying . "
" 这 不是 某物 那 能 是 已解决 和 只是 哭泣 . "

“这事不是一哭可以了事，

" [dʒʌst] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] . "
" Just discuss it among yourselves and then proceed . "
" 只是 讨论 它 之中 你们自己 和 然后 继续 . "

只要诸公商议做去便了。”

['ðerfɔːr] , [dʒɪŋj] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['fɔrdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Therefore , Jingye raised an army and forged an imperial edict .
所以 , 敬业 提高 一个 军队 和 锻造 一个 帝国 法令 .

于是敬业起兵矫诏，

[kɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu]
Kill the Chief Secretary of Yangzhou
杀 这 首席 秘书 的 扬州

杀扬州长史，

[ˌʌp'greɪd] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
Upgrade the treasury ,
升级 这 财政部 ,

升府库，

['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] ['prizənəz] .
Pardon the prisoners .
赦免 这 囚犯 .

赦囚徒。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [truːps] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn] [ten] [deɪz] .
More than 100 , 000 troops were assembled in ten days .
更多的 比 - , - 军队 是 组装 在 十 天 .

旬日间聚兵十余万，

[ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
The proclamation was sent to the prefectures and counties .
这 公告 曾是 发送 到 这 县 和 县 .

移檄州县。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['emprəs] [ə'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ['æftər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntriːz] [neɪm] ;
Chapter 11 : The Empress ascends to the throne after changing the country's name ;
章 - : 这 皇后 上升 到 这 王座 后 变化 这 该国的 姓名 ;
[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
the emperor's disobedience leads to the death of a monk .
这 皇帝的 不服从 线索 到 这 死亡 的 一个 僧 .

第11回 改国号女主称尊 违君召怀僧丧身

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌdiː 'aɪ] [rɛndʒi] [bɪ'kʌmɪŋ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Now , let's talk about Di Renjie becoming prime minister .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 迪 仁杰 成为 主要的 部长 .

却说狄仁杰为相，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] ['prɪzn] .
He reported what had happened in prison .
他 据报道 什么 有 发生 在 监狱 .

见狱中事奏闻。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [jæn] - [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The Empress Dowager ordered Yan Sishan to investigate .
这 皇后 老妇 订购 严 - 到 调查 .

太后命严思善按问，

[dʒəu] ['ʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
Zhou Xing was unaware of this matter .
周 邢 曾是 不知情 的 这 事情 .

周兴尚未知其事。

[ˌes 'aɪ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] [tuː; tə] ['ʃɪŋ] :
Si Shan said to Xing :
硅 山 说 到 邢 :

思善谓兴曰：

" ['meni] ['prizənəz] [duː] [nɑːt] [kən'fes] . "
" Many prisoners do not confess . "
" 许多 囚犯 做 不是 承认 . "

“囚多不承，

[wʌt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?
What method should be used ?
什么 方法 应该 是 用过的 ?

当用何法？”

- :
Xingdao :
- :

兴道：

" ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrn] , "
" Order the prisoner to be placed in the urn , "
" 命令 这 囚犯 到 是 放置 在 这 瓮 , "

“令囚入瓮，

[roʊst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] .
Roast it with fire .
烤 它 和 火 .

以火炙之，

" [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [nɑːt] [æd'mɪt] [tuː; tə] ? "
" What can I not admit to ? "
" 什么 能 我 不是 承认 到 ? "

何事不承。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][ɜːrn] ,
Thinking of goodness is a big urn ,
思维 的 善良 是 一个 大的 瓮 ,

思善乃索大瓮，

['bɜːrnɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
Burning charcoal is like a method of cultivation .
燃烧 木炭 是 喜欢 一个 方法 的 栽培 .

炽炭如兴法，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
The cause of arising is called the rise of the Way :
这 原因 的 产生 是 称为 这 上升 的 这 方式 :

因起谓兴道：

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" There is an internal report to recommend the public official . "
" 那里 是 一个 内部的 报告 到 推荐 这 民众 官方的 . "

“有内状推公，

[pliːz] ['entər] [ðɪs] [ɜːrn] .
Please enter this urn .
请 进入 这 瓮 .

请公入此瓮。”

['ʃɪŋ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
Xing kowtowed and confessed his sins .
邢 叩头 和 坦白 他的 罪孽 .

兴叩头服罪，

-
Liulingnan
-

流岭南，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
He was killed by his enemies .
他 曾是 被杀 经过 他的 敌人 .

为仇家所杀。

['suːˌoʊ] [juːɑːnli] ,
Suo Yuanli ,
苏 元利 ,

索元礼、

[ˌɛl e 'aɪ] - [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
Lai Junchen was executed in the marketplace .
赖 - 曾是 执行 在 这 市场 .

来俊臣弃市，

['piːp(ə)l] ['skræmbld] [tuː; tə] [iːt] [ɪts] [fleʃ] .
People scrambled to eat its flesh .
人们 打乱 到 吃 它是 肉 .

人争啖其肉，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ðə; ði]['kruːəl] [θɪŋz] [ʌv; əv] [dʒei] ['hæpənd] .
In a short while , the cruel things of Jing happened .
在 一个 短的 尽管 , 这 残忍的 事物 的 景 发生 .

斯须而荆残酷之事，

[wʌns] [waɪpt] [aʊt] ,
Once wiped out ,
一次 擦拭 出去 ,

一朝除灭，

[ðə; ði] [s'kɒləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The scholars and the people were overjoyed .
这 学者们 和 这 人们 是 欣喜若狂 .

士民大喜。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wuː]['sɑːnziː] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɪŋj] .
Wu Sansi showed the Empress Dowager the proclamation of Jingye .
吴 桑西 显示 这 皇后 老妇 这 公告 的 敬业 .

武三思将敬业檄文与太后看。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Empress Dowager read it .
这 皇后 老妇 读 它 .

太后看了，

[soʊ][aɪ] [æskt] :
So I asked :
所以 我 问 :

就问：

[huː] [roʊt] [ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ?
Who wrote this proclamation ?
WHO 写道 这 公告 ?

“此檄出自谁手？”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [lə'wəu; 'luːəu] - " .
" Luo Binwang " .
" 罗 - " .

“骆宾王。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

" [sʌtʃ] ['tælənt] ! "
" Such talent ! "
" 这样的 天赋 ! "

“有才如此，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['wɑːndər][ænd; ənd][biː; bi] [mis'mætʃid] .
And thus caused them to wander and be mismatched .
和 因此 导致 他们 到 漫步 和 是 不匹配 .

而使之流落不偶，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [fɔːlt] . "
" This is the prime minister's fault . "
" 这 是 这 主要的 部长 过错 . "

宰相之过也。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['dʒen(ə)rəl] [li] ['ʃaʊ'jiː] [tuː; tə] [ə'tæk] [dʒɪŋj] .
He immediately dispatched General Li Xiaoyi to attack Jingye .
他 立即地 已派出 一般的 李 晓义 到 攻击 敬业 .

即遣大将李孝逸征讨敬业。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ðen] [sed] :
The Empress Dowager then said :
这 皇后 老妇 然后 说 :

太后又道：

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['luːlɪŋ] [ɪz][ɪn] - .
I think the Prince of Luling is in Fangzhou .
我 思考 这 王子 的 卢灵 是 在 - .

“我想卢陵王在房州，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [dɪs'lɔɪəlti] . . .
If there is any disloyalty . . .
如果 那里 是 任何 不忠 . . .

若有异心，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
That would be too much trouble .
那 会 是 也 很多 麻烦 .

就费手了。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt][tuː; tə] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You need to send a trusted confidant to see what's going on with him .
你 需要 到 发送 一个 可信 知己 到 看 是什么 去 在 和 他 .

要着一个心腹去看他作何光景。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [goʊz] [ðer; ðər] .
But nobody goes there .
但 无人 去 那里 .

只是没有人去得。”

[sæn] [θɔːt] [ʌv; əv] - [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['emprəs] [waɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
San thought of Wan'er's words about Empress Wei's admiration for him .
圣 想法 的 - 字 关于 皇后 魏氏 钦佩 为了 他 .

三思想起婉儿说韦后慕己之意，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['kɑːnfɪdænt] ? "
" Am I not His Majesty's confidant ? "
" 是 我 不是 他的 陛下的 知己 ? "

“我不是陛下的心腹？

" [lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] . "
" Let's go take a trip . "
" 我们来吧 去 拿 一个 旅行 . "

就去走一遭。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ri'spɔndid] .
The Empress Dowager has not yet responded .
这 皇后 老妇 有 不是 然而 回应 .

太后尚未应，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly a palace maid came to report :
突然 一个 宫殿 女佣 来了 到 报告 :

忽见宫娥来报：

" ['mæstər] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] . "
" Master has come in . "
" 掌握 有 来 在 . "

“师父进来了。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [ɛə] [tuː; tə] ['eskɔːrt] ['sɑːnziː] [aʊt] .
The Empress Dowager ordered E'er to escort Sansi out .
这 皇后 老妇 订购 曾经 到 护送 桑西 出去 .

太后叫娥儿送三思出去。

[weɪnər] [ænd; ənd] ['sɑːnziː] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .
Wan'er and Sansi went to a secluded spot .
万儿 和 桑西 去 到 一个 僻 点 .

婉儿与三思走到僻静之处，

[dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] .
Just for fun .
只是 为了 乐趣 .

取乐一回。

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [sæn] [ˌes 'aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [plæn]
After careful consideration , San Si told them about the Empress Dowager's plan
后 小心 考虑 , 圣 硅 讲述 他们 关于 这 皇后 老妇人的 计划
[tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - .
to send someone to Fangzhou .
到 发送 某人 到 - .

三思就把太后要差人往房州去的事说了，

[æsk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['ɪnstɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ask her to instigate it .
问 她 到 唆 它 .

叫她撺掇。

[weɪnər] [sed] :
Wan'er said :
万儿 说 :

婉儿道：

" [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , "
" This is to me , "
" 这 是 到 我 , "

“这在我，

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gɪfts] .
I have some gifts .
我 有 一些 礼物 .

我有些礼物，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['leɪdi] ['weɪ] .
Give it to Lady Wei .
给 它 到 女士 魏 .

送与韦娘娘，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
I will write a letter .
我 将要 写 一个 信 .

待我修书一封，

[dʒʌst] [wɪn] [hɜːr; hər] ['oʊvər] .
Just win her over .
只是 赢 她 超过 .

打动她便了，

[dʒʌst] [dəunt] [fər'get] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Just don't forget me in the future .
只是 不 忘记 我 在 这 未来 .

只是日后不要忘我。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[ðeɪ] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
They then parted ways and left the palace .
他们 然后 分手了 方式 和 左边 这 宫殿 .

遂分手出宫。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] ['sɑːnziː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
The Empress Dowager ordered Sansi to go to Fangzhou on official business .
这 皇后 老妇 订购 桑西 到 去 到 - 在 官方的 商业 .

太后着三思往房州公干。

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
After careful consideration , he received the imperial decree .
后 小心 考虑 , 他 已收到 这 帝国 法令 .

三思得了旨意，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He entered the palace to bid farewell to the Empress Dowager .
他 进入 这 宫殿 到 出价 告别 到 这 皇后 老妇 .

入宫辞太后。

[weɪnər] ['siːkrətli] ['hændɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə]['sɑːnziː] .
Wan'er secretly handed the gift and the letter to Sansi .
万儿 偷偷 递交 这 礼物 和 这 信 到 桑西 .

婉儿暗将礼物并书递与三思，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] .
After thinking it over , he got up .
后 思维 它 超过 , 他 得到 向上 .

三思遂起身。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了几日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
We have arrived in Fangzhou .
我们 有 到达的 在 - .

已到房州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[wiː; wi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We stayed overnight at the post station .
我们 入住 过夜 在 这 邮政 车站 .

驿馆宿歇。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

['sɑːnziː] [led] [fɔːr] ['dʒuːniər] ['sɜːrvənt] .
Sansi led four junior servants .
桑西 引领 四 初级 仆人 .

三思领了四个小使，

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ['rezɪdəns] .
Come up to the Prince of Luling's residence .
来 向上 到 这 王子 的 - 住宅 .

到卢陵王府上来。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
The Prince was not at home .
这 王子 曾是 不是 在 家 .

时王爷不在家。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wuː]['sɑːnziː] .
The gatekeeper knew it was Wu Sansi .
这 守门人 知道 它 曾是 吴 桑西 .

门上人知是武三思，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['emprəs] ['weɪ] .
Even if the news is reported to Empress Wei .
甚至 如果 这 消息 是 据报道 到 皇后 魏 .

即便报知韦后。

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['kloʊsɪst] ['relətɪv] .
He is my closest relative .
他 是 我的 最接近 相对的 .

“他与我是至戚，

" [waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ? "
" Why not invite him into the palace ? "
" 为什么 不是 邀请 他 进入 这 宫殿 ? "

不妨请进宫来。”

[ðə; ði] ['juːnək] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The eunuch accepted the order .
这 宦官 公认 这 命令 .

太监领命，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Go out and invite them .
去 出去 和 邀请 他们 .

出去相请。

[sæn][ˌes 'aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
San Si entered the palace .
圣 硅 进入 这 宫殿 .

三思步入宫来，

['siːɪŋ] [ðæt] ['emprəs] ['weɪ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,
Seeing that Empress Wei was beautiful and graceful ,
看到 那 皇后 魏 曾是 美丽的 和 优美 ,

看见韦后生得身躯袅娜，

['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər]
Graceful figure
优美 数字

体态娉婷，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He quickly stepped forward and bowed .
他 迅速地 步 向前 和 鞠躬 .

速忙上前拜下。

['emprəs] ['weɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Empress Wei returned the greeting .
皇后 魏 返回 这 问候 .

韦后也回拜了。

[sɪt] [daʊn] ,
Sit down ,
坐 向下 ,

坐定，

['emprəs] ['weɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [wel] - ['biːɪŋ] .
Empress Wei inquired about the Empress Dowager's well - being .
皇后 魏 询问 关于 这 皇后 老妇人的 出色地 - 存在 .

韦后问起太后安乐，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'griːd] [wʌns] .
After careful consideration , he agreed once .
后 小心 考虑 , 他 同意 一次 .

三思答应了一回，

[soʊ] [aɪ] [æskt] :
So I asked :
所以 我 问 :

就问：

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['haɪnəs] ['hedɪd] ? "
" Where is Your Highness headed ? "
" 在哪里 是 你的 高度 标题 ? "

“王爷何往？”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['buːdə,'bʊdə] .
This morning I went to Gande Temple to worship Buddha .
这 早晨 我 去 到 - 寺庙 到 崇拜 佛 .

“今早往感德寺拜佛，

[aɪv] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
I've already sent someone to invite them .
我已经 已经 发送 某人 到 邀请 他们 .

已差人去请了。

[meɪ] [aɪ] [æsk] [wer] ['mæstər] [wuː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
May I ask where Master Wu comes from ?
可能 我 问 在哪里 掌握 吴 来 从 ?

不知武爷何来？”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道:

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" Because Shangguan Wan'er misses the Empress . "
" 因为 上官 万儿 错过 这 皇后 . "

"因上官婉儿思念娘娘,

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['letər] [hɪr] .
Therefore , I have brought this letter here .
所以 , 我 有 带来 这 信 这里 .

故赍书到此。"

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .
He took the book out of his boot .
他 采取 这 书 出去 的 他的 启动 .

向靴里取出书来,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['emprəs] ['weɪ] .
It was given to Empress Wei .
它 曾是 给定 到 皇后 魏 .

送与韦后。

[pleɪs] [ðə; ði] [gɪfts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Place the gifts on either side .
地方 这 礼物 在 任何一个 边 .

左右把礼物摆下。

['emprəs] ['weɪ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] - [bʊk] .
Empress Wei opened and read Wan'er's book .
皇后 魏 打开 和 读 - 书 .

韦后把婉儿的书拆开看了,

[smaɪl] .
Smile .
微笑 .

微笑。

[aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] .
I accepted the gift .
我 公认 这 礼物 .

将礼物收了,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , a female slave came to report :
突然 , 一个 女性 奴隶 来了 到 报告 :

忽女奴来报:

" [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [bæk] . "
" The prince is back . "
" 这 王子 是 后退 . "

"王爷回来了。"

['emprəs] ['weɪ] [went] [ɪn] .
Empress Wei went in .
皇后 魏 去 在 .

韦后进去。

[kɪŋ] - [keɪm] [aʊt] , [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['sæmsə] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
King Jungjong came out , exchanged greetings with Samsa , and sat down .
国王 - 来了 出去 , 交换 问候 和 萨姆萨 , 和 卫星 向下 .

中宗出来与三思叙礼坐定,

['empərər] - [fɜːrst] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wel] - ['biːɪŋ] .
Emperor Zhongzong first inquired about his mother's well - being .
皇帝 - 第一的 询问 关于 他的 母亲的 出色地 - 存在 .

中宗先问了母后的安，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" ['brʌðər] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [naʊ] ? "
" Brother , where are you going now ? "
" 兄弟 , 在哪里 是 你 去 现在 ? "

“兄如今何往，

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['loʊkeɪtɪd] ?
Where is it located ?
在哪里 是 它 位于 ?

寓在何处？”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [ðə; ði][hoʊ'tel][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . "
" The hotel is located in front of the mansion . "
" 这 酒店 是 位于 在 正面 的 这 大厦 . "

“寓在府前饭店，

" [wiːl] [dɪ'pɑːrt] [tə'mɑːroʊ] . "
" We'll depart tomorrow . "
" 出色地 离开 明天 . "

明天即行。”

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[maɪ] ['brʌðər] ['dʌznt] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
My brother doesn't treat me like a younger brother .
我的 兄弟 不 对待 我 喜欢 一个 年轻 兄弟 .

兄不以我为弟，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [soʊ] ['kwɪkli] ?
Why do you wish to leave so quickly ?
为什么 做 你 希望 到 离开 所以 迅速地 ?

何欲去之速也。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mæstər] ['wuːz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He then ordered his men to bring Master Wu's belongings from his residence .
他 然后 订购 他的 男人 到 带来 掌握 吴氏 财物 从 他的 住宅 .

遂叫左右将武爷寓所行李取来，

[pliːz] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] .
Please think twice before coming to the palace to drink wine .
请 思考 两次 前 未来 到 这 宫殿 到 喝 葡萄酒 .

就请三思到殿上饮酒。

[sæn][,es 'aɪ] [ðen] [rɪ'viːld] [li] - [plɑːt][tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] :
San Si then revealed Li Jingye's plot to rebel :
圣 硅 然后 揭晓 李 - 阴谋 到 反叛 :

三思把李敬业谋反之事说了：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæz; həz] [naʊ] [dɪ'spætʃt] [li] ['ʃaʊ'jiː] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] . "
" The Empress Dowager has now dispatched Li Xiaoyi to quell the rebellion . "
" 这 皇后 老妇 有 现在 已派出 李 晓义 到 荡平 这 叛乱 . "

“今太后差李孝逸去剿灭，

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['jɑːŋ'dʒəu] .
I was then sent to Yangzhou .
我 曾是 然后 发送 到 扬州 .

又差我到扬州，

['ɔːrdər] [luː] ['ʃaɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
Order Lou Shide to join the campaign against the enemy .
命令 卢 希德 到 加入 这 活动 反对 这 敌人 .

命娄师德去合剿，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][juː; jʊ] .
Therefore , I took a detour to inquire after you .
所以 , 我 采取 一个 車輛改道 到 查询 后 你 .

故此绕道来候问。”

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Zhongzong was furious upon hearing this and said :
皇帝 - 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

中宗听了大怒道：

" [li] [dʒi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [,merɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] . "
" Li Ji was a meritorious official of the Empress Dowager . "
" 李 季 曾是 一个 有功绩的 官方的 的 这 皇后 老妇 . "

“李绩是母后功臣，

[waɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why wait for him ?
为什么 等待 为了 他 ?

何等待他，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wʊd] [kɔːz] [sʌtʃ] ['keɪɑːs] .
I never imagined his descendants would cause such chaos .
我 绝不 想象 他的 后代 会 原因 这样的 混乱 .

不想他子孙如此倡乱。

[ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm]
If we capture him
如果 我们 捕获 他

若擒住他，

[tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Torn to pieces .
撕裂 到 件 .

碎尸万段。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [miːl] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He then ordered the entire meal to be prepared in the study .
他 然后 订购 这 全部的 一顿饭 到 是 准备 在 这 学习 .

更命整席在书斋，

['empərər] - [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Emperor Zhongzong went inside to change his clothes .
皇帝 - 去 里面 到 改变 他的 衣服 .

中宗进内更衣去了。

['sɑːnziː] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['emprəs] ['weɪ] ['ɜːrliər]
Sansi suddenly noticed the palace servant who had accompanied Empress Wei earlier
桑西 突然 注意到 这 宫殿 仆人 WHO 有 伴随 皇后 魏 早些时候
[ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [tiː] .
approaching him with tea .
接近 他 和 茶 .

三思忽见刚才随韦后的宫奴捧茶近身，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['sɑːnziː] :
He whispered to Sansi :
他 低声说道 到 桑西 :

悄悄对三思道：

" ['mæstər] [wuː] , [pliːz] [dəunt] [get] [drʌŋk] . "
" Master Wu , please don't get drunk . "
" 掌握 吴 , 请 不 得到 醉 . "

“武爷不要用酒醉了，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [wuː] .
The Empress Dowager still wants to come out and speak with Master Wu .
这 皇后 老妇 仍然 想要 到 来 出去 和 说话 和 掌握 吴 .

娘娘还要出来与武爷说话。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[kɪŋ] - [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
King Jungjong came out and took his seat .
国王 - 来了 出去 和 采取 他的 座位 .

中宗出来入席，

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['gesɪŋ] ['ridlz] .
A game of guessing riddles .
一个 游戏 的 猜测 谜语 .

猜谜行令。

[kɪŋ] - [gɑːt] [drʌŋk] .
King Jungjong got drunk .
国王 - 得到 醉 .

把中宗酒醉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
They were helped into the palace .
他们 是 帮助 进入 这 宫殿 .

扶入宫去。

[sæn][ˌes 'aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bed] ['kɜːrt(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
San Si saw a bed curtain inside .
圣 硅 锯 一个 床 窗帘 里面 .

三思见里边一间床帐，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
Everything is neatly arranged .
一切 是 整齐地 安排 .

已摆设齐整。

[sæn][ˌes 'aɪ][toʊld][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] [fɜːrst] .
San Si told the servant to go to the side room to sleep first .
圣 硅 讲述 这 仆人 到 去 到 这 边 房间 到 睡觉 第一的 .

三思叫小厮先往厢房去睡，

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
He leaned against the table and read a book .
他 倾斜 反对 这 桌子 和 读 一个 书 .

自己靠在桌上看书。

['emprəs] ['weɪ] [keɪm] [aʊt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Empress Wei came out shortly afterward .
皇后 魏 来了 出去 不久 之后 .

不多时韦后出来。

[sæn][ˌes 'aɪ] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :
San Si hurriedly stepped forward to catch it , saying :
圣 硅 匆匆 步 向前 到 抓住 它 , 说 :

三思忙上前接住道：

" [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "
" How fortunate I am ! "
" 如何 幸运 我 是 ! "

“下官何幸，

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [dɪd][nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] . "
" The Empress Dowager did not abandon me . "
" 这 皇后 老妇 做过 不是 放弃 我 . "

蒙娘娘不弃。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [kiːp] ['kwaɪət] . "
" Keep quiet . "
" 保持 安静的 . "

“噤声。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] .
The two then went to the balcony .
这 二 然后 去 到 这 阳台 .

两个遂赴阳台，

[tuː; tə] [siːk] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
To seek pleasure and enjoyment .
到 寻找 乐趣 和 享受 .

追欢取乐。

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [triːt] [ˌem 'iː]['koʊldli] . "
" But you must not treat me coldly . "
" 但 你 必须 不是 对待 我 冷冷地 . "

“你却不要薄情待我。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] . "
" I will go back and speak to the Empress Dowager . "
" 我 将要 去 后退 和 说话 到 这 皇后 老妇 . "

“我回去在太后面前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [mʌtʃ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
It is said that the prince has shown much filial piety .
它 是 说 那 这 王子 有 所示 很多 孝 虔诚 .

说王爷许多孝敬，

[wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [juːl] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
We guarantee you'll recall it immediately .
我们 保证 你会 记起 它 立即地 .

包你即日召回。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好。

[weɪnər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
Wan'er , I am not in a position to write a book .
万儿 , 我 是 不是 在 一个 位置 到 写 一个 书 .

婉儿我不便写书，

[pliːz] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Please thank me for me .
请 感谢 我 为了 我 .

你替我谢声。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒeɪd] [rɪŋz] .
I have a pair of jade rings .
我 有 一个 一对 的 玉 戒指 .

我有碧玉连环一副，

[pliːz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .
Please make it happen .
请 制作 它 发生 .

乞为致之。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [tuː; tə]['sɑːnziː] .
He then handed the chain of events to Sansi .
他 然后 递交 这 链 的 活动 到 桑西 .

遂把连环交与三思，

[dəunt] [goʊ][ɪn] .
Don't go in .
不 去 在 .

别了进去。

['sɑːnziː] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Sansi stayed at the residence for three days .
桑西 入住 在 这 住宅 为了 三 天 .

三思在府上住了三日，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][wɪð; wɪθ] ['empərər] - .
He then resigned from his post with Emperor Zhongzong .
他 然后 辞职 从 他的 邮政 和 皇帝 - .

就辞中宗，

['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Heading back to Beijing .
标题 后退 到 北京 .

上路回京。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['fuː] [juːji] .
Now , there was a man named Fu Youyi .
现在 , 那里 曾是 一个 男人 命名 傅 友谊 .

却说当时有个傅游艺，

[ə'rɪdʒənəli] [ˌʌn'redʒɪstərd] ,
Originally unregistered ,
起初 未注册 ,

原系无籍，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [frend] [diː'ju][suː][wʌz; wəz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [hwaɪi] ,
Because his friend Du Su was on good terms with Huaiyi ,
因为 他的 朋友 杜 苏 曾是 在 好的 条款 和 怀义 ,

因其友杜肃与怀义相好，

[hwaɪi] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Huaiyi recommended the two men to the Empress Dowager .
怀义 受到推崇的 这 二 男人 到 这 皇后 老妇 .

怀义荐二人于太后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɔːl] ['feɪvərd] .
They were thus all favored .
他们 是 因此 全部 受青睐 .

遂俱得幸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ə'tendənt] - [ɪn] - ['ɔːrd(ə)neri] .
He was promoted to Attendant - in - Ordinary .
他 曾是 推广 到 服务员 - 在 - 普通的 .

擢为侍御。

[ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ['flætərd] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] , ['seɪɪŋ] :
The entertainment flattered the Empress Dowager , saying :
这 娱乐 受宠若惊 这 皇后 老妇 , 说 :

游艺耸谀太后说：

" [li] ['ʃaʊ'jiː] ['greɪtli] [dɪ'fiːtɪd] [dʒɪŋj] . "
" Li Xiaoyi greatly defeated Jingye . "
" 李 晓义 非常 战败 敬业 . "

“李孝逸大破敬业，

[dʒɪŋj] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [bi'hedid] .
Jingye has now been beheaded .
敬业 有 现在 到过 斩首 .

今敬业已授首矣，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Your Majesty should change the name of the country .
你的 威严 应该 改变 这 姓名 的 这 国家 .

陛下宜更改国号，

[wuː] - [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Wu Chengsi was established as the crown prince .
吴 - 曾是 已确立的 作为 这 王冠 王子 .

立武承嗣为太子。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Empress Dowager was overjoyed .
这 皇后 老妇 曾是 欣喜若狂 .

太后大喜，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [ðə; ði][dʒəu] ['daɪnəsti] .
Therefore , the Tang dynasty was renamed the Zhou dynasty .
所以 , 这 唐 王朝 曾是 更名 这 周 王朝 .

遂改唐为周，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][t'jɑːn] [ʃəu] .
The reign title was changed to Tian Shou .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 田 守 .

改元天授，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] .
He called himself the Holy Emperor .
他 称为 他自己 这 圣 皇帝 .

自称圣神皇帝，

['sev(ə)n] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [fɔːr; fər][ðə; ði][wuː][klæn] .
Seven ancestral temples were erected for the Wu clan .
七 祖先的 寺庙 是 竖立 为了 这 吴 氏族 .

立武氏七庙。

[wuː]['sɑːnziː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Wu Sansi returned to the capital .
吴 桑西 返回 到 这 首都 .

武三思回到京中，

[wen] - [in'tendz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Wen Wuchengsi intends to become the crown prince .
温 - 意图 到 变得 这 王冠 王子 .

闻武承嗣欲谋为太子，

['fiːlɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] .
Feeling indignant .
感觉 愤怒 .

心怀不平。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Upon returning to the palace to report ,
之上 返回 到 这 宫殿 到 报告 ,

及入宫复命，

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [weɪnər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
It so happened that Wan'er was there .
它 所以 发生 那 万儿 曾是 那里 .

适遇婉儿，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['emprəs] ['weɪ] .
He recounted the story of Empress Wei .
他 叙述 这 故事 的 皇后 魏 .

把韦后之事说了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][dʒeɪd] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a jade ring from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 玉 戒指 从 他的 袖子 .

就向袖中取出碧玉连环，

['fuː] [ju] [weɪnər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fu Yu Wan'er accepted it .
傅 于 万儿 公认 它 .

付与婉儿收了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
He then went to the palace to pay homage to the Empress Dowager .
他 然后 去 到 这 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 皇后 老妇 .

遂进宫朝见太后，

[haʊ] ['empərər] - [mɪst] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ,
How Emperor Zhongzong missed the Empress Dowager ,
如何 皇帝 - 错过 这 皇后 老妇 ,

把中宗如何思念太后，

[aɪl] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
I'll explain in detail .
患病的 解释 在 细节 .

细细说完。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Empress Dowager remained silent .
这 皇后 老妇 剩余 沉默的 .

太后默然不语。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæd; həd][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [driːm] [læst] [naɪt] .
The Empress Dowager had an ominous dream last night .
这 皇后 老妇 有 一个 不祥的 梦 最后的 夜晚 .

太后夜梦不祥，

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌdiː 'aɪ] - [keɪs] .
A detailed explanation of Di Renjie's case .
一个 详细的 解释 的 迪 - 案件 .

召狄仁杰详解。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

[læst] [naɪt] [aɪ] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pærət] .
Last night I dreamt that the late Emperor gave me a parrot .
最后的 夜晚 我 梦见 那 这 晚的 皇帝 给予 我 一个 鹦鹉 .

“朕昨夜梦见先帝授我鹦鹉一只，

[wɪŋz] ['druːpɪŋ]
Wings drooping
翅膀 下垂

两翼披垂，

[aɪ] [kə'rest] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
I caressed it for a while ,
我 被爱抚 它 为了 一个 尽管 ,

朕抚弄移时，

[ðə; ði] [wɪŋz] [dɪd][nɑːt][raɪz] .
The wings did not rise .
这 翅膀 做过 不是 上升 .

两翼不起。”

[rɛndʒi] [sed] :
Renjie said :
仁杰 说 :

仁杰道：

" ['wɔːriər] ,
" Warrior ,
" 战士 ,

“武者，

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ɪm'pɪriəl] ['sɜːrneɪm] ,
Your Majesty's imperial surname ,
你的 陛下的 帝国 姓 ,

陛下国姓，

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [faɪn] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] ,
Recall the fine sons and daughters ,
记起 这 美好的 儿子们 和 女儿们 ,

召回佳儿佳妇，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] ['flʌtəd] .
Then the two wings fluttered .
然后 这 二 翅膀 飘动 .

则两翼振矣。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . ”
“ You are absolutely right . ”
“ 你 是 绝对地 正确的 . ”

“卿言甚是。

[haʊ'evər] , [wuː] - [ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kraʊn] [prɪns] .
However , Wu Chengsi requested to be made crown prince .
然而 , 吴 - 请求 到 是 制成 王冠 王子 .

但武承嗣求为太子，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

事当如何？”

[rɛndʒi] [sed] :
Renjie said :
仁杰 说 :

仁杰道：

['empərər] [wen] ['pɜːrsənəli] [breɪvd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [sɔːrd] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] [relm] .
Emperor Wen personally braved the enemy's sword to pacify the realm .
皇帝 温 亲自 勇敢 这 敌人的 剑 到 安抚 这 领域 .

“文皇帝亲冒锋镝以定天下，

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [traɪb] .
Now they have moved to another tribe .
现在 他们 有 已搬 到 其他 部落 .

今乃移之他族，

[ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
This is surely the will of Heaven .
这 是 一定 这 将要 的 天堂 .

无乃非天意。

[mɔːr'oʊvər] , [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz][jʊr; jər] [er] .
Moreover , Your Majesty has established a son as your heir .
而且 , 你的 威严 有 已确立的 一个 儿子 作为 你的 继承人 .

且陛下立子，

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
Then after a thousand autumns and ten thousand years ,
然后 后 一个 千 秋天 和 十 千 年 ,

则千秋万岁后，

[fuːd] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l]
Food served at the Imperial Ancestral Temple
食物 服务 在 这 帝国 祖先的 寺庙

配食太庙，

[in'heritɪŋ] ['endləsli] .
Inheriting endlessly .
继承 不休 .

承继无穷。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ɪ'stæblɪʃɪz] [jʊr; jər] ['nefjuː] [æz; əz] [er] ,
If Your Majesty establishes your nephew as heir ,
如果 你的 威严 建立 你的 侄子 作为 继承人 ,

陛下若立侄，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nefjuː] [bɪ'kʌmɪŋ] ['empərər] .
I have never heard of a nephew becoming emperor .
我 有 绝不 听到 的 一个 侄子 成为 皇帝 .

未闻有侄为天子，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɑːr; ər] [kɔːld] " [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər]
And those who are enshrined in the temple are called " the ones who are
和 那些 WHO 是 奉为圭臬 在 这 寺庙 是 称为 " 这 一个 WHO 是
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
related to their mother - in - law . "
有关的 到 他们的 母亲 - 在 - 法律 . "

而祔姑于庙者也。”

['leɪtər] [aɪ] ['riːəlaɪzd] ,
Later I realized ,
之后 我 已实现 ,

后悟，

['ðerfɔːr] , ['empərər] - [wʌz; wəz] [ri'kɔːld] .
Therefore , Emperor Zhongzong was recalled .
所以 , 皇帝 - 曾是 召回 .

由是召回中宗。

['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ˌriːju'naɪt]
Mother and son reunite
母亲 和 儿子 团聚

母子相见，

[ðə; ði] [ˌbɪtər'swiːt] [i'məʊʃənz] [ɑːr; ər] [best] [left] [ʌn'menʃənd] .
The bittersweet emotions are best left unmentioned .
这 苦乐参半 情绪 是 最好的 左边 未提及 .

悲喜交集不提。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['emprəs] ['daʊədʒər] [ænd; ənd]['sɑːnziː]
Empress Dowager and Sansi
皇后 老妇 和 桑西

太后与三思、

- ,
Changzong ,
- ,

昌宗、

['iːzi] [tɔːk]
Easy Talk
简单的 讲话

易之闲话，

['sʌd(ə)nli] , ['prɪnses] ['tai'piŋ] [ə'pɪrd] .
Suddenly , Princess Taiping appeared .
突然 , 公主 太平 出现 .

忽见太平公主走来。

[ə'rɪdʒənəli] - ,
Originally Changzong ,
起初 - ,

原来昌宗、

[jiː] - [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['prɪnses] ['tai'piŋ] .
Yi Zhijiu had an affair with Princess Taiping .
易 - 有 一个 事务 和 公主 太平 .

易之久与太平公主有染，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
The Empress Dowager was also somewhat aware of the matter .
这 皇后 老妇 曾是 还 有些 意识到的 的 这 事情 .

太后亦微知其事。

['evriwʌn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .
Everyone went up to see him that day .
每个人 去 向上 到 看 他 那 天 .

当日大家上前见了，

['prɪnses] ['tai'piŋ] [sed] :
Princess Taiping said :
公主 太平 说 :

太平公主道：

" [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] . "
" The lotus flowers in the garden are in full bloom . "
" 这 莲花 花朵 在 这 花园 是 在 满的 盛开 . "

"苑中荷花大放，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [goʊ] [siː] ?
Why doesn't the Empress Dowager go see ?
为什么 不 这 皇后 老妇 去 看 ?

母后怎不去看，

[jet] [hɪr] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [koʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [laɪf] .
Yet here they live this cold and indifferent life .
然而 这里 他们 居住 这 寒冷的 和 冷漠 生活 .

却在此弄这个冷淡生活。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The Empress Dowager smiled and said :
这 皇后 老妇 微笑 和 说 :

太后笑道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æz; əz] ['ɔːrdərd] .
A banquet was to be held in the garden as ordered .
一个 宴会 曾是 到 是 握住 在 这 花园 作为 订购 .

随命摆宴在苑中,

['evriwʌn] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Everyone came together to the garden .
每个人 来了 一起 到 这 花园 .

大家同到苑中来。

[bɪ'fɔːr] [ʒaʊheɪ] [hɔːl] ,
Before Xiaohe Hall ,
前 小河 大厅 ,

只见啸鹤堂前,

[ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [bluːm] , [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [red] .
The lotus flowers were in full bloom , a sea of red .
这 莲花 花朵 是 在 满的 盛开 , 一个 海 的 红色的 .

荷花开得红一片,

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [griːn] ,
A bunch of green ,
一个 束 的 绿色的 ,

绿一堆,

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The fragrance is delightful .
这 香味 是 愉快 .

芳香袭人。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道:

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙呀!”

[ðə; ði]['loʊtəs] ['blɔsəmz] [hæv; həv] [bɪn] ['bluːmɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ðer; ðər] ['kʌlər] ['niːðər] [tuː]
The lotus blossoms have been blooming for two days , their color neither too
这 莲花 花朵 有 到过 盛开 为了 二 天 , 他们的 颜色 两者都不 也
['vaɪbrənt][nɔːr] [tuː] [peɪl] .
vibrant nor too pale .
充满活力 也不 也 苍白 .

两日荷花正在不浓不淡之间,

['evriwʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Everyone looked around .
每个人 看起来 大约 .

大家四围看了一遍，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Take your seat and drink .
拿 你的 座位 和 喝 .

入席饮酒。

['æftər] ['sevrəl] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

饮了数巡，

[ðen] [ə; eɪ] ['pæləs] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
Then a palace servant came in carrying three or four lotus flowers .
然后 一个 宫殿 仆人 来了 在 携带 三 或者 四 莲花 花朵 .

只见宫奴捧着莲花三四支进来。

['sɑːnziː] ['pleɪfəli] [pleɪst] [ə; eɪ] [stɪk] [nɪr] - [ɪr] [ænd; ənd] [sed] :
Sansi playfully placed a stick near Changzong's ear and said :
桑西 嬉戏地 放置 一个 戳 靠近 - 耳朵 和 说 :

三思把一支置于昌宗耳边戏道：

" [l'juː] [læŋz] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['loʊtəs] ['flaʊər] . "
" Liu Lang's face is like a lotus flower . "
" 刘 朗的 脸 是 喜欢 一个 莲花 花 . "

“六郎面似莲花。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The Empress Dowager smiled and said :
这 皇后 老妇 微笑 和 说 :

太后笑道：

" [its] [stɪl] [ðə; ði] ['loʊtəs] [ðæt] [rɪ'zemblz] [l'juː] [læŋ] . "
" It's still the lotus that resembles Liu Lang . "
" 它是 仍然 这 莲花 那 类似 刘 朗 . "

“还是莲花似六郎耳。”

[ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] [dʒoʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
They drank and joked for a while .
他们 喝 和 开玩笑 为了 一个 尽管 .

饮酒说笑了一回，

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
Think it over .
思考 它 超过 .

三思、

- ,
Changzong ,
- ,

昌宗、

[jiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'spɜːrst] .
Yi and the others dispersed .
易 和 这 其他的 分散的 .

易之等散去。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [njuː] [dʒɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hwaɪi] .
The Empress Dowager ordered the eunuch Niu Jinqing to summon Huaiyi .
这 皇后 老妇 订购 这 宦官 牛 金庆 到 召唤 怀义 .

太后着内监牛晋卿去召怀义。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] ['æftər] [hwaɪi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][iː] ,
Little did anyone know that after Huaiyi became the Duke of E ,
小的 做过 任何人 知道 那 后 怀义 成为 这 公爵 的 E ,

哪晓得怀义因做了鄂国公之后，

['ærəgəns] [duː] [tuː; tə] ['paʊər]
Arrogance due to power
傲慢 到期的 到 力量

依势骄傲，

['hɪd(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn]
Hidden beautiful women
隐 美丽的 女性

私藏美妇，

[end'ʒɔɪɪŋ] ['pleʒər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Enjoying pleasure day and night .
享受 乐趣 天 和 夜晚 .

日夜取乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] [ðæt] [deɪ] .
He was very drunk that day .
他 曾是 非常 醉 那 天 .

这日正吃得大醉，

['sʌd(ə)nli] , [njuː] [dʒɪŋkɪŋ] [ə'pɪrd] , [kən'veiiŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , Niu Jinqing appeared , conveying the Empress Dowager's decree to summon him .
突然 , 牛 金庆 出现 , 传递 这 皇后 老妇人的 法令 到 召唤 他 .

忽见牛晋卿传太后旨相召。

[hwaɪi] ['æŋgrəli] [sed] :
Huaiyi angrily said :
怀义 愤怒地 说 :

怀义怒道：

" [hɪr] [ɑːr; ər] ['delɪkət] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['tendər] [bʌdz] . "
" Here are delicate flowers and tender buds . "
" 这里 是 精美的 花朵 和 投标 花蕾 . "

“这里娇花嫩蕊，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [plʌk] [ðem; ðəm] .
There was no time to pluck them .
那里 曾是 不 时间 到 采摘 他们 .

尚不暇攀折，

[mɔːr'oʊvər] , [its] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [triː] [wɪð; wɪθ] ['wɪðərd] [vaɪnz] .
Moreover , it's like an old tree with withered vines .
而且 , 它是 喜欢 一个 老的 树 和 干枯 藤蔓 .

况老树枯藤乎。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] .
You may go back .
你 可能 去 后退 .

你且回去，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
I will come of my own accord .
我 将要 来 的 我的 自己的 符合 .

我当自来。”

[dʒɪn] ['kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Jin Qing had no choice .
斤 青 有 不 选择 .

晋卿无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
They had no choice but to return to the palace .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 宫殿 .

只得回宫，

[hiː; hi] ['truːθfəli] [toʊld] [hwaɪi] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
He truthfully told Huaiyi what he had said .
他 说实话 讲述 怀义 什么 他 有 说 .

以怀义之言实告。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The Empress Dowager heard this ,
这 皇后 老妇 听到 这 ,

太后听了，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn]['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [haʊ] [ruːd] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ðɪs] [bɔːld][mæn] ! "
" How rude of you is this bald man ! "
" 如何 粗鲁的 的 你 是 这 秃 男人 ! "

“秃子恁般无礼，

[haʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
How despicable !
如何 卑鄙 !

如此可恶。”

[dʒʌst] [ðen] , ['prɪnses] ['tai'piŋ] ['entərd] .
Just then , Princess Taiping entered .
只是 然后 , 公主 太平 进入 .

恰好太平公主进来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [greɪt] ['æŋgər] ,
Seeing the Empress Dowager's great anger ,
看到 这 皇后 老妇人的 伟大的 愤怒 ,

见太后大怒，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He hurriedly asked the reason .
他 匆匆 问 这 原因 .

忙问其故。

[dʒɪn] ['kɪŋ] [toʊld] [hwaɪi] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Jin Qing told Huaiyi what he had said .
斤 青 讲述 怀义 什么 他 有 说 .

晋卿将怀义之言说知。

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主道：

" [ðɪs] [bɔːld] [sleɪv] [ɪz] ['ʌtərli] [ruːd] ! "
" This bald slave is utterly rude ! "
" 这 秃 奴隶 是 完全地 粗鲁的 ! "

“秃奴无礼极矣！

['mʌðər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] .
Mother , there is no need to be angry .
母亲 , 那里 是 不 需要 到 是 生气的 .

母后不须发怒，

" [wiːl] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] . "
" We'll execute him tomorrow . "
" 出色地 执行 他 明天 . "

待儿明日处死他便了。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道：

" [wʌn] [mʌst; məst] [liːv] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" One must leave no trace of it . "
" 一 必须 离开 不 痕迹 的 它 . "

“须处得泯然无迹。”

['prɪnses] ['tai'piŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [left] .
Princess Taiping accepted the order and left .
公主 太平 公认 这 命令 和 左边 .

太平公主领命而去。

[get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ,
Get up very early tomorrow ,
得到 向上 非常 早期的 明天 ,

明日绝早起身，

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [strɔːŋ] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They selected twenty or thirty strong palace maids to lie in wait in the garden .
他们 已选 二十 或者 三十 强的 宫殿 女佣 到 说谎 在 等待 在 这 花园 .

选了二三十个壮健宫娥去苑中伏着，

[tuː] [mɔːr] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['sʌmən] [hwaɪi] .
Two more eunuchs were sent to summon Huaiyi .
二 更多的 太监 是 发送 到 召唤 怀义 .

又叫两个太监往召怀义，

[ðeɪ] [kəukst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They coaxed him into the garden .
他们 哄骗 他 进入 这 花园 .

哄他进苑来。

[hwaɪi] , [drʌŋk] [ðæt] [naɪt] , [spoʊk] [ˌɪnə'proʊpriətli] .
Huaiyi , drunk that night , spoke inappropriately .
怀义 , 醉 那 夜晚 , 辐 不恰当地 .

那怀义因宵来酒醉失言，

[tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'gret] ;
Too late for regret ;
也 晚的 为了 后悔 ;

懊悔无及；

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː] .
Then I heard that a messenger had come to summon me .
然后 我 听到 那 一个 信使 有 来 到 召唤 我 .

又闻差人来召，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [hɪz; ɪz][pæst] [mɪ'steɪks] ,
Just as he was about to cover up his past mistakes ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 覆盖 向上 他的 过去的 错误 ,

正要文饰前非，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [θruː] [ðə; ði] [rɪr] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['juːnəks] .
He then entered the palace through the rear gate with two eunuchs .
他 然后 进入 这 宫殿 通过 这 后部 门 和 二 太监 .

即同二太监从后宰门进宫。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [fɜːrst] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] :
Princess Taiping first ordered her maid to deliver a message halfway through the journey :
公主 太平 第一的 订购 她 女佣 到 递送 一个 信息 半 通过 这 旅行 :

太平公主先令宫娥于半路传谕道：

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The Empress Dowager is waiting in the garden .
这 皇后 老妇 是 等待 在 这 花园 .

“太后在苑中等着，

" [goʊ] [ɪn] ['kwɪkli] . "
" Go in quickly . "
" 去 在 迅速地 . "

可快进去。”

[hwaɪi] [hæd; həd] [noʊ] [sə'spiʃənz] .
Huaiyi had no suspicions .
怀义 有 不 怀疑 .

怀义并不疑心，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They rushed into the garden .
他们 匆忙 进入 这 花园 .

忙进苑来。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] .
The palace maids led them to a secluded spot .
这 宫殿 女佣 引领 他们 到 一个 僻 点 .

宫娥引到幽僻之处，

['prɪnses] ['tai'piŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Princess Taiping was sitting there .
公主 太平 曾是 坐着 那里 .

只见太平公主坐着，

['ɔːrdər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [strɔːŋ] ['pæləs] [meɪdz] ,
Order twenty or thirty strong palace maids ,
命令 二十 或者 三十 强的 宫殿 女佣 ,

令二三十个壮健宫娥，

[ðeɪ] [ɔːl] [græbd] [stɪks] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
They all grabbed sticks and beat him severely .
他们 全部 抓住 棍子 和 打 他 严重 .

一齐执棒痛打。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl]
In no time at all
在 不 时间 在 全部

不消半刻，

[hwaɪi] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] .
Huaiyi died of grief .
怀义 死亡 的 悲伤 .

怀义气绝身死，

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [strɔː] [bæg] .
The corpse was placed in a straw bag .
这 尸体 曾是 放置 在 一个 稻草 包 .

将尸首装入蒲包内，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] ['temp(ə)l]
Sent to the White Horse Temple
发送 到 这 白色的 马 寺庙

送到白马寺中，

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
Set it on fire .
放 它 在 火 .

放火烧了，

['ekəud] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] .
Echoed by the Queen Mother .
回声 经过 这 女王 母亲 .

回奏太后。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['pæʃənət] ['kʌp(ə)l] , ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['raɪtʃəsnəs] , [siːk] ['dʒʌstɪs]
Chapter 12 : The Passionate Couple , Grateful for Their Righteousness , Seek Justice
章 - : 这 热情的 夫妻 , 感激的 为了 他们的 义 , 寻找 正义
[bʌt; bət][ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðer; ðər] ['brʌðərz]
but Are Killed by Their Brothers
但 是 被杀 经过 他们的 兄弟

第12回 释情痴夫妇感恩 伸义讨兄弟被戮

['miːnwaɪl] , ['emprəs] ['daʊədʒər] [wen] [hwaɪi] [wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
Meanwhile , Empress Dowager Wen Huaiyi was beaten to death .
同时 , 皇后 老妇 温 怀义 曾是 被打败 到 死亡 .

却说太后闻怀义被打死，

[ðə; ði]['æŋgər] [səb'saidid] .
The anger subsided .
这 愤怒 平静下来 .

怒气少解。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [gets] ['oʊldər] ,
But as he gets older ,
但 作为 他 获得 老 ,

但年齿日高，

[ðə; ði] [lʌst] [grəuz] [strɔːŋgər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
The lust grows stronger day by day .
这 欲望 生长 更强 天 经过 天 .

淫心日炽。

[ɔːl'ðoʊ] ['empərər] - ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Although Emperor Zhongzong summoned him back to the capital ,
虽然 皇帝 - 被召唤 他 后退 到 这 首都 ,

中宗虽召回京，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The Empress Dowager continued to rule the country .
这 皇后 老妇 持续 到 规则 这 国家 .

太后依旧执掌朝政。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'mændər] .
Zhang Changzong was appointed as the Imperial Commander .
张 - 曾是 任命 作为 这 帝国 指挥官 .

以张昌宗为奉宸令，

['evri] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] .
Every banquet in the inner court .
每一个 宴会 在 这 内 法庭 .

每内廷曲宴，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] ['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,
He would then summon all the warriors ,
他 会 然后 召唤 全部 这 战士 ,

辄引诸武、

[tuː] ,
Two ,
二 ,

二张，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] .
Drinking and mocking .
喝 和 嘲讽 .

饮博嘲谑。

[mɔːr] ['hænsəm] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
More handsome young men were selected .
更多的 英俊的 年轻的 男人 是 已选 .

又多选美少年，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
For the purpose of serving in the imperial court .
为了 这 目的 的 服务 在 这 帝国 法庭 .

为奉宸内供奉，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ʌglinəs]
To judge its beauty and ugliness
到 法官 它是 美丽 和 丑陋

品其妍媸，

[ðeɪ] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They toy with each other day and night .
他们 玩具 和 每个 其他 天 和 夜晚 .

日夜戏弄。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['weɪ] [juːɑːnzɔŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
At that time , Wei Yuanzhong was the prime minister .
在 那 时间 , 魏 元中 曾是 这 主要的 部长 .

时魏元忠为相，

['ʌpraɪt] [ɪn] ['neɪtʃər]
Upright in nature
直立 在 自然

秉性正直，

[ˌʌnə'freɪd] [ʌv; əv] ['paʊər] .
Unafraid of power .
无所畏惧 的 力量 .

不畏权势。

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ,
Therefore , all the warriors ,
所以 , 全部 这 战士 ,

由是诸武、

[ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] ['diːpli] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] .
The two Zhangs deeply resented it .
这 二 张 深 怨恨 它 .

二张深恶之,

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn] [dʒɒŋ] .
The Empress Dowager was also displeased with Yuan Zhong .
这 皇后 老妇 曾是 还 不高兴 和 元 钟 .

太后亦不悦元忠。

- [ðen] [ə'kjuːzd] [juːɑːnzɔŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['praɪvət] [dɪs'kʌʃnz] .
Changzong then accused Yuanzhong of having private discussions .
- 然后 被告 元中 的 拥有 私人的 讨论 .

昌宗乃谮元忠有私议,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪz] [oʊld] [ænd; ənd] [prə'mɪskjuəs] , "
" The Empress Dowager is old and promiscuous , "
" 这 皇后 老妇 是 老的 和 淫乱 , "

“太后年老淫乱,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrm] ;
It would be better to support the crown prince for the long term ;
它 会 是 更好的 到 支持 这 王冠 王子 为了 这 长的 学期 ;

不若扶太子为久长;

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] ['θraɪvɪŋ] .
The Crown Prince is thriving .
这 王冠 王子 是 熙 .

东宫奋兴,

[ðen] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'wɜːrði] [men] [wɪl] [step] [ə'saɪd] .
Then even the most unworthy men will step aside .
然后 甚至 这 最多 不配 男人 将要 步 旁边 .

则小人皆避位矣。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The Empress Dowager was furious upon hearing this .
这 皇后 老妇 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

太后闻言大怒,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ju'ɑːn] [dʒɒŋ] .
He wanted to punish Yuan Zhong .
他 通缉 到 惩治 元 钟 .

欲治元忠。

- [ɪz] [ə'freɪd] [θɪŋz] [wəʊnt] [goʊ] [wel] .
Changzong is afraid things won't go well .
- 是 害怕的 事物 惯于 去 出色地 .

昌宗恐怕事不能妥,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'eɪ] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] ,
Zhang Yue , a court attendant of the Fengge Pavilion ,
张 岳 , 一个 法庭 服务员 的 这 - 亭 ,

乃密引风阁舍人张说,

[braɪb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ,
Bribe with a lot of money ,
贿赂 和 一个 很多 的 钱 ,

赂以多金，

[suː] [jɪmeɪ] ,
Xu Yimei ,
徐 伊梅 ,

许以美官，

['ʃiː] ['zɛŋ] [juːɑːnzɔŋ] .
Shi Zheng Yuanzhong .
史 郑 元中 .

使证元忠。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] :
Zhang said he was thinking :
张 说 他 曾是 思维 :

张说思量：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ðen] [dəunt] [ker] . "
" If you want to push it away , then don't care . "
" 如果 你 想 到 推 它 离开 , 然后 不 关心 . "

“要推不管，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ɪm'bærəst] .
He immediately became embarrassed .
他 立即地 成为 尴尬的 .

他就变起脸来不好意思，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] ,
If you find someone else ,
如果 你 寻找 某人 别的 ,

倘若再寻了别个，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn] [dʒɒŋ] .
There's something wrong with Yuan Zhong .
有 某物 错误的 和 元 钟 .

在元忠身上有些不妥。

[aɪ] [wɪl] [grænt] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
I will grant your request .
我 将要 授予 你的 要求 .

我且许之，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
Let's discuss it again closer to the appointed time .
我们来吧 讨论 它 再次 更近 到 这 任命 时间 .

且到临期再商。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][nɑːd][ænd; ənd] [liːv] .
They could only nod and leave .
他们 可以 仅有的 点头 和 离开 .

只得唯唯而别。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wɪl] [hoʊld] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
The Empress Dowager will hold court tomorrow .
这 皇后 老妇 将要 抓住 法庭 明天 .

太后明日临朝，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [ri'triːtid] ,
All the ministers retreated ,
全部 这 部长们 撤退 ,

诸臣尽退，

['oʊnli] ['weɪ] [juːɑːnzɒŋ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
Only Wei Yuanzhong and Zhang Changzong were left to question him .
仅有的 魏 元中 和 张 - 是 左边 到 问题 他 .

只留魏元忠与张昌宗廷问。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

太后道:

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Changzong ,
张 - ,

“张昌宗,

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv]['weɪ] - ['praɪvət] [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
When did you hear of Wei Yuanzhong's private discussions with whom regarding the
什么时候 做过 你 听到 的 魏 - 私人的 讨论 和 谁 关于 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] ?
establishment of a crown prince ?
建立 的 一个 王冠 王子 ?

你几时闻得魏元忠与何人私议欲立太子?”

[tʃæŋ] - :
Chang Zongdao :
张 - :

昌宗道:

[ju'ɑːn] [dʒɒŋ] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] [wɜːr; wər][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
Yuan Zhong and Zhang Shuo were on good terms .
元 钟 和 张 说 是 在 好的 条款 .

“元忠与张说相好,

[ðə; ði] ['prefəs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
The preface was written by Zhang Shuoshuo .
这 前言 曾是 书面 经过 张 - .

前言是张说说的。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['juːnək] [tuː; tə] ['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] .
The Empress Dowager immediately ordered an eunuch to summon Zhang Shuo .
这 皇后 老妇 立即地 订购 一个 宦官 到 召唤 张 说 .

太后即命内监去召张说。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['ministəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ['ɑːfɪs] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
At that time , the ministers were still in the court office inquiring about the
在 那 时间 , 这 部长们 是 仍然 在 这 法庭 办公室 查询 关于 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .
situation and had not yet returned .
情况 和 有 不是 然而 返回 .

是时大臣尚在朝房探听未归,

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ju'eɪ] ,
When the Empress Dowager summoned Zhang Yue ,
什么时候 这 皇后 老妇 被召唤 张 岳 ,

见太后来召张说,

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ju'ɑːn] [ʒɔŋz] [ə'fer] .
This is known to be Yuan Zhong's affair .
这 是 已知 到 是 元 钟氏 事务 .

知为元忠事。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] .
Zhang said he was about to enter .
张 说 他 曾是 关于 到 进入 .

张说将入，

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [sɔːŋ] [dʒei] [sed] :
Minister of Personnel Song Jing said :
部长 的 人员 歌曲 景 说 :

吏部尚书宋璟说道：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Mr . Zhang ,
先生 . 张 ,

“张老先生，

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
Reputation is of utmost importance .
名声 是 的 极致 重要性 .

名义至重，

['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
Ghosts and gods are not to be trifled with .
鬼魂 和 神 是 不是 到 是 琐碎 和 .

鬼神难欺，

[duː][nɑːt] [let] ['iːv(ə)l] [liːd] [juː; jʊ] [ə'streɪ] [frʌm; frəm] ['raɪtʃəsnəs] .
Do not let evil lead you astray from righteousness .
做 不是 让 邪恶的 带领 你 误入歧途 从 义 .

不可当邪陷正，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pʌnɪʃmənt] ;
In order to avoid punishment ;
在 命令 到 避免 惩罚 ;

以求苟免；

[ɪf] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː]
If convicted and forced to flee
如果 已定罪 和 强制 到 逃跑

若获罪流窜，

[ɪts] ['glɔːri] [ɪz] [ɪ'mens] .
Its glory is immense .
它是 荣耀 是 巨大 .

其荣多矣。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If something unexpected happens ,
如果 某物 意外 发生 ,

倘事有不测，

[dʒei] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
Jing and others knocked on the gate and pleaded with the authorities .
景 和 其他的 敲门 在 这 门 和 恳求 和 这 当局 .

璟等叩阍力争，

[aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [daɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will live and die with you .
我 将要 居住 和 死 和 你 .

与子同生死。

[straɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Strive for it .
努力 为了 它 .

努力为之，

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [əd'maɪəd] [baɪ] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
May it be admired by future generations .
可能 它 是 钦佩 经过 未来 几代人 .

万代瞻仰，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['moʊmənt] .
This is the moment .
这 是 这 片刻 .

在此一举。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Zhang nodded .
张 点头 .

张说点头，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
He then entered the inner palace .
他 然后 进入 这 内 宫殿 .

遂入内廷。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The Empress Dowager asked about it .
这 皇后 老妇 问 关于 它 .

太后问之，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zhang remained silent .
张 剩余 沉默的 .

张说默然无语。

- ['ɝːdʒd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Changzong urged Zhang to speak from the side .
- 敦促 张 到 说话 从 这 边 .

昌宗从旁促使张说言之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ju'ɑːn] [dʒɒŋ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" I have never heard Yuan Zhong say such a thing . "
" 我 有 绝不 听到 元 钟 说 这样的 一个 事物 . "

“臣实不闻元忠有是言，

[bʌt; bət] - [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['testɪfaɪ] !
But Changzong forced me to testify !
但 - 强制 我 到 作证 !

但昌宗逼臣使证之耳！”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['æŋgrəli] [sed] :
The Empress Dowager angrily said :
这 皇后 老妇 愤怒地 说 :

太后怒道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] . "
" Zhang is a fickle and despicable person . "
" 张 是 一个 反复无常 和 卑鄙 人 . "

“张说反覆小人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [triːt] [bəʊθ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
It is advisable to treat both simultaneously .
它 是 建议 到 对待 两个都 同时地 .

宜并治之。”

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
He then withdrew from court .
他 然后 退出 从 法庭 .

遂退朝。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

隔了几日，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The Empress Dowager summoned Zhang Shuo and asked him again .
这 皇后 老妇 被召唤 张 说 和 问 他 再次 .

太后叫张说又问，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rekt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The statement is correct as before .
这 陈述 是 正确的 作为 前 .

说对如前。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Empress Dowager was furious .
这 皇后 老妇 曾是 狂怒 .

太后大怒，

[ju'ɑːn] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] [gaʊjaʊ] .
Yuan Zhong was demoted to the position of Commandant of Gaoyao .
元 钟 曾是 降职 到 这 位置 的 指挥官 的 高要 .

贬元忠为高要尉，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪŋ'nɑːn] ['riːdʒən] .
Let's talk about the Lingnan region .
我们来吧 讲话 关于 这 岭南 地区 .

说流岭表。

[haʊ'evər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] .
However , Zhang Shuo had a beloved concubine .
然而 , 张 说 有 一个 心爱 妾 .

却说张说有爱妾，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['nɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Ning and his given name is Huaitang .
他的 姓 是 宁 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓宁名怀棠，

[wɜːrdz] [ə'weɪkən] ['flaʊərz] ,
Words awaken flowers ,
字 觉醒 花朵 ,

字醒花，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He was seventeen years old at the time .
他 曾是 十七 年 老的 在 这 时间 .

时年一十七，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Talented and beautiful
才华横溢 和 美丽的

才容双全，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi]['dəutid][ɑːn][hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .
Zhang said he doted on her very much .
张 说 他 宠溺 在 她 非常 很多 .

张说十分宠爱。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [neɪmd] ['dʒiːə] [ruːɔɪuː] .
There was a boy of the same age named Jia Ruoyu .
那里 曾是 一个 男生 的 这 相同的 年龄 命名 贾 若雨 .

有个同年之子姓贾名若愚,

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [feɪk] .
The numbers are all fake .
这 数字 是 全部 伪造的 .

号全虚,

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was just over twenty years old .
他 曾是 只是 超过 二十 年 老的 .

年方弱冠,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm]
Coming to Beijing to take the exam
未来 到 北京 到 拿 这 考试

来京应试,

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
I came here specifically to pay a visit .
我 来了 这里 具体来说 到 支付 一个 访问 .

特来拜望。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ju'eɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] .
Zhang Yue saw that he was a talented young man .
张 岳 锯 那 他 曾是 一个 才华横溢 年轻的 男人 .

张说见他少年多才,

[ri'teind] [æz; əz] ['sekrəteri]
Retained as secretary
保留 作为 秘书

留为书记,

[ɔːl] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
All correspondence was written by him on his behalf .
全部 一致 曾是 书面 经过 他 在 他的 代表 .

凡书札往来皆彼代笔。

['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Living at home .
活的 在 家 .

住在家中。

['sevrəl] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Several months later ,
一些 几个月 之后 ,

过了数月,

[k'wɑːn][suː] ['kæʒuəli] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [dʒeɪd] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Quan Xu casually strolled to the Green Jade Pavilion in the garden .
权 徐 随意地 漫步 到 这 绿色的 玉 亭 在 这 花园 .

全虚偶至园中绿玉亭闲玩,

[aɪ] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː] [zɪŋhjuːə] .
I bumped right into Xinghua .
我 撞 正确的 进入 兴华 .

劈面撞见醒花。

[kəm'pliːtli] [veɪn] [ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] , [laɪk] [ðə; ði] ['hevəns] .
Completely vain and audacious , like the heavens .
完全地 徒劳 和 大胆的 , 喜欢 这 天 .

全虚色胆如天，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward , bowed , and said :
他 步 向前 , 鞠躬 , 和 说 :

上前作揖道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒiːə] - [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] , "
" I am Jia Quanxu from Suzhou , "
" 我 是 贾 - 从 苏州 , "

"小生苏州贾全虚，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [pə'reidz]
Occasionally , parades
偶尔 , 游行

偶尔游行，

['feɪljər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Failure to avoid
失败 到 避免

失于回避，

[aɪ] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] , [maɪ] ['leɪdi] .
I beg your forgiveness , my lady .
我 求 你的 饶恕 , 我的 女士 .

望娘子恕罪。"

[zɪŋhjuːə] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
Xinghua did not reply .
兴华 做过 不是 回复 .

那醒花也不回言，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
He returned the greeting .
他 返回 这 问候 .

答了一礼，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He walked away on his own .
他 步行 离开 在 他的 自己的 .

竟自走去。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[maɪ] ['mæstər] ['oʊnli] [spoʊk] [ʌv; əv]['dʒiːə] - ['lɪtəreri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['fæməli] ['bækgraʊnd] .
My master only spoke of Jia Xianggong's literary talent and family background .
我的 掌握 仅有的 辐 的 贾 - 文学 天赋 和 家庭 背景 .

"我家老爷只说贾相公文才家世，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ə'pɪrəns] .
He did not mention his handsome appearance .
他 做过 不是 提到 他的 英俊的 外貌 .

并不提起他丰姿容雅，

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [tuː; tə][biː; bi] [sə'riːn] .
I found his demeanor to be serene .
我 成立 他的 风度 到 是 安详 .

我看他举止安详，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [daʊn] - [ɑːn] - [hɪz; ɪz] - [lʌk] ['pɜːrs(ə)n] .
He certainly doesn't look like a down - on - his - luck person .
他 当然 不 看 喜欢 一个 向下 - 在 - 他的 - 运气 人 .

决不像个落魄之人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [naʊ] .
I am here now .
我 是 这里 现在 .

吾今在此，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] ['getɪŋ] [ə'hed] .
There will be no hope of ever getting ahead .
那里 将要 是 不 希望 的 曾经 获得 前方 .

终无出头之日。"

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She seemed to have taken a liking to him .
她 似乎 到 有 已采取 一个 喜欢 到 他 .

倒有几分看上他的意思。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [vɔɪd] [wʌz; wəz]['oʊnli] [siːn] [wʌns] ,
Although the complete void was only seen once ,
虽然 这 完全的 空白 曾是 仅有的 已见 一次 ,

全虚虽然一见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It is unknown who it is .
它 是 未知 WHO 它 是 .

并不知是何人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
And there is nowhere to visit .
和 那里 是 无处 到 访问 .

又无处访问，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing they could do but accept it .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 接受 它 .

只得付之无可奈何。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[dʒʌst] [ðen] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Just then , Zhang said he had something to do .
只是 然后 , 张 说 他 有 某物 到 做 .

正值张说有事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
They are not allowed to go home .
他们 是 不是 允许 到 去 家 .

不得回家。

- [sæt] [ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Quanxu sat alone in his study .
- 卫星 独自的 在 他的 学习 .

全虚独坐书斋，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The moonlight was like a painting .
这 月光 曾是 喜欢 一个 绘画 .

月色如画，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːfɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
I heard someone coughing outside the window .
我 听到 某人 咳嗽 外部 这 窗户 .

听见窗外有人嗽声。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [keɪm] [aʊt] ,
When the whole thing came out ,
什么时候 这 所有的 事物 来了 出去 ,

全虚出来一看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
I saw a young woman ,
我 锯 一个 年轻的 女士 ,

见一女郎，

[wen] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,
When asked where he was going ,
什么时候 问 在哪里 他 曾是 去 ,

问其何往，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] :
The young woman said :
这 年轻的 女士 说 :

女郎道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ʌv; əv] - . "
" I am Bilian , a maidservant of Xingniang . "
" 我 是 碧莲 , 一个 女仆 的 - . "

“吾乃醒娘侍女碧莲，

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][æt; ət] - [pə'vɪliən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I saw her at Xingniang Pavilion the day before yesterday .
我 锯 她 在 - 亭 这 天 前 昨天 .

前日醒娘亭前一见，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʃoʊɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Occasionally showing affection ,
偶尔 显示 感情 ,

偶尔垂情，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
I still remember it .
我 仍然 记住 它 .

至今不忘。

[sɪns] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] ,
Since the master is at home ,
自从 这 掌握 是 在 家 ,

兹因老爷在寓，

[aɪ] [der] [nɑːt] [set] [ɔːf] .
I dare not set off .
我 敢 不是 放 离开 .

不敢启行。

- [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌn] [læst] [taɪm] .
Xingniang wished to see her husband one last time .
- 希望 到 看 她 丈夫 一 最后的 时间 .

醒娘欲见郎君一面，

[aɪ] ['speʃəli] ['ɔːrdərd] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][fɜːrst] . "
I specially ordered my concubine to tell you first . "
我 特别 订购 我的 妾 到 告诉 你 第一的 . "

特命妾先告。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ðen] [zɪŋhjuːə] [wɔːkt] ['oʊvər] .
Then Xinghua walked over .
然后 兴华 步行 超过 .

只见醒花移步而来。

- [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
Quanxu stepped forward and bowed , saying :
- 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

全虚上前一揖道：

" [wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃæns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [dʒeɪd] [pə'vɪliən] "
" We met by chance in front of the Green Jade Pavilion "
" 我们 遇见 经过 机会 在 正面 的 这 绿色的 玉 亭 "

“绿玉亭前偶尔相遇，

['leɪdi] [jiː][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
Lady Yi is no ordinary person .
女士 易 是 不 普通的 人 .

意娘子决不是凡人，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] .
Therefore , they dare to speak frankly and directly .
所以 , 他们 敢 到 说话 坦率地说 和 直接地 .

所以敢于直通款曲。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that my beloved wife has arrived ,
现在 那 我的 心爱 妻子 有 到达的 ,

今幸娘子降临，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
I wish to be married to you for a hundred years .
我 希望 到 是 已婚 到 你 为了 一个 百 年 .

小生愿结百年姻眷。”

[ðen] [zɪŋhjuːə] ['sloʊli] [rɪ'plaɪd] :
Then Xinghua slowly replied :
然后 兴华 缓慢地 回复 :

那醒花徐徐答道：

" [aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænər][fɔːr; fər][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] , "
" I stayed in the manor for one or two years , "
" 我 入住 在 这 庄园 为了 一 或者 二 年 , "

“我在府中一二年，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] .
I have seen many distinguished people coming and going .
我 有 已见 许多 杰出的 人们 未来 和 去 .

所见往来贵人多矣，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .
There is no one like you .
那里 是 不 一 喜欢 你 .

未有如君者。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'gɑːrd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪðərd] ['flaʊər] [ɔːr] ['drɪftɪŋ] ['kætkɪn] ,
If you do not regard me as a withered flower or drifting catkin ,
如果 你 做 不是 看待 我 作为 一个 干枯 花 或者 漂流 柔荑花序 ,

君若不以妾为残花飘絮，

[pliːz] [sɜːrv] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [koʊm] .
Please serve me with towel and comb .
请 服务 我 和 毛巾 和 梳子 .

请长侍巾栉。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] ['meni] ['trʌblz] ,
During this time of many troubles ,
期间 这 时间 的 许多 麻烦 ,

承此多故之际，

[laɪk] [li] - [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] -
Like Li Weigong's manipulation of Zhang Chuchen
喜欢 李 - 操纵 的 张 -

如李卫公之挟张出尘，

['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Drifting away into the distance ,
漂流 离开 进入 这 距离 ,

飘然长往，

[aɪ][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .
I do not yet know your opinion .
我 做 不是 然而 知道 你的 观点 .

未识君以为可否？”

[ðə; ði]['dɑːəu][ʌv; əv] ['emptinəs] :
The Dao of Emptiness :
这 道 的 空虚 :

全虚道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [wɜːrdz] , ['mædəm] . "
" Thank you for your kind words , Madam . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 字 , 女士 . "

“承娘子谬爱，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。

['ʌŋk(ə)l]['naɪən][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪm'bærəst] .
Uncle Nian was just embarrassed .
叔叔 年 曾是 只是 尴尬的 .

只是年伯面上不好意思。”

[ə'weɪkənɪŋ] ['flaʊər] [pæθ] :
Awakening Flower Path :
唤醒 花 小路 :

醒花道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] . "
" Our marriage is a matter of life and death . "
" 我们的 婚姻 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 . "

“你我终身大事，

" [aɪ] [kɑːnt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" I can't care about that . "
" 我 不能 关心 关于 那 . "

哪里顾得。”

[ðə; ði]['dɑːəu][ʌv; əv] ['emptinəs] :
The Dao of Emptiness :
这 道 的 空虚 :

全虚道：

" ['kɪŋ] ['ziː] ['ʃɪŋ] [,eitʃ,juː'ei] , "
" Qing Zi Xing Hua , "
" 青 zi 邢 华 , "

“卿字醒花，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪl] [fɔːl] [ə'sliːp] [æz; əz] [naɪt] ['diːpənz] .
I fear the flowers will fall asleep as night deepens .
我 害怕 这 花朵 将要 落下 睡着了 作为 夜晚 加深 .

只恐夜深花睡去，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？”

[ə'weɪkənɪŋ] ['flaʊər] [pæθ] :
Awakening Flower Path :
唤醒 花 小路 :

醒花道：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [sliːp] [tə'naɪt] . "
" You need not sleep tonight . "
" 你 需要 不是 睡觉 今晚 . "

“共君今夜不须睡，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

" [aɪ] [fɪr] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] , [wɪl] [ɔːl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] . "
" I fear this moment , worth a thousand pieces of gold , will all be in vain . "
" 我 害怕 这 片刻 , 值得 一个 千 件 的 金子 , 将要 全部 是 在 徒劳 . "

恐全虚此一刻千金也。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The two of them burst into laughter .
这 二 的 他们 爆裂 进入 笑声 .

二人大笑。

[sed] :
Bilian said :
碧莲 说 :

碧莲道：

" [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪrz] . "
" Walls have ears . "
" 墙 有 耳朵 . "

“隔墙有耳，

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] , [rɪ'triːt] [ɪz][ðə; ði] [best] .
Of the thirty - six moves , retreat is the best .
的 这 三十 - 六 移动 , 撤退 是 这 最好的 .

三十六着走为上着。”

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [pækt] [ʌp] .
So they hurriedly packed up .
所以 他们 匆匆 包装 向上 .

遂忙收拾，

[ðeɪ] [fled] [ˌoʊvər'naɪt] .
They fled overnight .
他们 逃亡 过夜 .

连夜逃遁。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Unexpectedly , someone had already informed Zhang Shuo about this matter .
不料 , 某人 有 已经 知情的 张 说 关于 这 事情 .

不想早有人将此事报知张说，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['eriə] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .
The officers were ordered to search the area and apprehend the suspect .
这 警官 是 订购 到 搜索 这 区域 和 逮捕 这 怀疑 .

说差人四下缉获。

[wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
We got it .
我们 得到 它 .

获着了，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] .
Bring it to Zhang Shuo .
带来 它 到 张 说 .

拿来见张说。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] - [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Zhang said he wanted to put Quanxu in a deadly situation .
张 说 他 通缉 到 放 - 在 一个 致命 情况 .

张说要把全虚置之死地。

- ['ʃaʊtɪd] :
Quanxu shouted :
- 喊叫 :

全虚大呼道：

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'lʊr] [ʌv; əv] ['bjuːti] , "
" Unable to resist the allure of beauty , "
" 无法 到 抵抗 这 引诱 的 美丽 , "

“睹色不能禁，

[its] ['oʊnli]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
It's only human nature .
它是 仅有的 人类 自然 .

亦人之常情。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ?
What is the loss of a man ?
什么 是 这 损失 的 一个 男人 ?

男子汉死何足惜，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
But with your esteemed reputation ,
但 和 你的 尊敬的 名声 ,

只是明公如此名望，

[soʊ]['noʊb(ə)l] ,
So noble ,
所以 高贵 ,

如此尊贵，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌtempə'rerəli] [eg'zaild] ,
Although I am temporarily exiled ,
虽然 我 是 暂时地 放逐 ,

今虽暂谪，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] .
He will soon be promoted .
他 将要 很快 是 推广 .

不久自当迁擢，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
How can we be sure that there won't be any unforeseen circumstances in the future ?
如何 能 我们 是 当然 那 那里 惯于 是 任何 意外 情况 在 这 未来 ?

安知后日宁无复有意外之虞，

[duː] [wiː; wi] [niːd] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['ɜːrdʒənt] ['mætərz] [ɔːr] ['kraɪsiz] ?
Do we need people for urgent matters or crises ?
做 我们 需要 人们 为了 紧迫的 事情 或者 危机 ?

缓急欲用人乎。

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [meɪd] ?
Why would a man be put to death because of a maid ?
为什么 会 一个 男人 是 放 到 死亡 因为 的 一个 女佣 ?

何因一女婢而置大丈夫于死地，

[aɪ] ['hʌmbli] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ðɪs] !
I humbly believe that Your Excellency will not accept this !
我 谦卑地 相信 那 你的 阁下 将要 不是 接受 这 !

窃谓明公不取也！

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [kɪŋ] [dʒwɑːŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] ['tæsl] .
Furthermore , King Zhuang of Chu did not pursue the matter of the broken tassel .
此外 , 国王 庄 的 楚 做过 不是 追求 这 事情 的 这 破碎的 流苏 .

且楚庄王不究绝缨之事，

[ju'ɑːn] ['æŋ] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Yuan Ang did not pursue the man who stole the concubine .
元 安格 做过 不是 追求 这 男人 WHO 偷窃 这 妾 .

袁盎不追窃姬之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] ['leɪtər] .
They all received their reward later .
他们 全部 已收到 他们的 报酬 之后 .

后来皆获其报。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [lɔːrd] [tʃiː] [mɪŋ]
Because of a woman , Lord Qi Ming
因为 的 一个 女士 , 主 齐 明

岂明公因一女子，

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪroʊ] ! "
" And you want to kill a national hero ! "
" 和 你 想 到 杀 一个 国家的 英雄 ! "

而欲杀国士乎！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
Zhang said something strange .
张 说 某物 奇怪的 .

张说奇其语，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] ['ɪntuː] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned his anger into joy and said :
然后 他 转向 他的 愤怒 进入 喜悦 和 说 :

遂回嗔作喜道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [sens] . "
" What you say seems to make sense . "
" 什么 你 说 似乎 到 制作 感觉 . "

"汝言似亦有理。"

[soʊ][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɜːr; hər]['spɪrɪt] .
So he presented her with a flower to awaken her spirit .
所以 他 呈现 她 和 一个 花 到 觉醒 她 精神 .

遂以醒花赠之，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['daʊri] .
He then ordered his family to give him a generous dowry .
他 然后 订购 他的 家庭 到 给 他 一个 慷慨的 嫁妆 .

并命家人厚其奁资与他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [fɔːls] .
He did not refuse even if it was completely false .
他 做过 不是 拒绝 甚至 如果 它 曾是 完全地 错误的 .

全虚也不推辞，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .
They took it with them and left .
他们 采取 它 和 他们 和 左边 .

携之而去。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Empress Dowager learned of this ,
什么时候 这 皇后 老妇 学习 的 这 ,

太后闻知，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['pliːzɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Zhang said he was good at pleasing people .
张 说 他 曾是 好的 在 令人愉悦 人们 .

以张说能顺人情，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] [pæst] [ɪ'vents] ,
Not only will they not investigate past events ,
不是 仅有的 将要 他们 不是 调查 过去的 活动 ,

不惟不究前事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was then given his original official position .
他 曾是 然后 给定 他的 原来的 官方的 位置 .

且命以原官。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
The person favored by the Empress Dowager at that time
这 人 受青睐 经过 这 皇后 老妇 在 那 时间

其时太后所宠爱的人，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['wɒrɪrz] ,
From the various warriors ,
从 这 各种各样的 战士 ,

自诸武、

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] ,
Besides the two ,
除了 这 二 ,

二张之外，

['oʊnli] ['prɪnses] ['tai'piŋ] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ænəl] .
Only Princess Taiping and Princess Anle .
仅有的 公主 太平 和 公主 安乐 .

只有太平公主与安乐公主。

['prɪnses] [ænəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['empərər] - .
Princess Anle was the daughter of Emperor Zhongzong .
公主 安乐 曾是 这 女儿 的 皇帝 - .

那安乐公主乃中宗之女，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [wuː] - , [ðə; ði] [grænd] - ['nefjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
She married Wu Chongxun , the grand - nephew of the Empress Dowager .
她 已婚 吴 - , 这 盛大 - 侄子 的 这 皇后 老妇 .

下嫁于太后之侄孙武崇训。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['ɪnfluəns] .
She relied on her husband's family's influence .
她 依赖 在 她 丈夫的 家庭的 影响 .

他倚夫家之势，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['flætər] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
She would also flatter the Empress Dowager .
她 会 还 奉承 这 皇后 老妇 .

又会谄媚太后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
The Empress Dowager also loved him .
这 皇后 老妇 还 喜爱 他 .

太后亦爱之。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] , [ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] .
He then became arrogant , extravagant , and dissolute .
他 然后 成为 傲慢的 , 靡 , 和 荒淫 .

他遂骄奢淫逸，

[laɪk] ['prɪnses] ['tai'piŋ] ,
Like Princess Taiping ,
喜欢 公主 太平 ,

与太平公主一样，

[ʌn'braɪdld] [ænd; ənd] ['rekləs] .
Unbridled and reckless .
不受约束的 和 鲁莽 .

横行无忌。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
At that time , the court officials ,
在 那 时间 , 这 法庭 官员 ,

当时朝中大臣，

['æftər] [ˌdiː 'aɪ] - [deθ]
After Di Renjie's death
后 迪 - 死亡

自狄仁杰死后，

['oʊnli] [sɔːŋ] [dʒei] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ʌpraɪt] .
Only Song Jing was extremely upright .
仅有的 歌曲 景 曾是 极其 直立 .

只有宋璟极其正直，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [held] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔː] ;
Even the Empress Dowager held him in awe ;
甚至 这 皇后 老妇 握住 他 在 敬畏 ;

太后亦敬畏之；

['ʒuː] [wuː] ,
Zhu Wu ,
朱 吴 ,

诸武、

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒæŋz] [derd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪm; ɪm] .
Neither of the Zhangs dared to neglect him .
两者都不 的 这 张 敢于 到 忽视 他 .

二张都不敢怠慢他。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The court was composed of upright and honest officials .
这 法庭 曾是 由 的 直立 和 诚实的 官员 .

朝廷正人直臣，

[sʌtʃ] [æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Such as Zhang Jianzhi ,
这样的 作为 张 煎枝 ,

如张柬之、

['hwɑːn] - ,
Huan Yanfan ,
欢 - ,

桓彦范、

[dʒei] [ˌetʃ ju 'aɪ] ,
Jing Hui ,
景 惠 ,

敬晖、

[ju'ɑːn] [ʃuː'dʒiː]
Yuan Shuji
元 修司

袁恕己、

[kjuːi] - [et] [ɑːl] .
Cui Xuanriwei et al .
崔 - 等 al .

崔玄日韦等，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ˌdiː 'aɪ] [rɛndʒi] .
All were recommended by Di Renjie .
全部 是 受到推崇的 经过 迪 仁杰 .

皆狄仁杰所荐引，

[hiː; hi] [pledʒd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [sɔːŋ] [dʒei] .
He pledged his loyalty to Song Jing .
他 承诺 他的 忠诚 到 歌曲 景 .

与宋璟共矢忠心，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
We vow to eliminate the traitors .
我们 发誓 到 排除 这 叛徒 .

誓除逆贼。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [went] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['empərər] - .
All the ministers went hunting with Emperor Jungjong .
全部 这 部长们 去 打猎 和 皇帝 - .

众大臣同中宗出猎，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [roʊd] [ə'lɔːŋ] .
Zhang Jianzhi and four others rode along .
张 煎枝 和 四 其他的 骑 沿着 .

张柬之等五人随骑而行。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
We arrived at a secluded spot in the mountains .
我们 到达的 在 一个 僻 点 在 这 山脉 .

到了山中幽僻之处，

[ðə; ði] [faɪv] [men] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The five men dismounted and reported :
这 五 男人 下马 和 据报道 :

五人下马奏道：

" [wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] . "
" We , your humble servants , are filled with sorrow . "
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 已填 和 悲哀 . "

“臣等幽怀，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He wished to present his report in person .
他 希望 到 展示 他的 报告 在 人 .

向欲面奏，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ,
Because of the large number of eyes and ears ,
因为 的 这 大的 数字 的 眼睛 和 耳朵 ,

因耳目众多，

[aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] .
I dare not speak .
我 敢 不是 说话 .

不敢启齿。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['ɜːrdʒənt] .
The situation is now urgent .
这 情况 是 现在 紧迫的 .

今事势已迫，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We can no longer hide it .
我们 能 不 更长 隐藏 它 .

不能再隐。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz] [ˌmɪs'led] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['brʌðərz] .
Your Majesty , I believe , is misled by the words of the Zhang brothers .
你的 威严 , 我 相信 , 是 被误导 经过 这 字 的 这 张 兄弟 .

臣思太后惑于二张言语，

[hiː; hi] ['kʌvətɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
He coveted his position and refused to relinquish it .
他 令人垂涎的 他的 位置 和 拒绝 到 放弃 它 .

贪位不还；

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [in'tendz] [tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪksθ] [prɪns] .
Now I hear that the Empress Dowager intends to abdicate the throne to the Sixth Prince .
现在 我 听到 那 这 皇后 老妇 意图 到 放弃 这 王座 到 这 第六 王子 .

今又闻太后欲将宝位让与六郎，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
If it is true ,
如果 它 是 真的 ,

万一即真，

[wer] [wʊd] [ðæt] [liːv] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ?
Where would that leave Your Majesty ?
在哪里 会 那 离开 你的 威严 ?

则置陛下于何地?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
We are in a hurry ,
我们 是 在 一个 匆忙 ,

臣等情急,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
We had no choice but to report this to His Majesty .
我们 有 不 选择 但 到 报告 这 到 他的 威严 .

只得奏闻陛下。”

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Zhongzong was greatly surprised and said :
皇帝 - 曾是 非常 惊讶 和 说 :

中宗大惊道:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

“为今奈何? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][kæm'boʊdiə] :
The Way of Cambodia :
这 方式 的 柬埔寨 :

柬之道:

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] . "
" We must kill the two Zhangs . "
" 我们 必须 杀 这 二 张 . "

“直须杀却二张、

[ɔːl] ['wɒrɪrz] ,
All warriors ,
全部 战士 ,

诸武,

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
Only then was His Majesty restored to the throne .
仅有的 然后 曾是 他的 威严 恢复 到 这 王座 .

方得陛下复位。”

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道:

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , "
" The Empress Dowager is still alive , "
" 这 皇后 老妇 是 仍然 活 , "

“太后尚在,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kɪl] [ðem; ðəm] ?
How can we kill them ?
如何 能 我们 杀 他们 ?

怎去杀得? ”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][kæm'boʊdiə] :
The Way of Cambodia :
这 方式 的 柬埔寨 :

柬之道:

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I have been planning this for a long time . "
" 我 有 到过 规划 这 为了 一个 长的 时间 . "
"臣定计已久，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [kən'sɜːrn] .
There is no need for Your Majesty's concern .
那里 是 不 需要 为了 你的 陛下的 忧虑 .
无须圣虑。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [piːs] .
But I fear it might disturb the emperor's peace .
但 我 害怕 它 可能 打扰 这 皇帝的 和平 .
但恐惊动圣情，

['ðerfɔːr] , [aɪ][fɜːrst] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Therefore , I first reported this to the emperor .
所以 , 我 第一的 据报道 这 到 这 皇帝 .
故先奏闻。"

- :
Zhongzongdao :
- :
中宗道：

" [bəuθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][kæn; kən][biː; bi] [kɪld] . "
" Both Zhang can be killed . "
" 两个都 张 能 是 被杀 . "
"二张可杀，

[ðə; ði][wuː][klæn] ,
The Wu clan ,
这 吴 氏族 ,
武氏之族，

" [pliːz] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] . "
" Please keep him out of consideration for the Empress Dowager . "
" 请 保持 他 出去 的 考虑 为了 这 皇后 老妇 . "
望看太后之面留之。"

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][kæm'boʊdiə] :
The Way of Cambodia :
这 方式 的 柬埔寨 :
柬之道：

" [maɪ] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] . "
" My troops have arrived at the palace . "
" 我的 军队 有 到达的 在 这 宫殿 . "
"臣兵至宫闱，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [miːt] [ðem; ðəm] , [ðæts] [faɪn] .
If you don't meet them , that's fine .
如果 你 不 见面 他们 , 那就是 美好的 .
不遇则已，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you encounter it ,
如果 你 遇到 它 ,
如或遇着，

[fɪr] [ðæt] [swɔːdz] [ænd; ənd] [bleɪdz] [ɑːr; ər] ['mɜːrsɪləs] .
Fear that swords and blades are merciless .
害怕 那 剑 和 刀片 是 无情 .
恐刀剑无情，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
Unable to act independently .
无法 到 行为 独立 .

不能自主。”

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
" If I am restored to the throne ,
" 如果 我 是 恢复 到 这 王座 ,

“孤若得复位，

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [dʒəu][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [tæŋ]
Rebel against Zhou and support Tang
反叛 反对 周 和 支持 唐

反周为唐，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kɪŋz] . ”
I will make you kings . ”
我 将要 制作 你 国王 . ”

当封汝等为王。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kæm'boʊdiə][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Cambodia and others expressed their gratitude .
柬埔寨 和 其他的 表达 他们的 感激 .

柬之等拜谢。

['æftər][ðə; ði] [hʌnt] ,
After the hunt ,
后 这 打猎 ,

猎毕而回，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各各散去。

['empərər] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] .
Emperor Zhongzong returned to the Eastern Palace .
皇帝 - 返回 到 这 东 宫殿 .

中宗回到东宫，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['sɑːnziː] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
It just so happened that Sansi heard he was going hunting that day .
它 只是 所以 发生 那 桑西 听到 他 曾是 去 打猎 那 天 .

恰好三思那日听说他要出猎，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He was playing with Empress Wei in the palace .
他 曾是 玩耍 和 皇后 魏 在 这 宫殿 .

正与韦后在宫中顽耍。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
Suddenly , news came that the prince had returned .
突然 , 消息 来了 那 这 王子 有 返回 .

忽报王爷回来，

[sæn][ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
San Si was greatly alarmed .
圣 硅 曾是 非常 惊慌 .

三思大惊。

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“无妨，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
I'll go with you to the outer study .
患病的 去 和 你 到 这 外 学习 .

我同汝在外头书室里去，

[pleɪ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv]['bækɡæmən; ˌbæk'ɡæmən] .
Play a game of backgammon .
玩 一个 游戏 的 双陆棋 .

打一盘双陆，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
He came in and saw it .
他 来了 在 和 锯 它 .

他进来看见了，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
You wouldn't have said a word .
你 不会 有 说 一个 单词 .

包你不说一声。”

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
After much deliberation , there was nothing I could do .
后 很多 审议 , 那里 曾是 没有什么 我 可以 做 .

三思没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['emprəs] ['weɪ] [aʊt] .
They had no choice but to follow Empress Wei out .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 皇后 魏 出去 .

只得随韦后出来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'ɡenst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They sat down to play against each other .
他们 卫星 向下 到 玩 反对 每个 其他 .

坐了对局。

[kɪŋ] - [wɔːkt] [ɪn] .
King Jungjong walked in .
国王 - 步行 在 .

中宗走进来，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

看见笑道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][soʊ] ['kerfriː] . "
" You two are so carefree . "
" 你 二 是 所以 畅快 . "

“你两个好自在，

[lets] [pleɪ] ['bækɡæmən; ˌbæk'ɡæmən] [hɪr] .
Let's play backgammon here .
我们来吧 玩 双陆棋 这里 .

在此打双陆。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bɪzi] ['skedʒuːl] .
I'll see you when I'm done with my busy schedule .
患病的 看 你 什么时候 我是 完毕 和 我的 忙碌的 日程 .

三思忙下来见了。

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bet] [ɑːn] ?
What are you willing to bet on ?
什么 是 你 愿意的 到 赌注 在 ?

“你们可赌什么？”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [lets] [bet] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][dʒeɪd] . "
" Let's bet on a piece of jade . "
" 我们来吧 赌注 在 一个 片 的 玉 . "

“赌一件玉东西。”

['empərər] - [sæt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sed] :
Emperor Jungjong sat to the side and said :
皇帝 - 卫星 到 这 边 和 说 :

中宗坐在旁道：

" [let] [ˌem ˈiː] [kaʊnt] [ðə; ði] [tʃɪps] . "
" Let me count the chips . "
" 让 我 数数 这 芯片 . "

“待我点筹，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] .
Let's see who wins .
我们来吧 看 WHO 胜利 .

看是谁赢。”

[tuː] [geɪmz] [wɜːr; wər] [pleɪd] .
Two games were played .
二 游戏 是 玩 .

下了两局，

[wʌn] [tiːm] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [tiːm] [lɔːst] .
One team won and one team lost .
一 团队 韩元 和 一 团队 丢失的 .

大家一胜一北。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [geɪm] , ['sɑːnziː] [lɔːst] .
In the third game , Sansi lost .
在 这 第三 游戏 , 桑西 丢失的 .

第三盘却是三思输了。

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

" [wʌt] [dʒeɪd] [θɪŋ] ? "
" What jade thing ? "
" 什么 玉 事物 ? "

“什么玉东西，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Take it out .
拿 它 出去 .

拿出来。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

“ [kruːd] [ænd; ənd]['stuːpɪd] [θɪŋz] , ”
“ Crude and stupid things , ”
“ 原油 和 愚蠢的 事物 , ”

“粗蠢之物，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
His Majesty cannot bear to see this .
他的 威严 不能 熊 到 看 这 .

陛下看不得的。

[wiːl] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ɡeɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We'll resume the game with the Empress another day .
出色地 恢复 这 游戏 和 这 皇后 其他 天 .

改日再与娘娘复局，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已昏黑，

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] . "
" I must return . "
" 我 必须 返回 . "

臣要回去。"

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

[lets] [drɪŋk] [hɪr] [tə'naɪt] .
Let's drink here tonight .
我们来吧 喝 这里 今晚 .

"今夜且在此饮酒吧。"

[hiː; hi] [ðen] [led]['sɑːnziː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['stʌdi] .
He then led Sansi to the inner study .
他 然后 引领 桑西 到 这 内 学习 .

遂引三思到内书室，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd] ['kændlz] ,
Seeing the bright lights and candles ,
看到 这 明亮的 灯 和 蜡烛 ,

见灯烛辉煌，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['redi] .
The banquet is ready .
这 宴会 是 准备好 .

宴已齐备，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐了。

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [drɪŋk] ?
How shall we drink ?
如何 将 我们 喝 ?

"我们怎样吃酒？"

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

[lets] [θroʊ] [ðə; ði] [tɔːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] .
Let's throw the toss for the top scholar .
我们来吧 扔 这 折腾 为了 这 顶部 学者 .

“掷个状元吧。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" ['biːɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] . . . "
" Being the top scholar is good , but . . . "
" 存在 这 顶部 学者 是 好的 , 但 . . . "

“状元虽好，

[dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Just the two of them .
只是 这 二 的 他们 .

只是两个人，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

有何意味。”

- :
Zhongzongdao :
- :

中宗道：

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['relətɪvz] .
You and I will always be relatives .
你 和 我 将要 总是 是 亲属 .

“你与我总是亲戚，

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [aʊt] .
Let me invite Your Highness and Consort Shangguan out .
让 我 邀请 你的 高度 和 配偶 上官 出去 .

待我请娘娘与上官昭仪出来，

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [θroʊ] [tə'geðər] ,
Four people throw together ,
四 人们 扔 一起 ,

四人共掷，

['iznt] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] ?
Isn't that interesting ?
不是 那 有趣的 ?

岂不有趣。”

[θɪŋk] [θraɪs] :
Think thrice :
思考 三次 :

三思道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙！”

['empərər] - ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Emperor Zhongzong ordered someone to invite them .
皇帝 - 订购 某人 到 邀请 他们 .

中宗命人去请。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['emprəs] ['weɪ] [ænd; ənd] ['kɑːnsɔːrt] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [keɪm] [aʊt] .
Empress Wei and Consort Shangguan came out .
皇后 魏 和 配偶 上官 来了 出去 .

韦后与上官昭仪出来，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [tɔːs] .
Everyone sat down and started tossing the toss .
每个人 卫星 向下 和 开始 抛掷 这 折腾 .

大家坐下掷起。

[ɪg'zæktli] ,
exactly ,
确切地 ,

恰好，

['empərər] - [θruː] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [tɔːs] .
Emperor Zhongzong threw the Chaos Toss .
皇帝 - 扔 这 混乱 折腾 .

中宗掷了浑沌，

[ðə; ði] [θriː] [læft] :
The three laughed :
这 三 笑了 :

三人笑道：

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] ['taɪt(ə)l] . "
" His Highness has won the top scholar title . "
" 他的 高度 有 韩元 这 顶部 学者 标题 . "

“状元是殿下占了。”

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kʌp] [tuː; tə] ['empərər] - .
He then presented a large cup to Emperor Zhongzong .
他 然后 呈现 一个 大的 杯子 到 皇帝 - .

就奉一巨觞与中宗。

['empərər] - [dræŋk] [draɪ] .
Emperor Zhongzong drank dry .
皇帝 - 喝 干燥 .

中宗饮干，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [tɔːs] [ə'gen] .
The three of them threw the toss again .
这 三 的 他们 扔 这 折腾 再次 .

三人又掷。

['kɑːnsɔːrt] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [roʊld] [fɔːr] [fɔːz] .
Consort Shangguan rolled four fours .
配偶 上官 滚动 四 四 .

上官昭仪掷了四个四，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[aɪm][ðə; ði] ['rʌnər] - [ʌp] .
I'm the runner - up .
我是 这 跑步者 - 向上 .

我是榜眼。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] . "
" You should have a drink too . "
" 你 应该 有 一个 喝 也 . "

“也该吃一杯。”

[ðə; ði] [tuː] [tɔːst] [ðə; ði] [tɔːs] [ə'gen] .
The two tossed the toss again .
这 二 抛掷 这 折腾 再次 .

两人又掷，

['empərər] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Emperor Zhongzong thought to himself :
皇帝 - 想法 到 他自己 :

中宗心中想：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
" It was the first watch of the night . "
" 它 曾是 这 第一的 手表 的 这 夜晚 . "

“此时初更时分，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [stɪl] [noʊ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [kɔːrt] ?
Why is there still no movement from the outer court ?
为什么 是 那里 仍然 不 移动 从 这 外 法庭 ?

怎么外廷还不见动静，

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
I'll send someone to inquire about it today .
患病的 发送 某人 到 查询 关于 它 今天 .

我今叫人去打听一回。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [weɪnər] :
He then said to Wan'er :
他 然后 说 到 万儿 :

就对婉儿道：

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['θroʊɪŋ] [ə'gen] . "
" Look at them throwing again . "
" 看 在 他们 投掷 再次 . "

“你看他两个再掷，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] - [pleɪs] ['fɪnɪʃər] ,
With the third - place finisher ,
和 这 第三 - 地方 终结者 ,

有了探花，

[aɪ][hæv; həv][maɪ][ɪg'zæm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
I have my exam coming up .
我 有 我的 考试 未来 向上 .

我就要考了。

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我今出去就来。”

['emprəs] ['weɪ] [sɔː] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd] [left] .
Empress Wei saw that Emperor Zhongzong had left .
皇后 魏 锯 那 皇帝 - 有 左边 .

韦后见中宗去了，

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [lʌst] [ə'roʊz] ,
A moment of lust arose ,
一个 片刻 的 欲望 出现 ，

一时淫心发起，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['kɑːnsɔːrt]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] ['wɑːntɪd] .
He then ordered Consort Zhao to go out and see what the Prince wanted .
他 然后 订购 配偶 赵 到 去 出去 和 看 什么 这 王子 通缉 .

就令昭仪出去看看王爷何事，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [ðə; ði] [meɪdz] [ə'weɪ] .
They also sent the maids away .
他们 还 发送 这 女佣 离开 .

并侍女一齐遣开。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɑːnziː] ,
Just as he was about to do something with Sansi ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 做 某物 和 桑西 ，

正欲与三思做些勾当，

['sʌd(ə)nli] , ['kɑːnsɔːrt]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [bɜːrst] [ɪn] , ['ʃaʊtɪŋ] :
Suddenly , Consort Zhao burst in , shouting :
突然 ， 配偶 赵 爆裂 在 ， 喊叫 :

忽见昭仪嚷进来道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ，

“娘娘，

" [oʊ] [noʊ] ! "
" Oh no ! "
" 哦 不 ！ "

不好了！”

[ðə; ði] [tuː] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [æskt] :
The two hurriedly walked away and asked :
这 二 匆匆 步行 离开 和 问 :

二人忙走开问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What's wrong with it ? "
" 是什么 错误的 和 它 ？ "

“有什么不好？”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ，

话未说完，

[ðen] ['empərər] - [ræn][ɪn] .
Then Emperor Zhongzong ran in .
然后 皇帝 - 跑 在 .

只见中宗跑进来。

[θɪŋk] ['kerfəli] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .
Think carefully and ask what the matter is .
思考 小心 和 问 什么 这 事情 是 .

三思问是何事，

['empərər] - [ðen] [ə'restɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Emperor Zhongzong then arrested Zhang Jianzhi and four others who wanted to kill Zhang .
皇帝 - 然后 被捕 张 煎枝 和 四 其他的 WHO 通缉 到 杀 张 .

中宗便把张柬之等五人要杀张、

[wuː] [ɝːʃi] [sed] :
Wu Ershi said :
吴 尔时 说 :

武二氏说了:

" [aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] . "
" I repeatedly advised him not to harm you . "
" 我 反复 建议 他 不是 到 伤害 你 . "

"我再三劝他不要加害于汝。

[ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] [hæv; həv] ['laɪkli] [ɔːl'redi] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .
The two Zhangs have likely already been executed .
这 二 张 有 可能 已经 到过 执行 .

二张想已诛了。"

[sæn][ˌes 'aɪ] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
San Si hurriedly knelt down and said :
圣 硅 匆匆 跪下 向下 和 说 :

三思忙跪下道:

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [pliːz] [seɪv] [maɪ] [laɪf] . "
" Your Highness , please save my life . "
" 你的 高度 , 请 节省 我的 生活 . "

"求殿下救臣之命。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
He was trembling uncontrollably .
他 曾是 发抖 无法控制 .

身上战栗不已。

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] [hɪr] . "
" His Majesty has kept you here . "
" 他的 威严 有 保留 你 这里 . "

"皇爷留你在此,

['hævɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [aɪ'diːəz] ,
Having one's own ideas ,
拥有 一个人的 自己的 想法 ,

自有主意,

[waɪ] ['pænɪk] ?
Why panic ?
为什么 恐慌 ?

何必惊慌。"

['sʌd(ə)nli] , ['meni] ['pæləs] ['sɜːrvənt] ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , many palace servants entered and reported :
突然 , 许多 宫殿 仆人 进入 和 据报道 :

忽见许多宫奴进来禀道:

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] [ˌaʊt'saɪd] , "
" With the ministers outside , "
" 和 这 部长们 外部 , "

“众臣在外，

" [pliːz] [liːv] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] . "
" Please leave , Your Highness . "
" 请 离开 , 你的 高度 . "

请王爷出去。”

['empərər] - ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] .
Emperor Zhongzong hurriedly came out .
皇帝 - 匆匆 来了 出去 .

中宗忙走出来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
It turned out that Zhang Jianzhi and others led troops into the palace .
它 转向 出去 那 张 煎枝 和 其他的 引领 军队 进入 这 宫殿 .

原来张柬之等统兵入宫，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] [wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Just then , the two Zhangs were fast asleep with the Empress Dowager .
只是 然后 , 这 二 张 是 快速地 睡着了 和 这 皇后 老妇 .

恰好二张正与太后酣寝，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to dodge in time ,
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲避不及，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
They were all killed by the soldiers .
他们 是 全部 被杀 经过 这 士兵 .

被军士一齐杀了。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The Empress Dowager was greatly alarmed .
这 皇后 老妇 曾是 非常 惊慌 .

太后大惊。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [muːv] ['ɪntuː] - ['pæləs]
Jianzhi and others requested that the Empress Dowager move into Shangyang Palace
煎枝 和 其他的 请求 那 这 皇后 老妇 移动 进入 - 宫殿
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

柬之等请太后即日迁入上阳宫。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [ænd; ənd] ['rɪbən] [tuː; tə] [siː] ['empərər] - .
He took the imperial seal and ribbon to see Emperor Zhongzong .
他 采取 这 帝国 海豹 和 丝带 到 看 皇帝 - .

取了玺绶来见中宗，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['steɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

" [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [hæz; həz] [muːvd] . "
" The Empress Dowager has moved . "
" 这 皇后 老妇 有 已搬 . "

“太后已迁，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [ɪz] [hɪr] .
The imperial seal is here .
这 帝国 海豹 是 这里 .

御玺已在此，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Your Majesty , please ascend the throne as soon as possible . "
" 你的 威严 , 请 上升 这 王座 作为 很快 作为 可能的 . "

请陛下速登宝位。”

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Zhongzong ascended the throne .
皇帝 - 上升 这 王座 .

中宗升殿，

[kæm'boʊdiə][ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] [ænd; ənd] ['rɪbən] .
Cambodia and others presented the imperial seal and ribbon .
柬埔寨 和 其他的 呈现 这 帝国 海豹 和 丝带 .

柬之等呈上玺绶。

- ,
Changzong ,
- ,

又将昌宗、

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
The head of Yi was presented for verification .
这 头 的 易 曾是 呈现 为了 确认 .

易之首级呈验。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
Then the officials paid homage .
然后 这 官员 有薪酬的 尊敬 .

然后各官朝贺，

[ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [neɪmd] [tæŋ] .
The restored dynasty was named Tang .
这 恢复 王朝 曾是 命名 唐 .

复国号曰唐。

['emprəs] ['weɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [meɪd] ['emprəs] .
Empress Wei was still made empress .
皇后 魏 曾是 仍然 制成 皇后 .

仍立韦后为皇后，

[hiː; hi] [bɪ'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , - .
He bestowed upon the title of King of Shangluo upon his father , Xuanzhen .
他 授予 之上 这 标题 的 国王 的 商洛 之上 他的 父亲 , - .

封后父玄贞为上洛王，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [neɪ] [jæŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [roʊŋwːoʊ] .
His mother , née Yang , was the Lady of Rongguo .
他的 母亲 , 娘家姓 杨 , 曾是 这 女士 的 荣国 .

母杨氏为荣国夫人，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] .
Zhang Jianzhi and four others were all granted the title of king .
张 煎枝 和 四 其他的 是 全部 的确 这 标题 的 国王 .

张柬之等五人俱封为王，

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪrə] [neɪm] [tuː; tə] [ˌʃen'lɔːŋ]
Changing the era name to Shenlong
变化 这 时代 姓名 到 神龙

改元神龙，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['æmnəsti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
A general amnesty was granted .
一个 一般的 大赦 曾是 的确 .

大赦天下。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][kæm'boʊdiə] :
The Way of Cambodia :
这 方式 的 柬埔寨 :

柬之道：

" [wuː] - ['fæməli] ,
" Wu Sansi's family ,
" 吴 - 家庭 ,

“武三思一门，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] .
They should be executed for the same crimes committed by the two Zhangs .
他们 应该 是 执行 为了 这 相同的 犯罪 坚定的 经过 这 二 张 .

当如二张之罪诛之，

['priːviəsli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'strʌktɪd] ,
Previously , His Majesty instructed ,
之前 , 他的 威严 指示 ,

前蒙陛下吩咐，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naʊ] ;
We had no choice but to waive it for now ;
我们 有 不 选择 但 到 放弃 它 为了 现在 ;

只得姑免；

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,
If he were still on the throne ,
如果 他 是 仍然 在 这 王座 ,

今若仍居王位，

[wiː; wi] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ɑːr; ər] ['truːli] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][jʊr; jər] ['kɑːliːgz] .
We , your humble servants , are truly unfit to serve as your colleagues .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 真的 不合格 到 服务 作为 你的 同事 .

臣等实难与为僚。”

['empərər] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Emperor Zhongzong heard this ,
皇帝 - 听到 这 ,

中宗听了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [strɪp] ['sɑːnziː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
He had no choice but to strip Sansi of his throne .
他 有 不 选择 但 到 条 桑西 的 他的 王座 .

不得已削三思王位。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The crowd expressed their gratitude and left the court .
这 人群 表达 他们的 感激 和 左边 这 法庭 .

众人谢恩出朝。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened afterward is unknown .
什么 发生 之后 是 未知 .

未知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ə'priːʃieɪt] ['poʊətri] [æt; ət] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪliən] , [ðə; ði]
Chapter 13 : The Concubines Appreciate Poetry at the Decorated Pavilion , the
章 - : 这 妾室 欣赏 诗 在 这 装饰 亭 , 这
['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['læntərn] ['mɑːrkɪt]
Emperor and Empress Enjoy the Lantern Market
皇帝 和 皇后 享受 这 灯笼 市场

第13回 结彩楼嫔御评诗 游灯市帝后行乐

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] - ['pæləs] [baɪ]
Meanwhile , the Empress Dowager was moved to Shangyang Palace by Jianzhi
同时 , 这 皇后 老妇 曾是 已搬 到 - 宫殿 经过 煎枝
[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and others .
和 其他的 .

却说太后被柬之等迁到上阳宫，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæst] ,
Thinking about the past ,
思维 关于 这 过去的 ,

思想前事，

[laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ,
Like a dream ,
喜欢 一个 梦 ,

如同一梦，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rʌni] [noʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
I have a runny nose all the time .
我 有 一个 流质 鼻子 全部 这 时间 .

时时流涕。

[wen] [juː; jʊ] [get] [sɪk] ,
When you get sick ,
什么时候 你 得到 生病的 ,

患病起来，

[ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [grəuz] ['heviərðən'er] ['evri] [deɪ] .
The burden grows heavier every day .
这 负担 生长 较重 每一个 天 .

日加沉重，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] .
He died a few days later .
他 死亡 一个 很少 天 之后 .

过了数日而崩。

['empərər] - ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .
Emperor Zhongzong issued an edict to the whole country .
皇帝 - 发布 一个 法令 到 这 所有的 国家 .

中宗颁诏天下，

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
The funeral arrangements were not mentioned .
这 葬礼 安排 是 不是 提及 .

整治丧礼不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuː] - [dɪ'saɪplz] . . .
Now , let's talk about Wu Sansi's disciples . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 吴 - 门徒 . . .

却说武三思门下，

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] [zɔːŋ] [tʃuːk] ,
Minister of War Zong Chuke ,
部长 的 战争 宗 楚克 ,

有兵部尚书宗楚客、

['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf] [dʒəu] -
Censor - in - Chief Zhou Liyong
审查 - 在 - 首席 周 -

御史中丞周利用、

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ræn] -
Imperial Censor Ran Zuyong
帝国 审查 兰 -

侍御史冉祖雍、

[li] [dʒʌn] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [stʌd] , [ænd; ənd] [sɔːŋ] - , [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt]
Li Jun , Minister of the Imperial Stud , and Song Zhixun , Vice Minister of the Imperial Household Department
李 俊 , 部长 的 这 帝国 钉子 , 和 歌曲 - , 副 部长 的 这 帝国 家庭 部门

太仆卿李竣光禄丞宋之逊、

['sensər] [jaʊ] [ʃɑːoʊzi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɜːrvd] [æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
Censor Yao Shaozhi and others served as their eyes and ears .
审查 姚 绍志 和 其他的 服务 作为 他们的 眼睛 和 耳朵 .

监察御史姚绍之等为其耳目,

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faɪv] [dɔːgz] .
These are the five dogs .
这些 是 这 五 狗 .

是为五狗,

[wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['weɪ] ,
With Empress Wei ,
和 皇后 魏 ,

与韦后、

[weɪnər] ['slændərt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət] [naɪt] .
Wan'er slandered Jianzhi and others at night .
万儿 诽谤 煎枝 和 其他的 在 夜晚 .

婉儿夜谮柬之等。

[sæn] - ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['fɪlθi] [diːdz] .
San Siyin ordered someone to write down the empress's filthy deeds .
圣 - 订购 某人 到 写 向下 这 女皇的 污秽 契约 .

三思阴令人书皇后秽行,

[ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [æt; ət] ['tjɑːn'dʒin] [brɪdʒ] .
The list was posted at Tianjin Bridge .
这 列表 曾是 发布 在 天津 桥 .

榜于天津桥,

[pliːz] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [klɔːz] .
Please add the abolition clause .
请 添加 这 废除 条款 .

请加废黜。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Emperor Zhongzong was furious when he learned of this .
皇帝 - 曾是 狂怒 什么时候 他 学习 的 这 .

中宗知之大怒,

[ðə; ði] ['sensər] [jaʊ] [ʃɑːoʊzi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] .
The censor Yao Shaozhi was ordered to thoroughly investigate the matter .
这 审查 姚 绍志 曾是 订购 到 彻底 调查 这 事情 .

命监察御史姚绍之穷究其事。

[ʃɑːoʊzi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Shaozhi reported :
绍志 据报道 :

绍之奏言：

“ [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɪŋwːɪ] , [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ The five kings , including Jinghui , sent people to do it . ”
“ 这 五 国王 , 包括 景辉 , 发送 人们 到 做 它 . ”

“敬晖等五王使人为之。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] ,
Although she was deposed ,
虽然 她 曾是 被罢免 ,

虽云废后，

[ə; eɪ] ['riːəl] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] ['triːz(ə)n] ,
A real conspiracy to treason ,
一个 真实的 阴谋 到 叛国罪 ,

实谋大逆，

[pliːz] ['eksɪkjuːt] [dʒɪŋwːɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['æŋgər] .
Please execute Jinghui and his clan to avenge the Empress's anger .
请 执行 景辉 和 他的 氏族 到 报仇 这 女皇的 愤怒 .

请族诛敬晖等以雪皇后之愤。”

[kɪŋ] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [kən'kluːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
King Jungjong ordered the legal authorities to conclude his case .
国王 - 订购 这 合法的 当局 到 结束 他的 案件 .

中宗命法司结其罪案，

[dʒɪŋwːɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [rɪ'moʊt] ['priːfektʃər] .
Jinghui and the Five Kings were sent to remote prefectures .
景辉 和 这 五 国王 是 发送 到 偏僻的 县 .

将敬晖五王流边远各州。

[sæn][ˌes 'aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [feɪn] [æn; ən]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ruːt] .
San Si sent someone to feign an order and kill him en route .
圣 硅 发送 某人 到 假装 一个 命令 和 杀 他 英文 路线 .

三思遣人矫制于中途杀之。

['ðerfɔːr] , [sæn][ˌes 'aɪ] [held] [ɪ'mens] ['paʊər] .
Therefore , San Si held immense power .
所以 , 圣 硅 握住 巨大 力量 .

于是三思权倾天下，

[huː] ['iznt] [ə'freɪd] ?
Who isn't afraid ?
WHO 不是 害怕的 ?

谁不惧怕。

['empərər] - [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Emperor Jungjong was at a loss .
皇帝 - 曾是 在 一个 损失 .

中宗也没了主意，

[rɪ'streɪn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .
Restrain them from doing so .
抑制 他们 从 正在做 所以 .

听其节制。

['emprəs] ['weɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .
Empress Wei loved him wholeheartedly .
皇后 魏 喜爱 他 竭诚 .

况韦后一心爱他，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He often said to him :
他 经常 说 到 他 :

常对他说道：

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] , [maɪ][gɜːrl] . "
" I must be like you , my girl . "
" 我 必须 是 喜欢 你 , 我的 女孩 . "

“我必欲如你姑娘，

['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
Having ascended to the throne ,
拥有 上升 到 这 王座 ,

自得登临宝位，

[ðæt] [wʊd] [fʊl'fɪl] [maɪ] [wɪʃ] .
That would fulfill my wish .
那 会 实现 我的 希望 .

方遂我心。”

[ðʌs] , [hiː; hi] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
Thus , he abused his power .
因此 , 他 受虐 他的 力量 .

由是弄权，

['sɪmələr] [tuː; tə] ['emprəs] [wuː] .
Similar to Empress Wu .
相似的 到 皇后 吴 .

类于武后。

[naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Now , among the court officials at that time ,
现在 , 之中 这 法庭 官员 在 那 时间 ,

且说那时朝臣中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['feɪməs] ['tæləntɪd] [men] ,
There were two famous talented men ,
那里 是 二 著名的 才华横溢 男人 ,

有两个有名的才子，

[wʌn] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [sɔːŋ] , ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] .
One surname is Song , given name is Wen .
一 姓 是 歌曲 , 给定 姓名 是 温 .

一姓宋名之问，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [jɑːn'tʃɪŋ] .
His courtesy name was Yanqing .
他的 礼貌 姓名 曾是 延庆 .

字延清，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fɛnzuː]
A native of Fenzhou
一个 本国的 的 汾州

汾州人氏，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [wʌz; wəz] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] .
His official rank was Assistant Minister of Personnel Evaluation .
他的 官方的 秩 曾是 助手 部长 的 人员 评估 .

官为考功员外郎。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['ʃɛn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Shen , and his given name was Quanqi .
他的 姓 曾是 沈 , 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

一姓沉名佺期，

['ziː] [jʌŋkɪŋ]
Zi Yunqing
zi 云青

字云卿，

,
Neihuang Renshi ,
内黄 人事 ,

内黄人氏，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪm'pɪriəl] ['daɪərɪst] .
His official title was Imperial Diarist .
他的 官方的 标题 曾是 帝国 日记作者 .

官为起居郎。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['tælənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . . .
As for the literary talent of these two individuals . . .
作为 为了 这 文学 天赋 的 这些 二 个人 . . .

若论此二人文才，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæktli] [eɪt] [teɪl] .
It is exactly eight taels .
它 是 确切地 八 两 .

正是一个八两，

[wʌn] [hæf] [ə; eɪ] ['kæti] .
One half a catty .
一 一半 一个 斤 .

一个半斤。

[sɔːŋ] [ʒɪwɛn] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .
Song Zhiwen was handsome and dashing .
歌曲 志文 曾是 英俊的 和 帅气 .

那宋之问生得丰姿俊秀，

[ə; eɪ] ['wʊmənaɪzər]
A womanizer
一个 花花公子

性格风流，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][seks] .
He was also quite skilled in matters of love and sex .
他 曾是 还 相当 熟练 在 事情 的 爱 和 性别 .

于男女之事亦甚有本领。

['dʊrɪŋ] ['emprəs] ['wuːz] [reɪn] ,
During Empress Wu's reign ,
期间 皇后 吴氏 在位 ,

他在武后时，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
He has already become an official in the court .
他 有 已经 变得 一个 官方的 在 这 法庭 .

已在朝为官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [tuː; tə] ['emprəs] [wuː] .
He was determined to get close to Empress Wu .
他 曾是 决定 到 得到 关闭 到 皇后 吴 .

一心要亲近武后，

[faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['juːnək] .
Find a suitable eunuch .
寻找 一个 合适的 宦官 .

托一个相契的内监，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ˌrekə'mendɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['emprəs] [wuː] .
He calmly recommended her to Empress Wu .
他 平静地 受到推崇的 她 到 皇后 吴 .

于武后前从容荐引，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [bəuθ] ['tæləntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [ænd; ənd] ['aʊtər] ['æspekts] .
He is said to be both talented in his inner and outer aspects .
他 是 说 到 是 两个都 才华横溢 在 他的 内 和 外 方面 .

说他内才外才都妙。

['emprəs] [wuː] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Empress Wu laughed and said :
皇后 吴 笑了 和 说 :

武后笑道：

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
It's not that I don't appreciate his talent .
它是 不是 那 我 不 欣赏 他的 天赋 .

“朕非不爱其才，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [spiːtʃ] [dɪs'ɔːrdər] .
However , he has a speech disorder .
然而 , 他 有 一个 演讲 紊乱 .

但其人有口疾，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] .
Therefore , it is inconvenient to have him serve as an attendant .
所以 , 它 是 不方便 到 有 他 服务 作为 一个 服务员 .

故不便使之入侍耳。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [sɔːŋ] [ʒɪwɛn] [hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ˌhælɪ'toʊsɪs] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
It turns out that Song Zhiwen had suffered from halitosis since childhood .
它 转弯 出去 那 歌曲 志文 有 遭受 从 口臭 自从 童年 .

原来宋之问自小有口臭之疾。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'le] ['emprəs] ['wuːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [sɔːŋ] [ʒɪwɛn] .
At that time , the eunuch relayed Empress Wu's words to Song Zhiwen .
在 那 时间 , 这 宦官 转播 皇后 吴氏 字 到 歌曲 志文 .

当时内监将武后之言述与宋之问，

[sɔːŋ] [ʒɪwɛn] [felt] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .
Song Zhiwen felt extremely ashamed and resentful .
歌曲 志文 毛毡 极其 羞愧 和 不满 .

宋之问甚是惭恨。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['regjələrli] ['hoʊldɪŋ] ['tʃɪkɪn] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] . . .
Regularly holding chicken tongue in your mouth . . .
经常 保持 鸡 舌头 在 你的 嘴 . . .

日常含鸡舌香于口中，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] .
I hope you will be fortunate .
我 希望 你 将要 是 幸运 .

以希进幸。

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət] [ðɪs] [end]
That is , at this end
那 是 , 在 这 结尾

即此一端，

[its] [klɪr] ['hiːz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [bʌt; bət] ['mɔːrəli] ['bæŋkrʌpt] ['pɜːrs(ə)n] .
It's clear he's a talented but morally bankrupt person .
它是 清除 他是 一个 才华横溢 但 道德上 破产 人 .

可知是个有才无品行人了。

['ʃɛn] - ['ɔːlsoʊ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
Shen Quanqi also associated with people like Zhang Yizhi .
沈 - 还 联系 和 人们 喜欢 张 - .

那沈佺期亦与张易之辈交通，

['leɪtər] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] ['ʌndər] ['prɪnses] [ænəl] .
Later , he also worked under Princess Anle .
之后 , 他 还 工作 在下面 公主 安乐 .

后又在安乐公主门下走动。

['prɪnses] [ænəl] [rɪ'piːtɪdli] ['vɪzɪtɪd] ['empərər] - ,
Princess Anle repeatedly visited Emperor Zhongzong ,
公主 安乐 反复 到访 皇帝 - ,

安乐公主屡屡在中宗、

['emprəs] ['weɪ] ['menʃ(ə)nd] ['ʃɛn] ,
Empress Wei mentioned Shen ,
皇后 魏 提及 沈 ,

韦后面前称述沈、

[sɔːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] .
Song Ercai was a talented scholar .
歌曲 - 曾是 一个 才华横溢 学者 .

宋二人才学。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['kʊn'mɪŋ] [puːl] .
Emperor Zhongzong wished to visit Kunming Pool .
皇帝 - 希望 到 访问 昆明 水池 .

中宗欲游幸昆明池，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He held a grand banquet for his officials .
他 握住 一个 盛大 宴会 为了 他的 官员 .

大宴群臣。

[ðɪs] ['kʊn'mɪŋ] [puːl] ,
This Kunming Pool ,
这 昆明 水池 ,

这昆明池，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌg] [baɪ] ['empərər] [wuː][ʌv; əv][hæn] .
It was dug by Emperor Wu of Han .
它 曾是 挖 经过 皇帝 吴 的 韩 .

乃是汉武帝开凿，

[væst] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
Vast and magnificent
广阔的 和 壮丽

阔大弘壮，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .
There are pavilions and towers in the pond .
那里 是 亭子 和 塔楼 在 这 池塘 .

池中有亭台楼阁，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] .
In preparation for climbing .
在 准备 为了 攀登 .

以备登临。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['empərər] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
At that time , Emperor Zhongzong intended to visit and hold a banquet .
在 那 时间 , 皇帝 - 故意的 到 访问 和 抓住 一个 宴会 .

当下中宗欲来游幸宴集，

[tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [æn; ən] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Two days ago , an edict was issued to the court officials .
二 天 前 , 一个 法令 曾是 发布 到 这 法庭 官员 .

先两日前传谕朝臣，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [faɪv] - ['kærəktər] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] ['poʊəm][ɑːn][æn; ən]
Each of them presented a five - character regulated verse poem on an
每个 的 他们 呈现 一个 五 - 特点 受监管 诗 诗 在 一个
[ɪm'prɑːmptuː] [ə'keɪʒn] .
impromptu occasion .
即兴 场合 .

各献即事五言排律一篇，

[sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] [wʌn] .
Select the best one .
选择 这 最好的 一 .

选取其中佳者，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nuːli] [ə'dæptɪd] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
This is a newly adapted version of an imperial composition .
这 是 一个 新 改编 版本 的 一个 帝国 作品 .

为新翻御制曲。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
As a result , the court officials all vied with each other to compose poems .
作为 一个 结果 , 这 法庭 官员 全部 竞争 和 每个 其他 到 撰写 诗歌 .

于是朝臣都争华竞胜地去做诗。

['emprəs] ['weɪ] [sed] [tuː; tə] ['empərər] - :
Empress Wei said to Emperor Zhongzong :
皇后 魏 说 到 皇帝 - :

韦后对中宗道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [kɔːrt] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kɑːnfɪdənt] [ɪn][ðer; ðər] ['tælənts] . "
" The officials of the outer court are all confident in their talents . "
" 这 官员 的 这 外 法庭 是 全部 自信的 在 他们的 天赋 . "

“外廷诸臣自负高才，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tæləntɪd] [ðæn; ðən] [men] ?
Do you not believe that none of my concubines are more talented than men ?
做 你 不是 相信 那 没有任何 的 我的 妾室 是 更多的 才华横溢 比 男人 ?

不信我宫中嫔御无有才胜于男子者。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依妾愚见，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['poʊəmz] [kəm'poʊzd] [baɪ] [ðiːz] ['mɪnɪstəz] .
Tomorrow I will present the poems composed by these ministers .
明天 我 将要 展示 这 诗歌 由 经过 这些 部长们 .

明日将这众臣所作之诗，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ʃɑːŋ'gwɑːn] - [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He ordered Shangguan Zhaorong to review the documents in the palace .
他 订购 上官 - 到 审查 这 文件 在 这 宫殿 .

命上官昭容当殿评阅，

[ðɪs] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['tæləntɪd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
This will let them know that there are talented women in the palace .
这 将要 让 他们 知道 那 那里 是 才华横溢 女性 在 这 宫殿 .

使他们知宫廷中有才女子，

['poʊəmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'poʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Poems should be composed in the future .
诗歌 应该 是 由 在 这 未来 .

以后应制作诗，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] ['slækən] [ðer; ðər] ['efərts] .
None of them dared to slacken their efforts .
没有任何 的 他们 敢于 到 放松 他们的 努力 .

俱不敢不竭尽心矣。”

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Zhongzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

中宗大喜。

[ðen] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Then an imperial edict was issued .
然后 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

遂传旨，

['seprət] [tent] - [laɪk] [hɔːl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['kʊn'mɪŋ] [puːl] .
separate tent - like hall was set up on the shore of Kunming Pool .
分离 帐篷 - 喜欢 大厅 曾是 放 向上 在 这 支撑 的 昆明 水池 .

于昆明池畔另设帐殿一座。

[ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] [hɔːl] .
A colorful pavilion was erected on one side of the tent hall .
一个 丰富多彩的 亭 曾是 竖立 在 一 边 的 这 帐篷 大厅 .

帐殿一侧高结彩楼，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɑːnsɔːrt] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['poʊəm] .
Waiting for Consort Shangguan to ascend the tower and read the poem .
等待 为了 配偶 上官 到 上升 这 塔 和 读 这 诗 .

等候上官昭容登楼阅诗。

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Once this decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

此旨一下，

[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['kʊn'mɪŋ] [puːl] .
All the court officials came to Kunming Pool .
全部 这 法庭 官员 来了 到 昆明 水池 .

众朝臣俱到昆明池来。

[ðæt] [deɪ] , ['empərər] - , ['emprəs] ['weɪ] , [ænd; ənd] ['prɪnses] ['tai'piŋ] . . .
That day , Emperor Zhongzong , Empress Wei , and Princess Taiping . . .
那 天 , 皇帝 - , 皇后 魏 , 和 公主 太平 . . .

那日中宗与韦后及太平公主、

['prɪnses] [ænəl]
Princess Anle
公主 安乐

安乐公主、

[ʃɑːŋ'gwɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [went] [tuː; tə] ['kʊn'mɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] .
Shangguan Zhaorong and others went to Kunming Pool for sightseeing .
上官 - 和 其他的 去 到 昆明 水池 为了 观光 .

上官昭容等俱至昆明池游玩，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] .
A grand banquet .
一个 盛大 宴会 .

大排筵宴。

['æftər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['hɑːmɪdʒ] ,
After the officials finished their homage ,
后 这 官员 完成的 他们的 尊敬 ,

诸臣朝拜毕，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːnd] .
A banquet was held by the pond .
一个 宴会 曾是 握住 经过 这 池塘 .

赐宴于池畔。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti] ['endɪd] .
The drinking party ended .
这 喝 派对 结束 .

酒行既罢，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ministəz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['poʊəm] .
Each of the ministers presented a poem .
每个 的 这 部长们 呈现 一个 诗 .

诸臣各献诗篇。

[kɪŋ] - ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
King Jungjong issued an edict stating :
国王 - 发布 一个 法令 声明 :

中宗传谕道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . "
" You are all talented individuals . "
" 你 是 全部 才华横溢 个人 . "

“卿等俱系美才，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['poʊəmz] [hiː; hi] [roʊt] ,
However , the poems he wrote ,
然而 , 这 诗歌 他 写道 ,

然所作之诗，

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ?
Is there no distinction between high and low ?
是 那里 不 区别 之间 高的 和 低的 ?

岂无高下，

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
I have not had time to read it at the moment .
我 有 不是 有 时间 到 读 它 在 这 片刻 .

朕一时未暇披阅。

['kɑːnsɔːrt] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['hærəm] .
Consort Shangguan was the most talented woman in the harem .
配偶 上官 曾是 这 最多 才华横溢 女士 在 这 后宫 .

昭容上官氏才冠后宫，

[aɪ][əd'maɪər][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] .
I admire the poems of you and other talented scholars .
我 钦佩 这 诗歌 的 你 和 其他 才华横溢 学者们 .

朕思卿等才子之诗，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['wʊmən] .
It should be read by a talented woman .
它 应该 是 读 经过 一个 才华横溢 女士 .

当使才女阅之，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][toʊld][fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] .
It can be a story that will be told for all time .
它 能 是 一个 故事 那 将要 是 讲述 为了 全部 时间 .

可做千秋佳话，

[pliːz] [duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðɪs] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Please do not consider this disrespectful .
请 做 不是 考虑 这 不尊重 .

卿等勿以为亵也。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The officials bowed their heads in gratitude .
这 官员 鞠躬 他们的 头部 在 感激 .

诸臣顿首称谢。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Emperor Zhongzong ordered all his officials to stand on the left side in front of
皇帝 - 订购 全部 他的 官员 到 站立 在 这 左边 边 在 正面 的
[ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪliən] .
the decorated pavilion .
这 装饰 亭 .

中宗命诸臣俱于彩楼之前左边站立，

[ðoʊz] [huːz] ['poʊəmz][wɜːr; wər][nɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Those whose poems were not selected should stand to the right one by one .
那些 谁 诗歌 是 不是 已选 应该 站立 到 这 正确的 一 经过 一 .

其诗不中选者逐一立向右边去。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ，

少顷，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['pæləs] [meɪdz] ['eskɔːtid] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] [ˌʌp'sterz] .
A group of palace maids escorted Shangguan Wan'er upstairs .
一个 团体 的 宫殿 女佣 护送 上官 万儿 楼上 .

只见众宫女簇拥上官婉儿上楼。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [red] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
A large sign with red lettering was hung in front of the building .
一个 大的 符号 和 红色的 字母 曾是 悬挂 在 正面 的 这 建筑 .

楼前挂起一面朱书的大牌来，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" ['leɪdi] [ʃɑːŋ'gwɑːn] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [krɪ'tiːk] [ðə; ði]['poʊəmz] . "
" Lady Shangguan , the Imperial Concubine , was ordered to critique the poems . "
" 女士 上官 , 这 帝国 妾 , 曾是 订购 到 批判 这 诗歌 . "

“昭容上官氏奉诏评诗，

['oʊnli] [ðə; ði] [best] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] [rɪ'vjuː] .
Only the best one will be selected for imperial review .
仅有的 这 最好的 一 将要 是 已选 为了 帝国 审查 .

只选最佳者一篇进呈御览，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
The rest of those who were not selected ,
这 休息 的 那些 WHO 是 不是 已选 ,

其余不中选者，

[ɪ'miːdiətli] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] ,
Immediately go downstairs ,
立即地 去 楼下 ,

即发下楼，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Return it to the official .
返回 它 到 这 官方的 .

付还本官。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[weɪnər] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [pen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɪ'tiːk] [ðə; ði] ['poʊəmz] .
Wan'er picked up her pen and began to critique the poems .
万儿 挑选 向上 她 笔 和 开始 到 批判 这 诗歌 .

婉儿把那些诗篇举笔评阅，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
The officials looked up from below .
这 官员 看起来 向上 从 以下 .

众官在楼下仰望。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
Only those who were not selected ,
仅有的 那些 WHO 是 不是 已选 ,

只见那些不中选的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['floʊtɪd] [ˌdaʊn'sterz] .
They all floated downstairs .
他们 全部 漂浮 楼下 .

纷纷飘下楼来。

[iːtʃ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [fɔːlz] ,
Each sheet of paper falls ,
每个 床单 的 纸 瀑布 ,

每一纸落下，

['evriwʌn] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone picked it up and looked at it .
每个人 挑选 它 向上 和 看起来 在 它 .

众人拾看，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [oʊn] [neɪm] .
I saw my own name .
我 锯 我的 自己的 姓名 .

见了自己名字，

[ðə; ði] [sliːv] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] .
The sleeve was taken immediately .
这 袖子 曾是 已采取 立即地 .

即取来袖了，

[stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Stand to the right .
站立 到 这 正确的 .

立过右边去。

[ɔːl] [ðə; ði] ['poʊəmz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
All the poems have fallen .
全部 这 诗歌 有 倒下 .

众诗落尽，

['oʊnli] ['ʃɛn] - ,
Only Shen Quanqi ,
仅有的 沈 - ,

只有沈佺期、

[sɔːŋ] - [tuː] ['poʊəmz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Song Zhiwen's two poems are missing .
歌曲 - 二 诗歌 是 丢失的 .

宋之问二诗不见落下。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了许久，

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Another piece of paper falls to the ground .
其他 片 的 纸 瀑布 到 这 地面 .

又见飘落一纸。

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In the eyes of the public ,
在 这 眼睛 的 这 民众 ,

众视之，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [baɪ] ['ʃɛn] - .
But it was a poem by Shen Quanqi .
但 它 曾是 一个 诗 经过 沈 - .

却是沈佺期的诗，

[hɪz; ɪz] ['poʊəm] [riːdz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

其诗云：

[ðə; ði] [frentʃ] [kɑːr] [raɪdz] [θruː] [sprɪŋ] .
The French car rides through spring .
这 法语 车 骑行 通过 春天 .

法驾乘春转，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [puːl] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ;
The divine pool resembles the Han dynasty returning ;
这 神圣的 水池 类似 这 韩 王朝 返回 ;

神池象汉回；

[twɪn] [stɑːrz] [send] [ə'weɪ] [oʊld] [stoʊnz] ,
Twin stars send away old stones ,
双 明星 发送 离开 老的 石头 ,

双星遣旧石，

[ə; eɪ] [loʊn] [aɪ] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
A lone eye hides in the ashes .
一个 孤独 眼睛 隐藏 在 这 灰烬 .

孤目隐残灰。

[ðə; ði]['wɔːrbɜːrdz] [dɪ'pɑːrt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] .
The warbirds depart when the time is right .
这 战机 离开 什么时候 这 时间 是 正确的 .

战鹢逢时去，

[ðə; ði] [fɪʃ] [hoʊps] [fɔːr; fər] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] .
The fish hopes for good fortune .
这 鱼 希望 为了 好的 财富 .

恩鱼望幸来；

['maʊnt(ə)n] ['flaʊərz] ['stiːpli] [sə'raʊnd] ,
Mountain flowers steeply surround ,
山 花朵 陡峭地 环绕 ,

山花陡骑绕，

['wiləuz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [bluːm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
Willows along the embankment bloom all over the city .
柳树 沿着 这 堤 盛开 全部 超过 这 城市 .

堤柳漫城开。

[ˌes 'aɪ][jiː] ['hɛŋ] [fen] [tʃæŋ]
Si Yi Heng Fen Chang
硅 易 恒 分 张

思逸横汾唱，

['sɔŋz] [floʊd] , ['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər] [held] , [ænd; ənd] [kʌps] [wɜːr; wər] [reɪzd] ;
Songs flowed , banquets were held , and cups were raised ;
歌曲 流动 , 宴会 是 握住 , 和 杯子 是 提高 ;

歌流宴镐杯；

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] .
Your humble servant is old and frail .
你的 谦逊的 仆人 是 老的 和 脆弱 .

微臣雕朽质，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɪmbər] [frʌm; frəm] - .
I am ashamed to see the timber from Yuzhang .
我 是 羞愧 到 看 这 木材 从 - .

羞睹豫章材。

[ðə; ði]['poʊstskrɪpt][tuː; tə][ðə; ði]['poʊəm] [riːdz] :
The postscript to the poem reads :
这 后记 到 这 诗 阅读 :

诗后评云：

[pleɪ] ['ʃɛn] ,
Play Shen ,
玩 沈 ,

玩沈、

[sɔːŋ] [ɜːʃi] ,
Song Ershi ,
歌曲 尔时 ,

宋二诗，

[ðer; ðər] [streŋθ] [ɪz] ['iːkwəl] .
Their strength is equal .
他们的 力量 是 平等的 .

工力悉敌。

[haʊ'evər] , [ʃɛnz] ['poʊəm] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɜːrdz] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
However , Shen's poem ended with its words exhausted .
然而 , 沈的 诗 结束 和 它是 字 筋疲力尽的 .

但沈诗落句辞气已竭，

[sɔːŋ] - ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] .
Song Zuoyou suddenly became vigorous and energetic .
歌曲 - 突然 成为 蓬勃 和 精力充沛 .

宋作犹陡然健举，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Therefore , we should choose the other over the other .
所以 , 我们 应该 选择 这 其他 超过 这 其他 .

故去此取彼。

['æftər] [weɪnər] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [rɪ'vjuː] ,
After Wan'er finished her review ,
后 万儿 完成的 她 审查 ,

婉儿评完，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Go downstairs to report .
去 楼下 到 报告 .

下楼复命，

['prezəntɪŋ] [sɔːŋ] - ['poʊəm] .
Presenting Song Zhiwen's poem .
呈现 歌曲 - 诗 .

将宋之问的诗呈上。

['empərər] - [ænd; ənd] ['emprəs] ['weɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Zhongzong and Empress Wei watched it .
皇帝 - 和 皇后 魏 观看 它 .

中宗与韦后观看，

['evriwʌn] [preɪzd] [ðə; ði] ['poʊəm] .
Everyone praised the poem .
每个人 赞扬 这 诗 .

都赞好诗。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
He then summoned all his ministers to his presence .
他 然后 被召唤 全部 他的 部长们 到 他的 在场 .

即召诸臣至御前，

[ðə; ði] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ʒɪwɛn] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['vjuːɪŋ] .
The poems of Song Zhiwen were displayed for public viewing .
这 诗歌 的 歌曲 志文 是 显示 为了 民众 观看 .

将宋之问的诗传众观看。

[hɪz; ɪz] ['poʊəm] [riːdz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

其诗云：

[sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [æt; ət] [lɪŋgki] ,
Spring Festival at Lingchi ,
春天 节日 在 灵池 ,

春豫灵池会，

[ðə; ði] [tent] - [laɪk] [hɔːl] ['əupənz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [væst] [weɪvz] ;
The tent - like hall opens to reveal the vast waves ;
这 帐篷 - 喜欢 大厅 打开 到 揭示 这 广阔的 波浪 ;

沧波帐殿开；

[ðə; ði] [boʊt] ['hɒvəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪl] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] .
The boat hovered above the rocky shore , and the whale seemed to move .
这 船 悬停 多于 这 岩石 支撑 , 和 这 鲸 似乎 到 移动 .

舟凌石鲸动，

[ðə; ði] [ræft] ['brʌʃɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɪpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːks] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [kɔːrs] .
The raft brushes against the Dipper and the Ox , returning to its course .
这 筏 刷子 反对 这 杓 和 这 牛 , 返回 到 它是 课程 .

槎拂斗牛回。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [plænts] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
The entire cluster of auspicious plants has fallen .
这 全部的 簇 的 吉祥 植物 有 倒下 .

节晦蓂全落，

[sprɪŋ] [ə'raivz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiləuz] ['dɑːrkən] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ;
Spring arrives late , and the willows darken in the breeze ;
春天 到达 晚的 , 和 这 柳树 变暗 在 这 微风 ;

春迟柳暗催；

[ʃiːɑːŋmɪŋ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [siːn] .
Xiangming watched the bathing scene .
向明 观看 这 洗澡 场景 .

象溟看浴景，

[ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] .
The ashes from the burning were examined .
这 灰烬 从 这 燃烧 是 检查 .

烧劫辨沈灰。

[dʒəu] - , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑːr]
Zhou Wenle , drinking in the jar
周 - , 喝 在 这 罐

镐饮周文乐，

[fen] [sɔːŋ] , [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] ['empərər] [wuː] [ʌv; əv] [hæn] ;
Fen Song , the talent of Emperor Wu of Han ;
分 歌曲 , 这 天赋 的 皇帝 吴 的 韩 ;

汾歌汉武才；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['muːnz] [end] .
I am not worried about the moon's end .
我 是 不是 担心 关于 这 月亮的 结尾 .

不愁明月尽，

[ðə; ði] [naɪt] [pɜːrl] [kʌmz] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
The Night Pearl comes of its own accord .
这 夜晚 珍珠 来 的 它是自己的 符合 .

自有夜珠来。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
After all the ministers have seen it ,
后 全部 这 部长们 有 已见 它 ,

诸臣看毕，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

大家称美。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['poʊəmz] [baɪ] ['empərər] - [ænd; ənd] ['suːˌoʊ] - ,
Judging from the poems by Emperor Zhongzong and Suo Quanqi ,
评判 从 这 诗歌 经过 皇帝 - 和 苏 - ,

中宗并索佺期之诗来看，

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['kɑːments] [ə'gen] .
I read the comments again .
我 读 这 评论 再次 .

又看了评语，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道:

" [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [rɒŋz] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] ,
" Zhao Rong's evaluation ,
" 赵 荣的 评估 ,

“昭容之评,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [tuː] [θɪŋk] ?
What do you two think ?
什么 做 你 二 思考 ?

二卿以为何如? ”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道:

" [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɪz] [ə'proʊpriət] . "
" The review is appropriate . "
" 这 审查 是 合适的 . "

“评阅允当。”

['empərər] - [ðen] [æskt] :
Emperor Zhongzong then asked :
皇帝 - 然后 问 :

中宗又问:

" [ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] , "
" The poems of all the ministers , "
" 这 诗歌 的 全部 这 部长们 , "

“众卿之诗,

['meni] [wɜːr; wər] ['krɪtɪsaɪzd] .
Many were criticized .
许多 是 批评 .

多被批落,

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [juːz] ? "
" Is it for internal use ? "
" 是 它 为了 内部的 使用 ? "

心内服否? ”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道:

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] . "
" Indeed , he is a man of exceptional talent and insight . "
" 的确 , 他 是 一个 男人 的 非凡的 天赋 和 洞察力 . "

“果是高才卓识,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare to disobey ?
如何 可以 我 敢 到 违 ?

怎敢不服。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Zhongzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

中宗大悦。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [deɪ] ,
Have a banquet that day ,
有 一个 宴会 那 天 ,

当日饮宴，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
They parted in high spirits .
他们 分手了 在 高的 烈酒 .

极欢而罢。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['empərər] - [wʌz; wəz] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['emprəs] ['weɪ] .
Emperor Zhongzong was manipulated by Empress Wei .
皇帝 - 曾是 操纵 经过 皇后 魏 .

中宗为韦后辈所玩弄，

[bɪ'wɪtʃt]
Bewitched
着迷

心志蛊惑，

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] .
He paid no attention to national affairs .
他 有薪酬的 不 注意力 到 国家的 事务 .

全不留心国政。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

时光荏苒，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Before we knew it , winter was over and spring was coming .
前 我们 知道 它 , 冬天 曾是 超过 和 春天 曾是 未来 .

不觉腊尽春回。

['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Customs of the capital
海关 的 这 首都

京师风俗，

['evri] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Every Lantern Festival ,
每一个 灯笼 节日 ,

每逢上元，

[ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The lantern festival was in full swing .
这 灯笼 节日 曾是 在 满的 摇摆 .

灯事极盛。

[sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]
Six streets and three markets
六 街道 和 三 市场

六街三市，

[ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv] ['flaʊərz] ;
A riot of flowers ;
一个 暴动 的 花朵 ;

花团锦簇；

[lɑːrdʒ] ['haʊshəʊldz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['haʊshəʊldz]
Large households and small households
大的 家庭 和 小的 家庭

大家小户，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [dekə'reiʃəns] ;
Decorated with lanterns and colorful decorations ;
装饰 和 灯笼 和 丰富多彩的 装饰 ;

张灯结彩；

['tʊrɪsts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] [d'rəʊvz] ;
Tourists come and go in droves ;
游客 来 和 去 在 成群 ;

游人往来如织；

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

金鼓喧天，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['revlri] ;
The place was bustling with music and revelry ;
这 地方 曾是 繁华 和 音乐 和 狂欢 ;

笙歌鼎沸；

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,
All night long ,
全部 夜晚 长的 ,

通宵达旦，

['kɪŋgoʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
Kingo couldn't help it .
金戈 不能 帮助 它 .

金吾不禁。

[wen] ['emprəs] ['weɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] [braɪt] ,
When Empress Wei heard that the lights outside were bright ,
什么时候 皇后 魏 听到 那 这 灯 外部 是 明亮的 ,

韦后闻知外边灯盛，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [θɔːt] [ə'roʊz] .
Suddenly a crazy thought arose .
突然 一个 疯狂的 想法 出现 .

忽发狂念，

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['mæstərz] .
With Shangguan Wan'er and the other young masters .
和 上官 万儿 和 这 其他 年轻的 大师 .

与上官婉儿及诸公子，

[ɪn'vaɪt] ['empərər] - ,
Invite Emperor Zhongzong ,
邀请 皇帝 - ,

邀请中宗，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðər] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [laɪts] .
They went out together incognito to view the outside lights .
他们 去 出去 一起 隐姓埋名 到 看法 这 外部 灯 .

一同微服出外观灯。

['empərər] - [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
Emperor Zhongzong smiled and agreed .
皇帝 - 微笑 和 同意 .

中宗笑而从之。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['meɪˌkʌp] .
So they all changed their clothes and makeup .
所以 他们 全部 已更改 他们的 衣服 和 化妆品 .

于是各换衣妆，

[ðeɪ] [drest] [ʌp] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
They dressed up as men and women in the marketplace .
他们 穿着 向上 作为 男人 和 女性 在 这 市场 .

打扮做街市男妇模样。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [wuː] ['sɑːnziː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kloʊz] ['ministəz] [tuː; tə] . . .
He then ordered Wu Sansi and a group of close ministers to . . .
他 然后 订购 吴 桑西 和 一个 团体 的 关闭 部长们 到 . . .

又命武三思等一班近臣，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
They also changed their clothes to accompany them .
他们 还 已更改 他们的 衣服 到 陪伴 他们 .

也易服相随。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Following the crowd ,
下列的 这 人群 ,

挨群逐队，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,
Wandering through the streets and markets ,
漫游 通过 这 街道 和 市场 ,

遍游街市，

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] ,
With these people watching the lights ,
和 这些 人们 观看 这 灯 ,

与这些看灯的人，

[oʊ] [dɪr] ,
Oh dear ,
哦 亲爱的 ,

挨挨，

[skwiːz] [ɪn] .
Squeeze in .
挤 在 .

挤挤，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
There was absolutely no suspicion or reservation .
那里 曾是 绝对地 不 怀疑 或者 预订 .

略无嫌忌。

['soʊldʒərz] , [si'viljənz] , [ænd; ənd] ['kɑːmənər]
Soldiers , civilians , and commoners
士兵 , 平民 , 和 平民

军民士庶，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :
Those with a keen sense of humor whispered among themselves :
那些 和 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 低声说道 之中 他们自己 :

有乖觉的都窃议道：

" [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['læntərnz] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" Men and women watching the lanterns like this . . . "
" 男人 和 女性 观看 这 灯笼 喜欢 这 . . . "

“这般看灯的男女，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
It looks like someone from the imperial palace .
它 看起来 喜欢 某人 从 这 帝国 宫殿 .

像是大内出来的。

[nɑːt][ə; eɪ] ['prɪnses]
Not a princess
不是 一个 公主

不是公主，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ;
She must be a concubine ;
她 必须 是 一个 妾 ;

定是嫔妃；

[nɑːt][ə; eɪ] [prɪns]
Not a prince
不是 一个 王子

不是王子、

[prɪns]
Prince
王子

王孙，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [duːk] [ɔːr] ['mɑːrkwɪs] .
It must be a duke or marquis .
它 必须 是 一个 公爵 或者 侯爵 .

定是公侯、

[prɪns] ['kɑːnsɔːrt] .
Prince Consort .
王子 配偶 .

驸马。

[haʊ] ['læfəbl] [ɪz][maɪ] [ɡreɪt] [tæŋ] ['empərər] !
How laughable is my Great Tang Emperor !
如何 可笑 是 我的 伟大的 唐 皇帝 !

可笑我大唐皇帝，

[dʌz] [ðə; ði] ['pæləs] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [faɪn] ['læntərnz] [tuː; tə][əd'maɪər] ?
Does the palace not have any fine lanterns to admire ?
做 这 宫殿 不是 有 任何 美好的 灯笼 到 钦佩 ?

难道宫中没有好灯赏玩，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] .
But they let them out .
但 他们 让 他们 出去 .

却放他们出来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The people enjoyed watching it .
这 人们 享受 观看 它 .

与百姓们饱看。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [kraʊd] ,
Such a huge crowd ,
这样的 一个 巨大的 人群 ,

如此人山人海，

[mɪkst] ['dʒendəz]
Mixed genders
混合 性别

男女混杂，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['loʊli] .
There is no distinction between noble and lowly .
那里 是 不 区别 之间 高贵 和 卑微的 .

贵贱无分，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [ðɪs] !
What kind of behavior is this !
什么 种类 的 行为 是 这 !

成何体统！”

[ðæts] [wʌt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
That's what everyone was saying .
那就是 什么 每个人 曾是 说 .

众人便如此议论。

['empərər] - [ænd; ənd] ['emprəs] ['weɪ] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Emperor Zhongzong and Empress Wei led a group of men and women ,
皇帝 - 和 皇后 魏 引领 一个 团体 的 男人 和 女性 ,

中宗与韦后领一班男女，

[ðeɪ] ['oʊnli]['vɪzɪt][ðə; ði][moʊst] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz] .
They only visit the most crowded places .
他们 仅有的 访问 这 最多 挤 地方 .

只拣热闹处游玩，

[hiː; hi] [kəm'pliːtli] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
He completely disregarded the astonishment of those around him .
他 完全地 被忽视 这 惊讶 的 那些 大约 他 .

全不顾旁人骇异。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'liːst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləs] [meɪdz] .
They also released several thousand palace maids .
他们 还 发布 一些 千 宫殿 女佣 .

又纵放宫女几千人，

['trævlɪŋ] [ɪn] [gruːps]
Traveling in groups
旅行 在 团体

结队出游，

[let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] .
Let it go wherever it wants .
让 它 去 无论 它 想要 .

任其所往。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] ,
Upon returning to the palace to conduct an inventory ,
之上 返回 到 这 宫殿 到 执行 一个 存货 ,

及回宫查点，

['meni] ['pæləs] [meɪdz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
Many palace maids have disappeared .
许多 宫殿 女佣 有 消失 .

不见了好些宫女。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] ,
Due to the difficulty in pursuing them ,
到期的 到 这 困难 在 追求 他们 ,

因不便追缉，

[soʊ] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
So they let it go without further investigation .
所以 他们 让 它 去 没有 更远 调查 .

遂付之不究，

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
I was confused .
我 曾是 使困惑 .

糊涂过了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
The emperor and empress strolled through the streets to view the lanterns .
这 皇帝 和 皇后 漫步 通过 这 街道 到 看法 这 灯笼 .

帝后观灯街市行，

[ðə; ði] ['sɪtiːz] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .
The city's residents were watching with bated breath .
这 城市的 居民 是 观看 和 被 气息 .

市人瞩目尽心惊。

[let] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let the palace maids and servants go as they please .
让 这 宫殿 女佣 和 仆人 去 作为 他们 请 .

任他宫女从人去，

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mæg'nænɪməs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He won the reputation of being magnanimous to the king .
他 韩元 这 名声 的 存在 坦荡 到 这 国王 .

赢得君王大度名。

['æftər] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [læmp] ,
After the unknown events surrounding the lamp ,
后 这 未知 活动 周围 这 灯 ,

未知灯事后，

[wʌt] [dɪd] ['empərər] - [ænd; ənd] ['emprəs] ['weɪ] [duː] [nekst] ?
What did Emperor Zhongzong and Empress Wei do next ?
什么 做过 皇帝 - 和 皇后 魏 做 下一个 ?

中宗与韦后又作出何状，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['empərər] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'beljən] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [geɪm] ;
Chapter 14 : The Poisonous Emperor Plays with Rebellion Like a Child's Game ;
章 - : 这 有毒 皇帝 演出 和 叛乱 喜欢 一个 孩子的 游戏 ;
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [wʌn] [brɪŋz] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Execution of the Rebellious One Brings Great Joy to the People
执行 的 这 叛逆的 一 带来 伟大的 喜悦 到 这 人们

第14回 鸩昏主竟同儿戏 斩逆后大快人心

[naʊ] , ['æftər] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪliən] ,
Now , after Shangguan Wan'er judged the poems in the decorated pavilion ,
现在 , 后 上官 万儿 评判 这 诗歌 在 这 装饰 亭 ,

却说上官婉儿自彩楼评诗之后，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] .
His talent was renowned .
他的 天赋 曾是 著名 .

才名大著，

['empərər] - ['feɪvər] [gruː] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] .
Emperor Zhongzong's favor grew even stronger .
皇帝 - 偏爱 生长 甚至 更强 .

中宗愈加宠爱，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvər] .
She became increasingly arrogant and domineering , taking advantage of her favor .
她 成为 日益 傲慢的 和 盛气凌人 , 采取 优势 的 她 偏爱 .

她愈恃宠骄恣，

[ʌn'braɪdld] [ænd; ənd] ['rekləs] .
Unbridled and reckless .
不受约束的 和 鲁莽 .

横行无忌。

[kɪŋ] - ['ɔːlsoʊ] ['speʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ʃjuːən] [hɔːl] .
King Jungjong also specially established the Xiuwen Hall .
国王 - 还 特别 已确立的 这 修文 大厅 .

中宗又特置修文馆，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [huː] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
More than twenty officials were selected who were skilled in poetry and prose .
更多的 比 二十 官员 是 已选 WHO 是 熟练 在 诗 和 散文 .

选择公卿中之善为诗文者二十余人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃjuːən] [ə'kædəmi] .
He was appointed as a scholar of the Xiuwen Academy .
他 曾是 任命 作为 一个 学者 的 这 修文 学院 .

为修文馆学士，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [held] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] .
He often held banquets in the inner court .
他 经常 握住 宴会 在 这 内 法庭 .

时常赐宴于内廷，

[kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz]
Composing poems and essays
构成 诗歌 和 散文

吟诗作赋，

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sest] [baɪ] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] ;
All were ordered to be assessed by Shangguan Wan'er ;
全部 是 订购 到 是 评估 经过 上官 万儿 ;

俱命上官婉儿评定；

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,
A and B ,
一个 和 B ,

其甲乙，

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtəreri] [wɜːrld]
Transmitted to the literary world
传输 到 这 文学 世界

传之词林，

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['brɔːdkæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['bjʊroʊ] .
Or it may be broadcast to the Music Bureau .
或者 它 可能 是 播送 到 这 音乐 局 .

或播之乐府。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [s'kɒləz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['lɪtəreri] ['tælənt] ;
As a result , scholars throughout the land vied with each other in literary talent ;
作为 一个 结果 , 学者们 自始至终 这 土地 竞争 和 每个 其他 在 文学 天赋 ;

由是天下士子争以文采相尚;

[ɔːl] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['empərər]
All Confucian scholars and upright officials were not allowed to reach the emperor
全部 儒家 学者们 和 直立 官员 是 不是 允许 到 抵达 这 皇帝
.
.
.

一切儒学正人与公谠正言不得上达。

[weɪnər] [ðen] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['weɪ] ,
Wan'er then privately discussed with Empress Wei ,
万儿 然后 私下 讨论 和 皇后 魏 ,

婉儿又与韦后私议,

[ʃiː; ʃi] [pi'tiʃənd] ['empərər] - [tuː; tə] [ə'laʊ] [suː] [weɪnər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['praɪvət]
She petitioned Emperor Zhongzong to allow Xu Wan'er to establish her own private
她 请愿 皇帝 - 到 允许 徐 万儿 到 建立 她 自己的 私人的
['rezɪdəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .
residence outside the palace .
住宅 外部 这 宫殿 .

启奏中宗听许婉儿自立私第于外,

[soʊ] [ðæt] [s'kɒləz] [kʊd; kəd] ['friːkwəntli] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['kɑːment] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz]
So that scholars could frequently exchange poems and comment on each other's
所以 那 学者们 可以 频繁地 交换 诗歌 和 评论 在 每个 其他的
['raɪtɪŋz] .
writings .
著作 .

以便诸学士时常得以诗文往还评论。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此,

[ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [læk] [ɪn'tegrəti] ,
Those officials who lack integrity ,
那些 官员 WHO 缺少 正直 ,

那些没品行的官员,

['meni] ['piːp(ə)l] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Many people went in and out of his private residence .
许多 人们 去 在 和 出去 的 他的 私人的 住宅 .

多奔走出入其私第,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd] [juːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [griːs] .
It was introduced and used with the aid of Greece .
它 曾是 介绍 和 用过的 和 这 援助 的 希腊 .

以希援引进用。

[weɪnər] [ðen] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Wan'er then colluded with the young elite among them .
万儿 然后 串通 和 这 年轻的 精英 之中 他们 .

婉儿因遂勾结其中少年精锐者,

[in'filtreitiŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['weɪ] ,
Infiltrating the palace to meet with Empress Wei ,
渗透 这 宫殿 到 见面 和 皇后 魏 ,

潜入宫掖与韦后、

[ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [bɪ'keɪm] [frendz] .
The princesses became friends .
这 公主们 成为 朋友们 .

公主们交好。

['ðerfɔːr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [kjuːi] ['ʃiː] ,
Therefore , among the court officials , Cui Shi ,
所以 , 之中 这 法庭 官员 , 崔 史 ,

于是朝臣中崔湜、

[zɔːŋ] [tʃuːk] [et] [ɑːl] .
Zong Chuke et al .
宗 楚克 等 al .

宗楚客等，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [weɪnər] [fɜːrst] .
They had all communicated with Wan'er first .
他们 有 全部 沟通 和 万儿 第一的 .

俱先通了婉儿，

[hiː; hi]['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv] ['emprəs] ['weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .
He later became a confidant of Empress Wei and the princesses .
他 之后 成为 一个 知己 的 皇后 魏 和 这 公主们 .

后即为韦后与公主们的心腹。

['æftər] [kɪŋ] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['læntərn] ['mɑːrkɪt] ,
After King Jungjong visited the lantern market ,
后 国王 - 到访 这 灯笼 市场 ,

中宗自观灯市之后，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['træv(ə)l][ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] .
Sometimes he would travel incognito .
有时 他 会 旅行 隐姓埋名 .

时或微服出游，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] - ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Or perhaps you visited Wan'er's private residence .
或者 也许 你 到访 - 私人的 住宅 .

或游幸婉儿私第，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['weɪ] ,
Or with Empress Wei ,
或者 和 皇后 魏 ,

或与韦后、

[ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [keɪm] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
The princesses came together for a visit .
这 公主们 来了 一起 为了 一个 访问 .

公主们同来游幸。

[sɪns] [weɪnər] [ɔːl'redi] [hæz; həz][hɜːr; hər] [oʊn] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ˌaʊt'saɪd] ,
Since Wan'er already has her own private residence outside ,
自从 万儿 已经 有 她 自己的 私人的 住宅 外部 ,

婉儿既自有私第在外，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The palace maids came and went day and night .
这 宫殿 女佣 来了 和 去 天 和 夜晚 .

宫女们日夕来往，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'streɪnt] [ɪn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] .
There was no restraint in entering and leaving the palace gates .
那里 曾是 不 克制 在 进入 和 离开 这 宫殿 大门 .

宫门上出入无节。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] .
Public opinion was in an uproar .
民众 观点 曾是 在 一个 骚动 .

物议沸腾，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['ɔːfər] ['ɑːnɪst] [əd'vaɪs] .
But no one dared to speak frankly and offer honest advice .
但 不 一 敢于 到 说话 坦率地说 和 提供 诚实的 建议 .

却没人敢明言直谏。

['oʊnli] [sɔːŋ] [dʒei] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌsekrə'teriət] , [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Only Song Jing , the Vice Minister of the Imperial Secretariat , submitted a memorial .
仅有的 歌曲 景 , 这 副 部长 的 这 帝国 秘书处 , 提交 一个 纪念馆 .

只有黄门侍郎宋璟独上一疏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] .
It is absolutely unacceptable .
它 是 绝对地 不可接受 .

极言不可。

['empərər] - [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Zhongzong ignored it .
皇帝 - 忽略 它 .

中宗竟置之不理，

[sɔːŋ] [dʒei][wʌz; wəz] ['helpləs] .
Song Jing was helpless .
歌曲 景 曾是 无助 .

宋璟也无可如何。

['emprəs] ['weɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'skruːpjələs] .
Empress Wei and others became even more unscrupulous .
皇后 魏 和 其他的 成为 甚至 更多的 无良的 .

韦后等愈无忌惮。

['prɪnses] ['tai'piŋ]
Princess Taiping
公主 太平

太平公主、

['prɪnses] [ænəl][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['rezɪdəns] .
Princess Anle had long since established her own residence .
公主 安乐 有 长的 自从 已确立的 她 自己的 住宅 .

安乐公主久已自开府第，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
He appointed his own officials and subordinates .
他 任命 他的 自己的 官员 和 下属 .

自置官属。

[ðoʊz] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [roʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [baɪ] [tʃæns]
Those unemployed people who rose through the ranks by chance
那些 失业 人们 WHO 玫瑰 通过 这 排名 经过 机会

那班无职幸进之徒，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['haʊshoʊld] .
Many of them were officials in the princess's household .
许多 的 他们 是 官员 在 这 公主的 家庭 .

多营谋为公主府中官员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['prɪnses] - ['rezɪdəns] .
There were two young officials in Princess Anle's residence .
那里 是 二 年轻的 官员 在 公主 - 住宅 .

安乐公主府中有两个少年的官儿，

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [mɑː] -
A man named Ma Qinke
一个 男人 命名 马 -

一个姓马名秦客，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [jæŋ] [dʒʌn] .
One of them was named Yang Jun .
一 的 他们 曾是 命名 杨 俊 .

一个姓杨名均。

[ðæt] [mɑː] - [wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['medɪs(ə)n] .
That Ma Qinke was well - versed in medicine .
那 马 - 曾是 出色地 - 精通 在 药品 .

那马秦客深通医术，

[jæŋ] [dʒʌn][wʌz; wəz][moʊst] [skɪld] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] .
Yang Jun was most skilled at cooking .
杨 俊 曾是 最多 熟练 在 烹饪 .

杨均最善烹调。

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Both of them were beautiful .
两个都 的 他们 是 美丽的 .

二人都生得美貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ] ['prɪnses] [ænəl] .
He was favored by Princess Anle .
他 曾是 受青睐 经过 公主 安乐 .

为安乐公主所宠爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['emprəs] ['weɪ] ,
Because he recommended it to Empress Wei ,
因为 他 受到推崇的 它 到 皇后 魏 ,

因荐与韦后，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] ['feɪvərd] [ænd; ənd] [lʌvd] .
He was also extremely favored and loved .
他 曾是 还 极其 受青睐 和 喜爱 .

又极蒙爱幸。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [mɑː] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ə'tendənt] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
As a result , Ma Qinke was promoted to Attendant Gentleman of the Palace
作为 一个 结果 , 马 - 曾是 推广 到 服务员 绅士 的 这 宫殿
[θruː] [kə'nekʃnz] .
through connections .
通过 连接 .

由是马秦客夤缘升为散骑常侍，

[jæŋ] [dʒʌn][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Yang Jun was promoted to Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
杨 俊 曾是 推广 到 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

杨均升为光禄少卿。

[kjuːi] ['ʃiː] [ænd; ənd] [zɔːŋ] [tʃuːk] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] .
Cui Shi and Zong Chuke had an affair with Shangguan Wan'er .
崔 史 和 宗 楚克 有 一个 事务 和 上官 万儿 .

那崔湜与宗楚客既私通上官婉儿，

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm] ['emprəs] ['weɪ] .
Then he sought help from Empress Wei .
然后 他 寻求 帮助 从 皇后 魏 .

又转求韦后、

[ðə; ði] ['prɪnses] [toʊld] ['empərər] - [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [wɜːr; wər]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
The princess told Emperor Zhongzong that these two men were suitable to be
这 公主 讲述 皇帝 - 那 这些 二 男人 是 合适的 到 是
[praɪm] ['ministəz] .
prime ministers .
主要的 部长们 .

公主于中宗面前说此二人可作宰相，

['empərər] - [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [zɔːŋ] [tʃuːk] [æz; əz] ['tʃænslər] .
Emperor Zhongzong then appointed Zong Chuke as Chancellor .
皇帝 - 然后 任命 宗 楚克 作为 校长 .

中宗遂以宗楚客为中书令，

[kjuːi] ['ʃiː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænslər] .
Cui Shi was appointed as the Chancellor .
崔 史 曾是 任命 作为 这 校长 .

崔湜同平章事。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[iːtʃ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'voʊks] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fækʃ(ə)n] .
Each petty person invokes the support of their own faction .
每个 小气 人 调用 这 支持 的 他们的 自己的 派 .

小人各援引其党类，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪli] .
The number of corrupt officials is increasing daily .
这 数字 的 腐败 官员 是 增加 日常的 .

滥官日多，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .
The imperial court was overcrowded .
这 帝国 法庭 曾是 过度拥挤 .

朝堂充滥。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['tɜːrkɪk] - [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
At that time , the Turkic Mochuo invaded the border .
在 那 时间 , 这 突厥语 - 入侵 这 边界 .

时突厥默啜侵扰边界，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɛnjuːən] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv] - .
He was repeatedly defeated by Zhang Renyuan , the general manager of Shuofang .
他 曾是 反复 战败 经过 张 仁园 , 这 一般的 经理 的 - .

屡为朔方总管张仁愿所败。

[moʊ][tʃuːoʊ] ['siːkrətli] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [zɔːŋ] [tʃuːk] .
Mo Chuo secretly communicated with Zong Chuke .
莫 楚 偷偷 沟通 和 宗 楚克 .

默啜密与宗楚客交通，

[ðə; ði] ['tʃuː] [gest] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [braɪb] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The Chu guest accepted a large bribe from him .
这 楚 客人 公认 一个 大的 贿赂 从 他 .

楚客受其重贿，

[əb'strʌktɪŋ] ['bɔːrdər] [ə'ferz] .
Obstructing border affairs .
阻碍 边界 事务 .

阻挠边事。

[ðə; ði] ['sensər] [kjuːi][wɑːn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] .
The censor Cui Wan submitted a memorial impeaching him .
这 审查 崔 万 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 .

监察御史崔琬上疏劾之，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['suːtrə] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He read the sutra aloud in the hall .
他 读 这 佛经 大声 在 这 大厅 .

当殿朗读悼章。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Originally a story from the Tang Dynasty
起初 一个 故事 从 这 唐 王朝

原来唐朝故事，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The minister was impeached in front of the court officials .
这 部长 曾是 弹劾 在 正面 的 这 法庭 官员 .

大臣被言官当殿面劾，

[ðæt] [ɪz] , ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .
That is , bowing and rushing out .
那 是 , 鞠躬 和 匆忙 出去 .

即俯躬趋出，

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'weɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
He stood in the imperial court awaiting punishment .
他 站立 在 这 帝国 法庭 等待中 惩罚 .

立于朝堂待罪。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[zɔːŋ] [tʃuːk] [dɪd] [nɑːt] [rʌʃ] [aʊt] .
Zong Chuke did not rush out .
宗 楚克 做过 不是 匆忙 出去 .

宗楚客竟不趋出，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['æŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And he showed anger on his face .
和 他 显示 愤怒 在 他的 脸 .

且忿怒作色，

['tʃɛn] - [wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [baɪ] [kjuːi] [wɑːn] .
Chen Zhonggeng was falsely accused by Cui Wan .
陈 - 曾是 错误地 被告 经过 崔 万 .

自陈忠鲠为崔琬所诬。

[sɔːŋ] [dʒei] [sed] ['stɜːrnli] :
Song Jing said sternly :
歌曲 景 说 严厉地 :

宋璟厉声道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['tʃuː] ['trævələr] ['ɑːrgjuː] ? "
" How can the Chu traveler argue ? "
" 如何 能 这 楚 游客 争论 ? "

“楚客何得辩，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['vaiəleits] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Therefore , this violates the laws and regulations of the imperial court .
所以 , 这 违反 这 法律 和 法规 的 这 帝国 法庭 .

故违朝廷法制。”

['empərər] - [dɪd] [nɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
Emperor Zhongzong did not inquire further .
皇帝 - 做过 不是 查询 更远 .

中宗更弗推问，

[hiː; hi] ['oʊnli] ['ɔːrdərd] [kjuːi] [wɑːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [wɪð; wɪθ] [zɔːŋ] [tʃuːk] .
He only ordered Cui Wan to become sworn brothers with Zong Chuke .
他 仅有的 订购 崔 万 到 变得 宣誓 兄弟 和 宗 楚克 .

只命崔琬与宗楚客结为兄弟，

[tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
To resolve it through reconciliation .
到 解决 它 通过 和解 .

以和解之。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ə'mʌŋ] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .
It was a laughing stock among contemporaries .
它 曾是 一个 笑 库存 之中 同时代人 .

时人传作笑谈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [kɔːld] " [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [piːs] " .
He was therefore called " the Emperor of Peace " .
他 曾是 所以 称为 " 这 皇帝 的 和平 " .

因呼为“和事天子”。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekluːs] [neɪmd] ['weɪ] - .
At that time , there was a recluse named Wei Yuejiang .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 隐士 命名 魏 - .

时有处士韦月将，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'kjuːzɪŋ] [wuː]['sɑːnziː][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'leɪʃnz]
He submitted a memorial directly accusing Wu Sansi of having illicit relations
他 提交 一个 纪念馆 直接地 指控 吴 桑西 的 拥有 非法 关系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] .
with the palace .
和 这 宫殿 .

上疏直言武三思私通宫掖，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] ['keɪɑːs] .
This will inevitably lead to rebellion and chaos .
这 将要 不可避免地 带领 到 叛乱 和 混乱 .

必生逆乱。

['emprəs] ['weɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
Empress Wei was furious when she heard the news .
皇后 魏 曾是 狂怒 什么时候 她 听到 这 消息 .

韦后闻知大怒，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] ['empərər] - [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They advised Emperor Zhongzong to kill him .
他们 建议 皇帝 - 到 杀 他 .

劝中宗杀之。

[sɔːŋ] - :
Song Jingdao :
歌曲 - :

宋璟道：

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][wuː]['sɑːnziː] . "
" They said that the Empress had an affair with Wu Sansi . "
" 他们 说 那 这 皇后 有 一个 事务 和 吴 桑西 . "

“彼言中宫私于武三思，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [kɪld] [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
Your Majesty killed the man without investigating his words .
你的 威严 被杀 这 男人 没有 调查 他的 字 .

陛下不究其所言而即杀其人，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [wɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ?
How can one win over the world ?
如何 能 一 赢 超过 这 世界 ?

何以服天下。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ɑːn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['dʒen(ə)rəl]
If you insist on killing the Moon General
如果 你 坚持 在 杀 这 月亮 一般的

若必欲杀月将，

[pliːz] [kɪl] [ˌem 'iː][fɜːrst] .
Please kill me first .
请 杀 我 第一的 .

请先杀臣，

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Otherwise , I would not dare to obey the imperial edict .
否则 , 我 会 不是 敢 到 服从 这 帝国 法令 .

不然臣终不敢奉诏。”

['empərər] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [sperd] [deθ] .
Emperor Zhongzong then ordered that he be spared death .
皇帝 - 然后 订购 那 他 是 幸存 死亡 .

中宗乃命免其死，

[tʃæŋgljuː] ['lɪŋ'nɑːn] .
Changliu Lingnan .
长流 岭南 .

长流岭南。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['empərər] - ['ɔːlsoʊ] ['hɑːbəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dauts] .
Emperor Jungjong also harbored considerable doubts .
皇帝 - 还 藏匿 大量 疑虑 .

中宗心里亦颇怀疑，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðoʊz] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
An imperial edict was issued to investigate those entering and leaving the palace .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 调查 那些 进入 和 离开 这 宫殿 .

传旨查察宫门出入之人，

[ðə; ði] ['peti] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [ʌn'iːzi] .
The petty people were therefore uneasy .
这 小气 人们 是 所以 不安 .

群小因此不自安。

[wuː] ['sɑːnziː] [wʌz; wəz] [moʊst] ['weri] [ʌv; əv] [kraʊn] [prɪns] [tʃɔŋdʒən] .
Wu Sansi was most wary of Crown Prince Chongjun .
吴 桑西 曾是 最多 警惕 的 王冠 王子 崇俊 .

那武三思最忌太子重俊，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] , [ðeɪ] [æskt] ['emprəs] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Together with Shangguan Wan'er , they asked Empress Wei to depose the crown prince .
一起 和 上官 万儿 , 他们 问 皇后 魏 到 免职 这 王冠 王子 .

与上官婉儿请韦后废太子。

['prɪnses] [ænəl] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['emprəs] [weɪ] [tuː; tə] [siːz] ['paʊər] .
Princess Anle was also eager for Empress Wei to seize power .
公主 安乐 曾是 还 渴望的 为了 皇后 魏 到 抢占 力量 .

安乐公主又急欲韦后专政，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnses] .
She wanted to become the Crown Princess .
她 通缉 到 变得 这 王冠 公主 .

使自己得为皇太女。

['emprəs] ['weɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Empress Wei was at a loss for what to do .
皇后 魏 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

韦后一时无计可施。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[jæŋ] [dʒʌn] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['kʊkɪŋ] ,
Yang Jun , regarding cooking ,
杨 俊 , 关于 烹饪 ,

杨均以烹调之事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˌɪn'saɪd] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] .
They were brought inside for worship .
他们 是 带来 里面 为了 崇拜 .

入内供奉。

['emprəs] ['weɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['tʃeɪmbər] .
Empress Wei was summoned to a secret chamber .
皇后 魏 曾是 被召唤 到 一个 秘密 房间 .

韦后因召入密室，

['eksɪt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Exit left and right .
出口 左边 和 正确的 .

屏退左右，

[ðeɪ] [kən'spaɪər] ['praɪvətli] .
They conspired privately .
他们 密谋 私下 .

私相谋议。

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ʃoʊn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . "
" His Majesty has recently shown suspicion about the intentions of those in the palace . "
" 他的 威严 有 最近 所示 怀疑 关于 这 意图 的 那些 在 这 宫殿 . "

“皇爷近来有疑宫中之意也，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] .
This is something we must consider .
这 是 某物 我们 必须 考虑 .

不可不虑。”

[jæŋ] [dʒʌn] [sed] :
Yang Jun said :
杨 俊 说 :

杨均道：

" ['æftər] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [lɔːŋ] [laɪf] , [meɪ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] "
" After Your Majesty's long life , may you live ten thousand years "
" 后 你的 陛下的 长的 生活 , 可能 你 居住 十 千 年 "

“皇上千秋万岁后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['nætʃ(ə)rəli] [ruːld] [æz; əz] ['riːdʒənt] .
The empress naturally ruled as regent .
这 皇后 自然 裁决 作为 摄政 .

娘娘自然临朝称制，

[waɪ] ['wɜːri] [soʊ] [mʌtʃ] ?
Why worry so much ?
为什么 担心 所以 很多 ?

何必多虑。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['tʃeɪndʒɪz] ,
If his heart changes ,
如果 他的 心 变化 ,

“他若心变，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] ?
How can I wait until he is a thousand years old ?
如何 能 我 等待 直到 他 是 一个 千 年 老的 ?

我怎等得他千秋万岁后，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [straɪk] [fɜːrst] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] .
We must strike first to gain the upper hand .
我们 必须 罢工 第一的 到 获得 这 上 手 .

须要先下手为强。”

[hiː; hi] [liːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [æskt] :
He leaned in and asked :
他 倾斜 在 和 问 :

因附耳问道：

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [gʊd] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [sɑːlv] [ðɪs] ['prɑːbləm] ? "
" Is there any good medicine that can solve this problem ? "
" 是 那里 任何 好的 药品 那 能 解决 这 问题 ? "

“有什么好药可以了此事否？”

[jæŋ] [dʒʌn] [sed] :
Yang Jun said :
杨 俊 说 :

杨均道：

" ['medɪs(ə)n] ,
" medicine ,
" 药品 ,

“药，

[æsk] [ðə; ði] ['kɪn] ['trævələr] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
Ask the Qin traveler about horses , and he will have it .
问 这 秦 游客 关于 马匹 , 和 他 将要 有 它 .

问马秦客便有。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ʌv; əv] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
But this matter is of utmost importance .
但 这 事情 是 的 极致 重要性 .

但此事非同小可。

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Act according to the circumstances .
行为 根据 到 这 情况 .

当见机而行，

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" We must not act rashly . "
" 我们 必须 不是 行为 贸然 . "

未可造次。”

['miːnwaɪl] , [kraʊn] [prɪns] [tʃɔŋdʒən] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['emprəs] ['weɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [hɪm; ɪm] .
Meanwhile , Crown Prince Chongjun learned that Empress Wei intended to depose him :
同时 , 王冠 王子 崇俊 学习 那 皇后 魏 故意的 到 免职 他 .

且说太子重俊闻知韦后欲要谋废他，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] .
My heart is filled with doubt and fear .
我的 心 是 已填 和 怀疑 和 害怕 .

心怀疑惧，

['noʊɪŋ] [ðæt] [its] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] . . .
Knowing that it's time to think twice . . .
会心 那 它是 时间 到 思考 两次 . . .

知道是三思、

[weɪnər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪlk] [freɪmd] [ðem; ðəm] .
Wan'er and her ilk framed them .
万儿 和 她 牛奶 框 他们 .

婉儿辈陷害，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [straɪk] [fɜːrst] ,
In order to strike first ,
在 命令 到 罢工 第一的 ,

因欲先发制人，

[hiː; hi] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [li] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He conspired with Li Duozuo and other officials of the Eastern Palace to forge an imperial edict .
他 密谋 和 李 - 和 其他 官员 的 这 东 宫殿 到 锻造 一个 帝国 法令 .

与东宫官属李多祚等矫诏，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] ['ɪntuː][wuː] - ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
They led the Imperial Guards into Wu Sansi's private residence .
他们 引领 这 帝国 卫兵 进入 吴 - 私人的 住宅 .

引羽林军杀入武三思私第。

[dʒʌst] [ðen] , [wuː] - [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] - [pleɪs] .
Just then , Wu Chongxun was drinking at Sansi's place .
只是 然后 , 吴 - 曾是 喝 在 - 地方 .

恰值武崇训在三思处饮酒，

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [bi'hedid] .
Both were captured and beheaded .
两个都 是 捕获 和 斩首 .

二人皆被拿住斩首。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
The crown prince then ordered the soldiers ,
这 王冠 王子 然后 订购 这 士兵 ,

太子又令军士，

[ðeɪ] [kɪld] [ɔːl] [ʌv; əv] - ['fæməli] ['membər] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
They killed all of Sansi's family members , young and old , men and women .
他们 被杀 全部 的 - 家庭 成员 , 年轻的 和 老的 , 男人 和 女性 .

把三思合家老幼男女尽都杀死。

[ðeɪ] [ðen] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
They then led their troops to the palace gate .
他们 然后 引领 他们的 军队 到 这 宫殿 门 .

又勒兵至宫门，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] .
He wanted to kill Shangguan Wan'er .
他 通缉 到 杀 上官 万儿 .

欲杀上官婉儿。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Emperor Zhongzong was greatly alarmed upon hearing the news .
皇帝 - 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 消息 .

中宗闻变大惊，

['hɜːri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʃwɑːn'wuː] [geɪt] ['taʊər] ,
Hurry up to the Xuanwu Gate tower ,
匆忙 向上 到 这 玄武 门 塔 ,

急登玄武门楼，

[prə'kleɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Proclaim the order to the soldiers ,
宣布 这 命令 到 这 士兵 ,

宣谕军士，

[kə'mændər] [jæŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [li] - .
Commander Yang Sixu of the Imperial Guards engaged in battle with Li Duozuo .
指挥官 杨 - 的 这 帝国 卫兵 已订婚的 在 战斗 和 李 - .

令官闱令杨思勖与李多祚交战。

['duːoʊ][zuː'oʊ][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [kə'læpst] .
Duo Zuo was defeated and his army collapsed .
二人组 左 曾是 战败 和 他的 军队 倒塌 .

多祚战败兵溃，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He committed suicide .
他 坚定的 自杀 .

自刎而死，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
The crown prince also died in the chaos of battle .
这 王冠 王子 还 死亡 在 这 混乱 的 战斗 .

太子亦死于乱军中。

['æftər] ['empərər] - [sɔː] [ðæt] [wuː] - [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ,
After Emperor Zhongzong saw that Wu Chongxun had been executed ,
后 皇帝 - 锯 那 吴 - 有 到过 执行 ,

中宗见武崇训既诛，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [wuː] - [æz; əz][ðə; ði]['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv] ['prɪnses] [ænəl] .
He then appointed Wu Yanxiu as the consort of Princess Anle .
他 然后 任命 吴 - 作为 这 配偶 的 公主 安乐 .

即命武延秀为安乐公主驸马。

- [wʌz; wəz] - ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
Yanxiu was Chongxun's younger brother .
- 曾是 - 年轻 兄弟 .

延秀即崇训之弟，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['mæriŋ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Sister - in - law marrying brother - in - law
姐姐 - 在 - 法律 结婚 兄弟 - 在 - 法律

以嫂妻叔，

['mɔːrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] .
Moral principles have been swept away .
道德 原则 有 到过 扫荡 离开 .

伦常扫地矣。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['rɔŋ] , [ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] [frʌm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] , [ə'tendid] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
At that time , Rong , a military advisor from Xuzhou , attended a banquet
在 那 时间 , 荣 , 一个 军队 顾问 从 徐州 , 参加 一个 宴会
[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
and submitted a memorial to the emperor .
和 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

时有许州参军燕饮融上疏，

['emprəs] ['weɪ] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn] ['pɑːlətɪks] .
Empress Wei was accused of being licentious and interfering in politics .
皇后 魏 曾是 被告 的 存在 淫乱 和 干扰 在 政治 .

言韦后淫乱干政，

[zɔːŋ] [tʃuːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plɔtid] [tuː; tə] [ɪn'deɪndʒər] [ðə; ði] [steɪt] .
Zong Chuke and others plotted to endanger the state .
宗 楚克 和 其他的 绘制 到 危害 这 状态 .

宗楚客等图危社稷。

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Zhongzong read the memorial .
皇帝 - 读 这 纪念馆 .

中宗览疏，

['hoʊlseɪl] [nɑːt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l]
Wholesale not yet available
批发的 不是 然而 可用的

未及批发，

['emprəs] ['weɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [jæn] - [ə'restɪd]
Empress Wei immediately issued an imperial edict to have Yan Yinrong arrested
皇后 魏 立即地 发布 一个 帝国 法令 到 有 严 - 被捕
[ænd; ənd] [kɪld] .
and killed .
和 被杀 .

韦后即传旨将燕饮融捕杀。

['empərər] - [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Emperor Zhongzong was displeased .
皇帝 - 曾是 不高兴 .

中宗心下不悦，

[rɪ'viːld] [ɪn] ['kʌlər] ,
Revealed in color ,
揭晓 在 颜色 ,

露于颜色，

['emprəs] ['weɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] .
Empress Wei was extremely suspicious .
皇后 魏 曾是 极其 可疑的 .

韦后十分疑忌。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [toʊld] [jæŋ] [dʒʌn] :
He secretly told Yang Jun :
他 偷偷 讲述 杨 俊 :

密谓杨均道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [hɑːrt] [hæz; həz] ['ɡrædʒuəli] [tʃeɪndʒd] . "
" His Majesty's heart has gradually changed . "
" 他的 陛下的 心 有 逐步地 已更改 . "

“皇爷渐已心变，

[ðə; ði] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [kleɪm] [ə'baʊt] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['medɪs(ə)n] ,
The previously mentioned claim about administering medicine ,
这 之前 提及 宣称 关于 管理 药品 ,

前所云进药之说，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri]
If you are not in a hurry
如果 你 是 不是 在 一个 匆忙

若不急行，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
Misfortune is imminent .
不幸 是 迫在眉睫 .

祸将不测。”

[jæŋ] [dʒʌn] [sed] :
Yang Jun said :
杨 俊 说 :

杨均道：

" [mɑː] - [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'dɪsɪnl] ['paʊdər] . "
" Ma Qinke has a kind of medicinal powder . "
" 马 - 有 一个 种类 的 药用 粉末 . "

“马秦客有一种药末，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] [wen] [ɪn'dʒestid] .
It causes abdominal pain when ingested .
它 原因 腹部 疼痛 什么时候 摄入 .

人服之腹中作痛，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
Unable to speak
无法 到 说话

口不能言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [drɪŋks] ['dʒɪnseŋ] [suːp] [ə'ɡen] , [wʌn] [wɪl] [daɪ] .
Even if one drinks ginseng soup again , one will die .
甚至 如果 一 饮料 参 汤 再次 , 一 将要 死 .

再饮人参汤即便身死，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] .
Without revealing any signs of injury .
没有 揭示 任何 标志 的 受伤 .

不露伤迹。”

['emprəs] ['weɪ] [sed] :
Empress Wei said :
皇后 魏 说 :

韦后道：

" [sɪns] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ,
" Since this medicine is available ,
" 自从 这 药品 是 可用的 ,

“既有此药，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riː'triːvd] ['kwɪkli] . "
" It can be retrieved quickly . "
" 它 能 是 已检索 迅速地 . "

可速取来。”

[jæŋ] [dʒʌn] [ðen] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][mɑː] - .
Yang Jun then conspired with Ma Qinke .
杨 俊 然后 密谋 和 马 - .

杨均遂与马秦客密谋，

[hiː; hi] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He retrieved the medicine and brought it to the palace .
他 已检索 这 药品 和 带来 它 到 这 宫殿 .

取药进宫。

['emprəs] ['weɪ] [nuː] [ðæt] ['empərər] - [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [dʒeɪd] ['ʃɔːrtbred] .
Empress Wei knew that Emperor Zhongzong liked to eat jade shortbread .
皇后 魏 知道 那 皇帝 - 喜欢 到 吃 玉 酥饼 .

韦后知中宗喜吃玉酥饼，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪstri] .
The medicine will be added to the filling of the pastry .
这 药品 将要 是 额外 到 这 填充 的 这 糕点 .

即将药放入饼馅里，

[waɪl] [kɪŋ] - [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['iːtn] ,
While King Jungjong had not yet eaten ,
尽管 国王 - 有 不是 然而 吃 ,

乘中宗未进膳，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [keɪks] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
He then personally offered the cakes to the gods .
他 然后 亲自 提供 这 蛋糕 到 这 神 .

便亲将饼儿供上。

[kɪŋ] - [eɪt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
King Jungjong ate several of them .
国王 - 吃 一些 的 他们 .

中宗连吃了几枚，

['fiːlɪŋ] ['bloʊtɪd]
Feeling bloated
感觉 腹胀

觉得腹胀，

[ə; eɪ] [slaɪt] [eɪk] .
A slight ache .
一个 轻微 疼痛 .

微微作痛。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn'tensɪfaɪd] .
The pain intensified .
这 疼痛 加强 .

大痛起来，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][tə'tɑːmi,ˈtætəmi][mæt][ænd; ənd] [roʊld] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
He sat on the tatami mat and rolled around aimlessly .
他 卫星 在 这 榻榻米 垫 和 滚动 大约 漫无目的地 .

坐在榻上乱滚。

['emprəs] ['weɪ] [feɪnd] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [æskt] ,
Empress Wei feigned surprise and asked ,
皇后 魏 假装 惊喜 和 问 ,

韦后佯为惊问，

[kɪŋ] - [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
King Jungjong was speechless .
国王 - 曾是 无言 .

中宗说不出话，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
But he pointed to his mouth with his hand .
但 他 尖 到 他的 嘴 和 他的 手 .

但以手自指其口。

['emprəs] ['weɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] :
Empress Wei called to the eunuch :
皇后 魏 称为 到 这 宦官 :

韦后呼内侍道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [suːp] . "
" His Majesty wishes to have soup . "
" 他的 威严 愿望 到 有 汤 . "

“皇爷想欲进汤，

" [brɪŋ] ['dʒɪnseŋ] [suːp] [ɪ'miːdiətli] . "
" Bring ginseng soup immediately . "
" 带来 参 汤 立即地 . "

可速取人参汤来。”

[ðə; ði] ['dʒɪnseŋ] [suːp] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [baɪ] [ðen] .
The ginseng soup was already prepared by then .
这 参 汤 曾是 已经 准备 经过 然后 .

此时人参汤早已备着，

['emprəs] ['weɪ] [hɜːr'self] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Empress Wei herself carried it over .
皇后 魏 她自己 携带 它 超过 .

韦后亲手擎来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː] ['empərər] - [maʊθ] .
It was poured into Emperor Zhongzong's mouth .
它 曾是 倾倒 进入 皇帝 - 嘴 .

灌入中宗口内。

[kɪŋ] - [eɪt] ['dʒɪnseŋ] [suːp] .
King Jungjong ate ginseng soup .
国王 - 吃 参 汤 .

中宗吃了人参汤，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [roʊl] .
It wouldn't roll .
它 不会 卷 .

便滚不动，

['flʌdɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Flooding continued into the evening .
洪水 持续 进入 这 晚上 .

淹至晚间，

[ə'læs] , [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Alas , he has passed away .
唉 , 他 有 通过了 离开 .

呜呼崩逝。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['empərər] - ['sʌd(ə)n] [deθ] .
Princess Taiping heard of Emperor Zhongzong's sudden death .
公主 太平 听到 的 皇帝 - 突然 死亡 .

太平公主闻中宗暴死，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Knowing that he would die without understanding ,
会心 那 他 会 死 没有 理解 ,

明知死得不明白，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] .
Yet it is difficult to detect .
然而 它 是 难的 到 探测 .

却又难于发觉，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to endure it .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 它 .

只得隐忍。

['emprəs] ['weɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
Empress Wei discussed the matter with the others .
皇后 魏 讨论 这 事情 和 这 其他的 .

韦后与众议，

[li] - - ,
Li Wenwang Chongmao ,
李 - - ,

立温王重茂，

[ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [drɑːftid] .
The will was drafted .
这 将要 曾是 起草 .

遗诏草定，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['ministəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Then he summoned the ministers to the palace .
然后 他 被召唤 这 部长们 到 这 宫殿 .

然后召大臣入宫。

['emprəs] ['weɪ] [kleɪmd] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .
Empress Wei claimed that Emperor Zhongzong had died suddenly from an illness .
皇后 魏 声称 那 皇帝 - 有 死亡 突然 从 一个 疾病 .

韦后托言中宗以暴疾崩，

[ðə; ði] [wɪl] ['steɪtɪd] [ðæt] [prɪns] [wen] , - , [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
The will stated that Prince Wen , Chongmao , was designated as the crown prince .
这 将要 声明 那 王子 温 , - , 曾是 指定的 作为 这 王冠 王子 .

称遗诏立温王重茂为太子，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
He ascended the throne .
他 上升 这 王座 .

即皇帝位。

- [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Chongmao was fifteen years old at the time .
- 曾是 十五 年 老的 在 这 时间 .

重茂时年十五，

['emprəs] ['weɪ] [ruːld] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
Empress Wei ruled from behind the curtain .
皇后 魏 裁决 从 在后面 这 窗帘 .

韦后临朝听政，

[zɔːŋ] [tʃuːk] [əd'vaɪzd] ['emprəs] ['weɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [wuː] ['ziːtiən] .
Zong Chuke advised Empress Wei to follow the example of Wu Zetian .
宗 楚克 建议 皇后 魏 到 跟随 这 例子 的 吴 泽田 .

宗楚客劝韦后依武故事，

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['ɑːmiz] .
The sons and brothers of the Wei family were appointed to command the Northern and Southern armies .
这 儿子们 和 兄弟 的 这 魏 家庭 是 任命 到 命令 这 北方 和 南方 军队 .

以韦氏子弟典南北军。

[hiː; hi] ['diːpli] [ri'zentid] [prɪns] ['ʃiːɑːŋ] [dæn] [ænd; ənd] ['prɪnses] ['tai'piŋ] .
He deeply resented Prince Xiang Dan and Princess Taiping .
他 深 怨恨 王子 向 担 和 公主 太平 .

深忌相王旦与太平公主，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] [liːv] .
He plotted to leave .
他 绘制 到 离开 .

谋欲去之。

[hiː; hi] [ðen] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] ['prɪnses] [ænəl] [ænd; ənd] ['weɪ] [wen] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] , [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
He then conspired with Princess Anle and Wei Wen , the military commander , to rebel .
他 然后 密谋 和 公主 安乐 和 魏 温 , 这 军队 指挥官 , 到 反叛 .

遂与安乐公主及都督兵马使韦温等密谋为乱，

[ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] .
They set a date for the uprising .
他们 放 一个 日期 为了 这 起义 .

约期举事。

[prɪns] - , [ðə; ði] [θɜːrd] [sʌn] [ʌv; əv] [prɪns] - , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['lɪnziː] .
Prince Longji , the third son of Prince Shixiang , was the Prince of Linzi .
王子 - , 这 第三 儿子 的 王子 - , 曾是 这 王子 的 林子 .

时相王第三子临淄王隆基，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [luː'dʒoʊ] .
He once served as the Prefectural Governor of Luzhou .
他 一次 服务 作为 这 县 州长 的 泸州 .

曾为潞州别驾，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He was dismissed from his post and returned to the capital .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 和 返回 到 这 首都 .

罢官回京。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['peti] ['skaʊndrəlz] ['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] ,
Seeing the group of petty scoundrels running rampant ,
看到 这 团体 的 小气 无赖 跑步 猖獗 ,

因见群小披猖，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
It is a gathering of talented and courageous individuals .
它 是 一个 采集 的 才华横溢 和 勇敢 个人 .

乃阴聚才勇之士，

[tuː; tə] [kə'rekt] [wʌnz] [ˌæspɜ'eɪʃənz] .
To correct one's aspirations .
到 正确的 一个人的 抱负 .

志图匡正。

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [kjuːi] -
Vice Minister Cui Riyong
副 部长 崔 -

侍郎崔日用，

['ʃiːɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [waɪz] ['fækʃ(ə)n] .
Xiang also attached himself to Wei's faction .
向 还 随附的 他自己 到 魏氏 派 .

向亦依附韦党，

[naʊ] [wiː; wi] [fɪr] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['lɪnziː] .
Now we fear the wisdom of the King of Linzi .
现在 我们 害怕 这 智慧 的 这 国王 的 林子 .

今畏临淄王英明，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [zɔːŋ] [tʃuːk] [wʊd] [siːz] ['paʊər] .
He also feared that Zong Chuke would seize power .
他 还 害怕 那 宗 楚克 会 抢占 力量 .

又忌宗楚客擅权，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [rɪ'beljən] ,
Knowing that they were plotting rebellion ,
会心 那 他们 是 绘制 叛乱 ,

知其有逆谋，

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪmplɪkeɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I fear it will implicate him in the future .
我 害怕 它 将要 牵连 他 在 这 未来 .

恐日后连累着他，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [sent] [ðə; ði] [mʌŋk] - [frʌm; frəm] [baoʊtʃæŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
He then secretly sent the monk Purun from Baochang Temple to the King of
他 然后 偷偷 发送 这 僧 - 从 宝昌 寺庙 到 这 国王 的
['lɪnziː][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
Linzi to report the change of events .
林子 到 报告 这 改变 的 活动 .

遂密遣宝昌寺僧人普润至临淄王处告变。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['lɪnziː] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] ['prɪnses] ['tai'piŋ] .
The Prince of Linzi immediately informed Princess Taiping .
这 王子 的 林子 立即地 知情的 公主 太平 .

临淄王即报知太平公主，

[hiː; hi] [ðen] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['juːnək] [dʒɒŋ] - .
He then met with the eunuch Zhong Shaojing .
他 然后 遇见 和 这 宦官 钟 - .

遂与内监钟绍京，

['kɜːrn(ə)l] [ʒei] [ˌfuː'ʃuːn] ,
Colonel Ge Fushun ,
上校 葛 抚顺 ,

校尉葛福顺，

['sensər] [l'juː] -
Censor Liu Youqiu
审查 刘 -

御史刘幽求、

[li] [zjɑːnfuː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] .
Li Xianfu and others discussed the matter .
李 贤福 和 其他的 讨论 这 事情 .

李仙凫等计议，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɔːntʃt] .
Take advantage of the situation before it is launched .
拿 优势 的 这 情况 前 它 是 发射 .

乘其未发，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] [fɜːrst] .
They were executed first .
他们 是 执行 第一的 .

先事诛之，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'spaɪərd] .
Everyone was inspired .
每个人 曾是 灵感 .

众皆奋然。

['prɪnses] ['tai'piŋ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [hɜːr; hər] [sʌn] ['zuː] - ,
Princess Taiping also sent her son Xue Chongxing ,
公主 太平 还 发送 她 儿子 薛 - ,

太平公主亦遣子薛崇行、

[tʃɔŋmɪn] ,
Chongmin ,
崇民 ,

崇敏、

[wiː; wi] ['ædvəkeɪt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] .
We advocate simplicity and offer assistance .
我们 提倡 简单 和 提供 协助 .

崇简来相助。

[ʒei] [ˌfuː'ʃuːn] [sed] :
Ge Fushun said :
葛 抚顺 说 :

葛福顺道：

" [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [lɔːntʃt] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] , "
" The wise king launched an uprising , "
" 这 明智的 国王 发射 一个 起义 , "

“贤王举事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [prɪns] ['ʃiːɑːŋ] .
It is appropriate to inform His Highness Prince Xiang .
它 是 合适的 到 通知 他的 高度 王子 向 .

宜启知相王殿下。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnziː] :
The Way of the King of Linzi :
这 方式 的 这 国王 的 林子 :

临淄王道：

" [aɪ] [duː] [greɪt] [θɪŋz] ,
" I do great things ,
" 我 做 伟大的 事物 ,

“吾举大事，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
For the sake of the nation .
为了 这 清酒 的 这 国家 .

为社稷计。

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ;
If the matter is accomplished , the blessings will go to the father , the king ;
如果 这 事情 是 完成 , 这 祝福 将要 去 到 这 父亲 , 这 国王 ;

事成则福归父王；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feilz]
If it fails
如果 它 失败

如或不成，

[aɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I will sacrifice myself for it .
我 将要 牺牲 我 为了 它 .

吾以身殉之，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['ɪmplɪkeɪt] [ðer; ðər] ['relətɪvz] .
It will not implicate their relatives .
它 将要 不是 牵连 他们的 亲属 .

不累及其亲。

[ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
If you now open the door and listen ,
如果 你 现在 打开 这 门 和 听 ,

今若启而听从，

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
This would cause the father king to be in a dangerous situation ;
这 会 原因 这 父亲 国王 到 是 在 一个 危险的 情况 ;

则使父王予危事；

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kəm'plaɪ] ,
If they do not comply ,
如果 他们 做 不是 遵守 ,

倘其不从，

[ðə; ði][grænd] [plæn] [wɪl] [feɪl] .
The grand plan will fail .
这 盛大 计划 将要 失败 .

将败大计。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
It would be better not to open it at all .
它 会 是 更好的 不是 到 打开 它 在 全部 .

不如不启为妥。”

[soʊ][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['gɑːrdn] .
So he led his men to sneak into the inner garden .
所以 他 引领 他的 男人 到 潜行 进入 这 内 花园 .

于是率众潜入内苑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .
It was nearly midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

时夜将半，

[ʒei] [ˌfuː'ʃuːn] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Ge Fushun drew his sword and rushed forward .
葛 抚顺 画 他的 剑 和 匆忙 向前 .

葛福顺拔剑争先，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [kæmp] .
They went straight into the Imperial Guard Camp .
他们 去 直的 进入 这 帝国 警卫 营 .

直入羽林营。

[daɪəndʒən] [waɪwən] ,
Dianjun Weiwen ,
点军 伟文 ,

典军韦温、

['weɪ] [ʒ'wɑːn] ,
Wei Xuan ,
魏 宣 ,

韦瑄、

['weɪ] [fæn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
Wei Fan and others were caught off guard .
魏 扇子 和 其他的 是 捕捉 离开 警卫 .

韦璠等措手不及，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] [baɪ] ['fuː] [ʃʌn] .
They were all killed by Fu Shun .
他们 是 全部 被杀 经过 傅 回避 .

俱被福顺所杀。

[l'juː] - ['ʃaʊtɪd] :
Liu Youqiu shouted :
刘 - 喊叫 :

刘幽求大呼道：

" ['emprəs] ['weɪ] ['pɔɪznd] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] . "
" Empress Wei poisoned the late emperor . "
" 皇后 魏 中毒 这 晚的 皇帝 . "

“韦后鸩弑先帝，

['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'deɪndʒər] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l]
plotting to endanger the state and its people
绘制 到 危害 这 状态 和 它是 人们

谋危宗社，

[tə'naɪt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['dʒɔɪntli] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
Tonight we shall jointly execute him .
今晚 我们 将 共同 执行 他 .

今夜当共诛之，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Establish a prime minister to bring peace to the world .
建立 一个 主要的 部长 到 带来 和平 到 这 世界 .

立相王以安天下。

['eniwʌn] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɑːrti] ,
Anyone who dares to harbor ulterior motives and assist the rebel party ,
任何人 WHO 敢于 到 港口 后方 动机 和 协助 这 反叛 派对 ,

敢有怀两端助逆党者，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
The crime extends to three generations of the family .
这 犯罪 扩展 到 三 几代人 的 这 家庭 .

罪及三族。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːdzmən] [ɔːl] ['glædli] [əu'beid] .
The Imperial Guardsmen all gladly obeyed .
这 帝国 卫兵 全部 乐意 服从 .

羽林军士皆欣然听命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnziː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ʃwɑːn'wuː] [geɪt] .
The King of Linzi led his troops to Xuanwu Gate .
这 国王 的 林子 引领 他的 军队 到 玄武 门 .

临淄王勒兵至玄武门，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] ['entər] .
Break through the gates and enter .
休息 通过 这 大门 和 进入 .

斩关而入，

[ɔːl] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ri'spɔndid] .
All the guards responded .
全部 这 守卫 回应 .

诸卫兵皆应之。

['emprəs] ['weɪ] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ænəl] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
Empress Wei and Princess Anle were executed .
皇后 魏 和 公主 安乐 是 执行 .

斩韦后及安乐公主、

[wuː] - ,
Wu Yanxiu ,
吴 - ,

武延秀、

[ʃɑːŋ'gwɑːn] [weɪnər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Shangguan Wan'er , etc .
上官 万儿 , ETC .

上官婉儿等。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnziː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['klinˌʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
The King of Linzi then ordered a cleanup of the palace .
这 国王 的 林子 然后 订购 一个 清理 的 这 宫殿 .

临淄王遂传令扫清宫掖，

[ə'rest] [ɔːl] [ʌv; əv] [waɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [zɔːŋ] [tʃuːk] .
Arrest all of Wei's relatives and associates , as well as Zong Chuke .
逮捕 全部 的 魏氏 亲属 和 同事 , 作为 出色地 作为 宗 楚克 .

收捕诸韦亲党及宗楚客、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒiːɑːfuː] ,
Zhang Jiafu ,
张 嘉福 ,

张嘉福、

[mɑː] -
Ma Qinke
马 -

马秦客、

[jæŋ] [dʒʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bi'hedid] .
Yang Jun and the others were all beheaded .
杨 俊 和 这 其他的 是 全部 斩首 .

杨均等皆斩之。

['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrps] , ['weɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
After the death of the corpse , Wei was placed in the market .
后 这 死亡 的 这 尸体 , 魏 曾是 放置 在 这 市场 .

尸韦后于市。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪ] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] [ɔːr] [oʊld] , [ɪ'skeɪpt] .
None of the Wei people , young or old , escaped .
没有任何 的 这 魏 人们 , 年轻的 或者 老的 , 逃脱 .

诸韦老幼无一免者。

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] ,
The inside and outside are established ,
这 里面 和 外部 是 已确立的 ,

内外既定,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnziː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] .
The King of Linzi went out to meet the King of Xiang .
这 国王 的 林子 去 出去 到 见面 这 国王 的 向 .

临淄王出见相王,

[aɪ] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [maɪ'self] [fɜːrst] .
I kowtow and apologize for not explaining myself first .
我 磕头 和 道歉 为了 不是 解释 我 第一的 .

叩头谢不先白之罪。

['ʃiːɑːŋ] - :
Xiang Wangdao :
向 - :

相王道:

" [ðə; ði] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . "
" The altars of the state and ancestral temples shall not fall to the ground . "
" 这 祭坛 的 这 状态 和 祖先的 寺庙 将 不是 落下 到 这 地面 . "

"社稷宗庙不坠于地,

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" This is all thanks to you . "
" 这 是 全部 谢谢 到 你 . "

皆汝之功也。"

[l'juː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [θroʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Liu Youqiu and others urged the Prince to assume the throne as soon as possible .
刘 - 和 其他的 敦促 这 王子 到 认为 这 王座 作为 很快 作为 可能的 .

刘幽求等请相王早正大位。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
On the morning of that day ,
在 这 早晨 的 那 天 ,

是日早朝,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
The young emperor Chongmao was about to ascend the throne .
这 年轻的 皇帝 - 曾是 关于 到 上升 这 王座 .

少帝重茂方将升座,

['prɪnses] ['tai'piŋ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
Princess Taiping helped him away .
公主 太平 帮助 他 离开 .

太平公主手扶去之,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" This position is not suitable for a child . "
" 这 位置 是 不是 合适的 为了 一个 孩子 . "

"此位非儿所宜居,

" [let] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] [jiːld] . "
" Let the Prince of Xiang yield . "
" 让 这 王子 的 向 屈服 . "

当让相王。”

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] ['dʒɔɪntli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [prɪns] ['ʃiːɑːŋ] [æz; əz] ['empərər] .
Therefore , all the ministers jointly proclaimed Prince Xiang as emperor .
所以 , 全部 这 部长们 共同 宣布 王子 向 作为 皇帝 .

于是众臣共奉相王为皇帝，

[ðɪs] [ɪz] ['empərər] - .
This is Emperor Ruizong .
这 是 皇帝 - .

是为睿宗，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [dʒɪŋjʌn] .
The reign title was changed to Jingyun .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 景云 .

改元景云。

- [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [wen] .
Chongmao was deposed but remained the Prince of Wen .
- 曾是 被罢免 但 剩余 这 王子 的 温 .

废重茂仍为温王，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪnziː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [pɪŋ] .
He was promoted from the King of Linzi to the King of Ping .
他 曾是 推广 从 这 国王 的 林子 到 这 国王 的 平 .

进封临淄王为平王，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪt] [kraʊn] [prɪns] [tʃɔŋdʒən] .
A memorial service for the late Crown Prince Chongjun .
一个 纪念馆 服务 为了 这 晚的 王冠 王子 崇俊 .

祭故太子重俊，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [li] -
Presented to Li Duozuo
呈现 到 李 -

赠李多祚、

[jæn] [kɪnrɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [held] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [ræŋks] .
Yan Qinrong and others held official titles and ranks .
严 勤荣 和 其他的 握住 官方的 标题 和 排名 .

燕钦融等官爵，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [ræŋks] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [wɜːr; wər]
The official titles and ranks of Zhang Jianzhi and four others were
这 官方的 标题 和 排名 的 张 煎枝 和 四 其他的 是
['pɑːstʃəməsli] [rɪ'stɔːrd] .
posthumously restored .
死后 恢复 .

追复张柬之等五人官爵，

[dɪ'poʊzɪŋ] ['emprəs] ['weɪ]
Deposing Empress Wei
作证 皇后 魏

追废韦后、

['prɪnses] [ænəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
Princess Anle was a commoner .
公主 安乐 曾是 一个 平民 .

安乐公主为庶人，

[kjuːi] - [wʌz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Cui Riyong was credited with reporting the rebellion .
崔 - 曾是 已认可 和 报道 这 叛乱 .

崔日用出首叛逆有功，

[stɪl] [ɪm'plɔɪd]
Still employed
仍然 受雇

仍旧供职，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [waɪz] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər] [ɔːl] ['pʌnɪʃt] .
The rest of Wei's associates were all punished .
这 休息 的 魏氏 同事 是 全部 受到惩罚 .

其余韦党俱治罪。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[ðə; ði] ['ministəz] [ri'kwestid] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːstərn] ['pæləs] .
The ministers requested the establishment of an Eastern Palace .
这 部长们 请求 这 建立 的 一个 东 宫殿 .

诸臣请立东宫，

['empərər] - ['feɪvərd] [prɪns] [sɔːŋ] , [tʃɛŋki] , [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [waɪf] , [waɪl] [prɪns] [pɪŋ] , - , [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
Emperor Ruizong favored Prince Song , Chengqi , as the eldest son of the legitimate wife , while Prince Ping , Longji , had made great contributions .
皇帝 - 受青睐 王子 歌曲 , 承启 , 作为 这 长子 儿子 的 这 合法的 妻子 , 尽管 王子 平 , - , 有 制成 伟大的 贡献 .

睿宗以宋王成器居嫡长而平王隆基有大功，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
Hesitant and indecisive .
犹豫不决 和 优柔寡断 .

迟疑不决。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [wept] [ænd; ənd]['fɜːrmli] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] :
The King of Song wept and firmly declined , saying :
这 国王 的 歌曲 哭泣 和 牢牢 拒绝 , 说 :

宋王涕泣固辞道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən] [er] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] . . . "
" The matter of establishing an heir has always been . . . "
" 这 事情 的 建立 一个 继承人 有 总是 到过 . . . "

“从来建储之事，

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][æt; ət] [piːs] ,
If the country is at peace ,
如果 这 国家 是 在 和平 ,

若当国家安，

[fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] ;
First come , first served ;
第一的 来 , 第一的 服务 ;

则先嫡长；

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] .
The nation is in danger .
这 国家 是 在 危险 .

国家危，

[ðen] [wʌn] [mʌst; məst] [fɜːrst] [hæv; həv] ['merɪt] .
Then one must first have merit .
然后 一 必须 第一的 有 优点 .

则先有功。

['empərər] - [ə'tʃiːvmənts] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
Emperor Longji's achievements are significant for the nation .
皇帝 - 成就 是 重要的 为了 这 国家 .

今隆基功在社稷，

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] ['ɑːkjupaɪ] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" I would rather die than occupy a higher position . "
" 我 会 相当 死 比 占据 一个 更高 位置 . "

臣死不敢居其上。”

[l'juː] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu Youqiu reported :
刘 - 据报道 :

刘幽求奏道：

" [kɪŋ] [pɪŋ] [hæz; həz] ['rendərd] [greɪt] ['sɜːrvɪs] . "
" King Ping has rendered great service . "
" 国王 平 有 渲染 伟大的 服务 . "

“平王有大功，

[kɪŋ] [sɔːŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] ['jiːldɪŋ] .
King Song had the virtue of yielding .
国王 歌曲 有 这 美德 的 屈服 .

宋王有让德，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːrd] [kɪŋ] [pɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [kɪŋ]
Your Majesty should reward King Ping for his merits in order to facilitate King
你的 威严 应该 报酬 国王 平 为了 他的 优点 在 命令 到 促进 国王
['sɔŋz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] .
Song's abdication .
歌曲的 退位 .

陛下宜报平王之功以成宋王之让。”

['empərər] - [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Emperor Ruizong then issued an edict .
皇帝 - 然后 发布 一个 法令 .

睿宗乃降诏，

[prɪns] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kraʊn] [prɪns] .
Prince Longji was appointed Crown Prince .
王子 - 曾是 任命 王冠 王子 .

立平王隆基为太子。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['empərər] ['kænɑːt] [prə'tekt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['prɪnses] ; [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['juːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [jaʊ] ['tʃɔŋ]

Chapter 15 The Emperor Cannot Protect the Evil Princess ; Zhang Yu's Words Are Not Enough to Kill Yao Chong

章 - 这 皇帝 不能 保护 这 邪恶的 公主 ; 张 余氏 字 是 不是 足够的 到 杀 姚 钟

第15回 上皇难庇恶公主 张说不及死姚崇

['miːnwaɪl] , ['prɪnses] ['tai'piŋ] [ænd; ənd] ['empərər] - ['eksɪkjuːtɪd] ['leɪdi] ['weɪ] .

Meanwhile , Princess Taiping and Emperor Longji executed Lady Wei .

同时 , 公主 太平 和 皇帝 - 执行 女士 魏 .

却说太平公主与隆基诛韦氏，

[ðeɪ] [enθ'rəʊnd] ['empərər] - [æz; əz] ['empərər] .

They enthroned Emperor Ruizong as emperor .

他们 登基 皇帝 - 作为 皇帝 .

拥立睿宗为帝，

[hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

He made great contributions .

他 制成 伟大的 贡献 .

甚有功劳。

['empərər] - ['væljuːd] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] .

Emperor Ruizong valued his achievements .

皇帝 - 有价值的 他的 成就 .

睿宗既重其功，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪstər] ,

And considering he was her own sister ,

和 考虑 他 曾是 她 自己的 姐姐 ,

又念他是亲妹，

[ɪk'striːmli] [fɑːnd] [ʌv; əv] ,

Extremely fond of ,

极其 喜爱 的 ,

极其怜爱，

[ɔːl] ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,

All matters concerning the imperial court ,

全部 事情 有关 这 帝国 法庭 ,

凡朝廷之事，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

We must consult with him ;

我们 必须 咨询 和 他 ;

必与他商酌；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [daʊn]

From the prime minister down

从 这 主要的 部长 向下

自宰相以下，

[hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .

His decision to advance or retreat depends on a single word .

他的 决定 到 进步 或者 撤退 取决于 在 一个 单身的 单词 .

进退系其一言。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðoʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [flɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
As a result , those who sought to curry favor with him flocked to his door like a marketplace .
作为 一个 结果 , 那些 WHO 寻求 到 咖喱 偏爱 和 他 成群结队的 到 他的 门 喜欢 一个 市场 .

由是附势谋进者奔趋其门如市。

['ziː] ['zuː] - ,
Zi Xue Chongxing ,
zi 薛 - ,

子薛崇行、

[tʃɔŋmɪn] ,
Chongmin ,
崇民 ,

崇敏、

[ðoʊz] [huː] ['væljuː] [sɪm'plɪsəti] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] .
Those who value simplicity were all granted the title of king .
那些 WHO 价值 简单 是 全部 的确 这 标题 的 国王 .

崇简皆封王。

[ðə; ði] ['prɪnses] , ['feɪvərd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ə'bjuːzd] [hɜːr; hər] ['paʊər] .
The princess , favored by her father , abused her power .
这 公主 , 受青睐 经过 她 父亲 , 受虐 她 力量 .

公主怙宠擅权，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri]
Indulging in extravagance and debauchery
沉溺于 在 奢侈 和 放荡

骄奢纵欲，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] .
She secretly brought a handsome young man to her residence .
她 偷偷 带来 一个 英俊的 年轻的 男人 到 她 住宅 .

私引美貌少年至其第，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪ'lɪsɪt] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He engaged in illicit sexual relations with her .
他 已订婚的 在 非法 性 关系 和 她 .

与之淫乱。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] -
The wicked monk Huifan
这 邪恶 僧 -

奸僧慧范，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] .
It is my favorite .
它 是 我的 最喜欢的 .

尤所最爱。

[ðoʊz] ['peti] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'bjuːs] [ðer; ðər] ['paʊər]
Those petty people who abuse their power
那些 小气 人们 WHO 虐待 他们的 力量

那班倚势作威的小人，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːnt][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They all want to cause trouble and disturb the people .
他们 全部 想 到 原因 麻烦 和 打扰 这 人们 .

都要生事扰民。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌpraɪt] ['ministəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [sʌtʃ] [æz; əz] [jaʊ] ['tʃɔŋ] .
Fortunately , there were upright ministers in the court such as Yao Chong .
幸运的是 , 那里 是 直立 部长们 在 这 法庭 这样的 作为 姚 钟 .

亏得朝中有刚正大臣如姚崇,

[sɔːŋ] [dʒei] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Song Jing and his generation ,
歌曲 景 和 他的 一代 ,

宋璟辈,

['spiːkɪŋ] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['fræŋkli] ,
Speaking eloquently and frankly ,
请讲 雄辩地 和 坦率地说 ,

侃侃谔谔,

['fɪrləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] .
Fearless of the powerful and wealthy .
无畏 的 这 强大的 和 富裕 .

不畏强贵。

[kraʊn] [prɪns] - [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
Crown Prince Longji was even more discerning and insightful .
王冠 王子 - 曾是 甚至 更多的 有洞察力 和 有见地的 .

太子隆基更严明英察,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪrd] [ænd; ənd] [ri'zentid] [baɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] .
He was feared and resented by petty people .
他 曾是 害怕 和 怨恨 经过 小气 人们 .

为群小所畏忌,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [der] [nɑːt][ækt] [tuː] ['rekləsli] .
Therefore , they dare not act too recklessly .
所以 , 他们 敢 不是 行为 也 鲁莽地 .

因此还不敢十分横行。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [nuː] [ðɪs] .
Princess Taiping knew this .
公主 太平 知道 这 .

太平公主知之,

[hiː; hi] ['diːpli] [ri'zentid] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He deeply resented the Crown Prince .
他 深 怨恨 这 王冠 王子 .

深忌太子,

[ðeɪ] [plɔtid] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
They plotted to abolish it .
他们 绘制 到 取消 它 .

谋欲废之,

[hiː; hi] ['slændərt] ['empərər] - [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He slandered Emperor Ruizong day and night .
他 诽谤 皇帝 - 天 和 夜晚 .

日夜进谗于睿宗,

[hiː; hi] [sed] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He said many things were wrong about the crown prince .
他 说 许多 事物 是 错误的 关于 这 王冠 王子 .

说太子许多不是,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [rɪ'leɪʃnʃɪps]
They also falsely claimed that the Crown Prince was secretly cultivating relationships
他们 还 错误地 声称 那 这 王冠 王子 曾是 偷偷 耕作 关系
[wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
with people .
和 人们 .

又妄谓太子私结人心，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʃoʊz] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] .
The image shows misconduct .
这 图像 演出 不当行为 .

图为不轨。

['empərər] - ['hɑːbəd] [dauts] .
Emperor Ruizong harbored doubts .
皇帝 - 藏匿 疑虑 .

睿宗心中怀疑。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
One day , while sitting in the side hall ,
一 天 , 尽管 坐着 在 这 边 大厅 ,

一日坐于便殿，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɔːrtiər] ['weɪ] [ænʃiː] :
He secretly spoke with his courtier Wei Anshi :
他 偷偷 辐 和 他的 朝臣 魏 安石 :

密与侍臣韦安石道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] [ðæt] ['meni] , [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv]
" I have recently heard that many , both at home and abroad , are fond of
" 我 有 最近 听到 那 许多 , 两个都 在 家 和 国外 , 是 喜爱 的
[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] . "
the Crown Prince . "
这 王冠 王子 . "

“近闻中外多倾心太子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] .
You should investigate this .
你 应该 调查 这 .

卿宜察之。”

['weɪ] [ænʃiː] [sed] :
Wei Anshi said :
魏 安石 说 :

韦安石道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ['ʌtər] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
How could Your Majesty utter such words that would lead to the downfall of a
如何 可以 你的 威严 说出 这样的 字 那 会 带领 到 这 倒台 的 一个
['neɪʃ(ə)n] ?
nation ?
国家 ?

“陛下安得此亡国之言，

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪnses] [teɪpɪŋz] [skiːm] .
This must be Princess Taiping's scheme .
这 必须 是 公主 太平的 方案 .

此必太平公主之谋也。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [bə'nevələnt] , [waɪz] , ['fɪliəl] , [ænd; ənd] ['frendli] .
The Crown Prince is benevolent , wise , filial , and friendly .
这 王冠 王子 是 仁慈 , 明智的 , 孝 , 和 友好的 .

太子仁明孝友，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Those who have contributed to the nation
那些 WHO 有 贡献 到 这 国家

有功社稷，

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][nɑːt][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ] ['slændərərz] .
May Your Majesty not be misled by slanderers .
可能 你的 威严 不是 是 被误导 经过 诽谤者 .

愿陛下无惑于谗人。”

['empərər] - [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Ruizong was horrified and said :
皇帝 - 曾是 惊恐万分 和 说 :

睿宗悚然道：

" [aɪ] [noʊ] . "
" I know . "
" 我 知道 . "

“朕知之矣。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['slændər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['tɒləreitid] .
Slander cannot be tolerated .
诽谤 不能 是 容忍 .

谗说不得行。

['prɪnses] [teɪpɪŋz] [skiːmz] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɜːrdʒənt] .
Princess Taiping's schemes grew increasingly urgent .
公主 太平的 方案 生长 日益 紧迫的 .

太平公主阴谋愈急。

[hiː; hi] [spred] ['ruːməz] [ðæt] :
He spread rumors that :
他 传播 谣言 那 :

使人散布流言曰：

" [ə; eɪ]['mjuːtəni][ɪz] ['ɪmɪnənt] . "
" A mutiny is imminent . "
" 一个 兵变 是 迫在眉睫 . "

“目下当有兵变。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['empərər] -
Upon hearing this , Emperor Ruizong
之上 听力 这 , 皇帝 -

睿宗闻言，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] :
He addressed the courtiers :
他 已解决 这 朝臣 :

谓侍臣道：

[ðə; ði][də'vaɪnər] [sed] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] , ['ɜːrdʒənt] [truːps] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
The diviner said that within five days , urgent troops would enter the palace .
这 占卜师 说 那 之内 五 天 , 紧迫的 军队 会 进入 这 宫殿 .

“术者言五日内必有急兵入宫，

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You may prepare it for me .
你 可能 准备 它 为了 我 .

卿等可为朕备之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张说奏道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This must be the work of a treacherous person . "
" 这 必须 是 这 工作 的 一个 奸诈 人 . "

“此必奸人造言，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [soʊ] ['dɪskɔːrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['pæləs] !
They want to sow discord within the Crown Prince's palace !
他们 想 到 母猪 Discord 之内 这 王冠 王子的 宫殿 !

欲离间东宫耳！

[ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ə'pɔɪnts] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [steɪt] ,
If Your Majesty appoints the Crown Prince to oversee the state ,
如果 你的 威严 任命 这 王冠 王子 到 监督 这 状态 ,

陛下若使太子监国，

[ðen] [ðə; ði] ['ruːməz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [səb'saɪd] .
Then the rumors will naturally subside .
然后 这 谣言 将要 自然 塌陷 .

则流言自息矣。”

[jaʊ] ['tʃɔŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yao Chong reported :
姚 钟 据报道 :

姚崇奏道：

[wʌt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] ,
What Zhang said ,
什么 张 说 ,

“张说所言，

[truː] ['næʃ(ə)nəl] ['strætədʒi]
True national strategy
真的 国家的 战略

真社稷至计，

" [meɪ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [grænt] [ðɪs] [rɪ'kwest] . "
" May Your Majesty grant this request . "
" 可能 你的 威严 授予 这 要求 . "

愿陛下从之。”

['empərər] - [əu'beid] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Ruizong obeyed the memorial .
皇帝 - 服从 这 纪念馆 .

睿宗依奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
An imperial edict shall be issued immediately .
一个 帝国 法令 将 是 发布 立即地 .

即日下诏，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [steɪt] [ə'ferz] .
He appointed the Crown Prince to oversee state affairs .
他 任命 这 王冠 王子 到 监督 状态 事务 .

命太子监理国事。

[sɪns] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['riːdʒənt] ,
Since the Crown Prince has been appointed regent ,
自从 这 王冠 王子 有 到过 任命 摄政 ,

太子既受命监国，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['wæŋ] - , [ə; eɪ] ['rekluːs] [frʌm; frəm] ['hiːnən] .
I have heard of Wang Juxian , a recluse from Henan .
我 有 听到 的 王 - , 一个 隐士 从 河南 .

闻河南隐士王琚贤，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] ['envɔɪ] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['wæŋ] ['dʒuː][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
He immediately dispatched an envoy with gifts to invite Wang Ju to the court .
他 立即地 已派出 一个 使者 和 礼物 到 邀请 王 朱 到 这 法庭 .

即遣使臣赍礼往聘王琚入朝。

['wæŋ] ['dʒuː] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Wang Ju dared not disobey the order .
王 朱 敢于 不是 违 这 命令 .

王琚不敢违命，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['envɔɪ] .
They then came to see him along with the envoy .
他们 然后 来了 到 看 他 沿着 和 这 使者 .

即同使臣来见。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] [jaʊ] ['tʃɔŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
At that time , the Crown Prince was discussing matters with Yao Chong in the inner palace .
在 那 时间 , 这 王冠 王子 曾是 讨论 事情 和 姚 钟 在 这 内 宫殿 .

时太子正与姚崇在内殿议事，

['wæŋ] ['dʒuː] [dɪ'lɪbərətli] [wɔːkt] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Wang Ju deliberately walked slowly as he entered the palace .
王 朱 故意地 步行 缓慢地 作为 他 进入 这 宫殿 .

王琚入至殿廷故意徐行。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sed] :
The envoy said :
这 使者 说 :

使臣道：

" [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] . "
" His Highness is behind the curtain . "
" 他的 高度 是 在后面 这 窗帘 . "

“殿下在帘内，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] .
This must not be taken lightly .
这 必须 不是 是 已采取 轻轻 .

不可怠慢。”

['wæŋ] ['dʒuː] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Wang Ju shouted loudly :
王 朱 喊叫 高声 :

王琚大声道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [tə'deɪ] ?
" How do you know that Your Highness today ?
" 如何 做 你 知道 那 你的 高度 今天 ?

“今日何知殿下，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] ['prɪnses] ['tai'piŋ] !
All I know is Princess Taiping !
全部 我 知道 是 公主 太平 !

只知有太平公主耳！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Upon hearing this , the Crown Prince
之上 听力 这 , 这 王冠 王子

太子闻言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
They immediately stepped outside the curtain .
他们 立即地 步 外部 这 窗帘 .

即趋出帘外。

['æftər] ['bəuiŋ] , ['wæŋ] ['dʒuː] [sed] :
After bowing , Wang Ju said :
后 鞠躬 , 王 朱 说 :

王琚拜罢说道：

[wʌt] [aɪ] [sed] ['riːs(ə)ntli]
What I said recently
什么 我 说 最近

“臣顷者所言，

[hæz; həz][jʊr; jər] ['haɪnəs] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Has Your Highness heard of this ?
有 你的 高度 听到 的 这 ?

殿下有闻乎？”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I heard of it . "
" 我 听到 的 它 . "

“闻之。”

['wæŋ] ['dʒuː] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Ju then reported :
王 朱 然后 据报道 :

王琚因奏道：

['prɪnses] ['tai'piŋ] [ə'bjuːzd] [hɜːr; hər] ['paʊər] [ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] .
Princess Taiping abused her power and indulged in debauchery .
公主 太平 受虐 她 力量 和 沉溺其中 在 放荡 .

“太平公主擅权纵淫，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌŋk] - [huːm] [hiː; hi] ['feɪvərd] .
The treacherous monk Huifan whom he favored .
这 奸诈 僧 - 谁 他 受青睐 .

所宠奸僧慧范，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Taking advantage of the situation .
采取 优势 的 这 情况 .

恃势横行。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɪrs] .
The princess was extremely fierce .
这 公主 曾是 极其 凶猛的 .

公主凶狠无比，

['meni] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] .
Many court officials employed him .
许多 法庭 官员 受雇 他 .

朝臣多为之用，

[ðɪs] [plæn] [wɪl] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər] ['haɪnəs] .
This plan will be detrimental to Your Highness .
这 计划 将要 是 有害的 到 你的 高度 .

将谋不利于殿下，

[waɪ] [nɑːt][plæn] [ə'hed] ?
Why not plan ahead ?
为什么 不是 计划 前方 ?

何不早为之计。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [sed] :
The Crown Prince said :
这 王冠 王子 说 :

太子道：

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] .
What you say is true .
什么 你 说 是 真的 .

“所言良是，

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] ['oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] ['sɪstər] .
But my father only had this one sister .
但 我的 父亲 仅有的 有 这 一 姐姐 .

但吾父皇止此一妹，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ɪndʒəri][ɔːr] [ˌdɪsə'bɪləti]
If there is any injury or disability
如果 那里 是 任何 受伤 或者 残疾

若有伤残，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [feɪl] [ɪn][maɪ] ['fɪliəl] ['duːti] .
I fear I might fail in my filial duty .
我 害怕 我 可能 失败 在 我的 孝 责任 .

恐亏孝道。”

['wæŋ] ['dʒuː] [sed] :
Wang Ju said :
王 朱 说 :

王琚道：

" [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
" The greatest filial piety ,
" 这 最 孝 虔诚 ,

“孝之大者，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [æz; əz][ðer; ðər] ['praɪmeri] [kən'sɜːrn] ,
Taking the stability of the state and temples as their primary concern ,
采取 这 稳定 的 这 状态 和 寺庙 作为 他们的 基本的 忧虑 ,

以安社稷寺庙为事，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] ['trɪviəl] ['mætərz] .
They disregarded trivial matters .
他们 被忽视 琐碎的 事情 .

岂顾小节。”

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The Crown Prince nodded and said :
这 王冠 王子 点头 和 说 :

太子点头道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] . "
" We should proceed cautiously and gradually . "
" 我们 应该 继续 谨慎地 和 逐步地 . "

“当徐图之。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['wæŋ] ['dʒuː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] .
He then appointed Wang Ju as a servant in the Eastern Palace .
他 然后 任命 王 朱 作为 一个 仆人 在 这 东 宫殿 .

遂命王琚为东宫侍班，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌst] ['mætərz] .
He often discussed matters .
他 经常 讨论 事情 .

常与计事。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]['taɪ'dʒiː] , [ə; eɪ] ['kɑːmɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [west] .
In the seventh month of the first year of Taiji , a comet appeared in the west .
在 这 第七 月 的 这 第一的 年 的 太极 , 一个 彗星 出现 在 这 西方 .

太极元年七月有彗星出于西方，

[tuː] [smɔːl] .
Too small .
也 小的 .

入太微。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [sent] [ə; eɪ] ['sɔːrsərər] [tuː; tə] ['siːkrətli] [rɪ'viːl] [tuː; tə] ['empərər] - [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
Princess Taiping sent a sorcerer to secretly reveal to Emperor Ruizong the following
公主 太平 发送 一个 巫师 到 偷偷 揭示 到 皇帝 - 这 下列的
:
:
:

太平公主使术士上密启示睿宗道：

" [ðə; ði] ['kɑːmɪt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['ʌʃər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] . "
" The comet is used to remove the old and usher in the new . "
" 这 彗星 是 用过的 到 消除 这 老的 和 引座员 在 这 新的 . "

“彗所以除旧布新，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
And it is getting closer to the throne .
和 它 是 获得 更近 到 这 王座 .

且逼近帝座，

[ðə; ði] ['priːviəs] [stɑːr][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
The previous star has changed .
这 以前的 星星 有 已更改 .

前星有变，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['empərər] .
The Crown Prince will become Emperor .
这 王冠 王子 将要 变得 皇帝 .

皇太子将作天子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'per] [ɪn] [æd'væns] .
It is advisable to prepare in advance .
它 是 建议 到 准备 在 进步 .

宜预为备。”

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'voʊk] ['empərər] - ,
In order to provoke Emperor Ruizong ,
在 命令 到 惹 皇帝 - ,

欲以此激动睿宗，

[ðeɪ] ['slændərt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
They slandered the Crown Prince .
他们 诽谤 这 王冠 王子 .

中伤太子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['empərər] - [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Little did Emperor Ruizong know that the celestial phenomena indicated a change in his mind .
小的 做过 皇帝 - 知道 那 这 天体 现象 表明的 一个 改变 在 他的 头脑 .

哪知睿宗正因天象示变，

[fɪr] [gript] [ðem; ðəm] .
Fear gripped them .
害怕 紧握 他们 .

心怀恐惧。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːrsərər] ,
According to the sorcerer ,
根据 到 这 巫师 ,

闻术士所言，

[fæn] [zɪnrən] [sed] :
Fan Xinran said :
扇子 欣然 说 :

反欣然道：

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] , "
" Such is the nature of the celestial phenomena , "
" 这样的 是 这 自然 的 这 天体 现象 , "

“天象如此，

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [noʊn] .
The will of Heaven is known .
这 将要 的 天堂 是 已知 .

天意可知，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

吾志决矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He then issued an edict to pass the throne to the crown prince .
他 然后 发布 一个 法令 到 经过 这 王座 到 这 王冠 王子 .

遂降诏传位太子。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Princess Taiping was greatly alarmed .
公主 太平 曾是 非常 惊慌 .

太平公主大惊，

[hiː; hi] ['strɔːŋli] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
He strongly advised against it ;
他 强烈 建议 反对 它 ;

力谏以为不可；

[ðə; ði] [prɪns] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .
The prince also expressed his sincerity .
这 王子 还 表达 他的 诚意 .

太子亦上表固辞。

['empərər] - [ɪɡ'nɔːrd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Emperor Ruizong ignored them all .
皇帝 - 忽略 他们 全部 .

睿宗皆不听，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪn] ['ɔːgəst] .
Choose an auspicious day in August .
选择 一个 吉祥 天 在 八月 .

择于八月吉日，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['empərər] .
The crown prince was appointed emperor .
这 王冠 王子 曾是 任命 皇帝 .

命太子即皇帝位，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['empərər] - [mɪŋ] .
He was Emperor Xuanzong Ming .
他 曾是 皇帝 - 明 .

是为玄宗明皇帝。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] .
Emperor Ruizong was honored as the Retired Emperor .
皇帝 - 曾是 荣幸 作为 这 退休 皇帝 .

尊睿宗为太上皇，

['kɑːnsɔːrt] ['wæŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Consort Wang was made Empress .
配偶 王 曾是 制成 皇后 .

立妃王氏为皇后，

[ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['taɪ'dʒiː] [wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - .
The first year of Taiji was renamed the first year of Xiantian .
这 第一的 年 的 太极 曾是 更名 这 第一的 年 的 - .

改太极元年为先天元年。

[ˌɑːr 'iː] - [im'plɔiŋ] [jaʊ] ['tʃɔŋ]
Re - employing Yao Chong
关于 - 雇用 姚 钟

重用姚崇、

[sɔːŋ] [dʒei] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Song Jing and his generation ,
歌曲 景 和 他的 一代 ,

宋璟辈，

['wæŋ] ['dʒuː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [vaɪs] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
Wang Ju was appointed as the Vice Director of the Secretariat .
王 朱 曾是 任命 作为 这 副 导演 的 这 秘书处 .

以王琚为中书侍郎。

[ðə; ði] [dɑːrk] [saɪd] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
The dark side is suddenly illuminated .
这 黑暗的 边 是 突然 照明 .

黜幽陟明，

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [rɪ'nuːd] .
The political situation has been completely renewed .
这 政治的 情况 有 到过 完全地 更新 .

政事一新。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] .
Princess Taiping relied on the power of the retired emperor .
公主 太平 依赖 在 这 力量 的 这 退休 皇帝 .

时太平公主恃上皇之势，

[tuː; tə][ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ɪ'liːgəli] .
To act recklessly and illegally .
到 行为 鲁莽地 和 非法 .

恣为不法。

['empərər] - ['slaɪtli] [sə'prest] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Xuanzong slightly suppressed it .
皇帝 - 轻微地 被抑制 它 .

玄宗稍禁抑之，

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The princess was furious .
这 公主 曾是 狂怒 .

公主大恨。

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʒaʊ] [ʒɪzɔŋ] ,
He then joined with court official Xiao Zhizhong ,
他 然后 加入 和 法庭 官方的 肖 志忠 ,

遂与朝臣萧至忠、

[ˌsiːˌiː'ɛn][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
Cen Xi ,
中心 习 ,

岑羲、

['^erit] - ,
Dou Huaizhen ,
斗 - ,

窦怀贞、

[kjuːi] ['ʃiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['pɑːrti] .
Cui Shi and others formed a secret party .
崔 史 和 其他的 形成 一个 秘密 派对 .

崔湜等私结为党，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] ,
Intending to forge the Emperor's decree ,
意图 到 锻造 这 皇帝的 法令 ,

欲矫上皇旨，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [dɪ'paʊzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['ruːlər][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The emperor was deposed and a new ruler was established .
这 皇帝 曾是 被罢免 和 一个 新的 统治者 曾是 已确立的 .

废帝而别立新君。

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] ['lʌ] - [tuː; tə][kən'spaɪər] [tə'geðər] .
He secretly summoned Imperial Censor Lu Xiangxian to conspire together .
他 偷偷 被召唤 帝国 审查 鲁 - 到 合谋 一起 .

密召侍御陆象先同谋，

['ʃiːɑːŋ] [z'jɑːn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] :
Xiang Xian was greatly alarmed :
向 西安 曾是 非常 惊慌 :

象先大骇道：

" [noʊ] , [noʊ] ! "
" No , no ! "
" 不 , 不 ! "

“不可不可！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [sed] :
The princess said :
这 公主 说 :

公主道：

" [ə'bændən] [ðə; ði] ['eldər] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] , "
" Abandon the elder and establish the younger , "
" 放弃 这 长老 和 建立 这 年轻 , "

“弃长立少，

[its] [ɔːl'redi] ['goʊɪŋ] ['bædli] .
It's already going badly .
它是 已经 去 糟糕 .

已为不顺，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['kærəktər] .
Moreover , he has lost his moral character .
而且 , 他 有 丢失的 他的 道德 特点 .

况又失德，

[wʌt] [hɑːrm] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What harm would there be in abolishing it ?
什么 伤害 会 那里 是 在 废除 它 ?

废之何害。”

['ʃiːɑːŋ] - :
Xiang Xiandao :
向 - :

象先道：

" ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['merɪt] ,
" Having established merit ,
" 拥有 已确立的 优点 ,

“既以功立，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ;
He must be dismissed for his crimes ;
他 必须 是 解雇 为了 他的 犯罪 ;

必以罪废；

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,
Now we have established a new one ,
现在 我们 有 已确立的 一个 新的 一 ,

今上新立，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] .
There was no misconduct .
那里 曾是 不 不当行为 .

并无失德，

[wʌt] [kraɪm] ['wɔːrənts] [rɪ'praɪz(ə)l] ?
What crime warrants reprisal ?
什么 犯罪 逮捕令 报复 ?

何罪可废?

['ʃiːɑːŋ] [z'jɑːn] [derd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
Xiang Xian dared not listen .
向 西安 敢于 不是 听 .

象先不敢与闻。”

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

言讫退出。

[ðə; ði] ['prɪnses] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][kjuːi] ['ʃiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
The princess discussed the matter with Cui Shi and others .
这 公主 讨论 这 事情 和 崔 史 和 其他的 .

公主与崔湜等计议，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Fearing that a false imperial edict to depose the emperor would not be accepted by the people ,
恐惧 那 一个 错误的 帝国 法令 到 免职 这 皇帝 会 不是 是 公认 经过 这 人们 ,

恐矫旨废立众心不服，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] .
There will be some changes .
那里 将要 是 一些 变化 .

将有中变，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['siːkrətli] [əd'mɪnɪstər] ['pɔɪzn] ,
Intending to secretly administer poison ,
意图 到 偷偷 管理 毒 ,

欲暗进毒，

[tuː; tə] [plɑːt] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['redʒɪsaɪd] .
To plot murder and regicide .
到 阴谋 谋杀 和 弑君者 .

以谋弑逆。

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [neɪmd] [ju'ɑːn] .
He then secretly conspired with a palace maid named Yuan .
他 然后 偷偷 密谋 和 一个 宫殿 女佣 命名 元 .

乃私结宫人元氏，

[ðeɪ] [plɒtid] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [fuːd] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
They plotted to poison the emperor's food and serve it to him .
他们 绘制 到 毒 这 皇帝的 食物 和 服务 它 到 他 .

谋于御膳中置毒以进。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌkaɪ'juːˌɑːn] ,
On the first day of the seventh month of the first year of Kaiyuan ,
在 这 第一的 天 的 这 第七 月 的 这 第一的 年 的 开元 ,

开元元年七月朔日，

['æftər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ,
After the morning court session ,
后 这 早晨 法庭 会议 ,

早朝毕，

['empərər] - ['praɪvət] ['pæləs] .
Emperor Xuanzong's private palace .
皇帝 - 私人的 宫殿 .

玄宗御便殿。

['wæŋ] ['dʒuː] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [plɑːt] .
Wang Ju learned of the princess's plot .
王 朱 学习 的 这 公主的 阴谋 .

王琚闻知公主之谋，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He secretly reported :
他 偷偷 据报道 :

密奏道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['tai'piŋ] [ɪz] ['ɜːrdʒənt] . "
" The matter of Princess Taiping is urgent . "
" 这 事情 的 公主 太平 是 紧迫的 . "

“太平公主之事迫矣，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [ɪ'miːdiətli] .
It must be sent immediately .
它 必须 是 发送 立即地 .

不可不速发。”

['empərər] - ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Emperor Xuanzong pondered for a long time .
皇帝 - 沉思 为了 一个 长的 时间 .

玄宗沉吟半晌，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] . "
" I wish to launch an attack . "
" 我 希望 到 发射 一个 攻击 . "

“朕欲举发，

" [aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [ə'lɑːrm][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] . "
" I fear I might alarm the Emperor Emeritus . "
" 我 害怕 我 可能 警报 这 皇帝 名誉教授 . "

恐惊动上皇。”

['wæŋ] ['dʒuː] [sed] :
Wang Ju said :
王 朱 说 :

王琚道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sək'siːd] [ɪn][ðer; ðər] [skiːmz] . . . "
" If the wicked succeed in their schemes . . . "
" 如果 这 邪恶 成功 在 他们的 方案 . . . "

“设使奸人得志，

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn]['perəl] .
The state and its people are in peril .
这 状态 和 它是 人们 是 在 危险 .

宗社颠危，

[ɪz][ðə; ði] ['empərər] [seɪf] ? "
Is the emperor safe ? "
是 这 皇帝 安全的 ? "

上皇安乎？”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正议论间，

[vaɪs] ['mɪnɪstər] ['weɪ] - [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [steps] .
Vice Minister Wei Zhigu went straight to the palace steps .
副 部长 魏 - 去 直的 到 这 宫殿 步骤 .

侍郎魏知古直趋殿陛，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] ['mesɪdʒ] .
He claimed to have a secret message .
他 声称 到 有 一个 秘密 信息 .

口称臣有密启。

['empərər] - ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .
Emperor Xuanzong summoned him to the table and questioned him .
皇帝 - 被召唤 他 到 这 桌子 和 被质问 他 .

玄宗召至案前问之。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [weɪz] :
Knowing the ancient ways :
会心 这 古老的 方式 :

知古道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] . "
" I know that treacherous people will rebel on the fourth day of this month . "
" 我 知道 那 奸诈 人们 将要 反叛 在 这 第四 天 的 这 月 . "

“臣知奸人于此月之四日作乱，

" [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['krækdaʊn] [ɪz] ['wɔːrəntɪd] . "
" A swift and decisive crackdown is warranted . "
" 一个 迅速 和 决定性 镇压 是 有保证 . "

宜急行诛讨。”

['ðerfɔːr] , ['empərər] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
Therefore , Emperor Xuanzong devised a plan .
所以 , 皇帝 - 设计 一个 计划 .

于是玄宗定计，

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [tʃiː] [fæn] ,
With King Qi Fan ,
和 国王 齐 扇子 ,

与岐王范、

['zuː] - ,
Xue Wangye ,
薛 - ,

薛王业，

['mɪnɪstər] [gwoʊ] - ,
Minister Guo Yuanzhen ,
部长 郭 - ,

尚书郭元振、

['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] - ,
General Wang Maozhong ,
一般的 王 - ,

将军王毛仲、

['juːnək] ['gaʊ] ['lɪtuː] [ænd; ənd] ['wæŋ] ['dʒuː] ,
eunuch Gao Litu and Wang Ju ,
宦官 高 litu 和 王 朱 ,

内侍高力土及王琚、

[kjuːi] -
Cui Riyong
崔 -

崔日用、

['weɪ] - [et] [ɑːl] .
Wei Zhigu et al .
魏 - 等 al .

魏知古等，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lə] [bɪŋ] ['entərd] [kɪŋh'jʊə] [geɪt] .
Le Bing entered Qinghua Gate .
乐 必应 进入 清华 门 .

勒兵入庆化门，

[dʒiː] - ,
Zhi Cenxi ,
智 - ,

执岑羲、

['ʒaʊ] [ʒɪzɔŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Xiao Zhizhong executed him in the imperial court .
肖 志忠 执行 他 在 这 帝国 法庭 .

萧至忠于朝堂斩之，

['^erit] - [hæŋd] [hɪm'self] .
Dou Huaizhen hanged himself .
斗 - 绞刑 他自己 .

窦怀贞自缢，

[kjuːi] ['ʃiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [ju'ɑːn] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['eksɪkjuːtɪd] .
Cui Shi and the palace maid Yuan were both executed .
崔 史 和 这 宫殿 女佣 元 是 两个都 执行 .

崔湜及宫人元氏俱诛死。

['prɪnses] ['tai'piŋ] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
Princess Taiping fled to a Buddhist temple .
公主 太平 逃亡 到 一个 佛教徒 寺庙 .

太平公主逃入僧寺，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] .
It took three days to emerge .
它 采取 三 天 到 出现 .

三日方出，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
He was ordered to commit suicide at home .
他 曾是 订购 到 犯罪 自杀 在 家 .

赐死于家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌŋk] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [wɜːr; wər] ['eksɪkjuːtɪd] .
And the treacherous monk Huifan and his accomplices were executed .
和 这 奸诈 僧 - 和 他的 同谋 是 执行 .

并诛奸僧慧范及其余逆党，

['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
Many people died .
许多 人们 死亡 .

死者甚多。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
When the emperor heard about the change ,
什么时候 这 皇帝 听到 关于 这 改变 ,

上皇闻变，

[aɪ] ['heɪstɪli] [klaɪmd] [ðə; ði] [tʃɛŋʃən] [geɪt] ['taʊər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
I hastily climbed the Chengtian Gate Tower to inquire about the matter .
我 草草 攀登 这 承天 门 塔 到 查询 关于 这 事情 .

急登承天门楼问故。

['gaʊ] ['lɪʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Gao Lishi reported :
高 李诗 据报道 :

高力士奏道:

['prɪnses] ['tai'piŋ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [plɔtid] [rɪ'beljən] .
Princess Taiping formed a faction and plotted rebellion .
公主 太平 形成 一个 派 和 绘制 叛乱 .

"太平公主结党谋乱,

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .
They have all been executed .
他们 有 全部 到过 执行 .

今俱伏诛,

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

事已平定,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
There's no need to be alarmed .
有 不 需要 到 是 惊慌 .

不必惊疑。"

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
The emperor heard the performance ,
这 皇帝 听到 这 表现 ,

上皇闻奏,

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
He sighed and went downstairs .
他 叹了口气 和 去 楼下 .

叹息下楼。

[wen] ['empərər] - [hɜːrd] [ðæt] ['lʌ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
When Emperor Xuanzong heard that Lu Xiangxian refused to submit to the rebellion ,
什么时候 皇帝 - 听到 那 鲁 - 拒绝 到 提交 到 这 叛乱 ,

玄宗闻陆象先不肯从逆,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] [ʌv; əv] [puːʒuː] .
He was promoted to Prefect of Puzhou .
他 曾是 推广 到 长官 的 蒲州 .

擢为蒲州刺史,

[ðə; ði] ['iːdɪkt] ['ædɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] :
The edict added a reward :
这 法令 额外 一个 报酬 :

面加奖谕道:

" ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ʌv; əv] ['wɪntər] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [truː] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd]
" Only in the cold of winter do we know the true worth of the pine and
" 仅有的 在 这 寒冷的 的 冬天 做 我们 知道 这 真的 值得 的 这 松树 和
['saɪprəs] . "
cypress . "
柏 . "

"岁寒然后知松柏也。"

['ʃiːɑːŋ] [fɜːrst] [sed] :
Xiang first said :
向 第一的 说 :

象先奏道:

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] [sez] :
The Book of Documents says :
这 书 的 文件 说道 :

"《书》云:

- [ə'naɪəleɪt] [ðer; ðər] ['liːdər] , -
' annihilate their leader , '
- 歼灭 他们的 领导者 , -

'歼厥渠魁,

" [kəʊ'ɜːst] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənd] . "
" Coerced into submission and thus unable to be governed . "
" 胁迫 进入 提交 和 因此 无法 到 是 受统治 . "

胁从罔治'。

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .
The ringleader has now been executed .
这 头目 有 现在 到过 执行 .

今首恶已诛,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [beg] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] .
The remaining members of the gang beg for leniency .
这 其余的 成员 的 这 帮派 求 为了 宽大 .

余党乞从宽典,

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] ['piːp(ə)l] .
To reassure people .
到 保证 人们 .

以安人心。"

['empərər] - ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Emperor Xuanzong followed his advice .
皇帝 - 随后 他的 建议 .

玄宗依其言,

['meni] [wɜːr; wər] ['pɑːrd(ə)n] .
Many were pardoned .
许多 是 赦免 .

多所赦宥。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [piːs] .
From then on , the imperial court was at peace .
从 然后 在 , 这 帝国 法庭 曾是 在 和平 .

自此朝廷无事。

['empərər] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [jaʊ] ['ʧɔŋ] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Emperor Xuanzong intended to appoint Yao Chong as prime minister .
皇帝 - 故意的 到 委 姚 钟 作为 主要的 部长 .

玄宗意欲以姚崇为相,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Zhang Shuo was jealous of him .
张 说 曾是 嫉妒的 的 他 .

张说忌之。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][dʒaʊ] , [ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] , ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Jiang Jiao , the Palace Attendant , entered and reported :
江 角 , 这 宫殿 服务员 , 进入 和 据报道 :

使殿中监姜皎入奏道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər] . "
" His Majesty wishes to select a governor - general for Hedong . "
" 他的 威严 愿望 到 选择 一个 州长 - 一般的 为了 河东 . "

“陛下欲择河东总管，

[bʌt; bət] [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] .
But it's difficult to find the right person .
但 它是 难的 到 寻找 这 正确的 人 .

而难其人，

" [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I have obtained it . "
" 我 有 获得 它 . "

臣今得之矣。”

['empərər] - [æskt] :
Emperor Xuanzong asked :
皇帝 - 问 :

玄宗问：

[fɔːr; fər] [huːm] ?
For whom ?
为了 谁 ?

“为谁？”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][dʒaʊ] [sed] :
Jiang Jiao said :
江 角 说 :

姜皎道：

[jaʊ] ['tʃɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['tælənts] .
Yao Chong was a man of both literary and martial talents .
姚 钟 曾是 一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋 .

“姚崇文武全才，

" ['truːli] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [tʃɔɪs] . "
" Truly , this is the right choice . "
" 真的 , 这 是 这 正确的 选择 . "

真其选也。”

['empərər] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong laughed and said :
皇帝 - 笑了 和 说 :

玄宗笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ʒɑːŋz] ['miːnɪŋ] . "
" This is Zhang's meaning . "
" 这 是 张的 意义 . "

“此张说之意，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] ?
How dare you deceive me to my face ?
如何 敢 你 欺骗 我 到 我的 脸 ?

汝何得面欺。”

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][dʒaʊ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] , [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [kən'fest]
Jiang Jiao , filled with shame and remorse , kowtowed and confessed
江 角 , 已填 和 耻辱 和 悔恨 , 叩头 和 坦白
[hɜːr; hər] [gɪlt] .
her guilt .
她 有罪 .

姜皎惶愧叩头服罪。

['empərər] - ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Emperor Xuanzong issued an edict that very day .
皇帝 - 发布 一个 法令 那 非常 天 .

玄宗即日降旨，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [jaʊ] ['tʃɔŋ] [æz; əz] [grænd] ['sekrəteri] .
He appointed Yao Chong as Grand Secretary .
他 任命 姚 钟 作为 盛大 秘书 .

拜姚崇为中书令。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Zhang was terrified .
张 曾是 恐惧 .

张说大惧，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][tʃiː] .
He secretly colluded with the Prince of Qi .
他 偷偷 串通 和 这 王子 的 齐 .

乃私与岐王通款，

['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [ker] .
Seeking their care .
寻求 他们的 关心 .

求其照顾。

[jaʊ] ['tʃɔŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Yao Chong heard of this ,
姚 钟 听到 的 这 ,

姚崇闻知，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .
I am very dissatisfied .
我 是 非常 不满 .

甚为不满。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
One day , he entered the side hall .
一 天 , 他 进入 这 边 大厅 .

一日入对便殿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [lɪmp] .
He walked with a slight limp .
他 步行 和 一个 轻微 跛行 .

行步微蹇。

['empərər] - [æskt] :
Emperor Xuanzong asked :
皇帝 - 问 :

玄宗问道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊt] ['eɪlmənt] ?
Do you have a foot ailment ?
做 你 有 一个 脚 病痛 ?

“卿有足疾耶？”

[jaʊ] ['tʃɔŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yao Chong reported :
姚 钟 据报道 :

姚崇奏道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] ['eɪlmənt] , "
" I have a heart ailment , "
" 我 有 一个 心 病痛 , "

“臣有腹心之疾，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] ['eɪlmənt] .
It's not a foot ailment .
它是 不是 一个 脚 病痛 .

非足疾也。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['æbdəmən] ?
What is meant by a disease affecting the heart and abdomen ?
什么 是 意思是 经过 一个 疾病 影响 这 心 和 腹部 ?

“何谓腹心之疾？”

[jaʊ] - :
Yao Chongdao :
姚 - :

姚崇道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][tʃiː][ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [bɪ'lʌvɪd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" The Prince of Qi is His Majesty's beloved younger brother . "
" 这 王子 的 齐 是 他的 陛下的 心爱 年轻 兄弟 . "

“岐王乃陛下爱弟，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ,
Zhang Shuo , as a minister ,
张 说 , 作为 一个 部长 ,

张说身为大臣，

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['diːlɪŋz] .
And private dealings .
和 私人的 交易 .

而私与往来，

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːm] .
I fear this is part of their scheme .
我 害怕 这 是 部分 的 他们的 方案 .

恐为所谋，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I am worried about it .
所以 , 我 是 担心 关于 它 .

是以忧之。”

['empərər] - ['æŋgrəli] [sed] :
Emperor Xuanzong angrily said :
皇帝 - 愤怒地 说 :

玄宗怒道：

[wʌt] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What is Zhang Shuo's intention ?
什么 是 张 - 意图 ?

“张说意欲何为，

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætər]
Tomorrow morning , the Imperial Censor should be ordered to investigate this matter
明天 早晨 ， 这 帝国 审查 应该 是 订购 到 调查 这 事情
.
.
.

明早当命御史按治其事。”

[jaʊ] ['tʃɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
Yao Chong returned to the Secretariat .
姚 钟 返回 到 这 秘书处 .

姚崇回至中书省，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
It is not mentioned .
它 是 不是 提及 .

并不提起。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] .
Zhang said he was completely unaware .
张 说 他 曾是 完全地 不知情 .

张说全然不知，

[hiː; hi][sæt]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .
He sat comfortably in his private office .
他 卫星 舒适地 在 他的 私人的 办公室 .

安坐私署中。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] .
Suddenly , a gatekeeper brought in a note .
突然 ， 一个 守门人 带来 在 一个 笔记 .

忽门役传进一帖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒiːə] - [neɪm] [kɑːrd] .
It was Jia Quanxu's name card .
它 曾是 贾 - 姓名 卡片 .

乃是贾全虚的名刺，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['mætər] .
He said he had come to see me because of an urgent matter .
他 说 他 有 来 到 看 我 因为 的 一个 紧迫的 事情 .

说道有紧急事特来求见。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [ɪn] ['hɔːrər] :
Zhang said in horror :
张 说 在 恐怖 :

张说骇然道：

" ['æftər] [hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] ['nɪŋ] [zɪŋhjuːə] . . . "
" After he left with Ning Xinghua . . . "
" 后 他 左边 和 宁 兴华 . . . "

“他自与宁醒花去后，

[noʊ] [nuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
No news for a long time
不 消息 为了 一个 长的 时间

久无消息，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [tə'deɪ] .
It happened so suddenly today .
它 发生 所以 突然 今天 .

今日突如其来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有缘故。”

[hiː; hi] [ðen] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He then straightened his clothes and went out to meet them .
他 然后 拉直 他的 衣服 和 去 出去 到 见面 他们 .

便整衣出见。

['æftər]['dʒiːə][k'wɑːn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [pər'fʌŋktəri] [g'riːtɪŋz] ,
After Jia Quan finished his perfunctory greetings ,
后 贾 权 完成的 他的 敷衍了事 问候 ,

贾全虚谒拜毕，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [greɪt] ['feɪvər][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" I am unworthy to have received such great favor from Your Excellency . "
" 我 是 不配 到 有 已收到 这样的 伟大的 偏爱 从 你的 阁下 . "

“不肖自蒙明公高厚之恩，

[hiː; hi] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['wɪldərnəs] .
He retreated to the mountains and wilderness .
他 撤退 到 这 山脉 和 荒野 .

遁迹山野。

['riːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['bɔːrdəm] ,
Recently , due to poverty and boredom ,
最近 , 到期的 到 贫困 和 无聊 ,

近因贫困无聊，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The interpreter was from the household of a court official .
这 翻译 曾是 从 这 家庭 的 一个 法庭 官方的 .

解书一内臣之家。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['juːnək] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .
I happened to chat with that eunuch at one time .
我 发生 到 聊天 和 那 宦官 在 一 时间 .

适间偶与那内臣闲话，

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [mɪŋz] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪntə'rækʃnz] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [tʃiː] ,
When discussing Ming's public and private interactions with Prince Qi ,
什么时候 讨论 明氏 民众 和 私人的 互动 和 王子 齐 ,

谈及明公私与岐王往来，

[naʊ] , [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [jaʊ] ,
Now , as reported by Prime Minister Yao ,
现在 , 作为 据报道 经过 主要的 部长 姚 ,

今为姚相所奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

皇上大怒，

['triːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [əd'ministəd] [tə'mɑːroʊ] .
Treatment will be administered tomorrow .
治疗 将要 是 管理 明天 .

明日将按治，

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] .
Misfortune is unpredictable .
不幸 是 不可预测的 .

祸且不测。

[aɪ] , [æn; ən] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈletər] .
I , an unworthy person , have heard this letter .
我 , 一个 不配 人 , 有 听到 这 信 .

不肖闻此信，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [juː; jʊ] .
I came here to inform you .
我 来了 这里 到 通知 你 .

特来报知。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] :
Zhang was greatly alarmed :
张 曾是 非常 惊慌 :

张说大骇道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

“如此为之奈何？”

[ðə; ði] [ˈdɑːəu] [ʌv; əv] [ˈemptinəs] :
The Dao of Emptiness :
这 道 的 空虚 :

全虚道：

" [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈeksələnsi] ,
" Now , for the sake of Your Excellency ,
" 现在 , 为了 这 清酒 的 你的 阁下 ,

“今为明公计，

[ˈoʊnli] [baɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈpliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [bɪˈlʌvɪd] [naɪnθ] [ˈprɪnses] ,
Only by secretly pleading with the Emperor's beloved Ninth Princess ,
仅有的 经过 偷偷 恳求 和 这 皇帝的 心爱 第九 公主 ,

惟有密恳皇上所爱九公主，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kənˈviːniəns] ,
For the sake of convenience ,
为了 这 清酒 的 方便 ,

为说方便，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [dɪˈzæstər] [biː; bi] [əˈvəːtid] .
Only then can disaster be averted .
仅有的 然后 能 灾难 是 避免了 .

始可免祸。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张说道：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] [ˈbrɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计极妙，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] [heɪst] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [wei] [ɪn] .
But in their haste , they found no way in .
但 在 他们的 匆忙 , 他们 成立 不 方式 在 .

但急切里无门可入。”

[ðə; ði]['dɑːəu][ʌv; əv] ['emptinəs] :
The Dao of Emptiness :
这 道 的 空虚 :

全虚道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] . "
" I have already found a shortcut . "
" 我 有 已经 成立 一个 捷径 . "

“不肖已觅一捷径，

['peɪmənts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['prɪnses] [naɪn] .
Payments can be made to Princess Nine .
付款 能 是 制成 到 公主 九 .

可通款于九公主，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːfər] ['sʌmθɪŋ] ['treʒərd] [baɪ][jʊr; jər] ['eksələnsi] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] !
But we must offer something treasured by Your Excellency as a gift !
但 我们 必须 提供 某物 珍藏 经过 你的 阁下 作为 一个 礼物 !

但须得明公所宝之物为贽耳！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张说道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['dʒiː'lɪn] ['kaʊnti] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] - ['ʃaɪnɪŋ] ['kɜːrt(ə)n] . "
" The other day , Jilin County presented me with a night - shining curtain . "
" 这 其他 天 , 吉林 县 呈现 我 和 一个 夜晚 - 灼灼 窗帘 . "

“前日鸡林郡曾献我夜明帘一具，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləb(ə)l] ?
Is it available ?
是 它 可用的 ?

未知可用否？”

[ðə; ði]['dɑːəu][ʌv; əv] ['emptinəs] :
The Dao of Emptiness :
这 道 的 空虚 :

全虚道：

" [pliːz] [traɪ][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Please try to observe it . "
" 请 尝试 到 观察 它 . "

“请试观之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Zhang said to take it out .
张 说 到 拿 它 出去 .

张说取出。

[k'wɑːn][suː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
Quan Xu looked at it and said :
权 徐 看起来 在 它 和 说 :

全虚看了道：

" [ðæts] [ək'septəb(ə)l] ! "
" That's acceptable ! "
" 那就是 可接受 ! "

“此可矣！

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

['oʊnli] [tə'naɪt] .
Only tonight .
仅有的 今晚 .

只在今夕。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] .
Zhang then wrote a note .
张 然后 写道 一个 笔记 .

张说便写一手启，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] - ['ʃaɪnɪŋ] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [vɔɪd] .
And the night - shining curtains were given to the whole void .
和 这 夜晚 - 灼灼 窗帘 是 给定 到 这 所有的 空白 .

并夜明帘付与全虚。

[k'wɑːn] [suː] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [naɪnθ] ['prɪnses] [ˌoʊvər'naɪt] .
Quan Xu went to see the Ninth Princess overnight .
权 徐 去 到 看 这 第九 公主 过夜 .

全虚连夜往见九公主，

[ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .
Explain your purpose .
解释 你的 目的 .

具言来意，

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hændz] .
Present the precious curtain and open it with your hands .
展示 这 宝贵的 窗帘 和 打开 它 和 你的 双手 .

献上宝帘并手启。

[wen] [ðə; ði] [naɪnθ] ['prɪnses] [sɔː] - ,
When the Ninth Princess saw Lian'er ,
什么时候 这 第九 公主 锯 - ,

九公主见了帘儿，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分欢喜。

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He entered the palace to meet the emperor .
他 进入 这 宫殿 到 见面 这 皇帝 .

入宫见驾。

['empərər] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['sensərz] [tuː; tə]
Emperor Xuanzong has already issued an edict ordering the censors to
皇帝 - 有 已经 发布 一个 法令 订购 这 审查员 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
accompany him to the Secretariat .
陪伴 他 到 这 秘书处 .

玄宗已传旨着御史同赴中书省，

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['praɪvət] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] .
They inquired about the reason for Zhang Shuo's private relationship with the prince .
他们 询问 关于 这 原因 为了 张 - 私人的 关系 和 这 王子 .

究问张说私交亲王之故。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['prɪnses] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Ninth Princess reported :
这 第九 公主 据报道 :

九公主奏道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] .
Zhang Shuo was formerly a courtier in the Eastern Palace .
张 说 曾是 以前 一个 朝臣 在 这 东 宫殿 .

“张说昔为东宫侍臣，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] .
It has the function of maintaining and nourishing .
它 有 这 功能 的 保持 和 滋养 .

有维持调护之功，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [kən'dem] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [naʊ] .
It is not appropriate to condemn them lightly now .
它 是 不是 合适的 到 谴责 他们 轻轻 现在 .

今不宜轻加谴责。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [tʃiː] ,
Furthermore , if it is because of the communication with Prince Qi ,
此外 , 如果 它 是 因为 的 这 沟通 和 王子 齐 ,

且若以通款岐王之故，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [in'kwaiəd] ,
The messenger inquired ,
这 信使 询问 ,

使人按问，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'iːzi] .
I fear the king will be uneasy .
我 害怕 这 国王 将要 是 不安 .

恐王心不安，

[ðɪs] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frendli] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
This is far from the friendly intentions of His Majesty .
这 是 远的 从 这 友好的 意图 的 他的 威严 .

大非吾皇上平日友爱之意。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd][ðə; ði] ['diːpəst] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
It turns out that Emperor Xuanzong had the deepest affection for his brothers .
它 转弯 出去 那 皇帝 - 有 这 最深处 感情 为了 他的 兄弟 .

原来玄宗于兄弟之情最笃，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːŋ] ['piləuz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [kwɪlts] .
I used to have long pillows and large quilts .
我 用过的 到 有 长的 枕头 和 大的 被子 .

尝为长枕大被，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋz] .
He slept with the kings .
他 睡着了 和 这 国王 .

与诸王同卧。

['nɔːrməli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Normally in the palace ,
通常情况下 在 这 宫殿 ,

平日在宫中，

['oʊnli] ['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
Only family members are treated with courtesy .
仅有的 家庭 成员 是 治疗 和 礼貌 .

只行家人礼。

[kɪŋ] ['zuː] [fel] [ɪl] .
King Xue fell ill .
国王 薛 跌倒 患病的 .

薛王患病，

['empərər] - ['pɜːrsənəli] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Emperor Xuanzong personally prepared the medicine .
皇帝 - 亲自 准备 这 药品 .

玄宗亲为煎药，

['bloʊɪŋ] ['faɪər][tuː; tə] [bɜːrn] [wʌnz] [bɪrd] ,
Blowing fire to burn one's beard ,
吹 火 到 烧伤 一个人的 胡须 ,

吹火焚须，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] .
I was startled by what I saw .
我 曾是 惊慌 经过 什么 我 锯 .

左右失惊。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] . "
" I hope the king will recover immediately after drinking this medicine . "
" 我 希望 这 国王 将要 恢复 立即地 后 喝 这 药品 . "

“但愿王饮此药而即愈，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'gret] ? "
What should I regret ? "
什么 应该 我 后悔 ? "

吾须何足惜。”

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['frendʃɪp] .
Such was their friendship .
这样的 曾是 他们的 友谊 .

其友爱如此。

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['pæləs] ['mæstər] ,
Now , upon hearing the words of the Nine Palaces Master ,
现在 , 之上 听力 这 字 的 这 九 宫殿 掌握 ,

今闻九宫主之言，

[muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Moved by compassion ,
已搬 经过 同情 ,

恻然动念，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
He immediately ordered Gao Lishi to go to the Secretariat .
他 立即地 订购 高 李诗 到 去 到 这 秘书处 .

即命高力士至中书，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [biː; bi] [drɑːpt] .
The emperor decreed that the matter be dropped .
这 皇帝 颁布 那 这 事情 是 掉落 .

宣谕免究。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'eɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv] .
Zhang Yue was demoted to the position of Prefect of Xiangzhou .
张 岳 曾是 降职 到 这 位置 的 长官 的 香洲 .

左迁张说为相州刺史，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [jaʊ] ['tʃɔŋ] [sɜːrvd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
Now , Yao Chong served as prime minister for several years ,
现在 , 姚 钟 服务 作为 主要的 部长 为了 一些 年 ,

却说姚崇为相数年，

[rɪ'taɪərmənt]
Retirement
退休

告老退休，

[sɔːŋ] [dʒei] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm] .
Song Jing was specially recommended to replace him .
歌曲 景 曾是 特别 受到推崇的 到 代替 他 .

特荐宋璟自代。

[sɔːŋ] [dʒei] [wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [wuː] - [reɪn] .
Song Jing was upright and incorruptible during Wu Zetian's reign .
歌曲 景 曾是 直立 和 廉洁奉公 期间 吴 - 在位 .

宋璟在武则天时正直不阿，

[ɔːl'redi] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
Already in a position of power ,
已经 在 一个 位置 的 力量 ,

已居相位，

[mɔːr] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
More elegant and refined ,
更多的 优雅的 和 精制 ,

更丰格端凝，

['evriwʌn] ['rɪvɪəz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone reveres it .
每个人 反转 它 .

人人敬畏。

[baɪ] [ðə; ði] [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['ɪrə] ,
By the ninth year of the Kaiyuan era ,
经过 这 第九 年 的 这 开元 时代 ,

至开元九年，

[jaʊ] ['tʃɔŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] [koʊld] .
Yao Chong caught a cold .
姚 钟 捕捉 一个 寒冷的 .

姚崇偶感风寒，

[kən'træktɪd] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,
contracted a disease ,
合同 一个 疾病 ,

染成一病，

[dɪˈleɪ] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt]
Delay medical treatment
延迟 医疗的 治疗

延医调治，

[kəmˈpliːtli] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
Completely ineffective .
完全地 无效 .

全然无效。

[jaʊ] - [dɪd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈbuːdɪzəm] [ɔːr] [ˈdaʊɪzəm] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Yao Chongping did not believe in Buddhism or Taoism throughout his life .
姚 - 做过 不是 相信 在 佛教 或者 道教 自始至终 他的 生活 .

姚崇平生不信释道二教，

[ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [preɪ] .
Family members are not allowed to pray .
家庭 成员 是 不是 允许 到 祈祷 .

不许家人祈祷。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] [ˈɪlnəs] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈsɪriəs] .
The illness has become serious .
这 疾病 有 变得 严肃的 .

病势已重，

[self] - [dɪˈstrʌkʃn] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [hiːld] ,
Self - destruction cannot be healed ,
自己 - 破坏 不能 是 已治愈 ,

自分不能复愈，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbedsaɪd] .
Then he called his son to his bedside .
然后 他 称为 他的 儿子 到 他的 床头 .

乃呼其子至榻前，

[wʌn] [ˈɔːrəl] [wɪl] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] .
One oral will was given .
一 口服 将要 曾是 给定 .

口授遗表一通，

[wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [rɪˈdʌndənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
We urge the court to dismiss redundant officials .
我们 敦促 这 法庭 到 解雇 多余的 官员 .

劝朝廷罢冗员，

[ˈherəsi] [ɪz] [fərˈbɪdn] .
Heresy is forbidden .
异端 是 禁止 .

禁异端，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Officials should be appointed for a long time .
官员 应该 是 任命 为了 一个 长的 时间 .

官宜久任，

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈliːniənt] .
The law should be lenient .
这 法律 应该 是 宽容 .

法宜从宽，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] .
It contains several hundred words .
它 包含 一些 百 字 .

共数百言，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['gʌvərnəns] .
All of these are essential for effective governance .
全部 的 这些 是 基本的 为了 有效的 治理 .

皆为治之要，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kɑːpɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The order was immediately copied and presented to the emperor .
这 命令 曾是 立即地 复制 和 呈现 到 这 皇帝 .

命即誊写奏进。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Until the end of his life ,
直到 这 结尾 的 他的 生活 ,

及至临终，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
He said to his son :
他 说 到 他的 儿子 :

对其子道：

['æftər] [aɪ] [daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

“我死之后，

[ðɪs] ['epɪtæf] ,
This epitaph ,
这 墓志铭 ,

这篇墓碑文字，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
It requires a large - scale undertaking .
它 需要 一个 大的 - 规模 承诺 .

须得大手笔为之，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pæst] [daʊn] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
Only then can it be passed down to future generations .
仅有的 然后 能 它 是 通过了 向下 到 未来 几代人 .

方可传于后世。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['mæstərz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
The literary masters of today ,
这 文学 大师 的 今天 ,

当今所推文章宗匠，

['oʊnli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [soʊ] .
Only Zhang said so .
仅有的 张 说 所以 .

惟张说耳。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [dəʊnt] [get] [ə'lɔːŋ] .
But he and I don't get along .
但 他 和 我 不 得到 沿着 .

但他与我不睦，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [siːk] ['ʌðər] ['tɛksts] . . .
If you go directly to seek other texts . . .
如果 你 去 直接地 到 寻找 其他 文本 . . .

若径往求他文，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [meɪk] [iks'kjuːziz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] .
He will definitely make excuses and refuse .
他 将要 确实 制作 借口 和 拒绝 .

他必推托不肯。

['æftər] [aɪ] [daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

待我死后，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ;
You must do this and that ;
你 必须 做 这 和 那 ;

你须如此如此；

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd]
If an inscription is made
如果 一个 题词 是 制成

若做了碑文，

[juː; jʊ] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'gen]
You do this and that again
你 做 这 和 那 再次

你又这般这般，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [rɪ'vendʒ] ['sʌmdeɪ] .
I am not worried about him taking revenge someday .
我 是 不是 担心 关于 他 采取 复仇 总有一天 .

不患他异日来报复也。

[rɪ'membər] [ðɪs] .
Remember this .
记住 这 .

记之记之。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] .
He closed his eyes and passed away peacefully .
他 关闭 他的 眼睛 和 通过了 离开 和平地 .

瞑目而逝。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wept] .
The young master wept .
这 年轻的 掌握 哭泣 .

公子哀哭，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He then submitted a memorial to the court .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 法庭 .

随即表奏朝廷，

[oʊ'bɪtʃueri] [tuː; tə] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] .
Obituary to colleagues and relatives .
讣告 到 同事 和 亲属 .

讣告僚属。

['æftər] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the funeral was completed ,
后 这 葬礼 曾是 完全的 ,

大殓既毕，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mɔːnəz] .
They then set up a curtain to receive the mourners .
他们 然后 放 向上 一个 窗帘 到 收到 这 哀悼者 .

便设幕受吊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
All the officials in the court came to offer sacrifices .
全部 这 官员 在 这 法庭 来了 到 提供 牺牲 .

在朝各官都来祭奠，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'eɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kən'dəʊlənsiz] [wɪð; wɪθ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] .
Zhang Yue also came to offer condolences with sacrificial rites .
张 岳 还 来了 到 提供 慰问 和 献祭 仪式 .

张说亦具祭礼来吊。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['daɪɪŋ] [wɪʃ] .
The young master followed his father's dying wish .
这 年轻的 掌握 随后 他的 父亲的 垂死 希望 .

公子遵依其父遗命，

['meni] [æn'tiːk] ['aɪtəmz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] .
Many antique items were to be arranged on the table beside the spirit tablet .
许多 古董 项目 是 到 是 安排 在 这 桌子 旁 这 精神 药片 .

预将许多古玩之物排列灵旁桌上。

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dəʊlənsiz] ,
After Zhang finished offering his condolences ,
后 张 完成的 提供 他的 慰问 ,

张说祭吊毕，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The young master kowtowed and expressed his gratitude .
这 年轻的 掌握 叩头 和 表达 他的 感激 .

公子叩颡拜谢。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] ['meni] ['preʃəs] ['ɑːbdʒekts] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Zhang Shuo suddenly noticed many precious objects arranged on the table .
张 说 突然 注意到 许多 宝贵的 对象 安排 在 这 桌子 .

张说忽见桌上排列许多珍玩，

[hiː; hi] [æskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ?
What is the purpose of this arrangement ?
什么 是 这 目的 的 这 安排 ?

“设此何意？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [θɪŋz] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . "
" These are all things my late father liked to play with . "
" 这些 是 全部 事物 我的 晚的 父亲 喜欢 到 玩 和 . "

“此皆先父平日爱玩者，

[wʌt] [ɪz] [stɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] ,
What is stored in the hand ,
什么 是 存储 在 这 手 ,

手泽所存，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spleɪd] [hɪr] .
Therefore , it is displayed here .
所以 , 它 是 显示 这里 .

故陈设于此。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [wɔːkt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
Zhang then walked closer to the table .
张 然后 步行 更近 到 这 桌子 .

张说随走近桌边，

[ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['aɪtəm] ['kerfəli] .
Examine each item carefully .
检查 每个 物品 小心 .

逐件细看，

[aɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] .
I was full of praise .
我 曾是 满的 的 称赞 .

啧啧称赏。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] [kən'temptəbl] , [sɜːr] "
" If you do not find me contemptible , sir "
" 如果 你 做 不是 寻找 我 可鄙 , 先生 "

“先生若不嫌鄙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz] ['trɪbjuːt] .
It was placed on the table as tribute .
它 曾是 放置 在 这 桌子 作为 贡 .

当奉贡案头。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] ['hæpɪli] :
Zhang said happily :
张 说 快乐地 :

张说欣然道：

" [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['elɪgənt] ['sentɪmənts] ,
" To uphold the elegant sentiments ,
" 到 坚持 这 优雅的 情感 ,

“重承雅意，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [ə'weɪ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['fɑːðər] ['tʃerɪʃt] ?
But how can we take away what our late father cherished ?
但 如何 能 我们 拿 离开 什么 我们的 晚的 父亲 珍爱 ?

但岂可夺令先公所好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [sed] :
The young master said :
这 年轻的 掌握 说 :

公子道：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] . "
" The gentleman was a close friend of my late father . "
" 这 绅士 曾是 一个 关闭 朋友 的 我的 晚的 父亲 . "

“先生为先父挚友，

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [left] [ə; eɪ] [wɪl] ,
My late father left a will ,
我的 晚的 父亲 左边 一个 将要 ,

先父曾有遗言，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['raɪtɪŋz] .
I wish to request your esteemed writings .
我 希望 到 要求 你的 尊敬的 著作 .

欲求先生大笔，

[tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['epɪtæf] .
To write an epitaph .
到 写 一个 墓志铭 .

为作墓志碑文。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['stɪndʒi][wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] ,
If you are not stingy with pearls and jade ,
如果 你 是 不是 小气 和 珍珠 和 玉 ,

倘不吝珠玉，

[ðen] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ;
Then my late father will be immortal ;
然后 我的 晚的 父亲 将要 是 不朽 ;

则先父死且不朽；

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .
It's just a small matter of having fun .
它是 只是 一个 小的 事情 的 拥有 乐趣 .

区区玩好之微，

" [waɪ] ['bɑːðər] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why bother repeating it ? "
" 为什么 打扰 重复 它 ? "

何足复道。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They wept and prostrated themselves on the ground .
他们 哭泣 和 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

哭拜于地。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][ʌp] :
Zhang said as he helped her up :
张 说 作为 他 帮助 她 向上 :

张说扶起道：

" [maɪ] ['klʌmzi] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" My clumsy writing is of little importance . "
" 我的 笨拙 写作 是 的 小的 重要性 . "

“拙笔何足为重，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] ,
Having been entrusted with this task ,
拥有 到过 受托 和 这 任务 ,

既蒙嘱役，

" [haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ? "
" How dare I disobey ? "
" 如何 敢 我 违 ? "

敢不从命。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
The young master expressed his gratitude .
这 年轻的 掌握 表达 他的 感激 .

公子称谢。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
Zhang told him not to go .
张 讲述 他 不是 到 去 .

张说别去，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .
The young master removed all the furnishings .
这 年轻的 掌握 已移除 全部 这 家具 .

公子尽撤所陈设之物，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
He sent someone to deliver it .
他 发送 某人 到 递送 它 .

遣人送与。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zhang was overjoyed .
张 曾是 欣喜若狂 .

张说大喜，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
So he wrote an inscription .
所以 他 写道 一个 题词 .

遂做了一篇碑文，

[aɪ] ['haɪli] [preɪz] [jaʊ] [tʃɔːŋz] ['kærəktər] .
I highly praise Yao Chong's character .
我 高度 称赞 姚 崇的 特点 .

极赞姚崇人品，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
He then expressed his admiration .
他 然后 表达 他的 钦佩 .

并叙自己钦服之意，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The messenger will take it with him .
这 信使 将要 拿 它 和 他 .

交来人带去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
The young master obtained the writing .
这 年轻的 掌握 获得 这 写作 .

公子得了文字，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stoʊnmeɪsn] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [stil] [ˌoʊvər'naɪt] .
He ordered the stonemasons to carve the inscription on the stele overnight .
他 订购 这 石匠 到 雕刻 这 题词 在 这 碑 过夜 .

令石工连夜镌于碑上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
It was then presented to the Emperor for his perusal .
它 曾是 然后 呈现 到 这 皇帝 为了 他的 仔细阅读 .

遂进呈御览。

['empərər] - [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
Emperor Xuanzong praised it after reading it :
皇帝 - 赞扬 它 后 阅读 它 :

玄宗看了赞道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dɪ'zɜːrvz] [preɪz] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] . "
" This person deserves praise only for this article . "
" 这 人 值得 称赞 仅有的 为了 这 文章 . "

“此人非此文不足以表扬也。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] .
Zhang said that a day had passed .
张 说 那 一个 天 有 通过了 .

张说过了一日，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

忽想起：

[dəunt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [jaʊ] ['tʃɔŋ] .
don't get along with Yao Chong .
不 得到 沿着 和 姚 钟 .

“我与姚崇不和，

[hiː; hi] ['sʌfərd] ['sevrəl] ['meɪdʒər] [dɪ'zæstər] .
He suffered several major disasters .
他 遭受 一些 主要的 灾难 .

几受大祸。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] ,
Now that he is dead ,
现在 那 他 是 死的 ,

今他身死，

[aɪv] [stɑːpt] [kəm'pleɪnɪŋ] .
I've stopped complaining .
我已经 停止 抱怨 .

我不报怨也够了，

[haʊ] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['eseɪ] .
How to praise him in an essay .
如何 到 称赞 他 在 一个 散文 .

如何倒作文赞他。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] ,
Since we have praised him today ,
自从 我们 有 赞扬 他 今天 ,

今日既赞了他，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [tuːn] [ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] [hɪm; ɪm]['leɪtər] ?
How can I change my tune and belittle him later ?
如何 能 我 改变 我的 调 和 贬低 他 之后 ?

后日怎好改口贬他。”

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tekst][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
And thinking that the text had not been taken away for long ,
和 思维 那 这 文本 有 不是 到过 已采取 离开 为了 长的 ,

又想文字取去未久，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'greɪvd] .
It is believed that it was not engraved .
它 是 相信 那 它 曾是 不是 刻 .

谅未镌刻，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riː'triːvd] [ɪ'miːdiətli] .
It can be retrieved immediately .
它 能 是 已检索 立即地 .

可即索回，

[raɪt] [ə'nʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
Write another article .
写 其他 文章 .

另作一篇，

[ðə; ði][tekst] [ðen] ['klevərli] ['juːzɪz] [preɪz] [wɪ'ðɪn] ['krɪtɪsɪzəm] .
The text then cleverly uses praise within criticism .
这 文本 然后 巧妙地 用途 称赞 之内 批评 .

寓贬于褒之文便了。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
So they sent an envoy to the Yao family to retrieve the original text .
所以 他们 发送 一个 使者 到 这 姚 家庭 到 取回 这 原来的 文本 .

遂遣使到姚家索取原文，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stroʊks] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɔːr]['mɑːdɪfaɪd] .
They only said that a few more strokes needed to be added or modified .
他们 仅有的 说 那 一个 很少 更多的 笔画 需要 到 是 额外 或者 修改的 .

只说还要增改几笔。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
The messenger left not long ago ,
这 信使 左边 不是 长的 前 ,

使者去不多时，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] :
He then returned and repeated :
他 然后 返回 和 重复 :

即回来复说：

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ka:vd] [ɪn] [stoʊn] .
The inscription has been carved in stone .
这 题词 有 到过 雕刻 在 石头 .

“碑文已经勒石，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
And it was presented to the Emperor for his perusal .
和 它 曾是 呈现 到 这 皇帝 为了 他的 仔细阅读 .

且又进呈御览，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
It cannot be changed .
它 不能 是 已更改 .

不可更改了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang stamped his foot and said :
张 盖章 他的 脚 和 说 :

张说顿足道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [jaʊ] [tʃɔːŋz] [læst] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ! "
" I know that this was all Yao Chong's last calculation ! "
" 我 知道 那 这 曾是 全部 姚 崇的 最后的 计算 ! "

“吾知此皆姚崇之遗算也！

[æz; əz][aɪ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [hæv; həv] [sed] . . .
As I , Zhang , have said . . .
作为 我 , 张 , 有 说 . . .

我一个活张说，

[ɪn'sted] , [jaʊ] ['tʃɔŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
Instead , Yao Chong was killed .
反而 , 姚 钟 曾是 被杀 .

反被死姚崇算了。

[maɪ] ['wɪzdəm] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] !
My wisdom is no match for his !
我的 智慧 是 不 匹配 为了 他的 !

我之智不及彼矣！”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事,

[lets] [siː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'næləsɪs] .
Let's see the following analysis .
我们来吧 看 这 下列的 分析 .

再看下文分解。

['tʃæptər] - ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [ri'laiŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [lʌv] , [pə'sjuːz] [jæŋ] , [huː] [geɪnz]
Chapter 16 Jiang Caiping , relying on her love , pursues Yang Yuhuan , who gains
章 - 江 - , 依靠 在 她 爱 , 追寻 杨 玉环 , WHO 收益
['feɪvər][ænd; ənd] [stiːlz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'fekʃ(ə)n] .
favor and steals the emperor's affection .
偏爱 和 偷窃 这 皇帝的 感情 .

第16回 江采苹恃爱追欢 杨玉环承恩夺宠

['æftər] [jaʊ] ['tʃɔŋ] [daɪd] ,
After Yao Chong died ,
后 姚 钟 死亡 ,

却说姚崇死后,

['dɑːkjuments] [ɑːn] ['pɑːstʃəməs] ['taɪtəlz] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Documents on posthumous titles bestowed by the imperial court .
文件 在 死后 标题 授予 经过 这 帝国 法庭 .

朝廷赐谥文献。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] ,
Zhang said ,
张 说 ,

后张说、

[sɔːŋ] [dʒei] ,
Song Jing ,
歌曲 景 ,

宋璟、

['wæŋ] ['dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [pæst] [ə'weɪ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Wang Ju and his contemporaries passed away one after another .
王 朱 和 他的 同时代人 通过了 离开 一 后 其他 .

王琚辈相继而逝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [hæn] [ʃjuː] ,
There was also the wise minister Han Xiu ,
那里 曾是 还 这 明智的 部长 韩 秀 ,

又有贤相韩休、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Jiuling ,
张 - ,

张九龄,

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不上几年,

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] .
They all died .
他们 全部 死亡 .

亦皆身故。

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ['grædʒuəli] ['wɪðərd] [ə'weɪ] .
The upright officials in the court gradually withered away .
这 直立 官员 在 这 法庭 逐步地 干枯 离开 .

朝中正人渐皆凋谢。

['empərər] - [reɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Emperor Xuanzong reigned for a long time ,
皇帝 - 统治 为了 一个 长的 时间 ,

玄宗在位日久，

[nɪ'glektɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz]
Neglecting political affairs
疏忽 政治的 事务

怠于政事，

['speʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['lʌkʃəri] ,
Specializing in luxury ,
专业化 在 奢华 ,

专务奢侈，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['feivərits] [ɪn'kriːst] ['deɪli] .
The number of female favorites increased daily .
这 数字 的 女性 收藏夹 增加 日常的 .

女宠日盛。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Among the concubines ,
之中 这 妾室 ,

诸嫔妃中，

['kɑːnsɔːrt] [wuː][ˌetʃ ju 'aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərd] .
Consort Wu Hui was the most favored .
配偶 吴 惠 曾是 这 最多 受青睐 .

惟武惠妃最亲幸，

['emprəs] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['slændərt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Empress Wang was slandered by him .
皇后 王 曾是 诽谤 经过 他 .

皇后王氏遭其谗谮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
He was dismissed without cause .
他 曾是 解雇 没有 原因 .

无故被废。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['slændərt] [kraʊn] [prɪns] ['jɪŋ] [ænd; ənd] [prɪns] [iː] .
He also slandered Crown Prince Ying and Prince E .
他 还 诽谤 王冠 王子 英 和 王子 E .

又谮太子瑛及鄂王、

[kɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
King of Light ,
国王 的 光 ,

光王，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
They were both sentenced to death on the same day .
他们 是 两个都 判刑 到 死亡 在 这 相同的 天 .

同日俱赐死。

[hiː; hi] [kɪld] [θriː] [sʌnz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
He killed three sons in one day .
他 被杀 三 儿子们 在 一 天 .

一日杀三子，

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .
The world was amazed .
这 世界 曾是 惊叹 .

天下无不惊叹。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['kɑːnsɔːrt] [wuː] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˌpoʊst'pɑːrtəm] ['hemərɪdʒ] .
Unfortunately , Consort Wu Hui also died suddenly from postpartum hemorrhage .
很遗憾 , 配偶 吴 惠 还 死亡 突然 从 产后 出血 .

不想武惠妃亦以产后血崩暴亡，

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
Emperor Xuanzong was overcome with grief .
皇帝 - 曾是 克服 和 悲伤 .

玄宗不胜悲悼。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['hærəm] [huː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
There was no one in the harem who pleased him .
那里 曾是 不 一 在 这 后宫 WHO 高兴 他 .

后宫无有当意者。

['gaʊ] ['lɪʃi] [əd'vaɪzd] ['empərər] - [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
Gao Lishi advised Emperor Xuanzong to select beautiful women from among the common people .
高 李诗 建议 皇帝 - 到 选择 美丽的 女性 从 之中 这 常见的 人们 .

高力士劝玄宗广选民间美女，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .
To prepare for service .
到 准备 为了 服务 .

以备侍御。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] . [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The emperor ordered a strongman to go and collect the stolen goods . The strongman received the order and left the palace .
这 皇帝 订购 一个 大力士 到 去 和 收集 这 被盗 商品 . 这 大力士 已收到 这 命令 和 左边 这 宫殿 .

令力士前去采眩力士领旨出宫而去。

[naʊ] , [ɪn] [ʒenʒen] ['vɪlɪdʒ] , [zɪŋhjuːə] ['priːfektʃər] , ['fuː'dʒjen] ['prɑːvɪns] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['skɑːlər] . . .
Now , in Zhenzhen Village , Xinghua Prefecture , Fujian Province , there lived a scholar . . .
现在 , 在 珍珍 村庄 , 兴华 州 , 福建 省 , 那里 居住地 一个 学者 . . .

却说闽中兴化府珍珍村有一秀才，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌdʒɒŋ'ʃʊn] .
His surname is Jiang and his given name is Zhongxun .
他的 姓 是 江 和 他的 给定 姓名 是 钟勋 .

姓江名仲逊，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [sə'prest] .
The character is suppressed .
这 特点 是 被抑制 .

字抑之，

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['welθi] .
The family is wealthy .
这 家庭 是 富裕 .

家俬富厚。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ljau] .
He married a woman surnamed Liao .
他 已婚 一个 女士 姓氏 廖 .

娶妻廖氏，

['oʊvər] ['θɜːrti] ,
Over thirty ,
超过 三十 ,

年过三十，

[hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [wʌn] ['dɔːtər] .
He only had one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女，

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [ɪz] [ə; eɪ] - [ʒɛn] .
Her nickname is A - Zhen .
她 昵称 是 一个 - 真 .

小名阿珍。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [tuː] [næn; nɑːn] ['poʊəmz] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪks] .
He could recite the two Nan poems at the age of six .
他 可以 背诵 这 二 楠 诗歌 在 这 年龄 的 六 .

六岁能诵二南。

[ˌdʒɒŋ'ʃʊn] [kɪzi] ,
Zhongxun Qizhi ,
钟勋 奇智 ,

仲逊奇之，

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['kaɪ] [pɪŋ] .
Thus it was named Cai Ping .
因此 它 曾是 命名 蔡 平 .

遂名采苹，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
She was born with a beautiful face .
她 曾是 出生 和 一个 美丽的 脸 .

生得花容月貌。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ,
By the age of thirteen ,
经过 这 年龄 的 十三 ,

至十三岁，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd]
It encompasses all the schools of thought and philosophy of the Hundred
它 包括 全部 这 学校 的 想法 和 哲学 的 这 百
[skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] ;
Schools of Thought ;
学校 的 想法 ;

诸子百家无不贯串；

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪɡrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] ['evriθɪŋ] .
It can do everything .
它 能 做 一切 .

各种皆能。

[hiː; hi] [lʌvd] [plʌm] ['blɔsəmz] [ðə; ði][moʊst] .
He loved plum blossoms the most .
他 喜爱 李子 花朵 这 最多 .

他性最喜梅花，

[hiː; hi] [ðen] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [pen] [neɪm] [maɪfæŋ] .
He then adopted the pen name Meifang .
他 然后 已采用 这 笔 姓名 美芳 .

遂号梅芳。

[kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz]
Composing poems and essays
构成 诗歌 和 散文

吟诗作赋，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [feɪm] ?
What is the purpose of fame ?
什么 是 这 目的 的 名声 ?

名闻借甚。

['ɡaʊ] ['lɪʃi] ['trævld] [frʌm; frəm] [tuː; tə] ['ɡwɑːŋ'duːŋ] [ænd; ənd] ['^wɑːŋ'siː] .
Gao Lishi traveled from Huguang to Guangdong and Guangxi .
高 李诗 旅行 从 湖广 到 粤 和 广西 .

高力士自湖广历两粤，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz]
Selected from various places
已选 从 各种各样的 地方

各处采选，

[noʊ][wʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
No one took it seriously .
不 一 采取 它 严重地 .

并无当意者。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [zɪŋhjuːə] ,
Arriving in Xinghua ,
抵达 在 兴华 ,

至兴化，

[wen] - [neɪm] ,
Wen Caiping's name ,
温 - 姓名 ,

闻采苹名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'teɪnd] [θruː] [əd'vænsmənt] .
It is obtained through advancement .
它 是 获得 通过 进步 .

得之以进。

['kaɪ] [pɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Cai Ping was only sixteen years old .
蔡 平 曾是 仅有的 十六 年 老的 .

采苹年方二八，

[ʌn'pærəleld] ['bjuːti] .
Unparalleled beauty .
无与伦比 美丽 .

貌美无双。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['empərər] -
Upon seeing it , Emperor Xuanzong
之上 看到 它 , 皇帝 -

玄宗一见，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

喜动天颜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['kaɪ] [pɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He immediately ordered Cai Ping to be brought to the palace .
他 立即地 订购 蔡 平 到 是 带来 到 这 宫殿 .

即令采苹入宫。

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ˌdʒɒŋ'ʃʊn] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
Jiang Zhongxun was granted a thousand taels of gold .
江 钟勋 曾是 的确 一个 千 两 的 金子 .

赐江仲逊黄金千两，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] ['sætn] ,
A hundred kinds of colorful satin ,
一个 百 种类 的 丰富多彩的 缎 ,

彩缎百端，

[rɪ'taɪər] [æt; ət] [hoʊm] .
Retire at home .
退休 在 家 .

回家养老。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [gwæŋluː] ['temp(ə)l] .
He ordered Gao Lishi to accompany him to a banquet at the Guanglu Temple .
他 订购 高 李诗 到 陪伴 他 到 一个 宴会 在 这 广路 寺庙 .

命高力士陪他赴光禄寺饮宴，

[ˌdʒɒŋ'ʃʊn] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [terz] .
Zhongxun left the court in tears .
钟勋 左边 这 法庭 在 眼泪 .

仲逊含泪出朝。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
Emperor Xuanzong ordered a banquet to be prepared .
皇帝 - 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

玄宗令左右摆宴，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsɔːrt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
Drinking with Consort Jiang .
喝 和 配偶 江 .

与江妃共饮。

[aɪ] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I drank it once .
我 喝 它 一次 .

饮了一回，

['empərər] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] .
Emperor Xuanzong was already quite interested .
皇帝 - 曾是 已经 相当 感兴趣的 .

玄宗兴致已浓，

[hiː; hi] [led] ['kɑːnsɔːrt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
He led Consort Jiang back to their bedroom .
他 引领 配偶 江 后退 到 他们的 卧室 .

携着江妃退归寝室。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Emperor Xuanzong left the court and entered the palace .
皇帝 - 左边 这 法庭 和 进入 这 宫殿 .

玄宗退朝入宫，

[aɪ] [sɔː] ['kɑːnsɔːrt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I saw Consort Jiang admiring the plum blossoms in the garden .
我 锯 配偶 江 钦佩 这 李子 花朵 在 这 花园 .

见江妃在园中看梅。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [lʌvd] [plʌm] ['blɔsəmz] ,
Knowing that Consort Jiang loved plum blossoms ,
会心 那 配偶 江 喜爱 李子 花朵 ,

因知江妃喜梅，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [plʌm] [triːz] [tuː; tə] [biː; bi] [plaːntid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then ordered plum trees to be planted throughout the palace .
他 然后 订购 李子 树木 到 是 已种植 自始至终 这 宫殿 .

遂命宫中各处栽梅，

['pleɪɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Playing day and night ,
玩耍 天 和 夜晚 ,

朝夕游玩，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
She was given the name Consort Mei .
她 曾是 给定 这 姓名 配偶 梅 .

赐名梅妃。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[ðə; ði] ['juːnək] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
The eunuch came to report :
这 宦官 来了 到 报告 :

内侍来报说：

" ['weɪ] [jɪŋguː] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['lɪŋ'nɑːn] ,
" Wei Yingwu , the Prefect of Lingnan ,
" 魏 英吾 , 这 长官 的 岭南 ,

“岭南刺史韦应物，

[l'juː] ['juːʃiː] , ['priːfekt] [ʌv; əv] ['suːdʒəj]
Liu Yuxi , Prefect of Suzhou
刘 玉溪 , 长官 的 苏州

苏州刺史刘禹锡，

[iːtʃ] [sɪ'lekts] [faɪv] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [rer] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Each selects five varieties of rare plum blossoms .
每个 选择 五 品种 的 稀有的 李子 花朵 .

各选奇梅五种，

[prɪ'zentɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
Presented under the starry night .
呈现 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜进呈。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .
He instructed the guards to keep a close watch on the place .
他 指示 这 守卫 到 保持 一个 关闭 手表 在 这 地方 .

吩咐力士用心看管，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
In preparation for a banquet .
在 准备 为了 一个 宴会 .

以待宴赏。

[wʌn] [deɪ] , ['empərər] - ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnsəz] [æt; ət][ðə; ði] [plʌm] ['gɑːrdn] .
One day , Emperor Xuanzong hosted a banquet for the princes at the Plum Garden .
一 天 , 皇帝 - 托管 一个 宴会 为了 这 王子们 在 这 李子 花园 .

一日玄宗宴请诸王于梅园，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hæf] - [drʌŋk] ,
Drink until half - drunk ,
喝 直到 一半 - 醉 ,

饮至半酣，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
Suddenly , the sound of a flute rang out from the palace .
突然 , 这 声音 的 一个 长笛 响铃 出去 从 这 宫殿 .

忽闻宫中笛声嘹亮。

[ðə; ði] [kɪŋz] [æskt] :
The kings asked :
这 国王 问 :

诸王问道：

" [ðə; ði] [-] [saʊnd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] . "
" The flute's sound was clear and melodious . "
" 这 长笛的 声音 曾是 清除 和 悦耳动听 . "

“笛声清妙，

[huː] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðɪs] ?
Who was blowing this ?
WHO 曾是 吹 这 ?

不知何人所吹？”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːnsɔːrt]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [huː] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It was Consort Jiang who blew it . "
" 它 曾是 配偶 江 WHO 吹 它 . "

"是朕江妃所吹，

[ɪf] [maɪ] ['brʌðərz] [duː][nɑːt][maɪnd] ,
If my brothers do not mind ,
如果 我的 兄弟 做 不是 头脑 ，

诸兄弟若不弃嫌，

['sʌmən] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Summon her to see him .
召唤 她 到 看 他 .

宣她一见。"

[ðə; ði] [kɪŋz] [sed] :
The Kings said :
这 国王 说 :

诸王道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [siːk] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Your subject is willing to listen attentively and seek your guidance . "
" 你的 主题 是 愿意的 到 听 认真地 和 寻找 你的 指导 . "

"臣愿洗耳请教。"

['empərər] - ['ɔːrdərd] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] ['sʌmən] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
Emperor Xuanzong ordered Gao Lishi to summon Consort Mei .
皇帝 - 订购 高 李诗 到 召唤 配偶 梅 .

玄宗命高力士宣梅妃来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ，

不一时，

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ][hæz; həz] [bɪn] ['sʌmənd] .
Consort Mei has been summoned .
配偶 梅 有 到过 被召唤 .

梅妃宣到，

['æftər][ðə; ði] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
After the princes had paid their respects ,
后 这 王子们 有 有薪酬的 他们的 尊重 ，

诸王见礼毕。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ]['kɑːŋkjubaɪn] . "
" I often address you as my concubine . "
" 我 经常 地址 你 作为 我的 妾 . "

"朕常称妃子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] .
It is the essence of plum blossoms .
它 是 这 本质 的 李子 花朵 .

乃梅精也，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [fluːt] ,
Playing the white jade flute ,
玩耍 这 白色的 玉 长笛 ，

吹白玉笛，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtld] [swɑːn]
Perform the Dance of the Startled Swan
履行 这 舞蹈 的 这 惊慌 天鹅

作惊鸿舞，

[ə; eɪ] ['reɪdiənt] ['bɪldɪŋ] .
A radiant building .
一个 辐射状 建筑 .

一座生辉。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [wɪl] [naʊ] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['traɪəl] [dæns] .
Consort Mei will now perform a trial dance .
配偶 梅 将要 现在 履行 一个 审判 舞蹈 .

今梅妃试舞一回。”

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Consort Mei received the decree .
配偶 梅 已收到 这 法令 .

梅妃领旨，

[ðeɪ] [dɑːnst] ['ɡreɪsfəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
They danced gracefully before the banquet .
他们 跳舞 优雅地 前 这 宴会 .

就向筵前曼舞。

[ðer; ðər] [ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is evidence to prove it :
那里 是 证据 到 证明 它 :

有词为证：

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
The swallow is light and delicate .
这 吞 是 光 和 精美的 .

紫燕轻盈弱质，

[ðə; ði] [kræbæpl] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The crabapple blossoms are elegant and beautiful .
这 海棠果 花朵 是 优雅的 和 美丽的 .

海棠标韵娇容。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [sliːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊb] ['krɪs,krɒs] .
The long sleeves of the robe crisscrossed .
这 长的 袖子 的 这 长袍 纵横交错 .

罗衣长袖交横，

[ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz] [fluː] ['stedəli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The flocks of birds flew steadily back and forth .
这 羊群 的 鸟类 飞翔 稳步 后退 和 前进 .

络绎回翔稳重。

[ðə; ði] ['delɪkət] [mɔθs] [ɑːr; ər] ['lʌvli] .
The delicate moths are lovely .
这 精美的 蛾子 是 迷人的 .

纤毂娥飞可爱，

[ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
A celestial being leaps and bounds .
一个 天体 存在 跳跃 和 界限 .

浮腾雀跃仙踪。

[hɜːr; hər] [dres] ['flʌtəd] ['ɡreɪsfəli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Her dress fluttered gracefully in the wind .
她 裙子 飘动 优雅地 在 这 风 .

衫飘绰约随风，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['drægən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['fiːnɪks] .
It resembled a flying dragon and a dancing phoenix .
它 类似 一个 飞行 龙 和 一个 跳舞 凤凰 .

恍似飞龙舞凤。

['æftər] [ðə; ði] [dæns] ,
After the dance ,
后 这 舞蹈 ,

舞罢，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The princes all praised it .
这 王子们 全部 赞扬 它 .

诸王连声赞好。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" ['hævɪŋ] ['witnist] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [dæns] ,
" Having witnessed the wonderful dance ,
" 拥有 目击者 这 精彩的 舞蹈 ,

“既观妙舞，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .
You must drink to your heart's content .
你 必须 喝 到 你的 心脏的 内容 .

不可不畅饮。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [pɔːr] [waɪn] .
He then ordered the eunuch to pour wine .
他 然后 订购 这 宦官 到 倒 葡萄酒 .

遂命内侍斟酒，

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəz] .
Consort Mei was ordered to distribute the gifts to all the princes .
配偶 梅 曾是 订购 到 分发 这 礼物 到 全部 这 王子们 .

令梅妃遍送诸王。

[prɪns] ['nɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [drʌŋk] .
Prince Ning was already drunk .
王子 宁 曾是 已经 醉 .

时宁王已醉，

[wen] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [brɔːt] [waɪn] . . .
When Consort Mei brought wine . . .
什么时候 配偶 梅 带来 葡萄酒 . . .

见梅妃送酒来，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [waɪn] .
He got up to accept the wine .
他 得到 向上 到 接受 这 葡萄酒 .

起身接酒，

[ʌn'noʊɪŋli] , [hiː; hi] [kɪkt] ['kɑːnsɔːrt] [meɪz] [im'brɔidəd] [ʃuː] .
Unknowingly , he kicked Consort Mei's embroidered shoe .
不知不觉地 , 他 踢 配偶 梅的 绣花 鞋 .

不觉一脚踢着了梅妃绣鞋。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Consort Mei was furious .
配偶 梅 曾是 狂怒 .

梅妃大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He immediately returned to the palace .
他 立即地 返回 到 这 宫殿 .

登时回宫。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[waɪ] [dɪd] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] ?
Why did Consort Mei leave without saying goodbye ?
为什么 做过 配偶 梅 离开 没有 说 再见 ?

“梅妃为何不辞而去？”

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [pæðz] :
Left and right paths :
左边 和 正确的 路径 :

左右道：

" [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] [ʃuːz] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [pɜːrl] [im'beliʃmənts] . "
" The empress's shoes have lost their pearl embellishments . "
" 这 女皇的 鞋 有 丢失的 他们的 珍珠 装饰 . "

“娘娘履珠脱缀，

" ['itl] [biː; bi] ['redi] [suːn] . "
" It'll be ready soon . "
" 它将 是 准备好 很快 . "

缀了就来。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [aʊt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
If they don't come out after a while ,
如果 他们 不 来 出去 后 一个 尽管 ,

等一回不见出来，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ['æftər] ['drɪŋkɪŋ] .
The princes took their leave after drinking .
这 王子们 采取 他们的 离开 后 喝 .

诸王告醉而别。

[prɪns] ['nɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [sər'praɪzd] [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Prince Ning was greatly surprised upon returning to his residence .
王子 宁 曾是 非常 惊讶 之上 返回 到 他的 住宅 .

宁王回府大惊，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [jæŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They urgently requested that the Imperial Son - in - Law Yang return to discuss the matter .
他们 紧急 请求 那 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 杨 返回 到 讨论 这 事情 .

急请驸马杨回来商议。

[jæŋ] [rɪ'tɜːrnd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Yang returned shortly afterward .
杨 返回 不久 之后 .

不一时杨回到来，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[prɪns] ['nɪŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] :
Prince Ning then recounted what had happened at the banquet :
王子 宁 然后 叙述 什么 有 发生 在 这 宴会 :

宁王就把席间之事说了一遍：

" [naʊ] [aɪ] [fɪr] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i ˈaɪ] [maɪt] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" Now I fear that Consort Mei might speak ill of me to the Emperor . "
" 现在 我 害怕 那 配偶 梅 可能 说话 患病的 的 我 到 这 皇帝 . "

“如今恐梅妃在圣上面前说些是非，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [piːs] ?
How can I find peace ?
如何 能 我 寻找 和平 ?

叫我怎得安稳，

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
I have specially invited you to discuss this matter .
我 有 特别 受邀 你 到 讨论 这 事情 .

特请你来商议此事。”

[jæŋ] [θɔːt] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Yang thought back for a moment ,
杨 想法 后退 为了 一个 片刻 ,

杨回想了一想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [plænz] .
I have two plans .
我 有 二 计划 .

我有二计在此。”

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ðɪs] [ɪn] [prɪns] [nɪŋz] [ɪr] .
He then whispered this in Prince Ning's ear .
他 然后 低声说道 这 在 王子 宁的 耳朵 .

就向宁王耳边说如此如此。

[prɪns] ['nɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Prince Ning was overjoyed .
王子 宁 曾是 欣喜若狂 .

宁王大喜，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They agreed to go to court the next day .
他们 同意 到 去 到 法庭 这 下一个 天 .

相约次日入朝。

[prɪns] ['nɪŋ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] , ['seɪɪŋ] :
Prince Ning knelt down and begged for forgiveness , saying :
王子 宁 跪下 向下 和 乞求 为了 饶恕 , 说 :

宁王跪下请罪道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['hoʊstɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] "
" I am honored to have the banquet hosted by His Majesty "
" 我 是 荣幸 到 有 这 宴会 托管 经过 他的 威严 "

“蒙皇上赐宴，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['ælkəhɔːl]
Unable to handle the alcohol
无法 到 处理 这 酒精

力不胜酒，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] - [ʃuːz] .
He accidentally touched the concubine's shoes .
他 偶然 感动 这 - 鞋 .

失错触了妃履。

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] ['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Your subject acted without intention .
你的 主题 行动 没有 意图 .

臣出无心，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] . . .
If we were to discuss this matter . . .
如果 我们 是 到 讨论 这 事情 . . .

“此事若计论起来，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [sez] [ðæt] [aɪ] ['væljuː] ['wɪmɪn] [mɔːr] [ðen; ðən] ['fæməli] [taɪz] .
The whole world says that I value women more than family ties .
这 所有的 世界 说道 那 我 价值 女性 更多的 比 家庭 领带 .

天下都道朕重色而轻天伦了，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [hɑːrt] ,
Since you have no heart ,
自从 你 有 不 心 ,

汝既无心，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
I will not pursue the matter further .
我 将要 不是 追求 这 事情 更远 .

朕亦付之不较。”

[prɪns] ['nɪŋ] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] [ænd; ənd] [roʊz] .
Prince Ning kowtowed to express his gratitude and rose .
王子 宁 叩头 到 表达 他的 感激 和 玫瑰 .

宁王叩头谢恩而起。

[jæŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yang Hui secretly reported :
杨 惠 偷偷 据报道 :

杨回密奏道：

" [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['meni] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . "
" I have seen many concubines in the palace . "
" 我 有 已见 许多 妾室 在 这 宫殿 . "

“臣见诸宫嫔妃甚多，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['ɡaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['evriwer] ?
What's the point of sending Gao Lishi to search for beautiful women everywhere ?
是什么 这 观点 的 发送 高 李诗 到 搜索 为了 美丽的 女性 到处 ?

又令高力士遍访美女何用？”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] . . . "
" When I saw the concubines . . . "
" 什么时候 我 锯 这 妾室 . . . "

“朕见妃嫔中，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [noʊ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] ['kiŋdəmz] .
She possessed no beauty that could topple kingdoms .
她 拥有 不 美丽 那 可以 倾倒 王国 .

并无一倾国之色，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['evriwer] .
Therefore , he wished to seek out beautiful women everywhere .
所以 , 他 希望 到 寻找 出去 美丽的 女性 到处 .

所以欲遍访美女耳。”

[jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yang replied :
杨 回复 :

杨回道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] "
" Your Majesty is determined to find a beauty that could topple a kingdom "
" 你的 威严 是 决定 到 寻找 一个 美丽 那 可以 倾倒 一个 王国 "

“陛下必欲找倾国之色，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kəm'per] [tuː; tə] [jæŋ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [prɪns] [ʃəu] .
No one could compare to Yang Yuhuan , the wife of Prince Shou .
不 一 可以 比较 到 杨 玉环 , 这 妻子 的 王子 守 .

莫若寿王妃子杨玉环，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [ʌn'pærəleld] .
Her beauty was unparalleled .
她 美丽 曾是 无与伦比 .

姿容盖世。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kəm'per] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] ? "
" How does she compare to Consort Mei ? "
" 如何 做 她 比较 到 配偶 梅 ? "

“比梅妃何如？”

[jæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yang replied :
杨 回复 :

杨回道：

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] . "
" I have not seen it in person . "
" 我 有 不是 已见 它 在 人 . "

“臣未曾亲见，

[bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - ['rezɪdəns] [læst] [jɪr] . . .
But I heard that when he visited Shou's residence last year . . .
但 我 听到 那 什么时候 他 到访 - 住宅 最后的 年 . . .

但闻去年至寿邸时，

['sʌmwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone saw it .
某人 锯 它 .

有人见了，

[ðə; ði] [preɪz] [goʊz] [ðæt] ['oʊnli] ['hev(ə)n] [ɪz] [ə'bʌv] .
The praise goes that only Heaven is above .
这 称赞 去 那 仅有的 天堂 是 多于 .

赞道只有天在上，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr] [piːk] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] .
There is no mountain or peak to compare with .
那里 是 不 山 或者 顶峰 到 比较 和 .

更无山与齐。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] ['sʌmənɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Your Majesty would be better off summoning him .
你的 威严 会 是 更好的 离开 召唤 他 .

陛下莫若召来便见。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] ['sʌmən] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
He immediately dispatched Gao Lishi to summon Consort Yang .
他 立即地 已派出 高 李诗 到 召唤 配偶 杨 .

即差高力士去宣杨妃来。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The strongman received the order .
这 大力士 已收到 这 命令 .

力士领旨，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [prɪns] - ['mænʃ(ə)n] ,
Arriving at Prince Shou's Mansion ,
抵达 在 王子 - 大厦 ,

即到寿王府中，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
He summoned Consort Yang .
他 被召唤 配偶 杨 .

宣召杨妃。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [prɪns] [ʃəu] [ænd; ənd] [sed] :
Consort Yang then came to see Prince Shou and said :
配偶 杨 然后 来了 到 看 王子 守 和 说 :

杨妃即来见寿王道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [aɪ] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" Your Highness , I serve you . "
" 你的 高度 , 我 服务 你 . "

“妾事殿下，

[meɪ] [wiː; wi] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
May we grow old together .
可能 我们 生长 老的 一起 .

祈订白头，

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] ['sʌmən] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːrt] ?
Who knew the Emperor would summon me to court ?
WHO 知道 这 皇帝 会 召唤 我 到 法庭 ?

谁知皇上来宣妾入朝，

[aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['faɪn(ə)l] [ˌfer'wel] [tuː; tə][jʊr; jər] ['haɪnəs] .
I anticipate that this journey will be my final farewell to Your Highness .
我 预料 那 这 旅行 将要 是 我的 最终的 告别 到 你的 高度 .

料想此去必与殿下永诀矣。”

[prɪns] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'beɪd] .
Prince Shou's decision could not be disobeyed .
王子 - 决定 可以 不是 是 违抗命令 .

寿王料不可违，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ʌp] .
The strongman urged him to get up .
这 大力士 敦促 他 到 得到 向上 .

力士催促起身，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [prɪns] [ʃəu] .
Consort Yang bids farewell to Prince Shou .
配偶 杨 出价 告别 到 王子 守 .

杨妃拜别寿王，

[ʃiː; ʃi] [left] [ɪn] [terz] .
She left in tears .
她 左边 在 眼泪 .

流泪而去。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [led] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The strongman led Consort Yang to report the imperial decree .
这 大力士 引领 配偶 杨 到 报告 这 帝国 法令 .

力士领杨妃来复旨。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] .
Consort Yang paid homage .
配偶 杨 有薪酬的 尊敬 .

杨妃参拜，

[ðeɪ] [leɪ] [proʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They lay prone on the ground .
他们 躺 易于 在 这 地面 .

俯伏在地。

['empərər] - ['græntɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][poʊst] .
Emperor Xuanzong granted her the privilege of rising from her post .
皇帝 - 的确 她 这 特权 的 上升 从 她 邮政 .

玄宗赐她平身，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ,
Looking at Consort Yang ,
寻找 在 配偶 杨 ,

把杨妃一看，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ,
Seeing her beautiful appearance and figure ,
看到 她 美丽的 外貌 和 数字 ,

见她生得形容体态，

[laɪk] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'eɪ] ['kɪŋdəm] ;
Like Xi Shi of the Yue Kingdom ;
喜欢 习 史 的 这 岳 王国 ;

宛如越国西施；

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [laɪt] ,
Graceful and light ,
优美 和 光 ,

婉转轻盈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
They were far superior to Zhao Jiahede .
他们 是 远的 优越的 到 赵 - .

绝胜赵家合德。

['empərər] - [wʌz; wəz] [,oʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大悦，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [duː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
He instructed Gao Lishi to let the concubine do as she pleased .
他 指示 高 李诗 到 让 这 妾 做 作为 她 高兴 .

吩咐高力士令妃自以其意，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['daʊɪst] [priːst]
As a female Taoist priest
作为 一个 女性 道教 牧师

为女道士，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] - .
He was bestowed the title of Taizhen .
他 曾是 授予 这 标题 的 - .

赐号太真，

[ʃiː; ʃi] [ri'zaidid] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [ʌv; əv] - .
She resided in the Inner Palace of Taizhen .
她 居住地 在 这 内 宫殿 的 - .

住内太真宫。

[,fɜːrðər'mɔːr] , [prɪns] [ʃəu] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['weɪ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [gɑːrd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Furthermore , Prince Shou married the daughter of General Wei Zhaoxun of the Left Guard as his concubine .
此外 , 王子 守 已婚 这 女儿 的 一般的 魏 - 的 这 左边 警卫 作为 他的 妾 .

更为寿王娶左卫将军韦昭训女为妃。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʊk] ['leɪdi] [jæŋ] , [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv] [jæŋ] - , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] .
He secretly took Lady Yang , the concubine of Yang Guifei , into the palace .
他 偷偷 采取 女士 杨 , 这 妾 的 杨 - , 进入 这 宫殿 .

潜纳太真杨氏于宫中，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She was conferred the title of Imperial Concubine .
她 曾是 授予 这 标题 的 帝国 妾 .

册为贵妃，

[hiː; hi] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ʒ'wɑːn] [jæn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] .
He posthumously awarded his father , Xuan Yan , the Minister of War .
他 死后 获奖 他的 父亲 , 宣 严 , 这 部长 的 战争 .

赠其父玄琰兵部尚书，

['mʌðər] , ['leɪdi] [li] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [steɪt] ,
Mother , Lady Li of Liang State ,
母亲 , 女士 李 的 梁 状态 ,

母李氏凉国夫人，

['ʃuː] [ʒ'wɑːn] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Shu Xuan Gui was appointed Minister of the Imperial Household Department :
舒 宣 图形用户界面 曾是 任命 部长 的 这 帝国 家庭 部门 .

叔玄圭为光禄卿，

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [z'jɑːn] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sensər] .
His elder brother , Xian , was a censor .
他的 长老 兄弟 , 西安 , 曾是 一个 审查 .

兄铦为侍御史，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstər] .
My elder brother Zhao was appointed as a vice minister .
我的 长老 兄弟 赵 曾是 任命 作为 一个 副 部长 .

从兄钊拜侍郎。

['empərər] - [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " (-) [ri'zembld] [ə; eɪ] ['goʊldən] [naɪf] .
Emperor Xuanzong believed that the character " 钊 " (zhāo) resembled a golden knife .
皇帝 - 相信 那 这 特点 " - " (-) 类似 一个 金的 刀 .

玄宗以为钊字有金刀之象，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] - .
He was given the name Guozhong .
他 曾是 给定 这 姓名 - .

改赐其名为国忠。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [held] [ɪ'mens] ['paʊər] .
From then on , the Yang family held immense power .
从 然后 在 , 这 杨 家庭 握住 巨大 力量 .

自是杨氏权倾天下。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['empərər] - [in'dʌldʒd] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['evri] [deɪ] .
From then on , Emperor Xuanzong indulged in debauchery with Consort Yang every day .
从 然后 在 , 皇帝 - 沉溺其中 在 放荡 和 配偶 杨 每一个 天 .

自此玄宗日与贵妃淫乐，

[hiː; hi] [ðen] ['dɪstənst] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
He then distanced himself from Consort Mei .
他 然后 保持距离 他自己 从 配偶 梅 .

便疏了梅妃。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] ['pɜːrsən(ə)l] [meɪd] , [jæn] [hɑːŋ] :
Consort Mei asked her personal maid , Yan Hong :
配偶 梅 问 她 个人的 女佣 , 严 洪 :

梅妃问亲随的宫女嫣红道:

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [nɑːt] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['pæləs] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ? "
" Do you know why the Emperor has not visited my palace for so long ? "
" 做 你 知道 为什么 这 皇帝 有 不是 到访 我的 宫殿 为了 所以 长的 ? "

“你可晓得皇上为何许久不到我宫中?”

[jæn] [hɑːŋ] [sed] :
Yan Hong said :
严 洪 说 :

嫣红道:

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [noʊ] ? "
" How could I possibly know ? "
" 如何 可以 我 可能 知道 ? "

“奴婢哪里得知,

[ən'les] ['gaʊ] ['lɪʃi] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [æsk] ,
Unless Gao Lishi is called to ask ,
除非 高 李诗 是 称为 到 问 ,

除非叫高力士来问,

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Then we'll know the outcome .
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。”

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Consort Mei said :
配偶 梅 说 :

梅妃道:

" [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Go and find it . "
" 去 和 寻找 它 . "

“你去寻来。”

[jæn] [hɑːŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Yan Hong received the imperial decree and left the palace .
严 洪 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 宫殿 .

嫣红领旨出宫,

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Walking into the garden ,
步行 进入 这 花园 ,

走到苑中,

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['gaʊ] ['lɪʃi] .
They happened to meet Gao Lishi .
他们 发生 到 见面 高 李诗 .

恰好遇见高力士,

[jæn] [hɑːŋ] [sed] :
Yan Hong said :
严 洪 说 :

嫣红道:

" [maɪ] ['leɪdi] [sent] [ˌem ˈiː] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] . "
" My lady sent me here specifically to summon you . "
" 我的 女士 发送 我 这里 具体来说 到 召唤 你 . "

“我家娘娘差我特来召你。”

[li] ['ʃiː] [ðen] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [jæn] [hɑːŋ] ['ɪntuː] ['kɑːnsɔːrt] [meɪz] ['pæləs] .
Li Shi then walked with Yan Hong into Consort Mei's palace .
李 史 然后 步行 和 严 洪 进入 配偶 梅的 宫殿 .

力士便同嫣红走到梅妃宫中，

[aɪ] [hæv; həv] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have kowtowed to you .
我 有 叩头 到 你 .

叩头见过。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i ˈaɪ] [æskt] :
Consort Mei asked :
配偶 梅 问 :

梅妃问道：

[waɪ] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [nɑːt] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['pæləs] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ?
Why has His Majesty not visited my palace for so long ?
为什么 有 他的 威严 不是 到访 我的 宫殿 为了 所以 长的 ?

“圣上为何许久不进我宫中？”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“啊呀，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pæləs] .
His Majesty is in the Southern Palace .
他的 威严 是 在 这 南方 宫殿 .

圣上在南宫中，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [nuː] ['kɑːŋkjubaɪn] , ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The Prince of Shou's new concubine , Consort Yang , was taken as a concubine :
这 王子 的 - 新的 妾 , 配偶 杨 , 曾是 已采取 作为 一个 妾 .

新纳了寿王的杨妃，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['feɪvərd] .
He was extremely favored .
他 曾是 极其 受青睐 .

宠幸无比，

[dʌz] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ?
Does Your Majesty not know this ?
做 你的 威严 不是 知道 这 ?

娘娘难道还不知么？”

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i ˈaɪ] [sed] :
Consort Mei said :
配偶 梅 说 :

梅妃道：

" [haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ? "
" How would I know ? "
" 如何 会 我 知道 ? "

“我哪里晓得。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
And I ask you ,
和 我 问 你 ,

且问你，

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ?
What is His Majesty's opinion of her ?
什么 是 他的 陛下的 观点 的 她 ?

圣上待她意思如何？”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" ['evər] [sɪns] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] . . . "
" Ever since Consort Yang entered the palace . . . "
" 曾经 自从 配偶 杨 进入 这 宫殿 . . . "

“自从杨妃入宫之后，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][goʊld][ænd; ənd] [pɜːrl] ['ɔrnəmənts] .
He personally bestowed upon her gold and pearl ornaments .
他 亲自 授予 之上 她 金子 和 珍珠 装饰品 .

亲赐金钿珠翠，

[ðə; ði] [hoʊl] [klæn][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
The whole clan was promoted to official positions .
这 所有的 氏族 曾是 推广 到 官方的 职位 .

举族加官，

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] " - " (-) .
In the palace , she was called " Niangzi " (娘子) .
在 这 宫殿 , 她 曾是 称为 " - " (-) .

宫中号曰娘子，

[ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [raɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .
The ceremonial rites were all those of the Empress .
这 仪式 仪式 是 全部 那些 的 这 皇后 .

仪礼皆如皇后。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ]
Upon hearing this , Consort Mei
之上 听力 这 , 配偶 梅

梅妃听了这句话，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉两泪交流。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The strongman also left the palace .
这 大力士 还 左边 这 宫殿 .

力士也自出宫而去。

[jæn] [hɑːŋ] [sed] :
Yan Hong said :
严 洪 说 :

嫣红道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [duː][nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] . "
" Your Majesty , please do not be troubled . "
" 你的 威严 , 请 做 不是 是 麻烦 . "

“娘娘不要愁烦。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依奴婢愚见，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] ['dresɪŋ] [ʌp] .
Your Majesty would be better off dressing up .
你的 威严 会 是 更好的 离开 敷料 向上 .

娘娘莫若装束了，

[wɔːk] [tuː; tə] ['næŋ,gɔŋ] ,
Walk to Nangong ,
走 到 南宫 ,

步到南宫，

[lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what the Emperor has to say .
我们来吧 看 什么 这 皇帝 有 到 说 .

去看皇爷怎样说。”

['kɑːnsɔːrt][,ɛm i 'aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
Consort Mei heard that
配偶 梅 听到 那

梅妃见说，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɜːr; hər] [her] .
She then went to the dressing table to arrange her hair .
她 然后 去 到 这 敷料 桌子 到 安排 她 头发 .

便向妆台前整云鬟，

" [oʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪrər] [said] : "
" Oh , and the precious mirror sighed : "
" 哦 , 和 这 宝贵的 镜子 叹了口气 : "

对了宝镜叹道：

" ['hevəns] ! "
" Heavens ! "
" 天 ! "

“天乎！

[aɪ] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [,eɪ 'em][soʊ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
I , Jiang Caiping , am so talented and beautiful .
我 , 江 - , 是 所以 才华横溢 和 美丽的 .

我江采苹如此才貌，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['hægərd] ?
Why have you become so haggard ?
为什么 有 你 变得 所以 枯槁 ?

何自憔悴至此，

[haʊ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] !
How heartbreaking !
如何 令人心碎 !

岂不令人肠断。”

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

说了，

[terz] [floʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Tears flowed between them .
眼泪 流动 之间 他们 .

双泪交流，

[aɪ] [kɑːnt] ['mʌstər] [ðə; ði] ['enərdʒi] [tuː; tə] [koʊm] [jʊr; jər] [her] .
I can't muster the energy to comb your hair .
我 不能 鼓起 这 活力 到 梳子 你的 头发 .

强不出精神来梳汝。

[jæn] [hɑːŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Yan Hong repeatedly offered words of comfort .
严 洪 反复 提供 字 的 舒适 .

嫣红再三劝慰，

[tuː; tə] [ˌriːə'plaɪ] [ruːʒ] [ænd; ənd] ['paʊdər] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
To reapply rouge and powder to Consort Mei .
到 重新申请 胭脂 和 粉末 到 配偶 梅 .

替梅妃重施朱粉，

[ðen] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['herpɪn] .
Then adjust the jade hairpin .
然后 调整 这 玉 簪 .

再整翠钿，

[drest] ['niːtli] [ænd; ənd] ['taɪdi] ,
Dressed neatly and tidy ,
穿着 整齐地 和 整齐的 ,

打扮得齐齐整整，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['nænˌɡɔŋ] .
Heading towards Nangong .
标题 向 南宫 .

向南宫而来。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['empərər] - ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
But then he saw Emperor Xuanzong standing alone in the shade of the flowers .
但 然后 他 锯 皇帝 - 常设 独自的 在 这 阴影 的 这 花朵 .

却见玄宗独立花荫，

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Consort Mei stepped forward to pay her respects .
配偶 梅 步 向前 到 支付 她 尊重 .

梅妃上前朝见。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[wʌt] ['plez(ə)nt] [wɪnd] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] ?
What pleasant wind has brought you here today ?
什么 令人愉快的 风 有 带来 你 这里 今天 ?

“今日有甚好风吹得你来？”

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Consort Mei said :
配偶 梅 说 :

梅妃道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['teɪkən] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" I've heard that His Majesty has taken Consort Yang as a concubine . "
" 我已经 听到 那 他的 威严 有 已采取 配偶 杨 作为 一个 妾 . "

“闻得陛下宠纳杨妃，

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɜːr; hər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
My humble concubine has come to offer her congratulations .
我的 谦逊的 妾 有 来 到 提供 她 恭喜! .

贱妾一来贺喜，

['sekəndli] , [hiː; hi] [sɔːt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .
Secondly , he sought an audience with the newcomer .
第二 , 他 寻求 一个 观众 和 这 新人 .

二来求见新人。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['rændəm] ['waɪldˌflaʊrz] [ænd; ənd] [wiːdz] [baɪ][ˌem 'iː] . "
" This was merely a chance encounter with some random wildflowers and weeds by me . "
" 这 曾是 仅仅 一个 机会 遇到 和 一些 随机的 野花 和 杂草 经过 我 . "

“此是朕一时偶惹闲花野草，

[waɪ] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why even mention it ?
为什么 甚至 提到 它 ?

何起挂齿。”

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Consort Mei insisted on receiving him .
配偶 梅 坚持 在 接收 他 .

梅妃定要请见。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fensɪv] , [maɪ] [dɪr] ['mɪnɪstər] . . . "
" Since you do not find it offensive , my dear minister . . . "
" 自从 你 做 不是 寻找 它 进攻 , 我的 亲爱的 部长 . . . "

“爱卿既不嫌弃，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
She was invited to come and pay her respects .
她 曾是 受邀 到 来 和 支付 她 尊重 .

着她来参见，

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ˌʌp'set] . "
" You mustn't be upset . "
" 你 不得 是 沮丧的 . "

卿不可着恼。”

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [sed] :
Consort Mei said :
配偶 梅 说 :

梅妃道：

" [aɪ] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I obey your command . "
" 我 服从 你的 命令 . "

“妾依尊命，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [niːdz] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
She just needs to pay her respects to me .
她 只是 需求 到 支付 她 尊重 到 我 .

须要她拜见我便了。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðæts] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ['iːðər] . "
" That's not difficult either . "
" 那就是 不是 难的 任何一个 . "

“这也不难。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
He then summoned Consort Yang .
他 然后 被召唤 配偶 杨 .

即召杨妃出来。

['æftər] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['fɪnɪʃt] [kaʊ'taʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] ,
After Consort Yang finished kowtowing to Consort Mei ,
后 配偶 杨 完成的 叩头 到 配偶 梅 ,

杨妃望着梅妃叩头毕，

['empərər] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .
Emperor Xuanzong immediately ordered a banquet to be held .
皇帝 - 立即地 订购 一个 宴会 到 是 握住 .

玄宗即命摆宴。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['ziː] . "
" Consort Mei possesses the talent of Lady Xie . "
" 配偶 梅 拥有 这 天赋 的 女士 谢 . "

“梅妃有谢女之才，

[nɑːt] ['sperɪŋ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [laɪnz] ,
Not sparing the finest lines ,
不是 节省 这 最好的 线条 ,

不惜佳句，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ?
How about we compose a poem in praise of Consort Yang ?
如何 关于 我们 撰写 一个 诗 在 称赞 的 配偶 杨 ?

赞杨妃一首如何？”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ['peɪpər] .
He then ordered his attendants to bring him a piece of brocade paper .
他 然后 订购 他的 服务员 到 带来 他 一个 片 的 锦缎 纸 .

就叫左右取来一幅锦笺，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɔːrt] [ˌɛm i ˈaɪ] .
It was placed in front of Consort Mei .
它 曾是 放置 在 正面 的 配偶 梅 .

放在梅妃面前。

[ˈkɑːnsɔːrt] [ˌɛm i ˈaɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɜːr; hər] [pen] .
Consort Mei had no choice but to pick up her pen .
配偶 梅 有 不 选择 但 到 挑选 向上 她 笔 .

梅妃只得提起笔来，

[raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [juˈniːk] [pæθ] :
Write down a unique path :
写 向下 一个 独特的 小路 :

写上一绝道：

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈtʃuː] [bɪˈniːθ] [wʊʃən] ,
Leaving aside the clouds of Chu beneath Wushan ,
离开 旁边 这 云 的 楚 下面 巫山 ,

撇却巫山下楚云，

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈpæləs] .
A Spring Night in the Southern Palace .
一个 春天 夜晚 在 这 南方 宫殿 .

南宫一夜玉楼春。

[huː] [kæn; kən] [kəmˈper] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fer] [skɪn] [ænd; ənd] [muːn] - [laɪk] [ˈbjuːti] ?
Who can compare to her fair skin and moon - like beauty ?
WHO 能 比较 到 她 公平的 皮肤 和 月亮 - 喜欢 美丽 ?

冰肌月貌谁能似？

[hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [lænd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Half of this magnificent land belongs to you .
一半 的 这 壮丽 土地 属于 到 你 .

锦锈江山半为君。

[ˈæftər] [ˈkɑːnsɔːrt] [ˌɛm i ˈaɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] ,
After Consort Mei finished writing ,
后 配偶 梅 完成的 写作 ,

梅妃写完，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˈempərər] - .
It was presented to Emperor Xuanzong .
它 曾是 呈现 到 皇帝 - .

呈于玄宗。

[ˈempərər] - [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Emperor Xuanzong read it .
皇帝 - 读 它 .

玄宗看了，

[hiː; hi] [preɪzd] [rɪˈpiːtɪdli] .
He praised repeatedly .
他 赞扬 反复 .

连声赞美，

[peɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [jæŋ] .
Pay it to Concubine Yang .
支付 它 到 妾 杨 .

付与杨妃。

[ˈkɑːnsɔːrt] [jæŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
Consort Yang took it and read it once .
配偶 杨 采取 它 和 读 它 一次 .

杨妃接来看了一遍，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['poʊəm][ɪz] ['eksələnt] ,
" Although this poem is excellent ,
" 虽然 这 诗 是 出色的 ,

“此词虽佳，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] .
It was full of sarcasm .
它 曾是 满的 的 讽刺 .

内多讥讽。

[hiː; hi] [sed] , " ['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['tʃuː] [bɪ'niːθ] [wʊʃən] , "
He said , " Leaving aside the clouds of Chu beneath Wushan , "
他 说 , " 离开 旁边 这 云 的 楚 下面 巫山 , "

他说‘撇却巫山下楚云’，

['ʒaʊ] [njuː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃəu] ['rezɪdəns] ;
Xiao Nu came from the Shou residence ;
肖 努 来了 从 这 守 住宅 ;

笑奴从寿邸而来；

- [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][lænd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , -
' Half of the magnificent land belongs to you , '
- 一半 的 这 壮丽 土地 属于 到 你 , -

‘锦锈江山半为君’，

[ðə; ði] [freɪz] " - " [miːnz] " [ðə; ði][fæt] [sleɪv] . "
The phrase " 笑奴肥 " means " the fat slave . "
这 短语 " - " 方法 " 这 胖的 奴隶 . "

笑奴肥胖的意思。

[let] [ˌem 'iː][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] .
Let me reply to her a bit .
让 我 回复 到 她 一个 少量 .

待我也回她几句，

[lets] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
Let's see what she does .
我们来吧 看 什么 她 做 .

看她怎么。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] :
Therefore , he said to Consort Mei :
所以 , 他 说 到 配偶 梅 :

因此对梅妃道：

" [ðə; ði] ['ɛmprɪsɪz] ['bjuːti] [ɪz] ['stʌnɪŋ] . "
" The Empress's beauty is stunning . "
" 这 女皇的 美丽 是 令人惊叹的 . "

“娘娘美艳之姿，

[ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Unparalleled in the world .
无与伦比 在 这 世界 .

绝世无双。

" [let] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [preɪz] . "
" Let me also compose a poem in praise . "
" 让 我 还 撰写 一个 诗 在 称赞 . "

待奴也赞一首。”

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] :
So he picked up his pen and wrote on the paper :
所以 他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 在 这 纸 :

遂提起笔亦向笺上写道：

['bjuːti] [hæz; həz] ['nevər] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [sprɪŋ] .
Beauty has never diminished in spring .
美丽 有 绝不 减少 在 春天 .

美艳何曾减却春，

[plʌm] ['blɔsəmz] [rɪ'meɪn] [pjʊr] [ænd; ənd] [truː] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
Plum blossoms remain pure and true even in the snow .
李子 花朵 保持 纯的 和 真的 甚至 在 这 雪 .

梅花雪里亦清真。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tiːtʃər] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [briːz] ,
The general teacher borrowed the early spring breeze ,
这 一般的 老师 借来的 这 早期的 春天 微风 ,

总教借得春风早，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)lti] .
It does not compete with ordinary flowers for novelty .
它 做 不是 竞争 和 普通的 花朵 为了 新奇 .

不与凡花斗色新。

['empərər] - [sɔː] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
Emperor Xuanzong saw that Consort Yang had finished writing ,
皇帝 - 锯 那 配偶 杨 有 完成的 写作 ,

玄宗见杨妃写完，

[hiː; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :

赞道：

" ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [pər'septɪv] . "
" Also , he was quick - witted and perceptive . "
" 还 , 他 曾是 快的 - 机智的 和 有洞察力的 . "

“亦采得敏快得情。”

[hiː; hi] [ðen] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
He then showed it to Consort Mei .
他 然后 显示 它 到 配偶 梅 .

遂拿与梅妃看。

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Consort Mei took it and looked at it .
配偶 梅 采取 它 和 看起来 在 它 .

梅妃取来一看，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[hiː; hi] [sed] , " [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [truː] . "
He said , " Plum blossoms in the snow are also pure and true . "
他 说 , " 李子 花朵 在 这 雪 是 还 纯的 和 真的 . "

“他说‘梅花雪里亦清真’，

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['θɪnnəs] ;
It meant that they were laughing at my thinness ;
它 意思是 那 他们 是 笑 在 我的 薄 ;

笑我瘦弱的意思；

- [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)lti] - ,
' It does not compete with ordinary flowers for novelty ' ,
- 它 做 不是 竞争 和 普通的 花朵 为了 新奇 - ,

‘不与凡花斗色新’,

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [aɪm] [ˌaʊt'deɪtɪd] .
They laughed at me , saying I'm outdated .
他们 笑了 在 我 , 说 我是 过时的 .

笑我已过时了。”

[ðə; ði] [tuː] [menz] [ɪk'spreʃənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klæʃ] .
The two men's expressions began to clash .
这 二 男士 表达式 开始 到 冲突 .

两人颜色有些不和起来。

['gaʊ] ['lɪʃi] [sed] :
Gao Lishi said :
高 李诗 说 :

高力士道:

" [ðə; ði] ['leɪdiz] [ri'saitid] [ænd; ənd] [sæŋ] ['poʊəmz][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" The ladies recited and sang poems in response to each other . "
" 这 女士们 背诵 和 唱 诗歌 在 回复 到 每个 其他 . "

“娘娘们诗词唱和,

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [gɜːrl]['juːzɪz][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['vʌlgər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] . "
" This servant girl uses a few coarse and vulgar words to explain . "
" 这 仆人 女孩 用途 一个 很少 粗 和 庸俗 字 到 解释 . "

奴婢有几句粗言俗语解分。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道:

“ [traɪ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Try to say it . ”
“ 尝试 到 说 它 . ”

“你试说来。”

[li] [ˌti ju] [sed] :
Li Tu said :
李 图 说 :

力士道:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][wɪð; wɪθ] [tuː] ['bjuːtiːz] [tə'deɪ] . "
" His Majesty is with two beauties today . "
" 他的 威严 是 和 二 美女 今天 . "

“皇爷今日同二位美人,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːti] ,
And a beauty ,
和 一个 美丽 ,

并一娇,

[wɔːk] ['ɑːntə][ðə; ði] [haɪ] ['bælkəni] ;
Walk onto the high balcony ;
走 到 这 高的 阳台 ;

走到高阳台;

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] ['ɔːfərd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [toʊst] .
The two ladies offered each other a toast .
这 二 女士们 提供 每个 其他 一个 吐司 .

二位娘娘双劝酒,

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [kræbæpl] ['blɒsəmz] .
Drinking until the moon shines on the crabapple blossoms .
喝 直到 这 月亮 闪耀 在 这 海棠果 花朵 .

饮到月上海棠。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [pleɪz] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [θriː] - [stɪk] [drʌmz] .
The servant girl plays a set of three - stick drums .
这 仆人 女孩 演出 一个 放 的 三 - 戳 鼓 .

奴婢打一套三棒鼓，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [gruːm] .
Sing a song to congratulate the groom .
唱歌 一个 歌曲 到 祝贺 这 新郎 .

唱一套贺新郎，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
Everyone was captivated by the east wind .
每个人 曾是 着迷 经过 这 东方 风 .

大家沉醉东风。

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [blæk] [roʊb] .
The Emperor removed his black robe .
这 皇帝 已移除 他的 黑色的 长袍 .

皇爷卸下皂罗袍，

[ðə; ði] ['emprəs] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [red] [roʊb] .
The empress took off her red robe .
这 皇后 采取 离开 她 红色的 长袍 .

娘娘解下红衲袄。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] [roʊbz] [wɑːftid] [θruː] [ðə; ði] [er] .
Suddenly , a fragrance of brocade robes wafted through the air .
突然 , 一个 香味 的 锦缎 长袍 飘散 通过 这 空气 .

忽闻一阵锦衣香，

[ðeɪ] [slept] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['lævɪʃ] [tent] .
They slept together in the lavish tent .
他们 睡着了 一起 在 这 奢华的 帐篷 .

同睡在销金帐。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时节，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['hæpi] ,
As long as you're happy ,
作为 长的 作为 你是 快乐的 ,

只要快活三，

[ðæt] [gwɑːn] - [dʒaʊ]
That Guan Niannu Jiao
那 关 - 角

那管念奴娇，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][njuː][dʒaʊ] .
Xi Nu Jiao .
习 努 角 .

惜奴娇。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flaʊər] .
Your Majesty , be a butterfly in love with a flower .
你的 威严 , 是 一个 蝴蝶 在 爱 和 一个 花 .

皇爷做个蝶恋花，

[fɪʃ] [swɪm] [ɪn] [sprɪŋ] ['wɔːtər] ,
Fish swim in spring water ,
鱼 游泳 在 春天 水 ,

鱼游春水，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [dʒɔɪ] ?
Wouldn't that be eternal joy ?
不会 那 是 永恒 喜悦 ?

岂不是万年欢，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .

天下乐。”

[ðə; ði] [tuː] ['kɒnˌsɔːts] [hɜːrd] [ðɪs] .
The two consorts heard this .
这 二 配偶 听到 这 .

二妃听了，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['slaɪtli] .
She smiled slightly .
她 微笑 轻微地 .

微微而笑。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“你言有理。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then took the two concubines back to the palace .
他 然后 采取 这 二 妾室 后退 到 这 宫殿 .

遂携着二妃回宫。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [wʌz; wəz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [maɪld] - ['mænərd] .
Consort Mei was gentle and mild - mannered .
配偶 梅 曾是 温和的 和 温和的 - 有礼貌的 .

梅妃性柔缓，

['leɪtər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['slændərt] [baɪ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
Later , he was slandered by Consort Yang .
之后 , 他 曾是 诽谤 经过 配偶 杨 .

后竟为杨妃所谮，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] - ['pæləs] .
They moved to Shangyang Palace .
他们 已搬 到 - 宫殿 .

迁于上阳宫。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌns] [ə'gen] [kən'troʊld] ['empərər] - .
Consort Yang once again controlled Emperor Xuanzong .
配偶 杨 一次 再次 受控 皇帝 - .

杨妃又把持玄宗，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] ['kɑːnsɔːrt] [meɪz] ['pæləs] .
They are not allowed to enter Consort Mei's palace .
他们 是 不是 允许 到 进入 配偶 梅的 宫殿 .

不得进梅妃宫，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə][hɑːrm] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He plotted to harm Consort Mei all day long .
他 绘制 到 伤害 配偶 梅 全部 天 长的 .

终日思量要害梅妃。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['luːʃæn] ['entərz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [waɪl] [li] ['ʃiː] ['sɜːtʃɪz]
Chapter 17 : Lushan enters the palace to see the concubines , while Li Shi searches
章 - : 庐山 进入 这 宫殿 到 看 这 妾室 , 尽管 李 史 搜索
[fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] .
for the top scholar along the streets .
为了 这 顶部 学者 沿着 这 街道 .

第17回 禄山入宫见妃子 力士沿街觅状元

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɑːr'beriən] [frʌm; frəm] [jɪŋgzuː] .
An Lushan was a barbarian from Yingzhou .
一个 庐山 曾是 一个 野蛮人 从 瀛州 .

却说安禄山乃是营州外夷，

[ə'rɪdʒənəli] ['sɜːrneɪmd] [kɑːŋ] .
Originally surnamed Kang .
起初 姓氏 炕 .

本姓康氏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ˌriː'mærid] ['ɪntuː][ðə; ði][æn; ən]['fæməli] ,
Because his mother remarried into the An family ,
因为 他的 母亲 再婚 进入 这 一个 家庭 ,

因其母再适安氏，

[hiː; hi] [ðen] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [æn; ən] .
He then adopted the surname An .
他 然后 已采用 这 姓 一个 .

遂冒姓安。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
He was cunning and treacherous .
他 曾是 狡猾 和 奸诈 .

为人奸狡，

[gʊd] [æt; ət] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['piːpəlz] [ɪn'tenʃən] .
Good at understanding people's intentions .
好的 在 理解 人们的 意图 .

善揣人意。

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
Later , due to the disintegration of the tribe ,
之后 , 到期的 到 这 解体 的 这 部落 ,

后因部落破散，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːgwi] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [juːzuː] .
He fled to the command of Zhang Shougui , the military governor of Youzhou .
他 逃亡 到 这 命令 的 张 守规 , 这 军队 州长 的 幽州 .

逃至幽州节度使张守圭麾下。

[ʃuːgwi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] .
Shougui loves it .
守规 爱 它 .

守圭爱之，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
He thought he was an adopted son .
他 想法 他 曾是 一个 已采用 儿子 .

以为养子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [ə'tʃiːvmənts] .
He was repeatedly recommended for promotion based on his military achievements .
他 曾是 反复 受到推崇的 为了 晋升 基于 在 他的 军队 成就 .

屡借军功荐引，

[hiː; hi][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] .
He was directly recommended to be appointed as the Commissioner of Pinglu .
他 曾是 直接地 受到推崇的 到 是 任命 作为 这 专员 的 平陆 .

直荐他做到平卢讨簿使。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['seprət] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [jiː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
At that time , there were separate tribes of the Eastern Yi , including the Xi .
在 那 时间 , 那里 是 分离 部落 的 这 东 易 , 包括 这 习 .

时有东夷别部奚、

[ðə; ði] [kɪtənz] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
The Khitans rebelled and invaded the border .
这 契丹人 叛乱 和 入侵 这 边界 .

契丹作乱犯边，

[ʃəu] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ['ɔːrdərɪŋ] [æn; ən] ['luːʃæn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ɪn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
Shou Gui issued a proclamation ordering An Lushan to lead the army in a campaign against the enemy .
守 图形用户界面 发布 一个 公告 订购 一个 庐山 到 带领 这 军队 在 一个 活动 反对 这 敌人 .

守圭檄令安禄山督军征讨。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
Lu Shan relied on his strength and bravery ,
鲁 山 依赖 在 他的 力量 和 勇敢 ,

禄山自恃强勇，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [æd'væns] ['laɪtli] ,
Leading troops to advance lightly ,
领导 军队 到 进步 轻轻 ,

率兵轻进，

[baɪ][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ,
By Xi ,
经过 习 ,

被奚、

[ðə; ði] [kɪtənz] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
The Khitans suffered a crushing defeat .
这 契丹人 遭受 一个 压碎 击败 .

契丹杀得大败。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['mɪləteri] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [strɪktɪst] .
Zhang Shougui's military orders were the strictest .
张 - 军队 订单 是 这 最严格的 .

那张守圭军令最严，

['eni] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [ˌdɪsə'beɪz] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] ['sʌfəz] [dɪ'fiːt]
Any general who disobeys orders and suffers defeat
任何 一般的 WHO 违抗 订单 和 遭受 击败

诸将有违令败绩者，

['mɪləteri] [lɔː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɑːloʊd] .
Military law must be followed .
军队 法律 必须 是 随后 .

必按军法。

['æftər] [æn; ən] - [dɪ'fiːt] ,
After An Lushan's defeat ,
后 一个 - 击败 ,

禄山既败，

[hiː; hi] [ðen] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
He then disregarded his adopted son .
他 然后 被忽视 他的 已采用 儿子 .

便顾不得养子，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
On the one hand , he submitted a memorial to the emperor .
在 这 一 手 , 他 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

一面上疏奏闻，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [brɔːt] ['luːʃæn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd]
On the one hand , they brought Lushan to the front of the army and executed
在 这 一 手 , 他们 带来 庐山 到 这 正面 的 这 军队 和 执行
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

一面将禄山提至军前正法。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] :
Lu Shan shouted as he faced execution :
鲁 山 喊叫 作为 他 面对 执行 :

禄山临刑大叫道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] [θiːvz] , "
" Your Excellency wishes to annihilate the thieves , "
" 你的 阁下 愿望 到 歼灭 这 窃贼 , "

“大人欲灭贼，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][soʊ] ['kerləsli] [kɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ? "
" How could I so carelessly kill such a great general ? "
" 如何 可以 我 所以 粗心大意 杀 这样的 一个 伟大的 一般的 ? "

奈何轻杀大将。”

[ʃəu] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Shou Gui praised his words .
守 图形用户界面 赞扬 他的 字 .

守圭壮其言，

[ɪ'miːdiətli] [sə'spendɪd] ['sentəns]
Immediately suspended sentence
立即地 暂停 句子

即命缓刑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was escorted to the capital .
他 曾是 护送 到 这 首都 .

将他解送京师，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [braibd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['empərər] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Lu Shan bribed a palace attendant to speak to Emperor Xuanzong about the matter .
鲁 山 受贿 一个 宫殿 服务员 到 说话 到 皇帝 - 关于 这 事情 .

禄山贿嘱内侍于玄宗面前说方便。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
At that time , the court officials
在 那 时间 , 这 法庭 官员

当时朝臣，

['meni] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃən] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ruːlz] .
Many people say that An Lushan lost his army and broke the rules .
许多 人们 说 那 一个 庐山 丢失的 他的 军队 和 打破 这 规则 .

多言禄山丧师失律，

[ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [lɔː] ;
Those who deserve to be punished by law ;
那些 WHO 应得 到 是 受到惩罚 经过 法律 ;

法所当诛；

[mɔːr'oʊvər] , [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] .
Moreover , its appearance is reversed .
而且 , 它是 外貌 是 反转 .

且其貌有反像，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fjuːtʃər] ['prɑːbləm] .
We must not leave this as a future problem .
我们 必须 不是 离开 这 作为 一个 未来 问题 .

不可留为后患。

['empərər] - ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [əd'vaɪs] [fɜːrst] .
Emperor Xuanzong listened to the eunuch's advice first .
皇帝 - 听着 到 这 - 建议 第一的 .

玄宗因先听内侍之言，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [mə'mɔriːəlz] .
They refused to allow the court officials to submit their memorials .
他们 拒绝 到 允许 这 法庭 官员 到 提交 他们的 纪念碑 .

竟不准朝臣所奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][æn; ən] - [deθ] .
An imperial edict was issued to pardon An Lushan's death .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 赦免 一个 - 死亡 .

降旨赦禄山之死，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][poʊst][ɪn] .
He returned to his original post in Pinglu .
他 返回 到 他的 原来的 邮政 在 平陆 .

仍赴平卢原任，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [kraɪmz] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
To atone for one's crimes through meritorious service .
到 赎罪 为了 一个人的 犯罪 通过 有功绩的 服务 .

戴罪立功。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
Lu Shan was an extremely cunning and flattering person .
鲁 山 曾是 一个 极其 狡猾 和 奉承 人 .

禄山是个极巧善媚之人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
He was in Pinglu .
他 曾是 在 平陆 .

他在平卢，

[wen'evər] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] - [left] [ɔːr] [raɪt] [keɪm] ,
Whenever someone from Xuanzong's left or right came ,
每当 某人 从 - 左边 或者 正确的 来了 ,

凡有玄宗左右至者，

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['dʒenərəs] [braɪbz] .
They all gave him generous bribes .
他们 全部 给予 他 慷慨的 贿赂 .

皆厚赂之。

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] - [ɪrz] .
Thus , it reached Xuanzong's ears .
因此 , 它 达到 - 耳朵 .

于是玄宗耳中，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [preɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['luːʃæn] .
I often hear praise for An Lushan .
我 经常 听到 称赞 为了 一个 庐山 .

常常闻得称誉安禄山，

[ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] ,
The more one believes in his virtue ,
这 更多的 一 相信 在 他的 美德 ,

愈信其贤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [prə'moʊtɪd] .
He was repeatedly promoted .
他 曾是 反复 推广 .

屡加升擢。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
He rose to the rank of Military Governor of Pinglu .
他 玫瑰 到 这 秩 的 军队 州长 的 平陆 .

官至平卢节度使。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːənˌbaʊ] ['ɪrə] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
In the second year of the Tianbao era , he was summoned to the court .
在 这 第二 年 的 这 天宝 时代 , 他 曾是 被召唤 到 这 法庭 .

天宝二年召之入朝，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
He remained in the capital to serve the emperor .
他 剩余 在 这 首都 到 服务 这 皇帝 .

留京侍驾。

[æn; ən] ['luːʃæn] ['hɑːbəd] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃən] .
An Lushan harbored treacherous intentions .
一个 庐山 藏匿 奸诈 意图 .

禄山内藏奸狡，

[hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
He pretends to be simple and honest .
他 假装 到 是 简单的 和 诚实的 .

外貌假装憨直。

['empərər] - [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Emperor Xuanzong believed it to be true .
皇帝 - 相信 它 到 是 真的 .

玄宗信为真诚，

[hɪz; ɪz] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] [gruː] ['deɪli] .
His favor with the emperor grew daily .
他的 偏爱 和 这 皇帝 生长 日常的 .

宠遇日隆，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [taɪm] ;
He was able to receive an audience at an untimely time ;
他 曾是 有能力的 到 收到 一个 观众 在 一个 不合时宜 时间 ;

得以非时谒见；

[ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['gɑːrdɪd] [pleɪs] .
The palace gardens are a heavily guarded place .
这 宫殿 花园 是 一个 重度 守卫 地方 .

宫苑严密之地，

[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['entri] [ɔːr] ['eksɪt] .
No restrictions on entry or exit .
不 限制 在 入口 或者 出口 .

出入无禁。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] .
Emperor Xuanzong visited the imperial garden .
皇帝 - 到访 这 帝国 花园 .

玄宗驾幸御苑，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Lu Shan also came to the imperial garden to pay his
鲁 山 还 来了 到 这 帝国 花园 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

禄山亦到御苑来谒见。

[aɪ] [sɔː] ['empərər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['strəuliŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
I saw Emperor Xuanzong and the Crown Prince strolling among the flowers .
我 锯 皇帝 - 和 这 王冠 王子 漫步 之中 这 花朵 .

望见玄宗同太子在花丛中散步，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [dɪ'lɪbərətli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['empərər] - .
Lu Shan deliberately stepped forward to pay homage to Emperor Xuanzong .
鲁 山 故意地 步 向前 到 支付 尊敬 到 皇帝 - .

禄山故意向前朝拜玄宗，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He refused to bow to the crown prince .
他 拒绝 到 弓 到 这 王冠 王子 .

不拜太子。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [prɪns] ? "
" Why don't you worship the prince ? "
" 为什么 不 你 崇拜 这 王子 ? "

“卿何不拜太子？”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [feɪnd] [kən'sɜːrn] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Shan feigned concern and said :
鲁 山 假装 忧虑 和 说 :

禄山假意道：

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [dʌz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hoʊld] ?
What official rank does the Crown Prince hold ?
什么 官方的 秩 做 这 王冠 王子 抓住 ?

“太子是何官爵？

" [meɪ] [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ? "
" May I , your humble servant , pay homage before Your Majesty ? "
" 可能 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 支付 尊敬 前 你的 威严 ? "

可使臣当至尊面前谒拜？”

['empərər] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong laughed and said :
皇帝 - 笑了 和 说 :

玄宗笑道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz][ðə; ði] [er] [ə'pærənt] . "
" The Crown Prince is the heir apparent . "
" 这 王冠 王子 是 这 继承人 明显 . "

“太子乃储君也。

['æftər] [aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
After I live a thousand years ,
后 我 居住 一个 千 年 ,

朕千秋万岁后，

[hiː; hi] [wɪl] [sək'siːd] [ˌem 'iː][æz; əz]['ruːlər] .
He will succeed me as ruler .
他 将要 成功 我 作为 统治者 .

继朕为君者也。”

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] ['fuːlɪʃ] , "
" Your subject is foolish , "
" 你的 主题 是 愚蠢 , "

“臣憨，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] ['empərər] .
They only knew the Emperor .
他们 仅有的 知道 这 皇帝 .

只知皇上一人，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [prɪns] .
Little did they know there was another prince .
小的 做过 他们 知道 那里 曾是 其他 王子 .

不知更有太子。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] .
One should treat everyone with utmost respect .
一 应该 对待 每个人 和 极致 尊重 .

当一体敬事。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He then bowed to the Crown Prince .
他 然后 鞠躬 到 这 王冠 王子 .

遂向太子一拜。

['empərər] - [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong looked back at the Crown Prince and said :
皇帝 - 看起来 后退 在 这 王冠 王子 和 说 :

玄宗回顾太子道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] . "
" This person is honest and sincere . "
" 这 人 是 诚实的 和 真诚 . "

“此人朴诚乃尔。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæləs] [meɪdz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['kærɪdʒ] .
Suddenly , a large number of palace maids surrounded the fragrant carriage .
突然 , 一个 大的 数字 的 宫殿 女佣 包围 这 香 运输 .

忽见许多宫女簇拥香车，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['sloʊli] .
It comes slowly .
它 来 缓慢地 .

冉冉而来。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] .
We are almost there .
我们 是 几乎 那里 .

到得将近，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
The imperial concubine alighted from the carriage .
这 帝国 妾 下车 从 这 运输 .

贵妃下车，

['pæləs] [ə'tendənts] ['eskɔːtid] ['empərər] - [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Palace attendants escorted Emperor Xuanzong to pay their respects .
宫殿 服务员 护送 皇帝 - 到 支付 他们的 尊重 .

宫人拥至玄宗前行礼。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] .
The Crown Prince also bowed .
这 王冠 王子 还 鞠躬 .

太子也行礼罢。

['luːʃæn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,
Lushan is about to retreat ,
庐山 是 关于 到 撤退 ,

禄山待欲退避，

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Emperor Xuanzong ordered that they remain there for the time being .
皇帝 - 订购 那 他们 保持 那里 为了 这 时间 存在 .

玄宗命且住着，

['luːʃæn] [ðen] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Lushan then bowed to the Imperial Concubine .
庐山 然后 鞠躬 到 这 帝国 妾 .

禄山便也望着贵妃拜了，

['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɑːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Standing in an arch at the foot of the steps .
常设 在 一个 拱 在 这 脚 的 这 步骤 .

拱立阶下。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The Imperial Concubine said :
这 帝国 妾 说 :

贵妃道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此人是谁，

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ][hoʊld] [naʊ] ?
What official position do you hold now ?
什么 官方的 位置 做 你 抓住 现在 ?

现为何官？”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][æn; ən] ['luːʃæn] . "
" This person is An Lushan . "
" 这 人 是 一个 庐山 . "

“此人是安禄山，

[ðɪs] [mæn][frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
This man from beyond the Great Wall ,
这 男人 从 超过 这 伟大的 墙 ,

本塞外人，

['ʃiːɑːŋ] ['naɪən] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Xiang Nian submitted to the imperial court .
向 年 提交 到 这 帝国 法庭 .

向年归附朝廷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
He was appointed as the military governor of Pinglu .
他 曾是 任命 作为 这 军队 州长 的 平陆 .

官拜平卢节度，

[aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
I admire his loyalty and integrity .
我 钦佩 他的 忠诚 和 正直 .

朕爱其忠直，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
He remained in the capital to serve the emperor .
他 剩余 在 这 首都 到 服务 这 皇帝 .

留京随侍。”

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

因笑道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌns] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
He was once Zhang Shougui's adopted son .
他 曾是 一次 张 - 已采用 儿子 .

“他昔曾为张守圭养子，

[sɜːrv] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
Serve me today ,
服务 我 今天 ,

今日侍朕，

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
He is just like my adopted son .
他 是 只是 喜欢 我的 已采用 儿子 .

亦如朕之养子耳。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The Imperial Concubine said :
这 帝国 妾 说 :

贵妃道：

" [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [sez] . "
" As the imperial edict says . "
" 作为 这 帝国 法令 说道 . "

“诚如圣谕，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
This person is truly delightful .
这 人 是 真的 愉快 .

此人真所谓可心儿矣。”

['empərər] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong laughed and said :
皇帝 - 笑了 和 说 :

玄宗笑道：

" [ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [θɪŋks] - [ɪz] [gʊd] . "
" The concubine thinks Kexin'er is good . "
" 这 妾 思考 - 是 好的 . "

“妃子以为可心儿，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] [tʃaɪld] .
Then you can raise him as your child .
然后 你 能 增加 他 作为 你的 孩子 .

便可抚之为儿。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn]
Upon hearing this , the Imperial Concubine
之上 听力 这 , 这 帝国 妾

贵妃闻言，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd] [læft] .
He looked at Lu Shan and laughed .
他 看起来 在 鲁 山 和 笑了 .

熟视禄山而笑。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn]
Upon hearing this , Lu Shan
之上 听力 这 , 鲁 山

禄山听了此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately bowed to the Imperial Concubine and said :
他 立即地 鞠躬 到 这 帝国 妾 和 说 :

即向贵妃下拜道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪʃɪz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf] ! "
" Your subject wishes Your Majesty a thousand years of life ! "
" 你的 主题 愿望 你的 威严 一个 千 年 的 生活 ! "

“臣儿愿母妃千岁！”

['empərər] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong laughed and said :
皇帝 - 笑了 和 说 :

玄宗笑道：

" ['luːʃæn] ,
" Lushan ,
" 庐山 ,

“禄山，

[jʊr; jər] ['mænərz] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] .
Your manners are lacking .
你的 礼仪 是 缺乏 .

你礼数差了。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Wanting to worship his mother ,
想要 到 崇拜 他的 母亲 ,

欲拜母，

[fɜːrst] , [wʌn] [mʌst; məst] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [wʌnz] ['fɑːðər] .
First , one must pay homage to one's father .
第一的 , 一 必须 支付 尊敬 到 一个人的 父亲 .

先须拜父。”

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['huː]['pɜːrs(ə)n] , "
" I am originally a Hu person , "
" 我 是 起初 一个 胡 人 , "

“臣本胡人，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['huː] ['kʌstəm] , [ðə; ði] ['mʌðər] [kən'siːv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
According to Hu custom , the mother conceives before the father .
根据 到 胡 风俗 , 这 母亲 构思 前 这 父亲 .

胡俗先母后父。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['empərər] -
Upon hearing this , Emperor Xuanzong
之上 听力 这 , 皇帝 -

玄宗闻言，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [ˌriːɪn'fɔːsiz] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .
It further reinforces his belief in his simplicity and sincerity .
它 更远 加强 他的 信仰 在 他的 简单 和 诚意 .

益信其朴诚。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [jæŋ] .
Lu Shan was captivated by the beauty of the Imperial Concubine Yang .
鲁 山 曾是 着迷 经过 这 美丽 的 这 帝国 妾 杨 .

禄山见贵妃之美貌，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'luːʒənl] [θɔːt] .
He then harbored a wicked and delusional thought .
他 然后 藏匿 一个 邪恶 和 妄想 想法 .

遂怀下个不良的妄念。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [mæn] .
The Imperial Concubine saw that An Lushan was a young and vigorous man .
这 帝国 妾 锯 那 一个 庐山 曾是 一个 年轻的 和 蓬勃 男人 .

贵妃见禄山少年雄壮，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] ['piːp(ə)l] [ɪm'prɑːpərli] .
He then harbored a wicked intention to use people improperly .
他 然后 藏匿 一个 邪恶 意图 到 使用 人们 不恰当 .

也就动了个不次用人的邪心。

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætər] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put this matter aside for now .
我们来吧 放 这 事情 旁边 为了 现在 .

这事按下慢提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It is said that this was the year of the Grand Examination .
它 是 说 那 这 曾是 这 年 的 这 盛大 考试 .

且说其时乃大比之年，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [sent] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
The Ministry of Rites sent a proclamation to all prefectures and counties .
这 部 的 仪式 发送 一个 公告 到 全部 县 和 县 .

礼部移檄各州郡，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sʌmənd] ['kændədets] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
The government summoned candidates to the capital to take the imperial
这 政府 被召唤 候选人 到 这 首都 到 拿 这 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz] .
examinations .
考试 .

招集举子来京应试。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [ɪn] - , ['westərn] ['ʃuː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was a talented scholar in Mianzhou , Western Shu at that time .
那里 曾是 一个 才华横溢 学者 在 - , 西 舒 在 那 时间 .

当时西蜀绵州有个才子，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [baɪ] .
His surname is Li and his given name is Bai .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 白 .

姓李名白，

[hɪz; ɪz] [kə'lɪɡrəfi] [ɪz] [tuː] [waɪt] .
His calligraphy is too white .
他的 书法 是 也 白色的 .

字太白。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [li] - , [ðə; ði] ['ruːlər] [ʌv; əv] ['westərn] [ljɑːŋ] .
Originally a descendant of Li Gaojiu , the ruler of Western Liang .
起初 一个 后裔 的 李 - , 这 统治者 的 西 梁 .

原系西凉主李篙九爲世孙，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] ['viːnəs] ['entərd] [hɜːr; hər] [wuːm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
His mother dreamed that the planet Venus entered her womb before he was born .
他的 母亲 梦见 那 这 行星 金星 进入 她 子宫 前 他 曾是 出生 .

其母梦长庚星入怀而生，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
Therefore , it was named as such .
所以 , 它 曾是 命名 作为 这样的 .

因以命名。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
That person was exceptionally beautiful .
那 人 曾是 非常 美丽的 .

那人生得天姿敏妙，

[ju'niːk] [ˌpɜːrsə'næləti]
Unique personality
独特的 性格

性格清奇，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['poʊətri] .
He was fond of drinking and poetry .
他 曾是 喜爱 的 喝 和 诗 .

嗜酒耽诗，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [kɪŋgliːən] [dʒuːʃi] (-) .
He called himself Qinglian Jushi (青莲居士) .
他 称为 他自己 青莲 朱希 (-) .

自号青莲居士。

['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'θɪriəl] , [ˌʌðər'wɜːrldli] [er] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
People saw that he had an ethereal , otherworldly air about him .
人们 锯 那 他 有 一个 空灵的 , 超凡脱俗的 空气 关于 他 .

人见其有飘然出世之表，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [li] - ([li] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l]) .
He was called Li Zhexian (Li the Immortal) .
他 曾是 称为 李 - (李 这 不朽) .

称之为李谪仙。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːk] [ə'fɪʃ(ə)l] [əd'vænsmənt] .
He did not seek official advancement .
他 做过 不是 寻找 官方的 进步 .

他不求仕进，

[hiː; hi] [əs'paiəz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ðə; ði] [wɜːrld] .
He aspires to travel the world .
他 渴望 到 旅行 这 世界 .

志欲遨游四方。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] - [waɪn] [frʌm; frəm] [huː'dʒoʊ] [ɪz] ['eksələnt] .
I've heard that Wucheng wine from Huzhou is excellent .
我已经 听到 那 - 葡萄酒 从 湖州 是 出色的 .

闻人说湖州乌程酒极佳，

[soʊ] [ðeɪ] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
So they traveled a great distance to visit him .
所以 他们 旅行 一个 伟大的 距离 到 访问 他 .

遂不远千里而往，

[end'ʒɔɪɪŋ] [drɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['tævərn]
Enjoying drinks in the tavern
享受 饮料 在 这 酒馆

畅饮于酒肆之中，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
Let us drink and sing .
让 我们 喝 和 唱歌 .

且饮且歌。

[wuː] ['jʌn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - , [pæst] [baɪ] .
Wu Yun , the Prefect of Shizhou , passed by .
吴 云 , 这 长官 的 - , 通过了 经过 .

适州司马吴筠经过。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ,
Hearing the singing ,
听力 这 歌唱 ,

闻歌声，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] .
Send someone to inquire .
发送 某人 到 查询 .

遣人询问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

他答道：

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] [kɪŋgliːən] , [ə; eɪ] ['bænɪʃt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
The hermit of Qinglian , a banished immortal .
这 隐士 的 青莲 , 一个 被放逐 不朽 .

青莲居士谪仙人，

[hiː; hi] [fled] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['tævərn] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [sprɪŋz] .
He fled his fame in the tavern for thirty springs .
他 逃亡 他的 名声 在 这 酒馆 为了 三十 弹簧 .

酒肆逃名三十春。

[waɪ] ['bɑːðər] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['saɪmə] [ʌv; əv] [huː'dʒoʊ] ?
Why bother asking about the Sima of Huzhou ?
为什么 打扰 问 关于 这 西玛 的 湖州 ?

湖州司马何须问，

[ðə; ði] ['goʊldən] ['mɪlɪt] [tə'θɑːgətə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] .
The Golden Millet Tathagata is a reincarnation .
这 金的 粟 如来 是 一个 投胎 .

金粟如来是后身。

[wuː] ['jʌn] [hɜːrd] [ðə; ði]['poʊəm] ,
Wu Yun heard the poem ,
吴 云 听到 这 诗 ,

吴筠闻诗，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
She exclaimed in surprise :
她 惊呼 在 惊喜 :

惊喜道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [li] [baɪ] , [ðə; ði] ['bænɪʃt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . "
" So this is Li Bai , the banished immortal . "
" 所以 这 是 李 白 , 这 被放逐 不朽 . "

“原来李谪仙在此，

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've heard of it for a long time .
我已经 听到 的 它 为了 一个 长的 时间 .

闻名久矣。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
He then invited them to his office for a chat .
他 然后 受邀 他们 到 他的 办公室 为了 一个 聊天 .

遂请至衙斋相叙，

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz] ,
Drinking wine and composing poems ,
喝 葡萄酒 和 构成 诗歌 ,

饮酒赋诗，

[aɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I stayed for several days .
我 入住 为了 一些 天 .

连留几日。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [wuː] ['jʌn] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Suddenly , news came that Wu Yun had been promoted to a position in the capital .
突然 , 消息 来了 那 吴 云 有 到过 推广 到 一个 位置 在 这 首都 .

忽报吴筠升任京职，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [teɪbaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then took Taibai with him to the capital .
他 然后 采取 太白 和 他 到 这 首都 .

遂拉太白同至京师。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] .
I happened to be strolling around the Purple Palace .
我 发生 到 是 漫步 大约 这 紫色的 宫殿 .

偶于紫极宫闲游，

[hiː; hi] [met] [hiː; hi] - , [ðə; ði]['dʒuːniər]['suːpərvaɪzər] .
He met He Zhizhang , the Junior Supervisor .
他 遇见 他 - , 这 初级 导师 .

与少监贺知章相遇，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] [ænd; ənd] ['sə:neimz] .
They exchanged names and surnames .
他们 交换 姓名 和 姓氏 .

彼此通名道姓,

[ðeɪ] [əd'maɪəd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They admired each other .
他们 钦佩 每个 其他 .

互相爱慕。

[dʒiː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [li] [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] .
Zhi Zhang then invited Li Bai to the restaurant .
智 张 然后 受邀 李 白 到 这 餐厅 .

知章即邀太白至酒楼,

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [weɪst] .
Take off the goldfish from your waist .
拿 离开 这 金鱼 从 你的 腰部 .

解下腰间金鱼,

[ɪks'tʃeɪndʒ] [waɪnz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Exchange wines and drink together .
交换 葡萄酒 和 喝 一起 .

换酒同饮,

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
They parted in high spirits .
他们 分手了 在 高的 烈酒 .

极欢而罢。

[æz; əz][ðə; ði][ɪg'zæm] ['pɪriəd] [ə'proʊtʃɪz] ,
As the exam period approaches ,
作为 这 考试 时期 方法 ,

到得试期将近,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'pɔɪntɪd] [hiː; hi] - [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
The imperial court appointed He Zhizhang to oversee the imperial examinations .
这 帝国 法庭 任命 他 - 到 监督 这 帝国 考试 .

朝廷点着贺知章知贡举,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [jæŋ] - ,
He then ordered Yang Guozhong ,
他 然后 订购 杨 - ,

又命杨国忠、

['gaʊ] ['lɪʃi] [sɜːrvd] [æz; əz] [bəuθ] [ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['suːpəvaɪzəz] .
Gao Lishi served as both internal and external supervisors .
高 李诗 服务 作为 两个都 内部的 和 外部的 主管 .

高力士为内外监督官,

[tʃek] [ðə; ði][ɪg'zæm] ['pepərz] .
Check the exam papers .
查看 这 考试 文件 .

点检试卷,

[ðə; ði] ['rekərdz] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər][fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .
The records are sent to the chief examiner for review .
这 记录 是 发送 到 这 首席 考官 为了 审查 .

录送主试官批阅。

[hiː; hi] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He Zhizhang thought to himself :
他 - 想法 到 他自己 :

贺知章暗想道:

" [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] . "
" Today I have been appointed to oversee the imperial examinations . "
" 今天 我 有 到过 任命 到 监督 这 帝国 考试 . "

“吾今日奉命知贡举，

[ɪf] [li] [baɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] . . .
If Li Bai were willing to take the exam . . .
如果 李 白 是 愿意的 到 拿 这 考试 . . .

若李太白肯来应试，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
It should definitely be the first recommendation .
它 应该 确实 是 这 第一的 推荐 .

定当首荐。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ɪg'zæm] ['pepərz] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
However , all exam papers must be submitted by the supervising officer .
然而 , 全部 考试 文件 必须 是 提交 经过 这 监督 官 .

只是一应试卷须由监督官录送，

[aɪ] [naʊ] [ɪn'strʌkt] [jæŋ] ,
I now instruct Yang ,
我 现在 指示 杨 ,

我今嘱杨、

['gaʊ] [ɛrən] ,
Gao Erren ,
高 埃伦 ,

高二人，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] .
Just tell him to keep an eye on things .
只是 告诉 他 到 保持 一个 眼睛 在 事物 .

要他留心照看便了。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] [jæŋ] ,
Therefore , he extended his greetings to Yang ,
所以 , 他 扩展 他的 问候 到 杨 ,

于是致意杨、

['gaʊ] [ɛrən] ,
Gao Erren ,
高 埃伦 ,

高二人，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [wuː] ['jʌn] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [li] [baɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He also asked Wu Yun to persuade Li Bai to take the imperial examination .
他 还 问 吴 云 到 说服 李 白 到 拿 这 帝国 考试 .

又托吴筠力劝太白应试。

[teɪbaɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pə'sweidid] ['ʌðərwaɪz] .
Taibai could not be persuaded otherwise .
太白 可以 不是 是 被说服 否则 .

太白被劝不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]
He had no choice but to follow orders and enter the palace , but little
他 有 不 选择 但 到 跟随 订单 和 进入 这 宫殿 , 但 小的
[dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [jæŋ] . . .
did he know that Yang . . .
做过 他 知道 那 杨 . . .

只得依言入常哪知杨、

['gaʊ] [ɛrən] ,
Gao Erren ,
高 埃伦 ,

高二人，

[hiː; hi] - [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He Zhizhang came to give him instructions .
他 - 来了 到 给 他 指示 .

见贺知章来嘱托，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [braibd] .
They only said he had been bribed .
他们 仅有的 说 他 有 到过 受贿 .

只道是受人贿赂，

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪnts] ,
With joints ,
和 关节 ,

有了关节，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['feɪvərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
But they came to ask for favors from the white people .
但 他们 来了 到 问 为了 恩惠 从 这 白色的 人们 .

却来讨白人情。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
They then discussed it privately .
他们 然后 讨论 它 私下 .

遂私下相议，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [li] [beɪz] [ɪg'zæm] ['pepərz] .
Specializing in recording Li Bai's exam papers .
专业化 在 记录 李 白氏 考试 文件 .

专记李白的试卷，

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] .
I refuse to record it .
我 拒绝 到 记录 它 .

偏不要录送。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæm] ,
On the day of the exam ,
在 这 天 的 这 考试 ,

到了考试之日，

[ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hænd][ɪn][ðer; ðər]['peɪpər][wʌz; wəz] [li] [baɪ] .
The first person to hand in their paper was Li Bai .
这 第一的 人 到 手 在 他们的 纸 曾是 李 白 .

第一个交卷就是李白。

[jæŋ] - [sɔː] [li] [beɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][skroʊl] .
Yang Guozhong saw Li Bai's name on the scroll .
杨 - 锯 李 白氏 姓名 在 这 滚动 .

杨国忠见卷面上有李白姓名，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

便不管好歹，

[hiː; hi] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] :
He wiped it off with a single stroke :
他 擦拭 它 离开 和 一个 单身的 中风 :

一笔抹倒道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slɑːpi] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['peɪpər] , "
" Such a sloppy and terrible paper , "
" 这样的 一个 邋遢 和 糟糕的 纸 , "

“这等潦草的恶卷，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [send] [ðɪs] [ə'weɪ] ?
How could I possibly send this away ?
如何 可以 我 可能 发送 这 离开 ?

何堪录送。”

[li] [baɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] .
Li Bai wanted to argue .
李 白 通缉 到 争论 .

太白欲要争论，

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Guo Zhong cursed :
郭 钟 被诅咒的 :

国忠骂道：

" [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kændɪdət] . . . "
" This kind of candidate . . . "
" 这 种类 的 候选人 . . . "

“这样举子，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [graɪnd] [ðə; ði] [ɪŋk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
He had no choice but to grind the ink for me .
他 有 不 选择 但 到 研磨 这 墨水 为了 我 .

只好与我磨墨。”

['gaʊ] ['lɪʃi] [ˌɪntə'dʒektid] :
Gao Lishi interjected :
高 李诗 插话 :

高力士插口道：

['graɪndɪŋ] [ɪŋk] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] .
Grinding ink is also not suitable .
研磨 墨水 是 还 不是 合适的 .

“磨墨也不适用，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [buːts] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
They had no choice but to take off their boots for me .
他们 有 不 选择 但 到 拿 离开 他们的 靴子 为了 我 .

只好与我脱靴。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [help] [teɪbaɪ] [aʊt] .
He ordered his men to help Taibai out .
他 订购 他的 男人 到 帮助 太白 出去 .

喝令左右将太白扶出。

[teɪbaɪ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
Taibai makes his appearance .
太白 制作 他的 外貌 .

太白出场，

[rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz] ['pælpəb(ə)l] .
Resentment was palpable .
怨恨 曾是 可感知的 .

怨气冲天。

[wuː] ['jʌn] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːfərd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Wu Yun repeatedly offered words of comfort .
吴 云 反复 提供 字 的 舒适 .

吴筠再三劝慰。

[teɪbaɪ] [sed] :
Taibai said :
太白 说 :

太白道：

[ɪf] [aɪ] ['evər] [geɪn] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]
If I ever gain power in the future
如果 我 曾经 获得 力量 在 这 未来

“若我他日得志，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ɪn'strʌkt] [ðiːz] [tuː] [tuː; tə][graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] .
I will definitely instruct these two to grind the ink .
我 将要 确实 指示 这些 二 到 研磨 这 墨水 .

定教这二人磨墨、

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [buːts] .
Take off your boots .
拿 离开 你的 靴子 .

脱靴，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [vent] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] ['æŋgər] .
Only then could he vent his pent - up anger .
仅有的 然后 可以 他 发泄 他的 五角星 - 向上 愤怒 .

方出胸中恶气。”

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
He Zhizhang was reviewing the examination papers in the examination hall .
他 - 曾是 复习 这 考试 文件 在 这 考试 大厅 .

这边贺知章在闱中阅卷，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['riːəl] ['tælənt] .
He has some real talent .
他 有 一些 真实的 天赋 .

中了些真才，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [li] [baɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
It is believed that Li Bai must be among them .
它 是 相信 那 李 白 必须 是 之中 他们 .

只道李白必在其内。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] ,
When the results were announced ,
什么时候 这 结果 是 宣布 ,

及至榜发，

[li] [baɪ] , [haʊ'evər] , ['nevər] [wʌn] [ðə; ði][ə'wɔːrd] .
Li Bai , however , never won the award .
李 白 , 然而 , 绝不 韩元 这 奖 .

李白偏不曾中。

[dauts] [ænd; ənd] [sə'praiziz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
Doubts and surprises in his heart
疑虑 和 惊喜 在 他的 心

心中疑讶，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Until they leave the examination hall ,
直到 他们 离开 这 考试 大厅 ,

直待出闱，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Only then did I learn of the matter .
仅有的 然后 做过 我 学习 的 这 事情 .

方知其事，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l]
Feeling resentful
感觉 不满

心中懊恨，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[naʊ] , [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['ræŋkt] [fɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] ['kɪn] - .
Now , the person ranked first on the list was Qin Guozhen .
现在 , 这 人 排名 第一的 在 这 列表 曾是 秦 - .

且说那榜上第一名是秦国桢，

[hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , ['kɪn] - , ['ræŋkt] [fɪfθ] .
His elder brother , Qin Guomo , ranked fifth .
他的 长老 兄弟 , 秦 - , 排名 第五 .

其兄秦国模中在第五名。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['kɪn] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænsʌn] .
The two were Qin Shubao's great - great - grandsons .
这 二 是 秦 - 伟大的 - 伟大的 - 孙子们 .

二人乃是秦叔宝的玄孙，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] ['tæləntɪd] .
The young man is talented .
这 年轻的 男人 是 才华横溢 .

少年有才，

['evriwʌn] [əd'maiəz] [hɪm; ɪm] .
Everyone admires him .
每个人 钦佩 他 .

人人称羡。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
On the day of the palace examination ,
在 这 天 的 这 宫殿 考试 ,

至殿试之日，

[ðə; ði] [tuː] [menz] ['strætədʒi] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt]
The two men's strategy upon entering the court
这 二 男士 战略 之上 进入 这 法庭

二人入朝对策，

[ðə; ði] ['empərər] ['hændɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [skroʊlz] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The emperor handed over his scrolls at noon and left the court .
这 皇帝 递交 超过 他的 卷轴 在 中午 和 左边 这 法庭 .

日方午交卷出朝。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [kən'tɪnjuːd] ,
The family members continued ,
这 家庭 成员 持续 ,

家人们接着，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Jiqingfang .
我们 到达的 在 - .

行至集庆坊。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
All that could be heard was the clamor of gongs and drums .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 叫嚣 的 锣 和 鼓 .

只听得锣鼓声喧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tai'piŋ] [sə'saɪəti] .
It turns out they were members of the Taiping Society .
它 转弯 出去 他们 是 成员 的 这 太平 社会 .

原来是走太平会的。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] .
The crowd was large .
这 人群 曾是 大的 .

看的人拥挤，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] .
They separated the two brothers .
他们 分开 这 二 兄弟 .

将他兄弟二人拥散。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

及至会儿过了，

- [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
Guozhen has lost her brother .
- 有 丢失的 她 兄弟 .

国桢不见了哥哥，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Even his family members are nowhere to be seen .
甚至 他的 家庭 成员 是 无处 到 是 已见 .

连家人们也都不见，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ə'loʊn] .
He had no choice but to walk alone .
他 有 不 选择 但 到 走 独自的 .

只得独自行走。

['kɪn] - [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Qin Guozhen was on his way .
秦 - 曾是 在 他的 方式 .

秦国桢正行间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :
Suddenly a child's voice cried out :
突然 一个 孩子的 嗓音 哭 出去 :

忽有一童子叫声：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[maɪ] ['hʌzbənd] [in'vaits] [juː; jʊ] .
My husband invites you .
我的 丈夫 邀请 你 .

我家老爷奉请，

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [naʊ] .
We'll wait for each other in the garden now .
出色地 等待 为了 每个 其他 在 这 花园 现在 .

现在花园中相候。”

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

" [wɪtʃ] ['mæstər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Which master is it ? "
" 哪个 掌握 是 它 ? "

“是哪个老爷？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

童子道：

" [juːl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , [sɜːr] . "
" You'll know when you get there , sir . "
" 你会 知道 什么时候 你 得到 那里 , 先生 . "

“相公到彼便知。”

- ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .
Guozhen followed the boy into the small room .
- 随后 这 男生 进入 这 小的 房间 .

国桢就随小子走入小巷，

['entər] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] .
Enter through a small door .
进入 通过 一个 小的 门 .

进一小门。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ,

行不几步，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [tɔːl] [waɪt] [wɔːl] .
I saw an extremely tall white wall .
我 锯 一个 极其 高的 白色的 墙 .

见一座绝高粉墙。

['entər] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] .
Enter through the side door .
进入 通过 这 边 门 .

从侧门而入，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] .
Then I saw a large garden .
然后 我 锯 一个 大的 花园 .

乃见一所大花园。

['waɪndɪŋ]
winding
绕线

弯弯曲曲，

[ðeɪ] ['entərd] [θruː] [tuː] [mɔːr] [dɔːz] .
They entered through two more doors .
他们 进入 通过 二 更多的 门 .

又进了两重门，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
The boy closed the door tightly and said :
这 男生 关闭 这 门 紧紧 和 说 :

童子把门紧闭道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] [hɪr] , [sɜːr] . "
" Please have a seat here , sir . "
" 请 有 一个 座位 这里 , 先生 . "

“相公在此略坐，

[ðə; ði] ['mæstər] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
The master then came out .
这 掌握 然后 来了 出去 .

主人就出来。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ræn] [ɔːf] .
After saying that , he ran off .
后 说 那 , 他 跑 离开 .

说罢飞跑去了。

[ðə; ði] [stoʊn] [geɪt] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [ə'gen] .
The stone gate suddenly opened again .
这 石头 门 突然 打开 再次 .

又见石门忽启，

[tuː] [meɪdz] [keɪm] [aʊt] .
Two maids came out .
二 女佣 来了 出去 .

走出两个侍女，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
He smiled at Guozhen and said :
他 微笑 在 - 和 说 :

对国桢笑道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [in'vaits] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] . "
" The master invites you to meet him in the inner room . "
" 这 掌握 邀请 你 到 见面 他 在 这 内 房间 . "

“主人请相公到内楼相见。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Guozhen exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

国桢惊讶道：

[huː] [ɪz] [jʊr; jər] ['mæstər] ?
Who is your master ?
WHO 是 你的 掌握 ?

“你主人是谁，

[waɪ] [ðen] [dɪd] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] ?
Why then did you send a maid to invite me ?
为什么 然后 做过 你 发送 一个 女佣 到 邀请 我 ?

如何却教女使来相邀？”

[ðə; ði] [meɪd] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The maid also refused .
这 女佣 还 拒绝 .

侍女也不答应，

[hiː; hi] [dʒʌst] [smaɪld] .
He just smiled .
他 只是 微笑 .

只是笑着，

[hiː; hi] [brɔːt] - [tuː; tə] ['ʃɪmɪn] .
He brought Guozhen to Shimen .
他 带来 - 到 石门 .

把国桢引入石门。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [pə'vɪliən] [stʊd] [tɔːl] .
The painted pavilion stood tall .
这 绘 亭 站立 高的 .

只见画楼高耸，

['flaʊərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Flowers in front of the building are in full bloom .
花朵 在 正面 的 这 建筑 是 在 满的 盛开 .

楼前花卉争妍。

[tuː] [mɔːr] [meɪdz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
Two more maids came down from upstairs .
二 更多的 女佣 来了 向下 从 楼上 .

楼上又下来两个侍女，

[ðeɪ] ['ʌʃəd] - [ˌʌp'sterz] .
They ushered Guozhen upstairs .
他们 引导 - 楼上 .

把国桢簇拥上楼。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪtəmz] [ə'reɪndʒd] [ˌʌp'sterz] .
Guozhen looked at the items arranged upstairs .
- 看起来 在 这 项目 安排 楼上 .

国桢看楼上排设物件，

[ɪk'striːmli] ['gɔːrdʒəs]
Extremely gorgeous
极其 华丽的

极其华美，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But the master was nowhere to be seen .
但 这 掌握 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见主人，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [sed] :
Suddenly , a maidservant said :
突然 , 一个 女仆 说 :

忽闻侍女说：

" ['mædəm][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Madam has arrived . "
" 女士 有 到达的 . "

“夫人来了。”

[ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [meɪdz] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
On the left side , a group of maids were surrounding a beautiful woman .
在 这 左边 边 , 一个 团体 的 女佣 是 周围 一个 美丽的 女士 .

只见左壁厢一簇女侍们拥着一个美人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] ['sloʊli] .
He walked out slowly .
他 步行 出去 缓慢地 .

徐步而出。

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Guozhen saw it ,
- 锯 它 ,

国桢见了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
Anxious to retreat .
焦虑的 到 撤退 .

急欲退避。

[ðə; ði] [meɪd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The maid hugged him and said :
这 女佣 拥抱 他 和 说 :

侍女拥住道：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . "
" The lady was just about to meet him . "
" 这 女士 曾是 只是 关于 到 见面 他 . "

“夫人正欲相会。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" Who is this gentleman ? "
" WHO 是 这 绅士 ? "

“郎君系何等人？

[pliːz] [prə'vaɪd] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] .
Please provide your surname .
请 提供 你的 姓 .

乞通姓氏。”

\- [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Guozhen was surprised and suspicious .
\- 曾是 惊讶 和 可疑的 .

国桢惊疑，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] .
I dare not say the truth .
我 敢 不是 说 这 真相 .

不敢实说，

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['kɪn] [ænd; ənd] [ʒɛn] ['kærəktərz] .
Break down the Qin and Zhen characters .
休息 向下 这 秦 和 真 人物 .

将那秦字桢字拆开，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ju] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - . "
" His surname is Yu , and his given name is Zhenmu . "
" 他的 姓 是 于 , 和 他的 给定 姓名 是 - . "

“姓余名贞木，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [skuːlz] .

He was honored to be listed among the county schools .

他 曾是 荣幸 到 是 列出 之中 这 县 学校 .

忝列郡庠。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [led] ['ɪntuː][ðə; ði][tæn] ['rezɪdəns] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .

I was just led into the Tan residence by a boy .

我 曾是 只是 引领 进入 这 谭 住宅 经过 一个 男生 .

方才被一童子误引入潭府，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['mædəm] .

I hope you will forgive me , Madam .

我 希望 你 将要 原谅 我 , 女士 .

望夫人恕罪。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] ['diːpli] .

He then bowed deeply .

他 然后 鞠躬 深 .

遂深深一揖。

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

The lady returned the greeting .

这 女士 返回 这 问候 .

夫人答礼。

['siːɪŋ] - ['hænsəm] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ə'pɪrəns] ,

Seeing Guozhen's handsome and elegant appearance ,

看到 - 英俊的 和 优雅的 外貌 ,

见国桢仪容俊雅，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I love it very much .

我 爱 它 非常 很多 .

十分怜爱，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [hænd] .

She then stretched out her jade - like hand .

她 然后 拉伸 出去 她 玉 - 喜欢 手 .

便向前伸出玉手，

[hiː; hi] [pʊld] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He pulled Guozhen to sit down .

他 拉 - 到 坐 向下 .

扯着国桢留坐。

['æftər][ðə; ði][meɪd] [sɜːrvd] [ðə; ði] [tiː] ,

After the maid served the tea ,

后 这 女佣 服务 这 茶 ,

侍女献茶毕，

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

The lady immediately ordered the wine to be served .

这 女士 立即地 订购 这 葡萄酒 到 是 服务 .

夫人即命看酒。

- [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Guozhen stood up to take his leave .

- 站立 向上 到 拿 他的 离开 .

国桢起身欲告辞。

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The lady smiled and said :

这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] , "
" My husband has gone far away , "
" 我的 丈夫 有 已消失 远的 离开 , "

“妾夫远出，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['aʊt'saɪdər] [hɪr] .
There are no outsiders here .
那里 是 不 局外人 这里 .

此间并无外人，

[bʌt; bət] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɪz] [faɪn] .
But staying here is fine .
但 入住 这里 是 美好的 .

但住不妨。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [meɪdz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The maids arranged the food and drink .
这 女佣 安排 这 食物 和 喝 .

侍女排下酒席，

['leɪdi] [lɑː] - [sæt][ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Lady La Guozhen sat and drank with him .
女士 拉 - 卫星 和 喝 和 他 .

夫人拉国桢同坐共饮。

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] ['mædəm] ['hiːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ? "
" May I ask what Madam He's surname is ? "
" 可能 我 问 什么 女士 他是 姓 是 ? "

“请问夫人何氏？

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [hoʊld] ?
What official position does your husband hold ?
什么 官方的 位置 做 你的 丈夫 抓住 ?

尊夫何官？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] , [maɪ][lɔːrd] . "
" It is fate that you have come here , my lord . "
" 它 是 命运 那 你 有 来 这里 , 我的 主 . "

“郎君有缘至此，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [baɪ][maɪ] [saɪd]
But with a beautiful woman by my side
但 和 一个 美丽的 女士 经过 我的 边

但得美人陪伴，

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
It's naturally pleasing to the eye .
它是 自然 令人愉悦 到 这 眼睛 .

自是怡情，

[waɪ] ['bɑːðər] ['æskɪŋ] ?
Why bother asking ?
为什么 打扰 问 ?

何劳多问。”

- [smaɪld] .
Guozhen smiled .
- 微笑 .

国桢微笑，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
He didn't ask any more questions .
他 没有 问 任何 更多的 问题 .

也不再问。

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [dʌsk] .
The two drank until dusk .
这 二 喝 直到 黄昏 .

两个饮至日暮，

[ðen] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [lɪt] .
Then a candle was lit .
然后 一个 蜡烛 曾是 点燃 .

继之以烛。

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
The wine is flowing freely .
这 葡萄酒 是 流动 自由 .

“酒已酣矣，

" [meɪ] [aɪ][goʊ] ? "
" May I go ? "
" 可能 我 去 ? "

可容小生去否？”

[ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The lady smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

夫人笑道：

" [ðoʊ] [maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [muːd] [hæz; həz] [weɪnd] . "
" Though my drinking mood has waned . "
" 尽管 我的 喝 情绪 有 减弱 . "

“酒兴虽阑，

[sprɪŋ] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] ,
Spring is in full bloom ,
春天 是 在 满的 盛开 ,

春兴正浓，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [spiːk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ?
How can one speak of leaving ?
如何 能 一 说话 的 离开 ?

何可言去。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][roʊ'mæntɪk] ['fiːlɪŋz] .
The two were filled with romantic feelings .
这 二 是 已填 和 浪漫的 情怀 .

两人春心荡漾，

['evriwʌn] [stænd] [ʌp] .
Everyone stand up .
每个人 站立 向上 .

大家起身，

[hʌɡɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌdlɪŋ] ,
Hugging and cuddling ,
拥抱 和 拥抱 ,

搂搂抱抱，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tent] [tə'ɡeðər] .
They entered the tent together .
他们 进入 这 帐篷 一起 .

共入罗帐，

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['revlri] .
A night of revelry .
一个 夜晚 的 狂欢 .

欢娱一夜。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'liːs] - .
The lady refused to release Guozhen .
这 女士 拒绝 到 发布 - .

夫人不肯就放国桢出来，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They stayed for four or five days in a row .
他们 入住 为了 四 或者 五 天 在 一个 排 .

一连留住四五日。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ə'naʊnst] . . .
But then the results of the imperial examination were announced . . .
但 然后 这 结果 的 这 帝国 考试 是 宣布 . . .

哪知殿试发榜，

['kɪn] - [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Qin Guozhen achieved the highest rank in the imperial examination .
秦 - 已达成 这 最高 秩 在 这 帝国 考试 .

秦国桢状元及第。

[fɜːrst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] [steɪt] ['mɑːd(ə)l] [klæs] .
First place in the second class of the Qin State Model Class .
第一的 地方 在 这 第二 班级 的 这 秦 状态 模型 班级 .

秦国模二甲第一。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [nuːz] ,
The imperial palace passed down the news ,
这 帝国 宫殿 通过了 向下 这 消息 ,

御殿传胪，

[ɔːl] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [iɡˌzæmi'neiʃənz] ['ɡæðərd] .
All the successful candidates in the imperial examinations gathered .
全部 这 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 聚集 .

诸进士毕集，

[ðə; ði][tɑːp]['skɔːrər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
The top scorer was nowhere to be found .
这 顶部 得分手 曾是 无处 到 是 成立 .

单单不见了状元。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
The Ministry of Rites submitted a memorial .
这 部 的 仪式 提交 一个 纪念馆 .

礼部入奏，

['empərər] - ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['kɪn] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['kɪn] - .
Emperor Xuanzong learned that Qin Guomo was the elder brother of Qin Guozhen .
皇帝 - 学习 那 秦 - 曾是 这 长老 兄弟 的 秦 - .

玄宗闻秦国模即秦国桢之兄，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :
The imperial decree stated :
这 帝国 法令 声明 :

传旨道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [prɪ'siːd] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] . "
" The younger brother should not precede the elder brother . "
" 这 年轻 兄弟 应该 不是 先于 这 长老 兄弟 . "

“弟不可先兄，

- [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] .
Guozhen did not arrive .
- 做过 不是 到达 .

国桢既不到，

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːd(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɔːrər] .
The national model can be changed to the top scorer .
这 国家的 模型 能 是 已更改 到 这 顶部 得分手 .

可改国模为状元，

[ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Attend the banquet immediately .
出席 这 宴会 立即地 .

即日赴宴。”

['næʃ(ə)nəl] ['mɑːd(ə)l] [sɪŋz] :
National Model Sings :
国家的 模型 唱歌 :

国模奏道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪl] [ə'tend] [kɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" My younger brother will attend court on the day of the imperial examination . "
" 我的 年轻 兄弟 将要 出席 法庭 在 这 天 的 这 帝国 考试 . "

“臣弟于廷试日出朝，

[wen] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [kraʊd] .
When arriving at Jiqingfang , there was a social crowd .
什么时候 抵达 在 - , 那里 曾是 一个 社会的 人群 .

至集庆坊遇社会拥挤，

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] ['mɪnɪstər] .
I have lost my minister .
我 有 丢失的 我的 部长 .

与臣相失，

[stɪl] [noʊ] [dɔːr]
Still no door
仍然 不 门

至今不门，

[aɪ] [sent] [maɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['evriwer] .
I sent my servants to inquire everywhere .
我 发送 我的 仆人 到 查询 到处 .

臣遣家僮四处寻问，

[noʊ] [treɪs] [faʊnd] .
No trace found .
不 痕迹 成立 .

未有踪迹，

[aɪ] [naʊ] [beg] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ænd; ənd] [grænt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvər] .
I now beg Your Majesty to make an exception and grant me this favor .
我 现在 求 你的 威严 到 制作 一个 例外 和 授予 我 这 偏爱 .

今乞吾皇破例垂恩，

- [ə'tendəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [poʊ'spoʊnd] .
Qionglin's attendance at the banquet is postponed .
- 出席 在 这 宴会 是 推迟 .

暂缓琼林赴宴期，

[aɪ] [wɪl] [hoʊld] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wen] [hiː; hi] [ə'raivz] .
I will hold a banquet for my younger brother when he arrives .
我 将要 抓住 一个 宴会 为了 我的 年轻 兄弟 什么时候 他 到达 .

俟臣弟到时补宴，

[aɪ] [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [ˌækə'demɪk] ['ɔnəz] .
I dare not presume to claim his academic honors .
我 敢 不是 估 到 宣称 他的 学术的 荣誉 .

臣不敢冒其科名。”

['empərər] - ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗准奏，

['gaʊ] ['lɪʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] - .
Gao Lishi was ordered to lead his men to serve in Jiqingfang .
高 李诗 曾是 订购 到 带领 他的 男人 到 服务 在 - .

着高力士率员役于集庆坊，

[ðə; ði] [nekst] [step] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['evri] ['æliˌweɪ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] , ['kɪn] - .
The next step was to visit every alleyway to inquire about the top scholar , Qin Guozhen .
这 下一个 步 曾是 到 访问 每一个 小巷 到 查询 关于 这 顶部 学者 ， 秦 - .

俟次挨巷查访状元秦国桢，

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
He is to be summoned to the capital within three days .
他 是 到 是 被召唤 到 这 首都 之内 三 天 .

限三日内寻来见驾。

[ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] [kɔːzd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
This extraordinary event caused a sensation in the capital .
这 非凡的 事件 导致 一个 感觉 在 这 首都 .

这件奇事轰动京城，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Someone had already informed the lady .
某人 有 已经 知情的 这 女士 .

早有人传入夫人耳中。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] .
The lady treated it as just another piece of news .
这 女士 治疗 它 作为 只是 其他 片 的 消息 .

夫人只当做一件新闻，

[hiː; hi] [rɪ'le] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['kɪn] - .
He relayed these words to Qin Guozhen .
他 转播 这些 字 到 秦 - .

将这话述与秦国桢。

- [wʌz; wəz] [bəuθ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] .
Guozhen was both delighted and surprised .
- 曾是 两个都 高兴极了 和 惊讶 .

国桢又喜又惊，

[hiː; hi] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] :
He asked urgently :
他 问 紧急 :

急问道：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "
" How is it now ? "
" 如何 是 它 现在 ? "

“如今怎么样了？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [in'tendz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kɪn] - , [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [klæs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" I've heard that the imperial court intends to change Qin Guomo , the top scholar in the second class , to the top scholar in the imperial examination . "
" 我已经 听到 那 这 帝国 法庭 意图 到 改变 秦 - , 这 顶部 学者 在 这 第二 班级 , 到 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 . "

“闻说朝廷要将二甲第一秦国模改为状元，

['næʃ(ə)nəl] ['mɑːd(ə)l] [dɪ'klaɪnd] .
National Model declined .
国家的 模型 拒绝 .

国模推辞，

[aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [biː; bi] [poʊ'spoʊnd] .
I request that the banquet be postponed .
我 要求 那 这 宴会 是 推迟 .

奏乞暂宽宴期，

" [wʌns] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪz] [faʊnd] , [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" Once the top scholar is found , a reply will be issued ordering a banquet . "
" 一次 这 顶部 学者 是 成立 , 一个 回复 将要 是 发布 订购 一个 宴会 . "

待寻着状元然后复旨开宴。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Guozhen heard this ,
- 听到 这 ,

国桢闻言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly knelt down and said :
他 匆匆 跪下 向下 和 说 :

忙跪下道：

" [gʊd] ['mædəm] , "
" Good madam , "
" 好的 女士 , "

“好夫人，

" [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Save me ! "
" 节省 我 ! "

救我则个。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The lady helped him up and said :
这 女士 帮助 他 向上 和 说 :

夫人扶起道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , "
" My dear brother , "
" 我的 亲爱的 兄弟 , "

“我的亲哥，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这为怎的。”

- [ðen] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .
Guozhen then revealed his real name .
- 然后 揭晓 他的 真实的 姓名 .

国桢就把真名姓说出。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The lady heard this ,
这 女士 听到 这 ,

夫人听了，

[hiː; hi] [hʌɡɪd] - ['taɪtli] [ænd; ənd] [sed] :
He hugged Guozhen tightly and said :
他 拥抱 - 紧紧 和 说 :

把国桢紧紧抱住道：

" ['brʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“亲哥，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] ['pæləs] ['mæstər] .
You are now a Palace Master .
你 是 现在 一个 宫殿 掌握 .

你如今是殿元了，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] .
I will not keep you .
我 将要 不是 保持 你 .

我便不留你，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .
I have no choice but to say goodbye .
我 有 不 选择 但 到 说 再见 .

只得要与你别了。”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

一头泪下。

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

" ['mædəm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] . "
" Madam , there is no need to worry . "
" 女士 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“夫人不必愁烦，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .
Until we meet again .
直到 我们 见面 再次 .

少不得后会有期。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] ['riːəli] [mest] [θɪŋz] [ʌp] .
But now I've really messed things up .
但 现在 我已经 真的 搞砸了 事物 向上 .

但今我这事弄大了，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
If the imperial court were to investigate ,
如果 这 帝国 法庭 是 到 调查 ,

倘朝廷究问起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
The lady thought for a moment and said :
这 女士 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

夫人想了一想道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
I have a plan .
我 有 一个 计划 .

我有一计。”

[tʃuːz] [wʌn] ['æksɪs][tuː; tə] [drɔː] .
Choose one axis to draw .
选择 一 轴 到 画 .

就取一轴画图，

[lets] [lʊk] [æt; ət] - [wɜːrk] .
Let's look at Guozhen's work .
我们来吧 看 在 - 工作 .

展开与国桢看。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['taʊərz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There were many pavilions and towers painted on it .
那里 是 许多 亭子 和 塔楼 绘 在 它 .

只见上面画着许多楼台亭阁，

[ə'nʌðər] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] , [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

Another painting depicts a beautiful woman leaning against a railing , admiring the flowers .

其他 绘画 描绘 一个 美丽的 女士 倾斜 反对 一个 栏杆 , 钦佩 这 花朵 .

又画一美人凭栏看花。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

The lady pointed to the drawing and said :

这 女士 尖 到 这 绘画 和 说 :

夫人指着画图道：

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] . "

" You shall go before the Emperor . "

" 你 将 去 前 这 皇帝 . "

“你到御前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] .

It was only said that he met an old woman .

它 曾是 仅有的 说 那 他 遇见 一个 老的 女士 .

只说遇一老媪，

[ðə; ði] [klaʊdz] ['sʌmən] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] .

The clouds summon you on the orders of the fairy .

这 云 召唤 你 在 这 订单 的 这 仙女 .

云奉仙女之命召你，

[tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

To lead to this place .

到 带领 到 这 地方 .

引至这般所在。

['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti] ,

Seeing such a beauty ,

看到 这样的 一个 美丽 ,

见这般美人，

[ðə; ði] [fuːd] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [gɪft]

The food eaten by the person who was given the gift

这 食物 吃 经过 这 人 WHO 曾是 给定 这 礼物

被款祝所吃的东西，

[ðə; ði] [juː'tensɪlz] [juːst]

The utensils used

这 餐具 用过的

所用的器皿，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [rer] [ˌaʊt'saɪd] .

These are extremely rare outside .

这些 是 极其 稀有的 外部 .

都是外边绝少的。

[steɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

Stay for several days ,

停留 为了 一些 天 ,

相留数日，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He refused to give his name .

他 拒绝 到 给 他的 姓名 .

不肯自说姓名，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][maɪ] [neɪm] .
They didn't even ask my name .
他们 没有 甚至 问 我的 姓名 .

也不问我姓名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [rɪ'liːst] [tə'deɪ] .
It was only released today .
它 曾是 仅有的 发布 今天 .

今日方才放出。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] - .
His head was covered by Isaphat .
他的 头 曾是 涵盖 经过 - .

又被以色帕蒙首，

['tiːtʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɑːrmˌpɪts][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] .
Teaching people to walk with their armpits supported .
教学 人们 到 走 和 他们的 腋窝 有 .

教人扶腋而行，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ɔːr] ['eksitid] .
They had no idea how they had entered or exited .
他们 有 不 主意 如何 他们 有 进入 或者 退出 .

竟不知原出入的门路。

[juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You only need to report this to me .
你 仅有的 需要 到 报告 这 到 我 .

你只如此奏闻，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "
" I guarantee everything will be fine . "
" 我 保证 一切 将要 是 美好的 . "

包管无事。”

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['riːəl] [neɪm] .
I have now given you my real name .
我 有 现在 给定 你 我的 真实的 姓名 .

我今已把真姓名告知，

[jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ,
Your surname ,
你的 姓 ,

你的姓氏，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tel] [ˌem 'iː] .
You must also tell me .
你 必须 还 告诉 我 .

也须说与我知道，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] .
So that I may recite it often .
所以 那 我 可能 背诵 它 经常 .

好待我时时念诵。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My husband is also a high - ranking official .
我的 丈夫 是 还 一个 高的 - 排行 官方的 .

“我夫君亦系朝贵，

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
I cannot say for sure .
我 不能 说 为了 当然 .

我不便明言。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
Speaking of that time ,
请讲 的 那 时间 ,

说到其间，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Both of them burst into tears .
两个都 的 他们 爆裂 进入 眼泪 .

两人泪下，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] .
Reluctant to part .
不情愿的 到 部分 .

依依难舍。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['pɜːrsənəli] [sɔː] - [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
The lady personally saw Guozhen off at the door .
这 女士 亲自 锯 - 离开 在 这 门 .

夫人亲送国桢出门，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But the way we came from was nowhere to be seen .
但 这 方式 我们 来了 从 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见来时的门径，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He opened a small door and went out .
他 打开 一个 小的 门 和 去 出去 .

启一小门而出。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðæt] ['leɪdi] [ɪz] ?
Do you know who that lady is ?
做 你 知道 WHO 那 女士 是 ?

你道那夫人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] .
It turns out his surname was Daxi .
它 转弯 出去 他的 姓 曾是 大溪 .

原来他复姓达奚，

[smɔːl] ['kærəktərz] , ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
Small characters , graceful and delicate .
小的 人物 , 优美 和 精美的 .

小字盈盈，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
She was the concubine of a high - ranking official in the court .
她 曾是 这 妾 的 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 法庭 .

乃朝中一贵官的小夫人。

[ðɪs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [oʊld] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] .
This high - ranking official is old and childless .
这 高的 - 排行 官方的 是 老的 和 无子女 .

这贵官年老无子，

[aɪm] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [ə'gen] .
I'm away on a business trip again .
我是 离开 在 一个 商业 旅行 再次 .

又出差在外，

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [laɪvz; lɪvz] [ə'loʊn] [hɪr] .
Yingying lives alone here .
莹莹 生活 独自的 这里 .

盈盈独居于此，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [pæθ] [tuː; tə] [sər'vaɪv(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
Therefore , this path to survival was opened .
所以 , 这 小路 到 生存 曾是 打开 .

故开这条活路，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːdz] .
It was for the sake of the seeds .
它 曾是 为了 这 清酒 的 这 种子 .

欲为种子计耳。

- [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Guozhen stepped out of the door at that moment .
- 步 出去 的 这 门 在 那 片刻 .

当下国桢出得门来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['iːvnɪŋ] .
It was already evening .
它 曾是 已经 晚上 .

已是傍晚时候，

[wɔːk] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [striːt] ,
Walk across a street ,
走 穿过 一个 街道 ,

走过一条街，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [stɪks] [ə'pɪrd] .
Suddenly a pair of red sticks appeared .
突然 一个 一对 的 红色的 棍子 出现 .

忽见一对红棍，

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['mɪləteri] ['prizənz] ,
Twenty or thirty military prisons ,
二十 或者 三十 军队 监狱 ,

二三十个军牢，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['juːnək] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He was surrounded by a eunuch on horseback .
他 曾是 包围 经过 一个 宦官 在 马背 .

拥着一个骑马的太监，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
They came in a hurry .
他们 来了 在 一个 匆忙 .

急急行来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pæmpərd] ['tʃɪldrən] , [bi'stəuiŋ] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd]
Chapter 18 : Indulging in Pampered Children , Bestowing Money on the Emperor , and
章 - : 沉溺于 在 娇惯 孩子们 , 授予 钱 在 这 皇帝 , 和
[di'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪntuː] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [her]
Deceiving the King into Cutting His Hair
欺骗 这 国王 进入 切割 他的 头发

第18回 纵嬖宠洗儿赐钱 惑君王对使剪发

[haʊ'evər] , - [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
However , Guozhen was in a hurry .
然而 , - 曾是 在 一个 匆忙 .

却说国桢一时心忙，

[ʌn'noʊɪŋli] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['væŋgɑːrd] .
Unknowingly , he bumped into the eunuch's vanguard .
不知不觉地 , 他 撞 进入 这 - 先锋 .

不觉冲了太监的前导。

[ðə; ði] [gɑːrdz] ['ʃaʊtɪd] .
The guards shouted .
这 守卫 喊叫 .

军牢们呵喝起来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] .
He raised his stick as if to strike .
他 提高 他的 戳 作为 如果 到 罢工 .

举棍欲打。

- ['ʃaʊtɪd] :
Guozhen shouted :
- 喊叫 :

国桢叫道：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“啊呀，

[dəunt] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
Don't hit him .
不 打 他 .

不要打。”

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['æliˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
All I could hear was a sound coming from a small alleyway to the side .
全部 我 可以 听到 曾是 一个 声音 未来 从 一个 小的 小巷 到 这 边 .

只听得侧首一小巷里，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ['ʃaʊtɪd] :
Some people also shouted :
一些 人们 还 喊叫 :

也有人叫道：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

"啊呀，

[dəunt] [hɪt] .
Don't hit .
不 打 .

不要打，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz][tɑːp] ['skɑːlər] !
This is my family's top scholar !
这 是 我的 家庭的 顶部 学者 !

这是我家状元爷了。"

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnək] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæsˌtreɪtid] .
It turns out that the eunuch was about to be castrated .
它 转弯 出去 那 这 宦官 曾是 关于 到 是 阉割 .

原来马上太监，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gaʊ] ['lɪʃi] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] .
It was Gao Lishi who was ordered to find the top scholar .
它 曾是 高 李诗 WHO 曾是 订购 到 寻找 这 顶部 学者 .

便是高力士奉旨寻状元。

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['æli]
People in the alley
人们 在 这 胡同

小巷里的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] .
He was a servant of the Qin family .
他 曾是 一个 仆人 的 这 秦 家庭 .

便是秦家的家僮，

['sɜːrtʃɪŋ]
Searching
搜索

正在寻觅，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [græbd] - [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , the prison guards grabbed Guozhen and were about to beat him .
突然 , 这 监狱 守卫 抓住 - 和 是 关于 到 打 他 .

忽见军牢们扭住国桢要打，

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
So they started calling out .
所以 他们 开始 呼叫 出去 .

所以忙叫起来。

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] ['gaʊ] ['lɪʃi] , [huː] ['kwɪkli] [dɪs'maʊntid] .
They all rushed to greet Gao Lishi , who quickly dismounted .
他们 全部 匆忙 到 迎接 高 李诗 , WHO 迅速地 下马 .

一齐拥祝高力士忙下马相见，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [lɔːrd] - . "
" I didn't know you were Lord Dianyuan . "
" 我 没有 知道 你 是 主 - . "

“不知是殿元公，

['meni] [vaɪə'leɪʃnz] ,
Many violations ,
许多 违规行为 ,

多有触犯，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][faɪnd]['gaʊ] ?
Where can we not find Gao ?
在哪里 能 我们 不是 寻找 高 ?

高某哪处不寻到，

[wer] [wʌz; wəz] - [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ?
Where was Dianyuan two days ago ?
在哪里 曾是 - 二 天 前 ?

殿元两日却在何处？”

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

“说也奇怪，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊst] [ɔːr][ə; eɪ] ['feri] ,
Whether it was an encounter with a ghost or a fairy ,
无论 它 曾是 一个 遇到 和 一个 鬼 或者 一个 仙女 ,

不知是遇鬼逢仙，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .
He blocked it .
他 已屏蔽 它 .

被他阻滞了，

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tə'deɪ] .
I was only able to get out today .
我 曾是 仅有的 有能力的 到 得到 出去 今天 .

今日才得出来，

[aɪ] ['trʌbld] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'gen] .
I troubled my father - in - law to search again .
我 麻烦 我的 父亲 - 在 - 法律 到 搜索 再次 .

重烦公公寻觅。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
Now I wish to enter the court to see the Emperor .
现在 我 希望 到 进入 这 法庭 到 看 这 皇帝 .

今欲入朝见驾，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I would be grateful if my father - in - law could make things convenient for me .
我 会 是 感激的 如果 我的 父亲 - 在 - 法律 可以 制作 事物 方便的 为了 我 .

还求公公方便。”

['həːkjuliːz] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['flaʊər] ['keɪlɪks] ['taʊər] . "

" At this time , the Emperor is at the Flower Calyx Tower . "

" 在 这 时间 , 这 皇帝 是 在 这 花 花萼 塔 . "

“此时圣驾在花萼楼，

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪ'miːdiətli] . "

" You may go there to pay your respects immediately . "

" 你 可能 去 那里 到 支付 你的 尊重 立即地 . "

可即到彼朝见。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

So they went together to the front of the building .

所以 他们 去 一起 到 这 正面 的 这 建筑 .

于是同至楼前，

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [spoʊk] [fɜːrst] .

The strongman spoke first .

这 大力士 辐 第一的 .

力士先启奏，

['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['taʊər] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ʒ'wɑːn] - .

Emperor Xuanzong ascended the tower , where he was known as Xuan Guozhen .

皇帝 - 上升 这 塔 , 在哪里 他 曾是 已知 作为 宣 - .

玄宗即宣国桢上楼。

['æftər][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] ,

After the worship ,

后 这 崇拜 ,

朝拜毕，

[æskt] :

Asked :

问 :

问道：

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ?

Where have you been these past few days ?

在哪里 有 你 到过 这些 过去的 很少 天 ?

“卿连日在何处？”

- ['fɑːloʊd] - [əd'vaɪs] .

Guozhen followed Yingying's advice .

- 随后 - 建议 .

国桢依着盈盈所言，

[pleɪ] [mə'loʊdiəsli] .

Play melodiously .

玩 悦耳地 .

婉转奏上。

['empərər] - [smaɪld] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [sed] :

Emperor Xuanzong smiled slightly and said :

皇帝 - 微笑 轻微地 和 说 :

玄宗微微笑道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

" So it is said that . . . "

" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['truːli] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

You have truly encountered an immortal .

你 有 真的 遭遇 一个 不朽 .

卿真遇仙矣。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .
There's no need to delve into it further .
有 不 需要 到 深入探究 进入 它 更远 .

不必深究。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk] - [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] ?
Why did you ask Xuanzong not to investigate ?
为什么 做过 你 问 - 不是 到 调查 ?

你道玄宗为何不究？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jæŋ] - [hæd; həd] [θriː] ['sɪstər] .
It turns out that Yang Guifei had three sisters .
它 转弯 出去 那 杨 - 有 三 姐妹 .

原来杨贵妃有姐妹三人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] .
They were all beautiful .
他们 是 全部 美丽的 .

俱有姿色。

['empərər] - ['aʊtwərdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['feɪvər][tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
Emperor Xuanzong outwardly expressed his favor to Consort Yang .
皇帝 - 向外 表达 他的 偏爱 到 配偶 杨 .

玄宗于贵妃面上推恩，

[ðə; ði] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɡræntɪd] ['taɪtəlz] .
The sisters were all granted titles .
这 姐妹 是 全部 的确 标题 .

姊妹俱赐封号，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'drest] [æz; əz] " ['ænti] " .
She is addressed as " Auntie " .
她 是 已解决 作为 " 阿姨 " .

呼之为姨。

[maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] [kə'riə] .
My aunt was granted the title of Lady of Korea .
我的 阿姨 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 韩国 .

大姨封韩国夫人，

[maɪ] [θɜːrd] [ænt] [wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv][ɡwoʊ] .
My third aunt was granted the title of Lady of Guo .
我的 第三 阿姨 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 郭 .

三姨封虢国夫人，

[fɔːrθ] [ænt] [wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['kɪn] .
Fourth Aunt was granted the title of Lady of Qin .
第四 阿姨 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 秦 .

四姨封秦国夫人。

[ðə; ði] [ænt] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The aunts were summoned to the palace by the Imperial Concubine .
这 姑姑们 是 被召唤 到 这 宫殿 经过 这 帝国 妾 .

诸姨每因贵妃宣召入宫，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][dʒoʊk][ænd; ənd] ['bæntər] [wɪð; wɪθ] ['empərər] - .
That is , to joke and banter with Emperor Xuanzong .
那 是 , 到 开玩笑 和 闲聊 和 皇帝 - .

即与玄宗谐谑调笑。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['leɪdi] [gwoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['æmərəs] .
Of them , Lady Guo was the most charming and amorous .
的 他们 , 女士 郭 曾是 这 最多 迷人 和 多情 .

其中唯虢国夫人更风流，

['empərər] - [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Emperor Xuanzong was particularly close to him .
皇帝 - 曾是 特别 关闭 到 他 .

玄宗尤与相狎。

['eni] [juː'tens(ə)l][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Any utensil for eating in the palace ,
任何 用具 为了 吃 在 这 宫殿 ,

凡宫中服食器用，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [gɪft] .
I was fortunate to receive a gift .
我 曾是 幸运 到 收到 一个 礼物 .

时蒙赐赉。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['græntɪd] [ə'nʌðər] ['rezɪdəns] [ɪn] - .
He was also granted another residence in Jiqingfang .
他 曾是 还 的确 其他 住宅 在 - .

又另赐第宅一所于集庆坊。

[ðɪs] ['leɪdi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æmərəs] .
This lady , however , was quite amorous .
这 女士 , 然而 , 曾是 相当 多情 .

这夫人却甚多情，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['lʊrd] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
He often lured young men to his house for amusement .
他 经常 诱饵 年轻的 男人 到 他的 房子 为了 娱乐 .

常勾引少年子弟到宅中取乐，

['empərər] - [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Emperor Xuanzong had also heard of this .
皇帝 - 有 还 听到 的 这 .

玄宗颇亦闻之，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
But they ignored him .
但 他们 忽略 他 .

却也不去管他。

['nɑːdə][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - ['mʌðər]
Nada Xi Yingying's mother
娜达 习 - 母亲

那达奚盈盈之母，

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['niːd(ə)lwɜːrk] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][gwoʊ] ['steɪts] ['haʊshoʊld] .
She once worked as a needlework maid in the Guo State's household .
她 一次 工作 作为 一个 针线活 女佣 在 这 郭 州的 家庭 .

曾在虢国府中做针线养娘，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Therefore , he was fully aware of the matter .
所以 , 他 曾是 完全 意识到的 的 这 事情 .

故备知其事。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] ,
This drawing ,
这 绘画 ,

这轴画图，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][æn; ən][ˈaɪtəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
It was also an item from the mansion .
它 曾是 还 一个 物品 从 这 大厦 .

亦是府中之物，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [tʃæns] .
His mother brought it by chance .
他的 母亲 带来 它 经过 机会 .

其母偶然携来，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdɔːtər] .
Watching and playing with my daughter .
观看 和 玩耍 和 我的 女儿 .

与女儿观玩。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ]
The beauty in the painting
这 美丽 在 这 绘画

画上的美人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [gwoʊ] .
This is a small portrait of Lady Guo .
这 是 一个 小的 肖像 的 女士 郭 .

即虢国夫人的小像。

[soʊ] - [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] .
So Guozhen followed the drawing and explained .
所以 - 随后 这 绘画 和 解释 .

所以国桢照着画图说去，

[ˈempərər] - [ˈæktʃuəli] [səˈspektɪd] [ˈleɪdi] [gwoʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈækʃnz] .
Emperor Xuanzong actually suspected Lady Guo of her actions .
皇帝 - 实际上 怀疑 女士 郭 的 她 行动 .

玄宗竟疑虢国夫人的所为，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
It is inconvenient to investigate .
它 是 不方便 到 调查 .

不便追究，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ˈklevər] [plæn][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Little did they know that it was Yingying's clever plan to escape .
小的 做过 他们 知道 那 它 曾是 - 聪明的 计划 到 逃脱 .

哪知却是盈盈的巧计脱卸。

[ˈempərər] - [ɪˈmiːdiətli] [ɪˈʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] :
Emperor Xuanzong immediately issued an edict :
皇帝 - 立即地 发布 一个 法令 :

当下玄宗传旨：

[ðə; ði][tɑːp] [ˈskɑːlər] , [kɪn] - , [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈbæŋkwɪt] .
The top scholar , Qin Guozhen , immediately went to the Qionglin Banquet .
这 顶部 学者 , 秦 - , 立即地 去 到 这 - 宴会 .

状元秦国桢即刻赴琼林宴。

[kɪn] - [rɪˈpɔːrtɪd] :
Qin Guozhen reported :
秦 - 据报道 :

秦国桢奏道：

" ['jestərdeɪ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [bi'stəu] [ə'pɑːn][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] , - , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
" Yesterday , His Majesty bestowed upon my elder brother , Guomo , the title of
" 昨天 , 他的 威严 授予 之上 我的 长老 兄弟 , - , 这 标题 的
([tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði]
Zhuangyuan (top scholar in the
状元 (顶部 学者 在 这

“昨蒙皇上改臣兄国模为状元，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Your brother declined the offer .
你的 兄弟 拒绝 这 提供 .

臣兄推辞不就，

[naʊ] [aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,
Now I beg for divine grace ,
现在 我 求 为了 神圣的 优雅 ,

今乞圣恩，

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] ,
Since the revision has been granted ,
自从 这 修订 有 到过 的确 ,

既赐改定，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][praɪ'ɔːrətaɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] .
The envoy should not prioritize the younger brother over the elder brother .
这 使者 应该 不是 优先考虑 这 年轻 兄弟 超过 这 长老 兄弟 .

庶使臣不致以弟先兄。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [juː; jʊ] ['brʌðərz] [jiːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , "
" You brothers yield to each other , "
" 你 兄弟 屈服 到 每个 其他 , "

“卿兄弟相让，

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
This is sufficient proof of friendship .
这 是 充足的 证明 的 友谊 .

足征友爱。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [bəuθ] ['brʌðərz] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ([tɑːp]
He then ordered that both brothers be awarded the title of Zhuangyuan (top
他 然后 订购 那 两个都 兄弟 是 获奖 这 标题 的 状元 (顶部
['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) .
scholar in the imperial examination) .
学者 在 这 帝国 考试) .

遂命兄弟二人俱赐状元。

- [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [ə'tendid] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Guozhen expressed his gratitude and attended the banquet .
- 表达 他的 感激 和 参加 这 宴会 .

国桢谢恩赴宴。

[ðə; ði] ['juːnək] ['kærid] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['flaʊərz] .
The eunuch carried two sets of official robes adorned with gold flowers .
这 宦官 携带 二 套 的 官方的 长袍 装饰 和 金子 花朵 .

内侍赍两副官袍金花，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [æt; ət][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] .
The decree was announced at the Qionglin Banquet .
这 法令 曾是 宣布 在 这 - 宴会 .

至琼林宴上宣赐。

[ðə; ði] ['kɪn] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['truːli] ['ɑːnərd] .
The Qin brothers were truly honored .
这 秦 兄弟 是 真的 荣幸 .

秦家昆仲好不荣耀。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [tuː] [tɑːp] [s'kɒləz] [led] [ðə; ði] ['nuːli] [rɪtʃ] ，
The two top scholars led the newly rich ,
这 二 顶部 学者们 引领 这 新 富有的 ，

两状元率诸新贵，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] .
He went to the capital to express his gratitude .
他 去 到 这 首都 到 表达 他的 感激 .

赴阙谢恩。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉旨：

['næʃ(ə)nəl] ['mɑːd(ə)l]
National Model
国家的 模型

国模、

- [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hænlɪn] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] .
Guozhen was appointed as a Hanlin Academician .
- 曾是 任命 作为 一个 韩林 院士 .

国桢俱为翰林承旨。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts][æz; əz]['juːʒuəl] .
The rest of the people were appointed to their posts as usual .
这 休息 的 这 人们 是 任命 到 他们的 帖子 作为 通常 .

其余诸人照例授职。

['kɪn] - [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] .
Qin Guomo was an upright man .
秦 - 曾是 一个 直立 男人 .

那秦国模为人刚正，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn][wʌz; wəz] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He saw that the imperial concubine was favored by the emperor .
他 锯 那 这 帝国 妾 曾是 受青睐 经过 这 皇帝 .

他见贵妃擅宠，

[ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli][wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] .
The Yang family was powerful .
这 杨 家庭 曾是 强大的 .

杨氏势盛，

[æn; ən] ['luːʃæn] [in'dʌldʒd] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] .
An Lushan indulged in debauchery .
一个 庐山 沉溺其中 在 放荡 .

禄山放纵，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] - ['mænɪdʒd] .
The palace was not well - managed .
这 宫殿 曾是 不是 出色地 - 管理 .

宫阙不谨，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ʌp] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Because it stirred up a heart full of hatred for evil and love for the
因为 它 搅拌 向上 一个 心 满的 的 仇恨 为了 邪恶的 和 爱 为了 这
[lɔːrd] ,
Lord ,
主 ,

因激起一片嫉邪爱主之心，

[ðeɪ] [ðen] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
They then jointly submitted a memorial with his brother .
他们 然后 共同 提交 一个 纪念馆 和 他的 兄弟 .

便与其弟连名上一疏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] [ɪz] [tuː]
It is said that the imperial court's system of bestowing titles and rewards is too
它 是 说 那 这 帝国 法院的 系统 的 授予 标题 和 奖励 是 也
[keɪ'ɑːtɪk] .
chaotic .
混乱 .

谓朝廷爵赏太乱，

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['meni] ['fiːmeɪl] ['feivərits] .
He had too many female favorites .
他 有 也 许多 女性 收藏夹 .

女宠太盛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd]
It is also said that An Lushan was originally a brave warrior from beyond
它 是 还 说 那 一个 庐山 曾是 起初 一个 勇敢的 战士 从 超过
[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
the Great Wall .
这 伟大的 墙 .

又道安禄山本一塞外健儿，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
He should be ordered to serve on the frontier .
他 应该 是 订购 到 服务 在 这 边境 .

宜令效力边疆，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['friːli] ['entər] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
They must not be allowed to freely enter and leave the palace .
他们 必须 不是 是 允许 到 自由 进入 和 离开 这 宫殿 .

不可纵其出入宫闱，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This has led to public discussion .
这 有 引领 到 民众 讨论 .

致滋物议。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The memorial was submitted to the emperor .
这 纪念馆 曾是 提交 到 这 皇帝 .

疏上，

['empərər] - [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Emperor Xuanzong was displeased .
皇帝 - 曾是 不高兴 .

玄宗不悦，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'ʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] :
He then issued an imperial edict :
他 然后 发布 一个 帝国 法令 :

乃降旨道：

" ['kɪn] [steɪt] ['mɑːd(ə)l] ,
" Qin State Model ,
" 秦 状态 模型 ,

“秦国模，

['kɪn] - ['əuvəstept] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [spoʊk] ['rekləsli] .
Qin Guozhen overstepped his authority and spoke recklessly .
秦 - 越界 他的 权威 和 辐 鲁莽地 .

秦国桢越职妄言，

[ðə; ði] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,
The crime should be punished ,
这 犯罪 应该 是 受到惩罚 ,

本当治罪，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Remembering the descendants of meritorious officials ,
记住 这 后代 的 有功绩的 官员 ,

念系功臣后裔，

['nuːkʌmər] , ['ɪgnərənt] .
Newcomer , ignorant .
新人 , 无知 .

新进无知，

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] .
Let's leave it at that .
我们来吧 离开 它 在 那 .

姑免深究，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
He immediately retired from his official post .
他 立即地 退休 从 他的 官方的 邮政 .

着即致仕去。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ,
If there are any further instances of disrespectful reporting ,
如果 那里 是 任何 更远 实例 的 不尊重 报道 ,

今后如再有渎奏者，

" [set] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['stændərd] [fɔːr; fər] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] . "
" Set a firm standard for implementation . "
" 放 一个 公司 标准 为了 执行 . "

定行重处。”

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ɪz] [ɪ'ʃuːd] ,
Once this decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

此旨一下，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [glɑːnst] ['saɪdweɪz] .
The courtiers glanced sideways .
这 朝臣 瞥了一眼 侧身 .

朝臣侧目，

[duː] [nɑːt] [spiːk] [ə'gen] .
Do not speak again .
做 不是 说话 再次 .

莫敢再言。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [li] [lɪnfuː] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
At that time , the treacherous minister Li Linfu was exceptionally cunning and treacherous .
在 那 时间 , 这 奸诈 部长 李 林福 曾是 非常 狡猾 和 奸诈 .

时奸相李林甫奸狡异常，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [jæŋ] -
Although he harbored resentment towards Yang Guozhong
虽然 他 藏匿 怨恨 向 杨 -

心中虽忌杨国忠，

[ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [hɑːr'moʊniəs] .
Their appearances , however , are harmonious .
他们的 外貌 , 然而 , 是 和谐 .

外貌却与和好。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [æn; ən] - [ɪn'tenʃən] .
He was also able to discern An Lushan's intentions .
他 曾是 还 有能力的 到 辨别 一个 - 意图 .

又能揣知安禄山之意，

[slaɪt] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ænd; ənd] [koʊld] [wɜːrdz] ,
Slight criticisms and cold words ,
轻微 批评 和 寒冷的 字 ,

微辞冷语，

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] ,
He spoke of his innermost thoughts ,
他 辐 的 他的 最内层 想法 ,

说着他心事，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] ;
It startled and convinced them ;
它 惊慌 和 确信 他们 ;

使之惊服；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [kaɪnd] [wɜːrdz] .
But they comforted him with kind words .
但 他们 安慰 他 和 种类 字 .

却又以好言抚慰，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
It makes them happy .
它 制作 他们 快乐的 .

使之欣感。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] .
Therefore , they conspired to commit evil .
所以 , 他们 密谋 到 犯罪 邪恶的 .

因而朋比作奸，

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ]
To please the king
到 请 这 国王

迎合君心，

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]['feɪvər] .
To secure his favor .
到 安全的 他的 偏爱 .

以固其宠。

[jæŋ] - [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
Yang Guifei took advantage of the situation to have an affair with An
杨 - 采取 优势 的 这 情况 到 有 一个 事务 和 一个
['lu:ʃæn] .
Lushan .
庐山 .

杨贵妃乘间与安禄山私通。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn] [wʌz; wəz] ['rekləs] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] .
Lu Shan was reckless and unscrupulous .
鲁 山 曾是 鲁莽 和 无良的 .

禄山肆横无忌。

['empərər] - [ðen] ['ɔ:rdərd] [æn; ən] ['lu:ʃæn] [tu:; tə] ['mæri] [jæŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Emperor Xuanzong then ordered An Lushan to marry Yang Guozhong and his
皇帝 - 然后 订购 一个 庐山 到 结婚 杨 - 和 他的
['sɪstər] .
sister .
姐姐 .

玄宗又命安禄山与杨国忠兄妹结为眷属，

[ðə; ði] [gɪfts] [wɜ:r; wər] ['veri] ['dʒenərəs] .
The gifts were very generous .
这 礼物 是 非常 慷慨的 .

赐赉甚厚，

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .
For a time , it was incredibly wealthy and powerful .
为了 一个 时间 , 它 曾是 难以置信 富裕 和 强大的 .

一时贵盛无比。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[æn; ən] - ['bɜ:rθdeɪ]
An Lushan's birthday
一个 - 生日

禄山生日，

[ðə; ði] [jæŋ] ['brʌðərz] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] .
The Yang brothers held a banquet to celebrate .
这 杨 兄弟 握住 一个 宴会 到 庆祝 .

杨家兄弟设宴称庆，

['empərər] - [ænd; ənd] ['kɑ:nsɔ:rt] [jæŋ] [bəʊθ] [rɪ'si:vd] [gɪfts] .
Emperor Xuanzong and Consort Yang both received gifts .
皇帝 - 和 配偶 杨 两个都 已收到 礼物 .

玄宗与杨妃俱有赐赉。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[æn; ən] ['luːʃæn] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
An Lushan entered the palace to express his gratitude .
一个 庐山 进入 这 宫殿 到 表达 他的 感激 .

禄山入宫谢恩。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [ɪz][æt; ət] [jɪtʃən] ['kɔːrtjɑːrd] .
The imperial carriage is at Yichun Courtyard .
这 帝国 运输 是 在 宜春 庭院 .

御驾在宜春院，

['æftər][æn; ən] ['luːʃæn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
After An Lushan finished his pilgrimage ,
后 一个 庐山 完成的 他的 朝圣 ,

禄山朝拜毕，

[hiː; hi] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He then wished to pay his respects to his mother .
他 然后 希望 到 支付 他的 尊重 到 他的 母亲 .

便欲叩见母妃。

\- [sed] :
Xuanzong said :
\- 说 :

玄宗道：

" [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɪr] . "
" The concubine happened to be serving at the banquet here . "
" 这 妾 发生 到 是 服务 在 这 宴会 这里 . "

“妃子适间在此侍宴，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
They have now returned to the palace .
他们 有 现在 返回 到 这 宫殿 .

今已回宫，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] . ”
You may go and see him yourself . ”
你 可能 去 和 看 他 你自己 . ”

汝可自往见之。”

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
An Lushan was ordered to . . .
一个 庐山 曾是 订购 到 . . .

禄山奉命，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋz] ['pæləs] .
They then went to Consort Yang's palace .
他们 然后 去 到 配偶 杨的 宫殿 .

遂至杨妃宫中。

[jæŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Yang Guifei returned from serving at the banquet .
杨 - 返回 从 服务 在 这 宴会 .

时杨妃侍宴而回，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] - [drʌŋk] .
He was half - drunk .
他 曾是 一半 - 醉 .

正在半醉。

[wen] [æn; ən] ['luːʃæn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] ,
When An Lushan came to pay his respects and express his gratitude ,
什么时候 一个 庐山 来了 到 支付 他的 尊重 和 表达 他的 感激 ,

见禄山来拜谢，

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] " [tʃaɪld] " .
He referred to himself as " child " .
他 指 到 他自己 作为 " 孩子 " .

口中自称孩儿，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] [ɪn] [dʒest] :
Consort Yang said in jest :
配偶 杨 说 在 笑话 :

杨妃因戏道：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" They have a child . "
" 他们 有 一个 孩子 . "

“人家养了孩儿，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ['æftər] [bɜːrθ] .
The custom is to wash the baby on the third day after birth .
这 风俗 是 到 洗 这 婴儿 在 这 第三 天 后 出生 .

三朝例当洗儿。

[tə'deɪ] [ɪz] [jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] .
Today is your birthday .
今天 是 你的 生日 .

今日是你生日，

[θriː] ['dainəstiz] [hæv; həv] [pæst] .
Three dynasties have passed .
三 王朝 有 通过了 .

三朝了，

[ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['presɪdənt] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] .
should follow the precedent set for the washing of a newborn .
应该 跟随 这 先例 放 为了 这 洗涤 的 一个 新生 .

我当从洗儿之例。”

[soʊ] , ['fjuːəld] [baɪ] [ðə; ði] ['ælkəhɔːl] ,
So , fueled by the alcohol ,
所以 , 燃料 经过 这 酒精 ,

于是乘着酒兴，

['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] .
Summon all the eunuchs and palace maids .
召唤 全部 这 太监 和 宫殿 女佣 .

叫内监宫女们都来，

[teɪk] [ɔːf] - [kloʊðz] .
Take off Lushan's clothes .
拿 离开 - 衣服 .

把禄山脱去衣服，

[ræp] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ɪn] [broʊ'keɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɑːdl] .
Wrap the whole body in brocade like a swaddle .
裹 这 所有的 身体 在 锦缎 喜欢 一个 襁褓 .

用锦缎浑身包裹做襁褓一般。

[ɪ'miːdiətli] , [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [pæ'lənkiːn] [wʌz; wəz] [i'rektid] .
Immediately , a colorful palanquin was erected .
立即地 , 一个 丰富多彩的 轿子 曾是 竖立 .

登时结起彩舆，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He sat in the sedan chair .
他 卫星 在 这 轿车 椅子 .

把他坐于舆中，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pæləs] [meɪdz] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
They had palace maids carry him .
他们 有 宫殿 女佣 携带 他 .

使宫人舁之，

['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Wandering around the palace ,
漫游 大约 这 宫殿 ,

绕宫游转，

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [tə'geðər] .
They all laughed together .
他们 全部 笑了 一起 .

一齐喧笑。

['empərər] - [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['læftər] .
Emperor Xuanzong heard the noise and laughter .
皇帝 - 听到 这 噪音 和 笑声 .

玄宗闻喧笑之声，

[æsk] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Ask left and right :
问 左边 和 正确的 :

问左右：

" [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] ? "
" What's going on in the inner palace ? "
" 是什么 去 在 在 这 内 宫殿 ? "

“后宫何事？”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['beɪbi] .
The two women on either side were dressed as Consort Yang washing her baby .
这 二 女性 在 任何一个 边 是 穿着 作为 配偶 杨 洗涤 她 婴儿 .

左右以贵妃洗儿对。

['empərər] - [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Emperor Xuanzong then personally went to the inner palace to watch .
皇帝 - 然后 亲自 去 到 这 内 宫殿 到 手表 .

玄宗遂亲至后宫观看，

[wiː; wi] [ʃerd] ['læftər] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
We shared laughter and joy .
我们 共享 笑声 和 喜悦 .

共为笑乐。

['gɪftɪŋ] [jæŋ] - ['sɪlvər] [kɔɪnz]
Gifting Yang Guifei silver coins
赠送 杨 - 银 硬币

赐杨妃银钱、

[ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [iːtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] [bæθ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪbiːz] [fɜːrst] [bæθ] .
Ten strings of coins each are given as bath money for the baby's first bath .
十 字符串 的 硬币 每个 是 给定 作为 洗澡 钱 为了 这 婴儿的 第一的 洗澡 .

金钱各十串为洗儿钱，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] .
They enjoyed themselves to the fullest and then stopped .
他们 享受 他们自己 到 这 最 和 然后 停止 .

尽欢而罢。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - .
Now , let's talk about Consort Mei , Jiang Caiping .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 配偶 梅 , 江 - .

却说梅妃江采苹，

['lɪvɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] - ['pæləs] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] .
Living alone in Shangyang Palace was very lonely .
活的 独自的 在 - 宫殿 曾是 非常 孤独 .

独居上阳宫十分寂寞，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜悲伤。

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ]
The resentment towards Consort Yang
这 怨恨 向 配偶 杨

怨恨杨妃之心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːrdz] .
It is often expressed in words .
它 是 经常 表达 在 字 .

每每形于言语。

[ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ɪn'fɔːrmd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
A palace maid informed Consort Yang .
一个 宫殿 女佣 知情的 配偶 杨 .

有一宫娥报知杨妃，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Consort Yang was filled with resentment .
配偶 杨 曾是 已填 和 怨恨 .

杨妃大恨，

[hiː; hi] [keɪm] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He came angrily and reported :
他 来了 愤怒地 和 据报道 :

气忿忿来奏道：

" [plʌm] ['blɑːsəm] ['es(ə)ns] "
" Plum Blossom Essence "
" 李子 开花 本质 "

“梅精采苹，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] .
They dare to declare their resentment .
他们 敢 到 宣布 他们的 怨恨 .

辄敢宣言怨恨，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
He should be executed immediately .
他 应该 是 执行 立即地 .

宜即赐死。”

['empərər] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Emperor Xuanzong remained silent .
皇帝 - 剩余 沉默的 .

玄宗默然不答。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sɔː] [ðæt] ['empərər] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
Consort Yang saw that Emperor Xuanzong refused to punish Consort Mei .
配偶 杨 锯 那 皇帝 - 拒绝 到 惩治 配偶 梅 .

杨妃见玄宗不肯把梅妃处置，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
I was very unhappy .
我 曾是 非常 不开心 .

心中好生不乐，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːf(ə)n] [θruː] ['tæntrəmz] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] .
She often threw tantrums while serving .
她 经常 扔 发脾气 尽管 服务 .

侍奉间常使性儿，

['saɪləns] .
Silence .
沉默 .

不言不语。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
Emperor Xuanzong held a banquet for the princes in the inner palace .
皇帝 - 握住 一个 宴会 为了 这 王子们 在 这 内 宫殿 .

玄宗宴诸王于内殿，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
The princes requested an audience with the concubine .
这 王子们 请求 一个 观众 和 这 妾 .

诸王请见妃子。

['empərər] - ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Emperor Xuanzong summoned him .
皇帝 - 被召唤 他 .

玄宗召来，

['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋz] ,
After meeting with the kings ,
后 会议 和 这 国王 ,

与诸王相见毕，

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['seprət] ['teɪbl] .
He sat at a separate table .
他 卫星 在 一个 分离 桌子 .

坐于别席。

[hæf] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Half a cup of wine ,
一半 一个 杯子 的 葡萄酒 ,

酒半，

[prɪns] ['nɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l][dʒeɪd] [fluːt] [fɔːr; fər] - .
Prince Ning played a tune on his purple jade flute for Niannu .
王子 宁 玩 一个 调 在 他的 紫色的 玉 长笛 为了 - .

宁王吹紫玉笛为念奴和曲。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

既而宴罢，

[ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The princes expressed their gratitude and withdrew .
这 王子们 表达 他们的 感激 和 退出 .

诸王谢恩退出，

['empərər] - [roʊz] ['briːfli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Emperor Xuanzong rose briefly to change his clothes .
皇帝 - 玫瑰 简要地 到 改变 他的 衣服 .

玄宗暂起更衣。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][dʒeɪd] [fluːt] [ðæt] [prɪns] ['nɪŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kaʊtʃ] .
Consort Yang saw the purple jade flute that Prince Ning was playing on the imperial couch .
配偶 杨 锯 这 紫色的 玉 长笛 那 王子 宁 曾是 玩耍 在 这 帝国 长椅 .

杨妃见宁王所吹的紫玉笛儿在御榻上，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] .
He then took it and began to play it according to the tune .
他 然后 采取 它 和 开始 到 玩 它 根据 到 这 调 .

便取来按着腔儿吹弄起来。

['empərər] - ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] .
Emperor Xuanzong happened to be out when he met him .
皇帝 - 发生 到 是 出去 什么时候 他 遇见 他 .

玄宗适出见之，

[hiː; hi] [sed] ['dʒoʊkɪŋli] :
He said jokingly :
他 说 开玩笑地 :

戏笑道：

" [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [dʒeɪd] [fluːt] . "
" You also have your own jade flute . "
" 你 还 有 你的 自己的 玉 长笛 . "

“汝亦自有玉笛，

[waɪ] [nɑːt] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not blow it ?
为什么 不是 吹 它 ?

何不把来吹。

[ðɪs] [fluːt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [prɪns] ['nɪŋ] .
This flute belongs to Prince Ning .
这 长笛 属于 到 王子 宁 .

此笛是宁王的，

[hiː; hi][dʒʌst] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .
He just blew it .
他 只是 吹 它 .

他才吹过，

[ðə; ði] [maʊθ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,
The mouth still remains ,
这 嘴 仍然 遗迹 ,

口泽尚存，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] ! "
" How dare you blow it like that ! "
" 如何 敢 你 吹 它 喜欢 那 ! "

汝何得便吹！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæŋ] -
Upon hearing this , Yang Guifei
之上 听力 这 , 杨 -

杨贵妃闻言，

[pʊt] [ðə; ði] [fluːt] [daʊn] .
Put the flute down .
放 这 长笛 向下 .

把笛放下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['nɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [tuːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" The Prince of Ning has been playing this tune for a long time . "
" 这 王子 的 宁 有 到过 玩耍 这 调 为了 一个 长的 时间 . "

“宁王吹过已久，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ðen] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .
The concubine then blew it .
这 妾 然后 吹 它 .

妾即吹之，

[ðæts] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] .
That's understandable .
那就是 可以理解 .

谅亦不妨。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fiːt] [hʊkt] [ænd; ənd] [kɪkt] .
Some people even had their feet hooked and kicked .
一些 人们 甚至 有 他们的 脚 钩子 和 踢 .

还有人双足被人勾踹，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [ʃuː] ['ʌpər] [keɪm] [ə'pɑːrt] .
As a result , the shoe upper came apart .
作为 一个 结果 , 这 鞋 上 来了 除 .

以致鞋帮脱绽，

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] .
His Majesty did not pursue the matter .
他的 威严 做过 不是 追求 这 事情 .

陛下也置不较，

[waɪ] [biː; bi] [soʊ] [hɑːrʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ə'loʊn] ?
Why be so harsh on the concubine alone ?
为什么 是 所以 残酷的 在 这 妾 独自的 ?

何独苛责于妾。”

['empərər] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
Emperor Xuanzong was extremely jealous of Consort Mei because of her .
皇帝 - 曾是 极其 嫉妒的 的 配偶 梅 因为 的 她 .

玄宗因她酷妒梅妃，

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'piəriŋ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [dɪ'dʒektɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɑːn] [end] .
He has been appearing arrogant and dejected for days on end .
他 有 到过 出现 傲慢的 和 垂头丧气 为了 天 在 结尾 .

又见连日意态蹇傲，

[aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [dɪs'pliːzd] .
I felt somewhat displeased .
我 毛毡 有些 不高兴 .

心下有些不悦。

[aɪ][dʒoʊkt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tə'deɪ] .
I joked with her after drinking today .
我 开玩笑 和 她 后 喝 今天 .

今日酒后与她戏言，

[ʃiː; ʃi] [ri'tɔːtid] ['ruːdli] .
She retorted rudely .
她 反驳 粗鲁地 .

她反出言不逊，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][pæst] [ə'ferz] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
It also involves the past affairs of Consort Mei .
它 还 涉及 这 过去的 事务 的 配偶 梅 .

又牵扯着梅妃的旧事，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He suddenly became furious and said :
他 突然 成为 狂怒 和 说 :

不觉大怒道：

" [haʊ] [der] [ɑː] ['hwɑːn][biː; bi][soʊ] [ruːd] ! "
" How dare Ah Huan be so rude ! "
" 如何 敢 啊 欢 是 所以 粗鲁的 ! "

“阿环何敢如此无礼！”

[soʊ][hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
So he got up and went inside .
所以 他 得到 向上 和 去 里面 .

遂起身入内，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['eskɔːrt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .
He ordered Gao Lishi to immediately escort her back to the Yang family .
他 订购 高 李诗 到 立即地 护送 她 后退 到 这 杨 家庭 .

着高力士即刻送她还杨家去，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
They are not allowed to serve .
他们 是 不是 允许 到 服务 .

不许入侍。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
At this moment , Consort Yang was greatly alarmed .
在 这 片刻 , 配偶 杨 曾是 非常 惊慌 .

此时杨妃大惊，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
He wanted to express his gratitude and plead for mercy .
他 通缉 到 表达 他的 感激 和 恳求 为了 怜悯 .

欲面谢求哀，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [maɪt] ['hæpən] .
He also feared that in his rage , something unforeseen might happen .
他 还 害怕 那 在 他的 愤怒 , 某物 意外 可能 发生 .

又恐盛怒之下祸有不测。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
Moreover , the imperial decree has already been received .
而且 , 这 帝国 法令 有 已经 到过 已收到 .

况已奉旨，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] .
No one is allowed to serve .
不 一 是 允许 到 服务 .

不许入侍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There was no way to get an audience with him .
那里 曾是 不 方式 到 得到 一个 观众 和 他 .

无由进见。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [terz] .
He had no choice but to leave the palace in tears .
他 有 不 选择 但 到 离开 这 宫殿 在 眼泪 .

只得含泪出宫，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [jæŋ] - [haʊs] ,
Arrived at Yang Guozhong's house ,
到达的 在 杨 - 房子 ,

来至杨国忠家，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
To explain the reason .
到 解释 这 原因 .

诉说其故。

[ðə; ði] [jæŋ] ['sibliŋz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
The Yang siblings were quite surprised .
这 杨 兄弟姐妹 是 相当 惊讶 .

杨家兄弟姊妹吃惊不小，

[ðeɪ] [wept] [tə'geðər] .
They wept together .
他们 哭泣 一起 .

相对涕泣。

[æn; ən] ['luːʃæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [help] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
An Lushan wanted to offer a word of help to save them .
一个 庐山 通缉 到 提供 一个 单词 的 帮助 到 节省 他们 .

安禄山欲进一言相救，

[sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'vɑːlvd]
Suspected of being involved
怀疑 的 存在 涉及

恐涉嫌疑，

[aɪ] [der] [nɑːt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] .
I dare not play it lightly .
我 敢 不是 玩 它 轻轻 .

不敢轻奏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无计可施。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['empərər] - ['bænɪʃt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
At that time , Emperor Xuanzong banished Consort Yang .
在 那 时间 , 皇帝 - 被放逐 配偶 杨 .

那时玄宗把杨妃逐回，

[ðen] [aɪ] [felt] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Then I felt lonely in the palace .
然后 我 毛毡 孤独 在 这 宫殿 .

便觉宫闱寂寞，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['sʌmən] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
He wished to summon Consort Mei to serve him again .
他 希望 到 召唤 配偶 梅 到 服务 他 再次 .

欲再召梅妃奉侍。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [freɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɜːr; hər] .
Unexpectedly , she heard that Consort Yang wanted to frame and kill her .
不料 , 她 听到 那 配偶 杨 通缉 到 框架 和 杀 她 .
不想她因闻杨妃欲谮杀之,

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l]
Feeling resentful
感觉 不满
心中懊恨,

[kən'træktɪd] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,
contracted a disease ,
合同 一个 疾病 ,
染成一病,

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] ['bedrɪdn] .
He is currently bedridden .
他 是 现在 卧床不起 .
正卧床不起。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['loʊnli] ,
Emperor Xuanzong was lonely ,
皇帝 - 曾是 孤独 ,
玄宗寂寞不过,

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs]
Extremely anxious
极其 焦虑的
焦躁异常,

['juːnəks] [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [wɪpt] .
Eunuchs and palace maids were often whipped .
太监 和 宫殿 女佣 是 经常 鞭打 .
内监宫女多遭鞭挞。

['gaʊ] ['lɪʃi] ['sʌtəli] [di'səːnd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [ɪn'tenʃən] .
Gao Lishi subtly discerned the emperor's intentions .
高 李诗 微妙地 辨别 这 皇帝的 意图 .
高力士微窥上意,

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][gwoʊ] - :
He whispered to Guo Zhongdao :
他 低声说道 到 郭 - :
乃私语国忠道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] . . . "
" If you wish to bring the concubine back to the palace . . . "
" 如果 你 希望 到 带来 这 妾 后退 到 这 宫殿 . . . "
"若欲使妃子复入宫,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It would be best to obtain permission from an outside official .
它 会 是 最好的 到 获得 允许 从 一个 外部 官方的 .
须得外臣奏请为妙。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒi] [wen] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrmə] ['kaʊ] ,
At that time , Ji Wen , the official of the Dharma Cao ,
在 那 时间 , 季 温 , 这 官方的 的 这 法 曹 ,
时有法曹官吉温,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] [ʌv; əv] ['empərər] - .
He was a trusted confidant of Emperor Xuanzong .
他 曾是 一个 可信 知己 的 皇帝 - .
为玄宗所亲信。

[jæŋ] - ['bɛgd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] .
Yang Guozhong begged him for help .
杨 - 乞求 他 为了 帮助 .

杨国忠求他救援，

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [braɪb] .
He offered a large bribe .
他 提供 一个 大的 贿赂 .

许以重赂。

[dʒɪwən] [ðen] ['kɑːmli] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] , ['seɪɪŋ] :
Jiwen then calmly spoke in the side hall , saying :
吉文 然后 平静地 辐 在 这 边 大厅 , 说 :

吉温乃于便殿从容进言曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] ['ɪgnərənt] . "
" The Imperial Concubine is ignorant . "
" 这 帝国 妾 是 无知 . "

“贵妃无识，

[ðɪs] [ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪl] .
This is contrary to the Emperor's will .
这 是 相反 到 这 皇帝的 将要 .

有忤圣意。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['feɪvər] ,
But since I have already received your favor ,
但 自从 我 有 已经 已收到 你的 偏爱 ,

但向既蒙恩宠，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ['wɔːrənts] [deθ] ,
Even if his crime warrants death ,
甚至 如果 他的 犯罪 逮捕令 死亡 ,

今即使其罪当死，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He was only fit to die in the palace .
他 曾是 仅有的 合身 到 死 在 这 宫殿 .

亦只合死于宫中。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [bɪ'grʌdʒ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ?
Why should Your Majesty begrudge a place in the palace ?
为什么 应该 你的 威严 怨恨 一个 地方 在 这 宫殿 ?

陛下何惜宫中一席之地，

" [ænd; ənd] [jet] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ? "
" And yet , should we endure such humiliation from abroad ? "
" 和 然而 , 应该 我们 忍受 这样的 屈辱 从 国外 ? "

而忍令辱于外乎。”

['empərər] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Emperor Xuanzong nodded in agreement upon hearing this .
皇帝 - 点头 在 协议 之上 听力 这 .

玄宗闻言首肯。

['æftər] [ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ['endɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
After the court session ended and they returned to the palace ,
后 这 法庭 会议 结束 和 他们 返回 到 这 宫殿 ,

及退朝还宫，

['daɪnɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]
Dining on both sides
用餐 在 两个都 侧面

左右进膳，

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [hwuː] - [tuː; tə] . . .
Emperor Xuanzong ordered the eunuch Huo Taoguang to . . .
皇帝 - 订购 这 宦官 霍 - 到 . . .

玄宗命内侍霍韬光，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fiːsts] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] .
The imperial feasts were withdrawn .
这 帝国 盛宴 是 撤回 .

撤御前玉食，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [jæŋ] - .
He presented it to the Yang family as a gift to Yang Guifei .
他 呈现 它 到 这 杨 家庭 作为 一个 礼物 到 杨 - .

赍至杨家赐杨贵妃。

['æftər] [jæŋ] - [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] ,
After Yang Guifei expressed her gratitude ,
后 杨 - 表达 她 感激 ,

杨贵妃谢恩讫，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
He wept and said :
他 哭泣 和 说 :

因涕泣道：

" [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] "
" I deserve to die a thousand deaths "
" 我 应得 到 死 一个 千 死亡人数 "

“妾罪该万死，

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] .
By the grace of the Holy Lord , I have been released .
经过 这 优雅 的 这 圣 主 , 我 有 到过 发布 .

蒙圣主洪恩遣放，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
He was not executed immediately .
他 曾是 不是 执行 立即地 .

未即就戮。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['feɪvər][ænd; ənd] ['ɑːnər] .
However , I am grateful for your favor and honor .
然而 , 我 是 感激的 为了 你的 偏爱 和 荣誉 .

然妾向荷荣宠，

[daɪ] [naʊ] ,
Die now ,
死 现在 ,

今当即死，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['empərər] .
There was no way to thank the emperor .
那里 曾是 不 方式 到 感谢 这 皇帝 .

亦无以谢上。

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [her] [ænd; ənd] [skɪn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['perənts] .
I think of my hair and skin , which were given to me by my parents .
我 思考 的 我的 头发 和 皮肤 , 哪个 是 给定 到 我 经过 我的 父母 .

妾思发肤为父母所生，

[pliːz] [juːz] [wʌn] [stem] ,
Please use one stem ,
请 使用 一 干 ,

请以一茎，

" [θɔːts] [ɑːn] [ʃɛnwɑːn] . "
" Thoughts on Shenwan . "
" 想法 在 申万 . "

聊申万感。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] .
He then took a knife and cut off a lock of his hair .
他 然后 采取 一个 刀 和 切 离开 一个 锁 的 他的 头发 .

遂引刀自剪其发一绺，

['fuː] - [sed] :
Fu Huotao said :
傅 - 说 :

付霍韬光道：

" ['ɔːfər] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , "
" Offer this to the Emperor for me , "
" 提供 这 到 这 皇帝 为了 我 , "

“为我献上皇爷，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt] [ɑːn] .
I am going to die from this moment on .
我 是 去 到 死 从 这 片刻 在 .

妾从此死矣，

[pliːz] [duː] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ['fɜːrðər] .
Please do not trouble Your Majesty further .
请 做 不是 麻烦 你的 威严 更远 .

幸勿复劳圣念。”

- -
Taoguang Lingnuo
- -

韬光领诺，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He then returned to the palace to report back .
他 然后 返回 到 这 宫殿 到 报告 后退 .

随即回宫复旨，

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,
As stated above ,
作为 声明 多于 ,

备述所言，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['herpɪn] .
He presented the hairpin .
他 呈现 这 簪 .

将发儿献上。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Emperor Xuanzong was greatly disappointed .
皇帝 - 曾是 非常 失望的 .

玄宗大为惋惜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] ['sʌmən] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] ['kærɪdʒ] .
He immediately ordered Gao Lishi to summon Consort Yang back to the palace that night in a fragrant carriage .
他 立即地 订购 高 李诗 到 召唤 配偶 杨 后退 到 这 宫殿 那 夜晚 在 一个 香 运输 .

即命高力士以香车乘夜召杨妃回宫。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] ['ruːɪnd] .
Consort Yang entered the palace with her makeup ruined .
配偶 杨 进入 这 宫殿 和 她 化妆品 毁坏 .

杨妃毁妆入见，

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'pentəns] .
He prostrated himself in repentance .
他 俯卧 他自己 在 悔改 .

拜伏谢罪，

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] .
Not a word was spoken .
不是 一个 单词 曾是 说 .

更无一言，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
All that could be done was sobbing and weeping .
全部 那 可以 是 完毕 曾是 啜泣 和 哭泣 .

唯有呜咽涕泣。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
Emperor Xuanzong was deeply moved .
皇帝 - 曾是 深 已搬 .

玄宗大不胜情，

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
He helped her up with his own hands .
他 帮助 她 向上 和 他的 自己的 双手 .

亲手扶起，

[ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
She summoned a maid to help her with her hair and clothes .
她 被召唤 一个 女佣 到 帮助 她 和 她 头发 和 衣服 .

唤女侍为之梳妆更衣，

['dʒent(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Gentle words of comfort .
温和的 字 的 舒适 .

温言抚慰。

[ðeɪ] [ʃerd] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [naɪt] .
They shared a room that night .
他们 共享 一个 房间 那 夜晚 .

是夜同寝，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['lʌvɪŋ] .
They became even more loving .
他们 成为 甚至 更多的 爱 .

愈加恩爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ['leɪtər] [ə'kɜːrd] .
It is unknown how the disaster later occurred .
它 是 未知 如何 这 灾难 之后 发生 .

未知后来如何酿祸，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['bænɪʃt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ri'spɒndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər]
Chapter 19 : The Banished Immortal Responds to the Imperial Edict with a Letter
章 - : 这 被放逐 不朽 回应 到 这 帝国 法令 和 一个 信
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] [lænd] ; [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] ['prez(ə)nts] ['slændər] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['poʊəmz]
from the Foreign Land ; A Powerful Man Presents Slander and Elegant Poems
从 这 外国的 土地 ; 一个 强大的 男人 礼物 诽谤 和 优雅的 诗歌

第19回 谪仙应诏答番书 力士进谗议雅调

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] .
Let's not talk about Consort Yang's return to the palace now .
我们来吧 不是 讲话 关于 配偶 杨的 返回 到 这 宫殿 现在 .

今且不说杨妃复入宫中，

[tuː; tə] [soʊ] ['dɪskɔːrd] [ænd; ənd] [ɪn'saɪt] ['keɪɑːs] .
To sow discord and incite chaos .
到 母猪 Discord 和 煽动 混乱 .

酿祸启乱。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,
Now , there was once a country ,
现在 , 那里 曾是 一次 一个 国家 ,

且说那时有一番国，

['bəj'hai] ['kɪŋdəm]
Bohai Kingdom
渤海 王国

名渤海国，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] .
An envoy was sent .
一个 使者 曾是 发送 .

遣使前来，

[haʊ'evər] , [noʊ]['loʊk(ə)l] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] .
However , no local products were offered as tribute .
然而 , 不 当地的 产品 是 提供 作为 贡 .

却没有方物上贡，

['oʊnli] [wʌn] ['letər] [ʌv; əv] [steɪt] [wʌz; wəz] [sent] .
Only one letter of state was sent .
仅有的 一 信 的 状态 曾是 发送 .

只有国书一封，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
They wished to present their offerings to the court .
他们 希望 到 展示 他们的 供品 到 这 法庭 .

欲入朝呈进。

[hiː; hi] - [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
He Zhizhang inquired about the purpose of his visit .
他 - 询问 关于 这 目的 的 他的 访问 .

贺知章询其来意，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
The official replied :
这 官方的 回复 :

番官答道：

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər] , "
" The meaning of the king's letter , "
" 这 意义 的 这 国王的 信 , "

“国王致书之意，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .
The envoy had no idea .
这 使者 有 不 主意 .

使臣不得而知。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kɔːrt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Waiting for the Emperor of the Central Court to open the letter and read it .
等待 为了 这 皇帝 的 这 中央 法庭 到 打开 这 信 和 读 它 .

候中朝天子启书观看，

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Then we'll know the outcome .
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。”

[dʒiː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [led] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Zhi Zhang led the foreign envoy to the capital to meet the emperor .
智 张 引领 这 外国的 使者 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

知章引番使入朝面圣，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
The official letter was presented .
这 官方的 信 曾是 呈现 .

呈上国书。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Emperor Xuanzong ordered the foreign envoys to return to their lodgings and await further instructions .
皇帝 - 订购 这 外国的 使节 到 返回 到 他们的 住宿 和 等待 更远 指示 .

玄宗命番使且回馆驿候旨，

[ðə; ði] ['duːti] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['fɔːrən] [tekst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The duty clerk was instructed to open the foreign text and present it to the emperor .
这 责任 职员 曾是 指示 到 打开 这 外国的 文本 和 展示 它 到 这 皇帝 .

着值日宣奏官将番书拆开宣奏。

[ðæt] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [vaɪs] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ] - [tɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['duːti] .
That day , it was Vice Minister Xiao Jiong's turn to be on duty .
那 天 , 它 曾是 副 部长 肖 - 转动 到 是 在 责任 .

那日是侍郎萧炅值日。

['ʒaʊ] [dʒɔŋ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Xiao Jiong immediately opened the foreign book to read it .
肖 炯 立即地 打开 这 外国的 书 到 读 它 .

当下萧炅把番书拆开看，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[siː] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
See the words written in the book ,
看 这 字 书面 在 这 书 ,

见那书上写的字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [maːrks] .
It was full of strange and unusual marks .
它 曾是 满的 的 奇怪的 和 异常 标记 .

尽是奇形异迹，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
I don't know a single word .
我 不 知道 一个 单身的 单词 .

一字不识。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] :
He had no choice but to kowtow and report :
他 有 不 选择 但 到 磕头 和 报告 :

只得叩头奏道：

" [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [skrɪpt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʃeɪpt] [laɪk] ['tædˌpol] . "
" The characters in the foreign script are all shaped like tadpoles . "
" 这 人物 在 这 外国的 脚本 是 全部 形状 喜欢 蝌蚪 . "

“番书字迹皆如蝌蚪之形，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .
Your humble servant is unable to discern the truth .
你的 谦逊的 仆人 是 无法 到 辨别 这 真相 .

臣愚不能辨识，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We await Your Majesty's decision .
我们 等待 你的 陛下的 决定 .

伏候圣裁。”

['empərər] - ['sʌmənd] [li] [lɪnfuː] ,
Emperor Xuanzong summoned Li Linfu ,
皇帝 - 被召唤 李 林福 ,

玄宗召李林甫、

[jæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Yang Guozhong and the others stepped forward to take a look .
杨 - 和 这 其他的 步 向前 到 拿 一个 看 .

杨国忠一齐上前取看，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kəm'pliːtli] [ɪ'lɪtərət] .
He was also completely illiterate .
他 曾是 还 完全地 文盲 .

也一字不识。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'naʊnst] [tuː; tə]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It was also announced to civil and military officials .
它 曾是 还 宣布 到 民用 和 军队 官员 .

又传示文武官员，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .
No one could recognize them .
不 一 可以 认出 他们 .

并无一人能识。

['empərər] - ['æŋgrəli] [sed] :
Emperor Xuanzong angrily said :
皇帝 - 愤怒地 说 :

玄宗怒道：

" [ðə; ði] ['maɪti] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
" The mighty Celestial Empire ,
" 这 强大的 天体 帝国 ,

“堂堂天朝，

['nuːmərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Numerous officials
很多的 官员

济济多官，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [kən'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] ?
How can a single sheet of paper contain such a book ?
如何 能 一个 单身的 床单 的 纸 包含 这样的 一个 书 ?

如何一纸番书，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
No one could recognize it .
不 一 可以 认出 它 .

竟无人能识，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ] [ðə; ði] [smɔːl] ['paʊɚz] .
We mustn't be ridiculed by the small powers .
我们 不得 是 嘲笑 经过 这 小的 权力 .

可不被小邦耻笑。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
Within three days
之内 三 天

限三日内，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [rɪ'spɑːns]
If there is no response
如果 那里 是 不 回复

若无回奏，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
Officials of all ranks in the government ,
官员 的 全部 排名 在 这 政府 ,

在朝大小官员，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'mɪst] .
All officials are to be dismissed .
全部 官员 是 到 是 解雇 .

一概罢职。”

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] [dɪ'dʒektɪdli] .
The officials dispersed dejectedly .
这 官员 分散的 沮丧地 .

各官闷闷而散。

[hiː; hi] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
He Zhizhang returned home ,
他 - 返回 家 ,

贺知章回到家中，

[dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Depressed and unhappy .
郁闷 和 不开心 .

郁郁不乐。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] [baɪ] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hiː; hi] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
At that time , Li Bai was staying at the He family's residence .
在 那 时间 , 李 白 曾是 入住 在 这 他 家庭的 住宅 .

那时李白正寓居贺家，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ,
Seeing that Zhizhang was puzzled ,
看到 那 - 曾是 困惑 ,

见知章纳闷，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其缘故。

[dʒiː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [træn'spaɪərd] .
Zhi Zhang recounted the events that had transpired .
智 张 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

知章把前事述了一遍。

[li] [baɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Bai smiled and said :
李 白 微笑 和 说 :

李白微笑道：

" [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] . "
" The character ' 番 ' is not difficult to recognize . "
" 这 特点 - - - 是 不是 难的 到 认出 . "

“番字亦何难识，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It's a pity I'm not a court official .
它是 一个 遗憾 我是 不是 一个 法庭 官方的 .

惜我不为朝臣，

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [ðɪs] [bʊk] .
I have not seen this book .
我 有 不是 已见 这 书 .

未见此书耳。”

- [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
Zhizhang said with great joy :
- 说 和 伟大的 喜悦 :

知章大喜道：

" [ðə; ði] [teɪbaɪ] [fruːt] [kæn; kən] [aɪ'dentɪfaɪ] ['fɔːrən] [bʊks] . "
" The Taibai fruit can identify foreign books . "
" 这 太白 水果 能 确认 外国的 图书 . "

“太白果能辨识番书，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] .
I will report this to you immediately .
我 将要 报告 这 到 你 立即地 .

我即当奏闻。”

[li] [baɪ] [smaɪld] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Li Bai smiled but did not answer .
李 白 微笑 但 做过 不是 回答 .

李白笑而不答。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,
The next morning at court ,
这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝,

[dʒiː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhi Zhang stepped forward and reported :
智 张 步 向前 和 据报道 :

知章出班奏道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] , "
" I have a friend who is a commoner , "
" 我 有 一个 朋友 WHO 是 一个 平民 , "

“臣有一布衣之友,

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['westərn] ['ʃuː] .
He was from Western Shu .
他 曾是 从 西 舒 .

系西蜀人,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [baɪ] .
His surname is Li and his given name is Bai .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 白 .

姓李名白,

['erjədaɪt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Erudite and talented ,
博学 和 才华横溢 ,

博学多才,

['eɪb(ə)l] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
Able to identify foreign languages ,
有能力的 到 确认 外国的 语言 ,

能辨识番书,

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
I beg Your Majesty to summon him .
我 求 你的 威严 到 召唤 他 .

乞陛下召来,

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['raɪtɪŋ] .
He showed it to them in writing .
他 显示 它 到 他们 在 写作 .

以书示之。”

['empərər] - ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗准奏,

[ðə; ði] ['empərər] [sent] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə] ['sʌmən] [li] [baɪ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The emperor sent a palace attendant to summon Li Bai to an audience .
这 皇帝 发送 一个 宫殿 服务员 到 召唤 李 白 到 一个 观众 .

遣内侍召李白见驾。

[li] [baɪ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ænd; ənd] [sed] :
Li Bai bowed to the angel and said :
李 白 鞠躬 到 这 天使 和 说 :

李白对天使拜辞道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['loʊli] ['skɑːlər] . "
" I am a lowly scholar . "
" 我 是 一个 卑微的 学者 . "

“臣乃贱士,

[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['ʃæloʊ] .
My knowledge is shallow .
我的 知识 是 浅的 .

学识浅陋，

[wɜːrdz] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['nəublz] .
Words alone are insufficient to catch the eye of the court nobles .
字 独自的 是 不足的 到 抓住 这 眼睛 的 这 法庭 贵族 .

文字不足以入朝贵之目，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] [ðə; ði] ['empərər] ?
How can I face the Emperor ?
如何 能 我 脸 这 皇帝 ?

何能仰对天子。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [dɛəz] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Your subject dares not obey the imperial edict .
你的 主题 敢于 不是 服从 这 帝国 法令 .

臣不敢奉诏。”

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] .
The eunuch replied with these words .
这 宦官 回复 和 这些 字 .

内侍以此言回奏。

[dʒiː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [æskt] [ə'gen] :
Zhi Zhang then asked again :
智 张 然后 问 再次 :

知章复启道：

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['mænz] ['lɪtəreri] ['tælənt] [ɪz] [ʌn'pærəleld] . "
" I know this man's literary talent is unparalleled . "
" 我 知道 这 男人的 文学 天赋 是 无与伦比 . "

“臣知此人文章盖世。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪg'zæm] [læst] [jɪr] ,
Just because I took the entrance exam last year ,
只是 因为 我 采取 这 入口 考试 最后的 年 ,

只因去年入试，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['peɪpər][wʌz; wəz] [i'reizd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The examination paper was erased by the official in charge of the examination .
这 考试 纸 曾是 已擦除 经过 这 官方的 在 收费 的 这 考试 .

被外场官抹落卷子，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Not to be recorded .
不是 到 是 记录 .

不与录送，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He did not pass the imperial examination .
他 做过 不是 经过 这 帝国 考试 .

未得一第。

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['kɑːmənər] ['entərz] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Today , a commoner enters the court .
今天 , 一个 平民 进入 这 法庭 .

今日布衣入朝，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd]
Feeling ashamed
感觉 羞愧

心怀惭愧，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] .
Therefore , he did not immediately respond to the summons .
所以 , 他 做过 不是 立即地 回应 到 这 传票 .

故不即应召。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] .
We humbly request Your Majesty to bestow upon us a crown and belt .
我们 谦卑地 要求 你的 威严 到 赐给 之上 我们 一个 王冠 和 腰带 .

乞陛下特恩赐以冠带，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðɪs] .
He then dispatched a court official to announce this .
他 然后 已派出 一个 法庭 官方的 到 宣布 这 .

更遣一朝臣往宣，

[ðɪs] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [seɪdʒ] ['ruːlərz] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['wɜːrði] [men] .
This reveals the sage ruler's sincere desire to seek out worthy men .
这 揭示 这 圣人 统治者的 真诚 欲望 到 寻找 出去 值得 男人 .

乃见圣主求贤至意。"

['empərər] - ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗准奏，

[hiː; hi] [ðen] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [li] [baɪ] [ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] [ænd; ənd] [belt] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
He then bestowed upon Li Bai a fifth - rank official hat and belt to attend court .
他 然后 授予 之上 李 白 一个 第五 - 秩 官方的 帽子 和 腰带 到 出席 法庭 .

即赐李白以五品冠带朝见。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hiː; hi] - [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
He ordered He Zhizhang to go and announce it immediately .
他 订购 他 - 到 去 和 宣布 它 立即地 .

着贺知章速往宣来。

[dʒiː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Zhi Zhang obeyed the imperial decree .
智 张 服从 这 帝国 法令 .

知章奉旨，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [li] [baɪ] .
Upon arriving home , he proclaimed the imperial edict to Li Bai .
之上 抵达 家 , 他 宣布 这 帝国 法令 到 李 白 .

到家宣谕李白。

[li] [baɪ] [derd] [nɑːt] [dɪ'klaɪn] [ə'gen] .
Li Bai dared not decline again .
李 白 敢于 不是 衰退 再次 .

李白不敢复辞，

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] - [bi'stəu] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] .
He wore the imperial - bestowed crown and belt .
他 穿着 这 帝国 - 授予 王冠 和 腰带 .

即穿了御赐冠带，

[hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] .
He rode with Zhizhang into the court .
他 骑 和 - 进入 这 法庭 .

与知章乘马同入朝中。

['æftər] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
After the shouts of worship were finished ,
后 这 喊叫 的 崇拜 是 完成的 ,

山呼朝拜毕，

['empərər] - [sɔː] [ðæt] [li] [baɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
Emperor Xuanzong saw that Li Bai was a man of great talent and ability .
皇帝 - 锯 那 李 白 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 能力 .

玄宗见李白一表人才，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

满心欢喜道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] , [jet] [juː; jʊ] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" You are a man of great talent , yet you failed the imperial examination . "
" 你 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 , 然而 你 失败的 这 帝国 考试 . "

“卿高才不第，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It is truly a pity .
它 是 真的 一个 遗憾 .

诚可惋惜，

[haʊ'evər] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] ['sʌbdʒəˌgeɪtid] .
However , I know that you will not ultimately be subjugated .
然而 , 我 知道 那 你 将要 不是 最终 是 被征服 .

然朕自知卿可不至于终屈也。

[naʊ] , [ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌntri] [hæz; həz] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
Now , the foreign country has sent an envoy to submit a letter .
现在 , 这 外国的 国家 有 发送 一个 使者 到 提交 一个 信 .

今者番国遣使上书，

[ɪts] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] .
Its handwriting is strange .
它是 手写 是 奇怪的 .

其字迹怪异，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
No one could recognize him .
不 一 可以 认出 他 .

无人能识。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['nɑːlɪdʒəbl] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
You are knowledgeable and insightful .
你 是 知识渊博 和 有见地的 .

卿多闻广见，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌem 'iː] .
He will surely be able to defend me .
他 将要 一定 是 有能力的 到 保卫 我 .

必能为朕辨之。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [bʊk] [tuː; tə] [li] [baɪ] [tuː; tə] [riːd] .
He then ordered his attendants to give the foreign book to Li Bai to read .
他 然后 订购 他的 服务员 到 给 这 外国的 书 到 李 白 到 读 .

便命侍臣将番书付李白观看。

[li] [baɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Bai received it .
李 白 已收到 它 .

李白接来，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The minister reported :
这 部长 据报道 :

启奏曰：

[ðə; ði] ['kærəktərz] [fɔːr; fər] " - " [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
The characters for " 番 " are different in each case .
这 人物 为了 " - " 是 不同的 在 每个 案件 .

“番字各不相同，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bəj'hai] ['kɪŋdəm] .
This is the name of the Bohai Kingdom .
这 是 这 姓名 的 这 渤海 王国 .

此渤海国之字也。

[haʊ'evər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] , ['fɔːrən] [steɪts] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] .
However , according to the old system , foreign states submitted memorials .
然而 , 根据 到 这 老的 系统 , 外国的 各州 提交 纪念碑 .

但旧制番国上表，

['fɑːloʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɑːnts] .
Follow Chinese fonts .
跟随 中国人 字体 .

遵依中国字体。

[ðə; ði]['bəj'hai] ['kɪŋdəm] [dʌz] [nɑːt] ['kɜːrəntli] [pə'zes] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjuments] .
The Bohai Kingdom does not currently possess written documents .
这 渤海 王国 做 不是 现在 具有 书面 文件 .

今渤海国不具表文，

[də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,
Directly with a letter from the state ,
直接地 和 一个 信 从 这 状态 ,

径以国书，

[ðæts] [ɪk'striːmli] [ɪn'diːsnt] .
That's extremely indecent .
那就是 极其 不雅 .

非礼太甚。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ?
What did he say in his book ?
什么 做过 他 说 在 他的 书 ?

“他书中何言？

" [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'laʊd] . "
" You may read it aloud . "
" 你 可能 读 它 大声 . "

卿可宣读。”

[li] [baɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] [tæŋ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [θroʊn] .
Li Bai translated the Tang pronunciation before the emperor's throne .
李 白 翻译 这 唐 发音 前 这 皇帝的 王座 .

李白于御座前将唐音译出，

[hiː; hi] [ri'saitid] [ə'laʊd] :
He recited aloud :
他 背诵 大声 :

高声朗诵道：

[ðə; ði]['bəj'hai] [siː] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['pɔɪzənəs] .
The Bohai Sea is extremely poisonous .
这 渤海 海 是 极其 有毒 .

渤海大可毒，

['ʃuːdə] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Shuda Tang Dynasty Official :
舒达 唐 王朝 官方的 :

书达唐朝官家：

[sɪns] [juː; jʊ] ['ɑːkjupaɪd] ['gɔːriˌoʊ] ,
Since you occupied Goryeo ,
自从 你 占领 高丽 ,

自你占却高丽，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
Approaching our country ,
接近 我们的 国家 ,

与俺国逼近，

['bɔːrdər] [truːps] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['vaiəleitid] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
Border troops have repeatedly violated the border .
边界 军队 有 反复 违反 这 边界 .

边兵屡次侵犯疆界。

[naʊ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [seɪ] . . .
Now an official has been dispatched with a letter to say . . .
现在 一个 官方的 有 到过 已派出 和 一个 信 到 说 . . .

今差官赍书来说，

[juː; jʊ] [meɪ] [siːd] - ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['gɔːriˌoʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
You may cede 176 cities of Goryeo to our country .
你 可能 放弃 - 城市 的 高丽 到 我们的 国家 .

可将高丽一百七十六城让与俺国，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
I have something nice to give you .
我 有 某物 好的 到 给 你 .

俺有好物相送。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [teɪbaɪ]
The rabbit of Mount Taibai
这 兔子 的 山 太白

太白山之兔，

[ðə; ði] ['kruːʃən] [kɑːrp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmeɪ'kɔːŋ] ['rɪvər]
The crucian carp of the Mekong River
这 鲫鱼 鲤鱼 的 这 湄公河 河

湄泥河之鲫，

[ðə; ði] [dɪr] [ʌv; əv]['buːˌjoʊ]
The deer of Buyeo
这 鹿 的 买欧

扶余之鹿，

['dʒiːə][dʒiːz][pɪg]
Jia Jie's pig
贾 杰的 猪

郏颉之豕，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [liːdz] [ðə; ði] [gests]
The horse that leads the guests
这 马 那 线索 这 客人

率宾之马，

[ðə; ði] ['fɜːrtl] ['rɪvər] [floʊz] ['dʒentli] .
The fertile river flows gently .
这 沃 河 流量 轻轻地 .

沃川之绵，

[li] [ʌv; əv] -
Li of Jiudu
李 的 -

九都之李，

[per] [ʌv; əv] ['liːʒər] ,
Pear of Leisure ,
梨 的 闲暇 ,

乐游之梨，

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæz; həz][jʊr; jər] [ʃer] .
Each of you officials has your share .
每个 的 你 官员 有 你的 分享 .

你官家各都有分。

[ðeɪ] [peɪd] ['trɪbjuːt] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] .
They paid tribute once a year .
他们 有薪酬的 贡 一次 一个 年 .

一年一进贡。

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz]
If they still refuse
如果 他们 仍然 拒绝

若还不肯，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [faɪt] .
I will immediately raise an army and fight .
我 将要 立即地 增加 一个 军队 和 斗争 .

俺即起兵来厮杀，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .
Let's see who wins and who loses .
我们来吧 看 WHO 胜利 和 WHO 失败 .

且看谁胜谁败。

['empərər] - ['lisnd] ,
Emperor Xuanzong listened ,
皇帝 - 听着 ,

玄宗听了，

[ðə; ði] ['empərər] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪs'pleʒər] :
The emperor said with displeasure :
这 皇帝 说 和 不满 :

龙颜不悦道：

" ['fɔːrən] [lændz] [ɑːr; ər] [ʌn'ruːli] , "
" Foreign lands are unruly , "
" 外国的 土地 是 不羁 , "

“番邦无状，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['gɔːriˌoʊ] ,
Desiring to conquer Goryeo ,
渴望 到 征服 高丽 ,

欲争占高丽，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'spɑːnd] ?
How should we respond ?
如何 应该 我们 回应 ?

将何以应之？”

[li] [baɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Li Bai reported :
李 白 据报道 :

李白奏道：

" [aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [kɪŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ænd; ənd] [səb'mitɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [rɪ'pɔːrts] . "
" I suspect the barbarian king is making false accusations and submitting disrespectful reports . "
" 我 怀疑 这 野蛮人 国王 是 制作 错误的 指控 和 提交 不尊重 报告 . "

“臣料番王谩辞渎奏，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɛmpaɪɚz] [ɪn'tenʃən] .
However , it was merely a test of the Celestial Empire's intentions .
然而 , 它 曾是 仅仅 一个 测试 的 这 天体 帝国的 意图 .

不过试探天朝之动静耳。

[wiː; wi][kæn; kən] ['sʌmən] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] .
We can summon the foreign envoys to the court tomorrow .
我们 能 召唤 这 外国的 使节 到 这 法庭 明天 .

明日可召番使入朝，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dræft] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The minister was ordered to draft a reply to the imperial edict .
这 部长 曾是 订购 到 草稿 一个 回复 到 这 帝国 法令 .

命臣面草答诏，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
They also used the characters of that country to show it .
他们 还 用过的 这 人物 的 那 国家 到 展示 它 .

亦用彼国之字示之。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [kəm'baɪnd] [bəuθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] .
The imperial edict combined both kindness and severity .
这 帝国 法令 合并 两个都 仁慈 和 严重性 .

诏语恩威并着，

[səb'duː] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
Subdue their hearts ,
征服 他们的 心 ,

慑伏其心，

" [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sə'rendər] ['wɪlɪŋli] . "
" Make sure that even the most treacherous officials surrender willingly . "
" 制作 当然 那 甚至 这 最多 奸诈 官员 投降 心甘情愿 . "

务使可毒拱手降顺。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大悦。

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [ɪz] ['pɔɪzn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] ? "
" Is poison the name of that king ? "
" 是 毒 这 姓名 的 那 国王 ? "

“可毒是彼国王之名耶？”

[li] [baɪ] [sed] :
Li Bai said :
李 白 说 :

李白道：

[ðə; ði] ['bəj'hai] ['kɪŋdəm] [kɔːld] [ɪts] [kɪŋ] " ['pɔɪzənəs] " .
The Bohai Kingdom called its king " Poisonous " .
这 渤海 王国 称为 它是 国王 " 有毒 " .

“渤海国称其王曰可毒，

[ðə; ði] ['wiːgərz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [kɑːnz] .
The Uyghurs were called Khans .
这 维吾尔族 是 称为 汗 .

犹之回纥称可汗，

[ti'bet] [preɪzd] ['puː] .
Tibet praised Pu .
西藏 赞扬 普 .

吐蕃称赞普，

[iːtʃ] ['fɑːloʊz] [ɪts] [oʊn] ['kʌstəmz] .
Each follows its own customs .
每个 跟随 它是 自己的 海关 .

各从其俗也。”

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [li] [baɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænlɪn] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] .
He then appointed Li Bai as a Hanlin Academician .
他 然后 任命 李 白 作为 一个 韩林 院士 .

即擢李白为翰林学士，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪn'hwɑː] [hɔːl] .
A banquet was held in the Jinhua Hall .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 金华 大厅 .

赐宴于金华殿中，

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [sɜːrvd] [waɪn] .
The musicians served wine .
这 音乐家 服务 葡萄酒 .

教乐工侑酒。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] [li] [baɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] .
The officials were amazed by the high regard Li Bai was receiving .
这 官员 是 惊叹 经过 这 高的 看待 李 白 曾是 接收 .

众官见李白恁般隆遇，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone admired it .
每个人 钦佩 它 .

无不叹羡。

['oʊnli] [jæŋ] - ,
Only Yang Guozhong ,
仅有的 杨 - ,

只有杨国忠、

['gaʊ] ['lɪʃi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] .
Gao Lishi and his companion were displeased .
高 李诗 和 他的 伴侣 是 不高兴 .

高力士二人不乐。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
The next day , Emperor Xuanzong ascended the throne .
这 下一个 天 , 皇帝 - 上升 这 王座 .

次日玄宗升殿，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] .
All the officials gathered .
全部 这 官员 聚集 .

百官齐集。

[hiː; hi] - [led] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He Zhizhang led the foreign envoy to the court to await imperial instructions .
他 - 引领 这 外国的 使者 到 这 法庭 到 等待 帝国 指示 .

贺知章引番使入朝候旨。

[li] [baɪ] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] :
Li Bai responded to the foreign envoy :
李 白 回应 到 这 外国的 使者 :

李白对番使道：

" ['ʒaʊ] [bæŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] , "
" Xiao Bang submitted a memorial , "
" 肖 砰 提交 一个 纪念馆 , "

“小邦上书，

[wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌɪnə'proʊpriət] [ænd; ənd] [sloʊ] .
Words are inappropriate and slow .
字 是 不当 和 慢的 .

词语悖慢，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ruːd] .
This is extremely rude .
这 是 极其 粗鲁的 .

殊为无礼，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [juː; jʊ] .
I should have punished you .
我 应该 有 受到惩罚 你 .

本当诛讨，

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] ,
Now , by the Holy Emperor ,
现在 , 经过 这 圣 皇帝 ,

今我皇上圣度，

[lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave it at that for now .
我们来吧 离开 它 在 那 为了 现在 .

姑置不较，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
There was an imperial edict in response .
那里 曾是 一个 帝国 法令 在 回复 .

有诏批答，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] ['peɪʃntli] .
You should wait patiently .
你 应该 等待 耐心 .

汝宜静候。”

[ðə; ði] ['diːmənz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The demons were terrified .
这 恶魔 是 恐惧 .

番使恐惧,

['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Standing below the steps .
常设 以下 这 步骤 .

立于阶下。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['teɪbl] [biː; bi] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Xuanzong ordered that a writing table be placed beside the throne .
皇帝 - 订购 那 一个 写作 桌子 是 放置 旁 这 王座 .

玄宗命设文几于御座之旁,

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Lay out the Four Treasures of the Study ,
莱 出去 这 四 宝藏 的 这 学习 ,

铺下文房四宝,

[hiː; hi] ['græntɪd] [li] [baɪ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [im'brɔidəd] [stuːl] [ænd; ənd] ['dræftɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He granted Li Bai the privilege of sitting on an embroidered stool and drafting an imperial edict .
他 的确 李 白 这 特权 的 坐着 在 一个 绣花 凳子 和 起草 一个 帝国 法令 .

赐李白坐绣墩草诏。

[li] [baɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Li Bai reported :
李 白 据报道 :

李白奏道:

" [ðə; ði] [buːts] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['werɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kliːn] . "
" The boots I am wearing are not clean . "
" 这 靴子 我 是 穿着 是 不是 干净的 . "

“臣所穿靴不净,

[fɪr] [ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði][mæt]
Fear of soiling the mat
害怕 的 污渍 这 垫

恐污茵席,

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
I beg Your Majesty for mercy .
我 求 你的 威严 为了 怜悯 .

乞陛下宽恩,

['rɔŋ] ['tʃɛn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [buːts] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] .
Rong Chen removed his boots , changed into shoes , and climbed up .
荣 陈 已移除 他的 靴子 , 已更改 进入 鞋 , 和 攀登 向上 .

容臣脱靴易履而登。”

['empərər] - [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Emperor Xuanzong then issued an edict .
皇帝 - 然后 发布 一个 法令 .

玄宗便传旨,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klaʊd] - ['pætərnd] [vər'mɪliən] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['juːnəks] [ænd; ənd] [s'kɒləz] .
The imperial cloud - patterned vermilion shoes were worn by the eunuchs and scholars .
这 帝国 云 - 图案 朱红 鞋 是 磨损 经过 这 太监 和 学者们 .

将御用的云锁朱履着内侍与学士穿着。

[li] [baɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Li Bai kowtowed and said :
李 白 叩头 和 说 :

李白叩头道:

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , "
" Your subject is here to take the examination , "
" 你的 主题 是 这里 到 拿 这 考试 , "

"臣前应试,

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [raɪt] ['tʃænslər] [jæŋ] - ,
Encountering Right Chancellor Yang Guozhong ,
遭遇 正确的 校长 杨 - ,

遭右相杨国忠、

[grænd] ['kɑːməndænt] ['gaʊ] ['lɪʃi] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] .
Grand Commandant Gao Lishi dismissed him .
盛大 指挥官 高 李诗 解雇 他 .

太尉高力士斥逐。

[naʊ] [aɪ] [siː] [tuː] ['piːp(ə)l] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] ['ɔːrdər] .
Now I see two people lined up in order .
现在 我 看 二 人们 衬里 向上 在 命令 .

今见二人列班,

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['spɪrɪt] [ɪz] [wiːk] .
The minister's spirit is weak .
这 部长 精神 是 虚弱的 .

臣气不旺。

[tə'deɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dræft] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Today , I have been ordered to draft the imperial edict .
今天 , 我 有 到过 订购 到 草稿 这 帝国 法令 .

况臣今日奉命草诏,

['spiːkɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Speaking on behalf of Heaven
请讲 在 代表 的 天堂

口代天言,

[,prɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,
Proclamation to foreign countries ,
公告 到 外国的 国家 ,

宣谕外国,

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Nothing could compare with him .
没有什么 可以 比较 和 他 .

事非他比。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] .
We humbly request Your Majesty's decree .
我们 谦卑地 要求 你的 陛下的 法令 .

伏乞圣旨,

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [graindz][ðə; ði] [ɪŋk] .
Guo Zhong grinds the ink .
郭 钟 研磨 这 墨水 .

着国忠磨墨，

[lʌks] [teɪks] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] ,
Lux takes off his boots ,
卢克斯 需要 离开 他的 靴子 ,

力士脱靴，

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['feɪvər][ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] ,
To show favor and special treatment ,
到 展示 偏爱 和 特别的 治疗 ,

以示宠异，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['dɪstənt] ['piːpəlz] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] .
This will ensure that distant peoples will not dare to disregard imperial edicts .
这 将要 确保 那 遥远 人民 将要 不是 敢 到 漠视 帝国 法令 .

庶使远人不敢轻视诏书，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [səb'mɪt] .
Naturally , they submit .
自然 , 他们 提交 .

自然臣服。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ɪn]['daɪər] [niːd] [ʌv; əv]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Emperor Xuanzong was in dire need of capable people at this time .
皇帝 - 曾是 在 可怕的 需要 的 有能力的 人们 在 这 时间 .

玄宗此时正在用人之际，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .
The request was approved .
这 要求 曾是 得到正式认可的 .

即准所奏。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] ,
Guo Zhong ,
郭 钟 ,

国忠、

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The strongman thought to himself :
这 大力士 想法 到 他自己 :

力士暗想：

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" I made a fuss about him during the examination the other day . "
" 我 制成 一个 大惊小怪 关于 他 期间 这 考试 这 其他 天 . "

“前日科场中轻薄了他，

[tə'deɪ] , [wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
Today , we're taking this opportunity to retaliate .
今天 , 是 采取 这 机会 到 报复 .

今日乘机报复。”

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [fiːl] ['heɪtrɪd] ,
Although I feel hatred ,
虽然 我 感觉 仇恨 ,

心中虽恨，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
But they dared not disobey the imperial decree .
但 他们 敢于 不是 违 这 帝国 法令 .

却不敢违旨，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
Only one person could take off his boots and change his shoes .
仅有的 一 人 可以 拿 离开 他的 靴子 和 改变 他的 鞋 .

只得一个与他脱靴换鞋，

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [stʊd] ['weɪtɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [ɪŋk] .
A servant stood waiting , grinding ink .
一个 仆人 站立 等待 , 研磨 墨水 .

一个磨墨侍立相候。

[li] [baɪ] ['glædli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Li Bai gladly took his seat .
李 白 乐意 采取 他的 座位 .

李白欣然就座，

[reɪz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɜːr] ,
Raise the rabbit fur ,
增加 这 兔子 毛皮 ,

举起兔毫，

[kiːp] ['weɪvɪŋ] [jʊr; jər] [hænd] .
Keep waving your hand .
保持 挥手 你的 手 .

手不停挥，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [drɑːftid] .
A decree was drafted .
一个 法令 曾是 起草 .

草成诏书一道。

[ə; eɪ] ['seprət] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,
A separate sheet of paper ,
一个 分离 床单 的 纸 ,

另别纸一副，

['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sekənderi] ['kʌvər] ,
Writing the secondary cover ,
写作 这 次要 覆盖 ,

写作副封，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['drægənz] [desk] .
They were presented together on the dragon's desk .
他们 是 呈现 一起 在 这 龙的 桌子 .

一并呈于龙案。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Emperor Xuanzong was overjoyed upon reading the imperial edict .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 之上 阅读 这 帝国 法令 .

玄宗览诏大喜，

[ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [siːl] ,
Upon taking a look at the second seal ,
之上 采取 一个 看 在 这 第二 海豹 ,

及取副封一看，

[ə'meɪzɪŋ] .
Amazing .
惊人的 .

咄咄称奇。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] .
The handwriting was identical to the letter that had been sent .
这 手写 曾是 完全相同的 到 这 信 那 有 到过 发送 .

原来那字迹与那来书无异，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] .
I don't know a single word .
我 不 知道 一个 单身的 单词 .

一字不识。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
It was shown to all the officials .
它 曾是 所示 到 全部 这 官员 .

传与众官看了，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪfaɪd] .
Everyone was horrified .
每个人 曾是 惊恐万分 .

无不骇然。

[ˈempərər] - [ˈɔːrdərd] [li] [baɪ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈenˌvɔɪz] .
Emperor Xuanzong ordered Li Bai to convey the message to the foreign envoys .
皇帝 - 订购 李 白 到 传达 这 信息 到 这 外国的 使节 .

玄宗命李白宣示番使，

[ðen] [juːz] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈletər] .
Then use the treasure letter .
然后 使用 这 宝藏 信 .

然后用宝入函。

[ðə; ði] [ˈstrɔːŋmæn] [stɪl] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [buːts] .
The strongman still changed his boots .
这 大力士 仍然 已更改 他的 靴子 .

力士仍与换靴。

[li] [baɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Li Bai descended the throne .
李 白 下降 这 王座 .

李白下殿，

[ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːrˈberiən] [lændz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
Summon the envoy from the barbarian lands to hear the imperial edict .
召唤 这 使者 从 这 野蛮人 土地 到 听到 这 帝国 法令 .

呼番使听诏，

[riːd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈlaʊd] .
Read the imperial edict aloud .
读 这 帝国 法令 大声 .

将诏书朗读。

[ðə; ði] [ˈiːdɪkt] [sed] :
The edict said :
这 法令 说 :

诏曰：

[ˈempərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti]
Emperor of the Tang Dynasty
皇帝 的 这 唐 王朝

大唐皇帝，

[ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] : [ˈbəjˈhai] [ɪz] [ˈpɔɪzənəs] .
Imperial edict : Bohai is poisonous .
帝国 法令 : 渤海 是 有毒 .

诏谕渤海可毒：

[ðɪs] [ˈdaɪnəsti] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪmz] .
This dynasty was established in accordance with the times .
这 王朝 曾是 已确立的 在 根据 和 这 时代 .

本朝应运开天，

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] ,
Having the power to govern the four seas ,
拥有 这 力量 到 治理 这 四 海域 ,

抚有四海，

['juːzɪŋ] [bəuθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] ,
Using both kindness and severity ,
使用 两个都 仁慈 和 严重性 ,

恩威并用，

[bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɔːrənərz] ['fɑːloʊd] [suːt] .
Both Chinese and foreigners followed suit .
两个都 中国人 和 外国人 随后 套装 .

中外悉从。

[ɔːl] ['dɪstənt] [lændz] ,
All distant lands ,
全部 遥远 土地 ,

凡诸远邦，

['ɔːfərɪŋ] ['evriθɪŋ]
Offering everything
提供 一切

毕献万物，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
No one dared to disobey .
不 一 敢于 到 违 .

莫敢不服。

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['gɔːriˌoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
In the past , Goryeo refused the order .
在 这 过去的 , 高丽 拒绝 这 命令 .

昔高丽拒命，

['hɛvənz] [ræθ] [ɪz] ['ædɪd] [ə'gen] ;
Heaven's wrath is added again ;
天 愤怒 是 额外 再次 ;

天讨再加；

[naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Nine hundred years passed down through generations .
九 百 年 通过了 向下 通过 几代人 .

传世九百，

[dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [deɪ] .
Destroyed in a single day .
损毁 在 一个 单身的 天 .

一朝殄灭。

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [ə; eɪ] [klɪr] ['wɔːrnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?
Is this not a clear warning against the will of Heaven ?
是 这 不是 一个 清除 警告 反对 这 将要 的 天堂 ?

岂非逆天之明鉴欤！

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] .
Moreover , you are a small country .
而且 , 你 是 一个 小的 国家 .

况尔小国，

[ə; eɪ] ['væsl] [steɪt] [ʌv; əv] ['gɔːriˌoʊ] ;
A vassal state of Goryeo ;
一个 附庸 状态 的 高丽 ;

高丽附庸；

[kəm'perd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [kə'riə] ,
Compared to China and North Korea ,
比较的 到 中国 和 北 韩国 ,

比之中朝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['priːfektʃər] ;
It was only one prefecture ;
它 曾是 仅有的 一 州 ;

不过一郡；

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɑːdər] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [les]
The amount of fodder and provisions for soldiers and horses was less
这 数量 的 饲料 和 条款 为了 士兵 和 马匹 曾是 较少的
[ðæn; ðən][wʌn] [ten] - ['θaʊznθ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .
than one ten - thousandth of what was available .
比 一 十 - 千分之一 的 什么 曾是 可用的 .

士马刍粮万不及一。

[ɪf] [ə; eɪ]['mæntɪs] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['fjuːt(ə)l] .
If a mantis tries to be mighty , it will be futile .
如果 一个 螳螂 尝试 到 是 强大的 , 它 将要 是 徒劳 .

若螳臂自雄，

[guːs] [ɪz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Goose is arrogant and disrespectful .
鹅 是 傲慢的 和 不尊重 .

鹅痴不逊，

[wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] ,
When the heavenly army arrived ,
什么时候 这 天上 军队 到达的 ,

天兵一至，

[bəuθ] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stoʊn] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
Both jade and stone were destroyed .
两个都 玉 和 石头 是 损毁 .

玉石俱焚。

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

今，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['hɛvənz] [bə'nevələnt] [wɪl] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
I understand Heaven's benevolent will to save lives .
我 理解 天 仁慈 将要 到 节省 生活 .

朕体上天好生之心，

[fər'gɪv] [jʊr; jər] ['ærəgəns] ;
Forgive your arrogance ;
原谅 你的 傲慢 ;

恕尔狂悖；

[rɪ'pent] [ɪ'miːdiətli] .
Repent immediately .
悔改 立即地 .

急宜悔过，

['dɪlɪdʒəntli] [pər'fɔːrm] ['ænjuəl] ['tæsks] ,
Diligently perform annual tasks ,
勤勉地 履行 年度的 任务 ,

勤修岁事，

[duː][nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Do not kill them .
做 不是 杀 他们 .

毋取诛戮。

[jʊr; jər] ['letər] ,
Your letter ,
你的 信 ,

尔所上书，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The reason for not following the calligraphy of the Celestial Empire is that it is
这 原因 为了 不是 下列的 这 书法 的 这 天体 帝国 是 那 它 是
[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] .
a remote and desolate place .
一个 偏僻的 和 荒凉 地方 .

不遵天朝书法盖因遐荒，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] .
I have never seen Chinese characters .
我 有 绝不 已见 中国人 人物 .

未睹中华文字。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Therefore , this is a reply to the imperial edict .
所以 , 这 是 一个 回复 到 这 帝国 法令 .

故兹答诏，

[ə; eɪ] ['sekənderi] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] .
A secondary title was also bestowed .
一个 次要 标题 曾是 还 授予 .

另赐副封，

[ðæt] [ɪz] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['ruː, 'ɑːr'juː] ['kɪŋdəm] [skrɪpt] .
That is , using the Ru Kingdom script .
那 是 , 使用 这 ru 王国 脚本 .

即用汝国字体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] .
It is advisable to know this .
它 是 建议 到 知道 这 .

想宜知悉。

['æftər] [li] [baɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Li Bai finished reading ,
后 李 白 完成的 阅读 ,

李白宣读毕，

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['envɔɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The foreign envoy kowtowed and received the imperial edict .
这 外国的 使者 叩头 和 已收到 这 帝国 法令 .

番使叩头受诏，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] .
He resigned from court and left .
他 辞职 从 法庭 和 左边 .

辞朝而去。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['kʌntri] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He returned to his home country and met the king .
他 返回 到 他的 家 国家 和 遇见 这 国王 .

回至本国见了国王，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['fɑːloʊd] .
To recount the events that followed .
到 叙事 这 活动 那 随后 .

备述前事。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'kriː] [g'rɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm]
He had just read the imperial edict and the additional decree granting him
他 有 只是 读 这 帝国 法令 和 这 额外的 法令 授予 他
[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
the title of " foreign official . "
这 标题 的 " 外国的 官方的 . "

那可毒看了诏书及副封番字，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
I was shocked .
我 曾是 震惊 .

大惊。

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Discuss with the Prime Minister ,
讨论 和 这 主要的 部长 ,

与国相商议，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər][hæz; həz] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] .
The Celestial Empire has divine assistance .
这 天体 帝国 有 神圣的 协助 .

天朝有神仙帮助，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ?
How can we defeat them ?
如何 能 我们 击败 他们 ?

如何敌得。

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [sə'rendər] .
He then wrote a letter of surrender .
他 然后 写道 一个 信 的 投降 .

遂写降表，

[hiː; hi] [sent] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
He sent envoys to the court to apologize .
他 发送 使节 到 这 法庭 到 道歉 .

遣使入朝谢罪，

[peɪ] ['trɪbjuːt] [ɑːn] ['skedʒuːl] ,
Pay tribute on schedule ,
支付 贡 在 日程 ,

按期朝贡，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt]['hɑːrbər] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'sentɪŋ] [θɔːts] .
They dared not harbor any further dissenting thoughts .
他们 敢于 不是 港口 任何 更远 持不同意见 想法 .

不敢复萌异志。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

['empərər] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [ə'pɑːn] [li] [baɪ] , [ə'lɔːŋ]
Emperor Xuanzong wanted to bestow official titles and honors upon Li Bai , along
皇帝 - 通缉 到 赐给 官方的 标题 和 荣誉 之上 李 白 , 沿着

[wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
with gold and silk .
和 金子 和 丝绸 .

且说玄宗欲加李白官爵并赐金帛。

[li] [baɪ] [dɪ'klaɪnd] [bəuθ] ['ɔfɝz] .
Li Bai declined both offers .
李 白 拒绝 两个都 优惠 .

李白俱辞不受，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['kerfriː] [ænd; ənd] ['liːʒərli] [laɪf] . "
" I wish to live a carefree and leisurely life . "
" 我 希望 到 居住 一个 畅快 和 悠闲 生活 . "

“臣愿逍遥闲散，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Offerings to the left and right ,
供品 到 这 左边 和 正确的 ,

供奉左右，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃwoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
For example , the story of Dongfang Shuo of the Han Dynasty .
为了 例子 , 这 故事 的 东方 说 的 这 韩 王朝 .

如汉东方朔故事。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːntent] [tuː; tə] [drɪŋk] [faɪn] [waɪn] [tuː; tə][maɪ] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ['evri] [deɪ] . "
" I would be content to drink fine wine to my heart's content every day . "
" 我 会 是 内容 到 喝 美好的 葡萄酒 到 我的 心脏的 内容 每一个 天 . "

且愿日得美酒痛饮足矣。”

['empərər] - [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [gwæŋluː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Emperor Xuanzong then issued an edict to the Guanglu officials .
皇帝 - 然后 发布 一个 法令 到 这 广路 官员 .

玄宗乃诏光禄官，

['deɪli] , [bi'stəuiŋ] [faɪn] [waɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['empərər] .
Daily , bestowing fine wine upon the emperor .
日常的 , 授予 美好的 葡萄酒 之上 这 皇帝 .

日给与上方佳酝，

[hiː; hi] [hɝːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] .
He heard that he was traveling around .
他 听到 那 他 曾是 旅行 大约 .

听其到处游览。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ægərwʊd] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
At that time , under the Agarwood Pavilion in the palace ,
在 那 时间 , 在下面 这 沉香 亭 在 这 宫殿 ,

是时宫中沉香亭下，

[ðə; ði] ['piːəniːz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The peonies are in full bloom .
这 牡丹 是 在 满的 盛开 .

牡丹花盛开，

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Emperor Xuanzong ordered a banquet to be held in the pavilion .
皇帝 - 订购 一个 宴会 到 是 握住 在 这 亭 .

玄宗命设宴亭中，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
Enjoying the scenery with Consort Yang .
享受 这 风景 和 配偶 杨 .

同杨妃赏玩。

['sʌd(ə)nli] , [mju'zɪʃ(ə)n] [li] - [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['æktər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [tuː; tə]
Suddenly , musician Li Guinian led a group of actors from the Peking Opera to
突然 , 音乐家 李 - 引领 一个 团体 的 演员 从 这 北京 歌剧 到
[pər'fɔːrm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
perform for them .
履行 为了 他们 .

忽见乐工李龟年引梨园子弟前来承应。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

叩拜毕，

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] .
Then they waited for the music to be played and the songs to be sung .
然后 他们 等待 为了 这 音乐 到 是 玩 和 这 歌曲 到 是 唱 .

便待奏乐唱曲。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[tə'deɪ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Today , facing the concubine ,
今天 , 面向 这 妾 ,

今日对妃子，

[ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] ['feɪməs] ['flaʊərz]
Appreciating famous flowers
欣赏 著名的 花朵

赏名花，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌriː'juːz] [oʊld]['mjuːzɪk] ?
How can we reuse old music ?
如何 能 我们 重复使用 老的 音乐 ?

岂可复用旧乐。”

[li] - :
Li Guinian :
李 - :

即着李龟年：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ][dʒeɪd] - ['flaʊərd] [stiːd] . "
" Bring me my jade - flowered steed . "
" 带来 我 我的 玉 - 开花的 骏马 . "

“将朕所乘玉花骢马，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] ['skɑːlər] [li] [baɪ] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [nuː] ['poʊəm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] [ə'keɪʒn]
" Quickly summon Scholar Li Bai to compose a new poem to celebrate this occasion
" 迅速地 召唤 学者 李 白 到 撰写 一个 新的 诗 到 庆祝 这 场合
. "
. "
. "

速往宣李白学士来作新词庆赏。”

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['naɪən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .
Gui Nian was ordered to leave the palace .
图形用户界面 年 曾是 订购 到 离开 这 宫殿 .

龟年奉旨出宫，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [dʒeɪd] - ['flaʊərd] [stiːd] ,
He led the jade - flowered steed ,
他 引领 这 玉 - 开花的 骏马 ,

牵了玉花骢，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
He also rode a horse .
他 还 骑 一个 马 .

自己也骑了马，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ə'kædəmi] [tuː; tə] ['sʌmən] [li] [baɪ] .
They went straight to the Ganlin Academy to summon Li Bai .
他们 去 直的 到 这 - 学院 到 召唤 李 白 .

一径到干林院来宣召李白。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] . . .
The servants in the courtyard returned and said . . .
这 仆人 在 这 庭院 返回 和 说 . . .

只见院中人役回说，

['skɑːlər] [li] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tævərn] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Scholar Li went to a tavern in Chang'an this morning incognito for a drink .
学者 李 去 到 一个 酒馆 在 长安 这 早晨 隐姓埋名 为了 一个 喝 .

李学士已于今早微服往长安市酒肆里吃酒去了。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['naɪən] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l]
Gui Nian then ordered the people in the courtyard to take away his official
图形用户界面 年 然后 订购 这 人们 在 这 庭院 到 拿 离开 他的 官方的
[hæt] , [belt] , [ænd; ənd] [roʊbz] .
hat , belt , and robes .
帽子 , 腰带 , 和 长袍 .

龟年便叫院中人拿了他的冠带袍服，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
They searched together in the city .
他们 搜索 一起 在 这 城市 .

一同寻至市中。

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] ,
I heard it in a restaurant ,
我 听到 它 在 一个 餐厅 ,

听得一座酒楼上，

['sʌmwʌn] [sæŋ] :
Someone sang :
某人 唱 :

有人高歌道：

[θriː] [kʌps] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [roʊd] .
Three cups lead to the great road .
三 杯子 带领 到 这 伟大的 路 .

三杯通大道，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ju'naɪt][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] .
One should unite with nature .
一 应该 团结 和 自然 .

一斗合自然。

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] ['pleʒər] [ɪn] [waɪn] .
But one can find pleasure in wine .
但 一 能 寻找 乐趣 在 葡萄酒 .

但得酒中趣，

[duː][nɑːt] [tel] [ðɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] .
Do not tell this to those who are awake .
做 不是 告诉 这 到 那些 WHO 是 醒 .

莫为醒者传。

['ɡuːiˌdʒiː juː 'aɪ]['naɪən] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Gui Nian listened and said :
图形用户界面 年 听着 和 说 :

龟年听了道：

" [ðɪs] [sɔːŋ] [ɪz][baɪ] [li] [zuːʃi] . "
" This song is by Li Xueshi . "
" 这 歌曲 是 经过 李 学士 . "

“这歌就是李学士了。”

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
He then dismounted and entered the shop .
他 然后 下马 和 进入 这 店铺 .

遂下马入肆，

[aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] .
I went upstairs .
我 去 楼上 .

走上楼来。

[li] [baɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Li Bai was found completely drunk .
李 白 曾是 成立 完全地 醉 .

只见李白吃得酩酊大醉，

[hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] [kʌp] ['taɪtli] , [nɑːt] ['letɪŋ] [ɡoʊ] .
He still held the cup tightly , not letting go .
他 仍然 握住 这 杯子 紧紧 , 不是 出租 去 .

犹持杯不放。

['ɡuːiˌdʒiː juː 'aɪ]['naɪən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] ['laʊdli] :
Gui Nian stepped forward and said loudly :
图形用户界面 年 步 向前 和 说 高声 :

龟年上前高声说道：

" [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , ['skɑːlər] [li] [ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æɡərwʊd] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] . "
" By imperial decree , Scholar Li is summoned to the Agarwood Pavilion to meet the Emperor . "
" 经过 帝国 法令 , 学者 李 是 被召唤 到 这 沉香 亭 到 见面 这 皇帝 . "

“奉圣旨立宣李学士至沉香亭见驾。”

[li] [baɪ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪn] [kʌp] .
Li Bai put down his wine cup .
李 白 放 向下 他的 葡萄酒 杯子 .

李白放下酒杯，

['ʃiːɑːŋ] - [ri'saitid] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [daʊ] - ['poʊəm] :
Xiang Guinian recited a line from Tao Yuanming's poem :
向 - 背诵 一个 线 从 道 - 诗 :

向龟年念一句陶渊明的诗道：

" [aɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] , [soʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] . "
" I'm drunk and want to sleep , so you may leave . "
" 我是 醉 和 想 到 睡觉 , 所以 你 可能 离开 . "

"我醉欲眠君且去。"

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] , [aɪ] [felt] ['sliːpi] .
After finishing the reading , I felt sleepy .
后 精加工 这 阅读 , 我 毛毡 困 .

念罢瞑然欲睡。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['naɪən] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [help] [li] [baɪ] [ˌdaʊn'sterz] .
Gui Nian instructed everyone to help Li Bai downstairs .
图形用户界面 年 指示 每个人 到 帮助 李 白 楼下 .

龟年叫众人上前将李白扶下楼，

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ði][dʒeɪd] - ['flaʊərd] [stiːd] ['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] .
They helped the jade - flowered steed onto the horse .
他们 帮助 这 玉 - 开花的 骏马 到 这 马 .

搀上玉花骢马。

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
With everyone supporting them on either side ,
和 每个人 支持 他们 在 任何一个 边 ,

众人左右扶持，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
We arrived at the Five Phoenix Tower .
我们 到达的 在 这 五 凤凰 塔 .

到得五凤楼前。

['pæləs] [ə'tendənt] [kən'veid] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
palace attendant conveyed an imperial edict .
宫殿 服务员 传递 一个 帝国 法令 .

有内侍传旨，

[hiː; hi] ['græntɪd] [li] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
He granted Li Bai permission to ride a horse into the palace .
他 的确 李 白 允许 到 骑 一个 马 进入 这 宫殿 .

赐李白走马入宫。

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ]['naɪən] [ɪ'miːdiətli] [drest] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] , [belt] , [ænd; ənd] [roʊbz] .
Gui Nian immediately dressed him in the crown , belt , and robes .
图形用户界面 年 立即地 穿着 他 在 这 王冠 , 腰带 , 和 长袍 .

龟年教把冠带袍服就马上替他穿了，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ægərwʊd] [pə'vɪliən] ,
Upon reaching the Agarwood Pavilion ,
之上 到达 这 沉香 亭 ,

走至沉香亭前，

[help] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]
Help them down from their horses
帮助 他们 向下 从 他们的 马匹

搀扶下马，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['pɪlgrəmɪdʒz] .
He was too drunk to perform pilgrimages .
他 曾是 也 醉 到 履行 朝圣 .

醉极不能朝拜。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['kɑːrpɪt] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Emperor Xuanzong ordered that a purple carpet be laid out beside the pavilion .
皇帝 - 订购 那 一个 紫色的 地毯 是 铺设 出去 旁 这 亭 .

玄宗命铺紫氍毹于亭畔，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [les] .
And teach them to sleep less .
和 教 他们 到 睡觉 较少的 .

且教少卧。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He went to see it in person .
他 去 到 看 它 在 人 .

亲往看视，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [roʊb] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He removed his imperial robe and restored his body .
他 已移除 他的 帝国 长袍 和 恢复 他的 身体 .

解御袍复其体。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [koʊld] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pɔːd] [ɑːn][maɪ] [feɪs] . "
" I heard that cold water was being poured on my face . "
" 我 听到 那 寒冷的 水 曾是 存在 倾倒 在 我的 脸 . "

“妾闻冷水沃面，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
It can wake you up .
它 能 唤醒 你 向上 .

可以解醒。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .
He then ordered a palace attendant to fetch water .
他 然后 订购 一个 宫殿 服务员 到 拿来 水 .

乃命内侍取水，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [sɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .
He held it in his mouth and then sipped it .
他 握住 它 在 他的 嘴 和 然后 啜饮 它 .

含而噗之。

[li] [baɪ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'weɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
Li Bai was startled awake in his sleep .
李 白 曾是 惊慌 醒 在 他的 睡觉 .

李白睡梦中惊动，

['slaɪtli] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] ,
Slightly open your eyes ,
轻微地 打开 你的 眼睛 ,

略开双目，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ,
Seeing that it was the imperial carriage ,
看到 那 它 曾是 这 帝国 运输 ,

见是御驾，

[fæŋ] ['strʌɡld] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] .
Fang struggled to get up .
方 挣扎 到 得到 向上 .

方挣扎起来，

[proʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] :
Prone in the tunnel :
易于 在 这 隧道 :

俯伏于地道：

" [jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] . "
" Your subject deserves to die ten thousand times . "
" 你的 主题 值得 到 死 十 千 时代 . "

“臣该万死。”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['woʊkən] [ʌp] ,
Xuanzong saw that he had not yet woken up ,
- 锯 那 他 有 不是 然而 醒来 向上 ,

玄宗见他尚未苏醒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [helpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [siːt] .
He ordered them to be helped up and offered a seat .
他 订购 他们 到 是 帮助 向上 和 提供 一个 座位 .

命扶起赐坐。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ʃef] [tuː; tə] [prɪ'per] [θriː] ['sɜːvɪŋz] [ʌv; əv] ['hæŋoʊvər] [suːp] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['ɡræsˌhɔpəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'eɪ] ['kɪŋdəm] .
He then ordered the imperial chef to prepare three servings of hangover soup using the fresh grasshoppers that had been presented as tribute from the Yue Kingdom .
他 然后 订购 这 帝国 厨师 到 准备 三 份量 的 宿醉 汤 使用 这 新鲜的 蚱蜢 那 有 到过 呈现 作为 贡 从 这 岳 王国 .

遂叫御厨将越国所贡鲜蚱造三份醒酒汤来。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] ['juːnək] [sɜːrvd] [fɪʃ] [suːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['ɡoʊldən] [boʊl] .
The eunuch served fish soup in a golden bowl .
这 宦官 服务 鱼 汤 在 一个 金的 碗 .

内侍以金碗盛鱼汤进上。

['empərər] - [bi'stəu] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'pɑːn] [li] [baɪ] .
Emperor Xuanzong bestowed a drink upon Li Bai .
皇帝 - 授予 一个 喝 之上 李 白 .

玄宗赐李白饮之，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [felt] [rɪ'freʃt] .
I immediately felt refreshed .
我 立即地 毛毡 焕然一新 .

顿觉心神清爽，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] .
They kowtowed in gratitude .
他们 叩头 在 感激 .

叩头谢恩。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [tə'deɪ] [aɪ] ['sʌmən] [juː; jʊ] ,
" Today I summon you ,
" 今天 我 召唤 你 ,

“今日召卿，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

别无甚事。”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the pavilion , he said :
指向 到 这 亭 , 他 说 :

指着亭下道：

" [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːəniːz] [tuː; tə] [bluːm] . "
" Just for the peonies to bloom . "
" 只是 为了 这 牡丹 到 盛开 . "

“只为这牡丹盛开，

[end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz]
Enjoying himself with his concubines
享受 他自己 和 他的 妾室

欢与妃子赏玩，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kəm'poʊz] [nuː] ['lɪrɪks] .
I wish you would compose new lyrics .
我 希望 你 会 撰写 新的 歌词 .

欲卿来作新词耳。”

[li] [baɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Li Bai accepted the order .
李 白 公认 这 命令 .

李白领命，

[aɪ] [ðen] [kəm'poʊzd] [θriː] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋpɪŋ] [tuːn] [staɪl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm]
I then composed three poems in the Qingping Tune style and presented them
我 然后 由 三 诗歌 在 这 清平 调 风格 和 呈现 他们
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

即赋清平调三章呈上。

[klaʊdz] [jɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['gɑːrmənts] , ['flaʊərz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪs] .
Clouds yearn for her garments , flowers for her face .
云 向往 为了 她 服装 , 花朵 为了 她 脸 .

云想衣裳花想容，

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz] [kə'resɪs] [ðə; ði] ['bæləstreɪd] , ['hevi] [wɪð; wɪθ] [duː] .
A spring breeze caresses the balustrade , heavy with dew .
一个 春天 微风 爱抚 这 栏杆 , 重的 和 露 .

春风拂槛露华浓。

[ɪf] [nɑːt] [siːn] [ə'tɑːp] [maʊnt] -
If not seen atop Mount Qunyu
如果 不是 已见 顶部 山 -

若非群玉山头见，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ɑːn][ðə; ði][dʒeɪd] ['terəs] .

We will meet again under the moon on the Jade Terrace .

我们 将要 见面 再次 在下面 这 月亮 在 这 玉 阳台 .

会向瑶台月下逢。

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] , ['vaɪbrənt] ['flaʊər] , ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .

A single , vibrant flower , glistening with dew and fragrant .

一个 单身的 , 充满活力 花 , 闪闪发光 和 露 和 香 .

一枝浓艳露凝香，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ['oʊvər] [wʊʃən] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər][ɪn] [veɪn] , ['kɔːzɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [breɪk] .

The clouds and rain over Wushan Mountain are in vain , causing my heart to break .

这 云 和 雨 超过 巫山 山 是 在 徒劳 , 导致 我的 心 到 休息 .

云雨巫山枉断肠。

[huː] [ɪn][ðə; ði][hæn] ['pæləs] [kʊd; kəd] [kəm'per] ?

Who in the Han palace could compare ?

WHO 在 这 韩 宫殿 可以 比较 ?

借问汉宫谁得似?

[pʊr] ['flaɪɪŋ] ['swɑːloʊ] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] ['meɪˌkʌp] .

Poor Flying Swallow , leaning on her new makeup .

贫穷的 飞行 吞 , 倾斜 在 她 新的 化妆品 .

可怜飞燕倚新妆。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['bjuːti] , [bəʊθ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

A beautiful woman and a stunning beauty , both pleasing to the eye .

一个 美丽的 女士 和 一个 令人惊叹的 美丽 , 两个都 令人愉悦 到 这 眼睛 .

名花倾国两相欢，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['smaɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .

He was often seen smiling by the emperor .

他 曾是 经常 已见 微笑 经过 这 皇帝 .

常得君王带笑看。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndləs] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [briːz] ,

Explaining the boundless sorrow of spring breeze ,

解释 这 无边无际 悲哀 的 春天 微风 ,

解释春风无限恨，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ægərwʊd] [pə'vɪliən] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

The north side of the Agarwood Pavilion leans against the railing .

这 北 边 的 这 沉香 亭 倾斜 反对 这 栏杆 .

沉香亭北倚栏杆。

['empərər] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Emperor Xuanzong read it .

皇帝 - 读 它 .

玄宗看了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed , he said :

欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" ['skɑːlər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ! "

" Scholar , you are truly a genius ! "

" 学者 , 你 是 真的 一个 天才 ! "

“学士真仙才也！

[ðə; ði] [θriː] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [freʃ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
The three poems are fresh and elegant .
这 三 诗歌 是 新鲜的 和 优雅的 .

三诗清新俊逸，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
It also describes the beauty of flowers and women in one breath .
它 还 描述 这 美丽 的 花朵 和 女性 在 一 气息 .

又将花容人面一齐写尽，

[its] ['wʌndərf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .
It's wonderful beyond words .
它是 精彩的 超过 字 .

妙不可言。

[sɪŋ] [naʊ] ,
Sing now ,
唱歌 现在 ,

今番歌唱，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [hɑːr'moʊniəs] .
Even the concubines must be harmonious .
甚至 这 妾室 必须 是 和谐 .

妃子也须相和。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
He then ordered Niannu to sing in unison .
他 然后 订购 - 到 唱歌 在 齐声 .

乃命念奴同声而歌，

['empərər] - [hɪm'self] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒeɪd] [fluːt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
Emperor Xuanzong himself played a jade flute to accompany the music .
皇帝 - 他自己 玩 一个 玉 长笛 到 陪伴 这 音乐 .

玄宗自吹玉笛和之。

[lets] [meɪk] [piːs] .
Let's make peace .
我们来吧 制作 和平 .

和罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [li] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːprə] [pər'fɔːrmərz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [θriː] [mɔːr]
He then ordered Li Guinian and the opera performers to perform three more
他 然后 订购 李 - 和 这 歌剧 表演者 到 履行 三 更多的
[raʊndz] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wɪnd] ['mjuːzɪk] .
rounds of string and wind music .
回合 的 细绳 和 风 音乐 .

又令李龟年与梨园子弟将三调再叶丝竹，

[ðə; ði] [sɔːŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The song changes direction ,
这 歌曲 变化 方向 ,

重歌一转，

[tuː; tə] [sɜːrv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
To serve wine to the imperial concubine .
到 服务 葡萄酒 到 这 帝国 妾 .

为妃子侑酒。

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['endɪd] ,
When the music ended ,
什么时候 这 音乐 结束 ,

及曲既终，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [boʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Consort Yang bowed again to express her gratitude .
配偶 杨 鞠躬 再次 到 表达 她 感激 .

杨妃再拜称谢。

['empərər] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong laughed and said :
皇帝 - 笑了 和 说 :

玄宗笑道：

" [duː][nɑːt] [θæŋk] [ˌem 'iː] , "
" Do not thank me , "
" 做 不是 感谢 我 , "

“莫谢朕，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['skɑːlər] [li] .
Thank you , Scholar Li .
感谢 你 , 学者 李 .

可谢李学士。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ðen] [pɔːd] [waɪn] [fɔːr; fər] [li] [baɪ] .
Consort Yang then poured wine for Li Bai .
配偶 杨 然后 倾倒 葡萄酒 为了 李 白 .

杨妃乃把盏斟酒敬李白，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['poʊət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .
He bowed and thanked the poet for his sentiments .
他 鞠躬 和 谢谢 这 诗人 为了 他的 情感 .

敛衽谢其诗意。

['æftər] [li] [baɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [waɪl] ['niːlɪŋ] ,
After Li Bai finished drinking the wine while kneeling ,
后 李 白 完成的 喝 这 葡萄酒 尽管 跪着 ,

李白跪饮酒讫，

[aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] [ɪn] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I bow my head in gratitude for your kindness .
我 弓 我的 头 在 感激 为了 你的 仁慈 .

顿首谢赐。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [li] [beɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [feɪm] [gruː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
From then on , Li Bai's talent and fame grew even more .
从 然后 在 , 李 白氏 天赋 和 名声 生长 甚至 更多的 .

自此李白才名愈着。

- ,
Xuanzong ,
- ,

玄宗、

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Consort Yang loved and respected them all .
配偶 杨 喜爱 和 受人尊敬 他们 全部 .

杨妃皆爱而重之。

['gaʊ] ['lɪʃi] ['diːpli] [ri'zentid] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [rɪ'muːvd] .
Gao Lishi deeply resented the humiliation of having his boots removed .
高 李诗 深 怨恨 这 屈辱 的 拥有 他的 靴子 已移除 .

那高力士深恨脱靴之辱，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spred] ['slændərəs] [wɜːrdz] .
He wanted to spread slanderous words .
他 通缉 到 传播 诽谤 字 .

欲进谗言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'viːniənt] .
It was not convenient .
它 曾是 不是 方便的 .

未得其便。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [flɔː] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪŋpɪŋ] [tuːn] .
Suddenly , a flaw appeared in his Qingping Tune .
突然 , 一个 缺陷 出现 在 他的 清平 调 .

忽想他清平调中一个破绽，

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
They then entered the palace .
他们 然后 进入 这 宫殿 .

即走入宫来。

['siːɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['liːnɪŋ] [ə'loʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['sɔːftli] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋpɪŋ] [tuːn] .
Seeing Consort Yang leaning alone against the railing , softly reciting the Qingping Tune .
看到 配偶 杨 倾斜 独自的 反对 这 栏杆 , 轻轻 背诵 这 清平 调 .

见杨妃独自凭栏微吟清平调，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['smʌgli] .
He nodded smugly .
他 点头 沾沾自喜 .

点头得意。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The strongman secretly reported :
这 大力士 偷偷 据报道 :

力士因密奏道：

" [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] . . . "
" This old servant's original intention . . . "
" 这 老的 仆人的 原来的 意图 . . . "

“老奴初意，

[ðə; ði] ['emprəs] [hɜːrd] [ðɪs] ['poʊəm] ,
The Empress heard this poem ,
这 皇后 听到 这 诗 ,

娘娘闻此词，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz] [etʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
The resentment was etched into his bones .
这 怨恨 曾是 蚀刻 进入 他的 骨头 .

怨之刻骨，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][soʊ] [rɪ'zɪstənt] ?
Why is he so resistant ?
为什么 是 他 所以 抵抗的 ?

何反拳拳如是？”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Consort Yang hurriedly asked the reason .
配偶 杨 匆匆 问 这 原因 .

杨妃忙问其故。

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

[hiː; hi] [sed] , " [pʊr] ['flaɪɪŋ] ['swɑːloʊ] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] ['meɪˌkʌp] , "
He said , " Poor Flying Swallow , leaning on her new makeup , "
他 说 , " 贫穷的 飞行 吞 , 倾斜 在 她 新的 化妆品 , "

“他说‘可怜飞燕倚新妆’，

[ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpɛəz] [ˌɛf i ˈaɪ] [jæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈemprəs] .
It compares Fei Yan to the Empress .
它 比较 费 严 到 这 皇后 .

是把飞燕比娘娘。

[kənˈsɪdər] [wʌt] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [faɪjən] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
Consider what Zhao Feiyan was doing that day .
考虑 什么 赵 飞燕 曾是 正在做 那 天 .

试想那赵飞燕当日所为何事，

[haʊˈevər] , [ɪn] [kəmˈpærɪsn] ,
However , in comparison ,
然而 , 在 比较 ,

却以相比，

[ɪkˈstriːmli] [sɑːrˈkæstɪk]
Extremely sarcastic
极其 讽刺的

极其讥刺，

[ˈdʌznt] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [ˈnoʊtɪs] ?
Doesn't Your Majesty notice ?
不 你的 威严 注意 ?

娘娘岂不觉乎？”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈempərər] - [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] " [ðə; ði] [ˌʌnəˈfɪʃl] [baɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [faɪjən] " .
It turns out that Emperor Xuanzong was reading " The Unofficial Biography of Zhao Feiyan " .
它 转弯 出去 那 皇帝 - 曾是 阅读 " 这 非官方 传 的 赵 飞燕 " .

原来玄宗阅《赵飞燕外传》，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stændz] [ˈgreɪsfəli] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
It is said that she stands gracefully in the wind .
它 是 说 那 她 站立 优雅地 在 这 风 .

见说她体态轻盈临风而立，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
I am always afraid that it will be blown away by the wind .
我 是 总是 害怕的 那 它 将要 是 吹 离开 经过 这 风 .

常恐被风吹去。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈdʒoʊkɪŋli] [sed] [tuː; tə] [ˈkɑːnsɔːrt] [jæŋ] :
Because he jokingly said to Consort Yang :
因为 他 开玩笑地 说 到 配偶 杨 :

因戏语杨妃道：

" [ɪf] [its] [juː; jʊ] , [ðen] [bloʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
" If it's you , then blow as much as you want . "
" 如果 它是 你 , 然后 吹 作为 很多 作为 你 想 . "

“若汝则任吹多少。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [ə; eɪ] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊˈbiːsəti] .
This was likely a mockery of his obesity .
这 曾是 可能 一个 嘲讽 的 他的 肥胖 .

盖嘲其肥也。

[ˈkɑːnsɔːrt] [jæŋ] [heitid] [ˌaɪ ˈtiː] [moʊst] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fæt] .
Consort Yang hated it most when people said she was fat .
配偶 杨 憎恨 它 最多 什么时候 人们 说 她 曾是 胖的 .

杨妃最恨人说她肥，

[li] [baɪ] [spə'sɪfɪkli] [kəm'perd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [faɪjən] [tuː; tə]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [faɪjən] .
Li Bai specifically compared Zhao Feiyan to Zhao Feiyan .
李 白 具体来说 比较的 赵 飞燕 到 赵 飞燕 .

李白偏以赵飞燕相比，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中正喜。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] ['gaʊ] ['lɪʃi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] [jænz] [ə'fer] .
Now I hear Gao Lishi say that he is alluding to Fei Yan's affair .
现在 我 听到 高 李诗 说 那 他 是 暗示 到 费 严的 事务 .

今听高力士说是暗指飞燕私通之事，

[ʃiː; ʃi] [kən'spaɪər] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['luːʃæn] .
She conspired to have an affair with An Lushan .
她 密谋 到 有 一个 事务 和 一个 庐山 .

合著她私通安禄山，

['teɪkən] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːkəri]
Taken as a mockery
已采取 作为 一个 嘲讽

以为讥刺，

[soʊ][dʒɔɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [heɪt] .
So joy turned to hate .
所以 喜悦 转向 到 恨 .

于是变喜为恨，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] ['empərər] - [ðæt] [li] [baɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] [wen] ['drɪŋkɪŋ] .
He then told Emperor Xuanzong that Li Bai was unrestrained and dissolute when drinking .
他 然后 讲述 皇帝 - 那 李 白 曾是 不受约束的 和 荒淫 什么时候 喝 .

遂于玄宗面前说李白纵酒狂放，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .
He did not show the proper respect due to a subject .
他 做过 不是 展示 这 恰当的 尊重 到期的 到 一个 主题 .

无人臣之礼。

[jæŋ] - ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] ['graɪndɪŋ] [ɪŋk][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .
Yang Guozhong also considered grinding ink a disgrace .
杨 - 还 经过考虑的 研磨 墨水 一个 耻辱 .

杨国忠亦以磨墨为耻，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] ['ɔːfərd] ['slændərəs] [əd'vaɪs] .
He also frequently offered slanderous advice .
他 还 频繁地 提供 诽谤 建议 .

也常进谗言。

[ɔːl'ðoʊ] ['empərər] - [lʌvd] [li] [baɪ] ,
Although Emperor Xuanzong loved Li Bai ,
虽然 皇帝 - 喜爱 李 白 ,

玄宗虽爱李白，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pæləs] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
Because the palace did not like him ,
因为 这 宫殿 做过 不是 喜欢 他 ,

因宫中不喜欢他，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['bæŋkwɪt] .
Therefore , he was not invited to the inner banquet .
所以 , 他 曾是 不是 受邀 到 这 内 宴会 .

遂不召他内宴。

[li] [baɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['slændərt] [baɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] .
Li Bai knew he was being slandered by petty people .
李 白 知道 他 曾是 存在 诽谤 经过 小气 人们 .

李白知为小人中伤，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] .
He then submitted a memorial requesting to retire .
他 然后 提交 一个 纪念馆 请求 到 退休 .

便上疏乞休。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [ðə; ði] ['kerfriː] ['skɑːlər] ['rekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [bʌt; bət] [mɪ'steɪkənli] ['juːzɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrənər]
Chapter 20 The Carefree Scholar Recognizes a Hero but Mistakenly Uses a Foreigner
章 - 这 畅快 学者 认可 一个 英雄 但 错误地 用途 一个 外国人
[æz; əz] [ə; eɪ] ['riːdʒən(ə)l] ['gʌvərnər]
as a Regional Governor
作为 一个 区域 州长

第20回 逍遥学士识英雄 误用番人作藩镇

['miːnwaɪl] , [li] [baɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [rɪ'taɪərmənt] .
Meanwhile , Li Bai submitted a memorial requesting retirement .
同时 , 李 白 提交 一个 纪念馆 请求 退休 .

却说李白上疏乞休，

['empərər] - [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
Emperor Xuanzong admired his talent .
皇帝 - 钦佩 他的 天赋 .

玄宗爱其才，

[ə; eɪ] [wɔːrm] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊrəns] .
A warm imperial edict of comfort and reassurance .
一个 温暖的 帝国 法令 的 舒适 和 放心 .

温旨慰谕，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] .
The request was denied .
这 要求 曾是 否认 .

不允所请。

[li] [baɪ] ['ɜːrnɪstli] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst]
Li Bai earnestly submitted another memorial requesting to resign his official post
李 白 切实 提交 其他 纪念馆 请求 到 辞职 他的 官方的 邮政
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
and return home .
和 返回 家 .

李白又恳恳切切再上辞官乞归之疏。

['empərər] - [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
Emperor Xuanzong knew that his mind was made up to leave .
皇帝 - 知道 那 他的 头脑 曾是 制成 向上 到 离开 .

玄宗知其去志已决，

['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] ,
Summoned to the Emperor's presence ,
被召唤 到 这 皇帝的 在场 ,

召至御前，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

面谕道：

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [liːv] ? "
" You wish to abandon me and leave ? "
" 你 希望 到 放弃 我 和 离开 ? "

“卿心欲舍朕而去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] .
It is not convenient to insist that you stay .
它 是 不是 方便的 到 坚持 那 你 停留 .

未便强留。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [drɑːftid] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
But you drafted the edict to pacify the barbarians .
但 你 起草 这 法令 到 安抚 这 野蛮人 .

但卿草诏平番，

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Contributing to the country
贡献 到 这 国家

有功于国，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['empti] - ['hændɪd] .
We cannot return empty - handed .
我们 不能 返回 空的 - 递交 .

岂可空归。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ'evər] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
However , I know that you have no need for it .
然而 , 我 知道 那 你 有 不 需要 为了 它 .

然朕知卿必无所需，

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]
Indispensable
必不可少

所不可缺者，

[waɪn] [ɪrz] .
Wine ears .
葡萄酒 耳朵 .

酒耳。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [bi'stəu] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
He then personally wrote an imperial edict and bestowed it upon him .
他 然后 亲自 写道 一个 帝国 法令 和 授予 它 之上 他 .

遂亲写敕书赐之。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [riːdz] :
The imperial edict reads :
这 帝国 法令 阅读 :

敕云：

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [li] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " - ['skɑːlər] " .
The emperor bestowed upon Li Bai the title of " Xiaoyao Scholar " .
这 皇帝 授予 之上 李 白 这 标题 的 " - 学者 " .

敕赐李白为逍遥学士，

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ,

所到之处，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
The lawsuit was used to pay for the drinks .
这 诉讼 曾是 用过的 到 支付 为了 这 饮料 .

官司支给酒钱，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] ,
Civil and military officials , soldiers and civilians ,
民用 和 军队 官员 , 士兵 和 平民 ,

文武官员军民等，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Do not be negligent .
做 不是 是 疏忽 .

毋得怠慢。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
If something happens ,
如果 某物 发生 ,

倘遇有事，

[wen] [ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [ɪz] ['prez(ə)nt] ,
When the performer is present ,
什么时候 这 演员 是 展示 ,

当上奏者，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [stɪl] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .
The memorial was still submitted for review .
这 纪念馆 曾是 仍然 提交 为了 审查 .

仍听具疏奏闻。

[li] [baɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Li Bai accepted the imperial edict .
李 白 公认 这 帝国 法令 .

李白拜受敕命，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He thanked the emperor and took his leave of the court .
他 谢谢 这 皇帝 和 采取 他的 离开 的 这 法庭 .

谢恩辞朝，

[pæk] [jʊr; jər] [bægz] ,
Pack your bags ,
盒 你的 包 ,

收拾行装，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd] [frendz] ,
Apart from his colleagues and friends ,
除 从 他的 同事 和 朋友们 ,

别众僚友，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɜːrvənt] ,
Leading servants ,
领导 仆人 ,

带领仆从，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
They left the capital .
他们 左边 这 首都 .

出京而去。

[li] [baɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Li Bai did not immediately return to his hometown .
李 白 做过 不是 立即地 返回 到 他的 家乡 .

李白不即回乡，

['oʊnli] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['feɪməs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['siːnɪk] [spɑːts] [ɪn] [ðə; ði] - ['eriə] ,
Only those places with famous mountains and scenic spots in the Youyan area ,
仅有的 那些 地方 和 著名的 山脉 和 风景优美 地点 在 这 - 区域 ,

只向幽燕一带有名山胜景的所在，

['wɑːndər] ['friːli] , [drɪŋk] [waɪn] , [ænd; ənd] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
Wander freely , drink wine , and compose poems .
漫步 自由 , 喝 葡萄酒 , 和 撰写 诗歌 .

任意行游饮酒题诗，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel very uncomfortable .
我 感觉 非常 不舒服 .

好不适意。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [li] [baɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] - ,
When Li Bai arrived at the border of Bingzhou ,
什么时候 李 白 到达的 在 这 边界 的 - ,

李白行至并州界上，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [siːn] .
A group of soldiers were seen .
一个 团体 的 士兵 是 已见 .

见一伙军牢，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['prɪzn] [væn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They brought a prison van with them .
他们 带来 一个 监狱 货车 和 他们 .

押一辆囚车前来。

[li] [baɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt] .
Li Bai looked at the prison cart .
李 白 看起来 在 这 监狱 大车 .

李白看那囚车中，

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
A man was imprisoned .
一个 男人 曾是 被监禁 .

囚着一个汉子，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'poʊzɪŋ] .
His appearance was very imposing .
他的 外貌 曾是 非常 气势磅礴 .

仪容甚伟，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
His appearance was extraordinary .
他的 外貌 曾是 非凡的 .

相貌非常。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][ɡwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm]
It turns out that the prisoner's surname was Guo and his given name
它 转弯 出去 那 这 囚犯的 姓 曾是 郭 和 他的 给定 姓名
[wʌz; wəz]['ziːjiː] .
was Ziyi .
曾是 子义 .

原来这囚徒姓郭名子仪，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]
A native of Huazhou
一个 本国的 的 化州

华州人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] - [hæn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv]
He was a subordinate general under Geshu Han , the military governor of
他 曾是 一个 下属 一般的 在下面 - 韩 , 这 军队 州长 的
[lɔŋksi] .
Longxi .
龙溪 .

为陇西节度使哥舒翰麾下偏将，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['mɪləteri] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ɪn'spekt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,
Because of military orders to inspect rations ,
因为 的 军队 订单 到 检查 口粮 ,

因奉军令查视兵粮，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] .
However , his subordinates started a fire .
然而 , 他的 下属 开始 一个 火 .

却被手下人失火，

[bɜːrn] [ðə; ði] [greɪn] .
Burn the grain .
烧伤 这 粮食 .

把粮米烧了，

[ðə; ði] [sɪn] [ɪk'stendz; ek'stendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] .
The sin extends to the Lord .
这 罪 扩展 到 这 主 .

罪及于主，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

法当处斩。

[wen] - [hæn] [wʌz; wəz] [ɑːn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [ɪn] - ,
When Geshu Han was on an inspection tour in Bingzhou ,
什么时候 - 韩 曾是 在 一个 检查 旅游 在 - ,

时哥舒翰出巡在并州，

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ænd; ənd]
The military administration department escorted him to the front lines and
这 军队 行政 部门 护送 他 到 这 正面 线条 和
['eksɪkjuːtɪd] [hɪm; ɪm] .
executed him .
执行 他 .

军政司把他解赴军前正法。

[li] [baɪ] [ðen] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] .
Li Bai then saw that he had a dignified appearance .
李 白 然后 锯 那 他 有 一个 凝重 外貌 .

当下李白见他相貌堂堂，

[hiː; hi] [ðen] [reind] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [æskt] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
He then reined in his horse and asked who he was .
他 然后 勒住 在 他的 马 和 问 WHO 他 曾是 .

便勒马问是何人？

[wʌt] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ?
What crime was committed ?
什么 犯罪 曾是 坚定的 ?

犯何罪？

[wer] [dʌz] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [liːd] ?
Where does the solution lead ?
在哪里 做 这 解决方案 带领 ?

解往何处？

['ziːjiː] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [kɑːrt] .
Ziyi recounted the reason while in the prison cart .
子义 叙述 这 原因 尽管 在 这 监狱 大车 .

子仪在囚车中诉说原由。

[li] [baɪ] [θɔːt] :
Li Bai thought :
李 白 想法 :

李白想道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪrəns] . . . "
" This person has such an appearance . . . "
" 这 人 有 这样的 一个 外貌 . . . "

“这人恁般仪表，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
He must be a hero .
他 必须 是 一个 英雄 .

定是个英雄。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [tə'deɪ] .
There are many things happening today .
那里 是 许多 事物 发生 今天 .

今天下多事，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['truːli] ['juːsf(ə)l] .
These are the people who are truly useful .
这些 是 这 人们 WHO 是 真的 有用 .

此等人正是有用之人，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ['pʌnɪʃmənt] ? "
" How can we allow such a light punishment ? "
" 如何 能 我们 允许 这样的 一个 光 惩罚 ? "

岂容轻杀。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] :
He then instructed everyone :
他 然后 指示 每个人 :

便吩咐众人：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːrmi] . "
" You shall go before the governor's army . "
" 你 将 去 前 这 州长的 军队 . "

“汝等到节度军前，

[duː][nɑːt] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] .
Do not proceed immediately .
做 不是 继续 立即地 .

且莫就解进，

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
When I see the governor in person ,
什么时候 我 看 这 州长 在 人 ,

待我亲见节度，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sperd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He pleaded for him and spared his life .
他 恳求 为了 他 和 幸存 他的 生活 .

替他说情免死。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'griːd] .
The crowd agreed .
这 人群 同意 .

众人应诺。

[li] [baɪ] [ðen] [roʊd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [hæn][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .
Li Bai then rode swiftly to the place where Geshu Han was stationed .
李 白 然后 骑 迅速地 到 这 地方 在哪里 - 韩 曾是 驻 .

李白遂飞马跑到哥舒翰驻扎之所，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] .
He instructed his servants to deliver the name card to the gatekeeper .
他 指示 他的 仆人 到 递送 这 姓名 卡片 到 这 守门人 .

叫从人把名帖传与门官。

[wen] - [hæn] [hɜːrd] [ðæt] ['skɑːlər] [li] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
When Geshu Han heard that Scholar Li had come to pay his
什么时候 - 韩 听到 那 学者 李 有 来 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . . .
respects . . .
尊重 . . .

哥舒翰听说李学士来拜，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] .
They opened the door and invited people in .
他们 打开 这 门 和 受邀 人们 在 .

即开门延入。

[ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gests] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːtɪŋ] .
The host and guests sat down and discussed the arrangement of the seating .
这 主持人 和 客人 卫星 向下 和 讨论 这 安排 的 这 座位 .

宾主叙坐，

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

献茶毕，

[li] [baɪ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
Li Bai explained his purpose for coming .
李 白 解释 他的 目的 为了 未来 .

李白自述来意，

[ðeɪ] [di'mɑːndid] [ðæt] ['ziːjiː][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
They demanded that Ziyi be released from his punishment .
他们 要求 那 子义 是 发布 从 他的 惩罚 .

要求释子仪之罪。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [hæn]
After hearing this , Geshu Han
后 听力 这 , - 韩

哥舒翰听罢，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
He pondered for a long time before saying :
他 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

沉吟半晌道：

" [ðə; ði] ['skɑːlər] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" The scholar has received instruction from you . "
" 这 学者 有 已收到 操作说明 从 你 . "

“学士公见教，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] .
I should respect you .
我 应该 尊重 你 .

本当敬从。

[haʊ'evər] , ['stjʊdnts] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ɪn] [rɪ'wɔːrdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .
However , students always believe in rewards and punishments .
然而 , 学生 总是 相信 在 奖励 和 惩罚 .

但学生平时赏罚必信，

['ziːjiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər] .
Ziyi is now in a fire .
子义 是 现在 在 一个 火 .

今子仪失火，

[ðeɪ] [bəːnd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
They burned the soldiers ' rations .
他们 烧伤 这 士兵 - 口粮 .

烧了兵粮，

[ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] [grænt] [ə; eɪ] [loʊn] .
The law cannot grant a loan .
这 法律 不能 授予 一个 贷款 .

法所难贷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
And the matter is of great importance .
和 这 事情 是 的 伟大的 重要性 .

且事关重大，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['mænər] .
The matter was reported to the emperor in a reasonable manner .
这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 在 一个 合理的 方式 .

理合奏闻，

[rɪ'liːs] [ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] .
Release is not convenient .
发布 是 不是 方便的 .

未便释放。

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何？”

[li] [baɪ] [sed] :
Li Bai said :
李 白 说 :

李白道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [derd] [nɑːt] [əb'strʌkt] ['mɪləteri] [lɔː] .
The students dared not obstruct military law .
这 学生 敢于 不是 阻碍 军队 法律 .

学生不敢阻挠军法，

[aɪ]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'spendɪd] ['sentəns] .
I only ask for a suspended sentence .
我 仅有的 问 为了 一个 暂停 句子 .

只求缓刑。

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [hɪm'self] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [ə'pruːv(ə)l] .
The military governor himself submitted a memorial requesting imperial approval .
这 军队 州长 他自己 提交 一个 纪念馆 请求 帝国 赞同 .

节度公自具疏请旨，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The students originally received an imperial edict .
这 学生 起初 已收到 一个 帝国 法令 .

学生原奉圣上手敕，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][suː] - [rɪ'pɔːrt] .
Listen to Xu Feizhang's report .
听 到 徐 - 报告 .

听许飞章奏事。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['ɔːfər] .
I also have a short memorial to offer .
我 还 有 一个 短的 纪念馆 到 提供 .

今亦具一小疏，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He begged for his life on his behalf .
他 乞求 为了 他的 生活 在 他的 代表 .

代为乞命。"

- ['redɪli] [ə'griːd] :
Geshuhan readily agreed :
- 容易 同意 :

哥舒翰欣然道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [bəuθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] . "
" If that's the case , then both emotion and law will be exhausted . "
" 如果 那就是 这 案件 , 然后 两个都 情感 和 法律 将要 是 筋疲力尽的 . "

"若如此则情法两尽矣。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['ziːjiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He then ordered Ziyi to be imprisoned .
他 然后 订购 子义 到 是 被监禁 .

遂传令将子仪收禁，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for decision .
等待中 帝国 法令 为了 决定 .

候旨定夺。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Therefore , a memorial was submitted requesting the submission of a petition .
所以 , 一个 纪念馆 曾是 提交 请求 这 提交 的 一个 请愿 .

遂具疏题请，

[li] [baɪ]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Li Bai also wrote the memorial .
李 白 还 写道 这 纪念馆 .

李白亦即缮疏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [preɪzd] [ðæt] [gwoʊ]['ziːjiː] [pə'zesiz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
It is highly praised that Guo Ziyi possesses exceptional talent and ability .
它 是 高度 赞扬 那 郭 子义 拥有 非凡的 天赋 和 能力 .

极言郭子仪雄才可用，

['faɪər] [bəːnd] [ðə; ði] [greɪn] .
Fire burned the grain .
火 烧伤 这 粮食 .

失火烧粮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrvənts] ['kerləsnəs] .
It was the servant's carelessness .
它 曾是 这 仆人的 疏忽 .

乃仆夫不谨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
It was not his fault .
它 曾是 不是 他的 过错 .

实非其罪，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] .
I beg you to have mercy on me .
我 求 你 到 有 怜悯 在 我 .

乞赐矜全，

[rɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['leɪtər] [juːz] .
Reserve it for later use .
预订 它 为了 之后 使用 .

留为后用。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] - ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He will remain at the Bingzhou mansion to await further instructions .
他 将要 保持 在 这 - 大厦 到 等待 更远 指示 .

自己暂留于并州公馆候旨，

- ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
Geshuhan hosted a banquet in his honor .
- 托管 一个 宴会 在 他的 荣誉 .

哥舒翰设宴款待。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨批下，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [li] [baɪ] , [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
The memorial presented by Li Bai , a candidate for the Imperial Academy .
这 纪念馆 呈现 经过 李 白 , 一个 候选人 为了 这 帝国 学院 .

准学士李白所奏，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
The servant who caused the fire will be executed .
这 仆人 WHO 导致 这 火 将要 是 执行 .

将失火仆人正法，

['pɑːrd(ə)n][gwoʊ] - [kraɪmz] .
Pardon Guo Ziyi's crimes .
赦免 郭 - 犯罪 .

赦郭子仪之罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
He was granted permission to perform meritorious service .
他 曾是 的确 允许 到 履行 有功绩的 服务 .

许其立功自效。

['æftər]['ziːjiː][wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] ,
After Ziyi was pardoned ,
后 子义 曾是 赦免 ,

子仪既获赦，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɡreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [li] [baɪ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .
I am grateful to Li Bai for saving my life .
我 是 感激的 到 李 白 为了 保存 我的 生活 .

感激李白活命之恩。

[li] [baɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - [hæn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Li Bai bid farewell to Geshu Han and other officials .
李 白 出价 告别 到 - 韩 和 其他 官员 .

李白别了哥舒翰等众官，

[hiː; hi] [went] ['sʌmwer] [els] .
He went somewhere else .
他 去 某处 别的 .

自往别处去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [gwoʊ]['ziːjiː] ['grædʒuəli] [roʊz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [ə'tʃiːvmənts] .
From then on , Guo Ziyi gradually rose to prominence through his military achievements .
从 然后 在 , 郭 子义 逐步地 玫瑰 到 显赫地位 通过 他的 军队 成就 .

自此郭子仪得以军功渐为显官。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[naʊ] , ['æftər] [li] [baɪ] [left] ,
Now , after Li Bai left ,
现在 , 后 李 白 左边 ,

且说朝中自李白去后，

[hiː; hi] - ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He Zhizhang also took his leave .
他 - 还 采取 他的 离开 .

贺知章也告休致去了。

[left] ['tʃænslər] [li] - [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [li] [lɪnfuː] .
Left Chancellor Li Shizhi had a grudge against Li Linfu .
左边 校长 李 - 有 一个 怨恨 反对 李 林福 .

左相李适之因与李林甫有隙，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He resigned as prime minister and returned home .
他 辞职 作为 主要的 部长 和 返回 家 .

罢相而归。

['lɪn] ['fuː][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mætər] .
Lin Fu was implicated in another matter .
林 傅 曾是 牵涉其中 在 其他 事情 .

林甫陷以他事，

[fɔːrst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [li] [lɪnfuː] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [trʌst] .
Forced to his fate , Li Linfu relied on the emperor's trust .
强制 到 他的 命运 , 李 林福 依赖 在 这 皇帝的 相信 .

逼之自荆李林甫倚着天子信任，

['hoʊldɪŋ] [greɪt] ['paʊər] ,
Holding great power ,
保持 伟大的 力量 ,

手握重权，

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
An Lushan was also very afraid of him .
一个 庐山 曾是 还 非常 害怕的 的 他 .

安禄山亦甚畏之。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] .
At that time , the Yang family brothers and sisters were arrogant and extravagant .
在 那 时间 , 这 杨 家庭 兄弟 和 姐妹 是 傲慢的 和 靡 .

时杨家兄弟姊妹骄奢肆横，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɜːrs] ['evri] [deɪ] .
It gets worse every day .
它 获得 更糟 每一个 天 .

日甚一日。

[jæŋ] - [ænd; ənd][hæn]
Yang Guozhong and Han
杨 - 和 韩

杨国忠与韩、

[gwoʊ]
Guo
郭

虢、

[kɪnz] [θriː] [waɪvz] ,
Qin's three wives ,
秦的 三 妻子们 ,

秦三个夫人，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['æktʃuəli] ['sibliŋz] .
They weren't actually siblings .
他们 不是 实际上 兄弟姐妹 .

原不是真兄妹，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɔstəd] [baɪ][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .
He was Zhang Changzong's son , who was fostered by the Yang family .
他 曾是 张 - 儿子 , WHO 曾是 寄养 经过 这 杨 家庭 .

乃是张昌宗之子寄养于杨家者。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['leɪdiz] , ['leɪdi] [gwoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [laɪ'senʃəs] .
Of the three ladies , Lady Guo was the most licentious .
的 这 三 女士们 , 女士 郭 曾是 这 最多 淫乱 .

三夫人中虢国夫人尤为淫荡，

[ðer; ðər] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][gwoʊ] [ʒɔŋz] ['rezɪdəns] .
Their residence was connected to Guo Zhong's residence .
他们的 住宅 曾是 连接 到 郭 钟氏 住宅 .

所居宅院与国忠的宅院相连，

[its] [ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
It's the most convenient place to travel .
它是 这 最多 方便的 地方 到 旅行 .

往来最便，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][gwoʊ] [dʒɒŋ] .
She then committed adultery with Guo Zhong .
她 然后 坚定的 通奸 和 郭 钟 .

遂与国忠通奸。

[æn; ən] ['luːʃæn] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['leɪdi] [gwoʊ] .
An Lushan also took the opportunity to have an affair with Lady Guo .
一个 庐山 还 采取 这 机会 到 有 一个 事务 和 女士 郭 .

安禄山亦乘间与虢国夫人有私。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Guo Zhong heard this ,
郭 钟 听到 这 ,

国忠闻知，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [æn; ən] ['luːʃæn] .
He then harbored deep resentment towards An Lushan .
他 然后 藏匿 深的 怨恨 向 一个 庐山 .

遂恨禄山切骨，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Sometimes in the words ,
有时 在 这 字 ,

时于言语之间，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌtəli] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It subtly revealed his affair with the imperial concubine .
它 微妙地 揭晓 他的 事务 和 这 帝国 妾 .

隐然把他私通贵妃之事，

[juːz] ['deɪndʒərəs] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] .
Use dangerous words to intimidate them .
使用 危险的 字 到 威吓 他们 .

为危词以恐吓之。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] ['wɪspəd] ['siːkrɪts] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
He also often whispered secrets to Consort Yang .
他 还 经常 低声说道 秘密 到 配偶 杨 .

又常密语杨妃，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['luːʃæn] ['æktɪd] ['rekləsli] .
It is said that Lushan acted recklessly .
它 是 说 那 庐山 行动 鲁莽地 .

说禄山行动不谨，

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [faindz] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ?
What if the emperor finds out something ?
什么 如果 这 皇帝 发现 出去 某物 ?

万一天子知道了些什么，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] . . .
Consort Yang , who was not a teacher , heard this and . . .
配偶 杨 , WHO 曾是 不是 一个 老师 , 听到 这 和 . . .

为祸非校杨妃闻言，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hɑːbəd] [dauts] [ænd; ənd] [fɪrz] .
They also harbored doubts and fears .
他们 还 藏匿 疑虑 和 恐惧 .

也心怀疑惧。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - [sæt] ['aɪdli] [ɪn] [ʒaʊkɪŋ] ['pæləs] .
Emperor Xuanzong sat idly in Zhaoqing Palace .
皇帝 - 卫星 闲散地 在 肇庆 宫殿 .

玄宗于昭庆宫闲坐，

[æn; ən] ['luːʃæn] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
An Lushan sat beside him .
一个 庐山 卫星 旁 他 .

禄山侍坐于侧，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['beli] [hʌŋ] [daʊn] [pæst] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
Seeing that his belly hung down past his knees ,
看到 那 他的 腹部 悬挂 向下 过去的 他的 膝盖 ,

见他腹垂过膝，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] :
Because of the play :
因为 的 这 玩 :

因戏道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['beli] . "
" This child has a large belly . "
" 这 孩子 有 一个 大的 腹部 . "

“此儿腹大，

[wʌt] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] ?
What is inside ?
什么 是 里面 ?

不知其中何物？”

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [hɪr] .
There is nothing else here .
那里 是 没有什么 别的 这里 .

“此中并无他物，

['oʊnli] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [hɑːrt] ['mætərz] .
Only a sincere heart matters .
仅有的 一个 真诚 心 事情 .

唯有赤心耳。”

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大悦。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[æsk] [ðə; ði] ['juːnək] :
Ask the eunuch :
问 这 宦官 :

问内侍：

" [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['prez(ə)nt] ? "
" Is the concubine present ? "
" 是 这 妾 展示 ? "

“妃子可在？”

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :

内侍道：

" ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] - ['sentɪd] [hɑːt] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] , " ['empərər] - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Sitting in the orchid - scented hot spring in the inner palace , " Emperor Xuanzong said with a smile .
" 坐着 在 这 兰花 - 香味 热的 春天 在 这 内 宫殿 , " 皇帝 - 说 和 一个 微笑 .

“在后宫坐兰汤洗浴”玄宗微笑道：

" [ðə; ði] ['bjuːti] [hæz; həz][dʒʌst] [beɪðd] . "
" The beauty has just bathed . "
" 这 美丽 有 只是 洗澡 . "

“美人新浴，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['loʊtəs] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Just like a lotus emerging from the water .
只是 喜欢 一个 莲花 新兴 从 这 水 .

正如出水芙蓉也。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪ'miːdiətli] .
He ordered someone to summon the imperial concubine immediately .
他 订购 某人 到 召唤 这 帝国 妾 立即地 .

命人即宣妃子来，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dres] [ʌp] .
No need to dress up .
不 需要 到 裙子 向上 .

不必梳妆。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kæʒuəl] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['meɪˌkʌp] .
Consort Yang arrived in casual clothes and without much makeup .
配偶 杨 到达的 在 随意的 衣服 和 没有 很多 化妆品 .

杨妃懒妆便服而至，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It is even more beautiful .
它 是 甚至 更多的 美丽的 .

更觉风艳。

['empərər] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Xuanzong read it .
皇帝 - 读 它 .

玄宗看了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['fɔːrən] ['kʌntriz] [prɪ'zentɪd] [ɪg'zɑːtɪk] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] ['trɪbjuːt] . "
" At that time , foreign countries presented exotic fragrant flowers and dew as tribute . "
" 在 那 时间 , 外国的 国家 呈现 异域风情 香 花朵 和 露 作为 贡 . "

“适有外国进贡异香花露，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] . "
" Take it and bestow it upon Consort Yang . "
" 拿 它 和 赐给 它 之上 配偶 杨 . "

取来赐与杨妃。”

[tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [smuːð] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .
Tell her to smooth her face in front of the mirror .
告诉 她 到 光滑的 她 脸 在 正面 的 这 镜子 .

叫她对镜匀面，

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
He moved to sit beside the mirror and observed it .
他 已搬 到 坐 旁 这 镜子 和 观察到 它 .

自己移坐于镜台旁观之。

['æftər] [jæŋ] - ['fɪnɪʃt] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ,
After Yang Guifei finished applying the dressing ,
后 杨 - 完成的 申请 这 敷料 ,

杨妃匀面毕，

[hiː; hi] [splæʃt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [duː] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [pɑːm] [ænd; ənd][ɑːrm] .
He splashed the remaining dew onto his palm and arm .
他 溅起 这 其余的 露 到 他的 棕榈 和 手臂 .

将余露染掌扑臂，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hɜːr; hər] [brests] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] .
Unconsciously , her breasts were exposed .
不知不觉 , 她 乳房 是 裸露 .

不觉双乳露出。

[wen] ['empərər] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Emperor Xuanzong saw it ,
什么时候 皇帝 - 锯 它 ,

玄宗见了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['wʌndərf(ə)l] !
" Wonderful !
" 精彩的 !

“妙哉！

[ɪts] [sɔːft] , [wɔːrm] ['tekstʃər] [ɪz] [laɪk] ['freʃli] [piːld] ['tʃɪkɪn] [hed] [miːt] .
Its soft , warm texture is like freshly peeled chicken head meat .
它是柔软的 , 温暖的 质地 是 喜欢 新鲜的 去皮 鸡 头 肉 .

软温好似新剥鸡头肉。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] .
Lu Shan was nearby .
鲁 山 曾是 附近 .

禄山在旁，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [bləːtid] [aʊt] :
Unconsciously blurted out :
不知不觉 脱口而出 出去 :

不觉失口道：

" [its] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kriːmi] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪstri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] . "
" It's as smooth and creamy as the pastry from the north . "
" 它是 作为 光滑的 和 奶油状 作为 这 糕点 从 这 北 . "

“滑腻还如塞上酥。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [sed] ,
Lu Shan said ,
鲁 山 说 ,

禄山说了，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [spoʊk] [ə'brʌptli] .
I know I spoke abruptly .
我 知道 我 辐 突然 .

自知出言唐突。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʃɑːkt] [baɪ][hɪz; ɪz][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
Consort Yang was also shocked by his slip of the tongue .
配偶 杨 曾是 还 震惊 经过 他的 滑 的 这 舌头 .

杨妃亦骇其失言。

['empərər] - ['dɪdnt] [ker] [æt; ət] [ɔːl] .
Emperor Xuanzong didn't care at all .
皇帝 - 没有 关心 在 全部 .

玄宗全不在意，

[fæn] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Fan Xi said :
扇子 习 说 :

反喜道：

" [its] ['læfəbl] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['oʊnli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['krɪspi] ['peistriz] . "
" It's laughable that the barbarian only knows how to make crispy pastries . "
" 它是 可笑 那 这 野蛮人 仅有的 知道 如何 到 制作 酥脆 糕点 . "

“堪笑胡儿只识酥。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

['luːʃæn] ,
Lushan ,
庐山 ,

禄山、

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːlsoʊ] [læft] .
Consort Yang also laughed .
配偶 杨 还 笑了 .

杨妃也笑起来。

['empərər] - [hæd; həd][noʊ] [səs'pɪʃənz] .
Emperor Xuanzong had no suspicions .
皇帝 - 有 不 怀疑 .

玄宗并无猜疑。

[haʊ'evər] , ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [muːvd] [baɪ][gwoʊ] [ʒɔŋz] [ə'lɑːrmɪst] [wɜːrdz] .
However , Consort Yang had already been moved by Guo Zhong's alarmist words .
然而 , 配偶 杨 有 已经 到过 已搬 经过 郭 钟氏 危言耸听者 字 .

但杨妃已先为国忠危言所动，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [maɪt] ['hæpən] .
I'm afraid something bad might happen .
我是 害怕的 某物 坏的 可能 发生 .

只恐弄出事来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[wen'evər] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sɔː] [æn; ən] ['luːʃæn] ,
Whenever Consort Yang saw An Lushan ,
每当 配偶 杨 锯 一个 庐山 ,

杨妃每见禄山，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
He was secretly advised to be careful with his words .
他 曾是 偷偷 建议 到 是 小心 和 他的 字 .

暗叫他言语慎密，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] .
Be careful when entering and leaving .
是 小心 什么时候 进入 和 离开 .

出入小心。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [nuː] [ðæt] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi]
Lu Shan knew that Guo Zhong was angry with him and feared that he
鲁 山 知道 那 郭 钟 曾是 生气的 和 他 和 害怕 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [plɔtid] [ə'genst] .
had been plotted against .
有 到过 绘制 反对 .

禄山晓得国忠嗔怪他恐为所算。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [li] [lɪnfuː] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] ['piːpəlz] ['siːkrɪts] .
They also feared that Li Linfu could see through people's secrets .
他们 还 害怕 那 李 林福 可以 看 通过 人们的 秘密 .

又惧李林甫能窥察人之隐微，

['ruːoʊ] [jæŋ] ,
Ruo Yang ,
若 杨 ,

若杨、

[li] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Li and the other two counted as one of them .
李 和 这 其他 二 计数 作为 一 的 他们 .

李二人合算他一个，

[ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
The eldest child is inconvenient .
这 长子 孩子 是 不方便 .

老大不便，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb] ['elsˌwer] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [naʊ] .
It would be better to find a job elsewhere to avoid this situation for now .
它 会 是 更好的 到 寻找 一个 工作 别处 到 避免 这 情况 为了 现在 .

不如讨个外差暂避罢了。

[nɑː] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Na Guozhong thought to himself :
娜 - 想法 到 他自己 :

那国忠暗想：

“ ['luːʃæn] [wɪl] ['ʃʊrli] [vaɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . ”
“ Lushan will surely vie with me for power in the future . ”
“ 庐山 将要 一定 争夺 和 我 为了 力量 在 这 未来 . ”

“禄山将来必与我争权，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [left] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
He must not be left in Beijing .
他 必须 不是 是 左边 在 北京 .

切不可留他在京，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
We must find a way to get him to that place .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 得到 他 到 那 地方 .

须设个法弄他到地方去为是。”

[dʒʌst] [ðen] , [li] [lɪnfuː] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] ,
Just then , Li Linfu submitted a memorial ,
只是 然后 , 李 林福 提交 一个 纪念馆 ,

恰好李林甫上疏，

[pliːz] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər] [taʊn] .
Please appoint a native as the military governor of the border town .
请 委 一个 本国的 作为 这 军队 州长 的 这 边界 镇 .

请用番人为边镇节度使。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər] [taʊnz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ]
It turns out that the military governors of the border towns during the Tang
它 转弯 出去 那 这 军队 州长们 的 这 边界 城镇 期间 这 唐
[ˈdaɪnəsti] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Dynasty were all talented and capable civil officials .
王朝 是 全部 才华横溢 和 有能力的 民用 官员 .

原来唐时边镇节度使都是有才略的文臣，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmerɪts]
If there are merits
如果 那里 是 优点

若有功绩，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [bɪˈkʌm] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
He could then become prime minister .
他 可以 然后 变得 主要的 部长 .

便可入为宰相，

[li] [lɪnfuː] [naʊ] [hoʊldz] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊər] .
Li Linfu now holds absolute power .
李 林福 现在 持有 绝对 力量 .

今李林甫专权，

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [pæθ] [fɔːr; fər] [ˈbɔːrdər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [praɪm] [ˈministəz] ,
To cut off the path for border officials to become prime ministers ,
到 切 离开 这 小路 为了 边界 官员 到 变得 主要的 部长们 ,

欲绝边臣入相之路，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ˈsteɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏称：

" [ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sɜːrv] [æz; əz] [ˈbɔːrdər] [kəˈmɑːndəz] . "
" Civil officials serve as border commanders . "
" 民用 官员 服务 作为 边界 指挥官 . "

“文臣为边帅，

[ˈkaʊərdli] [ʌv; əv] [ˈærəus] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,
Cowardly of arrows and stones ,
胆小 的 箭头 和 石头 ,

怯于矢石，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ə'greʃ(ə)n] ,
Unable to defend against aggression ,
无法 到 保卫 反对 侵略 ,

无以御侮，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [baː'bɛəriənz] .
It would be better to employ barbarians .
它 会 是 更好的 到 采用 野蛮人 .

不若任用番人，

[breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Brave and skilled in battle ,
勇敢的 和 熟练 在 战斗 ,

勇而善战，

[ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They can defend the country .
他们 能 保卫 这 国家 .

可为国家捍卫。"

['empərər] - ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗允奏。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [siːzd] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Guo Zhong seized this opportunity ,
郭 钟 查获 这 机会 ,

国忠乘此机会，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [strə'tiːdʒɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] .
The memorial mentioned the strategic importance of Hedong .
这 纪念馆 提及 这 战略 重要性 的 河东 .

就上疏说河东重地，

[noʊ] [wʌn] [bʌt; bət][æn; ən] ['luːʃæn] [ɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tæsk] .
No one but An Lushan is fit for this task .
不 一 但 一个 庐山 是 合身 为了 这 任务 .

非安禄山不足以当此任。

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong read the memorial .
皇帝 - 读 这 纪念馆 .

玄宗览疏，

[aɪ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

深以为然，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪnt] [æn; ən] ['luːʃæn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] .
He then issued an edict appointing An Lushan as the commander of Pinglu .
他 然后 发布 一个 法令 任命 一个 庐山 作为 这 指挥官 的 平陆 .

遂降旨以安禄山为平卢、

-
Fanyang
-

范阳、

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [ʌv; əv]
Jiedushi of the Three Towns of Hedong
节度使 的 这 三 城镇 的 河东

河东三镇节度使，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [dɔŋpɪŋ] .
He was granted the title of Prince of Dongping .
他 曾是 的确 这 标题 的 王子 的 东平 .

赐爵东平郡王，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ə; eɪ] ['taɪmli] ['beɪsɪs] .
He was to take up his post on a timely basis .
他 曾是 到 拿 向上 他的 邮政 在 一个 及时 基础 .

克期走马赴任。

['luːʃæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪt] ,
Lushan heard the fate ,
庐山 听到 这 命运 ,

禄山闻命，

[ðæt] ['suːts] [maɪ] [wɪʃɪz] .
That suits my wishes .
那 西装 我的 愿望 .

倒也合著自己的意思，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
He kowtowed and accepted the order .
他 叩头 和 公认 这 命令 .

叩头领旨。

['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪ'miːdiətli] .
Enter the palace immediately .
进入 这 宫殿 立即地 .

即日入宫，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
He bid farewell to Consort Yang .
他 出价 告别 到 配偶 杨 .

拜辞杨妃，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
The two were reluctant to part .
这 二 是 不情愿的 到 部分 .

两个依依不舍。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [θriː] ['leɪdiz] ['ɔːlsoʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Just then , the three ladies also entered the palace .
只是 然后 , 这 三 女士们 还 进入 这 宫殿 .

适三位夫人也入宫来，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [met] .
Lu Shan and his companions met .
鲁 山 和 他的 同伴 遇见 .

禄山各各相见。

['leɪdi] [gwoʊ] , [ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] - ['dɪstənt] ['dʒɜːrni] ,
Lady Guo , upon learning of An Lushan's distant journey ,
女士 郭 , 之上 学习 的 一个 - 遥远 旅行 ,

虢国夫人闻知禄山远行，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

甚为怏怏，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

然无可如何。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
Lu Shan dared not linger .
鲁 山 敢于 不是 萦绕 .

禄山不敢久留，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He took his leave and left the palace .
他 采取 他的 离开 和 左边 这 宫殿 .

告辞出宫。

['empərər] - [ðen] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
Emperor Xuanzong then held a banquet in the side hall .
皇帝 - 然后 握住 一个 宴会 在 这 边 大厅 .

玄宗又赐宴于便殿。

[æn; ən] ['luːʃæn] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
An Lushan has expressed his gratitude .
一个 庐山 有 表达 他的 感激 .

禄山谢恩过了，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [taʊn] .
He resigned from court and went to his post in a local town .
他 辞职 从 法庭 和 去 到 他的 邮政 在 一个 当地的 镇 .

辞朝赴镇。

['hævɪŋ] [ə'suːmd] ['ɑːfɪs] ,
Having assumed office ,
拥有 假定 办公室 ,

既至任，

[tʃek] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['hɔːrsɪz] , ['mʌni] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,
Check the military horses , money and provisions ,
查看 这 军队 马匹 , 钱 和 条款 ,

查点军马钱粮、

['treɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
Training soldiers ,
训练 士兵 ,

训练士卒，

['steɪʃənd] [ɪn] - ,
stationed in Fanyang ,
驻 在 - ,

坐镇范阳，

[kən'kɜːrəntli] [kən'troʊlɪŋ]
Concurrently controlling Pinglu
同时 控制 平陆

兼制平卢、

Hedong
河东

河东，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [moʊ'mentəm] .
With great momentum .
和 伟大的 势头 .

声势强盛，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
They became increasingly arrogant and unruly .
他们 成为 日益 傲慢的 和 不羁 .

日益骄恣。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened afterward is unknown .
什么 发生 之后 是 未知 .

未知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] , ['feri] ['meidnz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][skaɪ]
Chapter 21 : A Playful Scene on the Screen , Fairy Maidens and Music in the Sky
章 - : 一个 顽皮的 场景 在 这 屏幕 , 仙女 少女们 和 音乐 在 这 天空

第21回 幻作戏屏上婵娟 小游仙空中音乐

['miːnwaɪl] , [jæŋ] - [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['luːʃæn] [ə'weɪ] .
Meanwhile , Yang Guozhong seized the opportunity to send An Lushan away .
同时 , 杨 - 查获 这 机会 到 发送 一个 庐山 离开 .

却说杨国忠乘机遣发安禄山出去，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [les] ['pɜːrs(ə)n] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['paʊər] [ænd; ənd]['feɪvər] .
There's one less person vying for power and favor .
有 一 较少的 人 竞争 为了 力量 和 偏爱 .

少了个争权夺宠之人。

['oʊnli] [li] [lɪnfuː] [ɪz] [ə'laʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
Only Li Linfu is allowed at present .
仅有的 李 林福 是 允许 在 展示 .

眼前只让李林甫一个，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] , [ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] .
He then became arrogant , extravagant , and dissolute .
他 然后 成为 傲慢的 , 靡 , 和 荒淫 .

遂骄奢淫逸，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːpəlz] ['æŋgər] ,
Not afraid of people's anger ,
不是 害怕的 的 人们的 愤怒 ,

也不怕人嗔恨，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['rɪdɪˌkjuːld] .
They didn't care about being ridiculed .
他们 没有 关心 关于 存在 嘲笑 .

也不管人耻笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃæŋsi] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It was the Shangsi Festival .
它 曾是 这 上思 节日 .

时值上巳，

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Guo Zhong obeyed the imperial decree .
郭 钟 服从 这 帝国 法令 .

国忠奉旨，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [jæŋ] [z'jɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
Along with his brother Yang Xian and his sisters ,
沿着 和 他的 兄弟 杨 西安 和 他的 姐妹 ,

与其弟杨铦及诸姊妹，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [kwːdʒɑŋ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['rɪtʃuəl] .
They all went to Qujiang to perform the purification ritual .
他们 全部 去 到 曲江 到 履行 这 纯化 仪式 .

齐赴曲江修禊。

[soʊ][ðə; ði] [faɪv] ['fæməliz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [tiːm] .
So the five families formed a team .
所以 这 五 家庭 形成 一个 团队 .

于是五家各为一队，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] [meɪdz] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The number of concubines and maids was countless .
这 数字 的 妾室 和 女佣 曾是 无数 .

姬侍女从不计其数，

['piːp(ə)l] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['draɪvɪŋ] ['kærɪdʒɪz] [duː][nɑːt] [niːd] [ʌm'breləz] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
People riding horses or driving carriages do not need umbrellas for protection .
人们 骑术 马匹 或者 驾驶 马车 做 不是 需要 雨伞 为了 保护 .

乘马驾车不用伞盖遮蔽，

[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['ɒnlʊkəz] .
The roadside was packed with onlookers .
这 路边 曾是 包装 和 旁观者 .

路旁观者如堵。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [gwoʊ] [roʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , ['wɪpɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
Guo Zhong and Lady Guo rode side by side , whipping their horses .
郭 钟 和 女士 郭 骑 边 经过 边 , 鞭打 他们的 马匹 .

国忠与虢国夫人并辔扬鞭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
It was taken as a joke .
它 曾是 已采取 作为 一个 开玩笑 .

以为谐谑。

['swɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Swimming until evening ,
游泳 直到 晚上 ,

直游至晚，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
He returned home carrying a candle .
他 返回 家 携带 一个 蜡烛 .

秉烛而归。

[lɔːst] ['herpɪn] [ænd; ənd] ['slɪpər]
Lost hairpin and slipper
丢失的 簪 和 拖鞋

遗簪坠舄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['evriwer] [ə'lɔːŋ] [roʊdz] [ænd; ənd] ['θɜːrəʊˌfeəz] .
It is found everywhere along roads and thoroughfares .
它 是 成立 到处 沿着 道路 和 干道 .

遍于路衢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
They all went to the palace to express their gratitude .
他们 全部 去 到 这 宫殿 到 表达 他们的 感激 .

俱入宫谢恩。

['empərər] - [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
Emperor Xuanzong held a banquet in the inner palace .
皇帝 - 握住 一个 宴会 在 这 内 宫殿 .

玄宗赐宴内殿，

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['rɪtʃuəl] . "
" Your subjects are ordered to perform the purification ritual . "
" 你的 主题 是 订购 到 履行 这 纯化 仪式 . "

“臣等奉旨修禊，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['welkəm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] .
This is to welcome good fortune and blessings to the Holy Emperor .
这 是 到 欢迎 好的 财富 和 祝福 到 这 圣 皇帝 .

正为圣天子迎祥迓福。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [kwːdʒɑŋ] ['jestərdeɪ] .
I went to Qujiang yesterday .
我 去 到 曲江 昨天 .

昨赴曲江，

[mə'dʒestɪk] ['bjuːti]
Majestic Beauty
雄伟 美丽

威仪美盛，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .
The people are watching with bated breath .
这 人们 是 观看 和 被 气息 .

万姓观瞻，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone was delighted .
每个人 曾是 高兴极了 .

众情欣悦，

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .
A scene of peace and prosperity was evident .
一个 场景 的 和平 和 繁荣 曾是 明显 .

具见太平景象。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
We are overjoyed .
我们 是 欣喜若狂 .

臣等不胜庆幸。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['preʃəs] ['aːrtifækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðem; ðəm]
He took out precious artifacts from the imperial palace and distributed them
他 采取 出去 宝贵的 文物 从 这 帝国 宫殿 和 分布式 他们
[tuː; tə] ['evriwʌn] .
to everyone .
到 每个人 .

取出内府珍玩颁赐诸人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [kə'riə] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - ['ʃaɪnɪŋ] [dʒeɪd] .
The Lady of Korea was bestowed with the Night - Shining Jade .
这 女士 的 韩国 曾是 授予 和 这 夜晚 - 灼灼 玉 .

赐韩国夫人照夜玑，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][gwoʊ][wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːk] - [ænd; ənd] - [træp] [tent] .
The Lady of Guo was bestowed with a lock - and - trap tent .
这 女士 的 郭 曾是 授予 和 一个 锁 - 和 - 陷阱 帐篷 .

赐虢国夫人锁子帐，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['kɪn] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [liːf] [kraʊn] .
He bestowed upon the Lady of Qin a seven - leaf crown .
他 授予 之上 这 女士 的 秦 一个 七 - 叶子 王冠 .

赐秦国夫人七叶冠。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Consort Yang reported :
配偶 杨 据报道 :

杨妃奏道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [bi'stəu] [ðɪs] ['preʃəs] [skriːn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] . "
" Your Majesty bestowed this precious screen upon me . "
" 你的 威严 授予 这 宝贵的 屏幕 之上 我 . "

“陛下宝屏赐妾，

[ðə; ði] [skriːn] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['bjuːtiːz] [frʌm; frəm] ['priːviəs] ['dainəstiz] .
The screen is engraved with the faces of beauties from previous dynasties .
这 屏幕 是 刻 和 这 面孔 的 美女 从 以前的 王朝 .

屏上雕刻前代美人容貌，

[triːt] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] .
Treat her as a concubine .
对待 她 作为 一个 妾 .

以妾对之，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌn'self] .
Feeling ashamed of oneself .
感觉 羞愧 的 自己 .

自觉形秽。

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , - ? "
" How about I give this to my brother , Guozhong ? "
" 如何 关于 我 给 这 到 我的 兄弟 , - ? "

今请转赐妾兄国忠何如？”

['empərər] - ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗准奏，

[ðɪs] [skriːn] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][gwoʊ] [dʒɒŋ] .
This screen is hereby bestowed upon Guo Zhong .
这 屏幕 是 特此 授予 之上 郭 钟 .

即以此屏赐国忠。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [skriːn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [skriːn] .
It turns out this screen is called the Rainbow Screen .
它 转弯 出去 这 屏幕 是 称为 这 彩虹 屏幕 .

原来这屏名为虹霓屏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['relɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['suːi; 'suːaɪ] ['daɪnəsti] .
It is a relic from the Sui Dynasty .
它 是 一个 遗迹 从 这 隋 王朝 .

乃隋朝遗物。

[ðə; ði] [skriːn] [ɪz] [ka:vd] [wɪð; wɪθ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['bjuːtiːz] [frʌm; frəm] ['priːviəs] ['dainəstiz] .
The screen is carved with images of beauties from previous dynasties .
这 屏幕 是 雕刻 和 图片 的 美女 从 以前的 王朝 .

屏上雕镂前代美人的形象，

['laɪflaɪk]
Lifelike
逼真

宛然如生，

[iːtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
Each is about three inches long .
每个 是 关于 三 英寸 长的 .

各长三寸许，

['krɪst(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [beɪs] .
Crystal is the base .
水晶 是 这 根据 .

水晶为地，

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [æk'sesəri] ,
During that time , clothing and accessories ,
期间 那 时间 , 衣服 和 配件 ,

其间服玩衣饰之类，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['preʃəs] [stoʊnz] .
They are all inlaid with many precious stones .
他们 是 全部 镶嵌 和 许多 宝贵的 石头 .

都有众宝嵌成，

[ɪk'striːmli] [ɪk'skwɪzɪt] .
Extremely exquisite .
极其 精美的 .

极其精巧。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [boʊd] .
Guo Zhong thanked the emperor and bowed .
郭 钟 谢谢 这 皇帝 和 鞠躬 .

国忠谢恩拜，

[ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] .
The screen was placed on the upper floor of the inner courtyard .
这 屏幕 曾是 放置 在 这 上 地面 的 这 内 庭院 .

将屏安放在内宅楼上。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

\- [sæt] [ə'loʊn] [ˌʌp'sterz] .
Guozhong sat alone upstairs .
\- 卫星 独自的 楼上 .

国忠独坐楼上，

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] .
Behold the beauties on the screen .
看哪 这 美女 在 这 屏幕 .

看屏间众美人。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [kʊd; kəd] [ðer; ðər] ['truːli] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rer] ['bjuːti] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ? "
" Could there truly be such a rare beauty in this world ? "
" 可以 那里 真的 是 这样的 一个 稀有的 美丽 在 这 世界 ? "

“世间岂真有此等尤物，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
If I could have such a person
如果 我 可以 有 这样的 一个 人

我若得此一人，

[ðen] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['endləs] .
Then the joy will be endless .
然后 这 喜悦 将要 是 无尽的 .

便为乐无穷矣。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as he was thinking ,
只是 作为 他 曾是 思维 ,

正想间，

[aɪ][dəunt] [fiːl] ['sliːpi] .
I don't feel sleepy .
我 不 感觉 困 .

不觉困倦，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
He then lay down on the couch .
他 然后 躺 向下 在 这 长椅 .

因就榻上偃卧。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,
He had just put down his pillow ,
他 有 只是 放 向下 他的 枕头 ,

才伏枕，

['sʌd(ə)nli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [muːv] [ðer; ðər] [aɪz] .
Suddenly , all the beauties on the screen began to shake their heads and move their eyes .
突然 , 全部 这 美女 在 这 屏幕 开始 到 摇 他们的 头部 和 移动 他们的 眼睛 .

忽见屏上众美人个个摇头动目，

['evriwʌn] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] .
Everyone come down from the screen .
每个人 来 向下 从 这 屏幕 .

都走下屏来，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['sevrəl] [fiːt] [lɔːŋgər] .
It grew several feet longer .
它 生长 一些 脚 更长 .

顿长几尺，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] .
As if they were alive .
作为 如果 他们 是 活 .

宛如生人，

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
He came straight to the bedside .
他 来了 直的 到 这 床头 .

直来卧榻前，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] .
They all referred to themselves by their names .
他们 全部 指 到 他们自己 经过 他们的 姓名 .

——自称名号。

[ɔːl'ðoʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ,
Although Guozhong saw it with his eyes open ,
虽然 - 锯 它 和 他的 眼睛 打开 ,

国忠虽睁着眼看见,

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
However , he was unable to move his body .
然而 , 他 曾是 无法 到 移动 他的 身体 .

却是身体不能动,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
He could not speak .
他 可以 不是 说话 .

口中不能言。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [iːtʃ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .
The women each sat in a row on a chair .
这 女性 每个 卫星 在 一个 排 在 一个 椅子 .

诸女各以椅列坐。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['slendər] , ['bjuːtɪfli] [meɪd] - [ʌp] ['fiːmeɪl] ['prɒstɪˌtuːts] .
There were more than ten slender , beautifully made - up female prostitutes .
那里 是 更多的 比 十 苗条 , 非常漂亮 制成 - 向上 女性 妓女 .

有纤腰倩妆女妓十余人,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] .
He also came down from the screen .
他 还 来了 向下 从 这 屏幕 .

亦从屏上下来,

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [sæŋ] .
They then joined hands and sang .
他们 然后 加入 双手 和 唱 .

遂连袂而歌,

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] [ɪk'striːmli] [klɪr] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
Its sound is extremely clear and delicate .
它是 声音 是 极其 清除 和 精美的 .

其声极清细。

['æftər][ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] ,
After the song ended ,
后 这 歌曲 结束 ,

歌罢,

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [roʊz] .
All the women rose .
全部 这 女性 玫瑰 .

诸女皆起,

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][gwoʊ] [dʒɒŋ] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Pointing at Guo Zhong , he cursed :
指向 在 郭 钟 , 他 被诅咒的 :

指着国忠骂道:

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['ʃiːɑːŋ] .
Your name is Xiang .
你的 姓名 是 向 .

“汝名为相,

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][mæn] [huː] ['hɑːrmz][ðə; ði] ['kʌntri] .
He is truly a despicable man who harms the country .
他 是 真的 一个 卑鄙 男人 WHO 危害 这 国家 .

实乃误国鄙夫，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [triːt] [ˌjuː 'es][soʊ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] !
How dare you treat us so disrespectfully !
如何 敢 你 对待 我们 所以 不尊重 !

何敢亵玩我等，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [in'dʌldʒd] [ɪn] [dɪ'luːʒənl] [θɔːts] .
He also frequently indulged in delusional thoughts .
他 还 频繁地 沉溺其中 在 妄想 想法 .

又辄作妄想，

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] ! [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful ! How awful !
如何 可怕 ! 如何 可怕 !

可恶可恶！”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
A woman laughed and said :
一个 女士 笑了 和 说 :

一女笑道：

" [ðɪs] [sleɪv] [wɪl] ['sʌfər] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" This slave will suffer greatly in the future . "
" 这 奴隶 将要 遭受 非常 在 这 未来 . "

“此奴将来受祸不小，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
Why should we argue with them ?
为什么 应该 我们 争论 和 他们 ?

吾等何必与较，

" [goʊ][ɑːn] , [goʊ][ɑːn] . "
" Go on , go on . "
" 去 在 , 去 在 . "

且去且去。”

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .
So they were all returned to the screen .
所以 他们 是 全部 返回 到 这 屏幕 .

于是一一复归屏上。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] .
Guo Zhong suddenly awoke from his dream .
郭 钟 突然 醒来 从 他的 梦 .

国忠方才如梦忽醒，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
I was so frightened that I broke out in a cold sweat .
我 曾是 所以 害怕 那 我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

吓得冷汗浑身。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌdaʊn'sterz] .
He rushed downstairs .
他 匆忙 楼下 .

急奔下楼，

[tel] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [skriːn] .
Tell your family to cover the screen .
告诉 你的 家庭 到 覆盖 这 屏幕 .

叫家人将屏掩过，

[lɑːk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːz] .
Lock the building doors .
锁 这 建筑 门 .

锁闭楼门。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ɑːn] [klɪr] , ['muːnlɪt] [naɪts] ,
On clear , moonlit nights ,
在 清除 , 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

每当风清月白之夜，

[ðen] , [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪŋɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Then , the faint sound of a woman singing could be heard coming from inside the building .
然后 , 这 头晕的 声音 的 一个 女士 歌唱 可以 是 听到 未来 从 里面 这 建筑 .

即闻楼中隐隐有女人歌唱之声，

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [derd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
No one in the family dared to climb this building .
不 一 在 这 家庭 敢于 到 爬 这 建筑 .

家中人无敢登此楼者。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Guo Zhong entered the palace .
郭 钟 进入 这 宫殿 .

国忠入宫，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
He secretly informed the emperor of this matter .
他 偷偷 知情的 这 皇帝 的 这 事情 .

密将此事奏知，

[hiː; hi] ['oʊnli] [kən'siːld] [ðə; ði] ['bjuːtiz] ['skoʊldɪŋ] [wɜːrdz] .
He only concealed the beauty's scolding words .
他 仅有的 暗 这 美的 责骂 字 .

只隐过了美人责骂之言。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [aɪ] [wɪl] [æsk] ['mæstər] - [ænd; ənd] ['mæstər] [jiː; ji] . "
" I will ask Master Tongxuan and Master Ye . "
" 我 将要 问 掌握 - 和 掌握 叶 . "

“待朕问通玄先生和叶尊师，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɑːmɪnəs] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
Then one would know what kind of ominous sign it was .
然后 一 会 知道 什么 种类 的 不祥的 符号 它 曾是 .

便知是何妖祥。”

[huː] [ɑːr; ər] ['mæstər] - [ænd; ənd] ['mæstər] [jiː; ji] ?
Who are Master Tongxuan and Master Ye ?
WHO 是 掌握 - 和 掌握 叶 ?

你道通玄先生和叶尊师是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['empərər] - [wʌz; wəz][moʊst][fɑːnd][ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .
It turns out that Emperor Xuanzong was most fond of immortals .
它 转弯 出去 那 皇帝 - 曾是 最多 喜爱 的 不朽者 .

原来玄宗最好神仙，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['ælkimists] [vaɪd] [tuː; tə] [æd'væns] [ðer; ðər] [skɪlz] .
As a result , alchemists vied to advance their skills .
作为 一个 结果 , 炼金术士 竞争 到 进步 他们的 技能 .

于是方士竞进。

['sʌmwʌn] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['ælkəmɪst] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Someone recommended the alchemist Zhang Guo as a divine being of our
某人 受到推崇的 这 炼金术士 张 郭 作为 一个 神圣的 存在 的 我们的
[taɪm] .
time .
时间 .

有人荐方士张果是当世神仙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [duː] [tuː; tə] ['etɪkət] .
He was summoned to the capital due to etiquette .
他 曾是 被召唤 到 这 首都 到期的 到 礼仪 .

因礼召至京，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
He was appointed as a Grand Master of the Palace with the title of
他 曾是 任命 作为 一个 盛大 掌握 的 这 宫殿 和 这 标题 的
['sɪlvər] [siːl] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['rɪbən] .
Silver Seal and Purple Ribbon .
银 海豹 和 紫色的 丝带 .

拜为银青光禄大夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['mæstər] - " .
He was bestowed the title " Master Tongxuan " .
他 曾是 授予 这 标题 " 掌握 - " .

赐号通玄先生。

['sʌmwʌn] [els] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [jiː; ji] [fæʃən] , [huː] [pə'zest] [ɪk'strɔːrdəneri]
Someone else recommended the Taoist priest Ye Fashan , who possessed extraordinary
某人 别的 受到推崇的 这 道教 牧师 叶 法珊 , WHO 拥有 非凡的
[skɪlz] .
skills .
技能 .

又有人荐方士叶法善有奇术，

[gʊd] [æt; ət] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] ,
Good at incantations ,
好的 在 咒语 ,

善符咒，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was also summoned to the capital .
他 曾是 还 被召唤 到 这 首都 .

亦礼召来京，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [rɪ'spektɪd] ['tiːtʃərz] .
They are called respected teachers .
他们 是 称为 受人尊敬 教师 .

称为尊师。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['sɔːsərəz] .
There are many other sorcerers .
那里 是 许多 其他 巫师 .

其他方士甚多，

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] .
These two are the most famous .
这些 二 是 这 最多 著名的 .

惟此二人最著名。

['empərər] - [ðen] ['kwestʃənd] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
Emperor Xuanzong then questioned Guo Zhong about the claim that a beautiful woman
皇帝 - 然后 被质问 郭 钟 关于 这 宣称 那 一个 美丽的 女士
[hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] .
had appeared on the screen .
有 出现 在 这 屏幕 .

当下玄宗将国忠所言屏上美人出现之说问之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" ['diːmənz] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] . "
" Demons arise from people . "
" 恶魔 出现 从 人们 . "

“妖由人兴。

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [jæŋ] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
This must be because Prime Minister Yang has taken a liking to the
这 必须 是 因为 主要的 部长 杨 有 已采取 一个 喜欢 到 这
['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] .
beautiful face on the screen .
美丽的 脸 在 这 屏幕 .

此必杨相看中了屏上娇容，

['hævɪŋ] ['iːv(ə)l] [θɔːts] ,
Having evil thoughts ,
拥有 邪恶的 想法 ,

妄生邪念，

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ækt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θɔːt] .
Therefore , evil spirits act upon the thought .
所以 , 邪恶的 烈酒 行为 之上 这 想法 .

故妖孽应念而作。

['mæstər] [jɛz] ['triːtmənt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
Master Ye's treatment is sufficient .
掌握 是的 治疗 是 充足的 .

叶师治之足矣。”

[jiː; ji] [fæʃən] [sed] :
Ye Fashan said :
叶 法珊 说 :

叶法善道：

" ['treʒərz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] . "
" Treasures are easily transformed into spirits and monsters . "
" 宝藏 是 容易地 转变 进入 烈酒 和 怪物 . "

“凡宝物易为精怪，

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ə; eɪ] ['tæləsmən] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə]
Your servant shall write a talisman and burn it in front of the screen to
你的 仆人 将 写 一个 护符 和 烧伤 它 在 正面 的 这 屏幕 到
[sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
suppress it .
压制 它 .

臣当书一符焚于屏前以镇之。

[ðoʊz] [huː] [vjuː] [ðɪs] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Those who view this screen in the future ,
那些 WHO 看法 这 屏幕 在 这 未来 ,

今后观此屏者，

[duː][nɑːt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['frɪvələs] [bɪ'heɪvjər] .
Do not engage in frivolous behavior .
做 不是 从事 在 轻浮 行为 .

勿得玩亵。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth of each month ,
在 这 第一的 和 第十五 的 每个 月 ,

每逢朔望，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['flaʊərz]
Offerings of fragrant flowers
供品 的 香 花朵

用香花供奉，

" ['nætʃrəlnəs] [brɪŋz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] . "
" Naturalness brings no trouble . "
" 自然 带来 不 麻烦 . "

自然无患。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['tæləsmən] .
A spirit talisman .
一个 精神 护符 .

书灵符一道。

['empərər] - [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][gwoʊ] [dʒɒŋ] .
Emperor Xuanzong dispatched a palace attendant to deliver the message to Guo Zhong .
皇帝 - 已派出 一个 宫殿 服务员 到 递送 这 信息 到 郭 钟 .

玄宗遣内侍赍付国忠，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
And they relayed the words of the two men .
和 他们 转播 这 字 的 这 二 男人 .

且传述二人之言。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['diːmənz] [ɑːr; ər][bɔːrn][frʌm; frəm]['iːv(ə)l] [θɔːts] .
Guo Zhong heard that demons are born from evil thoughts .
郭 钟 听到 那 恶魔 是 出生 从 邪恶的 想法 .

国忠闻说妖由邪念而生，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
I felt a chill run down my spine .
我 毛毡 一个 寒意 跑步 向下 我的 脊柱 .

不觉凛然。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [skriːn] .
So he went upstairs and displayed the screen .
所以 他 去 楼上 和 显示 这 屏幕 .

遂登楼展屏，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['tæləsmən] .
Burn the talisman .
烧伤 这 护符 .

将符焚化。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .
The building was quiet .
这 建筑 曾是 安静的 .

楼中安静，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [saʊnd] .
There was absolutely no sound .
那里 曾是 绝对地 不 声音 .

绝无声响。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] [mʌnθ] ,
On the first and fifteenth of the lunar month ,
在 这 第一的 和 第十五 的 这 月球 月 ,

至朔望瞻礼时，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] ,
Seeing the beauties on the screen ,
看到 这 美女 在 这 屏幕 ,

见屏上众美人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dæzlɪŋ] .
It is becoming increasingly dazzling .
它 是 成为 日益 耀眼的 .

愈加光彩夺目。

[wen] ['empərər] - ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Emperor Xuanzong learned of this ,
什么时候 皇帝 - 学习 的 这 ,

玄宗闻知，

[ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] [jiː; ji] - [dɪ'vaɪn] [aːts] .
The more one believes in Ye Fashan's divine arts .
这 更多的 一 相信 在 叶 - 神圣的 艺术 .

愈信叶法善之神术。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] ['praɪvətli] [æskt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] ['mæstər] :
One day , I privately asked the Dharma Master :
一 天 , 我 私下 问 这 法 掌握 :

一日私问法善道：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gwoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] .
Mr . Zhang Guo is a man of high moral character .
先生 . 张 郭 是 一个 男人 的 高的 道德 特点 .

“张果先生道德高妙，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['stɔːri] .
I often inquired about his life story .
我 经常 询问 关于 他的 生活 故事 .

朕常询其生平，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] .
But he smiled without answering .
但 他 微笑 没有 回答 .

但笑而不答。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

何也？”

[ðə; ði] [gʊd] [wei] [ʌv; əv] ['dɑːrmə] :
The good way of Dharma :
这 好的 方式 的 法 :

法善道：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [jaʊ] ,
" During the reign of Emperor Yao ,
" 期间 这 在位 的 皇帝 姚 ,

“他在唐尧时，

[hiː; hi] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'tendənt] .
He once served as a court attendant .
他 一次 服务 作为 一个 法庭 服务员 .

曾官为侍中。

[hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [wɜːr; wər] ['peɪnf(ə)l] .
His background and experience were painful .
他的 背景 和 经验 是 痛苦 .

苦其出处履历，

['oʊnli] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] .
Only I know this .
仅有的 我 知道 这 .

惟臣知之，

[bʌt; bət] [aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] ['laɪtli] .
But I dare not speak lightly .
但 我 敢 不是 说话 轻轻 .

但不敢轻言，

" ['spiːkɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [wʌn'self] . "
" Speaking will bring disaster upon oneself . "
" 请讲 将要 带来 灾难 之上 自己 . "

言则俱有祸及。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [jʊr; jər] ['mæstər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] . "
" Your master is a divine being . "
" 你的 掌握 是 一个 神圣的 存在 . "

“尊师神仙中人，

[waɪ] [fɪr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?
Why fear misfortune ?
为什么 害怕 不幸 ?

何惧有祸，

[pliːz] [duː] [nɑːt] [juːz] [iks'kjuːziz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
Please do not use excuses to conceal it .
请 做 不是 使用 借口 到 隐藏 它 .

幸勿托词隐秘。”

[fæʃən] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
Fashan pondered for a moment and said :
法珊 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

法善沉吟道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [in'sists] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [aʊt] ? "
" Your Majesty insists that I speak out ? "
" 你的 威严 坚持 那 我 说话 出去 ? "

"陛下必欲臣言，

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [daɪ] [ɪ'miːdiətli] .
If I say this now , I will die immediately .
如果 我 说 这 现在 , 我 将要 死 立即地 .

臣今言之必立死。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] ,
Your Majesty has mercy on me ,
你的 威严 有 怜悯 在 我 ,

陛下幸怜臣，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][kæn; kən][biː; bi] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
Mr . Zhang can be summoned immediately .
先生 . 张 能 是 被召唤 立即地 .

可立召张先生来，

[tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['hʌmbliŋ] [wʌn'self]
To beg for it even at the cost of humbling oneself
到 求 为了 它 甚至 在 这 成本 的 令人谦卑 自己

不惜屈体求之，

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . "
" Your subjects may be brought back to life . "
" 你的 主题 可能 是 带来 后退 到 生活 . "

臣庶可复生。"

['empərər] - [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
Emperor Xuanzong made the promise .
皇帝 - 制成 这 承诺 .

玄宗许诺。

[fæʃən] , [pliːz] [dɪs'mɪs] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
Fashan , please dismiss those around you .
法珊 , 请 解雇 那些 大约 你 .

法善请屏退左右，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He secretly reported :
他 偷偷 据报道 :

密奏道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [bæt]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] . "
" He is the white bat spirit from the beginning of chaos . "
" 他 是 这 白色的 蝙蝠 精神 从 这 开始 的 混乱 . "

"他是混沌初分时白蝙蝠精也。"

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [blʌd] .
Suddenly he vomited blood .
突然 他 呕吐 血 .

忽口吐鲜血，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌn'kɑːnʃəs] .
He collapsed to the ground , unconscious .
他 倒塌 到 这 地面 , 无意识 .

昏绝于地。

['empərər] - ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['juːnəks] .
Emperor Xuanzong urgently summoned the eunuchs .
皇帝 - 紧急 被召唤 这 太监 .

玄宗急唤内侍，

[ðə; ði] ['empərər] ['sʌmənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The emperor summoned Zhang Guo to the palace for an audience .
这 皇帝 被召唤 张 郭 到 这 宫殿 为了 一个 观众 .

召张果入宫见驾。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [ə'raɪvd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
Zhang Guo arrived carrying a walking stick .
张 郭 到达的 携带 一个 步行 戳 .

张果携杖而至。

['empərər] - ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Emperor Xuanzong greeted him , saying :
皇帝 - 问候 他 , 说 :

玄宗迎接道：

" ['mæstər] [jiː; ji][hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . "
" Master Ye has offended the gentleman . "
" 掌握 叶 有 被冒犯了 这 绅士 . "

“叶尊师得罪于先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] .
It is all my fault .
它 是 全部 我的 过错 .

皆朕之过。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
I will now make this request on his behalf .
我 将要 现在 制作 这 要求 在 他的 代表 .

朕今代为之请，

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] . "
" I'm sorry to have to forgive him for my sake . "
" 我是 对不起 到 有 到 原谅 他 为了 我的 清酒 . "

幸看薄面恕之。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He then tried to kneel down .
他 然后 尝试 到 下跪 向下 .

便欲屈膝下去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Guo quickly helped him up and said :
张 郭 迅速地 帮助 他 向上 和 说 :

张果忙扶定道：

" [haʊ] [der] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [deɪn] [tuː; tə][duː][soʊ] ? "
" How dare Your Majesty deign to do so ? "
" 如何 敢 你的 威严 设计 到 做 所以 ? "

“何敢劳陛下屈尊。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][soʊ] ['tɔːkətɪv] .
But young man , you shouldn't be so talkative .
但 年轻的 男人 , 你 不应该 是 所以 健谈 .

但小子不当饶舌耳。”

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Then he used the staff in his hand ,
然后 他 用过的 这 职员 在 他的 手 ,

遂以手中杖，

[fæʃən] [strʌk] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] :
Fashan struck three times in a row :
法珊 击 三 时代 在 一个 排 :

连击法善三下道：

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] . ”
“ Then you can come back . ”
“ 然后 你 能 来 后退 . ”

“可便转来。”

[fæʃən] ['sʌd(ə)nli] [ə'woʊk] .
Fashan suddenly awoke .
法珊 突然 醒来 .

只见法善蹶然而醒，

[stænd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli]
Stand up immediately
站立 向上 立即地

即时站起，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['empərər] - .
He expressed his gratitude to Emperor Xuanzong .
他 表达 他的 感激 到 皇帝 - .

向玄宗谢恩，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɑːlədʒaɪzd][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] .
He then apologized to Zhang Guo .
他 然后 道歉 到 张 郭 .

随向张果谢罪。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" [maɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [əb'teɪnd] . "
" My walking stick is not easily obtained . "
" 我的 步行 戳 是 不是 容易地 获得 . "

“吾杖不易得也。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n] [tiː] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
They were each given tea and fruit and then left .
他们 是 每个 给定 茶 和 水果 和 然后 左边 .

各赐茶果而退。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the eve of the Lantern Festival ,
在 这 前夕 的 这 灯笼 节日 ,

时至上元之夕，

['empərər] - [i'rektid] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['peɪntɪd] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] .
Emperor Xuanzong erected a magnificent painted pavilion in the inner court .
皇帝 - 竖立 一个 壮丽 绘 亭 在 这 内 法庭 .

玄宗于内廷高结彩楼，

['læntərnz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ænd; ənd] [fiːsts] [wɜːr; wər] [held] .
Lanterns were lit and feasts were held .
灯笼 是 点燃 和 盛宴 是 握住 .

张灯饮宴，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['sʌmən] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He did not summon foreign officials to drink with him .
他 做过 不是 召唤 外国的 官员 到 喝 和 他 .

不召外臣陪饮，

['oʊnli] ['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Only summon Zhang ,
仅有的 召唤 张 ,

只召张、

[jiː; ji] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Ye and his companion .
叶 和 他的 伴侣 .

叶二人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gwoʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
Zhang Guo had not yet arrived .
张 郭 有 不是 然而 到达的 .

张果偶他往未至，

['dɑːrmə] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [kʌm] [fɜːrst] ;
Dharma and goodness come first ;
法 和 善良 来 第一的 ;

法善先来，

['empərər] - ['græntɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðər] .
Emperor Xuanzong granted them a seat and they drank together .
皇帝 - 的确 他们 一个 座位 和 他们 喝 一起 .

玄宗赐坐共饮。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] [muːn] [ʃoʊn] [tə'geðər] .
For a moment , the lamps and moon shone together .
为了 一个 片刻 , 这 灯 和 月亮 闪耀 一起 .

一时灯月交辉，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]
Singing and dancing
歌唱 和 跳舞

歌舞间作，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

十分欢畅。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðə; ði] ['læntərnz] [hɪr] ,
" The lanterns here ,
" 这 灯笼 这里 ,

“此间灯事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
It was truly magnificent !
它 曾是 真的 壮丽 !

可谓盛矣!

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could he possibly possess such a thing ?
如何 可以 他 可能 具有 这样的 一个 事物 ?

他方安能有此。”

[fɑː][ʃɑːn; ʃæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Fa Shan looked around .
法 山 看起来 大约 .

法善举目四下一看,

['pɔɪntɪŋ] ['westwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing westward with his hand , he said :
指向 向西 和 他的 手 , 他 说 :

用手向西指道:

" [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] "
" In the city of Xiliang Prefecture "
" 在 这 城市 的 - 州 "

“西凉府城中,

[ðə; ði] ['læntərn] [dɪ'spleɪz] [tə'naɪt] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The lantern displays tonight are in full swing .
这 灯笼 显示器 今晚 是 在 满的 摇摆 .

今夜灯事极盛,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It is no less than the capital .
它 是 不 较少的 比 这 首都 .

不亚于京师。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道:

" [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] - [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] . "
" The lantern festival in Xiliang was in full swing . "
" 这 灯笼 节日 在 - 曾是 在 满的 摇摆 . "

“西凉灯事既盛,

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['meθədz] [fɔːr; fər] [rɪ'spektɪŋ] [wʌnz] ['tiːtʃər] ?
What are the methods for respecting one's teacher ?
什么 是 这 方法 为了 尊重 一个人的 老师 ?

尊师有何法,

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
" May I have a glimpse of you ? "
" 可能 我 有 一个 一瞥 的 你 ? "

能使朕一见否?”

[ðə; ði] [gʊd] [wei] [ʌv; əv] ['dɑːrmə] :
The good way of Dharma :
这 好的 方式 的 法 :

法善道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" It is not difficult for Your Majesty to see me . "
" 它 是 不是 难的 为了 你的 威严 到 看 我 . "

“陛下欲见不难,

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

Your Majesty , I shall ride the wind to go there .

你的 威严 , 我 将 骑 这 风 到 去 那里 .

臣当奉陛下御风而往，

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .

It only took a short while to turn back .

它 仅有的 采取 一个 短的 尽管 到 转动 后退 .

转回不过片时。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传
第17/29页

['empərər] - ['glædli] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
Emperor Xuanzong gladly agreed to go .
皇帝 - 乐意 同意 到 去 .

玄宗欣然愿往。

[fæʃən] [æskt] ['empərər] - [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Fashan asked Emperor Xuanzong to change his clothes .
法珊 问 皇帝 - 到 改变 他的 衣服 .

法善请玄宗更衣。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [tuː] [jʌŋ] ['juːnəks] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [tə'geðər] .
Emperor Xuanzong ordered two young eunuchs to change their clothes together .
皇帝 - 订购 二 年轻的 太监 到 改变 他们的 衣服 一起 .

玄宗命小内侍二人同换衣服，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They all stood in the courtyard .
他们 全部 站立 在 这 庭院 .

俱立庭中，

[fæʃən] [toʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] .
Fashan told everyone to close their eyes .
法珊 讲述 每个人 到 关闭 他们的 眼睛 .

法善叫都闭目，

[aɪ] [felt] [maɪ] [fiːt] [lɪft] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .
I felt my feet lift off the ground .
我 毛毡 我的 脚 举起 离开 这 地面 .

只觉两足腾起，

[æz; əz] [ɪf] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] .
As if traveling through the heavens .
作为 如果 旅行 通过 这 天 .

如行霄汉中。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[fiːt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
Feet have touched the ground .
脚 有 感动 这 地面 .

脚已着地，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
All I could hear was the clamor of voices .
全部 我 可以 听到 曾是 这 叫嚣 的 声音 .

耳边但闻人声喧闹。

[fæʃən] [æskt] , " [pliːz] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] . "
Fashan asked , " Please open your eyes . "
法珊 问 , " 请 打开 你的 眼睛 . "

法善叫请开眼。

['empərər] - ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Xuanzong opened his eyes and looked at it .
皇帝 - 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 它 .

玄宗开目一看，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['læntərnz] [stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
The colorful lanterns stretched for miles .
这 丰富多彩的 灯笼 拉伸 为了 英里 .

见彩灯绵亘数里，

['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
People came and went to see the lanterns .
人们 来了 和 去 到 看 这 灯笼 .

观灯之人往来杂沓。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ɪk'splɔːr] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] .
Explore and enjoy the sights .
探索 和 享受 这 景点 .

到处观玩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [pæθ] :
Because he asked about the Dharma and the good path :
因为 他 问 关于 这 法 和 这 好的 小路 :

因问法善道：

" [ɪz][jʊr; jər] ['mæstər] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [ɪ'luːʒnz] ? "
" Is your master not using illusions ? "
" 是 你的 掌握 不是 使用 幻觉 ? "

“尊师得非幻术乎？”

[ðə; ði] [gʊd] [wei] [ʌv; əv] ['dɑːrmə] :
The good way of Dharma :
这 好的 方式 的 法 :

法善道：

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]
If Your Majesty does not believe me
如果 你的 威严 做 不是 相信 我

“陛下若不信，

[pliːz] [rɪ'teɪn] [pruːf] .
Please retain proof .
请 保持 证明 .

请留征验。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['juːnək] [wʌt] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He then asked the eunuch what items were beside him .
他 然后 问 这 宦官 什么 项目 是 旁 他 .

遂问内侍身边有何物件，

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :
The eunuch said :
这 宦官 说 :

内侍道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , ['ʃaʊ'juː] , [ænd; ənd]['ruːjiː][ɑːr; ər] [hɪr] . "
" Your Highness , Xiaoyu , and Ruyi are here . "
" 你的 高度 , 小雨 , 和 如意 是 这里 . "

“有皇爷小玉如意在此。”

[fæʃən] [ðen] [led] - ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tævərn] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðər] .
Fashan then led Xuanzong into a tavern to drink together .
法珊 然后 引领 - 进入 一个 酒馆 到 喝 一起 .

法善乃引玄宗入酒肆共饮。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After drinking for a short while ,
后 喝 为了 一个 短的 尽管 ,

须臾饮讫，

[ðə; ði][dʒeɪd]['ruːjiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] ['ɔːfset] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] .
The jade ruyi was used to temporarily offset the price of the wine .
这 玉 如意 曾是 用过的 到 暂时地 抵消 这 价格 的 这 葡萄酒 .

即以玉如意暂抵酒价，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ]['foʊtoʊ][ʌv; əv][maɪ][hænd] .
I asked the shop owner to write down a photo of my hand .
我 问 这 店铺 所有者 到 写 向下 一个 照片 的 我的 手 .

要店主写了一纸手照，

[ðeɪ] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They will send someone to redeem him in a few days .
他们 将要 发送 某人 到 赎回 他 在 一个 很少 天 .

约几日遣人来赎。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

['wɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Walking outside the city ,
步行 外部 这 城市 ,

步至城外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] .
They were still instructed to close their eyes .
他们 是 仍然 指示 到 关闭 他们的 眼睛 .

仍教各闭双眼，

[teɪk] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .
Take off and return .
拿 离开 和 返回 .

腾空而返，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
Until the palace was completed .
直到 这 宫殿 曾是 完全的 .

直到殿廷落地。

[ðə; ði] ['kændlz] [lɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
The candles lit at the banquet
这 蜡烛 点燃 在 这 宴会

席上所燃灯烛，

[ɪts] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ˌhæf'weɪ] [dʌn] [jet] .
It's not even halfway done yet .
它是 不是 甚至 半 完毕 然而 .

犹未及半。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Suddenly , someone from the left and right came to report :
突然 , 某人 从 这 左边 和 正确的 来了 到 报告 :

忽左右来奏：

" ['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Mr . Zhang Guo has arrived . "
" 先生 . 张 郭 有 到达的 . "

"张果先生到。"

['empərər] - [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Emperor Xuanzong immediately summoned him .
皇帝 - 立即地 被召唤 他 .

玄宗即时延入。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['feloʊ] ['daʊɪst] . "
" I was just on my way to Guangling to visit a fellow Daoist . "
" 我 曾是 只是 在 我的 方式 到 广陵 到 访问 一个 同伴 道家 . "

"臣适往广陵访一道友，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Unexpectedly , His Majesty summoned him .
不料 , 他的 威严 被召唤 他 .

不意陛下见召，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [leɪt] .
That's why I'm late .
那就是 为什么 我是 晚的 .

以致来迟。"

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Guangling is a long way from here .
广陵 是 一个 长的 方式 从 这里 .

"广陵此去甚远，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][soʊ] ['friːkwəntli] , [sɜːr] ?
Why do you come and go so frequently , sir ?
为什么 做 你 来 和 去 所以 频繁地 , 先生 ?

先生往来何速？"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [læft] :
Zhang Guo laughed :
张 郭 笑了 :

张果笑道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] - . "
" His Majesty recently visited Xiliang . "
" 他的 威严 最近 到访 - . "

"陛下适间驾幸西凉，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

往来俄顷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [sloʊ] .
It was certainly not slow .
它 曾是 当然 不是 慢的 .

亦何尝不速。"

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aːts] [ʌv; əv] ['mæstər] [jiː; ji] . "
" These are all the divine arts of Master Ye . "
" 这些 是 全部 这 神圣的 艺术 的 掌握 叶 . "

“此皆叶尊师之神术也。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .
The gentleman happened to be coming from Guangling .
这 绅士 发生 到 是 未来 从 广陵 .

先生适从广陵来，

[dɪd] ['læntərn] ['festəvəlz] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ?
Did lantern festivals also take place in Guangling ?
做过 灯笼 节日 还 拿 地方 在 广陵 ?

广陵亦兴灯事否？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [grænd] . "
" The lantern festival in Guangling was extremely grand . "
" 这 灯笼 节日 在 广陵 曾是 极其 盛大 . "

“广陵灯事极盛，

[ɪf] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] ,
If Your Majesty is in the mood ,
如果 你的 威严 是 在 这 情绪 ,

陛下若有余兴，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [juː; jʊ] [goʊ] [ðer; ðər] ?
What do you think of it after you go there ?
什么 做 你 思考 的 它 后 你 去 那里 ?

至彼一观何如？”

['empərər] - [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong was pleased and said :
皇帝 - 曾是 高兴 和 说 :

玄宗喜道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" [aɪ] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] [ɔːr] [raɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] . "
" I need not take to the skies or ride the wind on this journey . "
" 我 需要 不是 拿 到 这 天空 或者 骑 这 风 在 这 旅行 . "

“臣此行不须腾空御风，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .
There is no need to travel through the city .
那里 是 不 需要 到 旅行 通过 这 城市 .

亦不须游行城市。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['maɪnər] [skɪl] ,
I have a minor skill ,
我 有 一个 次要的 技能 ,

臣有小术，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .
It can't go up to the heavens .
它 不能 去 向上 到 这 天 .

可上不至天，

[nɑːt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]
Not touching the ground
不是 接触 这 地面

下不着地，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Your Majesty may enjoy it as you please . "
" 你的 威严 可能 享受 它 作为 你 请 . "

任凭陛下玩赏。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] . "
" This is even more wonderful . "
" 这 是 甚至 更多的 精彩的 . "

“此更奇妙。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [ɪn'vaɪtɪd] ['empərər] - , ['gaʊ] ['lɪʃi] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˌentə'teɪnəz] .
Zhang Guo invited Emperor Xuanzong , Gao Lishi , and several entertainers .
张 郭 受邀 皇帝 - , 高 李诗 , 和 一些 艺人 .

张果请玄宗与高力士并伶工数人，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['gɔːrdʒəs] [kloʊðz] .
They all changed into gorgeous clothes .
他们 全部 已更改 进入 华丽的 衣服 .

各换华美衣服。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [sɪlk] [sæʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Zhang Guo untied the silk sash from his waist .
张 郭 解开 这 丝绸 窗扇 从 他的 腰部 .

张果解下腰间丝绦，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Throw it into the air ,
扔 它 进入 这 空气 ,

向空一掷，

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] [brɪdʒ]
Transformed into a colorful bridge
转变 进入 一个 丰富多彩的 桥

化成一座彩桥，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
From the palace directly to the clouds .
从 这 宫殿 直接地 到 这 云 .

自殿廷直接云霄。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ][ænd; ənd][fɑː][ʃɑːn; ʃæn] [led] [ðə; ði] [wei] .
Zhang Guo and Fa Shan led the way .
张 郭 和 法 山 引领 这 方式 .

张果与法善前导，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['empərər] - ['ɑːntə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Leading Emperor Xuanzong onto the bridge ,
领导 皇帝 - 到 这 桥 ,

引玄宗上桥，

['gaʊ] ['lɪʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktər] [ɔːl] ['fɑːloʊd] .
Gao Lishi and the actors all followed .
高 李诗 和 这 演员 全部 随后 .

高力士及伶工等俱从。

[bɪ'fɔːr] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] ,
Before walking a hundred steps ,
前 步行 一个 百 步骤 ,

行不上百步，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [sed] :
Zhang Guo said :
张 郭 说 :

张果说：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [stɑːp] . "
" Your Majesty , please stop . "
" 你的 威严 , 请 停止 . "

“陛下请止步，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
We have arrived at Guangling .
我们 有 到达的 在 广陵 .

已至广陵矣。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['empərər] - [ænd; ənd]['gaʊ] ['lɪʃi] ,
He then stood on the bridge with Emperor Xuanzong and Gao Lishi ,
他 然后 站立 在 这 桥 和 皇帝 - 和 高 李诗 ,

遂与玄宗及高力士等立于桥，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,
Looking up at the Milky Way ,
寻找 向上 在 这 乳白色 方式 ,

上观天汉，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
The moon was as bright as day .
这 月亮 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

月明如昼；

['lʊkɪŋ] [daʊn]
Looking down
寻找 向下

低头下视，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [laɪts] [ɪn] ['sɪti] ,
Seeing the many lights in Guangling City ,
看到 这 许多 灯 在 广陵 城市 ,

见广陵城中灯火之多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - .
It is no less than that of Xiliang .
它 是 不 较少的 比 那 的 - .

不减于西凉。

[ðə; ði] ['leɪdiz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] ,
The ladies watching the lights ,
这 女士们 观看 这 灯 ,

那些看灯的女士们，

['sʌd(ə)nli] , [faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , five - colored clouds appeared in the sky .
突然 , 五 - 有色 云 出现 在 这 天空 .

忽见空中有五彩云，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Surrounded by a group of people ,
包围 经过 一个 团体 的 人们 ,

拥着一簇人，

['splendɪd] [ə'taɪər]
splendid attire
灿烂 服装

衣冠华丽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][stɑːr] ['feri] [hæz; həz] [ə'pɪrd] .
It is suspected that a star fairy has appeared .
它 是 怀疑 那 一个 星星 仙女 有 出现 .

疑是星官仙子出现，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
They all looked up and bowed in reverence to the sky .
他们 全部 看起来 向上 和 鞠躬 在 尊敬 到 这 天空 .

都向空瞻仰叩拜。

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜。

[fæʃən] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [mjuˈzɪʃənz] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] " ['reɪnboʊ] ['feðər] [roʊb] " ['melədi] .
Fashan requested that the court musicians perform the " Rainbow Feather Robe " melody .
法珊 请求 那 这 法庭 音乐家 履行 这 " 彩虹 羽毛 长袍 " 旋律 .

法善请敕伶工奏霓裳羽衣一曲。

['æftər] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
After the performance ,
后 这 表现 ,

奏罢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] ,
Zhang Guo ,
张 郭 ,

张果、

[fæʃən] [ðen] [led] ['empərər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Fashan then led Emperor Xuanzong and the others back across the bridge .
法珊 然后 引领 皇帝 - 和 这 其他的 后退 穿过 这 桥 .

法善仍引玄宗与众人于桥上步回。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
As soon as I stepped off the bridge ,
作为 很快 作为 我 步 离开 这 桥 ,

才步下桥，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [flikt] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Zhang Guo flicked his sleeve .
张 郭 轻弹 他的 袖子 .

张果把袖一拂，

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
The bridge suddenly disappeared .
这 桥 突然 消失 .

桥忽不见。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] ['rɪbən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhang Guo was holding a silk ribbon in his hand .
张 郭 曾是 保持 一个 丝绸 丝带 在 他的 手 .

只见张果手中原拿着一条丝绦，

[hiː; hi] [stɪl] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He still tied it around his waist .
他 仍然 系 它 大约 他的 腰部 .

仍把来系于腰间，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

众皆惊异。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [sɜːr] , [dɪ'vaɪn] ['mædʒɪk] ! "
" Sir , divine magic ! "
" 先生 , 神圣的 魔法 ! "

“先生神术，

[ðæts] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] .
That's truly amazing .
那就是 真的 惊人的 .

真乃奇妙。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnər] [trɪk] [juːst] [baɪ] [ɪ'mɔːtlz] . "
" This is a minor trick used by immortals . "
" 这 是 一个 次要的 诡计 用过的 经过 不朽者 . "

“此仙家游戏小术，

" [its] [nɑːt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" It's not that beautiful . "
" 它是 不是 那 美丽的 . "

何足多美。”

['empərər] - ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Emperor Xuanzong ordered wine to be bestowed upon them .
皇帝 - 订购 葡萄酒 到 是 授予 之上 他们 .

玄宗命赐酒，

[wiː; wi] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
We drank until dawn .
我们 喝 直到 黎明 .

直饮到天晓。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] - [gɑːŋjuːən] [sendz] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['ʃuː] [dɑːŋwi] , [ænd; ənd] ['luːʃæn] [ri'kwests] [ðə; ði]
Chapter 22 Gongyuan Sends a Letter to Shu Danggui , and Lushan Requests the
章 - 公园 发送 一个 信 到 舒 当归 , 和 庐山 请求 这
[juːz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]
Use of Foreign Generals and Soldiers
使用 的 外国的 将军们 和 士兵

第22回 公远预寄蜀当归 禄山请用番将士

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['empərər] - .
Now , let's talk about Emperor Xuanzong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 皇帝 - .

却说玄宗，

['æftər] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
After the Lantern Festival , a secret messenger was dispatched .
后 这 灯笼 节日 , 一个 秘密 信使 曾是 已派出 .

过了元宵即密遣使者，

[ðə; ði] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['foʊtoʊ][baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hoʊ'tel] .
The handwritten photo by the owner of the Xiliangfu Hotel .
这 手写 照片 经过 这 所有者 的 这 - 酒店 .

将西凉府酒店主人写的手照，

[goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][dʒeɪd]['ruːjiː] .
Go there to retrieve the jade ruyi .
去 那里 到 取回 这 玉 如意 .

到彼取赎玉如意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] .
But they did indeed redeem it .
但 他们 做过 的确 赎回 它 .

却果然赎了回来，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ]['vɪzɪt][ɑːn][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] ['riːəl] , [nɑːt][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .
I believe that my visit on the Lantern Festival was real , not an illusion .
我 相信 那 我的 访问 在 这 灯笼 节日 曾是 真实的 , 不是 一个 错觉 .

乃信元夜之游是真非幻。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

过几日，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪŋ] :
The local officials of Guangling submitted a memorial stating :
这 当地的 官员 的 广陵 提交 一个 纪念馆 声明 :

广陵地方官上疏奏称：

" ['loʊkəli] , ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər]
" Locally , after the second watch of the night on the fifteenth of the first lunar
" 本地 , 后 这 第二 手表 的 这 夜晚 在 这 第十五 的 这 第一的 月球
[mʌnθ] . . . "
month . . . "
月 . . . "

“本地于正月十五夜二更后，

[ðə; ði] [faɪv] - ['kʌlərd] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [ɪɡ'nɔːrd] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
The five - colored auspicious clouds were ignored on the horizon .
这 五 - 有色 吉祥 云 是 忽略 在 这 地平线 .

天际忽视五色祥云，

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The celestial beings in the clouds are clearly visible .
这 天体 生物 在 这 云 是 清楚地 可见的 .

云中仙灵历历可睹，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [sə'lestʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] ['laʊdli] .
Then I heard celestial music playing loudly .
然后 我 听到 天体 音乐 玩耍 高声 .

又闻仙乐嘹亮，

[ə; eɪ] [saʊnd] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['hjuːmən] [vɔɪs] .
A sound unlike any human voice .
一个 声音 与此不同 任何 人类 嗓音 .

迥非人间声调，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] .
This is truly an auspicious sign of a prosperous and peaceful world .
这 是 真的 一个 吉祥 符号 的 一个 繁荣 和 和平 世界 .

此诚圣世瑞征，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
The report should be submitted accordingly .
这 报告 应该 是 提交 因此 .

合应奏报。”

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong read the memorial .
皇帝 - 读 这 纪念馆 .

玄宗览疏，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['mɑːv(ə)l] .
He secretly marveled .
他 偷偷 惊叹 .

暗自称奇，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
Without explicitly stating this matter ,
没有 明确地 声明 这 事情 ,

不明言此事，

[ðeɪ] [dʒʌst] [roʊt] " [aɪ] [ˌʌndər'stænd] " [ɪn][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
They just wrote " I understand " in the reply .
他们 只是 写道 " 我 理解 " 在 这 回复 .

只批个“知道了”。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['feðər] [roʊb] [dæns] . . .
So this is the Rainbow Feather Robe Dance . . .
所以 这 是 这 彩虹 羽毛 长袍 舞蹈 . . .

原来这霓裳羽衣曲，

['empərər] - [wʌns] [dremt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['ɪrə] .
Emperor Xuanzong once dreamt of visiting the moon palace during the Kaiyuan era .
皇帝 - 一次 梦见 的 访问 这 月亮 宫殿 期间 这 开元 时代 .

乃玄宗于开元间尝梦游月宫，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['feəriz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Dozens of fairies were seen .
几十个 的 仙女 是 已见 .

见有仙女数十，

[pleɪn] [ænd; ənd] [luːs] - ['fɪtɪŋ] [kloʊðz]
Plain and loose - fitting clothes
清楚的 和 松动的 - 配件 衣服

素练宽衣，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Singing and dancing in the spacious courtyard ,
歌唱 和 跳舞 在 这 宽敞 庭院 ，

歌舞于广庭，

[ðə; ði] [toʊn] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
The tone is wonderful .
这 语气 是 精彩的 .

声调佳妙，

[wen] [æskt] [wʌt] [tuːn] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
When asked what tune this was ,
什么时候 问 什么 调 这 曾是 ，

因问此为何曲，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['reɪnboʊ] ['feðər] [roʊb] [dæns] " .
The answer is that it is called the " Rainbow Feather Robe Dance " .
这 回答 是 那 它 是 称为 这 " 彩虹 羽毛 长袍 舞蹈 " .

答说名为霓裳羽衣曲。

['empərər] - ['siːkrətli] ['meməraɪzd] [ðə; ði] [toʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
Emperor Xuanzong secretly memorized the tones in his dream .
皇帝 - 偷偷 记忆 这 音调 在 他的 梦 .

玄宗梦中密记其中声调，

[ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,
Upon waking up ,
之上 醒来 向上 ，

及醒来，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I still remember them all .
我 仍然 记住 他们 全部 .

犹一一记得，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðɪs] [piːs] .
He then instructed the musicians to compose this piece .
他 然后 指示 这 音乐家 到 撰写 这 片 .

遂指示乐工谱成此曲。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪrz] .
Indeed , it is beyond the reach of human ears .
的确 ， 它 是 超过 这 抵达 的 人类 耳朵 .

果然不尽人间声调也。

['empərər] - [ɪn'kriːsɪŋli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪ'mɔːtlz] .
Emperor Xuanzong increasingly believed that the two were immortals .
皇帝 - 日益 相信 那 这 二 是 不朽者 .

玄宗益信二人为神仙。

['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [went] [aʊt] ['evri] [taɪm] .
also heard that Zhang Guo went out every time .
还 听到 那 张 郭 去 出去 每一个 时间 .

又闻张果每出，

[hiː; hi][mʌst; məst] [raɪd] [ə; eɪ] [waɪt] ['dɑːŋki] .
He must ride a white donkey .
他 必须 骑 一个 白色的 驴 .

必乘一白驴，

[ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .
It moves as fast as the wind .
它 移动 作为 快速地 作为 这 风 .

其行如飞。

[əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ,
Upon returning ,
之上 返回 ,

及归，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfoʊldɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːŋki] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] .
He then folded the donkey like a piece of paper .
他 然后 折叠 这 驴 喜欢 一个 片 的 纸 .

便把此驴折叠如纸，

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [bɑːks] ,
Placed in the towel box ,
放置 在 这 毛巾 盒子 ,

置于巾箱中，

[wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] ,
Want to ride ,
想 到 骑 ,

欲乘，

[ðen] [ˈsprɪŋk(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .
Then sprinkle it with water .
然后 撒 它 和 水 .

则以水噀之，

[stɪl] [ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] .
Still a donkey .
仍然 一个 驴 .

依旧成驴。

[ˈempərər] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tekˈniːks] [ɪnˈkriːsɪŋli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
Emperor Xuanzong found his techniques increasingly remarkable .
皇帝 - 成立 他的 技术 日益 卓越 .

玄宗愈奇其术。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[jɪhaʊ] - .
Yihao Shenxian .
一号 - .

益好神仙。

[ðoʊz] [skwer] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
Those square pieces of earth ,
那些 正方形 件 的 地球 ,

那些方土，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbenɪfɪts] [wʌn] [deɪ] .
It also benefits one day .
它 还 好处 一 天 .

亦益进一日。

[ðə; ði] [ˈɡærɪsn] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ɛʒuː] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] .
The garrison commander of Ezhou submitted a memorial to the emperor .
这 驻军 指挥官 的 鄂州 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

鄂州守臣上疏，

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] .
Recommended by the Taoist priest Luo Gongyuan .
受到推崇的 经过 这 道教 牧师 罗 公园 .

荐方士罗公远，

[hiː; hi] [pə'zest] ['meni] [dɪ'vaɪn] [ə'bɪlətiz] .
He possessed many divine abilities .
他 拥有 许多 神圣的 能力 .

广有神术。

\- - ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Naluo Gongyuan's whereabouts are unknown .
\- - 下落 是 未知 .

那罗公远不知何处人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wɪtʃ] ['daɪnəsti] [ɔːr] ['ɪrə] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] .
It is unknown which dynasty or era this person belonged to .
它 是 未知 哪个 王朝 或者 时代 这 人 属于 到 .

亦不知何代人，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] .
His appearance is often like that of a sixteen or seventeen - year - old child .
他的 外貌 是 经常 喜欢 那 的 一个 十六 或者 十七 - 年 - 老的 孩子 .

其容貌常如十六七岁一孩子，

['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] .
Wandering around .
漫游 大约 .

到处闲游。

[ə; eɪ] [deɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ɛʒuː]
A day trip to Ezhou
一个 天 旅行 到 鄂州

一日游到鄂州，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] .
Just then , the local government was suffering from a severe drought .
只是 然后 , 这 当地的 政府 曾是 痛苦 从 一个 严重 干旱 .

恰值本州官府因天时亢旱，

[mʌŋks] [ænd; ənd] ['daʊɪst] [priːsts] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Monks and Taoist priests were invited to conduct religious ceremonies within the
僧侣 和 道教 神父 是 受邀 到 执行 宗教 仪式 之内 这
[kə'mjuːnəti] ['ɔːltər] .
community altar .
社区 坛 .

延请僧道于社坛内启建法事，

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [reɪn] .
Praying for rain .
祈祷 为了 雨 .

祈求雨泽。

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] [waɪt] [wʌz; wəz]['aɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
A man dressed in white was idly watching from the crowd .
一个 男人 穿着 在 白色的 曾是 闲散地 观看 从 这 人群 .

人丛中有穿白衣人在那里闲看。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['oʊvər] [ten] [fiːt] [tɔːl] .
The man was over ten feet tall .
这 男人 曾是 超过 十 脚 高的 .

其人身长丈余，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] [mʌtʃ] ,
Looking around very much ,
寻找 大约 非常 很多 ,

顾盼非常，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] .
Everyone was watching .
每个人 曾是 观看 .

众皆瞩目。

[wen] [lə'wəu; 'lu:əu] [gɔːŋ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
When Luo Gong arrived from afar ,
什么时候 罗 锣 到达的 从 远方 ,

适罗公远至，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
Upon seeing that person ,
之上 看到 那 人 ,

见了那人，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] ['viːəməntli] [ri'bjuːkt] :
He angrily and vehemently rebuked :
他 愤怒地 和 强烈地 责备 :

怒且咄斥道：

" [ðɪs] [sɪ'vɪr] [draʊt] ,
" This severe drought ,
" 这 严重 干旱 ,

“这等亢旱，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [reɪn] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] ?
Why don't you go and bring rain to help people ?
为什么 不 你 去 和 带来 雨 到 帮助 人们 ?

汝何不去行雨济人，

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['strəuliŋ] ['aɪdli] .
But here I am , strolling idly .
但 这里 我 是 , 漫步 闲散地 .

却在此闲行。”

[ðə; ði][mæn] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
The man cupped his hands and said :
这 男人 杯状 他的 双手 和 说 :

那人拱手道：

" [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mændeɪt] , "
" Disobeying the Heavenly Mandate , "
" 违抗命令 这 天上 授权 , "

“不奉天符，

[ðer; ðər][ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər] .
There is nowhere to get water .
那里 是 无处 到 得到 水 .

无处取水。”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] . "
" You must hurry on your way . "
" 你 必须 匆忙 在 你的 方式 . "

“汝但速行，

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
I will help you .
我 将要 帮助 你 .

吾当助汝。”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The man agreed and left .
这 男人 同意 和 左边 .

那人应诺而去。

['evriwʌn] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Everyone asked in surprise :
每个人 问 在 惊喜 :

众人惊问：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此是何人？”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['wɔːtər] ['drægən] [gɑːd] . "
" This is the local Water Dragon God . "
" 这 是 这 当地的 水 龙 上帝 . "

“此乃本地水府龙神，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɔːrdər] [reɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [draʊt] .
I hereby order rain to relieve the drought .
我 特此 命令 雨 到 缓解 这 干旱 .

吾敕令行雨救旱。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Unfortunately , by the command of God ,
很遗憾 , 经过 这 命令 的 上帝 ,

奈未奉上帝之命，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [teɪk] ['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They dared not take water without permission .
他们 敢于 不是 拿 水 没有 允许 .

不敢擅自取水。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['wɔːtər] .
I will now help him with a drop of water .
我 将要 现在 帮助 他 和 一个 降低 的 水 .

吾今当以滴水助之，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪs] ['hɑːrvɪst] [hɪr] .
To provide relief for the rice harvest here .
到 提供 宽慰 为了 这 米 收成 这里 .

救济此处的禾稻。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd]['daʊəsts][wɜːr; wər] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] ,
Seeing the table where the monks and Taoists were chanting scriptures ,
看到 这 桌子 在哪里 这 僧侣 和 道教徒 是 吟唱 经文 ,

看见那僧道诵经的桌上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪŋkˌstoʊn] ,
There is a large inkstone ,
那里 是 一个 大的 砚台 ,

有一方大砚，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [roʊt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
Therefore , I wrote this memorial .
所以 , 我 写道 这 纪念馆 .

因才写得疏文，

[ɪŋk] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Ink has accumulated in the inkstone .
墨水 有 积累 在 这 砚台 .

砚池中积有墨水。

[gɑːŋjuːən] [stept] ['fɔːrwərd] ,
Gongyuan stepped forward ,
公园 步 向前 ,

公远上前，

[hiː; hi] [sʌkt] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He sucked the inkstone into his mouth .
他 真烂 这 砚台 进入 他的 嘴 .

把口向砚池中一口吸起，

[hiː; hi] [spreɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
He sprayed it into the air .
他 喷洒 它 进入 这 空气 .

望空一喷。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [reɪn] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "
" Rain , come quickly ! "
" 雨 , 来 迅速地 ! "

“速行雨来！”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [klaʊdz] .
In an instant , the sun was obscured by the rising clouds .
在 一个 立即的 , 这 太阳 曾是 模糊不清 经过 这 上升 云 .

只见霎时间日掩云腾，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] .
A strong wind suddenly arose .
一个 强的 风 突然 出现 .

大风顿作，

[ðə; ði] ['reɪnstɔːrm] [ə'raɪvd] ['sʌd(ə)nli] .
The rainstorm arrived suddenly .
这 暴雨 到达的 突然 .

暴雨骤至，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
After a long while ,
后 一个 长的 尽管 ,

落了半晌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
It is about a foot long .
它 是 关于 一个 脚 长的 .

约有尺余，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [stɑːpt] .
It has just stopped .
它 有 只是 停止 .

方才止息。

[bʌt; bət] [its] [streɪndʒ] ,
But it's strange ,
但 它是 奇怪的 ,

却也奇怪，

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The rain fell on the ground .
这 雨 跌倒 在 这 地面 .

那雨落在地上，

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [tuː; tə][maɪ] [kloʊðz] .
It stuck to my clothes .
它 卡住 到 我的 衣服 .

沾在衣上，

[ðeə(r)] [ɔːl] [dɑːrk] .
They're all dark .
它们是 全部 黑暗的 .

都是墨墨的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['drægən] [gɑːd] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
It turns out that the Dragon God relied on his divine power .
它 转弯 出去 那 这 龙 上帝 依赖 在 他的 神圣的 力量 .

原来龙神凭仗仙力，

[ðɪs] [drɑːp][ʌv; əv] [ɪŋk] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [reɪn] .
This drop of ink transformed into rain .
这 降低 的 墨水 转变 进入 雨 .

就这口墨水化作雨泽，

[tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [draʊt] ,
To alleviate the severe drought ,
到 减轻 这 严重 干旱 ,

以救亢旱，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl] [blæk] .
Therefore , the rain was all black .
所以 , 这 雨 曾是 全部 黑色的 .

故雨色皆黑。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

当下人人诧异。

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] - [neɪm] .
I asked for Gongyuan's name .
我 问 为了 - 姓名 .

问了公远姓名，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
They escorted him to see the prefect of the state .
他们 护送 他 到 看 这 长官 的 这 状态 .

簇拥去见本州太守，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .
He explained the matter in detail .
他 解释 这 事情 在 细节 .

具白其事。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] .
The prefect wanted to reward him with gold and silk .
这 长官 通缉 到 报酬 他 和 金子 和 丝绸 .

太守欲酬以金帛，

[gɑːŋjuːən] [læft] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Gongyuan laughed and refused to accept it .
公园 笑了 和 拒绝 到 接受 它 .

公远笑而不受。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

太守道：

" [ðə; ði] ['empərər] ['rɪvɪəz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ɪ'mɔːtlz] . "
" The emperor reveres and believes in immortals . "
" 这 皇帝 反转 和 相信 在 不朽者 . "

“天子尊信神仙，

[sɪns] [juː; jʊ] [pə'zes] ['daʊɪst][ɑːts] ,
Since you possess Taoist arts ,
自从 你 具有 道教 艺术 ,

君既有道术，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
I shall recommend him to the Emperor .
我 将 推荐 他 到 这 皇帝 .

吾当荐引至御前，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .
You will surely be respected .
你 将要 一定 是 受人尊敬 .

必蒙敬礼。”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] ['trævlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . "
" I have never enjoyed traveling to the imperial court . "
" 我 有 绝不 享受 旅行 到 这 帝国 法庭 . "

“吾本不喜遨游帝廷，

[bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
But Zhang ,
但 张 ,

但闻张、

[jiː; ji] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Ye Erxian is in the capital .
叶 二县 是 在 这 首都 .

叶二仙在京师，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I also wish to see his face .
我 还 希望 到 看 他的 脸 .

吾亦欲一识其面，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "
" It may be convenient to go and see him now . "
" 它 可能 是 方便的 到 去 和 看 他 现在 . "

今乘便往见之亦可。”

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['priːfekt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Therefore , the prefect submitted a memorial .
所以 , 这 长官 提交 一个 纪念馆 .

于是太守具疏，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [gɑːŋjuːən] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
An envoy was sent to escort Gongyuan to the capital .
一个 使者 曾是 发送 到 护送 公园 到 这 首都 .

遣使送公远来到京中。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
The messenger submitted the memorial .
这 信使 提交 这 纪念馆 .

使者将疏章投进，

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong read the memorial .
皇帝 - 读 这 纪念馆 .

玄宗览疏，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
That is , to summon him by imperial decree .
那 是 , 到 召唤 他 经过 帝国 法令 .

即传旨召见。

[ðæt] [deɪ] , ['empərər] - [sæt][ɑːn][ðə; ði] [kɪŋjən] [pə'vɪliən] .
That day , Emperor Xuanzong sat on the Qingyun Pavilion .
那 天 , 皇帝 - 卫星 在 这 青云 亭 .

那日玄宗坐庆云亭上，

[wɑːtʃ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ][ænd; ənd][jiː; ji] [fæʃən] [pleɪ] [tʃes] .
Watch Zhang Guo and Ye Fashan play chess .
手表 张 郭 和 叶 法珊 玩 棋 .

看张果与叶法善对弈。

[ðə; ði] ['juːnək] [led][ðə; ði] [duːk] [ju'ɑːn] [ɪn] .
The eunuch led the Duke Yuan in .
这 宦官 引领 这 公爵 元 在 .

内侍引公远入来，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Approaching the pavilion ,
接近 这 亭 ,

将至亭下，

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Xuanzong pointed to Zhang ,
- 尖 到 张 ,

玄宗指向张、

[jiː; ji] [sed] :
Ye Erxian said :
叶 二县 说 :

叶二仙道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [sent] [frʌm; frəm] [ɛʒuː] . "
" This is the strange man Luo Gongyuan sent from Ezhou . "
" 这 是 这 奇怪的 男人 罗 公园 发送 从 鄂州 . "

“此鄂州送来异人罗公远。”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[jiː; ji][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Ye and his companion looked up and saw . . .
叶 和 他的 伴侣 看起来 向上 和 锯 . . .

叶二人举目一看，

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [gɑːŋjuːən] [wʌz; wəz] [freɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .
From afar , I saw that Gongyuan was frail and had a pale face .
从 远方 , 我 锯 那 公园 曾是 脆弱 和 有 一个 苍白 脸 .

遥见公远体弱颜嫩，

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Like a child .
喜欢 一个 孩子 .

宛如小儿。

[ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
They all laughed and said :
他们 全部 笑了 和 说 :

都笑道：

" ['tʃɪldrən] ,
" Children ,
" 孩子们 ,

“孩提之童，

[wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What knowledge do you have ?
什么 知识 做 你 有 ?

有何知识，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] .
Also known as an extraordinary person .
还 已知 作为 一个 非凡的 人 .

亦称异人。”

[gɔːŋ] [juːæŋksɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Gong Yuanxing arrived at the pavilion .
锣 元兴 到达的 在 这 亭 .

公远行至亭下，

['empərər] - [ig'zemptid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kɔːrt] [raɪts] .
Emperor Xuanzong exempted him from court rites .
皇帝 - 豁免 他 从 法庭 仪式 .

玄宗敕免朝拜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːt] .
He was granted a higher rank and a seat .
他 曾是 的确 一个 更高 秩 和 一个 座位 .

命升阶赐座。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Because it refers to Zhang ,
因为 它 指 到 张 ,

因指张、

[jiː; ji][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Ye and his companion said :
叶 和 他的 伴侣 说 :

叶二人道：

[duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?
Do you recognize me ?
做 你 认出 我 ?

“卿识否？

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] .
This is Mr . Zhang Guo .
这 是 先生 . 张 郭 .

此即张果先生，

[jiː; ji] [fæʃən] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['tiːtʃər] .
Ye Fashan is a respected teacher .
叶 法珊 是 一个 受人尊敬 老师 .

叶法善尊师也。”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] .
I've heard of him but never met him .
我已经 听到 的 他 但 绝不 遇见 他 .

“闻名未曾谋面。”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ，

张、

[jiː; ji][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [læft] :
Ye and his companion laughed :
叶 和 他的 伴侣 笑了 :

叶二人笑道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] . "
" It is understandable that the younger generation does not recognize me . "
" 它 是 可以理解 那 这 年轻 一代 做 不是 认出 我 . "

“小辈固当不识我。”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ə'luːf] [ænd; ənd] ['mɑːdɪst] .
The second master was aloof and modest .
这 第二 掌握 曾是 超然 和 谦虚的 .

“二师待人简傲，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am a stranger to you .
我 是 一个 陌生人 到 你 .

仆之不相识，

[ðæts] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .
That's not something to be ashamed of .
那就是 不是 某物 到 是 羞愧 的 .

亦未足为恨也。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [læft] :
Zhang Guo laughed :
张 郭 笑了 :

张果笑道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I will not have a deep conversation with you . "
" 我 将要 不是 有 一个 深的 对话 和 你 . "

“吾且不与子深谈。

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm][jiː] .
People call him Yi .
人们 称呼 他 易 .

人称子为异，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪl] [ɪn'vɑːlvd] .
There must be some extraordinary skill involved .
那里 必须 是 一些 非凡的 技能 涉及 .

当必有异术，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [maɪ] [ɪk'striːmli] ['beɪsɪk] [skɪlz] .
I will now attempt to demonstrate my extremely basic skills .
我 将要 现在 试图 到 证明 我的 极其 基本的 技能 .

吾今姑以极浅之技相试，

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði]['ækjʊˌpɔɪnt] ,
If one can reach the acupoint ,
如果 一 能 抵达 这 穴位 ,

倘能中窍，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'presɪv] . "
It should be impressive . "
它 应该 是 感人的 . "

自当刮目。”

[ðeɪ] [ðen] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃes] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [hændz] .
They then each took a few chess pieces and held them in their hands .
他们 然后 每个 采取 一个 很少 棋 件 和 握住 他们 在 他们的 双手 .

便与法善各取棋子几枚握于手中，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ges] [haʊ] ['meni] [tʃes] ['piːsɪz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz] ? "
" Guess how many chess pieces each of us has ? "
" 猜测 如何 许多 棋 件 每个 的 我们 有 ? "

“试猜我二人手中棋子各几枚？”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .
Not a single one .
不是 一个 单身的 一 .

“都无一枚。”

[ðə; ði] [tuː] [læft] ['laʊdli] .
The two laughed loudly .
这 二 笑了 高声 .

二人大笑，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's take a look .
我们来吧 拿 一个 看 .

开手来看，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
Not a single one has been found .
不是 一个 单身的 一 有 到过 成立 .

竟一枚也不见了。

[gɑːŋjuːən] [stretʃt] [aʊt] [bəʊθ] [hændz] .
Gongyuan stretched out both hands .
公园 拉伸 出去 两个都 双手 .

只见公远伸出两手，

[ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [tʃes] ['piːsɪz] .
A handful of chess pieces .
一个 少数 的 棋 件 .

棋子满把，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hændz] . "
" The game is in my hands . "
" 这 游戏 是 在 我的 双手 . "

“棋在吾手矣。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] [ɪ'mɔːtlz] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['dʒuːniər] .
The two old immortals encountered a junior .
这 二 老的 不朽者 遭遇 一个 初级 .

二位老仙翁遇着小辈，

[ʌn'tɪl] [bəʊθ] [hændz] [ɑːr; ər] ['empti] .
Until both hands are empty .
直到 两个都 双手 是 空的 .

直教两手俱空。”

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[jiː; ji] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Ye and his companion were greatly surprised .
叶 和 他的 伴侣 是 非常 惊讶 .

叶二人大惊异，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They all rose to pay their respects .
他们 全部 玫瑰 到 支付 他们的 尊重 .

各起身致敬。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪ'miːdiətli] .
A feast was served immediately .
一个 盛宴 曾是 服务 立即地 .

即时赐宴，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [roʊb] .
He was given a crown and robe .
他 曾是 给定 一个 王冠 和 长袍 .

给以冠袍，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] .
He was also granted a residence .
他 曾是 还 的确 一个 住宅 .

又赐邸第，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['mæstər] [lə'wəu; 'luːəu] .
He was called Master Luo .
他 曾是 称为 掌握 罗 .

称为罗仙师。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] ,
Zhang Guo ,
张 郭 ,

张果、

[fæʃən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [pə'tɪʃ(ə)n] , ['ɜːrnɪstli] [ri'kwestid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Fashan , with his detailed petition , earnestly requested to return to the mountains .
法珊 , 和 他的 详细的 请愿 , 切实 请求 到 返回 到 这 山脉 .

法善具疏坚请还山，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lə'wəu; 'luːəu] - ['daʊɪst] [skɪlz] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ministəz] . "
" Luo Gongyuan's Taoist skills surpass those of his ministers . "
" 罗 - 道教 技能 超过 那些 的 他的 部长们 . "

“罗公远道术殊胜臣辈，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He remained in Beijing .
他 剩余 在 北京 .

留彼在京，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəstiːz][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
It is sufficient for Your Majesty's consultation .
它 是 充足的 为了 你的 陛下的 咨询 .

足备陛下咨访。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
We have been out of seclusion for a long time .
我们 有 到过 出去 的 隔离 为了 一个 长的 时间 .

臣等出山已久，

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]
Longing to return home
渴望 到 返回 家

思归念切，

" [pliːz] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] . "
" Please release him . "
" 请 发布 他 . "

乞赐放还。”

['empərər] - [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Emperor Xuanzong knew that his mind was made up to return home .
皇帝 - 知道 那 他的 头脑 曾是 制成 向上 到 返回 家 .

玄宗知其归志已决，

['tempəreri] [rɪ'tɜːrn] [pər'mɪtɪd] .
Temporary return permitted .
暂时的 返回 允许 .

准许暂还，

[ə'weɪtɪŋ] ['fɜːrðər] ['sʌmənz] .
Awaiting further summons .
等待中 更远 传票 .

候再宣召。

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The two expressed their gratitude and left the capital .
这 二 表达 他们的 感激 和 左边 这 首都 .

二人谢恩出京。

[ɔːl] [gɪfts] [bi'stəu] [baɪ][ðə; ði] ['empərər]
All gifts bestowed by the emperor
全部 礼物 授予 经过 这 皇帝

凡天子所赐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪfts] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
And the gifts given by the officials ,
和 这 礼物 给定 经过 这 官员 ,

及各官所赠之物，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] .
He received nothing .
他 已收到 没有什么 .

一无所受，

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
They drifted away .
他们 漂移 离开 .

飘然而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .
From then on , in the capital . . .
从 然后 在 , 在 这 首都 . . .

自此在京方土，

['oʊnli][lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [baɪ] ['empərər] - .
Only Luo Gongyuan was respected and trusted by Emperor Xuanzong .
仅有的 罗 公园 曾是 受人尊敬 和 可信 经过 皇帝 - .

只有罗公远为玄宗所尊信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] ['sʌmənd] .
He was frequently summoned .
他 曾是 频繁地 被召唤 .

时常召见，

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
They inquired about the secret to immortality .
他们 询问 关于 这 秘密 到 不朽 .

叩问长生不死之方。

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌɪmɔːr'tæləti] . "
" There is no way to achieve immortality . "
" 那里 是 不 方式 到 达到 不朽 . "

“长生无方，

['oʊnli] [baɪ] ['pjuərifaiiŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ri'dju:siŋ] [dɪ'zaɪɚz] ,
Only by purifying the mind and reducing desires ,
仅有的 经过 净化 这 头脑 和 减少 欲望 ,

只清心寡欲，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ðen] [kjʊr] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋ] [laɪf] .
It can then cure illness and prolong life .
它 能 然后 治愈 疾病 和 延长 生活 .

便可却病延年。”

['empərər] - [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .
Emperor Xuanzong encouraged him to follow this advice .
皇帝 - 鼓励 他 到 跟随 这 建议 .

玄宗勉从事其说，

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæləs] ,
Or sometimes alone in a palace ,
或者 有时 独自的 在 一个 宫殿 ,

或时独处一宫，

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [seks] .
The concubines were not allowed to have sex .
这 妾室 是 不是 允许 到 有 性别 .

妃嫔不御。

['bæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [kɔːrt] ,
Banquet in the rear court ,
宴会 在 这 后部 法庭 ,

后廷宴会，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['slaɪtli] [spɑːsə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
It is also slightly sparser than before .
它 是 还 轻微地 更稀疏 比 前 .

比前也略稀疏，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [dis'laikt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Consort Yang disliked it very much .
配偶 杨 不喜欢 它 非常 很多 .

杨妃甚不喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It is the Mid - Autumn Festival ,
它 是 这 中 - 秋天 节日 ,

时值中秋，

['empərər] - [dɪd] [nɑːt] ['sʌmən] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Emperor Xuanzong did not summon his concubines .
皇帝 - 做过 不是 召唤 他的 妾室 .

玄宗不召嫔妃，

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [gɑːnjuːən] , [wiː; wi] [tʃæt] ['aɪdli] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
Alone with Gongyuan , we chatted idly under the moon .
独自的 和 公园 , 我们 聊天 闲散地 在下面 这 月亮 .

独与公远对月闲谈。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [læst] [jɪrz] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Speaking of last year's Lantern Festival ,
请讲 的 最后的 年 灯笼 节日 ,

说起昨岁元宵，

[wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
With Zhang ,
和 张 ,

与张、

['mæstər] [jiː; ji] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['trævld] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Master Ye took to the air and traveled far away .
掌握 叶 采取 到 这 空气 和 旅行 远的 离开 .

叶二师腾空远游，

[its] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
It's quite strange .
它是 相当 奇怪的 .

甚是奇异。

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [dʌz] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] ['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ðɪs] [tek'niːk] ? "
" Does the immortal master also possess this technique ? "
" 做 这 不朽 掌握 还 具有 这 技术 ? "

“仙师亦有此术否？”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] . "
" This is not difficult at all . "
" 这 是 不是 难的 在 全部 . "

“此亦何难。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [wʌns] [dremt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
Your Majesty once dreamt of visiting the Moon Palace .
你的 威严 一次 梦见 的 访问 这 月亮 宫殿 .

陛下昔年曾梦游月宫，

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] ['witnist] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
But I never witnessed it myself .
但 我 绝不 目击者 它 我 .

却不曾亲身目睹。

" [meɪ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [naʊ] ['pɜːrsənəli] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ? "
" May Your Majesty now personally witness the scene of the Moon Palace ? "
" 可能 你的 威严 现在 亲自 证人 这 场景 的 这 月亮 宫殿 ? "

臣今请陛下亲见月宫之景可乎？”

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜。

[gɑːŋjuːən] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ʌp] .
Gongyuan immediately got up .
公园 立即地 得到 向上 .

公远即起身，

[breɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑːz'mænθəs] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Break off a few branches from the osmanthus tree in front of the courtyard .
休息 离开 一个 很少 分支 从 这 桂花 树 在 正面 的 这 庭院 .

向庭前桂树上折取数枝，

[taɪ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [θredz] .
Tie them together with colored threads .
领带 他们 一起 和 有色 线程 .

用彩线相结，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Placed in the courtyard ,
放置 在 这 庭院 ,

置于庭中，

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] ['kærɪdʒ] .
A breath of air transformed into a colorful carriage .
一个 气息 的 空气 转变 进入 一个 丰富多彩的 运输 .

吹口气化作一乘彩舆，

[pliːz] [let] ['empərər] - [ə'send] [ðə; ði] [pæ'lənkiːn] [ænd; ənd] [teɪk] [flaɪt] .
Please let Emperor Xuanzong ascend the palanquin and take flight .
请 让 皇帝 - 上升 这 轿子 和 拿 航班 .

请玄宗升舆腾空而起，

[streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Straight into the sky .
直的 进入 这 天空 .

直入霄汉。

[gɔːŋ] [ju'ɑːn] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Gong Yuan followed closely in the air .
锣 元 随后 密切 在 这 空气 .

公远在空中紧紧相随，

['empərər] - ['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
Emperor Xuanzong only looked at the moon .
皇帝 - 仅有的 看起来 在 这 月亮 .

教玄宗只把眼望着月，

[noʊ]['goʊɪŋ] [bæk] .
No going back .
不 去 后退 .

不可回顾。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转瞬间，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
We are nearing the moon .
我们 是 临近 这 月亮 .

已近月宫。

['empərər] - [geɪzd] [ɪn'tentli] .
Emperor Xuanzong gazed intently .
皇帝 - 凝视 专注地 .

玄宗凝眸观望，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ['leər] [ə'pɑːn] ['leər] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
Seeing the palaces layered upon layered in the moon ,
看到 这 宫殿 分层 之上 分层 在 这 月亮 ,

见月中宫殿重重，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The doors were wide open .
这 门 是 宽的 打开 .

门户洞开，

[ˌɪn'saɪd][ɑːr; ər] [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [hɜːrb] .
Inside are rare and beautiful flowers and herbs .
里面 是 稀有的 和 美丽的 花朵 和 草药 .

里面琪花瑶草，

['dæzlɪŋ] ,
Dazzling ,
耀眼的 ,

映耀夺目，

[ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [sə'pɑːsiz] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ] [driːmz] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
It far surpasses what I saw in my dreams years ago .
它 远的 超越 什么 我 锯 在 我的 梦境 年 前 .

远胜昔年梦中所见。

\- [sed] :
Xuanzong said :
\- 说 :

玄宗道：

" [meɪ] [aɪ][goʊ][ɪn] ? "
" May I go in ? "
" 可能 我 去 在 ? "

“可入去否？”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . . . "
" Although Your Majesty is the Son of Heaven . . . "
" 虽然 你的 威严 是 这 儿子 的 天堂 . . . "

“陛下虽贵为天子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi] .
But it is still a mortal body .
但 它 是 仍然 一个 凡人 身体 .

却还是凡躯，

[nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] ,
Not allowed to rush in ,
不是 允许 到 匆忙 在 ,

未容遽入，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
It can only be viewed from the outside .
它 能 仅有的 是 已查看 从 这 外部 .

只可在外观瞻。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['oʊnli][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['freɪgrəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [smeld] .
Only a strange fragrance could be smelled .
仅有的 一个 奇怪的 香味 可以 是 闻起来 .

只闻得异香氤氲，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
A chorus of music filled the air .
一个 合唱 的 音乐 已填 这 空气 .

一派乐声嘹亮。

['lɪs(ə)n] ['kerfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

仔细听之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] " ['reɪnboʊ] ['feðər] [roʊb] [dæns] " .
It was the " Rainbow Feather Robe Dance " .
它 曾是 这 " 彩虹 羽毛 长袍 舞蹈 " .

正是霓裳羽衣曲。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɪn'kɑːmprəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
People say that Chang'e in the moon is incomparably beautiful .
人们 说 那 改变 在 这 月亮 是 无与伦比 美丽的 .

“人言月里嫦娥美貌无比，

" [meɪ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ? "
" May I see you now ? "
" 可能 我 看 你 现在 ? "

今可使朕得见乎？”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [kɪŋ] [mjuː] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] . "
" In the past , King Mu met with the Queen Mother of the West . "
" 在 这 过去的 , 国王 亩 遇见 和 这 女王 母亲 的 这 西方 . "

“昔穆天子与王母相会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
It is because he had a preordained connection with the immortals .
它 是 因为 他 有 一个 预定的 联系 和 这 不朽者 .

夙有仙缘故也。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][nɑːt]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] .
Your Majesty is not comparable to this .
你的 威严 是 不是 可比 到 这 .

陛下非此之比，

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pæləs] .
Today I have the opportunity to see the palace .
今天 我 有 这 机会 到 看 这 宫殿 .

今得瞻宫殿，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .
This is already a great blessing .
这 是 已经 一个 伟大的 祝福 .

已是奇福，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] ['hɑːrbər] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [θɔːts] ?
How could one harbor such disrespectful thoughts ?
如何 可以 一 港口 这样的 不尊重 想法 ?

岂可妄生轻亵之念。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

言未已，

['sʌd(ə)nli] , [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɜːr; wər] [kloʊzd] .
Suddenly , all the doors and windows in the moonlight were closed .
突然 , 全部 这 门 和 视窗 在 这 月光 是 关闭 .

忽见月中门户尽闭，

[ðə; ði] [laɪt] ['skætəz] ['evriwer] .
The light scatters everywhere .
这 光 散布 到处 .

光彩四散，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A cold wind was blowing .
一个 寒冷的 风 曾是 吹 .

寒风袭人。

[gɑːŋjuːən] ['ɜːrdʒəntli] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [dɪr] ,
Gongyuan urgently shouted at the white deer ,
公园 紧急 喊叫 在 这 白色的 鹿 ,

公远急叱白鹿，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
The carriage turned around .
这 运输 转向 大约 .

驾转彩舆。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['sloʊli] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Slowly descending to the ground ,
缓慢地 下降 到 这 地面 ,

冉冉至地，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['kæsɪə] ['bræntʃɪz] .
The colorful carriage had transformed into cassia branches .
这 丰富多彩的 运输 有 转变 进入 决明子 分支 .

只见彩舆仍化为桂枝，

[ðə; ði] [waɪt] [dɪr] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The white deer is nowhere to be seen .
这 白色的 鹿 是 无处 到 是 已见 .

白鹿亦不见，

['ruːjiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] - [hændz] .
Ruyi is still in Gongyuan's hands .
如意 是 仍然 在 - 双手 .

如意仍在公远手中。

['empərər] - [wʌz; wəz] [bəuθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
Emperor Xuanzong was both surprised and delighted .
皇帝 - 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

玄宗又惊又喜。

[gɑːŋjuːən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Gongyuan took his leave and returned to his residence .
公园 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 住宅 .

公远告辞回寓，

['empərər] - [sæt] [ə'loʊn] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Emperor Xuanzong sat alone , lost in thought .
皇帝 - 卫星 独自的 , 丢失的 在 想法 .

玄宗还独坐呆想，

[ðeɪ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
They marveled at it .
他们 惊叹 在 它 .

啧啧称异。

['juːnək] [kjuː] ['lɪn] [sed] :
Eunuch Qiu Lin said :
宦官 邱 林 说 :

内监辅璆琳道：

" [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ɪz] [dɪ'septɪv] . "
" This illusion is deceptive . "
" 这 错觉 是 欺骗性的 . "

“此幻术惑人，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ə'baʊt] .
Nothing to be surprised about .
没有什么 到 是 惊讶 关于 .

何足惊叹。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[its] [æn; ən] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
It's an illusion .
它是 一个 错觉 .

“就是幻术，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
I also wish to learn a thing or two from it .
我 还 希望 到 学习 一个 事物 或者 二 从 它 .

朕亦要学其一二，

" [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] . "
" For entertainment . "
" 为了 娱乐 . "

以为娱乐。”

[kjuː] ['lɪn] [sed] :
Qiu Lin said :
邱 林 说 :

璆琳道：

" [ə'mʌŋ] [ɪ'luːʒnz] , ['oʊnli] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] . "
" Among illusions , only the art of invisibility can be learned . "
" 之中 幻觉 , 仅有的 这 艺术 的 隐形 能 是 学习 . "

“幻术中惟隐身法可学，

[ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] ,
If Your Highness could learn the art of invisibility ,
如果 你的 高度 可以 学习 这 艺术 的 隐形 ,

皇爷若学得隐身法，

[ðɪs] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ɪn'saɪdərz] [ænd; ənd] ['aʊt'saɪdər] .
This allows one to secretly investigate the confidential affairs of both insiders and outsiders .
这 允许 一 到 偷偷 调查 这 机密的 事务 的 两个都 内部人士 和 局外人 .

便可暗察内外人等机密之事。”

['empərər] - [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong was pleased and said :
皇帝 - 曾是 高兴 和 说 :

玄宗喜道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“汝言是也。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[duːk] ['ʃaʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Duke Shao entered the palace .
公爵 邵 进入 这 宫殿 .

召公远入宫，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] .
He told them he wanted to learn the art of invisibility .
他 讲述 他们 他 通缉 到 学习 这 艺术 的 隐形 .

告以欲学隐身法之意。

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [juːst] [baɪ] [ɪ'mɔːtlz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wɜːrldli] [ɪn'tæŋglmənts] . "
" The art of invisibility is a method used by immortals to avoid worldly entanglements . "
" 这 艺术 的 隐形 是 一个 方法 用过的 经过 不朽者 到 避免 世俗 纠缠 . "

“隐身法乃仙家借以避俗情缠扰，

[ɔːr] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] ,
Or encounter an unexpected event ,
或者 遇到 一个 意外 事件 ,

或遇意外之事，

[aɪl] [dʒʌst] [juːz] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] .
I'll just use this method to save myself .
患病的 只是 使用 这 方法 到 节省 我 .

聊用此法自全耳。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [æz; əz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Your Majesty , as the ruler of the world ,
你的 威严 , 作为 这 统治者 的 这 世界 ,

陛下以一身为天下之主，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['gʌvərn] [baɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
We must govern by facing the sun .
我们 必须 治理 经过 面向 这 太阳 .

正须向阳而治，

[wʌt] [juːz] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] [tek'niːk] ?
What use is learning this invisibility technique ?
什么 使用 是 学习 这 隐形 技术 ?

学此隐身何用。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] ['meθəd] . "
" I have learned this method . "
" 我 有 学习 这 方法 . "

“朕学此法，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
It was also used for self - defense .
它 曾是 还 用过的 为了 自己 - 防御 .

亦借以防身耳。”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [reɪn] [su'priːm] ['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæriːəts] . "
" Your Majesty reigns supreme over ten thousand chariots . "
" 你的 威严 统治 最高 超过 十 千 战车 . "

“陛下尊居万乘，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,
In times of peace ,
在 时代 的 和平 ,

时际太平，

[wer'evər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [goʊz] , [ðə; ði][lɑːrk] [prə'tekts] [ˌaɪ 'tiː] .
Wherever the carriage goes , the lark protects it .
无论 这 运输 去 , 这 云雀 保护 它 .

车驾所至百灵呵护，

[wʌt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [goʊ] [rɔːŋ] ?
What could possibly go wrong ?
什么 可以 可能 去 错误的 ?

有何不虞。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðɪs] ['meθəd]
If you learn this method
如果 你 学习 这 方法

若学得此法，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [siːl] ['ɪntuː] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [hoʊm] .
He will surely take the imperial seal into someone else's home .
他 将要 一定 拿 这 帝国 海豹 进入 某人 其他人的 家 .

定将怀玺入人家，

['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌɪnə'proʊpriət] .
Doing things that are inappropriate .
正在做 事物 那 是 不当 .

为所不当为。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['sɔːrsərər] [huː] [kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] [spel] . . .
In case we encounter a sorcerer who can break this spell . . .
在 案件 我们 遇到 一个 巫师 WHO 能 休息 这 拼写 . . .

万一更遇术士能破此法者，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
At that time , His Majesty's life was in grave danger .
在 那 时间 , 他的 陛下的 生活 曾是 在 严重 危险 .

那时陛下之身危矣。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] ['meθəd] . "
" I have learned this method . "
" 我 有 学习 这 方法 . "

“朕学得此法，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
It was done only in the palace .
它 曾是 完毕 仅有的 在 这 宫殿 .

只于宫中为之，

['nevər] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['laɪtli] .
Never try it out lightly .
绝不 尝试 它 出去 轻轻 .

决不轻试于外，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt]
Fortunately , it is said that
幸运的是 , 它 是 说 那

幸即相传，

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
Do not hesitate to teach .
做 不是 犹豫 到 教 .

万勿吝教。”

[gɔːŋ] [ju'ɑːn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] .
Gong Yuan could not refuse his repeated pleas .
锣 元 可以 不是 拒绝 他的 重复 请 .

公远当不过他再三恳求，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tælɪsmənz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
He had no choice but to pass on the secrets of the talismans one by one .
他 有 不 选择 但 到 经过 在 这 秘密 的 这 护身符 一 经过 一 .

只得将符咒秘诀一一传与，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
And teach them how to learn .
和 教 他们 如何 到 学习 .

并教以学习之法。

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['meθəd] .
He then studied in the palace according to the prescribed method .
他 然后 研究 在 这 宫殿 根据 到 这 规定 方法 .

便就宫中如法学习，

['æftər] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːsɪŋ] ,
After practicing and rehearsing ,
后 练习 和 排练 ,

及至习熟试演，

[æt; ət][fɜːrst] , ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
At first , only half of the body was exposed .
在 第一的 , 仅有的 一半 的 这 身体 曾是 裸露 .

始则尚露半身，

[ðen] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['bɑːdi] ['dɪsə'pɪrd] .
Then his entire body disappeared .
然后 他的 全部的 身体 消失 .

既而全身俱隐，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [i'reizd] [frʌm; frəm] ['meməri] .
But it cannot be completely erased from memory .
但 它 不能 是 完全地 已擦除 从 记忆 .

但终不能泯然无迹，

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃuː] [maɪt] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l] .
Or sometimes a shoe might be visible .
或者 有时 一个 鞋 可能 是 可见的 .

或时露一履，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [her] [bʌn] [ɑːr; ər] [ɪk'spoʊzd] .
Sometimes the crown and hair bun are exposed .
有时 这 王冠 和 头发 包子 是 裸露 .

或时露冠髻，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] .
Sometimes the hem of her clothes would be exposed .
有时 这 她们 的 她 衣服 会 是 裸露 .

或时露衣裾，

['ɔːf(ə)n] , [ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] [felt] [ðæt] ,
Often , the palace servants felt that ,
经常 , 这 宫殿 仆人 毛毡 那 ,

往往被宫人觉得，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .
Everyone was smiling .
每个人 曾是 微笑 .

个个含笑。

['empərər] - [ðen] ['sʌmənd] [gɑːŋjuːən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Emperor Xuanzong then summoned Gongyuan to the palace to inquire about his
皇帝 - 然后 被召唤 公园 到 这 宫殿 到 查询 关于 他的
[ə'ferz] :
affairs :
事务 :

玄宗又召公远入宫问道：

" [seɪm] ['tæləsmən] ,
" Same talisman ,
" 相同的 护符 ,

“同此符咒，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?
How can I do it myself ?
如何 能 我 做 它 我 ?

如何自朕做来，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [pər'fekʃ(ə)n] ?
Is it impossible to achieve perfection ?
是 它 不可能的 到 达到 完美 ?

独不能尽善？”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi] , ['heɪstɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɑːts] . "
" Your Majesty , with a mortal body , hastily began to study immortal arts . "
" 你的 威严 , 和 一个 凡人 身体 , 草草 开始 到 学习 不朽 艺术 . "

“陛下以凡躯而遽学仙法，

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrfɪkt] . "
" Nothing can be perfect . "
" 没有什么 能 是 完美的 . "

安能尽善。"

['empərər] - ['rɪtʃʊəlz] [feɪld] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Emperor Xuanzong's rituals failed to work .
皇帝 - 仪式 失败的 到 工作 .

玄宗因演法不灵，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ['tʃʌkld] .
The palace maids chuckled .
这 宫殿 女佣 轻笑 .

宫人窃笑，

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
was already ashamed and angry .
曾是 已经 羞愧 和 生气的 .

已是惭愠。

[ðen] [gɑːŋjuːən] [feɪst] [ðə; ði] [kraʊd] .
Then Gongyuan faced the crowd .
然后 公园 面对 这 人群 .

又见公远对着众人，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ,
He said he was a mortal ,
他 说 他 曾是 一个 凡人 ,

说他是凡躯，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪs'pliːzd] .
I was quite displeased .
我 曾是 相当 不高兴 .

好生不悦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fʊli] [rɪ'viːl] [ðer; ðər] ['siːkrɪts] .
It seems they are unwilling to fully reveal their secrets .
它 似乎 他们 是 不情愿 到 完全 揭示 他们的 秘密 .

想是不肯尽传其秘，

[hiː; hi] [ðen] [brʌʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He then brushed off his clothes and went inside .
他 然后 刷过 离开 他的 衣服 和 去 里面 .

遂拂衣而入，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [gɑːŋjuːən] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
The order was given to Gongyuan to retreat .
这 命令 曾是 给定 到 公园 到 撤退 .

传命公远且退。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [praɪm] ['mɪnɪstər] [li] [lɪnfuː] [wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
At that time , Prime Minister Li Linfu was ill with his wife .
在 那 时间 , 主要的 部长 李 林福 曾是 患病的 和 他的 妻子 .

时宰相李林甫因夫人病，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [gɑːŋjuːən] ['ɔːf(ə)n]['juːzɪz] ['tælɪsmənz] [ænd; ənd] ['medsnz] [tuː; tə] [seɪv] ['piːp(ə)l] .
I've heard that Gongyuan often uses talismans and medicines to save people .
我已经 听到 那 公园 经常 用途 护身符 和 药物 到 节省 人们 .

闻得公远常以符药救人，

[soʊ][hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
So he personally came from afar to treat his wife .
所以 他 亲自 来了 从 远方 到 对待 他的 妻子 .

遂亲来他救治夫人之玻公远道：

" [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['laɪfspæn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . "
" The lady's lifespan has come to an end . "
" 这 女士的 寿命 有 来 到 一个 结尾 . "

“夫人禄命已尽，

[ɪn'kjʊrəbl] .
Incurable .
不治之症 .

不可救疗。

['mædəm] [kwɑːŋ] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Madam Kuang died before her husband .
女士 匡 死亡 前 她 丈夫 .

况夫人先终于相公之前，

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
His fortune is ten times greater than that of the Prime Minister .
他的 财富 是 十 时代 更大的 比 那 的 这 主要的 部长 .

其福过相公十倍矣。

[waɪ] [æsk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ?
Why ask for more ?
为什么 问 为了 更多的 ?

何必多求。”

['lɪn] ['fuː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Lin Fu was furious upon hearing this .
林 傅 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

林甫闻言甚怒，

[ðæt] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] .
That night , his wife died .
那 夜晚 , 他的 妻子 死亡 .

是夜其妻果死。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['leɪdi] ['kɪn] [fel] [ɪl] .
Lady Qin fell ill .
女士 秦 跌倒 患病的 .

秦国夫人患病，

[jæŋ] - [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Yang Guozhong was acting on the orders of the Imperial Concubine .
杨 - 曾是 表演 在 这 订单 的 这 帝国 妾 .

杨国忠奉贵妃之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [gɑːŋjuːən] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
They came to Gongyuan for treatment .
他们 来了 到 公园 为了 治疗 .

来求公远救治。

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [wiː; wi] ['oʊnli] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['dɑːrmə] . "
" We only save those who are destined to receive the Dharma . "
" 我们 仅有的 节省 那些 WHO 是 注定 到 收到 这 法 . "

“所救只救有缘法之人，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] .
With those who are capable of spiritual practice .
和 那些 WHO 是 有能力的 的 精神 实践 .

与能修行之人。

[sɪns] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] [noʊ] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmɔːr'tæləti] ,
Since the lady has no affinity with immortality ,
自从 这 女士 有 不 亲和力 和 不朽 ,

今夫人既无仙缘，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'dʌkt] .
And there is no beautiful conduct .
和 那里 是 不 美丽的 执行 .

又无美行，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
He finally arrived at his inner chamber .
他 最后 到达的 在 他的 内 房间 .

得终于内寝，

[kəm'perd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['fɔːrtʃənət] .
Compared to her sisters , she was already extremely fortunate .
比较的 到 她 姐妹 , 她 曾是 已经 极其 幸运 .

较之诸姊妹已为万幸，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [kjʊr] [ə'veɪləb(ə)l] ?
Is there any cure available ?
是 那里 任何 治愈 可用的 ?

岂复有方可疗。

['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtər] ,
Seven days later ,
七 天 之后 ,

七日之后，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['goʊsts] .
His name was recorded in the Book of Ghosts .
他的 姓名 曾是 记录 在 这 书 的 鬼魂 .

名登鬼录。”

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
Guo Zhong was indignant .
郭 钟 曾是 愤怒 .

国忠愤恨，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
To repay Consort Yang .
到 偿还 配偶 杨 .

回报杨妃。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Consort Yang was furious .
配偶 杨 曾是 狂怒 .

杨妃大怒，

['wiːpɪŋ] , [aɪ] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Weeping , I presented this to the Emperor .
哭泣 , 我 呈现 这 到 这 皇帝 .

泣奏天子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gɑːnjuːən] ['slændərt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['fæməliz] .
It is said that Gongyuan slandered the officials ' families .
它 是 说 那 公园 诽谤 这 官员 - 家庭 .

说公远诽谤官眷，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [kɜːrs] .
And add a curse .
和 添加 一个 诅咒 .

且加咒诅。

[li] [lɪnfu:] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ju:zɪŋ] ['sɔ:rsəri] [tu:; tə] [dɪ'si:v]
Li Linfu also took the opportunity to impeach him for using sorcery to deceive
李 林福 还 采取 这 机会 到 劾 他 为了 使用 巫术 到 欺骗
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

李林甫也乘机劾奏他妖术惑众。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɪs'pli:zd] .
Emperor Xuanzong was already displeased .
皇帝 - 曾是 已经 不高兴 .

玄宗已自不悦，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] ['slændərəs] [wɜ:rdz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
And then I heard slanderous words coming from both inside and outside the
和 然后 我 听到 诽谤 字 未来 从 两个都 里面 和 外部 这
[kɔ:rt] .
court .
法庭 .

又闻内外谗言交至，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

激成大怒，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] ['ɔ:rdərɪŋ] [gɑ:ŋju:ən] [tu:; tə][bi:; bi] [bi'hedid] [ɪn][ðə; ði] [west]
An imperial edict was issued ordering Gongyuan to be beheaded in the West
一个 帝国 法令 曾是 发布 订购 公园 到 是 斩首 在 这 西方
['mɑ:rkɪt] .
Market .
市场 .

传旨将公远斩首西市。

[gɑ:ŋju:ən] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
Gongyuan heard the order ,
公园 听到 这 命令 ,

公远闻命，

[hi:; hi] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] ['sentər] ,
Walking into the city center ,
步行 进入 这 城市 中心 ,

走至市中，

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə][bi:; bi] ['eksɪkju:tɪd] .
He stretched out his neck to be executed .
他 拉伸 出去 他的 脖子 到 是 执行 .

伸颈就刑。

[wer] [ðə; ði] [sti:l] [naɪf] [fel] ,
Where the steel knife fell ,
在哪里 这 钢 刀 跌倒 ,

钢刀落处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] .
There was no blood .
那里 曾是 不 血 .

并无点血。

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [griːn] [mɪst] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] .
A wisp of green mist emerged from his neck .
一个 烟雾 的 绿色的 薄雾 出现 从 他的 脖子 .

只见一道青气从颈中出，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɪəsɪz] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
It pierces straight into the sky .
它 穿孔 直的 进入 这 天空 .

直透云霄。

['empərər] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [gɑːnjuːən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [præk'tɪʃənər] .
Emperor Xuanzong suddenly remembered that Gongyuan was a Taoist practitioner .
皇帝 - 突然 记得 那 公园 曾是 一个 道教 实践者 .

玄宗忽想起公远是道术之人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [kɪld] [soʊ] ['laɪtli] ?
How could they be killed so lightly ?
如何 可以 他们 是 被杀 所以 轻轻 ?

何可轻杀。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [hɔːlt] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənz] .
An imperial edict was hastily issued to halt the executions .
一个 帝国 法令 曾是 草草 发布 到 停止 这 处决 .

忙传旨停刑，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪld] .
But he had already killed .
但 他 有 已经 被杀 .

却已杀过。

['empərər] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .
Emperor Xuanzong was filled with remorse .
皇帝 - 曾是 已填 和 悔恨 .

玄宗懊悔不及，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
He ordered the collection of the body .
他 订购 这 收藏 的 这 身体 .

命收其尸。

['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtər] ,
Seven days later ,
七 天 之后 ,

至七日后，

['leɪdi] ['kɪn] [ɪn'diːd] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Lady Qin indeed died of illness .
女士 秦 的确 死亡 的 疾病 .

秦国夫人果然病死。

['empərər] - [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] .
Emperor Xuanzong heard the news of the death .
皇帝 - 听到 这 消息 的 这 死亡 .

玄宗闻讣，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜嗟悼，

[jiː] [ʃɪn] [gɔːŋ] [juː'ɑːnz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɔːŋ] .
Yi Xin Gong Yuan's words are not wrong .
易 新 锣 人民币 字 是 不是 错误的 .

益信公远之言不谬。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] .
Suddenly , a memorial was received from the governor of Yangzhou .
突然 , 一个 纪念馆 曾是 已收到 从 这 州长 的 扬州 .

忽见扬州守臣疏奏，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] [ɪn] - ['temp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Zhang Guo passed away peacefully in Qionghua Temple on a certain day of a
张 郭 通过了 离开 和平地 在 - 寺庙 在 一个 肯定 天 的 一个
['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .
certain month of this year .
肯定 月 的 这 年 .

张果于本年某月日在琼花观中端坐而逝，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
There was a letter of thanks in his sleeve .
那里 曾是 一个 信 的 谢谢 在 他的 袖子 .

袖中有谢恩表文一道，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
His body had not yet been collected for burial .
他的 身体 有 不是 然而 到过 集 为了 葬礼 .

其身尸未及收殓，

[ˌaɪ 'tiː][rɑːts][ænd; ənd][daɪ'dʒests] [ɪ'miːdiətli] .
It rots and digests immediately .
它 腐烂 和 摘要 立即地 .

立时腐烂消化。

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong read the memorial .
皇帝 - 读 这 纪念馆 .

玄宗览表，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

十分叹伤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['siːjeɪ] [fæʃən] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
Because Siye Fashan is nowhere to be found ,
因为 西耶 法珊 是 无处 到 是 成立 ,

因思叶法善不知在何处，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] ['fuː] [kːuːlɪn] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
He then ordered the eunuch Fu Qiulin to go out of the capital to search for
他 然后 订购 这 宦官 傅 秋林 到 去 出去 的 这 首都 到 搜索 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

乃命内监辅璆琳出京寻访，

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
We invited him to come .
我们 受邀 他 到 来 .

迎请他来。

[kjuː] ['lɪn] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Qiu Lin obeyed the imperial decree .
邱 林 服从 这 帝国 法令 .

璆琳奉旨，

[hiː; hi] ['trævld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

He traveled out of the capital with his servants on a visit .

他 旅行 出去 的 这 首都 和 他的 仆人 在 一个 访问 .

带着仆从出京访问。

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] , ['siːtʃwɑːn] .

Some say he was in Chengdu Prefecture , Sichuan .

一些 说 他 曾是 在 成都 州 , 四川 .

有人说他在蜀中成都府。

[kjuː] ['lɪn] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ʃuː] .

Qiu Lin then led his servants on a journey to Shu .

邱 林 然后 引领 他的 仆人 在 一个 旅行 到 舒 .

璆琳即带仆从望蜀中一路而行。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wʌz; wəz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .

The mountain road was rugged and very difficult to walk .

这 山 路 曾是 崎岖 和 非常 难的 到 走 .

山路崎岖甚是难走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst] [priːst] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] .

Suddenly , a young Taoist priest appeared on the mountain ridge .

突然 , 一个 年轻的 道教 牧师 出现 在 这 山 岭 .

忽见山岭上一个少年道者，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['waɪndɪŋ] ['mænər] .

They came in a long , winding manner .

他们 来了 在 一个 长的 , 绕线 方式 .

迤逦而来。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

Arriving in front of the horse ,

抵达 在 正面 的 这 马 ,

行至马前，

[kjuː] ['lɪn] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] ,

Qiu Lin took a closer look ,

邱 林 采取 一个 更近 看 ,

璆琳仔细一看，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,

To my great surprise ,

到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .

It turned out to be none other than . . .

它 转向 出去 到 是 没有任何 其他 比 . . .

原来不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] .

It was Luo Gongyuan .

它 曾是 罗 公园 .

却是罗公远。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [boʊd] .

He hurriedly dismounted and bowed .

他 匆匆 下马 和 鞠躬 .

忙下马作揖，

[æsk] :

ask :

问 :

问：

" [meɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [biː; bi] [wel] . "
" May the Immortal Master be well . "
" 可能 这 不朽 掌握 是 出色地 . "

“仙师无恙。”

[gɔːŋ] [ju'ɑːn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Gong Yuan laughed and said :
锣 元 笑了 和 说 :

公远笑道：

" [ðə; ði] ['empərər] ['rɪvɪəz] [ænd; ənd] [peɪz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] . "
" The emperor reveres and pays homage to the immortals . "
" 这 皇帝 反转 和 支付 尊敬 到 这 不朽者 . "

“天子尊礼神仙，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [pleɪ] [ðɪs] [trɪk] [ɑːn] [juː; jʊ] , [maɪ] [pʊr] ['daʊɪst] [priːst] ?
How can I play this trick on you , my poor Taoist priest ?
如何 能 我 玩 这 诡计 在 你 , 我的 贫穷的 道教 牧师 ?

如何把贫道恁的相戏。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gwoʊ] [ɪz] [naʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .
Zhang Guo is now afraid of being killed .
张 郭 是 现在 害怕的 的 存在 被杀 .

如今张果怕杀，

[hiː; hi] [feɪkt] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He faked his death .
他 伪造 他的 死亡 .

已诈死了。

[jiː; ji] [fæʃən] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .
Ye Fashan was also afraid of being killed .
叶 法珊 曾是 还 害怕的 的 存在 被杀 .

叶法善也怕杀，

['trævlɪŋ] [ˌoʊvər'siːz] ,
Traveling overseas ,
旅行 海外 ,

远游海外，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] .
It can't be found anywhere .
它 不能 是 成立 任何地方 .

无处可寻。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] .
You might as well go back .
你 可能 作为 出色地 去 后退 .

你不如回去罢。”

[kjuː] ['lɪn] [sed] :
Qiu Lin said :
邱 林 说 :

璆琳道：

" [ðə; ði] ['empərər] [ðen] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [pæst] [mɪ'steɪks] . "
" The emperor then regretted his past mistakes . "
" 这 皇帝 然后 后悔 他的 过去的 错误 . "

“天子方自悔前过，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]
We humbly request that the Immortal Master accompany us to the capital to
我们 谦卑地 要求 那 这 不朽 掌握 陪伴 我们 到 这 首都 到
[miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
meet the Emperor .
见面 这 皇帝 .

伏望仙师同往京中见驾，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] .
To comfort the Holy Spirit .
到 舒适 这 圣 精神 .

以慰圣心。”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
You don't need to say anything more .
你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

“你不必多言，

[aɪ][hæv; həv] [bʊks] ,
I have books ,
我 有 图书 ,

我有书，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊkən][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
And a token was sent to the emperor .
和 一个 令牌 曾是 发送 到 这 皇帝 .

并一信物寄上天子，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [rɪ'gɑːrdz] .
Please give me your regards .
请 给 我 你的 问候 .

可为我致意。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .
It was easy to take a book out of his sleeve .
它 曾是 简单的 到 拿 一个 书 出去 的 他的 袖子 .

便于袖中取出一封书，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
There is something inside .
那里 是 某物 里面 .

内有一物，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Seal it from the outside .
海豹 它 从 这 外部 .

外面封好，

['fuː] - [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fu Yuqiu accepted it .
傅 - 公认 它 .

付与璆琳收了。

[kjuː] ['lɪn] [sed] :
Qiu Lin said :
邱 林 说 :

璆琳道：

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .
The emperor was about to ask the immortal master for guidance .
这 皇帝 曾是 关于 到 问 这 不朽 掌握 为了 指导 .

“天子正欲叩问仙师，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
I humbly request that you accompany me on this journey .
我 谦卑地 要求 那 你 陪伴 我 在 这 旅行 .

还求师驾一往。”

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] , "
" No further words , "
" 不 更远 字 , "

“无他言，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
But he could keep away the women in the palace .
但 他 可以 保持 离开 这 女性 在 这 宫殿 .

但能远却宫中女子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kerfəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [nekst] [dɔːr] .
He also carefully visited the woman next door .
他 还 小心 到访 这 女士 下一个 门 .

更谨访边上女子，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .
Naturally , the world will be at peace .
自然 , 这 世界 将要 是 在 和平 .

自然天下太平。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He raised his hand to say goodbye .
他 提高 他的 手 到 说 再见 .

举手作别，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
It took off into the air .
它 采取 离开 进入 这 空气 .

腾空而去。

[kjuː] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['ædəmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [kleɪmz] .
Qiu Lin was adamant in her claims .
邱 林 曾是 坚定不移 在 她 索赔 .

璆琳咄咄称异，

[jiː; ji] [fæʃən] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .
Ye Fashan is difficult to find .
叶 法珊 是 难的 到 寻找 .

想叶法善既难寻访，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
It would be better to return to the capital and report back .
它 会 是 更好的 到 返回 到 这 首都 和 报告 后退 .

不如回京复奏罢，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then hurried back to the capital .
他 然后 慌忙 后退 到 这 首都 .

遂趱程回京。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['empərər] - ,
Upon meeting Emperor Xuanzong ,
之上 会议 皇帝 - ,

见了玄宗，

[prɪ'per] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][jʊr; jər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Prepare a report on your encounter with Luo Gongyuan on the road .
准备 一个 报告 在 你的 遇到 和 罗 公园 在 这 路 .

备奏路遇罗公远之事，

['prez(ə)nt][ðə; ði] ['letər] .
Present the letter .
展示 这 信 .

把书信呈上。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Emperor Xuanzong was greatly surprised .
皇帝 - 曾是 非常 惊讶 .

玄宗大为惊诧。

[ˌdɪsə'sembl] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
Disassemble and examine the book .
拆卸 和 检查 这 书 .

拆视其书，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
But he said little more .
但 他 说 小的 更多的 .

却无多语，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr] [bɪg] ['kærəktərz] .
There are only four big characters .
那里 是 仅有的 四 大的 人物 .

只有四个大字，

[ðə; ði] [bet] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [smɔːl] [prɪnt] .
The bet is placed in small print .
这 赌注 是 放置 在 小的 打印 .

下注一行小字，

[haʊ'evər] :
However :
然而 :

却是：

['iːv(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['deindʒəz] .
Even in times of peace , we should not forget the dangers .
甚至 在 时代 的 和平 , 我们 应该 不是 忘记 这 危险 .

安莫忘危。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] ,
There is a medicine outside ,
那里 是 一个 药品 外部 ,

外有一药物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['ʃuː] [dɑːŋwi] (-) .
It is called Shu Danggui (蜀当归) .
它 是 称为 舒 当归 (-) .

名曰蜀当归，

[pliːz] [ə'tætʃ] .
Please attach .
请 附 .

谨附上。

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Emperor Xuanzong read the books and read the medicine .
皇帝 - 读 这 图书 和 读 这 药品 .

玄宗看了书和药物，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He remained silent , lost in thought .
他 剩余 沉默的 , 丢失的 在 想法 .

沉吟不语。

[kjuː] ['lɪn] [ðen] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Qiu Lin then secretly reported what he had said about the women in the palace ,
邱 林 然后 偷偷 据报道 什么 他 有 说 关于 这 女性 在 这 宫殿 ,

璆琳又密奏他所云宫中女子、

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
The woman on the side .
这 女士 在 这 边 .

边上女子之说。

['empərər] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Emperor Xuanzong thought to himself :
皇帝 - 想法 到 他自己 :

玄宗想道：

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['fruːg(ə)l][maɪnd] .
He often advised me to cultivate a pure and frugal mind .
他 经常 建议 我 到 培育 一个 纯的 和 节俭 头脑 .

"他常劝我清心寡欲，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'lɔːŋ] [laɪf] .
It can prolong life .
它 能 延长 生活 .

可以延年。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Now it is said that women must be kept at a distance .
现在 它 是 说 那 女性 必须 是 保留 在 一个 距离 .

今言须远女子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['deindʒəz] .
It is also said that we should not forget the dangers .
它 是 还 说 那 我们 应该 不是 忘记 这 危险 .

又言莫忘危，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [aɪ] [sə'spekt] .
This is the meaning I suspect .
这 是 这 意义 我 怀疑 .

疑即此意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn'dʒelɪkə] [sɪ'nɛnsɪs] [frʌm; frəm]['siːtʃwɑːn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['medɪs(ə)n] [fɔːr; fər]
It is possible that Angelica sinensis from Sichuan is a good medicine for
它 是 可能的 那 安吉莉卡 中华 从 四川 是 一个 好的 药品 为了
[prə'lɔŋɪŋ] [laɪf] .
prolonging life .
延长 生活 .

那蜀当归或系延年良药亦未可知。

[bʌt; bət] [gɔːŋ] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [kɪld] .
But Gong Yuan was clearly killed .
但 锣 元 曾是 清楚地 被杀 .

但公远明明被杀，

[haʊ] [kʌm] [its] [ðer; ðər] [ə'gen] ?
How come it's there again ?
如何 来 它是 那里 再次 ?

如何又在那里。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
He then ordered the eunuch to open and inspect the coffin .
他 然后 订购 这 宦官 到 打开 和 检查 这 棺材 .

遂命内侍启视其棺，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
There was nothing in the coffin .
那里 曾是 没有什么 在 这 棺材 .

见棺中一无所有。

['empərər] - [lə'mentɪd] [ðə; ði] [ʌn'ɔːrθədɑːks] [pæθ] :
Emperor Xuanzong lamented the unorthodox path :
皇帝 - 哀叹 这 非正统的 小路 :

玄宗嗟异道：

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] .
Such is the transformation of immortals .
这样的 是 这 转型 的 不朽者 .

“神仙之幻化如此，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] . "
" I am nothing but a laughingstock . "
" 我 是 没有什么 但 一个 笑柄 . "

朕徒为人所笑耳。”

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] ?
Do you know who the woman in the palace he mentioned is ?
做 你 知道 WHO 这 女士 在 这 宫殿 他 提及 是 ?

你道他所言宫中女子是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [klɪr] ['refrəns] [tuː; tə] [jæŋ] - .
It is a clear reference to Yang Guifei .
它 是 一个 清除 参考 到 杨 - .

是明指杨贵妃。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,
The woman he mentioned on the border ,
这 女士 他 提及 在 这 边界 ,

其所云边上女子，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [æn; ən] ['luːʃæn] .
This refers to An Lushan .
这 指 到 一个 庐山 .

是说安禄山也。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
The reason is that the character " 安 " contains the character " 女 " .
这 原因 是 那 这 特点 " - " 包含 这 特点 " - " .

以安字内有女字故耳。

[ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - "
The three characters " 蜀当归 "
这 三 人物 " - "

"蜀当归"三字,

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['rɪd(ə)l] .
It contains a hidden riddle .
它 包含 一个 隐 谜语 .

暗藏下哑谜。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " ['nevər] [fər'get] ['deɪndʒər]['iːv(ə)n][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] . "
As the saying goes , " Never forget danger even in times of peace . "
作为 这 说 去 , " 绝不 忘记 危险 甚至 在 时代 的 和平 . "

至云"安莫忘危",

[ðə; ði] [wɜːrd] " [piːs] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['klɪrli] ['steɪtɪd] .
The word " peace " has already been clearly stated .
这 单词 " 和平 " 有 已经 到过 清楚地 声明 .

已明说出个安字了。

['empərər] - [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] .
Emperor Xuanzong ignored him completely .
皇帝 - 忽略 他 完全地 .

玄宗却全不理会。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [æn; ən] ['luːʃæn] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] .
At this time , An Lushan commanded a large army .
在 这 时间 , 一个 庐山 命令 一个 大的 军队 .

此时安禄山拥重兵,

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['væsl] [steɪt] ,
Sitting in a large vassal state ,
坐着 在 一个 大的 附庸 状态 ,

坐大藩,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [kluːz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
There are more clues from within the palace .
那里 是 更多的 线索 从 之内 这 宫殿 .

又有宫中线索,

[ðer; ðər] ['ærəgəns] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [strɔːŋ] .
Their arrogance was extremely strong .
他们的 傲慢 曾是 极其 强的 .

势甚骄横,

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .
He harbored ulterior motives .
他 藏匿 后方 动机 .

常怀异志。

[wʌt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪrd]
What he usually feared
什么 他 通常 害怕

他平日所畏忌,

['oʊnli] [li] [lɪnfuː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Only Li Linfu was there .
仅有的 李 林福 曾是 那里 .

只有李林甫一人,

[wen'evər] [æn; ən] ['envɔɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Whenever an envoy came from the capital
每当 一个 使者 来了 从 这 首都

每遇使者从京师来,

[wʌn] [mʌst; məst][æsk] ['lɪn] ['fuː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
One must ask Lin Fu what he had to say .
一 必须 问 林 傅 什么 他 有 到 说 .

必问林甫有何话说。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [wɜːrdz] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm]
If you hear words praising him
如果 你 听到 字 赞扬 他

若闻有称奖他的言语，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

便大欢喜。

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] [li] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [æn; ən] ,
If we say that Prime Minister Li sent a message to Governor An ,
如果 我们 说 那 主要的 部长 李 发送 一个 信息 到 州长 一个 ,

若说李丞相寄语安节度，

[gʊd] [self] - [tʃek] [pɔɪnt] ,
Good self - check point ,
好的 自己 - 查看 观点 ,

好自检点，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['fɜːroʊ] [wʌnz] [braʊz] [ænd; ənd] [saɪ] .
That is , to furrow one's brows and sigh .
那 是 , 到 畦 一个人的 眉毛 和 叹 .

即攒眉嗟叹。

['lɪn] ['fuː]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [roʊt] ['letərz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - ['biːɪŋ] .
Lin Fu also frequently wrote letters to inquire about his well - being .
林 傅 还 频繁地 写道 信件 到 查询 关于 他的 出色地 - 存在 .

林甫也常有书信问候他，

[ðə; ði] [bʊk] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə][ɪn'fɜːr][ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] .
The book allows one to infer the true feelings of the characters .
这 书 允许 一 到 推断 这 真的 情怀 的 这 人物 .

书中多能揣知其情，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .
He revealed his innermost thoughts .
他 揭晓 他的 最内层 想法 .

道着他心事，

[jet] , [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [æd'væns] [fɔːr; fər] [ɪts] ['pleɪsmənt] .
Yet , arrangements were made in advance for its placement .
然而 , 安排 是 制成 在 进步 为了 它是 放置 .

却又预为布置安放。

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ['oʊvər][baɪ][ðem; ðəm] ,
In order to be won over by them ,
在 命令 到 是 韩元 超过 经过 他们 ,

以此受其笼络，

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢妄有作为。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] ['lɪn] ['fuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][beɪ'dʒɪŋ] ,
Unexpectedly , when Lin Fu returned to Beijing ,
不料 , 什么时候 林 傅 返回 到 北京 ,

不料林甫当璎琳回京时，

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
He is too ill to get out of bed .
他 是 也 患病的 到 得到 出去 的 床 .

已患病不能起床，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] ,
In a few more days ,
在 一个 很少 更多的 天 ，

再过几日，

[ə'læs] , [hiː; hi] [daɪd] .
Alas , he died .
唉 ， 他 死亡 .

呜呼死了。

[li] [lɪnfuː] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm'self] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Li Linfu then appointed himself prime minister .
李 林福 然后 任命 他自己 主要的 部长 .

那李林甫自居相位，

['oʊnli] [baɪ] ['flætərɪŋ] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Only by flattering those around him ,
仅有的 经过 奉承 那些 大约 他 ，

惟有媚事左右，

['keɪtər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [wɪl] ,
Cater to your will ,
迎合 到 你的 将要 ，

迎合上意，

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] ;
To secure his favor ;
到 安全的 他的 偏爱 ；

以固其宠；

[sə'pres] [friː] [spiːtʃ]
Suppress free speech
压制 自由的 演讲

杜绝言路，

[tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['æbsəns] ,
To conceal one's presence and absence ,
到 隐藏 一个人的 在场 和 缺席 ，

掩蔽耳目，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] ['iːv(ə)l] [diːdz] ;
To accomplish their evil deeds ;
到 完成 他们的 邪恶的 契约 ；

以成其奸；

['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs]
Jealousy of the talented and virtuous
妒忌 的 这 才华横溢 和 有德行的

嫉贤妒能，

[sə'presɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [wʌn'self]
Suppressing those who are superior to oneself
抑制 那些 WHO 是 优越的 到 自己

排抑胜己，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
In order to preserve his position ;
在 命令 到 保存 他的 位置 ；

以保其位；

[rɪ'piːtɪdli] [ɪm'prɪznd] ,
Repeatedly imprisoned ,
反复 被监禁 ,

屡起大狱，

[ɪk'spel][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Expel the high - ranking officials .
驱逐 这 高的 - 排行 官员 .

诛逐贵臣，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kiːweɪ] .
Zhang Qiwei .
张 奇伟 .

以张其威。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['daʊnwərdz]
From the Crown Prince downwards
从 这 王冠 王子 向下

自东宫以下，

[ðeɪ] [tʊk] ['noʊtɪs] .
They took notice .
他们 采取 注意 .

为之侧目。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] .
He served as prime minister for nineteen years .
他 服务 作为 主要的 部长 为了 十九 年 .

为相一十九年，

[ðɪs] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] ['keɪɑːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
This will lead to chaos throughout the land .
这 将要 带领 到 混乱 自始至终 这 土地 .

养成天下之乱。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] .
Emperor Xuanzong was ultimately unaware of his wickedness .
皇帝 - 曾是 最终 不知情 的 他的 邪恶 .

玄宗到底不知其奸恶，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Upon hearing of his death ,
之上 听力 的 他的 死亡 ,

闻其身死，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

甚为嗟悼。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] ['diːpli] [ri'zentid] ['lɪn] ['fuː] .
Guo Zhong deeply resented Lin Fu .
郭 钟 深 怨恨 林 傅 .

国忠本极恨林甫，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ðæt] . . .
It was only because he was greatly favored by the emperor that . . .
它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 非常 受青睐 经过 这 皇帝 那 . . .

只因他甚得君宠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'tend] [fɔːr; fər] ['paʊər] .
It is difficult to contend for power .
它 是 难的 到 抗衡 为了 力量 .

难与争权。

[naʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Now , taking advantage of his death ,
现在 , 采取 优势 的 他的 死亡 ,

今乘其死后，

['siːkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [vent] ['æŋgər] .
Seeking trouble to vent anger .
寻求 麻烦 到 发泄 愤怒 .

寻事泄忿。

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'piːtʃ] ['lɪn] ['fuː][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] ['meni] [ə'sæsɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns]
He then impeached Lin Fu for keeping many assassins in his private residence
他 然后 弹劾 林 傅 为了 保持 许多 刺客 在 他的 私人的 住宅
['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
during his lifetime .
期间 他的 寿命 .

乃劾奏林甫生前多蓄死士于私第，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'fens] [wen] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ,
Using the excuse of self - defense when entering and leaving ,
使用 这 原谅 的 自己 - 防御 什么时候 进入 和 离开 ,

托言出入防卫，

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [plɑːt] .
In fact , it was a sinister plot .
在 事实 , 它 曾是 一个 险恶 阴谋 .

其实阴谋不轨，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] [ʌn'fæðəməbl] .
His intentions are unfathomable .
他的 意图 是 深不可测 .

其心叵测。

[ðen] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [ðer; ðər] [mə'mɔriːəlz] .
Then the court officials submitted their memorials .
然后 这 法庭 官员 提交 他们的 纪念碑 .

又朝臣交章，

[ðeɪ] [ɪm'piːtʃ] ['lɪn] ['fuː][fɔːr; fər] ['meni] [kraɪmz] .
They impeached Lin Fu for many crimes .
他们 弹劾 林 傅 为了 许多 犯罪 .

追劾林甫许多罪款。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] ['luːʃæn] ['hɑːstɪdʒ] .
Consort Yang blamed him for holding An Lushan hostage .
配偶 杨 被指责 他 为了 保持 一个 庐山 人质 .

杨妃因怪他挟制安禄山，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə] ['empərər] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] .
He also said to Emperor Xuanzong that he was wicked .
他 还 说 到 皇帝 - 那 他 曾是 邪恶 .

也于玄宗前说他奸恶，

['empərər] - [ðen] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
Emperor Xuanzong then realized his mistake .
皇帝 - 然后 已实现 他的 错误 .

玄宗方才省悟。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
An imperial edict was issued exposing his crimes .
一个 帝国 法令 曾是 发布 暴露 他的 犯罪 .

下诏暴其罪状，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [wʌz; wəz] [strɪpt] .
His official rank was stripped .
他的 官方的 秩 曾是 脱衣舞 .

追削官职，

['oʊpən] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Open the coffin ,
打开 这 棺材 ,

剖其棺，

['redʒɪstərd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['prɑːpərti] .
Registered his family property .
挂号的 他的 家庭 财产 .

籍其家。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [li] [ʃjuː] , [ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstər] , [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
His son , Li Xiu , a vice minister , was also dismissed from his post .
他的 儿子 , 李 秀 , 一个 副 部长 , 曾是 还 解雇 从 他的 邮政 .

其子侍郎李岫亦革职不用。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæŋ] - [held] [soʊl] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] .
At that time , Yang Guozhong held sole power in the court .
在 那 时间 , 杨 - 握住 唯一 力量 在 这 法庭 .

时杨国忠独掌朝权，

[tuː; tə] [ə'bjuːs] [wʌnz] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
To abuse one's power and influence .
到 虐待 一个人的 力量 和 影响 .

擅作威福。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] , [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
All officials , both inside and outside the court , were terrified .
全部 官员 , 两个都 里面 和 外部 这 法庭 , 是 恐惧 .

内外各官莫不震慑，

[ðeɪ] [ɔːl] [sent] ['mesindʒəz] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They all sent messengers with gifts to offer their congratulations .
他们 全部 发送 信使 和 礼物 到 提供 他们的 恭喜！ .

皆遣人赍礼往贺。

[æn; ən] ['luːʃæn] [ə'loʊn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [jiːld] .
An Lushan alone refused to yield .
一个 庐山 独自的 拒绝 到 屈服 .

独安禄山不肯相下，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They did not come to offer their congratulations .
他们 做过 不是 来 到 提供 他们的 恭喜！ .

亦不来贺。

[ɡwoʊ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Guo Zhong was furious .
郭 钟 曾是 狂怒 .

国忠大怒，

['ðerfɔːr] , ['empərər] - [sed] :
Therefore , Emperor Xuanzong said :
所以 , 皇帝 - 说 :

因奏玄宗道：

" ['luːʃæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæn] ['fæməli] ,
" Lushan is a native of the Fan family ,
" 庐山 是 一个 本国的 的 这 扇子 家庭 ,

“禄山本系番人，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɔmineits] [θriː] ['meɪdʒər] [taʊnz] ,
Now it dominates three major towns ,
现在 它 占据主导地位 三 主要的 城镇 ,

今雄据三大镇，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ə'proʊpriət] .
This is not appropriate .
这 是 不是 合适的 .

殊非所宜，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .
We must take precautions .
我们 必须 拿 防范措施 .

当有以防之。”

['empərər] - [ˌdisə'griːd] .
Emperor Xuanzong disagreed .
皇帝 - 不同意 .

玄宗不以为然。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .
Lu Shan learned that Guo Zhong had plotted against him before the emperor .
鲁 山 学习 那 郭 钟 有 绘制 反对 他 前 这 皇帝 .

禄山闻知国忠在御前害己。

[hiː; hi] [ðen] ['pʌblɪkli] [in'sʌltid] [gwoʊ] [dʒɒŋ] .
He then publicly insulted Guo Zhong .
他 然后 公开 受辱 郭 钟 .

遂对人前将国忠谩骂。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Guo Zhong heard this ,
郭 钟 听到 这 ,

国忠闻知，

[hiː; hi] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [rɪ'zentf(ə)l] .
He grew increasingly resentful .
他 生长 日益 不满 .

益发恼恨。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['empərər] - :
He then asked Emperor Xuanzong :
他 然后 问 皇帝 - :

又启玄宗说：

[æn; ən] ['luːʃən] [ænd; ənd] [li] [lɪnfuː] [wɜːr; wər] [ə'kɔmplisiz] [ɪn][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [skiːmz] .
An Lushan and Li Linfu were accomplices in their wicked schemes .
一个 庐山 和 李 林福 是 同谋 在 他们的 邪恶 方案 .

“安禄山向与李林甫相依为奸，

[naʊ] [ðæt] ['lɪn] ['fuː][hæz; həz] [daɪd] ,
Now that Lin Fu has died ,
现在 那 林 傅 有 死亡 ,

今林甫死后，

[ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəs] .
The charges are obvious .
这 收费 是 明显的 .

罪状昭著，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [felt] [ʌn'iːzi] .
Lu Shan felt uneasy .
鲁 山 毛毡 不安 .

禄山心不自安，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] .
There must be some ulterior motive .
那里 必须 是 一些 后方 动机 .

必有异谋。

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] ,
If Your Majesty does not believe ,
如果 你的 威严 做 不是 相信 ,

陛下若不信，

[hiː; hi] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
He sent an envoy to summon him .
他 发送 一个 使者 到 召唤 他 .

遣使召之，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He will certainly not obey the imperial edict .
他 将要 当然 不是 服从 这 帝国 法令 .

彼必不奉诏，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [ðer; ðər] [truː] [ɪn'tenʃən] .
Then one can discern their true intentions .
然后 一 能 辨别 他们的 真的 意图 .

便可察其心矣。”

['empərər] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [roʊz] .
Emperor Xuanzong nodded and rose .
皇帝 - 点头 和 玫瑰 .

玄宗唯唯而起，

[hiː; hi] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [rɪ'le] [ðiːz] [wɜːrdz] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
He retreated into the palace and relayed these words to Consort Yang .
他 撤退 进入 这 宫殿 和 转播 这些 字 到 配偶 杨 .

退入宫中将此言述与杨妃。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Consort Yang exclaimed in surprise :
配偶 杨 惊呼 在 惊喜 :

杨妃着惊道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][soʊ] ['redɪli] [sə'spekt] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃən] [hæz; həz] [rɪ'beld] ? "
" Why do you so readily suspect that An Lushan has rebelled ? "
" 为什么 做 你 所以 容易 怀疑 那 一个 庐山 有 叛乱 ? "

“吾兄何遽疑禄山反耶？

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [dauts] ,
Since he had doubts ,
自从 他 有 疑虑 ,

彼既怀疑，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [duː][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] .
Your Majesty should do as he has suggested .
你的 威严 应该 做 作为 他 有 建议 .

陛下当如其所奏，

[hiː; hi] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] .
He sent an envoy to summon Lu Shan .
他 发送 一个 使者 到 召唤 鲁 山 .

遣一中使往召禄山，

[ɪf] [æn; ən] ['luːʃən] [kʌmz] . . .
If An Lushan comes . . .
如果 一个 庐山 来 . . .

若禄山来，

[ðæt] [wɪl] [dɪ'spel] ['eni] [dauts] .
That will dispel any doubts .
那 将要 打消 任何 疑虑 .

便可释疑矣。”

['empərər] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .
Emperor Xuanzong followed the advice .
皇帝 - 随后 这 建议 .

玄宗依言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['fuː] [kːuːlɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] - [tuː; tə]
He immediately dispatched Fu Qiulin with an imperial edict to Fanyang to
他 立即地 已派出 傅 秋林 和 一个 帝国 法令 到 - 到
['sʌmən] [æn; ən] ['luːʃæn] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] .
summon An Lushan to court for an audience with the emperor .
召唤 一个 庐山 到 法庭 为了 一个 观众 和 这 皇帝 .

即遣辅璆琳赍诏赴范阳召安禄山入朝见驾。

[kjuː] ['lɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Qiu Lin accepted the order .
邱 林 公认 这 命令 .

璆琳领命，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
Just as they were about to set off ,
只是 作为 他们 是 关于 到 放 离开 ,

正欲起行，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [bi'stəu] [goʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
Consort Yang bestowed gold and silk upon him .
配偶 杨 授予 金子 和 丝绸 之上 他 .

杨妃以金帛赐之，

[ɪn'kloʊz] [ə; eɪ] ['letər] .
Enclose a letter .
括 一个 信 .

付手书一封，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['iːdɪkt] [sed] :
The secret edict said :
这 秘密 法令 说 :

密谕道：

" [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən] [biː; bi] ['siːkrətli] [sent] [tuː; tə] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] . "
" This book can be secretly sent to Lu Shan . "
" 这 书 能 是 偷偷 发送 到 鲁 山 . "

“此书可密致禄山，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [wen] ['sʌmənd] .
Tell him to come immediately when summoned .
告诉 他 到 来 立即地 什么时候 被召唤 .

教他闻召即来，

[aɪl] ['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] [hɪr] .
I'll handle everything here .
患病的 处理 一切 这里 .

凡事有我在此周旋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌgærən'tiːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['benɪfɪt] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrm] ;
It is guaranteed that he will benefit without harm ;
它 是 保证 那 他 将要 益处 没有 伤害 ;

包管他有益无损；

[duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɔːr] [weɪt] .
Do not hesitate or wait .
做 不是 犹豫 或者 等待 .

切勿迟回观望，

[ðɪs] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dauts] .
This raises the Emperor's doubts .
这 提高 这 皇帝的 疑虑 .

致启天子之疑。”

[kjuː] ['lɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Qiu Lin accepted the order .
邱 林 公认 这 命令 .

璆琳领命，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He came to Fanyang by imperial decree .
他 来了 到 - 经过 帝国 法令 .

奉诏来至范阳，

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
An Lushan was summoned to the capital .
一个 庐山 曾是 被召唤 到 这 首都 .

宣召禄山入朝。

[æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
An Lushan received the imperial edict .
一个 庐山 已收到 这 帝国 法令 .

禄山接诏，

[ðeɪ] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
They hosted a banquet for the angels .
他们 托管 一个 宴会 为了 这 天使 .

设宴款待天使。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['sʌmənɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" What is the Emperor's intention in summoning me ? "
" 什么 是 这 皇帝的 意图 在 召唤 我 ? "

“天子召我何意？”

[kjuː] ['lɪn] [sed] :
Qiu Lin said :
邱 林 说 :

璆琳道：

" [ðə; ði] ['empərər] ['mɪsɪz] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . "
" The emperor misses you very much . "
" 这 皇帝 错过 你 非常 很多 . "

“天子想念之深耳。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
He then asked to dismiss those around him .
他 然后 问 到 解雇 那些 大约 他 .

遂请屏退左右，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] [frʌm; frəm]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
A secret letter from Consort Yang .
一个 秘密 信 从 配偶 杨 .

密致杨妃手书，

[ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
And recount what was said .
和 叙事 什么 曾是 说 .

并述所言。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Lu Shan was overjoyed .
鲁 山 曾是 欣喜若狂 .

禄山大喜，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [fɔːr; fər][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'deɪ] .
I will depart for Beijing today .
我 将要 离开 为了 北京 今天 .

即日起身到京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He went to court to meet the emperor .
他 去 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

入朝面圣。

['empərər] - [wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong was pleased and said :
皇帝 - 曾是 高兴 和 说 :

玄宗喜道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] .
People say you may not come .
人们 说 你 可能 不是 来 .

“人言汝未必来，

[aɪ] [ə'loʊn] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] .
I alone believe that you will surely come .
我 独自的 相信 那 你 将要 一定 来 .

朕独信汝必至，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] .
As expected .
作为 预期的 .

今果然。”

[hiː; hi] [ðen] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
He then hosted a banquet in the inner palace .
他 然后 托管 一个 宴会 在 这 内 宫殿 .

遂赐宴于内殿。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Shan wept and said :
鲁 山 哭泣 和 说 :

禄山涕泣道：

" [jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['feɪvər][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] . "
" Your Majesty's favor has brought me here . "
" 你的 陛下的 偏爱 有 带来 我 这里 . "

“臣蒙陛下宠耀到此，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] .
I would rather die than repay such a debt .
我 会 相当 死 比 偿还 这样的 一个 债务 .

粉身莫报。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'laɪkt] [baɪ][gwoʊ] [dʒɒŋ] .
Unfortunately , he was disliked by Guo Zhong .
很遗憾 , 他 曾是 不喜欢 经过 郭 钟 .

奈为国忠所忌，

" [maɪ] [deθ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] . "
" My death is imminent . "
" 我的 死亡 是 迫在眉睫 . "

臣死无日矣。”

['empərər] - ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Emperor Xuanzong comforted him , saying :
皇帝 - 安慰 他 , 说 :

玄宗抚慰道：

" [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] , "
" I know myself , "
" 我 知道 我 , "

“朕自知，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

可无虑也。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
The next day he went to see Consort Yang .
这 下一个 天 他 去 到 看 配偶 杨 .

次日入见杨妃，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
A banquet was held for them to have a deep conversation .
一个 宴会 曾是 握住 为了 他们 到 有 一个 深的 对话 .

赐宴深叙。

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
" My son is not without admiration ,
" 我的 儿子 是 不是 没有 钦佩 ,

“儿非不恋慕，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pər'sɪst] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
But the situation cannot be allowed to persist for long .
但 这 情况 不能 是 允许 到 坚持 为了 长的 .

但势不可久留，

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [liːv] [tə'mɑːroʊ] .
I must take my leave tomorrow .
我 必须 拿 我的 离开 明天 .

明日便须辞行。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] ['iːðər] . "
" I dare not keep you here either . "
" 我 敢 不是 保持 你 这里 任何一个 . "

“吾亦不敢留你，

[goʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

速去为是。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Lu Shan nodded in understanding .
鲁 山 点头 在 理解 .

禄山点头会意。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] [ʌv; əv]
The following day , a report was submitted regarding the important task of
这 下列的 天 , 一个 报告 曾是 提交 关于 这 重要的 任务 的
['gærisnɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] .
garrisoning the border region .
驻军 这 边界 地区 .

次日奏称边镇重任，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][biː; bi] ['æbsənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
He dared not be absent from his post .
他 敢于 不是 是 缺席的 从 他的 邮政 .

不敢旷职，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] .
He resigned from court and left .
他 辞职 从 法庭 和 左边 .

辞朝而去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至此，

['empərər] - [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Emperor Xuanzong became increasingly close to him .
皇帝 - 成为 日益 关闭 到 他 .

玄宗愈加亲信，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'skruːpjələs] .
Lu Shan became even more unscrupulous .
鲁 山 成为 甚至 更多的 无良的 .

禄山益无忌惮，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] :
Because I thought :
因为 我 想法 :

因想：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [taʊnz] ,
" Among the three towns ,
" 之中 这 三 城镇 ,

“三镇之中，

[gɑːrd] [ðə; ði] [strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] ,
Guard the strategic points ,
警卫 这 战略 积分 ,

把守险要，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɔːl] [hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The soldiers were all Han Chinese .
这 士兵 是 全部 韩 中国人 .

将士都是汉人，

[ɪf] [aɪ] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
If I take any action in the future
如果 我 拿 任何 行动 在 这 未来

我他日若有举动，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [sɜːrv] [ˌem 'iː] .
These people will certainly not serve me .
这些 人们 将要 当然 不是 服务 我 .

此辈必不为我用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl] .
It would be better to replace him with a barbarian general .
它 会 是 更好的 到 代替 他 和 一个 野蛮人 一般的 .

不如以番将代之为妙。”

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] . . .
He then submitted a memorial to the throne , stating that . . .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 , 声明 那 . . .

遂上疏奏称，

[strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
Strategic locations on the frontier
战略 地点 在 这 边境

边庭险要之处，

['oʊnli][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
Only the brave and strong can defend it .
仅有的 这 勇敢的 和 强的 能 保卫 它 .

非勇健者不能守御。

[ðə; ði][hæn] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [wiːk] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] .
The Han generals were weak and cowardly .
这 韩 将军们 是 虚弱的 和 胆小 .

汉将柔懦，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [mɔːr] ['væliənt] .
The barbarian general is more valiant .
这 野蛮人 一般的 是 更多的 英勇 .

不若番将骁勇，

[pliːz] [send] ['θɜːrti] - [tuː] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz] .
Please send thirty - two barbarian generals .
请 发送 三十 - 二 野蛮人 将军们 .

请以番将三十二人，

[ə; eɪ][hæn]['dʒen(ə)rəl] [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
A Han general who was appointed to guard the border .
一个 韩 一般的 WHO 曾是 任命 到 警卫 这 边界 .

代守边汉将。

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong read the memorial .
皇帝 - 读 这 纪念馆 .

玄宗览疏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The imperial decree was issued in accordance with the decree .
这 帝国 法令 曾是 发布 在 根据 和 这 法令 .

批旨依允。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['eriə] .
From then on , these people occupied the dangerous area .
从 然后 在 , 这些 人们 占领 这 危险的 区域 .

自此番人据险，

['bɔːrdər] [ə'ferz] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [wɜːrθ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] .
Border affairs are no longer worth inquiring about .
边界 事务 是 不 更长 值得 查询 关于 .

边事不可问矣。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened afterward is unknown .
什么 发生 之后 是 未知 .

未知后来如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'laɪəns] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] , [ə; eɪ]
Chapter 23 : A Secret Alliance at Midnight in the Palace of Eternal Life , a
章 - : 一个 秘密 联盟 在 午夜 在 这 宫殿 的 永恒 生活 , 一个
['naɪtˌtaɪm] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt] ['gʌvərnəns] ['bɪldɪŋ]
Nighttime Feast at the Diligent Governance Building
夜间 盛宴 在 这 勤奋 治理 建筑

第23回 长生殿半夜私盟 勤政楼通宵欢宴

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['empərər] - .
Now , let's talk about Emperor Xuanzong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 皇帝 - .

却说玄宗,

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,
One day in the side hall ,
一 天 在 这 边 大厅 ,

一日在便殿,

- ['weɪ] [dʒjɑːnsuː][ænd; ənd] [jæŋ] - [stept] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
Pingzhangshi Wei Jiansu and Yang Guozhong stepped forward together .
- 魏 江苏 和 杨 - 步 向前 一起 .

平章事韦见素与杨国忠同在上前,

['gaʊ] ['lɪʃi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Gao Lishi stood by his side .
高 李诗 站立 经过 他的 边 .

高力士侍立于侧。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['oʊldər] . "
" I am getting older . "
" 我 是 获得 老 . "

"朕春秋渐高,

[kwaɪt] ['wɪri] [ʌv; əv]['dɪlɪdʒənt] ['gʌvərnəns] ,
Quite weary of diligent governance ,
相当 厌倦 的 勤奋 治理 ,

颇倦于勤政,

[naʊ] [aɪ] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Now I entrust the affairs of the court to the prime minister .
现在 我 委托 这 事务 的 这 法庭 到 这 主要的 部长 .

今以朝事付之宰相,

[ɪn'trʌstɪŋ] ['bɔːrdər] [ə'ferz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [kə'mɑːndəz]
Entrusting border affairs to the generals and commanders
委托 边界 事务 到 这 将军们 和 指挥官

以边事付之将帅,

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?
What is there to worry about ?
什么 是 那里 到 担心 关于 ?

亦复何忧。”

['gaʊ] ['lɪʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Gao Lishi reported :
高 李诗 据报道 :

高力士奏道：

" [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [sez] . "
" As the imperial edict says . "
" 作为 这 帝国 法令 说道 . "

“诚如圣谕，

[bʌt; bət] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] - [rɪ'beljən] . . .
But news of the southern barbarians ' rebellion . . .
但 消息 的 这 南部 野蛮人 - 叛乱 . . .

但闻南蛮反叛，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [truːps] .
It repeatedly led to the loss of troops .
它 反复 引领 到 这 损失 的 军队 .

屡致丧师。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['dʒenrəlz] [kə'mɑːndid] [tuː] ['meni] [truːps] .
Furthermore , the border generals commanded too many troops .
此外 , 这 边界 将军们 命令 也 许多 军队 .

又边将拥兵太盛，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] .
The imperial court must find a way to control it .
这 帝国 法庭 必须 寻找 一个 方式 到 控制 它 .

朝廷必须有以制之，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['wɜːri] .
Only then can one be free from worry .
仅有的 然后 能 一 是 自由的 从 担心 .

方可无忧。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] . "
" You must not speak . "
" 你 必须 不是 说话 . "

“汝且勿言，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [deɪ] .
The prime minister made arrangements that day .
这 主要的 部长 制成 安排 那 天 .

宰相当日有调度。”

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠道：

" [ðə; ði] ['sʌðərn] [baː'bɛəriənz] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] , "
" The southern barbarians betrayed them , "
" 这 南部 野蛮人 背叛 他们 , "

“南蛮背叛，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
The royal army marched to suppress them .
这 皇家 军队 行军 到 压制 他们 .

王师征剿，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kweld] ['nætʃ(ə)rəli] .
It should be quelled naturally .
它 应该 是 平息 自然 .

自当平定，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['wʌrɪs] [ɔːr] [kən'sɜːrnz] .
No need for worries or concerns .
不 需要 为了 担忧 或者 担忧 .

无烦圣虑。

[æz; əz][fɔːr; fər]['bɔːrdər] ['dʒenrəlz] [huː] [kə'mænd] [tuː] ['meni] [truːps] ,
As for border generals who command too many troops ,
作为 为了 边界 将军们 WHO 命令 也 许多 军队 ,

至若边将拥兵太盛，

[wʌt] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [sed] [ɪz] [truː] .
What the strongman said is true .
什么 这 大力士 说 是 真的 .

力士所言是也。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æn; ən] ['luːʃæn] [kən'troʊld] [θriː] [taʊnz] .
For example , An Lushan controlled three towns .
为了 例子 , 一个 庐山 受控 三 城镇 .

即如禄山坐制三镇，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfrənt] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I have had different aspirations for a long time ,
我 有 有 不同的 抱负 为了 一个 长的 时间 ,

久有异志，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
We must be on guard against it .
我们 必须 是 在 警卫 反对 它 .

不可不防之。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['empərər] -
Upon hearing this , Emperor Xuanzong
之上 听力 这 , 皇帝 -

玄宗闻言，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He remained silent , lost in thought .
他 剩余 沉默的 , 丢失的 在 想法 .

沉吟不语。

['weɪ] [dʒjɑːnsuː] [sed] :
Wei Jiansu said :
魏 江苏 说 :

韦见素道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "
" I have a plan , "
" 我 有 一个 计划 , "

“臣有一策，

[ðɪs] [kæn; kən] [kwel] [æn; ən] - [rɪ'beljəs] [æm'bɪʃənz] .
This can quell An Lushan's rebellious ambitions .
这 能 荡平 一个 - 叛逆的 抱负 .

可消禄山之异志。”

['empərər] - [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['strætədʒi] [wʌz; wəz] .
Emperor Xuanzong asked what the strategy was .
皇帝 - 问 什么 这 战略 曾是 .

玄宗问是何策,

['dʒiːən] - :
Jian Sudao :
建 - :

见素道:

" [ɪf] [æn; ən] ['luːʃæn] [ɪz] [naʊ] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃænslər] . . . "
" If An Lushan is now promoted to the position of Chancellor . . . "
" 如果 一个 庐山 是 现在 推广 到 这 位置 的 校长 . . . "

"今若内擢禄山为平章事,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] .
He was summoned to court .
他 曾是 被召唤 到 法庭 .

召之入朝,

[ɪn'sted] , [θriː] ['mɪnɪstəz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] - .
Instead , three ministers were appointed to govern Fanyang .
反而 , 三 部长们 是 任命 到 治理 - .

而别以三大臣分领范阳、

Pinglu
平陆

平卢、

[ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər]
The three towns east of the river
这 三 城镇 东方 的 这 河

河东三镇,

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] - ['mɪləteri] ['paʊər] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] ,
With An Lushan's military power relinquished ,
和 一个 - 军队 力量 放弃 ,

则禄山之兵权既释,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪ'sentɪŋ] [plænz] [wɜːr; wər] ['θwɔːrtɪd] .
And their dissenting plans were thwarted .
和 他们的 持不同意见 计划 是 受挫 .

而异谋自沮矣。"

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠道:

" [ðɪs] ['strætədʒi] [ɪz] ['eksələnt] . "
" This strategy is excellent . "
" 这 战略 是 出色的 . "

"此策甚善,

" [meɪ] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [grænt] [ðɪs] [rɪ'kwest] . "
" May Your Majesty grant this request . "
" 可能 你的 威严 授予 这 要求 . "

愿陛下从之。"

['empərər] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Emperor Xuanzong was still undecided .
皇帝 - 曾是 仍然 未决定 .

玄宗意犹未决。

[ʃiː; ʃi] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
She retreated to the inner palace .
她 撤退 到 这 内 宫殿 .

退入后宫，

[tel] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Tell Consort Yang about this .
告诉 配偶 杨 关于 这 .

把这话说与杨妃知道。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [æn; ən] ['luːʃæn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
Although Consort Yang desperately wanted An Lushan to come to court ,
虽然 配偶 杨 绝望地 通缉 一个 庐山 到 来 到 法庭 ,

杨妃虽极欲禄山入朝，

[ˌriː'juːniən]
Reunion
团圆

再与相聚，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [ə'raivz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
But I fear that once he arrives in the capital ,
但 我 害怕 那 一次 他 到达 在 这 首都 ,

却恐怕他到了京师，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [hɑːmd] [baɪ] [gwoʊ] [dʒɒŋ] .
He was inevitably harmed by Guo Zhong .
他 曾是 不可避免地 受到伤害 经过 郭 钟 .

未免为国忠所害。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [sekt] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] :
The secret teachings of the Xuanzong sect are revealed :
这 秘密 教义 的 这 - 教派 是 揭晓 :

乃密启玄宗道：

" ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [ʃoʊn] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] . "
" Lu Shan has not yet shown any signs of rebellion . "
" 鲁 山 有 不是 然而 所示 任何 标志 的 叛乱 . "

“禄山未有反形，

[waɪ] [duː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [seɪ] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
Why do the officials all say he's going to rebel ?
为什么 做 这 官员 全部 说 他是 去 到 反叛 ?

为何外臣都说他要反。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [hæz; həz] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
Your Majesty has summoned me without cause .
你的 威严 有 被召唤 我 没有 原因 .

陛下无故征召，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðer; ðər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪr] .
This is enough to arouse their suspicion and fear .
这 是 足够的 到 引起 他们的 怀疑 和 害怕 .

适足启其疑惧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [fɜːrst] .
It would be better to send an envoy to observe first .
它 会 是 更好的 到 发送 一个 使者 到 观察 第一的 .

不如先遣一中使往观之，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [daʊt] .
If there is any doubt .
如果 那里 是 任何 怀疑 .

若果有可疑。

[ðen] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
Then summon him .
然后 召唤 他 .

然后召之，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

未为晚也。”

['empərər] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .
Emperor Xuanzong followed the advice .
皇帝 - 随后 这 建议 .

玄宗依言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [kjuː] ['lɪn] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [rer] [fruːts] .
He immediately dispatched his attendant Qiu Lin with several kinds of rare fruits .
他 立即地 已派出 他的 服务员 邱 林 和 一些 种类 的 稀有的 水果 .

即遣辅璆琳赍珍果数种，

[tuː; tə][sɪluː] ['maʊnt(ə)n] ,
To Cilu Mountain ,
到 CILU 山 ,

往赐禄山，

[əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [dɪ'skriːtli] .
Observe their actions discreetly .
观察 他们的 行动 谨慎地 .

潜察其举动。

[kjuː] ['lɪn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - .
Qiu Lin was ordered to go to Fanyang .
邱 林 曾是 订购 到 去 到 - .

璆琳奉命至范阳，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
Lu Shan had already received the news from the palace .
鲁 山 有 已经 已收到 这 消息 从 这 宫殿 .

禄山早已得了宫中消息。

[hiː; hi] [ðen] ['dʒenərəsli] [ri'wɔːdid] [kjuː] ['lɪn] .
He then generously rewarded Qiu Lin .
他 然后 慷慨地 奖励 邱 林 .

遂厚款璆琳，

[aɪ] ['praɪvətli] ['gɪftɪd] [hɪm; ɪm][goʊld] , [sɪlk] , [ænd; ənd] ['preʃəs] ['ɑːbdʒekts] .
I privately gifted him gold , silk , and precious objects .
我 私下 天才 他 金子 , 丝绸 , 和 宝贵的 对象 .

私将金帛宝玩赠与，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['miːdieɪt] .
Ask him to mediate .
问 他 到 调解 .

托他周旋。

[kjuː] ['lɪn] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [braɪb] .
Qiu Lin accepted a bribe .
邱 林 公认 一个 贿赂 .

璆琳受了贿赂，

[aɪ] ['redɪli] [ə'griːd] .
I readily agreed .
我 容易 同意 .

一力应承，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
He returned to the capital under the cover of night to report back to the
他 返回 到 这 首都 在下面 这 覆盖 的 夜晚 到 报告 后退 到 这
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

星夜回朝复旨，

[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [æn; ən] - ['lɔɪəlti] ,
To emphasize An Lushan's loyalty ,
到 强调 一个 - 忠诚 ,

极言禄山忠诚，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He has no ulterior motives towards the country .
他 有 不 后方 动机 向 这 国家 .

为国并无二心。

['empərər] - [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Emperor Xuanzong believed it to be true .
皇帝 - 相信 它 到 是 真的 .

玄宗信以为然，

['ðerfɔːr] , [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌmənd] .
Therefore , An Lushan was not summoned .
所以 , 一个 庐山 曾是 不是 被召唤 .

遂不召禄山，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , ['juːnəks] , [ænd; ənd] ['æktər]
He spent his days and nights with the concubines , eunuchs , and actors
他 花费 他的 天 和 夜晚 和 这 妾室 , 太监 , 和 演员
[frʌm; frəm][ðə; ði] [per] ['gɑːrdn] .
from the Pear Garden .
从 这 梨 花园 .

日夕同嫔妃内侍及梨园子弟们，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
Singing and dancing .
歌唱 和 跳舞 .

征歌逐舞。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd] [kə'riə]
Consort Yang and Korea
配偶 杨 和 韩国

杨妃与韩国、

['leɪdi] [gwoʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Lady Guo and her generation ,
女士 郭 和 她 一代 ,

虢国夫人辈，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ærəgənt] , [ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] .
They became increasingly arrogant , extravagant , and dissolute .
他们 成为 日益 傲慢的 , 靡 , 和 荒淫 .

愈加骄奢淫逸。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [plʌmp] .
Consort Yang was quite plump .
配偶 杨 曾是 相当 丰满 .

杨妃身体颇丰，

['sekʃəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hiːt] .
Sexually , it is most afraid of heat .
性方面的 , 它 是 最多 害怕的 的 热 .

性最畏热。

['evri] ['sʌmər] ,
Every summer ,
每一个 夏天 ,

每当夏日，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [laɪt] [sɪlk] [roʊbz] .
She wore light silk robes .
她 穿着 光 丝绸 长袍 .

止衣轻绡，

[ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] [fænd] [ðə; ði] [wɪnd] .
The maidservants fanned the wind .
这 女佣 扇形 这 风 .

使侍儿交扇鼓风，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
He was still sweating profusely .
他 曾是 仍然 出汗 大量地 .

犹挥汗不止。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] ,
But strangely ,
但 奇怪的 ,

却又奇怪，

[ðə; ði] [swet] [ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi]
The sweat on her body
这 汗 在 她 身体

她身上出的汗，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
They are very different from others .
他们 是 非常 不同的 从 其他的 .

比人大不同，

[red] , ['kriːmi] , [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .
Red , creamy , and fragrant .
红色的 , 奶油状 , 和 香 .

红腻而多香，

[waɪp] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ə; eɪ] ['taʊəl] [ɔːr] ['hæŋkərtʃɪf] .
Wipe it onto a towel or handkerchief .
擦拭 它 到 一个 毛巾 或者 手帕 .

拭抹于巾帕之上，

[ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .
Its color is like that of peach blossoms .
它是 颜色 是 喜欢 那 的 桃 花朵 .

色如桃花，

[ə; eɪ] [truː] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti]
A true natural beauty
一个 真的 自然的 美丽

真正天生尤物，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

绝不犹人。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - [ænd; ənd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] [æt; ət]
Emperor Xuanzong and Consort Yang sought refuge from the summer heat at
皇帝 - 和 配偶 杨 寻求 避难所 从 这 夏天 热 在
['lɪʃən] ['pæləs] .
Lishan Palace .
历山 宫殿 .

玄宗与杨妃避暑于骊山宫，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɪn] [ðæt] ['pæləs] .
There is a hall in that palace .
那里 是 一个 大厅 在 那 宫殿 .

那宫中有一殿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] .
It is called the Hall of Longevity .
它 是 称为 这 大厅 的 长寿 .

名曰长生殿，

[ɪk'striːmli] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .
Extremely cool and refreshing .
极其 凉爽的 和 令人耳目一新 .

极高畅凉快。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
On the night of the seventh day of the seventh month of that year ,
在 这 夜晚 的 这 第七 天 的 这 第七 月 的 那 年 ,

其年七月七日夜，

[ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiː'ʃiː] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
On the eve of the Qixi Festival ,
在 这 前夕 的 这 七夕 节日 ,

乞巧之夕，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [hɑːt] .
The weather is hot .
这 天气 是 热的 .

天气炎热。

['empərər] - [ænd; ənd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]
Emperor Xuanzong and Consort Yang sat together in the courtyard of the Hall of
皇帝 - 和 配偶 杨 卫星 一起 在 这 庭院 的 这 大厅 的
[lɔːn'dʒevəti] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] .
Longevity , enjoying the cool air .
长寿 , 享受 这 凉爽的空气 .

玄宗与杨妃同坐于长生殿庭中纳凉，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] ,
Around the second watch ,
大约 这 第二 手表 ,

至二更余，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [tə'geðər] , [hænd] [ɪn] [hænd] .
They went to bed together , hand in hand .
他们 去 到 床 一起 , 手 在 手 .

方将相携手入寝同卧。

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə] [rest] .
The palace maids also dispersed to rest .
这 宫殿 女佣 还 分散的 到 休息 .

宫女们亦散去歇息。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] .
Consort Yang suffered from the heat .
配偶 杨 遭受 从 这 热 .

杨妃苦热，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [wel] .
I can't sleep well .
我 不能 睡觉 出色地 .

睡不安稳，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] ['empərər] - [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
Then he pulled Emperor Xuanzong out to the courtyard to cool off .
然后 他 拉 皇帝 - 出去 到 这 庭院 到 凉爽的 离开 .

乃拉着玄宗再出庭中乘凉，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['sʌmən] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
He did not summon the palace maids to serve him .
他 做过 不是 召唤 这 宫殿 女佣 到 服务 他 .

不唤宫女们服侍。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['werɪŋ] ['ʌndəˌɡɑːmənts] .
The two were only wearing undergarments .
这 二 是 仅有的 穿着 内衣 .

二人只穿小衣，

[ðeɪ] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They sat side by side .
他们 卫星 边 经过 边 .

并肩而坐。

['empərər] - [weɪvd] [ə; eɪ] [fæn] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
Emperor Xuanzong waved a fan in one hand .
皇帝 - 挥手 一个 扇子 在 一 手 .

玄宗一手摇扇，

[hiː; hi] [stroʊkt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
He stroked Consort Yang's hand and said :
他 抚摸 配偶 杨的 手 和 说 :

一手抚杨妃说道：

" [tə'naɪt] [ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] [ʌv; əv] [ɑːks] [ænd; ənd] [ɡɜːrl] [miːt] ,
" Tonight the two stars of Ox and Girl meet ,
" 今晚 这 二 明星 的 牛 和 女孩 见面 ,

“今夜牛女二星相会，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ?
I wonder what kind of enjoyment it brings ?
我 想知道 什么 种类 的 享受 它 带来 ?

未知其乐何如？”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] , "
" Heavenly music , "
" 天上 音乐 , "

“天上之乐，

['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
Nature is not like the human world .
自然 是 不是 喜欢 这 人类 世界 .

自然不比人间。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

[ɔːl] ['dʒɔɪəs] ['gæðərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
All joyous gatherings in the world must eventually come to an end .
全部 欢乐 聚会 在 这 世界 必须 最终 来 到 一个 结尾 .

“人间欢聚终有散场，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [fər'evər] [ju'naɪtɪd] ?
How can we compare to the two stars in the sky , forever united ?
如何 能 我们 比较 到 这 二 明星 在 这 天空 , 永远 团结的 ?

怎如天上双星永久成配。”

['empərər] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Xuanzong laughed and said :
皇帝 - 笑了 和 说 :

玄宗笑道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , "
" If we consider that he will be away from home more often than he will be , "
" 如果 我们 考虑 那 他 将要 是 离开 从 家 更多的 经常 比 他 将要 是 , "

“若论他会少离多，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [spent] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tə'geðər] .
It would be better if we spent our days and nights together .
它 会 是 更好的 如果 我们 花费 我们的 天 和 夜晚 一起 .

倒不如我和你日夕欢聚。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
I couldn't help but sigh with sorrow .
我 不能 帮助 但 叹 和 悲哀 .

不觉怆然嗟叹。

['empərər] - [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sentɪmənt] .
Emperor Xuanzong was moved by the sentiment .
皇帝 - 曾是 已搬 经过 这 情绪 .

玄宗感动情怀，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He embraced Consort Yang and said :
他 拥抱 配偶 杨 和 说 :

把杨妃搂住说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['lʌvɪŋ] , "
" We are so loving , "
" 我们 是 所以 爱 , "

“你我恁般恩爱，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ber] [tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːrt] ?
How can we bear to be apart ?
如何 能 我们 熊 到 是 除 ?

岂忍相离。

[naʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ,
Now , under the starlight ,
现在 , 在下面 这 星光 ,

今就星光之下，

['siːkrət] [vaʊz]
Secret vows
秘密 誓言

密相誓心，

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .
May we be husband and wife for all eternity .
可能 我们 是 丈夫 和 妻子 为了 全部 永恒 .

愿生生世世长为夫妇。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Consort Yang nodded and said :
配偶 杨 点头 和 说 :

杨妃点头道：

[ɑː] ['hwɑːn] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] .
Ah Huan made this vow .
啊 欢 制成 这 发誓 .

“阿环同此誓言，

[ðə; ði] [tuː] [stɑːrz] [ber] ['wɪtnəs] .
The two stars bear witness .
这 二 明星 熊 证人 .

双星为证。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two embraced each other .
这 二 拥抱 每个 其他 .

两个相搂相抱，

[went] ['ɪntuː][lə'wəu; 'luːəu]['gʌ] [tə'geðər] ,
Went into Luo Gu together ,
去 进入 罗 顾 一起 ,

同入罗帏，

['driːmiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bælkəni] .
Dreaming of a balcony .
做梦 的 一个 阳台 .

作阳台之梦。

['empərər] - [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
Emperor Xuanzong became even more fond of Consort Yang from then on .
皇帝 - 成为 甚至 更多的 喜爱 的 配偶 杨 从 然后 在 .

玄宗自此对杨妃更加恩爱。

[ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
In September of that year ,
在 九月 的 那 年 ,

是年九月，

[ðə; ði] ['sɪtrəs] [fruːts] [ɪn] [pɛŋ'laɪ] ['pæləs] [ɑːr; ər] [raɪp] .
The citrus fruits in Penglai Palace are ripe .
这 柑橘 水果 在 蓬莱 宫殿 是 成熟 .

蓬莱宫中柑橘结实。

[ðɪs] ['sɪtrəs]
This citrus
这 柑橘

这种柑橘,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm][dʒɑːŋgəlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['ɪrə] .
It was a tribute from Jiangling during the tenth year of the Kaiyuan era .
它 曾是 一个 贡 从 江陵 期间 这 第十 年 的 这 开元 时代 .

是开元十年间江陵进贡来的,

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ɪk'striːmli] [swiːt] .
The taste is extremely sweet .
这 品尝 是 极其 甜的 .

味极甘美。

['empərər] - ['ɔːrdərd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [plaːntid] [ɪn][ðə; ði] [pɛŋ'laɪ] ['pæləs] .
Emperor Xuanzong ordered several of them to be planted in the Penglai Palace .
皇帝 - 订购 一些 的 他们 到 是 已种植 在 这 蓬莱 宫殿 .

玄宗命将数枚种于蓬莱宫中,

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['evər] [bluːmz] [bʌt; bət] ['nevər] [berz] [fruːt] .
It only ever blooms but never bears fruit .
它 仅有的 曾经 花朵 但 绝不 熊 水果 .

一向只开花不结实。

[ðæt] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bɔːr] [fruːt]
That year it suddenly bore fruit
那 年 它 突然 钻孔 水果

那年忽然结实,

[li] [jɑnjuː] [wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ['ɔːfərd] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]
Li Yanyu was no different from those who offered tribute from Jiangnan
李 彦宇 曾是 不 不同的 从 那些 WHO 提供 贡 从 江南
[ænd; ənd]['si:tʃwɑːn] .
and Sichuan .
和 四川 .

立言余颗与江南及蜀中进贡者无异。

['empərər] - [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Emperor Xuanzong was delighted .
皇帝 - 曾是 高兴极了 .

玄宗欣喜,

['pɜːrsənəli] [ɪn'spektɪd] ,
personally inspected ,
亲自 检查 ,

亲自临视,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [plʌkt] [liːvz] [biː; bi] [pɪkt] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt]
He ordered that the plucked leaves be picked and distributed to the court
他 订购 那 这 拨弦 树叶 是 挑选 和 分布式 到 这 法庭
[ə'fɪʃ(ə)lz] .
officials .
官员 .

命摘来颁赐朝臣。

[jæŋ] - [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [səbˈmitɪŋ] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
Yang Guozhong led a group of officials in submitting a memorial to offer their congratulations .
杨 - 引领 一个 团体 的 官员 在 提交 一个 纪念馆 到 提供 他们的 恭喜! .

杨国忠率众官上表称贺，

[ˈempərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大悦。

[haʊˈevər] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtændʒəriːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪˈmoʊzəˌmɪˈmoʊsə] [triː] .
However , one of the tangerines was a mimosa tree .
然而 , 一 的 这 橘子 曾是 一个 含羞草 树 .

那柑橘中却有一只是合欢的，

[muːv] [left] , [raɪt] , [ʌp] .
Move left , right , up .
移动 左边 , 正确的 , 向上 .

左右进上。

[wen] [ˈempərər] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When Emperor Xuanzong saw it ,
什么时候 皇帝 - 锯 它 ,

玄宗见了，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdʒɔɪfl] ,
More and more joyful ,
更多的 和 更多的 快乐 ,

愈加欢喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈkɑːnsɔːrt] [jæŋ] :
He said to Consort Yang :
他 说 到 配偶 杨 :

谓杨妃道：

" [ðɪs] [fruːt] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈhjuːmən] [ɪnˈtenʃən] . "
" This fruit seems to understand human intentions . "
" 这 水果 似乎 到 理解 人类 意图 . "

“此果似知人意，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] , [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] [skwer] [ˈmiːtər] .
My heart is with yours , on this one square meter .
我的 心 是 和 你的 , 在 这 一 正方形 仪表 .

我与你同心一坪，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [ˈjuːniən] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [fruˈɪʃ(ə)n] .
Therefore , this union of hearts has come to fruition .
所以 , 这 联盟 的 心 有 来 到 果实 .

所以结此合欢之实。

[wiː; wi] [tuː] [kæn; kən] [ʃer] [ðɪs] .
We two can share this .
我们 二 能 分享 这 .

我二人可共食之，

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈdiːteɪlz] .
To provide details .
到 提供 细节 .

以应其详。”

[ðeɪ] [ðen] ['ɜːdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'sekt] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
They then urged each other to sit down and dissect the body .
他们 然后 敦促 每个 其他 到 坐 向下 和 解剖 这 身体 .

乃促坐同剖，

[ðeɪ] [eɪt] [tə'geðər] .
They ate together .
他们 吃 一起 .

交口而食。

[jæŋ] - ['ɔːfərd] ['flætəri] [ə'gen] .
Yang Guozhong offered flattery again .
杨 - 提供 奉承 再次 .

杨国忠又复献谀，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] .
They thought this was an extremely auspicious omen .
他们 想法 这 曾是 一个 极其 吉祥 预兆 .

以为此乃非常之祥瑞，

[ə; eɪ] [fiːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
A feast should be held to celebrate .
一个 盛宴 应该 是 握住 到 庆祝 .

宜赐酺称庆。

['empərər] - ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗准奏，

['ðerfɔːr] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , an imperial edict was issued .
所以 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

遂降旨，

[ðə; ði] ['pæləs] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['treʒər] , [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɔː'spiʃəsnis] .
The palace possesses a treasure , a sign of national auspiciousness .
这 宫殿 拥有 一个 宝藏 , 一个 符号 的 国家的 吉祥 .

以宫中有珍国之祥，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə; eɪ] [grænd] [fiːst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He bestowed a grand feast upon the people .
他 授予 一个 盛大 盛宴 之上 这 人们 .

赐民大酺。

[soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [deɪ] .
So they chose a day .
所以 他们 选择 一个 天 .

于是择日，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] ,
Leading the concubines and princes ,
领导 这 妾室 和 王子们 ,

率领嫔妃及诸王辈，

[juːkɪn] -
Yuqin Zhenglou
玉琴 -

御勤政楼，

[laʊd] ['voʊk(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
Loud vocal music ,
大声 声乐 音乐 ,

大张声乐，

[dɪ'spleɪɪŋ] ['veriəs] [pə'fɔ:mənsɪz] ,
Displaying **various** **performances** **,**
显示 各种各样的 表演 ,

陈设百戏,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

第19/29页

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðər] - [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
Listen to others ' observations .
听 到 其他的 - 观察 .

听人纵观，

['ʃerɪŋ] [dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Sharing joy with the people .
分享 喜悦 和 这 人们 .

与民同乐。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['kraʊdɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Men and women from the capital city crowded in front of the building .
男人 和 女性 从 这 首都 城市 挤 在 正面 的 这 建筑 .

都下士民男妇拥集楼前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

好不热闹。

['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl]
Women of the brothel
女性 的 这 妓院

教坊女人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['wæŋ] [ˌdiː 'eɪ] [niː'ɑːŋ] .
There was a woman named Wang Da Niang .
那里 曾是 一个 女士 命名 王 达 娘 .

有王大娘者，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [poʊl] ['dænsɪŋ] [geɪmz] .
It can be used for pole dancing games .
它 能 是 用过的 为了 极 跳舞 游戏 .

能为舞竿之戏，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [fʊt] - [lɔːŋ] [ˌbæm'buː] [poʊl]
A hundred - foot - long bamboo pole
一个 百 - 脚 - 长的 竹子 极

将百尺长的一根大竹竿，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .
Hold it on your head .
抓住 它 在 你的 头 .

捧置头顶，

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] .
A wooden mountain was attached to the pole .
一个 木制的 山 曾是 随附的 到 这 极 .

竿儿上缀着一座木山，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['æbəts] ['dwelɪŋ] [ɪn] [jɪŋɡzuː] .
It resembles the abbot's dwelling in Yingzhou .
它 类似 这 方丈的 住宅 在 瀛州 .

为瀛洲方丈之状，

[smɔːl] [tʃaɪld] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [stɑːf] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
small child carrying a crimson staff was sent in and out of the room .
小的 孩子 携带 一个 赤红 职员 曾是 发送 在 和 出去 的 这 房间 .

使一小儿手持绛节出入其间，

['sɪŋɪŋ] .
Singing .
歌唱 .

口中歌唱。

[ænt] ['wæŋ] [held] [ə; eɪ] [poʊl] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
Aunt Wang held a pole on her head .
阿姨 王 握住 一个 极 在 她 头 .

王大娘头顶着竿，

[ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [dæns] [kən'tɪnjuːz] .
The whirling dance continues .
这 旋转 舞蹈 继续 .

旋舞不辍，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['rezəneitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['sɪŋɪŋ] .
But it resonated with the rhythm of the child's singing .
但 它 产生共鸣 和 这 韵律 的 这 孩子的 歌唱 .

却与那小儿的歌声节奏相应。

['empərər] - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Xuanzong , along with his concubines and princes , read it .
皇帝 - , 沿着 和 他的 妾室 和 王子们 , 读 它 .

玄宗与嫔妃诸王等看了，

['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Everyone exclaimed in amazement .
每个人 惊呼 在 惊愕 .

俱啧啧称奇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['prɑːdədʒi] [neɪmd] [l'juː] [jæn] .
There was once a child prodigy named Liu Yan .
那里 曾是 一次 一个 孩子 神童 命名 刘 严 .

时有神童刘晏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was nine years old .
他 曾是 九 年 老的 .

年方九岁，

[ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt]
Exceptionally intelligent
非常 聪明的

聪颖过人，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pruːfriːdər] [ɪn][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
He served as a proofreader in the Secretariat .
他 服务 作为 一个 校对 在 这 秘书处 .

官为秘书省正字。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ˌʌp'sterz] .
On that day , a banquet was held upstairs .
在 那 天 , 一个 宴会 曾是 握住 楼上 .

是日在楼侍宴，

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ə'baʊt] ['wæŋ] [ˌdiː 'eɪ] - [poʊl]
Emperor Xuanzong ordered a poem to be composed about Wang Da Niang's pole
皇帝 - 订购 一个 诗 到 是 由 关于 王 达 - 极
['dænsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

玄宗命咏王大娘舞竿诗，

[l'juː] [jæn] [ri'saitid] :
Liu Yan recited :
刘 严 背诵 :

刘晏吟道：

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [pə'fɔːmənsɪz] [kəm'piːtid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
A variety of performances competed in front of the building .
一个 种类 的 表演 竞争 在 正面 的 这 建筑 .

楼前百戏竞争新，

['oʊnli][ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] [ɪz] ['truːli] [dɪ'vaɪn] .
Only the long pole is truly divine .
仅有的 这 长的 极 是 真的 神圣的 .

惟有长竿妙入神。

[huː] [sez] [ðæt] [sɪlk] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] ['paʊərf(ə)l] ?
Who says that silk and brocade are particularly powerful ?
WHO 说道 那 丝绸 和 锦缎 是 特别 强大的 ?

谁道绮罗偏有力，

[stɪl] ['fiːlɪŋ] [its] [tuː] [laɪt] , [ðeɪ] [stɪl] ['bɑːðər] ['ʌðər] .
Still feeling it's too light , they still bother others .
仍然 感觉 它是 也 光 , 他们 仍然 打扰 其他的 .

犹自嫌轻更着人。

['empərər] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] .
Emperor Xuanzong with his concubines and princes .
皇帝 - 和 他的 妾室 和 王子们 .

玄宗与妃嫔及诸王，

['siːɪŋ] [ðæt] [l'juː] [jæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
Seeing that Liu Yan was a young man who could compose poems quickly and
看到 那 刘 严 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 可以 撰写 诗歌 迅速地 和
['iːzəli] ,
easily ,
容易地 ,

见刘晏少年吟诗敏捷，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌtəli] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] .
The words and phrases also subtly convey a sense of humor .
这 字 和 短语 还 微妙地 传达 一个 感觉 的 幽默 .

词句中又隐带谐谑之意，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone was delighted and praised it .
每个人 曾是 高兴极了 和 赞扬 它 .

都欢喜称赞。

['empərər] - [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [roʊb] .
Emperor Xuanzong bestowed upon him a brocade robe .
皇帝 - 授予 之上 他 一个 锦缎 长袍 .

玄宗以锦袍赐之。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
The banquet lasted until evening .
这 宴会 持续 直到 晚上 .

宴至晚夕，

['veriəs] ['læntərnz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ˌʌp'sterz] .
Various lanterns were hung upstairs .
各种各样的 灯笼 是 悬挂 楼上 .

楼上挂起各样花灯，

['dæzlɪŋ] .
Dazzling .
耀眼的 .

光彩眩目。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [i'rʌptid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Suddenly , a great commotion erupted in front of the building .
突然 , 一个 伟大的 骚动 爆发 在 正面 的 这 建筑 .

忽楼前人声鼎沸，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['læfɪŋ] ,
There are also those who are laughing ,
那里 是 还 那些 WHO 是 笑 ,

也有嬉笑的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['ɑːrgjuːmənts] .
There were also arguments .
那里 是 还 论点 .

也有争嚷的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
There are also those who respond to each other .
那里 是 还 那些 WHO 回应 到 每个 其他 .

也有你呼我应的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['nɔɪzi] .
It was extremely noisy .
它 曾是 极其 嘈杂 .

极其嘈杂。

['empərər] - [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] .
Emperor Xuanzong asked what the reason was .
皇帝 - 问 什么 这 原因 曾是 .

玄宗问是何故，

[ðə; ði] ['juːnək] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The eunuch reported :
这 宦官 据报道 :

内侍奏道：

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
Everyone was eager to see the lanterns .
每个人 曾是 渴望的 到 看 这 灯笼 .

"众人争看花灯，

['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ,
Crowded and noisy ,
挤 和 嘈杂 ,

拥挤喧哗，

[hiː; hi] [kept] ['skoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] .
He kept scolding her .
他 保留 责骂 她 .

呵斥不止。

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We await Your Majesty's decision .
我们 等待 你的 陛下的 决定 .

伏候圣裁。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktli] [prə'hɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But the official in charge should strictly prohibit it . "
" 但 这 官方的 在 收费 应该 严格 禁止 它 . "

“可着该管官严饬禁约，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如再不止，

" [dʒʌst] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] . "
" Just punish a few of them as a warning . "
" 只是 惩治 一个 很少 的 他们 作为 一个 警告 . "

拿几个责治示众便了。”

[l'juː] [jæn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Liu Yan hurriedly reported :
刘 严 匆匆 据报道 :

刘晏忙奏道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] . "
" The people have gathered in large numbers . "
" 这 人们 有 聚集 在 大的 数字 . "

“人聚已众，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [bleɪmd] ['laɪtli] .
They should not be blamed lightly .
他们 应该 不是 是 被指责 轻轻 .

不可轻责。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['ʃɛrz] [dʒɔɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Moreover , since Your Majesty shares joy with the people ,
而且 , 自从 你的 威严 分享 喜悦 和 这 人们 ,

况陛下既与民同乐，

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [vjuː] ,
Allow him to take a comprehensive view ,
允许 他 到 拿 一个 综合的 看法 ,

许其纵观，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [bleɪm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ?
How can we add blame and punishment ?
如何 能 我们 添加 责备 和 惩罚 ?

如何又加责治。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

以臣愚见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [mju'zɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] .
It would be better to employ musicians from the Peking Opera .
它 会 是 更好的 到 采用 音乐家 从 这 北京 歌剧 .

莫如使梨园乐工，

[wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər] [pə'fɔːmənsɪz] ,
When the building was being used for performances ,
什么时候 这 建筑 曾是 存在 用过的 为了 表演 ,

当楼奏技，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] .
The decree was sent to the crowd .
这 法令 曾是 发送 到 这 人群 .

传谕众人，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['evriwʌn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] .
He ordered everyone to listen quietly .
他 订购 每个人 到 听 悄悄 .

令各静听。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
The crowd was delighted , as they had never heard of such a thing before .
这 人群 曾是 高兴极了 , 作为 他们 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 前 .

众人喜于闻所未闻，

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] [stɑːp] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] .
Then the noise will stop on its own .
然后 这 噪音 将要 停止 在 它是自己的 .

则喧声自止矣。”

\- [sed] :
Xuanzong said :
\- 说 :

玄宗道：

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
That's absolutely right .
那就是 绝对地 正确的 .

“此言极是。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɜːrst] .
He then ordered the eunuch to convey the imperial decree first .
他 然后 订购 这 宦官 到 传达 这 帝国 法令 第一的 .

遂命内侍先传圣旨，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['evriwʌn] .
He informed everyone .
他 知情的 每个人 .

晓谕诸人。

['sʌbsɪkwəntli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [truːp]
Subsequently , the young men of the Peking Opera troupe
随后 , 这 年轻的 男人 的 这 北京 歌剧 剧团

随后梨园众子弟，

[iːtʃ] [wʌn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [broʊ'keɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] ['flaʊəri] [hæt] .
Each one was dressed in brocade robes and wore a flowery hat .
每个 一 曾是 穿着 在 锦缎 长袍 和 穿着 一个 如花 帽子 .

个个锦衣花帽，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Holding a musical instrument , he went out to the top of the building .
保持 一个 音乐 乐器 , 他 去 出去 到 这 顶部 的 这 建筑 .

手执乐器出至楼头，

[ðeɪ] [stʊd] ['niːtli] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læntərnz] .
They stood neatly and orderly under the lanterns .
他们 站立 整齐地 和 秩序 在下面 这 灯笼 .

齐齐整整的都站立于花灯之下。

[ðə; ði] [kraʊd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
The crowd crowded around to watch .
这 人群 挤 大约 到 手表 .

众人拥着观望，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] ,
The sound of laughter ,
这 声音 的 笑声 ,

那欢笑之声，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ɪ'miːdiətli] ,
Although it did not stop immediately ,
虽然 它 做过 不是 停止 立即地 ,

虽未即止，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
It wasn't as noisy as before .
它 不是 作为 嘈杂 作为 前 .

然不似以前喧闹了。

['gaʊ] ['lɪʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Gao Lishi reported :
高 李诗 据报道 :

高力士奏道：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] . . . "
" Among the musicians . . . "
" 之中 这 音乐家 . . . "

“众乐工之中，

['oʊnli] ['liːz] [tʃiː'æŋ] [fluːt] ,
Only Li's Qiang flute ,
仅有的 李的 强 长笛 ,

惟李的羌笛，

[ɪ'speʃəli] ['feɪməs] ,
Especially famous ,
尤其 著名的 ,

尤为擅名，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] .
This is what everyone wants to hear .
这 是 什么 每个人 想要 到 听到 .

是乃众人之所喜听，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [fɜːrst] .
It is advisable to have him play a tune first .
它 是 建议 到 有 他 玩 一个 调 第一的 .

宜令其先吹一曲，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['klæmər] .
To quell the clamor .
到 荡平 这 叫嚣 .

以息众喧。”

['empərər] - [əu'beid] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong obeyed the memorial .
皇帝 - 服从 这 纪念馆 .

玄宗依奏，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [li] [z'jɑːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['taʊər] .
He ordered Li Xian to play the flute alone on the tower .
他 订购 李 西安 到 玩 这 长笛 独自的 在 这 塔 .

命李先独自当楼吹笛。

[li] ['lɪŋ'dʒiː]
Li Lingzhi
李 灵芝

李领旨，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He pointed down from the top of the building .
他 尖 向下 从 这 顶部 的 这 建筑 .

就于楼头把手指着楼下，

['laʊdli] :
Loudly :
高声 :

高声道：

" [aɪ] , [li] , [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] . "
" I , Li , am acting on imperial orders . "
" 我 , 李 , 是 表演 在 帝国 订单 . "

“我李奉圣旨，

[fɜːrst] , [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [maɪ] [fluːt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] .
First , I will play my flute for all of you to hear .
第一的 , 我 将要 玩 我的 长笛 为了 全部 的 你 到 听到 .

先自吹笛与你们众人听。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] ,
If you are kindred spirits ,
如果 你 是 亲属 烈酒 ,

你们若果知音，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .
You must listen attentively .
你 必须 听 认真地 .

须静听着。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bəʊθ] [hændz] [prest] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [fluːt] [meɪd] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] - [veɪnd] [klaʊd] - [driːm] [ˌbæm'buː] .
Both hands pressed down on a flute made of purple - veined cloud - dream bamboo .
两个都 双手 按下 向下 在 一个 长笛 制成 的 紫色的 - 有脉络 云 - 梦 竹子 .

双手按着一枝紫纹云梦竹的笛儿，

[ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] [klɪr] [noʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] .
The melodious and clear notes began to play .
这 悦耳动听 和 清除 笔记 开始 到 玩 .

嘹嘹呖呖吹将起来。

[ðɪs] [fluːt] ['melədi] ['truːli] [rɪ'zaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] .
This flute melody truly resounded through the heavens .
这 长笛 旋律 真的 回荡着 通过 这 天 .

这一曲笛儿真正吹得响彻云霄，

[klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .
Clear and melodious .
清除 和 悦耳动听 .

清泠动听。

[ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ˌdaʊn'sterz]
The millions of people downstairs
这 百万 的 人们 楼下

楼下万万千千的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] [ɪn'tentli] .
They all stared intently .
他们 全部 凝视 专注地 .

都定睛侧目，

['saɪləns] ['reɪnd] .
Silence reigned .
沉默 统治 .

寂然无声。

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜。

['æftər] [li] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] . . .
After Li finished playing the flute . . .
后 李 完成的 玩耍 这 长笛 . . .

李笛声吹毕，

['evriwʌn] [meɪks] ['mjuːzɪk] [tə'geðər] .
Everyone makes music together .
每个人 制作 音乐 一起 .

众乐齐作，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mə'loʊdiəs] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
This was followed by melodious singing and dancing .
这 曾是 随后 经过 悦耳动听 歌唱 和 跳舞 .

继以清歌妙舞。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌdaʊn'sterz] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] .
The people downstairs watched and listened in silence .
这 人们 楼下 观看 和 听着 在 沉默 .

楼下众人都静观寂听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɔɪz] .
There was no noise .
那里 曾是 不 噪音 .

更无喧闹。

['empərər] - [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɑːn] [bel] [ræŋ] .
Emperor Xuanzong held a banquet until the dawn bell rang .
皇帝 - 握住 一个 宴会 直到 这 黎明 钟 响铃 .

玄宗直欢宴至晓钟鸣动，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .
The meeting has just ended .
这 会议 有 只是 结束 .

方才罢散。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] ['wʊmən] [ri'saits] ['suːtrəz] [ænd; ənd] [ɪz] [seɪvd] ; [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [sʌn]
Chapter 24 : The Snow - Clad Woman Recites Sutras and is Saved ; The Honest Son
章 - : 这 雪 - 覆膜 女士 背诵 经文 和 是 已保存 ; 这 诚实的 儿子

[di'siːvz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [ækts] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli]
Deceives His Master and Acts Domineeringly
欺骗 他的 掌握 和 使徒行传 专横跋扈地

第24回 雪衣女诵经得度 赤心儿欺主作威

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪn] ['zɛŋ] ['taʊər] , ['empərər] -
After the banquet at the Qin Zheng Tower , Emperor Xuanzong
后 这 宴会 在 这 秦 郑 塔 , 皇帝 -

玄宗自勤政楼宴乐之后，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
They thought it was a sign of good fortune from heaven .
他们 想法 它 曾是 一个 符号 的 好的 财富 从 天堂 .

以为天降休祥，

[piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti]
Peace and tranquility
和平 和 宁静

太平无事，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pleʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He spent his days and nights indulging in pleasure in the palace .
他 花费 他的 天 和 夜晚 沉溺于 在 乐趣 在 这 宫殿 .

惟日夕在宫中取乐。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] .
Consort Yang became increasingly arrogant and extravagant .
配偶 杨 成为 日益 傲慢的 和 靡 .

杨妃亦愈加骄奢极欲，

['empərər] - ['tʊrd] ['veriəs] ['pæləs] ,
Emperor Xuanzong toured various palaces ,
皇帝 - 巡回演出 各种各样的 宫殿 ,

玄宗游幸各宫，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kærɪdʒ] [æz; əz] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
He often rode in the same carriage as Consort Yang .
他 经常 骑 在 这 相同的 运输 作为 配偶 杨 .

多与杨妃同车并辇而行。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːf(ə)n] [dis'laikt] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pæ'lənkiːn] .
Consort Yang often disliked riding in a palanquin .
配偶 杨 经常 不喜欢 骑术 在 一个 轿子 .

杨妃常不喜乘舆，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [traɪ] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
I wish to try riding a horse .
我 希望 到 尝试 骑术 一个 马 .

欲试乘马。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hɔːrs] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [gʊd] ['hɔːrsɪz] .
Therefore , the Imperial Horse Administration was ordered to select good horses .
所以 , 这 帝国 马 行政 曾是 订购 到 选择 好的 马匹 .

因命御马监选择好马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɑːs(ə)l] .
They were raised to be extremely docile .
他们 是 提高 到 是 极其 温顺 .

调养得极其驯良，

[fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
For riding purposes .
为了 骑术 目的 .

以备骑坐。

[wen'evər] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Whenever mounting a horse ,
每当 安装 一个 马 ,

每当上马，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The palace maids helped him up .
这 宫殿 女佣 帮助 他 向上 .

众宫娥扶策而上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pæləs] [meɪdz] .
There were hundreds of palace maids .
那里 是 数百 的 宫殿 女佣 .

内宫女侍数百人，

[ðeɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
They supported each other from both sides .
他们 有 每个 其他 从 两个都 侧面 .

前后拥护。

[jæŋ] - ['meɪˌkʌp] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [baʊnd] .
Yang Guifei's makeup was tightly bound .
杨 - 化妆品 曾是 紧紧 边界 .

杨妃倩妆紧束，

['næroʊ] - [sliːvd] [laɪt] [ʃɜːrt] ,
Narrow - sleeved light shirt ,
狭窄的 - 袖子 光 衬衫 ,

窄袖轻衫，

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] ['dæŋglɪŋ] ,
Walking slowly with the whip dangling ,
步行 缓慢地 和 这 鞭 悬挂 ,

垂鞭缓走，

[hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
Her charm was captivating .
她 魅力 曾是 引人入胜 .

媚态动人。

['empərər] - ['ɔːlsoʊ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hɪm'self] .
Emperor Xuanzong also rode a horse himself .
皇帝 - 还 骑 一个 马 他自己 .

玄宗亦自乘马，

[bɪ'fɔːr] [ɔːr] ['æftər] ,
Before or after ,
前 或者 后 ,

或前或后，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['hæpinəs] .
They thought it would bring them happiness .
他们 想法 它 会 带来 他们 幸福 .

以为快乐。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Consort Yang smiled and said :
配偶 杨 微笑 和 说 :

杨妃笑道：

" [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['raɪdər] . "
" The concubine abandoned the carriage and followed the rider . "
" 这 妾 弃 这 运输 和 随后 这 骑士 . "

“妾舍车从骑，

[fɜːrst] [taɪm] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ,
First time learning to ride ,
第一的 时间 学习 到 骑 ,

初次学乘，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kəm'per] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiːz] ['skɪlf(ə)l] ['hɔːrsmənʃɪp] ?
How could they compare to His Majesty's skillful horsemanship ?
如何 可以 他们 比较 到 他的 陛下的 熟练 马术 ?

怎及得陛下鞍马娴熟，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
During the chase ,
期间 这 追赶 ,

驰逐之际，

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [fɜːrst] . "
" Of course , we should let them go first . "
" 的 课程 , 我们 应该 让 他们 去 第一的 . "

固当让着先鞭。”

['empərər] - [dʒoʊkt] :
Emperor Xuanzong joked :
皇帝 - 开玩笑 :

玄宗戏道：

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] . "
" Just look at the horseback riding . "
" 只是 看 在 这 马背 骑术 . "

“只看骑马，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ;
I am better than you ;
我 是 更好的 比 你 ;

我胜于你；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ðə; ði] [roʊ'mæntɪk] [siːn] [ʌn'fəuldz] .
It is known that on the battlefield , the romantic scene unfolds .
它 是 已知 那 在 这 战场 , 这 浪漫的 场景 展开 .

可知风流阵上，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You must eventually give way to me .
你 必须 最终 给 方式 到 我 .

你终须让我一头。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːlsoʊ] ['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
Consort Yang also jokingly said :
配偶 杨 还 开玩笑地 说 :

杨妃也戏道：

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌn] [gets] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] [wʌn] [bɪ'kʌmz] " .
This is what is meant by " the older one gets , the stronger one becomes " .
这 是 什么 是 意思是 经过 " 这 老 一 获得 , 这 更强 一 变成 " .

“此所谓老当益壮。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The two looked at each other and burst into laughter .
这 二 看起来 在 每个 其他 和 爆裂 进入 笑声 .

二人相顾大笑。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

['pæləs] ['bæŋkwɪt]
Palace banquet
宫殿 宴会

宫中饮宴，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [wɪnd] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] " .
This is also a game of the " Wind and Love Formation " .
这 是 还 一个 游戏 的 这 " 风 和 爱 形成 " .

即并为风流阵之戏。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊ] ?
Do you know how to put on a show ?
做 你 知道 如何 到 放 在 一个 展示 ?

你道如何作戏?

['æftər] ['empərər] - [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['drɪŋkɪŋ] ,
After Emperor Xuanzong and Consort Yang had a good time drinking ,
后 皇帝 - 和 配偶 杨 有 一个 好的 时间 喝 ,

玄宗与杨妃酒酣之后，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pæləs] [meɪdz] .
Consort Yang was put in charge of more than a hundred palace maids .
配偶 杨 曾是 放 在 收费 的 更多的 比 一个 百 宫殿 女佣 .

使杨妃统率宫女百余人，

['empərər] - [hɪm'self] [kə'mɑːndid] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['juːnəks] .
Emperor Xuanzong himself commanded over a hundred eunuchs .
皇帝 - 他自己 命令 超过 一个 百 太监 .

玄宗自己统率小内侍百余人，

[tuː] [fɔr'meɪʃənz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] .
Two formations were arranged within the inner palace .
二 阵型 是 安排 之内 这 内 宫殿 .

于掖庭之中排下两个阵势。

[ɪm'brɔɪdəd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [kwɪlts] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] [flægz] [ænd; ənd] [tents] .
Embroidered curtains and brocade quilts were used as flags and tents .
绣花 窗帘 和 锦缎 被子 是 用过的 作为 旗帜 和 帐篷 .

以绣帏锦被张为旗帐，

[saʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [gɔːŋ] .
Sound the small gong .
声音 这 小的 锣 .

鸣小锣，

[pleɪ] [ðə; ði] [smɔːl] [drʌm] ,
Play the small drum ,
玩 这 小的 鼓 ,

击小鼓，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌbæm'buː] [poʊl] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] .
Each held a short bamboo pole for drawing .
每个 握住 一个 短的 竹子 极 为了 绘画 .

两下各持短画竹竿，

['læftər] [ænd; ənd] [ʃaʊts]
Laughter and shouts
笑声 和 喊叫

嬉笑呐喊，

[ðeɪ] ['pleɪfəli] [tiːz] [ænd; ənd] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They playfully tease and fight each other .
他们 嬉戏地 逗 和 斗争 每个 其他 .

互相戏斗。

[ɪf] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [wɪnz]
If the palace maid wins
如果 这 宫殿 女佣 胜利

若宫女胜了，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] ['juːnəks] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp]
Each of the junior eunuchs was punished by being forced to drink a large cup
每个 的 这 初级 太监 曾是 受到惩罚 经过 存在 强制 到 喝 一个 大的 杯子
[ʌv; əv] [waɪn] .
of wine .
的 葡萄酒 .

罚小内侍各饮酒一大觥，

['empərər] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɪŋk] [fɜːrst] .
Emperor Xuanzong was to drink first .
皇帝 - 曾是 到 喝 第一的 .

要玄宗先饮。

[ɪf] [ðə; ði] ['juːnəks] [wɪn]
If the eunuchs win
如果 这 太监 赢

若内侍们胜了，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The palace maids were punished by being forced to sing in unison .
这 宫殿 女佣 是 受到惩罚 经过 存在 强制 到 唱歌 在 齐声 .

罚宫女们齐声歌唱，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['piːpə][ænd; ənd] [kəm'poʊz] ['mjuːzɪk] [hɜːr'self] .
He wanted Consort Yang to play the pipa and compose music herself .
他 通缉 配偶 杨 到 玩 这 琵琶 和 撰写 音乐 她自己 .

要杨妃自弹琵琶和曲。

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [ə'reɪ] " .
This play is called " The Romantic Array " .
这 玩 是 称为 " 这 浪漫的 大批 " .

此戏即名之曰风流阵。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [wɪts] .
The palace maid won the battle of wits .
这 宫殿 女佣 韩元 这 战斗 的 智慧 .

风流阵上宫女战胜了，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːrdərd] [ðæt] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] , [ðə; ði] ['juːnəks] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ]
Consort Yang ordered that , as was customary , the eunuchs be punished with
配偶 杨 订购 那 , 作为 曾是 习惯 , 这 太监 是 受到惩罚 和
[ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [iːtʃ] .
a cup of wine each .
一个 杯子 的 葡萄酒 每个 .

杨妃命照例罚内侍们酒一杯，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['goʊldən] [kʌp] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['empərər] - [fɔːr; fər]
Therefore , a golden cup was poured and offered to Emperor Xuanzong for
所以 , 一个 金的 杯子 曾是 倾倒 和 提供 到 皇帝 - 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [fɜːrst] .
him to drink first .
他 到 喝 第一的 .

因酌金斗奉与玄宗先饮。

['empərər] - ['ɔːlsoʊ] [pɔːd] [ə; eɪ]['goʊldən] [kʌp] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ,
Emperor Xuanzong also poured a golden cup and presented it to Consort Yang ,
皇帝 - 还 倾倒 一个 金的 杯子 和 呈现 它 到 配偶 杨 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

玄宗亦酌金杯赐与杨妃道：

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" Even the concubines must drink a cup with you . "
" 甚至 这 妾室 必须 喝 一个 杯子 和 你 . "

“妃子也须陪饮一杯。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I shouldn't have drunk it . "
" 我 不应该 有 醉 它 . "

“妾本不该饮，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] [greɪs] ,
Having received your grace ,
拥有 已收到 你的 优雅 ,

既蒙恩赐，

[pliːz] [juːz] [ðɪs] [kʌp] [tuː; tə]['weɪdʒər] [lʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][baɪ] ['roʊlɪŋ] [daɪs] .
Please use this cup to wager lust with His Majesty by rolling dice .
请 使用 这 杯子 到 赌注 欲望 和 他的 威严 经过 滚动 骰子 .

请以此杯与陛下掷骰子赌色，

[ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['feɪvərəbl] . . .
If Your Majesty's expression is favorable . . .
如果 你的 陛下的 表达 是 有利 . . .

若陛下色胜，

" ['oʊnli] [ðen] [meɪ] [aɪ] [drɪŋk] . "
" Only then may I drink . "
" 仅有的 然后 可能 我 喝 . "

妾方可饮。”

['empərər] - [smaɪld] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
Emperor Xuanzong smiled and agreed .
皇帝 - 微笑 和 同意 .

玄宗笑而许之。

['gaʊ] ['lɪʃi] [ðen] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [daɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌlər] ['beɪs(ə)n] .
Gao Lishi then brought in the dice from the color basin .
高 李诗 然后 带来 在 这 骰子 从 这 颜色 盆地 .

高力士便把色盆骰子进上。

['empərər] - [ænd; ənd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [iːtʃ] [θruː] [tuː] [daɪs] .
Emperor Xuanzong and Consort Yang each threw two dice .
皇帝 - 和 配偶 杨 每个 扔 二 骰子 .

玄宗与杨妃各掷了两掷，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [θroʊn] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl] .
Consort Yang had already thrown the winning tile .
配偶 杨 有 已经 抛掷 这 获胜 瓦 .

杨妃已掷胜色，

['empərər] - [wɪl] [luːz] [ðɪs] [taɪm] .
Emperor Xuanzong will lose this time .
皇帝 - 将要 失去 这 时间 .

玄宗将次输了，

['oʊnli] [baɪ] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [raʊnd] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['vɪktəri] .
Only by winning the fourth round can defeat be turned into victory .
仅有的 经过 获胜 这 第四 圆形的 能 击败 是 转向 进入 胜利 .

惟得重四可以转败为胜，

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [bet] .
So they made another bet .
所以 他们 制成 其他 赌注 .

于是再赌赛一掷。

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
Throw it at one end ,
扔 它 在 一 结尾 ,

一头掷，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] :
One of them shouted :
一 的 他们 喊叫 :

一头吆喝道：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [fɔːr] [taɪmz] . "
" It must be repeated four times . "
" 它 必须 是 重复 四 时代 . "

“要重四。”

[ðə; ði] [daɪs] [spʌn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The dice spun for a long time .
这 骰子 旋转 为了 一个 长的 时间 .

见那骰儿辗转良久，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kwɑː'druːpl] .
It rolled into a perfect quadruple .
它 滚动 进入 一个 完美的 四倍 .

恰好滚成一个重四。

['empərər] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] :
Emperor Xuanzong smiled and said to Consort Yang :
皇帝 - 微笑 和 说 到 配偶 杨 :

玄宗笑向杨妃道：

" [haʊ] [ɪz] [maɪ] [skɪl] [ɪn] ['gæmblɪŋ] ? "
" How is my skill in gambling ? "
" 如何 是 我的 技能 在 赌博 ? "

“我呼卢之技何如?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [naʊ] .
You should drink now .
你 应该 喝 现在 .

你该饮酒了。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [reɪzd] [hɜːr; hər] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Consort Yang raised her cup and drank it all .
配偶 杨 提高 她 杯子 和 喝 它 全部 .

杨妃举杯饮尽，

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] . "
" I am pleased with myself . "
" 我 是 高兴 和 我 . "

“朕得色，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [waɪn] ,
You have the wine ,
你 有 这 葡萄酒 ,

卿得酒，

[meɪ] [wiː; wi] [ʃer] ['hæpinəs] [tə'geðər] .
May we share happiness together .
可能 我们 分享 幸福 一起 .

福与之共。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ɪk'skleɪmd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Consort Yang exclaimed " Long live the Emperor ! "
配偶 杨 惊呼 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

杨妃口称万岁。

['empərər] - [wʌn] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [daɪs] .
Emperor Xuanzong won by throwing dice .
皇帝 - 韩元 经过 投掷 骰子 .

玄宗因掷色得胜，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[ðeɪ] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] [kʌps] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
They drank several more cups with Consort Yang .
他们 喝 一些 更多的 杯子 和 配偶 杨 .

又与杨妃连饮几杯，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [drʌŋk] .
Unconsciously , he became quite drunk .
不知不觉 , 他 成为 相当 醉 .

不觉酣醉。

['fjuːəld] [baɪ][ðə; ði]['ælkəhɔːl] , [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] [daɪs] [ə'gen] .
Fueled by the alcohol , they rolled the dice again .
燃料 经过 这 酒精 , 他们 滚动 这 骰子 再次 .

乘着酒兴再把骰子来掷，

[wʌn] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [ri'træktid] .
One rolled to the ground during the process of being released and retracted .
一 滚动 到 这 地面 期间 这 过程 的 存在 发布 和 撤回 .

收放之间滚落一个于地。

['gaʊ] ['lɪʃi] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Gao Lishi hurriedly knelt down and accepted it .
高 李诗 匆匆 跪下 向下 和 公认 它 .

高力士忙跪而收之。

['empərər] - [sɔː] [li] [ˌti ju] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [daɪs] .
Emperor Xuanzong saw Li Tu crawling on the ground picking up the dice .
皇帝 - 锯 李 图 爬行 在 这 地面 挑选 向上 这 骰子 .

玄宗见力士爬在地上拾骰子，

[ðen] , ['pleɪfəli] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [daɪs] [boʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Then , playfully , he placed the dice bowl on his back .
然后 , 嬉戏地 , 他 放置 这 骰子 碗 在 他的 后退 .

便戏将骰盆儿摆在他背上，

[hiː; hi] [pʊld] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He pulled Consort Yang to sit on the ground .
他 拉 配偶 杨 到 坐 在 这 地面 .

扯着杨妃席地而坐，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌlər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He threw a color on his back .
他 扔 一个 颜色 在 他的 后退 .

就他背上掷色。

[tuː] ['piːp(ə)l] [pæs] [ænd; ənd] [θroʊ] ,
Two people pass and throw ,
二 人们 经过 和 扔 ,

两个一递一掷，

[juː; jʊ] [kɔːl] [sɪks] ,
You call six ,
你 称呼 六 ,

你呼六，

[aɪ] [kɔːl] [fɔːr] ,
I call four ,
我 称呼 四 ,

我呼四，

[aɪ] [kɑːnt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't throw it .
我 不能 扔 它 .

掷个不了。

['gaʊ] ['lɪʃi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Gao Lishi knelt down on both knees .
高 李诗 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

高力士双膝跪地，

[hændz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Hands on the ground ,
手 在 这 地面 ,

双手撑地，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
I dared not move an inch .
我 敢于 不是 移动 一个 英寸 .

一动也不敢动。

[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['efərt] ,
Just the right amount of effort ,
只是 这 正确的 数量 的 努力 ,

正好吃力，

['oʊnli][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːmz] :
Only a creaking voice could be heard from above the beams :
仅有的 一个 嘎吱作响 嗓音 可以 是 听到 从 多于 这 光束 :

只听得层梁上边咿咿哑哑说话之声道:

" [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [ɑːr; ər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [daɪs] [ænd; ənd] [roʊlz] . "
" The Emperor and Empress are only concerned with dice and rolls . "
" 这 皇帝 和 皇后 是 仅有的 担心的 和 骰子 和 卷 . "

“皇爷与娘娘只顾要掷四掷六,

[let] [ðə; ði] ['juːnək] ['gaʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [tɔːs] [tuː] .
Let the eunuch Gao get up and throw the toss too .
让 这 宦官 高 得到 向上 和 扔 这 折腾 也 .

也让高内监起来掷掷么。”

[ðiːz] [θriː] [wɜːrdz] , " ['θroʊɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] , "
These three words , " throwing and tossing , "
这些 三 字 , " 投掷 和 抛掷 , "

这掷掷么三字,

['zɛŋ] [jɪn] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
Zheng Yin straightened his back as he spoke .
郑 阴 拉直 他的 后退 作为 他 辐 .

正隐说着直直腰。

['empərər] - [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['lisnd] ,
Emperor Xuanzong and Consort Yang listened ,
皇帝 - 和 配偶 杨 听着 ,

玄宗与杨妃听了,

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst]['ɪntuː] ['læftər] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
They all burst into laughter and stood up .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 和 站立 向上 .

俱大笑而起,

[ðə; ði] ['juːnək] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [daɪs] [boʊl] .
The eunuch was ordered to take away the dice bowl .
这 宦官 曾是 订购 到 拿 离开 这 骰子 碗 .

命内侍收过了骰盆,

[help] ['gaʊ] ['lɪʃi] [ʌp] .
Help Gao Lishi up .
帮助 高 李诗 向上 .

扶高力士起来。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
The strongman kowtowed and retreated .
这 大力士 叩头 和 撤退 .

力士叩头而退,

['empərər] - [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bedtʃeɪmbər] [tə'geðər] .
Emperor Xuanzong and Consort Yang went to their bedchamber together .
皇帝 - 和 配偶 杨 去 到 他们的 卧室 一起 .

玄宗与杨妃同入寝宫去了。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官,

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['sʌmwʌn] ['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [biːmz] ?
Do you think it's someone speaking from between the beams ?
做 你 思考 它是 某人 请讲 从 之间 这 光束 ?

你道那梁间说话的是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [waɪt] ['pærət] .
It turned out to be a talking white parrot .
它 转向 出去 到 是 一个 说 白色的 鹦鹉 .

原来是一只能言的白鹦鹉。

[ðɪs] [waɪt] ['pærət] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [baɪ] [æn; ən] ['luːʃæn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
This white parrot was presented to Consort Yang by An Lushan the day before yesterday .
这 白色的 鹦鹉 曾是 呈现 到 配偶 杨 经过 一个 庐山 这 天 前 昨天 .

这白鹦鹉是前日安禄山进献与杨妃的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They have been kept in the palace for a long time .
他们 有 到过 保留 在 这 宫殿 为了 一个 长的 时间 .

畜养宫中已久，

[ɪk'striːmli] ['dɑːs(ə)l] ,
Extremely docile ,
极其 温顺 ,

极其驯服，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [bɑːndz] ,
Without any bonds ,
没有 任何 债券 ,

不加羁绊，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [flaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːp] .
Listen to its flight and then stop .
听 到 它是 航班 和 然后 停止 .

听其飞止。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [baɪ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋz] [saɪd] .
He was always by Consort Yang's side .
他 曾是 总是 经过 配偶 杨的 边 .

他总不离杨妃左右，

[moʊst] ['eləkwənt] ,
Most eloquent ,
最多 雄辩 ,

最能言语，

[ˌʌndər'stændɪŋ]
Understanding
理解

善解人意，

[ɪk'sepʃənəli] ['klevər] .
Exceptionally clever .
非常 聪明的 .

伶俐异常。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['treʒər] .
Consort Yang cherished it like a treasure .
配偶 杨 珍爱 它 喜欢 一个 宝藏 .

杨妃爱之如宝，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] ['wʊmən] .
She was called the Snow - Clad Woman .
她 曾是 称为 这 雪 - 覆膜 女士 .

呼为雪衣女。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [jæŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
He flew to Yang Guifei and said :
他 飞翔 到 杨 - 和 说 :

飞至杨妃面前说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] [hæd; həd][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [driːm] [læst] [naɪt] . "
" The woman in white had an ominous dream last night . "
" 这 女士 在 白色的 有 一个 不祥的 梦 最后的 夜晚 . "

“雪衣女昨夜梦兆不祥，

[aɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] .
I dream of being forced into a life of stagnation by a bird of prey .
我 梦 的 存在 强制 进入 一个 生活 的 停滞 经过 一个 鸟 的 猎物 .

梦己身为鸷鸟所逼，

[fiərɪŋ] [ðæt] [laɪf] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,
Fearing that life is limited ,
恐惧 那 生活 是 有限的 ,

恐命数有限，

" [aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [sɜːrv] [jʊr; jər]['mædʒəsti][æt; ət] [wɪl] . "
" I can no longer serve Your Majesty at will . "
" 我 能 不 更长 服务 你的 威严 在 将要 . "

不能常侍娘娘左右了。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" [driːmz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . "
" Dreams are not to be trusted . "
" 梦想 是 不是 到 是 可信 . "

“梦兆不足凭信，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

不必忧虑。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'iːzi]
If you are uneasy
如果 你 是 不安

你若心怀不安，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] ['suːtrə] ['friːkwəntli] .
You can recite the Heart Sutra frequently .
你 能 背诵 这 心 佛经 频繁地 .

可将般若心经时常念诵，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .
Good fortune will naturally come and misfortune will disappear .
好的 财富 将要 自然 来 和 不幸 将要 消失 .

自然福至灾消。”

[ðə; ði] ['pærət] [sed] :
The parrot said :
这 鹦鹉 说 :

鹦鹉道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] ! "
" That's wonderful ! "
" 那就是 精彩的 ! "

"如此甚妙，

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] ['gaɪd(ə)ns] . "
" I would be grateful for Your Majesty's guidance . "
" 我 会 是 感激的 为了 你的 陛下的 指导 . "

愿娘娘指教则个。"

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [meɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['ɪnsens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrnər] .
Consort Yang then ordered her maid to add incense to the burner .
配偶 杨 然后 订购 她 女佣 到 添加 香 到 这 刻录机 .

杨妃便命女侍炉内添香，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hɑːrt] ['suːtrə] .
He personally presented the Heart Sutra .
他 亲自 呈现 这 心 佛经 .

亲自捧出《般若心经》，

[ðeɪ] [klɑːspt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
They clasped their hands and recited it twice .
他们 紧握 他们的 双手 和 背诵 它 两次 .

合掌诵了两遍。

[ðə; ði] ['pærət] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ˌnɪr'baɪ] .
The parrot listened attentively nearby .
这 鹦鹉 听着 认真地 附近 .

鹦鹉在旁谛听，

[rɪ'membər] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .
Remember and understand .
记住 和 理解 .

记得明白，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .
Read it aloud .
读 它 大声 .

朗朗的念出来，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] ['dɪfrənt] .
Not a single word is different .
不是 一个 单身的 单词 是 不同的 .

一字无差。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[ðə; ði] ['pærət] [ri'saitid] [ðə; ði] [hɑːrt] ['suːtrə] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
The parrot recited the Heart Sutra at any time and place .
这 鹦鹉 背诵 这 心 佛经 在 任何 时间 和 地方 .

那鹦鹉随处随时念诵《心经》。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .
This continued for two or three months .
这 持续 为了 二 或者 三 几个月 .

如此两三月。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sæt] ['aɪdli] [ɑːn][ðə; ði] - ['taʊər] .
Consort Yang sat idly on the Wangyuan Tower .
配偶 杨 卫星 闲散地 在 这 - 塔 .

杨妃闲坐于望远楼上，

[ə; eɪ] ['pærət] [fluː] [ɪn][ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
A parrot flew in and perched on the window .
一个 鹦鹉 飞翔 在 和 栖息 在 这 窗户 .

鹦鹉也飞来立于楼窗，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ə'pɪrd] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .
Suddenly , a servant appeared , who was in charge of hunting .
突然 , 一个 仆人 出现 , WHO 曾是 在 收费 的 打猎 .

忽有个供奉游猎的内翩，

[hiː; hi] [wɔːkt] [pæst] [ˌdaʊn'sterz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [kaɪt] .
He walked past downstairs carrying a blue kite .
他 步行 过去的 楼下 携带 一个 蓝色的 风筝 .

擎着一只青鹞从楼下走过。

[ðə; ði] [hɔːk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] .
The hawk caught sight of the parrot .
这 鹰 捕捉 视线 的 这 鹦鹉 .

那鹞儿瞥见鹦鹉，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [flaɪt] , [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [paʊnst] .
It immediately took flight , looked out the window , and pounced .
它 立即地 采取 航班 , 看起来 出去 这 窗户 , 和 猛扑 .

即飞起望着楼窗便扑过来。

[ðə; ði] ['pærət] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The parrot exclaimed in surprise :
这 鹦鹉 惊呼 在 惊喜 :

鹦鹉大惊道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！”

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
It flew swiftly into the building .
它 飞翔 迅速地 进入 这 建筑 .

急飞入楼中。

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsk] [dɪd][hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kaɪt]
Fortunately , a palace maid holding a whisk did her best to brush away the kite
幸运的是 , 一个 宫殿 女佣 保持 一个 拂 做过 她 最好的 到 刷子 离开 这 风筝
.
.
.

亏得一个执拂宫女将拂子尽力拂那鹞儿，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [hɔːks] [aɪz] .
It just so happened to brush against the hawk's eyes .
它 只是 所以 发生 到 刷子 反对 这 鹰的 眼睛 .

恰正拂着了鹞儿的眼，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [spred] [ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [fluː] [ˌdaʊn'sterz] .
Just then , it turned around , spread its wings , and flew downstairs .
只是 然后 , 它 转向 大约 , 传播 它是 翅膀 , 和 飞翔 楼下 .

方才回身展翅飞落楼下。

[wen] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pærət] ['æŋkʃəsli] . . .
When Consort Yang looked at the parrot anxiously . . .
什么时候 配偶 杨 看起来 在 这 鹦鹉 焦虑地 . . .

杨妃急看鹦鹉时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəkeɪtɪd] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He had suffocated to death on the ground .
他 有 窒息 到 死亡 在 这 地面 .

已闷绝于地，

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .
He woke up after a long while .
他 觉醒 向上 后 一个 长的 尽管 .

半晌方醒。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
Consort Yang comforted her , saying :
配偶 杨 安慰 她 , 说 :

杨妃抚慰道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] , "
" The woman in white , "
" 这 女士 在 白色的 , "

“雪衣女，

[juːv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .
You've been frightened .
你已经 到过 害怕 .

你受惊了。”

[ðə; ði] ['pærət] [sed] :
The parrot said :
这 鹦鹉 说 :

鹦鹉道：

" [ðə; ði] ['naɪtmer] [hæz; həz] [kʌm] [truː] . "
" The nightmare has come true . "
" 这 恶梦 有 来 真的 . "

“恶梦已应，

['terəfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɑːrtbroʊkən] .
Terrified to the point of being heartbroken .
恐惧 到 这 观点 的 存在 肠断 .

惊得心胆俱碎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ˌriː'bɔːrn] .
It is unlikely that it can be reborn .
它 是 不太可能 那 它 能 是 重生 .

谅必不能再生，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['iːtn] ,
To escape being eaten ,
到 逃脱 存在 吃 ,

幸免为所啖，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] .
It must be the power of chanting scriptures .
它 必须 是 这 力量 的 吟唱 经文 .

当是诵经之力。”

[soʊ][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] .
So he closed his eyes tightly .
所以 他 关闭 他的 眼睛 紧紧 .

于是紧闭双眸，

['niːðər] [iːt] [nɔːr] [spiːk]
Neither eat nor speak
两者都不 吃 也不 说话

不食不语，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ['suːtrə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
All that could be heard was the recitation of the Heart Sutra from his throat .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 背诵 的 这 心 佛经 从 他的 喉 .

只闻喉间念诵《心经》。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['kɑːnstəntli] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr'self] .
Consort Yang constantly examined herself .
配偶 杨 不断地 检查 她自己 .

杨妃时时省视。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər]
Three days later
三 天 之后

三日之后，

[ðə; ði] ['pærət] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] , ['seɪɪŋ] :
The parrot suddenly opened its eyes and looked at Consort Yang , saying :
这 鹦鹉 突然 打开 它是 眼睛 和 看起来 在 配偶 杨 , 说 :

鹦鹉忽张目向杨妃道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] . . . "
" The woman in white robes relied on the power of chanting scriptures . . . "
" 这 女士 在 白色的 长袍 依赖 在 这 力量 的 吟唱 经文 . . . "

“雪衣女仗诵经之力，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][fɜːr][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Fortunately , the fur was removed .
幸运的是 , 这 毛皮 曾是 已移除 .

幸得脱去皮毛，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [lænd] .
They have been reborn in the Pure Land .
他们 有 到过 重生 在 这 纯的 土地 .

往生净土矣。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Your Majesty , please take good care of yourself .
你的 威严 , 请 拿 好的 关心 的 你自己 .

娘娘幸自爱。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] ['sevrəl] [taɪmz] .
It sang several times .
它 唱 一些 时代 .

长鸣数声，

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][foʊld][jʊr; jər] [wɪŋz] .
Close your eyes and fold your wings .
关闭 你的 眼睛 和 折叠 你的 翅膀 .

瞑目戢翼，

[hiː; hi] [daɪd] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] .
He died standing upright .
他 死亡 常设 直立 .

端立而死。

[wen] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Consort Yang saw it ,
什么时候 配偶 杨 锯 它 ,

杨妃见了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

十分嗟悼。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['juːnəks] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] ['beriəl] [ɪn] ['sɪlvər] .
He ordered the eunuchs to prepare the body for burial in silver .
他 订购 这 太监 到 准备 这 身体 为了 葬礼 在 银 .

命内侍殓以银器，

['berid] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['gɑːrdn] ,
Buried in the rear garden ,
埋葬 在 这 后部 花园 ,

葬于后苑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['pærət] [tuːm] .
It is called Parrot Tomb .
它 是 称为 鹦鹉 墓 .

名为鹦鹉冢。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][ɪn] - .
Furthermore , An Lushan was in Fanyang .
此外 , 一个 庐山 曾是 在 - .

再说安禄山在范阳，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['rebəlɪŋ] .
He considered raising an army and rebelling .
他 经过考虑的 提高 一个 军队 和 反叛 .

思欲称兵造反，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['empərər] - ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .
It was only because Emperor Xuanzong treated him very well .
它 曾是 仅有的 因为 皇帝 - 治疗 他 非常 出色地 .

只为玄宗待之甚厚，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['paːsiz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [kæm'peɪn] .
We must wait until he passes away before we begin our campaign .
我们 必须 等待 直到 他 通过 离开 前 我们 开始 我们的 活动 .

要俟其晏驾方才举事。

[bʌt; bət] [jæŋ] - [wʊd] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But Yang Guozhong would often find fault with him .
但 杨 - 会 经常 寻找 过错 和 他 .

但杨国忠时时寻事来撩拨他，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [rɪ'beljən]
Intending to provoke him into rebellion
意图 到 惹 他 进入 叛乱

意欲激他反了，

[tuː; tə] [spiːk] ['truːθfəli] .
To speak truthfully .
到 说话 说实话 .

以实己之言。

[soʊ][æn; ən] ['luːʃæn] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] .
So An Lushan caused a disturbance .
所以 一个 庐山 导致 一个 干扰 .

于是禄山生个事端，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
He then submitted a memorial to the throne .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 .

遂上一疏，

[pliːz] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Please present the horses to the court .
请 展示 这 马匹 到 这 法庭 .

请献马于朝。

[ɪts] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [steɪts] :
Its brief explanation states :
它是 简短的 解释 各州 :

其疏略云：

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt][æn; ən] ['luːʃæn] ,
Your subject An Lushan ,
你的 主题 一个 庐山 ,

臣安禄山，

[sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdərˌlændz]
Succeeding the borderlands
成功 这 边境地带

承乏边庭，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
The area is known for its fine horses .
这 区域 是 已知 为了 它是美好的 马匹 .

所属地方多产良马。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪn] ['hɔːrsɪz] .
Your Majesty , I have now selected over three thousand fine horses .
你的 威严 , 我 有 现在 已选 超过 三 千 美好的 马匹 .

臣今选得良马三千余匹，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
I am willing to contribute to the imperial court .
我 是 愿意的 到 贡献 到 这 帝国 法庭 .

愿以贡献朝廷。

[iːtʃ] [hɔːrs] [rɪ'kwaɪrz] [tuː] ['hɑːrnəsərz] .
Each horse requires two harnessers .
每个 马 需要 二 安全带 .

每马一匹用执鞚军二名，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'spætʃt] ['twenti] - [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [traɪbz]
Your Majesty , I have dispatched twenty - four officers from the barbarian tribes
你的 威严 , 我 有 已派出 二十 - 四 警官 从 这 野蛮人 部落
[tuː; tə] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] .
to escort you .
到 护送 你 .

臣更遣番将二十四员部送，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [ɑːn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
We will set off on an auspicious day .
我们 将要 放 离开 在 一个 吉祥 天 .

俟择吉日即便起行。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
I humbly request that an imperial edict be issued to the relevant local authorities .
我 谦卑地 要求 那 一个 帝国 法令 是 发布 到 这 相关的 当地的 当局 .

伏乞敕下经历地方，

[ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪ'per] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['fɑːdər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] .
The relevant officials were to prepare provisions and fodder for the army .
这 相关的 官员 是 到 准备 条款 和 饲料 为了 这 军队 .

各该官吏预备军粮马草供应，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni] [di'leiz] [ɔːr] ['erərz] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .
This will prevent any delays or errors at the last minute .
这 将要 防止 任何 延误 或者 错误 在 这 最后的 分钟 .

庶不致临期缺误。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .
I hereby submit this memorial to your attention .
我 特此 提交 这 纪念馆 到 你的 注意力 .

谨先具表奏闻。

[æn; ən] - [mə'mɔːriəl] ,
An Lushan's memorial ,
一个 - 纪念馆 ,

禄山此疏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
It was clearly a pretext to offer a horse .
它 曾是 清楚地 一个 借口 到 提供 一个 马 .

明明是托言献马，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siːz] ['loʊk(ə)l] ['terətɔːri] .
They wanted to take advantage of the situation to seize local territory .
他们 通缉 到 拿 优势 的 这 情况 到 抢占 当地的 领土 .

要乘机侵据地方，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [kɔːrt] [di'saidz] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] .
We'll have to see how the court decides to treat him .
出色地 有 到 看 如何 这 法庭 决定 到 对待 他 .

且要看朝廷如何发付他。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong was currently reviewing the memorial .
皇帝 - 曾是 现在 复习 这 纪念馆 .

当下玄宗览疏，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Hesitant and undecided .
犹豫不决 和 未决定 .

沉吟不决。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] [fɔːr; fər] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] .
Therefore , this memorial was sent to the Secretariat for deliberation and reply .
所以 , 这 纪念馆 曾是 发送 到 这 秘书处 为了 审议 和 回复 .

因将此疏付中书省议复。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Guo Zhong entered and reported :
郭 钟 进入 和 据报道 :

国忠入奏道：

" [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prɪ'zentɪd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . "
" The border officials presented horses to the imperial court . "
" 这 边界 官员 呈现 马匹 到 这 帝国 法庭 . "

"边臣献马于朝廷，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'kɜːrəns] .
This is a common occurrence .
这 是 一个 常见的 发生 .

亦是常事。

[naʊ] ['luːʃæn] [dɪ'lɪbərətli] ['wɒnts] [tuː; tə] [send] [mɔːr] [truːps] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] .
Now Lushan deliberately wants to send more troops and generals to deliver them .
现在 庐山 故意地 想要 到 发送 更多的 军队 和 将军们 到 递送 他们 .

今禄山故意要多遣军将部送，

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] ,
With three thousand horses ,
和 三 千 马匹 ,

以三千马匹，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ʃuː] ['kæriərz] .
However , there were six thousand shoe carriers .
然而 , 那里 是 六 千 鞋 承运人 .

而执鞋者反有六千人。

[ðoʊz] ['twenti] - [fɔːr] [bɑːr'beriən] ['dʒenrəlz]
Those twenty - four barbarian generals
那些 二十 - 四 野蛮人 将军们

那二十四员番将，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['soʊldʒərz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
Each of them had soldiers following them .
每个 的 他们 有 士兵 下列的 他们 .

又各有跟随的军士。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
The total number of people involved in the operation was over ten thousand .
这 全部的 数字 的 人们 涉及 在 这 手术 曾是 超过 十 千 .

共计当有万余人行动，

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['eni] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ['kɑːŋkər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [siːz] ['terətɔːri] ?
How is this any different from those who conquer cities and seize territory ?
如何 是 这 任何 不同的 从 那些 WHO 征服 城市 和 抢占 领土 ?

此与攻城夺地者何异。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [stɜːrn] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] ['reprəmænd] [hɪm; ɪm] .
Your Majesty should issue a stern decree to severely reprimand him .
你的 威严 应该 问题 一个 船尾 法令 到 严重 训诫 他 .

陛下当降严旨切责，

" ['ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [skiːm] . "
" Show them their cunning scheme . "
" 展示 他们 他们的 狡猾 方案 . "

破其狡谋。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[hiː; hi] [ri'kwestid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He requested it in exchange for contributions .
他 请求 它 在 交换 为了 贡献 .

“彼以贡献为请，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] .
There is nothing to offend .
那里 是 没有什么 到 得罪 .

无所开罪。

[ðə; ði] ['jʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] [sent] ['meni] ['piːp(ə)l] .
The Yun Department sent many people .
这 云 部门 发送 许多 人们 .

即云部送多人，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sentɪŋ] [ɪn'tenʃən] .
It doesn't necessarily mean they have dissenting intentions .
它 不 一定 意思是 他们 有 持不同意见 意图 .

亦未必便有异志，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['heɪstɪli] [ɪm'poʊz] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ?
Why should we hastily impose such severe punishment ?
为什么 应该 我们 草草 强加 这样的 严重 惩罚 ?

何可遽加切责。

[ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [ɪz][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [rɪ'kwaɪərd]
All that's needed is to issue an order to reduce the number of people required
全部 那就是 需要 是 到 问题 一个 命令 到 减少 这 数字 的 人们 必需的
[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .
for service .
为了 服务 .

只须谕令减省人役罢了。”

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['empərər] - [dɪd][nɑːt][kəm'plaɪ] .
Guo Zhong saw that Emperor Xuanzong did not comply .
郭 钟 锯 那 皇帝 - 做过 不是 遵守 .

国忠见玄宗不从，

[rɪ'triːt] ['kwɪkli] .
Retreat quickly .
撤退 迅速地 .

快快而退。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gaʊ] ['lɪʃi] [stʊd] [baɪ] .
At that time , Gao Lishi stood by .
在 那 时间 , 高 李诗 站立 经过 .

时高力士侍立于旁，

- [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
Xuanzong said to him :
- 说 到 他 :

玄宗对他说道：

" [maɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['luːʃæn] "
" My treatment of An Lushan "
" 我的 治疗 的 一个 庐山 "

“朕之待安禄山，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪk'striːmli] ['dʒenərəs] .
It can be described as extremely generous .
它 能 是 描述 作为 极其 慷慨的 .

可谓至厚，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
They will certainly not betray me .
他们 将要 当然 不是 背叛 我 .

彼必不相负。

[aɪ] [naʊ] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
I now submit this petition to present horses to the court .
我 现在 提交 这 请愿 到 展示 马匹 到 这 法庭 .

今表请献马于朝，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [mɔːr] ['fɔːrən] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [truːps] ,
Although they wished to send more foreign generals and troops ,
虽然 他们 希望 到 发送 更多的 外国的 将军们 和 军队 ,

虽欲多遣番将部送，

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I suppose he had no other intention .
我 认为 他 有 不 其他 意图 .

谅亦无他意。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [stɜːrn] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['reprəmænd] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
Guo Zhong wanted to request a stern imperial decree to reprimand him severely .
郭 钟 通缉 到 要求 一个 船尾 帝国 法令 到 训诫 他 严重 .

而国忠欲请严旨切责，

[aɪ] [ˌdɪsə'griː] .
I disagree .
我 不同意 .

朕不以为然。

['fɔːrmər] ,
former ,
以前的 ,

前者，

[aɪ] [wʌns] [sent] ['fuː] [kjuː] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I once sent Fu Qiu there to investigate .
我 一次 发送 傅 邱 那里 到 调查 .

朕曾遣辅璆到彼窥察，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] .
The reply stated that he was loyal and patriotic .
这 回复 声明 那 他 曾是 忠诚 和 爱国 .

回奏说他忠诚爱国，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] .
There is no ulterior motive .
那里 是 不 后方 动机 .

并无二心。

[hæz; həz] ['evriθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ?
Has everything suddenly changed ?
有 一切 突然 已更改 ?

难道如今便忽然改变了不成。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['fuː] [kːuːlɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'bjuːzd] [hɜːr; hər]['feɪvər][ænd; ənd]['æktɪd] [ˌɑːrbɪ'trerəli] .
It turns out that Fu Qiulin usually abused her favor and acted arbitrarily .
它 转弯 出去 那 傅 秋林 通常 受虐 她 偏爱 和 行动 任意地 .

原来辅璆琳平日恃宠专恣，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ]['gaʊ] ['lɪʃi] .
He was at odds with Gao Lishi .
他 曾是 在 赔率 和 高 李诗 .

与高力士不睦，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] :
Therefore , the strongman secretly reported to the emperor :
所以 , 这 大力士 偷偷 据报道 到 这 皇帝 :

因此力士乘间密奏道：

" [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [hɜːrd] . . . "
" This old servant has heard . . . "
" 这 老的 仆人 有 听到 . . . "

“老奴闻得，

['fuː] [kːuːlɪn] [wʌz; wəz] [twaɪs] [sent] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪʃənz] [tuː; tə] - .
Fu Qiulin was twice sent on official missions to Fanyang .
傅 秋林 曾是 两次 发送 在 官方的 任务 到 - .

辅璆琳两番奉差到范阳，

[hiː; hi][hæd; həd] ['praɪvətli] [ək'septɪd] [braɪbz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['luːʃæn] .
He had privately accepted bribes from An Lushan .
他 有 私下 公认 贿赂 从 一个 庐山 .

多曾私受安禄山贿赂，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [juːst] [em'belɪʃt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Therefore , he used embellished words to convey his meaning .
所以 , 他 用过的 修饰过的 字 到 传达 他的 意义 .

故饰词复旨，

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɪz][nɑːt]['kredəb(ə)l] .
What he said is not credible .
什么 他 说 是 不是 可信的 .

其所言未可信也。”

['empərər] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Emperor Xuanzong exclaimed in surprise :
皇帝 - 惊呼 在 惊喜 :

玄宗惊讶道：

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

“有这等事，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ?
How do you know this ?
如何 做 你 知道 这 ?

汝何从知之？”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道:

" [ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] . "
" This old servant has already heard a little about this matter . "
" 这 老的 仆人 有 已经 听到 一个 小的 关于 这 事情 . "

“老奴向已微闻其事，

[bʌt; bət] [aɪ] [derd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
But I dared not believe it .
但 我 敢于 不是 相信 它 .

而未敢信。

['riːs(ə)ntli] , [kjuː] ['lɪn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [prə'kjʊrmənt] ['mɪʃ(ə)n] .
Recently , Qiu Lin returned from a procurement mission .
最近 , 邱 林 返回 从 一个 采购 使命 .

近因璆琳奉差采办回来，

[ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrvənt] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
The old servant will go and wait for him .
这 老的 仆人 将要 去 和 等待 为了 他 .

老奴往候之。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] ,
When it is time for bathing ,
什么时候 它 是 时间 为了 洗澡 ,

值其方浴，

[wiː; wi] [sɪt] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
We sit and wait for him to come out .
我们 坐 和 等待 为了 他 到 来 出去 .

坐以待其出。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,
Because on his desk in his study ,
因为 在 他的 桌子 在 他的 学习 ,

因于其书斋中案头，

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['letər] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A private letter from An Lushan was found .
一个 私人的 信 从 一个 庐山 曾是 成立 .

见有安禄山私书一封，

[ðə; ði] [bʊk] ['diːteɪlz] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
The book details the actions of the court and recent events in the palace .
这 书 细节 这 行动 的 这 法庭 和 最近的 活动 在 这 宫殿 .

书中细询朝中举动与宫中近事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['kʌvər] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn] ['evri] ['mætər] .
He was also asked to go out of his way to cover things up in every matter .
他 曾是 还 问 到 去 出去 的 他的 方式 到 覆盖 事物 向上 在 每一个 事情 .

又托他每事曲为周旋遮掩，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [æd'væns] .
He also instructed him to secretly inform him of everything in advance .
他 还 指示 他 到 偷偷 通知 他 的 一切 在 进步 .

又约他每事密先报知。

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['spaɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The old servant had not finished spying at that time ,
这 老的 仆人 有 不是 完成的 间谍活动 在 那 时间 ,

那时老奴窃窥未完，

[kjuː] ['lɪn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bæθ] .
Qiu Lin emerged from her bath .
邱 林 出现 从 她 洗澡 .

璆琳浴毕而出，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He quickly hid it .
他 迅速地 隐藏 它 .

连忙藏好。

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,

据此看来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['trʌblz] .
He was caught between internal and external troubles .
他 曾是 捕捉 之间 内部的 和 外部的 麻烦 .

他内外交结，

['braɪbəri] [ɪz] ['kɑːmən] .
Bribery is common .
受贿 是 常见的 .

贿赂相通，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
It is believed to be true .
它 是 相信 到 是 真的 .

信有其事矣。

[ðɪs] [oʊld] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
This old servant was just about to secretly report this matter to the emperor .
这 老的 仆人 曾是 只是 关于 到 偷偷 报告 这 事情 到 这 皇帝 .

老奴正欲密将此事上闻，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriːt] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,

适蒙圣谕，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .
This is to inform you .
这 是 到 通知 你 .

谨此启知。”

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Emperor Xuanzong was furious upon hearing this .
皇帝 - 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

玄宗闻言大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [kjuː] ['lɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] .
He then summoned Qiu Lin for a face - to - face meeting .
他 然后 被召唤 邱 林 为了 一个 脸 - 到 - 脸 会议 .

即唤璆琳来面讯。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['strɔːŋˌmɛn] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]
They then dispatched strongmen and imperial guards to his residence to search
他们 然后 已派出 大力士 和 帝国 守卫 到 他的 住宅 到 搜索
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [bʊks] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
for his private books and belongings .
为了 他的 私人的 图书 和 财物 .

又差力士率羽林军致其第搜取私书物件。

[suːn] [kjuː] ['lɪn] [kɔːld] [aʊt] .
Soon Qiu Lin called out .
很快 邱 林 称为 出去 .

不一时璆琳唤到，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['letərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪbz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
All his private letters and the bribes he received were found .
全部 他的 私人的 信件 和 这 贿赂 他 已收到 是 成立 .

其所有私书与所受的贿赂都被搜出，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] .
Presented to the Emperor for review .
呈现 到 这 皇帝 为了 审查 .

上呈御览。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [kjuː] ['lɪn] [ænd; ənd] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [iks'tʃeindʒd] ['meni] ['praɪvət] ['letərz] .
It turns out that Qiu Lin and Lu Shan exchanged many private letters .
它 转弯 出去 那 邱 林 和 鲁 山 交换 许多 私人的 信件 .

原来璆琳与禄山往来的私书甚多，

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
The strongman examined the documents related to Consort Yang .
这 大力士 检查 这 文件 有关的 到 配偶 杨 .

力士检看其中有关涉杨妃的，

[dɪ'strɔɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Destroy immediately .
破坏 立即地 .

即行销毁。

['ðerfɔːr] , ['mætərz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ə'ferz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Therefore , matters of private affairs within the palace ,
所以 , 事情 的 私人的 事务 之内 这 宫殿 ,

因此宫中私情之事，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'viːld] .
Fortunately , the truth was not revealed .
幸运的是 , 这 真相 曾是 不是 揭晓 .

幸不败露。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Xuanzong was furious .
皇帝 - 曾是 狂怒 .

当下玄宗怒甚，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪs] [kjuː] ['lɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He wished to place Qiu Lin in a more important position .
他 希望 到 地方 邱 林 在 一个 更多的 重要的 位置 .

欲重处璆琳。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['siːkrətli] [sed] :
The strongman secretly said :
这 大力士 偷偷 说 :

力士密启道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [in'tendz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [kjuː] ['lɪn] . "
" His Majesty intends to punish Qiu Lin . "
" 他的 威严 意图 到 惩治 邱 林 . "

"皇爷欲加罪璆琳，

[wiː; wi][mʌst; məst] [juːz] [ə'nʌðər] ['mætər] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We must use another matter as a pretext to inquire about it .
我们 必须 使用 其他 事情 作为 一个 借口 到 查询 关于 它 .

须托言他事以征之，

['nevər] [rɪ'viːl] ['eni] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [θruː] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
Never reveal any instances of accepting bribes through correspondence .
绝不 揭示 任何 实例 的 接受 贿赂 通过 一致 .

切勿发露通信受贿之事。

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dræstɪk] [tʃeɪndʒ] .
Otherwise , it could lead to a drastic change .
否则 , 它 可以 带领 到 一个 剧烈 改变 .

不然恐致激变。"

['empərər] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [jes] .
Emperor Xuanzong nodded and said yes .
皇帝 - 点头 和 说 是的 .

玄宗点头道是。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [kjuː] ['lɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] .
He then ordered Qiu Lin to be beaten to death in the inner court .
他 然后 订购 邱 林 到 是 被打败 到 死亡 在 这 内 法庭 .

遂命将璆琳就于内廷杖杀，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'kjʊrmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌsætɪs'fæktəri] .
He was only told that his procurement was not satisfactory .
他 曾是 仅有的 讲述 那 他的 采购 曾是 不是 令人满意的 .

只说他采办不称旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

赐死。

['ðerfɔːr] , [æn; ən] ['luːʃæn] ['ɔːf(ə)n] [sent] [truːps] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] ['trɪbjuːt] .
Therefore , An Lushan often sent troops to present horses as tribute .
所以 , 一个 庐山 经常 发送 军队 到 展示 马匹 作为 贡 .

故禄山多遣军将来献马，

['empərər] - ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] .
Emperor Xuanzong also had some doubts .
皇帝 - 还 有 一些 疑虑 .

玄宗亦有些疑心。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['fɛŋ] [ʃɛnweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌhænd'rɪt(ə)n]
He immediately dispatched the imperial envoy Feng Shenwei with a handwritten
他 立即地 已派出 这 帝国 使者 冯 申伟 和 一个 手写
['iːdɪkt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .
edict to persuade them to stop .
法令 到 说服 他们 到 停止 .

即遣中使冯神威赍手诏往谕止之。

[ɪts] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its brief description is as follows :
它是 简短的 描述 是 作为 跟随 :

其略云：

['æftər] [ri'vjuːɪŋ] [jʊr; jər] [mə'mɔːriəl] ,
After reviewing your memorial ,
后 复习 你的 纪念馆 ,

览卿表奏，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He wished to present horses to the court .
他 希望 到 展示 马匹 到 这 法庭 .

欲献马于朝，

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɑːr; ər] ['evɪdənt] .
His loyalty and sincerity are evident .
他的 忠诚 和 诚意 是 明显 .

具见忠悃。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [hɔːrs] [ɪn] ['wɪntər] .
However , it is more convenient to travel by horse in winter .
然而 , 它 是 更多的 方便的 到 旅行 经过 马 在 冬天 .

但马行须冬日为便。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] [naʊ] .
It is early autumn now .
它 是 早期的 秋天 现在 .

今方秋初，

[ðə; ði] [raɪs] ['pædɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [fɔːr; fər] ['hɑːrvɪst] .
The rice paddies are almost ready for harvest .
这 米 稻田 是 几乎 准备好 为了 收成 .

田稻将成。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Before the farming work is completed ,
前 这 农业 工作 是 完全的 ,

农务未毕之时，

[duː] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
Do not take any action .
做 不是 拿 任何 行动 .

且勿行动。

[wen] ['wɪntər] [kʌmz] ,
When winter comes ,
什么时候 冬天 来 ,

俟至冬日，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪm'self] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
The official himself delivered it to the capital to the husband's family .
这 官方的 他自己 发表 它 到 这 首都 到 这 丈夫的 家庭 .

官自给夫部送来京，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [soʊ] [fɑːr] .
There is no need for our army to travel so far .
那里 是 不 需要 为了 我们的 军队 到 旅行 所以 远的 .

无烦本军跋涉。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['nəʊtifaɪd] .
This is hereby notified .
这 是 特此 已通知 .

特此谕知。

['fɛŋ] [ʃɛnweɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Feng Shenwei arrived in Fanyang with an imperial edict .
冯 申伟 到达的 在 - 和 一个 帝国 法令 .

冯神威赍诏至范阳，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [di'səːnd] [ðə; ði] ['kɔrts] [ɪn'tenʃən] .
Lu Shan had already discerned the court's intentions .
鲁 山 有 已经 辨别 这 法院的 意图 .

禄山已窥知朝廷之意，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [jæŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [seɪ] .
They also learned that Yang Guozhong had a lot to say .
他们 还 学习 那 杨 - 有 一个 很多 到 说 .

又探知杨国忠有许多说话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Upon hearing the imperial edict ,
之上 听力 这 帝国 法令 ,

及闻诏到，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
They didn't even come out to greet us .
他们 没有 甚至 来 出去 到 迎接 我们 .

竟不出迎。

['fɛŋ] [ʃɛnweɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Feng Shenwei arrived at the mansion .
冯 申伟 到达的 在 这 大厦 .

冯神威来到府中，

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɛn] ['ɑːrmi] .
An Lushan was the commander of the Great Chen Army .
一个 庐山 曾是 这 指挥官 的 这 伟大的 陈 军队 .

禄山乃大陈兵卫，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [stuːl]
Sitting on a folding stool
坐着 在 一个 折叠式的 凳子

据胡床而坐，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [get] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They didn't even get up to greet them .
他们 没有 甚至 得到 向上 到 迎接 他们 .

也不起身迎接。

['æftər] ['fɛŋ] [ʃɛnweɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After Feng Shenwei finished reading the imperial edict ,
后 冯 申伟 完成的 阅读 这 帝国 法令 ,

冯神威开诏宣读毕，

['lʌ] [ʃænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['æŋgər] .
Lu Shan's face was full of anger .
鲁 山的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

禄山满面怒色，

[noʊ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] .
No banquet was held .
不 宴会 曾是 握住 .

也不设宴款待，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
They simply told him to go to the guesthouse .
他们 简单地 讲述 他 到 去 到 这 招待所 .

只叫他出就馆舍。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

['fɛŋ] [ʃɛnweɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Feng Shenwei wanted to return to the capital to report back .
冯 申伟 通缉 到 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

冯神威欲还京复命，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [æn; ən] ['luːʃæn] ,
Upon meeting An Lushan ,
之上 会议 一个 庐山 ,

入见禄山，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [ɔːr][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'spɑːns] .
Ask him if he has a reply or a written response .
问 他 如果 他 有 一个 回复 或者 一个 书面 回复 .

问他可有回奏的表文否？

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

"诏书云：

- [ðə; ði] [hɔːrs] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['wɪntər] [ə'raivz] . -
' The horse must wait until winter arrives . '
- 这 马 必须 等待 直到 冬天 到达 . -

'马行须俟冬日至'。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] ,
In October ,
在 十月 ,

十月间，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ɔːfər] [ðə; ði] [hɔːrs] .
I will not offer the horse .
我 将要 不是 提供 这 马 .

我即不献马，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['pɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He will also personally go to the capital .
他 将要 还 亲自 去 到 这 首都 .

亦将亲诣京师，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['pɑːləsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To observe the recent policies of the court officials .
到 观察 这 最近的 政策 的 这 法庭 官员 .

以观朝臣近政。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [hɪr] ['iːðər] .
There is no official document here either .
那里 是 不 官方的 文档 这里 任何一个 .

今亦没甚表文，

[juː; jʊ] [meɪ] ['dɪkteɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You may dictate it to me .
你 可能 听写 它 到 我 .

汝为我口奏可也。"

['fɛŋ] [ʃɛnweɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [mɔːr] .
Feng Shenwei dared not say more .
冯 申伟 敢于 不是 说 更多的 .

冯神威不敢多言。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - [æn; ən] ['luːʃæn] ['reblz; rɪ'bel][ɪn] - , ['fɛŋ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [rɪ'kruːts] ['soʊldʒərz][ɪn]['toʊkioʊ]
Chapter 25 An Lushan rebels in Fanyang , Feng Changqing recruits soldiers in Tokyo
章 - 一个 庐山 叛军 在 - , 冯 长青 新兵 士兵 在 东京

第25回 安禄山范阳造反 封常清东京募兵

[haʊ'evər] , ['empərər] - [heitid] [æn; ən] ['luːʃæn] .
However , Emperor Xuanzong hated An Lushan .
然而 , 皇帝 - 憎恨 一个 庐山 .

却说玄宗恨禄山，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Consort Yang had no choice .
配偶 杨 有 不 选择 .

杨妃没奈何，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] :
All I could do was offer advice :
全部 我 可以 做 曾是 提供 建议 :

只得劝解：

" ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [fæn] ['piːp(ə)l] .
" Lushan was originally from Fan people .
" 庐山 曾是 起初 从 扇子 人们 .

“禄山原系番人，

['lækɪŋ] ['mænərz] .
Lacking manners .
缺乏 礼仪 .

不知礼数。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['diːpli] ['feɪvərd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
And in ordinary times , I have been deeply favored by His Majesty .
和 在 普通的 时代 , 我 有 到过 深 受青睐 经过 他的 威严 .

又平日过蒙陛下恩宠，

[triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] .
Treat him like a child in your own home .
对待 他 喜欢 一个 孩子 在 你的 自己的 家 .

待之如家孺子，

[ðɪs] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [liːd] [tuː; tə] ['ærəgəns] .
This could easily lead to arrogance .
这 可以 容易地 带领 到 傲慢 .

未免习成骄傲之性，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['moʊmənteri] ['ærəgəns] .
Therefore , he was unaware of his momentary arrogance .
所以 , 他 曾是 不知情 的 他的 瞬间 傲慢 .

故不觉一时狂肆。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
His expression the day before yesterday was that of offering a horse .
他的 表达 这 天 前 昨天 曾是 那 的 提供 一个 马 .

他前日表情献马，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Or perhaps there was no intention to rebel .
或者 也许 那里 曾是 不 意图 到 反叛 .

或原无反意。

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He now has a son in Beijing .
他 现在 有 一个 儿子 在 北京 .

现今他有儿子在京，

['mæri] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
Marry a member of the royal family .
结婚 一个 成员 的 这 皇家 家庭 .

结婚宗室。

[ɪf] [hiː; hi][plɑːts] ['rɔːŋduːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
If he plots wrongdoing outside ,
如果 他 图表 不当行为 外部 ,

他若在外谋为不轨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[duː] [ðeɪ] ['riːəli] [nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ?
Do they really not care about their descendants ?
做 他们 真的 不是 关心 关于 他们的 后代 ?

难道竟不顾其子孙。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] [kɪŋzɔŋ] .
It turns out that Lushan's eldest son was named Qingzong .
它 转弯 出去 那 - 长子 儿子 曾是 命名 清宗 .

原来禄山长子名庆宗，

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] .
The second son's name was Qingxu .
这 第二 儿子的 姓名 曾是 清虚 .

次子名庆绪。

[nɑː] [kɪŋzɔŋ] [bɪ'troʊðd] ['prɪnses] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klæn] .
Na Qingzong betrothed Princess Rongyi , a member of the imperial clan .
娜 清宗 未婚妻 公主 - , 一个 成员 的 这 帝国 氏族 .

那庆宗聘宗室之女荣义郡主为配。

['ðerfɔːr] , [wen] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] - . . .
Therefore , when Lu Shan was stationed in Fanyang . . .
所以 , 什么时候 鲁 山 曾是 驻 在 - . . .

因此禄山出镇范阳时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] ['mæri] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He was left to marry in Beijing .
他 曾是 左边 到 结婚 在 北京 .

留他在京就婚，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - .
He has not yet returned to Fanyang .
他 有 不是 然而 返回 到 - .

尚未归范阳，

['ðerfɔːr] , ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
Therefore , Consort Yang interpreted it this way .
所以 , 配偶 杨 翻译 它 这 方式 .

故杨妃以此为解。

['empərər] - ['lisnd] ,
Emperor Xuanzong listened ,
皇帝 - 听着 ,

玄宗听了，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [naʊ] - [kæn; kən] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" Now Anqingzong can submit a letter to his father . "
" 现在 - 能 提交 一个 信 到 他的 父亲 . "

“如今可着安庆宗上书于其父，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
He was ordered to go to court to apologize .
他 曾是 订购 到 去 到 法庭 到 道歉 .

要他入朝谢罪，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [ɔːr][nɑːt] .
Let's see if he comes or not .
我们来吧 看 如果 他 来 或者 不是 .

看他来不来，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [noʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Then one can know his heart .
然后 一 能 知道 他的 心 .

便可知其心矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['empərər] ['ɑːn'tʃiŋ] .
He then ordered Gao Lishi to convey his message to Emperor Anqing .
他 然后 订购 高 李诗 到 传达 他的 信息 到 皇帝 安庆 .

遂命高力士谕意于安庆宗，

[meɪk] [ə; eɪ] ['sketʃbʊk] ,
Make a sketchbook ,
制作 一个 素描本 ,

作速写书，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - .
An envoy was sent to Fanyang .
一个 使者 曾是 发送 到 - .

遣使送往范阳去。

[kɪŋ] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
King Kyungjong received the decree .
国王 - 已收到 这 法令 .

庆宗领旨，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
He then wrote a book .
他 然后 写道 一个 书 .

随即写下一书，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Presented to the Emperor for inspection ,
呈现 到 这 皇帝 为了 检查 ,

呈过御览，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
An envoy was dispatched immediately with the message .
一个 使者 曾是 已派出 立即地 和 这 信息 .

即日遣使赍去。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [wʊd] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
It was assumed that An Lushan would come naturally upon seeing the letter .
它 曾是 假定 那 一个 庐山 会 来 自然 之上 看到 这 信 .

只道禄山见书自然便来，

[huː] [nuː] [ðæt] [jæŋ] - [fɪrd] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [maɪt] ['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Who knew that Yang Guozhong feared Lu Shan might actually come to the capital
WHO 知道 那 杨 - 害怕 鲁 山 可能 实际上 来 到 这 首都
['æftər] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [bʊk] ,
after reading his son's book ,
后 阅读 他的 儿子的 书 ,

谁知杨国忠恐怕禄山看了儿子的书真个入京来，

[ðə; ði] [kɔːrt] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The court must keep him in the capital .
这 法庭 必须 保持 他 在 这 首都 .

朝廷必要留他在京，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'nekʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
He has connections within the palace .
他 有 连接 之内 这 宫殿 .

“他有宫中线索，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He will definitely be given an important position .
他 将要 确实 是 给定 一个 重要的 位置 .

必然重用，

['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['feɪvər][ænd; ənd] ['paʊər]
Striving for favor and power
努力 为了 偏爱 和 力量

夺宠争权，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eldɪst] [tʃaɪld] .
It's inconvenient for the eldest child .
它是 不方便 为了 这 长子 孩子 .

老大不便。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
It would be better to turn him against us sooner rather than later .
它 会 是 更好的 到 转动 他 反对 我们 很快 相当 比 之后 .

不如早早弄他反了，

[ðɪs] [kæn; kən][kən'fɜːrm][maɪ] [wɜːrdz] .
This can confirm my words .
这 能 确认 我的 字 .

既可以实我之言，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['pɜːrmənəntli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)l][ˌem 'iː][fɔːr; fər]
And this also permanently eliminated anyone who could rival me for
和 这 还 永久的 已淘汰 任何人 WHO 可以 竞争对手 我 为了
['paʊər] .
power .
力量 .

又永绝了与我争权之人，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不甚妙。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [li] [tʃaʊ] , [ə; eɪ] [rɪ'teɪnər] [ʌv; əv] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] , [wʌz; wəz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
At that time , Li Chao , a retainer of Lu Shan , was residing in the capital .
在 那 时间 , 李 赵 , 一个 预付金 的 鲁 山 , 曾是 居住 在 这 首都 .

时有禄山的门客李超寓在京中，

[gwoʊ] [dʒɒŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['braɪbɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Guo Zhong falsely accused him of bribing officials .
郭 钟 错误地 被告 他 的 贿赂 官员 .

国忠诬了打点关节，

[ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
They sent men to arrest him and imprison him in the Censorate .
他们 发送 男人 到 逮捕 他 和 监禁 他 在 这 审查 .

遣人捕送御使台狱,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['triːtmənt] .
He was executed according to the prescribed treatment .
他 曾是 执行 根据 到 这 规定 治疗 .

按治处死,

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['luːʃæn] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
The intention was to make An Lushan feel uneasy and suspicious .
这 意图 曾是 到 制作 一个 庐山 感觉 不安 和 可疑的 .

欲使禄山危疑不自安。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts] .
He also secretly sent his trusted confidants .
他 还 偷偷 发送 他的 可信 知己 .

又密差心腹人,

['sniːkɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] .
sneaking off to Fanyang under the cover of night .
鬼鬼祟祟 离开 到 - 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

星夜潜往范阳,

['spredɪŋ] ['ruːməz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Spreading rumors along the way
传播 谣言 沿着 这 方式

一路散布流言,

[ðə; ði] ['empərər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ændʒi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The emperor said that the governor of Anjie was disrespectful to the imperial edict .
这 皇帝 说 那 这 州长 的 安吉 曾是 不尊重 到 这 帝国 法令 .

说天子以安节度轻亵诏书,

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [kən'tempt] ,
The angel of contempt ,
这 天使 的 鄙视 ,

侮慢天使,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['diːlɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
They also discovered his private dealings within the palace .
他们 还 发现 他的 私人的 交易 之内 这 宫殿 .

又察出他交通宫禁的私事,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
He was extremely angry .
他 曾是 极其 生气的 .

十分大怒,

[hɪz; ɪz] [sʌn] , - , [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
His son , Anqingzong , has been imprisoned in the palace .
他的 儿子 , - , 有 到过 被监禁 在 这 宫殿 .

已将其子安庆宗拘囚在宫,

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk]
Ordered to write a book
订购 到 写 一个 书

勒令写书,

[hiː; hi] ['lɒrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
He lured his father to court to apologize .
他 诱饵 他的 父亲 到 法庭 到 道歉 .

诱他父亲入朝谢罪，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
They then intended to kill him and his son .
他们 然后 故意的 到 杀 他 和 他的 儿子 .

便要把他父子来杀了。

[wen] ['luːʃæn] [hɜːrd] [ðɪs] ['ruːmər] ,
When Lushan heard this rumor ,
什么时候 庐山 听到 这 谣言 ,

禄山闻此流言，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
I was quite surprised and suspicious .
我 曾是 相当 惊讶 和 可疑的 .

甚是惊疑。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['empərər] ['ɑːn'tʃiŋ] .
As expected , a letter arrived from Emperor Anqing .
作为 预期的 , 一个 信 到达的 从 皇帝 安庆 .

果然安庆宗有书信来到，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['bizid] [hɪm'self] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] .
Lu Shan busied himself opening and reading the books .
鲁 山 忙碌 他自己 开幕 和 阅读 这 图书 .

禄山忙拆书观看。

[ɪts] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its brief description is as follows :
它是 简短的 描述 是 作为 跟随 :

其略云：

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ri'kwestid] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
The former official requested that a horse be presented as a gift .
这 以前的 官方的 请求 那 一个 马 是 呈现 作为 一个 礼物 .

前者大人表请献马，

[ðə; ði] ['empərər] ['greɪtli] ['væljuːd] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .
The emperor greatly valued loyalty and sincerity .
这 皇帝 非常 有价值的 忠诚 和 诚意 .

天子甚善忠悃。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [sent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Simply because the department sent a large number of people ,
简单地 因为 这 部门 发送 一个 大的 数字 的 人们 ,

只因部送人多，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [hə'ræsmənt] .
There may be harassment .
那里 可能 是 骚扰 .

恐有骚扰，

['ðerfɔːr] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
Therefore , an imperial edict was issued to postpone the proceedings .
所以 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 到 推迟 这 诉讼程序 .

故谕令暂缓，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst] .
There was no other intention at first .
那里 曾是 不 其他 意图 在 第一的 .

初无他意。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [rɪ'tɜːrn] [rɪ'pɔːrt] ,
Upon the imperial envoy's return report ,
之上 这 帝国 特使的 返回 报告 ,

及诏使回奏，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][soʊ] ['kæʒuəli] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɜːrdz] .
I find it strange that the great man so casually ignored the heavenly words .
我 寻找 它 奇怪的 那 这 伟大的 男人 所以 随意地 忽略 这 天上 字 .

深以大人简忽天言为可怪。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
Fortunately , the emperor is kind and benevolent .
幸运的是 , 这 皇帝 是 种类 和 仁慈 .

幸天子宽仁，

[duː][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] ['prɑːses] .
Do not immediately supervise the process .
做 不是 立即地 监督 这 过程 .

不即督过。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] ['træv(ə)l][tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] .
Your Excellency should immediately travel to court to apologize .
你的 阁下 应该 立即地 旅行 到 法庭 到 道歉 .

大人宜便星驰入朝谢罪，

[ðen] [ɔːl] [səs'piʃənz] [ænd; ənd] [dauts] [bɪ'twiːn] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] [wɪl] [biː; bi]
Then all suspicions and doubts between superiors and subordinates will be
然后 全部 怀疑 和 疑虑 之间 上级 和 下属 将要 是
[di'speld] .
dispelled .
驱散 .

则上下猜嫌尽释，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] .
There's no one to criticize .
有 不 一 到 批评 .

谗口无可置喙，

[bəuθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər] [piːk] .
Both fame and fortune are at their peak .
两个都 名声 和 财富 是 在 他们的 顶峰 .

身名俱泰，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [fər'evər] .
The title will be preserved forever .
这 标题 将要 是 保存完好 永远 .

爵位永保，

['iznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉。

[ðə; ði]['mænz] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ɔːl'redi] [kəm'pliːt] .
The man's marriage is already complete .
这 男人的 婚姻 是 已经 完全的 .

况男婚事已毕，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][kaɪnd] [feɪs] .
I long to see your kind face .
我 长的 到 看 你的 种类 脸 .

渴思仰睹慈颜，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃoʊd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
The younger son and daughter - in - law showed filial piety .
这 年轻 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 显示 孝 虔诚 .

少申子妇孝敬之意。

[bʊks] [ə'raɪv] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ,
Books arrive on the day ,
图书 到达 在 这 天 ,

书到日，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] .
Xi immediately ordered his carriage to be driven .
习 立即地 订购 他的 运输 到 是 驱动 .

希即命驾。

['æftər] ['luːʃæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Lushan finished reading ,
后 庐山 完成的 阅读 ,

禄山看毕，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [æskt] :
The messenger asked :
这 信使 问 :

问来使道：

" [ɪz][maɪ] [sʌn] [ɔːl'raɪt] ? "
" Is my son alright ? "
" 是 我的 儿子 好吧 ? "

“吾儿无恙否？”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者道：

" [wen] [ðə; ði] [sleɪv] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
" When the slave left the capital ,
" 什么时候 这 奴隶 左边 这 首都 ,

“奴出京时，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
The old man was unharmed .
这 老的 男人 曾是 毫发无损 .

大爷安然无事。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
But during the journey ,
但 期间 这 旅行 ,

但于路途之间，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ] [rɪ'teɪnər] [li] [tʃaʊ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd]
I heard that my retainer Li Chao had committed a crime and was imprisoned
我 听到 那 我的 预付金 李 赵 有 坚定的 一个 犯罪 和 曾是 被监禁
.
.
.

闻说门客李超犯罪下狱。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
I also heard a story ,
我 还 听到 一个 故事 ,

又闻人传说，

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['riːs(ə)ntli] ?
Has something been discovered in the palace recently ?
有 某物 到过 发现 在 这 宫殿 最近 ?

近日宫里有什么事情发觉了，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [bɪn] [di'teind] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The old man has been detained there by the imperial court .
这 老的 男人 有 到过 被拘留 那里 经过 这 帝国 法庭 .

大爷已被朝廷拘禁在那里，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this statement come from ?
在哪里 做过 这 陈述 来 从 ?

未知此言何来？”

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['ledʒənd] [hɪr] [tuː] . "
" That's the same legend here too . "
" 那就是 这 相同的 传奇 这里 也 . "

“我这里也是恁般传说，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
There must be a reason for this statement .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 陈述 .

此言必有来由。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ɪn] ['siːkrət] :
He then asked in secret :
他 然后 问 在 秘密 :

又密问道：

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] ,
When you came ,
什么时候 你 来了 ,

“你来时，

" [dʌz] [hɜːr; hər] ['haɪnəs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæv; həv] ['eni] ['siːkrət] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]
" Does Her Highness the Imperial Concubine have any secret decree for you to
" 做 她 高度 这 帝国 妾 有 任何 秘密 法令 为了 你 到
[dɪ'lɪvər] ? "
deliver ? "
递送 ? "

贵妃娘娘可有甚密旨着你传来么？”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] :
The messenger said :
这 信使 说 :

使者道：

" [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæz; həz][noʊ] [dɪ'kriː] . "
" Her Imperial Concubine has no decree . "
" 她 帝国 妾 有 不 法令 . "

“贵妃娘娘没有什么旨意。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lu Shan heard this ,
鲁 山 听到 这 ,

禄山闻说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
They were increasingly alarmed and suspicious .
他们 是 日益 惊慌 和 可疑的 .

愈加惊疑。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːf(ə)n] [iks'tʃeindʒd] ['praɪvət] ['letərz] .
You said that Consort Yang often exchanged private letters .
你 说 那 配偶 杨 经常 交换 私人的 信件 .

你道杨妃时常有私信往来，

[waɪ] ['wɒznt] [ðɪs] [wʌn] [ɪn'kluːdɪd] ?
Why wasn't this one included ?
为什么 不是 这 一 包括 ?

为何这番偏没有?

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['empərər] ['ɑːn'tʃiŋ] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɔːrdərz] .
This was because Emperor Anqing obeyed the emperor's orders .
这 曾是 因为 皇帝 安庆 服从 这 皇帝的 订单 .

盖因安庆宗遵奉上命，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [send] [æn; ən] ['envɔɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Write a letter and send an envoy immediately .
写 一个 信 和 发送 一个 使者 立即地 .

立刻写书遣使，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] ['smʌg(ə)l] [ɪn] ['praɪvət] ['letərz] .
Consort Yang could not easily smuggle in private letters .
配偶 杨 可以 不是 容易地 走私 在 私人的 信件 .

杨妃不便夹带私书。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['luːʃæn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Although he wished to meet with An Lushan in the capital ,
虽然 他 希望 到 见面 和 一个 庐山 在 这 首都 ,

心中虽欲禄山入京相叙，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [træpt] [ænd; ənd] [hɑːmd] .
I fear he may be trapped and harmed .
我 害怕 他 可能 是 被困 和 受到伤害 .

只恐他身入樊笼被人暗算。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][æn; ən] ['luːʃæn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['juːnək] ,
Because he wanted to secretly send a letter to An Lushan by his trusted eunuch ,
因为 他 通缉 到 偷偷 发送 一个 信 到 一个 庐山 经过 他的 可信 宦官 ,

因欲密遣心腹内侍寄书与禄山，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He was advised not to come to the capital in person .
他 曾是 建议 不是 到 来 到 这 首都 在 人 .

教他且勿亲自来京，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ə'pɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .
He simply submitted a letter of apology and that was it .
他 简单地 提交 一个 信 的 道歉 和 那 曾是 它 .

只急急上表谢罪便了。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
The book has been written .
这 书 有 到过 书面 .

书已写就，

[haʊ'evər] , [jæŋ] - [sent] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - .
However , Yang Guozhong sent a proclamation to Fanyang .
然而 , 杨 - 发送 一个 公告 到 - .

怎奈杨国忠移檄范阳，

[ðə; ði] [loʊ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [poʊst] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['feriz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
The locations of post stations and ferries along the way
这 地点 的 邮政 车站 和 渡轮 沿着 这 方式

一路关津驿递所在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] ['bɔːrdər] [dɪ'fens] .
It is advisable to be cautious about border defense .
它 是 建议 到 是 谨慎 关于 边界 防御 .

说边防宜慎，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['strɪktli] [əb'zɜːrv] [ɔːl] [ˌpæsərz'baɪ] .
We must strictly observe all passersby .
我们 必须 严格 观察 全部 路人 .

须严察往来行人，

[ɪn'vestɪgeɪt] [spaɪz] .
Investigate spies .
调查 间谍 .

稽查奸细。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] .
Consort Yang learned of this letter .
配偶 杨 学习 的 这 信 .

杨妃探知此信，

[wen] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ə'raɪz] ,
When suspicion and controversy arise ,
什么时候 怀疑 和 争议 出现 ,

恐怕嫌疑是非之际，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [liːk] ,
If there is any leak ,
如果 那里 是 任何 泄露 ,

倘有泄露，

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Therefore , he hesitated .
所以 , 他 犹豫了一下 .

因此迟疑，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] .
An envoy was not dispatched immediately .
一个 使者 曾是 不是 已派出 立即地 .

未即遣使。

[æn; ən] ['luːʃæn] , ['hævɪŋ] [nɑːt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['siːkrət] ['letərz] [frʌm; frəm] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ,
An Lushan , having not received any secret letters from Consort Yang ,
一个 庐山 , 拥有 不是 已收到 任何 秘密 信件 从 配偶 杨 ,

这边安禄山不见杨妃有密信，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] ['praɪvət] ['mætərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
They only knew that private matters within the palace had been discovered .
他们 仅有的 知道 那 私人的 事情 之内 这 宫殿 有 到过 发现 .

只道宫中私事发觉了。

[ɪf] [dɪ'skʌvərd] ,
If discovered ,
如果 发现 ,

若果发觉，

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer]
Discovering the affair
发现 这 事务

察出私情之事，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['seɪvɪŋ] .
This is beyond saving .
这 是 超过 保存 .

这便无可解救，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] .
The situation had no choice but to reverse .
这 情况 有 不 选择 但 到 撤销 .

其势不得不反了。

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [sə'bɔːrdɪnət] [jæn] [dʒwɑːŋ] ,
He then joined forces with his trusted subordinate Yan Zhuang ,
他 然后 加入 力量 和 他的 可信 下属 严 庄 ,

遂与部下心腹严庄、

['noʊb(ə)l] ,
noble ,
高贵 ,

高尚、

[ə'ʃiːnə] [tʃeŋkɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['siːkrətli] [plɔtid] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
Ashina Chengqing and two others secretly plotted a rebellion .
苇名 成庆 和 二 其他的 偷偷 绘制 一个 叛乱 .

阿史那承庆等三人密谋作乱，

[lets] [dɪ'skʌs] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tə'mɑːroʊ] .
Let's discuss how things will be done tomorrow .
我们来吧 讨论 如何 事物 将要 是 完毕 明天 .

商议明日如此如此。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[hiː; hi] ['rælid] [hɪz; ɪz] [truːps] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
He rallied his troops , both high and low .
他 集结 他的 军队 , 两个都 高的 和 低的 .

号召部下大小将士，

[ɔːl] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
All gathered at the mansion .
全部 聚集 在 这 大厦 .

毕集于府中。

['luːʃæn] [wɔːr] ['mɪləteri] [ə'taɪər] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
Lushan wore military attire and carried a sword .
庐山 穿着 军队 服装 和 携带 一个 剑 .

禄山戎服带剑，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Sitting in the hall ,
坐着 在 这 大厅 ,

坐堂上，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['fɔrdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
However , he forged an imperial edict and slipped it into his sleeve .
然而 , 他 锻造 一个 帝国 法令 和 滑倒了 它 进入 他的 袖子 .

却诈为天子敕书一道出之袖中，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
The message was relayed to the generals :
这 信息 曾是 转播 到 这 将军们 :

传示诸将道：

" ['sʌmwʌn] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['jestərdeɪ] . "
" Someone delivered a secret imperial edict yesterday . "
" 某人 发表 一个 秘密 帝国 法令 昨天 . "

“昨日有人传到皇帝密敕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [æn; ən] ['luːʃæn] [tuː; tə] [liːd] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He ordered An Lushan to lead troops into the capital .
他 订购 一个 庐山 到 带领 军队 进入 这 首都 .

着我安禄山统兵入朝，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstər] [jæŋ] - [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
The treacherous minister Yang Guozhong was executed .
这 奸诈 部长 杨 - 曾是 执行 .

诛讨奸相杨国忠。

[juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] .
You may help me .
你 可能 帮助 我 .

公等便当助我，

[goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [saɪd] .
Go forth and sweep away the evil from the emperor's side .
去 前进 和 扫 离开 这 邪恶的 从 这 皇帝的 边 .

前去扫清君侧之恶。

['æftər] [ðə; ði] [sək'ses] ,
After the success ,
后 这 成功 ,

功成之后，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
The reward is no small matter .
这 报酬 是 不 小的 事情 .

爵赏非轻。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dʒenrəlz]
Upon hearing this , the generals
之上 听力 这 , 这 将军们

诸将闻言，

[stʌnd] [ænd; ənd] [peɪl] ,
Stunned and pale ,
目瞪口呆 和 苍白 ,

愕然失色，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
They dared not speak .
他们 敢于 不是 说话 .

不敢则声。

[jæn] [dʒwɑːŋ] ,
Yan Zhuang ,
严 庄 ,

严庄、

['noʊb(ə)l] ,
noble ,
高贵 ,

高尚、

[ə'ʃiːnə] [tʃɛŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [stʊd] [ʌp] , [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn][ðer; ðər] [swɔːdz] .
Ashina Chengqing and the other two stood up , their hands on their swords .
苇名 成庆 和 这 其他 二 站立 向上 , 他们的 双手 在 他们的 剑 .

阿史那承庆三人按剑而起，

[hiː; hi] [spoʊk] ['stɜːrnli] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :
He spoke sternly to the crowd :
他 辐 严厉地 到 这 人群 :

对着众人厉声道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] . . . "
" Since the emperor has issued a secret edict . . . "
" 自从 这 皇帝 有 发布 一个 秘密 法令 . . . "

“天子既有密敕，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] .
He should act in accordance with the imperial order .
他 应该 行为 在 根据 和 这 帝国 命令 .

自应奉敕行事，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn]['ɔːlsoʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sed] ['stɜːrnli] :
Lu Shan also drew his sword and said sternly :
鲁 山 还 画 他的 剑 和 说 严厉地 :

禄山亦按剑厉声道：

" [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][kəm'plaɪ] ,
" Those who do not comply ,
" 那些 WHO 做 不是 遵守 ,

“有不遵者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ['mɪləteri] [lɔː] .
He was to be governed by military law .
他 曾是 到 是 受统治 经过 军队 法律 .

即治以军法。”

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [fɪrd] [æn; ən] - [fɪrs] ['paʊər] .
The generals had always feared An Lushan's fierce power .
这 将军们 有 总是 害怕 一个 - 凶猛的 力量 .

诸将素畏禄山凶威，

['siːɪŋ] [ðæt] [jæn] [dʒwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ,
Seeing that Yan Zhuang and others had already offered their assistance ,
看到 那 严 庄 和 其他的 有 已经 提供 他们的 协助 ,

又见严庄等已出力相助，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
They dared not utter a word of objection .
他们 敢于 不是 说出 一个 单词 的 异议 .

便都不敢异言。

[æn; ən] ['luːʃæn] [ðen] ['məubilaizd] [hɪz; ɪz] - , - [truːps] .
An Lushan then mobilized his 150 , 000 troops .
一个 庐山 然后 动员起来 他的 - , - 军队 .

禄山遂发所部十五万众，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'genst] - .
They turned against Fanyang .
他们 转向 反对 - .

反于范阳。

[ə; eɪ] [grænd] [fiːst] [wɪl] [biː; bi] [held] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tə'deɪ] .
A grand feast will be held for the soldiers today .
一个 盛大 盛宴 将要 是 握住 为了 这 士兵 今天 .

即日大飨军将士，

['ɔːrdər] ['dʒiːə] [ʃuːn] [tuː; tə] [gɑːrd] - .
Order Jia Xun to guard Fanyang .
命令 贾 迅 到 警卫 - .

令贾循守范阳，

[lyː] [ʒiːhaɪ] ['gɑːrdɪd] .
Lü Zhihai guarded Pinglu .
鲁 志海 守卫 平陆 .

吕知海守平卢，

['gaʊ] [sjuːjɑːn] ['gɑːrdɪd] ['dɑː'tɔŋ] .
Gao Xiuyan guarded Datong .
高 岫岩 守卫 大同 .

高秀岩守大同，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒenrəlz] [ɔːl] [led] [ðer; ðər] [truːps] [saʊθ] .
The remaining generals all led their troops south .
这 其余的 将军们 全部 引领 他们的 军队 南 .

其余诸将俱引兵而南。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːənˌbaʊ] ['ɪrə] .
This occurred in the eleventh month of the fourteenth year of the Tianbao era .
这 发生 在 这 第十一 月 的 这 第十四 年 的 这 天宝 时代 .

此天宝十四载十一月事也。

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
turn out to be ,
转动 出去 到 是 ,

原来，

[wen] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn] ['paʊər] ,
When Prime Minister Zhang Jiuling was in power ,
什么时候 主要的 部长 张 - 曾是 在 力量 ,

当初宰相张九龄在朝之时，

[hiː; hi] [wʌns] [sed] :
He once said :
他 一次 说 :

曾说：

[æn; ən] ['luːʃæn] [hæz; həz] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .
An Lushan has signs of rebellion .
一个 庐山 有 标志 的 叛乱 .

“安禄山有反相，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]
If it is not eliminated
如果 它 是 不是 已淘汰

若不除之,

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɔːz] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .
This will surely cause future trouble .
这 将要 一定 原因 未来 麻烦 .

必为后患。"

['empərər] - [ˌdisə'griːd] .
Emperor Xuanzong disagreed .
皇帝 - 不同意 .

玄宗不以为然。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
Little did anyone know that he would become a scourge to the nation today .
小的 做过 任何人 知道 那 他 会 变得 一个 祸害 到 这 国家 今天 .

哪知他今日确为国家祸患。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'beld]
On the day An Lushan rebelled
在 这 天 一个 庐山 叛乱

当日安禄山反叛,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [saʊθ] ,
Leading troops south ,
领导 军队 南 ,

引兵南下,

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .
The momentum was very strong .
这 势头 曾是 非常 强的 .

声势甚张。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
At that time , the country had been at peace for a long time .
在 那 时间 , 这 国家 有 到过 在 和平 为了 一个 长的 时间 .

那时海内承平已久,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [wɔːr][fɔːr; fər] [ˌdʒenɚ'eɪʃənz] .
The people have never seen war for generations .
这 人们 有 绝不 已见 战争 为了 几代人 .

百姓累世不见兵革,

[ə'pɑːn] ['sʌd(ə)nli] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] - ,
Upon suddenly hearing the news of the uprising in Fanyang ,
之上 突然 听力 这 消息 的 这 起义 在 - ,

猝然闻知范阳兵起,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] .
The people far and near were shocked .
这 人们 远的 和 靠近 是 震惊 .

远近震骇。

['hʌ'beɪ] ['prɑːvɪns] , ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz]
Hebei Province , prefectures and counties
河北 省 , 县 和 县

河北一路州县,

[ðeɪ] ['krʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
They crumbled at the mere sight of the enemy .
他们 崩溃了 在 这 仅仅 视线 的 这 敌人 .

望风瓦解;

['loʊk(ə)l]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Local civil and military officials ,
当地的 民用 和 军队 官员 ,

地方文武官员，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] [ˌaɪ 'ti:] .
No one could refuse it .
不 一 可以 拒绝 它 .

无有能拒之者。

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn] [ə'pɔɪntɪd] [jæŋ] [gwɑ:ŋhwi] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv]['taiju:'a:n] , [tu:; tə]
Lu Shan appointed Yang Guanghui , the garrison commander of Taiyuan , to
鲁 山 任命 杨 广汇 , 这 驻军 指挥官 的 太原 , 到
[səb'mɪt] [tu:; tə] [jæŋ] - .
submit to Yang Guozhong .
提交 到 杨 - .

禄山以太原留守杨光翙依附杨国忠，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
They are also of the same clan .
他们 是 还 的 这 相同的 氏族 .

又为同族，

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] .
He wanted to kill him first .
他 通缉 到 杀 他 第一的 .

欲先杀之。

[ðen] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
Then a large force was dispatched .
然后 一个 大的 力量 曾是 已派出 .

乃一面发出大队人马，

[ɑ:n][wʌn] [hænd] , [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] ['dʒen(ə)rəl][hi:; hi] - .
On one hand , he sent his subordinate general He Qiannian .
在 一 手 , 他 发送 他的 下属 一般的 他 - .

一面遣部将何千年、

['gaʊ]['miau][led] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['hɔ:smən] ,
Gao Miao led more than twenty horsemen ,
高 苗 引领 更多的 比 二十 骑兵 ,

高邈引二十余骑，

[pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [ʃɑ:t]
Pretending to offer a shot
假装 到 提供 一个 射击

托言献射手，

[ðeɪ] ['trævld] [baɪ][poʊst][tu:; tə]['taiju:'a:n] .
They traveled by post to Taiyuan .
他们 旅行 经过 邮政 到 太原 .

乘驿至太原。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [gwɑ:ŋhwi] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][æn; ən] - [bɪ'treɪəl] ,
Because Guanghui was unaware of An Lushan's betrayal ,
因为 广汇 曾是 不知情 的 一个 - 背叛 ,

因光翙尚未知禄山反信，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] - .
It was only said that an envoy was passing through Fanyang .
它 曾是 仅有的 说 那 一个 使者 曾是 通过 通过 - .

只道范阳有使臣经过，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
They went out of the city to greet him .
他们 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他 .

出城迎之。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] .
But they were kidnapped .
但 他们 是 被绑架 .

却被劫掳去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] - ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [kɪld] .
They were taken to Lushan's army and killed .
他们 是 已采取 到 - 军队 和 被杀 .

解到禄山军前杀了。

[wen] ['empərər] - [fɜːrst] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [hæd; həd] [rɪ'beld] ,
When Emperor Xuanzong first heard that An Lushan had rebelled ,
什么时候 皇帝 - 第一的 听到 那 一个 庐山 有 叛乱 ,

玄宗初闻禄山已反，

[stɪl] [nɑːt] [kən'vɪnst] ,
Still not convinced ,
仍然 不是 确信 ,

还犹未信，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [jæŋ] [gwɑːŋhwi] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] ['taijuː'aːn] ,
Upon hearing the report that Yang Guanghui had been killed in Taiyuan ,
之上 听力 这 报告 那 杨 广汇 有 到过 被杀 在 太原 ,

及闻杨光翙被杀于太原之报到，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [hæd; həd] ['truːli] [rɪ'beld] .
Only then did they realize that An Lushan had truly rebelled .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 一个 庐山 有 真的 叛乱 .

方知禄山真反，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] .
He was shocked and furious .
他 曾是 震惊 和 狂怒 .

大惊大怒。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [stʌnd] .
Consort Yang was also stunned .
配偶 杨 曾是 还 目瞪口呆 .

杨妃也惊得呆了。

['empərər] - ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Emperor Xuanzong summoned his court officials .
皇帝 - 被召唤 他的 法庭 官员 .

玄宗召集朝臣，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [tə'geðər] .
They discussed the matter together .
他们 讨论 这 事情 一起 .

共议其事，

[ə'pɪnjənz] ['dɪfər] .
Opinions differ .
意见 不同 .

众论不一。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Some say they should be eradicated .
一些 说 他们 应该 是 根除 .

也有说该剿的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'piːzd] .
Some say the state should be appeased .
一些 说 这 状态 应该 是 安抚 .

也有说该抚的。

['oʊnli] [jæŋ] - [sed] ['smʌgli] :
Only Yang Guozhong said smugly :
仅有的 杨 - 说 沾沾自喜 :

惟有杨国忠洋洋得意道：

" [ðɪs] [sleɪv] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] . "
" This slave has long harbored rebellious intentions . "
" 这 奴隶 有 长的 藏匿 叛逆的 意图 . "

“此奴久萌反志，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [siːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
I have long seen through his intentions .
我 有 长的 已见 通过 他的 意图 .

臣早已窥见其肺腑。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [dɪsrɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wɪl] .
Therefore , he repeatedly disrespected the Emperor's will .
所以 , 他 反复 不尊重 这 皇帝的 将要 .

故屡渎天听，

[tə'deɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɔːŋ] .
Today I know that my words were not wrong .
今天 我 知道 那 我的 字 是 不是 错误的 .

今日乃知臣言之不谬也。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [sleɪvz] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] , "
" The barbarian slaves betrayed them , "
" 这 野蛮人 奴隶 背叛 他们 , "

“番奴背叛，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfər'gɪvəbl] .
The crime is unforgivable .
这 犯罪 是 不可饶恕 .

罪不容诛，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'fend] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
How should we defend against it now ?
如何 应该 我们 保卫 反对 它 现在 ?

今当何以御之？”

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [dɪ'klerd] :
Guo Zhong declared :
郭 钟 声明 :

国忠大言道：

" [dəunt] ['wɜːri] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ;
" Don't worry , Your Majesty ;
" 不 担心 , 你的 威严 ;

“陛下勿忧，

[naʊ] , ['oʊnli] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][hæz; həz] [rɪ'beld] .
Now , only Lu Shan has rebelled .
现在 , 仅有的 鲁 山 有 叛乱 .

今反者只禄山一人，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
The remaining soldiers did not wish to rebel .
这 其余的 士兵 做过 不是 希望 到 反叛 .

其余将士都不欲反，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['lʌ] [ʃænz] [koʊ'ɜːrʒn] .
It was only because of Lu Shan's coercion .
它 曾是 仅有的 因为 的 鲁 山的 强迫 .

特为禄山所逼耳。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [brɪ'geɪd] .
The imperial court only needs to send a single brigade .
这 帝国 法庭 仅有的 需求 到 发送 一个 单身的 旅 .

朝廷只须遣一旅之师，

[dɪ'mændz] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [kraɪm]
Demands to condemn the crime
需求 到 谴责 这 犯罪

声罪致讨，

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within ten days ,
之内 十 天 ,

不旬日间，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
An imperial edict will be sent to the capital .
一个 帝国 法令 将要 是 发送 到 这 首都 .

定当传旨京师，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

何足多虑。”

['empərər] - [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Emperor Xuanzong believed his words .
皇帝 - 相信 他的 字 .

玄宗信其言，

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
So he didn't take it seriously .
所以 他 没有 拿 它 严重地 .

遂不以为意。

[wen] [æn; ən] [kɪŋzɔŋ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [rɪ'beld] ,
When An Qingzong heard that his father had rebelled ,
什么时候 一个 清宗 听到 那 他的 父亲 有 叛乱 ,

那安庆宗闻其父反，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
I was greatly alarmed .
我 曾是 非常 惊慌 .

一时大惊，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [strɪp] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [baɪnd] [hɪm'self] .
He had no choice but to strip naked and bind himself .
他 有 不 选择 但 到 条 裸 和 绑定 他自己 .

只得肉袒自缚，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
He went to the palace to await punishment .
他 去 到 这 宫殿 到 等待 惩罚 .

诣阙待罪。

['empərər] - [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] .
Emperor Xuanzong took pity on him because he was a son - in - law of the imperial family .
皇帝 - 采取 遗憾 在 他 因为 他 曾是 一个 儿子 - 在 - 法律 的 这 帝国 家庭 .

玄宗怜他是宗室之婿，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] .
He intended to pardon him .
他 故意的 到 赦免 他 .

意欲赦之。

[jæŋ] - [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yang Guozhong reported :
杨 - 据报道 :

杨国忠奏道：

" ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][hæd; həd] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] . "
" Lu Shan had long harbored rebellious intentions . "
" 鲁 山 有 长的 藏匿 叛逆的 意图 . "

“禄山久蓄异志，

[jʊr; jər]['mædʒəsti][dɪd][nɑːt] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Your Majesty did not execute him immediately .
你的 威严 做过 不是 执行 他 立即地 .

陛下不即诛之，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [bɪ'treɪəl] .
This has led to today's betrayal .
这 有 引领 到 今天的 背叛 .

致有今日之叛。

- [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] .
Kyungjong is the son of a traitor .
- 是 这 儿子 的 一个 叛徒 .

庆宗乃叛人之子，

[ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['liːniənt] .
The law cannot be lenient .
这 法律 不能 是 宽容 .

法不可贷，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['kriːtʃər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ?
How can we allow such a wicked creature to remain ?
如何 能 我们 允许 这样的 一个 邪恶 生物 到 保持 ?

岂容留此逆孽，

[ðeɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] ['fjuːtʃər] ['trʌb(ə)l] .
They feared it would cause future trouble .
他们 害怕 它 会 原因 未来 麻烦 .

以为后患。”

['empərər] - ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗准奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] - .
An imperial edict was issued to execute Anchuangzong .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 执行 - .

传旨将安床宗处死。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [ðen] [əd'vaɪzd] ['empərər] - ,
Guo Zhong then advised Emperor Xuanzong ,
郭 钟 然后 建议 皇帝 - ,

国忠又劝玄宗，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bi'stəu] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['prɪnses] - , [ə'pɑːn][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] . [æt; ət]
He also bestowed his wife , Princess Rongyi , upon her from Jingzhou . At
他 还 授予 他的 妻子 , 公主 - , 之上 她 从 荆州 . 在
[ðæt] [taɪm] , ['fɛŋ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['æŋksi] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə]
that time , Feng Changqing , the military governor of Anxi , came to the court to
那 时间 , 冯 长青 , 这 军队 州长 的 安喜 , 来了 到 这 法庭 到
[rɪ'pɔːrt] [ɑːn] ['mætərz] .
report on matters .
报告 在 事情 .

并将其妻荣义郡主亦赐自荆其时适有安西节度使封常清入朝奏事，

['empərər] - [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [sə'presɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
Emperor Xuanzong asked him about strategies for suppressing the rebels .
皇帝 - 问 他 关于 策略 为了 抑制 这 叛军 .

玄宗问以讨贼方略。

[ðæt] ['fɛŋ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [smɔːl] [æm'bɪʃənz] [bʌt; bət][bɪg] [wɜːrdz] .
That Feng Changqing was a man of small ambitions but big words .
那 冯 长青 曾是 一个 男人 的 小的 抱负 但 大的 字 .

那封常清是个志小言大的人，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He then casually reported :
他 然后 随意地 据报道 :

便率意奏道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .
Your Majesty need not worry .
你的 威严 需要 不是 担心 .

“陛下不必过虑，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə]['toʊkioʊ][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Your Majesty , I request permission to travel to Tokyo on horseback .
你的 威严 , 我 要求 允许 到 旅行 到 东京 在 马背 .

臣请走马赴东京，

['oʊpən][ðə; ði] ['treʒəri] ,
Open the treasury ,
打开 这 财政部 ,

开府库，

[dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
Distribute grain and provisions .
分发 粮食 和 条款 .

发仓廪，

[rɪ'kruːt] [breɪv] ['wɒrɪrz] ,
Recruit brave warriors ,
招募 勇敢的 战士 ,

召募骁勇，

[straɪk] [ðɪs] ['treɪtər] !
Strike this traitor !
罢工 这 叛徒 !

击此逆贼，

[kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['teɪkən] .
Count the days until his head is taken .
数数 这 天 直到 他的 头 是 已采取 .

计日取其首，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Presented to the emperor .
呈现 到 这 皇帝 .

献于阙下。”

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
He then appointed Changqing as the governor of Fanyang .
他 然后 任命 长青 作为 这 州长 的 - .

遂命封常清为范阳、

Pinglu Jiedushi
平陆 节度使

平卢节度使，

[tuː; tə]['toʊkioʊ] [ɪ'miːdiətli]
To Tokyo immediately
到 东京 立即地

即日赴东京，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [kwel] [ðə; ði]['bændits]
Recruiting soldiers to quell the bandits
招聘 士兵 到 荡平 这 强盗

募兵讨贼，

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
Do as you see fit .
做 作为 你 看 合身 .

听许便宜行事。

['fɛŋ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Feng Changqing received the imperial decree .
冯 长青 已收到 这 帝国 法令 .

封常清奉旨，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['toʊkioʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ,
Arriving in Tokyo under the stars ,
抵达 在 东京 在下面 这 明星 ,

星夜至东京，

[wɪð'drɔː] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['werhaʊs] .
Withdraw money and grain from the warehouse .
提取 钱 和 粮食 从 这 仓库 .

动支仓库钱粮，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [draɪv] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːntʃt] [tuː; tə] [ə'trækt] [breɪv] ['wɒrɪrz] .
The recruitment drive has been launched to attract brave warriors .
这 招聘 驾驶 有 到过 发射 到 吸引 勇敢的 战士 .

出榜召募勇士。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['æplikənts] [wɜːr; wər][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
At that time , applicants were as numerous as the market .
在 那 时间 , 申请人 是 作为 很多的 作为 这 市场 .

时应募者如市，

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within ten days ,
之内 十 天 ,

旬日之间,

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ri'kruːtid] .
More than 60 , 000 people were recruited .
更多的 比 - , - 人们 是 招募 .

募得六万余人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kɑːmənər] [ænd; ənd] ['leɪəˌbaʊts] .
They were all commoners and layabouts .
他们 是 全部 平民 和 游手好闲之徒 .

皆市井白徒,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [skɪld] ['wɒrɪrz] .
They were not skilled warriors .
他们 是 不是 熟练 战士 .

并非能战之士。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [æn; ən] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .
They also learned that An Lushan's army was strong .
他们 还 学习 那 一个 - 军队 曾是 强的 .

又探听得禄山兵马强壮,

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['raɪv(ə)l] .
He is a formidable rival .
他 是 一个 强大 竞争对手 .

是个劲敌,

[fæŋ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [soʊ] ['boʊldli] [ɪn] [kɔːrt] .
Fang regretted that he had spoken so boldly in court .
方 后悔 那 他 有 说 所以 大胆地 在 法庭 .

方自悔不该大言于朝。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
Now I am entrusted with important responsibilities .
现在 我 是 受托 和 重要的 职责 .

今已身当重任,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪk'skjuːs] .
There is no excuse .
那里 是 不 原谅 .

无可推诿,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
They had no choice but to lead their troops to destroy the Heyang Bridge .
他们 有 不 选择 但 到 带领 他们的 军队 到 破坏 这 河阳 桥 .

只得率众断河阳桥,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['meʒər] .
It was intended as a defensive measure .
它 曾是 故意的 作为 一个 防守 措施 .

以为守御之备。

['empərər] - [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] ,
Emperor Xuanzong then appointed Zhang Jieran , the Minister of the Imperial Guard ,
皇帝 - 然后 任命 张 - , 这 部长 的 这 帝国 警卫 ,
[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['hiːnən] .
as the Military Governor of Henan .
作为 这 军队 州长 的 河南 .

玄宗又命卫尉卿张介然为河南节度使,

[ˌaɪ 'tiː] ['ɡʌvənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['priːfektʃər] [ɪn'kluːdɪŋ] - .
It governed thirteen prefectures including Chenliu .
它 受统治 十三 县 包括 - .

统陈留等十三郡，

[ðeɪ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] .
They supported each other , along with Feng Changqing .
他们 有 每个 其他 , 沿着 和 冯 长青 .

与封常清互为声援。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] [driːmz] [ʌv; əv] ['ɡoʊsts] , [leɪ] [wɑːntʃən] ['sɜːtʃɪz]
Chapter 26 Emperor Xuanzong of Tang Dreams of Ghosts , Lei Wanchun Searches
章 - 皇帝 - 的 唐 梦想 的 鬼魂 , 雷 万春 搜索

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
for His Brother in the Capital
为了 他的 兄弟 在 这 首都

第26回 唐明皇梦中见鬼 雷万春都下寻兄

['miːnwaɪl] , [æn; ən] - ['ɑːrmi] ['kæptʃərd] - ['kaʊnti] .
Meanwhile , An Lushan's army captured Lingchang County .
同时 , 一个 - 军队 捕获 - 县 .

却说安禄山兵陷灵昌郡，

['bændits] [rəumd] ['friːli] .
Bandits roamed freely .
强盗 漫游 自由 .

贼兵纵横，

[ðə; ði] ['slɔːtər] [wʌz; wəz] [hə'rɪfɪk] .
The slaughter was horrific .
这 屠宰 曾是 可怕的 .

残杀不堪。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Zhang Jieran had only been in Chenliu for a few days at that time .
张 - 有 仅有的 到过 在 - 为了 一个 很少 天 在 那 时间 .

时张介然到陈留才数日，

[æn; ən] - [truːps] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] .
An Lushan's troops suddenly arrived .
一个 - 军队 突然 到达的 .

禄山兵众突至，

['dʒiː] [ræn] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
Jie Ran immediately led his troops to the city to defend it .
杰 兰 立即地 引领 他的 军队 到 这 城市 到 保卫 它 .

介然连忙率兵登城守御。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][wɔːr] .
Unfortunately , people are not used to war .
很遗憾 , 人们 是 不是 用过的 到 战争 .

怎奈人不习战，

[fɪr] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Fear in one's heart
害怕 在 一个人的 心

心中畏惧,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [koʊld] .
In addition , the weather was bitterly cold .
在 添加 , 这 天气 曾是 苦涩地 寒冷的 .

又兼天时苦寒,

['froʊz(ə)n] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [prɪ'vent] [wʌn] [frʌm; frəm] [dɪ'fendɪŋ] .
Frozen hands and feet prevent one from defending .
冷冻 双手 和 脚 防止 一 从 防守 .

手足僵冻不能防守。

['priːfekt] [gwoʊ] [nɑː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .
Prefect Guo Na led his troops out of the city and surrendered .
长官 郭 娜 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 和 投降 .

太守郭纳引众开城出降,

[æn; ən] ['luːʃæn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
An Lushan entered the city ,
一个 庐山 进入 这 城市 ,

禄山入城,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
Zhang Jieran was captured and executed .
张 - 曾是 捕获 和 执行 .

擒张介然斩之。

[ðə; ði] [skaʊts] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [nuːz] .
The scouts arrived the next day with news .
这 侦察兵 到达的 这 下一个 天 和 消息 .

次日探马来报,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['empərər] ['ɑːn'tʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
It is said that Emperor Anqing has been killed by the emperor in the capital .
它 是 说 那 皇帝 安庆 有 到过 被杀 经过 这 皇帝 在 这 首都 .

说安庆宗在京已被天子杀了。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
Lu Shan was furious when he heard the news .
鲁 山 曾是 狂怒 什么时候 他 听到 这 消息 .

禄山闻知大怒,

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

大哭道:

" [wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [aɪ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [sʌn] ? "
" What crime have I committed to kill my son ? "
" 什么 犯罪 有 我 坚定的 到 杀 我的 儿子 ? "

“吾有何罪而杀吾子。”

[ðeɪ] [ðen] [ˌʌn'liːʃt] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði] [sə'rendərd] ['piːp(ə)l] .
They then unleashed their troops to massacre the surrendered people .
他们 然后 释放 他们的 军队 到 屠杀 这 投降 人们 .

遂纵兵大杀降人,

[tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] .
To vent his anger .
到 发泄 他的 愤怒 .

以泄其忿。

['miːnwaɪl] , ['empərər] - [wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrt] . . .
Meanwhile , Emperor Xuanzong was in court . . .
同时 , 皇帝 - 曾是 在 法庭 . . .

却说玄宗在朝，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Suddenly a scout came to report ,
突然 一个 侦察 来了 到 报告 ,

忽见探马来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] ['kæptʃərd] - ['kaʊnti] .
It is said that An Lushan captured Chenliu County .
它 是 说 那 一个 庐山 捕获 - 县 .

说安禄山攻陷陈留郡，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæz; həz] [bɪn] ['məːdəd] .
Zhang Jieran has been murdered .
张 - 有 到过 被谋杀 .

张介然已被害了。

['empərər] - [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
Emperor Xuanzong heard the news .
皇帝 - 听到 这 消息 .

玄宗闻报，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
He urgently consulted with his ministers .
他 紧急 咨询 和 他的 部长们 .

急与众臣商议，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
There was much discussion at the time .
那里 曾是 很多 讨论 在 这 时间 .

时众议纷纷，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] [sə'luːʃ(ə)n] .
There is no good solution .
那里 是 不 好的 解决方案 .

并无良策。

['empərər] - [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['ministəz] , ['seɪɪŋ] :
Emperor Xuanzong addressed his ministers , saying :
皇帝 - 已解决 他的 部长们 , 说 :

玄宗面谕群臣道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] . "
" I have been on the throne for nearly fifty years . "
" 我 有 到过 在 这 王座 为了 几乎 五十 年 . "

"朕在位已几五十载，

[læst] ['ɔːtəm] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Last autumn , he intended to pass the throne to the crown prince .
最后的 秋天 , 他 故意的 到 经过 这 王座 到 这 王冠 王子 .

去秋已欲传位太子，

[duː] [tuː; tə] ['friːkwənt] [flʌdz] [ænd; ənd] [draʊts] ,
Due to frequent floods and droughts ,
到期的 到 频繁 洪水 和 干旱 ,

因水旱频仍，

[duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [kə'læməti] [tuː; tə][maɪ][dɪ'sendənts, dɪ'sɛnɪnts] .
do not wish to leave any calamity to my descendants .
做 不是 希望 到 离开 任何 灾害 到 我的 后代 .

不欲以余灾遗累子孙。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['reblz; rɪ'bel] [tuː; tə] [ə'pɪr] [naʊ] ,
I don't want rebels to appear now ,
我 不 想 叛军 到 出现 现在 ,

今不意逆贼横发，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
I shall personally lead the expedition .
我 将 亲自 带领 这 远征 .

朕当亲征，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [steɪt] .
The crown prince was appointed to oversee the state .
这 王冠 王子 曾是 任命 到 监督 这 状态 .

使太子监国，

[wʌns] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz] [kweld] ,
Once the rebellion is quelled ,
一次 这 叛乱 是 平息 ,

待寇乱既平，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['æbdɪkeɪt] .
He immediately abdicated .
他 立即地 退位 .

即行禅位。

[aɪ] [kæn; kən] [naʊ] [rest] ['iːzi] .
I can now rest easy .
我 能 现在 休息 简单的 .

朕将高枕无忧矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He then issued an edict to personally lead the expedition .
他 然后 发布 一个 法令 到 亲自 带领 这 远征 .

遂下诏亲征，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [steɪt] .
He appointed the crown prince to oversee the state .
他 任命 这 王冠 王子 到 监督 这 状态 .

命太子监国。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jæŋ] -
Upon hearing this , Yang Guozhong
之上 听力 这 , 杨 -

杨国忠闻言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
They were terrified .
他们 是 恐惧 .

大惊失色。

['æftər] [kɔːrt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
After court , he returned home .
后 法庭 , 他 返回 家 .

朝罢回家，

[hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] ['peɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'riːən] ['piːp(ə)l] .
He cried to his wife , Lady Pei , and to the Korean people .
他 哭 到 他的 妻子 , 女士 裴 , 和 到 这 韩国人 人们 .

哭向其妻裴氏与韩国、

['leɪdi] [gwoʊ] , [ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] , [sed] :
Lady Guo , the second wife , said :
女士 郭 , 这 第二 妻子 , 说 :

虢国二夫人道：

" ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] . "
" Our time to die is coming . "
" 我们的 时间 到 死 是 未来 . "

“吾等死期将到了。”

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The ladies were surprised and asked what had happened .
这 女士们 是 惊讶 和 问 什么 有 发生 .

众夫人惊问其故?

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠道:

" [ðə; ði] ['empərər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
" The emperor wishes to personally lead the expedition . "
" 这 皇帝 愿望 到 亲自 带领 这 远征 . "

“天子欲亲征，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɪl] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [steɪt] .
The crown prince will oversee the state .
这 王冠 王子 将要 监督 这 状态 .

将使太子监国，

[hiː; hi] ['æbdɪkeɪt] [ðə; ði] [θroʊn] .
He abdicated the throne .
他 退位 这 王座 .

行且禅位。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [dis'laikt] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] .
The Crown Prince has always disliked our family .
这 王冠 王子 有 总是 不喜欢 我们的 家庭 .

太子素恶吾家，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['paʊər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] ,
Now that we have power in our hands ,
现在 那 我们 有 力量 在 我们的 双手 ,

今一旦大权在手，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
My sisters and I are both on the verge of death .
我的 姐妹 和 我 是 两个都 在 这 边缘 的 死亡 .

吾与姊妹都命在旦暮，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

如之奈何。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [wept] .
The whole family was terrified and wept .
这 所有的 家庭 曾是 恐惧 和 哭泣 .

于是举家惊惶涕泣。

['leɪdi] [gwoʊ] [sed] :
Lady Guo said :
女士 郭 说 :

虢国夫人道:

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [laɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv] ['tʃuː] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
" We are like prisoners of Chu facing each other . "
" 我们 是 喜欢 囚犯 的 楚 面向 每个 其他 . "

“我等作楚囚相对，

[its] ['pɔɪntləs] .
It's pointless .
它是 无意义 .

无益于事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It would be better to quickly devise a secret plan with the Imperial Concubine .
它 会 是 更好的 到 迅速地 设计 一个 秘密 计划 和 这 帝国 妾 .

不如速与贵妃密计。

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'sweɪd] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['pɜːrsənəli] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . . .
If one can dissuade someone from personally leading the expedition . . .
如果 一 能 劝阻 某人 从 亲自 领导 这 远征 . . .

若能劝止亲征，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['riːdʒənsi] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['vælɪd] .
Therefore , the idea of abdication under a regency is no longer valid .
所以 , 这 主意 的 退位 在下面 一个 摄政时期 是 不 更长 有效的 .

则监国禅位之说自不行矣。”

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“此言有理，

" ['kwɪkli] [send] [jʊr; jər] [tuː] ['sɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] . "
" Quickly send your two sisters to the palace to devise a plan . "
" 迅速地 发送 你的 二 姐妹 到 这 宫殿 到 设计 一个 计划 . "

速烦两妹入宫计之。”

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
The two ladies entered the palace that very day .
这 二 女士们 进入 这 宫殿 那 非常 天 .

两夫人即日入宫，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ]
Meeting with Consort Yang
会议 和 配偶 杨

与杨妃相见，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
He secretly informed Guo Zhong of his words .
他 偷偷 知情的 郭 钟 的 他的 字 .

密告与国忠之言。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Consort Yang was greatly surprised and said :
配偶 杨 曾是 非常 惊讶 和 说 :

杨妃大惊道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'drest] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['tæktfəli] . "
" This is not something that can be addressed calmly and tactfully . "
" 这 是 不是 某物 那 能 是 已解决 平静地 和 委婉地 . "

“此非可以从容婉言者。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['iəriŋz] .
He then removed his hairpins and earrings .
他 然后 已移除 他的 发夹 和 耳环 .

乃脱去簪珥，

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [sɔɪl] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
With yellow soil in its mouth ,
和 黄色的 土壤 在 它是 嘴 ,

口衔黄土，

[ðeɪ] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] .
They crawled to the emperor's presence .
他们 爬行 到 这 皇帝的 在场 .

匍匐至御前，

[ðeɪ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [wept] .
They kowtowed and wept .
他们 叩头 和 哭泣 .

叩头哀泣。

['empərər] - [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Emperor Xuanzong was surprised .
皇帝 - 曾是 惊讶 .

玄宗惊讶，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
He personally helped her up and asked :
他 亲自 帮助 她 向上 和 问 :

亲自扶起问道：

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] ? "
" Why is the concubine acting this way ? "
" 为什么 是 这 妾 表演 这 方式 ? "

“妃子何故如此？”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] . "
" I have heard that Your Majesty will personally lead the troops into battle . "
" 我 有 听到 那 你的 威严 将要 亲自 带领 这 军队 进入 战斗 . "

“妾闻陛下将亲临战阵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [su'priːm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
It is to abandon the supreme position of the emperor .
它 是 到 放弃 这 最高 位置 的 这 皇帝 .

是弃万乘之尊，

[tuː; tə] [test] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] ,
To test dangerous things ,
到 测试 危险的 事物 ,

以试凶危之事，

[wen] [ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['pæləs] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the concubines of the six palaces heard of this ,
什么时候 这 妾室 的 这 六 宫殿 听到 的 这 ,

六宫嫔御闻之，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [swet] .
Everyone was terrified and broke out in a cold sweat .
每个人 曾是 恐惧 和 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

无不骇汗。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] [baɪ][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Moreover , I am especially favored by Your Majesty .
而且 , 我 是 尤其 受青睐 经过 你的 威严 .

况臣妾尤蒙恩宠，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
How could I bear to be far away from you ?
如何 可以 我 熊 到 是 远的 离开 从 你 ?

岂忍远离左右。

[aɪ] [heɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I hate being a woman .
我 恨 存在 一个 女士 .

自恨身为女子，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .
They cannot accompany the emperor on his campaign .
他们 不能 陪伴 这 皇帝 在 他的 活动 .

不能随驾从征。

[aɪ'd] ['ræðər] ['ʃætər] [maɪ] [hed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
I'd rather shatter my head before the steps .
ID 相当 破碎 我的 头 前 这 步骤 .

愿碎首阶前，

" [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] ['emjuleɪt] ['huː] [ʃɛŋz] [ækt][ʌv; əv] [riː'peiŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [lɔːrd] [zɪnlɪŋ] . "
" This is to emulate Hou Sheng's act of repaying the wrath of Lord Xinling . "
" 这 是 到 仿真 侯 盛氏 行为 的 偿还 这 愤怒 的 主 欣陵 . "

效侯生之报信陵耳。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
After saying this , he prostrated himself on the ground and wept bitterly .
后 说 这 , 他 俯卧 他自己 在 这 地面 和 哭泣 苦涩地 .

说罢伏地痛哭。

['empərər] - ['ɔːrdərd] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .
Emperor Xuanzong ordered palace maids to help him to a seat .
皇帝 - 订购 宫殿 女佣 到 帮助 他 到 一个 座位 .

玄宗命宫人扶之就坐，

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] :
He held her hand and comforted her :
他 握住 她 手 和 安慰 她 :

执手抚慰道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
" I wish to personally lead the expedition . "
" 我 希望 到 亲自 带领 这 远征 . "

“朕之欲亲征，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It was not out of necessity .
它 曾是 不是 出去 的 必要性 .

愿非得已。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,
On the day of triumph ,
在 这 天 的 胜利 ,

计凯旋之日，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi][fɑːr] [ɔːf] .
It won't be far off .
它 惯于 是 远的 离开 .

当亦不远。

" [maɪ] ['leɪdi] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] . "
" My lady , there is no need for such sorrow . "
" 我的 女士 , 那里 是 不 需要 为了 这样的 悲哀 . "

妃子不须如此悲伤。”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" [ðə; ði] ['maɪti] [sə'lestʃ(ə)l] ['empaɪər] ,
" The mighty Celestial Empire ,
" 这 强大的 天体 帝国 ,

“堂堂天朝，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt][wʌn][ɔːr] [tuː] [gʊd] ['dʒenrəlz] [huː] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Are there not one or two good generals who will eliminate these scoundrels for the
是 那里 不是 一 或者 二 好的 将军们 WHO 将要 排除 这些 无赖 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?
sake of the country ?
清酒 的 这 国家 ?

岂无一二良将为国家殄灭小丑，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ?
Why should Your Majesty personally lead the expedition ?
为什么 应该 你的 威严 亲自 带领 这 远征 ?

何劳圣驾亲征。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['empərər] -
Upon hearing this , Emperor Xuanzong
之上 听力 这 , 皇帝 -

玄宗闻言，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“汝言亦是。”

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'kriː] .
An imperial edict was then issued to halt the previous decree .
一个 帝国 法令 曾是 然后 发布 到 停止 这 以前的 法令 .

遂传旨停罢前诏，

[prɪns] ['rɔŋ] , [wɑːn] , [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Prince Rong , Wan , was specially appointed as marshal .
王子 荣 , 万 , 曾是 特别 任命 作为 元帅 .

特命皇子荣王琬为元帅，

[juː; jʊ] - , ['dʒen(ə)rəl]['gaʊ] - , [ɪz][hɪz; ɪz] ['depjuti] .
You Jinwu , General Gao Xianzhi , is his deputy .
你 - , 一般的 高 - , 是 他的 副 .

右金吾大将军高仙芝副之，

[kə'mænd] [ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə][goʊ][ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Command the army to go on an expedition .
命令 这 军队 到 去 在 一个 远征 .

统军出征。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ'ɑːn] - , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['juːnək] , [æz; əz] ['mɪləteri] ['suːpərvaɪzər] .
He also appointed Bian Lingcheng , an imperial eunuch , as military supervisor .
他 还 任命 卞 - , 一个 帝国 宦官 , 作为 军队 导师 .

又以内监边令诚为监军使。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
Once the imperial edict was issued ,
一次 这 帝国 法令 曾是 发布 ,

诏旨既颁，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .
Consort Yang was finally relieved .
配偶 杨 曾是 最后 松了口气 .

杨妃方才放心，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] , [aɪ] [boʊd] [ɪn] ['græːtɪtuːd] .
Wiping away tears , I bowed in gratitude .
擦拭 离开 眼泪 , 我 鞠躬 在 感激 .

拭泪拜谢。

['empərər] - ['ɔːrdərd] ['pæləs] [meɪdz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] - ['meɪ,kʌp] .
Emperor Xuanzong ordered palace maids to prepare the concubines ' makeup .
皇帝 - 订购 宫殿 女佣 到 准备 这 妾室 - 化妆品 .

玄宗命宫人为妃子整妆，

[ænd; ənd] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːrdəm] .
And let's have a feast to relieve boredom .
和 我们来吧 有 一个 盛宴 到 缓解 无聊 .

且令排宴解闷。

[saʊθ] [kə'riə] ,
South Korea ,
南 韩国 ,

韩国、

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][gwoʊ]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
The two ladies of the State of Guo also came to pay their
这 二 女士们 的 这 状态 的 郭 还 来了 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

虢国二夫人也都来见驾，

[ðeɪ] [dræŋk] [ænd; ənd] [fiːst] [tə'geðər] .
They drank and feasted together .
他们 喝 和 盛宴 一起 .

一同饮宴，

['evriwʌn] ['ɜːdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Everyone urged each other to drink .
每个人 敦促 每个 其他 到 喝 .

大家互相劝酒，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['stɑːpɪŋ] .
They drank until late at night before stopping .
他们 喝 直到 晚的 在 夜晚 前 停止 .

直饮至夜阑方罢。

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
The two ladies bid farewell and left the palace .
这 二 女士们 出价 告别 和 左边 这 宫殿 .

两夫人辞别出宫。

[ðæt] [naɪt] , ['empərər] - [ænd; ənd]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [slept] [tə'geðər] .
That night , Emperor Xuanzong and Consort Yang slept together .
那 夜晚 , 皇帝 - 和 配偶 杨 睡着了 一起 .

是夜玄宗与杨妃同寝，

[ɪn][ə; eɪ]['heɪzi] [steɪt] ,
In a hazy state ,
在 一个 朦胧 状态 ,

朦胧之间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [hweɪkɪŋ] ['pæləs] .
It was as if I were in Huaqing Palace .
它 曾是 作为 如果 我 是 在 华清 宫殿 .

忽若己身在华清宫中，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,
Sitting on a couch ,
坐着 在 一个 长椅 ,

坐一榻上，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Consort Yang sat on a chair to the side .
配偶 杨 卫星 在 一个 椅子 到 这 边 .

杨妃坐于侧边椅上，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , ['nesəld] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He lay down , nestled against the table .
他 躺 向下 , 依偎 反对 这 桌子 .

隐几而卧。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [goʊst] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a strangely shaped ghost appeared .
突然 , 一个 奇怪的 形状 鬼 出现 .

忽见一个奇形异状的鬼魅，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt] [jæŋz] [saɪd] ,
He walked to Consort Yang's side ,
他 步行 到 配偶 杨的 边 ,

走到杨妃身边，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
Laughing and dancing .
笑 和 跳舞 .

嘻笑跳舞。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Xuanzong was furious .
皇帝 - 曾是 狂怒 .

玄宗大怒，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm] .
He wanted to scold him .
他 通缉 到 骂 他 .

欲叱喝他，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [θroʊt] ['sʌd(ə)nli] [felt] [blɑːkt] .
Unfortunately , my throat suddenly felt blocked .
很遗憾 , 我的 喉 突然 毛毡 已屏蔽 .

无奈喉间一时梗塞，

[noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌtəd] .
No sound could be uttered .
不 声音 可以 是 说出 .

声唤不出。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [hɪm'self] .
He wanted to rise up and drive them away himself .
他 通缉 到 上升 向上 和 驾驶 他们 离开 他自己 .

欲自起逐之，

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [stænd] [ʌp] .
He could no longer stand up .
他 可以 不 更长 站立 向上 .

身子再立不起。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ，

顾左右，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪn] [saɪt] .
There was not a single servant in sight .
那里 曾是 不是 一个 单身的 仆人 在 视线 .

又不见一个侍从。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ,
When looking at Consort Yang ,
什么时候 寻找 在 配偶 杨 ，

看杨妃时，

[hiː; hi] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['saɪlənt] .
He lay face down on the table , silent .
他 躺 脸 向下 在 这 桌子 ， 沉默的 .

伏在桌上不语。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ，

再定睛一看，

[nɑːt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ,
Not Consort Yang ,
不是 配偶 杨 ，

不是杨妃，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hedskɑːrf] [ðæt] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərdz] .
But he was wearing a headscarf that pointed upwards .
但 他 曾是 穿着 一个 头巾 那 尖 向上 .

却是个头戴冲天巾，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['drægən] [roʊb] ,
A person wearing a dragon robe ,
一个 人 穿着 一个 龙 长袍 ，

身穿衮龙袍的人，

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən] ['empərər] .
He looked exactly like an emperor .
他 看起来 确切地 喜欢 一个 皇帝 .

宛然是一朝天子的模样，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] .
But his face was not visible .
但 他的 脸 曾是 不是 可见的 .

但不见他面庞。

[ðə; ði] [goʊst] [kept] ['dænsɪŋ] .
The ghost kept dancing .
这 鬼 保留 跳舞 .

那鬼还跳舞不休，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['empərər] - .
Look at the dancers performing before Emperor Xuanzong .
看 在 这 舞者 表演 前 皇帝 - .

看看跳舞到玄宗面前，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɪrər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly he held a bright mirror in his hand .
突然 他 握住 一个 明亮的 镜子 在 他的 手 .

忽手执一面明镜，

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['empərər] - .
A glimpse of Emperor Xuanzong .
一个 一瞥 的 皇帝 - .

把玄宗一照。

- [sɔː] [hɪm'self] .
Xuanzong saw himself .
- 锯 他自己 .

玄宗照见自身，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
But it was a woman .
但 它 曾是 一个 女士 .

却是个女子，

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Very beautiful .
非常 美丽的 .

十分美丽，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
I was greatly alarmed .
我 曾是 非常 惊慌 .

心中大惊。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , a large , dark - skinned man jumped down from the sky .
突然 , 一个 大的 , 黑暗的 - 去皮 男人 跳了起来 向下 从 这 天空 .

忽见空中跳下一个黑大汉来，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kraʊn] ,
Wearing a black crown ,
穿着 一个 黑色的 王冠 ,

头戴玄冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] - [nekt] [roʊb] ,
Wearing a round - necked robe ,
穿着 一个 圆形的 - 颈部 长袍 ,

身穿圆领袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd]['tæblət] ,
Holding a jade tablet ,
保持 一个 玉 药片 ,

手执牙笏，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] ,
Wearing a precious sword ,
穿着 一个 宝贵的 剑 ,

身佩宝剑，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['lepərd] [aɪz]
Thick eyebrows and leopard eyes
厚的 眉毛 和 豹 眼睛

浓眉豹目，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʃi] [bɪrd] .
With disheveled hair and a bushy beard .
和 蓬头垢面 头发 和 一个 茂密的 胡须 .

蓬鬓虬髯。

[ðə; ði] ['bɜːrli] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ɡoʊst] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [ʃaʊt] .
The burly , dark - skinned man gave the dancing ghost a single shout .
这 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 给予 这 跳舞 鬼 一个 单身的 喊 .

那黑大汉把这跳舞的鬼只一喝,

[ðə; ði] [ɡoʊst] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] .
The ghost was curled up in a ball .
这 鬼 曾是 卷曲 向上 在 一个 球 .

这鬼缩做一团,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡræbd] [ɪn][ðə; ði][hænd][baɪ][ðə; ði][bɪɡ] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] .
He was grabbed in the hand by the big , dark - skinned man .
他 曾是 抓住 在 这 手 经过 这 大的 , 黑暗的 - 去皮 男人 .

被黑大汉一把捉在手中。

['empərər] - [æskt] :
Emperor Xuanzong asked :
皇帝 - 问 :

玄宗问道:

" [wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ][hoʊld] ? "
" What official position do you hold ? "
" 什么 官方的 位置 做 你 抓住 ? "

"卿是何官?"

[ðə; ði] ['bɜːrli] [mæn] [sed] :
The burly man said :
这 魁梧的 男人 说 :

黑大汉道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʒɒŋ] [kuːiː] , [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] [huː] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] . "
" I am Zhong Kui , a Jinshi who failed the imperial examination in Zhongnan . "
" 我 是 钟 奎 , 一个 金石 WHO 失败的 这 帝国 考试 在 中南 . "

"臣终南不第进士钟馗也。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] .
He was an upright man .
他 曾是 一个 直立 男人 .

生平正直,

[tuː; tə][daɪ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ɡɑːd]
To die and become a god
到 死 和 变得 一个 上帝

死而为神,

[baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
By the command of God ,
经过 这 命令 的 上帝 ,

奉上帝命,

[hiː; hi] [səb'duːd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɡoʊsts] [ɪn] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] ['maʊnt(ə)n] .
He subdued all the ghosts in Zhongnan Mountain .
他 低沉的 全部 这 鬼魂 在 中南 山 .

治终南山诸鬼。

['ɡoʊsts] [ðæt] [hɔːnt] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld]
Ghosts that haunt the human world
鬼魂 那 出没 这 人类 世界

凡鬼有作祟人间者,

[aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I was able to eat them all .
我 曾是 有能力的 到 吃 他们 全部 .

臣皆得而啖之。

[ðɪs] [goʊst] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːrt(ə)l] [ðə; ði] ['empərər] .
This ghost dares to take advantage of the situation and startle the emperor .
这 鬼 敢于 到 拿 优势 的 这 情况 和 惊吓 这 皇帝 .

此鬼敢于乘虚惊驾，

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪk'spel] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
Your Majesty , I have come specifically to expel this evil spirit .
你的 威严 , 我 有 来 具体来说 到 驱逐 这 邪恶的 精神 .

臣特来为陛下驱除。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ɪk'stendɪŋ] [tuː] ['fɪŋgərz] ,
Extending two fingers ,
扩展 二 手指 ,

伸着两指，

[gaʊdʒ] [aʊt] [ðæt] [goʊsts] [aɪz] .
Gouge out that ghost's eyes .
挖出 出去 那 鬼魂 眼睛 .

把那鬼的双眼挖出，

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I put it in my mouth and ate it .
我 放 它 在 我的 嘴 和 吃 它 .

纳入口中吃了。

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
He grabbed his feet by the back of his head .
他 抓住 他的 脚 经过 这 后退 的 他的 头 .

倒捉着他的两脚，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
It took off into the air .
它 采取 离开 进入 这 空气 .

腾空而去。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Emperor Xuanzong was shocked .
皇帝 - 曾是 震惊 .

玄宗惊觉，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
But it was all a dream .
但 它 曾是 全部 一个 梦 .

却是一梦。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [driːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
At that time , Consort Yang also awoke from her dream with a start .
在 那 时间 , 配偶 杨 还 醒来 从 她 梦 和 一个 开始 .

那时杨妃也从梦中惊悸而寤，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [hɔːrs] ['nɔɪzɪz] .
He was still making hoarse noises .
他 曾是 仍然 制作 嘶哑 噪音 .

口里犹作咿哑之声。

['empərər] - [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt] :
Emperor Xuanzong embraced her and asked :
皇帝 - 拥抱 她 和 问 :

玄宗搂着问道：

[waɪ] [ɪz] [ɑː] ['hwɑːn][soʊ] [ʌn'iːzi] ?
Why is Ah Huan so uneasy ?
为什么 是 啊 欢 所以 不安 ?

“阿环为甚不安？”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌns] .
Consort Yang made a decision once .
配偶 杨 制成 一个 决定 一次 .

杨妃定了一回，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] ['ænsər] :
Just now I answered :
只是 现在 我 回答 :

方才答道：

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][maɪ] [driːm] .
I saw a ghost in my dream .
我 锯 一个 鬼 在 我的 梦 .

“我梦中见一鬼魅，

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæləs] ,
From behind the palace ,
从 在后面 这 宫殿 ,

从宫后而来，

[dæns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Dance in front of me .
舞蹈 在 正面 的 我 .

对着我跳舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
There was a beautiful woman beside him .
那里 曾是 一个 美丽的 女士 旁 他 .

旁有一美貌女子，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
He shook his head to stop him .
他 摇晃 他的 头 到 停止 他 .

摇手止之，

[ðə; ði] [goʊst] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
The ghost simply ignored it .
这 鬼 简单地 忽略 它 .

鬼只是不理，

[jet] [ðeɪ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Yet they kept calling me Your Majesty .
然而 他们 保留 呼叫 我 你的 威严 .

却口口称我为陛下。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I did not respond to him .
我 做过 不是 回应 到 他 .

我不应他，

[hiː; hi] [ðen] [tɔːst] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪt] ['rɪbən] .
He then tossed over a white ribbon .
他 然后 抛掷 超过 一个 白色的 丝带 .

他便将一条白带儿丢来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ræpt] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] .
It was wrapped around my neck .
它 曾是 包装 大约 我的 脖子 .

正兜在我颈项上，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
Therefore , he was terrified .
所以 , 他 曾是 恐惧 .

因此惊魇。”

[ˈempərər] - [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈkaʊntid] [hɪz; ɪz] [driːm] .
Emperor Xuanzong also recounted his dream .
皇帝 - 还 叙述 他的 梦 .

玄宗也把所梦述了一遍。

[ˈkɑːnsɔːrt] [jæŋ] [sed] :
Consort Yang said :
配偶 杨 说 :

杨妃道：

" [ðɪs] [driːm] [ɪz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "
" This dream is really strange . "
" 这 梦 是 真的 奇怪的 . "

“这梦真是奇怪，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [driːm] ,
In His Majesty's dream ,
在 他的 陛下的 梦 ,

陛下梦中，

[ˈfiːmeɪl] [bɪˈkʌmz] [meɪl]
Female becomes male
女性 变成 男性

女变为男，

[meɪl] [bɪˈkʌmz] [ˈfiːmeɪl] ;
Male becomes female ;
男性 变成 女性 ;

男变为女；

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][maɪ] [driːm] .
And yet , I also saw a woman in my dream .
和 然而 , 我 还 锯 一个 女士 在 我的 梦 .

又怎生我梦中也见一女子，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [dremt] , [ðæt] [goʊst] [kɔːld] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] .
And just as I dreamt , that ghost called me Your Majesty .
和 只是 作为 我 梦见 , 那 鬼 称为 我 你的 威严 .

也恰梦那鬼呼我为陛下，

[ˈiznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

可不奇怪么。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

['empərər] - [dʒoʊkt] :
Emperor Xuanzong joked :
皇帝 - 开玩笑 :

玄宗戏道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] . "
" We are deeply in love . "
" 我们 是 深 在 爱 . "

“我和你恩爱异常，

[ə'rɪdʒənəli] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] .
Originally , we were inseparable .
起初 , 我们 是 形影不离 .

原不分你我。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tʃeɪndʒ] [ʃeɪp] ,
Men and women change shape ,
男人 和 女性 改变 形状 ,

男女易形，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['metəfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] , [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['roʊmæns] .
It's just a metaphor for a fleeting , unrestrained romance .
它是 只是 一个 隐喻 为了 一个 转瞬即逝 , 不受约束的 浪漫 .

鸾颠凤倒之意耳。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ðeɪ] [bəuθ] [læft] .
They both laughed .
他们 两个都 笑了 .

两人都笑起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['empərər] - [held] [kɔːrt] .
Emperor Xuanzong held court .
皇帝 - 握住 法庭 .

玄宗临朝，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['ministəz] :
He asked the ministers :
他 问 这 部长们 :

问诸臣道：

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [dɪ'siːst] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]
" Was there a deceased Jinshi (successful candidate in the highest imperial
" 曾是 那里 一个 死者 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [neɪmd] [dʒɒŋ] [kuːiː][ɪn] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] ? "
examination) named Zhong Kui in Zhongnan ? "
考试) 命名 钟 奎 在 中南 ? "

“终南有已故不第进士姓钟名馗么？”

['wæŋ] ['weɪ] , [ə; eɪ] ['sensər] , [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wang Wei , a censor , reported :
王 魏 , 一个 审查 , 据报道 :

给事中王维奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] [dʒɒŋ] [kuːiː][ɪn] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] ['maʊnt(ə)n] . "
" I have heard that there is a scholar named Zhong Kui in Zhongnan Mountain . "
" 我 有 听到 那 那里 是 一个 学者 命名 钟 奎 在 中南 山 . "

“臣闻终南有进士钟馗，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [gaʊ'dzuː][ʌv; əv][hæn] (['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wuːd] ['ɪrə]) ,
During the reign of Emperor Gaozu of Han (during the Wude era) ,
期间 这 在位 的 皇帝 高祖 的 韩 (期间 这 武德 时代) ,

于高祖皇帝武德年间，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Because he failed the imperial examination ,
因为 他 失败的 这 帝国 考试 ,

为应举不第，

[hiː; hi] [daɪd] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] .
He died by striking his head against a rock .
他 死亡 经过 引人注目 他的 头 反对 一个 岩石 .

以头触石而死。

['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['pitid] [hɪm; ɪm] .
People at the time pitied him .
人们 在 这 时间 可怜的 他 .

时人怜之，

[hiː; hi] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He petitioned the officials .
他 请愿 这 官员 .

陈情于官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪk] [roʊb] [ænd; ənd] [sæʃ] .
He was buried with a fake robe and sash .
他 曾是 埋葬 和 一个 伪造的 长袍 和 窗扇 .

假袍带以葬之。

['æftərwərdz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .
Afterwards , it became quite supernatural .
然后 , 它 成为 相当 超自然 .

嗣后颇着灵异，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'vɪr] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
To this day , the people of Zhongnan Mountain revere it as a deity .
到 这 天 , 这 人们 的 中南 山 尊敬 它 作为 一个 神 .

至今终南人奉之如神明。”

['empərər] - [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Xuanzong heard the report ,
皇帝 - 听到 这 报告 ,

玄宗闻奏，

[soʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [wuː][deɪoʊzi] , [huː] [wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .
So they summoned Wu Daozi , who was skilled in painting .
所以 他们 被召唤 吴 刀子 , WHO 曾是 熟练 在 绘画 .

遂宣召善画的吴道子来，

[tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [dʒɒŋ] [kuːiː][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .
Tell him the form of Zhong Kui he saw in his dream .
告诉 他 这 形式 的 钟 奎 他 锯 在 他的 梦 .

告以梦中所见钟馗之形，

[meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] .
Make a portrait .
制作 一个 肖像 .

使画一像，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ([tɑːp] ['skɑːlər]) [ɪn][ðə; ði]
He was posthumously awarded the title of Zhuangyuan (top scholar) in the
他 曾是 死后 获奖 这 标题 的 状元 (顶部 学者) 在 这
[ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
imperial examination .
帝国 考试 .

特追赐钟馗状元及第。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊst] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
Furthermore , because Consort Yang dreamt of a ghost coming from behind the
此外 , 因为 配偶 杨 梦见 的 一个 鬼 未来 从 在后面 这
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

又因杨妃梦鬼从宫后而来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] [kuːiː][biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
He then ordered that an image of Zhong Kui be bestowed upon him .
他 然后 订购 那 一个 图像 的 钟 奎 是 授予 之上 他 .

遂命以赐钟馗之像，

\- - .
Yongzhen Houzaimen .
\- - .

永镇后宰门。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ri'kɔːld] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ['peɪntɪŋ] ['kɪn] - [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Because he recalled Emperor Taizong painting Qin Shubao in the past ,
因为 他 召回 皇帝 太宗 绘画 秦 - 在 这 过去的 ,

因想起昔年太宗画秦叔宝、

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['juːtʃiː] - [stændz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
A portrait of Yuchi Jingde stands at the palace gate .
一个 肖像 的 宇智 - 站立 在 这 宫殿 门 .

尉迟敬德之像于宫门，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] :
He sighed deeply :
他 叹了口气 深 :

喟然叹道：

[ðə; ði] ['goʊsts] [ɪn][maɪ] [driːmz]
The ghosts in my dreams
这 鬼魂 在 我的 梦境

“我梦中的鬼魅，

[dʒɒŋ] [kuːiː] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .
Zhong Kui cured him .
钟 奎 治愈 他 .

得钟馗治之。

[ðə; ði]['bændits][ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrld] ,
The bandits of that world ,
这 强盗 的 那 世界 ,

那天下的寇贼，

[huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['kjuəriŋ] [ðɪs] ?
Who is capable of curing this ?
WHO 是 有能力的 的 养护 这 ?

未知何人可治?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ə'nʌðər] [laɪk] ['kɪn] - ?
How can we find another like Qin Shubao ?
如何 能 我们 寻找 其他 喜欢 秦 - ?

安得再有如秦叔宝、

[ðiːz] [tuː] , ['juːtʃiː] [gɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
These two , Yuchi Gong and his companion .
这些 二 , 宇智 锣 和 他的 伴侣 .

尉迟恭这两人。”

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

忽想起:

['kɪn] - , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænsʌn] [ʌv; əv] ['kɪn] -
Qin Guomo , the great - grandson of Qin Shubao
秦 - , 这 伟大的 - 孙子 的 秦 -

“秦叔宝的玄孙秦国模、

['kɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
Qin Guozhen and his brothers ,
秦 - 和 他的 兄弟 ,

秦国桢兄弟,

[hiː; hi] [wʌns] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [əd'vaɪzɪŋ] [ə'genst] [ðɪs] .
He once submitted a memorial to the emperor advising against this .
他 一次 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 建议 反对 这 .

当年曾上疏谏我,

[ðæts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] .
That's very kind of talk .
那就是 非常 种类 的 讲话 .

极是好话。

[aɪ] [ðen] [rɪ'dʒektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I then rejected it .
我 然后 拒绝 它 .

我那时反加废斥,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Thinking about it now ,
思维 关于 它 现在 ,

由今思之,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [mis'teik] .
This is a grave mistake .
这 是 一个 严重 错误 .

诚为大错,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriː'juːzd] .
He should be reused .
他 应该 是 重复使用 .

还该复用他为是。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
He then issued a handwritten edict to the Secretariat .
他 然后 发布 一个 手写 法令 到 这 秘书处 .

遂以手敕谕中书省,

['kɪn] - , ['fɔːrmər] ['hænlɪn] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['riːin'steitid] .
Qin Guomo , former Hanlin Academician , was reinstated .
秦 - , 以前的 韩林 院士 , 曾是 恢复 .

起复原任翰林承旨秦国模、

['kɪn] - ,
Qin Guozhen ,
秦 - ,

秦国桢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
He continued to serve in the court with his original official rank .
他 持续 到 服务 在 这 法庭 和 他的 原来的 官方的 秩 .

仍以原官入朝供职。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['kɪn] ['brʌðərz] .
Now , let's talk about the two Qin brothers .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 秦 兄弟 .

却说秦家兄弟两个，

[sɪns] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] ,
Since being dismissed ,
自从 存在 解雇 ,

自遭废斥，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] .
That is , to live in seclusion in the suburbs .
那 是 , 到 居住 在 隔离 在 这 郊区 .

即屏居郊外，

[hiː; hi] [steɪd] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] ['nevər] [went] [aʊt] .
He stayed indoors and never went out .
他 入住 室内 和 绝不 去 出去 .

杜门不出。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
A close friend came to visit .
一个 关闭 朋友 来了 到 访问 .

有一个通家朋友来相访，

[ðæt] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][næn; nɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiː'jʌn] .
That man's surname was Nan and his given name was Jiyun .
那 男人的 姓 曾是 楠 和 他的 给定 姓名 曾是 智云 .

那人姓南名霁云，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['weɪdʒoʊ] .
He was from Weizhou .
他 曾是 从 渭洲 .

魏州人氏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] .
He was a man of integrity and high principles .
他 曾是 一个 男人 的 正直 和 高的 原则 .

其为人有志节，

[skɪld] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃəri] ,
Skilled in riding and archery ,
熟练 在 骑术 和 射箭 ,

精于骑射，

[hiː; hi] [pə'zesiz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [strə'tiːdʒɪk] ['ækjəmən] .
He possesses exceptional courage and strategic acumen .
他 拥有 非凡的 勇气 和 战略 敏锐 .

勇略过人。

[hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [hæd; həd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] ['kɪn] - .
His ancestors had connections with Qin Shubao .
他的 祖先 有 连接 和 秦 - .

他祖上与秦叔宝有交，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [kloʊz] ['fæməli] [frendz] .
Therefore , he and the Guomo brothers were close family friends .
所以 , 他 和 这 - 兄弟 是 关闭 家庭 朋友们 .

因此他与国模兄弟是通家世契。

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [keɪn] .
That day , I arrived on a cane .
那 天 , 我 到达的 在 一个 甘蔗 .

那日策蹇而至，

[ðə; ði] ['kɪn] ['brʌðərz] [ðen] . . .
The Qin brothers then . . .
这 秦 兄弟 然后 . . .

秦家兄弟接着，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntri:z] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

各道寒暄，

[wen] [æskt] [wʌt] ['bɪznəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked what business he had in Beijing , he replied . . .
什么时候 问 什么 商业 他 有 在 北京 , 他 回复 . . .

问其来京何事？

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

[suː] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gaʊjaʊ]
Xu Yuan , the former magistrate of Gaoyao
徐 元 , 这 以前的 地方法官 的 高要

“原任高要尉许远，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .
They were acquaintances of the younger brother and father .
他们 是 熟人 的 这 年轻 兄弟 和 父亲 .

是弟父辈相知，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] .
He is a profound and wise man .
他 是 一个 深刻的 和 明智的 男人 .

其人深沉有智，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stedfæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
He was steadfast in his integrity and loyalty .
他 曾是 坚定不移 在 他的 正直 和 忠诚 .

节义自矢。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] ,

He had a close friend ,

他 有 一个 关闭 朋友 ,

他有一契友，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [frʌm; frəm] [ˌnɑːn'jɑːŋ] .

He was Zhang Xun from Nanyang .

他 曾是 张 迅 从 南洋 .

是南阳人张巡，

['erjədaɪt] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,

Erudite and talented ,

博学 和 才华横溢 ,

博学多才，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [fɔr'meɪʃənz] ,

Proficient in formations ,

精通 在 阵型 ,

深通阵法，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['ɪrə] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .

He passed the imperial examination during the Kaiyuan era and became a Jinshi .

他 通过了 这 帝国 考试 期间 这 开元 时代 和 成为 一个 金石 .

开元中举进士，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʒenjuːən] ['kaʊnti] .

He served as the magistrate of Zhenyuan County .

他 服务 作为 这 地方法官 的 振元 县 .

为真源县尹。

[suː] [gɔːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Xu Gong wanted to send his younger brother to seek refuge with him .

徐 锣 通缉 到 发送 他的 年轻 兄弟 到 寻找 避难所 和 他 .

许公欲使弟往投之，

[aɪ] [naʊ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .

I now hear that he has come to the capital for an audience with the emperor .

我 现在 听到 那 他 有 来 到 这 首都 为了 一个 观众 和 这 皇帝 .

今闻其朝觐来京，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

Therefore , I have come to visit him .

所以 , 我 有 来 到 访问 他 .

故此特来访他。”

['kɪn] [steɪt] ['mɑːd(ə)l] [roʊd] :

Qin State Model Road :

秦 状态 模型 路 :

秦国模道：

" ['oʊpən] ,

" open ,

" 打开 ,

“张、

['mæstər] [suː][ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

Master Xu is an extraordinary man in this world .

掌握 徐 是 一个 非凡的 男人 在 这 世界 .

许二公是世间奇男子。

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
My brothers and I have long heard of his name .
我的 兄弟 和 我 有 长的 听到 的 他的 姓名 .

愚兄弟亦久闻其名，

[naʊ] [maɪ] ['brʌðər] [θroʊz] [hɪm'self] [ɪn] ,
Now my brother throws himself in ,
现在 我的 兄弟 投掷 他自己 在 ,

今兄投之，

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [pleɪs] .
They have found their place .
他们 有 成立 他们的 地方 .

得其所矣。”

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [waɪn] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
So they prepared wine to entertain him .
所以 他们 准备 葡萄酒 到 招待 他 .

遂置酒款待，

[ðeɪ] [ʃerd] [ðer; ðər] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .
They shared their innermost thoughts .
他们 共享 他们的 最内层 想法 .

共谈心事。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮酒间，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ]['fæməli] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
Suddenly , I heard from my family that An Lushan , the military governor of
突然 , 我 听到 从 我的 家庭 那 一个 庐山 , 这 军队 州长 的

- , [hæd; həd] [reɪzd] [æn; ən]['ɑːrmi] [ɪn] [rɪ'beljən] .
Fanyang , had raised an army in rebellion .
- , 有 提高 一个 军队 在 叛乱 .

忽闻家人传说范阳节度使安禄山举兵造反，

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
A dispatch has arrived in Beijing .
一个 派遣 有 到达的 在 北京 .

有飞报到京了。

[ðə; ði] ['kɪn] ['brʌðərz] [slæmd] [ðer; ðər] [fɪsts] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :
The Qin brothers slammed their fists on the table and stood up , saying :
这 秦 兄弟 猛烈抨击 他们的 拳头 在 这 桌子 和 站立 向上 , 说 :

秦家兄弟拍案而起道：

“ [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] ['treɪtər] ['hɑːbəz] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] . ”
“ I have long known that this traitor harbors rebellious intentions . ”
“ 我 有 长的 已知 那 这 叛徒 港口 叛逆的 意图 . ”

“吾久知此贼必怀反志。”

[næn; nɑːn]['dʒiː'jʌn] [sed] :
Nan Jiyun said :
楠 智云 说 :

南霁云道：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn] ['keɪɑːs] . "
" The world is in chaos . "
" 这 世界 是 在 混乱 . "

“天下方乱，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rest] .
This is not the time for us to rest .
这 是 不是 这 时间 为了 我们 到 休息 .

非吾辈燕息之时。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [lɔːrd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [təˈmɑːroʊ] .
My brother will go to visit Lord Zhang tomorrow .
我的 兄弟 将要 去 到 访问 主 张 明天 .

弟明日便当往候张公，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈferz]
Discussing national affairs
讨论 国家的 事务

与议国家大事，

[its] [tuː] [leɪt] . "
It's too late . "
它是 也 晚的 . "

不可迟矣。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [θɔːrn] ,
That is to say , write down the famous thorn ,
那 是 到 说 , 写 向下 这 著名的 刺 ,

即写下名刺，

[ˈkæriɪŋ] [suː][juːˈɑːnz] [bʊk] ,
Carrying Xu Yuan's book ,
携带 徐 人民币 书 ,

怀着许远的书，

[aɪ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
I rode a horse into the capital .
我 骑 一个 马 进入 这 首都 .

骑马入京城。

[wen] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ʃuːnz] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] ,
When they visited Zhang Xun's residence to inquire ,
什么时候 他们 到访 张 荀的 住宅 到 查询 ,

访至张巡寓所问时，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [kəˈmɪʃənər]
It turns out he has been promoted to the position of Defense Commissioner
它 转弯 出去 他 有 到过 推广 到 这 位置 的 防御 专员
[ʌv; əv] [jɔŋkjuː] .
of Yongqiu .
的 永秋 .

原来他已升为雍邱防御使，

[aɪ] [went] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] .
I went there a few days ago .
我 去 那里 一个 很少 天 前 .

于数日前去了。

[dʒi] [ˈjʌn] [ˈlisnd] ,
Ji Yun listened ,
季 云 听着 ,

霁云听了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [jɔŋgkjuː] .
We need to go to Yongqiu .
我们 需要 到 去 到 永秋 .

即要往雍邱，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['kɪn] ['brʌðərz] .
He then bid farewell to the Qin brothers .
他 然后 出价 告别 到 这 秦 兄弟 .

遂来别秦家兄弟。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
He dismounted upon reaching the gate .
他 下马 之上 到达 这 门 .

行到门首下马，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [mæn] .
There was only one man .
那里 曾是 仅有的 一 男人 .

只见一个汉子，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hæt] ,
Wearing a large hat ,
穿着 一个 大的 帽子 ,

头戴大帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊb] ,
Wearing a short robe ,
穿着 一个 短的 长袍 ,

身穿短袍，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They rode in on horseback .
他们 骑 在 在 马背 .

策马前来。

[dʒi] ['jʌn] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['ɑːfɪsər] .
Ji Yun assumed it was just a messenger officer .
季 云 假定 它 曾是 只是 一个 信使 官 .

霁云只道是个传报的军官，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
When he came to stand before me ,
什么时候 他 来了 到 站立 前 我 ,

等他行到面前，

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [æskt] :
Raising his hand , he asked :
提高 他的 手 , 他 问 :

举手问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [sɜːr] ? "
" Is this a message from your esteemed sir ? "
" 是 这 一个 信息 从 你的 尊敬的 先生 ? "

“尊官可是传报么？

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] ['mesindʒəz] [frʌm; frəm] - ?
What about the chaotic messengers from Fanyang ?
什么 关于 这 混乱 信使 从 - ?

范阳的乱信如何？”

[ðæt] [hæn][mæn] [sɔː] [ðæt] [dʒi] [jʌnz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
That Han man saw that Ji Yun's appearance was extraordinary .
那 韩 男人 锯 那 季 云的 外貌 曾是 非凡的 .

那汉看霁云一表非俗，

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] :
He then dismounted and raised his hand in reply :
他 然后 下马 和 提高 他的 手 在 回复 :

遂下马举手答道：

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [luː'dʒoʊ] , "
" I come from Luzhou , "
" 我 来 从 泸州 , "

“在下是从潞州来，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['sʌmwʌn] .
I need to go to Beijing to visit someone .
我 需要 到 去 到 北京 到 访问 某人 .

要入京访一个人，

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] - [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The truth of the rebellion in Fanyang is unknown .
这 真相 的 这 叛乱 在 - 是 未知 .

未知范阳反乱真实。

[ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The esteemed official has left the capital .
这 尊敬的 官方的 有 左边 这 首都 .

尊官从京中出来，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ænd; ənd] [kən'fɜːrm] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
You must know and confirm the information .
你 必须 知道 和 确认 这 信息 .

必知确报。”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] [hɪr] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [frend] . "
" I am also here to visit a friend . "
" 我 是 还 这里 到 访问 一个 朋友 . "

“在下也是来访友的，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
The details are still unknown .
这 细节 是 仍然 未知 .

尚未知其祥。

[ðə; ði] [frend] [aɪ] [sɔːt] [ɪz] [nɑːt] [faʊnd] .
The friend I sought is not found .
这 朋友 我 寻求 是 不是 成立 .

如今所访之友不遇，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hoʊst] .
We are about to bid farewell to our host .
我们 是 关于 到 出价 告别 到 我们的 主持人 .

就要别了居停主人，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['jɒŋ'dʒoʊ] .
Heading towards Yongzhou .
标题 向 永州 .

往雍州去。”

[ðæt] [hæn] ['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['mæstər] ? "
" Who is the master ? "
" WHO 是 这 掌握 ? "

“主人是谁？”

['dʒiː'jʌn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Jiyun pointed and said :
智云 尖 和 说 :

霁云指道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] . "
" This is the Qin family's residence . "
" 这 是 这 秦 家庭的 住宅 . "

“就是这里秦家。”

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .
The man looked up and . . .
这 男人 看起来 向上 和 . . .

那汉举目一看，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [plæk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] " [bi'stəu] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː]
There was a plaque above the gate inscribed with " Bestowed by Imperial Decree
那里 曾是 一个 牌匾 多于 这 门 铭文 和 " 授予 经过 帝国 法令
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] - [tɑːp] ['skɑːlərʃɪp] . "
for the Brothers ' Top Scholarship . "
为了 这 兄弟 - 顶部 奖学金 . "

见门前有钦赐兄弟状元匾额，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ɪz] [ðɪs] [tɑːp] ['skɑːlər] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['kɪn] - ? "
" Is this top scholar a descendant of Qin Shubao ? "
" 是 这 顶部 学者 一个 后裔 的 秦 - ? "

“这兄弟状元可就是秦叔宝的后人么？”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðæt] [hæn]['dɑːəu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] . "
" I have long admired the names of these two gentlemen . "
" 我 有 长的 钦佩 这 姓名 的 这些 二 先生们 . "

“在下久慕此二公之名，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] .
I regret that we have never met .
我 后悔 那 我们 有 绝不 遇见 .

恨未识面。

" [meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ? "
" May I trouble you , sir , to introduce me to someone ? "
" 可能 我 麻烦 你 , 先生 , 到 介绍 我 到 某人 ? "

今敢烦尊官引我一见何如？”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm] . "
" I am willing to introduce them . "
" 我 是 愿意的 到 介绍 他们 . "

“在下愿引进。”

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [neɪmz] .
They then asked each other's names .
他们 然后 问 每个 其他的 姓名 .

遂各问了姓名，

['entər] [tə'geðər] ,
Enter together ,
进入 一起 ,

一同入内，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɪn] ['brʌðərz] ,
Upon meeting the Qin brothers ,
之上 会议 这 秦 兄弟 ,

见了秦家兄弟，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
After exchanging pleasantries , they took their seats .
后 交换 客套话 , 他们 采取 他们的 座位 .

叙礼就坐。

[dʒi] ['jʌn] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] ['feɪljər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
Ji Yun recounted his visit to Master Zhang , which ended in failure and his return .
季 云 叙述 他的 访问 到 掌握 张 , 哪个 结束 在 失败 和 他的 返回 .

霁云备述访张公不遇而返，

[leɪ] [wɑːntʃən] [sed] :
Lei Wanchun said :
雷 万春 说 :

指雷万春说道：

" [aɪ][ræn]['ɪntuː] ['brʌðər] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . "
" I ran into Brother Lei at the door . "
" 我 跑 进入 兄弟 雷 在 这 门 . "

“门前邂逅雷兄，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ,
Speaking of the illustrious names of the brothers ,
请讲 的 这 杰出 姓名 的 这 兄弟 ,

说起贤昆仲大名，

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I admire you very much .
我 钦佩 你 非常 很多 .

十分仰慕，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I have come specifically to pay my respects .
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来晋谒。”

[ðə; ði] [tuː] ['kɪn] ['brʌðərz] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɛsts] [neɪm] .
The two Qin brothers then inquired about the guest's name .
这 二 秦 兄弟 然后 询问 关于 这 客人的 姓名 .

二秦就动问尊客姓名、

['rezɪdəns] .
Residence .
住宅 .

居处。

[ðæt] [hæn]['dɑ:əu] :
That Han Dao :
那 韩 道 :

那汉道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [leɪ] [wɑːntʃən] . "
" My name is Lei Wanchun . "
" 我的 姓名 是 雷 万春 . "

“在下姓雷名万春，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ʒuəʒuː] .
He was born in Zhuozhou .
他 曾是 出生 在 涿州 .

涿州人氏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] ,
Because he failed to achieve fame ,
因为 他 失败的 到 达到 名声 ,

因求名不就，

[hiː; hi] [ə'bændənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [lɜːrn] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
He abandoned literature to learn martial arts .
他 弃 文学 到 学习 武术 艺术 .

弃文习武。

['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Always think of contributing to the country .
总是 思考 的 贡献 到 这 国家 .

常思为国家出力，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .
Unfortunately , the time was not right .
很遗憾 , 这 时间 曾是 不是 正确的 .

怎奈未遇其时。

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] .
Today , I am visiting relatives .
今天 , 我 是 访问 亲属 .

今因访亲，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]
I came here specifically to
我 来了 这里 具体来说 到

特来到此，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [met] [ðɪs] [ɪ'stiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Fortunately , we met this esteemed official from the south .
幸运的是 , 我们 遇见 这 尊敬的 官方的 从 这 南 .

幸遇这南尊官，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .
I have the honor of meeting the two gentlemen .
我 有 这 荣誉 的 会议 这 二 先生们 .

得谒二位先生，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] ['laɪflɔːŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
This is enough to satisfy my lifelong admiration .
这 是 足够的 到 满足 我的 终身 钦佩 .

足慰生平仰慕之意。”

- :
Guomodao :
- :

国模道：

" ['brʌðər] [leɪ] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['vɪzɪtɪŋ] ? "
" Brother Lei , who are you visiting ? "
" 兄弟 雷 , WHO 是 你 访问 ? "

“雷兄来访何人？”

[leɪ] [wɑːntʃən] [sed] :
Lei Wanchun said :
雷 万春 说 :

雷万春道：

" [wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt] [leɪ] [heɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪl] [klʌb] . "
" We must visit Lei Haiqing of the Nale Club . "
" 我们 必须 访问 雷 海清 的 这 纳勒 俱乐部 . "

“要访那乐部中雷海清。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [dʒi] ['jʌn] [sed] [ʌn'hæpɪli] :
Upon hearing this , Ji Yun said unhappily :
之上 听力 这 , 季 云 说 不幸地 :

霁云闻言不悦道：

" [ðæt] [leɪ] [heɪkɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [truːp] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [truːp] . "
" That Lei Haiqing is just a troupe leader in the Peking Opera troupe . "
" 那 雷 海清 是 只是 一个 剧团 领导者 在 这 北京 歌剧 剧团 . "

“那雷海清不过是梨园的班头，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] , ['brʌðər] ?
Why did you come all this way to visit him , brother ?
为什么 做过 你 来 全部 这 方式 到 访问 他 , 兄弟 ?

兄何故远来访他?

[mʌst; məst][aɪ] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd] [kən'tempt] ?
Must I stoop to such lowliness and contempt ?
必须 我 哈腰 到 这样的 卑贱 和 鄙视 ?

难道要屈节贱己，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [æd'væns] [jʊr; jər] [kə'rɪr] ? "
" Is it a means to advance your career ? "
" 是 它 一个 方法 到 进步 你的 职业 ? "

以为进身之媒么？”

[wɑːn] ['tʃʌn] [læft] :
Wan Chun laughed :
万 春 笑了 :

万春笑道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [siːk] [əd'vænsmənt] , "
" I dare not seek advancement , "
" 我 敢 不是 寻找 进步 , "

“非敢谋进，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ,
Because he is my elder brother ,
因为 他 是 我的 长老 兄弟 ,

因他是在下的胞兄，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Therefore , I have come to pay my respects .
所以 , 我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

故特来一候。”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[aɪ] [ˌmɪs'spoʊk] .
I misspoke .
我 失言 .

在下失言了。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

['brʌðər] [næn; nɑːn] ,
Brother Nan ,
兄弟 楠 ,

“南兄，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][bʌt; bət][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] .
You said you visited Master Zhang but did not find him .
你 说 你 到访 掌握 张 但 做过 不是 寻找 他 .

你说访张公不遇，

[wɪtʃ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Which Zhang Gong is it ?
哪个 张 锣 是 它 ?

是哪个张公？”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] , [ðə; ði] [dɪ'fens] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [jɔŋgkjuː] . "
" It is Zhang Xun , the Defense Commissioner of Yongqiu . "
" 它 是 张 迅 , 这 防御 专员 的 永秋 . "

“是雍邱防御使张巡。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] . "
" This man is a remarkable person of our time . "
" 这 男人 是 一个 卓越 人 的 我们的 时间 . "

“此公是当今奇人，

[maɪ] ['brʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
My brother wants to visit him .
我的 兄弟 想要 到 访问 他 .

兄要访他，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
What is your intention ?
什么 是 你的 意图 ?

意欲何为？”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] ['luːʃæn] [tə'deɪ] .
" There is a rebellion in Lushan today .
" 那里 是 一个 叛乱 在 庐山 今天 .

“今禄山反乱，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [rʌn] ['ræmpənt] .
They are bound to run rampant .
他们 是 边界 到 跑步 猖獗 .

势必披猖。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
I will go and seek refuge with Lord Zhang .
我 将要 去 和 寻找 避难所 和 主 张 .

吾往投张公，

[ðeɪ] [plɔtid] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['bændits] .
They plotted together to defeat the bandits .
他们 绘制 一起 到 击败 这 强盗 .

共图讨贼之事。”

[wɑːn] ['tʃʌn] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] :
Wan Chun said with a sigh :
万 春 说 和 一个 叹 :

万春慨然道：

" [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'laɪnz] ['pɜːrfɪktli] [wɪð; wɪθ] [maɪn] . "
" Your opinion aligns perfectly with mine . "
" 你的 观点 对齐 完美 和 矿 . "

“尊兄之意正与鄙意相合，

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] ,
If you do not mind ,
如果 你 做 不是 头脑 ,

倘蒙不弃，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I am willing to travel with you .
我 是 愿意的 到 旅行 和 你 .

愿随同行。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Guozhen said :
秦 - 说 :

秦国桢道：

" [sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [hæz; həz] ['kɒmreɪdz] . . . "
" Since my second brother has comrades . . . "
" 自从 我的 第二 兄弟 有 同志们 . . . "

“二兄既有同志，

[ə'laiənsiz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [fɔːrmd] .
Alliances can then be formed .
联盟 能 然后 是 形成 .

便可结盟，

[ðeɪ] [plɔtid] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
They plotted together to defeat the traitors .
他们 绘制 一起 到 击败 这 叛徒 .

共图讨贼。”

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Lei and his companion were overjoyed .
雷 和 他的 伴侣 是 欣喜若狂 .

雷二人大喜，

[soʊ][hiː; hi] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
So he bowed four times .
所以 他 鞠躬 四 时代 .

遂拜了四拜，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .

结为生死之交。

[ðə; ði] ['kɪn] ['brʌðərz] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The Qin brothers hosted a banquet to entertain each other .
这 秦 兄弟 托管 一个 宴会 到 招待 每个 其他 .

秦家兄弟设席相款。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[dʒi] ['jʌn] [ænd; ənd][wɑːn] ['tʃʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]['vɪzɪt] [leɪ] [heɪkɪŋ] .
Ji Yun and Wan Chun came to the city to visit Lei Haiqing .
季 云 和 万 春 来了 到 这 城市 到 访问 雷 海清 .

霁云同万春入城来访雷海清。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] ,
Upon arriving at their lodgings ,
之上 抵达 在 他们的 住宿 ,

行至住处，

[wɑːn] ['tʃʌn] [keɪm] [ɪn][fɜːrst] ,
Wan Chun came in first ,
万 春 来了 在 第一的 ,

万春先入，

[g'riːtɪŋz] , ['eldər] ['brʌðər] .
Greetings , elder brother .
问候 , 长老 兄弟 .

拜见哥哥，

[haɪ] ['kɪŋ] [ə'kʌmpənid] [haɪ] ['kɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [dʒi] ['jʌn] .
Hai Qing accompanied Hai Qing out to greet Ji Yun .
嗨 青 伴随 嗨 青 出去 到 迎接 季 云 .

随同海清出来迎迓霁云，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntri:z] .
They sat down after exchanging pleasantries .
他们 卫星 向下 后 交换 客套话 .

叙礼而坐。

[wɑ:n] ['tʃʌn] ['bri:fli] [rɪ'kaʊntid] [sʌm; səm] ['fæməli] ['mætərz] .
Wan Chun briefly recounted some family matters .
万 春 简要地 叙述 一些 家庭 事情 .

万春略说了些家事，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kaʊnts] [haʊ] [hi:; hi] [bɪ'frendid] [næn; nɑ:n]['dʒi:'jʌn][æt; ət][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli:z, 'fæmli:z] ['rezɪdəns] .
It also recounts how he befriended Nan Jiyun at the Qin family's residence .
它 还 叙述 如何 他 结交朋友 楠 智云 在 这 秦 家庭的 住宅 .

并述在秦家结交南霁云，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə][goʊ] [tə'geðər] [tu:; tə] [jɔŋgkju:] .
The intention is to go together to Yongqiu .
这 意图 是 到 去 一起 到 永秋 .

要同往雍邱之意。

[haɪ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Hai Qing was delighted .
嗨 青 曾是 高兴极了 .

海清欢喜，

[hi:; hi] [boʊd] [tu:; tə]['dʒi:'jʌn][ɪn] [θæŋks] .
He bowed to Jiyun in thanks .
他 鞠躬 到 智云 在 谢谢 .

向霁云拱手称谢。

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] [ˌmɪs'pleɪst] [ə'fekʃ(ə)n] . "
" This is your younger brother's misplaced affection . "
" 这 是 你的 年轻 兄弟 放错地方了 感情 . "

“此是令弟谬爱，

" [wʌt] ['tælənt] [dʌz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [pə'zes] ? "
" What talent does this young man possess ? "
" 什么 天赋 做 这 年轻的 男人 具有 ? "

量小子有何才能。”

[haɪ] ['kɪŋ] [sed] [tu:; tə][wɑ:n] ['tʃʌn] :
Hai Qing said to Wan Chun :
嗨 青 说 到 万 春 :

海清对万春道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[aɪ] [θɪŋk] [æn; ən] ['lu:ʃæn] , [ðæt] ['treɪtər] . . .
I think An Lushan , that traitor . . .
我 思考 一个 庐山 , 那 叛徒 . . .

我想安禄山这逆贼，

[ðeɪ] [reɪzd] [truːps] [ænd; ənd] [plɔtid] [rɪ'beljən] .
They raised troops and plotted rebellion .
他们 提高 军队 和 绘制 叛乱 .

称兵谋叛，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ræmpənt] .
The situation was extremely rampant .
这 情况 曾是 极其 猖獗 .

势甚猖獗。

[ðæt] [raɪt] ['tʃænslər] [jæŋ] ['boʊstɪd] [ænd; ənd] [di'siːvd] [ðə; ði] ['empərər] .
That Right Chancellor Yang boasted and deceived the emperor .
那 正确的 校长 杨 吹嘘 和 受骗 这 皇帝 .

那杨右相大言欺君，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
There was no way to quell the chaos .
那里 曾是 不 方式 到 荡平 这 混乱 .

全无定乱之策。

['fjuːtʃər] ['næʃ(ə)nəl] [kə'læmitiz]
Future national calamities
未来 国家的 灾难

将来国家祸患，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

不知如何。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] ,
I have received the Emperor's favor ,
我 有 已收到 这 皇帝的 偏爱 ,

我既身受君恩，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He had no choice but to sacrifice himself in gratitude .
他 有 不 选择 但 到 牺牲 他自己 在 感激 .

只得捐躯图报。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] .
My dear brother has always had lofty ambitions .
我的 亲爱的 兄弟 有 总是 有 高远 抱负 .

贤弟素有壮志，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərn] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Now I am fortunate to have formed a friendship with the Southern Official .
现在 我 是 幸运 到 有 形成 一个 友谊 和 这 南方 官方的 .

今又幸得与南官人交契，

[wiː; wi] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
We went together to seek refuge with Lord Zhang .
我们 去 一起 到 寻找 避难所 和 主 张 .

同往投张公，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['aʊər; ɑːr] [goʊlz] .
We can work together to achieve our goals .
我们 能 工作 一起 到 达到 我们的 目标 .

自可相与在成，

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə][duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] ['kʌntri] .
I vow to do my utmost to serve my country .
我 发誓 到 做 我的 极致 到 服务 我的 国家 .

誓当竭力报国。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[aɪ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][tuː; tə][ʌp'hoʊld][maɪ] [ɪn'tegrəti] .
I committed suicide to uphold my integrity .
我 坚定的 自杀 到 坚持 我的 正直 .

我自尽我的节，

[duː][jʊr; jər]['duːti]
Do your duty
做 你的 责任

你尽你的忠，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
There's no need to worry about me .
有 不 需要 到 担心 关于 我 .

不必以我为念。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
After saying this , tears streamed down her face .
后 说 这 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

说罢泪下如雨。

[wɑːn] ['tʃʌn] ['ɔːlsoʊ] [wept] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Wan Chun also wept uncontrollably .
万 春 还 哭泣 无法控制 .

万春也挥泪不止。

['dʒiː'jʌn][wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] .
Jiyun was deeply moved by this .
智云 曾是 深 已搬 经过 这 .

霁云为之慨然。

[haɪ] ['kɪŋ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [fɪld] [θriː] [kʌps] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Hai Qing took out the wine and dishes and filled three cups with wine .
嗨 青 采取 出去 这 葡萄酒 和 菜肴 和 已填 三 杯子 和 葡萄酒 .

海清取出酒肴满酒三杯，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

随起身道：

“ [aɪ] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] ['evri] [deɪ] . ”
“ I serve in the inner court every day . ”
“ 我 服务 在 这 内 法庭 每一个 天 . ”

“我日逐在内廷供奉，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃæt] .
There's no time for a long chat .
有 不 时间 为了 一个 长的 聊天 .

无暇久叙。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
He then took out a bag of gold and silver .
他 然后 采取 出去 一个 包 的 金子 和 银 .

遂取出一包金银，

[ðə; ði] [gɪft] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
The gift was given as travel expenses .
这 礼物 曾是 给定 作为 旅行 开支 .

赠为路费。

['evriwʌn] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
Everyone parted in tears .
每个人 分手了 在 眼泪 .

大家洒泪而别。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] .
The two returned to the Qin family .
这 二 返回 到 这 秦 家庭 .

二人回至秦家，

[ðeɪ] [pækt] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
They packed their bags and set off .
他们 包装 他们的 包 和 放 离开 .

便束装起行。

[ðə; ði] ['kɪn] ['brʌðərz] [ðen] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .
The Qin brothers then hosted a farewell banquet .
这 秦 兄弟 然后 托管 一个 告别 宴会 .

秦家兄弟又置酒饯行，

[iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːses] [kən'troʊl] [dɪ'vaɪs] .
Each instrument is equipped with a process control device .
每个 乐器 是 配备 和 一个 过程 控制 设备 .

各赆程仪。

[ðə; ði] [tuː] [bɪd] [ˌfer'wel] .
The two bid farewell .
这 二 出价 告别 .

二人拜别，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [jɔŋgkjuː] .
Heading towards Yongqiu .
标题 向 永秋 .

往雍邱而去。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened afterward is unknown .
什么 发生 之后 是 未知 .

未知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] - - ['ʌpraɪzɪŋ] [in'kauntəz] [sə'spɪʃ(ə)n] - [ʃuːhən]
Chapter 27 : Loyalty and Sincerity - Zhenqing's Uprising Encounters Suspicion - Shuhan
章 - : 忠诚 和 诚意 - - 起义 遭遇 怀疑 - 蜀汉
['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi]
Loses His Army
失败 他的 军队

第27回 矢忠贞真卿起义 遭疑忌舒翰丧师

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪn] [steɪt] . . .
Now , let's talk about the Qin state . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 秦 状态 . . .

却说秦国模、

['kɪn] - [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] - [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['letər] .
Qin Guozhen heard of An Lushan's rebellion and sent a letter .
秦 - 听到 的 一个 - 叛乱 和 发送 一个 信 .

秦国桢闻禄山反信，

[ðɪs] ['greɪtli] ['wɜːrid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This greatly worried the imperial court .
这 非常 担心 这 帝国 法庭 .

甚为朝廷担忧。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] , [baɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] , ['riːin'steitid] [gwoʊ][moʊ] .
The Secretariat , by special decree , reinstated Guo Mo .
这 秘书处 , 经过 特别的 法令 , 恢复 郭 莫 .

中书省奉特旨起复国模、

- [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Guozhen was originally an official .
- 曾是 起初 一个 官方的 .

国桢原官，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The document was issued .
这 文档 曾是 发布 .

行下文书来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The two men received the imperial decree .
这 二 男人 已收到 这 帝国 法令 .

二人拜受恩命，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He immediately went to court to express his gratitude to the emperor .
他 立即地 去 到 法庭 到 表达 他的 感激 到 这 皇帝 .

即日入朝面君谢恩。

['empərər] - ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] .
Emperor Xuanzong comforted him gently .
皇帝 - 安慰 他 轻轻地 .

玄宗温言抚慰，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [θiːvz] .
They then asked for a strategy to defeat the thieves .
他们 然后 问 为了 一个 战略 到 击败 这 窃贼 .

即问讨贼之策。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts] [ɪn] [tɜːrn] .
The two then presented their arguments in turn .
这 二 然后 呈现 他们的 论点 在 转动 .

二人以次陈言。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ðæt] ['mɪləteri] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .
They generally believed that military operations should be conducted with caution .
他们 一般来说 相信 那 军队 运营 应该 是 实施 和 警告 .

大约都以用兵宜慎、

[ˌɑːr iː 'en] - [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] .
Ren Jiangyi is specifically responsible for this .
任 - 是 具体来说 负责任的 为了 这 .

任将宜专为对。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Suddenly , an official from the Ministry of Personnel reported that there was
突然 , 一个 官方的 从 这 部 的 人员 据报道 那 那里 曾是
[ə; eɪ] ['veɪkənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv] .
a vacancy for the position of Prefect of Suiyang .
一个 空缺 为了 这 位置 的 长官 的 睢阳 .

忽吏部官来奏睢阳太守员缺，

[tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
To be selected by imperial decree .
到 是 已选 经过 帝国 法令 .

候圣旨选用。

['næʃ(ə)nəl] ['mɑːd(ə)l] [sɪŋz] :
National Model Sings :
国家的 模型 唱歌 :

国模奏道：

" [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʒjɑːŋhuaɪ] ['riːdʒən] . "
" Suiyang serves as a safeguard for the Jianghuai region . "
" 睢阳 服务 作为 一个 保障 为了 这 江淮 地区 . "

“睢阳为江淮之保障，

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl] ,
Now , in this time of turmoil ,
现在 , 在 这 时间 的 动荡 ,

今当扰乱之时，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ɪz][nɑːt] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [held] [baɪ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
The position of prefect is not one that can be held by an ordinary person .
这 位置 的 长官 是 不是 一 那 能 是 握住 经过 一个 普通的 人 .

太守一官非寻常之人所能胜任，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .
It is advisable not to be bound by qualifications .
它 是 建议 不是 到 是 边界 经过 资格 .

宜勿拘资格，

[nɑːt] [prə'moʊtɪd] .
Not promoted .
不是 推广 .

不次擢用。

[noʊ] [suː] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [gaʊjaʊ] .
know Xu Yuan , the magistrate of Gaoyao .
知道 徐 元 , 这 地方法官 的 高要 .

臣所知高要尉许远，

['hævɪŋ] [bəuθ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
Having both ambition and integrity ,
拥有 两个都 志向 和 正直 ,

既有志操，

[mɔːr] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ,
More talented and resourceful ,
更多的 才华横溢 和 足智多谋 ,

更饶才略，

[hiː; hi][ɪz]['kwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He is qualified for this position .
他 是 合格的 为了 这 位置 .

堪充此职。”

['empərər] - ['ɡræntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Xuanzong granted the request .
皇帝 - 的确 这 要求 .

玄宗准奏。

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
The edict was immediately issued to the Ministry of Personnel .
这 法令 曾是 立即地 发布 到 这 部 的 人员 .

即谕吏部，

[suː] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] .
Xu Yuan was appointed as the Prefect of Suiyang .
徐 元 曾是 任命 作为 这 长官 的 睢阳 .

以许远为睢阳太守。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['ministəz] :
Then he asked the two ministers :
然后 他 问 这 二 部长们 :

因又问二卿：

" [duː] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [huː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['dʒen(ə)rəl] [tə'deɪ] ? "
" Do you also know who is capable of being a good general today ? "
" 做 你 还 知道 WHO 是 有能力的 的 存在 一个 好的 一般的 今天 ? "

“亦知今日可为良将者为谁？”

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

" [li] [baɪ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] , "
" Li Bai , the scholar of yesteryear , "
" 李 白 , 这 学者 的 去年 , "

“昔年学士李白，

['zɛŋ] ['ʃuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ɡwoʊ] ['ziːjiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
Zeng Shu reported to Guo Ziyi , who was serving a sentence in the frontier .
曾 舒 据报道 到 郭 子义 , WHO 曾是 服务 一个 句子 在 这 边境 .

曾疏奏待罪边疆郭子仪，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] .
It is sufficient to serve as a pillar of the state and a trusted confidant .
它 是 充足的 到 服务 作为 一个 支柱 的 这 状态 和 一个 可信 知己 .

足备干城腹心之寄。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [hæz; həz] ['pɑːrd(ə)n] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
His Majesty has pardoned his crimes .
他的 威严 有 赦免 他的 犯罪 .

陛下因特原其所犯之罪，

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [baɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
He promised to serve him by performing meritorious service .
他 承诺 到 服务 他 经过 表演 有功绩的 服务 .

许以立功自效。

[dʒɪn] ['ziːjiː] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Jin Ziyi has repeatedly distinguished himself in battle .
斤 子义 有 反复 杰出的 他自己 在 战斗 .

今子仪屡立战功，

[hed] [koʊtʃ] ['ʃʊrlə] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] .
Head coach Schürrle recommended him .
头 教练 schürrle 受到推崇的 他 .

主帅哥舒翰表荐，

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] - .
He had served as the military commissioner of Shuofang .
他 有 服务 作为 这 军队 专员 的 - .

已历官至朔方兵马使。

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['dʒen(ə)rəl] .
This man is truly a talented general .
这 男人 是 真的 一个 才华横溢 一般的 .

此人真将才也。"

['empərər] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] [jes] .
Emperor Xuanzong nodded and said yes .
皇帝 - 点头 和 说 是的 .

玄宗点头道是。

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [prə'moʊtɪŋ] [gwoʊ]['ziːjiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
He then issued an imperial edict promoting Guo Ziyi to the position of Military Governor of Shuofang .
他 然后 发布 一个 帝国 法令 推广 郭 子义 到 这 位置 的 军队 州长 的 - .

遂降旨升郭子仪为朔方节度使，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] - [hæn][æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
He then appointed Geshu Han as the Deputy Marshal of the Army .
他 然后 任命 - 韩 作为 这 副 元帅 的 这 军队 .

又命哥舒翰为兵马副元帅，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [æn; ən] ['luːʃæn] .
To defend against An Lushan .
到 保卫 反对 一个 庐山 .

防御安禄山。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æn; ən] ['luːʃæn] ['kæptʃərd] - .
At that time , An Lushan captured Lingchang .
在 那 时间 , 一个 庐山 捕获 - .

那时禄山陷灵昌，

[teɪk] - ,
Take Chenliu ,
拿 - ,

取陈留，

[breɪk] [θruː] [zɪŋjæŋ] ,
Break through Xingyang ,
休息 通过 荥阳 ,

破荥阳，

['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] .
Heading straight towards Tokyo .
标题 直的 向 东京 .

直逼东京。

['fɛŋ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
Feng Changqing led his troops into battle .
冯 长青 引领 他的 军队 进入 战斗 .

封常清出兵交战，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
They suffered a crushing defeat and fled .
他们 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 .

大败而走，

[ðə; ði]['bændits] [pər'suːd] [ðem; ðəm] [rɪ'lentləsli] .
The bandits pursued them relentlessly .
这 强盗 追击 他们 毫不留情 .

贼兵乘势追击，

['toʊkioʊ][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['kæptʃərd] .
Tokyo was subsequently captured .
东京 曾是 随后 捕获 .

遂陷东京。

[jɪn] [ʃuːn] [ʌv; əv] ['hiːnən] [sə'rendərd] .
Yin Daxi Xun of Henan surrendered .
阴 大溪 迅 的 河南 投降 .

河南尹达奚珣出城投降，

[li] - [steɪd] [bɪ'haɪnd] ,
Li Yudeng stayed behind ,
李 - 入住 在后面 ,

留守李忄 登、、

- ['lʌ] [jiː] ,
Zhongcheng Lu Yi ,
- 鲁 易 ,

中丞卢奕、

[dʒʌdʒ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
Judge Jiang Qing and others refused to surrender to the rebels .
法官 江 青 和 其他的 拒绝 到 投降 到 这 叛军 .

判官蒋清等不肯降贼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [baɪ] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] .
He was beheaded by Lu Shan .
他 曾是 斩首 经过 鲁 山 .

被禄山斩之。

['fɛŋ] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] ['gæðərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
Feng Changqing gathered the remaining soldiers ,
冯 长青 聚集 这 其余的 士兵 ,

封常清收聚残兵，

['hedɪŋ] [west] [tuː; tə] ,
Heading west to Shanzhou ,
标题 西方 到 陕州 ,

西走陕州，

[siː] ['gaʊ] - ,
See Gao Xianzhi ,
看 高 - ,

见高仙芝，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ʌn'stɑːpəbl] .
They said the enemy's attack was unstoppable .
他们 说 这 敌人的 攻击 曾是 势不可挡 .

说贼锋不可当，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] .
It is advisable to retreat and defend Tongguan .
它 是 建议 到 撤退 和 保卫 桐冠 .

宜退守潼关，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
To ensure Chang'an .
到 确保 长安 .

以保长安。

- ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
Xianzhi followed his advice .
- 随后 他的 建议 .

仙芝从其言，

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [tʃæŋ] ['kɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] .
He then joined forces with Chang Qing to defend Tongguan .
他 然后 加入 力量 和 张 青 到 保卫 桐冠 .

遂与常清引兵固守潼关。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] [ɪn] .
Sure enough , the enemy soldiers rushed in .
当然 足够的 , 这 敌人 士兵 匆忙 在 .

果然贼兵冲至，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['entər] , [ðeɪ] [ri'triːtid] .
Unable to enter , they retreated .
无法 到 进入 , 他们 撤退 .

不得入而退。

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] .
This can also be considered as the merit of the two in defending the area .
这 能 还 是 经过考虑的 作为 这 优点 的 这 二 在 防守 这 区域 .

这也算二人守御之功。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] ['juːnək] , [baɪ'ɑːn] - ,
Who knew that the supervising eunuch , Bian Lingcheng ,
WHO 知道 那 这 监督 宦官 , 卞 - ,

谁知那监军宦官边令诚，

[its] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːfərd] ['nʌθɪŋ] .
It's strange that the two of them offered nothing .
它是 奇怪的 那 这 二 的 他们 提供 没有什么 .

怪二人无所馈献，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːr; fər] ['fliːɪŋ] [bɪ'fɔːr]
He then secretly submitted a memorial impeaching the two men for fleeing before
他 然后 偷偷 提交 一个 纪念馆 弹劾 这 二 男人 为了 逃离 前
[ðə; ði]['bæt(ə)l]['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] .
the battle even began .
这 战斗 甚至 开始 .

遂密疏劾奏二人未战先奔，

['laɪtli] [ə'bændən] ['ʃæn'ʃiː]
Lightly abandon Shaanxi
轻轻 放弃 陕西

轻弃陕地，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['praɪvətli] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['ɑːrmiːz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'plaɪz] .
He also privately reduced the army's rations to supplement his own supplies .
他 还 私下 减少 这 军队的 口粮 到 补充 他的 自己的 补给品 .

又私减军粮以充己橐，

[hiː; hi] ['greɪtli] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He greatly failed to live up to the expectations of the imperial court .
他 非常 失败的 到 居住 向上 到 这 期望 的 这 帝国 法庭 .

大负朝廷委任之意。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong was furious after reading the memorial .
皇帝 - 曾是 狂怒 后 阅读 这 纪念馆 .

玄宗览疏大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] .
He immediately issued a secret edict .
他 立即地 发布 一个 秘密 法令 .

即赐令诚密敕，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
The two men were immediately executed in the army .
这 二 男人 是 立即地 执行 在 这 军队 .

使即军中斩此二人。

[lɪŋ] ['tʃɛŋ] [ðen] [feɪnd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Ling Cheng then feigned an excuse to do something else .
凌 程 然后 假装 一个 原谅 到 做 某物 别的 .

令诚乃佯托他事，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Please invite the two of you to come in person for a discussion .
请 邀请 这 二 的 你 到 来 在 人 为了 一个 讨论 .

请二人来面议。

[wʌns] [ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] ,
Once the two arrived ,
一次 这 二 到达的 ,

二人既至，

[lɪŋ] ['tʃɛŋ] [dræŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .
Ling Cheng drank and took down the left and right sides .
凌 程 喝 和 采取 向下 这 左边 和 正确的 侧面 .

令诚喝左右拿下，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The imperial edict was proclaimed and shown to them .
这 帝国 法令 曾是 宣布 和 所示 到 他们 .

宣敕示之，

[hiː; hi] [ðen] [kɪld] [ðə; ði] [tuː] [men] .
He then killed the two men .
他 然后 被杀 这 二 男人 .

遂把二人杀死。

['empərər] - [ə'pɔɪntɪd] - [hæn] [tuː; tə] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Emperor Xuanzong appointed Geshu Han to command his troops .
皇帝 - 任命 - 韩 到 命令 他的 军队 .

玄宗命哥舒翰统其众，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [huː] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] - [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
The soldiers who transferred the fire to Renbu were also under his command .
这 士兵 WHO 转移 这 火 到 - 是 还 在下面 他的 命令 .

并番将火拨归仁部卒亦属统辖，

['ga:diŋ] [pæs] .
Guarding Tongguan Pass .
守护 桐冠 经过 .

镇守潼关。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['luːʃæn] ,
As for Lushan ,
作为 为了 庐山 ,

再说禄山，

[send] ['dwæn, 'dweɪn] - [wɪð; wɪθ] [li] ['dɛŋ] . . .
Send Duan Ziguang with Li Deng . . .
发送 段 - 和 李 邓 . . .

遣段子光赍李忄 登、、

['lʌ] [jiː] ,
Lu Yi ,
鲁 易 ,

卢奕、

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [hed] ,
Jiang Qingzhi's head ,
江 - 头 ,

蒋清之首，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hʌ'beɪ] .
A message was sent to Hebei .
一个 信息 曾是 发送 到 河北 .

传示河北，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪ'miːdiətli] .
Order the payment immediately .
命令 这 支付 立即地 .

令速纳款。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪnz] .
The message spread to the plains .
这 信息 传播 到 这 平原 .

传至平原，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [pɪŋjuːən] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['lɪn'jiː] .
The prefect of Pingyuan was from Linyi .
这 长官 的 平原 曾是 从 临沂 .

那平原太守乃临沂人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [jæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Yan and his given name was Zhenqing .
他的 姓 曾是 严 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓颜名真卿，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Qingchen .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字清臣，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
He was a loyal subject to the emperor .
他 曾是 一个 忠诚 主题 到 这 皇帝 .

是个忠君的人。

[bɪ'fɔːr] [æn; ən] - [rɪ'beljən] ,
Before An Lushan's rebellion ,
前 一个 - 叛乱 ,

他于禄山未反之前，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ,
Knowing that it would inevitably turn out the opposite ,
会心 那 它 会 不可避免地 转动 出去 这 对面的 ,

预知其必反，

[ðeɪ] [ðen] ['siːkrətli] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] ['priːfektʃər] .
They then secretly made an agreement with the various prefectures .
他们 然后 偷偷 制成 一个 协议 和 这 各种各样的 县 .

乃密约诸郡，

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [reɪzd] [truːps] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] .
They jointly raised troops to punish the rebels .
他们 共同 提高 军队 到 惩治 这 叛军 .

共举兵讨贼。

[rɪ'kruːtɪŋ] ['wɒrɪrz] ,
Recruiting warriors ,
招聘 战士 ,

召募勇士，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['gæðərd] .
More than 10 , 000 people were gathered .
更多的 比 - , - 人们 是 聚集 .

得万余人，

[hiː; hi] ['tɪrfəli] [ɪg'zɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['raɪtʃəsnəs] .
He tearfully exhorted him to uphold righteousness .
他 泪流满面 劝勉 他 到 坚持 义 .

涕泣谕以大义，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] .
Everyone was indignant .
每个人 曾是 愤怒 .

众皆感愤，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ][ɔːl] , ['iːv(ə)n]['ʌntə,'ʌntu] [deθ] .
I am willing to give my all , even unto death .
我 是 愿意的 到 给 我的 全部 , 甚至 到 死亡 .

愿效死力。

[ðə; ði] ['treɪtər] ['dwæn, 'dweɪn] - [pæst] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɔɪəl] ['ministəz] [bæk]
The traitor Duan Ziguang passed the heads of the three loyal ministers back
这 叛徒 段 - 通过了 这 头部 的 这 三 忠诚 部长们 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] .
and forth .
和 前进 .

那贼党段子光把三个忠臣的头往来传示，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ] - .
He was captured by Zhenqing .
他 曾是 捕获 经过 - .

被真卿拿住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [hæf] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was cut in half at the waist and displayed to the public .
他 曾是 切 在 一半 在 这 腰部 和 显示 到 这 民众 .

腰斩示众。

[teɪk] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] ['piːp(ə)l] .
Take the heads of three people .
拿 这 头部 的 三 人们 .

取三人之头，

[kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætteɪl] ['bɑːdi] ,
Continue with the cattail body ,
继续 和 这 香蒲 身体 ,

续以蒲身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['berid] .
They were placed in a coffin and buried .
他们 是 放置 在 一个 棺材 和 埋葬 .

棺殓葬之。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Therefore , the surrounding prefectures and counties ,
所以 , 这 周围 县 和 县 ,

于是附近州郡，

[iːtʃ] [saɪd] [reɪzd] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
Each side raised troops to provide support .
每个 边 提高 军队 到 提供 支持 .

各皆起兵接应，

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [ɪ'lektɪd] [jæn] - [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] .
They jointly elected Yan Zhenqing as the leader of the alliance .
他们 共同 当选 严 - 作为 这 领导者 的 这 联盟 .

共推颜真卿为盟主。

- [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ['vaɪə][ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːt] [tuː; tə]
Zhenqing sent someone with a memorial to the emperor via a secret route to
- 发送 某人 和 一个 纪念馆 到 这 皇帝 通过 一个 秘密 路线 到
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .

真卿遣人赍表文从间道入京奏闻。

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Xuanzong was overjoyed upon reading the memorial .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 之上 阅读 这 纪念馆 .

玄宗览表大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌ'beɪ] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] [jæn] - .
He was then appointed as the Hebei Inspector General by Yan Zhenqing .
他 曾是 然后 任命 作为 这 河北 检查员 一般的 经过 严 - .

遂加颜真卿河北采访使。

[jæn] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
Yan Daiqing , the prefect of Changshan ,
严 - , 这 长官 的 长山 ,

时常山太守颜杲卿，

[naɪ] - ['kʌz(ə)n] ,
Nai Zhenqing's cousin ,
奈 - 表哥 ,

乃真卿族兄，

[hiː; hi][ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
He is loyal and righteous .
他 是 忠诚 和 正义 .

为人忠义。

[wen] - ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
Wen Lushan's army arrived at Gaocheng ,
温 - 军队 到达的 在 藁城 ,

闻禄山兵至藁城，

['gaʊ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Gao Qing was powerless to refuse .
高 青 曾是 无力 到 拒绝 .

杲卿力不能拒，

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ju'ɑːn] - ,
Discussing with the senior official Yuan Lüqian ,
讨论 和 这 高级的 官方的 元 - ,

与长吏袁履谦计议，

[goʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm][fɜːrst] .
Go and greet them first .
去 和 迎接 他们 第一的 .

先往迎之。

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Lu Shan was overjoyed .
鲁 山 曾是 欣喜若狂 .

禄山大喜，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld] [belt] .
He was bestowed with a purple robe and a gold belt .
他 曾是 授予 和 一个 紫色的 长袍 和 一个 金子 腰带 .

赐以紫袍金带，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌtʃɑ:ŋ'ʃɑ:n] .
He was allowed to remain in Changshan .
他 曾是 允许 到 保持 在 长山 .

使仍守常山。

[hi:; hi] [ðen] ['si:krətli] [plɔtid] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .
He then secretly plotted an uprising with Lüqian .
他 然后 偷偷 绘制 一个 起义 和 - .

遂与履谦密谋起义。

[dʒʌst] [ðen] , - [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ˌtʃɑ:ŋ'ʃɑ:n] .
Just then , Zhenqing sent someone to Changshan .
只是 然后 , - 发送 某人 到 长山 .

恰好真卿遣人至常山，

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] - .
I made an appointment with Daiqing .
我 制成 一个 预约 和 - .

与杲卿相约，

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [æn; ən] - [rɪ'tɜ:rn] [ru:t] .
They wanted to join forces to cut off An Lushan's return route .
他们 通缉 到 加入 力量 到 切 离开 一个 - 返回 路线 .

欲连兵断禄山归路。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æn; ən] ['lu:ʃæn] [ju:'sɜ:pt] [ðə; ði] [θroʊn] .
At that time , An Lushan usurped the throne .
在 那 时间 , 一个 庐山 篡夺 这 王座 .

那时禄山僭号，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [greɪt] [jæn] .
He was called the Emperor of Great Yan .
他 曾是 称为 这 皇帝 的 伟大的 严 .

称大燕皇帝，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ʃɛŋwu:] .
The reign title was changed to Shengwu .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 胜武 .

改元圣武。

[daɪ] ['kɪŋ] [ɪz] ['fɔ:lsli] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktɪŋ] [ɑ:n] ['lʌ] [ʃænz] ['ɔ:rdərz] .
Dai Qing is falsely claiming to be acting on Lu Shan's orders .
戴 青 是 错误地 声称 到 是 表演 在 鲁 山的 订单 .

杲卿乃假传禄山的恩命，

['sʌmən] [li] - , [ðə; ði] [fɔ:ls] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [dʒɪŋksɪŋ] .
Summon Li Qincou , the false garrison commander of Jingxing .
召唤 李 - , 这 错误的 驻军 指挥官 的 景星 .

召伪井陉守李钦凑，

[hi:; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
He led his people to receive the rewards for his ascension to the throne .
他 引领 他的 人们 到 收到 这 奖励 为了 他的 升天 到 这 王座 .

率众前来受登基的犒赏。

[weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'raɪv] .
Wait for them to arrive .
等待 为了 他们 到 到达 .

侯其来至，

[drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Drink with him
喝 和 他

与之痛饮，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
He killed him when he was drunk .
他 被杀 他 什么时候 他 曾是 醉 .

至醉而杀之。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [dɪs'bænd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .
The emperor issued an edict to disband his followers .
这 皇帝 发布 一个 法令 到 解散 他的 追随者 .

宣谕解散其众。

['bændɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['gaʊ] ['miau] ,
bandit general Gao Miao ,
土匪 一般的 高 苗 ,

贼将高邈、

[wʌt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
What a thousand years ,
什么 一个 千 年 ,

何千年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][æn; ən] ['luːʃæn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz] .
He was ordered by An Lushan to go to the north to recruit soldiers .
他 曾是 订购 经过 一个 庐山 到 去 到 这 北 到 招募 士兵 .

适奉禄山之命至北方征兵，

['pæsɪŋ] [θruː] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
Passing through Changshan ,
通过 通过 长山 ,

路过常山，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kæptʃərd] [baɪ] [daɪ] ['kɪŋ] .
It was also captured by Dai Qing .
它 曾是 还 捕获 经过 戴 青 .

亦为杲卿所执。

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːfektʃər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] .
He then issued a proclamation to all the prefectures calling for an uprising .
他 然后 发布 一个 公告 到 全部 这 县 呼叫 为了 一个 起义 .

于是传檄诸郡起义，

['hʌ'beɪ] [ri'spɔndid] .
Hebei responded .
河北 回应 .

河北响应。

['gaʊ] ['kɪŋ] [prɪ'zentɪd] [li] - [hed] [tuː; tə]['gaʊ] ['miau] ,
Gao Qing presented Li Qincou's head to Gao Miao ,
高 青 呈现 李 - 头 到 高 苗 ,

杲卿以李钦凑的首级与高邈、

[hiː; hi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['aɪtəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He Qiannian and his companion presented the item to the capital .
他 - 和 他的 伴侣 呈现 这 物品 到 这 首都 .

何千年二人献于京师，

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ænd; ənd] - [ˈtʃɛŋ] ,

His son Quanming and Neiqiu Cheng ,

他的 儿子 - 和 - 程 ,

使其子泉明与内丘承，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [tʊk] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈmætər] .

Zhang Tongyou took the memorial to the capital to report the matter .

张 - 采取 这 纪念馆 到 这 首都 到 报告 这 事情 .

张通幽赍表赴京奏报。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .

Zhang Tongyou was Zhang Tongwu's younger brother .

张 - 曾是 张 - 年轻 兄弟 .

张通幽即张通悟之弟，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [səˈrendərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .

He feared that his brother had surrendered to the rebels .

他 害怕 那 他的 兄弟 有 投降 到 这 叛军 .

他恐因其兄降贼，

[dɪˈzæstər] [kæn; kən] [əˈfekt] [wʌnz] [ɪnˈtaɪər] [ˈfæməli] .

Disaster can affect one's entire family .

灾难 能 影响 一个人的 全部的 家庭 .

祸及家门，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] ,

Thinking of a plan for preservation ,

思维 的 一个 计划 为了 保存 ,

思为保全之计，

[ˈwæŋ] - , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv][ˈtaijuːˈaːn] , [hæd; həd] [kəˈnekʃnz] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] - .

Wang Chengye , the Prefect of Taiyuan , had connections with Yang Guozhong .

王 - , 这 长官 的 太原 , 有 连接 和 杨 - .

知太原尹王承业与杨国忠有交，

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][eɪd] .

They wanted to use it as an aid .

他们 通缉 到 使用 它 作为 一个 援助 .

欲借以为援。

[hiː; hi] [ðen] [ədˈvaɪzd] - [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - .

He then advised Chengye to stay at Quanming .

他 然后 建议 - 到 停留 在 - .

乃劝承业留止泉明，

[ˈmɑːdɪfaɪ] [ɪts] [tekst] ,

Modify its text ,

调整 它是 文本 ,

改其表文，

[tuː; tə] [kleɪm] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] - [əˈtʃiːvmənts] [æz; əz] [wʌnz] [oʊn] .

To claim credit for others ' achievements as one's own .

到 宣称 信用 为了 其他的 - 成就 作为 一个人的 自己的 .

攘其功为己功。

[ˈgaʊ] [tʃɪŋz] [ˈʌpraɪzɪŋ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Gao Qing's uprising had only lasted a few days .

高 青的 起义 有 仅有的 持续 一个 很少 天 .

杲卿起义才数日，

[ðə; ði][ˈbændɪt][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃiː] [ˈsɪmɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] .

The bandit general Shi Siming led his troops in a sudden attack .

这 土匪 一般的 史 模拟 引领 他的 军队 在 一个 突然 攻击 .

贼将史思明引兵突至。

[daɪ] ['kɪŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['taijuː'aːn] ['ɜːrdʒəntli] .
Dai Qing sent someone to Taiyuan urgently .
戴 青 发送 某人 到 太原 紧急 .

杲卿使人往太原告急，

[in'heritɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ɪts] ['merɪts] ,
Inheriting the business and seizing its merits ,
继承 这 商业 和 抓住 它是 优点 ,

承业既攘其功，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['gaʊ] ['kɪŋ] .
I was just thinking of killing Gao Qing .
我 曾是 只是 思维 的 杀 高 青 .

正思欲杲卿死，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɪð'druː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
Therefore , they withdrew their troops and refused to come to the rescue .
所以 , 他们 退出 他们的 军队 和 拒绝 到 来 到 这 救援 .

遂拥兵不救。

['gaʊ] ['kɪŋ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
Gao Qing resisted the attack with all his might .
高 青 抵抗 这 攻击 和 全部 他的 可能 .

杲卿悉力拒战，

[fuːd] [sə'plaɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ['wɪri]
Food supplies exhausted and soldiers weary
食物 补给品 筋疲力尽的 和 士兵 厌倦

粮尽兵疲，

[ðə; ði] ['sɪti] ['sʌbsɪkwəntli] [fel] .
The city subsequently fell .
这 城市 随后 跌倒 .

城遂陷。

['kæptʃərd] [baɪ] [θiːvz]
Captured by thieves
捕获 经过 窃贼

为贼所执，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] - ['ɑːrmi] .
They were escorted to the front lines of An Lushan's army .
他们 是 护送 到 这 正面 线条 的 一个 - 军队 .

解送禄山军前。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['ʃaʊtɪd] :
Lu Shan shouted :
鲁 山 喊叫 :

禄山喝道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [tɜːrnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?
Why have you turned against me ?
为什么 有 你 转向 反对 我 ?

“汝何背我而反？”

['gaʊ] ['kɪŋ] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] .
Gao Qing closed his eyes and cursed loudly .
高 青 关闭 他的 眼睛 和 被诅咒的 高声 .

杲卿瞑目大骂。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Lu Shan was furious .
鲁 山 曾是 狂怒 .

禄山怒甚，

[meɪk] [ðem; ðəm] [kʌt] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
Make them cut out their tongues .
制作 他们 切 出去 他们的 舌头 .

令人割其舌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ju'ɑːn] - .
He was killed along with Yuan Lüqian .
他 曾是 被杀 沿着 和 元 - .

并袁履谦一同遇害。

['gaʊ] ['kɪŋ] [daɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrtər] .
Gao Qing died a martyr .
高 青 死亡 一个 烈士 .

杲卿尽节而死，

[haʊ'evər] , ['wæŋ] - [kən'siːld] [ænd; ənd] [kleɪmd] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
However , Wang Chengye concealed and claimed credit for it .
然而 , 王 - 暗 和 声称 信用 为了 它 .

却因王承业掩冒其功。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['θɪərɪz] [ɑːr; ər] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [aʊt'lændɪʃ] .
Zhang Tongyou's theories are bizarre and outlandish .
张 - 理论 是 怪异 和 古怪的 .

张通幽诡诞其说，

[jæŋ] - [di'siːvd] [hɪm; ɪm] .
Yang Guozhong deceived him .
杨 - 受骗 他 .

杨国忠蒙蔽其事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːfər] ['eni] [rɪ'wɔːrd] [ɔːr] [kən'doʊləns] .
The imperial court did not offer any reward or condolence .
这 帝国 法庭 做过 不是 提供 任何 报酬 或者 慰问 .

朝廷竟无恤赠之典。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪrə] ,
Until the reign of Emperor Suzong during the Qianyuan era ,
直到 这 在位 的 皇帝 - 期间 这 - 时代 ,

直至肃宗乾元年间，

[jæn] - ['tɪrfəli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ] ['empərər] - ,
Yan Zhenqing tearfully pleaded with Emperor Suzong ,
严 - 泪流满面 恳求 和 皇帝 - ,

颜真卿泣诉于肃宗，

[kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs]
Convey to the Emperor Emeritus
传达 到 这 皇帝 名誉教授

转达上皇，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [fɔːr; fər]
At that time , Wang Chengye had already been convicted and killed for
在 那 时间 , 王 - 有 已经 到过 已定罪 和 被杀 为了
[ə'nʌðər] [kraɪm] .
another crime .
其他 犯罪 .

那时王承业已为别事被罪而死，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Zhang Tongyou is still alive .
张 - 是 仍然 活 .

张通幽尚在，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
The Emperor ordered him to be beaten to death .
这 皇帝 订购 他 到 是 被打败 到 死亡 .

上皇命杖杀之，

['gaʊ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] ['tuːtər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Gao Qing was posthumously awarded the title of Grand Tutor to the Crown Prince .
高 青 曾是 死后 获奖 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

追赠杲卿为太子太保，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - (-) .
He was posthumously honored with the title of Zhongjie (忠节) .
他 曾是 死后 荣幸 和 这 标题 的 - (-) .

谥曰忠节。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

['miːnwaɪl] , [gwoʊ]['ziːjiː] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn]['toʊkioʊ] .
Meanwhile , Guo Ziyi received an imperial edict to advance on Tokyo .
同时 , 郭 子义 已收到 一个 帝国 法令 到 进步 在 东京 .

却说郭子仪奉诏进取东京，

[li] - [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] .
Li Guangbi was specially recommended as the military governor of Hedong .
李 - 曾是 特别 受到推崇的 作为 这 军队 州长 的 河东 .

特荐李光弼为河东节度使，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [truːps] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
More than 10 , 000 troops were divided into two groups .
更多的 比 - , - 军队 是 分割 进入 二 团体 .

分兵万余，

[aʊt] [ʌv; əv] [dʒɪŋksɪŋ] ,
Out of Jingxing ,
出去 的 景星 ,

出井陉，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
Arriving at Changshan ,
抵达 在 长山 ,

至常山，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [sə'rendərd] .
The garrison commander of Changshan surrendered .
这 驻军 指挥官 的 长山 投降 .

常山守将出降，

[gwoʊ]['ziːjiː][ænd; ənd] [li] - [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .
Guo Ziyi and Li Guangbi joined forces .
郭 子义 和 李 - 加入 力量 .

郭子仪与李光弼合兵。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] , [ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl] ['ʃiː] ['sɪmɪŋ]
Upon hearing of the fall of Changshan , the bandit general Shi Siming
之上 听力 的 这 落下 的 长山 , 这 土匪 一般的 史 模拟

贼将史思明闻常山失守，

[liːd] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .
Lead your troops to battle .
带领 你的 军队 到 战斗 .

引兵来战，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][gwoʊ]['ziːjiː] .
They were decisively defeated by Guo Ziyi .
他们 是 果断地 战败 经过 郭 子义 .

被郭子仪大破之。

['sɪmɪŋ] [fled] [ɑːn] [fʊt] .
Siming fled on foot .
模拟 逃亡 在 脚 .

思明步行逃走，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['priːfektʃər] [ɪn] ['hʌ'beɪ] [fel] .
More than ten prefectures in Hebei fell .
更多的 比 十 县 在 河北 跌倒 .

河北十余郡皆下。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [vaɪs] ['mɑːrʃ(ə)l] ['ʃuː] [hæn] ['steɪʃənd] [truːps] [æt; ət] [tuː; tə] [prə'tekt] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
At that time , Vice Marshal Shu Han stationed troops at Tongguan to protect Chang'an .
在 那 时间 , 副 元帅 舒 韩 驻 军队 在 桐冠 到 保护 长安 .

那时副元帅哥舒翰屯军潼关为长安屏障，

[rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv]
Remain inactive
保持 不活跃

按兵不动，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
Wait for the right time to proceed .
等待 为了 这 正确的 时间 到 继续 .

待时而进。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['wæŋ] ['siːli] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [heɪuːən] , [əd'vaɪzd] :
Taking advantage of the opportunity , Wang Sili , the military commissioner of Heyuan , advised :
采取 优势 的 这 机会 , 王 硅 , 这 军队 专员 的 河源 , 建议 :

河源军使王思礼乘间进言道：

" [tə'deɪ] , [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [jæŋ] - . "
" Today , the world is in turmoil because of Yang Guozhong . "
" 今天 , 这 世界 是 在 动荡 因为 的 杨 - . "

“今天下以杨国忠召乱，

[ðeɪ] [ɔːl] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] .
They all gnashed their teeth .
他们 全部 咬牙切齿 他们的 牙齿 .

莫不切齿。

[ðə; ði] [duːk] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][gwoʊ] [dʒɒŋ] .
The Duke should submit a memorial requesting the execution of Guo Zhong .
这 公爵 应该 提交 一个 纪念馆 请求 这 执行 的 郭 钟 .

公当上表请斩国忠，

[tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld]
To apologize to the world
到 道歉 到 这 世界

以谢天下，

[ðen] [ˈevriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] .
Then everyone will be happy .
然后 每个人 将要 是 快乐的 .

则人皆快心，

[ˈevriwʌn] [mʌst; məst][ɪɡˈzɜːrt][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] [ˈefərt] .
Everyone must exert their utmost effort .
每个人 必须 发挥 他们的 极致 努力 .

各效死力矣。”

\- [dɪd][nɑːt] [rɪˈspɑːnd] .
Geshuhan did not respond .
\- 做过 不是 回应 .

哥舒翰不应。

[ˈsiːli] [ðen] [sed] :
Sili then said :
硅 然后 说 :

思礼又道：

" [ɪf] [ðə; ði] [əˈbʌv] [pəˈtɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [fʊlˈfɪld] [æz; əz] [riˈkwestid] . . . "
" If the above petition may not be fulfilled as requested . . . "
" 如果 这 多于 请愿 可能 不是 是 已完成 作为 请求 . . . "

“若上表未必便如所请，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈθɜːrti] [ˈhɔːsmən] .
I am willing to give thirty horsemen .
我 是 愿意的 到 给 三十 骑兵 .

仆愿以三十骑，

[ðeɪ] [ˈkɪdnæpt] [ɡwoʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] , [wer] [ðeɪ] [ˈeksɪkjuːtɪd] [hɪm; ɪm] .
They kidnapped Guo Zhong and took him to Tongguan Pass , where they executed him .
他们 被绑架 郭 钟 和 采取 他 到 桐冠 经过 , 在哪里 他们 执行 他 .

劫取国忠至潼关斩之。”

[hæn] [sed] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] :
Han said in astonishment :
韩 说 在 惊讶 :

翰愕然道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“若如此，

[its] [maɪ] [fɔːlt] ,
It's my fault ,
它是 我的 过错 ,

直是我反，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈlʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [huː] [rɪˈbeld] .
It wasn't Lu Shan who rebelled .
它 不是 鲁 山 WHO 叛乱 .

不是禄山反了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [biː; bi] [ˈʌtəd] ?
How could such words be uttered ?
如何 可以 这样的 字 是 说出 ?

此言何可出诸口。”

[jæŋ] - ,
Yang Guozhong ,
杨 - ,

那杨国忠，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传
第22/29页

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Some people also said to him :
一些 人们 还 说 到 他 :

也有人对他说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɑːrmi] . . . "
" The imperial army . . . "
" 这 帝国 军队 . . . "

“朝廷重兵，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] - [kən'troʊl] .
Everything was under Geshuhan's control .
一切 曾是 在下面 - 控制 .

尽在哥舒翰掌握，

[ɪf] [fɔːls] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] ,
If false words are used as a pretext ,
如果 错误的 字 是 用过的 作为 一个 借口 ,

倘假人言为口实，

['eɪdɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .
Aiding the enemy in the west is not in the public interest .
协助 这 敌人 在 这 西方 是 不是 在 这 民众 兴趣 .

援旗西指而为不利于公，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

将若何？”

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['greɪtli] [fɪrd] ;
The loyalty of the country is greatly feared ;
这 忠诚 的 这 国家 是 非常 害怕 ;

国忠大惧，

[aɪv] [bɪn] ['rækɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I've been racking my brains but have no solution .
我已经 到过 货架 我的 大脑 但 有 不 解决方案 .

寻思无计。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl][kjuːi] - [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃæn'ʃiː] .
Suddenly , a messenger reported that the bandit general Cui Qianyou was in Shaanxi .
突然 , 一个 信使 据报道 那 这 土匪 一般的 崔 - 曾是 在 陕西 .

忽闻人报贼将崔乾祐在陕，

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['nʌmbərd] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .
The army numbered less than four thousand .
这 军队 编号 较少的 比 四 千 .

兵不满四千，

[wiːk] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'perd] .
Weak and unprepared .
虚弱的 和 毫无准备 .

羸弱无备。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [ðen] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['empərər] - [reɪn] .
Guo Zhong then initiated Emperor Xuanzong's reign .
郭 钟 然后 启动 皇帝 - 在位 .

国忠即启玄宗，

[hiː; hi] [sent] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] - [tuː; tə] [əd'væns] [hɪz; ɪz] [truːps] .
He sent envoys to urge Geshuhan to advance his troops .
他 发送 使节 到 敦促 - 到 进步 他的 军队 .

遣使催哥舒翰进兵，

[rɪ'stɔːr] ['ʃæn'ʃiː]
Restore Shaanxi
恢复 陕西

恢复陕、

[lə'wəu; 'luːəu] .
Luo .
罗 .

洛。

[hæn] - [mə'mɔːriəl] [riːdz] :
Han Feizhang's memorial reads :
韩 - 纪念馆 阅读 :

翰飞章奏言：

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['mɪləteri] ['tæktɪks] .
Lu Shan was skilled in military tactics .
鲁 山 曾是 熟练 在 军队 策略 .

禄山习于用兵，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ˌʌnprɪ'perd] ?
Is it really unprepared ?
是 它 真的 毫无准备 ?

岂真无备，

[hɪz; ɪz] [feɪnd] ['wiːknəs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [plɔɪ] [tuː; tə] [lʊr] [ˌem 'iː][ɪn] !
His feigned weakness was merely a ploy to lure me in !
他的 假装 弱点 曾是 仅仅 一个 策略 到 饵 我 在 !

其示弱者诱我耳！

[ɪf] [maɪ] [truːps] [goʊ] ['laɪtli] . . .
If my troops go lightly . . .
如果 我的 军队 去 轻轻 . . .

我兵若轻往，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][træp] .
They are falling into their trap .
他们 是 坠落 进入 他们的 陷阱 .

正堕其计。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm][ə'fɑːr] [meɪks] [ə; eɪ] [swɪft] ['bæt(ə)l] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
Moreover , the enemy's arrival from afar makes a swift battle advantageous .
而且 , 这 敌人的 到达 从 远方 制作 一个 迅速 战斗 有利 .

且贼远来利于速战，

['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] [wel] - [pə'ziʃənd] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
Our troops are well - positioned to hold their ground in a strategic location .
我们的 军队 是 出色地 - 定位 到 抓住 他们的 地面 在 一个 战略 地点 .

我兵据险利于坚守。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [θiːvz] - ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [hæv; həv] ['eiljəneitid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Moreover , the thieves ' cruelty and tyranny have alienated the people .
而且 , 这 窃贼 - 残酷 和 暴政 有 疏离的 这 人们 .

况贼残虐失众心，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .
There will be internal changes .
那里 将要 是 内部的 变化 .

将有内变，

['ðerfɔːr] , [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , take advantage of it .
所以 , 拿 优势 的 它 .

因而乘之，

['kæptʃərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
Captured without a fight .
捕获 没有 一个 斗争 .

可不战而擒，

[tuː; tə] [sək'siːd] ,
To succeed ,
到 成功 ,

要在成功，

[waɪ] [rʌʃ] ?
Why rush ?
为什么 匆忙 ?

何必务速。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ɑːr; ər] ['kɔnˌskrɪptɪŋ] ['soʊldʒərz] .
Now all the provinces are conscripting soldiers .
现在 全部 这 省份 是 征兵 士兵 .

今诸道征兵，

['meni] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['gæðərd] .
Many have not yet gathered .
许多 有 不是 然而 聚集 .

尚多未集，

[pliːz] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Please wait and see .
请 等待 和 看 .

请姑待之。

['empərər] - [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
Emperor Xuanzong was dismissed .
皇帝 - 曾是 解雇 .

玄宗见疏，

[ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Undecided .
未决定 .

犹豫未决。

[gwoʊ] ['dʒɒŋ'ʃɪn] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] .
Guo Zhongxin was suspicious and distrustful .
郭 中心 曾是 可疑的 和 不信任 .

国忠心怀疑忌，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
They insisted on the idea of advancing into battle .
他们 坚持 在 这 主意 的 前进 进入 战斗 .

力持进战之说。

['empərər] - [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Emperor Xuanzong believed his words .
皇帝 - 相信 他的 字 .

玄宗信其言，

['sevrəl] [ɪm'pɪriəl] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Several imperial envoys were dispatched in succession .
一些 帝国 使节 是 已派出 在 演替 .
连遣中使数辈，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɪn] [d'rəʊvz]
People coming and going in droves
人们 未来 和 去 在 成群
往来络绎，

[ɜːrdʒ] [ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Urge the commander to go into battle .
敦促 这 指挥官 到 去 进入 战斗 .
催督出战。

[hæn] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [ɪts] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Han saw the imperial edict and its strict instructions .
韩 锯 这 帝国 法令 和 它是 严格的 指示 .
翰见诏旨严敕，

[ðə; ði] [moʊ'mentəm] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] .
The momentum cannot be stopped .
这 势头 不能 是 停止 .
势不能止，

[hiː; hi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
He clutched his chest and wept bitterly .
他 紧握 他的 胸部 和 哭泣 苦涩地 .
抚膺恸哭，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .
He then led his troops out of the pass .
他 然后 引领 他的 军队 出去 的 这 经过 .
遂引兵出关，

[hiː; hi] [met] [kjuːi] - [æt; ət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [haʊs] .
He met Cui Qianyou at the spirit house .
他 遇见 崔 - 在 这 精神 房子 .
与崔乾祐遇于灵宅。

[ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] [held] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
The enemy soldiers held their positions in a strategic location and waited .
这 敌人 士兵 握住 他们的 职位 在 一个 战略 地点 和 等待 .
贼兵据险以待，

[hæn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['fɔːrwərd] .
Han led his troops forward .
韩 引领 他的 军队 向前 .
翰引兵前进。

['siːɪŋ] [ðæt] - ['ɑːrmi] ['nʌmbərd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
Seeing that Qianyou's army numbered no more than ten thousand ,
看到 那 - 军队 编号 不 更多的 比 十 千 ,
见乾祐所率兵马不过万人，

[dɪs'ɔːrgənaɪzd] [truːps]
Disorganized troops
混乱 军队
部伍不整，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [ɔːl] [læft] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] .
The government troops all laughed when they saw this .
这 政府 军队 全部 笑了 什么时候 他们 锯 这 .
官军望见皆笑之。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ʌv; əv][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ɪn]
Little did they know that he had already laid an ambush of elite troops in
小的 做过 他们 知道 那 他 有 已经 铺设 一个 伏击 的 精英 军队 在
[ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
a strategic location .
一个 战略 地点 .

谁知他已伏精兵于险要之处，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .
The battle has just begun .
这 战斗 有 只是 开始 .

方才交兵，

- [ri'triːtid] .
Qianyou retreated .
- 撤退 .

乾祐退走，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [geɪv] [tʃeɪs] .
The government troops gave chase .
这 政府 军队 给予 追赶 .

官军追之。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a series of cannon shots rang out .
突然 , 一个 系列 的 大炮 镜头 响铃 出去 .

忽听连声炮响，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [truːps] [spræŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
The ambush troops sprang into action .
这 伏击 军队 弹簧 进入 行动 .

伏兵齐起，

[ðeɪ] [θruː] [daʊn] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .
They threw down wood and stones from a high place .
他们 扔 向下 木头 和 石头 从 一个 高的 地方 .

乘高抛下木石。

['meni] ['gʌvərnmənt] [truːps] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
Many government troops were killed in the attack .
许多 政府 军队 是 被杀 在 这 攻击 .

官军被击死者甚多。

[ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,
In the narrow passage ,
在 这 狭窄的 通道 ,

隘道之中，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tə'geðər] .
The men and horses were bound together .
这 男人 和 马匹 是 边界 一起 .

人马如束，

[spiə] [ænd; ənd] ['hælbərd] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [juːst] .
Spears and halberds must not be used .
长矛 和 戟 必须 不是 是 用过的 .

枪戟不得施用。

[hæn] [led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [felt] - ['kʌvərd] [kɑːrts] .
Han led the way with dozens of felt - covered carts .
韩 引领 这 方式 和 几十个 的 毛毡 - 涵盖 购物车 .

翰以毡车数十乘为前驱，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['kɑːnflɪkt] .
They wanted to use this to create conflict .
他们 通缉 到 使用 这 到 创造 冲突 .

欲借以冲突。

- , [haʊ'evər] , [juːst] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [heɪ] [kɑːrts] .
Qianyou , however , used dozens of hay carts .
- , 然而 , 用过的 几十个 的 干草 购物车 .

乾祐却以草车数十乘，

[stʌft] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [felt] [kɑːrt]
Stuffed in front of the felt cart
填充 在 正面 的 这 毛毡 大车

塞于毡车之前，

['ɑːrs(ə)n] .
Arson .
纵火 .

纵火焚烧。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [iːst] ['wɪndstɔːrm] [broʊk] [aʊt] .
Just then , the East Windstorm broke out .
只是 然后 , 这 东方 风暴 打破 出去 .

恰值那时东风暴发，

[strɔːŋ] ['waɪndz] [ænd; ənd] [fɪrs] [fairz]
Strong winds and fierce fires
强的 风 和 凶猛的 火灾

风大火烈，

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] ['kʌvərd] ,
The smoke and flames covered ,
这 抽烟 和 火焰 涵盖 ,

烟焰所被，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðer; ðər] [aɪz] .
The government troops were not allowed to open their eyes .
这 政府 军队 是 不是 允许 到 打开 他们的 眼睛 .

官军不能开目，

[ðeɪ] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] ['rekləsli] .
They kill each other recklessly .
他们 杀 每个 其他 鲁莽地 .

妄自相杀。

['æftər] - [dɪ'spætʃt] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
After Qianyou dispatched generals to lead troops to withdraw from the
后 - 已派出 将军们 到 带领 军队 到 提取 从 这
['gʌvərnmənt] ['fɔːrsɪz] . . .
government forces . . .
政府 力量 . . .

乾祐遣将率兵转出官军之后，

[ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
Attack from both sides .
攻击 从 两个都 侧面 .

首尾夹攻。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
The government troops suffered a crushing defeat and fled .
这 政府 军队 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 .

官军大败而走，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kɪld] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The number of people killed was countless .
这 数字 的 人们 被杀 曾是 无数 .

被杀死者不可胜数。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vængɑːrd] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] , [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] . . .
Seeing the vanguard suffer a great defeat , the rear guard . . .
看到 这 先锋 遭受 一个 伟大的 击败 , 这 后部 警卫 . . .

后军见前军大败，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
They all collapsed on their own .
他们 全部 倒塌 在 他们的 自己的 .

亦皆自溃。

[hæn] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] ['kævəlrimən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Han fled into the pass with only a hundred or so cavalrymen under his command .
韩 逃亡 进入 这 经过 和 仅有的 一个 百 或者 所以 骑兵 在下面 他的 命令 .

翰独与麾下百余骑逃走入关。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri] , - ['kæptʃərd] .
Taking advantage of their victory , Qianyou captured Tongguan .
采取 优势 的 他们的 胜利 , - 捕获 桐冠 .

乾祐乘胜攻破潼关。

[hæn] [wɔːkt] [tuː; tə] [gwæn'ʃiː] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Han walked to Guanxi Post Station .
韩 步行 到 关系 邮政 车站 .

翰走至关西驿，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['skætərd] ['soʊldʒərz] .
The notice was posted to collect scattered soldiers .
这 注意 曾是 发布 到 收集 疏散 士兵 .

揭榜收散卒，

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .
They intend to fight again .
他们 打算 到 斗争 再次 .

欲图再战。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ðen] [ˌriːdɪ'rektid] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [rɛŋksɪn] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sə'rendər]
His subordinates then redirected the fire to Renxin , who wanted to surrender
他的 下属 然后 重定向 这 火 到 仁信 , WHO 通缉 到 投降
[tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
to the rebels .
到 这 叛军 .

部下番将火拨归仁心欲降贼，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

乘翰不意，

[baɪnd][ænd; ənd] [siːz] [hɪm; ɪm] .
Bind and seize him .
绑定 和 抢占 他 .

缚而执之，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] - ['ɑːrmi] .
Send it to An Lushan's army .
发送 它 到 一个 - 军队 .

送至禄山军前，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'rendər] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] [wɜːrdz] .
Lu Shan tried to persuade him to surrender with kind words .
鲁 山 尝试 到 说服 他 到 投降 和 种类 字 .

禄山用好言劝他降顺，

[hæn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'rendər] .
Han had no choice but to surrender .
韩 有 不 选择 但 到 投降 .

翰只得归降。

[æn; ən] ['luːʃæn] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
An Lushan appointed him as Minister of Works .
一个 庐山 任命 他 作为 部长 的 作品 .

禄山命为司空，

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [li] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə]
They forced him to write a letter to persuade Li Guangbi and others to
他们 强制 他 到 写 一个 信 到 说服 李 - 和 其他的 到
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

逼令作书招李光弼等来降。

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [roʊt] [bæk] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] [rɪ'bjuːk] [hɪm; ɪm] .
Guangbi and others wrote back to severely rebuke him .
- 和 其他的 写道 后退 到 严重 训斥 他 .

光弼等皆复书切责之。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Lu Shan knew it was ineffective .
鲁 山 知道 它 曾是 无效 .

禄山知其无效，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['gɑːrdn] .
He was then imprisoned in the rear garden .
他 曾是 然后 被监禁 在 这 后部 花园 .

乃囚之于后苑中。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [fliː] [æt; ət] [jæŋkjuː] [geɪt] ; ['sibliŋz] ['eksɪkjuːtɪd]
Chapter 28 : The Emperor and His Ministers Flee at Yanqiu Gate ; Siblings Executed
章 - : 这 皇帝 和 他的 部长们 逃跑 在 雁丘 门 ; 兄弟姐妹 执行
[æt; ət] [mɑːweɪ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n]
at Mawei Post Station
在 马尾 邮政 车站

第28回 延秋门君臣奔窜 马嵬驿兄妹伏诛

[haʊ'evər] , ['empərər] - ['lisnd] [tuː; tə] [jæŋ] - [wɜːrdz] ,
However , Emperor Xuanzong listened to Yang Guozhong's words ,
然而 , 皇帝 - 听着 到 杨 - 字 ,

却说玄宗听信杨国忠之言，

[ɜːrdʒɪŋ] - [tuː; tə] [pleɪ]
Urging Goshuhan to play
敦促 - 到 玩

催逼哥舒翰出战，

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .
Consequently , the entire army was wiped out .
最后 , 这 全部的 军队 曾是 擦拭 出去 .

遂至全军覆没，

[pæs] [fel] .
Tongguan Pass fell .
桐冠 经过 跌倒 .

潼关失陷。

['ðerfɔːr] , ,
Therefore , Hedong ,
所以 , 河东 ,

于是河东、

[hweɪn]
Huayin
华音

华阴、

['fɛŋ] [jiː] ,
Feng Yi ,
冯 易 ,

冯翊、

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
The garrison commanders of Shangluo and other places .
这 驻军 指挥官 的 商洛 和 其他 地方 .

上洛等处守将，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] .
They all abandoned the city and fled .
他们 全部 弃 这 城市 和 逃亡 .

都弃城而走。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The rebel army took advantage of their victory and came to capture Chang'an .
这 反叛 军队 采取 优势 的 他们的 胜利 和 来了 到 捕获 长安 .

贼兵乘胜来取长安。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
The messenger immediately sent a report to the court .
这 信使 立即地 发送 一个 报告 到 这 法庭 .

报马连忙飞报入朝，

['empərər] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Emperor Xuanzong was greatly alarmed .
皇帝 - 曾是 非常 惊慌 .

玄宗大惊。

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
He urgently summoned his court officials to discuss the matter .
他 紧急 被召唤 他的 法庭 官员 到 讨论 这 事情 .

急召廷臣商议。

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Guo Zhong was afraid that people would blame him for his mistake in urging the battle .
郭 钟 曾是 害怕的 那 人们 会 责备 他 为了 他的 错误 在 敦促 这 战斗 .

国忠怕人埋怨他催战之误，

[hiː; hi] [fɜːrst] ['boʊstɪd] :
He first boasted :
他 第一的 吹嘘 :

倒先大言道：

" [ʒei] [ʃuːhən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔːt] ['ɜːrli] .
" Ge Shuhan should have fought early .
" 葛 蜀汉 应该 有 战斗 早期的 .

“哥舒翰本当早战，

[tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] .
To take advantage of the enemy's unpreparedness .
到 拿 优势 的 这 敌人的 准备不足 .

以乘贼之无备。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['wɔznt] [fɔːt] ['suːnər] .
It's just that the battle wasn't fought sooner .
它是 只是 那 这 战斗 不是 战斗 很快 .

只因战之不早，

[ðə; ði] [θiːf] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [skiːm] .
The thief then devised a cunning scheme .
这 贼 然后 设计 一个 狡猾 方案 .

使贼转生狡谋，

" [fɔːl] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [træp] . "
" Fall into their trap . "
" 落下 进入 他们的 陷阱 . "

堕彼之计。”

- ['weɪ] [dʒjɑːnsuː] [sed] :
Pingzhangshi Wei Jiansu said :
- 魏 江苏 说 :

平章事韦见素道：

" [dɪ'fiːt] [duː] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kɑːnfɪdəns] "
" Defeat due to overconfidence "
" 击败 到期的 到 过度自信 "

“轻战而败，

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] .
It's too late for regrets .
它是 也 晚的 为了 遗憾 .

悔已无及。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['kwɪkli] ['sʌmən] [truːps] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [prə'vaɪd]
It is advisable to quickly summon troops from all directions to provide
它 是 建议 到 迅速地 召唤 军队 从 全部 方向 到 提供
[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
reinforcements .
增援部队 .

宜速征诸道兵入援，

[hiː; hi] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['nuːli] [ri'kruːtid] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [ɪn]
He further ordered a general to oversee the newly recruited able - bodied men in
他 更远 订购 一个 一般的 到 监督 这 新 招募 有能力的 - 有形的 男人 在
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .

更命大将督率京中新募丁壮，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
To defend the capital .
到 保卫 这 首都 .

守卫京城。”

['empərər] - [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Xuanzong heard the report ,
皇帝 - 听到 这 报告 ,

玄宗闻奏，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [ə'pɪnjən] ?
What is the Prime Minister's opinion ?
什么 是 这 主要的 部长 观点 ?

问宰相之见若何?

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠奏道:

" [rɪ'kruːtɪŋ] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['bændits] "
" Recruiting soldiers to defend against bandits "
" 招聘 士兵 到 保卫 反对 强盗 "

“征兵御贼，

['suːpərvaɪz] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
Supervise the troops to defend the city .
监督 这 军队 到 保卫 这 城市 .

督兵守城，

[ɔːl] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] .
All are important points .
全部 是 重要的 积分 .

固皆要旨。

[bʌt; bət] [fel] .
But Tongguan fell .
但 桐冠 跌倒 .

但潼关既陷，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
Chang'an is in grave danger .
长安 是 在 严重 危险 .

长安甚危，

[ðə; ði]['bændits] - ['paʊər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] .
The bandits ' power was just beginning to grow .
这 强盗 - 力量 曾是 只是 开始 到 生长 .

贼势方张，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Approaching the capital ,
接近 这 首都 ,

渐逼京师，

['fɔːrən] [truːps] [feɪld] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] .
Foreign troops failed to assemble .
外国的 军队 失败的 到 集合 .

外兵未能聚集，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , ['dɪstənt] ['wɔːtər] ['kænɑːt] [kwentʃ] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['faɪər] .
As the saying goes , distant water cannot quench a nearby fire .
作为 这 说 去 , 遥远 水 不能 淬火 一个 附近 火 .

所谓远水难救近火。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

以臣愚见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] ['træv(ə)l][tuː; tə] ['westərn] ['ʃuː] .
It would be better for the imperial carriage to temporarily travel to Western Shu .
它 会 是 更好的 为了 这 帝国 运输 到 暂时地 旅行 到 西 舒 .

莫如车驾暂幸西蜀，

[fɜːrst] , [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
First , ensure the safety of His Majesty .
第一的 , 确保 这 安全 的 他的 威严 .

先使圣躬安稳，

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [θiːvz] .
Undisturbed by the presence of thieves .
未受干扰 经过 这 在场 的 窃贼 .

不为贼氛所惊扰。

[ðen] [suː] [ə'weitid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [truːps] .
Then Xu awaited the arrival of the foreign troops .
然后 徐 等待中 这 到达 的 这 外国的 军队 .

然后徐待外兵之至，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

乃为万全之策。”

['empərər] - [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Xuanzong heard the report ,
皇帝 - 听到 这 报告 ,

玄宗闻奏，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

未及开言，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [siːn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
The officials were seen discussing the matter amongst themselves .
这 官员 是 已见 讨论 这 事情 在 他们自己 .

只见诸臣纷纷议论，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] ['ʃuː] :
Everyone said that it was not advisable to flee to Shu :
每个人 说 那 它 曾是 不是 建议 到 逃跑 到 舒 :

皆言不可幸蜀：

" [ɪf] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['trævlz] [tə'geðər] ,
" If the carriage travels together ,
" 如果 这 运输 旅行 一起 ,

“若车驾一行，

[huː] [wɪl] [dɪ'fend] [kiː'oʊtoʊ] ?
Who will defend Kyoto ?
WHO 将要 保卫 京都 ?

京都孰守？

[dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti][nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ?
Does Your Majesty not consider the well - being of the ancestral temples and the state ?
做 你的 威严 不是 考虑 这 出色地 - 存在 的 这 祖先的 寺庙 和 这 状态 ?

陛下独不为宗庙社稷计乎？”

['empərər] - ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ministəz] .
Emperor Xuanzong issued an edict to his ministers .
皇帝 - 发布 一个 法令 到 他的 部长们 .

玄宗传谕诸臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsekrə'teriət] .
They all went to the Secretariat .
他们 全部 去 到 这 秘书处 .

齐赴中书省，

['æftər] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['betər] ['strætədʒi][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .
After further discussion , a better strategy was proposed and the emperor was informed .
后 更远 讨论 , 一个 更好的 战略 曾是 建议的 和 这 皇帝 曾是 知情的 .

再议良策复旨。

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He then dismissed the court and returned to the palace .
他 然后 解雇 这 法庭 和 返回 到 这 宫殿 .

遂罢朝回宫。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[waɪ] [dɪd]['dɑːəu] - ['sʌd(ə)nli] ['ædvəkeɪt] ['fliːɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuː] ?
Why did Dao Guozhong suddenly advocate fleeing to Shu ?
为什么 做过 道 - 突然 提倡 逃离 到 舒 ?

你道国忠为何忽倡幸蜀之说？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][dʒiːɑːnən] .
He was originally the military governor of Jiannan .
他 曾是 起初 这 军队 州长 的 剑南 .

原来他曾为剑南节度使，

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] [pæθ] .
Xichuan was his familiar path .
西川 曾是 他的 熟悉的 小路 .

西川是他的熟径。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] - [rɪˈbeljən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
Upon hearing of An Lushan's rebellion the day before yesterday ,
之上 听力 的 一个 - 叛乱 这 天 前 昨天 ,

前日一闻禄山反叛，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [dɪˈspætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɒnfɪdænts] .
He then secretly dispatched his trusted confidants .
他 然后 偷偷 已派出 他的 可信 知己 .

他即私遣心腹，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [stɔːrd] [ðer; ðər] [welθ] [ɪn][ˈsiːtʃwɑːn] .
They secretly stored their wealth in Sichuan .
他们 偷偷 存储 他们的 财富 在 四川 .

密营储蓄于蜀中，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .
In case of emergency .
在 案件 的 紧急情况 .

以备缓急。

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [naʊ] [prəˈpoʊz] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [ʃuː] .
Therefore , we now propose to flee to Shu .
所以 , 我们 现在 提出 到 逃跑 到 舒 .

故今倡议幸蜀，

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˈviːniəns] .
The image is for your convenience .
这 图像 是 为了 你的 方便 .

图自便耳。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [gwoʊ] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛmpɝːz] [maɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
At that moment , Guo Zhong saw that the emperor's mind was still undecided .
在 那 片刻 , 郭 钟 锯 那 这 皇帝的 头脑 曾是 仍然 未决定 .

当下国忠见上意未决，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [liːd] [æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .
The Emperor intended to personally lead an expedition the other day .
这 皇帝 故意的 到 亲自 带领 一个 远征 这 其他 天 .

“前日天子欲亲征，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] [fɔːr; fər] [ˈstɑːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Thanks to my sisters for stopping it .
谢谢 到 我的 姐妹 为了 停止 它 .

多亏我姊妹们劝止。

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz][plæn][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [ʃuː]
Today's plan to flee to Shu
今天的 计划 到 逃跑 到 舒

今日幸蜀之计，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
It would be best if they encouraged it .
它 会 是 最好的 如果 他们 鼓励 它 .

也须得他们去撺掇才妙。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['leɪdi] [gwoʊ] .
So they went to the residence of Lady Guo .
所以 他们 去 到 这 住宅 的 女士 郭 .

遂走到虢国夫人府中，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] :
He said in a panic :
他 说 在 一个 恐慌 :

慌慌张张道：

" [its] [best] [tuː; tə] [liːv] ['kwɪkli] . "
" It's best to leave quickly . "
" 它是 最好的 到 离开 迅速地 . "

“急走为上，

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ! "
" Get out of here as fast as you can ! "
" 得到 出去 的 这里 作为 快速地 作为 你 能 ! "

急走为上！”

['leɪdi] [gwoʊ] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Lady Guo hurriedly asked :
女士 郭 匆匆 问 :

虢国夫人忙问：

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“何事？”

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠道：

" [hæz; həz] ['fɔːlən] . "
" Tongguan has fallen . "
" 桐冠 有 倒下 . "

“潼关失守，

[ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The enemy troops are approaching .
这 敌人 军队 是 接近 .

贼兵将至，

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] ['ʃuː] .
It would be better to persuade the Emperor to travel to Shu .
它 会 是 更好的 到 说服 这 皇帝 到 旅行 到 舒 .

莫如劝圣驾幸蜀。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] .
We have a business there .
我们 有 一个 商业 那里 .

我们有家业在彼，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ðer; ðər] .
You can still enjoy wealth and status there .
你 能 仍然 享受 财富 和 地位 那里 .

到那里可不失富贵。

[haʊ'evər] , [ə'pɪnjənz] ['verid] ['waɪdli] .
However , opinions varied widely .
然而 , 意见 多种多样 广泛 .

怎奈众论纷纷，

[ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [maɪnd][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The Emperor's mind was undecided .
这 皇帝的 头脑 曾是 未决定 .

圣意不决。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['empərər] .
It would be best if you and your sister entered the palace together with the Imperial Concubine to persuade the Emperor .
它 会 是 最好的 如果 你 和 你的 姐姐 进入 这 宫殿 一起 和 这 帝国 妾 到 说服 这 皇帝 .

须得你姊妹入宫与贵妃一同劝驾为妙。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'leɪd] ['fɜːrðər]
If it is delayed further
如果 它 是 延迟 更远

若更迟延，

[ðə; ði] ['θiːfs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
The thief's message was urgent .
这 小偷的 信息 曾是 紧迫的 .

贼信紧急，

[wʌns] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [tʃeɪndʒ] ,
Once people's hearts change ,
一次 人们的 心 改变 ,

人心一变，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [dʌst] .
We are reduced to dust .
我们 是 减少 到 灰尘 .

我辈齑粉矣。”

['leɪdi] [gwoʊ] ['lisnd] ,
Lady Guo listened ,
女士 郭 听着 ,

虢国夫人听了，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [kə'riə] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kɑːnsɔːrt] .
He urgently summoned the Lady of Korea to the palace to meet the Noble Consort .
他 紧急 被召唤 这 女士 的 韩国 到 这 宫殿 到 见面 这 高贵 配偶 .

急约韩国夫人一齐入宫见贵妃，

[miː] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [sed] .
Mi recounted what Guo Zhong had said .
米 叙述 什么 郭 钟 有 说 .

密将国忠所言述了一遍。

[ðə; ði] [θriː] ['sɪstər] ['ɜːdʒd] ['empərər] - [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] ['ʃuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
The three sisters urged Emperor Xuanzong to flee to Shu as soon as possible .
这 三 姐妹 敦促 皇帝 - 到 逃跑 到 舒 作为 很快 作为 可能的 .

姊妹三人同劝玄宗早早幸蜀。

[wʌn] ['sentəns] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
One sentence from you
一 句子 从 你

你一句，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[ðen] [keɪm] ['wiːpɪŋ] .
Then came weeping .
然后 来了 哭泣 .

继以啼泣，

['empərər] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Emperor Xuanzong had no choice but to comply .
皇帝 - 有 不 选择 但 到 遵守 .

不由玄宗不从。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
He then summoned Guo Zhong to the palace to discuss the matter .
他 然后 被召唤 郭 钟 到 这 宫殿 到 讨论 这 事情 .

遂召国忠入宫共议。

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠道：

" [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ɪk'spresli] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['ʃuː] ,
" If your Majesty expressly expresses his gratitude to Shu ,
" 如果 你的 威严 明确地 表达 他的 感激 到 舒 ,

“陛下若明言幸蜀，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['meni] [əb'dʒɛkʃənz] .
The court officials will surely have many objections .
这 法庭 官员 将要 一定 有 许多 反对意见 .

廷臣必多异议，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [di'leiz] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] .
This will inevitably lead to delays and mistakes .
这 将要 不可避免地 带领 到 延误 和 错误 .

必至迟延误事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [fɔːls] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
It is now appropriate to issue a false edict ordering a personal expedition .
它 是 现在 合适的 到 问题 一个 错误的 法令 订购 一个 个人的 远征 .

今宜虚下亲征之诏，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] ['westwərd] .
They set off westward .
他们 放 离开 向西 .

一面起驾西行。”

['empərər] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .
Emperor Xuanzong followed the advice .
皇帝 - 随后 这 建议 .

玄宗依言，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'ʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [liːd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
He then issued an edict to personally lead the expedition .
他 然后 发布 一个 法令 到 亲自 带领 这 远征 .

遂下诏亲征，

[kjuːi] [gwɑːŋjəːæn] , [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['mædʒɪstreɪt] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [zaɪdʒɪŋ] .
Cui Guangyuan , the Junior Magistrate , was appointed as the garrison commander of Xijing .
崔 广元 , 这 初级 地方法官 , 曾是 任命 作为 这 驻军 指挥官 的 西京 .

以少尹崔光远为西京留守，

[baɪ'ɑːn] - , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] , [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ['lɑːks] [ænd; ənd] [kiːz] .
Bian Lingcheng , the head of the inner palace , was in charge of the palace gate locks and keys .
卞 - , 这 头 的 这 内 宫殿 , 曾是 在 收费 的 这 宫殿 门 锁 和 钥匙 .

内宫边令诚掌管宫门锁钥。

['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

既夕，

['dʒen(ə)rəl] ['tʃen] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] [gɑːrdz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
General Chen Xuanli was ordered to organize the guards protecting the emperor .
一般的 陈 - 曾是 订购 到 组织 这 守卫 保护 这 皇帝 .

命龙武将军陈玄礼整敕护驾军士，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steiblz] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [juːz] .
More than a thousand horses were selected from the stables for future use .
更多的 比 一个 千 马匹 是 已选 从 这 马厩 为了 未来 使用 .

选厩马千余匹备用，

[ðeɪ] ['nevər] [let] ['aʊt'saɪdər] [noʊ] .
They never let outsiders know .
他们 绝不 让 局外人 知道 .

总不使外人知道。

[æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
At dawn the next day
在 黎明 这 下一个 天

次日黎明，

['empərər] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [jæŋ] ['sɪstər]
Emperor Xuanzong and the Yang sisters
皇帝 - 和 这 杨 姐妹

玄宗与杨妃姊妹、

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnsɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs]
The Crown Prince and his consort in the palace
这 王冠 王子 和 他的 配偶 在 这 宫殿

皇太子并在宫的皇子妃、

[ɪm'pɪriəl] ['grænsʌn]
Imperial grandson
帝国 孙子

皇孙、

[jæŋ] -
Yang Guozhong
杨 -

杨国忠、

['weɪ] [dʒjɑːnsuː] ,
Wei Jiansu ,
魏 江苏 ,

韦见素、

['weɪ] - ,
Wei Fangjin ,
魏 - ,

魏方进、

['tʃɛn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] ,
Chen Xuanli and his close eunuchs and palace maids ,
陈 - 和 他的 关闭 太监 和 宫殿 女佣 ,

陈玄礼及亲近宦官宫人，

[ðeɪ] [left] [θruː] [jæŋkjuː] [geɪt] .
They left through Yanqiu Gate .
他们 左边 通过 雁丘 门 .

出延秋门而去。

[ɑːn] [ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the eve of departure ,
在 这 前夕 的 离开 ,

临行之时，

['empərər] - [wɪʃt] [tuː; tə] ['sʌmən] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [tuː; tə] ['træv(ə)l] .
Emperor Xuanzong wished to summon Consort Mei , Jiang Caiping , to travel .
皇帝 - 希望 到 召唤 配偶 梅 , 江 - , 到 旅行 .

玄宗欲召梅妃江采苹而行，

[jæŋ] - [wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] :
Yang Guifei's Way of Stopping :
杨 - 方式 的 停止 :

杨妃止之道：

" [ðə; ði] ['draɪvər] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [fɜːrst] . "
" The driver should set off first . "
" 这 司机 应该 放 离开 第一的 . "

“车驾宜先发，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'siːd] [ə'nʌðər] [deɪ] .
The rest of you may proceed another day .
这 休息 的 你 可能 继续 其他 天 .

余人不妨另日徐进。”

['empərər] - [ðen] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plæn] .
Emperor Xuanzong then proceeded with the plan .
皇帝 - 然后 继续 和 这 计划 .

于是玄宗遂行。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [wɜːr; wər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]
Consort Mei and the wives of the princes and grandsons were in charge
配偶 梅 和 这 妻子们 的 这 王子们 和 孙子们 是 在 收费
[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
of those who were away from home .
的 那些 WHO 是 离开 从 家 .

梅妃与诸王孙妃主之在外者，

['niːðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [əu'beid] .
Neither could be obeyed .
两者都不 可以 是 服从 .

俱不得从。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
At that time , the officials were unaware of this .
在 那 时间 , 这 官员 是 不知情 的 这 .

当时百官未知，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [ə'gen] .
He then went to court again .
他 然后 去 到 法庭 再次 .

乃仍入朝，

[ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [ɑːr; ər] [stɪl] [kloʊzd] .
The palace gates are still closed .
这 宫殿 大门 是 仍然 关闭 .

宫门尚闭，

[ðeɪ] [stʊd] ['sɑːləmli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] .
They stood solemnly and respectfully .
他们 站立 庄严地 和 尊敬 .

立仗俨然。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ['oʊpənd] ,
As soon as the palace gates opened ,
作为 很快 作为 这 宫殿 大门 打开 ,

及宫门一启，

['pæləs] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
Palace servants were leaving indiscriminately .
宫殿 仆人 是 离开 不加区分地 .

宫人乱出，

[ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [fled] .
The concubines fled .
这 妾室 逃亡 .

嫔御奔逃，

['ruːməz] [spred] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Rumors spread that the emperor's journey was nowhere to be found .
谣言 传播 那 这 皇帝的 旅行 曾是 无处 到 是 成立 .

喧传圣驾不知何往。

['kɪn] -
Qin Guomo
秦 -

秦国模、

['kɪn] - [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['empərər] - [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [fliː] [tuː; tə] ['ʃuː] .
Qin Guozhen predicted that Emperor Xuanzong would inevitably flee to Shu .
秦 - 预测 那 皇帝 - 会 不可避免地 逃跑 到 舒 .

秦国桢料玄宗必然幸蜀，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæv(ə)lri] ['fɑːloʊd] .
The flying cavalry followed .
这 飞行 骑兵 随后 .

飞骑追随。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The other officials fled in all directions .
这 其他 官员 逃亡 在 全部 方向 .

其余官员四出逃之。

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [ə'laɪk] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['juːnəks] .
Soldiers and civilians alike rushed into the palace and the homes of eunuchs .
士兵 和 平民 同样 匆忙 进入 这 宫殿 和 这 房屋 的 太监 .

军民争入宫禁及宦官之家，

['stiːlɪŋ] ['treʒər] .
Stealing treasure .
偷窃 宝藏 .

盗取财宝。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['prɪvəlɪdʒd] [jʌŋ] ['nəublz] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
For a time , even the most privileged young nobles had no way to escape .
为了 一个 时间 , 甚至 这 最多 特权 年轻的 贵族 有 不 方式 到 逃脱 .

公子王孙有一时无可逃者，

[hiː; hi] [wept] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
He wept by the roadside .
他 哭泣 经过 这 路边 .

号泣于路旁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['pɪtɪf(ə)l] .
They are so pitiful .
他们 是 所以 可怜 .

甚可怜悯。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['empərər] - [fled] [west] .
At that time , Emperor Xuanzong fled west .
在 那 时间 , 皇帝 - 逃亡 西方 .

那时玄宗西幸，

[wiː; wi] [droʊv] [θruː] - .
We drove through Zuozang .
我们 驾驶 通过 - .

驾过左藏。

- [sed] :
Guozhong said :
- 说 :

国忠奏道：

" [ðə; ði] [left] [flæŋk] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stɑːkpaɪl] [ʌv; əv] [greɪn] . "
" The left flank has a large stockpile of grain . "
" 这 左边 侧翼 有 一个 大的 储存 的 粮食 . "

“左藏积粮甚多，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
It cannot be transported away immediately .
它 不能 是 运输 离开 立即地 .

一时不能载去，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It may fall into the hands of thieves in the future .
它 可能 落下 进入 这 双手 的 窃贼 在 这 未来 .

将来恐为贼所得，

[pliːz] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Please burn it .
请 烧伤 它 .

请焚之。”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[ɪf] [ðə; ði] [θiːf] [kʌmz] [ænd; ənd][faindz] ['nʌθɪŋ] ,
If the thief comes and finds nothing ,
如果 这 贼 来 和 发现 没有什么 ,

“贼来若无所得，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [meɪk] ['iːv(ə)n] ['hɑːrʃər] [dɪ'mændz] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They will inevitably make even harsher demands on the people .
他们 将要 不可避免地 制作 甚至 更严厉 需求 在 这 人们 .

必更苛求百姓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It would be better to leave this with him .
它 会 是 更好的 到 离开 这 和 他 .

不如留此与之，

[duː][nɑːt] ['fɜːrðər] ['bɜːrd(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .
Do not further burden our people .
做 不是 更远 负担 我们的 人们 .

勿重困吾民。”

[soʊ] [ðeɪ] [droʊv] [ɑːn] .
So they drove on .
所以 他们 驾驶 在 .

遂驱车前进。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [brɪdʒ] ,
After crossing the makeshift bridge ,
后 过境 这 临时搭建 桥 ,

过了便桥，

['iːv(ə)n] [ɪf] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [bəːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Even if Guo Zhong burned the bridge ,
甚至 如果 郭 钟 烧伤 这 桥 ,

国忠即使人焚桥，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [pə'sjuːəz] .
To prevent pursuers .
到 防止 追击者 .

以防追者。

[wen] ['empərər] - [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Emperor Xuanzong heard of this ,
什么时候 皇帝 - 听到 的 这 ,

玄宗闻之，

['duːoʊ] [sed] :
Duo said :
二人组 说 :

咄嗟道：

['piːp(ə)l] [fled] [frʌm; frəm] [θiːvz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] .
People fled from thieves in search of survival .
人们 逃亡 从 窃贼 在 搜索 的 生存 .

“人各避贼求生，

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [pæθ] [ɪz] [blɑːkt] . "
" But their path is blocked . "
" 但 他们的 小路 是 已屏蔽 . "

奈何绝其路。”

[l'juː] ['gaʊli] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
Liu Gaoli led his troops to annihilate them .
刘 高丽 引领 他的 军队 到 歼灭 他们 .

留高力士率军扑灭之。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['pæləs] [ɪn] [ʃiːˌɑːn'jɑːŋ] . . .
When the emperor arrived at Wangxian Palace in Xianyang . . .
什么时候 这 皇帝 到达的 在 - 宫殿 在 咸阳 . . .

及驾至咸阳望贤宫，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [fled] [fɜːrst] .
Local officials all fled first .
当地的 官员 全部 逃亡 第一的 .

地方官员俱先逃遁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

日已向午，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['iːtn] .
He has not yet eaten .
他 有 不是 然而 吃 .

犹未进食。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːfərd] [kɔːrs] [raɪs] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [wiːt] [ænd; ənd] [biːnz] .
The people offered coarse rice mixed with wheat and beans .
这 人们 提供 粗 米 混合 和 小麦 和 豆子 .

民献粝饭杂以麦豆，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['græn'tʃɪldrən] [vaɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] .
The imperial grandchildren vied to eat it with their hands .
这 帝国 孙辈 竞争 到 吃 它 和 他们的 双手 .

皇孙辈争以手掬食之，

[suːn] ['æftər] , ['empərər] - [ʌv; əv] [dʒei] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm] ['hænsəmli] .
Soon after , Emperor Xuanzong of Jing rewarded him handsomely .
很快 后 , 皇帝 - 的 景 奖励 他 英俊地 .

须臾而荆玄宗厚酬其值，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wept] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
The people wept uncontrollably .
这 人们 哭泣 无法控制 .

百姓都哭失声。

['empərər] - ['ɔːlsoʊ] [wept] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Emperor Xuanzong also wept uncontrollably .
皇帝 - 还 哭泣 无法控制 .

玄宗亦挥泪不止，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] [wɜːrdz] .
They were comforted and sent away with kind words .
他们 是 安慰 和 发送 离开 和 种类 字 .

用好言慰谕而遣之。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [læk] [ʌv; əv] [fuːd] ,
From the soldiers ' lack of food ,
从 这 士兵 - 缺少 的 食物 ,

从行军士乏食，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .
They dispersed to the villages in search of food .
他们 分散的 到 这 村庄 在 搜索 的 食物 .

听其散往村落觅食。

[ðæt] [naɪt] , [wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [ˌdʒɪn'tʃɛŋ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
That night , we stayed at Jincheng Post Station .
那 夜晚 , 我们 入住 在 金城 邮政 车站 .

是夜宿金城驿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [left] ,
The officials and the people all left ,
这 官员 和 这 人们 全部 左边 ,

官民皆走，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [læmps] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
There were no lamps in the inn .
那里 是 不 灯 在 这 客栈 .

驿中无灯，

['piːp(ə)l] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] , [wʌn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
People lay down together , one on top of the other .
人们 躺 向下 一起 , 一 在 顶部 的 这 其他 .

人相枕藉而寝，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] .
Regardless of social status .
不管 的 社会的 地位 .

无分贵贱。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][mɑːweɪ][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
The emperor arrived at Mawei Post Station .
这 皇帝 到达的 在 马尾 邮政 车站 .

驾至马嵬驿，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .
The soldiers were hungry and exhausted .
这 士兵 是 饥饿的 和 筋疲力尽的 .

将士饥疲，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .
They were all filled with anger and wanted to change things .
他们 是 全部 已填 和 愤怒 和 通缉 到 改变 事物 .

皆怀愤怒欲变。

['tʃɛn] - [sed] [ðæt] [jæŋ] - ['ɪnstɪ,geɪtid] ['keɪɑːs] [ænd; ənd][wɔːr] .
Chen Xuanli said that Yang Guozhong instigated chaos and war .
陈 - 说 那 杨 - 煽动 混乱 和 战争 .

陈玄礼言杨国忠召乱起衅，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They wanted to kill him .
他们 通缉 到 杀 他 .

欲诛之。

[li] - , [ə; eɪ] ['juːnək] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] , ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Li Taiguo , a eunuch in the Eastern Palace , secretly informed the Crown Prince .
李 - , 一个 宦官 在 这 东 宫殿 , 偷偷 知情的 这 王冠 王子 .

东宫内侍李太国密告太子，

[,ʌndɪ'saɪdɪd] .
Undecided .
未决定 .

未决。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [tɪ'betən] ['en,vɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [piːs] .
More than twenty Tibetan envoys came to discuss peace .
更多的 比 二十 藏 使节 来了 到 讨论 和平 .

会吐蕃使者二十余人来议和好，

['trævlɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvər] .
Traveling alongside the driver .
旅行 旁边 这 司机 .

随驾而行。

[ðæt] [deɪ] , [ʒeɪ] - [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fuːd] .
That day , Zhe Guozhong complained to his horse that he had no food .
那 天 , 泽 - 抱怨 到 他的 马 那 他 有 不 食物 .

这日遮国忠马前诉以无食，

- [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] .
Guozhong did not have time to answer .
- 做过 不是 有 时间 到 回答 .

国忠未及回答，

['tʃɛn] - ['ʃaʊtɪd] :
Chen Xuanli shouted :
陈 - 喊叫 :

陈玄礼大呼曰：

[jæŋ] - [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Yang Guozhong conspired with foreign envoys to rebel .
杨 - 密谋 和 外国的 使节 到 反叛 .

“杨国忠交通番使谋反，

[wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
We can join forces to kill the rebels .
我们 能 加入 力量 到 杀 这 叛军 .

我等可共杀反贼。”

[soʊ][ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'roʊz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
So the call to join the army arose in unison .
所以 这 称呼 到 加入 这 军队 出现 在 齐声 .

于是从军一齐鼓噪起来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [jæŋ] - [daʊn] .
He immediately cut Yang Guozhong down .
他 立即地 切 杨 - 向下 .

登时把杨国忠砍倒，

['slɔːtəriŋ] [lɪmz]
Slaughtering limbs
屠宰 四肢

屠割肢体，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [dʒei] [juːst] [ə; eɪ] [spɪr] [tuː; tə] [dɪ'kæpɪteɪt] [hɪm; ɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] [geɪt] .
In an instant , Jing used a spear to decapitate him outside the post station gate .
在 一个 立即的 , 景 用过的 一个 矛 到 杀头 他 外部 这 邮政 车站 门 .

顷刻而荆以枪揭其首于驿门外，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [jæŋ] [ʒ'wɑːn] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['revənuː] .
He also killed his son , Yang Xuan , the Vice Minister of Revenue .
他 还 被杀 他的 儿子 , 杨 宣 , 这 副 部长 的 收入 .

并杀其子户部侍郎杨暄。

[ðə; ði] [kə'riːən] ['leɪdi] [ə'raɪvd] [baɪ][kɑːr] .
The Korean lady arrived by car .
这 韩国人 女士 到达的 经过 车 .

时韩国夫人乘车而至，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd] .
The soldiers all stepped forward .
这 士兵 全部 步 向前 .

众军一齐上前，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɪld] [hɜːr; hər] .
He also killed her .
他 还 被杀 她 .

也将她砍死。

['leɪdi] [gwoʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] ['peɪ][ˌetʃ ju 'aɪ] ,
Lady Guo and her son Pei Hui ,
女士 郭 和 她 儿子 裴 惠 ,

虢国夫人与其子裴徽，

[bɪŋ] - [waɪf] ,
Bing Guozhong's wife ,
必应 - 妻子 ,

并国忠的妻子、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [tʃɛnkæŋ] .
The child escaped to Chencang .
这 孩子 逃脱 到 陈仓 .

幼儿逃至陈仓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['zuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]
They were being chased by Magistrate Xue Jingxian and his officials and people
他们 是 存在 追逐 经过 地方法官 薛 - 和 他的 官员 和 人们
.
.
.

被县令薛景仙率吏民追着，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] .
They were all killed .
他们 是 全部 被杀 .

个个被杀。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['empərər] - [hɜːrd] [ðæt] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
On the day Emperor Xuanzong heard that Guo Zhong had been killed by the army ,
在 这 天 皇帝 - 听到 那 郭 钟 有 到过 被杀 经过 这 军队 ,

当日玄宗闻国忠为众军所杀，

['hɜːri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
Hurry out of the post station ,
匆忙 出去 的 这 邮政 车站 ,

急出驿门，

['ɔːfər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Offer words of comfort .
提供 字 的 舒适 .

用好言安慰。

[iːtʃ] ['juːnɪt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
Each unit was ordered to withdraw .
每个 单元 曾是 订购 到 提取 .

各令收队，

[ðə; ði] [truːps] [dʒʌst] [kept] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [dɪ'spɜːrs] .
The troops just kept making noise and wouldn't disperse .
这 军队 只是 保留 制作 噪音 和 不会 分散 .

众军只是喧闹不散。

['empərər] - [æskt] :
Emperor Xuanzong asked :
皇帝 - 问 :

玄宗传问：

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrs] ?
Why don't you all disperse ?
为什么 不 你 全部 分散 ?

“你等为何不散？”

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔːr] :
The soldiers were in an uproar :
这 士兵 是 在 一个 骚动 :

众军哗然道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['treɪtəz] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] . . . "
" Although the traitors have been executed . . . "
" 虽然 这 叛徒 有 到过 执行 . . . "

“反贼虽诛，

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
The root of the thief is still there .
这 根 的 这 贼 是 仍然 那里 .

贼根犹在，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [dɪ'spɜːrs] ?
How dare we disperse ?
如何 敢 我们 分散 ?

何敢便散。”

['tʃɛn] - [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
Chen Xuanli reported the opinions of the people :
陈 - 据报道 这 意见 的 这 人们 :

陈玄礼奏上众人之意：

" [sɪns] [gwoʊ] [dʒɒŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ,
" Since Guo Zhong has been executed ,
" 自从 郭 钟 有 到过 执行 ,

“以国忠既诛，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] [ə'gen] .
It is not appropriate for the Imperial Concubine to serve the Emperor again .
它 是 不是 合适的 为了 这 帝国 妾 到 服务 这 皇帝 再次 .

贵妃不宜复侍至尊，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We await Your Majesty's decision .
我们 等待 你的 陛下的 决定 .

伏候圣断。”

['empərər] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'lɑːrm] :
Emperor Xuanzong exclaimed in alarm :
皇帝 - 惊呼 在 警报 :

玄宗惊慌道：

" [wʌt] [dʌz] [gwoʊ] [ʒɔŋz] [rɪ'beljən] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ? "
" What does Guo Zhong's rebellion have to do with the concubine ? "
" 什么 做 郭 钟氏 叛乱 有 到 做 和 这 妾 ? "

“国忠谋反与妃子何干？”

['gaʊ] ['lɪʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Gao Lishi reported :
高 李诗 据报道 :

高力士奏道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ɪnəs(ə)nt] . "
" The Imperial Concubine is indeed innocent . "
" 这 帝国 妾 是 的确 清白的 . "

"贵妃诚然无罪，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrmi][hæd; həd] [ɔː'redi] [kɪld] [gwoʊ] [dʒɒŋ] .
But the army had already killed Guo Zhong .
但 这 军队 有 已经 被杀 郭 钟 .

但众军已杀国忠，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [saɪd] .
The Imperial Concubine was still by the Emperor's side .
这 帝国 妾 曾是 仍然 经过 这 皇帝的 边 .

而贵妃犹在帝左右，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ?
How can one feel at ease ?
如何 能 一 感觉 在 舒适 ?

岂能自安。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
I hope Your Majesty will consider this carefully .
我 希望 你的 威严 将要 考虑 这 小心 .

愿皇爷慎思之。

[meɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][biː; bi] [seɪf] .
May the soldiers be safe .
可能 这 士兵 是 安全的 .

将士安，

" [ðen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz][æt; ət] [piːs] . "
" Then His Majesty is at peace . "
" 然后 他的 威严 是 在 和平 . "

则皇爷安矣。"

['empərər] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['saɪləntli] .
Emperor Xuanzong nodded silently .
皇帝 - 点头 默默 .

玄宗默默点头，

[tɜːrn] [ænd; ənd] [step] [ˌɪn'saɪd] .
Turn and step inside .
转动 和 步 里面 .

转步入门，

[hiː; hi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] , [hed] [boʊd] .
He stood leaning on his cane , head bowed .
他 站立 倾斜 在 他的 甘蔗 , 头 鞠躬 .

倚杖垂首而立。

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久之，

['weɪ] - [sʌn] , [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] , ['weɪ] [iː] , [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wei Jiansu's son , the priest of Jingzhao , Wei E , knelt and reported :
魏 - 儿子 , 这 牧师 的 京兆 , 魏 E , 跪下 和 据报道 :

韦见素之子京兆司铎韦谔跪奏曰：

" ['pʌblɪk] ['æŋgər][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][dɪ'faɪ] . "
" Public anger is hard to defy . "
" 民众 愤怒 是 难的 到 违抗 . "

"众怒难犯，

['seɪfti] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
Safety hangs in the balance .
安全 悬挂 在 这 平衡 .

安危在顷刻。

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [set] [ə'saɪd] ['feɪvərz][ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [jʊr; jər] [ə'fekʃənz] .
May Your Majesty set aside favors and restrain your affections .
可能 你的 威严 放 旁边 恩惠 和 抑制 你的 情感 .

愿陛下割恩忍爱，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
To bring peace to the nation .
到 带来 和平 到 这 国家 .

以宁国家。”

['empərər] - [ðen] ['entərd] [ðə; ði] ['tempəreri] ['pæləs] .
Emperor Xuanzong then entered the temporary palace .
皇帝 - 然后 进入 这 暂时的 宫殿 .

玄宗乃步入行宫，

['siːɪŋ] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ,
Seeing that Consort Yang could not utter a single word ,
看到 那 配偶 杨 可以 不是 说出 一个 单身的 单词 ,

见杨妃一字也说不出，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
But she wept as she touched it .
但 她 哭泣 作为 她 感动 它 .

但抚之而哭。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [gruː] ['laʊdər] .
The commotion outside the door grew louder .
这 骚动 外部 这 门 生长 更大声 .

门外哗声愈甚。

['gaʊ] ['lɪʃi] [sed] :
Gao Lishi said :
高 李诗 说 :

高力士道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ['kwɪkli] . "
" The matter should be resolved quickly . "
" 这 事情 应该 是 已解决 迅速地 . "

“事宜速决。”

['empərər] - , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] , [left] [ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] , ['seɪɪŋ] :
Emperor Xuanzong , accompanied by Consort Yang , left the post station and wept bitterly , saying :
皇帝 - , 伴随 经过 配偶 杨 , 左边 这 邮政 车站 和 哭泣 苦涩地 , 说 :

玄宗携杨妃出驿大哭道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , "
" Your Highness , "
" 你的 高度 , "

“妃子，

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l] [ˌfer'wel] ! "
" This is our final farewell ! "
" 这 是 我们的 最终的 告别 ! "

我和你从此永别矣！”

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['ɔːlsoʊ] [wept] :
Consort Yang also wept :
配偶 杨 还 哭泣 :

杨妃亦哭道：

" [meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [teɪk] [ker] . "
" May Your Majesty take care . "
" 可能 你的 威严 拿 关心 . "

“愿陛下保重，

[aɪ] [ber] ['meni] [sɪnz] .
I bear many sins .
我 熊 许多 罪孽 .

妾负罪良多，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] .
I have no regrets about dying .
我 有 不 遗憾 关于 垂死 .

死无所恨，

[hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['buːdə,'bʊdə][ænd; ənd] [daɪd] .
He begged for permission to worship Buddha and died .
他 乞求 为了 允许 到 崇拜 佛 和 死亡 .

乞容礼佛而死。”

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] .
Emperor Xuanzong ordered a strongman to lead him to the Buddhist hall .
皇帝 - 订购 一个 大力士 到 带领 他 到 这 佛教徒 大厅 .

玄宗令力士引至佛堂，

[ʃiː; ʃi] ['entərd] , ['sɔbiŋ] ['laʊdli] .
She entered , sobbing loudly .
她 进入 , 啜泣 高声 .

大哭而入。

['æftər] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['fɪnɪʃt] ['wəːʃipɪŋ] ['buːdə,'bʊdə][ɪn][ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] ,
After Consort Yang finished worshiping Buddha in the Buddhist hall ,
后 配偶 杨 完成的 敬拜 佛 在 这 佛教徒 大厅 ,

杨妃至佛堂礼佛毕，

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
The strongman presented a silk handkerchief .
这 大力士 呈现 一个 丝绸 手帕 .

力士奉上罗巾，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [per] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] .
He urged him to hang himself under the pear tree in front of the Buddhist hall .
他 敦促 他 到 悬挂 他自己 在下面 这 梨 树 在 正面 的 这 佛教徒 大厅 .

促令自缢于佛堂前之梨树下。

['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
Thirty - eight years old .
三十 - 八 年 老的 .

年三十八。

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ['kɔːrtjɑːrd] .
The corpse was placed in the post station courtyard .
这 尸体 曾是 放置 在 这 邮政 车站 庭院 .

尸置驿庭，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
Zhao Xuanli led his troops in to observe .
赵 - 引领 他的 军队 在 到 观察 .

召玄礼引众军入观之。

[wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ded] ,
When the soldiers saw that Consort Yang was indeed dead ,
什么时候 这 士兵 锯 那 配偶 杨 曾是 的确 死的 ,

众军见杨妃果死，

[rɪ'muːv] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['ɑːrmər]
Remove helmet and armor
消除 头盔 和 盔甲

免胄释甲，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! " [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
He bowed his head and shouted " Long live the Emperor ! " before leaving .
他 鞠躬 他的 头 和 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! " 前 离开 .

顿首呼万岁而去。

['empərər] - ['ɔːrdərd] ['strɔːŋˌmɛn] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði]
Emperor Xuanzong ordered strongmen to quickly prepare a coffin and bury the
皇帝 - 订购 大力士 到 迅速地 准备 一个 棺材 和 埋葬 这
['bɑːdi] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['westərn] ['sʌbə:b] .
body at the foot of the northern slope outside the western suburbs .
身体 在 这 脚 的 这 北方 坡 外部 这 西 郊区 .

玄宗命力士速具棺殓葬于西郊之外道北坎下。

['æftər] [ðə; ði] ['beriəl] ,
After the burial ,
后 这 葬礼 ,

及葬毕，

['empərər] - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] :
Emperor Xuanzong said to the strongman :
皇帝 - 说 到 这 大力士 :

玄宗谓力士道：

" [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ʌn'juːʒuəl] [driːmz] . "
" The concubine always had unusual dreams . "
" 这 妾 总是 有 异常 梦境 . "

“妃子向有异梦，

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [tə'deɪ] . "
" It has come to pass today . "
" 它 有 来 到 经过 今天 . "

今日应矣。”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" [wʌt] [driːm] [dɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæv; həv] ? "
" What dream did the Imperial Concubine have ? "
" 什么 梦 做过 这 帝国 妾 有 ? "

“贵妃何梦？”

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

" [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌns] [sed] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ] ['stroʊld] ['liːʒərli] [ɑːn] [maʊnt] [li]
" The concubine once said that in a dream she and I strolled leisurely on Mount Li
" 这 妾 一次 说 那 在 一个 梦 她 和 我 漫步 悠闲 在 山 李
. "
: "
. "

“妃子曾说梦与朕闲游骊山，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [zɪŋjuːən] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Arrived at Xingyuan Post Station .
到达的 在 星源 邮政 车站 .

至兴元驿。

[saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [fuːd] ,
Side to side food ,
边 到 边 食物 ,

方对食，

[ə; eɪ] ['faɪər] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
A fire suddenly broke out in the backyard .
一个 火 突然 打破 出去 在 这 后院 .

后院忽发火。

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] ,
Hurry up and walk out ,
匆忙 向上 和 走 出去 ,

忙走出，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
Looking back at the post station ,
寻找 后退 在 这 邮政 车站 ,

回望驿中，

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [bɜːnd] .
All the trees were burned .
全部 这 树木 是 烧伤 .

树木皆焚。

[tuː] ['drægənz] [ə'raɪvd] [ɪn] ['rʌʃə] .
Two dragons arrived in Russia .
二 龙 到达的 在 俄罗斯 .

俄有二龙至，

[raɪd] [ə; eɪ] [waɪt] ['drægən] ,
ride a white dragon ,
骑 一个 白色的 龙 ,

朕跨白龙，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [roʊd] [ə; eɪ] [blæk] ['drægən] .
The concubine rode a black dragon .
这 妾 骑 一个 黑色的 龙 .

妃子跨黑龙。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ə'pɪrd] .
Suddenly a black man appeared .
突然 一个 黑色的 男人 出现 .

忽见一黑人，

[laɪk] [ə; eɪ] [goʊst]
Like a ghost
喜欢 一个 鬼

状如鬼魅，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] [piːk] .
He claimed to be the god of this peak .
他 声称 到 是 这 上帝 的 这 顶峰 .

自云是此峰之神,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gɑːd] [ɔːˈdeɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒər] [ʌv; əv]
It is said that God ordained his concubine to be the Empress Dowager of
它 是 说 那 上帝 受戒 他的 妾 到 是 这 皇后 老妇 的

[jɪʒuː] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈsɪlkwɜːrm] .
Yizhou , the Minister of Silkworms .
宜州 , 这 部长 的 蚕 .

称上帝命授妃子为益州牧蚕元后。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] ,
Suddenly realizing with a start ,
突然 意识到 和 一个 开始 ,

悚然而觉,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
The next day , news came that Fanyang had betrayed his mission .
这 下一个 天 , 消息 来了 那 - 有 背叛 他的 使命 .

明日即闻范阳叛信。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,
Looking back now ,
寻找 后退 现在 ,

如今想起来,

[ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] [maʊnt] [li]
Travel with me to Mount Li
旅行 和 我 到 山 李

与朕游骊山,

[li] [miːnz] [ˌsepəˈreɪʃn] ;
Li means separation ;
李 方法 分离 ;

骊者离也;

[fæŋ] [ʃiː] [hwuː][fɑː] ,
Fang Shi Huo Fa ,
方 史 霍 法 ,

方食火发,

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈæpɪtaɪt] ;
A sign of loss of appetite ;
一个 符号 的 损失 的 食欲 ;

失食之兆;

[ˈfaɪər] [ˈsɪmbəˌlaɪziz] [ˈmɪləteri] [fɔːrs] ;
Fire symbolizes military force ;
火 象征着 军队 力量 ;

火为兵象;

[ɔːl] [ðə; ði][poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] [wʊd] [wʌz; wəz] [bəːnd] .
All the post station wood was burned .
全部 这 邮政 车站 木头 曾是 烧伤 .

驿木俱焚,

[ðə; ði][poʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
The post station and the easy station are the same .
这 邮政 车站 和 这 简单的 车站 是 这 相同的 .

驿与易同,

[ˌeɪ diː 'diː] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Add wood to the side ,
添加 木头 到 这 边 ,

加木于旁,

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] .
The character " 杨 " is also used .
这 特点 " - " 是 还 用过的 .

杨字也;

[aɪ] [raɪd] [ə; eɪ] [waɪt] ['drægən] ,
I ride a white dragon ,
我 骑 一个 白色的 龙 ,

朕跨白龙,

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['westwərd] ['dʒɜːrni] ;
An image of a westward journey ;
一个 图像 的 一个 向西 旅行 ;

西行之象;

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [roʊd] [ə; eɪ] [blæk] ['drægən] .
The concubine rode a black dragon .
这 妾 骑 一个 黑色的 龙 .

妃子跨黑龙,

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [gluːm] ;
An image of darkness and gloom ;
一个 图像 的 黑暗 和 愁云 ;

幽阴之象;

[piːk] [gɑːd] ,
Peak God ,
顶峰 上帝 ,

峰神者,

['maʊnt(ə)n] ['spɪrɪt] ,
Mountain spirit ,
山 精神 ,

山鬼也,

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] " - " .
The character " 山鬼 " is the same as " 嵬 " .
这 特点 " - " 是 这 相同的 作为 " - " .

山鬼乃嵬字;

['emprəs] ['daʊədʒər] [ʌv; əv] [jɪʒuː] ,
Empress Dowager of Yizhou ,
皇后 老妇 的 宜州 ,

益州牧蚕太后,

[sɪlk] [prə'duːst] [baɪ] ['sɪlkwɜːrm]
Silk produced by silkworms
丝绸 生产 经过 蚕

蚕所发致丝,

[ˌeɪ diː 'diː] [sɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] " - " .
Add silk to the side of the radical " 益 " .
添加 丝绸 到 这 边 的 这 激进的 " - " .

益旁加丝,

[ðə; ði] ['kærəktər] - (-) [miːnz] [tuː; tə] [hæŋ] [wʌn'self] .
The character 缢 (zhà) means to hang oneself .
这 特点 - (-) 方法 到 悬挂 自己 .

缢字也,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] [æt; ət][mɑːweɪ] , [ə; eɪ] [pleɪs] [mɑːrkt] [baɪ] ['ɑːmɪnəs] [saɪnz] .
He was hanged at Mawei , a place marked by ominous signs .
他 曾是 绞刑 在 马尾 , 一个 地方 标记 经过 不祥的 标志 .

正缢死于马嵬之兆。”

['gaʊ] ['lɪʃi] [sed] :
Gao Lishi said :
高 李诗 说 :

高力士道：

" [ðə; ði] [driːm] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɑːmɪnəs] , "
" The dream was so ominous , "
" 这 梦 曾是 所以 不祥的 , "

“梦兆如此，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌpriːɔːrˈdeɪnd] [baɪ][ə; eɪ][pæst] [laɪf] .
It was preordained by a past life .
它 曾是 预定的 经过 一个 过去的 生活 .

系前缘所定，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] .
Your Majesty should be lenient with yourself .
你的 威严 应该 是 宽容 和 你自己 .

皇爷宜自宽，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˌʌp'set] .
There's no need to be too upset .
有 不 需要 到 是 也 沮丧的 .

不必过于伤情。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

- ['entərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] .
Xuanli entered and reported .
- 进入 和 据报道 .

玄礼入奏，

[pliːz] ['ɔːrdər][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [set] [aʊt] .
Please order the troops to set out .
请 命令 这 军队 到 放 出去 .

请旨约饬军队启行。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .
I don't know what will happen on this journey .
我 不 知道 什么 将要 发生 在 这 旅行 .

未知此去如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [lɪŋwuː] , [bʌt; bət]['reblz; rɪ'bel] [rʌn]
Chapter 29 : The Crown Prince ascends the throne in Lingwu , but rebels run
章 - : 这 王冠 王子 上升 这 王座 在 灵武 , 但 叛军 跑步
['ræmpənt] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
rampant in Chang'an .
猖獗 在 长安 .

第29回 留灵武储君践位 陷长安逆贼肆凶

['miːnwaɪl] , ['tʃɛn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [truːps] . . .
Meanwhile , Chen Xuanli instructed the troops . . .
同时 , 陈 - 指示 这 军队 . . .

却说陈玄礼约饬众军，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
The request is about to be made .
这 要求 是 关于 到 是 制成 .

请旨将欲启行，

['evriwʌn] [ə'suːmd] [ðæt] [jæŋ] - ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] ['ʃuː] .
Everyone assumed that Yang Guozhong's officers and generals were all in Shu .
每个人 假定 那 杨 - 警官 和 将军们 是 全部 在 舒 .

众人以杨国忠将吏皆在蜀，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['træv(ə)l] [west] .
They refused to travel west .
他们 拒绝 到 旅行 西方 .

不肯西行。

[ɔːr] [pliːz] [goʊ][tuː; tə] [həlɔŋ] .
Or please go to Helong .
或者 请 去 到 鹤龙 .

或请往河陇，

[ɔːr] [pliːz] [goʊ][tuː; tə]['taijuː'aːn] .
Or please go to Taiyuan .
或者 请 去 到 太原 .

或请往太原，

[ɔːr] [pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Or please return to the capital .
或者 请 返回 到 这 首都 .

或请还京师，

[ə'pɪnjənz] ['dɪfər] .
Opinions differ .
意见 不同 .

众论不一。

['empərər] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['ʃuː] .
Emperor Xuanzong intended to conquer Shu .
皇帝 - 故意的 到 征服 舒 .

玄宗意在下蜀，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
And fearing to go against the wishes of the masses ,
和 害怕 到 去 反对 这 愿望 的 这 群众 ,

又恐拂众人之意，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He just kept his head down and remained silent .
他 只是 保留 他的 头 向下 和 剩余 沉默的 .

只顾低头不语。

['weɪ] [iː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Wei E reported :
魏 E 据报道 :

韦谔奏道：

['taijuː'aːn]
Taiyuan
太原

"太原、

[həlɔŋ]
Helong
鹤龙

河陇，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] .
None of these are places to stay .
没有任何 的 这些 是 地方 到 停留 .

俱非驻跸之地。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
If we return to the capital
如果 我们 返回 到 这 首都

若还京师，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [θiːvz] .
We must be prepared to defend against thieves .
我们 必须 是 准备 到 保卫 反对 窃贼 .

必须有御贼之备。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [naʊ] .
There are very few soldiers and horses now .
那里 是 非常 很少 士兵 和 马匹 现在 .

今士马甚少，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
It is not easy to devise a plan .
它 是 不是 简单的 到 设计 一个 计划 .

未易为计。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

以臣愚见，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [fjuːfɛŋ] [ɪn'sted] ?
Why not go to Fufeng instead ?
为什么 不是 去 到 扶风 反而 ?

不如且至扶风，

[suː][ˌti ju] [əd'vænsɪz] [ænd; ənd] [hɔːlts] .
Xu Tu advances and halts .
徐 图 进展 和 停止 .

徐图进止。”

['empərər] - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Emperor Xuanzong nodded in agreement .
皇帝 - 点头 在 协议 .

玄宗闻言首肯，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə] [ɔːl] .
He commanded that this message be conveyed to all .
他 命令 那 这 信息 是 传递 到 全部 .

命以此意传谕众人。

['evriwʌn] [əu'beid] .
Everyone obeyed .
每个人 服从 .

众人皆从命，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm] [mɑːweɪ] [ɪ'miːdiətli] .
The imperial carriage will depart from Mawei immediately .
这 帝国 运输 将要 离开 从 马尾 立即地 .

即日从马嵬发驾启行。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the eve of departure ,
在 这 前夕 的 离开 ,

临行之时，

['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['eldəz] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] , ['æskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] .
Many people and elders blocked the road , asking us to stay .
许多 人们 和 长者 已屏蔽 这 路 , 问 我们 到 停留 .

有许多百姓父老遮道请留。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
Emperor Xuanzong ordered the Crown Prince to comfort him .
皇帝 - 订购 这 王冠 王子 到 舒适 他 .

玄宗命太子宣慰之。

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] :
The elders said :
这 长者 说 :

父老曰：

" [sɪns] [ðə; ði] [su'priːm] [wʌn] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [steɪ] . . . "
" Since the Supreme One refuses to stay . . . "
" 自从 这 最高 一 拒绝 到 停留 . . . "

“至尊既不肯留，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] ['aʊər; ɑːr] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] .
We are willing to lead our sons and brothers to follow Your Highness .
我们 是 愿意的 到 带领 我们的 儿子们 和 兄弟 到 跟随 你的 高度 .

某等愿率子弟从殿下，

[ðə; ði] ['iːstərn] ['bændits]
The Eastern Bandits
这 东 强盗

东破贼，

[teɪk] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Take Chang'an .
拿 长安 .

取长安。

[ɪf] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][bəuθ] ['entər] ['ʃuː]
If Your Highness and His Majesty both enter Shu
如果 你的 高度 和 他的 威严 两个都 进入 舒

若殿下与至尊皆入蜀，

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ?
Who will be the master of the people of the Central Plains ?
WHO 将要 是 这 掌握 的 这 人们 的 这 中央 平原 ?

中原百姓谁为之主？”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
In a short time , several thousand people gathered .
在 一个 短的 时间 , 一些 千 人们 聚集 .

须臾聚至数千人。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [steɪ] .
The crown prince refused to stay .
这 王冠 王子 拒绝 到 停留 .

太子不肯留，

[aɪ] [spɜːrd] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] ['westwərd] .
I spurred my horse and set off westward .
我 受到刺激 我的 马 和 放 离开 向西 .

策马欲西行。

[prɪns] [jæn] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Prince Jianning Yan , son of the Crown Prince ,
王子 建宁 严 , 儿子 的 这 王冠 王子 ,

太子之子建宁王炎，

[li] - , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] , [rɪ'mɔn,streɪtid] :
Li Fuguo , holding the reins , remonstrated :
李 - , 保持 这 缰绳 , 抗议 :

与李辅国执鞚谏曰：

" [ðə; ði] ['treɪtəz] [hæv; həv] ['vaiəleitid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . "
" The traitors have violated the imperial court . "
" 这 叛徒 有 违反 这 帝国 法庭 . "

"逆贼犯阙，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn] ['keɪɑːs]
The world is in chaos
这 世界 是 在 混乱

四海分崩，

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] ,
Not because of personal feelings ,
不是 因为 的 个人的 情怀 ,

不因人情，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we revive it ?
如何 能 我们 复活 它 ?

何以兴复。

[jʊr; jər] ['haɪnəs] , [waɪ] [nɑːt] ['gæðər] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ?
Your Highness , why not gather the troops from the northwest ?
你的 高度 , 为什么 不是 收集 这 军队 从 这 西北 ?

殿下不如收西北边之兵，

['sʌmən] [gwoʊ] ['ziːjiː] ,
Summon Guo Ziyi ,
召唤 郭 子义 ,

召郭子仪、

[li] - [ɪn] ['hʌ'beɪ] ,
Li Guangbi in Hebei ,
李 - 在 河北 ,

李光弼于河北，

['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] ,
Working together ,
在职的 一起 ,

与之并力，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
To punish the traitors in the east ,
到 惩治 这 叛徒 在 这 东方 ,

东讨逆贼，

[ˌriː'kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] ,
Recapture of the two capitals ,
夺回 的 这 二 首都 ,

克复二京，

['flæt(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Flatten the world ,
压平 这 世界 ,

削平四海，

[swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ,
Sweep away the palace gates ,
扫 离开 这 宫殿 大门 ,

扫除宫禁，

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [su'priːm] ['ruːlər] ,
To welcome the supreme ruler ,
到 欢迎 这 最高 统治者 ,

以迎至尊，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] [fɔːrm][ʌv; əv]['fɪliəl] ['paɪəti] ?
Is this not the greatest form of filial piety ?
是 这 不是 这 最 形式 的 孝 虔诚 ?

岂非孝子之大者，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɪviəl] ['mætər] [ʌv; əv] [ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəstiz] [ə'fɪʃ(ə)l]
Why bother with the trivial matter of reviewing the Qing Dynasty's official
为什么 打扰 和 这 琐碎的 事情 的 复习 这 青 王朝的 官方的
['dɑːkjuments] ?
documents ?
文件 ?

何必区区温清定省之文，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [lʌv] ?
Is it for the sake of children's love ?
是 它 为了 这 清酒 的 孩子们的 爱 ?

为儿女之恋乎！”

[ðə; ði] ['eldəz] [ɔːl] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
The elders all supported the crown prince .
这 长者 全部 有 这 王冠 王子 .

众父老共拥太子，

[ðə; ði] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .
The horse could not move .
这 马 可以 不是 移动 .

马不得行。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [prɪns] - ['tʃuː] ,
The Crown Prince then sent his son , Prince Guangping Chu ,
这 王冠 王子 然后 发送 他的 儿子 , 王子 - 楚 ,

太子乃使其子广平王俶，

[kaɪ] [baɪ] - .
Chi Bai Xuanzong .
奇 白 - .

驰白玄宗。

- [sed] :
Xuanzong said :
- 说 :

玄宗道：

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
Such is the nature of human nature .
这样的 是 这 自然 的 人类 自然 .

“人心如此，

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [noʊn] .
The will of Heaven is known .
这 将要 的 天堂 是 已知 .

天意可知。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ! "
" This is my good fortune ! "
" 这 是 我的 好的 财富 ! "

是朕之幸也！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
He ordered the rear guard to be divided into two thousand men .
他 订购 这 后部 警卫 到 是 分割 进入 二 千 男人 .

命分后军二千人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['drægən] ['steiblz] ['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
And the Flying Dragon Stables horses followed the Crown Prince .
和 这 飞行 龙 马厩 马匹 随后 这 王冠 王子 .

及飞龙厩马从太子。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] :
The instruction was given :
这 操作说明 曾是 给定 :

谕之曰：

" [prɪns] - ,
" Prince Renxiao ,
" 王子 - ,

“太子仁孝，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [æn'sestrəl] ['tɛmpəlz] .
It can be used in ancestral temples .
它 能 是 用过的 在 祖先的 寺庙 .

可奉宗庙，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [wel] .
You should assist him well .
你 应该 协助 他 出色地 .

汝等善辅之。”

[ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , ['seɪɪŋ] :
The temple officials then instructed the crown prince , saying :
这 寺庙 官员 然后 指示 这 王冠 王子 , 说 :

又使庙臣谕太子曰：

" [straɪv] [ɑːn] , "
" Strive on , "
" 努力 在 , "

“汝勉之，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Do not worry about me .
做 不是 担心 关于 我 .

勿以吾为念。

[ˌnɔːrθ'westərn] [traɪbz]
Northwestern tribes
西北 部落

西北诸部落，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [wɔːrm] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
It feels warm and gentle to the touch .
它 感觉 温暖的 和 温和的 到 这 触碰 .

抚之素厚，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd][ə; eɪ] [juːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You will surely find a use for it .
你 将要 一定 寻找 一个 使用 为了 它 .

汝必得其用。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [pæs] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I shall now pass the throne to you . "
" 我 将 现在 经过 这 王座 到 你 . "

吾即当传位于汝也。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Upon hearing the imperial edict , the Crown Prince
之上 听力 这 帝国 法令 , 这 王冠 王子

太子闻诏，

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] .
They wept and wailed towards the west .
他们 哭泣 和 哀嚎 向 这 西方 .

西向号泣。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ðen] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
The Prince of Guangping then proclaimed to the people :
这 王子 的 - 然后 宣布 到 这 人们 :

广平王即宣谕众百姓道：

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . "
" The Crown Prince has already received the imperial edict . "
" 这 王冠 王子 有 已经 已收到 这 帝国 法令 . "

“太子已奉诏，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [juː; jʊ][ɔːl] . "
" I will remain to pacify and comfort you all . "
" 我 将要 保持 到 安抚 和 舒适 你 全部 . "

留后抚安汝等。”

[soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
So the people all shouted " Long live the Emperor ! "
所以 这 人们 全部 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

于是众百姓都呼万岁，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['hæpɪli] .
They parted happily .
他们 分手了 快乐地 .

欢然而散。

[sɪns] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [steɪd] ,
Since the crown prince stayed ,
自从 这 王冠 王子 入住 ,

太子既留，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
I have no idea where to go .
我 有 不 主意 在哪里 到 去 .

莫知所适。

- ['rɔɪəl] [wei] :
Jianning's Royal Way :
- 皇家 方式 :

建宁王道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - . "
" Your Highness once served as the military governor of Shuofang . "
" 你的 高度 一次 服务 作为 这 军队 州长 的 - . "

“殿下昔曾为朔方节度大使，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] .
Officials shall submit annual reports .
官员 将 提交 年度的 报告 .

将吏岁时致启，

[aɪ] ['veɪgli] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I vaguely know his name .
我 依稀 知道 他的 姓名 .

俶略识其姓名。

[naʊ] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv]['hɛksi][ænd; ənd] [lɔŋksi] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sə'rendərd]
Now the troops of Hexi and Longxi have all been defeated and surrendered
现在 这 军队 的 河西 和 龙溪 有 全部 到过 战败 和 投降
[tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
to the rebels .
到 这 叛军 .

今河陇之众皆败降贼，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [sʌnz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θiːvz] .
His father , sons , and brothers were mostly among the thieves .
他的 父亲 , 儿子们 , 和 兄弟 是 大多 之中 这 窃贼 .

其父子兄弟多在贼中，

[aɪ] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [maɪt] ['hæpən] .
I fear something unexpected might happen .
我 害怕 某物 意外 可能 发生 .

恐生异图。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - [ɪz] [nɪr] .
The road to Shuofang is near .
这 路 到 - 是 靠近 .

朔方道近，

['ʃiːmə] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] ,
Shima is in full bloom ,
岛 是 在 满的 盛开 ,

士马全盛，

['peɪ][miː'ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ʌv; əv]['hɛksi] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Pei Mian , the military commander of Hexi , was there .
裴 勉 , 这 军队 指挥官 的 河西 , 曾是 那里 .

河西行军司马裴冕在彼，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fæŋ] [klæn] .
This person belongs to the Fang clan .
这 人 属于 到 这 方 氏族 .

此人乃方冠名族，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['sekənd] [θɔːt] .
There must be no second thought .
那里 必须 是 不 第二 想法 .

必无二心，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər] .
You may go there .
你 可能 去 那里 .

可往就之。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This is the best course of action .
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

此上策也。”

['evriwʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] .
Everyone said it was good .
每个人 说 它 曾是 好的 .

众皆曰善，

[soʊ] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
So they headed towards the north .
所以 他们 标题 向 这 北 .

遂向朔方而行。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪ] ['rɪvər] ,
Upon reaching the banks of the Wei River ,
之上 到达 这 银行 的 这 魏 河 ,

至渭水滨，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] [æt; ət] ,
Encountering the defeated troops at Tongguan ,
遭遇 这 战败 军队 在 桐冠 ,

遇着潼关的败兵，

[mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər]['bændits]
Mistaken for bandits
错误 为了 强盗

误认为贼兵，

[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
Fight with them
斗争 和 他们

与之厮斗，

['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['ɪndʒərd] .
Many were killed or injured .
许多 是 被杀 或者 受伤 .

死伤甚众。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
And gather the remaining soldiers ,
和 收集 这 其余的 士兵 ,

及收聚余卒，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['weɪ] ['rɪvər] ,
Crossing the Wei River ,
十字路口 这 魏 河 ,

渡过渭水，

[ðeɪ] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
They traveled more than 300 li throughout the night .
他们 旅行 更多的 比 - 李 自始至终 这 夜晚 .

通夜驰行三百余里，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
More than half of the soldiers were killed .
更多的 比 一半 的 这 士兵 是 被杀 .

士卒失亡过半，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [truːps] ['nʌmbərd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
The remaining troops numbered less than a thousand .
这 其余的 军队 编号 较少的 比 一个 千 .

所存军众不上一千。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['empərər] - [left] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [kraʊn] [prɪns] .
Furthermore , Emperor Xuanzong left behind a crown prince .
此外 , 皇帝 - 左边 在后面 一个 王冠 王子 .

再说玄宗留下太子，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['hedɪd] [west] .
The carriage headed west .
这 运输 标题 西方 .

车驾向西而进，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fjuːfɛŋ] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] .
We arrived at Fufeng County and stayed overnight .
我们 到达的 在 扶风 县 和 入住 过夜 .

来至扶风郡宿歇。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [deɪz] .
The soldiers were exhausted from hunger for days .
这 士兵 是 筋疲力尽的 从 饥饿 为了 天 .

士卒连日饥疲，

['ruːməz] [ɑːr; ər] [ˌɪnə'proʊpriət] .
Rumors are inappropriate .
谣言 是 不当 .

流言不逊，

['tʃɛn] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'troʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen Xuanli could not control it .
陈 - 可以 不是 控制 它 .

陈玄礼不能制。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .
Emperor Xuanzong was very worried .
皇帝 - 曾是 非常 担心 .

玄宗甚以为忧。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [boʊlts][ʌv; əv] [sprɪŋ] - ['kʌlərd] [sɪlk] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] ['tʃʌŋ'du] .
More than 100 , 000 bolts of spring - colored silk were presented as tribute from Chengdu .
更多的 比 - , - 螺栓 的 春天 - 有色 丝绸 是 呈现 作为 贡 从 成都 .

会成都来进贡春彩十余万匹，

['empərər] - ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Emperor Xuanzong ordered it to be displayed in the courtyard .
皇帝 - 订购 它 到 是 显示 在 这 庭院 .

玄宗命陈之于庭，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
He summoned the soldiers and instructed them , saying :
他 被召唤 这 士兵 和 指示 他们 , 说 :

召将士谕之曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] . "
" I am old and frail . "
" 我 是 老的 和 脆弱 . "

“朕衰耄了，

[ɪn'trʌstɪŋ] [ə; eɪ] [tæsk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n]
Entrusting a task to the wrong person
委托 一个 任务 到 这 错误的 人

托任失人，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['treɪtəz] .
This led to the rebellion of traitors .
这 引领 到 这 叛乱 的 叛徒 .

致逆贼作乱，

[ə'vɔɪd] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [edʒ] .
Avoid their sharp edge .
避免 他们的 锋利的 边缘 .

远避其锋，

[juː; jʊ] [ɔːl] ['heɪstɪli] [əu'beid] [ˌem 'iː] ,
You all hastily obeyed me ,
你 全部 草草 服从 我 ,

卿等仓猝从朕，

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [liːv] [maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Before I could leave my parents and wife ,
前 我 可以 离开 我的 父母 和 妻子 ,

不及别父母妻子，

['hævɪŋ] [trekt] [hɪr] ,
Having trekked here ,
拥有 徒步旅行 这里 ,

跋涉至此，

[ðə; ði] [tɔɪl] [ɪz] [ɪ'mens] .
The toil is immense .
这 辛劳 是 巨大 .

劳苦至矣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'ʃeɪmd] .
I am very ashamed .
我 是 非常 羞愧 .

朕甚愧之。

[aɪ] [wɪl] ['entər] ['ʃuː] [tə'deɪ] .
I will enter Shu today .
我 将要 进入 舒 今天 .

今将入蜀，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
The road is long and difficult .
这 路 是 长的 和 难的 .

道路阻长，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
The men and horses were exhausted .
这 男人 和 马匹 是 筋疲力尽的 .

人马疲瘁，

['trævlɪŋ] [fɑːr][ɪz][nɑːt] ['iːzi] .
Traveling far is not easy .
旅行 远的 是 不是 简单的 .

远行不易。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
You may all return home .
你 可能 全部 返回 家 .

卿等可各还家，

[aɪ][maɪ'self] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌnz] , ['grænsʌn] , [ænd; ənd] ['pæləs] [meɪdz] .
I myself went there with my sons , grandsons , and palace maids .
我 我 去 那里 和 我的 儿子们 , 孙子们 , 和 宫殿 女佣 .

朕自与子孙中宫内人前往。

[tə'deɪ] [aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl] .
Today I bid farewell to you all .
今天 我 出价 告别 到 你 全部 .

今日与卿等别，

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃer] [ðɪs] [sprɪŋ] ['siːnəri] .
We can share this spring scenery .
我们 能 分享 这 春天 风景 .

可共分此春彩，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] ,
To provide for provisions ,
到 提供 为了 条款 ,

以助资粮，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['eldəz] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
He returned to see his parents , wife , and elders in Chang'an .
他 返回 到 看 他的 父母 , 妻子 , 和 长者 在 长安 .

归见父母妻子及长安父老，

[g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Greetings to the Emperor .
问候 到 这 皇帝 .

为朕致意，

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] . "
" Take care of yourself . "
" 拿 关心 的 你自己 . "

各好自爱。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [terz] [soʊkt] [hɪz; ɪz] [lə'pel] .
After speaking , tears soaked his lapel .
后 请讲 , 眼泪 浸泡过 他的 翻领 .

言罢涕泪沾襟。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .
Everyone was grateful .
每个人 曾是 感激的 .

众皆感激，

[jiː] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Yi wept and said :
易 哭泣 和 说 :

亦泣道：

" [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [deθ] [ænd; ənd] [laɪf] ,
" I wait for death and life ,
" 我 等待 为了 死亡 和 生活 ,

“臣等死生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
I am willing to obey Your Majesty .
我 是 愿意的 到 服从 你的 威严 .

愿从陛下，

[aɪ] [der] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I dare not do it again .
我 敢 不是 做 它 再次 .

不敢有二。”

['empərər] - [wept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Emperor Xuanzong wept for a long time .
皇帝 - 哭泣 为了 一个 长的 时间 .

玄宗挥泪良久，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I wish to stay and listen to you . "
" 我 希望 到 停留 和 听 到 你 . "

“愿留听卿。”

- [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kʌlɚz] [æz; əz] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
Xuanli was immediately ordered to distribute all the spring colors as rewards to the soldiers .
- 曾是 立即地 订购 到 分发 全部 这 春天 颜色 作为 奖励 到 这 士兵 .

即命玄礼将春彩尽数给赏军士，

[ðə; ði] ['ruːməz] ['siːst] [ɪ'miːdiətli] .
The rumors ceased immediately .
这 谣言 停止 立即地 .

流言自此顿息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['empərər] - [set] [ɔːf] .
Emperor Xuanzong set off .
皇帝 - 放 离开 .

玄宗起驾，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['siːtʃwɑːn] .
Heading towards Sichuan .
标题 向 四川 .

望蜀中进发。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [hɛki] ,
Arriving in Hechi ,
抵达 在 河池 ,

行至河池，

[kjuːi] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['ʃuː] [kə'mɑːndəri] , [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Cui Yuan , the Prefect of Shu Commandery , came to greet the emperor .
崔 元 , 这 长官 的 舒 郡 , 来了 到 迎接 这 皇帝 .

蜀郡长史崔园前来迎驾，

[ðə; ði] ['ʃuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] .
The Shu people were prosperous and their harvest was abundant .
这 舒 人们 是 繁荣 和 他们的 收成 曾是 丰富 .

具陈蜀士丰稔，

['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] ['fʊli] [prɪ'perd] .
Armor and weapons are fully prepared .
盔甲 和 武器 是 完全 准备 .

甲兵全备。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Xuanzong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

玄宗大喜，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kə'mænd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] .
That is , to command someone to guide the driver .
那 是 , 到 命令 某人 到 指导 这 司机 .

即命于驾前为引导。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

['empərər] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] .
Emperor Xuanzong and his entourage arrived in Chengdu .
皇帝 - 和 他的 随行人员 到达的 在 成都 .

玄宗一行来至成都。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] , [hɔːlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪm'pɪriəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
Upon seeing the palaces , halls , and all the items used for imperial purposes ,
之上 看到 这 宫殿 , 大厅 , 和 全部 这 项目 用过的 为了 帝国 目的 ,

见殿宇宫室与一切供御之物，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['heɪstɪli] [bɪlt] [ænd; ənd] [nɑːt] ['veri] [niːt] ,
Although they were all hastily built and not very neat ,
虽然 他们 是 全部 草草 建造 和 不是 非常 整洁的 ,

虽都草创不甚整齐，

[bʌt; bət] ['θæŋkfəli] , [ðə; ði] ['θiːfs] ['ɔːrə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
But thankfully , the thief's aura had already gone far away .
但 谢天谢地 , 这 小偷的 灵气 有 已经 已消失 远的 离开 .

却喜得贼气已远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
It is a place where one can live comfortably .
它 是 一个 地方 在哪里 一 能 居住 舒适地 .

可安居。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [doʊts] [ɑːn][juː; jʊ][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
It's just that one person who dotes on you is missing .
它是 只是 那 一 人 WHO 点 在 你 是 丢失的 .

只是少了一个宠爱的人，

[wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
One can't help but sigh .
一 不能 帮助 但 叹 .

未免嗟叹。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
At that time , the officials submitted a memorial .
在 那 时间 , 这 官员 提交 一个 纪念馆 .

当时诸臣上表，

[pliːz] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [θiːf] [ɪ'miːdiətli] .
Please devise a plan to eliminate the thief immediately .
请 设计 一个 计划 到 排除 这 贼 立即地 .

请急为讨贼之计。

['empərər] - ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] ,
Emperor Xuanzong issued an edict ,
皇帝 - 发布 一个 法令 ,

玄宗降诏，

[prɪns] ['jɔŋ] , ['lɪn] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Prince Yong , Lin , was appointed to govern the southern part of the mountain .
王子 永 , 林 , 曾是 任命 到 治理 这 南部 部分 的 这 山 .

以永王璘为山南、

[hoʊst] ,
host ,
主持人 ,

东道、

['lɪŋ'nɑːn]
Lingnan
岭南

岭南、

['^wei'dʒuː] ['sentrəl]
Guizhou Central
贵州 中央

黔中、

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]
Jiangnan Jiedushi
江南 节度使

江南节度使，

[li] [z'jɑːn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] .
Li Xian , the prefect of Changsha , was appointed as the deputy commander .
李 西安 , 这 长官 的 长沙 , 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 .

以长沙太守李岘为副都大使，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][dʒɑːŋgəlɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .
We will go to Jiangling immediately to take charge .
我们 将要 去 到 江陵 立即地 到 拿 收费 .

即日同赴江陵坐镇。

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv]
He then issued an edict appointing the crown prince as the Grand Marshal of
他 然后 发布 一个 法令 任命 这 王冠 王子 作为 这 盛大 元帅 的
[ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] .
the Armed Forces of the Realm .
这 武装 部队 的 这 领域 .

又诏以太子充天下兵马大元帅。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['ɪʃuːd] ,
But before this edict was even issued ,
但 前 这 法令 曾是 甚至 发布 ,

哪知此诏未下之先，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [enθ'rəʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['empərər] .
The crown prince has now been enthroned as the emperor .
这 王冠 王子 有 现在 到过 登基 作为 这 皇帝 .

太子已正位为天子了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [krɔːst] [ðə; ði] ['weɪ] ['rɪvər] [ðæt] [deɪ] ,
It turns out that when the crown prince crossed the Wei River that day ,
它 转弯 出去 那 什么时候 这 王冠 王子 交叉 这 魏 河 那 天 ,

原来太子当日渡渭水，

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɪn] [pɪŋgliːæŋ] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]
He inspected the pastures in Pingliang and obtained tens of thousands of
他 检查 这 牧场 在 平良 和 获得 十 的 数千 的
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

于平凉阅监牧马得几万匹，

[ðeɪ] [ri'kruːtid] ['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [breɪv] ['wɒrɪrz] .
They recruited over three thousand more brave warriors .
他们 招募 超过 三 千 更多的 勇敢的 战士 .

又募得勇士三千余人，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [moʊ'mentəm] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['slaɪtli] .
The military momentum has improved slightly .
这 军队 势头 有 改进 轻微地 .

军势稍振。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [diː'ju] [hɔŋdʒiːən] , [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
At that time , there was Du Hongjian , the acting governor of Shuofang .
在 那 时间 , 那里 曾是 杜 宏健 , 这 表演 州长 的 - .

时有朔方留后杜鸿渐、

['trænspɔːrt] [kə'mɪʃənər] ['weɪ] -
Transport Commissioner Wei Shaoyou
运输 专员 魏 -

运使魏少游、

[dʒʌdʒ] [kjuːi] [jiː]
Judge Cui Yi
法官 崔 易

判官崔漪、

['lʌ] ['dʒiːən] ,
Lu Jian ,
鲁 建 ,

卢简、

[li] [hæn] ,
Li Han ,
李 韩 ,

李涵，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [sed] :
They discussed and said :
他们 讨论 和 说 :

相与谋曰：

[pɪŋgliːæŋ] [sæn][ˌdiː 'aɪ] ,
Pingliang San Di ,
平良 圣 迪 ,

“平凉散地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['steɪʃnɪŋ] [truːps] .
It is not a place for stationing troops .
它 是 不是 一个 地方 为了 驻扎 军队 .

非屯兵之所。

[lɪŋwuː] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [wel] - [fed] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
Lingwu soldiers were well - fed and prosperous .
灵武 士兵 是 出色地 - 美联储 和 繁荣 .

灵武兵食完富，

[ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] ['welkəmd] [hɪr] .
If the Crown Prince is welcomed here .
如果 这 王冠 王子 是 欢迎 这里 .

若迎太子至此，

[ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] .
The troops from the northern cities were gathered .
这 军队 从 这 北方 城市 是 聚集 .

北收诸城兵，

[ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri][ʌv; əv] -
The elite cavalry of Xifahelong
这 精英 骑兵 的 -

西发河陇劲骑，

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz]
To the south to secure the Central Plains
到 这 南 到 安全的 这 中央 平原

南向以定中原，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪ'leniəm] [ɪ'vent] .
This is a once - in - a - millennium event .
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 事件 .

此万世一时也。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[diː'ju] [hɔŋdʒiːən] ['pɜːrsənəli] ['welkəmd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə] [pɪŋgliːæŋ] .
Du Hongjian personally welcomed the Crown Prince to Pingliang .
杜 宏健 亲自 欢迎 这 王冠 王子 到 平良 .

杜鸿渐自迎太子于平凉，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər] [ˌrestə'reɪʃn] .
He then explained the plan for restoration .
他 然后 解释 这 计划 为了 恢复 .

说以兴复之计。

[wen] ['peɪ][miː'ɑːn] , [ðə; ði]['saɪmə][ʌv; əv]['hɛksi] , [ə'raɪvd] ,
When Pei Mian , the Sima of Hexi , arrived ,
什么时候 裴 勉 , 这 西玛 的 河西 , 到达的 ,

会河西司马裴冕至，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [lɪŋwuː] .
He also advised the crown prince to go to Lingwu .
他 还 建议 这 王冠 王子 到 去 到 灵武 .

亦劝太子往灵武。

[soʊ][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [lɪŋwuː] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
So the crown prince led his troops to Lingwu to set up camp .
所以 这 王冠 王子 引领 他的 军队 到 灵武 到 放 向上 营 .

于是太子率众至灵武驻扎。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['peɪ][miː'ɑːn] , [diː'ju] [hɔŋdʒiːən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Pei Mian , Du Hongjian , and others submitted a memorial to the Crown Prince .
裴 勉 , 杜 宏健 , 和 其他的 提交 一个 纪念馆 到 这 王冠 王子 .

裴冕与杜鸿渐等上太子笺，

[pliːz] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [dɪ'kriː] [æt; ət][mɑːweɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] .
Please comply with the Emperor's decree at Mawei that he intended to abdicate .
请 遵守 和 这 皇帝的 法令 在 马尾 那 他 故意的 到 放弃 .

请遵马嵬时皇上欲即传位之命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It is advisable to assume a high position as soon as possible .
它 是 建议 到 认为 一个 高的 位置 作为 很快 作为 可能的 .

宜早正大位，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] ['piːp(ə)l] .
To reassure people .
到 保证 人们 .

以安人心。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [fər'bæd,fər'beɪd][ˌaɪ 'tiː] .
The Crown Prince forbade it .
这 王冠 王子 禁止 它 .

太子不许，

[fɪfθ] [noʊt] .
Fifth note .
第五 笔记 .

笺五上。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ə'griːd] .
The Crown Prince agreed .
这 王冠 王子 同意 .

太子及许之。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [lɪŋwuː] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
He ascended the throne in Lingwu on that day .
他 上升 这 王座 在 灵武 在 那 天 .

是日即位于灵武，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['empərər] - .
He was Emperor Suzong .
他 曾是 皇帝 - .

是为肃宗皇帝，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ʒaɪd] .
The reign title was changed to Zhide .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 志德 .

改元至德。

[ðeɪ] ['ɑːnərd] ['empərər] - [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] ['empərər] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['empərər] .
They honored Emperor Xuanzong as the Supreme Emperor and Heavenly Emperor .
他们 荣幸 皇帝 - 作为 这 最高 皇帝 和 天上 皇帝 .

尊玄宗为上皇天帝。

['peɪ][miː'ɑːn]
Pei Mian
裴 勉

裴冕、

[diː'ju] [hɔŋdʒiːən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] ['haɪər] [ræŋks] .
Du Hongjian and others were all promoted and given higher ranks .
杜 宏健 和 其他的 是 全部 推广 和 给定 更高 排名 .

杜鸿渐等俱加官进秩。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] - ,
Just as he was about to present a memorial to Emperor Xuanzong ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 展示 一个 纪念馆 到 皇帝 - ,

正欲表奏玄宗，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [æz; əz] ['mɑːrʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .
Just then , the imperial edict appointing the crown prince as marshal arrived .
只是 然后 , 这 帝国 法令 任命 这 王冠 王子 作为 元帅 到达的 .

恰好玄宗命太子为元帅的诏到了。

['empərər] - [ðen] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['ʃuː] .
Emperor Suzong then sent an envoy with a memorial to Shu .
皇帝 - 然后 发送 一个 使者 和 一个 纪念馆 到 舒 .

肃宗遂遣使赍表入蜀，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
He then reported the matter of his ascension to the throne .
他 然后 据报道 这 事情 的 他的 升天 到 这 王座 .

将即位之事奏闻。

['empərər] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
Emperor Xuanzong read the memorial and said with delight :
皇帝 - 读 这 纪念馆 和 说 和 喜 :

玄宗览表喜道：

" [maɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" My son should obey Heaven and the people . "
" 我的 儿子 应该 服从 天堂 和 这 人们 . "

“吾儿应天顺人，

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?
What more could I possibly worry about ?
什么 更多的 可以 我 可能 担心 关于 ?

吾更何忧。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [fæŋ] [gwɑːn][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]['weɪ][dʒjɑːnsuː] ,
He then ordered Fang Guan to meet with Wei Jiansu ,
他 然后 订购 方 关 到 见面 和 魏 江苏 ,

遂命房琯与韦见素、

['kɪn] -
Qin Guomo
秦 -

秦国模、

['kɪn] - [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][dʒeɪd] [piːk] .
Qin Guozhen presented a jade peak .
秦 - 呈现 一个 玉 顶峰 .

秦国桢赍玉岫、

[ɪm'pɪriəl] [siːl]
Imperial Seal
帝国 海豹

玉玺，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lɪŋwuː] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He went to Lingwu to pass on his position .
他 去 到 灵武 到 经过 在 他的 位置 .

赴灵武传位，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] ,
Furthermore , he instructed his ministers ,
此外 , 他 指示 他的 部长们 ,

且谕诸臣，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
No need to report back .
不 需要 到 报告 后退 .

不必复命，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
That is , to remain in the palace .
那 是 , 到 保持 在 这 宫殿 .

即留行在，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ɛmpɝɝz] [ə'pɔintmənts] .
Listen to the new emperor's appointments .
听 到 这 新的 皇帝的 预约 .

听新君任用。

['empərər] - [wept] .
Emperor Sukjong wept .
皇帝 - 哭泣 .

肃宗涕泣，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Receiving the imperial edict .
接收 这 帝国 法令 .

拜领册宝。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['empərər] - ['westwərd] [hʌnt] [ðæt] [deɪ]
You mentioned that Emperor Xuanzong's westward hunt that day
你 提及 那 皇帝 - 向西 打猎 那 天

你道当日玄宗西狩，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['trævld] [nɔːrθ] .
The Crown Prince traveled north .
这 王冠 王子 旅行 北 .

太子北行，

[waɪ] ['dɪdnt] ['eni] ['bændits] [pər'suː] [ˌjuː 'es] ?
Why didn't any bandits pursue us ?
为什么 没有 任何 强盗 追求 我们 ?

为何没有贼兵来追袭?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [soʊ] [suːn] .

It turned out that An Lushan had not expected the imperial carriage to depart so soon .

它 转向 出去 那 一个 庐山 有 不是 预期的 这 帝国 运输 到 离开 所以 很快 .

原来安禄山不意车驾即出，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] [nɑːt] [tuː; tə] [æd'væns] ['ræʃli] .

The soldiers at Tongguan were warned not to advance rashly .

这 士兵 在 桐冠 是 警告 不是 到 进步 贸然 .

戒约潼关军士勿得轻进。

[ðə; ði] ['bændɪt] ['dʒen(ə)rəl] [kjuːi] - ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The bandit general Cui Qianyou halted his troops and observed the situation .

这 土匪 一般的 崔 - 停止 他的 军队 和 观察到 这 情况 .

贼将崔乾祐顿兵观望。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

And a few days later ,

和 一个 很少 天 之后 ,

及数日后，

[wen] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

When Lu Shan learned that the imperial carriage had already departed ,

什么时候 鲁 山 学习 那 这 帝国 运输 有 已经 已离开 ,

禄山闻知车驾已出，

[fæŋ] [sent] [sʌn] - [tuː; tə] [liːd] [truːps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

Fang sent Sun Xiaozhe to lead troops into the capital .

方 发送 太阳 - 到 带领 军队 进入 这 首都 .

方遣孙孝哲督兵入京。

[wʌns] [ðə; ði] ['bændits] ['entərd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,

Once the bandits entered the capital ,

一次 这 强盗 进入 这 首都 ,

贼众既入京城，

[siː] [ðə; ði] [left] [saɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] .

See the left side , which is full .

看 这 左边 边 , 哪个 是 满的 .

见左藏充盈，

[ðeɪ] [ðen] [vaɪd] [fɔːr; fər] ['treʒər] .

They then vied for treasure .

他们 然后 竞争 为了 宝藏 .

便争取财宝，

[hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['revlri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

He indulged in drinking and revelry day and night .

他 沉溺其中 在 喝 和 狂欢 天 和 夜晚 .

日夜纵酒为乐。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['luːʃæn] .

A messenger was sent to Suiyang to inform Lushan .

一个 信使 曾是 发送 到 睢阳 到 通知 庐山 .

差人往睢阳报知禄山，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .

Therefore , they had no time to send troops to pursue them .

所以 , 他们 有 不 时间 到 发送 军队 到 追求 他们 .

因此无暇遣兵追袭，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] ['seɪfli] ['ɪntuː]['siːtʃwɑːn] .
Therefore , the carriage must proceed safely into Sichuan .
所以 , 这 运输 必须 继续 安全 进入 四川 .

所以车驾得安行入蜀，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [feɪst] [noʊ]['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - .
The Crown Prince faced no obstacles in his journey to Shuofang .
这 王冠 王子 面对 不 障碍 在 他的 旅行 到 - .

太子往朔方亦无阻隔，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
This is also the will of Heaven .
这 是 还 这 将要 的 天堂 .

此亦天意也。

[wen] [æn; ən] ['luːʃæn] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
When An Lushan arrived in Chang'an ,
什么时候 一个 庐山 到达的 在 长安 ,

及禄山至长安，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːweɪ]['mjuːtəni] ,
Upon hearing of the Mawei Mutiny ,
之上 听力 的 这 马尾 兵变 ,

闻知马嵬兵变，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
Consort Yang was ordered to commit suicide .
配偶 杨 曾是 订购 到 犯罪 自杀 .

杨妃赐死，

[gwoʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hæn]
Guo Zhong and Han
郭 钟 和 韩

国忠与韩、

[bəuθ] ['leɪdi] [gwoʊ][wɜːr; wər] [kɪld] .
Both Lady Guo were killed .
两个都 女士 郭 是 被杀 .

虢二夫人俱被杀，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He cried out :
他 哭 出去 :

大哭道：

" [jæŋ] - [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] . "
" Yang Guozhong deserves to die . "
" 杨 - 值得 到 死 . "

“杨国忠是该杀的，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hɑːrm][maɪ] ['sɪstər] [ɑː] ['hwɑːn] ?
But how could you harm my sister Ah Huan ?
但 如何 可以 你 伤害 我的 姐姐 啊 欢 ?

却如何害我阿环姊妹。”

[ðen] [hiː; hi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [æn; ən] [kɪŋzɔŋ] .
Then he recalled the murder of his son , An Qingzong .
然后 他 召回 这 谋杀 的 他的 儿子 , 一个 清宗 .

又想起其子安庆宗被杀，

[hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [gruː] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] .
His resentment grew even stronger .
他的 怨恨 生长 甚至 更强 .

益发忿恨。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪm'pɪriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nəublz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He then ordered a thorough search for all imperial relatives and nobles in the capital .
他 然后 订购 一个 彻底 搜索 为了 全部 帝国 亲属 和 贵族 在 这 首都 .

乃命人大索在京的皇亲国戚，

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ræmpənt] ['kɪlɪŋ] .
They engaged in rampant killing .
他们 已订婚的 在 猖獗 杀 .

尽行杀戮。

['ɔːrdər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] [fɔːr; fər] ['ɑːn'tʃɪŋ] [zɔːŋ] .
Order the establishment of a memorial tablet for Anqing Zong .
命令 这 建立 的 一个 纪念馆 药片 为了 安庆 宗 .

令设安庆宗灵位，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] ,
The corpses of the murderers ,
这 尸体 的 这 杀人犯 ,

将所杀之尸，

[ðeɪ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
They cut out the hearts of the animals to offer as a sacrifice .
他们 切 出去 这 心 的 这 动物 到 提供 作为 一个 牺牲 .

悉剜取其心以祭。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] ,
Just as the executioner was about to cut out the heart ,
只是 作为 这 刽子手 曾是 关于 到 切 出去 这 心 ,

行刑刽子方欲动手刳心，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [skaɪ] ['daːkənd] ,
Suddenly the sky darkened ,
突然 这 天空 变暗 ,

忽天昏地暗，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A strong wind was blowing .
一个 强的 风 曾是 吹 .

狂风大作，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
Thunder and lightning ,
雷 和 闪电 ,

雷电交加，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [kræʃ] , [æn; ən] - ['spɪrɪt] ['tæblət] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
With a thunderous crash , An Qingzong's spirit tablet was shattered to pieces .
和 一个 雷鸣 碰撞 , 一个 - 精神 药片 曾是 破碎 到 件 .

霹雳一声把安庆宗的灵座击得粉碎。

['luːʃæn] [ɪz] ['greɪtli] [ə'freɪd] ,
Lushan is greatly afraid ,
庐山 是 非常 害怕的 ,

禄山大惧，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [hoʊld] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
We dare not hold a sacrifice .
我们 敢 不是 抓住 一个 牺牲 .

不敢设祭，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [biː; bi] ['berid] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He ordered that all the corpses be buried one by one .
他 订购 那 全部 这 尸体 是 埋葬 一 经过 一 .

命将众尸一一埋葬。

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['ɔːrdər] ,
He then issued an order ,
他 然后 发布 一个 命令 ,

又下令，

[ɔːl] [ðoʊz] [huːm] [wʌn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'zents] [ɔːr] [heɪts] ,
All those whom one usually resents or hates ,
全部 那些 谁 一 通常 怨恨 或者 讨厌 ,

凡平日所怨恶之人，

[ænd; ənd] [jæŋ] - ,
and Yang Guozhong ,
和 杨 - ,

及杨国忠、

['gaʊ] - ['trʌstɪd] [men]
Gao Lishi's trusted men
高 - 可信 男人

高力士所亲信的人，

['slɔːtər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Slaughter them all .
屠宰 他们 全部 .

一并杀戮。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæləs] .
They also sent men to search all the palaces .
他们 还 发送 男人 到 搜索 全部 这 宫殿 .

又遣人遍搜各宫，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [rɪ'zʌlts] [led] [tuː; tə] ['kɑːnsɔːrt] [meɪz] ['pæləs] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - ['pæləs] .
The search results led to Consort Mei's palace , Jiang Caiping Palace .
这 搜索 结果 引领 到 配偶 梅的 宫殿 , 江 - 宫殿 .

搜到梅妃江采苹宫，

[ə; eɪ] [ˌdiːkəm'poʊzd] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] .
A decomposed female corpse was recovered .
一个 分解 女性 尸体 曾是 恢复 .

回获一腐败女尸，

[ðeɪ] [ðen] [mɪ'steɪkənli] [bi'liːvd] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [wʌz; wəz] [ded] .
They then mistakenly believed that Consort Mei was dead .
他们 然后 错误地 相信 那 配偶 梅 曾是 死的 .

便错认梅妃已死，

[wiː; wi] [dəunt] [pər'suː] [ðæt] ['iːðər] .
We don't pursue that either .
我们 不 追求 那 任何一个 .

更不追求。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [huː] [dɪd] [nɑːt] [sə'rendər] [ʃʊd; ʃəd] . . .
He further ordered that any official in the capital who did not surrender should . . .
他 更远 订购 那 任何 官方的 在 这 首都 WHO 做过 不是 投降 应该 . . .

又下令凡在京官员不来投顺者，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] .
They were all executed .
他们 是 全部 执行 .

悉皆处死。

['ðerfɔːr] , [kjuːi] [gwɑːŋjəːæn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ,
Therefore , Cui Guangyuan , the Prefect of Jingzhao ,
所以 , 崔 广元 , 这 长官 的 京兆 ,

于是京兆尹崔光远、

['fɔːrmər] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['tʃɛn] - ,
Former Prime Minister Chen Xilie ,
以前的 主要的 部长 陈 - ,

故相陈希烈、

['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒʌn] ,
Minister Zhang Jun ,
部长 张 俊 ,

尚书张均、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒi] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]
Zhang Ji , the Minister of Ceremonies , and others surrendered to the
张 季 , 这 部长 的 仪式 , 和 其他的 投降 到 这
['reblz; rɪ'bel] .
rebels .
叛军 .

太常卿张垍等俱降贼。

['luːʃæn] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] - ,
Lushan , with Chen Xilie ,
庐山 , 和 陈 - ,

禄山以陈希烈、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒi] [bɪ'keɪm] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Zhang Ji became prime minister .
张 季 成为 主要的 部长 .

张垍为相，

[kjuːi] [gwɑːŋjəːæn] [wʌz; wəz] [ri'teind] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] .
Cui Guangyuan was retained as the Prefect of Jingzhao .
崔 广元 曾是 保留 作为 这 长官 的 京兆 .

仍以崔光远为京兆尹。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The rest of the court officials ,
这 休息 的 这 法庭 官员 ,

其余朝士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['gɪv(ə)n] [fɔːls] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
They were all given false official positions .
他们 是 全部 给定 错误的 官方的 职位 .

都授以伪官。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
From then on , An Lushan was filled with pride and satisfaction .
从 然后 在 , 一个 庐山 曾是 已填 和 自豪 和 满意 .

自此禄山志得意满，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['ælkəhɔːl][ænd; ənd] [griːd] ,
Indulging in alcohol and greed ,
沉溺于 在 酒精 和 贪婪 ,

纵酒贪婪，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hedɪŋ] [west] [ə'gen] .
They had no intention of heading west again .
他们 有 不 意图 的 标题 西方 再次 .

无复西出之意，

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['toʊkioʊ] .
He fell in love with Tokyo .
他 跌倒 在 爱 和 东京 .

遂心恋东京，

[aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
I do not like living in Xijing .
我 做 不是 喜欢 活的 在 西京 .

不喜居西京。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] [huː] [lʌvz] [ðə; ði][lænd] .
The attitude of a thief who loves the land .
这 态度 的 一个 贼 WHO 爱 这 土地 .

恋土贼人态，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jæn] ['empərər] .
They wanted to steal the name of the Yan Emperor .
他们 通缉 到 偷 这 姓名 的 这 严 皇帝 .

要窃燕皇名。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] - : [mjuˈzɪʃənz] [ʌv; əv] - [pɑːnd] [daɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['glɔːri] ; ['wæŋ] ['weɪ] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] [æt; ət] - ['temp(ə)l]
Chapter 30 : Musicians of Ningbi Pond Die for Their Glory ; Wang Wei Composing Poetry at Pushi Temple
章 - : 音乐家 的 - 池塘 死 为了 他们的 荣耀 ; 王 魏 构成 诗 在 - 寺庙

第30回 凝碧池乐工殉节 普施寺摩诘吟诗

['miːnwaɪl] , [æn; ən] ['luːʃæn] [juː'sɜːpt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər] ,
Meanwhile , An Lushan usurped the title of emperor ,
同时 , 一个 庐山 篡夺 这 标题 的 皇帝 ,

却说安禄山僭号称尊，

[iːst] ,
East ,
东方 ,

东、

[ðə; ði] [tuː] ['westərn] ['kæpɪtəlz][wɜːr; wər] [siːzd] .
The two western capitals were seized .
这 二 西 首都 是 查获 .

西二京都被窃据。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['bændɪt] .
He was merely acting like a bandit .
他 曾是 仅仅 表演 喜欢 一个 土匪 .

他只是乱贼行径，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prə'faʊnd] ['strætədʒi] [ɔːr] [plæn] .
There was no profound strategy or plan .
那里 曾是 不 深刻的 战略 或者 计划 .

并无深谋大略，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] - .
He was devoted to his hometown of Fanyang .
他 曾是 奉献 到 他的 家乡 的 - .

一心为恋着范阳故土，

[aɪ] [prɪ'fɜːr] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['toʊkioʊ] .
I prefer living in Tokyo .
我 更喜欢 活的 在 东京 .

喜居东京，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hæpi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
I am not happy living in Xijing .
我 是 不是 快乐的 活的 在 西京 .

不乐居西京。

['hævɪŋ] ['entərd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Having entered Chang'an ,
拥有 进入 长安 ,

既入长安，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['juːnəks] [əb'teɪnd] ,
That is , the eunuchs obtained ,
那 是 , 这 太监 获得 ,

即以所得宦官、

['pæləs] [meɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
palace maids , etc .
宫殿 女佣 , ETC .

宫女等，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [baɪ]['soʊldʒərz] .
He was escorted to Luoyang by soldiers .
他 曾是 护送 到 洛阳 经过 士兵 .

以兵卫送赴洛阳。

[ðə; ði][goʊld] , ['sɪlvər] , [kɔɪnz] , [ænd; ənd] [sɪlk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['treʒəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rer] [ænd; ənd]
The gold , silver , coins , and silk in his treasury , and the rare and
这 金子 , 银 , 硬币 , 和 丝绸 在 他的 财政部 , 和 这 稀有的 和
['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
interesting items in the palace ,
有趣的 项目 在 这 宫殿 ,

其府库中金银币帛与宫闱中珍奇好玩之物，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] .
The imperial carriage was taken to Fanyang for storage .
这 帝国 运输 曾是 已采取 到 - 为了 贮存 .

都辇去范阳藏贮。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv]
He also ordered that the disciples of the Pear Garden and the musicians of
他 还 订购 那 这 门徒 的 这 梨 花园 和 这 音乐家 的
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] . . .
the capital should . . .
这 首都 应该 . . .

又下令要梨园弟子与都坊乐工，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'spɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
They all respond in the same way as the sun .
他们 全部 回应 在 这 相同的 方式 作为 这 太阳 .

都与向日一般承应，

[ðoʊz] [huː] [der] [tuː; tə] [haɪd] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'pɪr] ,
Those who dare to hide and not appear ,
那些 WHO 敢 到 隐藏 和 不是 出现 ,

敢有隐避不出者，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪ'hedɪŋ] .
To carry out a beheading .
到 携带 出去 一个 斩首 .

以行斩首。

[ɔːl] [ðə; ði] [treɪnd] ['elifənts] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['steiblz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [lɔːst] .
All the trained elephants and dancing horses in their stables must not be lost .
全部 这 受过训练 大象 和 跳舞 马匹 在 他们的 马厩 必须 不是 是 丢失的 .

其苑厩中所有驯象舞马等不许散失，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'kwaɪər] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
All of these require internal reorganization .
全部 的 这些 要求 内部的 重组 .

都要有司中整顿，

[fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
For enjoyment .
为了 享受 .

以备玩赏。

[dɪr] ['riːdər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ?
Dear reader , have you heard this ?
亲爱的 读者 , 有 你 听到 这 ?

看官听说，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['empərər] - [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒərz] .
It turns out that Emperor Xuanzong was interested in sensual pleasures .
它 转弯 出去 那 皇帝 - 曾是 感兴趣的 在 感性的 快乐 .

原来玄宗注意声色，

['evri] [grænd] ['bæŋkwɪt] ,
Every grand banquet ,
每一个 盛大 宴会 ,

每大宴集，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .
There is a sitting section .
那里 是 一个 坐着 部分 .

有坐部，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
There is a standing department .
那里 是 一个 常设 部门 .

有立部。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːtɪd] [ɑːn'sɑːmb(ə)l]
The musicians of the seated ensemble
这 音乐家 的 这 坐着 合奏

那坐部诸乐工，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [skɪlz] ;
They all sat in the hall and performed their skills ;
他们 全部 卫星 在 这 大厅 和 执行 他们的 技能 ;

俱于堂上坐而奏技；

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [truːp])
The musicians of the Libu (a musical troupe)
这 音乐家 的 这 - (一个 音乐 剧团)

立部诸乐工，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [stænd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] [skɪlz] .
They would then stand below the hall and perform their skills .
他们 会 然后 站立 以下 这 大厅 和 履行 他们的 技能 .

则于堂下立而奏技。

['æftər][ðə; ði] ['elɪgənt] ['mjuːzɪk] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] ,
After the elegant music finished playing ,
后 这 优雅的 音乐 完成的 玩耍 ,

雅乐奏罢，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mjuːzɪk] .
This was followed by the playing of foreign music .
这 曾是 随后 经过 这 玩耍 的 外国的 音乐 .

继以鼓吹番乐。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nuː] ['sɔŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'kædəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['loʊk(ə)l]
Then came the new songs from the music academy and the various local
然后 来了 这 新的 歌曲 从 这 音乐 学院 和 这 各种各样的 当地的
['ɒprəz] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʃoʊz] .
operas and variety shows .
歌剧 和 种类 演出 .

然后教坊新声与府县散乐杂戏，

[ðə; ði] [ˌprezən'teiʃənz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] ['siːkwəns] .
The presentations were completed in sequence .
这 演示文稿 是 完全的 在 顺序 .

次第毕呈。

[wʌt] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'juːʒuəl] [ɪz] [ðæt] . . .
What is even more unusual is that . . .
什么 是 甚至 更多的 异常 是 那 . . .

更可异者，

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
At the height of the banquet
在 这 高度 的 这 宴会

每至宴酣之际，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hændlɚz, 'hændəlɚz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gaːdnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ]
He ordered the elephant handlers in the imperial gardens to be in charge
他 订购 这 大象 处理程序 在 这 帝国 花园 到 是 在 收费
[ʌv; əv] ['elifənts] .
of elephants .
的 大象 .

命御苑中掌象的象奴，

[brɪŋ] [ðə; ði] [treɪnd] ['elifənts] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] .
Bring the trained elephants into the arena .
带来 这 受过训练 大象 进入 这 竞技场 .

引驯象入场，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [noʊz] , [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ]
Kneeling before the emperor , holding the cup to his nose , to offer a birthday
跪着 前 这 皇帝 , 保持 这 杯子 到 他的 鼻子 , 到 提供 一个 生日
['griːtɪŋ] .
greeting .
问候 .

以鼻擎杯跪于御前上寿，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['regjələr] ['lesnz; 'lesənz] .
These are all from regular lessons .
这些 是 全部 从 常规的 课程 .

都是平日教习的，

[hiː; hi] [ɔːl'soʊ] [treɪnd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
He also trained dozens of dancing horses .
他 还 受过训练 几十个 的 跳舞 马匹 .

又尝教习舞马数十匹，

[wen'evər] ['mjuːzɪk] [ɪz] [pleɪd] ,
Whenever music is played ,
每当 音乐 是 玩 ,

每当奏乐之时，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gruːm] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He ordered the groom to lead the horse to the front of the courtyard .
他 订购 这 新郎 到 带领 这 马 到 这 正面 的 这 庭院 .

命圉人牵马至庭前，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
Upon hearing the music , the horses
之上 听力 这 音乐 , 这 马匹

那些马一闻乐声，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [stæmpt] [ðer; ðər] [fiːt] .
They all looked up and stamped their feet .
他们 全部 看起来 向上 和 盖章 他们的 脚 .

都仰首顿足，

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
It spun and danced .
它 旋转 和 跳舞 .

回翔旋转舞将起来，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
Naturally , it blended with the rhythm of the music .
自然 , 它 混合 和 这 韵律 的 这 音乐 .

自然合著那乐声的节奏。

[bæk] [ðen] , [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['baɪstændər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Back then , An Lushan was a bystander at the banquet .
后退 然后 , 一个 庐山 曾是 一个 旁观者 在 这 宴会 .

当年禄山侍宴旁观，

['fiːlɪŋ] ['enviəs]
Feeling envious
感觉 羡慕

心怀艳羡，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hɑːbəd] [ɪl] [ɪn'tenʃən] .
He had already harbored ill intentions .
他 有 已经 藏匿 患病的 意图 .

早已萌下不良之念。

[tə'deɪ] , [rɪ'beljən] [hæz; həz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
Today , rebellion has succeeded .
今天 , 叛乱 有 成功了 .

今日反叛得志，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [fʌn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
He then wanted to have the same fun as before .
他 然后 通缉 到 有 这 相同的 乐趣 作为 前 .

便欲照样取乐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] ['lu:ʃæn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] ['veriəs] [traɪbz] , ['kæptʃərd] [zaɪdʒɪŋ] .
Wen Lushan , the leader of various tribes , captured Xijing .
温 庐山 , 这 领导者 的 各种各样的 部落 , 捕获 西京 .

诸番部落的头目闻禄山得了西京，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They all came to offer their congratulations .
他们 全部 来了 到 提供 他们的 恭喜！ .

都来朝贺。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɪ'rækjələs] ['stɔːriz] .
Lu Shan wanted to exaggerate and deceive them with miraculous stories .
鲁 山 通缉 到 夸大 和 欺骗 他们 和 神奇 故事 .

禄山欲以神奇之事夸哄他们，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
He then summoned all the barbarians and held a banquet for them .
他 然后 被召唤 全部 这 野蛮人 和 握住 一个 宴会 为了 他们 .

乃召集众番人赐宴，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the crowd , saying :
他 已解决 这 人群 , 说 :

对众人言曰：

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . "
" I have now received the mandate of Heaven to be the Son of Heaven . "
" 我 有 现在 已收到 这 授权 的 天堂 到 是 这 儿子 的 天堂 . "

“我今受天命为天子，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Not only did the people's hearts submit to it ,
不是 仅有的 做过 这 人们的 心 提交 到 它 ,

不但人心归附，

[ðoʊz] ['ɪɡnərənt] ['kriːtʃərz] ,
Those ignorant creatures ,
那些 无知 生物 ,

就是那无知物类，

['evriwʌn] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt] ;
Everyone felt compelled to follow suit ;
每个人 毛毡 被迫 到 跟随 套装 ;

莫不感格效顺；

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['elifənts] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Just like the elephants kept in the Imperial Collection ,
只是 喜欢 这 大象 保留 在 这 帝国 收藏 ,

即如御苑中所畜之象，

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['fiːstɪŋ] ,
Seeing me feasting ,
看到 我 盛宴 ,

见我饮宴，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [kʌp] ;
He then knelt down and offered the cup ;
他 然后 跪下 向下 和 提供 这 杯子 ;

便来擎杯跪献；

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['steiblz]
The horses in the royal stables
这 马匹 在 这 皇家 马厩

那御厩中的马，

['hɪrɪŋ] [ˌem 'iː] [pleɪ] ['mjuːzɪk] ,
Hearing me play music ,
听力 我 玩 音乐 ，

闻我奏乐，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] ['dænsɪŋ] .
They all enjoyed dancing .
他们 全部 享受 跳舞 .

也都欣喜舞蹈，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪ'vent] ?
Isn't this a miraculous event ?
不是 这 一个 神奇 事件 ？

岂非神异之事。”

[ɔːl] [ðə; ði][ba:'bɛəriənz] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
All the barbarians prostrated themselves and shouted " Long live the Emperor ! "
全部 这 野蛮人 俯卧 他们自己 和 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

众番人俱俯伏呼万岁。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [rɪ'le] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Lu Shan relayed the order .
鲁 山 转播 这 命令 .

禄山传令，

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hændlər] [liːdz] [aʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
First , the elephant handler leads out the elephant .
第一的 ， 这 大象 处理程序 线索 出去 这 大象 .

先着象奴牵出象来。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ，

不一时，

['elɪfənt] ['hændlɝz, 'hændəlɝz][hæd; həd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [teimd] ['elifənts] .
Elephant handlers had dozens of tamed elephants .
大象 处理程序 有 几十个 的 驯服 大象 .

象奴将数十头驯象，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
They were all led to the foot of the palace .
他们 是 全部 引领 到 这 脚 的 这 宫殿 .

一齐牵至殿庭之下，

[ɔːl] [ðə; ði][ba:'bɛəriənz] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] .
All the barbarians watched with bated breath .
全部 这 野蛮人 观看 和 被 气息 .

众番人俱注目而观，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [niːl] [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ðə; ði] [kʌp] .
We need to see how it kneels and offers the cup .
我们 需要 到 看 如何 它 跪着 和 优惠 这 杯子 .

要看它怎样擎杯跪献。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['elifənts] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Unexpectedly , upon seeing these elephants in the palace ,
不料 ， 之上 看到 这些 大象 在 这 宫殿 ，

不想这些象望殿上一看，

[ðə; ði] [wʌn] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['empərər] .
The one sitting facing south was not the former emperor .
这 一 坐着 面向 南 曾是 不是 这 以前的 皇帝 .

只见南面而坐者不是前时天子，

[hiː; hi] [ðen] [glɛəd] ['æŋgrəli] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
He then glared angrily at her .
他 然后 怒目而视 愤怒地 在 她 .

便怒目直视。

[ðə; ði] [mə'haʊt] [fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [tuː; tə] [æn; ən] ['elɪfənt] .
The mahout first presented the wine cup to an elephant .
这 象夫 第一的 呈现 这 葡萄酒 杯子 到 一个 大象 .

象奴将酒杯先送到一头大象前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] .
It was required to kneel and offer it .
它 曾是 必需的 到 下跪 和 提供 它 .

要它擎着跪献。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [kɜːrld] [ɪts] [trʌŋk] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪn] [glæs] .
Unexpectedly , the elephant curled its trunk over the wine glass .
不料 , 这 大象 卷曲 它是 树干 超过 这 葡萄酒 玻璃 .

不想那象却把鼻子卷过酒杯来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .
It was thrown several feet away .
它 曾是 抛掷 一些 脚 离开 .

抛去数丈。

[bəuθ] [saɪdz] [peɪld] .
Both sides paled .
两个都 侧面 苍白 .

左右尽皆失色，

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .
The foreigners covered their mouths and chuckled .
这 外国人 涵盖 他们的 嘴 和 轻笑 .

众番人掩口窃笑。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [wʌz; wəz] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
Lu Shan was both ashamed and angry .
鲁 山 曾是 两个都 羞愧 和 生气的 .

禄山又羞又恼，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] . "
" You beast , you are so despicable . "
" 你 兽 , 你 是 所以 卑鄙 . "

“孽畜恁般可恶。”

[drɪŋk] [ænd; ənd] [liːd] [ɔːl] [ðiːz] ['elifənts] [aʊt] .
Drink and lead all these elephants out .
喝 和 带领 全部 这些 大象 出去 .

喝把这些象都牵出去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kɪld] .
They were all killed .
他们 是 全部 被杀 .

尽行杀却。

[soʊ][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['kænsəld] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] ['endɪd] .
So the banquet was cancelled and the feast ended .
所以 这 宴会 曾是 取消 和 这 盛宴 结束 .

于是辍宴罢席,

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn][bæd] [tɜːrmz] .
They parted on bad terms .
他们 分手了 在 坏的 条款 .

不欢而散。

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] .
An Lushan was made a fool of by the elephant .
一个 庐山 曾是 制成 一个 傻子 的 经过 这 大象 .

禄山被象出了丑,

[pər'hæps] [ðoʊz] ['dænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['stʌbərn] .
Perhaps those dancing horses also became stubborn .
也许 那些 跳舞 马匹 还 成为 固执的 .

因想那些舞马或者也倔强起来,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

亦未可知,

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's better not to watch it .
它是 更好的 不是 到 手表 它 .

不如不要看罢,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrmiːz] ['kæv(ə)lri] .
He then ordered all the dancing horses to be incorporated into the army's cavalry .
他 然后 订购 全部 这 跳舞 马匹 到 是 公司 进入 这 军队的 骑兵 .

遂令将舞马尽数编入军营马队中去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [spriː] .
From then on , Lu Shan went on a killing spree .
从 然后 在 , 鲁 山 去 在 一个 杀 狂欢 .

自此禄山恣意杀戮。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪɑːs] [tuː; tə] [stiːl] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I heard that the people took advantage of the chaos to steal goods from the
我 听到 那 这 人们 采取 优势 的 这 混乱 到 偷 商品 从 这
['treʒəri] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
treasury the day before yesterday .
财政部 这 天 前 昨天 .

闻前日百姓乘乱盗取库物,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [priː'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]
He then ordered the prefectural and county governments to investigate the
他 然后 订购 这 县 和 县 政府 到 调查 这
['mætər] ['θɜːrəli] .
matter thoroughly .
事情 彻底 .

遂下令着府县严行追究,

[ænd; ənd] [ə'laʊ] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
And allow others to be the first to report .
和 允许 其他的 到 是 这 第一的 到 报告 .

且许旁人首告。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [spred] [ænd; ənd] [spred] .
Thus , the consequences spread and spread .
因此 , 这 结果 传播 和 传播 .

于是株连蔓引，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
The search and pursuit of justice
这 搜索 和 追逐 的 正义

搜捕穷治，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
There was hardly a single day without one .
那里 曾是 几乎 一个 单身的 天 没有 一 .

殆无虚日。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [freɪmd] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .
Then there were also wicked people who framed others out of revenge .
然后 那里 是 还 邪恶 人们 WHO 框 其他的 出去 的 复仇 .

又有刁恶之徒挟仇诬首。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,
The authorities did not inquire into the reasons ,
这 当局 做过 不是 查询 进入 这 原因 ,

有司不问情由，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [pər'suːd] [ðə; ði] ['mætər] .
They immediately pursued the matter .
他们 立即地 追击 这 事情 .

辄便追索，

['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'fektɪd] .
Innocent people were affected .
清白的 人们 是 做作的 .

波及无辜，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .
His life and fortune are in danger .
他的 生活 和 财富 是 在 危险 .

身家不保。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] .
The people were in an uproar .
这 人们 是 在 一个 骚动 .

民间骚然，

[jiːsi] - .
Yisi Tangshi .
易思 - .

益思唐室。

['ledʒənd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [nɔːrθ] .
Legend has it that the crown prince led his troops north .
传奇 有 它 那 这 王冠 王子 引领 他的 军队 北 .

相传太子北收兵，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Come and take Chang'an
来 和 拿 长安

来取长安，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It will arrive soon .
它 将要 到达 很快 .

即日将至。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
Or sometimes it is said :
或者 有时 它 是 说 :

或时喧称：

" [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['ɑːrmi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The Crown Prince's army has arrived ! "
" 这 王冠 王子的 军队 有 到达的 ! "

“太子大军至矣！”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] .
The people fled the city .
这 人们 逃亡 这 城市 .

百姓奔走出城，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['emptid] .
The city was completely emptied .
这 城市 曾是 完全地 清空 .

市里为之一空。

[ðə; ði] [θiːf] [sɔː] [dʌst] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The thief saw dust rising in the north .
这 贼 锯 灰尘 上升 在 这 北 .

贼望见北方尘起，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə'lɑːrm] .
They looked at each other in alarm .
他们 看起来 在 每个 其他 在 警报 .

相顾惊惶。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
Lu Shan predicted that Chang'an was not a place he could stay for long .
鲁 山 预测 那 长安 曾是 不是 一个 地方 他 可以 停留 为了 长的 .

禄山料长安不可久居，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['suːnər] .
It would be better to return to Fanyang sooner .
它 会 是 更好的 到 返回 到 - 很快 .

不若早回范阳。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv][zaɪdʒɪŋ] .
Zhang Tongru was then appointed as the garrison commander of Xijing .
张 - 曾是 然后 任命 作为 这 驻军 指挥官 的 西京 .

乃以张通儒为西京留守，

[æn; ən] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
An Zhongshun was appointed as a general .
一个 - 曾是 任命 作为 一个 一般的 .

安忠顺为将军，

['gaːdiŋ] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] .
Guarding Guanzhong .
守护 关中 .

镇守关中。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [sʌn] - [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] .
He also appointed Sun Xiaozhe as the military commander .
他 还 任命 太阳 - 作为 这 军队 指挥官 .

又命孙孝哲总督军事。

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ,
Proclamation to the generals ,
公告 到 这 将军们 ,

宣谕诸将，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , [æn; ən] , [led] [truːps] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['luə'jɑːŋ] .
He and his second son , An Qingxu , led troops back to defend Luoyang .
他 和 他的 第二 儿子 , 一个 清虚 , 引领 军队 后退 到 保卫 洛阳 .

自己与次子安庆绪领军还守东都。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
But the day before departure ,
但 这 天 前 离开 ,

却于起行之前一日，

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] , [ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːbi] [pɑːnd] .
A grand banquet was held for civil and military officials at the Imperial Garden , on the banks of the Yubi Pond .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 为了 民用 和 军队 官员 在 这 帝国 花园 , 在 这 银行 的 这 yubi 池塘 .

大宴文武官于御苑凝碧池上，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] ['gɑːrdn] .
The imperial edict was issued to the students of the Pear Garden .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 这 学生 的 这 梨 花园 .

传谕梨园子弟、

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['mjuːzɪk] [ə'kædəmi] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] .
The musicians from the imperial music academy all had to come and perform .
这 音乐家 从 这 帝国 音乐 学院 全部 有 到 来 和 履行 .

教坊乐工都要来承应。

[ðiːz] [mju'zɪʃənz] ,
These musicians ,
这些 音乐家 ,

这些乐工，

['oʊnli] [li] ,
Only Li ,
仅有的 李 ,

惟李、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Zhang Yehu ,
张 耶胡 ,

张野狐、

[hiː; hi] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['empərər] ['westwərd] .
He Huanzhi and several others accompanied the emperor westward .
他 - 和 一些 其他的 伴随 这 皇帝 向西 .

贺环智等数人随驾西去，

['ʌðər] [sʌtʃ] [æz; əz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Others such as Huang Fanchuo ,
其他的 这样的 作为 黄 - ,

其余如黄幡绰、

[mɑː] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Ma Xianqi and others were in the capital .
马 - 和 其他的 是 在 这 首都 .

马仙期等众人在京，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][æn; ən] ['luːʃæn] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
They had no choice but to rely on An Lushan to arrest him .
他们 有 不 选择 但 到 依靠 在 一个 庐山 到 逮捕 他 .

不得不凭禄山拘唤，

['oʊnli] [leɪ] [heɪkɪŋ] [feɪnd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Only Lei Haiqing feigned illness and did not come .
仅有的 雷 海清 假装 疾病 和 做过 不是 来 .

只有雷海清托病不至。

[ðæt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] - [pɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
That day at the head of the Ningbi Pond in the palace
那 天 在 这 头 的 这 - 池塘 在 这 宫殿

那日凝碧池头殿上，

['meni] ['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
Many banquets were arranged .
许多 宴会 是 安排 .

排下许多筵席。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Lu Shan sat on the mountain ,
鲁 山 卫星 在 这 山 ,

禄山上坐，

[sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Qingxu sat beside him .
清虚 卫星 旁 他 .

庆绪侍坐于旁，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər] .
The people sat down in order .
这 人们 卫星 向下 在 命令 .

众人依次列坐于下。

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒行三巡，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [stɑːrt] [baɪ] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪŋ] .
First , they start by boasting and exaggerating .
第一的 , 他们 开始 经过 吹嘘 和 夸大 .

先大吹大擂，

['mɪləteri] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [pleɪd] .
Military music was played .
军队 音乐 曾是 玩 .

奏过军中之乐。

[ðen] [ðə; ði] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [pər'fɔːrmərz] ,
Then the Peking Opera performers ,
然后 这 北京 歌剧 表演者 ,

然后梨园子弟、

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ə'kædəmi] ['entərd] [ɪn] [faɪv] [ɡruːps] .
The musicians from the music academy entered in five groups .
这 音乐家 从 这 音乐 学院 进入 在 五 团体 .

教坊乐工分五队而进。

[ðer; ðər] [flæɡz] , [skɑːrvz] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ]
Their flags , scarves , and clothing
他们的 旗帜 , 围巾 , 和 衣服

其旗幡巾带衣服，

[iːtʃ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['kɪŋ]
Each part of Qing
每个 部分 的 青

各分青、

['jeloʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[red] ,
red ,
红色的 ,

赤、

[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

白、

[blæk] .
black .
黑色的 .

黑。

[ðə; ði] [wʌn] [drest] [ɪn] [bluː] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
The one dressed in blue stood to the east .
这 一 穿着 在 蓝色的 站立 到 这 东方 .

穿青者立于东，

[ðə; ði] [wʌn] [drest] [ɪn] [waɪt] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
The one dressed in white stood to the west .
这 一 穿着 在 白色的 站立 到 这 西方 .

穿白者立于西，

[ðə; ði] [wʌn] [drest] [ɪn] [red] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
The one dressed in red stood to the south .
这 一 穿着 在 红色的 站立 到 这 南 .

穿赤者立于南，

[ðə; ði] [wʌn] [drest] [ɪn] [blæk] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
The one dressed in black stood to the north .
这 一 穿着 在 黑色的 站立 到 这 北 .

穿黑者立于北，

[ðə; ði] [wʌn] [drest] [ɪn] ['jeloʊ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] .
The one dressed in yellow stood in the center .
这 一 穿着 在 黄色的 站立 在 这 中心 .

穿黄者立于中央。

[ɪn] [iːtʃ] [tiːm] ,
In each team ,
在 每个 团队 ,

每队中，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['eskɔːrt] ,
For the chief escort ,
为了 这 首席 护送 ,

为首押班、

[wʌn] ['mjuːzɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
One music official for each of them .
一 音乐 官方的 为了 每个 的 他们 .

乐官各一人，

['twenti] [sʌnz] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] ,
Twenty sons of musicians ,
二十 儿子们 的 音乐家 ,

乐工子弟各二十人，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrti] [sʌnz] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [kɔːrt] .
However , there were forty sons of musicians in the central court .
然而 , 那里 是 四十 儿子们 的 音乐家 在 这 中央 法庭 .

惟中央乐工子弟四十人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were 130 people in total .
那里 是 - 人们 在 全部的 .

共一百三十人。

[niːt] [ænd; ənd]['taɪdi]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

齐齐整整，

[iːtʃ] [stændz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Each stands according to its position .
每个 站立 根据 到 它是 位置 .

各依方位而立。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [æskt] :
Lu Shan asked :
鲁 山 问 :

禄山问道：

" [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ə'raɪvd] [jet] ? "
" Have all the musicians arrived yet ? "
" 有 全部 这 音乐家 到达的 然而 ? "

“你等乐官都到齐吗？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

['evriwʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Everyone has arrived .
每个人 有 到达的 .

“诸人俱到，

['oʊnli] [leɪ] [heɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Only Lei Haiqing was ill and at home and could not come along .
仅有的 雷 海清 曾是 患病的 和 在 家 和 可以 不是 来 沿着 .

只有雷海清患病在家不能同来。”

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

[leɪ] [heɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [kɔːrt] [mju'zɪʃ(ə)n] .
Lei Haiqing was a famous court musician .
雷 海清 曾是 一个 著名的 法庭 音乐家 .

“雷海清是有名的乐官，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] ,
If he doesn't come ,
如果 他 不 来 ,

他若不到，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
Not for the whole of America ,
不是 为了 这 所有的 的 美国 ,

不为全美，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
Send someone to summon him .
发送 某人 到 召唤 他 .

可着人去唤他来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [ɪl] , [wʌn] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪk] .
Even if one is ill , one must come with the support of the sick .
甚至 如果 一 是 患病的 , 一 必须 来 和 这 支持 的 这 生病的 .

就是有病也须扶病而来。”

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
Left and right obey orders .
左边 和 正确的 服从 订单 .

左右领命，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
It flew away .
它 飞翔 离开 .

如飞去了。

['luːʃæn] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
Lushan ordered all the musicians to perform .
庐山 订购 全部 这 音乐家 到 履行 .

禄山令众乐人，

[iːtʃ] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [oʊn] [ju'niːk] [skɪlz] .
Each performed their own unique skills .
每个 执行 他们的 自己的 独特的 技能 .

各自奏技。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['fiːnɪks] [fluːt] [ænd; ənd] ['drægən] [paɪp] ,
Thus , the phoenix flute and dragon pipe ,
因此 , 这 凤凰 长笛 和 龙 管道 ,

于是凤箫龙笛、

['aɪvəri] [paɪps] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [fluːts]
Ivory pipes and phoenix flutes
象牙 管道 和 凤凰 长笛

象管鸾笙、

['goʊldən] ['belz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [tʃaɪmz]
Golden bells and jade chimes
金的 铃铛 和 玉 编钟

金钟玉磬、

['kɪn] ['zɪðər] [ænd; ənd] ['dʒiː] [drʌm]
Qin zither and Jie drum
秦 筝 和 杰 鼓

秦筝羯鼓、

['piːpə] ['pleɪɝz] [hænd] ['klæpɪŋ] ,
Pipa player's hand clapping ,
琵琶 球员的 手 鼓掌 ,

琵琶手拍，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːft] ['tæpɪŋ] [saʊnd]
In an instant , a gentle breeze and a soft tapping sound
在 一个 立即的 , 一个 温和的 微风 和 一个 柔软的 窃听 声音

一霎时吹弹敲击，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['rezənənt] .
The sound is powerful and resonant .
这 声音 是 强大的 和 共振 .

声韵铿锵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
It was truly melodious and pleasant to listen to .
它 曾是 真的 悦耳动听 和 令人愉快的 到 听 到 .

真个悦耳动听。

['sʌd(ə)nli] , [faɪv] [lɑːrdʒ] ['bænərz] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Suddenly , five large banners moved at the same time .
突然 , 五 大的 横幅 已搬 在 这 相同的 时间 .

忽见五面大幡一齐移动，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][swɜːrl][ænd; ənd] [twɪst] ,
Leading the crowd to swirl and twist ,
领导 这 人群 到 漩涡 和 捻 ,

引着众人盘旋错纵，

['flaɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ;
Flying back and forth ;
飞行 后退 和 前进 ;

往来飞舞；

[faɪv] ['kʌlɝz] [ɪn] [fʊl] [bluːm]
Five colors in full bloom
五 颜色 在 满的 盛开

五色绚烂，

[ə; eɪ] [briːz] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
A breeze arose in the hall .
一个 微风 出现 在 这 大厅 .

合殿生风，

[ðeɪ] [sæŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They sang in unison .
他们 唱 在 齐声 .

口中齐声歌唱。

['æftər] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,
After the singing and dancing ,
后 这 歌唱 和 跳舞 ,

歌罢舞完，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd][dʒʌst] [stɑːpt] [wen]
The music had just stopped when
这 音乐 有 只是 停止 什么时候

乐声才止，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [pə'ziʃənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] .
They remain positioned according to their orientation .
他们 保持 定位 根据 到 他们的 方向 .

依旧按方位立定。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Lu Shan was overjoyed upon seeing this .
鲁 山 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

禄山看了大喜，

[hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
He stroked his beard and exclaimed with delight .
他 抚摸 他的 胡须 和 惊呼 和 喜 .

掀髯称快。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [li] - [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . "
" I wonder how much effort Li Sanlang has put in all this time . "
" 我 想知道 如何 很多 努力 李 - 有 放 在 全部 这 时间 . "

“我想李三郎平时费了多少心力，

['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] [klæs] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Teaching this class to sing ,
教学 这 班级 到 唱歌 ,

教成这班歌儿，

[naʊ] [aɪv] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Now I've kicked him out .
现在 我已经 踢 他 出去 .

如今被我赶出，

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
I cannot enjoy it myself .
我 不能 享受 它 我 .

自己不能受用，

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [juːz] .
I'll leave it for my own use .
患病的 离开 它 为了 我的 自己的 使用 .

倒留下与我受用，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt] ['destəni] ?
Is this not destiny ?
是 这 不是 命运 ?

岂非天数。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mju'zɪʃənz]
Upon hearing this , the musicians
之上 听力 这 , 这 音乐家

众乐人听了这话，

['sædnəs] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ,
Sadness in my heart ,
悲伤 在 我的 心 ,

伤感于心，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉堕泪。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Lu Shan had already seen it .
鲁 山 有 已经 已见 它 .

禄山早已瞧见，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] . "
" I am having a joyous banquet today . "
" 我 是 拥有 一个 欢乐 宴会 今天 . "

“朕今日欢宴，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɪr] [soʊ] ['sɑːroʊfl] ?
Why should those who are enjoying themselves appear so sorrowful ?
为什么 应该 那些 WHO 是 享受 他们自己 出现 所以 悲伤 ?

众乐人何得作此悲伤之态。”

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Tell them to look left and right .
告诉 他们 到 看 左边 和 正确的 .

令左右查看，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [terz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs]
If there are tears on your face
如果 那里 是 眼泪 在 你的 脸

若有泪容者，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ɪ'miːdiətli] .
He was beheaded immediately .
他 曾是 斩首 立即地 .

即行斩首。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The crowd was greatly alarmed .
这 人群 曾是 非常 惊慌 .

众乐人大骇，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
She quickly wiped away her tears .
她 迅速地 擦拭 离开 她 眼泪 .

连忙拭泪。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Suddenly , someone in the courtyard burst into tears .
突然 , 某人 在 这 庭院 爆裂 进入 眼泪 .

忽闻庭中有人放声大哭。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [leɪ] [heɪkɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] ['lʌ] [ʃænz] [men] .
It turned out that Lei Haiqing had been forced to come by Lu Shan's men .
它 转向 出去 那 雷 海清 有 到过 强制 到 来 经过 鲁 山的 男人 .

原来是雷海清被禄山遣人逼来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Upon arriving in the courtyard ,
之上 抵达 在 这 庭院 ,

及来到庭中，

[wen] ['luːʃæn] ['ʌtəd] [ðiːz] [waɪld][ænd; ənd][əb'sɜːrd] [wɜːrdz] ,
Wen Lushan uttered these wild and absurd words ,
温 庐山 说出 这些 荒野 和 荒诞 字 ,

闻禄山说这些狂言悖语，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
And they also intimidated the crowd .
和 他们 还 受到恐吓 这 人群 .

且又恐吓众人，

[ðɪs] [ə'raʊzd] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
This aroused their loyalty and courage .
这 被唤醒 他们的 忠诚 和 勇气 .

遂激起忠烈之性，

['kraɪɪŋ] ['laʊdli] ,
Crying loudly ,
哭泣 高声 ,

高声痛哭，

[hiː; hi] ['breɪvli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He bravely went to the palace .
他 勇敢地 去 到 这 宫殿 .

奋身上殿，

[swiːp] [ɔːl] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
Sweep all the musical instruments that were displayed on the table to the floor .
扫 全部 这 音乐 仪器 那 是 显示 在 这 桌子 到 这 地面 .

把案上陈设的乐器尽扫于地，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['luːʃæn] , [hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Pointing at Lushan , he cursed loudly :
指向 在 庐山 , 他 被诅咒的 高声 :

指着禄山大骂道：

" [juː; jʊ] ['treɪtər] ! "
" You traitor ! "
" 你 叛徒 ! "

“你这逆贼，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [greɪt] ['feɪvər] ,
Receiving the Emperor's great favor ,
接收 这 皇帝的 伟大的 偏爱 ,

受天子厚恩，

[bɪ'treɪəl]
Betrayal
背叛

负心背叛，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [kʌt] ['ɪntuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
His crime deserves to be executed by being cut into ten thousand pieces .
他的 犯罪 值得 到 是 执行 经过 存在 切 进入 十 千 件 .

罪当万剐，

[ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
They still dare to talk nonsense .
他们 仍然 敢 到 讲话 废话 .

还敢胡说乱道。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , [leɪ] [heɪkɪŋ] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] . . .
Although I , Lei Haiqing , am a musician . . .
虽然 我 , 雷 海清 , 是 一个 音乐家 . . .

我雷海清虽是乐工，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He was quite knowledgeable in loyalty and righteousness .
他 曾是 相当 知识渊博 在 忠诚 和 义 .

颇知忠义，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['treɪtər] [laɪk] [juː; jʊ] ?
How could I possibly serve a traitor like you ?
如何 可以 我 可能 服务 一个 叛徒 喜欢 你 ?

怎肯伏侍你这反贼。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] .
Lu Shan was so angry he was dumbfounded .
鲁 山 曾是 所以 生气的 他 曾是 目瞪口呆 .

禄山气得目瞪口呆，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
He couldn't utter a single word .
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

一句话也说不出，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Chop it up quickly ! "
" 劈 它 向上 迅速地 ! "

“快砍了，

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kwɪkli] . "
" Cut it down quickly . "
" 切 它 向下 迅速地 . "

快砍了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [pʊld] [leɪ] [heɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [θroʊn] .
The crowd pulled Lei Haiqing off the throne .
这 人群 拉 雷 海清 离开 这 王座 .

众人扯雷海清下殿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hækt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [bloʊz] .
He was hacked to death with a flurry of blows .
他 曾是 被黑客攻击 到 死亡 和 一个 阵雪 的 打击 .

乱刀砍死。

['luːʃæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['kænsəld] .
Lushan ordered the banquet to be cancelled .
庐山 订购 这 宴会 到 是 取消 .

禄山命撤去宴席，

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] [di'teind] [ænd; ənd] [ə'weitid] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The musicians were detained and awaited further instructions .
这 音乐家 是 被拘留 和 等待中 更远 指示 .

将众乐人拘禁候旨发落。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Suddenly a scout came to report ,
突然 一个 侦察 来了 到 报告 ,

忽见探马来报，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [lɪŋwuː] .
The crown prince has already ascended the throne in Lingwu .
这 王冠 王子 有 已经 上升 这 王座 在 灵武 .

太子已在灵武即位，

[naʊ] [wiː; wi] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [li] [baɪ][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
Now we appoint the hermit Li Bi as our military advisor .
现在 我们 委 这 隐士 李 双 作为 我们的 军队 顾问 .

今以山人李泌为军师，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
The King of Guangping was ordered to . . .
这 国王 的 - 曾是 订购 到 . . .

命广平王、

[prɪns] [ænd; ənd][gwoʊ]['ziːjiː]
Prince Jianning and Guo Ziyi
王子 建宁 和 郭 子义

建宁王与郭子仪、

[li] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

Li Guangbi and others were given command of the troops .

李 - 和 其他的 是 给定 命令 的 这 军队 .

李光弼等分统军马，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] .
The two capitals were restored .
这 二 首都 是 恢复 .

恢复两京。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Lu Shan heard the news ,
鲁 山 听到 这 消息 ,

禄山闻报，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
He then ordered his horse to return to Tokyo .
他 然后 订购 他的 马 到 返回 到 东京 .

遂令起马回东京，

[ə'nʌðər] [plæn][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Another plan was made to dispatch troops to meet the enemy .
其他 计划 曾是 制成 到 派遣 军队 到 见面 这 敌人 .

另议调遣军将应敌。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the eve of departure ,
在 这 前夕 的 离开 ,

临行之时，

['luːʃæn] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [pæst][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
Lushan rode his horse past the Imperial Ancestral Temple .
庐山 骑 他的 马 过去的 这 帝国 祖先的 寺庙 .

禄山乘马过太庙，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] .
He then ordered his soldiers to set fire to the ancestral temple .
他 然后 订购 他的 士兵 到 放 火 到 这 祖先的 寺庙 .

遂命军士将太庙放火焚烧。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The sergeant accepted the order .
这 军士 公认 这 命令 .

军士领命，

[fairz] [broʊk] [aʊt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Fires broke out on all sides in an instant .
火灾 打破 出去 在 全部 侧面 在 一个 立即的 .

顷刻间四面放起火来，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Lu Shan immediately took a look .
鲁 山 立即地 采取 一个 看 .

禄山立马观之。

['faɪər][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪg'naɪt] .
Fire is about to ignite .
火 是 关于 到 点燃 .

火方发，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [griːn] [smoʊk] [ə'pɪrd] .
A wisp of green smoke appeared .
一个 烟雾 的 绿色的 抽烟 出现 .

只见一道青烟，

[sɔːrɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Soaring straight into the sky .
翱翔 直的 进入 这 天空 .

直冲霄汉。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] .
Lu Shan looked up at the scene .
鲁 山 看起来 向上 在 这 场景 .

禄山仰面观看，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['sɪgəret] [bʌt] [fel] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Unexpectedly , the cigarette butt fell down immediately .
不料 , 这 卷烟 屁股 跌倒 向下 立即地 .

不想那烟头随即下来，

[ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] ['entərd] ['lʌ] [ʃænz] [saɪts] .
It directly entered Lu Shan's sights .
它 直接地 进入 鲁 山的 景点 .

直冒入禄山目中。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] .
He immediately lost consciousness .
他 立即地 丢失的 意识 .

登时两目昏迷，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
Tears streamed down his face ;
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 ;

泪流如注；

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Inconvenient to ride a horse ,
不方便 到 骑 一个 马 ,

不便乘马，

[ðeɪ] [ðen] [droʊv] [ə; eɪ] [laɪt] [kɑːr][tuː; tə]['toʊkioʊ] .
They then drove a light car to Tokyo .
他们 然后 驾驶 一个 光 车 到 东京 .

另驾轻车往东京而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [aɪ] [dɪ'ziːz] .
From then on , Lu Shan developed an eye disease .
从 然后 在 , 鲁 山 发达 一个 眼睛 疾病 .

自此禄山害了眼病，

[ɪf] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,
If the treatment is ineffective ,
如果 这 治疗 是 无效 ,

医治不痊，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [bəuθ] [blaɪnd] .
They became both blind .
他们 成为 两个都 瞎的 .

竟成双瞽。

[pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
Press the slow button .
按 这 慢的 按钮 .

按下慢表。

[naʊ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [leɪ] - [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
Now , regarding the matter of Lei Haiqing's death in battle ,
现在 , 关于 这 事情 的 雷 - 死亡 在 战斗 ,

且说雷海清死节一事,

['evriwʌn] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] .
Everyone told the story .
每个人 讲述 这 故事 .

人人传述,

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

个个称扬。

[hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kɔːrtiər] .
He moved a famous courtier .
他 已搬 一个 著名的 朝臣 .

因感动了一个有名的朝臣。

[ðæt] ['kɔːrtiər] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
That courtier was none other than . . .
那 朝臣 曾是 没有任何 其他 比 . . .

那朝臣不是别人,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wæŋ] ['weɪ] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It was Wang Wei , a court official .
它 曾是 王 魏 , 一个 法庭 官方的 .

就是给事中王维,

[ðə; ði] ['kærəktər] - ,
The character Mojie ,
这 特点 - ,

字摩诘,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['taijuː'aːn]
A native of Taiyuan
一个 本国的 的 太原

太原人氏,

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['ɪrə] .
He passed the imperial examination during the Kaiyuan era .
他 通过了 这 帝国 考试 期间 这 开元 时代 .

开元年间进士及第,

['nætʃ(ə)rəli] ['frendli] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ,
Naturally friendly and filial ,
自然 友好的 和 孝 ,

天性友孝,

[bəuθ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tælənt] .
Both he and his brother were renowned for their talent .
两个都 他 和 他的 兄弟 是 著名 为了 他们的 天赋 .

与其弟俱有才名。

[wen] ['luːʃæn] [rɪ'beld] ,
When Lushan rebelled ,
什么时候 庐山 叛乱 ,

当禄山反叛、

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [fled] [west] ,
When the Emperor Emeritus fled west ,
什么时候 这 皇帝 名誉教授 逃亡 西方 ,

上皇西幸之时,

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['empərər] .
I did not accompany the emperor .
我 做过 不是 陪伴 这 皇帝 .

不曾随驾，

['kæptʃərd] [baɪ] [θiːvz]
Captured by thieves
捕获 经过 窃贼

为贼所掳，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [triːt] ['dɪsənteri] .
He then took medicine to treat dysentery .
他 然后 采取 药品 到 对待 痢 .

乃服药取痢，

[feɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['eɪlmənt] ,
Feigning a hidden ailment ,
假装 一个 隐 病痛 ,

佯为暗疾，

[nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [fɔːls] [kə'mændz] .
Not subject to false commands .
不是 主题 到 错误的 命令 .

不受伪命。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['væljuːd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
Lu Shan had always valued his talent .
鲁 山 有 总是 有价值的 他的 天赋 .

禄山素重其才，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] .
No one was killed .
不 一 曾是 被杀 .

不曾杀害，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - .
He sent someone to escort him to Fanyang .
他 发送 某人 到 护送 他 到 - .

遣人送至范阳，

[kən'faɪnd] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['ruːməz] [ðæt] [leɪ] [heɪkɪŋ] [hæd; həd]
Confined to Pushi Temple for a day , he heard rumors that Lei Haiqing had
受限 到 - 寺庙 为了 一个 天 , 他 听到 谣言 那 雷 海清 有
[daɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrtər] [æt; ət] - [pɑːnd] .
died a martyr at Ningbi Pond .
死亡 一个 烈士 在 - 池塘 .

拘于普施寺中养玻一日闻人言雷海清殉节于凝碧池，

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
Upon further inquiry ,
之上 更远 询问 ,

因细询缘由，

['noʊɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing all about it ,
会心 全部 关于 它 ,

备悉其事，

['veri] [sæd] ,
Very sad ,
非常 伤心 ,

十分伤感，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [wept] .
He looked up at the sky and wept .
他 看起来 向上 在 这 天空 和 哭泣 .

望空而哭。

[ðə; ði] ['æʒər] [puːl] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
The Azure Pool was located within the palace .
这 Azure 水池 曾是 位于 之内 这 宫殿 .

想那凝碧池在宫禁之中，

['sʌd(ə)nli] , [θiːvz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðer; ðər] .
Suddenly , thieves were at the banquet there .
突然 , 窃贼 是 在 这 宴会 那里 .

忽被贼人在彼宴会，

['menʃənɪŋ] [sæd] [θɪŋz] ,
Mentioning sad things ,
提及 伤心 事物 ,

提起伤心的事，

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pen] .
So he took out paper and pen .
所以 他 采取 出去 纸 和 笔 .

遂取纸笔，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
A poem was written :
一个 诗 曾是 书面 :

题诗一首云：

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] [griːv] , [ænd; ənd] [smoʊk] ['raɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Ten thousand households grieve , and smoke rises from the wilderness .
十 千 家庭 悲伤 , 和 抽烟 上升 从 这 荒野 .

万户伤心生野烟，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌns] [ə'gen] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] ?
When will the officials once again pay homage to the emperor ?
什么时候 将要 这 官员 一次 再次 支付 尊敬 到 这 皇帝 ?

百官何日再朝天。

['ɔːtəm] ['loʊkəst] [liːvz] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['pæləs] .
Autumn locust leaves fall in the empty palace .
秋天 刺槐 树叶 落下 在 这 空的 宫殿 .

秋槐落叶空宫里，

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [pleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [pɑːnd] .
Musical instruments played at the head of Ningbi Pond .
音乐 仪器 玩 在 这 头 的 - 池塘 .

凝碧池头奏管弦。

['wæŋ] [waɪz] ['poʊəm] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɑːroʊ] .
Wang Wei's poem is merely an expression of his own sorrow .
王 魏氏 诗 是 仅仅 一个 表达 的 他的 自己的 悲哀 .

王维这诗不过是自写悲感之意，

[leɪ] [heɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [preɪzd] ['iːðər] .
Lei Haiqing was not praised either .
雷 海清 曾是 不是 赞扬 任何一个 .

也不曾赞到雷海清，

[hiː; hi] ['nevər] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
He never showed it to anyone .
他 绝不 显示 它 到 任何人 .

也不曾把出与人看，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [spred] [ə'raʊnd] .
Unexpectedly , the story was spread around .
不料 , 这 故事 曾是 传播 大约 .

不想竟被人传诵出去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [æn; ən] ['luːʃæn] [daɪz] ['æftər] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'testɪnz] ['slɔːtəd] ; [næn; nɑːn]['dʒiː'jʌn]
Chapter 31 : An Lushan Dies After Having His Intestines Slaughtered ; Nan Jiyun
章 - : 一个 庐山 死亡 后 拥有 他的 肠子 屠杀 ; 楠 智云
[baɪts] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [begz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃər]
Bites His Finger and Begs for a Teacher
咬 他的 手指 和 乞讨 为了 一个 老师

第31回 安禄山屠肠殒命 南霁云啮指乞师

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
Now , let's talk about the sons of musicians in Xijing .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 儿子们 的 音乐家 在 西京 .

却说西京乐工子弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [tuː; tə]['toʊkioʊ][baɪ][æn; ən] ['luːʃæn] .
He was taken to Tokyo by An Lushan .
他 曾是 已采取 到 东京 经过 一个 庐山 .

被禄山带至东京。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] ['wæŋ] [waɪz] [neɪm] .
They had all long admired Wang Wei's name .
他们 有 全部 长的 钦佩 王 魏氏 姓名 .

他们都是久仰王维大名，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [di'teind] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
I have just heard that he has been detained at Pushi Temple .
我 有 只是 听到 那 他 有 到过 被拘留 在 - 寺庙 .

今闻其被拘在普施寺，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər] ['piːp(ə)l] .
He would often come to the temple to inquire after people .
他 会 经常 来 到 这 寺庙 到 查询 后 人们 .

便常到寺中来问候。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['poʊəm] ,
Because some people have seen this poem ,
因为 一些 人们 有 已见 这 诗 ,

因有得见此诗者，

[juː; jʊ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [aɪ] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
You pass it on , I recite it ,
你 经过 它 在 , 我 背诵 它 ,

你传我诵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['empərər] - .
It was sent directly to Emperor Suzong .
它 曾是 发送 直接地 到 皇帝 - .

直传至肃宗御前。

['empərər] - [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Emperor Suzong heard of this ,
皇帝 - 听到 的 这 ,

肃宗闻之，

[muːvd] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,
Moved and sighing ,
已搬 和 叹息 ,

动容感叹，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'saɪt] [ðɪs] ['poʊəm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
He would recite this poem from time to time .
他 会 背诵 这 诗 从 时间 到 时间 .

便时时将此诗吟诵。

['æftər][ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] ['pæsɪfaɪ] ,
After the bandits were pacified ,
后 这 强盗 是 安抚 ,

及至贼平之后，

[ðoʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [træpt] ['ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Those officials who surrendered to the rebels and those who were trapped among them ,
那些 官员 WHO 投降 到 这 叛军 和 那些 WHO 是 被困 之中 他们 ,

那些降贼与陷于贼中的官员，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] ['seprətli] .
They were convicted separately .
他们 是 已定罪 分别地 .

分别定罪。

[ɔːl'ðoʊ] ['wæŋ] ['weɪ] ['nevər] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
Although Wang Wei never surrendered to the rebels .
虽然 王 魏 绝不 投降 到 这 叛军 .

王维虽未曾降贼，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [θiːvz] .
But he was also caught in the clutches of thieves .
但 他 曾是 还 捕捉 在 这 离合器 的 窃贼 .

却也是陷于贼中，

[its] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] .
It's time for them to be charged .
它是 时间 为了 他们 到 是 带电 .

该有罪名的了。

['empərər] - [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['poʊəm] [ə'baʊt] - [pɑːnd] .
Emperor Suzong remembered his poem about Ningbi Pond .
皇帝 - 记得 他的 诗 关于 - 池塘 .

肃宗因记得他凝碧池这首诗，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] .
He praised his loyalty to his sovereign .
他 赞扬 他的 忠诚 到 他的 主权 .

嘉其有不忘君之意，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] .
His crime was pardoned .
他的 犯罪 曾是 赦免 .

特赦其罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːin'steitid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was reinstated to his original position .
他 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

仍以原官起用。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话。

[naʊ] , ['æftər][æn; ən] ['luːʃæn] [went] [blaɪnd] ,
Now , after An Lushan went blind ,
现在 , 后 一个 庐山 去 瞎的 ,

却说禄山自两目既盲之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['vaɪələnt] .
It became increasingly violent .
它 成为 日益 暴力 .

愈加暴厉。

[ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Those who serve on the left and right ,
那些 WHO 服务 在 这 左边 和 正确的 ,

左右供役之人，

[ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [goʊ][æz; əz] [plænd] ,
If things don't go as planned ,
如果 事物 不 去 作为 计划 ,

稍不如意，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['wɪpɪŋ] ,
That is , to add whipping ,
那 是 , 到 添加 鞭打 ,

即加鞭挞，

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Or they might kill him .
或者 他们 可能 杀 他 .

或时竟就杀死。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['juːnək] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He had a personal eunuch serving him .
他 有 一个 个人的 宦官 服务 他 .

他有个贴身伏侍的内监，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] - .
His name is Li Zhu'er .
他的 姓名 是 李 - .

叫做李猪儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They are inseparable day and night .
他们 是 形影不离 天 和 夜晚 .

日夕不离左右，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['biːtɪŋz] [hiː; hi] ['sʌfərd] .
I don't know how many beatings he suffered .
我 不 知道 如何 许多 殴打 他 遭受 .

不知受了多少鞭挞。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] ,
Even more ridiculous ,
甚至 更多的 荒谬的 ,

更可笑者，

[jæn] [dʒwɑːŋ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['trʌstɪd] ['mɪnɪstəz] .
Yan Zhuang was one of his most trusted ministers .
严 庄 曾是 一 的 他的 最多 可信 部长们 .

那严庄是他极亲信的大臣，

[ɔːr] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] ,
Or a disagreement ,
或者 一个 分歧 ,

或一言不合，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [nɑːt] [sperd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wɪpt] .
They were also not spared from being whipped .
他们 是 还 不是 幸存 从 存在 鞭打 .

亦不免鞭挞。

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fæməli] , ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] .
Therefore , everyone , both inside and outside the family , harbored resentment .
所以 , 每个人 , 两个都 里面 和 外部 这 家庭 , 藏匿 怨恨 .

因此内外诸人都怀怨恨。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dezɪgneɪtɪd] [æn; ən] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
Lu Shan had already designated An Qingxu as the crown prince .
鲁 山 有 已经 指定的 一个 清虚 作为 这 王冠 王子 .

禄山向已立安庆绪为太子。

['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] , ['leɪdi] ['dwæn, 'dweɪn] .
Later , she had a son with her beloved concubine , Lady Duan .
之后 , 她 有 一个 儿子 和 她 心爱 妾 , 女士 段 .

后有爱妾段氏生一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Qing'en .
他的 姓名 是 - .

名唤庆恩，

['luːʃæn] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Lushan loved his mother and his son .
庐山 喜爱 他的 母亲 和 他的 儿子 .

禄山因爱其母并爱其子，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
He intended to depose Qingxu and establish Qingen as his successor .
他 故意的 到 免职 清虚 和 建立 - 作为 他的 接班人 .

意欲废庆绪而立庆恩为嗣。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

庆绪闻知，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [wɪpt] .
In addition , he was repeatedly whipped .
在 添加 , 他 曾是 反复 鞭打 .

又兼屡被鞭挞，

[fɪr] [gript] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Fear gripped his heart .
害怕 紧握 他的 心 .

心中惊惧，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
There is a risk to their lives .
那里 是 一个 风险 到 他们的 生活 .

恐有性命之忧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [noʊ][aɪ'diːə][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
For a time , no idea could be found .
为了 一个 时间 , 不 主意 可以 是 成立 .

一时计无所出，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [jæn] [dʒwɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He then secretly summoned Yan Zhuang to the palace .
他 然后 偷偷 被召唤 严 庄 到 这 宫殿 .

乃私召严庄入宫，

['eksɪt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Exit left and right .
出口 左边 和 正确的 .

屏退左右，

[dɪ'skʌst] [ɪn] ['siːkrət] ,
Discussed in secret ,
讨论 在 秘密 ,

密与商议，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .
He needed a way to protect himself .
他 需要 一个 方式 到 保护 他自己 .

要求一保身之策。

[jæn] [dʒwɑːŋ] , [ðæt] ['vɪlən] , [ɪz][ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['ɪnstɪgeɪtər] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .
Yan Zhuang , that villain , is a habitual instigator of rebellion .
严 庄 , 那 恶棍 , 是 一个 习惯性的 煽动者 的 叛乱 .

严庄这恶贼是惯劝人反叛的，

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] .
He had recently been severely punished by Lu Shan .
他 有 最近 到过 严重 受到惩罚 经过 鲁 山 .

近又受了禄山鞭挞之厚，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
I was filled with resentment .
我 曾是 已填 和 怨恨 .

愤恨不过。

['nɔːrməli] , [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [baɪ] ['neɪtʃər] .
Normally , Qingxu is known to be foolish by nature .
通常情况下 , 清虚 是 已知 到 是 愚蠢 经过 自然 .

平日见庆绪生性愚痴，

['iːzi] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ,
Easy to manipulate ,
简单的 到 操纵 ,

易于播弄，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [tuː; tə][maɪ'self] :
I often think to myself :
我 经常 思考 到 我 :

常自暗想：

" [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [θroʊn] . . . "
" If he were to seize the throne . . . "
" 如果 他 是 到 抢占 这 王座 . . . "

“若使他一旦袭了位，

[ðen] [aɪ][kæn; kən][ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] .
Then I can act arbitrarily .
然后 我 能 行为 任意地 .

便可凭我专权用事。”

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːks] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] ,
Now , because he seeks a way to protect himself ,
现在 , 因为 他 寻找 一个 方式 到 保护 他自己 ,

今因他求计保身，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['redʒɪsaɪd] .
They then took advantage of the situation to persuade him to commit regicide .
他们 然后 采取 优势 的 这 情况 到 说服 他 到 犯罪 弑君者 .

就乘势劝他弑逆之事。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪrə] . . . "
" Your Highness , in this era . . . "
" 你的 高度 , 在 这 时代 . . . "

“殿下处今之时，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Judging from the current situation ,
评判 从 这 当前的 情况 ,

度今之势，

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ɪn] , [wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [daɪ] .
If we give in , we will surely die .
如果 我们 给 在 , 我们 将要 一定 死 .

若束手则必至于死；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . . .
If you wish to live . . .
如果 你 希望 到 居住 . . .

若欲不死，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [stɑːp] [ðəm'selvz] .
But they couldn't stop themselves .
但 他们 不能 停止 他们自己 .

却束不得手了。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [goʊz] ,
As the proverb goes ,
作为 这 谚语 去 ,

俗谚云，

- [wen] [ðə; ði]['ruːlər] [kə'mændz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [daɪ] , -
' When the ruler commands the subject to die , '
- 什么时候 这 统治者 命令 这 主题 到 死 , -

‘君要臣死，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][daɪ] ;
He had no choice but to die ;
他 有 不 选择 但 到 死 ;

不得不死；

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʌnts] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [daɪ] .
The father wants the son to die .
这 父亲 想要 这 儿子 到 死 .

父要子亡，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['perɪʃ] .
They had no choice but to perish .
他们 有 不 选择 但 到 沦 .

不得不亡。’

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] .
That's how it is said .
那就是 如何 它 是 说 .

说便如此说，

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] .
But when people are in a hurry , they will make a plan .
但 什么时候 人们 是 在 一个 匆忙 , 他们 将要 制作 一个 计划 .

但人急则计生。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tæŋ] ['empərər] ,
For example , the emperor and the Tang emperor ,
为了 例子 , 这 皇帝 和 这 唐 皇帝 ,

即如主上与唐天子，

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] ?
Isn't this a matter of ruler and subject ?
不是 这 一个 事情 的 统治者 和 主题 ?

岂不是君臣，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [jæŋ] - [ə'dɑːptɪd] [sʌn] .
Moreover , he was once Yang Guifei's adopted son .
而且 , 他 曾是 一次 杨 - 已采用 儿子 .

况又曾为杨妃义儿，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [bəʊθ] ['ruːlər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
They could be considered both ruler and subject , father and son .
他们 可以 是 经过考虑的 两个都 统治者 和 主题 , 父亲 和 儿子 .

也算君臣而兼父子了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['preʃərd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪtər] [ðæt] [aɪ] [felt] ['despərət] .
It was only because he pressured me so much later that I felt desperate .
它 曾是 仅有的 因为 他 受压 我 所以 很多 之后 那 我 毛毡 绝望的 .

只因后来被他逼得慌，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [deθ] .
But they refused to give up and wait for death .
但 他们 拒绝 到 给 向上 和 等待 为了 死亡 .

却也不肯束手待死，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .
They even started fighting .
他们 甚至 开始 斗争 .

竟兴动干戈起来，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They could do nothing to me .
他们 可以 做 没有什么 到 我 .

彼遂无如我何。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [sperd] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər] ,
Not only were they spared from disaster ,
不是 仅有的 是 他们 幸存 从 灾难 ,

不但免于祸患，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [siːzd] ['terətɔːri] .
And they attacked cities and seized territory .
和 他们 遭到攻击 城市 和 查获 领土 .

且攻城夺地，

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnərd] .
To be in the rightful place and to be honored .
到 是 在 这 正当的 地方 和 到 是 荣幸 .

正位称尊，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['laɪflɔːŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
To fulfill my lifelong ambition .
到 实现 我的 终身 志向 .

大快平生之志。

[baɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
By extension ,
经过 扩大 ,

以此推之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ə'ses] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ɔːl] ['mætərz] .
It is evident that one must always assess the situation in all matters .
它 是 明显 那 一 必须 总是 评估 这 情况 在 全部 事情 .

可见凡事须随时度势，

['derɪŋ] [tuː; tə][ækt]
Daring to act
大胆 到 行为

敢作敢为，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['fɔːrtʃən] .
Only then can misfortune be turned into fortune .
仅有的 然后 能 不幸 是 转向 进入 财富 .

方可转祸为福。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [kæn; kən][duː][ɪn] [ðɪs] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
But I wonder what Your Highness can do in this desperate situation ?
但 我 想知道 什么 你的 高度 能 做 在 这 绝望的 情况 ?

但不知殿下能从此万无奈何之计，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] ?
Should we do this as a last resort ?
应该 我们 做 这 作为 一个 最后的 采取 ?

行此万不得已之事否？”

['lisnd] ,
Qingxu listened ,
清虚 听着 ,

庆绪听了，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Thinking about it for a moment ,
思维 关于 它 为了 一个 片刻 ,

低头一想，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [plæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Sir , you have a profound plan for me . "
" 先生 , 你 有 一个 深刻的 计划 为了 我 . "

“先生深为我谋，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

我敢不敬从。”

[jæn] [dʒwɑːŋ] [sed] :
Yan Zhuang said :
严 庄 说 :

严庄道：

" [haʊ'evər] , ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" However , even so ,
" 然而 , 甚至 所以 ,

“然虽如此，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
It must be done by someone else .
它 必须 是 完毕 经过 某人 别的 .

必须假手于一人。

[ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [li] - .
This has to be Li Zhu'er .
这 有 到 是 李 - .

此非李猪儿不可，

[aɪ] [wɪl] ['siːkrətli] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I will secretly convey this message to him .
我 将要 偷偷 传达 这 信息 到 他 .

臣当密谕之。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
He then took his leave and left the palace .
他 然后 采取 他的 离开 和 左边 这 宫殿 .

遂辞别出宫，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [li] - [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
They happened to meet Li Zhu'er at the palace gate .
他们 发生 到 见面 李 - 在 这 宫殿 门 .

恰好遇见李猪儿于宫门首，

[æsk][hɪm; ɪm] [aʊt] :
Ask him out :
问 他 出去 :

就约他：

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [dʌsk] . "
" He came to my residence at dusk . "
" 他 来了 到 我的 住宅 在 黄昏 . "

“于晚夕到我府中来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let's discuss this .
我们来吧 讨论 这 .

有话相商。”

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[li] - [ə'raɪvd] .
Li Zhuer arrived .
李 - 到达的 .

李猪儿果至，

[jæn] [dʒwɑːŋ] [prɪ'perd] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] .
Yan Zhuang prepared wine in a secret room .
严 庄 准备 葡萄酒 在 一个 秘密 房间 .

严庄置酒于密室，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪn] [tə'geðər] .
The two drank a little wine together .
这 二 喝 一个 小的 葡萄酒 一起 .

两人相对小饮。

[jæn] [dʒwɑːŋ] [said] :
Yan Zhuang sighed :
严 庄 叹了口气 :

严庄叹道:

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [tə'rænɪk(ə)l] ['leɪtli] . ”
“ The Lord has been tyrannical lately . ”
“ 这 主 有 到过 强横 最近 . ”

“近来主上暴厉,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪdli] [flo:gɪd] .
The officials were repeatedly flogged .
这 官员 是 反复 鞭打 .

诸臣屡被鞭挞,

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
That is , the nobility of the crown prince .
那 是 , 这 贵族 的 这 王冠 王子 .

即太子之贵,

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [wɪpt] .
They were also frequently whipped .
他们 是 还 频繁地 鞭打 .

亦常遭鞭挞。

[wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

奈何?”

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道:

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [wɪpt] . "
" The Crown Prince was not only whipped . "
" 这 王冠 王子 曾是 不是 仅有的 鞭打 . "

“太子岂止被鞭挞?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ʃoʊn] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Moreover , the emperor has recently shown an intention to depose the eldest son and establish the younger son in his place .
而且 , 这 皇帝 有 最近 所示 一个 意图 到 免职 这 长子 儿子 和 建立 这 年轻 儿子 在 他的 地方 .

而且近来主上有废长立少之意,

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The future of the Crown Prince is still uncertain .
这 未来 的 这 王冠 王子 是 仍然 不确定 .

太子将来还有不可知的事,

[duː][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [noʊ] [ðɪs] ?
Do the two sons know this ?
做 这 二 儿子们 知道 这 ?

未知二子知之否?”

[jæn] [dʒwɑːŋ] [sed] :
Yan Zhuang said :
严 庄 说 :

严庄道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] ? "
" How could the Crown Prince not know this ? "
" 如何 可以 这 王冠 王子 不是 知道 这 ? "

“太子岂不知之。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
They were discussing this matter together during the day .
他们 是 讨论 这 事情 一起 期间 这 天 .

日间正与我共虑此事。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pɜːrs(ə)n] .
I think the Crown Prince is a kind and benevolent person .
我 思考 这 王冠 王子 是 一个 种类 和 仁慈 人 .

我想太子为人仁厚，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ['ɜːrliər]
If he had succeeded to the throne earlier
如果 他 有 成功了 到 这 王座 早些时候

若得他早袭大位，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [gʊd] [juːz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I am of good use to you .
我 是 的 好的 使用 到 你 .

我你正有好处。

[wʌt] ['strætədʒi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]
What strategy should be used to persuade the emperor to abdicate in favor of
什么 战略 应该 是 用过的 到 说服 这 皇帝 到 放弃 在 偏爱 的
[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ?
the crown prince ?
这 王冠 王子 ?

不知当用何策可使主上禅位于太子？”

[li] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Li Zhu'er shook his head and said :
李 - 摇晃 他的 头 和 说 :

李猪儿摇手道：

" [maɪ][lɔːrd][ɪz][soʊ] [tə'rænɪk(ə)l] . "
" My lord is so tyrannical . "
" 我的 主 是 所以 强横 . "

“主上如此暴厉，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Who dares to say such a thing ?
WHO 敢于 到 说 这样的 一个 事物 ?

谁敢进此言。”

[jæn] [dʒwɑːŋ] [sed] :
Yan Zhuang said :
严 庄 说 :

严庄道：

" ['ʌðərwaɪz] , [ɑː] , "
" Otherwise , ah , "
" 否则 , 啊 , "

“若不然呵，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [aɪ] [maɪt] [stɪl] [rɪ'teɪn] [sʌm; səm] ['dɪgnəti] .
As a minister , I might still retain some dignity .
作为 一个 部长 , 我 可能 仍然 保持 一些 尊严 .

我是大臣或者还存些体面。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] .
You are forced to serve as a palace attendant .
你 是 强制 到 服务 作为 一个 宫殿 服务员 .

你屈为内侍，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][dʒʌst][biː; bi] [ə'baʊt] ['læʃɪŋ] [aʊt] .
In the future , it will not just be about lashing out .
在 这 未来 , 它 将要 不是 只是 是 关于 鞭打 出去 .

将来不止于鞭挞，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] ['tempər] [maɪt] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
I fear that his unpredictable temper might cost him his life .
我 害怕 那 他的 不可预测的 脾气 可能 成本 他 他的 生活 .

只恐喜怒不常一时断送了性命。”

[li] - [hɜːrd] [ðæt]
Li Zhu'er heard that
李 - 听到 那

李猪儿听说，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] , ['seɪɪŋ] :
Without realizing it , he raised his arms and patted his chest , saying :
没有 意识到 它 , 他 提高 他的 武器 和 轻拍 他的 胸部 , 说 :

不觉攘臂拍胸道：

" [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
" Life is short ,
" 生活 是 短的 ,

“人生在世，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [daɪ] .
They will always die .
他们 将要 总是 死 .

总是一死。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kɪld] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Rather than being killed innocent ,
相当 比 存在 被杀 清白的 ,

与其无罪被杀，

[haʊ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['biːɪŋ] [tɔːrn][tuː; tə]
How about doing something earth - shattering , even if it means being torn to
如何 关于 正在做 某物 地球 - 破碎 , 甚至 如果 它 方法 存在 撕裂 到
['piːsɪz] ?
pieces ?
件 ?

何如惊天动地做他一常拚得碎尸万段，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] [pɑː'sterəti] .
And their names will be remembered by posterity .
和 他们的 姓名 将要 是 记得 经过 后人 .

也还留名后世。”

[jæn] [dʒwɑːŋ] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
Yan Zhuang prompted him to say this .
严 庄 提示 他 到 说 这 .

严庄引他说出此话，

[hiː; hi] [ðen] ['truːθfəli] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] :
He then truthfully recounted the conversation he had had with the Crown Prince during the day :
他 然后 说实话 叙述 这 对话 他 有 有 和 这 王冠 王子 期间 这 天 :

便把日间与太子商议之言实告：

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" I thought that you would be of one mind with me . "
" 我 想法 那 你 会 是 的 一 头脑 和 我 . "

"我因想着足下必与我同心，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
Therefore , I invited you to come and discuss this matter .
所以 , 我 受邀 你 到 来 和 讨论 这 事情 .

故约你来相商。"

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

"既如此，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
There's no time to lose .
有 不 时间 到 失去 .

事不宜迟。

['oʊnli] [tə'mɑːroʊ] ,
Only tomorrow ,
仅有的 明天 ,

只有明夜，

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [aɪ] [peɪn] [ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
While he was suffering from eye pain and thus unable to sleep with a woman ,
尽管 他 曾是 痛苦 从 眼睛 疼痛 和 因此 无法 到 睡觉 和 一个 女士 ,

趁他两目作痛不与女人同寝，

[aɪ] [slept] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
I slept alone in the side hall .
我 睡着了 独自的 在 这 边 大厅 .

独宿于便殿，

" ['pɜːrfɪkt] ['taɪmɪŋ] . "
" Perfect timing . "
" 完美的 定时 . "

正好动手。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .

作别而去。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ]
The following evening
这 下列的 晚上

次日黄昏时候，

,
Qingxu ,
清虚 ,

庆绪、

[jæn] [dʒwɑːŋ] [iːtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] ['siːkrətli] ,
Yan Zhuang each carries a short sword secretly ,
严 庄 每个 携带 一个 短的 剑 偷偷 ,

严庄各暗带短刀，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['priːtekst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər]
Using a pretext to report to the emperor
使用 一个 借口 到 报告 到 这 皇帝

托言奏事，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
They went straight into the side hall .
他们 去 直的 进入 这 边 大厅 .

直入便殿门来，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɡɑːrdz] [derd] [nɑːt] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm] .
The palace guards dared not obstruct them .
这 宫殿 守卫 敢于 不是 阻碍 他们 .

值殿官不敢阻挡。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['setld] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər] .
Lu Shan had already settled down in his bedchamber .
鲁 山 有 已经 定居 向下 在 他的 卧室 .

禄山已安寝于帏帐之内。

[li] - [bɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hænd] .
Li Zhu'er burst into the tent with a knife in hand .
李 - 爆裂 进入 这 帐篷 和 一个 刀 在 手 .

李猪儿持刀突入帐中，

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [wʌz; wəz] [blaɪnd] .
Lu Shan was blind .
鲁 山 曾是 瞎的 .

禄山目盲，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
No one was aware that someone was coming .
不 一 曾是 意识到的 那 某人 曾是 未来 .

不知有人来。

[li] - [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Li Zhu'er removed the blanket from his body .
李 - 已移除 这 毯子 从 他的 身体 .

李猪儿揭去其被，

['siːɪŋ] [ðæt] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [ber] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['beli] ,
Seeing that Lu Shan was baring his large belly ,
看到 那 鲁 山 曾是 禁止 他的 大的 腹部 ,
见禄山袒着大腹,

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kʌt] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] .
That is , to cut straight into his abdomen with the knife .
那 是 , 到 切 直的 进入 他的 腹部 和 这 刀 .
即把刀直砍其腹。

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][ɪn] [peɪn] .
An Lushan was in pain .
一个 庐山 曾是 在 疼痛 .
禄山负痛,

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tent] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [hænd] :
Shaking the tent pole with one's hand :
摇晃 这 帐篷 极 和 一个人的 手 :
以手撼帐竿道:

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['treɪtər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli] . "
" This must be a traitor within the family . "
" 这 必须 是 一个 叛徒 之内 这 家庭 . "
“此必是家贼也。”

['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [maʊθ]
Speaking with one's mouth
请讲 和 一个人的 嘴
口中说话,

['sevrəl] ['bʌkits] [ʌv; əv] [ɪn'testɪnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spɪld] [aʊt] .
Several buckets of intestines had already spilled out .
一些 水桶 的 肠子 有 已经 洒了 出去 .
那肚肠已流出数斗。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Then he shouted loudly ,
然后 他 喊叫 高声 ,
遂大叫一声,

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
呜呼哀哉了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] - [reɪn] (-)
This was in the first month of the second year of Emperor Suzong's reign (1368)
这 曾是 在 这 第一的 月 的 这 第二 年 的 皇帝 - 在位 (-)
.
.
.
时肃宗至德二载正月也。

[ðɪs] [θiːf] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
This thief is despicable !
这 贼 是 卑鄙 !
可恨此贼,

[bi'treiŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [hɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Betraying the emperor and harming the people
背叛 这 皇帝 和 伤害 这 人们
背君害民,

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɑːr; ər] ['heɪnəs] .
The crimes are heinous .
这 犯罪 是 令人发指的 .

罪恶滔天，

[tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['redʒɪsaɪd] !
To suffer such retribution for regicide !
到 遭受 这样的 报应 为了 弑君者 !

竟受此弑逆之报，

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [klɪr] .
This shows that the will of Heaven is clear .
这 演出 那 这 将要 的 天堂 是 清除 .

可见天道昭彰也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
At that time , the attendants on the left and right ,
在 那 时间 , 这 服务员 在 这 左边 和 正确的 ,

时左右侍者，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ʃɑkt] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] .
They were both shocked and horrified .
他们 是 两个都 震惊 和 惊恐万分 .

相与惊骇。

[ænd; ənd] [jæn] [dʒwɑːŋ] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] .
Qingxu and Yan Zhuang each held a short knife .
清虚 和 严 庄 每个 握住 一个 短的 刀 .

庆绪与严庄各持短刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
He shouted for everyone to keep quiet .
他 喊叫 为了 每个人 到 保持 安静的 .

喝叫不许声张。

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ænd; ənd] [jæn] [dʒwɑːŋ] [wɜːr; wər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Everyone saw that Qingxu and Yan Zhuang were in charge .
每个人 锯 那 清虚 和 严 庄 是 在 收费 .

众人见是庆绪与严庄作主，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] .
They dared not move .
他们 敢于 不是 移动 .

便都不敢动。

[jæn] [dʒwɑːŋ] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪg] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
Yan Zhuang ordered someone to dig several feet deep under the bed .
严 庄 订购 某人 到 挖 一些 脚 深的 在下面 这 床 .

严庄令人就榻下掘地深数尺，

[ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] [ə; eɪ] [felt] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .
They wrapped the body in a felt blanket and buried it .
他们 包装 这 身体 在 一个 毛毡 毯子 和 埋葬 它 .

以毡裹其尸而埋之，

[duː] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Do not reveal this within the palace .
做 不是 揭示 这 之内 这 宫殿 .

戒宫中勿泄漏。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ['luːʃæn] [ɪz][ɪn] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] ,
Declaring that Lushan is in serious danger ,
声明 那 庐山 是 在 严肃的 危险 ,

宣言禄山疾亟，

[hiː; hi] [ðen] [pæst] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] .
He then passed the throne to Qingxu .
他 然后 通过了 这 王座 到 清虚 .

命传位于庆绪。

['ðerfɔːr] , [ə'suːmd] [ðə; ði] [fɔːls] [θroʊn] .
Therefore , Qingxu assumed the false throne .
所以 , 清虚 假定 这 错误的 王座 .

于是庆绪即伪位，

['siːkrət] ['eɪdʒənts][hæd; həd]['dwæn, 'dweɪn][ænd; ənd] - ['stræŋgld] .
Secret agents had Duan and Qing'en strangled .
秘密 代理人 有 段 和 - 被勒死 .

密使人将段氏与庆恩缢死，

[ðə; ði] [fɔːls] ['empərər] ['ɑːnərd] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] .
The false emperor honored Lu Shan as the retired emperor .
这 错误的 皇帝 荣幸 鲁 山 作为 这 退休 皇帝 .

伪尊禄山为太上皇，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['riːin'steitid] [wɪð; wɪθ] ['haɪər] [ræŋks] [ænd; ənd]['taɪtəlz] .
The generals were reinstated with higher ranks and titles .
这 将军们 是 恢复 和 更高 排名 和 标题 .

重加诸将官爵，

[tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .
To please their hearts .
到 请 他们的 心 .

以悦其心。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[fæŋ] [ˌtʃuː'ɑːn] [kən'veid] [nuːz] [ʌv; əv] ['lʌ] [ʃænz] [deθ] .
Fang Chuan conveyed news of Lu Shan's death .
方 川 传递 消息 的 鲁 山的 死亡 .

方传禄山死信，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .
He ordered his officials not to enter the palace to mourn the deceased .
他 订购 他的 官员 不是 到 进入 这 宫殿 到 哀悼 这 死者 .

命群臣不必入宫哭灵，

['siːkrətli] [ɪg'zuːmd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Secretly exhumed his body .
偷偷 已挖掘 他的 身体 .

密起其尸，

[ðə; ði] ['beriəl] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒd] .
The burial was hastily arranged .
这 葬礼 曾是 草草 安排 .

草草成殓，

['fjuːnərəl] [ænd; ənd] ['beriəl] .
Funeral and burial .
葬礼 和 葬礼 .

发丧埋葬。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [in'dʌldʒd] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['evri] [deɪ] .
From then on , Qingxu indulged in wine and women every day .
从 然后 在 , 清虚 沉溺其中 在 葡萄酒 和 女性 每一个 天 .

自此庆绪日以酒色为乐，

[fæn] - ['feɪvərd] ['kɔŋkjə,baɪnz]
Fan Lushan's favored concubines
扇子 - 受青睐 妾室

凡禄山所宠的姬妾，

[ɔːl] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][,prɑːmɪs'kjuːəti] ,
All associated with promiscuity ,
全部 联系 和 滥交 ,

都与淫乱，

[ɔːl] ['mætərz] , [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl]
All matters , big and small
全部 事情 , 大的 和 小的

大小诸事，

[ɔːl] [dɪ'pend] [ɑːn] [jæn] [dʒwɑːŋ] .
All depend on Yan Zhuang .
全部 依赖 在 严 庄 .

俱取决于严庄，

[jæn] [dʒwɑːŋ] [wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [fɛŋgji] .
Yan Zhuang was enfeoffed as the Prince of Fengyi .
严 庄 曾是 封地 作为 这 王子 的 凤仪 .

封严庄为冯翊王。

[jæn] [dʒwɑːŋ] [sent] [jɪn] [ziːkiː] , [ðə; ði] [self] - [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ,
Yan Zhuang sent Yin Ziqi , the self - proclaimed governor of Bianzhou ,
严 庄 发送 阴 子琪 , 这 自己 - 宣布 州长 的 - ,

严庄使伪汴州刺史尹子奇，

[hiː; hi] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [tuː; tə] [ə'tæk] .
He led an army of 130 , 000 to attack Suiyang .
他 引领 一个 军队 的 - , - 到 攻击 睢阳 .

引兵十三万攻睢阳，

[suː] [ju'ɑːn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] , [sɔːt] [help] [frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] , [ðə; ði] ['mɪləteri]
Xu Yuan , the prefect of Suiyang , sought help from Zhang Xun , the military
徐 元 , 这 长官 的 睢阳 , 寻求 帮助 从 张 迅 , 这 军队
[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [jɔŋgkjuː] .
commissioner of Yongqiu .
专员 的 永秋 .

睢阳太守许远求救于雍邱防御使张巡。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [wʌz; wəz][ɪn] [jɔŋgkjuː] ,
Meanwhile , Zhang Xun was in Yongqiu ,
同时 , 张 迅 曾是 在 永秋 ,

且说张巡在雍邱，

[næn; nɑːn]['dʒiː'jʌn] ,
Nan Jiyun ,
楠 智云 ,

那南霁云、

[leɪ] [wɑːntʃən] ,
Lei Wanchun ,
雷 万春 ,

雷万春，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ri'kruːtid] ['ɪntuː][maɪ]['ɑːrmi][æz; əz][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .
He has been recruited into my army as a lieutenant general .
他 有 到过 招募 进入 我的 军队 作为 一个 中尉 一般的 .

已投入麾下为郎将。

[wen] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] ['trævld] [west] . . .
When the imperial carriage traveled west . . .
什么时候 这 帝国 运输 旅行 西方 . . .

当车驾西幸之时，

[ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl] [lɪŋhuː] [tʃaʊ] [ə'tækt] [jɔŋgkjuː] .
The bandit general Linghu Chao attacked Yongqiu .
这 土匪 一般的 令狐 赵 遭到攻击 永秋 .

贼将令狐潮来攻雍丘，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [led] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang Xun led his generals in a concerted effort to defend the city .
张 迅 引领 他的 将军们 在 一个 协同 努力 到 保卫 这 城市 .

张巡率诸将悉力拒守。

[ðə; ði] [siːdʒ] [hæz; həz] ['læstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The siege has lasted for a long time .
这 围城 有 持续 为了 一个 长的 时间 .

围困已久，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['ærəus] .
The city is short of arrows .
这 城市 是 短的 的 箭头 .

城中缺箭。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] ['ɔːrdərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [dræft] .
Zhang Xun ordered more than a thousand people to make drafts .
张 迅 订购 更多的 比 一个 千 人们 到 制作 草稿 .

张巡命作草人千余，

['kʌvərd] [ɪn] [blæk] ,
Covered in black ,
涵盖 在 黑色的 ,

蒙以黑衣，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [baɪ] [roʊp] [æt; ət] [naɪt] .
They descended the city wall by rope at night .
他们 下降 这 城市 墙 经过 绳索 在 夜晚 .

乘夜缒下城去。

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
The bandits were alarmed and suspicious .
这 强盗 是 惊慌 和 可疑的 .

贼兵惊疑，

['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] ['rændəmli] ,
Shooting arrows randomly ,
射击 箭头 随机 ,

放箭乱射，

[ðeɪ] [ðen] [əb'teɪnd] ['kaʊntləs] ['ærəus] .
They then obtained countless arrows .
他们 然后 获得 无数 箭头 .

遂得箭无数。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] , [ðeɪ] [ə'gen] [juːst] [strɔː] ['fɪgjərz] [tuː; tə] ['loʊər] [ðem; ðəm] [daʊn] .
The following night , they again used straw figures to lower them down .
这 下列的 夜晚 , 他们 再次 用过的 稻草 数据 到 降低 他们 向下 .

次夜仍复以草人缒下，

[ðə; ði] [θiːvz] [ɔːl] [læft] .
The thieves all laughed .
这 窃贼 全部 笑了 .

贼都大笑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] .
It is not prepared for .
它 是 不是 准备 为了 .

更不为备。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ʃuːn] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊɝd] [daʊn] .
Zhang Xun then selected five hundred soldiers to be lowered down .
张 迅 然后 已选 五 百 士兵 到 是 降低 向下 .

张巡乃选将士五百人缒下去，

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ˈbændɪt][kæmp] .
They cut down the bandit camp .
他们 切 向下 这 土匪 营 .

径砍贼营。

[ðə; ði][ˈbændits] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [sərˈpraɪz] .
The bandits took them by surprise .
这 强盗 采取 他们 经过 惊喜 .

贼军出于不意，

[ˈkeɪɑːs] [inˈsjuːd] .
Chaos ensued .
混乱 随后 .

一时大乱，

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [fled] .
They abandoned their camp and fled .
他们 弃 他们的 营 和 逃亡 .

弃营而奔，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ˈnuːmərəs] [ˈkæʒuəltiz] .
It caused numerous casualties .
它 导致 很多的 伤亡 .

杀伤甚众。

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Linghu Chao was furious .
令狐 赵 曾是 狂怒 .

令狐潮愤怒，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [led] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
He personally led the attack on the city .
他 亲自 引领 这 攻击 在 这 城市 .

亲自攻城，

[wen] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [leɪ] [wɑːntʃən] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] . . .
When Zhang Xunshi Lei Wanchun climbed the city wall to investigate . . .
什么时候 张 - 雷 万春 攀登 这 城市 墙 到 调查 . . .

张巡使雷万春登城探视时，

[leɪ] [wɑːntʃən] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [leɪ] - [ˈmɑːrtərdəm] .
Lei Wanchun heard the news of his brother Lei Haiqing's martyrdom .
雷 万春 听到 这 消息 的 他的 兄弟 雷 - 殉道 .

雷万春闻其兄雷海清殉节的消息，

[ɪkˈstriːmli] [ɪnˈdɪɡnənt] ,
Extremely indignant ,
极其 愤怒 ,

十分哀愤，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ][kraɪ] .
Only then could I cry .
仅有的 然后 可以 我 哭 .

才哭得过，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He gritted his teeth .
他 磨碎的 他的 牙齿 .

便咬牙切齿，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
Go up to the city to observe .
去 向上 到 这 城市 到 观察 .

上城观望。

[ðə; ði] [θiːvz] ['faɪərd][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] [ʌv; əv] ['krɔːsboʊ] [boʊlts] .
The thieves fired a barrage of crossbow bolts .
这 窃贼 被解雇 一个 弹幕 的 弩 螺栓 .

不妨贼人连发弩箭，

[wɑːn] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ][sɪks] ['ærəus] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Wan Chun was hit by six arrows in the face .
万 春 曾是 打 经过 六 箭头 在 这 脸 .

万春面上连中六矢，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [stʊd] [ðer; ðər] , ['moʊʃnləs] .
It simply stood there , motionless .
它 简单地 站立 那里 , 静止不动 .

只是挺然立着不动。

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌpɪt] .
Linghu Chao is suspected to be a puppet .
令狐 赵 是 怀疑 到 是 一个 木偶 .

令狐潮疑为木偶人。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [wɑːn] ['tʃʌn] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Upon seeing Wan Chun pull out the arrow with his hand ,
之上 看到 万 春 拉 出去 这 箭 和 他的 手 ,

及见万春用手拔箭，

[blʌd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood covered his face .
血 涵盖 他的 脸 .

流血披面，

[fæŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪ] [wɑːntʃən] .
Fang learned that it was Lei Wanchun .
方 学习 那 它 曾是 雷 万春 .

方询知是雷万春，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
They were greatly astonished .
他们 是 非常 惊讶 .

大为骇异，

[hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːrdərz] .
He greatly admired Zhang Xunjun's orders .
他 非常 钦佩 张 - 订单 .

甚服张巡军令。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Zhang Xun led his troops into battle .
张 迅 引领 他的 军队 进入 战斗 .

张巡引兵出战，

[ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .
The enemy troops were utterly defeated .
这 敌人 军队 是 完全地 战败 .

大破贼兵，

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] - .
Linghu Chao was defeated and fled to Chenliu .
令狐 赵 曾是 战败 和 逃亡 到 - .

令狐潮败入陈留。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Suddenly a scout came to report ,
突然 一个 侦察 来了 到 报告 ,

忽探马来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] .
It is said that the bandit general Yang Chaozong led his troops to attack and capture Ningling .
它 是 说 那 这 土匪 一般的 杨 - 引领 他的 军队 到 攻击 和 捕获 宁灵 .

说贼将杨朝宗引兵袭取宁陵，

[kʌt] [ɔːf] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [ruːt] .
Cut off my escape route .
切 离开 我的 逃脱 路线 .

断我后路。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] .
Zhang Xun led his troops to Ningling and defeated them .
张 迅 引领 他的 军队 到 宁灵 和 战败 他们 .

张巡引兵至宁陵击破之。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

[jɪn] [ziːkiː] [ə'tækt] .
Yin Ziqi attacked Suiyang .
阴 子琪 遭到攻击 睢阳 .

尹子奇来袭睢阳，

[suː] [ju'ɑːn] [hæd; həd] [fjuː] ['soʊldʒərz] ,
Xu Yuan had few soldiers ,
徐 元 有 很少 士兵 ,

许远因兵少，

[ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [fɔːr; fər] [help] .
They sent an envoy to Zhang Xun for help .
他们 发送 一个 使者 到 张 迅 为了 帮助 .

遣使至张巡处求助。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Zhang Xun heard of this ,
张 迅 听到 的 这 ,

张巡闻知，

[hiː; hi] [ðen] [led] [θriː] , - [truːps] [tuː; tə] .
He then led 3 , 000 troops to Suiyang .
他 然后 引领 3 , - 军队 到 睢阳 .

即引兵三千人马至睢阳，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [suː] [juː'ɑːnz] [truːps]
Combined with Xu Yuan's troops
合并 和 徐 人民币 军队

合许远所部兵，

['oʊnli] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Only seven thousand people .
仅有的 七 千 人们 .

不过七千人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [ænd; ənd] [næn; nɑːn] ['dʒiː'jʌn] ,
Zhang Xun and Nan Jiyun ,
张 迅 和 楠 智云 ,

张巡与南霁云、

[leɪ] [wɑːntʃən] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] ,
Lei Wanchun and several other generals ,
雷 万春 和 一些 其他 将军们 ,

雷万春等数将，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [tə'geðər] .
They will fight together .
他们 将要 斗争 一起 .

并力出战，

[ðeɪ] [wʌn] [rɪ'piːtɪdli] .
They won repeatedly .
他们 韩元 反复 .

屡次得胜。

[næn; nɑːn] ['dʒiː'jʌn] [ʃɑːt] [ziːkiː] [ɪn] [ðə; ði] [left] [aɪ] .
Nan Jiyun shot Ziqi in the left eye .
楠 智云 射击 子琪 在 这 左边 眼睛 .

南霁云射中子奇左目，

[ziːkiː] [ri'triːtid] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kæmp] ['æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] .
Ziqi retreated into his camp after his defeat .
子琪 撤退 进入 他的 营 后 他的 击败 .

子奇败退入营。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[suː] [ju'ɑːn] [wɪl] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
Xu Yuan will discuss matters of battle and defense .
徐 元 将要 讨论 事情 的 战斗 和 防御 .

许远将战守事宜，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːnz] [kə'mænd] .
We shall obey Zhang Xun's command .
我们 将 服从 张 荀的 命令 .

悉听张巡指挥。

[hæz; həz] [bɪn] [bi'sidʒd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Suiyang has been besieged for a long time .
睢阳 有 到过 被围困 为了 一个 长的 时间 .

睢阳被围日久，

[fuːd] [ɪz] [skers] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Food is scarce in the city .
食物 是 稀少 在 这 城市 .

城中粮少，

['grædʒuəli] , ['riːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
Gradually , resources were running out .
逐步地 , 资源 是 跑步 出去 .

渐已告匮，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['oʊnli]['gɪv(ə)n][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['meʒərz] [ʌv; əv][raɪs] [pər] [deɪ] .
Each person was only given one or two measures of rice per day .
每个 人 曾是 仅有的 给定 一 或者 二 措施 的 米 每 天 .

每人只日给米一二合，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tiː]
Add tea
添加 茶

掺以茶、

['peɪpər] ,
Paper ,
纸 ,

纸、

[triː] ,
Tree ,
树 ,

树、

[ðeɪ] [iːt] [græs] .
They eat grass .
他们 吃 草 .

草为食。

[ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɜːrdʒənsi] .
The enemy troops attacked the city with increasing urgency .
这 敌人 军队 遭到攻击 这 城市 和 增加 紧迫性 .

贼兵攻城愈急，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [ðen] [rɪ'per] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ɪ'kwɪpmənt] .
Zhang Xun then repaired the defensive equipment .
张 迅 然后 已修复 这 防守 设备 .

张巡乃修守具，

[ɔːl] ['ækʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] ['prɑːmptli] .
All actions should be taken promptly .
全部 行动 应该 是 已采取 及时 .

所为皆应机立办。

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
The thief was impressed by his wisdom .
这 贼 曾是 印象深刻 经过 他的 智慧 .

贼服其智，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'tæk] [ə'gen] .
They dared not attack again .
他们 敢于 不是 攻击 再次 .

不敢复攻，

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
But outside the city ,
但 外部 这 城市 ,

但于城外，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmps] [ænd; ənd] [bi'sidʒd] [ðə; ði] ['eriə] .
They set up camps and besieged the area .
他们 放 向上 营地 和 被围困 这 区域 .

列营围困。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn]
Zhang Xun
张 迅

张巡、

[suː] [ju'ɑːn] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['seprət] [geɪts] .
Xu Yuan guarded the separate gates .
徐 元 守卫 这 分离 大门 .

许远分门而守。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [suː] [ʃuː'dʒiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [hwaɪ] ['kaʊnti] .
At that time , Xu Shuji was in Huai County .
在 那 时间 , 徐 修司 曾是 在 怀 县 .

时许叔冀在淮郡，

['hiːlən] [dʒɪnmɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] - .
Helan Jinming was in Linhuai .
赫兰 金明 曾是 在 - .

贺兰进明在临淮，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [truːps] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
They all had troops but refused to come to the rescue .
他们 全部 有 军队 但 拒绝 到 来 到 这 救援 .

皆拥兵不救。

- [ɪz] [nɪr] .
Linhuai is near Suiyang .
- 是 靠近 睢阳 .

而临淮与睢阳左近，

[ʃuːn] [ðen] ['ɔːrdərd] ['dʒiː'jʌn] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] .
Xun then ordered Jiyun to break through the encirclement .
迅 然后 订购 智云 到 休息 通过 这 包围 .

巡乃令霁云突围而出，

[æn; ən] ['ɜːrdʒənt] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dʒɪnmɪŋ] .
An urgent appeal was made to Jinming .
一个 紧迫的 上诉 曾是 制成 到 金明 .

告急于进明。

[huː] [nuː] [ðæt] [dʒɪn] - [ænd; ənd] [suː] [ʃuː'dʒiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] ?
Who knew that Jin Mingsu and Xu Shuji were not on good terms ?
WHO 知道 那 斤 - 和 徐 修司 是 不是 在 好的 条款 ?

谁知进明素与许叔冀不睦，

['fɜːrstli] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Firstly , there's the fear that he might divide his forces and send them out .
首先 , 有 这 害怕 那 他 可能 划分 他的 力量 和 发送 他们 出去 .

一来恐分兵他出，

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] ;
Or it may have been attacked ;
或者 它 可能 有 到过 遭到攻击 ;

或为所袭；

['sekəndli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['dʒeləs] .
Secondly , he was also jealous .
第二 , 他 曾是 还 嫉妒的 .

二来又心怀妒忌，

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn]
Not wanting Zhang Xun
不是 想要 张 迅

不欲张巡、

[suː] [ju'ɑːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
Xu Yuan succeeded .
徐 元 成功了 .

许远成功，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [send] [truːps] .
They did not send troops .
他们 做过 不是 发送 军队 .

竟不发兵。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] . "
" At this time , Suiyang should have already fallen . "
" 在 这 时间 , 睢阳 应该 有 已经 倒下 . "

“此时睢阳当已失陷，

[aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [send] [truːps] .
I will immediately send troops .
我 将要 立即地 发送 军队 .

我即发兵，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已无及矣。”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['reskjuː] . "
" Suiyang is holding out for rescue . "
" 睢阳 是 保持 出去 为了 救援 . "

“睢阳死守待救，

['soʊldʒərz] , [goʊ] ['kwɪkli] !
Soldiers , go quickly !
士兵 , 去 迅速地 !

大兵速去，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː] ['enəmi] [hændz] .
We will not fall into enemy hands .
我们 将要 不是 落下 进入 敌人 双手 .

必不至失陷。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz]
If it falls
如果 它 瀑布

若果失陷，

" [aɪ] [beg] [tuː; tə] [daɪ] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [sɪnz] , [sɜːr] . "
" I beg to die to atone for your sins , sir . "
" 我 求 到 死 到 赎罪 为了 你的 罪孽 , 先生 . "

仆请以死谢大夫。”

[dʒɪnmɪŋ] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Jinming simply refused .
金明 简单地 拒绝 .

进明只是不允，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['dʒiː'jʌn][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
My beloved Jiyun is brave and strong .
我的 心爱 智云 是 勇敢的 和 强的 .

心爱霁云勇壮，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
He intended to keep him .
他 故意的 到 保持 他 .

意欲留之。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gests] .
He then ordered a banquet to be held for his guests .
他 然后 订购 一个 宴会 到 是 握住 为了 他的 客人 .

遂命设宴款客，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [klɪr] .
Waiting for the clouds to clear .
等待 为了 这 云 到 清除 .

以待霁云。

[dʒi] ['jʌn] [kraɪd] [aʊt] :
Ji Yun cried out :
季 云 哭 出去 :

霁云哭道：

[wen] [aɪ] [keɪm] ,
When I came ,
什么时候 我 来了 ,

“仆来时，

['piːp(ə)l] [ɪn] ['sɪti] [hæv; həv][nɑːt] ['iːtn] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
People in Suiyang City have not eaten for over a month .
人们 在 睢阳 城市 有 不是 吃 为了 超过 一个 月 .

睢阳城中已不食月余矣。

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [ə'loʊn] ,
Now I want to eat alone ,
现在 我 想 到 吃 独自的 ,

今欲独食，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['swɑːloʊ] [ðæt] ?
How could I swallow that ?
如何 可以 我 吞 那 ?

安能下咽。

[ðə; ði]['dɑːktər] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɑːrmi] .
The doctor commands a powerful army .
这 医生 命令 一个 强大的 军队 .

大夫坐拥强兵，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][dɪ'zæstər] [ɔːr] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] .
They had no intention of sharing the burden of disaster or providing relief .
他们 有 不 意图 的 分享 这 负担 的 灾难 或者 提供 宽慰 .

曾无分灾救患之意，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [mæn] ?
Is this the behavior of a loyal minister and righteous man ?
是 这 这 行为 的 一个 忠诚 部长 和 正义 男人 ?

岂忠臣义士之所为乎？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [ɔːf] ,
Because a finger was bitten off ,
因为 一个 手指 曾是 被咬 离开 ,

因啮落一指,

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
To demonstrate the advancement of the Way :
到 证明 这 进步 的 这 方式 :

以示进明道:

" [sɪns] [aɪ] ['kænɑːt] [kən'veɪ] [ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ɪn'tenʃən] . . . "
" Since I cannot convey the general's intentions . . . "
" 自从 我 不能 传达 这 将军的 意图 . . . "

"仆既不能达主将之意,

[pliːz] [liːv] [wʌn] ['fɪŋgər] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] .
Please leave one finger as a sign .
请 离开 一 手指 作为 一个 符号 .

请留一指以示信。

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] .
Report back to the commander .
报告 后退 到 这 指挥官 .

归报主将,

" [tuː; tə] [daɪ] [tə'geðər] . "
" To die together . "
" 到 死 一起 . "

与同死耳。"

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [wept] .
All the guests wept .
全部 这 客人 哭泣 .

座客皆为泣下。

[dʒɪnmɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [prə'vaɪd] [eɪd] .
Jinming was determined not to provide aid .
金明 曾是 决定 不是 到 提供 援助 .

进明决意不救,

[ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][ænd; ənd] [klaʊdz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ri'teind] .
The clear sky and clouds cannot be retained .
这 清除 天空 和 云 不能 是 保留 .

度霁云不可留,

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
He then thanked them and sent them away .
他 然后 谢谢 他们 和 发送 他们 离开 .

竟谢遣之。

['dʒiː'jʌn] [went] [tuː; tə] .
Jiyun went to Ningling .
智云 去 到 宁灵 .

霁云去至宁陵,

[wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [l'jɑːn] [tæn] ,
With Lieutenant General Lian Tan ,
和 中尉 一般的 连 谭 ,

与偏将廉坦,

[ðeɪ] [led] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['kævəlrimən] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrklmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
They led several hundred cavalrymen through the encirclement to the walls of
他们 引领 一些 百 骑兵 通过 这 包围 到 这 墙壁 的

.
Suiyang .
睢阳 .

引数百骑冒围至睢阳城下，

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
Fighting the thieves with all their might .
斗争 这 窃贼 和 全部 他们的 可能 .

与贼力战。

['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['bændɪt] [kæmp] ,
Damage the bandit camp ,
损害 这 土匪 营 ,

砍坏贼营，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Only then could they enter the city .
仅有的 然后 可以 他们 进入 这 城市 .

方得入城。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
The people in the city knew there was no hope of salvation .
这 人们 在 这 城市 知道 那里 曾是 不 希望 的 救恩 .

城中人知无救，

[ðeɪ] [ɔːl] [wept] ['bɪtərli] .
They all wept bitterly .
他们 全部 哭泣 苦涩地 .

皆恸哭。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [ə'bændən] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
Or they might abandon the city and flee to the east .
或者 他们 可能 放弃 这 城市 和 逃跑 到 这 东方 .

或议弃城东走。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn]
Zhang Xun
张 迅

张巡、

[suː] [ju'ɑːn] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] :
Xu Yuan instructed everyone :
徐 元 指示 每个人 :

许远晓谕众人道：

" [ɪz][ðə; ði] ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒjɑːŋhuaɪ] ['riːdʒən] . "
" Suiyang is the bulwark of the Jianghuai region . "
" 睢阳 是 这 堡垒 的 这 江淮 地区 . "

“睢阳乃江淮保障，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you abandon it ,
如果 你 放弃 它 ,

若弃之去，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɪl] ['ʃʊrli] [draɪv] ['iːstwərd] .
The thieves will surely drive eastward .
这 窃贼 将要 一定 驾驶 向东 .

贼必长驱东下，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['jæŋksi] [ɔːr] [hwaɪ] ['rɪvər] ['riːdʒən] .
There is no Yangtze or Huai River region .
那里 是 不 长江 或者 怀 河 地区 .

是无江淮也。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wiːk] .
And we are all hungry and weak .
和 我们 是 全部 饥饿的 和 虚弱的 .

且我众饥羸，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi][fɑːr] .
It won't be far .
它 惯于 是 远的 .

走必不远，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['slɔːtəd] .
They will surely be slaughtered .
他们 将要 一定 是 屠杀 .

必遭残杀。

[ɔːl'ðoʊ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ,
Although Linhuai refused to come to their aid ,
虽然 - 拒绝 到 来 到 他们的 援助 ,

临淮虽不肯相救，

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['raɪtʃəs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] ?
Are there not a single righteous person among all the towns ?
是 那里 不是 一个 单身的 正义 人 之中 全部 这 城镇 ?

诸镇岂无一仗义者，

[its] ['betər] [tuː; tə][hoʊld][fɜːrm][ænd; ənd] [weɪt] .
It's better to hold firm and wait .
它是 更好的 到 抓住 公司 和 等待 .

不如紧守以待之。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [fuːd] .
But the city ran out of food .
但 这 城市 跑 出去 的 食物 .

但城中绝粮，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə] [fɔːrs] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] ['sʌfər] ['hʌŋgər] ?
How can I bear to force you all to suffer hunger ?
如何 能 我 熊 到 力量 你 全部 到 遭受 饥饿 ?

何忍强留你众同受饥饿。

[pliːz] [meɪk] [jɔːr'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .
Please make yourselves at home .
请 制作 你们自己 在 家 .

今请众自便，

[wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['terətɔːri] .
We are both officials appointed by the imperial court to defend the territory .
我们 是 两个都 官员 任命 经过 这 帝国 法庭 到 保卫 这 领土 .

我二人为朝廷守土之官，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːz] .
One should die for a cause .
一 应该 死 为了 一个 原因 .

义当以身殉之，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
I dared not speak of it and left .
我 敢于 不是 说话 的 它 和 左边 .

不敢言之去也。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Everyone was grateful upon hearing this .
每个人 曾是 感激的 之上 听力 这 .

众人闻之感激，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ju'naɪt] [æz; əz] [wʌn] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] .
We are willing to unite as one to defend the city .
我们 是 愿意的 到 团结 作为 一 到 保卫 这 城市 .

愿同心以守城。

[tiː] ,
Tea ,
茶 ,

茶、

['peɪpər] [fuːd] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Paper food is exhausted .
纸 食物 是 筋疲力尽的 .

纸食尽，

[kɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Kill the horse and eat it ;
杀 这 马 和 吃 它 ;

杀马而食；

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] ['iːtn] [ɔːl] [ɪts] [fuːd] .
The horse has eaten all its food .
这 马 有 吃 全部 它是 食物 .

马食尽，

[ðeɪ] [hʌnt] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ænd; ənd] [dɪg] [ʌp] [maɪs] [tuː; tə] [iːt] ;
They hunt sparrows and dig up mice to eat ;
他们 打猎 麻雀 和 挖 向上 小鼠 到 吃 ;

罗雀掘鼠而食；

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['spæroʊz; 'speroʊz] [ænd; ənd] [ræts] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
Even the sparrows and rats are gone .
甚至 这 麻雀 和 老鼠 是 已消失 .

雀鼠亦尽，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [kɪld] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Zhang Xun killed his beloved concubine .
张 迅 被杀 他的 心爱 妾 .

张巡杀其爱妾，

[suː] [ju'ɑːn] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Xu Yuan cooked his servant .
徐 元 煮熟 他的 仆人 .

许远烹其家僮，

[tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] - [fuːd] .
To enjoy the soldiers ' food .
到 享受 这 士兵 - 食物 .

以享士卒。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋli] ['greɪtf(ə)l] .
People are increasingly grateful .
人们 是 日益 感激的 .

人心愈加感激。

['noʊɪŋ] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
Knowing that death was inevitable ,
会心 那 死亡 曾是 不可避免的 ,

明知必死，

[hiː; hi] ['nevər] ['hɑːbəd] ['eni] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] .
He never harbored any rebellious intentions .
他 绝不 藏匿 任何 叛逆的 意图 .

终无叛志。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过几日，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [sɪk] .
The soldiers were hungry and sick .
这 士兵 是 饥饿的 和 生病的 .

将士饥馁患病，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
We cannot refuse to defend it .
我们 不能 拒绝 到 保卫 它 .

不能拒守，

[ðə; ði] [θiːvz] [ðen] [skeɪld] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
The thieves then scaled the city walls .
这 窃贼 然后 缩放 这 城市 墙壁 .

贼遂登城。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [west] [ænd; ənd] [boʊd] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
He turned west and bowed again , saying :
他 转向 西方 和 鞠躬 再次 , 说 :

巡向西再拜道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪg'zɔːstɪd] . "
" I am exhausted . "
" 我 是 筋疲力尽的 . "

“臣力竭矣，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I have no way to repay Your Majesty in this life .
我 有 不 方式 到 偿还 你的 威严 在 这 生活 .

生既无以报陛下，

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['treɪtəz] . "
" He shall die as a vengeful ghost to slay the traitors . "
" 他 将 死 作为 一个 复仇的 鬼 到 杀戮 这 叛徒 . "

死当为厉鬼以杀贼。”

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
The city fell .
这 城市 跌倒 .

城陷，

[pə'troʊl] ,
patrol ,
巡逻 ,

巡、

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
All the generals were captured .
全部 这 将军们 是 捕获 .

远及诸将皆被执。

[jɪn] [ziːkiː] ['eskɔːtid] [suː] [ju'ɑːn] [tuː; tə] - .
Yin Ziqi escorted Xu Yuan to Fanyang .
阴 子琪 护送 徐 元 到 - .

尹子奇将许远解赴范阳，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [ænd; ənd][næn; nɑːn]['dʒiː'jʌn] ,
Zhang Xun and Nan Jiyun ,
张 迅 和 楠 智云 ,

张巡与南霁云、

[leɪ] [wɑːntʃən] [ænd; ənd] - ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .
Lei Wanchun and 36 others were all killed .
雷 万春 和 - 其他的 是 全部 被杀 .

雷万春等共三十六人皆遇害。

[suː] [ju'ɑːn] ['leɪtər]['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ə; eɪ]['mɑːrtər] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Xu Yuan later also died a martyr in the capital .
徐 元 之后 还 死亡 一个 烈士 在 这 首都 .

后许远亦死节于京师，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Zhang Xun remained calm until his death .
张 迅 剩余 冷静的 直到 他的 死亡 .

张巡至死神色如常，

['dʒiː'jʌn]
Jiyun
智云

霁云、

[wɑːn] ['tʃʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [daɪd] ['kəːsiŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'lentləsli] .
Wan Chun and others died cursing him relentlessly .
万 春 和 其他的 死亡 咒骂 他 毫不留情 .

万春等都骂不绝口而死。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - [li] ['ʃiː] [ʃæŋ] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['taɪgər] , [æn; ən][oʊld][mæn] [pleɪz] [ðə; ði] [fluːt]
Chapter 32 Li Shi Shang Encounters a Strange Tiger , an Old Man Plays the Flute
章 - 李 史 尚 遭遇 一个 奇怪的 老虎 , 一个 老的 男人 演出 这 长笛
[ænd; ənd] ['stɑːtlz] [ə; eɪ] ['drægən]
and Startles a Dragon
和 惊吓 一个 龙

第32回 李石上逢怪虎 老翁吹笛惊蛟龙

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haʊ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['hiːnən] .
Now , let's talk about Zhang Hao , the military governor of Henan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 郝 , 这 军队 州长 的 河南 .

却说河南节度使张镐，

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ,
Hearing of the critical situation in Suiyang ,
听力 的 这 批判的 情况 在 睢阳 ,

闻睢阳危急，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [spiːd] .
They led their troops to reinforce us at double speed .
他们 引领 他们的 军队 到 加强 我们 在 双倍的 速度 .

引兵倍道来援，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
They were still afraid it wouldn't be enough .
他们 是 仍然 害怕的 它 不会 是 足够的 .

犹恐不及。

[hiː; hi][fɜːrst] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [swɪft] ['kævlrɪmən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lyː] [kjuː] ['ʒaʊ] ,
He first dispatched a swift cavalryman to deliver a proclamation to Lü Qiu Xiao ,
他 第一的 已派出 一个 迅速 骑兵 到 递送 一个 公告 到 鲁 邱 肖 ,
[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ˌkiː'aʊ] [kə'mɑːndəri] .
the prefect of Qiao Commandery .
这 长官 的 乔 郡 .

先遣飞骑驰檄谯郡太守闾丘晓，

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] [oʊn] [truːps] [ə'hed] .
They sent their own troops ahead .
他们 发送 他们的 自己的 军队 前方 .

使引本部先往。

\- - [wʌz; wəz] [praʊd] .
Luqiu Xiaosu was proud .
\- - 曾是 自豪的 .

闾丘晓素傲，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
Unrestrained ,
不受约束的 ,

不奉节制，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi] .
They did not raise an army .
他们 做过 不是 增加 一个 军队 .

竟不起兵。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haʊ] [ə'raɪvd] ,
When Zhang Hao arrived ,
什么时候 张 郝 到达的 ,

及张镐至，

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The city has been breached for three days .
这 城市 有 到过 违规 为了 三 天 .

城已破三日矣。

[haʊ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Hao was furious .
郝 曾是 狂怒 .

镐大怒，

[hiː; hi] [sent] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['kæptʃər] - ['ʒaʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
He sent warriors to capture Lüqiu Xiao and bring him to the front lines .
他 发送 战士 到 捕获 - 肖 和 带来 他 到 这 正面 线条 .

遣武士擒闾丘晓到军前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] .
He was beaten to death .
他 曾是 被打败 到 死亡 .

杖杀之。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['hiːlən] [dʒɪnmɪŋ] .
He then sent a letter to Helan Jinming .
他 然后 发送 一个 信 到 赫兰 金明 .

即移书于贺兰进明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] .
They were blamed for failing to rescue Suiyang .
他们 是 被指责 为了 失败 到 救援 睢阳 .

责其不救睢阳。

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Just then , I heard that the imperial court had issued an edict .
只是 然后 , 我 听到 那 这 帝国 法庭 有 发布 一个 法令 .

恰闻朝廷有旨，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['gærɪsn] - .
Zhang Hao was ordered to garrison Linhuai .
张 郝 曾是 订购 到 驻军 - .

命张镐镇临淮，

[dʒɪnmɪŋ] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taʊn] .
Jinming moved his residence to another town .
金明 已搬 他的 住宅 到 其他 镇 .

进明移驻别镇。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [haʊ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Zhang Hao then led his army to attack Suiyang .
张 郝 然后 引领 他的 军队 到 攻击 睢阳 .

张镐乃率军攻打睢阳，

[ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [ziːkiː] .
A major battle with Yin Ziqi .
一个 主要的 战斗 和 阴 子琪 .

与尹子奇大战。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,
In the midst of battle ,
在 这 中间 的 战斗 ,

正战之间，

['sʌd(ə)nli] , [dɑːrk] [klaʊdz] ['gæðərd] .
Suddenly , dark clouds gathered .
突然 , 黑暗的 云 聚集 .

忽然阴云四合，

[ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] [swept] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] .
A cold wind swept across my face .
一个 寒冷的 风 扫荡 穿过 我的 脸 .

寒风扑面。

[ðə; ði] ['bændits] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gɔdz] .
The bandits all heard the cries of ghosts and the shouts of gods .
这 强盗 全部 听到 这 哭泣 的 鬼魂 和 这 喊叫 的 神 .

贼兵都闻鬼哭神呼之声，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['goʊstli] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
It was as if ghostly soldiers were coming from the sky to cause trouble .
它 曾是 作为 如果 幽灵般的 士兵 是 未来 从 这 天空 到 原因 麻烦 .

空中如有鬼兵来冲突。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['keɪɑːs] [in'sjuːd] .
Chaos ensued .
混乱 随后 .

一时大乱，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd][ræn]['waɪldli] .
They scattered and ran wildly .
他们 疏散 和 跑 疯狂地 .

四散狂奔。

[ziːkiː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] .
Ziqi had no choice but to abandon Suiyang .
子琪 有 不 选择 但 到 放弃 睢阳 .

子奇只得弃了睢阳，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə] - .
They retreated to Chenliu .
他们 撤退 到 - .

退奔陈留。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [heitid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tɪrəni]
Who would have thought that the people of Chenliu hated him for his tyranny
WHO 会 有 想法 那 这 人们 的 - 憎恨 他 为了 他的 暴政
['oʊvər] ?
over Suiyang ?
超过 睢阳 ?

谁想陈留百姓恨其荼毒睢阳，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They also deeply regretted the murder of loyal and virtuous officials .
他们 还 深 后悔 这 谋杀 的 忠诚 和 有德行的 官员 .

又痛惜忠良被害，

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sər'praɪz] .
So they took it by surprise .
所以 他们 采取 它 经过 惊喜 .

遂出其不意，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [broʊk] [aʊt] .
The fighting broke out .
这 斗争 打破 出去 .

杀将起来，

['eksɪkjuːt] [ziːkiː] .
Execute Ziqi .
执行 子琪 .

斩了子奇，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [sə'rendər] .
They opened the city gates to welcome the surrender .
他们 打开 这 城市 大门 到 欢迎 这 投降 .

开城迎降。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['hɑːoʊz] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
Zhang Hao's pacification of the people has been completed .
张 浩的 和解 的 这 人们 有 到过 完全的 .

张镐安民已毕，

[dɪ'vaɪd] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] .
Divide troops to remain on the front .
划分 军队 到 保持 在 这 正面 .

分兵留守，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
They led the crowd back to the town .
他们 引领 这 人群 后退 到 这 镇 .

引众回镇。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃuː] .
Furthermore , the retired emperor was in Shu .
此外 , 这 退休 皇帝 曾是 在 舒 .

再说上皇在蜀中，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [bəːnd] [daʊn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] ,
Hearing that An Lushan burned down the ancestral temple ,
听力 那 一个 庐山 烧伤 向下 这 祖先的 寺庙 ,

闻安禄山焚毁祖庙，

['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
Murder of members of the royal family ,
谋杀 的 成员 的 这 皇家 家庭 ,

杀害宗室，

['kruːəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,
Cruel to his subjects ,
残忍的 到 他的 主题 ,

残虐臣民，

[klæp] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [stæmp] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n]
Clap your hands and stamp your feet in frustration
拍 你的 双手 和 邮票 你的 脚 在 挫折

拊心顿足，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

十分哀痛。

[ðen] ['ruːməz] [spred] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] [ded] .
Then rumors spread that An Lushan was dead .
然后 谣言 传播 那 一个 庐山 曾是 死的 .

随又传闻安禄山已死，

[hiː; hi] [said] [ɪn] [rɪ'zentmənt] :
He sighed in resentment :
他 叹了口气 在 怨恨 :

乃嗟恨道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] [ðɪs] ['treɪtər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] . "
" I wish I could kill this traitor with my own hands . "
" 我 希望 我 可以 杀 这 叛徒 和 我的 自己的 双手 . "

“朕恨不及手斩此贼也。”

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
In remembrance of the late Prime Minister Zhang Jiuling ,
在 纪念 的 这 晚的 主要的 部长 张 - ,

因追念故相张九龄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][hæd; həd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .
It was said years ago that Lu Shan had the signs of rebellion .
它 曾是 说 年 前 那 鲁 山 有 这 标志 的 叛乱 .

昔年曾说禄山有反相，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
His death should not be pardoned .
他的 死亡 应该 不是 是 赦免 .

不宜宥其死，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
If we had followed his advice at the time ,
如果 我们 有 随后 他的 建议 在 这 时间 ,

当时若从其言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How could things have come to this ?
如何 可以 事物 有 来 到 这 ?

何至有今日之祸。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kwːdʒɑŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
A special envoy was dispatched to Qujiang to offer sacrifices .
一个 特别的 使者 曾是 已派出 到 曲江 到 提供 牺牲 .

特遣中使往曲江祭之，

[ðeɪ] ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .
They generously provided for his family .
他们 慷慨地 假如 为了 他的 家庭 .

厚恤其家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Because of the imperial edict ,
因为 的 这 帝国 法令 ,

因降手诏，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɔɪəl]
The court officials were ordered to investigate and record all the loyal
这 法庭 官员 是 订购 到 调查 和 记录 全部 这 忠诚
['mɪnɪstəz] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['duːti] .
ministers who had died in the line of duty .
部长们 WHO 有 死亡 在 这 线 的 责任 .

命朝臣查录一切死难忠臣，

[ðə; ði] [nuː] ['empərər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] .
The new emperor was reported .
这 新的 皇帝 曾是 据报道 .

申奏新君，

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [kən'dəʊlənsiz] ,
And additional condolences ,
和 额外的 慰问 ,

并加恤典，

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
Nothing should be omitted .
没有什么 应该 是 省略 .

不得遗漏。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['entərd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , the musician Zhang Yehu entered and said :
突然 , 这 音乐家 张 耶胡 进入 和 说 :

忽见乐工张野狐入奏道：

" ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['fɔːrmər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [per] ['gɑːrdn] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ]
" Huang Fanchuo , a former member of the Pear Garden , was captured by
" 黄 - , 一个 以前的 成员 的 这 梨 花园 , 曾是 捕获 经过
[ðə; ði] ['enəmi] . "
the enemy . "
这 敌人 . "

"梨园旧人黄幡绰向陷贼营中,

[aɪ] [fled] [frʌm; frəm] ['toʊkioʊ] .
I fled from Tokyo .
我 逃亡 从 东京 .

今从东京逃来,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
I am eager to see Your Majesty .
我 是 渴望的 到 看 你的 威严 .

甚欲见驾。

['stɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [θiːvz] .
Stopping from losing his life and falling into the hands of thieves .
停止 从 输 他的 生活 和 坠落 进入 这 双手 的 窃贼 .

止因失身陷贼,

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [maɪt] [freɪm] [ðem; ðəm] ,
Fearing that the Emperor might frame them ,
恐惧 那 这 皇帝 可能 框架 他们 ,

恐上皇爷欲加之罪,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [æd'væns] .
Therefore , they hesitated and dared not advance .
所以 , 他们 犹豫了一下 和 敢于 不是 进步 .

故逡巡未敢进。"

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道:

" [juː; jʊ] ['dʒestər] ,
" You jesters ,
" 你 小丑 ,

"汝等俳优之辈,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪk'spekt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)lz] [laɪk] [leɪ] [heɪkɪŋ] ?
How can we expect everyone to die for their principles like Lei Haiqing ?
如何 能 我们 预计 每个人 到 死 为了 他们的 原则 喜欢 雷 海清 ?

安能尽如雷海清这般殉节。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [θiːvz] . . .
But since he came from the ranks of thieves . . .
但 自从 他 来了 从 这 排名 的 窃贼 . . .

但他既从贼中来,

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [haɪ] [tʃɪŋz] ['mɑːrtərdəm] .
You must know the details of Hai Qing's martyrdom .
你 必须 知道 这 细节 的 嗨 青的 殉道 .

必知海清殉节之详,

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] ,
I was just about to ask him ,
我 曾是 只是 关于 到 问 他 ,

朕正要问他,

[ðen] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
Then summon him .
然后 召唤 他 .

可便唤来。”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The left and right hands received the order .
这 左边 和 正确的 双手 已收到 这 命令 .

左右领旨，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
Huang Fanchuo was summoned .
黄 - 曾是 被召唤 .

将黄幡绰宣到。

[fæn] [tʃuːoʊ] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] .
Fan Chuo kowtowed and begged for forgiveness .
扇子 楚 叩头 和 乞求 为了 饶恕 .

幡绰叩首请罪，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɑːrd(ə)n] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [ænd; ənd] [æskt] :
The Emperor pardoned his crime and asked :
这 皇帝 赦免 他的 犯罪 和 问 :

上皇赦其罪问道：

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [leɪ] [heɪkɪŋ] [daɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][æt; ət] - [pɑːnd] . . . "
" On the day Lei Haiqing died for his principles at Ningbi Pond . . . "
" 在 这 天 雷 海清 死亡 为了 他的 原则 在 - 池塘 . . . "

“雷海清殉节于凝碧池之日，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['witnist] ,
As you have witnessed ,
作为 你 有 目击者 ,

谅你所目睹，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
You may explain in detail .
你 可能 解释 在 细节 .

汝可详细奏来。”

[fæn] [tʃuːoʊ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [hæd; həd]['hoʊstɪd] [ðæt] [deɪ] .
Fan Chuo then recounted the banquet and music that An Lushan had hosted that day .
扇子 楚 然后 叙述 这 宴会 和 音乐 那 一个 庐山 有 托管 那 天 .

幡绰便把那日禄山设宴奏乐，

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [wɜːr; wər] ['sædnd] [ænd; ənd] [wept] .
The musicians were saddened and wept .
这 音乐家 是 悲伤 和 哭泣 .

众乐工感伤堕泪，

[haʊ] [leɪ] [heɪkɪŋ] [kraɪd] ['bɪtərli]
How Lei Haiqing cried bitterly
如何 雷 海清 哭 苦涩地

雷海清如何大哭，

[hiː; hi] [daɪd] ['kəːsiŋ] [ə; eɪ] [θiːf] .
He died cursing a thief .
他 死亡 咒骂 一个 贼 .

骂贼而死，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end]
From beginning to end
从 开始 到 结尾

自始到末，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
Each and every one was reported to the emperor .
每个 和 每一个 一 曾是 据报道 到 这 皇帝 .

——奏闻。

[ðə; ði] ['empərər] [said] :
The Emperor sighed :
这 皇帝 叹了口气 :

上皇叹息道：

" ['iːv(ə)n] [mju'zɪʃənz] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊ] ['lɔɪəl] . "
" Even musicians can be so loyal . "
" 甚至 音乐家 能 是 所以 忠诚 . "

“乐工且能尽忠如此，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒʌn] ,
Zhang Jun ,
张 俊 ,

彼张均、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Zhang Ji and his generation ,
张 季 和 他的 一代 ,

张垍辈，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [biːsts] .
They are worse than beasts .
他们 是 更糟 比 野兽 .

真禽兽不若矣。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fæn] [tʃuːoʊ] :
He then asked Fan Chuo :
他 然后 问 扇子 楚 :

又问幡绰道：

[dɪd] [juː; jʊ] [ʃed] [terz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ?
Did you shed tears at this moment ?
做过 你 棚 眼泪 在 这 片刻 ?

“汝于此时亦曾堕泪否？”

- [sed] :
Banchuo said :
- 说 :

幡绰道：

" [its] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [tuː; tə] [siː] . "
" It's heartbreaking to see . "
" 它是 令人心碎 到 看 . "

“触目伤心，

[terz] [fɔːl] ['nætʃ(ə)rəli] .
Tears fall naturally .
眼泪 落下 自然 .

自然堕泪。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['juːnək] ['fɛŋ] [ʃɛnweɪ] [wʌz; wəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
At that time , the eunuch Feng Shenwei was by his side .
在 那 时间 , 这 宦官 冯 申伟 曾是 经过 他的 边 .

时内监冯神威在侧，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [fæn] [tʃuːoʊ] .
He was not on good terms with Fan Chuo .
他 曾是 不是 在 好的 条款 和 扇子 楚 .

平日与幡绰不睦，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] :
Therefore , it was reported that :
所以 , 它 曾是 据报道 那 :

因奏道：

" [fæn] - [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [fɔːls] . "
" Fan Chuo's words are false . "
" 扇子 - 字 是 错误的 . "

“幡绰此言妄也，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
The servant girl heard the story ,
这 仆人 女孩 听到 这 故事 ,

奴婢闻人传说，

[fæn] [tʃuːoʊ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θiːvz] .
Fan Chuo was among the thieves .
扇子 楚 曾是 之中 这 窃贼 .

幡绰在贼中，

['flætəri] - ['maʊnt(ə)n] .
Flattery Fenglu Mountain .
奉承 - 山 .

谄奉禄山。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [wʌns] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən]['peɪpər] ['wɪndoʊ] .
Lu Shan once dreamed of a broken paper window .
鲁 山 一次 梦见 的 一个 破碎的 纸 窗户 .

禄山曾梦纸窗破碎，

[ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ʌn'fəːld] .
The banners and clouds are unfurled .
这 横幅 和 云 是 展开 .

幡绰解云，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['oʊvər] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
This is an omen of illumination over all directions .
这 是 一个 预兆 的 照明 超过 全部 方向 .

此为照临四方之兆。

['luːʃæn] ['ɔːlsoʊ] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [roʊb] [sliːvz] [wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] .
Lushan also dreamed that his robe sleeves were very long .
庐山 还 梦见 那 他的 长袍 袖子 是 非常 长的 .

禄山又梦自身袍袖甚长，

[ðə; ði] ['bænər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] .
The banner is also explained .
这 横幅 是 还 解释 .

幡绰又解云，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [wen] [wʌnz] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [wɔːrn] ['luːsli] , [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] . "
This is what is meant by " when one's clothes are worn loosely , the world is at peace . "
这 是 什么 是 意思是 经过 " 什么时候 一个人的 衣服 是 磨损 松散地 , 这 世界 是 在 和平 . "

此所谓垂衣则天下治。

[sʌtʃ] ['flætəri] ,
Such flattery ,
这样的 奉承 ,

如此进谀，

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][wʌn][tuː; tə] [ʃed] [terz] ? "
" How could he be one to shed tears ? "
" 如何 可以 他 是 一 到 棚 眼泪 ? "

岂是肯堕泪者。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [fæn] [tʃuːoʊ] :
The Emperor immediately asked Fan Chuo :
这 皇帝 立即地 问 扇子 楚 :

上皇即问幡绰：

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [seɪ] [ðæt] ? "
" Did you really say that ? "
" 做过 你 真的 说 那 ? "

“汝果有此言否？”

[nɑː] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['fʌni] [ænd; ənd] ['wɪti] ['pɜːrs(ə)n] .
Na Fanchuo was originally an extremely funny and witty person .
娜 - 曾是 起初 一个 极其 有趣的 和 机智 人 .

那幡绰本是个极滑稽善戏谑的人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

闻了此言，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ə'naʊnst] :
He calmly announced :
他 平静地 宣布 :

从容奏道：

" ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][dɪd] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [ðɪs] [driːm] . "
" Lu Shan did indeed have this dream . "
" 鲁 山 做过 的确 有 这 梦 . "

“禄山果有此梦，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [sed] [ðɪs] .
I have indeed said this .
我 有 的确 说 这 .

臣亦果有此言。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [hæd; həd] [ðiːz] [tuː] ['ɑːmɪnəs] [driːmz] .
Your Majesty , I have heard that An Lushan had these two ominous dreams .
你的 威严 , 我 有 听到 那 一个 庐山 有 这些 二 不祥的 梦境 .

臣因禄山有此不祥之二梦，

['noʊɪŋ] [ðæt] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
Knowing that defeat was inevitable ,
会心 那 击败 曾是 不可避免的 ,

知其必败，

['ðerfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] ['fræŋkli] [lest] [wʌn] [ɪn'vaɪt] [dɪ'zæstər] .
Therefore , one should not speak frankly lest one invite disaster .
所以 , 一 应该 不是 说话 坦率地说 免得 一 邀请 灾难 .

故不直言以取祸，

[rɪ'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] ['klevər] [wɜːrdz] ['oʊnli] .
Respond with clever words only .
回应 和 聪明的 字 仅有的 .

只以巧言对之，

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [smɔːl] ['bɑːdi] ,
I just wanted to keep this small body ,
我 只是 通缉 到 保持 这 小的 身体 ,

正欲留此微躯，

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [feɪs] .
Then I looked at the Emperor's face .
然后 我 看起来 在 这 皇帝的 脸 .

再观天颜耳。”

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [driːmz] [wɜːr; wər] ['ɑːmɪnəs] ? "
" How can you be sure that the two dreams were ominous ? "
" 如何 能 你 是 当然 那 这 二 梦境 是 不祥的 ? "

“怎见得二梦不详？”

- [sed] :
Banchuo said :
- 说 :

幡绰道：

" [ðoʊz] [huːz] ['peɪpər] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər]['broʊkən] ,
" Those whose paper windows are broken ,
" 那些 谁 纸 视窗 是 破碎的 ,

“纸窗破者，

[ðə; ði][baː'bɛəriənz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] .
The barbarians will not be tolerated .
这 野蛮人 将要 不是 是 容忍 .

不容胡也。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊb] [sliːvz] ,
Those with long robe sleeves ,
那些 和 长的 长袍 袖子 ,

袍袖长者，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
It was impossible to make a move .
它 曾是 不可能的 到 制作 一个 移动 .

出手不得也。

['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] ?
Isn't this a sure sign of defeat ?
不是 这 一个 当然 符号 的 击败 ?

岂非必败之兆乎！”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [hɜːrd] [ðæt]
The Emperor Emeritus heard that
这 皇帝 名誉教授 听到 那

上皇听说，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He burst into laughter without realizing it .
他 爆裂 进入 笑声 没有 意识到 它 .

不觉大笑，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
He then ordered that the food be supplied to the emperor as before .
他 然后 订购 那 这 食物 是 供应 到 这 皇帝 作为 前 .

遂命仍旧供御。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ə'nʌðər] [fə'mɪliər] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [wɜːrld] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Another familiar face from the Peking Opera world has arrived .
其他 熟悉的 脸 从 这 北京 歌剧 世界 有 到达的 .

又有一个梨园旧人到来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fluːt] ['pleɪər] , [li] .
It was the flute player , Li .
它 曾是 这 长笛 玩家 , 李 .

却是笛师李。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [li] [ju] ['trævld] [west] ,
It turns out that when Li Yu traveled west ,
它 转弯 出去 那 什么时候 李 于 旅行 西方 ,

原来李于大驾西行时，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Accompanied by a servant running errands and accompanying the emperor ,
伴随 经过 一个 仆人 跑步 跑腿 和 随同 这 皇帝 ,

同着一个从人奔走随驾，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .
I don't want to be late .
我 不 想 到 是 晚的 .

不想走迟了些，

[lɔːst] ['æftər] ,
Lost after ,
丢失的 后 ,

失落在后，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] - [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
They encountered Geshuhan's defeated army charging towards them .
他们 遭遇 - 战败 军队 收费 向 他们 .

遇着哥舒翰的败军冲来，

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
The road ahead is difficult .
这 路 前方 是 难的 .

前路难行，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [haɪd] .
They hurriedly fled into the valley to hide .
他们 匆匆 逃亡 进入 这 谷 到 隐藏 .

忙逃入山谷中躲避。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
There is an ancient temple in the valley .
那里 是 一个 古老的 寺庙 在 这 谷 .

谷中有座古寺，

[ðə; ði] [mʌŋks] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [huː] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The monks inquired and learned that she was a servant who attended to the emperor .
这 僧侣 询问 和 学习 那 她 曾是 一个 仆人 WHO 参加 到 这 皇帝 .

寺僧询知是御前奉侍之人,

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌtempə'rerəli] .
He was allowed to stay temporarily .
他 曾是 允许 到 停留 暂时地 .

留他暂寓,

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
They stayed for several days .
他们 入住 为了 一些 天 .

住了数日。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一夕,

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [klɪr] ,
The moon is bright and the wind is clear ,
这 月亮 是 明亮的 和 这 风 是 清除 ,

月明风清,

['piːp(ə)l] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [fɜːrst] .
People go to sleep first .
人们 去 到 睡觉 第一的 .

从人先自去睡,

[li] [felt] [ə'nɔɪd] .
Li felt annoyed .
李 毛毡 恼怒 .

李心中烦闷,

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,
And not immediately go to sleep ,
和 不是 立即地 去 到 睡觉 ,

且不即睡,

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fluːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæg] .
He then took out his flute from his bag .
他 然后 采取 出去 他的 长笛 从 他的 包 .

便向囊中取笛儿,

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] [ə'loʊn] .
He walked out of the temple gate alone .
他 步行 出去 的 这 寺庙 门 独自的 .

独自步出寺门,

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː]
Sitting on a rock under a large tree
坐着 在 一个 岩石 在下面 一个 大的 树

在一大树下石上坐着,

[pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] .
Play the flute .
玩 这 长笛 .

把笛吹起。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['truːli] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
The voice was truly loud and clear .
这 嗓音 曾是 真的 大声 和 清除 .

真个声音嘹亮，

[ðə; ði] [saʊnd] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
The sound echoed through the valley .
这 声音 回声 通过 这 谷 .

响彻山谷。

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] ,
Just finished playing ,
只是 完成的 玩耍 ,

才吹罢，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bɜːrli] [mæn] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly , a burly man emerged from the woods .
突然 , 一个 魁梧的 男人 出现 从 这 树林 .

忽见林中走出一个大汉来。

[li] - ,
Li Shizhi ,
李 - ,

李视之，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪgɚz] [hed] .
He was a man with a tiger's head .
他 曾是 一个 男人 和 一个 老虎的 头 .

乃一虎头人也，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
He was greatly alarmed .
他 曾是 非常 惊慌 .

心中大骇。

[ðə; ði] ['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] .
The tiger - headed man was dressed in white .
这 老虎 - 标题 男人 曾是 穿着 在 白色的 .

那虎头人身穿白衣，

['berfʊt] [ænd; ənd] [ber] [legz]
Barefoot and bare legs
赤脚 和 裸 腿

露腿赤足，

[ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
On the threshold of the temple ,
在 这 临界点 的 这 寺庙 ,

就寺门槛上，

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [legz] [spred] [ə'pɑːrt] ,
Sitting with legs spread apart ,
坐着 和 腿 传播 除 ,

箕踞而坐，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [fluːt] ['mjuːzɪk][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] . "
" The flute music is wonderful . "
" 这 长笛 音乐 是 精彩的 . "

"笛声甚妙，

" [meɪ] [aɪ] [pleɪ] [ə'nʌðər] [tuːn] ? "
" May I play another tune ? "
" 可能 我 玩 其他 调 ? "

可再吹一曲。"

[li] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [boʊst] .
Li dared not refuse to boast .
李 敢于 不是 拒绝 到 夸 .

李不敢不吹，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kɑːm] [hɪm'self] [daʊn] .
He had no choice but to calm himself down .
他 有 不 选择 但 到 冷静的 他自己 向下 .

只得按定心神，

[pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] .
Play a tune .
玩 一个 调 .

吹起一调。

[æz; əz][ðə; ði]['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] . . .
As the tiger - headed man listened with great enjoyment . . .
作为 这 老虎 - 标题 男人 听着 和 伟大的 享受 . . .

虎头人听得酣适之际，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I fell asleep without realizing it .
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 .

不觉睡去。

['laɪɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
Lying horizontally on the threshold ,
说谎 水平方向 在 这 临界点 ,

横卧于槛上，

[ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The snoring was deafening .
这 打鼾 曾是 震耳欲聋 .

鼾声如雷。

[li] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Li was about to step into the temple .
李 曾是 关于 到 步 进入 这 寺庙 .

李欲待跨入寺门槛去，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] ,
And fearing to wake him ,
和 害怕 到 唤醒 他 ,

又恐惊醒他，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
This is not a place for playing around .
这 是 不是 一个 地方 为了 玩耍 大约 .

不是耍处。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回首四顾，

['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd]
Nowhere to hide
无处 到 隐藏

没处藏身，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [fluːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
They had no choice but to place the flute among the grass .
他们 有 不 选择 但 到 地方 这 长笛 之中 这 草 .

只得将笛儿安放草间，

[traɪ] [jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [triː] .
Try your best to climb to the very top of that big tree .
尝试 你的 最好的 到 爬 到 这 非常 顶部 的 那 大的 树 .

尽力爬上那大树极高处，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðəm'selvz] ,
Using the leaves to cover themselves ,
使用 这 树叶 到 覆盖 他们自己 ,

借树叶遮身，

[ðeɪ] [leɪ] [proʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] .
They lay prone in a pile .
他们 躺 易于 在 一个 桩 .

做一堆伏着。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃɪftɪŋ] [taɪm] ,
Without shifting time ,
没有 转变 时间 ,

不移时，

[ðə; ði] ['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn] [woʊk] [ʌp] .
The tiger - headed man woke up .
这 老虎 - 标题 男人 觉醒 向上 .

虎头人醒来，

[ðə; ði] [fluːt] ['pleɪər] [ɪz] [gɔːn] .
The flute player is gone .
这 长笛 玩家 是 已消失 .

不见了吹笛的人，

[hiː; hi] [said] [ɪn] [rɪ'gret] :
He sighed in regret :
他 叹了口气 在 后悔 :

懊叹道：

" [aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] . "
" I regret not eating it sooner . "
" 我 后悔 不是 吃 它 很快 . "

“恨不早食之，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [left] .
But he left .
但 他 左边 .

却被他走了。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

遂立起身，

[hiː; hi] [let] [aʊt] ['sevrəl] [lɔːŋ] [haulz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
He let out several long howls into the sky .
他 让 出去 一些 长的 嚎叫 进入 这 天空 .

向空长啸数声，

[ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['taɪgɚz] [liːpt] ['oʊvər] .
Then more than ten tigers leaped over .
然后 更多的 比 十 老虎 跳跃 超过 .

便有十余只虎跳跃而至，

[ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn] .
They bowed and prostrated themselves before the tiger - headed man .
他们 鞠躬 和 俯卧 他们自己 前 这 老虎 - 标题 男人 .

向虎头人俯首伏地。

['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn] [sed] :
Tiger - headed Man said :
老虎 - 标题 男人 说 :

虎头人道：

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .
There happened to be a young boy playing the flute .
那里 发生 到 是 一个 年轻的 男生 玩耍 这 长笛 .

“适有一吹笛小儿，

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] ,
While I was fast asleep ,
尽管 我 曾是 快速地 睡着了 ,

乘我睡熟，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
Therefore , they escaped .
所以 , 他们 逃脱 .

因而逃脱。

[aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [dʒʌst] [naʊ] .
I was lying on the threshold just now .
我 曾是 说谎 在 这 临界点 只是 现在 .

我方才当槛而卧，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They dared not enter the temple .
他们 敢于 不是 进入 这 寺庙 .

量彼不敢入寺，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌn] ['elsˌwer] .
They must run elsewhere .
他们 必须 跑步 别处 .

必奔往他处，

[juː; jʊ] [meɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You may split up and search for it .
你 可能 分裂 向上 和 搜索 为了 它 .

你等可分路索之。”

[ðə; ði]['taɪgɚz] [ðen] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
The tigers then scattered and fled .
这 老虎 然后 疏散 和 逃亡 .

众虎遂四散奔去，

[ðə; ði]['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] .
The tiger - headed man remained seated .
这 老虎 - 标题 男人 剩余 坐着 .

虎头人依然踞坐。

[ə'raʊnd] [dɑːn] ,
Around dawn ,
大约 黎明 ,

约五更以后，

[ɔːl] [ðə; ði]['taɪgɚz] [rɪ'tɜːrnd] .
All the tigers returned .
全部 这 老虎 返回 .

众虎俱回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [sɜːtʃt] [ɪn] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
" We searched in four directions but could not find him . "
" 我们 搜索 在 四 方向 但 可以 不是 寻找 他 . "

“我等四路追寻不获。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bliːkli] ,
Just as the moon was setting and the sun was shining obliquely ,
只是 作为 这 月亮 曾是 环境 和 这 太阳 曾是 灼灼 斜向 ,

恰值月落斜照，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
I saw a shadowy figure in the tree .
我 锯 一个 阴暗的 数字 在 这 树 .

见有人影在树上。

[ðə; ði]['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn] [læft] :
The tiger - headed man laughed :
这 老虎 - 标题 男人 笑了 :

虎头人笑道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn] [ðɪs] [triː] . "
" This child was originally in this tree . "
" 这 孩子 曾是 起初 在 这 树 . "

“这小儿原来在这树上。”

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɚz] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .
Then he and the tigers looked up at the tree .
然后 他 和 这 老虎 看起来 向上 在 这 树 .

乃与众虎望着树上，

[hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [triː] , ['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [tɔːl] .
He leaped and grabbed the tree , luckily it was very tall .
他 跳跃 和 抓住 这 树 , 幸运的是 它 曾是 非常 高的 .

跳身攫齲幸那树甚高，

[ðeɪ] ['kudnt] [liːp] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
They couldn't leap and grab it in time .
他们 不能 飞跃 和 抓住 它 在 时间 .

跳攫不及。

[li] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Li was so frightened he almost lost his mind .
李 曾是 所以 害怕 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

李吓得魂不附体，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [fel] .
It almost fell .
它 几乎 跌倒 .

几乎坠下。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] :
Suddenly , a voice shouted from the sky :
突然 , 一个 嗓音 喊叫 从 这 天空 :

忽闻空中有人喝道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] . "
" This person is a servant of the Emperor . "
" 这 人 是 一个 仆人 的 这 皇帝 . "

“此人乃御前之人,

[juː; jʊ] ['wɪkɪd] [biːsts] ,
You wicked beasts ,
你 邪恶 野兽 ,

汝等孽畜,

" [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][ækt] ['rekləsli] . "
" They must not act recklessly . "
" 他们 必须 不是 行为 鲁莽地 . "

不得猖獗。”

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] - ['hedɪd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɚz] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
Then the tiger - headed man and the tigers all dispersed .
然后 这 老虎 - 标题 男人 和 这 老虎 全部 分散的 .

于是虎头人与众虎俱各散去。

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

少间天曙,

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
The servants came looking for them .
这 仆人 来了 寻找 为了 他们 .

仆从来寻,

[li] - [keɪm] [daʊn] .
Li Fangcai came down .
李 - 来了 向下 .

李方才下来。

[ðə; ði] [fluːt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
The flute was found among the grass .
这 长笛 曾是 成立 之中 这 草 .

见那笛原在草间,

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
He picked it up again and entered the temple .
他 挑选 它 向上 再次 和 进入 这 寺庙 .

依旧拾起步入寺中,

[duː] [tuː; tə] [fɪr] ,
Due to fear ,
到期的 到 害怕 ,

因受惊恐,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bedrɪdn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
He was bedridden for several days .
他 曾是 卧床不起 为了 一些 天 .

卧病数日。

[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs]
Recovered from illness
恢复 从 疾病

病愈,

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
Just as he was about to set off ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 放 离开 ,

方欲起行，

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hwæŋfuː] ['zɛŋ] , [æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
It so happened that Huangfu Zheng , an old acquaintance and official in the capital , was there .
它 所以 发生 那 皇甫 郑 , 一个 老的 熟人 和 官方的 在 这 首都 , 曾是 那里 .

适有旧相知的京官皇甫政，

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [juːzuː] ,
The newly appointed governor of Yuezhou ,
这 新 任命 州长 的 岳州 ,

新任越州刺史，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][maɪ] [nuː] [poʊst] .
I happened to stay at this temple on my way to my new post .
我 发生 到 停留 在 这 寺庙 在 我的 方式 到 我的 新的 邮政 .

因赴任偶宿此寺，

['miːtɪŋ] [li]
Meeting Li
会议 李

遇见李，

[wen] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
When asked where he was going .
什么时候 问 在哪里 他 曾是 去 .

问其何往。

[li] ['dɑːəu] :
Li Dao :
李 道 :

李道：

" [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [west] ,
" Intending to travel west ,
" 意图 到 旅行 西方 ,

“将欲西行，

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
To follow Your Majesty .
到 跟随 你的 威严 .

追随大驾。”

[hwæŋfuː] - :
Huangfu Zhengdao :
皇甫 - :

皇甫政道：

" ['riːs(ə)ntli] , [truːps] [hæv; həv] [bɪn] ['swɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒən] . "
" Recently , troops have been swarming the western region . "
" 最近 , 军队 有 到过 蜂拥而至 这 西 地区 . "

“近日西边兵马充斥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .
It is difficult to walk .
它 是 难的 到 走 .

难以行走。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [juːzuː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ?
Why don't you come with me to Yuezhou for a while ?
为什么 不 你 来 和 我 到 岳州 为了 一个 尽管 ?

不如且同我到越州暂住，

[wʌns] [θɪŋz] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,
Once things calmed down a bit ,
一次 事物 平静下来 向下 一个 少量 ,

俟稍平静，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [hed] [west] .
It's not too late to head west .
它是 不是 也 晚的 到 头 西方 .

西行未迟。”

[li] - ,
Li Yingnuo ,
李 - ,

李应诺，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .
He then bid farewell to the monks of the temple .
他 然后 出价 告别 到 这 僧侣 的 这 寺庙 .

遂别寺僧，

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hwæŋfuː] [ˈzɛŋ] [tuː; tə] [juːzuː] .
He followed Huangfu Zheng to Yuezhou .
他 随后 皇甫 郑 到 岳州 .

随皇甫政至越州。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [frʌm; frəm] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] , [hwæŋfuː] [ˈzɛŋ]
In his spare time from official business , Huangfu Zheng
在 他的 空闲的 时间 从 官方的 商业 , 皇甫 郑

皇甫政公事之暇，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)l] [briːz] ,
Seeing the bright moon and gentle breeze ,
看到 这 明亮的 月亮 和 温和的 微风 ,

见月白风清，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,
In a moment of joy ,
在 一个 片刻 的 喜悦 ,

一时高兴，

[wɑːnt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈmɪrər] [leɪk]
Want to visit Mirror Lake
想 到 访问 镜子 湖

欲游镜湖，

[let] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,
Let people have wine and food in the boat ,
让 人们 有 葡萄酒 和 食物 在 这 船 ,

令人具酒肴于舟中，

[hiː; hi] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːgz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət] - [leɪk] .
He invited his colleagues and friends to a banquet at Fanhu Lake .
他 受邀 他的 同事 和 朋友们 到 一个 宴会 在 - 湖 .

约集僚友同李泛湖饮宴。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['wɔːtər] .
The moonlight was like water .
这 月光 曾是 喜欢 水 .

但见月光如水，

[ðə; ði] [muːn] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]
The moon reflected in the water
这 月亮 反映 在 这 水

水光映月，

[set] [seɪl] [baɪ] [boʊt] .
Set sail by boat .
放 帆 经过 船 .

放舟而行，

[laɪk] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Like traveling through the sky .
喜欢 旅行 通过 这 天空 .

如游天际。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [drʌŋk] .
The officials drank until they were half - drunk .
这 官员 喝 直到 他们 是 一半 - 醉 .

众官饮至半酣，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔːt] ['liːz] ['gaɪd(ə)ns] [ɑːn] [fluːt] ['melədiz] .
They all sought Li's guidance on flute melodies .
他们 全部 寻求 李的 指导 在 长笛 旋律 .

皆向李请教笛韵。

[li] [ðen] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fluːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] .
Li then took out his flute and began to play .
李 然后 采取 出去 他的 长笛 和 开始 到 玩 .

李就取出笛儿吹起，

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ,
Its sound is wonderful ,
它是 声音 是 精彩的 ,

其声音之妙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] .
It is truly delightful and pleasing to the ear .
它 是 真的 愉快 和 令人愉悦 到 这 耳朵 .

真足以怡情悦耳，

[ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz][wɜːr; wər][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] .
The listeners were all full of praise .
这 听众 是 全部 满的 的 称赞 .

听者无不啧啧称叹。

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] ,
As the song ended ,
作为 这 歌曲 结束 ,

一曲方终，

[ə'hed] , [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Ahead , a small boat could be seen .
前方 , 一个 小的 船 可以 是 已见 .

只见前面有一叶扁舟，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [rəud] [ðə; ði] [boʊt] .
A boy rowed the boat .
一个 男生 划船 这 船 .

一童子鼓棹而行。

[æn; ən][oʊld][mæn] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
An old man stood on the boat .
一个 老的 男人 站立 在 这 船 .

船上立着一位老翁，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fluːt] [saʊnd] ! "
" What a beautiful flute sound ! "
" 什么 一个 美丽的 长笛 声音 ! "

“大好笛音，

" [wʊd] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hɪr] [jʊr; jər] ['stɔːri] ? "
" Would you allow me to board the ship and hear your story ? "
" 会 你 允许 我 到 木板 这 船 和 听到 你的 故事 ? "

肯容我登舟一听否？”

[ðə; ði] [kraʊd] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The crowd observed it under the moonlight .
这 人群 观察到 它 在下面 这 月光 .

众人于月下视之，

['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['tɜːrbən] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [kloʊðz] ,
Seeing the old man in a simple turban and rustic clothes ,
看到 这 老的 男人 在 一个 简单的 头巾 和 乡村 衣服 ,

见那老翁葛巾野服，

['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns]
Dignified appearance
凝重 外貌

衣貌堂堂，

['noʊɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['piːp(ə)l] ,
Knowing extraordinary people ,
会心 非凡的 人们 ,

知非常人，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['kerləs] .
We dare not be careless .
我们 敢 不是 是 粗心 .

不敢轻慢。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
So they invited him to cross the large ship .
所以 他们 受邀 他 到 叉 这 大的 船 .

遂请他过大船，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
We greeted each other with courtesy .
我们 问候 每个 其他 和 礼貌 .

以礼相见。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] ,
After taking their seats ,
后 采取 他们的 座位 ,

就坐后，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

" [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [stroʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] , "
" A casual stroll under the moon , "
" 一个 随意的 漫步 在下面 这 月亮 , "

"偶游月下，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fluːt] ['melədi] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a beautiful flute melody was heard .
突然 , 一个 美丽的 长笛 旋律 曾是 听到 .

忽闻笛声甚佳，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
Therefore , I have taken the liberty of coming here .
所以 , 我 有 已采取 这 自由 的 未来 这里 .

故冒昧至此，

[aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

欲有所陈。"

[li] ['dɑːəu] :
Li Dao :
李 道 :

李道：

" [maɪ] ['klʌmzi] [skɪlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [jʊr; jər] [ɪrz] . "
" My clumsy skills are not worthy of offending your ears . "
" 我的 笨拙 技能 是 不是 值得 的 犯罪 你的 耳朵 . "

"拙技不足污耳，

['mɪstər] . ['tʃɛŋ] [keɪm] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] .
Mr . Cheng came upon hearing the noise .
先生 . 程 来了 之上 听力 这 噪音 .

承翁丈闻声而来，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
They must be kindred spirits .
他们 必须 是 亲属 烈酒 .

定是知音，

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
was just about to ask for your guidance .
曾是 只是 关于 到 问 为了 你的 指导 .

正欲请教大方。"

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

" [wʌt] [aɪ] [dʒʌst] [bluː] ,
" What I just blew ,
" 什么 我 只是 吹 ,

"顷所吹者，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [klaʊd] [rɪ'vɜːrs(ə)l] ['melədi] ?
Is this the Purple Cloud Reversal Melody ?
是 这 这 紫色的 云 逆转 旋律 ?

乃紫云回曲也？

[ðɪs] [tuːn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] .
This tune originated from the Heavenly Palace .
这 调 起源于 从 这 天上 宫殿 .

此调出自天宫，

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [hæz; həz] [naʊ] [grɑːspt] [ɪts] ['es(ə)ns] .
Your Excellency has now grasped its essence .
你的 阁下 有 现在 抓住 它是 本质 .

今尊官已得其妙，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fluːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪd] ,
But the flute that was played ,
但 这 长笛 那 曾是 玩 ，

但所吹之笛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm]['pɜːrp(ə)l] - [veɪnd] [ˌbæm'buː] .
It was made from purple - veined bamboo .
它 曾是 制成 从 紫色的 - 有脉络 竹子 .

乃紫纹竹所造。

[ðɪs] [ˌbæm'buː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] .
This bamboo grows in the south of Yunmeng .
这 竹子 生长 在 这 南 的 云梦 .

此竹生在云梦之南，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wʌnz] [bɜːrθ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] [iːtʃ] [jɪr] .
It is the day before one's birth in July each year .
它 是 这 天 前 一个人的 出生 在 七月 每个 年 .

于每年七月望前生。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒʊ'laɪ] , [aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][maɪ] ['priːviəs] [laɪf] .
But this July , I look forward to my previous life .
但 这 七月 ， 我 看 向前 到 我的 以前的 生活 .

但今年七月望前生，

[ðə; ði] ['felɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔːr] [dʒʊ'laɪ][nekst] [jɪr] .
The felling must be completed before July next year .
这 感觉 必须 是 完全的 前 七月 下一个 年 .

必须于明年七月望前伐。

[ɪf] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [feld] ['æftər][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] . . .
If the trees are felled after the expiration date . . .
如果 这 树木 是 倒下 后 这 到期日 日期 . . .

若过期而伐，

[ðen] [ɪts] [saʊnd] [ɪz] [tʃoʊkt] ;
Then its sound is choked ;
然后 它是 声音 是 窒息 ；

则其音窒；

['ɜːrli] [ə'tæk]
Early attack
早期的 攻击

先期而伐，

[ðen] ['lɪs(ə)n] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [saʊnd] .
Then listen carefully to the flute's sound .
然后 听 小心 到 这 长笛的 声音 .

则其音福适间细听笛声，

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['frɪvələs] [ˌkɑːnə'teɪʃ(ə)n] .
It carries a frivolous connotation .
它 携带 一个 轻浮 内涵 .

有轻浮之意，

[ðoʊz] [huː] [ə'tækt] [fɜːrst][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ə'tækt] ['ɜːrliər] .
Those who attacked first must have been the ones who attacked earlier .
那些 WHO 遭到攻击 第一的 必须 有 到过 这 一个 WHO 遭到攻击 早些时候 .

当是先期而伐者。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [pleɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːn] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] .
This can only be played to a tune of peace and extravagance .
这 能 仅有的 是 玩 到 一个 调 的 和平 和 奢侈 .

此但可吹和平繁靡之调，

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [tuːn] [laɪk] ['met(ə)l][ænd; ənd] [stoʊn] .
If you play a clear and powerful tune like metal and stone .
如果 你 玩 一个 清除 和 强大的 调 喜欢 金属 和 石头 .

若吹金石清壮之调，

[ðə; ði] [fluːt] [wɪl] [ðen] ['ʃætər] .
The flute will then shatter .
这 长笛 将要 然后 破碎 .

笛管便将碎裂。”

[li] ['lisnd] ,
Li listened ,
李 听着 ,

李听了，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [jes] ,
Although he said yes ,
虽然 他 说 是的 ,

口虽唯唯，

[maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bi'liːvd] .
My heart has not yet believed .
我的 心 有 不是 然而 相信 .

心还未信。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
" If you do not believe me ,
" 如果 你 做 不是 相信 我 ,

“公如不信，

" [ðɪs] [oʊld][mæn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] . "
" This old man would like to give it a try . "
" 这 老的 男人 会 喜欢 到 给 它 一个 尝试 . "

老朽请一试之。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [fluːt] [ðæt] [li] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn]
He then took the flute that Li had been playing and began to play a tune
他 然后 采取 这 长笛 那 李 有 到过 玩耍 和 开始 到 玩 一个 调
[ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] [stoʊn] .
of metal and stone .
的 金属 和 石头 .

遂取过李所吹的笛儿吹起一曲金石调来，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Indeed , its voice was clear and strong .
的确 , 它是 嗓音 曾是 清除 和 强的 .

果然其声清壮。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ,
And when it is blown into the hole ,
和 什么时候 它 是 吹 进入 这 洞 ,

及吹之入破之时，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] ,
Everyone was listening intently ,
每个人 曾是 聆听 专注地 ,

众人正听得好，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a scraping sound was heard .
突然 , 一个 刮擦 声音 曾是 听到 .

忽地刮刺一声，

[ðə; ði] [fluːt] [splɪt] [ɪn] [tuː] .
The flute split in two .
这 长笛 分裂 在 二 .

笛儿裂作两半。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] .
Everyone was astonished and convinced .
每个人 曾是 惊讶 和 确信 .

众方惊服。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

老翁笑道：

" ['dæmɪdʒd] ['dʒiːə][ˌdiː 'aɪ] ,
" Damaged Jia Di ,
" 损坏的 贾 迪 ,

“损坏佳笛，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [brɔːt] [tuː] [fluːts] .
The old woman brought two flutes .
这 老的 女士 带来 二 长笛 .

老巧偶带得二笛，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [ɪn][kaɪnd] .
This should be repaid in kind .
这 应该 是 已偿还 在 种类 .

在此当以其一奉偿。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [fluːts] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then took out two flutes from under his clothes .
他 然后 采取 出去 二 长笛 从 在下面 他的 衣服 .

遂向衣裾下取出二笛，

[wʌn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʃɔːrt] ,
One long and one short ,
一 长的 和 一 短的 ,

一长一短，

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] [li] ['dɑːəu] .
The shorter one was then sent to Li Dao .
这 较短 一 曾是 然后 发送 到 李 道 .

乃以短者送李道：

" [pliːz] [traɪ] ['bloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Please try blowing it . "
" 请 尝试 吹 它 . "

“便请试吹。”

[li] ['dʒiː] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Jie blew it .
李 杰 吹 它 .

李接来一吹，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .
As expected , it was just right .
作为 预期的 , 它 曾是 只是 正确的 .

果然应手应口，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
I thanked them repeatedly .
我 谢谢 他们 反复 .

再三称谢。

[hwæŋfuː] - :
Huangfu Zhengdao :
皇甫 - :

皇甫政道：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['preʃəs] [swɔːdz] [ɑːr; ər]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['mɑːtəz] .
It has always been said that precious swords are given to martyrs .
它 有 总是 到过 说 那 宝贵的 剑 是 给定 到 殉道者 .

“从来说宝剑赠与烈士，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [sendz] [hɜːr; hər] [ruːʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] .
A beautiful woman sends her rouge to her beloved .
一个 美丽的 女士 发送 她 胭脂 到 她 心爱 .

红粉寄与佳人。

[sɪns] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ænd; ənd]['kɑːnfɪdænt] . . .
Since you consider me a close friend and confidant . . .
自从 你 考虑 我 一个 关闭 朋友 和 知己 . . .

老丈既以敝友知音，

[waɪ] [nɑːt]['ɔːlsoʊ] [bɪ'stoʊ] [ðæt] [fluːt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ?
Why not also bestow that flute upon him ?
为什么 不是 还 赐给 那 长笛 之上 他 ?

何不并将那一笛惠赐之。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

[ðæt] [fluːt] [ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] .
That flute is not something an ordinary person should play .
那 长笛 是 不是 某物 一个 普通的 人 应该 玩 .

“那一笛非人间所宜吹，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ,
Even if given as a gift ,
甚至 如果 给定 作为 一个 礼物 ,

即使相赠，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] .
Even if he could , he might not be able to .
甚至 如果 他 可以 , 他 可能 不是 是 有能力的 到 .

亦未必能吹。”

[li] ['dɑːəu] :
Li Dao :
李 道 :

李道：

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] . "
" I'm willing to give it a try . "
" 我是 愿意的 到 给 它 一个 尝试 . "

“小子愿一试之。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fluːt] .
The old man then handed over the flute .
这 老的 男人 然后 递交 超过 这 长笛 .

老翁便把那笛递过。

[li] - [rɪ'piːtɪdli] ,
Li Chuizhi repeatedly ,
李 - 反复 ,

李吹之再四，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuːn] .
None of them are suitable for the tune .
没有任何 的 他们 是 合适的 为了 这 调 .

都不入调，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [laʊd] .
And it wasn't very loud .
和 它 不是 非常 大声 .

且亦不甚响，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃言道：

" [ðɪs] [fluːt] [ɪz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] ['oʊnli][juː; jʊ] , [sɜːr] , [kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" This flute is so powerful that only you , sir , can play it . "
" 这 长笛 是 所以 强大的 那 仅有的 你 , 先生 , 能 玩 它 . "

“此笛量非老丈不能吹，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

必求赐教。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The old man shook his head and said :
这 老的 男人 摇晃 他的 头 和 说 :

老翁摇头道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['boʊstɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] . "
" It cannot be boasted about in the human world . "
" 它 不能 是 吹嘘 关于 在 这 人类 世界 . "

“人间吹不得。”

[li] ['dɑːəu] :
Li Dao :
李 道 :

李道：

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] ? "
" What if the wind blows through the human world ? "
" 什么 如果 这 风 打击 通过 这 人类 世界 ? "

“人间吹了便怎么？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

老翁笑道：

" [ðə; ði] [fluːt] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . . "
" The flute that Your Excellency played in the valley the other day . . . "
" 这 长笛 那 你的 阁下 玩 在 这 谷 这 其他 天 . . . "

“尊官前日山谷中所吹人间之笛，

['iːv(ə)n]['taɪgər] ['diːmənz] [keɪm] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] .
Even tiger demons came upon hearing the noise .
甚至 老虎 恶魔 来了 之上 听力 这 噪音 .

尚且有虎妖闻声而至。

[naʊ] , [aɪ] [pleɪ] [ðæt] [fluːt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Now , I play that flute on the lake .
现在 , 我 玩 那 长笛 在 这 湖 .

今于湖中吹动那一笛，

['wʊdnt] [ðæt] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['drægən] ?
Wouldn't that greatly frighten the dragon ?
不会 那 非常 吓唬 这 龙 ?

岂不大惊蛟龙乎？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] . "
" I don't believe such a thing could happen . "
" 我 不 相信 这样的 一个 事物 可以 发生 . "

“不信有这等事。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老翁道：

" [ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . . . "
" If you gentlemen do not believe me . . . "
" 如果 你 先生们 做 不是 相信 我 . . . "

“诸公不信，

[ðɪs] [oʊld][mæn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .
This old man will try to blow it briefly .
这 老的 男人 将要 尝试 到 吹 它 简要地 .

老朽试略吹之。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] ,
If there are any changes ,
如果 那里 是 任何 变化 ,

倘有变动，

[pliːz] [dəʊnt][biː; bi] [sər'praɪzd] .
Please don't be surprised .
请 不 是 惊讶 .

幸勿惊讶。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fluːt] .
So he took the flute .
所以 他 采取 这 长笛 .

遂取过那笛，

[dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
Just making things up .
只是 制作 事物 向上 .

信口一吹。

[ɪts] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
Its sound was deafening .
它是 声音 曾是 震耳欲聋 .

其声震耳，

[ðə; ði][bɜːrdz] [ruːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] , [tʃɜːrp] ['nɔɪzɪli] .
The birds roosting in the trees were all startled and flew away , chirping noisily .
这 鸟类 栖息 在 这 树木 是 全部 惊慌 和 飞翔 离开 , 啁啾声 喧闹地 .

树头宿鸟俱惊飞叫噪。

['æftər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [saʊndz] ,
After five or six sounds ,
后 五 或者 六 声音 ,

到五六声之后，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd] [peɪl] .
The moonlight was dim and pale .
这 月光 曾是 暗淡 和 苍白 .

只见月色惨黯，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] .
A strong wind suddenly arose .
一个 强的 风 突然 出现 .

大风顿作，

[ðə; ði] [leɪk] ['wɔːtər] ['rɪpəlz] .
The lake water ripples .
这 湖 水 涟漪 .

湖水鼓浪，

['dʒaɪənt] [fɪʃ] ['liːpɪŋ] ,
Giant fish leaping ,
巨大的 鱼 跳跃 ,

巨鱼腾跃，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The people in the boat were terrified .
这 人们 在 这 船 是 恐惧 .

举舟之人大骇。

['evriwʌn] [sez] [nɑːt][tuː; tə] [boʊst] .
Everyone says not to boast .
每个人 说道 不是 到 夸 .

都道莫吹。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] ['hɑːrtɪli] .
The old man laughed heartily .
这 老的 男人 笑了 衷心地 .

老翁大笑，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He got up to say goodbye .
他 得到 向上 到 说 再见 .

起身告别。

[li] ['dɑːəu] :
Li Dao :
李 道 :

李道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [jet] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪ'stiːmd] [neɪm] ? "
" Have you not yet inquired about my esteemed name ? "
" 有 你 不是 然而 询问 关于 我的 尊敬的 姓名 ? "

“还不曾拜问大名？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The old man laughed and said :
这 老的 男人 笑了 和 说 :

老翁笑道：

" [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['taɪgər] ['diːmən] . "
" The night before , he shouted in the air to drive away the tiger demon . "
" 这 夜晚 前 , 他 喊叫 在 这 空气 到 驾驶 离开 这 老虎 恶魔 . "

“前宵于空中喝退虎妖者，

[ðæt] [ɪz] , [ˌem 'iː] .
That is , me .
那 是 , 我 .

即我也。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] .
There's no need to ask for my name .
有 不 需要 到 问 为了 我的 姓名 .

不须更问姓名。”

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .
He then jumped into the small boat .
他 然后 跳了起来 进入 这 小的 船 .

遂跳入小舟，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly disappeared .
突然 消失 .

忽然不见。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人大惊。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [li] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feri] [fluːt] .
From then on , Li obtained the fairy flute .
从 然后 在 , 李 获得 这 仙女 长笛 .

自此李得了仙笛，

[ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ðer; ðər] [skɪlz] [bɪ'keɪm] .
The more refined their skills became .
这 更多的 精制 他们的 技能 成为 .

其技愈精。

[hwæŋfuː] ['zɛŋ] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['pæsəbl] .
Huangfu Zheng inquired and learned that the route was somewhat passable .
皇甫 郑 询问 和 学习 那 这 路线 曾是 有些 及格 .

皇甫政打听得路途稍通，

[ɪ'miːdiət] [dɪ'spætʃ] .
Immediate dispatch .
即时 派遣 .

即遣发起行。

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvd] [ɪn]['siːtʃwɑːn] .
Arrived in Sichuan .
到达的 在 四川 .

来到蜀中。

[fɜːrst] , [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['gaʊ] ['lɪʃi] .
First , pay a visit to Gao Lishi .
第一的 , 支付 一个 访问 到 高 李诗 .

先投谒高力士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
They were led to the Emperor Emeritus for an audience .
他们 是 引领 到 这 皇帝 名誉教授 为了 一个 观众 .

引至上皇驾前朝见。

[li] [wɪl] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Li will recount his encounter with the immortals on his journey .
李 将要 叙事 他的 遇到 和 这 不朽者 在 他的 旅行 .

李将途中遇仙之事，

[stɑːrt] ['pleɪɪŋ] ['kɑːmli] .
Start playing calmly .
开始 玩耍 平静地 .

从容启奏。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs]
Upon hearing this , the Emperor Emeritus
之上 听力 这 , 这 皇帝 名誉教授

上皇闻言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
It is quite astonishing .
它 是 相当 惊人 .

十分叹异，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] .
They were still ordered to provide supplies for the emperor .
他们 是 仍然 订购 到 提供 补给品 为了 这 皇帝 .

仍令供御。

['sʌd(ə)nli] , ['empərər] - [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Suddenly , Emperor Suzong sent an envoy to report .
突然 , 皇帝 - 发送 一个 使者 到 报告 .

忽见肃宗遣使来奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [prɪns] [jɑːŋglɪn] [ɪz] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
It is said that Prince Yonglin is plotting a rebellion .
它 是 说 那 王子 永林 是 绘制 一个 叛乱 .

言永璘王谋反，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['empərər] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He declared himself emperor in Jiangnan .
他 声明 他自己 皇帝 在 江南 .

称帝于江南。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Emperor Emeritus was furious .
这 皇帝 名誉教授 曾是 狂怒 .

上皇大怒，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [səb'duː] [ðem; ðəm] .
He ordered that a general be dispatched immediately to subdue them .
他 订购 那 一个 一般的 是 已派出 立即地 到 征服 他们 .

命速遣将讨之。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [gwoʊ] - [səb'mits] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Chapter 33 : Guo Linggong Submits a Memorial to Repay Kindness , and the
章 - : 郭 - 提交 一个 纪念馆 到 偿还 仁慈 , 和 这
[prɪns] [ʌv; əv] - [ə'tʃiːvz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
Prince of Guangping Achieves Meritorious Service .
王子 的 - 实现 有功绩的 服务 .

第33回 郭令公上表报恩 广平王立功奏绩

[naʊ] , ['æftər] ['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [lɪŋwuː] ,
Now , after Emperor Suzong ascended the throne in Lingwu ,
现在 , 后 皇帝 - 上升 这 王座 在 灵武 ,

却说肃宗自灵武即位后，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [gwoʊ]['ziːjiː][æz; əz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] .
He immediately appointed Guo Ziyi as Minister of War .
他 立即地 任命 郭 子义 作为 部长 的 战争 .

即命郭子仪为兵部尚书，

[li] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [lɪŋwuː] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['revənuː] .
Li Guangbi , the Prefect of Lingwu , was appointed Minister of Revenue .
李 - , 这 长官 的 灵武 , 曾是 任命 部长 的 收入 .

灵武长史李光弼为户部尚书，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [kən'kɜːrəntli]
He was appointed as the garrison commander of Beidu and concurrently
他 曾是 任命 作为 这 驻军 指挥官 的 - 和 同时
[ðə; ði] ['tʃænslər] .
the Chancellor .
这 校长 .

北都留守并同平章事。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [li] [baɪ] .
He then sent an envoy to summon Li Bi .
他 然后 发送 一个 使者 到 召唤 李 双 .

又遣使征召李泌。

[li] [baɪ] , [huːz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ,
Li Bi , whose courtesy name was Changyuan ,
李 双 , 谁 礼貌 姓名 曾是 昌源 ,

那李泌字长源，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]
A native of Jingzhao
一个 本国的 的 京兆

京兆人氏，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns]
Born with exceptional intelligence
出生 和 非凡的 智力

生而颖异，

[pə'zesɪŋ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [boʊnz] ,
Possessing immortal bones ,
拥有 不朽 骨头 ,

身有仙骨，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'poʊz] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] .
He could compose poems and essays by the age of seven .
他 可以 撰写 诗歌 和 散文 经过 这 年龄 的 七 .

至七岁便能吟诗作赋，

[ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
Exceptionally intelligent .
非常 聪明的 .

聪慧异常。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['ɪrə] ,
During the Kaiyuan era ,
期间 这 开元 时代 ,

开元年间，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Emperor Emeritus learned of this ,
什么时候 这 皇帝 名誉教授 学习 的 这 ,

上皇闻知，

[hiː; hi] [sent] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .
He sent an imperial envoy to summon him .
他 发送 一个 帝国 使者 到 召唤 他 .

遣中使召之。

[li] [baɪ] [ə'raɪvd] [æz; əz] ['sʌmənd] .
Li Bi arrived as summoned .
李 双 到达的 作为 被召唤 .

李泌应召而至，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
During the pilgrimage ,
期间 这 朝圣 ,

朝拜之际，

['elɪgənt] ['mænərz]
Elegant manners
优雅的 礼仪

礼仪娴雅，

[ðə; ði][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][ɑːr; ər] ['endləs] .
The responses are endless .
这 回应 是 无尽的 .

应答无穷。

[ðə; ði] ['empərər] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The emperor praised it ,
这 皇帝 赞扬 它 ,

上皇嘉之，

['dʒenərəs] [gɪfts] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Generous gifts were bestowed upon them .
慷慨的 礼物 是 授予 之上 他们 .

厚加赐赍，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
He was ordered to study at the Hanlin Academy .
他 曾是 订购 到 学习 在 这 韩林 学院 .

命于翰林院读书。

[æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
As they grow up ,
作为 他们 生长 向上 ,

及长，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He wished to bestow upon him an official position .
他 希望 到 赐给 之上 他 一个 官方的 位置 .

欲授以官职，

[li] [baɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Li Bi declined the offer .
李 双 拒绝 这 提供 .

李泌辞谢，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
He then became acquainted with the Crown Prince as a commoner .
他 然后 成为 熟人 和 这 王冠 王子 作为 一个 平民 .

乃与太子为布衣交。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .
The Crown Prince respected and loved them greatly .
这 王冠 王子 受人尊敬 和 喜爱 他们 非常 .

太子甚相敬爱，

[li] [lɪnfuː] ,
Li Linfu ,
李 林福 ,

李林甫、

[jæŋ] - [wʌz; wəz] ['weri] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Yang Guozhong was wary of him .
杨 - 曾是 警惕 的 他 .

杨国忠都忌之。

[li] [baɪ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Li Bi then took his leave .
李 双 然后 采取 他的 离开 .

李泌遂告归，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn] [jɪŋjæŋ] .
He lived in seclusion in Yingyang .
他 居住地 在 隔离 在 鹰阳 .

隐居颍阳。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至是，

['empərər] - [mɪst] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frendz] ,
Emperor Sukjong missed his old friends ,
皇帝 - 错过 他的 老的 朋友们 ,

肃宗思念旧交，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
An envoy was dispatched to summon him to the imperial court .
一个 使者 曾是 已派出 到 召唤 他 到 这 帝国 法庭 .

遣使征至行在，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['kɜːrtəsi] .
They were treated with special courtesy .
他们 是 治疗 和 特别的 礼貌 .

待以殊礼，

[ɔːl] ['mætərz] , [bɪɡ] [ɔːr] [smɔːl] , [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
All matters , big or small , are discussed with him .
全部 事情 , 大的 或者 小的 , 是 讨论 和 他 .

事无大小皆与商酌，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [raɪt] ['tʃænslər] .
He wanted to appoint him as the Right Chancellor .
他 通缉 到 委 他 作为 这 正确的 校长 .

欲命为右相，

[li] [miː] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [spiːtʃ] .
Li Mi made a solid speech .
李 米 制成 一个 坚硬的 演讲 .

李泌固辞。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['empərər] - [tʊk] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
Emperor Suzong took out an imperial edict from his sleeve .
皇帝 - 采取 出去 一个 帝国 法令 从 他的 袖子 .

肃宗于袖中取出敕书一道，

[li] [baɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɛnɛɜ-əlɪsɪmoʊs] ['ɑːfɪs] .
Li Bi was appointed as the Chief Military Advisor of the Generalissimo's Office .
李 双 曾是 任命 作为 这 首席 军队 顾问 的 这 大元帅的 办公室 .

以李泌为侍谋军国元帅府行军长史，

[li] [baɪ] [rɪ'zaɪnd] [ə'ɡen] .
Li Bi resigned again .
李 双 辞职 再次 .

李泌又辞。

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [biː; bi] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I dare not be subservient to you . "
" 我 敢 不是 是 顺从的 到 你 . "

“朕非敢相屈，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [wɜːrk] [tə'ɡeðər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] .
We must work together to overcome this difficult time .
我们 必须 工作 一起 到 克服 这 难的 时间 .

期共济艰难耳。

[wʌns] [ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] ['lɛvəld] , [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [haɪ] [æm'bɪʃənz] . "
Once the thieves are leveled , they will carry out high ambitions . "
一次 这 窃贼 是 平整 , 他们 将要 携带 出去 高的 抱负 . "

俟贼平任行高志。”

[li] - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Li Bifang accepted the order .
李 - 公认 这 命令 .

李泌方受命。

['empərər] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [prɪns] , [tæn] , [æz; əz] [ɡrænd] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Emperor Suzong wanted to appoint Prince Jianning , Tan , as Grand Marshal .
皇帝 - 通缉 到 委 王子 建宁 , 谭 , 作为 盛大 元帅 .

肃宗欲以建宁王倓为大元帅，

[li] [baɪ] [sed] :
Li Bi said :
李 双 说 :

李泌曰：

" [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ɪz] [ɪn'diːd] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] . "
" The Prince of Jianning is indeed qualified to be a marshal . "
" 这 王子 的 建宁 是 的确 合格的 到 是 一个 元帅 . "

“建宁王果堪作元帅，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] .
However , the Prince of Guangping was the eldest .
然而 , 这 王子 的 - 曾是 这 长子 .

然广平王居长，

[ɪf] [prɪns] [sək'siːdz] . . .
If Prince Jianning succeeds . . .
如果 王子 建宁 成功 . . .

若建宁王功成，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [wuː] [teɪboʊ] ?
How can we allow the King of Guangping to become like Wu Taibo ?
如何 能 我们 允许 这 国王 的 - 到 变得 喜欢 吴 泰博 ?

岂可使广平王为吴泰伯。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [siːn] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] ?
Your Majesty , have you not seen Emperor Taizong ?
你的 威严 , 有 你 不是 已见 皇帝 太宗 ?

陛下独不见太宗、

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] ? "
" Is it about the retired emperor ? "
" 是 它 关于 这 退休 皇帝 ? "

上皇之事乎？”

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“卿言是也。”

[li] [baɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [kɔːrt] .
Li Bi withdrew from court .
李 双 退出 从 法庭 .

李泌退朝，

[prɪns] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] :
Prince Jianning greeted and thanked him :
王子 建宁 问候 和 谢谢 他 :

建宁王迎谢道：

" [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [hɜːrd] [jʊr; jər] [rɪ'plaɪ] , [sɜːr] . "
" I have just heard your reply , sir . "
" 我 有 只是 听到 你的 回复 , 先生 . "

“顷闻先生奏对之言，

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
Just what I wanted .
只是 什么 我 通缉 .

正合吾心，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] [gɪfts] .
I have received many gifts .
我 有 已收到 许多 礼物 .

吾受赐多矣。”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz][soʊ] ['fɪliəl] [ænd; ənd] ['frendli] . "
" Your Highness is so filial and friendly . "
" 你的 高度 是 所以 孝 和 友好的 . "

“殿下孝友如此，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This is truly a blessing for the nation .
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 国家 .

真国家之福也。”

['ðerfɔːr] , ['empərər] - [ə'pɔɪntɪd] [prɪns] - [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv]
Therefore , Emperor Suzong appointed Prince Guangping as the Grand Marshal of
所以 , 皇帝 - 任命 王子 - 作为 这 盛大 元帅 的
[ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] .
the Armed Forces of the Realm .
这 武装 部队 的 这 领域 .

于是肃宗以广平王为天下兵马大元帅，

[gwoʊ]['ziːjiː] ,
Guo Ziyi ,
郭 子义 ,

郭子仪、

[ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [li] - [ænd; ənd] ['ʌðər]
The troops under Li Guangbi and others
这 军队 在下面 李 - 和 其他的

李光弼等所部之军，

[bəuθ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] .
Both belong to the command .
两个都 属于 到 这 命令 .

俱属统率。

[gwoʊ]['ziːjiː][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['hʌ'beɪ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] .
Guo Ziyi was located in Hebei , between the two capitals .
郭 子义 曾是 位于 在 河北 , 之间 这 二 首都 .

郭子仪以河北居两京之间，

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] , [wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [teɪk] [kən'troʊl][ʌv; əv][bəuθ] ['kæpɪtəlz] .
Once we have Hedong , we can then take control of both capitals .
一次 我们 有 河东 , 我们 能 然后 拿 控制 的 两个都 首都 .

得河东而后两京可图。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl][kjuːi] - [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] .
At that time , the bandit general Cui Qianyou was guarding Hedong .
在 那 时间 , 这 土匪 一般的 崔 - 曾是 守护 河东 .

时贼将崔乾祐守河东，

['ziːjiː] ['siːkrətli] [sent] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː] .
Ziyi secretly sent someone into Hedong .
子义 偷偷 发送 某人 进入 河东 .

子仪密使人入河东，

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [tæŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
They made an agreement with Tang officials who had fallen into the hands of
他们 制成 一个 协议 和 唐 官员 WHO 有 倒下 进入 这 双手 的
[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə][ækt][æz; əz][ɪn'tɜːrn(ə)l]['eɪdʒənts] .
the rebels to act as internal agents .
这 叛军 到 行为 作为 内部的 代理人 .

与唐官之陷于贼中者约为内应，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .
A pincer attack from both inside and outside .
一个 钳子 攻击 从 两个都 里面 和 外部 .

内外夹攻。

[kjuːi] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Cui Qianyou was unable to resist .
崔 - 曾是 无法 到 抵抗 .

崔乾祐不能抵御，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] .
They abandoned the city and fled .
他们 弃 这 城市 和 逃亡 .

弃城而逃。

['ziːjiː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [pər'suːt] .
Ziyi led his troops in pursuit .
子义 引领 他的 军队 在 追逐 .

子仪引兵追击，

['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] .
Many were killed .
许多 是 被杀 .

斩杀甚众，

- ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Qianyou barely escaped with his life .
- 仅仅 逃脱 和 他的 生活 .

乾祐仅以身免，

[wʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] .
Hedong was pacified .
河东 曾是 安抚 .

河东遂平。

[wen] ['empərər] - ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When Emperor Suzong learned of this ,
什么时候 皇帝 - 学习 的 这 ,

肃宗闻知，

[gwoʊ]['ziːjiː][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Guo Ziyi was appointed as the Deputy Marshal of the Armed Forces of the
郭 子义 曾是 任命 作为 这 副 元帅 的 这 武装 部队 的 这
[relm] .
Realm .
领域 .

即以郭子仪为天下兵马副元帅，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] .
They are planning to restore the two capitals .
他们 是 规划 到 恢复 这 二 首都 .

正谋恢复两京。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [prɪns] ['jɔŋ] , ['lɪn] , [hæd; həd] [rɪ'beld] [ɪn][dʒɑːŋgəlɪŋ] .
Suddenly , news arrived that Prince Yong , Lin , had rebelled in Jiangling .
突然 , 消息 到达的 那 王子 永 , 林 , 有 叛乱 在 江陵 .

忽报永王璘反于江陵，

[hiː; hi] [juː'sɜːpt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər] .
He usurped the title of emperor .
他 篡夺 这 标题 的 皇帝 .

僭称帝号。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [prɪns] ['jɔŋ] , ['lɪn] , [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn][dʒɑːŋgəlɪŋ] .
It turns out that Prince Yong , Lin , was stationed in Jiangling .
它 转弯 出去 那 王子 永 , 林 , 曾是 驻 在 江陵 .

原来永王璘出镇江陵，

['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Arrogant and disrespectful .
傲慢的 和 不尊重 .

骄蹇不恭。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] [lɪŋwuː] ,
Upon hearing that Emperor Suzong had ascended the throne in Lingwu ,
之上 听力 那 皇帝 - 有 上升 这 王座 在 灵武 ,

及闻肃宗即位灵武，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
He then discussed the matter with his subordinates .
他 然后 讨论 这 事情 和 他的 下属 .

乃与其部将商议，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['heɪstɪli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] ['empərər] , "
Thinking that " the Crown Prince hastily proclaimed himself emperor , "
思维 那 " 这 王冠 王子 草草 宣布 他自己 皇帝 , "

以为“太子既遽自称尊，

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
I can also possess Jiangnan .
我 能 还 具有 江南 .

我亦可据有江表，

[ðə; ði]['oʊnli] ['empərər] . "
The only emperor . "
这 仅有的 皇帝 . "

独帝一方。”

[soʊ] [ðeɪ] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ɪn] [rɪ'beljən] .
So they raised an army in rebellion .
所以 他们 提高 一个 军队 在 叛乱 .

遂举兵反，

[hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] ['empərər] .
He proclaimed himself emperor .
他 宣布 他自己 皇帝 .

自称皇帝。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [rɪ'naʊnd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
He wished to recruit renowned individuals .
他 希望 到 招募 著名 个人 .

思欲招致有名之士，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [tʃɔɪs] .
To be regarded as a popular choice .
到 是 认为 作为 一个 受欢迎的 选择 .

以为民望。

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [li] [baɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [maʊnt] ['lʌ] ,
Upon learning that Li Bai had retired to Mount Lu ,
之上 学习 那 李 白 有 退休 到 山 鲁 ,

闻知李白退居庐山，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [səb'duː] [hɪm; ɪm] .
They then sent an envoy to subdue him .
他们 然后 发送 一个 使者 到 征服 他 .

遂遣使征之。

[li] [baɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Li Bai declined the offer .
李 白 拒绝 这 提供 .

李白辞不赴。

[prɪns] [jɑːŋglɪn] [sent] [men] [tuː; tə] [spaɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['aʊtɪŋ] .
Prince Yonglin sent men to spy on his outings .
王子 永林 发送 男人 到 间谍 在 他的 郊游 .

永王璘使人伺其出游，

[ɪn] [ʃɔːrt] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
In short , regarding the road ,
在 短的 , 关于 这 路 ,

要之于路，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [dʒɑːŋgəlɪŋ] .
They were robbed and taken to Jiangling .
他们 是 被抢劫 和 已采取 到 江陵 .

劫至江陵，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He wished to appoint him to an official position .
他 希望 到 委 他 到 一个 官方的 位置 .

欲授以官，

[li] [baɪ] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Li Bai resolutely refused .
李 白 坚决地 拒绝 .

李白决意不受，

[prɪns] [jɑːŋglɪn] [ðen] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] .
Prince Yonglin then imprisoned him .
王子 永林 然后 被监禁 他 .

永王璘遂羁禁他，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
They will not allow the mountain to return .
他们 将要 不是 允许 这 山 到 返回 .

不放还山。

[ˈempərər] - [hɜːrd] [ðæt] [prɪns] [ˈjɔŋ] , [ˈlɪn] , [wʌz; wəz] [ɪn] [rɪˈbeljən] .
Emperor Suzong heard that Prince Yong , Lin , was in rebellion .
皇帝 - 听到 那 王子 永 , 林 , 曾是 在 叛乱 .

肃宗闻永王璘作乱，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] .
On one hand , a memorial was presented to the Emperor Emeritus .
在 一 手 , 一个 纪念馆 曾是 呈现 到 这 皇帝 名誉教授 .

一面表奏上皇，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˈgaʊ] [ˈʃiː] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌhwaɪˈnɑːn] , [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] .
On the one hand , Gao Shi , the military governor of Huainan , was dispatched .
在 这 一 手 , 高 史 , 这 军队 州长 的 淮南 , 曾是 已派出 .

一面遣淮南节度使高适、

[ˈdepjuti] [ˈenvɔɪ] [li] - ,
Deputy Envoy Li Chengshi ,
副 使者 李 - ,

副使李成式，

[ðeɪ] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn] [pərˈsuːt] .
They led their troops in pursuit .
他们 引领 他们的 军队 在 追逐 .

引兵追讨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈjuːnək] [li] - ,
At that time , the eunuch Li Fuguo ,
在 那 时间 , 这 宦官 李 - ,

时内监李辅国，

[jɪn] [fjuːgɔŋ] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [liˈæŋz] [ˈsɪstər] ,
Yin Fugong Zhang Liang's sister ,
阴 福工 张 梁氏 姐姐 ,

阴附宫中张良娣，

[əˈbjuːs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] .
Abuse of power .
虐待 的 力量 .

专权用事。

[ˈðerfɔːr] , [li] - [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] .
Therefore , Li Fuguo reported to the emperor .
所以 , 李 - 据报道 到 这 皇帝 .

于是李辅国奏称，

[li] [baɪ] , [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ] [ˈhænlɪn] [ˌəkædəˈmɪʃ(ə)n]
Li Bai , formerly a Hanlin Academician
李 白 , 以前 一个 韩林 院士

原任翰林大学士李白，

['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['strætədʒɪst][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [prɪns] ['jɔŋ] , ['lɪn] .
Currently serving as the chief strategist for the rebellious Prince Yong , Lin .
现在 服务 作为 这 首席 战略家 为了 这 叛逆的 王子 永 , 林 .

现为逆藩永王璘谋主，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It is appropriate to issue an edict to the criminal officials .
它 是 合适的 到 问题 一个 法令 到 这 刑事 官员 .

宜诏刑官，

[noʊt] : [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
Note : He has betrayed the party .
笔记 : 他 有 背叛 这 派对 .

注名叛党，

[æz; əz]['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

俟事平日，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Punish according to the law .
惩治 根据 到 这 法律 .

按律治罪。

[waɪ] [dɪd] [li] - ['sʌd(ə)nli] [səb'mɪt] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ?
Why did Li Fuguo suddenly submit this memorial ?
为什么 做过 李 - 突然 提交 这 纪念馆 ?

你道李辅国为何忽有此奏?

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [li] [baɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Just because Li Bai was in the imperial court at the time ,
只是 因为 李 白 曾是 在 这 帝国 法庭 在 这 时间 ,

只因李白当初在朝，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Indulging in poetry and wine ,
沉溺于 在 诗 和 葡萄酒 ,

放浪诗酒，

[haɪ] ['kwɑːləti] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['kærəktər]
High quality and noble character
高的 质量 和 高贵 特点

品致高尚，

[k'wɑːn] [mjuː] [tʊk] [ðiːz] ['juːnəks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Quan Mu took these eunuchs into his eyes .
权 亩 采取 这些 太监 进入 他的 眼睛 .

全木把这些宦官看在眼里，

['ðerfɔːr] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , none of these people liked him .
所以 , 没有任何 的 这些 人们 喜欢 他 .

所以此辈都不喜欢他。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] ['siːzɪz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Now , the Minister of State seizes the opportunity to submit a memorial .
现在 , 这 部长 的 状态 逮捕 这 机会 到 提交 一个 纪念馆 .

今辅国乘机奏，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['set(ə)l] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [grʌdʒ] .
It was to settle a personal grudge .
它 曾是 到 定居 一个 个人的 怨恨 .

是欲报私怨。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['empərər] - [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
Unexpectedly , Emperor Suzong believed him .
不料 , 皇帝 - 相信 他 .

不料肃宗听信，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə]['redʒɪstər][ðə; ði] [neɪmz] .
The imperial edict ordered the legal authorities to register the names .
这 帝国 法令 订购 这 合法的 当局 到 登记 这 姓名 .

传旨法司注名。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɑːrmd] [gwoʊ]['ziːjiː] .
It had already alarmed Guo Ziyi .
它 有 已经 惊慌 郭 子义 .

早惊动了郭子仪，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

他想：

" [li] [baɪ] [seɪvd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][pæst] "
" Li Bai saved me in the past "
" 李 白 已保存 我 在 这 过去的 "

“昔年李白救我，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][sɪt] ['aɪdli][baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ?
How can we sit idly by and watch ?
如何 能 我们 坐 闲散地 经过 和 手表 ?

今安可坐视。”

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['priːviəs] ['teɪbl] ,
That is , the previous table ,
那 是 , 这 以前的 桌子 ,

即上一表，

[ɪts] ['teɪbl] ['briːfli] [steɪts] :
Its table briefly states :
它是 桌子 简要地 各州 :

其表略曰：

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] ['hʌmbli] [əb'zɜːvz] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [kɔːrt] ['poʊət] [li] [baɪ] ,
Your subject humbly observes the former court poet Li Bai ,
你的 主题 谦卑地 观察 这 以前的 法庭 诗人 李 白 ,

臣伏观原任词臣李白，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪvər] . . .
In the past , I received the Emperor's favor . . .
在 这 过去的 , 我 已收到 这 皇帝的 偏爱 . . .

昔蒙上皇之恩，

[nɑːt] [prə'moʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,
Not promoted in the first instance ,
不是 推广 在 这 第一的 实例 ,

不次擢用，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
He then resigned from his post and retired into seclusion .
他 然后 辞职 从 他的 邮政 和 退休 进入 隔离 .

乃竟辞荣退隐，

[ðɪs] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
This reveals his character .
这 揭示 他的 特点 .

斯其为人可知。

[naʊ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['væsl] .
Now , unfortunately , I am being forced by a rebellious vassal .
现在 , 很遗憾 , 我 是 存在 强制 经过 一个 叛逆的 附庸 .

今不幸为逆藩所逼。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
I heard that he initially declined the invitation .
我 听到 那 他 最初 拒绝 这 邀请 .

臣闻其始而却聘，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [rɔbd] ;
He was then robbed ;
他 曾是 然后 被抢劫 ;

继乃被劫；

[fɔːls] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
False orders are added repeatedly .
错误的 订单 是 额外 反复 .

伪命屡加，

[hiː; hi]['fɜːrmli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He firmly refused .
他 牢牢 拒绝 .

坚意不受；

[ɔːl'ðoʊ] ['fɪzɪkli] [baʊnd] ,
Although physically bound ,
虽然 身体 边界 ,

身虽羁困，

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃt] .
His ambitions have not diminished .
他的 抱负 有 不是 减少 .

志不少降。

[ðoʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
Those who criticize him often see him as a traitor plotting against his master .
那些 WHO 批评 他 经常 看 他 作为 一个 叛徒 绘制 反对 他的 掌握 .

而议者辄以叛人谋主目之，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'sesɪv] .
That would be excessive .
那 会 是 过多的 .

则亦过矣。

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [begz] [tuː; tə] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Your servant begs to vouch for his innocence with the lives of a
你的 仆人 乞求 到 担保 为了 他的 无辜 和 这 生活 的 一个
['hʌndrəd] [maʊðz] .
hundred mouths .
百 嘴 .

臣请以百口保其无他。

['æftər] [θɪŋz] [hæv; həv] [kɑːmd] [daʊn] ,
After things have calmed down ,
后 事物 有 平静下来 向下 ,

待事平之后，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
If it is not as I have said ,
如果 它 是 不是 作为 我 有 说 ,

倘不如臣所言，

[jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maʊðz] ,
Your servant and a hundred mouths ,
你的 仆人 和 一个 百 嘴 ,

臣与百口，

- ['næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
Ganfu national law .
- 国家的 法律 .

甘伏国法。

[kɪŋ] - [riːd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
King Sukjong read the memorial .
国王 - 读 这 纪念馆 .

肃宗览表，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
The Ministry of Justice has filed a record .
这 部 的 正义 有 已提交 一个 记录 .

命法司存案，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɑːn] ['wiːkdeɪz] ,
Waiting for things on weekdays ,
等待 为了 事物 在 工作日 ,

待事平日，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] .
Investigate and decide .
调查 和 决定 .

查明定夺。

[prɪns] ['jɔŋ] , ['lɪn] , [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Prince Yong , Lin , committed suicide after his defeat in battle .
王子 永 , 林 , 坚定的 自杀 后 他的 击败 在 战斗 .

后永王璘兵败自尽，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [di'teind] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
The authorities detained those who had followed the rebels .
这 当局 被拘留 那些 WHO 有 随后 这 叛军 .

有司拘系从逆之人，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
Awaiting imperial decree for execution .
等待中 帝国 法令 为了 执行 .

候旨处决，

[li] [baɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪm'prɪznd] .
Li Bai was also imprisoned .
李 白 曾是 还 被监禁 .

李白亦被系狱中。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gwoʊ]['ziːjiː][hæd; həd] [wʌns] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,
The imperial court , because Guo Ziyi had once protected and saved him ,
这 帝国 法庭 , 因为 郭 子义 有 一次 受保护 和 已保存 他 ,

朝廷因郭子仪曾为保救，

['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [kən'dʌkts] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Special envoy conducts physical investigation .
特别的 使者 进行 身体的 调查 .

特遣官体勘。

[li] [beɪz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [kəʊ'ɜːst] .
Li Bai's reply was coerced .
李 白氏 回复 曾是 胁迫 .

回奏李白系被逼胁，

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'djʊst] .
The severity of the crime was also reduced .
这 严重性 的 这 犯罪 曾是 还 减少 .

罪亦减等。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

有旨：

[li] [baɪ] [wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə] .
Li Bai was exiled to Yelang .
李 白 曾是 放逐 到 夜郎 .

李白长流夜郎，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,
The rest of the rebels ,
这 休息 的 这 叛军 ,

其余从逆者，

[ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['mæsəkər] .
They carried out a massacre .
他们 携带 出去 一个 屠杀 .

尽行诛戮。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪrə] ,
During the Qianyuan era ,
期间 这 - 时代 ,

至乾元年间，

[li] [baɪ] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Li Bai was pardoned and returned to China .
李 白 曾是 赦免 和 返回 到 中国 .

李白赦回，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dæŋtuː] ['kaʊnti] ,
Upon arriving in Dangtu County ,
之上 抵达 在 当图 县 ,

行至当涂县，

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] ,
Drinking wine under the moon in a boat ,
喝 葡萄酒 在下面 这 月亮 在 一个 船 ,

于舟中对月饮酒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .
He was very drunk .
他 曾是 非常 醉 .

大醉。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['muːnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
To catch the moon's reflection in the water ,
到 抓住 这 月亮的 反射 在 这 水 ,

欲捉水中之月，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fell into the water and died .
他 跌倒 进入 这 水 和 死亡 .

坠水而卒。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The people on the riverbank at that time ,
这 人们 在 这 河岸 在 那 时间 ,

当时江畔之人，

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] , [aɪ] [sɔː] [li] [baɪ] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
In a daze , I saw Li Bai riding a whale and ascending to heaven .
在 一个 发呆 , 我 锯 李 白 骑术 一个 鲸 和 上升 到 天堂 .

恍惚见李白乘鲸鱼升天而去。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [prɪns] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [li] - ,
Now , let's talk about how Prince Jianning was angry with Li Fuguo ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 王子 建宁 曾是 生气的 和 李 - ,

且说建宁王愤李辅国、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li'æŋz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .
Zhang Liang's sister and her brother were wicked both inside and out .
张 梁氏 姐姐 和 她 兄弟 是 邪恶 两个都 里面 和 出去 .

张良娣二人表里为恶，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [spoʊk] ['fræŋkli] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] .
He repeatedly spoke frankly to King Sukjong about the many crimes committed by the two men .
他 反复 辐 坦率地说 到 国王 - 关于 这 许多 犯罪 坚定的 经过 这 二 男人 .

屡于肃宗前直言二人许多罪恶。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['slændərt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two then slandered each other .
这 二 然后 诽谤 每个 其他 .

二人乃互相谗谮，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [prɪns] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [prɪns] - .
They falsely accused Prince Jianning of plotting to harm Prince Guangping .
他们 错误地 被告 王子 建宁 的 绘制 到 伤害 王子 - .

诬建宁王欲谋害广平王，

['ɜːrdʒəntli] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [ə'pærənt] .
Urgently vying for the position of heir apparent .
紧急 竞争 为了 这 位置 的 继承人 明显 .

急夺储位。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Suzong was furious .
皇帝 - 曾是 狂怒 .

肃宗大怒，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
The Prince of Jianning was ordered to commit suicide .
这 王子 的 建宁 曾是 订购 到 犯罪 自杀 .

赐建宁王死。

[li] [baɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] .
Li Bi wanted to offer advice .
李 双 通缉 到 提供 建议 .

李泌欲谏，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已无及矣。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [ʒaɪd] ,
In the second year of Zhide ,
在 这 第二 年 的 志德 ,

至德二年，

['empərər] - [ə'raɪvd] [ɪn] .
Emperor Suzong arrived in Fengxiang .
皇帝 - 到达的 在 凤翔 .

肃宗驾至凤翔，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - , [gwoʊ]['ziːjiː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] .
He ordered the Prince of Guangping , Guo Ziyi , and others to restore the two capitals .
他 订购 这 王子 的 - , 郭 子义 , 和 其他的 到 恢复 这 二 首都 .

命广平王与郭子仪等恢复两京。

['ziːjiː] [led] [ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːgʊər] [traɪbz] .
Ziyi led the elite troops of the Uyghur tribes .
子义 引领 这 精英 军队 的 这 维吾尔族 部落 .

子仪以番人回纥兵马精锐，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
We request permission to recruit them to assist in the war .
我们 要求 允许 到 招募 他们 到 协助 在 这 战争 .

请旨征其助战。

[ðə; ði] ['wiːgʊər] [kɑːn] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] , .
The Uyghur Khan sent his son , Yabghu .
这 维吾尔族 可汗 发送 他的 儿子 , 雅布古 .

回纥可汗遣其子叶护，

[hiː; hi] [led] - , - [truːps] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .
He led 10 , 000 troops to come and help .
他 引领 - , - 军队 到 来 和 帮助 .

领兵一万前来相助。

['empərər] - ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] .
Emperor Suzong promised a generous reward .
皇帝 - 承诺 一个 慷慨的 报酬 .

肃宗许以重赏，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] [kɛkʃɛŋ] , [ri'kwestid]
On the day of the visit to Kecheng , Yabghu requested
在 这 天 的 这 访问 到 柯城 , 雅布古 请求

叶护请于克城之日，

[lænd] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['kɑːmənər] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Land , belonging to both the gentry and commoners , was returned to the imperial court .
土地 , 属于 到 两个都 这 绅 和 平民 , 曾是 返回 到 这 帝国 法庭 .

土地士庶归朝廷，

[ðə; ði][goʊld] , [sɪlk] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːgərz] .
The gold , silk , and children returned to the Uyghurs .
这 金子 , 丝绸 , 和 孩子们 返回 到 这 维吾尔族 .

金帛子女归回纥。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [sək'ses] .
Emperor Sukjong was eager for success .
皇帝 - 曾是 渴望的 为了 成功 .

肃宗急于成功，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得许诺。

[ðeɪ] [ðen] ['gæðərd] [truːps] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːgərz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]
They then gathered troops and forces with the Uyghurs and people from
他们 然后 聚集 军队 和 力量 和 这 维吾尔族 和 人们 从
[ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz] .
the Western Regions .
这 西 地区 .

遂聚兵马与回纥西域之众，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - , -
A total of 150 , 000
一个 全部的 的 - , -

共十五万，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪl] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪt] .
The journey will commence at the appointed date .
这 旅行 将要 开始 在 这 任命 日期 .

刻日启行。

[li] [baɪ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['strætədʒi] ,
Li Bi offered a strategy ,
李 双 提供 一个 战略 ,

李泌献策，

[pliːz] [ə'tæk] - [fɜːrst][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['strɔːŋhoʊld] .
Please attack Fanyang first and destroy their stronghold .
请 攻击 - 第一的 和 破坏 他们的 据点 .

请先攻范阳捣其巢穴，

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [θiːvz] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] .
This left the thieves with nowhere to go .
这 左边 这 窃贼 和 无处 到 去 .

使贼无所归。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːrmi] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Then the army joined forces to attack .
然后 这 军队 加入 力量 到 攻击 .

然后大兵合而攻之，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
The thieves will surely be destroyed .
这 窃贼 将要 一定 是 损毁 .

贼必灭矣。

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道：

" [maɪ] ['regjələr] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [hæv; həv] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" My regular visits to the palace have been neglected for a long time , "
" 我的 常规的 访问 到 这 宫殿 有 到过 被忽视的 为了 一个 长的 时间 , "

“朕定省久虚，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [zaɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['welkəm] [bæk] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] .
They were eager to restore Xijing and welcome back the Emperor Emeritus .
他们 是 渴望的 到 恢复 西京 和 欢迎 后退 这 皇帝 名誉教授 .

急欲先恢复西京迎回上皇，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
We cannot wait any longer .
我们 不能 等待 任何 更长 .

不能待此矣。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [zaɪdʒɪŋ] .
He then ordered his troops to march toward Xijing .
他 然后 订购 他的 军队 到 行进 朝向 西京 .

遂令兵马望西京进发。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ,
Upon arriving at the west of Chang'an City ,
之上 抵达 在 这 西方 的 长安 城市 ,

行至长安城西，

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pə'ziʃənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛŋ] ['rɪvər] .
The formation was positioned east of the Feng River .
这 形成 曾是 定位 东方 的 这 冯 河 .

阵于沣水之东，

[li] ['siːjeɪ] [led] [ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Li Siye led the vanguard .
李 西耶 引领 这 先锋 .

李嗣业领前军，

[prɪns] [ʌv; əv] -
Prince of Guangping
王子 的 -

广平王、

[gwoʊ]['ziːjiː] ,
Guo Ziyi ,
郭 子义 ,

郭子仪、

[li] [baɪ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Li Bi guarded the central army .
李 双 守卫 这 中央 军队 .

李泌守中军，

['wæŋ] [ɛnli] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [rɪr] ['ɑːrmi] .
Wang Enli commanded the rear army .
王 恩利 命令 这 后部 军队 .

王恩礼统后军。

[ðə; ði] ['enəmi] [fɔːrs] [ʌv; əv] - , - [wʌz; wəz] [ə'reɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [nɔːrθ] .
The enemy force of 100 , 000 was arrayed to their north .
这 敌人 力量 的 - , - 曾是 排列 到 他们的 北 .

贼众十万阵于其北，

[ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl] [li] - ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
The bandit general Li Guiren issued a challenge .
这 土匪 一般的 李 - 发布 一个 挑战 .

贼将李归仁出挑战，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .
The government troops pursued them .
这 政府 军队 追击 他们 .

官军逐之，

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi] [roʊz] [ʌp] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The rebel army rose up in unison .
这 反叛 军队 玫瑰 向上 在 齐声 .

贼军齐起，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [truːps] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
The number of government troops was small .
这 数字 的 政府 军队 曾是 小的 .

官军少却。

[li] ['siːjeɪ] , ['ʃɝtləs] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr]
Li Siye , shirtless and wielding a spear
李 西耶 , 赤膊 和 挥舞 一个 矛

李嗣业肉袒执戈，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ɪg'zæmp(ə)l]
Leading by example
领导 经过 例子

身先士卒，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [bæk] ,
Shouting and fighting back ,
喊叫 和 斗争 后退 ,

大呼奋击，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Dozens of people were killed on the spot .
几十个 的 人们 是 被杀 在 这 点 .

立杀数十人。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
The government troops were in high spirits .
这 政府 军队 是 在 高的 烈酒 .

官军气壮，

[iːtʃ] [wiːldid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːrd] .
Each wielded a long sword .
每个 挥舞 一个 长的 剑 .

各执长刀，

[æd'væns] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .
Advance like a wall .
进步 喜欢 一个 墙 .

如墙而进，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
The bandits were unable to resist .
这 强盗 是 无法 到 抵抗 .

贼众不能抵挡。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːlsoʊ] ['æmbʊʃt] [ðer; ðər][eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The enemy also ambushed their elite cavalry to the east of the formation .
这 敌人 还 遭到伏击 他们的 精英 骑兵 到 这 东方 的 这 形成 .

又贼伏精骑于阵东，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] ['æftərwərd] .
They intended to attack the government troops afterward .
他们 故意的 到 攻击 这 政府 军队 之后 .

欲袭官军之后。

['ziːjiː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]
Ziyi discovered that
子义 发现 那

子仪探知，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] - - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['wiːgʊər] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
He urgently ordered Pugu Huai'en to lead the Uyghur troops to attack them .
他 紧急 订购 - - 到 带领 这 维吾尔族 军队 到 攻击 他们 .

急令仆固怀恩引回纥兵往击之，

['æftər] [bɪ'hedɪŋ] [dʒei] ['siːjeɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['wiːgərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ræŋks] ,
After beheading Jing Siye and then leading the Uyghurs out of the enemy ranks ,
后 斩首 景 西耶 和 然后 领导 这 维吾尔族 出去 的 这 敌人 排名 ,

斩杀殆荆嗣业又与回纥出贼阵后，

[ə'tækt] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs]
Attacked from both sides by the main force
遭到攻击 从 两个都 侧面 经过 这 主要的 力量

与大军夹攻，

[frʌm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [dʌsk] ,
From noon to dusk ,
从 中午 到 黄昏 ,

自午至酉，

['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [bi'hedid] .
Sixty thousand were beheaded .
六十 千 是 斩首 .

斩首六万。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['ruːtɪd; raʊtɪd] .
The rebel army was routed .
这 反叛 军队 曾是 路由 .

贼兵大溃，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The rest of the group entered the city .
这 休息 的 这 团体 进入 这 城市 .

余众走入城中。

[æt; ət] [dɑːn] , [ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
At dawn , a scout came to report .
在 黎明 , 一个 侦察 来了 到 报告 .

天明探马来报，

[ðə; ði] ['bændɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [ˌɑːr iː 'en] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl] [fled] .
The bandit general Gui Ren and others had all fled .
这 土匪 一般的 图形用户界面 任 和 其他的 有 全部 逃亡 .

贼将归仁等俱已遁去。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [ðen] ['entərd] [zaɪdʒɪŋ] .
The army then entered Xijing .
这 军队 然后 进入 西京 .

大军遂入西京。

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
Yehu wanted to keep his promise .
耶胡 通缉 到 保持 他的 承诺 .

叶护欲如前约，

[ðeɪ] ['plʌndəd] [goʊld] , [sɪlk] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
They plundered gold , silk , and children .
他们 掠夺 金子 , 丝绸 , 和 孩子们 .

掠取金帛子女。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] , ['seɪɪŋ] :
The Prince of Guangping dismounted and bowed before the Yabghu , saying :
这 王子 的 - 下马 和 鞠躬 前 这 雅布古 , 说 :

广平王下马拜于叶护马前道:

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] ,
" Now that we have obtained the Western Capital ,
" 现在 那 我们 有 获得 这 西 首都 ,

“今方得西京,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd]
If it is to be captured
如果 它 是 到 是 捕获

若便俘掠,

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['toʊkioʊ] [wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [ðə; ði]['bændits] .
Then all the people of Tokyo would defend the city against the bandits .
然后 全部 这 人们 的 东京 会 保卫 这 城市 反对 这 强盗 .

则东京之人皆为贼固守,

[ɪf] [ðə; ði] ['keriːz] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] , [pliːz] [goʊ][tuː; tə]['toʊkioʊ] .
If the caries is difficult to reverse , please go to Tokyo .
如果 这 龋齿 是 难的 到 撤销 , 请 去 到 东京 .

难以复龋请至东京,

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] .
And so it was kept .
和 所以 它 曾是 保留 .

乃如约。”

[dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['seɪɪŋ] :
Yehu jumped off his horse in surprise and returned the bow , saying :
耶胡 跳了起来 离开 他的 马 在 惊喜 和 返回 这 弓 , 说 :

叶护惊跃下马答拜道:

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə]['toʊkioʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪ'miːdiətli] . "
" I shall go to Tokyo with Your Highness immediately . "
" 我 将 去 到 东京 和 你的 高度 立即地 . "

“当与殿下即往东京。”

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] - - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['wiːgʊər] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['riːdʒənz] .
He then joined forces with Pugu Huai'en to lead the Uyghur troops from the Western Regions .
他 然后 加入 力量 和 - - 到 带领 这 维吾尔族 军队 从 这 西 地区 .

遂与仆固怀恩引回纥西域之兵,

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Passing through the south of the city ,
通过 通过 这 南 的 这 城市 ,

自城南过,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛŋ] ['rɪvər] .
They were stationed east of the Feng River .
他们 是 驻 东方 的 这 冯 河 .

营于沣水之东。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
The people , young and old , bowed to the King of Guangping on their behalf .
这 人们 , 年轻的 和 老的 , 鞠躬 到 这 国王 的 - 在 他们的 代表 .

百姓老幼见广平王为民下拜,

['evriwʌn] [laɪnd] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
Everyone lined the streets and cheered .
每个人 衬里 这 街道 和 欢呼 .

无不夹道欢呼。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [steɪd] [ɪn][zaɪdʒɪŋ][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
The Prince of Guangping stayed in Xijing for three days .
这 王子 的 - 入住 在 西京 为了 三 天 .

广平王驻西京三日，

[liːv] [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] [ðə; ði] ['eriə] .
Leave troops to garrison the area .
离开 军队 到 驻军 这 区域 .

留兵镇守，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['iːstwərd] .
He then led his army eastward .
他 然后 引领 他的 军队 向东 .

遂引大军东出。

[ðə; ði] ['letər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The letter arrived at the capital .
这 信 到达的 在 这 首都 .

捷书至行在，

['empərər] - [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [dæn] - , [tuː; tə] ['ʃuː]
Emperor Suzong immediately dispatched an imperial envoy , Dan Tingyao , to Shu
皇帝 - 立即地 已派出 一个 帝国 使者 , 担 - , 到 舒
[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['empərər] .
to report to the retired emperor .
到 报告 到 这 退休 皇帝 .

肃宗即遣中使啖庭瑶赴蜀奏闻上皇，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [jʊr; jər][poʊst] .
Please return to Beijing to resume your post .
请 返回 到 北京 到 恢复 你的 邮政 .

请回京复位。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] .
On the one hand , officials were sent to the Western Capital .
在 这 一 手 , 官员 是 发送 到 这 西 首都 .

一面遣官入西京，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] ,
Offering sacrifices at the ancestral temple ,
提供 牺牲 在 这 祖先的 寺庙 ,

祭告宗庙，

['kʌmfərt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
Comfort the people ;
舒适 这 人们 ;

宣慰百姓；

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['sʌmənd] [li] [baɪ] [bæk] [baɪ] [fæst] [hɔːrs] .
On one hand , they summoned Li Bi back by fast horse .
在 一 手 , 他们 被召唤 李 双 后退 经过 快速地 马 .

一面以快马召回李泌。

[li] [baɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Li Bi rushed to Fengxiang to see him .
李 双 匆忙 到 凤翔 到 看 他 .

李泌驰至凤翔入见，

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] . "
" I have already expressed my feelings to the Emperor Emeritus . "
" 我 有 已经 表达 我的 情怀 到 这 皇帝 名誉教授 . "

“朕已表情上皇。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .
Returning to the East and regaining his rightful place .
返回 到 这 东方 和 恢复 他的 正当的 地方 .

东归复位，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] .
I have retired to the Eastern Palace .
我 有 退休 到 这 东 宫殿 .

朕退居东宫，

[haʊ] [ə'baʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [wʌnz] ['fɪliəl] ['duːti] ?
How about fulfilling one's filial duty ?
如何 关于 满足 一个人的 孝 责任 ?

以尽子职何如？”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] . "
" The Emperor Emeritus will not come . "
" 这 皇帝 名誉教授 将要 不是 来 . "

“上皇不来矣。”

[suː] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] [waɪ] .
Su Feng was surprised and asked why .
苏 冯 曾是 惊讶 和 问 为什么 .

肃奉惊问何故。

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] . "
" Your Majesty has been on the throne for two years . "
" 你的 威严 有 到过 在 这 王座 为了 二 年 . "

“陛下即位已历二载，

[naʊ] [aɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] [wɑːtʃ] ['sʌd(ə)nli] ,
Now I present this watch suddenly ,
现在 我 展示 这 手表 突然 ,

今忽奉此表，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
The Emperor was suspicious .
这 皇帝 曾是 可疑的 .

上皇心疑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ʌn'iːzi] .
And they felt uneasy .
和 他们 毛毡 不安 .

且不自安，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'tɜːrn] ?
How could they possibly return ?
如何 可以 他们 可能 返回 ?

怎肯复归。”

['empərər] - [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] .
Emperor Suzong was utterly ashamed .
皇帝 - 曾是 完全地 羞愧 .

肃宗爽然自失，

['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [hiː; hi] [sed] :
Stamping his foot , he said :
冲压 他的 脚 , 他 说 :

顿足道：

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] [naʊ] ? "
" What will we do now ? "
" 什么 将要 我们 做 现在 ? "

“今将奈何？”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [naʊ] [wiː; wi] [meɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [kən'grætʃələtɔːri] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" Now we may present a congratulatory memorial to all the officials . "
" 现在 我们 可能 展示 一个 祝贺 纪念馆 到 全部 这 官员 . "

“今可更为群臣贺表，

[hiː; hi] [ri'kwestid] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [mɑːweɪ] .
He requested to stay at Mawei .
他 请求 到 停留 在 马尾 .

言自马嵬请留，

[lɪŋwuː] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] .
Lingwu urged him to ascend the throne .
灵武 敦促 他 到 上升 这 王座 .

灵武劝进，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
And now that we have succeeded ,
和 现在 那 我们 有 成功了 ,

及今成功，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] [dɑːn] [ænd; ənd] [dʌsk] .
His Majesty longs for dawn and dusk .
他的 威严 长 为了 黎明 和 黄昏 .

圣上思恋晨昏，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Please return to the capital immediately .
请 返回 到 这 首都 立即地 .

请速还京，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
To fulfill filial piety .
到 实现 孝 虔诚 .

以尽孝养。

[ðɪs] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [maɪnd][æt; ət] [iːz] .
This will put the Emperor's mind at ease .
这 将要 放 这 皇帝的 头脑 在 舒适 .

如此则上皇心安，

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [iːst] [ɪz] [əˈproʊtʃɪŋ] .
The day of our return east is approaching .
这 天 的 我们的 返回 东方 是 接近 .

东归有日矣。”

[ˈempərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [ɜːrb] [ˈtæblət] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
Immediately , the herb tablet was prepared .
立即地 , 这 草本植物 药片 曾是 准备 .

即命泌草表，

[ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃ] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .
Immediately dispatch an imperial envoy .
立即地 派遣 一个 帝国 使者 .

立遣中使，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈsiːtʃwɑːn] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
He arrived in Sichuan under cover of darkness to report the news .
他 到达的 在 四川 在下面 覆盖 的 黑暗 到 报告 这 消息 .

星夜入蜀奏闻。

[nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈenvɔɪ] [rɪˈtɜːrnd] .
The Chinese envoy returned .
这 中国人 使者 返回 .

中使还。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
The Emperor Emeritus had just received the memorial .
这 皇帝 名誉教授 有 只是 已收到 这 纪念馆 .

言上皇初得表章，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪnˈedəb(ə)l] .
It seems inedible .
它 似乎 不可食用 .

仿佛不能食，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [iːst] .
He did not wish to return east .
他 做过 不是 希望 到 返回 东方 .

欲不东归。

[wen] [ðə; ði] [məˈmɔriːəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈraɪvd] ,
When the memorials from the officials arrived ,
什么时候 这 纪念碑 从 这 官员 到达的 ,

及群臣表至，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

乃大喜，

[fuːd] [ænd; ənd] ['pleʒər]
Food and pleasure
食物 和 乐趣

命食作乐，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
An imperial edict was issued to set the date of the expedition .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 放 这 日期 的 这 远征 .

下诏定行日。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Sukjong was overjoyed .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 .

肃宗大悦，

['sʌmən] [li] [baɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Summon Li Bi and inform him of the following :
召唤 李 双 和 通知 他 的 这 下列的 :

召李泌告之道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['efərts] . "
" It was all thanks to your efforts . "
" 它 曾是 全部 谢谢 到 你的 努力 . "

“皆卿力也。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Because he ordered wine to drink with him ,
因为 他 订购 葡萄酒 到 喝 和 他 ,

因命酒与共饮，

[steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
Stay overnight .
停留 过夜 .

至夜留宿，

[ðeɪ] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bed] .
They slept in the same bed .
他们 睡着了 在 这 相同的 床 .

同榻而寝。

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [aɪ] [naʊ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [greɪs] . "
" Your Majesty , I now offer a brief account of your grace . "
" 你的 威严 , 我 现在 提供 一个 简短的 帐户 的 你的 优雅 . "

“臣今略报圣恩，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['liːʒər] .
I wish to return to a life of leisure .
我 希望 到 返回 到 一个 生活 的 闲暇 .

愿请复为闲人。”

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ʃerd] [jʊr; jər] ['wʌrɪs] . "
" I have long shared your worries . "
" 我 有 长的 共享 你的 担忧 . "

“朕与卿久同忧虑，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɑːr'selvz] [tə'geðər] .
We are now enjoying ourselves together .
我们 是 现在 享受 我们自己 一起 .

今方同乐，

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ber] [tuː; tə] [liːv] ? "
" How can I bear to leave ? "
" 如何 能 我 熊 到 离开 ? "

奈何思去。”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [aɪ][hæv; həv] [faɪv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] ['kænɑːt] [steɪ] : "
" I have five reasons why I cannot stay : "
" 我 有 五 原因 为什么 我 不能 停留 : "

“臣有五不可留：

[aɪ] [met] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [tuː] ['ɜːrli] .
I met Your Majesty too early .
我 遇见 你的 威严 也 早期的 .

臣遇陛下太早，

[jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['feivəritizəm] [tɔːrdz] [jʊr; jər] ['ministəz] [ɪz] [tuː] [diːp] .
Your Majesty's favoritism towards your ministers is too deep .
你的 陛下的 偏爱 向 你的 部长们 是 也 深的 .

陛下宠臣太深，

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ə'pɔɪnt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] [tuː] ['hevi] .
The burden of appointing officials is too heavy .
这 负担 的 任命 官员 是 也 重的 .

任臣太重，

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] .
His merits were too great .
他的 优点 是 也 伟大的 .

臣功太大，

[ðæts] [tuː] [streɪndʒ] .
That's too strange .
那就是 也 奇怪的 .

亦太奇，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [steɪ] .
This is why they cannot stay .
这 是 为什么 他们 不能 停留 .

此所以不可留也。”

['empərər] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Suzong smiled and said :
皇帝 - 微笑 和 说 :

肃宗笑道：

" [goʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" Go to sleep . "
" 去 到 睡觉 . "

“且睡，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [æt; ət] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We will discuss this at another day .
我们 将要 讨论 这 在 其他 天 .

另日再议。”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [fə'bidz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] . "
" Your Majesty forbids me from going . "
" 你的 威严 禁止 我 从 去 . "

“陛下不许臣去，

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . "
" They want to kill me . "
" 他们 想 到 杀 我 . "

是欲杀臣也。”

['empərər] - [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Emperor Sukjong exclaimed in surprise :
皇帝 - 惊呼 在 惊喜 :

肃宗惊讶道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [daʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ?
Why do you doubt me to this extent ?
为什么 做 你 怀疑 我 到 这 程度 ?

“卿何疑朕至此，

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
" Do you think I wish to kill you ? "
" 做 你 思考 我 希望 到 杀 你 ? "

朕岂是欲杀卿者。”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][jʊr; jər]['mædʒəsti] [huː] [kɪld] [ˌem 'iː] . "
" It was not Your Majesty who killed me . "
" 它 曾是 不是 你的 威严 WHO 被杀 我 . "

“杀臣者非陛下，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faɪv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌʌnək'septəbl] .
These are the five things that are unacceptable .
这些 是 这 五 事物 那 是 不可接受 .

乃五不可也。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] .
Your Majesty has always treated me with such kindness .
你的 威严 有 总是 治疗 我 和 这样的 仁慈 .

陛下向日待臣如此之厚，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [θɪŋz] [aɪ] [der] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
There are still things I dare not speak of in this matter .
那里 是 仍然 事物 我 敢 不是 说话 的 在 这 事情 .

臣于事犹有不敢言者。

[mɔːr'oʊvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [piːs] ,
Moreover , with the world at peace ,
而且 , 和 这 世界 在 和平 ,

况天下既安，

" [dʌz] [ðɪs] ['mɪnɪstər] [der] [tuː; tə] [spiːk] ? "
" Does this minister dare to speak ? "
" 做 这 部长 敢 到 说话 ? "

臣敢言乎？”

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道:

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] . . . "
" Your words . . . "
" 你的 字 . . . "

“卿此言,

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [plæn] [tuː; tə] [ə'tæk] - [fɜːrst] ?
Is it because I did not follow your plan to attack Fanyang first ?
是 它 因为 我 做过 不是 跟随 你的 计划 到 攻击 - 第一的 ?

必因朕不从卿先伐范阳之计乎?”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道:

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“非也,

[ðɪs] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] .
This concerns the Prince of Jianning .
这 担忧 这 王子 的 建宁 .

乃建宁王之事耳。”

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道:

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Jianning wanted to kill his brother .
建宁 通缉 到 杀 他的 兄弟 .

“建宁欲杀其兄,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ə'bɑːlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I abolished it .
所以 , 我 废除 它 .

朕故除之。”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道:

[ɪf] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n]
If Jianning has this intention
如果 建宁 有 这 意图

“建宁若有此心,

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [mʌst; məst] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
The Prince of Guangping must hate him .
这 王子 的 - 必须 恨 他 .

广平王当恨之。

[naʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ['ɔːf(ə)n] [spiːks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Now , the Prince of Guangping often speaks to me of his injustice .
现在 , 这 王子 的 - 经常 说话 到 我 的 他的 不公正 .

今广平王每与臣言其冤,

[hiː; hi] [wept] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
He wept for it .
他 哭泣 为了 它 .

为之流涕。

[mɔːrˈoʊvər] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [wʌns] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [æz; əz] [ˈmɑːrʃ(ə)l] .
Moreover , Your Majesty once intended to appoint Jianning as Marshal .
而且 , 你的 威严 一次 故意的 到 委 建宁 作为 元帅 .

况陛下昔欲用建宁为元帅，

[jʊr; jər][ˈsʌbdʒekt] [riˈkwests] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] .
Your subject requests that the Prince of Guangping be employed .
你的 主题 请求 那 这 王子 的 - 是 受雇 .

臣请用广平王。

[ɪf] [prɪns] [ˈtruːli] [ˈhɑːbəz] [ɪl] [ɪnˈtenʃən] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
If Prince Jianning truly harbors ill intentions towards his brother .
如果 王子 建宁 真的 港口 患病的 意图 向 他的 兄弟 .

若建宁王果有害兄之意，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈdiːpli] [rɪˈzent] [ˌem ˈiː] .
He must deeply resent me .
他 必须 深 怨恨 我 .

必深恨臣，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [ˌem ˈiː] [ˈlɔɪəl] [bæk] [ðen] ?
Why did you consider me loyal back then ?
为什么 做过 你 考虑 我 忠诚 后退 然后 ?

何当日以臣为忠，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈtrʌstɪd] .
He became increasingly trusted .
他 成为 日益 可信 .

愈加亲信。

[ðɪs] [əˈlaʊz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [dɪˈsɜːrn] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪnˈtenʃən] .
This allows us to discern his true intentions .
这 允许 我们 到 辨别 他的 真的 意图 .

此可察其心矣。”

[ˈempərər] - [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Emperor Suzong said with tears in his eyes :
皇帝 - 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

肃宗泪下道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" You are right . "
" 你 是 正确的 . "

“卿言是也，

[aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
I know I was wrong .
我 知道 我 曾是 错误的 .

朕知误矣，

[haʊˈevər] , [pæst] [mɪˈsteɪks] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈteɪkən] [ˈsɪriəsli] .
However , past mistakes will not be taken seriously .
然而 , 过去的 错误 将要 不是 是 已采取 严重地 .

然既往不咎。”

[li] - :
Li Bidao :
李 - :

李泌道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɔːlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] . "
" I have no fault for the past . "
" 我 有 不 过错 为了 这 过去的 . "

“臣非咎既往，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] ['weri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I only wish Your Majesty would be wary of the future .
我 仅有的 希望 你的 威严 会 是 警惕 的 这 未来 .

只愿陛下警戒将来。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] [wʌns] ['məːdəd] [prɪns] [hɑːŋ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
The Empress Dowager once murdered Prince Hong without cause .
这 皇后 老妇 一次 被谋杀 王子 洪 没有 原因 .

昔天后无故掩杀太子弘。

['sekəndli] , - [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] .
Secondly , Zixian was worried and fearful .
第二 , - 曾是 担心 和 可怕 .

其次子贤忧惧，

[hiː; hi] [roʊt] " [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjuːkʌmbər] " .
He wrote " Ode to the Cucumber " .
他 写道 " 颂 到 这 黄瓜 " .

作《黄瓜辞》，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [riːd] :
Two of the lines read :
二 的 这 线条 读 :

其中两句云：

- ['pɪkɪŋ] [meɪks] [ðə; ði] ['mɛlənz] [gʊd] , -
' Picking makes the melons good , '
- 挑选 制作 这 甜瓜 好的 , -

‘一摘使瓜好，

" [ðen] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [pɪk] [ə'nʌðər] ['melən] . "
" Then Your Majesty will pick another melon . "
" 然后 你的 威严 将要 挑选 其他 瓜 . "

再摘使瓜希’今陛下已一摘矣，

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər] [pɪkt] .
Fortunately , no more were picked .
幸运的是 , 不 更多的 是 挑选 .

幸无再摘。”

[li] [baiz] [wɜːrdz] ,
Li Bi's words ,
李 双性恋 字 ,

李泌这话，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li'æŋz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Knowing that Zhang Liang's sister was jealous of the achievements of the
会心 那 张 梁氏 姐姐 曾是 嫉妒的 的 这 成就 的 这
[prɪns] [ʌv; əv] - ,
Prince of Guangping ,
王子 的 - ,

因知张良娣忌广平王之功也，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['slændərt] [hɪm; ɪm] .
He often slandered him .
他 经常 诽谤 他 .

常谗谮他，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['empərər] - [maɪt] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [ə'gen] ,
Fearing that Emperor Suzong might be misled again ,
恐惧 那 皇帝 - 可能 是 被误导 再次 ,

恐肃宗又为所惑，

[hens] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Hence this point .
因此 这 观点 .

故言及此。

[wen] ['empərər] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Emperor Sukjong heard this ,
什么时候 皇帝 - 听到 这 ,

当下肃宗闻说，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] :
He said with a start :
他 说 和 一个 开始 :

悚然道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ? "
" How could such a thing happen ? "
" 如何 可以 这样的 一个 事物 发生 ? "

“安有是事。

[jʊr; jər] [waɪz] [wɜːrdz]
Your wise words
你的 明智的 字

卿之良言，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hiːd] .
should take heed .
应该 拿 注意 .

朕当谨佩。”

[li] [baɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Li Bi pleaded again to return to the mountains .
李 双 恳求 再次 到 返回 到 这 山脉 .

李泌复恳求还山。

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道：

" [lets] [weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] ['toʊkioʊ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['fɜːrðər] . "
" Let's wait for news of victory in Tokyo before discussing this further . "
" 我们来吧 等待 为了 消息 的 胜利 在 东京 前 讨论 这 更远 . "

“且待东京报捷再议。”

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aʊərz] [pæst] ,
A few more hours passed ,
一个 很少 更多的 小时 通过了 ,

又过了几时，

['toʊkioʊ] [gʊd] [nuːz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt]
Tokyo Good News reported that
东京 好的 消息 据报道 那

东京捷报说，

['æftər] [ðə; ði] ['bændɪt] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [zaɪdʒɪŋ] , [hiː; hi] [ri'triːtid] [tuː; tə] [baʊ] .
After the bandit general was defeated in Xijing , he retreated to Bao .
后 这 土匪 一般的 曾是 战败 在 西京 , 他 撤退 到 包 .

贼将自西京败后退走保、

['ʃæn'ʃiː]
Shaanxi
陕西

陕，

[æn; ən] [sent] [jæn] [dʒwɑːŋ] [wɪð; wɪθ] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
An Qingxu sent Yan Zhuang with troops to assist him .
一个 清虚 发送 严 庄 和 军队 到 协助 他 .

安庆绪遣严庄引兵助之，

[gwoʊ]['ziːjiː][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːt] [ðə; ði]['bændits][æt; ət] .
Guo Ziyi and others fought the bandits at Xindian .
郭 子义 和 其他的 战斗 这 强盗 在 新店 .

郭子仪等与贼战于新店，

[led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Yabghu led his troops to attack from behind .
雅布古 引领 他的 军队 到 攻击 从 在后面 .

叶护引兵击其后，

[ə; eɪ] ['pɪnsər] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]
A pincer attack from both sides
一个 钳子 攻击 从 两个都 侧面

腹背夹攻，

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
The rebel army was defeated and fled .
这 反叛 军队 曾是 战败 和 逃亡 .

贼兵败走。

['ziːjiː] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
Ziyi dispatched troops to pursue them along different routes .
子义 已派出 军队 到 追求 他们 沿着 不同的 路线 .

子仪遣兵分道追击，

[led] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] ['hʌ'beɪ] .
Qingxu led his followers to Hebei .
清虚 引领 他的 追随者 到 河北 .

庆绪率其党走河北，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行，

[bɪ'fɔːr] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [tæŋ] ['dʒenrəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] -
Before killing them , they captured more than thirty Tang generals , including Geshu
前 杀 他们 , 他们 捕获 更多的 比 三十 唐 将军们 , 包括 -
[hæn] .
Han .
韩 .

杀前所获唐将哥舒翰等三十余人，

['oʊnli] [suː] [ju'ɑːn] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Only Xu Yuan committed suicide .
仅有的 徐 元 坚定的 自杀 .

独许远自刎而死。

[prɪns] - ['entərd] ['toʊkioʊ] .
Prince Guangping entered Tokyo .
王子 - 进入 东京 .

广平王入东京，

[teɪk] [ðə; ði]['aɪtəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jiː; ji]['huː] .
Take the items from the treasury and give them to Ye Hu .
拿 这 项目 从 这 财政部 和 给 他们 到 叶 胡 .

出府库中物与叶护，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['doʊneɪt] - , - [boʊlts][ʌv; əv] [broʊ'keɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He also ordered the people to donate 10 , 000 bolts of brocade to him .
他 还 订购 这 人们 到 捐 - , - 螺栓 的 锦缎 到 他 .

又令民间助罗锦万匹与之，

[ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['kæptʃər] ,
Exempt from capture ,
豁免 从 捕获 ,

免于俘掠，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The people were overjoyed .
这 人们 是 欣喜若狂 .

百姓欢悦。

['empərər] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Emperor Suzong was overjoyed upon hearing the news .
皇帝 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 消息 .

肃宗闻报大喜。

[li] [baɪ] [ðen] [ri'kwestid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Li Bi then requested to return to the mountains .
李 双 然后 请求 到 返回 到 这 山脉 .

李泌即请还山，

['empərər] - [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] .
Emperor Suzong knew he could not stay .
皇帝 - 知道 他 可以 不是 停留 .

肃宗知不可留，

[soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

乃许之。

[baɪ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] .
Bi resigned from court and left .
双 辞职 从 法庭 和 左边 .

泌辞朝而去。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ˌdiː 'eɪ][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [riː'kɪndlz] [hɜːr; hər][oʊld] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ; ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
Chapter 34 : Da Xi Yingying Rekindles Her Old Relationship ; Jiang
章 - : 达 习 莹莹 重燃 她 老的 关系 ; 江
- [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti]
Caiping Returns to the Forbidden City
- 返回 到 这 禁止 城市

第34回 达奚盈盈续旧好 江采苹妃返故宫

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [li] [baɪ] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɑːn] [maʊnt] ['hɛŋ] .
It is said that Li Bi resigned from the court and went into seclusion on Mount Heng .
它 是 说 那 李 双 辞职 从 这 法庭 和 去 进入 隔离 在 山 恒 .

却说李泌辞朝隐居衡山，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['empərər] - [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['strætədʒi] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] - .
Unfortunately , Emperor Suzong did not follow his initial strategy of attacking Fanyang :
很遗憾 , 皇帝 - 做过 不是 跟随 他的 最初的 战略 的 攻击 - .

可惜肃宗不曾从其先伐范阳之策，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] ,
So that although the two capitals were recovered ,
所以 那 虽然 这 二 首都 是 恢复 ,

以致两京虽复，

[ðə; ði] ['θiːfs] ['ærəgəns] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The thief's arrogance has not been extinguished .
这 小偷的 傲慢 有 不是 到过 熄灭 .

贼气未殄。

['æftər][ðə; ði]['keɪɑːs] [ɪn][ðə; ði][æn; ən]['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
After the chaos in the An family , father and son
后 这 混乱 在 这 一个 家庭 , 父亲 和 儿子

安家父子乱后，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['keɪɑːs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Then came the chaos caused by the historian and his son .
然后 来了 这 混乱 导致 经过 这 历史学家 和 他的 儿子 .

又继以史家父子之乱。

[tuː; tə]['moʊbəlaɪz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps]
To mobilize a large number of troops
到 动员 一个 大的 数字 的 军队

劳师动众，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['setld] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It will be settled after a long time .
它 将要 是 定居 后 一个 长的 时间 .

久而后定，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话。

[wen] ['empərər] - [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn]['toʊkioʊ] ,
When Emperor Sukjong heard the news of the victory in Tokyo ,
什么时候 皇帝 - 听到 这 消息 的 这 胜利 在 东京 ,

当时肃宗闻东京捷报，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] ['weɪ][dʒjɑːnsuː] ,
Immediately dispatched Wei Jiansu ,
立即地 已派出 魏 江苏 ,

即遣韦见素、

['kɪn] - [went] [tuː; tə] ['ʃuː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Qin Guomo went to Shu to report to the Emperor .
秦 - 去 到 舒 到 报告 到 这 皇帝 .

秦国模入蜀奏上皇，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ] .
They then invited the Emperor to return to Xijing .
他们 然后 受邀 这 皇帝 到 返回 到 西京 .

便请上皇驾回西京。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['kɪn] - [tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ['toʊkioʊ] ,
He then ordered Qin Guozhen to carry an imperial edict to the capital , Tokyo ,
他 然后 订购 秦 - 到 携带 一个 帝国 法令 到 这 首都 , 东京 ,
[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
to reward the generals and soldiers .
到 报酬 这 将军们 和 士兵 .

又命秦国桢赍诏往东京褒赏将士，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
To comfort the people .
到 舒适 这 人们 .

慰安百姓。

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [lə'wəu; 'luːəu]['kaɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔːr] , [æz; əz]
He then appointed Luo Cai , a junior official in the Ministry of War , as
他 然后 任命 罗 蔡 , 一个 初级 官方的 在 这 部 的 战争 , 作为
[hɪz; ɪz] ['depjuti] .
his deputy .
他的 副 .

又命兵部员外郎罗采为之副，

[goʊ][tuː; tə]['toʊkioʊ] [tə'geðər] .
Go to Tokyo together .
去 到 东京 一起 .

一同往东京，

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪ'miːdiətli] .
Effective immediately .
有效的 立即地 .

即日起行。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][lə'wəu; 'luːəu] ['tʃɛŋ] .
Narocai was a descendant of Luo Cheng .
- 曾是 一个 后裔 的 罗 程 .

那罗采是罗成的后裔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['kɪn] - [baɪ] ['mærɪdʒ] .
He was related to Qin Guozhen by marriage .
他 曾是 有关的 到 秦 - 经过 婚姻 .

与秦国桢原系中表旧戚。

[ðə; ði] [tuː] ['trævld] [tə'geðər] .
The two traveled together .
这 二 旅行 一起 .

二人作伴同行。

[lə'wəu; 'luːəu] - :
Luo Caidao :
罗 - :

罗采道：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl] ,
I have a girl ,
我 有 一个 女孩 ,

“我有一位姑娘，

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz][suː]['gʌ] .
Her nickname was Su Gu .
她 昵称 曾是 苏 顾 .

小名素姑，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði][baɪ]['fæməli] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] , ['hiːnən] .
She married into the Bai family , the prefect of Lanyang County , Henan .
她 已婚 进入 这 白 家庭 , 这 长官 的 - 县 , 河南 .

嫁河南兰阳县白刺史家，

['tʃaɪldləs] [ænd; ənd] ['wɪdoʊd] ['ɜːrli] ,
Childless and widowed early ,
无子女 和 寡 早期的 ,

无子而早寡，

[hiː; hi] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə][hoʊld] [ə'nʌðər] ['wedɪŋ] .
He vowed never to hold another wedding .
他 发誓 绝不 到 抓住 其他 婚礼 .

守志不再醮，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ['daʊɪzəm] .
He was fond of cultivating immortality and studying Taoism .
他 曾是 喜爱 的 耕作 不朽 和 学习 道教 .

性喜修真学道，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] .
He met the immortal master Luo Gongyuan .
他 遇见 这 不朽 掌握 罗 公园 .

得遇仙师罗公远，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn][æz; əz][maɪ][lə'wəu; 'luːəu]['fæməli] .
They say they are of the same clan as my Luo family .
他们 说 他们 是 的 这 相同的 氏族 作为 我的 罗 家庭 .

说与我罗氏是同宗，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒei]['suː.guː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] ,
Because Jing Sugu was a virtuous woman ,
因为 景 苏古 曾是 一个 有德行的 女士 ,

因敬素姑是节妇，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pɪl] .
He was given a pill .
他 曾是 给定 一个 丸 .

赠与丹药一粒，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋ] [laɪf] .
Taking it can cure diseases and prolong life .
采取 它 能 治愈 疾病 和 延长 生活 .

服之却病延年，

[naʊ] ['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Now over sixty years old ,
现在 超过 六十 年 老的 ,

今已六十余岁，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['præktɪs] ['buːdɪzəm] [æt; ət][ðə; ði] [baɪ'juːn] ['maʊnt(ə)n] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['temp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .

He wished to practice Buddhism at the Baiyun Mountain Cultivation Temple in his local area .

他 希望 到 实践 佛教 在 这 白云 山 栽培 寺庙 在 他的 当地的 区域 .

向在本地白云山修真观里焚修，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

When I have free time from official business ,

什么时候 我 有 自由的 时间 从 官方的 商业 ,

待公事之暇，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

We should go and wait for him .

我们 应该 去 和 等待 为了 他 .

当往候之。”

\- :

Guozhendao :

\- :

国桢道：

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðɚz] ['dɔːtər] . "

" He is my brother's daughter . "

" 他 是 我的 兄弟 女儿 . "

“他是兄的姑娘，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ] ['brʌðɚz] ['kʌz(ə)n] .

She is my brother's cousin .

她 是 我的 兄弟 表哥 .

就是弟的表姑娘，

[wer] [tuː; tə][goʊ] [tə'mɑːroʊ] ?

Where to go tomorrow ?

在哪里 到 去 明天 ?

明日到那里，

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

" I'll go with you and wait for you . "

" 患病的 去 和 你 和 等待 为了 你 . "

与兄同往一候便了。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,

Not even one day ,

不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['toʊkioʊ] ,

Arriving in Tokyo ,

抵达 在 东京 ,

来到东京，

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['welkəmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Officials welcomed them into the city .

官员 欢迎 他们 进入 这 城市 .

各官迎接入城。

\- [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

Guozhen began reading the imperial edict .

\- 开始 阅读 这 帝国 法令 .

国桢开读诏书，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To provide relief and compensation to the people ,
到 提供 宽慰 和 赔偿 到 这 人们 ,

抚恤士庶，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [juːst] [fʌndz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
The government used funds and provisions from the treasury to reward the soldiers .
这 政府 用过的 资金 和 条款 从 这 财政部 到 报酬 这 士兵 .

出府库钱粮犒赏军士，

[duː] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Do not disturb the people .
做 不是 打扰 这 人们 .

毋得搔扰百姓。

[wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
When the soldiers and civilians heard the imperial edict ,
什么时候 这 士兵 和 平民 听到 这 帝国 法令 ,

当时军民人等闻诏，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɪrd] , " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They all cheered , " Long live ! "
他们 全部 欢呼 , " 长的 居住 ! "

都欢呼万岁。

['æftər] ['kɪn] - [ænd; ənd] [lə'wəu; 'luːəu] ['kaɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
After Qin Guozhen and Luo Cai finished reading the imperial edict ,
后 秦 - 和 罗 蔡 完成的 阅读 这 帝国 法令 ,

秦国桢与罗采宣诏毕，

[rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Retreat to the mansion .
撤退 到 这 大厦 .

退就公馆。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ðeɪ] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [suː] ['gʌ] [tə'geðər] .
They then agreed to visit Su Gu together .
他们 然后 同意 到 访问 苏 顾 一起 .

便相约同往访候素姑，

[soʊ] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] - ['kaʊnti] .
So he set off for Lanyang County .
所以 他 放 离开 为了 - 县 .

遂起身至兰阳县，

[wiː; wi] ['restɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
We rested at the inn .
我们 休息 在 这 客栈 .

在馆驿歇下。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [gɪft] .
Each of them prepared a gift .
每个 的 他们 准备 一个 礼物 .

二人各备礼物，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [kloʊðz] .
I changed into casual clothes .
我 已更改 进入 随意的 衣服 .

换了便服，

[dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
Dismiss the servants .
解雇 这 仆人 .

屏去仆从，

['oʊnli] [tuː] ['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [brɔːt] .
Only two family members were brought .
仅有的 二 家庭 成员 是 带来 .

只带两个家人，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [baɪ'juːn] ['maʊnt(ə)n] .
Mounting the horse , we arrived at the foot of Baiyun Mountain .
安装 这 马 , 我们 到达的 在 这 脚 的 白云 山 .

上马来至白云山前，

[ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
They rode into the mountains .
他们 骑 进入 这 山脉 .

策马入山。

[dɪs'maʊnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃjuːʒin] ['temp(ə)l] .
Dismount in front of the Xiuzhen Temple .
下马 在 正面 的 这 秀珍 寺庙 .

访问至修真观前下马，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The temple gate was closed .
这 寺庙 门 曾是 关闭 .

见观门掩闭。

[ðə; ði]['fæməli] [kaʊ'taʊd] [θriː] [taɪmz] .
The family kowtowed three times .
这 家庭 叩头 三 时代 .

家人叩了三下，

[æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [wɔːkt] [aʊt] .
An elderly woman with white hair walked out .
一个 老年 女士 和 白色的 头发 步行 出去 .

走出一个白发老婆婆，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :
He opened the door and said :
他 打开 这 门 和 说 :

开门说道：

" [sɜːr] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“客官，

[wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [ɪl] .
We observe that the Lord is old and ill .
我们 观察 那 这 主 是 老的 和 患病的 .

我们观主年老多病，

[rest] ['kwaɪətli] [æt; ət] [hoʊm] .
Rest quietly at home .
休息 悄悄 在 家 .

闭门静养，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [rɪ'siːvd] .
We were not well received .
我们 是 不是 出色地 已收到 .

有失迎接，

[pliːz] [tɜːrn] [bæk] .
Please turn back .
请 转动 后退 .

请回步罢。”

[lə'wəu; 'luːəu] - :
Luo Caidao :
罗 - :

罗采道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [gests] . "
" We are not guests . "
" 我们 是 不是 客人 . "

“我们非别客，

[pliːz] [ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
Please inform them .
请 通知 他们 .

烦你通报，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['kaɪ] .
My surname is Luo and my given name is Cai .
我的 姓 是 罗 和 我的 给定 姓名 是 蔡 .

说我姓罗名采，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Living in Chang'an
活的 在 长安

长安居住，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['æbəts] ['nefjuː] .
He is the abbot's nephew .
他 是 这 方丈的 侄子 .

是观主的侄儿，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I have come specifically to pay my respects to the young lady .
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 这 年轻的 女士 .

特来拜候姑娘。”

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] ,
When the old woman heard that she was a relative of the abbot ,
什么时候 这 老的 女士 听到 那 她 曾是 一个 相对的 的 这 方丈 ,

那婆婆听说是观主的亲戚，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They had no choice but to let them enter the temple .
他们 有 不 选择 但 到 让 他们 进入 这 寺庙 .

只得让他们步入观中，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He hurried inside to report .
他 慌忙 里面 到 报告 .

忙进内边去通报。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,
As soon as the bell rang ,
作为 很快 作为 这 钟 响铃 ,

钟声一响，

[suː] ['gʌ] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] ['daʊɪst] [roʊb] .
Su Gu was dressed in a white Taoist robe .
苏 顾 曾是 穿着 在 一个 白色的 道教 长袍 .

只见素姑身穿白道袍，

[ræp] [jʊr; jər] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [skɑːrf] .
Wrap your head in a scarf .
裹 你的 头 在 一个 围巾 .

头裹幅巾，

['werɪŋ] [pɑːm] - ['faɪbər] [ʃuːz] ,
Wearing palm - fiber shoes ,
穿着 棕榈 - 纤维 鞋 ,

足蹑棕履，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsk] ,
Holding a whisk ,
保持 一个 拂 ,

手持拂子，

['sloʊli] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ,
Slowly emerging ,
缓慢地 新兴 ,

冉冉而出，

[kaɪnd] [feɪs] ,
Kind face ,
种类 脸 ,

面容和善，

[ðeɪ] [muːv] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] .
They move with ease and grace .
他们 移动 和 舒适 和 优雅 .

举止轻便。

[lə'wəu; 'luːəu] ['kaɪ] [ænd; ənd] ['kɪn] - [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
Luo Cai and Qin Guozhen stepped forward to pay their
罗 蔡 和 秦 - 步 向前 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

罗采与秦国桢上前拜见，

[suː] ['gʌ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Su Gu returned the greeting .
苏 顾 返回 这 问候 .

素姑答礼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [tiː] .
He was instructed to sit and watch the tea .
他 曾是 指示 到 坐 和 手表 这 茶 .

命坐看茶。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [briːf] ['plezəntriːz] .
They exchanged brief pleasantries .
他们 交换 简短的 客套话 .

各自略叙寒喧。

[suː]['gʌ] [æskt] [gwoʊ] [ʒɛn] :
Su Gu asked Guo Zhen :
苏 顾 问 郭 真 :

素姑向国桢问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此位何人？”

[lə'wəu; 'luːəu] - :
Luo Caidao :
罗 - :

罗采道：

" [ðɪs] [ɪz] ['kɪn] - , [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['relətɪv] . "
" This is Qin Guozhen , the top scholar from my family and an old relative . "
" 这 是 秦 - , 这 顶部 学者 从 我的 家庭 和 一个 老的 相对的 . "

“此即吾中表旧戚秦状元名国桢的便是。”

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mæstər] ['kɪn] . "
" So it was Master Qin . "
" 所以 它 曾是 掌握 秦 . "

“原来就是秦家官人。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] " ['kɪn] " [tuː; tə] [hɪm'self] .
He kept muttering the character " Qin " to himself .
他 保留 喃喃自语 这 特点 " 秦 " 到 他自己 .

只顾把那秦字来口中沉吟。

- [ænd; ənd] - [iːtʃ] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [gɪfts] .
Guozhen and Luocai each ordered their servants to present their gifts .
- 和 - 每个 订购 他们的 仆人 到 展示 他们的 礼物 .

国桢与罗采各命从人将礼物献上。

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] . "
" You two have come from afar to visit me . "
" 你 二 有 来 从 远方 到 访问 我 . "

“二位远来相探，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['fæməli] .
This clearly demonstrates the bond of family .
这 清楚地 证明 这 纽带 的 家庭 .

足见亲情，

[noʊ] [gɪfts] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
No gifts are needed .
不 礼物 是 需要 .

何须礼物。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] . "
" A small gift is not enough to show respect . "
" 一个 小的 礼物 是 不是 足够的 到 展示 尊重 . "

“薄礼不足为敬，

[pliːz] [duː][nɑːt] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] .
Please do not dismiss him .
请 做 不是 解雇 他 .

幸勿麾却。”

[suː]['gʌ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] .
Su Gu accepted the gift .
苏 顾 公认 这 礼物 .

素姑收了礼物，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [tuː] :
I would like to ask you two :
我 会 喜欢 到 问 你 二 :

因问二位：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" What brings you here ? "
" 什么 带来 你 这里 ? "

“为何事而来？”

[lə'wəu; 'luːəu] - :
Luo Caidao :
罗 - :

罗采道：

" [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [sent] [hɪr] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] . "
" We have both been sent here by imperial envoy with an imperial edict . "
" 我们 有 两个都 到过 发送 这里 经过 帝国 使者 和 一个 帝国 法令 . "

“我二人都奉钦差赍诏到此。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Excuse me , young lady ,
原谅 我 , 年轻的 女士 ,

请问姑娘，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bændɪt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
During the bandit uprising the day before yesterday ,
期间 这 土匪 起义 这 天 前 昨天 ,

前日贼乱之时，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['terəfaɪd] [hɪr] ?
Are you not terrified here ?
是 你 不是 恐惧 这里 ?

此地不受惊恐吗？”

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道:

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [sɪ'kluːdɪd] .
This place is extremely secluded .
这 地方 是 极其 僻 .

“此地极幽僻,

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [wʌns] [steɪd] [hɪr] .
The immortal master Luo Gongyuan once stayed here .
这 不朽 掌握 罗 公园 一次 入住 这里 .

昔年罗公远仙师曾寄迹于此。

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][wɔːr] .
He said this place could be spared from war .
他 说 这 地方 可以 是 幸存 从 战争 .

他说此地可免兵火,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
Because they directed me to stay here .
因为 他们 指导 我 到 停留 这里 .

因指点我来此住的。

[aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [baɪ][maɪ'self] .
I live here by myself .
我 居住 这里 经过 我 .

我自住此,

[ɪ'stæblɪʃ] [mə'næstɪk] [ruːlz] ,
Establish monastic rules ,
建立 修道院 规则 ,

立下清规,

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌaɪ 'tiː] .
It does not allow ordinary people to bother it .
它 做 不是 允许 普通的 人们 到 打扰 它 .

并不使俗人来缠扰。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][maɪ]['kloʊsɪst] ['relətɪvz] .
These two are my closest relatives .
这些 二 是 我的 最接近 亲属 .

今二位是我至戚,

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['siːniər] .
I am also a senior .
我 是 还 一个 高级的 .

我也忝居长辈。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] ,
Having already shown mutual respect ,
拥有 已经 所示 相互的 尊重 ,

既承相顾,

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ] .
Feel free to share in the joy .
感觉 自由的 到 分享 在 这 喜悦 .

不妨随喜随喜。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
He then instructed the girl to prepare a vegetarian meal for him to eat .
他 然后 指示 这 女孩 到 准备 一个 素食 一顿饭 为了 他 到 吃 .

便叫女童摆上素斋来吃了。

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪn'saɪd] , [wer] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪd] .
He then led the two inside , where they looked around and played .
他 然后 引领 这 二 里面 , 在哪里 他们 看起来 大约 和 玩 .

随引二人入内边到处观玩。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] ,
After passing through the courtyard on the first floor ,
后 通过 通过 这 庭院 在 这 第一的 地面 ,

行过一层庭院，

[tɜːrn] ['ɑːntə][ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] ,
Turn onto a small path ,
转动 到 一个 小的 小路 ,

转出一小径，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['kwaɪət][ruːmz; rʊmz] .
There are also three quiet rooms .
那里 是 还 三 安静的 房间 .

另有静室三间，

[kloʊzd] [dɔːz] [ænd; ənd] [siːld] [ɔːf] .
Closed doors and sealed off .
关闭 门 和 密封 离开 .

闭门封锁，

['oʊnli] [wʌn] ['tʌn(ə)l] [rɪ'meɪnd] .
Only one tunnel remained .
仅有的 一 隧道 剩余 .

只留下一个关洞，

['ɔːlsoʊ] ['kʌvər] [ðə; ði] [bɔːrd] .
Also cover the board .
还 覆盖 这 木板 .

也把板儿遮着。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [sent] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɑːftid] [θruː] [ðə; ði] [er] . - [sed] :
Suddenly , a fragrant scent of plum blossoms wafted through the air . Guozhen said :
突然 , 一个 香 香味 的 李子 花朵 飘散 通过 这 空气 . - 说 :

忽闻一阵扑鼻的梅花香国桢道：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [plʌm] [triːz] [hɪr] ?
Are there plum trees here ?
是 那里 李子 树木 这里 ?

“这里有梅树么？”

[suː]['gʌ] [smaɪld] .
Su Gu smiled .
苏 顾 微笑 .

素姑微笑，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['kwaɪət][ruːmz; rʊmz] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the three quiet rooms , he said :
指向 到 这 三 安静的 房间 , 他 说 :

把手指那三间静室道：

" [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] . "
" The fragrance of plum blossoms comes from this room . "
" 这 香味 的 李子 花朵 来 从 这 房间 . "

“梅花香自此室中来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bluːm] [ɑːn] [triːz] .
But they didn't bloom on trees .
但 他们 没有 盛开 在 树木 .

却不是树上开的。”

[lə'wəu; 'lu:əu] - :
Luo Caidao :
罗 - :

罗采道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [groʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .
It didn't grow on a tree .
它 没有 生长 在 一个 树 .

不是树上开的，

[bʌt; bət] [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
But where did it come from ?
但 在哪里 做过 它 来 从 ?

却是哪里来的？”

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , "
" It's a long story , "
" 它是 一个 长的 故事 , "

“说也话长，

[pliːz] [sɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
Please sit outside .
请 坐 外部 .

请到外面坐了，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə][maɪ] [tuː] ['wɜːrði] ['nefjuːz] .
I will explain this in detail to my two worthy nephews .
我 将要 解释 这 在 细节 到 我的 二 值得 侄子们 .

细述与二位贤侄听。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The three of them sat down in the hall .
这 三 的 他们 卫星 向下 在 这 大厅 .

三人仍至堂中坐下。

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] . "
" This is very strange . "
" 这 是 非常 奇怪的 . "

“这件事甚奇怪，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [toʊld] ['eniwʌn] .
I have never told anyone .
我 有 绝不 讲述 任何人 .

我也从未对人说，

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] .
Let me speak for you two .
让 我 说话 为了 你 二 .

不妨为二位言之。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [lɪvd] [hɪr] ,
When I first lived here ,
什么时候 我 第一的 居住地 这里 ,

我当年初住此间,

[lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [wʌns] [sed] ,
Luo Gongyuan once said ,
罗 公园 一次 说 ,

罗公远曾云,

[tuː] ['wɪmɪn] [keɪm] [hɪr] ['leɪtər] .
Two women came here later .
二 女性 来了 这里 之后 .

'日后有两个女人来此,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
You should keep it safe .
你 应该 保持 它 安全的 .

你可好生留着,

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
Neither of the two women were ordinary people .
两者都不 的 这 二 女性 是 普通的 人们 .

二女俱非等闲之辈,

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [pruːvd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Later , it actually proved beneficial .
之后 , 它 实际上 已证实 有利 .

后来正是有好处。'

[wen] [æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'beld] ,
When An Lushan rebelled ,
什么时候 一个 庐山 叛乱 ,

及至禄山反叛,

[wen] [zaɪdʒɪŋ] [fel] ,
When Xijing fell ,
什么时候 西京 跌倒 ,

西京失守之时,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Suddenly a woman ,
突然 一个 女士 ,

忽然一个女人,

[ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Around thirty years old
大约 三十 年 老的

年约三十以外,

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ] [waɪt] ['dɑːŋki] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He rode a white donkey into the temple .
他 骑 一个 白色的 驴 进入 这 寺庙 .

骑一匹白驴跑进观来。

[aɪ] [ðen] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
I then stood up to greet him .
我 然后 站立 向上 到 迎接 他 .

那时我起身迎住,

[help] [hɜːr; hər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
Help her down from the donkey .
帮助 她 向下 从 这 驴 .

扶她下驴,

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪ'miːdiətli] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
The donkey immediately leaped into the air .
这 驴 立即地 跳跃 进入 这 空气 .

那驴儿即腾空而起，

[ʌn'tɪl] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Until half a day ,
直到 一半 一个 天 ,

直至半天，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

混唐后传

[ðeɪ] ['hedɪd] [west] .
They headed west .
他们 标题 西方 .

向西去了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] .
I was horrified .
我 曾是 惊恐万分 .

我心中骇异，

[æsk][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Ask the woman ,
问 这 女士 ,

问那女人，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz]['ɔridʒinz] .
He refused to reveal his origins .
他 拒绝 到 揭示 他的 起源 .

他不肯明言来历。

[bʌt; bət] ['jʌn] :
But Yun :
但 云 :

但云：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
My surname is Jiang .
我的 姓 是 江 .

‘我姓江，

[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] ,
As a woman of the Li family ,
作为 一个 女士 的 这 李 家庭 ,

为李家妇，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['trædʒədi][ɪn][zaɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ] ,
Because he suffered a tragedy in Xijing and wanted to die ,
因为 他 遭受 一个 悲剧 在 西京 和 通缉 到 死 ,

因在西京遭难欲死，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][ə; eɪ] ['feri] .
He was rescued by a fairy .
他 曾是 获救 经过 一个 仙女 .

遇一个仙女相救，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [waɪt] ['dɑːŋki] [tuː; tə][raɪd] .
Give me this white donkey to ride .
给 我 这 白色的 驴 到 骑 .

把这白驴与我乘坐。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
Teach me to close my eyes .
教 我 到 关闭 我的 眼睛 .

教我闭了眼，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] .
Let it go .
让 它 去 .

任它行走。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
I feel as if I'm walking in the air .
我 感觉 作为 如果 我是 步行 在 这 空气 .

觉得此身如行空中，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
It landed on the ground in an instant .
它 登陆 在 这 地面 在 一个 立即的 .

霎时落下地来，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 .

即到这里。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] ,
According to the fairy ,
根据 到 这 仙女 ,

据那仙女说，

[werˈevər] [juː; jʊ][goʊ]
Wherever you go
无论 你 去

你所到之处，

[lets] [ˈset(ə)l] [daʊn] [hɪr] .
Let's settle down here .
我们来吧 定居 向下 这里 .

便且安身。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪr] ,
Now that I have arrived here ,
现在 那 我 有 到达的 这里 ,

身既到此，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] ?
I wonder if they would be willing to compromise ?
我 想知道 如果 他们 会 是 愿意的 到 妥协 ?

不知肯相容否？’

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [rɪˈmembər] [ləˈwəu; ˈluːəu] - [wɜːrdz] ,
Because I remembered Luo Gongyuan's words ,
因为 我 记得 罗 - 字 ,

我因记罗公远的言语，

[soʊ] [ðeɪ] [let] [hɜːr; hər] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwaɪət] [ruːm] .
So they let her stay in this quiet room .
所以 他们 让 她 停留 在 这 安静的 房间 .

遂留她住在这静室中，

[duː][nɑːt] [let] [ˈaʊtˈsaɪdər] [noʊ] .
Do not let outsiders know .
做 不是 让 局外人 知道 .

不使外人知道。

[ðæt] [ˈwʊmən] [ˈnevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
That woman never left the house .
那 女士 绝不 左边 这 房子 .

那女人也足不出户。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了几时，

[ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .
Then a beautiful young woman came in wanting to stay .
然后 一个 美丽的 年轻的 女士 来了 在 想要 到 停留 .

又有个少年美貌的女子进来要住，

[ðə; ðiː] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] [niːs] [ʌv; əv] [ʃuːn] , [ðə; ðiː] ['fɔːrmər] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['hiːnən] .
The woman was the niece of Daxi Xun , the former military governor of Henan .
这 女士 曾是 这 侄女 的 大溪 迅 , 这 以前的 军队 州长 的 河南 .

那女人是原任河南节度使达奚珣的族侄女，

[smɔːl] ['kærəktərz] , ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
Small characters , graceful and delicate .
小的 人物 , 优美 和 精美的 .

小字盈盈，

['ʃiːɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [ɪn] [zaɪdʒɪŋ] .
Xiang has already found a suitable match in Xijing .
向 有 已经 成立 一个 合适的 匹配 在 西京 .

向在西京已经适人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Because her husband died away from home ,
因为 她 丈夫 死亡 离开 从 家 ,

因其夫客死于外，

[bəʊθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

父母都亡，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˌdiː 'eɪ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ʃuːnz] [wɪʃɪz] .
He then went to his post in accordance with Da Xi Xun's wishes .
他 然后 去 到 他的 邮政 在 根据 和 达 习 荀的 愿望 .

遂依达奚珣到任所。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ʃuːn] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['reblz; rɪ'bel] .
I don't want Daxi Xun to surrender to the rebels .
我 不 想 大溪 迅 到 投降 到 这 叛军 .

不想达奚珣降贼，

[ðɪs] ['wʊmən] [nuː] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] .
This woman knew there would be trouble to come .
这 女士 知道 那里 会 是 麻烦 到 来 .

此女知有后祸，

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He intends to become a monk .
他 意图 到 变得 一个 僧 .

立意要出家。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɪz] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] .
I've heard that this temple is secluded and remote .
我已经 听到 那 这 寺庙 是 僻 和 偏僻的 .

闻此间观中幽僻，

[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ʃuːn] ,
Reported to Daxi Xun ,
据报道 到 大溪 迅 ,

禀过达奚珣，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ['vaɪə][ðə; ði] [pæθ] .
We arrived here via the path .
我们 到达的 这里 通过 这 小路 .

径来到此。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ɪn] ['selibreitɪŋ] [wɪð; wɪθ][lə'wəu; 'luːəu]
I asked him to join that man surnamed Jiang in celebrating with Luo
我 问 他 到 加入 那 男人 姓氏 江 在 庆祝 和 罗
[gɑːŋjuːən] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['daʊɪst] [priːst] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
Gongyuan and the same Daoist priest two months ago .
公园 和 这 相同的 道家 牧师 二 几个月 前 .

我留他与那姓江的人同祝两月前罗公远同一位道者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][jiː; ji] [fæʃən] ,
It is said to be Ye Fashan ,
它 是 说 到 是 叶 法珊 ,

说是叶法善，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] ,
Upon arriving here ,
之上 抵达 这里 ,

到此间，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [haʊ'evər] , [nuː] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The man surnamed Jiang , however , knew the extraordinary abilities of his
这 男人 姓氏 江 , 然而 , 知道 这 非凡的 能力 的 他的
[tuː] ['mæstərz] .
two masters .
二 大师 .

那姓江的却知二师之神妙，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
He then went out of the pass with the Daxi woman to pay their
他 然后 去 出去 的 这 经过 和 这 大溪 女士 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

乃与达奚女出关拜谒。

[jiː; ji] [fæʃən] ['kɔndʒəd] [ə; eɪ] [plʌm] ['blɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Ye Fashan conjured a plum blossom in the air .
叶 法珊 召唤 一个 李子 开花 在 这 空气 .

叶法善向空中幻出梅花一枝，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['fæməli] , ['seɪɪŋ] :
He presented it to the Jiang family , saying :
他 呈现 它 到 这 江 家庭 , 说 :

赠与江氏说道：

- [juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] ['flaʊər] , -
' You love this flower , '
- 你 爱 这 花 , -

'你性爱此花，

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːfər] [ðɪs] [bræntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .
Now we can offer this branch as a sacrifice .
现在 我们 能 提供 这 分支 作为 一个 牺牲 .

今可将这一枝供着，

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] .
So you are always open in all four seasons .
所以 你 是 总是 打开 在 全部 四 季节 .

遂你四时常开，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] ['liŋgəz] .
The fragrance lingers .
这 香味 徘徊不去 .

清香不绝，

['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
After enjoying the good fortune ,
后 享受 这 好的 财富 ,

享完后福，

['wɪðərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Withering along with the flowers .
枯萎 沿着 和 这 花朵 .

与花同谢。'

[lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [æn; ən] [eɪt] - [laɪn] ['poʊəm] .
Luo Gongyuan then took out paper and pen and wrote an eight - line poem .
罗 公园 然后 采取 出去 纸 和 笔 和 写道 一个 八 - 线 诗 .

罗公远就取纸笔题诗八句，

['fuː] [ju] [sed] :
Fu Yu Daxi said :
傅 于 大溪 说 :

付与达奚女说道：

[gʊd] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Good things will happen to you in the future .
好的 事物 将要 发生 到 你 在 这 未来 .

'你将来的好事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['poʊəm] .
They are all in this poem .
他们 是 全部 在 这 诗 .

都在这诗中。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] [tʃæns] .
You will have your chance .
你 将要 有 你的 机会 .

你有遇合之时，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['fæməli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] .
Even the Jiang family will have to return to their homeland .
甚至 这 江 家庭 将要 有 到 返回 到 他们的 家园 .

连那江氏也得重归故土了。'

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ɪ'mɔːtlz] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
After saying this , the two immortals drifted away .
后 说 这 , 这 二 不朽者 漂移 离开 .

言讫二仙飘然而去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðæt] [plʌm] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
From then on , that plum blossom was kept in a vase in the room .
从 然后 在 , 那 李子 开花 曾是 保留 在 一个 花瓶 在 这 房间 .

自此那枝梅花供在室中瓶里，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [hæz; həz] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
The fragrance has lasted until now .
这 香味 有 持续 直到 现在 .

直香到如今，

[its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .
It's not surprising that you're saying this .
它是 不是 奇怪 那 你是 说 这 .

你道奇也不奇。"

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lisnd] ,
The two of them listened ,
这 二 的 他们 听着 ,

二人听了,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] :
They were all surprised :
他们 是 全部 惊讶 :

都惊讶道:

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
" Such a strange thing has happened . "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 有 发生 . "

"有这等奇事。"

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

因问:

" [wʌt] [duː] [ðoʊz] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [seɪ] ? "
" What do those eight lines of poetry say ? "
" 什么 做 那些 八 线条 的 诗 说 ? "

"那八句诗怎么说?"

[suː] ['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道:

[aɪ] [duː] [rɪ'membər] [ðoʊz] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
I do remember those lines of poetry .
我 做 记住 那些 线条 的 诗 .

"那诗句我却记得,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wait until I recite it .
等待 直到 我 背诵 它 .

等我诵来,

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The two of you can then provide a detailed explanation .
这 二 的 你 能 然后 提供 一个 详细的 解释 .

二位便可代详解一详解。"

[hɪz; ɪz] ['poʊəm] [riːdz] :
His poem reads :
他的 诗 阅读 :

其诗云:

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [nɑːt] [ə'baʊt] [ə'vɔɪdɪŋ] ['kɪn] .
Avoiding the world is not about avoiding Qin .
避免 这 世界 是 不是 关于 避免 秦 .

避世非避秦,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['kɪn] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
The people of Qin are especially close to us .
这 人们 的 秦 是 尤其 关闭 到 我们 .

秦人偏是亲。

[ðə; ði] ['rɪvər] [kæn; kən] [floʊ] [tə'geðər] .
The river can flow together .
这 河 能 流动 一起 .

江流可共转，

[ðə; ði] [siːn] [di'piktid] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ri'æləti] .
The scene depicted in the painting has become a reality .
这 场景 描绘 在 这 绘画 有 变得 一个 现实 .

画景却成真。

[bʌt; bət] [lə'wəu; 'luːəu] [ʒɔŋkaɪ] [wʌz; wəz] [siːn] ,
But Luo Zhongcai was seen ,
但 罗 中材 曾是 已见 ,

但见罗中采，

['ɔːlsoʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['æplz] .
Also , look at the water apples .
还 , 看 在 这 水 苹果 .

还看水上苹。

[lɔːds] [ænd; ənd] ['ministəz] [miːt] [tə'geðər] ,
Lords and ministers meet together ,
领主 和 部长们 见面 一起 ,

主臣同遇合，

[lets] [stɑːrt] [ə'nuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] .
Let's start anew from the old .
我们来吧 开始 重新 从 这 老的 .

旧好更从新。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the two heard this ,
后 这 二 听到 这 ,

二人听罢，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He pondered for a long time .
他 沉思 为了 一个 长的 时间 .

沉吟半晌。

\- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Guozhen smiled and said :
\- 微笑 和 说 :

国桢笑道：

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kɪn] .
My surname is Qin .
我的 姓 是 秦 .

“我姓秦，

[ðiːz] [tuː] [laɪnz] ,
These two lines ,
这些 二 线条 ,

这起二句，

[its] [laɪk] [its] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It's like it's happening to me .
它是 喜欢 它是 发生 到 我 .

像应在我身上。”

[suː] ['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

"便是呢，

[aɪ][dʒʌst] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['fæməli] .
I just heard that it was a member of the Qin family .
我 只是 听到 那 它 曾是 一个 成员 的 这 秦 家庭 .

我方才听说是秦家官人，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I also thought of this .
我 还 想法 的 这 .

也想到此。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [ðɪs] ['poʊəm] [ðæt] [deɪ] . . .
When the Daxi woman saw this poem that day . . .
什么时候 这 大溪 女士 锯 这 诗 那 天 . . .

当日达奚女见了这诗，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ['praɪvətli] ,
He told me privately ,
他 讲述 我 私下 ,

私下对我说，

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrneɪmd] ['kɪn] .
In the capital , there was a court official surnamed Qin .
在 这 首都 , 那里 曾是 一个 法庭 官方的 姓氏 秦 .

在京师时有个朝贵姓秦的，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There had been discussions about marriage between them .
那里 有 到过 讨论 关于 婚姻 之间 他们 .

与她曾有婚姻之议。

[naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['poʊəm][baɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] ,
Now , looking at this poem by the immortal master ,
现在 , 寻找 在 这 诗 经过 这 不朽 掌握 ,

今观仙师此诗，

[ɔːr] [pər'hæps] [wiːl] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
Or perhaps we'll meet again someday .
或者 也许 出色地 见面 再次 总有一天 .

或者后日相遇也未可知。

[maɪ] ['kʌzənz] ['sɜːrneɪm] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪn] .
My cousin's surname happens to be Qin .
我的 表亲 姓 发生 到 是 秦 .

今恰好表侄姓秦。"

['kɪn] - [sed] :
Qin Guozhen said :
秦 - 说 :

秦国桢道：

[sɪns] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [sed] [ðɪs] ,
Since this woman has said this ,
自从 这 女士 有 说 这 ,

"此女既有此言，

[meɪ] [aɪ][æsk][maɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
May I ask my cousin to inquire where she lives in the capital ?
可能 我 问 我的 表哥 到 查询 在哪里 她 生活 在 这 首都 ?

敢求表姑去问她在京师住居何处，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] ['kɪn] ?
What is the given name of the person surnamed Qin ?
什么 是 这 给定 姓名 的 这 人 姓氏 秦 ?

所言姓秦的是何名，

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [hiː; hi][hoʊld] ?
What official position does he hold ?
什么 官方的 位置 做 他 抓住 ?

官居何职，

[ðen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 .

就明白了。”

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“说得是。”

[soʊ][aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
So I went inside .
所以 我 去 里面 .

就走入去。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
After a short while , he came out and said :
后 一个 短的 尽管 , 他 来了 出去 和 说 :

少顷出来说道：

" [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['kɪn] . "
" When I asked him , he was indeed my cousin Qin . "
" 什么时候 我 问 他 , 他 曾是 的确 我的 表哥 秦 . "

“我问他姓秦的果然是贤表侄。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
He said he wanted to live in Jiqingfang , the capital city .
他 说 他 通缉 到 居住 在 - , 这 首都 城市 .

他说向住京师集庆坊，

[hiː; hi] [wʌns] [met] [wɪð; wɪθ] ['kɪn] - , [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He once met with Qin Guozhen , the top scholar in the imperial examination .
他 一次 遇见 和 秦 - , 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

曾与状元秦国桢相会来。”

- ['lisnd] .
Guozhen listened .
- 听着 .

国桢听了，

[zɪnrən] [sed] :
Xinran said :
欣然 说 :

欣然道：

" [ðə; ði][wʌn][aɪ] [met] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "
" The one I met before was actually a Daxi woman . "
" 这 一 我 遇见 前 曾是 实际上 一个 大溪 女士 . "

“原我前所遇者乃达奚女。”

[hiː; hi] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
He then wished to request a meeting .
他 然后 希望 到 要求 一个 会议 .

便欲请相见。

[suː] ['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[aɪ] [dʒʌst] [toʊld] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] .
I just told you you were here .
我 只是 讲述 你 你 是 这里 .

我才说你在此，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
She still doesn't believe it .
她 仍然 不 相信 它 .

她还未信。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] :
And it is said :
和 它 是 说 :

且云：

- [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] , -
' Since I have become a monk , '
- 自从 我 有 变得 一个 僧 , -

‘我既出家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['evər] [miːt] [ə'gen] ?
How could we ever meet again ?
如何 可以 我们 曾经 见面 再次 ?

岂可复与相会。’

- [sed] :
Guozhen said :
- 说 :

”国桢道：

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] . "
" I will write a poem and send it to her . "
" 我 将要 写 一个 诗 和 发送 它 到 她 . "

“等我题诗一首寄她。”

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[aɪ] [rɪ'membər] - [bæk] [ðen] ,
I remember Jiqingfang back then ,
我 记住 - 后退 然后 ,

记得当年集庆坊，

[let] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Let us not forget our promise made at the top of the building .
让 我们 不是 忘记 我们的 承诺 制成 在 这 顶部 的 这 建筑 .

楼头相约莫相忘。

[oʊld] [taɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riː'kɪndld] [tə'deɪ] .
Old ties should be rekindled today .
老的 领带 应该 是 重燃 今天 .

旧缘今日应重续，

[pliːz] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstɚz] [wɜːrdz] [ɪn] ['diːteɪl] .
Please understand the Immortal Master's words in detail .
请 理解 这 不朽 硕士学位 字 在 细节 .

好把仙师语意详。

- ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Guozhen finished the question .
- 完成的 这 问题 .

国桢题完，

[ðen] [æsk] [suː] ['gʌ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
Then ask Su Gu to show it to her .
然后 问 苏 顾 到 展示 它 到 她 .

再求素姑拿与她看。

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['poʊəm] ,
Yingying saw the poem ,
莹莹 锯 这 诗 ,

盈盈见了诗，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He remained silent , lost in thought .
他 剩余 沉默的 , 丢失的 在 想法 .

沉吟不语。

[suː] ['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道：

" [its] [gʊd] [ðæt] [juːv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" It's good that you've become a monk . "
" 它是 好的 那 你已经 变得 一个 僧 . "

“你出家固好，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [sed] . . .
But what the Immortal Master said . . .
但 什么 这 不朽 掌握 说 . . .

但详味仙师所言，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['wɜːrldli] [taɪz] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['sɛvɚd] .
I fear that worldly ties have not been severed .
我 害怕 那 世俗 领带 有 不是 到过 切断 .

只怕俗缘未断，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Unable to become a monk
无法 到 变得 一个 僧

出家不了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
It would be better to follow his advice and renew the relationship .
它 会 是 更好的 到 跟随 他的 建议 和 更新 这 关系 .

不如依他旧好从新之说为是。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌjɪŋ'jɪŋ]
Upon hearing this , Yingying
之上 听力 这 , 莹莹

盈盈闻言，

[soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] .
So they agreed .
所以 他们 同意 .

也就应允。

- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Guozhen was delighted upon hearing the news .
- 曾是 高兴极了 之上 听力 这 消息 .

国桢闻知欢喜。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] . . .
But considering that he was an imperial envoy . . .
但 考虑 那 他 曾是 一个 帝国 使者 . . .

但念身为诏使，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] [ə'lɔːŋ] .
It is inconvenient to bring female relatives along .
它 是 不方便 到 带来 女性 亲属 沿着 .

不便携带女眷同行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ][suː]['gʌ] :
Because of discussions with Su Gu :
因为 的 讨论 和 苏 顾 :

因与素姑相商：

" [let] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" Let Yingying remain in the temple . "
" 让 莹莹 保持 在 这 寺庙 . "

“且教盈盈仍住观中，

['æftər] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
After I return to the capital to report ,
后 我 返回 到 这 首都 到 报告 ,

待我回朝复命了，

[ðen] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
Then they sent someone to fetch him .
然后 他们 发送 某人 到 拿来 他 .

然后遣人来迎。”

[hiː; hi]['oʊnli] [met] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [wʌns] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
He only met Yingying once that day in front of the cave .
他 仅有的 遇见 莹莹 一次 那 天 在 正面 的 这 洞穴 .

当日只在洞前与盈盈相见一面，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Mixed with sadness and joy ,
混合 和 悲伤 和 喜悦 ,

含悲带喜，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,
Although we did not exchange a single word ,
虽然 我们 做过 不是 交换 一个 单身的 单词 ,

虽不交一言，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [let] [goʊ] .
But the feelings are hard to let go .
但 这 情怀 是 难的 到 让 去 .

而情已难舍。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是晚，

-
Guozhen
-

国桢、

[lə'wəu; 'luːəu] ['kaɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Luo Cai stayed overnight at the temple .
罗 蔡 入住 过夜 在 这 寺庙 .

罗采在观中止宿。

[suː] ['gʌ] [bruːd] [tiː] [baɪ] ['læmplaɪt] .
Su Gu brewed tea by lamplight .
苏 顾 酿造 茶 经过 灯光 .

素姑挑灯煮茗，

[aɪ] [dɪ'skʌst] [ðiːz] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I discussed these eight lines of poetry with the two of them .
我 讨论 这些 八 线条 的 诗 和 这 二 的 他们 .

与二人谈及这八句诗。

[lə'wəu; 'luːəu] ['kaɪ] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] .
Luo Cai lowered his head and pondered .
罗 蔡 降低 他的 头 和 沉思 .

罗采低头凝想，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽然说道：

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

“是了是了，

[aɪ] [gest] [raɪt] .
I guessed right .
我 猜对了 正确的 .

我猜着了。

[ðɪs] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['wʊmən] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['fæməli]
This Jiang woman is said to be a daughter of the Jiang family
这 江 女士 是 说 到 是 一个 女儿 的 这 江 家庭
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li] ['fæməli] .
and a wife of the Li family .
和 一个 妻子 的 这 李 家庭 .

这江氏说是江家女李家妇，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [ðə; ði] ['empərər] - ['kɑːŋkjubaɪn] ?
Could it be Jiang Caiping , the Emperor Emeritus's concubine ?
可以 它 是 江 - , 这 皇帝 - 妾 ?

莫非是上皇的妃子江采苹么?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊəm] ['klɪrli] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]
You can see that the poem clearly contains the three characters " Jiang
你 能 看 那 这 诗 清楚地 包含 这 三 人物 " 江
- " .
Caiping " .
- " .

你看诗句中明明有江采苹三字。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['reblz; rɪ'bel] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The day before yesterday , rebels entered the palace .
这 天 前 昨天 , 叛军 进入 这 宫殿 .

前日乱贼入宫，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
Or perhaps you were saved by a celestial being .
或者 也许 你 是 已保存 经过 一个 天体 存在 .

或者遇仙得救，

[haɪd] [hɪr]
Hide here
隐藏 这里

避到这里，

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He may return to the palace in the future .
他 可能 返回 到 这 宫殿 在 这 未来 .

日后还可重归宫禁，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ə'gen]
Serving the Emperor again
服务 这 皇帝 再次

再侍上皇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [haʊ] [ˌdiː 'eɪ][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ænd; ənd] ['kɪn] [riː'kɪndld] [ðer; ðər][oʊld] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
It was just like how Da Xi and Qin rekindled their old relationship .
它 曾是 只是 喜欢 如何 达 习 和 秦 重燃 他们的 老的 关系 .

也像达奚女与秦兄复续旧好的一般。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] " ?
How can we say that " the ruler and his minister share the same fate " ?
如何 能 我们 说 那 " 这 统治者 和 他的 部长 分享 这 相同的 命运 " ?

如何说‘主臣同遇合’呢。”

- :
Guozhendao :
- :

国桢道：

" [ðɪs] [ges] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] . "
" This guess makes a lot of sense . "
" 这 猜测 制作 一个 很多 的 感觉 . "

“这一猜甚是有理。

[maɪ] ['kʌzənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['kaɪ] .
My cousin's surname is Luo and his given name is Cai .
我的 表亲 姓 是 罗 和 他的 给定 姓名 是 蔡 .

表兄姓罗名采，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] [sez] ,
As the poem says ,
作为 这 诗 说道 ,

诗语云，

[bʌt; bət][lə'wəu; 'luːəu] [ʒɔŋkaɪ] [wʌz; wəz] [siːn] ,
But Luo Zhongcai was seen ,
但 罗 中材 曾是 已见 ,

‘但见罗中采，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌkwiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Look at the duckweed on the water .
看 在 这 浮萍 在 这 水 .

还看水上萍。'

[bʌt; bət] [its] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .
But it's as if she wants you to escort her back to court .
但 它是 作为 如果 她 想要 你 到 护送 她 后退 到 法庭 .

却像要你送她归朝的。"

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道:

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːnsɔːrt]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] . . . "
" If it is Consort Jiang . . . "
" 如果 它 是 配偶 江 . . . "

"若果是江贵妃,

" ['nætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] .
" Naturally , we should report this to the emperor and request his permission .
" 自然 , 我们 应该 报告 这 到 这 皇帝 和 要求 他的 允许 .
"
"
"

自然该奏报请旨。"

[lə'wəu; 'luːəu] - :
Luo Caidao :
罗 - :

罗采道:

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'fɜːrmd] ,
" As long as it is confirmed ,
" 作为 长的 作为 它 是 确认的 ,

"只要问明确实,

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['kɪn] .
Then he presented a memorial to Qin .
然后 他 呈现 一个 纪念馆 到 秦 .

然后好具表申奏。"

[suː]['gʌ] [sed] :
Su Gu said :
苏 顾 说 :

素姑道:

" [aɪ] [wɪl] [æsk] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] . "
" I will ask Daxi tomorrow morning . "
" 我 将要 问 大溪 明天 早晨 . "

"待明早我问达奚女,

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [noʊ] .
She must know .
她 必须 知道 .

她必然晓得。"

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早,

[suː] ['gʌ] [met] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ruːm] .
Su Gu met Yingying in the quiet room .
苏 顾 遇见 莹莹 在 这 安静的 房间 .

素姑至静室中见了盈盈，

[aɪ] ['praɪvətli] [æsk] , [huːz] [waɪf] [ɪz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['æftər] [ɔːl] ?
I privately ask , whose wife is Jiang after all ?
我 私下 问 , 谁 妻子 是 江 后 全部 ?

私问那江氏毕竟是谁家的内眷?

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yingying smiled and said :
莹莹 微笑 和 说 :

盈盈笑道:

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [seɪ] .
She has always refused to say .
她 有 总是 拒绝 到 说 .

“她一向也不肯说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sed] ['jestərdeɪ] ,
It was only said yesterday ,
它 曾是 仅有的 说 昨天 ,

昨日方才说出，

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɜːr; hər] .
Don't underestimate her .
不 低估 她 .

你莫小觑了她，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] [wʌns] ['feɪvərd]
She is none other than Consort Mei , Jiang Caiping , who was once favored
她 是 没有任何 其他 比 配偶 梅 , 江 - , WHO 曾是 一次 受青睐
[baɪ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] .
by the Emperor Emeritus .
经过 这 皇帝 名誉教授 .

她就是上皇旧日宠幸的梅妃江采苹哩。”

[suː] ['gʌ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Su Gu was overjoyed upon hearing this and said :
苏 顾 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

素姑闻言大喜道:

[maɪ] ['nefjuː] [gest] [kə'rektli] .
My nephew guessed correctly .
我的 侄子 猜对了 正确 .

“我侄儿猜得不差。”

[dɪr] ['riːdər] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ?
Dear reader , have you heard this ?
亲爱的 读者 , 有 你 听到 这 ?

看官听说，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] - ['pæləs] .
It turns out that Consort Mei used to reside in Shangyang Palace .
它 转弯 出去 那 配偶 梅 用过的 到 居住 在 - 宫殿 .

原来梅妃向居上阳宫，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['loʊnlinəs] .
Willing to endure loneliness .
愿意的 到 忍受 孤独 .

甘守寂寞。

['æftər] [æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'beld] ,
After An Lushan rebelled ,
后 一个 庐山 叛乱 ,

后安禄山反叛，

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ;
Approaching the capital ;
接近 这 首都 ;

逼近京师；

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['westərn] [hʌnt] .
The Crown Prince went on a western hunt .
这 王冠 王子 去 在 一个 西 打猎 .

太子西狩，

['reblz; rɪ'bel] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Rebels entered the city .
反叛者 进入 这 城市 .

乱贼入城。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [fɪrd] ['biːɪŋ] [hju'milieitid] [baɪ] [ðə; ði] ['bændits] .
Consort Mei feared being humiliated by the bandits .
配偶 梅 害怕 存在 受辱 经过 这 强盗 .

梅妃恐为贼所辱，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] .
Have a good cry .
有 一个 好的 哭 .

大哭一场，

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
Take a piece of white silk .
拿 一个 片 的 白色的 丝绸 .

将白绫一幅，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plʌm] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He hanged himself from the plum tree in front of the courtyard .
他 绞刑 他自己 从 这 李子 树 在 正面 的 这 庭院 .

就庭前梅树上自缢。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['reskjuː] .
Suddenly someone came to their rescue .
突然 某人 来了 到 他们的 救援 .

忽有人解救，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .
His body remained standing .
他的 身体 剩余 常设 .

身子依然立地，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
When I opened my eyes ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 ,

睁开眼看时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [stɑːrz] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
She was a beautiful woman adorned with stars and clouds .
她 曾是 一个 美丽的 女士 装饰 和 明星 和 云 .

却是一个星冠云披的美貌女人。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [æskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
Consort Mei asked who it was .
配偶 梅 问 WHO 它 曾是 .

梅妃问是何人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那女人道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪ] ['fæməli] . "
" I am the daughter of the Wei family . "
" 我 是 这 女儿 的 这 魏 家庭 . "

“我是韦氏之女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊz] [waɪf] .
She was Mr . Zhang Guo's wife .
她 曾是 先生 . 张 郭的 妻子 .

张果先生之妻也。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
I came here to rescue you .
我 来了 这里 到 救援 你 .

特来相救，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [su'priːm] [wʌn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You will see the Supreme One again in the future .
你 将要 看 这 最高 一 再次 在 这 未来 .

你日后还有再见至尊之时。

[dəunt] [daɪ] ['iːzəli] [naʊ] ,
Don't die easily now ,
不 死 容易地 现在 ,

今不当便死，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['sʌmwer] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
I'll take you somewhere to stay for the time being .
患病的 拿 你 某处 到 停留 为了 这 时间 存在 .

我送你到一处暂且安身，

[tuː; tə] [ə'weɪt] ['fjuːtʃər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
To await future opportunities .
到 等待 未来 机会 .

以待后遇。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then took out a piece of white paper from his sleeve .
他 然后 采取 出去 一个 片 的 白色的 纸 从 他的 袖子 .

遂于袖中取出白纸，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地上，

[bloʊ] [ə; eɪ] [breθ] ,
Blow a breath ,
吹 一个 气息 ,

吹口气，

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɪnstəntli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['dɑːŋki] .
It instantly transformed into a white donkey .
它 即刻 转变 进入 一个 白色的 驴 .

登时变成一匹白驴，

[help] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Help Consort Mei mount the horse .
帮助 配偶 梅 山 这 马 .

扶梅妃骑上，

[teɪk] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Take off into the air ,
拿 离开 进入 这 空气 ,

腾空而起，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃjuːʒin] ['temp(ə)l] .
We arrived at the Xiuzhen Temple .
我们 到达的 在 这 秀珍 寺庙 .

来到修真观中。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [met] [suː] ['gʌ] .
Therefore , he met Su Gu .
所以 , 他 遇见 苏 顾 .

因此得遇素姑，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] .
I'd like to stay .
ID 喜欢 到 停留 .

相留住下。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] .
At the time , I dared not reveal the truth about its origin .
在 这 时间 , 我 敢于 不是 揭示 这 真相 关于 它是 起源 .

当时不敢实说来历。

[suː] ['gʌ] [ðen] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['dɑːŋki] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
Su Gu then saw the white donkey leap into the air and disappear .
苏 顾 然后 锯 这 白色的 驴 飞跃 进入 这 空气 和 消失 .

素姑又见白驴腾空而去，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
This woman is suspected to be a celestial being .
这 女士 是 怀疑 到 是 一个 天体 存在 .

疑此女是天仙，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
They dared not question him .
他们 敢于 不是 问题 他 .

不敢盘问。

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] , [lə'wəu; 'luːəu]['kaɪ] .
Consort Mei suddenly heard the name of the imperial envoy , Luo Cai .
配偶 梅 突然 听到 这 姓名 的 这 帝国 使者 , 罗 蔡 .

梅妃忽闻诏使罗采姓名，

[ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [ðə; ði]['poʊəm] .
It matches the poem .
它 比赛 这 诗 .

与诗中相合。

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] ['skɑːlər] ['kɪn] [ə'gen] .
Yingying has the chance to meet Scholar Qin again .
莹莹 有 这 机会 到 见面 学者 秦 再次 .

盈盈又得与秦状元相遇，

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] ,
The poem says ,
这 诗 说道 ,

诗中所言，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [prɪ'dɪkʃnz] [hæv; həv] [kʌm] [truː] .
More and more of these predictions have come true .
更多的 和 更多的 的 这些 预测 有 来 真的 .

渐多应验。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz][hæv; həv] [bɪn] [riː'kæptʃəd] .
I have also heard that the two capitals have been recaptured .
我 有 还 听到 那 这 二 首都 有 到过 重新捕获 .

又闻两京克复，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
The Emperor Emeritus is about to return .
这 皇帝 名誉教授 是 关于 到 返回 .

上皇将归。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][toʊld] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Because he told Yingying the truth ,
因为 他 讲述 莹莹 这 真相 ,

因把实情告知盈盈，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [tel] [suː]['gʌ] .
She was asked to tell Su Gu .
她 曾是 问 到 告诉 苏 顾 .

要她转告素姑，

[lə'wəu; 'luːəu]['kaɪ] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Luo Cai then submitted a memorial to the imperial court .
罗 蔡 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 帝国 法庭 .

使罗采表奏朝廷。

[dʒʌst] [ðen] , [suː]['gʌ] [keɪm] [tuː; tə][æsk] ,
Just then , Su Gu came to ask ,
只是 然后 , 苏 顾 来了 到 问 ,

恰好素姑来问，

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['diːteɪl] .
Yingying recounted the matter in detail .
莹莹 叙述 这 事情 在 细节 .

盈盈细述其事。

[suː]['gʌ][wʌz; wəz] ['plezntli] [sər'praɪzd] .
Su Gu was pleasantly surprised .
苏 顾 曾是 愉快 惊讶 .

素姑惊喜，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
He then requested an audience with Consort Mei .
他 然后 请求 一个 观众 和 配偶 梅 .

随即请见梅妃，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['etɪkət] [mʌst; məst][biː; bi] [pər'fɔːrmd] .
The court etiquette must be performed .
这 法庭 礼仪 必须 是 执行 .

要行朝廷之礼。

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Consort Mei helped him up and said :
配偶 梅 帮助 他 向上 和 说 :

梅妃扶住道：

" [haʊ] [kaɪnd] ,
" How kind ,
" 如何 种类 ,

“多蒙厚意，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [meɪd] .
The payment has not yet been made .
这 支付 有 不是 然而 到过 制成 .

尚未酬报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [lə'wəu; 'luːəu]['kaɪ][wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
It was also thanks to my aunt's information that Luo Cai was summoned .
它 曾是 还 谢谢 到 我的 姑姑的 信息 那 罗 蔡 曾是 被召唤 .

还仗姑姑告知罗采诏使，

" [pliːz] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] . "
" Please petition on my behalf . "
" 请 请愿 在 我的 代表 . "

为我奏请。”

[suː]['gʌ] [ə'griːd] .
Su Gu agreed .
苏 顾 同意 .

素姑应诺，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][lə'wəu; 'luːəu]['kaɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He then told Luo Cai about it .
他 然后 讲述 罗 蔡 关于 它 .

便与罗采说知。

[lə'wəu; 'luːəu] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Luo Caixian submitted a memorial to the Prince of Guangping informing him of the matter .
罗 - 提交 一个 纪念馆 到 这 王子 的 - 通知 他 的 这 事情 .

罗采先上笺广平王启知其事，

[prɪns] - [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sevrəl] ['fɔːrmər] ['pæləs] [meɪdz] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['toʊkioʊ] ['pæləs] .
Prince Guangping then selected several former palace maids who had served him in the Tokyo Palace .
王子 - 然后 已选 一些 以前的 宫殿 女佣 WHO 有 服务 他 在 这 东京 宫殿 .

广平王随于东京宫中选几个旧曾供御的内监宫女，

['vɪzɪt] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ɪts] [fitʃər] .
Visit the temple to pay homage and recognize its features .
访问 这 寺庙 到 支付 尊敬 和 认出 它是 特征 .

到观中参谒识认，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
It is indeed Consort Mei .
它 是 的确 配偶 梅 .

确是梅妃，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He then submitted a memorial to the emperor .
他 然后 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

乃具表奏闻。

[lə'wəu; 'luːəu] - ['ɔːlsoʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Luo Caiyi also submitted a memorial to the emperor .
罗 - 还 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

罗采亦飞疏上奏。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['ɔːlsoʊ] ['menʃənz] [ðə; ði] [ə'fer] [bɪ'twiːn] ['kɪn] - [ænd; ənd] [ˌjɪŋ'jɪŋ] .
The memorial also mentions the affair between Qin Guozhen and Daxi Yingying .
这 纪念馆 还 提及 这 事务 之间 秦 - 和 大溪 莹莹 .

疏中并及秦国桢与达奚盈盈之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənderi] [waɪf] ['tʃoʊzn] [baɪ] - .
It is said that Yingying was the secondary wife chosen by Guozhen .
它 是 说 那 莹莹 曾是 这 次要 妻子 选定 经过 - .

意说盈盈是国桢向所定之副室，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] ,
Due to the obstruction of chaos ,
到期的 到 这 梗阻 的 混乱 ，

因乱阻隔，

[wiː; wi] [met] [ə'gen] [tə'deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃjuːʒin] ['temp(ə)l] .
We met again today at the Xiuzhen Temple .
我们 遇见 再次 今天 在 这 秀珍 寺庙 .

今亦于修真观中相遇，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ˌdiː 'eɪ][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ʃuːn] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː]
Although she was a relative of Da Xi Xun , an official who
虽然 她 曾是 一个 相对的 的 达 习 迅 ， 一个 官方的 WHO
[sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,
surrendered to the rebels ,
投降 到 这 叛军 ，

虽系降贼官员达奚珣之族女，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [fiːl] [dɪs'gʌst] [tɔːrdz] [ʃuːnz] ['ækʃnz] .
However , he could still feel disgust towards Xun's actions .
然而 ， 他 可以 仍然 感觉 厌恶 向 荀的 行动 .

然能心恶珣之所为，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [kraʊn] ,
I am willing to be a female crown ,
我 是 愿意的 到 是 一个 女性 王冠 ，

甘作女冠，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [wʌn'self] ,
Determined to defend oneself ,
决定 到 保卫 自己 ，

矢志自守，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ɪz] [kə'mendəbl] .
His integrity is commendable .
他的 正直 是 值得称赞 .

其节可嘉。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
After reading the memorial ,
后 阅读 这 纪念馆 ，

肃完览奏，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] .
On one hand , someone was sent to inform the Emperor Emeritus .
在 一 手 ， 某人 曾是 发送 到 通知 这 皇帝 名誉教授 .

一面遣人报知上皇，

[tuː] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sevrəl] ['pæləs] [meɪdz] .
Two eunuchs were dispatched , leading several palace maids .
二 太监 是 已派出 ， 领导 一些 宫殿 女佣 .

一面差内监二人率领宫女数人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃjuːʒin] ['temp(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fər'bɪdn]
They went to the Xiuzhen Temple to invite Consort Mei back to the Forbidden
他们 去 到 这 秀珍 寺庙 到 邀请 配偶 梅 后退 到 这 禁止
['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
City as soon as possible .
城市 作为 很快 作为 可能的 .

赴修真观中迎请梅妃速回故宫。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərɪŋ] [jɪŋ'jɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪn]
Another imperial edict was issued ordering Daxi Yingying to return to the Qin
其他 帝国 法令 曾是 发布 订购 大溪 莹莹 到 返回 到 这 秦
['steɪts] ['depjuti] [waɪf] .
state's deputy wife .
州的 副 妻子 .

又降诏达奚盈盈即归秦国桢副室，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
He was granted an official title .
他 曾是 的确 一个 官方的 标题 .

给与封诰。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .
At that time , Guozhen rode back to court .
在 那 时间 , - 骑 后退 到 法庭 .

那时国桢起马回朝，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ˌmɪd'weɪ] ,
Hearing the imperial edict midway ,
听力 这 帝国 法令 中途 ,

中途闻诏，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃjuːʒin] ['temp(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜːr; hər]
She immediately sent a family member to the Xiuzhen Temple to convey her
她 立即地 发送 一个 家庭 成员 到 这 秀珍 寺庙 到 传达 她
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

即差家人至修真观传语盈盈，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ʃuːnz] ['haʊshoʊld] .
She was taught to call the old servant of Daxi Xun's household .
她 曾是 教授 到 称呼 这 老的 仆人 的 大溪 荀的 家庭 .

教她唤达奚珣家老仆、

[meɪdz] [ə'tend] [tuː; tə] ,
Maids attend to ,
女佣 出席 到 ,

女仆随侍，

['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] [meɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] ,
Following Consort Mei's entourage ,
下列的 配偶 梅的 随行人员 ,

跟着梅妃的仪从，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðər] .
They went to the capital together .
他们 去 到 这 首都 一起 .

一齐进京。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ][ænd; ənd] [ˌjɪŋ'jɪŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['suː.guː] .
At that moment , Consort Mei and Yingying bid farewell to Sugu .
在 那 片刻 , 配偶 梅 和 莹莹 出价 告别 到 苏古 .

当下梅妃与盈盈谢别素姑，

[lets] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一齐起程。

[wʌt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptər] - , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] , [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
In Chapter 35 , an old woman receives a portrait , an inscription by the
在 章 - , 一个 老的 女士 接收 一个 肖像 , 一个 题词 经过 这
['empərər] , [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] ['stɑːkɪŋz] ; [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['mʌni] .
emperor , and brocade stockings ; she also receives money .
皇帝 , 和 锦缎 长筒袜 ; 她 还 接收 钱 .

第35回 得画像上皇题诗 遗锦袜老妪获钱

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃuː] .
Meanwhile , the Emperor Emeritus was in Shu .
同时 , 这 皇帝 名誉教授 曾是 在 舒 .

却说上皇在蜀中，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['mɪsɪz] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
He often misses Consort Mei .
他 经常 错过 配偶 梅 .

常常思念梅妃。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːmər] ,
Because of a rumor ,
因为 的 一个 谣言 ,

因有人传说，

[ðə; ði] [θiːf] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kɔːrps] [nɪr] ['kɑːnsɔːrt] [meɪz] ['pæləs] .
The thief once found a woman's corpse near Consort Mei's palace .
这 贼 一次 成立 一个 女性的 尸体 靠近 配偶 梅的 宫殿 .

贼人曾于梅妃宫边获一女尸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .
It was identified as the corpse of Consort Mei .
它 曾是 已识别 作为 这 尸体 的 配偶 梅 .

认是梅妃之尸。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs]
Upon hearing this , the Emperor Emeritus
之上 听力 这 , 这 皇帝 名誉教授

上皇闻此言，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ][wʌz; wəz] [ded] .
They only knew that Consort Mei was dead .
他们 仅有的 知道 那 配偶 梅 曾是 死的 .

只道梅妃已死，

['veri] [sæd] ,
Very sad ,
非常 伤心 ,

十分伤感，

['ʃedɪŋ] [terz] ['evri] [deɪ] .
Shedding tears every day .
脱落 眼泪 每一个 天 .

日日挥泪。

[wen] ['gaʊ] ['lɪʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['sædnd] .
When Gao Lishi saw the emperor , he was deeply saddened .
什么时候 高 李诗 锯 这 皇帝 , 他 曾是 深 悲伤 .

高力士见上皇悲思甚切，

[hiː; hi] [ðen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
He then obtained a portrait of Consort Mei .
他 然后 获得 一个 肖像 的 配偶 梅 .

乃求得梅妃的画真，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pə'ruːz(ə)l] .
Presented to the Emperor for his perusal .
呈现 到 这 皇帝 为了 他的 仔细阅读 .

进呈御览。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The Emperor Emeritus saw it .
这 皇帝 名誉教授 锯 它 .

上皇看了，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ,
" The portrait is exquisite ,
" 这 肖像 是 精美的 ,

“画像绝肖，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] ['dɪdnt] [lɪv; laɪv] .
It's a pity he didn't live .
它是 一个 遗憾 他 没有 居住 .

惜不活耳。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [riːdz] :
He then personally inscribed a poem on it , which reads :
他 然后 亲自 铭文 一个 诗 在 它 , 哪个 阅读 :

遂亲题诗一首于上云：

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['empərər] ,
Remembering the beautiful girl who served the emperor ,
记住 这 美丽的 女孩 WHO 服务 这 皇帝 ,

忆昔娇娃侍紫宸，

['leɪzi] [tuː; tə] [ə'dɔːrn] [hɜːr'self] [wɪð; wɪθ] ['meɪˌkʌp] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['ɪnəs(ə)nt] .
Lazy to adorn herself with makeup , she remained innocent .
懒惰的 到 装饰 她自己 和 化妆品 , 她 剩余 清白的 .

铅华懒御得天真。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [frɔːst] - ['kʌvərd] [sɪlk] [roʊb] [rɪ'zemblz] [ɪts] ['fɔːrmər] [steɪt] ,
Although the frost - covered silk robe resembles its former state ,
虽然 这 霜 - 涵盖 丝绸 长袍 类似 它是 以前的 状态 ,

霜绡虽似当年态，

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [flɜːr'teɪʃəs] [glɑːnsiz] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
But her flirtatious glances ignored him .
但 她 妖艳 眼神 忽略 他 .

怎奈秋波不顾人。

['leɪtər] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [spred] ['ruːməz] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [daɪd] .
Later , some people spread rumors that Consort Mei had not died .
之后 ， 一些 人们 传播 谣言 那 配偶 梅 有 不是 死亡 .

后有人传说梅妃不曾死，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɔːrps] [faʊnd] ['ɜːrliər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
The female corpse found earlier was not Consort Mei .
这 女性 尸体 成立 早些时候 曾是 不是 配偶 梅 .

前所获女尸不是梅妃。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
The Emperor Emeritus heard of this ,
这 皇帝 名誉教授 听到 的 这 ，

上皇闻之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It is suspected that it was lost among the people .
它 是 怀疑 那 它 曾是 丢失的 之中 这 人们 .

疑其散失民间，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] :
He then issued an edict :
他 然后 发布 一个 法令 :

遂下诏：

['soʊldʒərz] , [si'viljənz] , [ænd; ənd] ['kɑːmənər]
Soldiers , civilians , and commoners
士兵 ， 平民 ， 和 平民

军民士庶，

['eniwʌn] [huː] [noʊz] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] -
Anyone who knows the whereabouts of Consort Jiang Caiping
任何人 WHO 知道 这 下落 的 配偶 江 -

有知妃子江采苹所在者，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [rɪ'wɔːrd] ;
Report to the emperor immediately and await reward ;
报告 到 这 皇帝 立即地 和 等待 报酬 ；

即行奏报候赏；

[pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Perhaps you will encounter someone who is being escorted to the capital .
也许 你 将要 遇到 某人 WHO 是 存在 护送 到 这 首都 .

或有遇见奉送来京者，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [sɪksθ] - [greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was granted the rank of sixth - grade official .
他 曾是 的确 这 秩 的 第六 - 年级 官方的 .

授六品官，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪljən] [kɔɪnz] .
He was given a million coins .
他 曾是 给定 一个 百万 硬币 .

赐钱百万。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['ɪʃuːd] [wen]
The imperial edict had just been issued when
这 帝国 法令 有 只是 到过 发布 什么时候

诏谕方下，

[dʒʌst] [ðen] , ['empərər] [suːdʒɔŋ] [sɔː] [lə'wəu; 'luːəu] [keɪz] [mə'mɔːriəl] .
Just then , Emperor Sujong saw Luo Cai's memorial .
只是 然后 ， 皇帝 寿宗 锯 罗 蔡氏 纪念馆 .

恰好肃宗见罗采的表章，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
An envoy was sent to report this .
一个 使者 曾是 发送 到 报告 这 .

遣使来奏闻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɔːf] .
At that time , the Emperor Emeritus had already set off .
在 那 时间 , 这 皇帝 名誉教授 有 已经 放 离开 .

那时上皇已发驾起行，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The journey was completed and the report was submitted .
这 旅行 曾是 完全的 和 这 报告 曾是 提交 .

途次得奏，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

大喜。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːrdərd] [lə'wəu; 'luːəu]['kaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
The imperial decree ordered Luo Cai and his attendants to return to
这 帝国 法令 订购 罗 蔡 和 他的 服务员 到 返回 到
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [rɪ'wɔːrdz] .
the capital to bestow rewards .
这 首都 到 赐给 奖励 .

传旨罗采等候驾回京颁赏，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ə'weɪt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Jiang Caiping returned to the palace to await an audience .
江 - 返回 到 这 宫殿 到 等待 一个 观众 .

江采苹着回宫候见。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
At this time , Consort Mei had already arrived in Xijing .
在 这 时间 , 配偶 梅 有 已经 到达的 在 西京 .

此时梅妃已至西京，

['fɑːloʊɪŋ] ['empərər] - [wɪʃɪz] ,
Following Emperor Sujong's wishes ,
下列的 皇帝 - 愿望 ,

承肃宗之意，

[ðeɪ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - ['pæləs] .
They moved back to Shangyang Palace .
他们 已搬 后退 到 - 宫殿 .

仍入居上阳宫了。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] .
The Emperor Emeritus was approaching the Western Capital .
这 皇帝 名誉教授 曾是 接近 这 西 首都 .

上皇行近西京，

['empərər] - [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
Emperor Suzong led his officials out of the capital to welcome him .
皇帝 - 引领 他的 官员 出去 的 这 首都 到 欢迎 他 .

肃宗率百官出都门奉迎，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
The people blocked the road and bowed in worship .
这 人们 已屏蔽 这 路 和 鞠躬 在 崇拜 .

百姓遮道罗拜，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
They all shouted " Long live the Emperor ! "
他们 全部 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

俱呼万岁。

['empərər] - ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
Emperor Suzong prostrated himself before the imperial carriage .
皇帝 - 俯卧 他自己 前 这 帝国 运输 .

肃宗俯伏上皇车前，

[ðə; ði] [terz] [kept] ['floʊɪŋ] .
The tears kept flowing .
这 眼泪 保留 流动 .

涕泣不止，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['ɔːlsoʊ] [wept] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
The Emperor Emeritus also wept and comforted him .
这 皇帝 名誉教授 还 哭泣 和 安慰 他 .

上皇亦涕泣抚慰。

['empərər] - [ri'kwestid] [tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] .
Emperor Suzong requested to abdicate .
皇帝 - 请求 到 放弃 .

肃宗奏请避位，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The Emperor refused .
这 皇帝 拒绝 .

上皇不允。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]
The imperial carriage will proceed to the Imperial Ancestral Temple immediately to
这 帝国 运输 将要 继续 到 这 帝国 祖先的 寺庙 立即地 到
[peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
pay homage .
支付 尊敬 .

车驾即日至太庙告谒，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz] ,
Because the Imperial Ancestral Temple was in ruins ,
因为 这 帝国 祖先的 寺庙 曾是 在 废墟 ,

因见太庙残毁，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kraɪd] ['laʊdli] .
He looked up to the sky and cried loudly .
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 高声 .

仰天大哭。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sædnd] .
The people were saddened .
这 人们 是 悲伤 .

臣民感伤。

['æftər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
After the audience ,
后 这 观众 ,

告谒毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The imperial carriage returned to the capital .
这 帝国 运输 返回 到 这 首都 .

车驾回朝，

['empərər] - [roʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Emperor Suzong rode on horseback alongside the carriage .
皇帝 - 骑 在 马背 旁边 这 运输 .

肃宗乘马傍车而行。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kɔːrt] ,
When the retired emperor arrived at court ,
什么时候 这 退休 皇帝 到达的 在 法庭 ,

上皇至朝，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] [nɑːt] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The main hall is not open to the public .
这 主要的 大厅 是 不是 打开 到 这 民众 .

不御大殿，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [biː; bi] [ˌtempə'rerəli] ['ɔːfərd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
The imperial edict will be temporarily offered in the side hall .
这 帝国 法令 将要 是 暂时地 提供 在 这 边 大厅 .

只就便殿暂祝上下诏：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['ɑːnər] [maɪ'self] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] . "
" I hereby honor myself as the Retired Emperor . "
" 我 特此 荣誉 我 作为 这 退休 皇帝 . "

“朕尊为太上皇，

['pæləs] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eldərli] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
Xingqing Palace was used as a place for the elderly to enjoy themselves .
兴庆 宫殿 曾是 用过的 作为 一个 地方 为了 这 老年 到 享受 他们自己 .

以兴庆宫为娱老之所。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] .
He was no longer involved in matters of state .
他 曾是 不 更长 涉及 在 事情 的 状态 .

朝廷政事不复与闻。”

[ðeɪ] [ðen] [ri'triːtid] [tuː; tə] ['pæləs] .
They then retreated to Xingqing Palace .
他们 然后 撤退 到 兴庆 宫殿 .

遂退入兴庆宫，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
He immediately summoned Consort Mei to the palace to meet the emperor .
他 立即地 被召唤 配偶 梅 到 这 宫殿 到 见面 这 皇帝 .

即召梅妃入宫见驾。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [wept] ['bɪtərli] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɔːdiəns] .
Consort Mei wept bitterly during her audience .
配偶 梅 哭泣 苦涩地 期间 她 观众 .

梅妃朝拜悲啼，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
The Emperor Emeritus was deeply moved .
这 皇帝 名誉教授 曾是 深 已搬 .

上皇甚不胜情，

[kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,
kind words of comfort ,
种类 字 的 舒适 ,

好言慰劳，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .
That is , to see the true nature of the painting as described .
那 是 , 到 看 这 真的 自然 的 这 绘画 作为 描述 .

即以所题画真与看。

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] :
Consort Mei bowed and thanked her :
配偶 梅 鞠躬 和 谢谢 她 :

梅妃拜谢道：

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ] , "
" The feelings of a sage , "
" 这 情怀 的 一个 圣人 , "

“圣人之情，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrdz] .
The meaning is clear from the words .
这 意义 是 清除 从 这 字 .

见乎辞矣。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [daɪ] ,
Even if I die ,
甚至 如果 我 死 ,

臣妾虽死，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
I would be deeply grateful even in the netherworld .
我 会 是 深 感激的 甚至 在 这 冥界 .

亦当衔感九泉。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] ['æftər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'vent] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ðæt] [deɪ] ,
Because he was rescued after attempting to circumvent the shackles that day ,
因为 他 曾是 获救 后 尝试 到 规避 这 镣铐 那 天 ,

因又把当日投环遇救，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ænd; ənd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪ'mɔːtlz] .
The story of seeking refuge and encountering immortals .
这 故事 的 寻求 避难所 和 遭遇 不朽者 .

避难逢仙之事，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
He said in front of him :
他 说 在 正面 的 他 :

面奏一番道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə]
" If it weren't for Mr . Zhang Guo sending his wife from afar to
" 如果 它 不是 为了 先生 . 张 郭 发送 他的 妻子 从 远方 到
['reskjuː] [ˌem 'iː] . . . "
rescue me . . . "
救援 我 . . . "

“妾若非张果先生使其妻远来相救，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [feɪs] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
How can I possibly see the Emperor's face again today ?
如何 能 我 可能 看 这 皇帝的 脸 再次 今天 ?

安能今日复见天颜。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][jiː; ji] [fæʃən] .
He also brought the plum blossoms given to him by Ye Fashan .
他 还 带来 这 李子 花朵 给定 到 他 经过 叶 法珊 .

又将叶法善所赠梅花，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
It was presented to the Emperor Emeritus for his perusal .
它 曾是 呈现 到 这 皇帝 名誉教授 为了 他的 仔细阅读 .

呈与上皇观览。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The Emperor saw that the flowers were crystal clear .
这 皇帝 锯 那 这 花朵 是 水晶 清除 .

上皇见花色晶莹，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] [wɑːfts] [θruː] [ðə; ði] [er] .
A pleasant fragrance wafts through the air .
一个 令人愉快的 香味 飘动 通过 这 空气 .

清香袭人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ə'stɑːnɪʃt] :
He was utterly astonished :
他 曾是 完全地 惊讶 :

不胜骇异道：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [plʌm] ['blɑːsəm] . "
" You have obtained this immortal plum blossom . "
" 你 有 获得 这 不朽 李子 开花 . "

“你得此仙梅，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
She truly deserves the title of Consort Mei .
她 真的 值得 这 标题 的 配偶 梅 .

庶不愧梅妃之称矣。”

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [lə'wəu; 'luːəu] - ['poʊəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] :
Consort Mei then presented Luo Gongyuan's poem to the emperor :
配偶 梅 然后 呈现 罗 - 诗 到 这 皇帝 :

梅妃又将罗公远的诗句奏闻道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['poʊəm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] . . . "
" Although this poem was given to the Daxi woman . . . "
" 虽然 这 诗 曾是 给定 到 这 大溪 女士 . . . "

“此诗虽赠达奚女，

[ænd; ənd] [bɪ'kɑz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [lə'wəu; 'luːəu] ['kaɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
And because of what Luo Cai had just reported ,
和 因为 的 什么 罗 蔡 有 只是 据报道 ,

而妾因罗采方得奏报之事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] .
It is already contained within .
它 是 已经 包含 之内 .

已寓于中。”

[ðə; ði] ['empərər] [said] :
The emperor sighed :
这 皇帝 叹了口气 :

上皇嗟叹道：

" [lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [wʌns] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letər] . "
" Luo Gongyuan once sent me a letter . "
" 罗 公园 一次 发送 我 一个 信 . "

“罗公远昔曾寄书与朕，

[ɪk'spleɪn] ,
explain ,
解释 ,

说，

" ['nevər] [fər'get] ['deɪndʒər] ['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] . "
" Never forget danger even in times of peace . "
" 绝不 忘记 危险 甚至 在 时代 的 和平 . "

‘安莫忘危’，

[ðə; ði] ['kærəktər] - - - ['klɪrli] [ri'fə:z] [tuː; tə][æn; ən] ['luːʃæn] .
The character ' 安 ' clearly refers to An Lushan .
这 特点 - - - 清楚地 指 到 一个 庐山 .

这'安'字明明说安禄山。

[ðeɪ] [sent] ['medɪs(ə)n] [ə'gen] .
They sent medicine again .
他们 发送 药品 再次 .

又寄药物,

[ðə; ði] ['feɪməs] ['siːtʃwɑːn][æn'dʒelɪkə]
The famous Sichuan angelica
这 著名的 四川 当归

名蜀当归,

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [fled] [tuː; tə] ['ʃuː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['keɪɑːs] .
It means that I fled to Shu to escape the chaos .
它 方法 那 我 逃亡 到 舒 到 逃脱 这 混乱 .

是说朕避乱于蜀,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was still to return to the capital .
他 曾是 仍然 到 返回 到 这 首都 .

后来仍当归京师。

[aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I didn't understand its meaning at the time .
我 没有 理解 它是 意义 在 这 时间 .

当时莫解其意,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
Thinking about it today ,
思维 关于 它 今天 ,

今日思之,

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [pruːvd] ['ækjərət] .
Every single one proved accurate .
每一个 单身的 一 已证实 准确的 .

无一不验。"

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [ræŋks] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði]
The Emperor Emeritus issued an order to add three ranks of officials to the
这 皇帝 名誉教授 发布 一个 命令 到 添加 三 排名 的 官员 到 这
[lə'wəu; 'luːəu]['kaɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] .
Luo Cai official list .
罗 蔡 官方的 列表 .

上皇传命加罗采官三级,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪljən] [kɔɪnz] .
He was given a million coins .
他 曾是 给定 一个 百万 硬币 .

赐钱百万。

[lə'wəu; 'luːəu]['suː.guː][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] .
Luo Sugu was bestowed the title of Zhenjing Immortal Master .
罗 苏古 曾是 授予 这 标题 的 - 不朽 掌握 .

封罗素姑为贞静仙师,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [tuː] ['mɪljən] [ɪn] [kæʃ] .
He was given two million in cash .
他 曾是 给定 二 百万 在 现金 .

赐钱二百万,

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] .
The temple was expanded and renovated .
这 寺庙 曾是 扩展 和 翻新 .

增修观宇。

[laɪf] ['skʌlptɪd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ]
Life Sculpted by Zhang Guo
生活 雕刻的 经过 张 郭

命塑张果、

[jiː; ji] [fæʃən] ,
Ye Fashan ,
叶 法珊 ,

叶法善、

[ðə; ði] ['stætʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪ'mɔːtlz] [baɪ][lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði]
The statues of the Three Immortals by Luo Gongyuan are displayed in the
这 雕像 的 这 三 不朽者 经过 罗 公园 是 显示 在 这
['temp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

罗公远三仙之像于观中，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
Offerings with devotion .
供品 和 虔诚 .

虔诚供奉。

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [jɪŋ'jɪŋ] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
Consort Mei also thought of Yingying , whom she had spent a long time with
配偶 梅 还 想法 的 莹莹 , 谁 她 有 花费 一个 长的 时间 和
.
.
.

梅妃又念盈盈同处多时，

['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv]
Mutual respect and love
相互的 尊重 和 爱

互相敬爱，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [grænt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
Therefore , he requested the Emperor to grant him the former residence of
所以 , 他 请求 这 皇帝 到 授予 他 这 以前的 住宅 的
['leɪdi] [gwoʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
Lady Guo to live in .
女士 郭 到 居住 在 .

因请上皇以虢国夫人旧宅赐与住居。

[ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] - - ['poʊəm] , " [ðə; ði] ['peɪntɪd] [siːn] [bɪ'kʌmz]
This is exactly the line from Yingluo Gongyuan's poem , " The painted scene becomes
这 是 确切地 这 线 从 - - 诗 , " 这 绘 场景 变成
['riːəl] . "
real . "
真实的 . "

这正是应罗公远诗中“画景却成真”一句。

[jɪŋ'jɪŋ] [ʃoʊd] - [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][gwoʊ] [steɪt] ['rezɪdəns] [bæk] [ðen] .
Yingying showed Guozhen the drawings of the Guo State residence back then .
莹莹 显示 - 这 图画 的 这 郭 状态 住宅 后退 然后 .

当初盈盈把虢国宅院的画图与国桢看了，

[hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] .
He concealed his own affairs .
他 暗 他的 自己的 事务 .

隐过了自己的事。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ?
Who would have thought that today the mansion depicted in the painting would be bestowed upon her ?
WHO 会 有 想法 那 今天 这 大厦 描绘 在 这 绘画 会 是 授予 之上 她 ?

谁想今日竟把画图中的宅院赐与她，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [feɪk] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] .
But it wasn't a case of turning something fake into something real .
但 它 不是 一个 案件 的 转弯 某物 伪造的 进入 某物 真实的 .

却不是弄假成真。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['kɪn] - [rɪ'siːvd] [ˌjɪŋ'jɪŋ] .
At that moment , Qin Guozhen received Yingying .
在 那 片刻 , 秦 - 已收到 莹莹 .

当下秦国桢接到盈盈，

[ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] [bi'stəu] ['rezɪdəns] .
They met at the bestowed residence .
他们 遇见 在 这 授予 住宅 .

就于赐宅中相会，

[ˌriː'vizitɪŋ] [oʊld] ['fiːlɪŋz]
Revisiting old feelings
重温 老的 情怀

重讲旧情，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] .
They are very much in love .
他们 是 非常 很多 在 爱 .

十分恩爱。

['leɪdi] [suː] , [waɪf] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['vɜːrtʃuəs] .
Lady Xu , wife of Guozhen , was extremely virtuous .
女士 徐 , 妻子 的 - , 曾是 极其 有德行的 .

国桢夫人徐氏极是贤淑，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wel] .
Therefore , the wives and concubines got along well .
所以 , 这 妻子们 和 妾室 得到 沿着 出色地 .

因此妻妾相得，

['leɪtər] , [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
Later , they each had a son .
之后 , 他们 每个 有 一个 儿子 .

后来各生贵子。

[ðæt] [suː]['gʌ] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .
That Su Gu lived to be over a hundred years old .
那 苏 顾 居住地 到 是 超过 一个 百 年 老的 .

那素姑寿至百有余岁，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
He passed away peacefully in meditation .
他 通过了 离开 和平地 在 冥想 .

坐化而终。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话不提。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ðæt] [deɪ] .
Consort Mei had already paid her respects to the Emperor Emeritus that day .
配偶 梅 有 已经 有薪酬的 她 尊重 到 这 皇帝 名誉教授 那 天 .

当日梅妃朝见上皇过了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['pæləs] .
He then intended to leave and return to Shangyang Palace .
他 然后 故意的 到 离开 和 返回 到 - 宫殿 .

便欲辞回上阳宫，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [kept] [hɜːr; hər] [æt; ət] ['pæləs] .
The Emperor Emeritus kept her at Xingqing Palace .
这 皇帝 名誉教授 保留 她 在 兴庆 宫殿 .

上皇留她在兴庆宫同处。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [sɜːrvd] [baɪ] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
The Emperor Emeritus was once again served by Consort Mei .
这 皇帝 名誉教授 曾是 一次 再次 服务 经过 配偶 梅 .

上皇复得梅妃侍奉，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wʌnz] ['leɪtər] ['jɪrz] .
It can be a great way to pass the time in one's later years .
它 能 是 一个 伟大的 方式 到 经过 这 时间 在 一个人的 之后 年 .

甚可消遣暮年。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋz] ['trædʒɪk] [deθ] .
But he often thought of Consort Yang's tragic death .
但 他 经常 想法 的 配偶 杨的 悲惨 死亡 .

但常念及杨妃惨死，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜悲痛。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [frʌm; frəm] ['siːtʃwɑːn] .
He had previously returned to the capital from Sichuan .
他 有 之前 返回 到 这 首都 从 四川 .

前自蜀中回京，

['pæsɪŋ] [baɪ] [mɑːweɪ] ,
Passing by Mawei ,
通过 经过 马尾 ,

路过马嵬，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ri'beri] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːpər] [raɪts] .
At that time , they wanted to rebury the child according to proper rites .
在 那 时间 , 他们 通缉 到 重新埋葬 这 孩子 根据 到 恰当的 仪式 .

彼时欲以礼改葬。

[vaɪs] ['mɪnɪstər] [li] [kuːiː] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Vice Minister Li Kui reported :
副 部长 李 奎 据报道 :

侍郎李揆奏道：

" [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['drægən] ['wɒrɪrz] ,
" The former Dragon Warriors ,
" 这 以前的 龙 勇士队 ,

“昔日龙武将士，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [jæŋ] - , [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]
Because of the execution of Yang Guozhong , the concubines were also
因为 的 这 执行 的 杨 - , 这 妾室 是 还
['ɪmplɪkeɪtɪd] .
implicated .
牵涉其中 .

因诛杨国忠故累及妃子，

[naʊ] [ɪf] [aɪ] ['beri] [maɪ][oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪn'sted] ,
Now if I bury my old servant instead ,
现在 如果 我 埋葬 我的 老的 仆人 反而 ,

今若改葬故侍，

[ðə; ði] ['daɪnəsɔːr] ['wɒrɪrz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz]
The dinosaur warriors , filled with doubt and fear , began to change their minds
这 恐龙 战士 , 已填 和 怀疑 和 害怕 , 开始 到 改变 他们的 思想
.
.
.

恐龙武将士疑惧生变。”

[ðə; ði] ['empərər] [hɜːrd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
The emperor heard the performance ,
这 皇帝 听到 这 表现 ,

上皇闻奏，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ˌtempə'rerəli] [sə'spendɪd] .
The matter is temporarily suspended .
这 事情 是 暂时地 暂停 .

暂止其事。

[ænd; ənd]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
And after returning to Beijing ,
和 后 返回 到 北京 ,

及回京后，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə] [ri'beri] [ðə; ði]['bɑːdi] .
He secretly dispatched Gao Lishi to rebury the body .
他 偷偷 已派出 高 李诗 到 重新埋葬 这 身体 .

密遣高力士潜往改葬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːdɪkt] :
And a secret edict :
和 一个 秘密 法令 :

且密谕：

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['aɪtəmz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] .
If there are any items left behind by the Imperial Concubine .
如果 那里 是 任何 项目 左边 在后面 经过 这 帝国 妾 .

若有贵妃所遗物件，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riː'triːvd] .
It can be retrieved .
它 能 是 已检索 .

可以取来。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [əu'beid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The strongman obeyed the imperial decree .
这 大力士 服从 这 帝国 法令 .

力士奉旨，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [roʊd] [ʌv; əv] [mɑːweɪ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
They arrived at the northern foot of the western road of Mawei Post Station .
他们 到达的 在 这 北方 脚 的 这 西 路 的 马尾 邮政 车站 .

即至马嵬驿西道北坎下，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [riː'triːvd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋz] ['bɑːdi] .
They secretly retrieved Consort Yang's body .
他们 偷偷 已检索 配偶 杨的 身体 .

潜起杨妃之尸，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
The remains were moved to another location .
这 遗迹 是 已搬 到 其他 地点 .

移葬他处。

[ɪts] [skɪn] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] .
Its skin had decayed .
它是 皮肤 有 腐烂的 .

其肌肤已朽，

[kloʊðz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æʃ]
Clothes turned to ash
衣服 转向 到 灰

衣饰成灰，

['oʊnli] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sæ'ʃeɪ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tʃest] [rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt] .
Only the purple sachet on her chest remained intact .
仅有的 这 紫色的 小袋 在 她 胸部 剩余 完好无损的 .

只有胸前紫罗香囊尚然完好。

[ðæt] ['vaɪələt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .
That violet was a tribute from a foreign country .
那 紫色 曾是 一个 贡 从 一个 外国的 国家 .

那紫罗乃外国贡来，

['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][aɪs] [sɪlk] ,
woven from ice silk ,
编织 从 冰 丝绸 ,

冰丝所织，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['freɪgrəns] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] .
A strange fragrance emanated from the bag .
一个 奇怪的 香味 散发 从 这 包 .

囊中又放异香，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] .
Therefore , it is not destroyed .
所以 , 它 是 不是 损毁 .

故得不坏，

[aɪv] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['həːkjuliːz] .
I've already collected the Hercules .
我已经 已经 集 这 赫拉克勒斯 .

力士收藏过了。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ['stɑːkɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .
I also heard that a pair of brocade stockings had been left behind .
我 还 听到 那 一个 一对 的 锦缎 长筒袜 有 到过 左边 在后面 .

又闻得有遗下锦绔袜一支，

[æt; ət]['tʃɪ'æn] ['mɑːməz] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mɑːweɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
At Qian Mama's place in front of Mawei Mountain ,
在 钱 妈妈的 地方 在 正面 的 马尾 山 ,

在马嵬山前钱妈妈处，

[hiː; hi] [ðen] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
He then bought it for ten thousand coins .
他 然后 买 它 为了 十 千 硬币 .

遂以钱十千买之。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [hæŋd] [hɜːr'self] [æt; ət] [mɑːweɪ] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
It turns out that Consort Yang hanged herself at Mawei Post Station that day .
它 转弯 出去 那 配偶 杨 绞刑 她自己 在 马尾 邮政 车站 那 天 .

原来杨妃当日缢死于马嵬驿中，

['berid] ['heɪstɪli] .
Buried hastily .
埋葬 草草 .

匆匆瘗埋。

[wʌns] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [set] [ɔːf] ,
Once the carriage has set off ,
一次 这 运输 有 放 离开 ,

车驾既发，

[ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] ['wɜːrkərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
The post station workers arrived at the post station .
这 邮政 车站 工人 到达的 在 这 邮政 车站 .

众驿卒至驿中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kəriər] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɪ'æn] .
One of them was a courier surnamed Qian .
一 的 他们 曾是 一个 导游 姓氏 钱 .

其中有一姓钱的驿卒，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ['stɑːkɪŋz] .
I found a pair of brocade stockings .
我 成立 一个 一对 的 锦缎 长筒袜 .

拾得锦绔袜一支。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [left] [bɪ'haɪnd] .
Knowing what the concubines in the palace left behind .
会心 什么 这 妾室 在 这 宫殿 左边 在后面 .

知道宫中嫔妃所遗，

[soʊ][hiː; hi] ['siːkrətli] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] .
So he secretly hid it .
所以 他 偷偷 隐藏 它 .

遂暗暗藏过，

[aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
I went home and showed it to my mother .
我 去 家 和 显示 它 到 我的 母亲 .

回家把与母亲看。

[ðen] ['mʌðər] ['tʃi'æn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [twɪn]
Then Mother Qian saw that the stockings were embroidered with a pair of twin
然后 母亲 钱 锯 那 这 长筒袜 是 绣花 和 一个 一对 的 双

['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɪn] [faɪv] - ['kʌlərd] [broʊ'keɪd] [θred] .
lotus flowers in five - colored brocade thread .
莲花 花朵 在 五 - 有色 锦缎 线 .

那母亲钱妈妈见这绔袜上用五色锦线绣成一对并蒂莲花，

['dæzlɪŋ] ,
dazzling ,
耀眼的 ，

光彩眩目，

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['freɪgrəns] [rɪ'meɪnz] .
The lingering fragrance remains .
这 挥之不去的 香味 遗迹 .

余香犹在，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [baɪ] [ðæt] [dɪ'siːst] ['kɑːŋkjubaɪn] . "
" This must have been worn by that deceased concubine . "
" 这 必须 有 到过 磨损 经过 那 死者 妾 . "

“此必是那亡过的妃子所穿，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
Such a good thing
这样的 一个 好的 事物

这样好的东西，

[ðeə(r)] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
They're not easy to see .
它们是 不是 简单的 到 看 .

不容易见的。”

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['eldərli] ['neɪbər] [keɪm] ['oʊvər] .
Suddenly , an elderly neighbor came over .
突然 ， 一个 老年 邻居 来了 超过 .

忽有邻居老媪过来，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [tuː] .
I watched it once too .
我 观看 它 一次 也 .

也看了一回，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['ledʒənd] [bɪ'gæn] .
And so the legend began .
和 所以 这 传奇 开始 .

于是传说开去。

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Then someone came to borrow the place to watch .
然后 某人 来了 到 借 这 地方 到 手表 .

就有人来借观，

[aɪv] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] .
I've looked into that .
我已经 看起来 进入 那 .

这个看去了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [wʌn] [tuː] .
We need to come and see that one too .
我们 需要 到 来 和 看 那 一 也 .

那个也要来看。

['leɪtər] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , more and more people wanted to watch it .
之后 , 更多的 和 更多的 人们 通缉 到 手表 它 .

后来要看的人多了，

[ðen] ['mædəm]['tʃɪ'æn] ['stɑːrtɪd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Then Madam Qian started asking for money .
然后 女士 钱 开始 问 为了 钱 .

钱妈妈便索起钱钞来。

[ðə; ði] [mɔːr] ['mʌni] [juː; jʊ] [get] ,
The more money you get ,
这 更多的 钱 你 得到 ,

越得钱多，

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,
The more people want to watch ,
这 更多的 人们 想 到 手表 ,

越有人要看，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [kɔɪn] [mɑːrk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He went straight to the hundred - coin mark to take a look .
他 去 直的 到 这 百 - 硬币 标记 到 拿 一个 看 .

直索至百文一看。

[ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'siːvd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
The mother received tens of thousands of dollars .
这 母亲 已收到 十 的 数千 的 美元 .

那妈妈获钱数万，

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

好不快活。

['gaʊ] ['lɪʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Gao Lishi heard of this ,
高 李诗 听到 的 这 ,

高力士闻知，

[bai] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
Buy it with money .
买 它 和 钱 .

将钱来买，

['mʌðər] ['tʃɪ'æn] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Mother Qian dared not refuse .
母亲 钱 敢于 不是 拒绝 .

钱妈妈不敢不与。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [geɪv] [ðə; ði][broʊ'keɪd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sæ'ʃeɪ] .
The strongman gave the brocade stockings and the purple sachet .
这 大力士 给予 这 锦缎 长筒袜 和 这 紫色的 小袋 .

力士将这锦绮袜与那紫罗香囊，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] .
They were all presented to the Emperor Emeritus .
他们 是 全部 呈现 到 这 皇帝 名誉教授 .

一并献与上皇。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðiːz] [tuː] ['aɪtəmz] ,
When the Emperor saw these two items ,
什么时候 这 皇帝 锯 这些 二 项目 ,

上皇见了这二物，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

嗟悼不已。

[ðæt] [ɪz] , ['ɔːrdər][ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
That is , order the palace servants to hide it well .
那 是 , 命令 这 宫殿 仆人 到 隐藏 它 出色地 .

即命宫人藏好，

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [sper] [taɪm] ,
When I think of it in my spare time ,
什么时候 我 思考 的 它 在 我的 空闲的 时间 ,

闲时念及，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [said] .
He often took it to look at and sighed .
他 经常 采取 它 到 看 在 和 叹了口气 .

常取来观看叹息。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['juːnək] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] - .
The eunuch delivered the memorial to Emperor Sukjong .
这 宦官 发表 这 纪念馆 到 皇帝 - .

内侍传到肃宗的表章，

[tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sə'rendərd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To plead for the pardon of the two surrendered rebel officials .
到 恳求 为了 这 赦免 的 这 二 投降 反叛 官员 .

为请命赦宥两个降贼的朝官。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ?
Which one is unknown ?
哪个 一 是 未知 ?

未知是哪个，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] ['empərər] ['pɑːrd(ə)n][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstɚz] ['kaɪndnəs] ;
Chapter 36 : The Emperor Pardons the Rebels , Remembering His Minister's Kindness ;
章 - : 这 皇帝 赦免 这 反叛者 , 记住 他的 部长 仁慈 ;
[pæst] [feɪt] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] .
Past Fate Ends with the Flowers Blooming .
过去的 命运 结束 和 这 花朵 盛开 .

第36回 赦反贼君念臣恩 了前缘人同花谢

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [sɔː] [ðæt] ['empərər] - [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl]
Meanwhile , the Emperor Emeritus saw that Emperor Suzong had sent a memorial
同时 , 这 皇帝 名誉教授 锯 那 皇帝 - 有 发送 一个 纪念馆
[tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
to the emperor .
到 这 皇帝 .

却说上皇见肃宗有表章到，

[ɪk'spænd][tuː; tə] [vjuː]
Expand to view
扩张 到 看法

展开一览，

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːvz] .
This is about punishing officials who colluded with the thieves .
这 是 关于 惩罚 官员 WHO 串通 和 这 窃贼 .

是为处分从贼官员的事。

['æftər] ['empərər] - ['welkəmd] [ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['empərər] ,
After Emperor Suzong welcomed the retired emperor ,
后 皇帝 - 欢迎 这 退休 皇帝 ,

原来肃宗迎上皇之后，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
The Emperor Emeritus issued an edict stating :
这 皇帝 名誉教授 发布 一个 法令 声明 :

蒙上皇传旨云：

" ['treɪtəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪtli] ['pɑːrd(ə)n] . "
" Traitors should not be lightly pardoned . "
" 叛徒 应该 不是 是 轻轻 赦免 . "

“叛臣不可轻宥，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
His crime should be punished .
他的 犯罪 应该 是 受到惩罚 .

当正其罪，

[tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
To uphold the laws of the state .
到 坚持 这 法律 的 这 状态 .

以昭国法。”

['empərər] - [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['keɪsɪz] ['ɪntuː][sɪks] ['kætəgɔːriz] [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] .
Emperor Sukjong then divided the cases into six categories for judgment .
皇帝 - 然后 分割 这 案例 进入 六 类别 为了 判断 .

肃宗乃分六等议处。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [di'libərətid] :
The judge deliberated :
这 法官 深思熟虑 :

法司议得：

[ˌdiː 'eɪ][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ʃuːn] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Da Xi Xun and eighteen others should be executed .
达 习 迅 和 十八 其他的 应该 是 执行 .

达奚珣等一十八人应斩，

[ðə; ði] ['fæməli] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ;
The family did not become an official ;
这 家庭 做过 不是 变得 一个 官方的 ;

家口没入官；

['tʃɛn] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Chen Xilie and others ,
陈 - 和 其他的 ,

陈希烈等人，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ;
He should be pardoned and ordered to commit suicide ;
他 应该 是 赦免 和 订购 到 犯罪 自杀 ;

应赦令自尽；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɔːr] [floʊ] ,
The remainder or flow ,
这 余 或者 流动 ,

其余或流，

[ɔːr] [bɪ'lɪtld] ,
Or belittled ,
或者 被轻视 ,

或贬，

[ɔːr][ə; eɪ] [stɑːf] ,
Or a staff ,
或者 一个 职员 ,

或杖，

[ðeɪ] ['seprətli] [prə'poʊzd] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔːriːəlz] .
They separately proposed charges and submitted memorials .
他们 分别地 建议的 收费 和 提交 纪念碑 .

分别拟罪具奏。

['empərər] - [ə'griːd] [tuː; tə] [ɔːl] [prə'pəʊzlz] .
Emperor Sukjong agreed to all proposals .
皇帝 - 同意 到 全部 提案 .

肃宗俱依所议，

[hiː; hi]['oʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪmənəlz] [tuː; tə][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He only wished to pardon two of the criminals to be executed .
他 仅有的 希望 到 赦免 二 的 这 罪犯 到 是 执行 .

只于斩犯中欲赦二人。

[ðoʊz] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ju'eɪ] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]
Those two men were the sons of Zhang Yue , the former prime minister and
那些 二 男人 是 这 儿子们 的 张 岳 , 这 以前的 主要的 部长 和
[duːk] [ʌv; əv] [jæn] .
Duke of Yan .
公爵 的 严 .

那二人即故相燕国公张说之子，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒʌn] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]
Zhang Jun , the former Minister of Justice
张 俊 , 这 以前的 部长 的 正义

原任刑部尚书张均，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒi] , [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Zhang Ji , the Grand Master of Ceremonies and the Imperial Son - in - Law ,
张 季 , 这 盛大 掌握 的 仪式 和 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 ,
[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] .
was appointed as the Grand Master of Ceremonies .
曾是 任命 作为 这 盛大 掌握 的 仪式 .

太常卿驸马都尉张垍。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['empərər] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] [ðiːz] [tuː] [men] ?
Why do you think Emperor Suzong wanted to pardon these two men ?
为什么 做 你 思考 皇帝 - 通缉 到 赦免 这些 二 男人 ?

你道肃宗为何欲赦此二人？

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['empərər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,
Just because when the former emperor was the crown prince ,
只是 因为 什么时候 这 以前的 皇帝 曾是 这 王冠 王子 ,

只因昔日上皇为太子时，

['prɪnses] ['tai'piŋ] ['hɑːbəd] ['dʒeləsi] ,
Princess Taiping harbored jealousy ,
公主 太平 藏匿 妒忌 ,

太平公主心怀忌嫉，

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] [fɔːr; fər][ɪts] [fɔːlts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Inspecting the Eastern Palace for its faults day and night ,
检查 这 东 宫殿 为了 它是 故障 天 和 夜晚 ,

朝夕视察东宫过失，

['maɪnər] ['mætərz] ,
Minor matters ,
次要的 事情 ,

纤微之事，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] - .
All of this was reported to Emperor Ruizong .
全部 的 这 曾是 据报道 到 皇帝 - .

俱上闻于睿宗。

['empərər] - [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [bɔːrn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Emperor Suzong was not yet born at that time .
皇帝 - 曾是 不是 然而 出生 在 那 时间 .

其时肃宗尚未生，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [neɪ] [jæŋ] , [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
His mother , née Yang , was originally a concubine of the Crown Prince .
他的 母亲 , 娘家姓 杨 , 曾是 起初 一个 妾 的 这 王冠 王子 .

其母杨氏本系东宫良媛，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'troʊld] ,
Occasionally , I was lucky enough to be controlled ,
偶尔 , 我 曾是 幸运的 足够的 到 是 受控 ,

偶被幸御，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .
She then became pregnant .
她 然后 成为 孕 .

身遂怀孕，

['siːkrətli] [pliːzd] ,
Secretly pleased ,
偷偷 高兴 ,

私心窃喜，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['empərər] .
Inform the Emperor .
通知 这 皇帝 .

告知上皇。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['kraɪsɪs] .
At that time , the Emperor Emeritus was in a state of crisis .
在 那 时间 , 这 皇帝 名誉教授 曾是 在 一个 状态 的 危机 .

那时上皇正在危疑之际，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

[ɪf] ['prɪnses] ['tai'piŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
If Princess Taiping were to hear of this ,
如果 公主 太平 是 到 听到 的 这 ,

“这事若使太平公主闻之，

[ðeɪl] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['feivərits] [ə'gen] .
They'll say I have too many favorites again .
他们会 说 我 有 也 许多 收藏夹 再次 .

又要说我内多嬖宠，

['slændərɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Slandering the emperor before his father ,
诽谤 这 皇帝 前 他的 父亲 ,

在父皇面前谗谮，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['leɪbər][wɪð; wɪθ] ['medɪs(ə)n] .
It would be better to induce labor with medicine .
它 会 是 更好的 到 诱导 劳动 和 药品 .

不如以药下其胎。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ju'eɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lektʃərər] .
At that time , Zhang Yue was a lecturer .
在 那 时间 , 张 岳 曾是 一个 讲师 .

时张说为侍讲官，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs]
Entering and leaving the Eastern Palace
进入 和 离开 这 东 宫殿

得出入东宫，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He then secretly discussed this idea with them .
他 然后 偷偷 讨论 这 主意 和 他们 .

乃与密议此意。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张说道：

" [ðə; ði] ['drægənz] ['ɔːfsprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ['laɪtli] . "
" The dragon's offspring should not be disturbed lightly . "
" 这 龙的 后代 应该 不是 是 不安 轻轻 . "

“龙种岂可轻动。”

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [jʌŋ] ,
I am still young ,
我 是 仍然 年轻的 ,

“我年方少，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['meni] ['tʃɪldrən] .
I am not worried about not having many children .
我 是 不是 担心 关于 不是 拥有 许多 孩子们 .

不患子嗣不广，

[waɪ] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæləs] ['meɪdz] ['pregnənsi] ?
Why suffer for a palace maid's pregnancy ?
为什么 遭受 为了 一个 宫殿 女佣 怀孕 ?

何苦因宫人一胎，

[ðə; ði] ['slændərəs] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] .
The slanderous words of those who are jealous .
这 诽谤 字 的 那些 WHO 是 嫉妒的 .

滋忌者之谤言。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

吾意已决，

['despərət] [tuː; tə][faɪnd] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [pɪlz] ,
Desperate to find abortion pills ,
绝望的 到 寻找 流产 药片 ,

急欲觅堕胎药，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
But it must not be heard by those around him .
但 它 必须 不是 是 听到 经过 那些 大约 他 .

却不可使闻于左右。

" [sɜːr] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] . "
" Sir , please help me with this . "
" 先生 , 请 帮助 我 和 这 . "

先生幸为我图之。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'griːd] .
Zhang agreed .
张 同意 .

张说应诺，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] :
Thinking about it after returning home :
思维 关于 它 后 返回 家 :

回家自想：

" [ɪz] ['pregnənt] , "
" Liangyuan is pregnant , "
" 梁园 是 孕 , "

"良媛怀孕，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

莫大之喜。

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Now I want to fall ,
现在 我 想 到 落下 ,

今欲堕落，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

岂不可惜。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , [ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['dɪdnt] [duː] [ðɪs] ,
Then he thought , if the Crown Prince didn't do this ,
然后 他 想法 , 如果 这 王冠 王子 没有 做 这 ,

又想太子若不如此，

['slændər] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Slander is inevitable .
诽谤 是 不可避免的 .

谗谮固所不免，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
At that time , I also found it difficult to defend the Crown Prince .
在 那 时间 , 我 还 成立 它 难的 到 保卫 这 王冠 王子 .

那时我亦难为太子强辩。

[naʊ] [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Now I listen to the will of Heaven ,
现在 我 听 到 这 将要 的 天堂 ,

今我听之天数，

[teɪk] [tuː] ['doʊsɪz][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
Take two doses of medicine .
拿 二 剂量 的 药品 .

取药二剂，

[fɜːrst] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [seɪf] ['pregnənsi] .
First , to ensure a safe pregnancy .
第一的 , 到 确保 一个 安全的 怀孕 .

一安胎，

[wʌn] [ə'bɔːrʃ(ə)n] ,
One abortion ,
一 流产 ,

一堕胎，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns]
Give it to the Crown Prince
给 它 到 这 王冠 王子

送与太子，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [pɪlz] .
They only said they were abortion pills .
他们 仅有的 说 他们 是 流产 药片 .

只说都是堕胎药，

[teɪk] ['eni] [doʊs] [juː; jʊ] [laɪk] .

Take any dose you like .

拿 任何 剂量 你 喜欢 .

任凭取用一剂。”

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The emperor was overjoyed .

这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

上皇大喜。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kloʊzd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

That night , the screen was completely closed on both sides .

那 夜晚 , 这 屏幕 曾是 完全地 关闭 在 两个都 侧面 .

是夜尽屏左右，

[kiːp] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [kloʊzd] .

Keep the fire in the stove closed .

保持 这 火 在 这 火炉 关闭 .

密置炉火，

[aɪ] ['sɪmpli] [tʊk] [ə; eɪ] [doʊs] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I simply took a dose and prepared it myself .

我 简单地 采取 一个 剂量 和 准备 它 我 .

随手取一剂亲自煎煮好了，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .

He gave it to the Yang family .

他 给予 它 到 这 杨 家庭 .

持与杨氏，

['tʃuŋ'kiŋ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .

Chongqing is filled with sorrow .

重庆 是 已填 和 悲哀 .

渝以苦情，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pə'sweidid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [drɪŋk] .

He gently persuaded her to drink .

他 轻轻地 被说服 她 到 喝 .

温言劝饮。

['leɪdi] [jæŋ] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['ɔːrdər] .

Lady Yang dared not disobey the Crown Prince's order .

女士 杨 敢于 不是 违 这 王冠 王子的 命令 .

杨氏不敢违太子之命，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['wiːpɪŋ] .

He could only drink it while weeping .

他 可以 仅有的 喝 它 尽管 哭泣 .

只得涕泣饮之。

[suː'pɪriər] .

superior .

优越的 .

上。

[ðə; ði] ['empərər] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

The emperor saw that she had drunk it .

这 皇帝 锯 那 她 有 醉 它 .

皇看她饮了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːtəs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌmɪs'kæri] .

It was only known that the fetus was about to miscarry .

它 曾是 仅有的 已知 那 这 胎儿 曾是 关于 到 流产 .

只道其胎即坠。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Unexpectedly , I slept until dawn .
不料 , 我 睡着了 直到 黎明 .

不意睡至天明，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] ['æktɪveɪt] .
It did not activate .
它 做过 不是 激活 .

竟无发动。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðæt] ['pregnənsi] - [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['medɪs(ə)n] [ɪn'sted] .
It turns out she had taken that pregnancy - preserving medicine instead .
它 转弯 出去 她 有 已采取 那 怀孕 - 保存 药品 反而 .

原来倒吃了那剂安胎药。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] .
The Emperor Emeritus was very suspicious .
这 皇帝 名誉教授 曾是 非常 可疑的 .

上皇心甚疑怪，

[ðæt] [deɪ] , [waɪl] [ə'tendɪŋ] ['empərər] - ['ɪnər] ['bæŋkwɪt] . . .
That day , while attending Emperor Ruizong's inner banquet . . .
那 天 , 尽管 参加 皇帝 - 内 宴会 . . .

那日因侍睿宗内宴，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [miːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] .
He did not meet Zhang Shuo .
他 做过 不是 见面 张 说 .

未与张说相见。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstərn] ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] ,
Returning to the Eastern Palace at night ,
返回 到 这 东 宫殿 在 夜晚 ,

至夜回东宫，

[stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skriːn] .
Still on the left and right sides of the screen .
仍然 在 这 左边 和 正确的 侧面 的 这 屏幕 .

仍屏左右，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [bruːd] [ðæt] [doʊs] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .
He set up the stove and personally brewed that dose of medicine .
他 放 向上 这 火炉 和 亲自 酿造 那 剂量 的 药品 .

置炉火亲自煎起那一剂药。

[fraɪ] [ʌn'tɪl] [naɪn] - [tenθs] [dʌn] .
Fry until nine - tenths done .
炒 直到 九 - 十分之一 完毕 .

煎到九分，

['sʌd(ə)nli] ['fiːlɪŋ] ['draʊzi] ,
Suddenly feeling drowsy ,
突然 感觉 昏昏欲睡 ,

忽然神思困倦，

[aɪ] [dəuzd] [ɔːf] [ɪn] [maɪ] [tʃer] .
I dozed off in my chair .
我 打盹 离开 在 我的 椅子 .

坐在椅上打盹。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
In a daze , I saw a person .
在 一个 发呆 , 我 锯 一个 人 .

恍惚之间看见一人，

[red] [feɪs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪrd] ,
Red face and beautiful beard ,
红色的 脸 和 美丽的 胡须 ,

赤面美髯，

['sɪlkwɜːrm] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [aɪz]
Silkworm eyebrows and phoenix eyes
蚕 眉毛 和 凤凰 眼睛

蚕眉凤眼，

[griːn] [roʊb] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belt]
Green robe and jade belt
绿色的 长袍 和 玉 腰带

绿袍玉带，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,

威风凛凛，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] [wʌns] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [,aɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .
He walked around the stove once and suddenly it disappeared .
他 步行 大约 这 火炉 一次 和 突然 它 消失 .

绕火炉走了一遍忽然不见。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt] .
The Emperor Emeritus awoke with a start .
这 皇帝 名誉教授 醒来 和 一个 开始 .

上皇惊醒，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] .
I got up and looked .
我 得到 向上 和 看起来 .

起身一看，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [pɑːt][hæd; həd] [bɪn] [,oʊvər'tɜːrnd] .
The medicine pot had been overturned .
这 药品 锅 有 到过 翻覆 .

只见药铛已倾翻，

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] .
The fire in the stove has gone out .
这 火 在 这 火炉 有 已消失 出去 .

炉火炭火已尽熄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] .
They were greatly astonished .
他们 是 非常 惊讶 .

大为骇异。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Zhang said he would go to see him .
张 说 他 会 去 到 看 他 .

张说入见，

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] .
Tell him what happened last night .
告诉 他 什么 发生 最后的 夜晚 .

告以夜来之事，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['medɪs(ə)n] .
And he was ordered to search for medicine .
和 他 曾是 订购 到 搜索 为了 药品 .

且命更为觅药。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃwoʊ] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] :
Zhang Shuo offered his congratulations :
张 说 提供 他的 恭喜! :

张说拜贺道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dræɡən] [siːd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] . "
" This is a dragon seed protected by the gods . "
" 这 是 一个 龙 种子 受保护 经过 这 神 . "

“此乃神护龙种也，

[duː][nɑːt] [fɔːl] ['laɪtli] .
Do not fall lightly .
做 不是 落下 轻轻 .

不可轻堕。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [jʊr; jər] ['haɪnəsɪz] [wɪʃɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
Your subject dared not disobey Your Highness's wishes the other day .
你的 主题 敢于 不是 违 你的 殿下的 愿望 这 其他 天 .

臣前日不敢违殿下之意，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [feɪt] .
Therefore , I wish to leave the matter to fate .
所以 , 我 希望 到 离开 这 事情 到 命运 .

故欲决之于天命。

[ðə; ði] [tuː] ['medsnz] [wɜːr; wər] [əd'ministəd] .
The two medicines were administered .
这 二 药物 是 管理 .

所进二药，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪskærɪdʒ] .
One of them is actually a medicine to prevent miscarriage .
一 的 他们 是 实际上 一个 药品 到 防止 流产 .

其一实系安胎之药，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
This refers to what was taken the night before .
这 指 到 什么 曾是 已采取 这 夜晚 前 .

即前宵所服者是也。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
I would suggest choosing one of the two .
我 会 建议 选择 一 的 这 二 .

臣意二者之中任取其一，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['destəni] [æt; ət] [pleɪ] [hɪr] .
There is a destiny at play here .
那里 是 一个 命运 在 玩 这里 .

其间自有天命。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːl] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [faɪnd] [piːs] ,
Now that they wish to fall but instead find peace ,
现在 那 他们 希望 到 落下 但 反而 寻找 和平 ,

今既欲堕而反安，

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [fɔːl] , [ðə; ði][gɔdz] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
But if one desires to fall , the gods will protect them .
但 如果 一 欲望 到 落下 , 这 神 将要 保护 他们 .
而欲堕则神灵护之，

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [klɪr] .
The will of Heaven is clear .
这 将要 的 天堂 是 清除 .
天意可知矣。

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] ['haɪnəs] [ɪz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['slændər] [ænd; ənd] [fɪrz] ['rɪdɪkjuːl] ,
Although Your Highness is worried about slander and fears ridicule ,
虽然 你的 高度 是 担心 关于 诽谤 和 恐惧 嘲笑 ,
殿下虽忧谗畏讥，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [feɪt] ?
What can be done about fate ?
什么 能 是 完毕 关于 命运 ?
其如天命何。

[wʌt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ɪz] ['ʃʊrli] [ɪk'strɔːrdəneri] .
What lies within is surely extraordinary .
什么 谎言 之内 是 一定 非凡的 .
腹中所怀必非寻常伦匹，

['fɜːrðər] [ker] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .
Further care and treatment are necessary .
更远 关心 和 治疗 是 必要的 .
还须调护为是。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The Emperor Emeritus believed his words .
这 皇帝 名誉教授 相信 他的 字 .
上皇信其言，

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'bɔːrʃ(ə)n] .
Therefore , she gave up the idea of abortion .
所以 , 她 给予 向上 这 主意 的 流产 .
遂息了堕胎之念。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
未几，

['empərər] - ['æbdɪkeɪt] .
Emperor Ruizong abdicated .
皇帝 - 退位 .
睿宗禅位。

[baɪ][nekst] [jɪr] ,
By next year ,
经过 下一个 年 ,
至明年，

['prɪnses] ['tai'piŋ] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] .
Princess Taiping was sentenced to death for treason .
公主 太平 曾是 判刑 到 死亡 为了 叛国罪 .
太平公主以谋反赐死，

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] .
The palace was peaceful .
这 宫殿 曾是 和平 .
宫闱平静。

['empərər] - [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
Emperor Suzong was born .
皇帝 - 曾是 出生 .

时肃宗诞生。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɡroʊ] [ʌp] ,
As they grow up ,
作为 他们 生长 向上 ,

及长，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ri'zembld] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
Zhang said that he resembled Emperor Taizong in appearance .
张 说 那 他 类似 皇帝 太宗 在 外貌 .

张说谓其貌类太宗，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['feɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , the Emperor Emeritus favored it .
所以 , 这 皇帝 名誉教授 受青睐 它 .

因此上皇属意，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['ɡræntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [kɪŋ] ,
He was first granted the title of loyal king ,
他 曾是 第一的 的确 这 标题 的 忠诚 国王 ,

初封忠王，

[ænd; ənd] [wen] [kraʊn] [prɪns] ['jɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] ,
And when Crown Prince Ying was deposed ,
和 什么时候 王冠 王子 英 曾是 被罢免 ,

及太子瑛被废，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [kraʊn] [prɪns] .
He was then made crown prince .
他 曾是 然后 制成 王冠 王子 .

遂得立为太子。

[wen] ['empərər] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
When Emperor Suzong ascended the throne ,
什么时候 皇帝 - 上升 这 王座 ,

至肃宗即位，

['leɪdi] [jæŋ] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
Lady Yang has passed away .
女士 杨 有 通过了 离开 .

杨氏已薨，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd] [æz; əz] ['emprəs] - .
She was posthumously honored as Empress Yuanxian .
她 曾是 死后 荣幸 作为 皇后 - .

追尊为元献皇后。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [toʊld] [kɪŋ] - [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['preɡnənsi] .
She had previously told King Sukjong about her pregnancy .
她 有 之前 讲述 国王 - 关于 她 怀孕 .

她平日曾把怀胎的事说与肃宗知道，

['empərər] - [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [juːz] ['kaɪndnəs] .
Emperor Suzong was deeply grateful for Zhang Yue's kindness .
皇帝 - 曾是 深 感激的 为了 张 悦的 仁慈 .

肃宗极感张说之恩。

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [deθ]
After Zhang Shuo's death
后 张 - 死亡

张说亡后，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒʌn] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn]
Zhang Jun , the second son
张 俊 , 这 第二 儿子

二子张均、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒi][ænd; ənd] ['ʌðər] [bəuθ] [bɪ'keɪm] ['prɑːmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Zhang Ji and others both became prominent officials .
张 季 和 其他的 两个都 成为 著名的 官员 .

张垍俱为显宦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɑːnərd] .
He was deeply honored .
他 曾是 深 荣幸 .

恩荣无比。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] [ækt] .
Unexpectedly , he was sentenced to death for his rebellious act .
不料 , 他 曾是 判刑 到 死亡 为了 他的 叛逆的 行为 .

不意竟以从逆得罪当斩。

['empərər] - [dɪd][nɑːt] [fər'get] [pæst] ['feɪvərz] .
Emperor Sukjong did not forget past favors .
皇帝 - 做过 不是 忘记 过去的 恩惠 .

肃宗不忘旧恩，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He wished to pardon his crime .
他 希望 到 赦免 他的 犯罪 .

欲赦其罪。

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['empərər] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['treɪtəz]
However , because the retired emperor had issued an edict stating that traitors
然而 , 因为 这 退休 皇帝 有 发布 一个 法令 声明 那 叛徒
[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪtli] ['pɑːrd(ə)n] ,
should not be lightly pardoned ,
应该 不是 是 轻轻 赦免 ,

却因上皇曾有叛臣不可轻宥之谕，

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] .
Now I wish to pardon these two people .
现在 我 希望 到 赦免 这些 二 人们 .

今欲赦此二人，

[aɪ] [der] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
I dare not fail to report to the Emperor .
我 敢 不是 失败 到 报告 到 这 皇帝 .

不敢不启奏上皇。

[wʌn] [maɪt] [ə'suːm] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['empərər] [wʊd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][pæst] .
One might assume that even the retired emperor would cherish the past .
一 可能 认为 那 甚至 这 退休 皇帝 会 珍惜 这 过去的 .

只道上皇亦必念旧，

[tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
To spare his life ;
到 空闲的 他的 生活 ;

免其一死；

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] ['empərər] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['diːpli] [ri'zentid] [ðiːz] [tuː] [men] .
Little did the Emperor know that he deeply resented these two men .
小的 做过 这 皇帝 知道 那 他 深 怨恨 这些 二 男人 .

不道上皇深恨此二人，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The imperial edict denied the request .
这 帝国 法令 否认 这 要求 .

批旨不准。

['empərər] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Emperor Suzong received the imperial decree .
皇帝 - 已收到 这 帝国 法令 .

肃宗得旨，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'iːzi] .
I am very uneasy .
我 是 非常 不安 .

心甚不安，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] .
He then personally went to Xingqing Palace to pay homage to the retired emperor .
他 然后 亲自 去 到 兴庆 宫殿 到 支付 尊敬 到 这 退休 皇帝 .

即亲至兴庆宫朝见上皇，

[hiː; hi] [sed] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] :
He said in person :
他 说 在 人 :

面奏道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [aʊt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] . "
" I dare not break the law out of personal feelings . "
" 我 敢 不是 休息 这 法律 出去 的 个人的 情怀 . "

“臣非敢徇情坏法，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
But I have spoken to those who are not Zhang ,
但 我 有 说 到 那些 WHO 是 不是 张 ,

但臣向非张说，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] ?
How could we have this day ?
如何 可以 我们 有 这 天 ?

安有今日，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [nɑːt][tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Therefore , he could not bear not to pardon his son .
所以 , 他 可以 不是 熊 不是 到 赦免 他的 儿子 .

故不忍不曲宥其子。

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪk'stend] [jʊr; jər] [greɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [lɔː] .
I humbly beg Your Majesty to extend your grace beyond the law .
我 谦卑地 求 你的 威严 到 延长 你的 优雅 超过 这 法律 .

伏乞父皇法外推恩。”

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道：

" [aɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [feɪs] . "
" I look at your face . "
" 我 看 在 你的 脸 . "

“吾看汝面，

['gʌ] [^wɑːn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒi] [ðen] .
Gu Kuan Zhang Ji then .
顾 宽 张 季 然后 .

姑宽张垍便了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒʌn] , [ðæt] [sleɪv]
Zhang Jun , that slave
张 俊 , 那 奴隶

张均这奴，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
I heard that he led the thieves to the palace .
我 听到 那 他 引领 这 窃贼 到 这 宫殿 .

我闻其引贼宫，

[dɪ'strɔɪ] [maɪ] [hoʊm]
Destroy my home
破坏 我的 家

破坏吾家，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [lɪv; laɪv] .
He must not live .
他 必须 不是 居住 .

决不可活。”

['empərər] - [derd] [nɑːt] [səb'mɪt] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Suzong dared not submit another memorial .
皇帝 - 敢于 不是 提交 其他 纪念馆 .

肃宗不敢再奏，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] .
He thanked the emperor and left .
他 谢谢 这 皇帝 和 左边 .

谢恩而退。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ['steɪtɪŋ] :
The Emperor Emeritus then immediately issued an edict stating :
这 皇帝 名誉教授 然后 立即地 发布 一个 法令 声明 :

上皇乃即日下诰运云：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒʌn] ,
Zhang Jun ,
张 俊 ,

张均、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒi] ,
Zhang Ji ,
张 季 ,

张垍，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
They should all be executed .
他们 应该 全部 是 执行 .

本俱应斩。

[naʊ] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [wɪl] ,
Now , in accordance with the Emperor's will ,
现在 , 在 根据 和 这 皇帝的 将要 ,

今从皇帝意，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
Zhang Junzheng was executed .
张 - 曾是 执行 .

止将张均正法，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒːguː][wʌz; wəz] [sperd] [deθ] .
Zhang Jigu was spared death .
张 吉古 曾是 幸存 死亡 .

张垍姑免死，

[tʃæŋgljuː] ['lɪŋ'nɑːn] .
Changliu Lingnan .
长流 岭南 .

长流岭南。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [proʊ'siːd] [æz; əz] [prə'poʊzd] .
The rest will proceed as proposed .
这 休息 将要 继续 作为 建议的 .

余俱依所拟。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
The imperial edict was issued to the legal authorities .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 这 合法的 当局 .

诏下法司，

['ɪmplɪment] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [kəm'plaɪəns] .
Implement immediately upon compliance .
实施 立即地 之上 遵守 .

遵即施行。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒʌn][ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['krɪmənəlz]
Zhang Jun and Da Xixun and other criminals
张 俊 和 达 - 和 其他 罪犯

张均与达奚珣等众犯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bi'hedid] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
They were all beheaded in the marketplace .
他们 是 全部 斩首 在 这 市场 .

俱斩于市。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] [ri'zaidid] [ɪn] ['pæləs] .
From then on , the retired emperor resided in Xingqing Palace .
从 然后 在 , 这 退休 皇帝 居住地 在 兴庆 宫殿 .

自此上皇居兴庆宫，

[ˌʌnɪn'fɔːrmd] [ə'baʊt] [kɔːrt] [ə'ferz] .
Uninformed about court affairs .
不知情 关于 法庭 事务 .

朝政不预。

['oʊnli] [wen] ['sʌmwʌn] ['kɔŋkəz] ,
Only when someone conquers ,
仅有的 什么时候 某人 征服者 ,

惟有人征讨、

[sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt]
severe punishment
严重 惩罚

大刑罚、

[grænd] [ɪn'vestɪtʃər] ,
Grand investiture ,
盛大 授职 ,

大封拜，

['empərər] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Emperor Sukjong submitted a memorial to the emperor .
皇帝 - 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

肃宗具表奏闻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['empərər] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li'æŋz] ['sɪstər] ['emprəs] .
At that time , Emperor Suzong had already made Zhang Liang's sister empress .
在 那 时间 , 皇帝 - 有 已经 制成 张 梁氏 姐姐 皇后 .

那时肃宗已立张良娣为皇后。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['vɜːrtʃuəs] .
This woman was far from virtuous .
这 女士 曾是 远的 从 有德行的 .

这张后甚不贤良，

['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [baɪ] ['neɪtʃər] ,
Cunning and jealous by nature ,
狡猾 和 嫉妒的 经过 自然 ,

性狡而忌，

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] ['emprəs] ,
And after being established as empress ,
和 后 存在 已确立的 作为 皇后 ,

及立为后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] .
He was quite capable of controlling the emperor .
他 曾是 相当 有能力的 的 控制 这 皇帝 .

颇能挟制天子，

[hiː; hi] [ə'laɪnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['juːnək] [li] - .
He aligned himself with the powerful eunuch Li Fuguo .
他 对齐 他自己 和 这 强大的 宦官 李 - .

与权阉李辅国比附。

['fuː][gwoʊ] [ðen] ['saɪtɪd] [ju] - , [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
Fu Guo then cited Yu Chaoen , a fish of the same kind .
傅 郭 然后 引用 于 - , 一个 鱼 的 这 相同的 种类 .

辅国又引用其同类鱼朝恩。

['ʃiː] [æn; ən]
Shi An
史 一个

时安、

[ðə; ði] [tuː] ['treɪtəz] , ['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd] .
The two traitors , Shi and his brother , have not yet been eliminated .
这 二 叛徒 , 史 和 他的 兄弟 , 有 不是 然而 到过 已淘汰 .

史二贼尚未殄灭，

['ɔːrdər] [gwoʊ]['ziːjiː] ,
Order Guo Ziyi ,
命令 郭 子义 ,

命郭子仪、

[li] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Li Guangbi and others led their troops to suppress the rebellion .
李 - 和 其他的 引领 他们的 军队 到 压制 这 叛乱 .

李光弼等各领兵往剿。

[ðə; ði] ['juːnək] [ju] - [wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪn'spektər] .
The eunuch Yu Chaoen was then appointed as the military inspector .
这 宦官 于 - 曾是 然后 任命 作为 这 军队 检查员 .

乃以宦官鱼朝恩为观军容使，

[kə'mænd] [ænd; ənd][kən'troʊl] [ɔːl] ['ɑːmiz] .
Command and control all armies .
命令 和 控制 全部 军队 .

统摄诸军。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'vɪnst] ;
As a result , the people were not convinced ;
作为 一个 结果 , 这 人们 是 不是 确信 ;

于是人心不服;

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][dɑːrk] ['deɪtaɪm] [ə'kɜːrd] .
On the eve of battle , a strong wind and dark daytime occurred .
在 这 前夕 的 战斗 , 一个 强的 风 和 黑暗的 白天 发生 .

临战之时又遇大风昼晦,

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [kə'læpst] .
All the armies collapsed .
全部 这 军队 倒塌 .

诸军俱溃。

[gwoʊ]['ziːjiː] [led] [ðə; ði] - ['ɑːrmi] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['eksɪt]['toʊkioʊ] .
Guo Ziyi led the Shuofang Army to cut off the Heyang Bridge and exit Tokyo .
郭 子义 引领 这 - 军队 到 切 离开 这 河阳 桥 和 出口 东京 .

郭子仪以朔方军断河阳桥出东京。

['empərər] - ['lisnd] [tuː; tə] [ju] - [wɜːrdz] .
Emperor Suzong listened to Yu Chaoen's words .
皇帝 - 听着 到 于 - 字 .

肃宗听鱼朝恩之言,

[gwoʊ]['ziːjiː][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Guo Ziyi was summoned back to court .
郭 子义 曾是 被召唤 后退 到 法庭 .

召郭子仪回朝,

[li] - [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] .
Li Guangbi was replaced .
李 - 曾是 替换 .

以李光弼代之。

['ziːjiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,
Ziyi was about to depart ,
子义 曾是 关于 到 离开 ,

子仪临发,

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [wept] .
The soldiers wept .
这 士兵 哭泣 .

士卒涕泣,

[pliːz] [liːv] [ðə; ði] [roʊd] [ˌʌn'blɑːkt] .
Please leave the road unblocked .
请 离开 这 路 畅通 .

遮道请留,

['ziːjiː] [roʊd] ['laɪtli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Ziyi rode lightly on horseback .
子义 骑 轻轻 在 马背 .

子仪轻骑竟行。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
The Emperor Emeritus heard of this ,
这 皇帝 名誉教授 听到 的 这 ,

上皇闻之,

[ðə; ði] ['spiːkər] [sed] :
The speaker said :
这 扬声器 说 :

使人语扇宗道:

" [plʌm] ,
" plum ,
" 李子 ,

“李、

[bəuθ] [gwoʊ] - [ænd; ənd] [gwoʊ] - [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
Both Guo Erjiang and Guo Erjiang have made great contributions .
两个都 郭 - 和 郭 - 有 制成 伟大的 贡献 .

郭二将俱有大功，

[gwoʊ] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] .
Guo You said it was the best .
郭 你 说 它 曾是 这 最好的 .

而郭尤称最，

[tæŋ] ['fæməli] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n]
Tang Family Reconstruction
唐 家庭 重建

唐家再造，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['efərts] .
All of this is due to their efforts .
全部 的 这 是 到期的 到 他们的 努力 .

皆其力也。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [dɪ'fiːt] ,
Today's defeat ,
今天的 击败 ,

今日之败，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'spɑːtɪk] [reɪ'ʒiːm] .
This is because it cannot be a despotic regime .
这 是 因为 它 不能 是 一个 专制 政权 .

乃不得专制之故，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['gɪlti] .
He was not guilty .
他 曾是 不是 有罪的 .

实非其罪。”

['empərər] - [əu'beid] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Emperor Sukjong obeyed the order .
皇帝 - 服从 这 命令 .

肃宗遵命。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['leɪtər] , [ðə; ði] ['bændits] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] .
Later , the bandits were defeated and the victory was achieved .
之后 , 这 强盗 是 战败 和 这 胜利 曾是 已达成 .

后来灭贼功成，

[pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
Perform the ceremony of rewarding meritorious service .
履行 这 仪式 的 有回报 有功绩的 服务 .

行赏功之典，

[li] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [grænd] ['kɑːməndænt] [ænd; ənd] ['tʃænslər] .
Li Guangbi was promoted to Grand Commandant and Chancellor .
李 - 曾是 推广 到 盛大 指挥官 和 校长 .

李光弼加太尉中书令，

[gwoʊ]['ziːjiː][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] .
Guo Ziyi was enfeoffed as the Prince of Fenyang .
郭 子义 曾是 封地 作为 这 王子 的 汾阳 .

郭子仪封汾阳王。

['ziːjiː][wʌz; wəz] [ə'dept] [æt; ət] [pər'sʊ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
Ziyi was adept at pursuing fame and fortune .
子义 曾是 熟练 在 追求 名声 和 财富 .

子仪善处功名，

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][duː][nɑːt] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] ;
Wealth and status do not arouse suspicion ;
财富 和 地位 做 不是 引起 怀疑 ;

富贵不使人疑忌；

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [kə'mændz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmi] [ə'brɔːd] ,
Although he commands a large army abroad ,
虽然 他 命令 一个 大的 军队 国外 ,

虽握重兵在外，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
A decree summoned him .
一个 法令 被召唤 他 .

一纸诏书征之，

[tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli]
To proceed immediately
到 继续 立即地

即日就道，

['ðerfɔːr] , ['slændər] ['kænɑːt] [biː; bi] [pər'sweɪsɪv] ;
Therefore , slander cannot be persuasive ;
所以 , 诽谤 不能 是 有说服力的 ;

故谗谤不得行；

['sev(ə)n] [sʌnz] ,
Seven sons ,
七 儿子们 ,

七子、

[ɔːl] [eɪt] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [bɪ'keɪm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
All eight sons - in - law became high - ranking officials ;
全部 八 儿子们 - 在 - 法律 成为 高的 - 排行 官员 ;

八婿俱为显官；

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['treʒərz] ;
The house is filled with treasures ;
这 房子 是 已填 和 宝藏 ;

家中珍货山积；

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - [faɪv] .
He died at the age of eighty - five .
他 死亡 在 这 年龄 的 八十 - 五 .

享年八十有五，

['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [steɪt] ['fjuːnərəl] [ænd; ənd]
After his death , the imperial court granted him a state funeral and
后 他的 死亡 , 这 帝国 法庭 的确 他 一个 状态 葬礼 和
['pɑːstʃəməs] ['taɪt(ə)l] .
posthumous title .
死后 标题 .

薨逝后朝廷赐祭葬赐谥，

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [bəʊθ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [lɔːn'dʒevəti] .
May you enjoy both happiness and longevity .
可能 你 享受 两个都 幸福 和 长寿 .

福寿双全，

['glɔːri] [ɪn] [laɪf] , ['sɑːroʊ] [ɪn] [deθ] .
Glory in life , sorrow in death .
荣耀 在 生活 , 悲哀 在 死亡 .

生荣死哀。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
And there's no need to go into details .
和 有 不 需要 到 去 进入 细节 .

且不必细述。

[naʊ] , ['æftər]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [ri'zjuːmd] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] ,
Now , after Consort Mei resumed serving the Emperor ,
现在 , 后 配偶 梅 恢复 服务 这 皇帝 ,

却说梅妃复侍上皇之后，

[plʌm] ['blɔsəmz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ɔːfərd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Plum blossoms were still offered as tribute from all directions .
李子 花朵 是 仍然 提供 作为 贡 从 全部 方向 .

四方依旧进贡梅花。

[bʌt; bət]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [əb'teɪnd] [ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [plʌm] ['blɑːsəm] .
But Consort Mei obtained that immortal plum blossom .
但 配偶 梅 获得 那 不朽 李子 开花 .

但梅妃自得了那枝仙梅，

[ðeɪ] [vjuːd] [ɔːl] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [plænts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] ['kɑːmənpleɪs] .
They viewed all the ordinary plants and flowers of the world as commonplace .
他们 已查看 全部 这 普通的 植物 和 花朵 的 这 世界 作为 平凡 .

把人间凡卉都看得平常。

[ðɪs] ['feri] [plʌm] [triː] ['truːli] [bluːmz] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] .
This fairy plum tree truly blooms in all four seasons .
这 仙女 李子 树 真的 花朵 在 全部 四 季节 .

这仙梅果然四季常开，

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The longer it ages , the better it becomes .
这 更长 它 年龄 , 这 更好的 它 变成 .

愈久愈香，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['vaɪbrənt][ænd; ənd] [pjʊr] .
The colors of the flowers are also becoming more vibrant and pure .
这 颜色 的 这 花朵 是 还 成为 更多的 充满活力 和 纯的 .

花色亦愈鲜洁。

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['evriwer] [ʃiː; ʃi] [went] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
Consort Mei carried it with her everywhere she went , playing with it as
配偶 梅 携带 它 和 她 到处 她 去 , 玩耍 和 它 作为
[ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
she pleased .
她 高兴 .

梅妃随处携带把玩。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
One morning ,
一 早晨 ,

忽一日早起,

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .
The fragrance of the plum blossoms seemed to diminish .
这 香味 的 这 李子 花朵 似乎 到 减少 .

觉得那梅花香气顿减,

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] ['wɪðərd] .
The flowers have faded and withered .
这 花朵 有 褪色 和 干枯 .

花色憔悴。

[muːv] [jʊr; jər] [hænd] .
Move your hand .
移动 你的 手 .

把手去移动,

[ðə; ði] [petlz] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['skætərd] .
The petals were falling gently and scattered .
这 花瓣 是 坠落 轻轻地 和 疏散 .

只见花瓣儿多飘飘零零落下。

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ʃɑːk] :
Consort Mei exclaimed in shock :
配偶 梅 惊呼 在 震惊 :

梅妃惊骇道:

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [sed] , "
" The Immortal Master said , "
" 这 不朽 掌握 说 , "

“仙师云,

[maɪ] [feɪt] [ɪz][tuː; tə] ['wɪðər] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] ['flaʊər] .
My fate is to wither away like this flower .
我的 命运 是 到 枯萎 离开 喜欢 这 花 .

我命当同此花同谢,

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['feɪdɪd] .
The flowers have already faded .
这 花朵 有 已经 褪色 .

今花已谢矣,

[maɪ] [feɪt] [ɪz] [noʊn] .
My fate is known .
我的 命运 是 已知 .

我命可知。”

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] .
He contracted the disease from then on .
他 合同 这 疾病 从 然后 在 .

自此染成一病,

['bedrɪdn] .
Bedridden .
卧床不起 .

卧床不起。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] ['medɪs(ə)n] .
The imperial physician took his pulse and prescribed medicine .
这 帝国 医生 采取 他的 脉冲 和 规定 药品 .

太医切脉进药,

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Consort Mei refused to take the medicine .
配偶 梅 拒绝 到 拿 这 药品 .

梅妃不肯服药，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wen] [wʌnz] [taɪm] [kʌmz] , [wʌnz] [feɪt] [ɪz] [siːld] . "
" When one's time comes , one's fate is sealed . "
" 什么时候 一个人的 时间 来 , 一个人的 命运 是 密封 . "

“命数当终，

[noʊ] ['medɪs(ə)n] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
No medicine can bring it back .
不 药品 能 带来 它 后退 .

岂药石所能挽回。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
The Emperor Emeritus personally came to visit .
这 皇帝 名誉教授 亲自 来了 到 访问 .

上皇亲来看视，

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [hiː; hi] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] :
Holding hands , he comforted her :
保持 双手 , 他 安慰 她 :

执手劝慰道：

" [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] [ɪl] . "
" The concubine is ill . "
" 这 妾 是 患病的 . "

“妃子有病，

" [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['nesəseri] . "
" Medication is still necessary . "
" 药物 是 仍然 必要的 . "

还须服药为是。”

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
Consort Mei wept and said :
配偶 梅 哭泣 和 说 :

梅妃涕泣道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'taɪər][tuː; tə] - ['pæləs] . "
" Your Majesty , I will retire to Shangyang Palace . "
" 你的 威严 , 我 将要 退休 到 - 宫殿 . "

“臣妾自退处上阳，

[dɪ'vaɪd] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [fər'evər] ,
Divide yourself and give up forever ,
划分 你自己 和 给 向上 永远 ,

自分永弃，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
Following the crisis ,
下列的 这 危机 ,

继遭危难，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
He was on the verge of death .
他 曾是 在 这 边缘 的 死亡 .

命已垂绝，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [wʌns] [ə'gen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] ?
Who would have thought I would once again be able to serve the Supreme Being ?
WHO 会 有 想法 我 会 一次 再次 是 有能力的 到 服务 这 最高 存在 ?

岂意复得重侍至尊，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] .
This is truly fortunate .
这 是 真的 幸运 .

此真万幸。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] ,
Now that my good fortune has run out ,
现在 那 我的 好的 财富 有 跑步 出去 ,

今福缘已尽，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [sed] , " [tuː; tə] ['wɪðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊərz] . "
The immortal master said , " To wither with the flowers . "
这 不朽 掌握 说 , " 到 枯萎 和 这 花朵 . "

仙师所云'与花同谢'，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
This is the appointed time .
这 是 这 任命 时间 .

此其期矣。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [huː] [daɪd]
The tongue of a concubine who died
这 舌头 的 一个 妾 WHO 死亡

妾死之舌，

[ðæt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [plʌm] ['blɑːsəm] , [ɪf] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] , [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ;
That immortal plum blossom , if left in the mortal world , would be difficult to cultivate ;
那 不朽 李子 开花 , 如果 左边 在 这 凡人 世界 , 会 是 难的 到 培育 ;

那枝仙梅留在人间料难种植；

[ɪf] ['berid] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'siːst]
If buried alive with the deceased
如果 埋葬 活 和 这 死者

若以殉葬，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪr] ['blæsfəmi] .
I also fear blasphemy .
我 还 害怕 亵渎神明 .

又恐亵渎。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] .
It is advisable to burn it in the fire of the Buddhist incense burner .
它 是 建议 到 烧伤 它 在 这 火 的 这 佛教徒 香 刻录机 .

宜取佛炉中火焚之。"

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道：

" [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ? "
" Why did the concubine bring this up so suddenly ? "
" 为什么 做过 这 妾 带来 这 向上 所以 突然 ? "

“妃子何遽言及此。”

['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i ˈaɪ] [sed] :
Consort Mei said :
配偶 梅 说 :

梅妃道：

" [ɪn] [maɪ] [driːm] [læst] [naɪt] . . . "
" In my dream last night . . . "
" 在 我的 梦 最后的 夜晚 . . . "

“妾前宵梦寐之间，

[sɔː] [ə'gen] [ðæt] ['feri] ['meɪd(ə)n] ['weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
saw again that fairy maiden Wei in the clouds .
锯 再次 那 仙女 少女 魏 在 这 云 .

复见那韦氏仙姬在于云端，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] :
He said to his concubine :
他 说 到 他的 妾 :

谓妾曰：

- [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ɪn] [tuː] ['laifˌtaimz] , -
' You were born into the imperial palace in two lifetimes , '
- 你 是 出生 进入 这 帝国 宫殿 在 二 一生 , -

‘汝两世托身皇宫，

[rɪ'membər] [jʊr; jər] [truː] ['neɪtʃər] .
Remember your true nature .
记住 你的 真的 自然 .

须记本来面目，

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ['eni] [lɔːŋgər] .
We cannot linger in this world any longer .
我们 不能 萦绕 在 这 世界 任何 更长 .

今不可久恋人间，

[ruːɪzuː] ['pæləs] [ɪz] [jʊr; jər] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] .
Ruizhu Palace is your former residence .
瑞珠 宫殿 是 你的 以前的 住宅 .

蕊珠宫是汝故居，

[waɪ] [nɑːt] [liːv] ['suːnər] ?
Why not leave sooner ?
为什么 不是 离开 很快 ?

何不早去。’

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,

据此来看，

['æftər] [maɪ] [deθ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['entər] [ə; eɪ] ['betər] [relm] .
After my death , I shall enter a better realm .
后 我的 死亡 , 我 将 进入 一个 更好的 领域 .

妾死后当入佳境，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['sʌfərɪŋ] .
There is no need for suffering .
那里 是 不 需要 为了 痛苦 .

谅无所苦。

[bʌt; bət] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [ɪz][æz; əz][væst][æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] .
But divine grace is as vast as the heavens .
但 神圣的 优雅 是 作为 广阔的 作为 这 天 .

但圣恩如天，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
There is no place to report .
那里 是 不 地方 到 报告 .

图报无地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] .
It is truly lamentable .
它 是 真的 令人惋惜的 .

为可叹恨耳。”

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [pæst] [ə'weɪ] .
After speaking , he closed his eyes and passed away .
后 请讲 , 他 关闭 他的 眼睛 和 通过了 离开 .

言讫瞑目而逝。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The Emperor Emeritus burst into tears .
这 皇帝 名誉教授 爆裂 进入 眼泪 .

上皇放声大哭，

['gaʊ] ['lɪʃi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
Gao Lishi kowtowed and tried to comfort him .
高 李诗 叩头 和 尝试 到 舒适 他 .

高力士叩头劝慰。

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道：

" [ðɪs] ['kɑːŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [aɪ] . . . "
" This concubine and I . . . "
" 这 妾 和 我 . . . "

“此妃与朕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] ['mærɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [laɪf] .
It was like a predestined marriage from another life .
它 曾是 喜欢 一个 命中注定 婚姻 从 其他 生活 .

几如再世姻缘，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
Now he has passed away before me .
现在 他 有 通过了 离开 前 我 .

今复先我而逝，

" [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [noʊ] [peɪn] . "
" To be able to feel no pain . "
" 到 是 有能力的 到 感觉 不 疼痛 . "

能无痛心。”

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]
Therefore , it was ordered that he be buried with the rites due to a
所以 , 它 曾是 订购 那 他 是 埋葬 和 这 仪式 到期的 到 一个
['noʊb(ə)l]['kɑːnsɔːrt] .
Noble Consort .
高贵 配偶 .

遂命以贵妃之礼殓葬。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [rɪ'membər] ['kɑːnsɔːrt] [meɪz] [læst] [wɜːrdz] .
The Emperor Emeritus remembered Consort Mei's last words .
这 皇帝 名誉教授 记得 配偶 梅的 最后的 字 .

上皇记念梅妃遗言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [plʌm] ['blɒsəmz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He immediately ordered a branch of immortal plum blossoms to be brought to him .
他 立即地 订购 一个 分支 的 不朽 李子 花朵 到 是 带来 到 他 .

即命将一枝仙梅，

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] .
The ashes were burned in the Buddhist incense burner before the spirit of Consort Mei .
这 灰烬 是 烧伤 在 这 佛教徒 香 刻录机 前 这 精神 的 配偶 梅 .

以佛炉中火焚化于梅妃灵前。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðə; ði] [plʌm] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
The plum branch was thrown into the fire .
这 李子 分支 曾是 抛掷 进入 这 火 .

那梅枝一入火中，

[ðə; ði][ə'roʊmə][ɪz] [ɪn'taɪsɪŋ] .
The aroma is enticing .
这 香气 是 诱人的 .

香气扑鼻，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][mɑːrz] ,
Ten thousand points of Mars ,
十 千 积分 的 火星 ,

火星万点，

[teɪk] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Take off into the air ,
拿 离开 进入 这 空气 ,

腾空而起，

[ðeɪ] [ɔːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɒsəmz] .
They all transformed into the shape of plum blossoms .
他们 全部 转变 进入 这 形状 的 李子 花朵 .

都化作梅花之形，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It flew into the clouds and disappeared .
它 飞翔 进入 这 云 和 消失 .

飞入云霄而没。

[wen] ['empərər] - ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt] [meɪz] [deθ] ,
When Emperor Suzong learned of Consort Mei's death ,
什么时候 皇帝 - 学习 的 配偶 梅的 死亡 ,

时肃宗闻知梅妃薨逝，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [mɔːnd] .
The Emperor Emeritus mourned .
这 皇帝 名誉教授 哀悼 .

上皇悲悼，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
He then personally came to inquire after and comfort him .
他 然后 亲自 来了 到 查询 后 和 舒适 他 .

遂亲来问慰。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
That is , to set up an offering before the spirit ,
那 是 , 到 放 向上 一个 提供 前 这 精神 ,

即于灵前设祭，

[ðə; ði] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [kən'dəʊlənsiz] .
The concubines of the palace also offered condolences .
这 妾室 的 这 宫殿 还 提供 慰问 .

各宫嫔妃也都吊祭。

['oʊnli] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [feɪnd] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Only Empress Zhang feigned illness and did not come .
仅有的 皇后 张 假装 疾病 和 做过 不是 来 .

只有张后托疾不至，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
The Emperor Emeritus was displeased .
这 皇帝 名誉教授 曾是 不高兴 .

上皇不悦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔŋmænz] [wɜːrdz] :
Because of the strongman's words :
因为 的 这 大力士 字 :

因对力士道：

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ærəgənt] .
The Empress was extremely arrogant .
这 皇后 曾是 极其 傲慢的 .

“皇后殊觉骄慢。”

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['siːkrətli] [sed] :
The strongman secretly said :
这 大力士 偷偷 说 :

力士密启道：

" [ðə; ði] ['juːnək] [li] - ['flætərd] [ðə; ði] ['emprəs] . "
" The eunuch Li Fuguo flattered the Empress . "
" 这 宦官 李 - 受宠若惊 这 皇后 . "

“内监李辅国阿附皇后，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['hɔːtinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['riːdʒənt] .
All the arrogance and haughtiness of the empress was taught by the regent .
全部 这 傲慢 和 傲气 的 这 皇后 曾是 教授 经过 这 摄政 .

凡皇后之骄慢皆辅国所教。”

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːrvənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ærəgənt] . "
" I have long heard that this servant is extremely arrogant . "
" 我 有 长的 听到 那 这 仆人 是 极其 傲慢的 . "

“朕久闻此奴横甚，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
Waiting for my son to come .
等待 为了 我的 儿子 到 来 .

俟吾儿来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We should speak to them about it .
我们 应该 说话 到 他们 关于 它 .

当与言之。”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" The Empress has served the Emperor for a long time , "
" 这 皇后 有 服务 这 皇帝 为了 一个 长的 时间 , "

“皇后侍上久，

[ðə; ði]['riːdʒənt][hoʊldz] ['mɪləteri] ['paʊər] .
The regent holds military power .
这 摄政 持有 军队 力量 .

辅国握兵权，

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [kɔːz] [kən'sɜːrn] .
Its situation cannot help but cause concern .
它是 情况 不能 帮助 但 原因 忧虑 .

其势不得不为忧容。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['empərər] [dɪd][nɑːt]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .
Therefore , the emperor did not argue with him further .
所以 , 这 皇帝 做过 不是 争论 和 他 更远 .

所以皇帝亦不与深较。

[ðə; ði] [su'priːm] [lɔːrd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] [ðɪs] .
The Supreme Lord has already spoken of this .
这 最高 主 有 已经 说 的 这 .

太上即有所言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
It would probably be of no use .
它 会 大概 是 的 不 使用 .

恐亦无益。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɪn] [θɔːt] .
The Emperor Emeritus remained silent in thought .
这 皇帝 名誉教授 剩余 沉默的 在 想法 .

上皇沉吟不语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] .
It is unknown how .
它 是 未知 如何 .

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

再看下回分解。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['pæləs] [saʊd, 'soʊd] ['dɪskɔːrd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ; [hɔŋduː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['suːi; 'suːaɪ] [ænd; ənd] [tæŋ] ['dainəstiz] .

Chapter 37 : The relocation to the west palace sowed discord between father and son ; Hongdu was sent to testify against the Sui and Tang dynasties .

章 - : 这 搬迁 到 这 西方 宫殿 播种 Discord 之间 父亲 和 儿子 ; 洪都 曾是 发送 到 作证 反对 这 隋 和 唐 王朝 .

第37回 迁西内离间父子 遣鸿都结证隋唐

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [hɜːrd] [ðæt] [li] - [ænd; ənd] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wɜːr; wər] [kən'spaiərɪŋ] [tuː; tə] [siːz] ['paʊər] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] .

Meanwhile , the Emperor Emeritus heard that Li Fuguo and Empress Zhang were conspiring to seize power both inside and outside the court .

同时 , 这 皇帝 名誉教授 听到 那 李 - 和 皇后 张 是 阴谋 到 抢占 力量 两个都 里面 和 外部 这 法庭 .

却说上皇闻李辅国与张后内外比附弄权，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'dʊr] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [deɪ] .

I will endure this for even a day .

我 将要 忍受 这 为了 甚至 一个 天 .

心中忍耐不祝一日，

['empərər] - [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] .

Emperor Sukjong came to inquire about his health .

皇帝 - 来了 到 查询 关于 他的 健康 .

肃宗来问安，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] [steɪt] [ə'ferz] .

They discussed some state affairs .

他们 讨论 一些 状态 事务 .

说了些朝务。

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :

Emperor Shang said :

皇帝 尚 说 :

上皇道：

" [tuː; tə] ['gʌvərn] [ə; eɪ] ['kʌntri] , [wʌn] [mʌst; məst] [fɜːrst] ['regjuleɪt] [wʌnz] ['fæməli] . "

" To govern a country , one must first regulate one's family . "

" 到 治理 一个 国家 , 一 必须 第一的 调节 一个人的 家庭 . "

“从来治国必先齐家，

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnək] [li] - [hæz; həz] [bɪn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [plɑːt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['emprəs] .

I have now heard that the eunuch Li Fuguo has been implicated in a plot to become the Empress .

我 有 现在 听到 那 这 宦官 李 - 有 到过 牵涉其中 在 一个 阴谋 到 变得 这 皇后 .

今闻阉奴李辅国附比中宫，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ærəgəntli] ,

Taking advantage of power and acting arrogantly ,

采取 优势 的 力量 和 表演 傲慢地 ,

怙势作威，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ?

Do you know this ?

做 你 知道 这 ?

汝知之否？”

['empərər] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ri'plaiŋ] :
Emperor Suzong was startled and rose to his feet , replying :
皇帝 - 曾是 惊慌 和 玫瑰 到 他的 脚 , 回复 :

肃宗悚然起应道：

“ [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [wɪl] [proʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli] . ”
“ The investigation and treatment will proceed immediately . ”
“ 这 调查 和 治疗 将要 继续 立即地 . ”

“容即查治。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
He finished speaking and left .
他 完成的 请讲 和 左边 .

言讫而退。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
It turns out that Empress Zhang was arrogant and domineering because of
它 转弯 出去 那 皇后 张 曾是 傲慢的 和 盛气凌人 因为 的
[hɜːr; hər]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] .
her favor with the emperor .
她 偏爱 和 这 皇帝 .

原来张后恃宠骄悍，

['empərər] - [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [fɪr] .
Emperor Suzong's love for his country turned into fear .
皇帝 - 爱 为了 他的 国家 转向 进入 害怕 .

肃宗因爱而生畏，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
I dared not make a sound .
我 敢于 不是 制作 一个 声音 .

不敢少加声色。

[li] - [held] ['mɪləteri] ['paʊər] .
Li Fuguo held military power .
李 - 握住 军队 力量 .

李辅国掌握兵柄，

['æftər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fuː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪn] ,
After Zhang Fu was taken in ,
后 张 傅 曾是 已采取 在 ,

阿附张后，

[ə'bjuːs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Abuse of power and influence .
虐待 的 力量 和 影响 .

倚势弄权。

[ɔːl'ðoʊ] ['empərər] - ['ɔːlsoʊ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
Although Emperor Suzong also harbored resentment towards him ,
虽然 皇帝 - 还 藏匿 怨恨 向 他 ,

肃宗虽亦心忌之，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .
But there was nothing he could do .
但 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 .

只是奈何他不得。

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Therefore , although following the Emperor's strict instructions ,
所以 , 虽然 下列的 这 皇帝的 严格的 指示 ,

故虽承上皇严谕，

[hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .
He also remained silent and patient .
他 还 剩余 沉默的 和 病人 .

亦隐忍不发。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] [wʊd] [seɪ] .
Little did they know what the Emperor Emeritus would say .
小的 做过 他们 知道 什么 这 皇帝 名誉教授 会 说 .

那知上皇这言语，

[ðə; ði] [ˈjuːnəks] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈle] [ðɪs] [tuː; tə] [li] - [ɪrz] .
The eunuchs had already relayed this to Li Fuguo's ears .
这 太监 有 已经 转播 这 到 李 - 耳朵 .

早被内侍们传入李辅国耳中。

[ˈemprəs] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
Empress Zhang secretly informed the state of the secret location .
皇后 张 偷偷 知情的 这 状态 的 这 秘密 地点 .

辅国密地启知张后，

[iːtʃ] [ˈhɑːbəd] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [ˈæŋgər] .
Each harbored resentment and anger .
每个 藏匿 怨恨 和 愤怒 .

各怀怨怒，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [diˈlibərətid] :
They discussed and deliberated :
他们 讨论 和 深思熟虑 :

相与计议道：

" [ðə; ði] [rɪˈtaɪərd] [ˈempərər] [laɪvz; lɪvz] [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] . "
" The retired emperor lives deep within the palace . "
" 这 退休 皇帝 生活 深的 之内 这 宫殿 . "

“上皇深居宫禁，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ?
How could I know this ?
如何 可以 我 知道 这 ?

安知此事。

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgaʊ] - [ʌnˈfaʊndɪd] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
This must be Gao Lishi's unfounded speculation .
这 必须 是 高 - 毫无根据 推测 .

此必是高力士妄生议论，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] .
This was because it was heard by the Emperor Emeritus .
这 曾是 因为 它 曾是 听到 经过 这 皇帝 名誉教授 .

闻于上皇故也。

[ðə; ði] [ˈstrɔːŋˌmɛn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
The strongmen were the emperor's eyes and ears .
这 大力士 是 这 皇帝的 眼睛 和 耳朵 .

力士为上皇耳目，

[wen] [ðə; ði] [ˈdaɪəgræm] [ɪz] [rɪˈmuːvd] ,
When the diagram is removed ,
什么时候 这 图表 是 已移除 ,

当图去之，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [dʌz] [nɑːt] ['friːkwəntli] [miːt]
Furthermore , it is essential to ensure that the Emperor does not frequently meet
此外 ， 它 是 基本的 到 确保 那 这 皇帝 做 不是 频繁地 见面
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] .
with the Retired Emperor .
和 这 退休 皇帝 .

更须使官家莫要常与上皇相见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
It would be best to move the retired emperor to the Western Palace .
它 会 是 最好的 到 移动 这 退休 皇帝 到 这 西 宫殿 .

须迁上皇于西内为妙。”

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pæləs] , [wer] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] [ri'zaidid] , [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə]
However , the Xingqing Palace , where the retired emperor resided , was close to
然而 ， 这 兴庆 宫殿 ， 在哪里 这 退休 皇帝 居住地 ， 曾是 关闭 到
[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːpəlz] ['hoʊmz] .
the common people's homes .
这 常见的 人们的 房屋 .

却说上皇所居兴庆宫与民间闾阖相近。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .
There is a tall building in its northwest corner .
那里 是 一个 高的 建筑 在 它是 西北 角落 .

其西北隅有一高楼，

[ðə; ði] [striːt] ['mɑːrkɪt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
The street market can be seen from upstairs .
这 街道 市场 能 是 已见 从 楼上 .

楼上可见街市。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
The Emperor Emeritus frequently visited this building .
这 皇帝 名誉教授 频繁地 到访 这 建筑 .

上皇时常临幸此楼。

['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
People passing by the market ,
人们 通过 经过 这 市场 ，

街市过往的人，

[wiː; wi][baʊ; boʊ][ɪn] ['revərəns] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
We bow in reverence from afar .
我们 弓 在 尊敬 从 远方 .

遥望叩拜。

[ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['empərər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] ['leftəuvə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [miːlz] . . .
The retired emperor sometimes used leftovers from the imperial meals . . .
这 退休 皇帝 有时 用过的 剩菜 从 这 帝国 餐 . . .

上皇有时以御膳余剩之物，

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [bɪ'stoʊəl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['eldəz] [ɪn][ðə; ði]
The strongman was ordered to announce the bestowal upon the elders in the
这 大力士 曾是 订购 到 宣布 这 授予 之上 这 长者 在 这
[striːts] .
streets .
街道 .

命力士宣赐街市中父老，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

人都欢乐，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʃaʊt] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] ! "
Let us all shout " Long live the Emperor ! "
让 我们 全部 喊 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

共呼万岁。

[li] - [ðen] ['siːkrətli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] - , ['seɪɪŋ] :
Li Fuguo then secretly reported to Emperor Suzong , saying :
李 - 然后 偷偷 据报道 到 皇帝 - , 说 :

李辅国便借端密奏肃宗道:

" [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ri'zaidz] [ɪn] ['pæləs] . "
" The Emperor Emeritus resides in Xingqing Palace . "
" 这 皇帝 名誉教授 居住地 在 兴庆 宫殿 . "

"上皇居兴庆宫,

['gaʊ] ['lɪʃi] [ˌɪntər'æktid] [wɪð; wɪθ] ['aʊt'saɪdər] ['deɪli] .
Gao Lishi interacted with outsiders daily .
高 李诗 互动 和 局外人 日常的 .

而高力士日与外人交通,

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
This may be detrimental to Your Majesty .
这 可能 是 有害的 到 你的 威严 .

恐不利于陛下。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['pæləs] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['bɪldɪŋz] .
Furthermore , Xingqing Palace is located close to residential buildings .
此外 , 兴庆 宫殿 是 位于 关闭 到 住宅 建筑物 .

且兴庆宫与民居逼近,

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .
This is not a place suitable for the supreme being to reside .
这 是 不是 一个 地方 合适的 为了 这 最高 存在 到 居住 .

非至尊所宜居。

- [ɪz] [strɪkt] ,
Xine is strict ,
- 是 严格的 ,

西内森严,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['welkəm] [ðə; ði] [su'priːm] ['empərər] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ðer; ðər] .
We should welcome the Supreme Emperor to reside there .
我们 应该 欢迎 这 最高 皇帝 到 居住 那里 .

当奉迎太上居之,

[ðɪs] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'vent] ['peti] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
This way , we can prevent petty people from entering .
这 方式 , 我们 能 防止 小气 人们 从 进入 .

庶可杜绝小人,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kən'sɜːrn] .
There is no other cause for concern .
那里 是 不 其他 原因 为了 忧虑 .

无有他虞。"

['empərər] - [sed] :
Emperor Sukjong said :
皇帝 - 说 :

肃宗道:

" [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [lʌvd] ['pæləs] . "
" The Emperor Emeritus loved Xingqing Palace . "
" 这 皇帝 名誉教授 喜爱 兴庆 宫殿 . "

"上皇爱兴庆宫,

[naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Now , without cause , they have been moved to the western part of the palace .
现在 , 没有 原因 , 他们 有 到过 已搬 到 这 西 部分 的 这 宫殿 .

今无故迁徙西内，

[ðɪs] [goʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [wɪʃɪz] .
This goes against the emperor's wishes .
这 去 反对 这 皇帝的 愿望 .

殊拂圣意，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断乎不可。”

['fuː][gwoʊ] [sɔː] [ðæt] ['empərər] - [dɪd][nɑːt][kəm'plaɪ] .
Fu Guo saw that Emperor Suzong did not comply .
傅 郭 锯 那 皇帝 - 做过 不是 遵守 .

辅国见肃宗不从，

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] ['siːkrətli] ['oʊpənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
After that , he secretly opened Zhang .
后 那 , 他 偷偷 打开 张 .

乃密启张后。

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Empress Zhang was about to submit a memorial to the emperor .
皇后 张 曾是 关于 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

张后将欲上奏，

['empərər] - ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld] .
Emperor Sukjong happened to catch a cold .
皇帝 - 发生 到 抓住 一个 寒冷的 .

适肃宗偶触风寒，

['fiːlɪŋ] [ʌn'wel]
Feeling unwell
感觉 不适

身子不豫，

[ˌtempə'rerəli] [sə'spend] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .
Temporarily suspend the establishment of court .
暂时地 暂停 这 建立 的 法庭 .

暂罢设朝，

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['restɪd] ['kwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
She simply rested quietly in the palace .
她 简单地 休息 悄悄 在 这 宫殿 .

只于宫中静养。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['fuː][gwoʊ] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə]
Taking advantage of this opportunity , Fu Guo conspired with Empress Zhang to
采取 优势 的 这 机会 , 傅 郭 密谋 和 皇后 张 到
[fɔːrdʒ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
forge an imperial edict .
锻造 一个 帝国 法令 .

辅国遂乘此机会与张后定计矫旨，

[hiː; hi] [dɪ'spætʃt] ['trʌstɪd] ['juːnəks] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
He dispatched trusted eunuchs and imperial guards .
他 已派出 可信 太监 和 帝国 守卫 .

遣心腹内侍及羽林军士，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['pæləs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He went to Xingqing Palace to see the Emperor Emeritus and reported :
他 去 到 兴庆 宫殿 到 看 这 皇帝 名誉教授 和 据报道 :

诣兴庆宫见上皇奏道:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [sə'vɪliən] ['haʊzɪz] . "
" His Majesty said that the Xingqing official was approaching the civilian houses . "
" 他的 威严 说 那 这 兴庆 官方的 曾是 接近 这 平民 房屋 . "

“皇爷称兴庆官逼近民居,

[ðɪs] [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] .
This is disrespectful to the Supreme Being .
这 是 不尊重 到 这 最高 存在 .

有亵至尊。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'kwest] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
Therefore , I hereby request Your Majesty's presence at the Western Palace .
所以 , 我 特此 要求 你的 陛下的 在场 在 这 西 宫殿 .

故特请驾幸西内。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] , [wer] [ðə; ði] ['empərər]
" His Majesty has now arrived at the Western Palace , where the Emperor
" 他的 威严 有 现在 到达的 在 这 西 宫殿 , 在哪里 这 皇帝
[ɪ'merɪtəs] [hæz; həz] [kʌm] . "
Emeritus has come . "
名誉教授 有 来 . "

皇爷现在西内候太上驾到。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .
The Emperor Emeritus was filled with doubt and uncertainty .
这 皇帝 名誉教授 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

上皇心下惊疑不决。

['gaʊ] ['lɪʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Gao Lishi reported :
高 李诗 据报道 :

高力士奏道:

" [sɪns] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz][æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] ,
" Since the emperor has an edict to welcome him ,
" 自从 这 皇帝 有 一个 法令 到 欢迎 他 ,

“既皇帝有旨来迎,

[ðə; ði] [su'priːm] [wʌn] [kæn; kən][goʊ][ðer; ðər] [wʌns] .
The Supreme One can go there once .
这 最高 一 能 去 那里 一次 .

太上可且一往,

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ðer; ðər] , [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
When we arrive there , we will speak with the emperor in person .
什么时候 我们 到达 那里 , 我们 将要 说话 和 这 皇帝 在 人 .

俟至彼处与皇帝面言,

[tuː; tə] [muːv] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [muːv] ,
To move or not to move ,
到 移动 或者 不是 到 移动 ,

或迁或否,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The Emperor Emeritus had no choice .
这 皇帝 名誉教授 有 不 选择 .

上皇无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
They had no choice but to board the carriage .
他们 有 不 选择 但 到 木板 这 运输 .

只得上辇，

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
The strongman ordered the soldiers to lead the way .
这 大力士 订购 这 士兵 到 带领 这 方式 .

力士令军士前导，

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənts] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
The palace attendants protected the imperial carriage .
这 宫殿 服务员 受保护 这 帝国 运输 .

内侍拥护銮舆。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Coming to the west ,
未来 到 这 西方 ,

将至西内，

[li] - [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Li Fuguo came to greet him .
李 - 来了 到 迎接 他 .

李辅国前来迎接。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['entərd] [ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
The carriage entered the western part of the city .
这 运输 进入 这 西 部分 的 这 城市 .

车驾入西内，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] .
They went to the Ganlu Hall .
他们 去 到 这 - 大厅 .

至甘露殿上。

[ðə; ði] ['empərər] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
The emperor came down from the chariot ,
这 皇帝 来了 向下 从 这 战车 ,

上皇下辇，

['æftər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
After ascending the throne and taking his seat ,
后 上升 这 王座 和 采取 他的 座位 ,

升殿坐定，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['empərər] ?
Where is the emperor ?
在哪里 是 这 皇帝 ?

“皇帝何在？”

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The Assistant Minister of State reported :
这 助手 部长 的 状态 据报道 :

辅国奏道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . "
" His Majesty was just about to come here to greet you . "
" 他的 威严 曾是 只是 关于 到 来 这里 到 迎接 你 . "

"皇爷适间正欲至此迎驾，

[duː] [tuː; tə] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd][koʊld] ,
Due to exposure to wind and cold ,
到期的 到 接触 到 风 和 寒冷的 ,

因触风寒，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['hæpən] .
Suddenly , it started to happen .
突然 , 它 开始 到 发生 .

忽然疾作，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm]
Unable to come
无法 到 来

不能前来，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Instruct the servants to relay this message .
指示 这 仆人 到 中继 这 信息 .

令奴辈转奏，

[wʌns] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] ['slaɪtli] [səb'saidid] ,
Once the illness has slightly subsided ,
一次 这 疾病 有 轻微地 平静下来 ,

俟疾稍痊，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪ'miːdiətli] .
He will come to pay his respects immediately .
他 将要 来 到 支付 他的 尊重 立即地 .

即来朝见。"

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After saying this , he bowed and took his leave .
后 说 这 , 他 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

说罢叩辞而去。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
The Emperor Emeritus sighed repeatedly .
这 皇帝 名誉教授 叹了口气 反复 .

上皇连声叹息。

['həːkjuliːz] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [muːv] [tuː; tə] [ˌriː'loʊkeɪt] [ðə; ði] ['pæləs] "
" Today's move to relocate the palace "
" 今天的 移动 到 搬迁 这 宫殿 "

"今日迁宫之举，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] .
It must be the work of the minister of state .
它 必须 是 这 工作 的 这 部长 的 状态 .

必是辅国作祟，

[ðə; ði] ['emprəs] ['ædvəkeɪt；-ət] ,
The Empress advocated ,
这 皇后 倡导者 ,

皇后主张，

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪl] .
This was not the emperor's will .
这 曾是 不是 这 皇帝的 将要 .

非皇帝圣意。”

['empərər] [ʃæŋ] [sed] :
Emperor Shang said :
皇帝 尚 说 :

上皇道：

" ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌem 'iː] . "
" Xingqing Palace was built by me . "
" 兴庆 宫殿 曾是 建造 经过 我 . "

“兴庆宫是朕所建，

[tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['eldərli] [hɪr] ,
To entertain the elderly here ,
到 招待 这 老年 这里 ,

于此娱老，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑːntent] .
He was quite content .
他 曾是 相当 内容 .

颇亦自适。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
Unexpectedly , I moved to this place .
不料 , 我 已搬 到 这 地方 .

不意徙居此地，

[ə; eɪ] ['loʊnli] [oʊld] ['wʊmən] ,
A lonely old woman ,
一个 孤独 老的 女士 ,

茕茕老身，

[ðer; ðər][ɪz] ['hɑːrdli] ['eni] [piːs] .
There is hardly any peace .
那里 是 几乎 任何 和平 .

几无宁处，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's truly a pity .
它是 真的 一个 遗憾 .

真可为长叹息。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
Tears welled up in my eyes .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

凄然欲泪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

那时，

[li] - ['fɔrdʒd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
Li Fuguo forged an imperial edict to move the retired emperor to the Western Palace .
李 - 锻造 一个 帝国 法令 到 移动 这 退休 皇帝 到 这 西 宫殿 .

李辅国矫旨迁上皇于西内，

[fiərɪŋ] [ðæt] ['empərər] - [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] ['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
Fearing that Emperor Suzong would be blamed after recovering from his illness ,
恐惧 那 皇帝 - 会 是 被指责 后 恢复中 从 他的 疾病 ,

恐肃宗病愈见责，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] .
He then asked Zhang Houxian to report the matter .
他 然后 问 张 - 到 报告 这 事情 .

乃托张后先为奏白。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Suzong was shocked and said :
皇帝 - 曾是 震惊 和 说 :

肃宗骇然道：

" ['wʊdnt] [ðɪs] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] [su'priːm] [lɔːrd] ? "
" Wouldn't this alarm the Supreme Lord ? "
" 不会 这 警报 这 最高 主 ? "

“得毋惊太上乎？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Houdao :
张 - :

张后道：

" [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [piːs] [hɪr] . "
" The Emperor Emeritus is now at peace here . "
" 这 皇帝 名誉教授 是 现在 在 和平 这里 . "

“上皇已安于此，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

并无他言。”

['empərər] - [mɪst] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Emperor Suzong missed Empress Zhang .
皇帝 - 错过 皇后 张 .

肃宗想张后、

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['envɔɪ]
The actions of the state envoy
这 行动 的 这 状态 使者

辅国如此作为，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

亦无可奈何。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] ['slaɪtli] [ɪm'pruːvd] ,
And the illness has slightly improved ,
和 这 疾病 有 轻微地 改进 ,

及病小愈，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] .
He wished to go to court .
他 希望 到 去 到 法庭 .

即欲往朝，

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [stɑːpt] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
Empress Zhang then stopped her , saying she should wait a few more days .
皇后 张 然后 停止 她 , 说 她 应该 等待 一个 很少 更多的 天 .

又被张后阻祝再过数日，

['empərər] - ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
Emperor Sukjong ordered his entourage to the Western Palace .
皇帝 - 订购 他的 随行人员 到 这 西 宫殿 .

肃宗命驾往西内，

['æftər][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [kən'kluːdid] .
After the audience with the Emperor Emeritus concluded .
后 这 观众 和 这 皇帝 名誉教授 结束 .

朝见上皇起居毕。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Emperor Emeritus remained silent .
这 皇帝 名誉教授 剩余 沉默的 .

上皇没甚言语，

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪz] [saɪ] [ænd; ənd] [lə'ment] .
All that can be done is sigh and lament .
全部 那 能 是 完毕 是 叹 和 哀叹 .

唯有咨嗟叹息。

['empərər] - [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] .
Emperor Sukjong was uneasy .
皇帝 - 曾是 不安 .

肃宗心上不安，

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He hesitated and then took his leave .
他 犹豫了一下 和 然后 采取 他的 离开 .

逡巡告退。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Back in the palace ,
后退 在 这 宫殿 ,

回至宫中，

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
Empress Zhang received him .
皇后 张 已收到 他 .

张后接见，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] ['koʊldli][ænd; ənd] [sɑːrkæstɪkli] .
And then he spoke coldly and sarcasticly .
和 然后 他 辐 冷冷地 和 讽刺地 .

又冷言冷语。

['empərər] - [wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] .
Emperor Sukjong was frustrated .
皇帝 - 曾是 沮丧的 .

肃宗受了闷气，

[rɪ'læps] [ʌv; əv][oʊld] ['ɪlnəs] .
Relapse of old illness .
复发 的 老的 疾病 .

旧病复作。

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Emperor Emeritus learned of this ,
什么时候 这 皇帝 名誉教授 学习 的 这 ,

上皇闻知，

[hiː; hi] [sent] ['gaʊ] ['lɪʃi] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .
He sent Gao Lishi to inquire about the illness .
他 发送 高 李诗 到 查询 关于 这 疾病 .

遣高力士来问疾。

['empərər] - [hɜːrd] [ðæt] [æn; ən] ['envɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['empərər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Emperor Suzong heard that an envoy from the retired emperor had arrived .
皇帝 - 听到 那 一个 使者 从 这 退休 皇帝 有 到达的 .

肃宗闻上皇有使臣到，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
The order was immediately issued .
这 命令 曾是 立即地 发布 .

即命宣来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [wɜːr; wər]
Little did they know that Empress Zhang and the Grand Minister of State were
小的 做过 他们 知道 那 皇后 张 和 这 盛大 部长 的 状态 是
[bəuθ] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] [li] ['ʃiː] .
both furious with Li Shi .
两个都 狂怒 和 李 史 .

哪知张后与辅国正恨力士，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] .
He needs to be dealt with .
他 需求 到 是 已处理 和 .

要处置他。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ]['dʒuːniər] ['juːnək] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [kən'veɪ] [æn; ən]['ɔːrəl] ['iːdɪkt] .
He then sent a junior eunuch to falsely convey an oral edict .
他 然后 发送 一个 初级 宦官 到 错误地 传达 一个 口服 法令 .

便遣小内侍假传口谕，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Teach him to go back .
教 他 到 去 后退 .

教他回去。

['æftər][ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stept] [bæk] ,
After the strongman turned around and stepped back ,
后 这 大力士 转向 大约 和 步 后退 ,

待力士转身回步后，

[fæŋ] [kwɑːnzi] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
Fang Chuanzhi summoned him .
方 传之 被召唤 他 .

方传旨宣召。

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
The strongman hurriedly returned to the palace gate .
这 大力士 匆匆 返回 到 这 宫殿 门 .

力士连忙再回到宫门，

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] ['empərər] , ['steɪtɪŋ] :
The Assistant Minister of State impeached the Emperor , stating :
这 助手 部长 的 状态 弹劾 这 皇帝 , 声明 :

辅国早劾奏说：

['gaʊ] ['lɪʃi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .
Gao Lishi was sent to inquire about the illness .
高 李诗 曾是 发送 到 查询 关于 这 疾病 .

“高力士奉差问疾，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['empərər] .
He did not wait for an imperial decree to see the emperor .
他 做过 不是 等待 为了 一个 帝国 法令 到 看 这 皇帝 .

不候旨见驾，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [rɪ'tɜːrn]
Unauthorized return
未经授权 返回

擅自转回，

[ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]
Extremely disrespectful
极其 不尊重

大不敬，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrli] .
He should be punished severely .
他 应该 是 受到惩罚 严重 .

宜加罪斥。”

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [fɔːrst] ['empərər] - [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Empress Zhang forced Emperor Suzong to issue an edict .
皇后 张 强制 皇帝 - 到 问题 一个 法令 .

张后立逼肃宗降旨，

['gaʊ] ['lɪʃi] [wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə]['wuː'dʒoʊ] .
Gao Lishi was exiled to Wuzhou .
高 李诗 曾是 放逐 到 梧州 .

流高力士于巫州，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entər] [ðə; ði] ['westərn] ['pæləs] .
They are not permitted to re - enter the Western Palace .
他们 是 不是 允许 到 关于 - 进入 这 西 宫殿 .

不得复入西内。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['juːnək] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] .
On the one hand , a eunuch was dispatched to report to the retired emperor .
在 这 一 手 , 一个 宦官 曾是 已派出 到 报告 到 这 退休 皇帝 .

一面遣中官奏闻上皇，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['strɔːŋˌmɛn]
On the one hand , the company was ordered to immediately escort the strongmen
在 这 一 手 , 这 公司 曾是 订购 到 立即地 护送 这 大力士
[tuː; tə] ['wuː'dʒoʊ] [fɔːr; fər] [ˌriː'setlmənt] .
to Wuzhou for resettlement .
到 梧州 为了 重新安置 .

一面着该司即日押送力士赴巫州安置。

['æftər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [deθ] , [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ]
After the emperor's death , the strongman heard that the emperor had passed away
后 这 皇帝的 死亡 , 这 大力士 听到 那 这 皇帝 有 通过了 离开
.
.
.

后力士闻上皇晏驾，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kaɪndnəs] ,
Remembering the Emperor's kindness ,
记住 这 皇帝的 仁慈 ,

追念君恩，

['wiːpɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Weeping day and night
哭泣 天 和 夜晚

日夜痛哭，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] ['vɑːmɪtɪŋ] [blʌd] .
He died from vomiting blood .
他 死亡 从 呕吐 血 .

呕血而死。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] [wen] ['lɪʃi] [wʌz; wəz][eg'zaild][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
At that time , the retired emperor Wen Lishi was exiled for his crimes .
在 那 时间 , 这 退休 皇帝 温 李诗 曾是 放逐 为了 他的 犯罪 .

当时上皇闻力士被罪远窜，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['daɪər] .
The situation became increasingly dire .
这 情况 成为 日益 可怕的 .

益发惨然。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The people on either side were not the same as before .
这 人们 在 任何一个 边 是 不是 这 相同的 作为 前 .

左右使令都非旧人。

['oʊnli][ðə; ði][oʊld] [mju'zɪʃ(ə)n] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'meɪnd] .
Only the old musician Zhang Yehou remained .
仅有的 这 老的 音乐家 张 - 剩余 .

止有旧乐工张野狐、

[hiː; hi] -
He Huaizhi
他 -

贺怀智、

[li] [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Li and three or four others accompanied him .
李 和 三 或者 四 其他的 伴随 他 .

李等三四人随侍。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [mɪst] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [ænd; ənd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ['evri] [deɪ] .
The Emperor Emeritus missed Consort Mei and Consort Yang every day .
这 皇帝 名誉教授 错过 配偶 梅 和 配偶 杨 每一个 天 .

上皇每日思念梅妃与杨妃，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

涕泪不已。

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] [neɪmd] [jæŋ] - .
There once lived a hermit named Yang Tongyou .
那里 一次 居住地 一个 隐士 命名 杨 - .

时有一方士姓杨名通幽，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm] [hɔŋduː] .
He claimed to be a Taoist priest from Hongdu .
他 声称 到 是 一个 道教 牧师 从 洪都 .

自称鸿都道士，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [wʌz; wəz] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Hearing that the Emperor Emeritus was reminiscing about his late concubine ,
听力 那 这 皇帝 名誉教授 曾是 回忆 关于 他的 晚的 妾 ,

闻上皇追念故妃，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv] [li] [ʃaoʊdʒən] ,
Because he claimed to possess the skills of Li Shaojun ,
因为 他 声称 到 具有 这 技能 的 李 少军 ,

因自言有李少君之术，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [ə'trækt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .
It can attract the spirits of the dead .
它 能 吸引 这 烈酒 的 这 死的 .

能致亡灵来会。

[li] [wɛnzi] ,
Li Wenzhi ,
李 文治 ,

李闻知，

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs]
Recommended to the Emperor Emeritus
受到推崇的 到 这 皇帝 名誉教授

荐于上皇，

['sʌmənd] ['ɪntuː] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [neɪ] ,
Summoned into Xi Nei ,
被召唤 进入 习 内 ,

召入西内，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] .
He was asked to perform a ritual .
他 曾是 问 到 履行 一个 仪式 .

要他作法，

[ə'træktɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ]
Attracting Consort Yang
吸引 配偶 杨

招引杨妃、

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnsɔːrt] [ˌɛm i 'aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
The spirit of Consort Mei came to see me .
这 精神 的 配偶 梅 来了 到 看 我 .

梅妃的魂魄来相见。

- [ðen] [i'rektid] [æn; ən] ['ɔːltər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Tongyou then erected an altar in the palace .
- 然后 竖立 一个 坛 在 这 宫殿 .

通幽乃于宫中结坛，

['bɜːrnɪŋ] ['tælɪsmənz] [ænd; ənd] ['isjuːɪŋ] [ˌprɔklə'meɪʃənz] ,
Burning talismans and issuing proclamations ,
燃烧 护身符 和 发行 公告 ,

焚符发檄，

[pər'fɔːrmɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] .
Performing rituals and chanting scriptures .
表演 仪式 和 吟唱 经文 .

步罡诵经，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [θruː] [ɔːl] [miːnz] ,
To achieve this through all means ,
到 达到 这 通过 全部 方法 ,

竭其术以致之，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] [ɪ'fekt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
It had no effect whatsoever .
它 有 不 影响 任何 .

竟无影响。

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [said] ['diːpli] .
The Emperor Emeritus sighed deeply .
这 皇帝 名誉教授 叹了口气 深 .

上皇不胜嗟叹。

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

" [ðə; ði] [tuː] ['kɔnˌsɔːts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'strɔːrdəneri] . "
" The two consorts must be extraordinary . "
" 这 二 配偶 必须 是 非凡的 . "

“二妃必非凡品，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feri] .
It must be the birth of a fairy .
它 必须 是 这 出生 的 一个 仙女 .

当是仙子降生，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðem; ðəm] .
Therefore , it is difficult to attract them .
所以 , 它 是 难的 到 吸引 他们 .

故难招来。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [ri'kwests] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [roʊm] ['friːli] , ['hɑːnisɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd]
Your subject requests permission to roam freely , harnessing the spirits and
你的 主题 请求 允许 到 漫游 自由 , 利用 这 烈酒 和
[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndləs] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['rɛlmz] .
exploring the boundless and mysterious realms .
探索 这 无边无际 和 神秘 领域 .

臣请游神驭气穷幽极渺，

" [siːk] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] . "
" Seek the traces of the immortals and report back . "
" 寻找 这 痕迹 的 这 不朽者 和 报告 后退 . "

寻取仙踪回报。”

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['ɔːltər] .
He then prostrated himself in the altar .
他 然后 俯卧 他自己 在 这 坛 .

遂俯伏坛中，

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl]['spɪrɪt] ,
Summoning the primordial spirit ,
召唤 这 原始的 精神 ,

运出元神，

[pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] .
Parade through the heavens .
游行 通过 这 天 .

游行霄汉。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪt] ['pærət] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
Suddenly , a white parrot spread its wings and flew away .
突然 , 一个 白色的 鹦鹉 传播 它是 翅膀 和 飞翔 离开 .

忽见一白鹦鹉展翅飞翔，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

作人言道：

" [ðoʊz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] , [kʌm] [hɪr] . "
" Those looking for people , come here . "
" 那些 寻找 为了 人们 , 来 这里 . "

“寻人的这里来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [bɜːrd] [liːdz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
It is known that the immortal bird leads the way to the secluded place .
它 是 已知 那 这 不朽 鸟 线索 这 方式 到 这 僻 地方 .

通幽知是仙禽引路，

[let] [ˌaɪ 'tiː][flai] .
Let it fly .
让 它 飞 .

就随其飞而行。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pæləs] [ə'pɪrd] .
Suddenly a palace appeared .
突然 一个 宫殿 出现 .

忽见一所宫殿，

[ðə; ði] ['pærət] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
The parrot flew into the palace .
这 鹦鹉 飞翔 进入 这 宫殿 .

那鹦鹉飞入宫中去了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [plæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['goʊldən] ['kærəktərz] "
Above the palace gate , there is a plaque with the three golden characters "
多于 这 宫殿 门 , 那里 是 一个 牌匾 和 这 三 金的 人物 "
[ruːɪzuː] ['pæləs] " .
Ruizhu Palace " .
瑞珠 宫殿 " .

通幽见宫门上有金字匾书“蕊珠宫”三字。

[ðen] [tuː] ['feri] ['meidnz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
Then two fairy maidens emerged from within .
然后 二 仙女 少女们 出现 从 之内 .

又见二仙女从内而出，

[wʌns] [drest] [ɪn] [im'brɔidəd] [kloʊðz] ,
Once dressed in embroidered clothes ,
一次 穿着 在 绣花 衣服 ,

一穿绣衣，

[hiː; hi] [wɔːr] [pleɪn] [kloʊðz] .
He wore plain clothes .
他 穿着 清楚的 衣服 .

一穿素衣。

[ðə; ði] [im'brɔidəd] ['feri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] :
The embroidered fairy pointed to the path leading to the underworld :
这 绣花 仙女 尖 到 这 小路 领导 到 这 地狱 :

那绣衣仙女指着通幽道：

" [soʊlz] [ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] ,
" Souls are born in the lower world ,
" 灵魂 是 出生 在 这 降低 世界 ,

“下界生魂，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
How did you come here ?
如何 做过 你 来 这里 ?

何由来此？”

- [dʒɪuː] ['dɑːəu] :
Tongyou Jishou Dao :
- 吉首 道 :

通幽稽首道：

" [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [bɪ'loʊ] , "
" The Taoist priest below , "
" 这 道教 牧师 以下 , "

“下方道士，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
By order of the Emperor
经过 命令 的 这 皇帝

奉上皇命，

['siːkɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['kɑːŋkjubaɪn]
Seeking the spirit of the deceased concubine
寻求 这 精神 的 这 死者 妾

访求故妃魂魄，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt] [tuː] [sə'lestʃ(ə)l] ['meidnz] ,
Today we meet two celestial maidens ,
今天 我们 见面 二 天体 少女们 ,

今逢二位仙娥，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [jæŋ] - ?
Could it be Yang Guifei ?
可以 它 是 杨 - ?

莫非是杨太真、

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - ?
Is it Jiang Caiping ?
是 它 江 - ?

江采苹乎? ”

[ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈferi] [sed] :
The embroidered fairy said :
这 绣花 仙女 说 :

绣衣仙女道:

[noʊ] ,
No ,
不 ,

“非也,

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɡɑːd] .
I am the Lady of the River God .
我 是 这 女士 的 这 河 上帝 .

我乃河伯夫人。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] [ɪn] [waɪt] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at the fairy in white , he said :
指向 在 这 仙女 在 白色的 , 他 说 :

指着素衣仙女道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdræɡən] [ɡɜːrl] . "
" This is the Dragon Girl . "
" 这 是 这 龙 女孩 . "

“此位乃龙女也。

[ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] - [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈferi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːɪzuː] [ˈpæləs] .
Jiang Caiping was originally a fairy from the Ruizhu Palace .
江 - 曾是 起初 一个 仙女 从 这 瑞珠 宫殿 .

那江采苹宿原世系蕊珠宫仙女,

[twaɪs] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)l] [relm] ,
Twice banished to the mortal realm ,
两次 被放逐 到 这 凡人 领域 ,

两度谪落人间,

[naʊ] [hɜːr; hər] [ˈɜːrθli] [taɪz] [ɑːr; ər] [ˈsɛvɚd] .
Now her earthly ties are severed .
现在 她 尘世的 领带 是 切断 .

今她尘缘已尽,

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][loʊˈkeɪʃ(ə)n] .
Return to the original location .
返回 到 这 原来的 地点 .

仍回本处,

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
You will not be able to see it .
你 将要 不是 是 有能力的 到 看 它 .

汝未可得见。

[ðæt] [jæŋ] - ,
That Yang Azhu ,
那 杨 - ,

那杨阿珠,

[duː] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz]
Do many evil deeds
做 许多 邪恶的 契约

多作恶孽，

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

安得至此。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] ,
You wish to visit her ,
你 希望 到 访问 她 ,

汝欲访她，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hed] [iːst] .
You can head east .
你 能 头 东方 .

可向东行去，

['sʌmwʌn] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] .
Someone will instruct you .
某人 将要 指示 你 .

自有人指示你。”

\- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Tongyou heard this ,
\- 听到 这 ,

通幽闻言，

['hedɪŋ] [iːst] .
Heading east .
标题 东方 .

望东而去。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
Arriving at a high mountain ,
抵达 在 一个 高的 山 ,

来到一座高山，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [paɪnz] ,
Looking out over the ancient pines ,
寻找 出去 超过 这 古老的 松树 ,

遥见苍松之下，

[θriː] [ɪ'mɔːtlz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðer; ðər] .
Three immortals were seated there .
三 不朽者 是 坐着 那里 .

坐着三位仙翁，

[tuː] [ɪ'mɔːtlz] ['pleɪɪŋ] [tʃes]
Two immortals playing chess
二 不朽者 玩耍 棋

二仙对弈，

[æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
An immortal stood by and watched .
一个 不朽 站立 经过 和 观看 .

一仙旁观。

\- [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Tongyou stepped forward to pay his respects .
\- 步 向前 到 支付 他的 尊重 .

通幽上前参谒，

[wiː; wi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['səːneimz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪ'mɔːtlz] .
We inquired about the surnames of the three immortals .
我们 询问 关于 这 姓氏 的 这 三 不朽者 .

叩问三仙姓氏。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['eldər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [sed] :
The venerable elder at the head of the table said :
这 可敬 长老 在 这 头 的 这 桌子 说 :

那位上首的仙翁道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gwoʊ] , "
" I am Zhang Guo , "
" 我 是 张 郭 , "

“我即张果，

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][jiː; ji] [fæʃən] ,
These two are Ye Fashan ,
这些 二 是 叶 法珊 ,

此二位即叶法善、

[lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] .
Luo Gongyuan .
罗 公园 .

罗公远也。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [naʊ] [oʊld] .
I think the Emperor is now old .
我 思考 这 皇帝 是 现在 老的 .

我想上皇今已老矣，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt]
We should also realize that
我们 应该 还 意识到 那

也该觉悟，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɔnˌsɔːts] .
But I also ordered you to search for the souls of the two consorts .
但 我 还 订购 你 到 搜索 为了 这 灵魂 的 这 二 配偶 .

却又命你来访求二妃魂魄，

[waɪ] [nɑːt][biː; bi] [ðɪs] ['kerfriː] ?
Why not be this carefree ?
为什么 不是 是 这 畅快 ?

何不洒脱至此。”

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ][ɪz][ɪn] [ruːɪzuː] ['pæləs] .
Consort Mei is in Ruizhu Palace .
配偶 梅 是 在 瑞珠 宫殿 .

“梅妃在蕊珠宫，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I have already heard of this .
我 有 已经 听到 的 这 .

弟子适已闻之，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ɪz] .
I wonder where Consort Yang is .
我 想知道 在哪里 配偶 杨 是 .

只不知杨妃在何处，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
I humbly beg the Immortal Master for guidance in obtaining an audience .
我 谦卑地 求 这 不朽 掌握 为了 指导 在 获得 一个 观众 .

伏乞仙师指引一见，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] - ['ɔːrdər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
So that the Emperor Emeritus's order could be fulfilled .
所以 那 这 皇帝 - 命令 可以 是 已完成 .

以便复上皇之命。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [ænd; ənd] ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] ?
Do you know the background of the Emperor Emeritus and Consort Yang ?
做 你 知道 这 背景 的 这 皇帝 名誉教授 和 配偶 杨 ?

“你可知上皇与杨妃的前因后果么？”

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɪz] [ˌʌnə'wer] . "
" This disciple is unaware . "
" 这 弟子 是 不知情 . "

“弟子未知。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['priːviəs] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪ'mɔːrdiəl] [truː] [mæn] [kɑːŋ] [ʃeŋ] . "
" The Emperor's previous incarnation was the Primordial True Man Kong Sheng . "
" 这 皇帝的 以前的 化身 曾是 这 原始的 真的 男人 孔 盛 . "

“上皇宿世乃元始孔升真人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lektʃər] [æt; ət] ['taɪ'dʒiː] ['pæləs] ,
Because I was listening to a lecture at Taiji Palace ,
因为 我 曾是 聆听 到 一个 演讲 在 太极 宫殿 ,

因在太极宫听讲，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [ʌv; əv] [ruːizuː] ['pæləs] .
They exchanged a knowing smile with the fairy maiden of Ruizhu Palace .
他们 交换 一个 会心 微笑 和 这 仙女 少女 的 瑞珠 宫殿 .

不合与蕊珠宫仙女相视而笑，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['priːˌsɛpts] ,
Breaking the precepts ,
打破 这 戒律 ,

犯了戒律，

['bænɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [relm] ,
Banished to the mortal realm ,
被放逐 到 这 凡人 领域 ,

谪生尘凡，

['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['fiːmeɪl] [fɔːrm] .
Punished by being forced into female form .
受到惩罚 经过 存在 强制 进入 女性 形式 .

罚作女身，

[ðɪs] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] ['ʒuː] ['gaɪɝ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['suːi; 'suːaɪ] ['pæləs] .
This refers to Zhu Guier from the Sui Palace .
这 指 到 朱 吉尔 从 这 隋 宫殿 .

即隋宫朱贵儿是也。

- [daɪd] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] [θiːf] .
Gui'er died cursing the thief .
- 死亡 咒骂 这 贼 .

当时贵儿骂贼而死，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] ['væljuːz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [moʊst] ['haɪli] .
The Heavenly Court values loyalty and righteousness most highly .
这 天上 法庭 值 忠诚 和 义 最多 高度 .

天庭最重忠义，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
They deserve good fortune .
他们 应得 好的 财富 .

应得福报。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [jæŋ]
It was only because she had a predestined connection with Emperor Yang
它 曾是 仅有的 因为 她 有 一个 命中注定 联系 和 皇帝 杨
[ʌv; əv]['suːi; 'suːaɪ] [ðæt] . . .
of Sui that . . .
的 隋 那 . . .

只因她与隋炀帝有宿缘，

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['siːkrətli] ['vaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
They had also secretly vowed to be together again in the next life .
他们 有 还 偷偷 发誓 到 是 一起 再次 在 这 下一个 生活 .

又曾私相誓愿来生再得配合，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriː'bɔːrn][æz; əz][ðə; ði][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['empərər] .
Therefore , he was reborn as the Kaiyuan Emperor .
所以 , 他 曾是 重生 作为 这 开元 皇帝 .

故使转生为开元天子，

[ðɪs] [fʊl'filz] [maɪ] [vaʊ] .
This fulfills my vow .
这 满足 我的 发誓 .

完此一段誓愿。”

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

" [wʌt] [ˌpriː'destɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [dɪd] ['ʒuː] ['gaɪɝ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] ['empərər] [jæŋ] ? "
" What predestined relationship did Zhu Guier have with Emperor Yang ? "
" 什么 命中注定 关系 做过 朱 吉尔 有 和 皇帝 杨 ? "

“请问朱贵儿与炀帝有何夙缘？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Guodao :
张 - :

张果道：

" ['empərər] [jæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ræt][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [laɪf] . "
" Emperor Yang was a strange rat in his previous life . "
" 皇帝 杨 曾是 一个 奇怪的 鼠 在 他的 以前的 生活 . "

“炀帝前生是只怪鼠，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [hwæŋfuː] [ʒɛndʒən] [frʌm; frəm][dʒiːuːuːə] ['pæləs] ,
Because he stole the elixir of Huangfu Zhenjun from Jiuhua Palace ,
因为 他 偷窃 这 灵药 的 皇甫 真君 从 九华 宫殿 ,

因窃食九华宫皇甫真君丹药，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] [baɪ][ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [fɔːr; fər][wʌn] , - ['jɪrz] .
He was bound in a stone chamber by the True Lord for 1 , 300 years .
他 曾是 边界 在 一个 石头 房间 经过 这 真的 主 为了 1 , - 年 .

被真君缚于石室一千三百年。

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ['tʃeɪmbər] .
He devoted himself to meditation in the stone chamber .
他 奉献 他自己 到 冥想 在 这 石头 房间 .

他在石室潜心静修，

[aɪ][ə'spaɪər][tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːrn][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
I aspire to be reborn as a human being .
我 渴望 到 是 重生 作为 一个 人类 存在 .

立志欲作人身，

[ɪn'dʒɔɪ] ['wɜːrldli] ['rɪtʃɪz] .
Enjoy worldly riches .
享受 世俗 财富 .

享人间富贵。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kɑːŋ] [ʃeŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][dʒiːuːuːə] ['pæləs] .
The immortal Kong Sheng happened to pass by Jiuhua Palace .
这 不朽 孔 盛 发生 到 经过 经过 九华 宫殿 .

那孔升真人偶过九华宫，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ræt][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
The strange rat had been bound for many years .
这 奇怪的 鼠 有 到过 边界 为了 许多 年 .

知怪鼠被缚多年，

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
I pity him for having been in seclusion for so long .
我 遗憾 他 为了 拥有 到过 在 隔离 为了 所以 长的 .

怜他静修已久，

[aɪ] ['ɜːdʒd] [hwæŋfuː] [ʒɛndʒən] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
I urged Huangfu Zhenjun to release him .
我 敦促 皇甫 真君 到 发布 他 .

劝皇甫真君放他，

[ˌriː'bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld]
Rebirth in the human world
重生 在 这 人类 世界

往生人世，

[ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm] [welθ] ,
Enjoy some wealth ,
享受 一些 财富 ,

享些富贵，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] ,
To fulfill his long - cherished wish ,
到 实现 他的 长的 - 珍爱 希望 ,

酬其夙志，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [əd'vaɪs] .
This is my advice .
这 是 我的 建议 .

有此一劝，

[ə; eɪ] [ˌpriːˈdestɪnd] [kəˈnekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] .
A predestined connection has been formed .
一个 命中注定 联系 有 到过 形成 .
结下宿缘。

[hwæŋfuː] [ʒɛndʒən] [ðen] [pɪˈtiʃənd] [ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
Huangfu Zhenjun then petitioned the Supreme Deity ,
皇甫 真君 然后 请愿 这 最高 神 ,
皇甫真君因奏请上帝，

[ðə; ði][ræt] [ˈmɑːnstər] [wʌz; wəz] [ˌriːɪnˈkɑːneɪtid] [æz; əz] [ˈempərər] [jæŋ] .
The rat monster was reincarnated as Emperor Yang .
这 鼠 怪物 曾是 转世 作为 皇帝 杨 .
将鼠怪托生为炀帝，

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəˈlæməti] .
In order to prepare for the calamity .
在 命令 到 准备 为了 这 灾害 .
以应劫运。

[koʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ˈmæstər] [kɑːŋ] [ʃeŋ] [ˈɔːlsoʊ] [əˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪˈməʊtid]
Coincidentally , Master Kong Sheng also offended the emperor and was demoted
巧合的是 , 掌握 孔 盛 还 被冒犯了 这 皇帝 和 曾是 降职
[tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈʒuː] - .
to the rank of Zhu Gui'er .
到 这 秩 的 朱 - .
恰好孔升真人亦得罪降谪为朱贵儿，

[ðʌs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːjuˈnaɪt] [duː] [tuː; tə] [ˌpriːˈdestɪnd] [feɪt] .
Thus , they were able to reunite due to predestined fate .
因此 , 他们 是 有能力的 到 团聚 到期的 到 命中注定 命运 .
遂以宿缘而得相聚，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌriːˈbɔːrn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈempərər] [jæŋ] .
Unexpectedly , she was reborn into a marriage with Emperor Yang .
不料 , 她 曾是 重生 进入 一个 婚姻 和 皇帝 杨 .
不意又与炀帝结下再世姻缘，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌriːˈbɔːrn][æz; əz][ðə; ði] [tæŋ] [ˈempərər] ,
Because he was reborn as the Tang Emperor ,
因为 他 曾是 重生 作为 这 唐 皇帝 ,
因又转生为唐天子，

[ˈempərər] [jæŋ] [wʌz; wəz][ˌriːˈbɔːrn][æz; əz][ˈkɑːnsɔːrt] [jæŋ] .
Emperor Yang was reborn as Consort Yang .
皇帝 杨 曾是 重生 作为 配偶 杨 .
炀帝转生为杨妃。

[sɪns] [ˈempərər] [jæŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈempərər] . . .
Since Emperor Yang was an emperor . . .
自从 皇帝 杨 曾是 一个 皇帝 . . .
那炀帝既为帝王，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪˈkɜːrəns] ,
The strange recurrence ,
这 奇怪的 复发 ,
怪性复发，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈheɪnəs] [kraɪm] [ʌv; əv][ˈredʒɪsaɪd] .
Moreover , he committed the heinous crime of regicide .
而且 , 他 坚定的 这 令人发指的 犯罪 的 弑君者 .
且有弑逆大罪，

[gɑːd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
God was furious .
上帝 曾是 狂怒 .

上帝震怒，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
He was only sentenced to thirteen years on the throne .
他 曾是 仅有的 判刑 到 十三 年 在 这 王座 .

只判与十三年皇位，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [kɔːrd]
He was ordered to commit suicide by hanging himself with a white silk cord
他 曾是 订购 到 犯罪 自杀 经过 绞刑 他自己 和 一个 白色的 丝绸 绳索
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
around his neck .
大约 他的 脖子 .

敕以白练系颈而死，

['pʌnɪʃmənt] : [tɜːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bɑːdi]
Punishment : Turn into a woman's body
惩罚 : 转动 进入 一个 女性的 身体

罚转女身，

[stɪl] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ]
Still surnamed Yang
仍然 姓氏 杨

仍姓杨氏，

[hiː; hi] [wɪl] [end] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ʒuː] ['gaɪɝ] [ɪn][hɜːr; hər]['leɪtər] [laɪf] .
He will end his ill - fated relationship with Zhu Guier in her later life .
他 将要 结尾 他的 患病的 - 命中注定 关系 和 朱 吉尔 在 她 之后 生活 .

与朱贵儿后身完结孽缘，

[stɪl] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] [kɔːrd] .
Still killed with the white silk cord .
仍然 被杀 和 这 白色的 丝绸 绳索 .

仍以白练系死，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [end] .
Then they went to the underworld to await the end .
然后 他们 去 到 这 地狱 到 等待 这 结尾 .

然后还去阴司候结。

[ðæt] [kraɪm] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] , ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['tɪrəni] ,
That crime of murder , treason , and tyranny ,
那 犯罪 的 谋杀 , 叛国罪 , 和 暴政 ,

那弑逆淫暴的罪案，

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Moreover , when she was a concubine ,
而且 , 什么时候 她 曾是 一个 妾 ,

况她为妃子时，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
He also abused his power and committed many evil deeds .
他 还 受虐 他的 力量 和 坚定的 许多 邪恶的 契约 .

又恃宠造孽，

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .
To add insult to injury .
到 添加 侮辱 到 受伤 .

罪上加罪。

[hɜːr; hər] [soʊl] [hæz; həz] [naʊ] ['entərd] [hel] .
Her soul has now entered hell .
她 灵魂 有 现在 进入 地狱 .

如今她的魂魄已入地狱，

" [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] . "
" Go there to find her . "
" 去 那里 到 寻找 她 . "

要那里去寻她。”

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] . "
" So that's how it all happened . "
" 所以 那就是 如何 它 全部 发生 . "

“原来有这些因果。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] ['pɑːsəbli] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ?
But how could this disciple possibly reply to the Emperor with these words ?
但 如何 可以 这 弟子 可能 回复 到 这 皇帝 和 这些 字 ?

但弟子怎好把这些话去回复上皇。”

[jiː; ji] [fæʃən] [sed] :
Ye Fashan said :
叶 法珊 说 :

叶法善道：

" [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪ'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'belɪʃmənt] . "
" You might as well respond with embellishment . "
" 你 可能 作为 出色地 回应 和 装饰 . "

“你不妨用饰辞以应之。”

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

" [ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [ɪz] [ʌn'faʊndɪd] . "
" The embellishment is unfounded . "
" 这 装饰 是 毫无根据 . "

“饰辞无据，

[aɪ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I doubt they will believe it .
我 怀疑 他们 将要 相信 它 .

恐不相信。”

[lə'wəu; 'luːəu] [gɑːŋjuːən] [sed] :
Luo Gongyuan said :
罗 公园 说 :

罗公远道：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hæv; həv] ['evɪdəns] . "
" It's not difficult to have evidence . "
" 它是 不是 难的 到 有 证据 . "

“要有凭据也不难。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːənˌbaʊ] ['ɪrə] . . .
I heard that in the tenth year of the Tianbao era . . .
我 听到 那 在 这 第十 年 的 这 天宝 时代 . . .

我闻得天宝十载，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪʃən] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] .
Consort Yang went to the Lishan Palace to escape the summer heat from the Emperor Emeritus .
配偶 杨 去 到 这 历山 宫殿 到 逃脱 这 夏天 热 从 这 皇帝 名誉教授 .

杨妃从上皇避暑骊山宫，

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃiː'ʃiː]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
On the evening of the Qixi Festival in July ,
在 这 晚上 的 这 七夕 节日 在 七月 ,

于七月乞巧之夕，

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [er] ,
While sitting together in the courtyard of the Hall of Longevity to enjoy the cool air ,
尽管 坐着 一起 在 这 庭院 的 这 大厅 的 长寿 到 享受 这 凉爽的 空气 ,

并坐长生殿庭中纳凉时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['mɪdnaɪt] .
It was already midnight .
它 曾是 已经 午夜 .

已夜半，

[ðə; ði] ['pæləs] [meɪdz] [hæd; həd] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] .
The palace maids had all gone to bed .
这 宫殿 女佣 有 全部 已消失 到 床 .

宫婢俱已寝息，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] .
Consort Yang made a vow with the Emperor Emeritus .
配偶 杨 制成 一个 发誓 和 这 皇帝 名誉教授 .

杨妃与上皇相誓，

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] ['evri] ['laɪftaɪm] .
May we be husband and wife in every lifetime .
可能 我们 是 丈夫 和 妻子 在 每一个 寿命 .

愿世世为夫妇。

[noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] .
No one in the world knows about this .
不 一 在 这 世界 知道 关于 这 .

此事世间无一人知道，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
You can reply to this .
你 能 回复 到 这 .

你可以此回奏，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Naturally , I believe it .
自然 , 我 相信 它 .

自然相信。”

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

" ['ʒuː] ['gaɪɚ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] [vaʊ] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [jæŋ] . "
" Zhu Guier had a private vow with Emperor Yang . "
" 朱 吉尔 有 一个 私人的 发誓 和 皇帝 杨 . "

"朱贵儿与炀帝有私誓，

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] .
Thus they were able to reunite .
因此 他们 是 有能力的 到 团聚 .

遂得再合，

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] [vaʊ] .
Consort Yang and the Emperor Emeritus also had a private vow .
配偶 杨 和 这 皇帝 名誉教授 还 有 一个 私人的 发誓 .

今杨妃与上皇也有私誓，

[wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] ?
Will we be able to be together again in the next life ?
将要 我们 是 有能力的 到 是 一起 再次 在 这 下一个 生活 ?

来生亦得再合否？"

[gɔːŋ] - :
Gong Yuandao :
锣 - :

公远道：

" [jʊr; jər] [sʌn] [muːvd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] . "
" Your son moved me with loyalty and righteousness . "
" 你的 儿子 已搬 我 和 忠诚 和 义 . "

"贵儿以忠义相感，

[meɪ] [jʊr; jər] [wɪʃ] [kʌm] [truː] .
May your wish come true .
可能 你的 希望 来 真的 .

能如愿。

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪst] .
Consort Yang was not chaste .
配偶 杨 曾是 不是 贞洁 .

杨妃无贞节，

[ðer; ðər] ['praɪvət] [vaʊz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [əb'seʃn] .
Their private vows were nothing more than infatuation and obsession .
他们的 私人的 誓言 是 没有什么 更多的 比 痴情 和 痴迷 .

其私誓不过痴情痴念，

[wer] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] ?
Where can you be sure of accuracy ?
在哪里 能 你 是 当然 的 准确性 ?

哪里作得准。"

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] :
The Path to the Netherworld :
这 小路 到 这 冥界 :

通幽道：

" [ðə; ði][pæst][ʌv; əv]['kɑːnsɔːrt][ˌem i 'aɪ] ,
" The past of Consort Mei ,
" 这 过去的 的 配偶 梅 ,

"梅妃前因，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mæstər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
I humbly request the Immortal Master to explain .
我 谦卑地 要求 这 不朽 掌握 到 解释 .

还求仙师说明，

" [aɪl] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] . "

" I'll report back to you all at once . "

" 患病的 报告 后退 到 你 全部 在 一次 . "

好一并回奏。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :

Zhang Guodao :

张 - :

张果道：

" [ˌɛm i 'aɪ][ˌɛf i 'aɪ][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['feri] [ruːɪzuː] . "

" Mei Fei is also known as the Fairy Ruizhu . "

" 梅 费 是 还 已知 作为 这 仙女 瑞珠 . "

"梅妃即蕊珠仙女，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [kɑːŋ] [ʃeŋ] ,

Because of a smile with Master Kong Sheng ,

因为 的 一个 微笑 和 掌握 孔 盛 ,

因与孔升真人一笑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .

He was banished to the mortal realm .

他 曾是 被放逐 到 这 凡人 领域 .

谪降人间。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['laifˌtaimz] .

He entered the palace in both his lifetimes .

他 进入 这 宫殿 在 两个都 他的 一生 .

两世都入皇宫，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrkwɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['suːi; 'suːaɪ] ['daɪnəsti] .

She was the wife of a marquis during the Sui Dynasty .

她 曾是 这 妻子 的 一个 侯爵 期间 这 隋 王朝 .

在隋时为侯夫人，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['mæstər] .

She possessed talent and beauty but did not find a worthy master .

她 拥有 天赋 和 美丽 但 做过 不是 寻找 一个 值得 掌握 .

负才色而不遇主，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ˌriː'bɔːrn][æz; əz]['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ] .

So much so that she was reborn as Consort Mei .

所以 很多 所以 那 她 曾是 重生 作为 配偶 梅 .

以至自经再转生为梅妃，

[fæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [kɑːŋ] [ʃeŋ] .

Fang had a brief encounter with Master Kong Sheng .

方 有 一个 简短的 遇到 和 掌握 孔 盛 .

方与孔升真人了一笑之缘。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [naʊ] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] .

She has now gone back to being a fairy .

她 有 现在 已消失 后退 到 存在 一个 仙女 .

如今仍作仙女去了。

[jʊr; jər] [rɪ'plaɪ] [naʊ]

Your reply now

你的 回复 现在

你今回奏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [bəuθ] ['kɒnˌsɔːts] [wɜːr; wər] ['fɛəriz] .

It is said that both consorts were fairies .

它 是 说 那 两个都 配偶 是 仙女 .

只说二妃俱是仙女，

[meɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
May each of them be at peace .
可能 每个 的 他们 是 在 和平 .

各各安乐，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [mʌst; məst][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .
The Emperor Emeritus must be persuaded to repent and reform .
这 皇帝 名誉教授 必须 是 被说服 到 悔改 和 改革 .

须劝上皇洗心忏悔，

[duː][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði][pæst] .
Do not forget the past .
做 不是 忘记 这 过去的 .

勿昧前因，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'lestʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He shall be restored to his celestial position .
他 将 是 恢复 到 他的 天体 位置 .

当复仙位。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .
With a flick of his sleeve .
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 .

把袖一挥。

- [ə'woʊk] ['ɜːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] .
Tongyou awoke early from the altar .
- 醒来 早期的 从 这 坛 .

通幽早于坛中惊醒。

[hiː; hi] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He then approached the Emperor and reported :
他 然后 接近 这 皇帝 和 据报道 :

遂趋上皇御前启奏说：

['kɑːnsɔːrt][ˌɛm i 'aɪ]
Consort Mei
配偶 梅

“梅妃、

['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːɪzuː] ['pæləs] .
Consort Yang was a fairy maiden from the Ruizhu Palace .
配偶 杨 曾是 一个 仙女 少女 从 这 瑞珠 宫殿 .

杨妃俱是蕊珠宫仙女，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

- [ðə; ði] [su'priːm] ['ɛmpɝɝz] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] . -
' The Supreme Emperor's lineage of immortals has been born . '
- 这 最高 皇帝的 血统 的 不朽者 有 到过 出生 . -

‘上皇系仙真降生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪt] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] .
It is fate that brought us together .
它 是 命运 那 带来 我们 一起 .

与我有缘，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] .
Therefore , we were able to gather together .
所以 , 我们 是 有能力的 到 收集 一起 .

故得聚首，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [naʊ] ,
Although we are separated now ,
虽然 我们 是 分开 现在 ,

今虽相别，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen]
Until we meet again
直到 我们 见面 再次

后会有期，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [griːv] .
There is no need to grieve .
那里 是 不 需要 到 悲伤 .

不须悲念，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
I urge the Emperor Emeritus to cultivate his mind and character as soon as possible .
我 敦促 这 皇帝 名誉教授 到 培育 他的 头脑 和 特点 作为 很快 作为 可能的 .

奉劝上皇及早明心养性，

['æftər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] ,
After the Long Live ,
后 这 长的 居住 ,

万岁后，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He shall be restored to his immortal position .
他 将 是 恢复 到 他的 不朽 位置 .

当复仙位。'

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] "
" Upon hearing this , the Emperor Emeritus "
" 之上 听力 这 , 这 皇帝 名誉教授 "

"上皇听了，

[maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bi'liːvd] .
My heart has not yet believed .
我的 心 有 不是 然而 相信 .

心还未信。

- [ðen] [prɪ'zentɪd] [jæŋ] - ['praɪvət] [vaʊ] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['sev(ə)nθ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Tongyou then presented Yang Guifei's private vow made on the Double Seventh Festival .
- 然后 呈现 杨 - 私人的 发誓 制成 在 这 双倍的 第七 节日 .

通幽又把杨妃七夕私誓之言奏上，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs]
Upon hearing this , the Emperor Emeritus
之上 听力 这 , 这 皇帝 名誉教授

上皇闻言，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
I began to believe it was true .
我 开始 到 相信 它 曾是 真的 .

始信其真，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
A generous reward leads to a secluded place .
一个 慷慨的 报酬 线索 到 一个 僻 地方 .

厚赏通幽。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði] ['empərər] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [ə'ferz] .
The Emperor retired from worldly affairs .
这 皇帝 退休 从 世俗 事务 .

上皇屏去纷华，

['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [breθ] [kən'troʊl]
Fasting and breath control
禁食 和 气息 控制

辟谷服气，

[ri'saitɪŋ] ['skrɪptʃər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Reciting scriptures day and night ,
背诵 经文 天 和 夜晚 ,

日夕诵经，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] - -
In the fourth month of summer of the first year of Emperor Suzong's Baoying
在 这 第四 月 的 夏天 的 这 第一的 年 的 皇帝 - -
[reɪn] ,
reign ,
在位 ,

至肃宗宝应元年夏四月，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪlnəs] .
He died without illness .
他 死亡 没有 疾病 .

无疾而崩。

['empərər] - [wept] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Emperor Suzong wept upon hearing the news .
皇帝 - 哭泣 之上 听力 这 消息 .

肃宗闻知涕泣，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] ['wɜːsənd] .
The illness worsened .
这 疾病 恶化 .

病势转重，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [kə'læpst] [æz; əz] [wel] .
It soon collapsed as well .
它 很快 倒塌 作为 出色地 .

不久亦崩。

['emprəs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'poʊz] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['empərər] ,
Empress Zhang wanted to depose the Crown Prince and assist the Emperor ,
皇后 张 通缉 到 免职 这 王冠 王子 和 协助 这 皇帝 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
but he refused .
但 他 拒绝 .

张后欲废太子辅国不从，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['məːdəd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] .
He actually murdered Zhang Hou .
他 实际上 被谋杀 张 侯 .

竟弑张后，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [prɪns] ,
Establish a prince ,
建立 一个 王子 ,

立太子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['empərər] - .
He was Emperor Daizong .
他 曾是 皇帝 - .

是为代宗。

['leɪtər] , [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] .
Later , the Duke was assassinated .
之后 , 这 公爵 曾是 被暗杀 .

后辅国被刺客刺死。

- ,
Na'an ,
- ,

那安、

[ðə; ði] ['ʃiː] [ju] ['bændits][wɜːr; wər] ['faɪnəli] [waɪpt] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv]
The Shi Yu bandits were finally wiped out during the reign of Emperor Daizong of
这 史 于 强盗 是 最后 擦拭 出去 期间 这 在位 的 皇帝 - 的
[ðə; ði] [gwæŋd] ['ɪrə] .
the Guangde era .
这 广德 时代 .

史余贼至代宗广德年间方殄灭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷



开口如有神